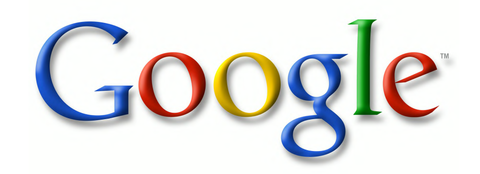
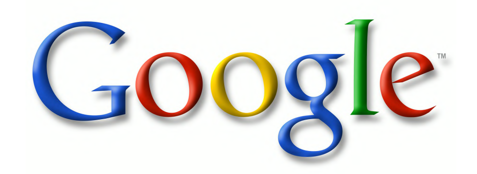
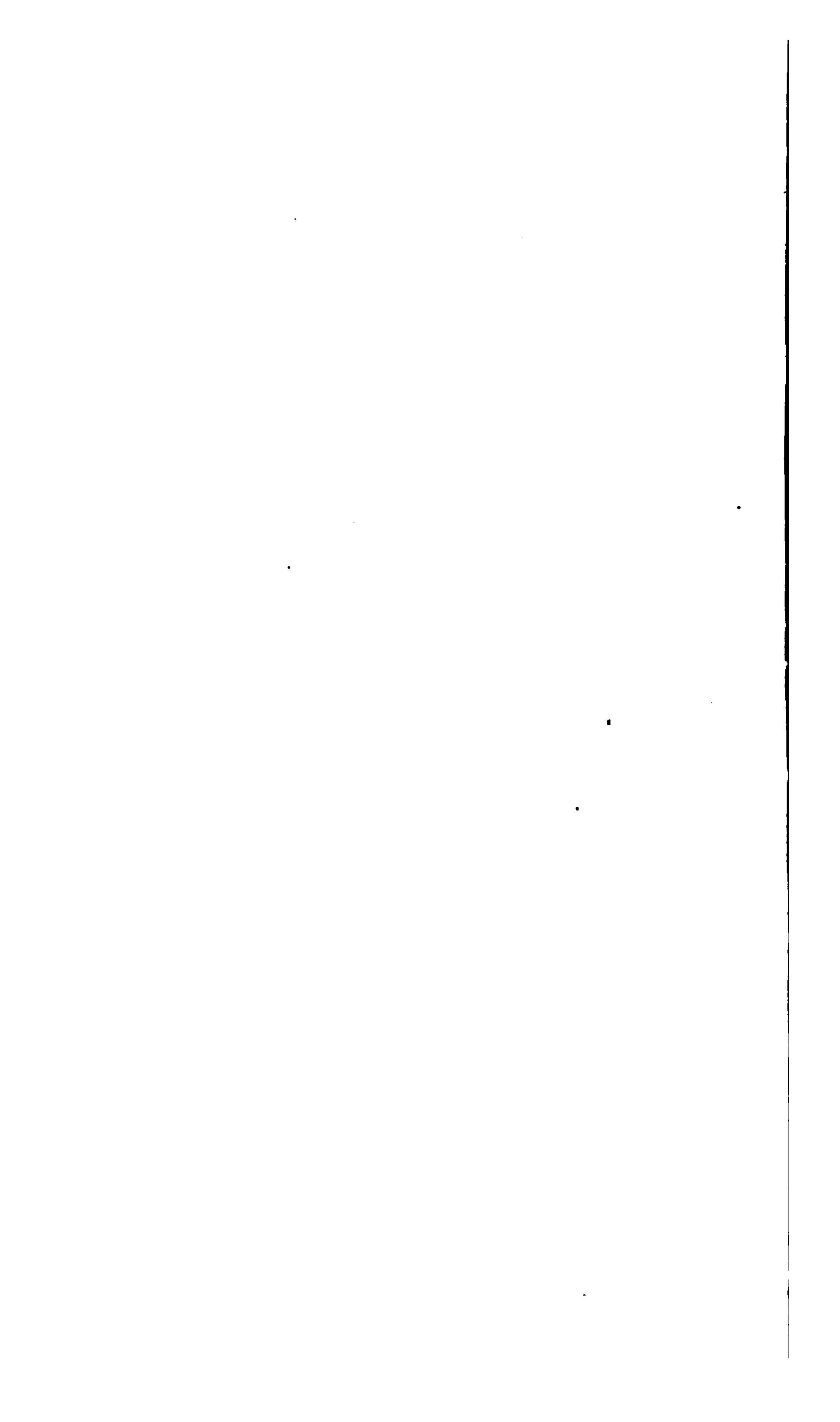










ARCHIV

für

Philologie und Paedagogik.

Herausgegeben

von

Dr. *Gottfried Seebode*,

M. *Johann Christian Jahn*

und

Prof. *Reinhold Klotz*.

Siebenter Band. Erstes Heft.

Leipzig,

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.

Neue

JAHRBÜCHER

für

Philologie und Paedagogik,

oder

Kritische Bibliothek

für das

Schul- und Unterrichtswesen.

In Verbindung mit einem Vereine von Gelehrten

herausgegeben

von

Dr. *Gottfried Seebode*,

M. *Johann Christian Jahn*

und

Prof. *Reinhold Klotz*.



Siebenter Supplementband. Erstes Heft.

Leipzig,

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.

VIRO

SVMME VENERABILI AC PERILLVSTRI

GODOFREDO HERMANNO

THEOL. ET PHILOS. DOCTORI ELOQVENTIAE ET POETICES PROFESSORI PVBLICO ORDINARIO PRAEFECTO EQVITVM ORD. SAX. VIRT. CIV. VNIVERS. LIPSIENSIS ET ORD. PHILOSOPH. SENIORI SEMINARII PHILOLOGICI DIRECTORI SOCIETATIS GRAECAE PRAESIDI

DIEM FESTVM

QVO ANTE QVINQVAGINTA ANNOS PHILOSOPHIAE DOCTOR ET LIBERALIVM ARTIVM MAGISTER RENVNTIATVS EST

GLORIOSE REDINTEGRATVM

PIE GRATVLANTVR

PAEDAGOGII REGII HALENSIS INSPECTOR ET MAGISTRI

INEST

BREVIS DE IOANNE AVGVSTO IACOBSIO PHILOLOGO HALENSI NARRATIO.

Hodierni diei sollemnitas, VIR SVMME VENERABILIS, quo ante quinquaginta annos summos philosophiae honores in alma academia Lipsiensi more sollemni suscepisti, non tam ad coniunctissimos in prisca litterarum sede collegas, non ad eius urbis, in qua Musarum et Mercurii certamen videtur esse, cives honestissimos, non ad Saxoniae civis unius clarissimi splendore ac gloria ex merito elatae principes viros pertinet: pertinet ad eos, de quibus TV docendo et scribendo ex illo inde tempore egregie meritus es. Congratulaturi igitur laetissimum hunc diem accedunt ad TE, quibuscumque ut ex ore TVO vero atque ingenuo litterarum amore in-

---

Anmerkung. Bei folgender Auswahl der bei der Jubelfeier des Herrn Prof. Dr. Gottfr. Hermann erschienenen Gelegenheitsschriften und Gedichten, die nach dem Wunsche einer grössern Anzahl unserer Leser veranstaltet worden ist, war es natürlich Pflicht der Red., blos die Schriften und Gedichte aufzunehmen, welche im Buchhandel nicht zu haben waren. Ueber die übrigen bei dieser Gelegenheit zahlreich erschienenen prosaischen und dichterischen Erzeugnisse vergleiche man den Bericht in den Neuen Jahrbüchern selbst Bd. 30. Hft. 4.

flammarentur contigit, omnium vero ardentissime societati TVAE graecae et nuper et hodie adscripti, qui, cum tamquam parentem et patronum suum TE observent et colant, dignitatis et gloriae TVAE non per Germaniam solum, sed per universum terrarum orbem, ubi antiquitatis studia vigent, locupletissimi testes sunt TVVMque perfecti et omnibus numeris absoluti critici exemplar felicissimo successu imitantur. Sed quem Erfurdtii, Reisigii, Passovii, Naekii, Lobeckii, Thierschii, Seidleri aliique praeclari viri, quorum nomina persequi infinitum est, praeceptorem divina quadam providentia sibi datum coluerunt, eum iam universae Germaniae praeceptorem esse nemo infitiabitur. Pertinet igitur hodierna sollemnitas ad omnes academias, ad omnia gymnasia, quorum praeceptores quantum TV litteris promovendis studium impenderis quantaque eae ex TVIS curis incrementa ceperint, grato cum animo recordantur. Etenim omnes TE venerantur principem non philologorum, quod nomen meritis TVIS tam aptum tamque conveniens TVA modestia nuperrime deprecata est, sed principem philologiae, per quem metrica arte novis fundamentis superstructa et in artis formam redacta philologarum doctrinarum orbis amplificatus, per quem grammatica graeca ad causarum indagationem traducta et incredibiliter aucta est, per quem Homerica carmina, lyrici, scenici, bucolici, epici Graecorum poetae felicissimo ingenio mirificaque mentis sagacitate et sollertia ad pristinam integritatem restituti et accuratissima eruditione explicati sunt. Insignia vero ingenii TVI monumenta quantam vim habuerint ad litterarum nostrarum conformationem cum bene sciant, quicumque quae earum ante TVAM aetatem ratio et forma fuerit non ignorant, tum maioribus laudibus postera celebrabit aetas, quoniam vitio malignitatis humanae vetera semper in laude, praesentia in fastidio sunt. Sed TVAE laudes praecones requirunt facundiores nobisque ne eas culpa deteramus ingenii studiose cavendum est.

Illa igitur uti universae patriae nostrae communia sunt, ita nos Halenses grati animi testificandi venerationisque declarandae peculiares et proprias causas habemus. Vrbem nostram ob matris pietatem TIBI caram esse saepius professus es; ex Fridericiae universitatis amplissimis doctoribus multos habes assiduo usu atque commercio TIBI devinctos; A. H. Niemeyero, quem totum nobis vindicamus, sacra semisecularia festivo et elegantissimo carmine gratulatus es; TVA denique de nostra schola praeclara merita singularem praedicationem postulant.

Etenim plerique, qui in paedagogio regio docendi provinciam obtinuerunt, ex saluberrima discipulorum TVORVM Halas evocatorum institutione prodierunt. Apud Halenses docuit quondam Augustus Seidlerus, docuit maximo plausu Carolus Reisigius, docuit aliquamdiu et laudis inveniendae rudimenta fecit Fridericus Ritschelius. Sed etiam non solent in discipulorum discipulis idem usu quod in nepotibus saepenumero fieri videmus, ut cariores sint

avis quam ipsi parentes, non arctius quoddam Tecvm nobis intercederet necessitudinis vinculum, quam omnibus de instituenda iuventute scholastica bene merentibus, nisi inter decessores nostros numeraremus permultos, qui cum scholis Tvis aliquando plures per annos interfuissent, litterarum scientiam ex Tva disciplina haustam cum paedagogii regii et magistris et discipulis communicarunt. Quorum ex numero est Ioannes Augustus Iacobsius, rerum nostrarum quondam praesidium et ornamentum, est Ioannes Carolus Thilo, vir summe venerabilis, in quo etsi dubitant multi an maior et praestantior philologus sit quam theologus, de animi tamen integritate et candore consentiunt omnes; est Godofredus Stallbaumius, collega nunc Tvvs, quo nullum scimus Platonicorum scriptorum interpretem doctiorem et uberiorem; est Guilelmus Graefenhanius, praematura morte nuper suis et Muehlhusano gymnasio ereptus. Nec defuerunt nobis qui ex graeca Tva societate interioreque consuetudine ad nos pervenirent, ex quibus iactamus Augustum Ferdinandum Naekium, Fridericiae Guilelmiae Rhenanae universitatis nuper singulare decus, Ludovicum Bachmannum, qui una cum Fritzschio Tvo apud Megalopolitanos antiquarum litterarum studia sustinet ac fovet, Fridericum Guilelmum Graserum, in gymnasio Gubenensi prorectorem merentissimum, Carolum Foertschium, Ilgenii et Wernsdorfii in gymnasio Numburgensi sapientissime moderando successorem dignissimum, Albertum denique Dryandrum, civem nostrum et collegam dilectissimum, qui subtilem et accuratam eruditionem ex Tva se disciplina una cum Bergkio, Scheibio, Dietschio aliisque hausisse praedicat et prae se fert.

Hisce de caussis, maximis sane et gravissimis, noluimus nobis deesse Tibique, Vir Svmme, leve hoc munusculum obtulimus, quo Iacobsianae vitae, ingenii animique imaginem ob oculos ponere conati sumus, quod illius viri laudes ad Te quoque, cuius scholis quondam excitatus, cuius scriptis eruditus est et in quo summum humanitatis specimen inesse et ipse persuasum habuit et discipulos suos commonefecit quotidie, ad Te earum principem et auctorem videbantur referendae esse, praesertim cum publico adhuc teste et praedicatore carerent. Illud vero si sueta benevolentia animi exceperis, non in argumenti levitate orationisque tenuitate offendes, sed voluntatem pietatemque spectabis, cuius testificandae gratia haec omnia suscepta sunt. Quae quoniam Tvis oculis, quem egregiae latinitatis non imitatorem, sed summum artificem esse inter omnes constat, subiicienda sunt, aegre ferebamus non verum esse, quod vulgo dicunt, pietatem veram et magnam sua sponte disertam esse nec mutum quemquam esse atque infantem sinere.

Hodierno die pleno pectore vota suscipimus, ut deus optumus maxumus vegetam Tibi et incorruptam senectutem tribuat, quae ad extremos usque humanae naturae constitutos terminos propagata et

frequentissima discipulorum caterva stipata laudem Tvam perennem conservet nominisque Tvi clarissimi memoriam aeternitati aequet.

Scripsimus Halis Saxonicis mense Decembri a. MDCCCXL.

Ioannes Avgvstvs Iacobs*) natus est die septimo et vicesimo mensis Aprilis anni MDCCLXXXVIII. Pitzbuhlii, qui vicus est ducatus Magdeburgensis, bonis parentibus atque honesto loco. nam patrem habuit rei rusticae peritissimum eodemque tempore agrorum in ista regione ad dominium regis pertinentium curatorem. Cui cum plures filii nati essent, quorum alii aliis negotiis ac muneribus praeparabantur, ille, cuius in tenerrima iam aetate magna elucebat ingenii felicitas discendique aviditas, doctrinae studiis destinatus est. Per domesticos praeceptores, in quibus Grasshoffius, qui postea Berolini caecorum institutioni praefuit, aliique nonnulli postea admodum clari honoribus fuerunt, eruditus est puer iis litteris quae communiter discantur ad religionis et vitae communis usus necessarios. Prima haec elementa cum celeriter arripuisset, in scholam Magdeburgensem missus est, ut linguarum antiquarum rudimenta ceterasque partes puerilis doctrinae rite perciperet. Tantam vero excitavit sui spem, ut nec patrem sui consilii poeniteret isque, qui domicilium sedemque fortunarum suarum in fundum Reinsdorfensem prope Halas situm transtulerat, puerum vix tredecim annos natum scholae principali Portensi traderet ad eas litteras artesque discendas, quibus ingenia ad humanitatem conformantur. Cum litterarum cognitione satis instructus esset (erant enim ista aetate qua scholae a permultis expetebantur in admittendis discipulis difficiliores), receptus est inter scholae Portensis alumnos die octavo mensis Octobris a. MDCCCI. Erat illo tempore in puero magna corporis firmitas certaque valitudinis stabilitas currendo, natando, equitando aucta ac corroborata: quibus corporis bonis summa ingenii alacritas memoriaque tenacissima accedebat. Quae omnia multum valuerunt, ut in litterarum scientia praeter ceteros proficeret et optimos quosque commilitonum celeriter superaret, praesertim cum antiquitatis studia maxima cum cupiditate coleret et tractaret. Tales virtutes uti magnam ipsi apud discipulos auctoritatem paraverunt, ita conciliarunt etiam praeceptores, ut ipsum imprimis amarent in filii modum eiusque rebus fideliter prospicerent. Ex praeceptoribus vero Portensibus Adolphvs

---

*) Huius viri de vita et scriptis pauca tantummodo litteris mandata sunt ab Herm. Agath. Niemeyero in eo libro, qui raro in philologorum manus incidit, in: Neuere Geschichte der evangelischen Missionsanstalten (Hal. 1830) fasc. LXXVII. p. VI. sqq., ex quo fonte sua hauserunt Ioann. Carol. Bullmannus in: Denkwürdige Zeitperioden der Universität Halle p. 812 sqq., praeterea qui in Novo Necrolog. german. vol. VII. p. 847. de Iacobsio commentatus est, denique industrius ille vitarum opifex Henricus Doeringius in Encyclopaedia artium et doctrinarum Sect. II. Vol. XIV. p. 17.

Gottlob. Langius*) Iacobsium maxime sibi devinxit, quia illius mirifica quaedam ars erat iuvenes ad litterarum studia excitandi eorumque animos ardenti erga quaevis excelsa et pulchra amore inflammandi. Illi igitur viro Iacobsius acceptum referebat quicquid in litteris profecisset, illius disciplinam libenter ac saepe laudabat grataque memoria prosequebatur, illius etiam auctoritate initia facta sunt amicitiae, quam noster cum Augusto Ferdinando Naekio, cum Petrosilio, cum Grabnero aliisque paucis aequalibus habuit fidelem et iucundam, omnium vero maxime cum Carolo Immanuele Nitzschio, Caroli Ludovici filio, Vitebergensi. Qui quamquam dispari erat ingenio moribusque diversis, reprimebat enim Iacobsius in summa quam prae se ferebat constantia, reprimebat igitur et cohibebat amoris sensum in hominum adspectum progredi gestientis, tamen litterarum communio vitae consortium effecit, quod subsequentibus deinceps annis confirmatum mutuisque officiis ad mortem usque Iacobsii pie cultum est. Neminem autem nostro coniunctiorem fuisse amicitia, cum aliis comprobatum est documentis**), tum ea epistola, quam anno MDCCCXII. ad Nitzschium, tunc ecclesiae Vitebergensis primariae diaconum philosophiaeque doctorem, dedit Observationibusque criticis praemisit, intimos illa tenerrimi amoris sensus aperiente et recludente. „Ab aurea inde, inquit pag. 9., amicitiae nostrae aetate, quae optimorum hominum assensu et applausu laete efflorescebat et aequalium coronae tanquam exemplar imitandum laudabatur, ubi litterarum amore numinis vi repleti sacros celebravimus festos in magnorum virorum, qui et fuerant et tunc erant, honorem, ubi omni iuventutis vigore et nisu summa quaeque futuro tempore subeunda, ludentes fere animo

---

*) Praeclari viri in laudes digredi non huius est loci; ex merito laudatus est a Carolo Georgio Iacobo, viro litteratissimo, in Miscellaneis Langii ab ipso collectis p. XXXII. sqq., a Frid. Thierschio, viro summo, in iis quae de Dissenii sui iuvenilibus annis narravit p. VII., denique a Reinhardo Sternio tum in narratione de Carolo Dav. Ilgenio p. 23. sqq. tum in Annalibus Halensibus h. a. Nr. 270. sqq. Non alienum tamen videbitur exscribi verba, quibus Iacobsius Langii de se merita praedicavit in observationum libello p. 9.: „Huic viro, inquis (allocutus est ibi Nitzschium suum), huic, qui priscis Graecis comparandus vereque καλὸς κἀγαθὸς, studiorum primitiae tradendae a me erant. Certe non sprevisset parvulum donum; attamen maiora maturioraque ei deberi sentio, quae forsan aliquando, si deus adiuvet, laeta cum fiducia ei offeram. Hoc vero teneas virum illum, unquam unicum, quod agendo assequar, animo obversari exemplar, cuius amor solatium mihi praebet in quavis re adversa, cuius adhortatio vires suppeditat ad summum quodque audendum. Huius viri recordatio, dum haec scriberem, omnibus amicitiae illecebris subiit animum vehementissimoque eum affecit dolore.“ Talis tantaque erat quondam discipulorum tamquam filiorum pietas.

**) Velut iis, quae Gregorius Guil. Nitzschius, Caroli Immanuelis frater natu minor, in Explicationum Odyss. Homericae Vol. I. p. III. ad Adolphum Langium praefatus est: „Er (fratrem dicit) hatte die Verehrung, die er von seinen älteren Freunden, Friedrich Thiersch und Dissen überkommen, mit seinem Joh. Aug. Jacobs, und Naeke im innersten Herzen gehegt.“

volvimus, ab illa inde aetate sancte voveram, quae primo a me divulgarentur, Tibi ut ea consecrarem. Votum vero ut expleam, nunc iam neque studium publico amicitiam nostram monumento honorandi me adigit, gloriabundum ob foederis nostri originem et successum, neque opinio, arctiora fore vincula nostra hac ipsa divulgatione; dulcissimi enim animi sensus intimo pectore, tanquam in adyto, taciti sedere amant, amorisque nostri natura nunquam eum interiturum pronuntiat." En praeclarum iuvenilis amicitiae exemplum, dignum Portensibus illis amicitiis, quas multi optimo iure praedicant et prae se ferunt. En adulescentuli mutuo amore ad summa quaeque adspirantes. En caussa, cur ad perfectam absolutamque litterarum cognitionem pervenerint. Etenim Portensis disciplina tantum afuit ut discipulorum ingenia varietate et amplitudine doctrinarum quasi obtunderet atque omne tempus publicis scholis consumeret, ut contra Pliniani illius non multa, sed multum bene memor paucas res tractaret earumque subtilitate mentes acueret, ut etiam multum temporis privatis studiis impendere legibus constitutum et sancitum haberet maximumque in ea re adiumentum poneret ad consequendam eruditionem magnam et copiosam. Quapropter et Iacobsius omnem cogitationem curamque in graecis litteris collocabat et graeca exemplaria cum Naekio suo nocturna diurnaque manu versabat ex eodemque fonte hauriebat, quae in adversariis explicata plausum praeceptorum ferrent laudibusque celebrata ad acriora in dies studia instigarent. Praeter Plutarchi vitas, in quibus versari iuvenes magnam habet intelligentiam virorum commendationem, Theocritia elegerat carmina, in quibus interpretandis et, si dis placet, emendandis ingenii dexteritatem diligentiaeque assiduitatem ostenderet. Quinque fere annis Portae exactis ut gratias ageret scholae inspectoribus et magistris commentatus est de Theocriti Hercule λεοντοφόνῳ libellum (valedictionem vocant isti) magnis laudibus impertitum ab iis quibus videndi et legendi potestas data est. Praeceptores eum die undevicesimo mensis Martii a. MDCCCVI. sic e disciplina sua dimiserunt, ut omnibus bonis ominibus eum prosequerentur luculentoque iudicii sui testimonio ornarent.

Porta relicta in Vitebergensem academiam se contulit iuris legumque studium secuturus. Eam ut aliis quibusdam, quarum eligendarum optio data erat, anteponeret, factum videtur esse ex Nitzschii sui sententia, qui illam litterarum universitatem petiverat partim ut patrem summe venerabilem, Heubnerum, Tzschirnerum, Schroeckhium ibi docentes audiret partim ut Christiano Augusto Lobeckio duce philologiae aliquamdiu operam daret. Mansit igitur pristina in amicis studiorum consociatio quae iam in schola viguerat, praesertim cum iuris scientia, quam Iacobsius amplectebatur, maxime accuratam litterarum latinarum cognitionem ad leges omnium temporum intelligendas et interpretandas requireret. Illo igitur tempore res Romanas ex ipsis fontibus ea ratione perquisivit et investigavit, quae et iureconsultis conveniret nec displicere posset philologis. At impedita sunt ea studia, cum patria nostra per Gallos occupata gravissima plaga

percelleretur multique etiam ex fortioribus de rerum nostrarum salute desperarent. Calamitates istae etsi animum Iacobsii adflixerunt, non potuerunt tamen metu debilitare, ita ut cum per feriarum opportunitatem Portam suam revisens cladium Ienensis et Auerstadiensis fere spectator factus esset, in maxima Portensium perturbatione animi constantia et fortitudine praestaret. Noluit tamen postea Vitebergam, unde multi diffugerant litterarum studiosi, redire, sed Lipsiam commigravit, ut studia vix inchoata continuaret et recoleret. Tum forte in manus incidunt Ioannis Muelleri scripta historica; animum illecebris demulsum detinet lectio atque, ut erat tunc fervidus ingenio, iam despicere iurisprudentiam eamque prorsus abiicere ac totum sese historiae dedere animum inducit. At consilium impetu quodam animi magis quam iudicio initum nullum eventum habuit, posteaquam Godofredi Hermanni scholae Aeschyleae tanta et poetae et interpretis admiratione eum adfecerunt, ut quinque annis post, ubi Aeschylea quaedam sua ad publicam disceptationem proposuit, palam profiteretur: „Aeschylea indicare quam absolvere satius mihi videbatur laetissima expectanti cupiditate, quae de eodem auctore mox divulgabit vir incomparabilis G. Hermannus. Crede mihi, in Hermanniana Aeschyli editione deprehendemus tantam inter auctorem et editorem similitudinem, quanta nunquam fere extiterit."

Paulo post nescio quibus de causis Lipsiam reliquit et in patriam academiam, Fridericiam Halensem, se contulit, ut iuris historiaeque studia continuaret. In communi enim patriae clade ex historia haurire fortissimorum virorum exempla, quae animum partim consolarentur et confirmarent, partim priscae gloriae recordatione incitarent et inflammarent. Halis vero magna subito consecuta est consiliorum conversio, cuius quae causa fuerit paucis erit explicandum. In Halensi universitate illo tempore Avgvsti Hermamni Niemeyeri auctoritatem fuisse maximam nemo ignorat: plurimum valebat apud collegas, quorum commodis assiduo prospexit, plurimum apud viros summos, etiam reges et principes, ut quicquid ad academiae florem augendum facere videretur, facile impetraret, plurimum apud iuvenes litterarum studiosos, quos gravitate et suavitate devinciebat. Ille vero quoniam optime perspiciebat iuvenum, quorum coetu stipatus erat, ingenia et, cui quisque loco ac muneri aptissimus esset acute diiudicabat, cum alios multos ad vitam scholasticam eligendam adduxit, tum Iacobsium nostrum impulit, ut antiquarum litterarum, philosophiae historiaeque studiis ad docendi munus in gymnasiis subeundum se praepararet. Id etsi a priore eius consilio alienissimum videbatur esse, tamen agnito quasi nutu divino alacriter speique plenus ad eas litteras rediit, quarum amorem ex Portensi institutione pectori penitus insitum numquam eiecerat ex animo. Tanta igitur cura in ea studia incubuit, ut mense Maio a. MDCCCX. ab A. H. Niemeyero inter paedagogii regii magistros reciperetur: id quod perhonorificum iudicabatur esse, quia Niemeyerus singularem curam illi scholae impendebat nec nisi de quibus optime posset sperare eis ad tale munus accedere permittebat

Tempestate illa calamitosissima, qua Halensis civitas extero regi parere cogebatur, paedagogium regium non magna alumnorum frequentia floruit, floruit singulari praeceptorum eruditione, dexteritate, diligentia. Docebat enim praeter Ioannem Henricum Marschhausenium*), historicum quondam non ignobilem, Carolus Brandanus Mollweidius, summus mathematicus, Lipsiensis postea universitatis ornamentum, Carolus Kirchnerus, nunc scholae Portensis rector, Fridericus Strackius, qui postea pie ac religiose sacra fecit apud Bremenses, Ludovicus Guilelmus Kortuem, nunc rebus ecclesiasticis et scholasticis in Borussia praefectus regisque augustissimi a consiliis sanctioribus, Ioannes denique Voigtius, qui scriptis historicis clarissimum nomen et famam adeptus est. Magna illa felicitas, quod Iacobsius talibus viris adiunctus est collega, quorum ex usu assiduo ac consuetudine uberrimi fructus redundarent, maior haec, quod alios deinceps nactus est muneris scholastici socios, quos ex iucundissimo convictu Portensi gratos acceptosque habebat. Accesserunt enim praeter Drumannum, clarissimum hodie professorem Regiomontanum, Augustus Ferdinandus Naekius Dresdensis, Bussius Fribergensis, per sex menses etiam Ludovicus Bachmannus, nunc Rostochiensis professor. Minus tamen ab initio placebant discipuli, quorum cum subinde notasset arrogantiam, superbiam, inertiam nec offensiunculas varias vitasset, eorum in odium invidiamque incurrit, donec qui eius animus, quae cura esset, ipsi melius perspexissent. Acerrime autem in docendo versabatur tamque studiose tractabat grammaticam imprimis graecam, ut non solum de docendae eius compendiaria quadam via, sed etiam de dicendi usu nova multa inveniret iamque ad ea edenda sese pararet. Etenim non ita occupatus erat in ista discipulorum paucitate laboribus et molestiis, ut nihil superesset otii ad litteras colendas, ex quibus historiam potissimum Romanam sibi elegerat enarrandam. Alliciebat eum ad se Camilli vita, valde arridebat Caesaris Germanici, quas singularibus libellis exponere voluit multaque etiamnunc supersunt inchoatarum scriptionum fragmenta.

Anno huius seculi duodecimo postquam Naekius, Voigtius, Drumannus in academia Fridericia privatim docendi ius et facultatem impetraverunt**), Iacobsius hoc collegarum exemplum imitari sum-

*) Ad eum docendi munus delatum erat a. 1789, inspectori adiunctus est anno 1800, summos in philosophia honores ordo amplissimus philosophorum Halensium honoris causa in eum contulit in sollemnibus ob academiam restitutam die sexto decimo m. Maii a. 1808 factis; mortem obiit d. XXIII. m. Decembris 1813.

**) Proposuerat Naekius d. XVIII. m. Martii *Schedas criticas*, tragicorum graecorum Pleiada maxime illustrantes; Voigtius die XXI. Aprilis *de Gregorio Septimo dissertationem*; Drumannus die XXV. Augusti *de tyrannis Graecorum dissertationem*. Idem vero exemplum postea imitati sunt hi paedagogii regii collegae: I. Fr. Broemmelius, I. C. Thilo, Ioan. Ioseph. Schoenius, extremus Carol. Frid. Gottl. Foertschius, quem nemo deinceps ex nostris aemulari ausus est.

misque amicorum precibus obsequi consilium cepit. Ad publicam igitur disceptationem *Observationes criticas in quosdam Plutarchi, Horatii aliorumque locos* proposuit easque adsumpto ad respondendum socio Eduardo Niemeyero, med. stud., die vicesimo primo mensis Novembris a. MDCCCXII. magno plausu defendit. Scholas deinde aperuit graecarum et latinarum litterarum, grammaticae et graecae et universalis sive philosophicae; interdum encyclopaediam philologicam tradidit, Ciceronem, Platonem, Sophoclem interpretatus est, nonnumquam etiam ex exprompsit quae usu et meditatione de recta docendi via ac ratione invenisset. Commendationem illae praelectiones multiplicem habebant: tanta enim erat perspicuitas, tanta demonstrandi subtilitas, tam utilis rerum delectus, ut a quam plurimis studiose expeterentur et assidua solidaque discipulorum libenter audientium frequentia celebrarentur. Itaque pro merito etiam hunc honorem ei tribuerunt, qui universitatibus litterariis in Borussico regno praepositi sunt, ut quattuor annis post locum darent inter amplissimi philosophorum ordinis professores extraordinarium, anno denique MDCCCXXI. ordinarium. Summum praeterea paedagogici seminarii regimen duobus annis ante A. H. Niemeyero et Iacobsio nostro commissum erat. Denique collegio quinquevirum (tot enim illo tempore erant) explorandis et adprobandis gymnasiorum praeceptoribus primum adscriptus, deinde per plures annos praefectus est. Et haec quidem de academicis dignitatibus hactenus.

Cum studiose doceret academicam iuventutem illisque muneribus gnaviter ac prudenter perfungeretur, maiore tamen cum studio et fideliore diligentia partes scholastici muneris exsequebatur in eoque adeo probabatur Niemeyero, ut digniorem locum et liberalius stipendium, iustam laborum mercedem, acciperet. Mense enim Septembri a. MDCCCXVI., quo Voigtius honorificentissimis condicionibus Regiomontum Prussorum ad historiam docendam evocatus est, eius in locum successit et inspector adiunctus factus est, mense autem Maio a. MDCCCXX., ubi A. H. Niemeyerus partim senectutis imminentis debilitatem aliasque eius molestias verens partim diversissimorum munerum et gravitate et multitudine paene obrutus cura paedagogii, quam inde ab anno MDCCLXXXIV. indefessam gesserat, se abdicavit, neminem ille repperit digniorem, ad quem inspectoris munus deferret quam Iacobsium suum *). Quod ubi ratum est regi augustissimo die decimo m. Maii a. MDCCCXX., gratum erat omnibus, qui scholae illi bene consultum esse cupiebant. Eo autem in munere vix dici potest quanta cura laetissimum scholae florem et clarissimum splendorem conservare et augere studuerit, quanto discipulos, qui plerumque ex priscae claritatis et nobilitatis gentibus orti sunt, amore litterarum

*) Anno 1820 gener factus est Niemeyeri; iniit enim matrimonium cum filia eius natu maxima, virgine et corporis et animi dotibus cum reliquis sororibus ornatissima: ex qua nec prolem habuit ullam quamque acerba morte iam sequenti anno amisit.

doctrinaeque liberalis incenderit, quanta constantia et severitate bonam morum disciplinam haud raro imminutam et fractam restituerit, luxuriam ac libidinem coercuerit, negligentiam notaverit, studia et publica et privata foverit. Singulare eius meritum in eligendis praeceptoribus cernebatur, in quibus diligentissimos philologiae cultores aliis praeferebat eosque modo ex Seidleri disciplina, ut Fridericum Ludovicum Henricum Eggertum, modo ex Reisigii, ut Antonium Hermannum Reinium, Augusti Gotthilfi Gerani filium et Adolphum Stahrium, omnium vero lubentissime ex Hermanni discipulis adscivit, veluti Graserum et Foertschium. Multa autem sapienter instituta, quae proximis his annis Borussicis gymnasiis famam et gloriam apud exteros confecerunt, iamdudum paedagogium Iacobsio debebat. Quippe providerat ille, ut ne aequo plures magistri in eodem discipulorum ordine docerent; curaverat ut discipuli et annis maturiores et ingenio docendo inferiores privatim ipsi augerentur scientia, ut privata studia gnaviter instituerentur ac prudenter a praeceptoribus regerentur ad eumque finem superioribus ordinibus nonnumquam publicarum scholarum vacatio et liberalius otium concederetur, ut latine dicendi et disputandi exercitationes (a quibus imperitorum et delicatulorum hominum hac aetate abhorret animus) frequenter instituerentur, ut multi veterum scriptorum, poetarum potissimum, loci memoriae mandarentur et recitarentur publice aliaque nonnulla, quae ad institutionis scholasticae salubritatem multam vim habere nemo non fatetur. Illis vero legibus quomodo satisfacerent discipuli, ipse cognoscere poterat facillime, quia extremis vitae annis docendi partes rarius suscipiebat ab iisque denique superiorum permissu prorsus vacabat. Sentiebant etiam iidem, quantum boni in accurata ista fidelique disciplina inesset; prompte et studiose ipsius auctoritati obtemperabant, ipsum sapientissimum vitae studiorumque moderatorem pie venerabantur eoque amplectebantur amore, in quo maximam docendi mercedem Socrates ille Xenophontius positam esse existimabat *).

Tanta merita cum non fugerent Niemeyerum, eadem Iacobsium viro perillustri, qui per XXIII annos in regno Borussico rerum ad religionis cultum, institutionem publicam artemque medicam pertinentium summus praeses ac liberalissimus moderator fuit, Altensteinio adeo commendarunt, ut ipse post funestam Georgii Christiani Knappii mortem, quae die quarto decimo mensis Octobris a. MDCCCXXV. accidit, Iacobsii ad aedium Franckianarum moderationem adsumendi auctor et suasor existeret idque ut ab augustissimo rege confirmaretur impetraret. Id munus tot, tanta tamque varia complectitur negotia, quae non solum in scholis regendis (quae septem erant illo tempore) et in explorandis praeceptoribus aliisque

---

*) Ἐθαύμαζεν, inquit Xenophon in commentar. Socr. 1, 2, 6., εἴ τις ἀρετὴν ἐπαγγελλόμενος ἀργύριον πράττοιτο καὶ μὴ νομίζοι τὸ μέγιστον κέρδος ἕξειν φίλον ἀγαθὸν κτησάμενος.

rebus ab litterato homine non alienis collocata sunt, sed etiam ad redituum exigendorum rationes, tabulas accepti et expensi inspiciendas multaque alia, in quibus prompta manu acribusque oculis opus est; pertinent et immensum epistolarum commercium requirunt, tot igitur complectitur negotia, ut pauci iis recte sustinendis et tuendis pares atque idonei indicentur. At idem vir, qui totus videbatur esse in litteris, etiam in negotioso illo vitae genere rebusque gerendis non minorem dexteritatem agendique prudentiam praebuit eamque provinciam proprio quodam iure tenere visus est. Qua in re multum adiuvabatur praeclaro Niemeyeri exemplo, quem ducem et auctorem sibi datum esse gloriabatur, adiuvabatur etiam vero et ingenuo Franckianarum aedium amore, cui tantam laborandi assiduitatem, pertinaciam, efficaciam debebat.

Aderat festus dies XVIII. m. Aprilis a. MDCCCXXVII., quo ante quinquaginta annos A. H. Niemeyerus philosophiae doctoris et artium liberalium magistri honoribus rite ornatus erat. Insolitos sibi poscebat honores festum illud gloriose redintegratum, operosa erat omnium agitatio, magna hominum eruditorum concursatio *), ut viro summe venerabili raram senectutis felicitatem pie gratularentur votaque sua pro eius salute nuncuparent. Quorum quinquagenalium sacrorum eximia cum dignitate peractorum ut quam maxime clara et testata esset memoria, Iacobsius, singulorum sollemnium et privatorum et publicorum, quorum ipse magna pars fuerat, curiosus spectator et testis fidelis, accuratissimam narrationem litteris consignavit et paucis diebus post typis expressam edidit. Inscriptus est libellus: *Die Jubelfeier des 50jährigen akademischen Lehramts Sr. Hochwürden des Herrn Canzler und Professor Dr. August Hermann Niemeyer am 18. April 1827. Von einem aufmerksamen Beobachter*; eiusque ex reditibus pauperes aliquot sublevati sunt. Illo die qui vegetam Niemeyeri senectutem, forte et iuvenile pectus admirati erant, vix poterant vereri, ne idem anno spatio interposito diem supremum obiret die septimo m. Iulii MDCCCXXVIII., quae mors cum acerba et luctuosa esset omnibus, quibus patriae dignitas artiumque liberalium laus et gloria cara est, tum proprium ac domesticum ex summi viri interitu dolorem accepit Iacobsius. Coluerat illum tamquam alterum parentem suum tamque arctis sanguinis et amicitiae vinculis cum eo constrictus fuerat, ut alteram partem animae sibi ereptam esse penitus sentiret. Qua in acerbitate fortunae nihil vel ad levandum luctum aptius vel ad officium ac pietatem accommodatius esse visum est, quam ut muneri, quod more a maioribus recepto ipsi subeundum erat, satisfaceret laudationeque funebri collegae clarissimi memoriam commendaret eiusque animi atque ingenii formam adumbraret. Quare die primo mensis Septembris funebris sollemnitas insti-

---

*) omnis fles ubi eruditorum
Congratulantes undique admigrant Halam.
G. Hermannus.

ARCHIV

für

Philologie und Paedagogik.

Herausgegeben

von

Dr. *Gottfried Seebode*,

M. *Johann Christian Jahn*

und

Prof. *Reinhold Klotz*.

Siebenter Band. Erstes Heft.

Leipzig.

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.

Supremum hunc diem intrepido pridem praeviderat animo Iacobsius testamentoque caverat, ne mortis suae cohonestandae causa quicquam fieret, ex quo aut aliqua vanitatis species appareret aut laudum suarum ostentatio quaesita videretur. Quare primo mane paucissimis prosequentibus sine ulla pompa funus elatum est. Eodem die lugubre carmen edidit nescio quis, quod nec mortui viri meritis nec iis, quorum nomine compositum esse ferebatur, satis dignum visum est. Iustiores ei impertivit laudes Hermannus Agatho Niemeyerus ea oratione, qua quantam aedes Franckianae iacturam fecissent exposuit simulque commonuit omnes, ut cum ceteras Iacobsii virtutes tum amorem vel in aedes Franckianas vel in litterarum studia vel in adulescentes studia illa aemulantes imitaremur; iustiores Portenses quoque, apud quos in sollemni discipulorum et magistrorum consessu die duodecimo m. Ianuarii MDCCCXXX. idem ille Adolphus Langius mortui merita paucis exposuit, quo primum auctore ad ea pervenerat.

In Iacobsii corpore proceritas conspiciebatur sine gracilitate et cum dignitate virili; oris color non insuavis erat; vox gravis; sermo tardior praesertim in docendo, nisi ubi argumentorum gravitate aut vehementiore animi perturbatione incitaretur. Quamquam tenerior in eo erat natura, miram tamen animi constantiam et fortitudinem per totam vitam, maxime in gravissimis corporis doloribus, probavit. Erat vir sui arbitrii et haud raro in sententia sua et voluntate obtinenda iusto pertinacior, ita tamen ut comitate et lenitudine animi, quae celeriter subsequebatur, facile iratos offensosque conciliaret. Patriae erat maxima caritas; quamquam in hac re non reticendum est iuvenem eum fuisse ex eo numero, quibus spem fecerat Napoleon fore ut per ipsum vexatissimo terrarum orbi quies ac faustitas redirent. Qua in spe cum fraudem sibi factam esse cognovisset, una cum Drumanno et Broemmelio collegis a. MDCCCXV. ad militiam subeundam paratum se ostendit iamque nomen professus erat, cum magistratuum iussu isti in Musarum castris retinerentur. In scholis aderat ardor ille, in quo magna boni praeceptoris laus est, cum singulari industria coniunctus, per quem ingenia incitabat, urgebat, prope cogebat multum legere et scribere diligenter. Monitiones castigationesque interdum etiam severiores erant, sed ut benevolentia appareret. Nihil aderat ficti, nihil simulati. Cum collegis summa erat concordia, quia nihil habebat arrogantiae et superbiae animumque intactum servabat ab invidia, aemulatione, obtrectatione. Paedagogicam istam acerbitatem, quam adscititio nomine pedantismum vocamus, a se longe abesse volebat. Discipulis facile praebebat alloquium, de studiorum ratione saluberrima consilia adferebat, ex larga librorum suppellectile comiter ac prompte doctrinae adiumenta largiebatur. Quam benevolentiam omnium maxime expertos esse, qui paedagogico seminario adscripti essent sodales, non incerta fama laudamus, sed usu et experientia edocti. Eam autem sodalitatem ita gubernabat, ut non solum praecepta daret viamque monstraret, qua

futuris praeceptoribus eundem esset, sed in exercitationibus etiam mutuas severasque sodalium admonitiones admitteret et ipse docendi praeclarum exemplum praeiret. Ea in arte non parva adiumenta habebat a Kantiana philosophia, cuius, cum tunc imperaret per Germaniam, scientia et usu mature ingenium acuere tentaverat.

Ita plerumque vir egregius in scholarum umbra se continuit nec luci committere ausus est multos libros, qui ab argumenti novitate, sententiarum gravitate orationisque elegantia et ad universitatis litterariae, in qua docendi provinciam obtinuit, celebritatem magni momenti essent et ad ipsius famam propagandam multum conferrent. Nolumus commemorare vix valitudinem eius contentionem et molestiam continentis laboris ad magna opera scribenda necessarii tulisse neque dicere, longis et difficilibus eum nixibus ingenii sui foetus edidisse. Duplicem causam longe gravissimam ipse quondam adtulit hancce: „Ac primo quidem, inquit, tantam apud me foveo opinionem libelli, quem publico subiicere liceat iudicio, ut, etiamsi ingenio non omnino diffidam in opere aliquo bono exhibendo, nunquam in elaborando illo sat temporis consumsisse mihi videar. Cum argumentum meum omnino absolvere vellem, mox intellexi, librorum adeo copiam me deficere et reliquam scribendi supellectilem. Imperfecti vero aliquid ut proferrem, adigi nullo potui modo. Cum igitur immortalem statim affectans gloriam, duo maxima negligerem incitamenta, adhortatores nimirum publicos et reprehensores, accidit iam mihi, summum ubique opus respicienti et omnibus numeris absolutum, ut vulgaris ingenii hominibus vix aequalem me praeberem, ut, quae studia alacri animo ac laeto certe promota fuissent, ea prorsus abiicerem morosus iudex et nimis severus.“ Nec cuiquam in tanta religione castigandique severitate mirum videbitur, Iacobsium paucissima ingenii sui condidisse monumenta. Scilicet qui lambunt quasi et fingunt foetus ingenii, dum speciem accipiant quam idoneis iudicibus se probaturos esse sperant, in eaque re nimis sunt diligentes, ab eis verendum est ne quidquam conficiatur. Tanta vero erat in Iacobsio librorum edendorum verecundia, ut ne legibus quidem commoveri posset ad breves illas programmatum chartas conscribendas, quibus ad publica gymnasiorum sollemnia solet invitari. Ex scriptorum igitur paucitate cum supra commemorata sint duo historici generis, qui vitam, ingenium, mores et merita A. H. Niemeyeri illustrant et posteritati commendant, iam de philologis scriptis pauca verba facienda sunt. Et primo quidem loco, si temporis ordinem tenemus, collocandae sunt *Observationes criticae in quosdam Plutarchi, Horatii aliorumque locos*, quibus privatim docendi facultatem ab eo impetratam esse pag. 13. narravimus. Spectant eae partim ad Plutarchi vitas emendandas, partim ad Theocriti carmen sextum decimum, partim ad Aeschyli Eumenidas, denique ad Horatii carmina. Nec petitae sunt variae quas ibi proposuit coniecturae ex diligenti criticae materiae consideratione neque ex assidua scriptoris alicuius lectione, qua efficitur ut sensu prius ac saepius quam certis legibus indicetur, quid

scriptori conveniat, quid non conveniat, sed natae plerumque ipsi impetu quodam animi ducto vel de sententiarum significatu orationisque vero ordine ac nexu desperanti. Quare etsi audaciores nonnullae coniecturae intersunt fereque temerariae, tamen aliae tantam habent probabilitatis speciem, ut memoriam earum redintegrare non alienum esse videatur *). Duodecim annorum intervallo facto prodierunt anno MDCCCXXIV. *Theocriti, Bionis et Moschi quae supersunt, graece, cum scholiis graecis. Textum ad optimas edd. et ad codd. MSS. fidem quam diligentissime exprimi curavit, carminum argumenta indicavit, varias codicum MSS. et edd. vett. lectiones coniecturasque virorum doctorum subiunxit, indices locupletissimos adiecit I. A. I., Halae in libraria Orphanotrophei.* Cum bucolicorum carminum in usum scholarum edendorum provinciam in se recepisset eaque in re in Valckenarianis copiis acquiescere constituisset apud se, nova subsidia in Gaisfordiano exemplari ex Britannia allata prioris consilii mutationem fecerunt. Quare ut Germanis philologis eorum usum afferret faciliorem, saluberrimo consilio plenam et quantum fieri potuit absolutam omnis supellectilis criticae ad Theocritum pertinentis collectionem instituit eamque operam viris doctis aequisque iudicibus adeo probavit, ut multorum plausum ferret. Non enim laudandus erat, quod omnes talis instituti molestias devorasset, difficultates superasset, labores tolerasset (quamquam et illud in debili et infirmo corpore vix sperari poterat), laudari debebat, quod copias criticas, quas ante eum nemo tam studiose conquisiverat et recensuerat, apto ordine digesserat, multa priorum editorum, Gaisfordi maxime, peccata correxerat eorumdemque negligentiam sollicite vitaverat, commoditati criticorum virorum prudenter consuluerat verbaque scriptoris a typothetarum mendis diligenter liberaverat. Ab copioso et plenissimo rei criticae apparatu semper exemplar illud Iacobsianum magnam commendationem habebit, quamvis alia multa, quae in libri inscriptione promissa sunt, numquam ad finem perducta et publici iuris facta sint. Etsi sunt permulti, qui operam in tali re positam extenuent atque abiiciant, scilicet ii qui gravitatem et dignitatem coniecturarum exaggerant, tamen quanta sit illius studii necessitas et utilitas constat inter omnes, qui recte iudicare didicerunt.

*) Cum vigeant hodie Horatiana studia, ex illis potissimum coniecturis delibare quasdam placet, ut inde quam vere iudicaverimus de isto libello cognoscatur. Audacem vocamus quam de Carm. II, 6. v. 6. proposuit: *sit tuae sedes utinam senectae*, qua totius carminis consilium perturbatur mirum in modum; infelicem, quam fecit de Carm. II, 19. v. 14. *membraque Penthei disiecta*, Theocriti sui aliorumque scriptorum de Penthei morte fabula deceptus; temerariam, quae est de carm. III, 5. v. 8. *consenuit socerorum inermis*; felicissimam vero et ingeniosam impugnationem v. 49—52. in carmine libri tertii tertio, quos suppositicios esse probabilioribus argumentis demonstravit quam Peerlkampius, qui in eandem aliis de causis incidit sententiam. Omnino sobrium illud et circumspectum de glossematis Horatianis iudicium, quod p. 42. legitur, ex animi nostri sententia omnibus commendatum esse volumus.

Cum illa editione coniuncta est ea bucolicorum editio, quae scholarum usui destinata prodiit ex prelis orphanotrophii anno MDCCCXXVII., cuiusque maximum pretium in vili pretio et accurata verborum descriptione positum est. Simile iudicium ferendum est de *Hesiodi operibus et fragmentis*, Hal. MDCCCXXVII., in quibus diligentissime exprimendis suam operam Iacobsius bibliopolio orphanotrophii praestiterat.

In hisce subsistendum esset nobis de Iacobsianis scriptis narrantibus, nisi alius etiam libri magna pars superesset, cuius ne prorsus oblitteretur memoria maxime verendum est. Cum A. H. Niemeyeri agerentur sollemnia semisecularia multique ad virum summum libros mitterent eiusque nomini consecrarent, nonnulli etiam meros librorum titulos cum praefatiuncula, Iacobsius quoque, qui noluit asymbolus ad socerum dilectissimum collegamque coniunctissimum accedere, meditatus est librum *de Aeschyli Prometheo vincto*, cuius deinceps novem plagulae litterarum formis descriptae sunt; reliqua quominus adiicerentur, et ingravescens corporis aegritudo et praematura eius mors prohibuit. In iis quae descripta sunt fabulae illius argumentum elegantissime explicatum magnaque pars optimorum locorum in patrium sermonem (eo autem usus fuerat) translata est; quae de fabula ipse indicaverit ex paucis chartarum quae etiamnunc supersunt reliquiis ne Oedipus quidem possit divinare. Quapropter Herm. Agath. Niemeyerus, quamvis sollertissimus in amicorum libris explendis et ad umbilicum perducendis, summam absolvendo libro manum adiiciendi consilium dudum abiecit. Quam vero subtilis fuerit Iacobsius antiquorum poetarum iudex, quam penitus perspexerit venustatem eorum et gravitatem, quantum in eo salis et leporis, ex illis schedis perspici potest luculentissime. Multa etiam ex scriptoribus antiquis patria lingua expressit; integra superest Euripidis Medea versibus composita, magna Sophocleae Electrae pars, denique libri aliquot Annalium Historiarumque Tacitinarum; multa praeterea de graeca et romana litteratura, ex quibus, si quis vellet perscrutari, nova permulta posset investigare.

Latino dicendi genere ille non elegantissimo usus est, sed tamen meliore quam vulgo utuntur. Ubi loquebatur latine, faciebat id pure, plane, dilucide: cuius rei testes sunt, qui audiverunt eum facete et lepide cum Christiano Godofredo Schuetzio in sollemnibus huius viri semisecularibus die vicesimo primo m. Martii a. MDCCCXVIII. publice disputantem.

Lacrimae, quae in Iacobsii funere profusae sunt, exaruerunt (decem anni iam praeteriti minuerunt moerorem et luctum), at grata cum benevolentia memoriam eius conservant, qui aedibus Franckianis imprimisque paedagogio regio, in quo propriam ille sedem habuit, bene esse cupiunt laboriosamque eius vitam admirantur.

VIRO
ILLVSTRI, SVMMA REVERENTIA COLENDO,
HVMANITATIS POLITISSIMAE EXEMPLO CLARISSIMO,
ANTIQVARVM LINGVARVM DOCENDARVM NOVA VIA MONSTRATA, GRAMMATICAE ARTIS LEGIBVS MAXIMO INGENII ACVMINE AC SVBTILITATE INVENTIS CONSTITVTISQVE, DISCIPVLORVM LIBERALIBVS STVDIIS INSTITVTORVM MVLTITVDINE DE RE SCHOLASTICA IMMORTALITER MERITO,

GODOFREDO HERMANNO

FAVSTISSIMI OMINIS DIEM XXI. M. DECEMBRIS,
QVO
ANTE HOS L ANNOS SVMMIS AMPLISSIMI PHILOSOPHORVM ORDINIS HONORIBVS RITE ORNATVS EST,
GRATVLATVR
GYMNASIVM CAROLO-FRIDERICIANVM ISENACENSE
INTERPRETE
CAROLO HERMANNO FVNKHAENEL,
PHILOS. DOCTORE, GYMNASII DIRECTORE, SOCIETATIS GRAECAE LIPS. SODALI.

Non miraberis, Godofrede Hermanne, Vir illustris, hodierno die, quo ante hos quinquaginta annos in Universitate Lipsiensi, clarissimo liberalium artium domicilio, optima magisterii iura adeptus es, nos quoque gymnasii Isenacensis praeceptores has ad Te litteras dare voluisse non tam ut Tui nominis gloriam splendoremque efferremus — nam quid causae est, cur huic uni diei hoc singulare ius tribuamus — quam numini divino grates agentes, quod in tanto animi corporisque vigore adhuc vitam peregisti. Laetantur hodie quicunque humanitatem comitatemque Tuam et facilem aditum cognoverunt et quam firmum in Te rerum suarum praesidium haberent experti sunt. Nam Tu, Godofrede Hermanne, vir es, qualem decet, generosi animi, strenuus, mollitiei osor, veritatis sine fuco cultor Tuoque iure illud ἁπλοῦς ὁ μῦθος τῆς ἀληθείας ἔφυ tuum esse voluisti; Tu illis virtutibus es condecoratus, quas in maioribus nostris, clarissimis aetatis mediae equitibus, laudare solemus, patriae amore, fide, constantia, integritate; Tu aequitatis iustitiaeque es defensor, vindex, propugnator fortissimus. Laetantur, quod hunc diem vidisti, quicunque magnum ingenium, spiritum poeticum, temperatum illum eximia iudicii sagacitate et subtilitate, quicunque doctrinae copiam, disserendi acumen in Te admirari solent. Atque Tu verus es Germaniae praeceptor: nam quot sunt, quos Tu docuisti, per totam Germaniam academiarum et gymnasiorum magistri! Neque ignoras, Vir illustris, quantopere Te omnes suspiciant admirenturque; nuper vidisti, quum tota Philologorum Germanicorum Gothae congregatorum concio Tibi surgeret verbisque ornatissimis

Te salutaret. Et de me num quaeris, cur hodie Tibi scripserim? Non quaeris; neque mihi iam de me solo dicere licet. Ego et collegae amicissimi, Guilielmus Reinius, Augustus Witzschelius, inter maxima quae a numine divino contigerunt beneficia hoc ponimus, quod Tua disciplina usi sumus. Neque est quod explicem, qua causa reliqui collegae coniunctissimi hodie vota pro Te nuncupare voluerint. Nullus est enim gymnasii magister, qui Te non noverit, nullus, qui quantum Tibi praeter reliquos litterarum antiquarum studia debeant ignorare possit. Quis est qui Homerum amat, quantum diligit et accuratissima lectione eum cognovit Augustus Brieglebius, gymnasii nostri professor, quin nesciat quantum Tu in Maeonio carmine recte iudicando aestimandoque elaboraveris? Quis qui grammaticam ad logices praecepta explicandam esse perspexit et verum in antiquis scriptoribus legendis criticae usum cognovit, quam praestans in Te sit exemplum propositum, non fateatur? Itaque novit et admiratur Te Guilielmus Weissenbornius noster. Neque vero mathematicarum artium peritum eundemque antiquorum studiorum non rudem quid de Archimedis προβλήματι βοεικῷ scripseris latet; neque ignorat hoc aut quantopere philologi, quos hodie rerum utilium, quas solos se possidere et posse docere sibi videntur, quidam amatores maledictis insectari solent, in Te intueantur suae scientiae columen nescit aut antiquas litteras odit Aemilius Mahrius, quo duce iuvenes puerique nostri mathematicae et rerum naturae cognoscendae operam dant. Denique Gustavus Schwanitzius noster Euripidem colit et in sinu gestat; scis igitur, cur hic quoque collega noster suo nomine Te hodie salutare voluerit. Atque hos collegas meos Gothae vidisti omnes et quum diu absentem Te plurimi fecissent, nuper comitatem Tuam coram cognoverunt.

Sed de Te Tuisque in litteras meritis sermonem Te non sustinere neque Tui laudatores amare scio, quare ad eam iam rem accedo, de qua scribendi munus suscepi non quod quae lectu admodum digna essent proferre posse mihi viderer, sed ut quid Tu iudicares cognoscerem. Nam quum ad studia, quae muneris scholastici curis aliquamdiu remittere debueram, animum nuper referre liceret circumspiceremque, num quid esset, quod ad eum oratorem, qui ingenii animique magnitudine et eloquentiae vi reliquos Graecorum omnes longe superat, explicandum aut emendandum conferret, hoc potissimum agendum intellexi, ut ad codicis praestantissimi exemplar, quantum fieri posset, Demosthenis orationes recenserentur. Magnum hoc opus est atque difficile. Nam ut taceam permulta in hoc codice reperiri quae prava sunt et vitiosa, sunt etiam quae num probari possint valde dubites, alia denique quae reliquorum librorum scripturis meliora non sunt. Verum tamen quum permultis locis huius unius codicis ope ea quae sola magno oratore digna sunt et restituta sint et possint restitui, vel tum ubi hunc an reliquos bonos libros sequi praestet in incerto habeatur optimum codicem equidem praeferendum existimo.

Haec tamen reputanti mihi mirum saepe visum est, Godofrede Hermanne, quod ex quo Immanuelis Bekkeri diligentia codicum scripturae excussae sunt et collectae, viri docti qui in Demosthenis orationibus edendis explicandisque operam collocaverunt caeterum laude dignissimam ubi paucos eosque leviores locos exceperis a scriptione semel recepta discedere noluerunt. Quid? quod ipse Bekkerus in Philippicis, quas in usum scholarum tertium edidit, luculento testimonio codici optimo suo se impensius modo diffidere demonstravit. Itaque post Imm. Bekkerum, Godofredum Henricum Schaeferum et Guilielmum Dindorfium multa in Demosthene superesse ex optimo codice Parisiensi Σ restituenda egregiis speciminibus certatim comprobaverunt Rudolphus Rauchensteinius, Engelhardtius, Reinoldus Klotzius, Carolus Fridericus Scheibius, Ioan. Georgius Baiterus (ad Lycurg. Leocr. p. 124—131), Albertus Doberenzius, alii; atque ipse Carolus Augustus Ruedigerus, qui in orationum Philippicarum editione artem criticam non satis probabiliter factitaverat, quum duo lectionum Demosthenicarum specimina anno 1836 diligentius librorum scripturis pensitatis ederet, aliam sibi rationem ineundam esse videtur cognovisse. Sine controversia autem qui novam orationum Demosthenicarum editionem parare vult, Parisiensem hunc codicem ita ducem adhibebit, ut, quod res ipsa monet, magnum eius scripturis pondus magnumque firmamentum ex reliquorum bonorum codicum opibus accedat atque tum demum hic liber deserendus sit, ubi quae in eo leguntur prava esse et corrupta manifestum erit.

At, inquiunt, vitiatum esse hunc codicem librarii culpa omissa vocabula testantur permulta quae aut abesse nequeunt aut si possunt aegre desiderantur ut posita esse malis aut denique cur in reliquis libris addita sint non liquet. Haec tamen ut recte distingui iudicarique possint, singulos locos considerare oportet. Neque notae negligendae sunt, quas Bekkerus caute ac prudenter libri scripturis addidit; nam sex sunt genera: Σ, pr. Σ, mg. Σ, rc. Σ, rc. mg. Σ, γρ. Σ. Itaque alia in hoc codice prorsus desunt, alia prima manu omissa, sed post addita, alia denique recens manus adiecit; sed quomodo hoc factum sit, non prorsus dispicio neque quid differant haec signa „rc. Σ," et „rc. mg. Σ" enucleare possum aut praeter Bekkerum quemquam posse arbitror. Admodum raro fit, ut quae prima manu in Σ codice desunt postque suppleta, mg. Σ novo additamento augeantur, velut Philipp. III. §. 41. Denique illud „γρ. Σ" scripturae discrepantiam aut coniecturas a librariis notatas videtur indicare.

Regii seminarii philologici sodales Demosthenis Philippicam tertiam hoc semestri hiberno explicare voluisti, Godofrede Hermanne, quare de hac oratione quaedam commentanda esse putavi. Nosti enim Leonardum Spengelium anno superiore de hac dissertationem edidisse*). Hic enim vir doctissimus primus vidit in hac oratione

*) Ueber die dritte Philippische Rede des Demosthenes von L. Spengel, Professor am alten Gymnasium in München. Gelesen in der Sitzung

codicis Parisiensis proprietatem maxime conspici; nam totas sententias omittit, quibus tamen recisis nihil prorsus desideras, contra nervosior est atque efficacior oratio. Haec autem ubi intueris et quae in reliquis codicibus adiecta sunt non quovis nomine probanda esse sed habere quae reprehendi debeant consideras, ut facile concedas „hos pannos esse ab ineptissimo homine purpurae oratoris adsutos," quae Schaeferi verba sunt ad Dem. p. 127, 25., alia sive verborum sive sententiarum rationem habes contra talia esse confiteberis, ut si non ab ipso oratore tamen ab idoneo scriptore profecta videantur. Quare Spengelius, ubi singulos locos in iudicium vocavit, Philippicam tertiam secundis curis ab ipso Demosthene repetitam, denuo elaboratam et illis locis auctam esse contendit; priorem autem eius editionem hodie superstitem esse, et ad eius marginem quae post novasset et addidisset orator adnotata esse; quae cum prioribus coalescere in unum non potuissent, non delecta sed servata itaque utramque orationis recensionem commixtam et facile explicatu esse cur quae post ad marginem scripta essent non semper suo loco inserta videantur, ut §. 75.

Haec rei difficillimae explicatio Tibi, Vir summe, si recte litterarum, quas nuper a Te accepi, sententiam assecutus sum, non improbanda visa est. Atque profecto Ulpianus, qui vocari solet, scholiasta duplicem Demosthenis editionem fuisse tradit, ἀρχαίαν ἔκδοσιν alteram, alteram δημώδη (v. interprett. ad Dem. p. 229, 12. 241, 17), sed quam parum locuples hic auctor sit diu cognitum est. Neque ipsum Spengelium, si alia ratione scripturarum tantam discrepantiam enodare potuisset, ita indicaturum fuisse credo. Vides enim eorum, quae Demosthenem ad priora addidisse contendit, quaedam Spengelio displicere. Etenim quum quae §. 6 et 7 continentur in Parisiensi desint et recenti manu margini sint appicta, ut si optimum codicem sequaris inde a §. 8 orator ad rem transeat, quod indicant verba ἵν' ἐντεῦθεν ἄρξωμαι, receptis his sententiarum ordinem turbari et collatis inter se iis, quae §. 1. πάντων οἶδ' ὅτι φησάντων γ' ἂν ... καὶ λέγειν δεῖν καὶ πράττειν ὅπως ἐκεῖνος παύσεται τῆς ὕβρεως καὶ δίκην δώσει et quae §. 6 leguntur εἰ μὲν οὖν ἅπαντες ὁμολογοῦμεν Φίλιππον τῇ πόλει πολεμεῖν κτλ. oratorem secum pugnare Spengelius l. c. p. 16. concedit. Neque §. 32 sententiarum ordo si reliquos libros sequimur laudandus, quum certe post Pythiorum instituendorum ius quod expugnavit Philippus ἡ προμαντεία τοῦ θεοῦ collocanda sit, v. Spengelium p. 22. Levius est quod §. 37 plerique codices addunt οὐδὲν ποικίλον οὐδὲ σοφόν, ἀλλ' ὅτι, quibus verbis deletis orationis vim augeri recte indicat Spengelius p. 23. Sed etiam sunt quae prava et damnanda esse non infitiatur. Nam §. 39 quae reliqui libri tuentur συγγνώμη τοῖς ἐλεγχομένοις si superioribus γέλως, ἂν ὁμολογῇ non repugnant,

---

der philosophisch-philologischen Classe der Kön. Bayerischen Akademie der Wissenschaften, den 6. Julius 1839.

tamen his longe vi et gravitate cedunt. Accedit altera causa, partium sententiae concinnitas; bene enim haec sese excipiunt: ζῆλος, εἴ τις εἴληφέ τι· γέλως, ἂν ὁμολογῇ· μῖσος, ἂν τούτοις τις ἐπιτιμᾷ, sed interpositis illis, uti interponunt quidam libri, συγγνώμη τοῖς ἐλεγχομένοις quis neget orationis aequalitatem tolli? Haec omnia num miraris Spengelium p. 24 intellexisse? Deinde §. 45 vulgo οὓς αἴσθοιντο δωροδοκοῦντας editum est; at δωροδοκοῦντας vocabulum deest in Parisiensi et expellendum esse ex oratione Demosthenis et vis eius probo scriptori inusitata et optimus liber docet; concedit hoc Spengelius p. 27. Denique quae §. 65 ab ineptissimo homine inserta patet esse καὶ τοὺς εἰς τοῦθ' ὑπάγοντας ὑμᾶς ὁρῶν οὐκ ὀρρωδῶ ἀλλὰ δυσωποῦμαι· ἢ γὰρ ἐξεπίτηδες ἢ δι' ἄγνοιαν εἰς χαλεπὸν πρᾶγμα ὑπάγουσι τὴν πόλιν, ut possit Demostheni tribuere, adeo emendare Spengelius p. 33 conatur. Atque de hoc loco concede, Godofrede Hermanne, quid sentiam, paullo copiosius me explicare. Miratur enim Spengelius Harpocrationem, qui de loco gravissimo, §. 44, quem Spengel. p. 26 tractat, plane cum Parisiensi consentit, ut Demosthenis verba ex eodem exemplari e quo codex Σ descriptus est petiisse videatur, ex hoc altero loco p. 64, 9. edit. Bekker. δυσωποῦμαι et p. 179, 6. ὑπάγουσι citare. Sed quum Harpocratio supra cum Parisiensi consenserit, quae posteriore loco e Demosthene afferuntur aut ex alio lexicographo eum recepisse puto aut quod credibilius est ab alia manu Harpocrationis λέξεις auctae sunt. Utrumque non improbabile Spengelio videtur; hoc posterius ut statuere malim, alius me movet lexicographi locus p. 189, 27, ubi quum ὀρρωδεῖν explicat, non hunc Philippicae III. locum citat, sed Andocidem; praeterea hoc vocabulum in [Dem.] orat. adv. Philipp. epistol. §. 2 scriptum vides, ὀρρωδία autem in prooem. LIV, p. 1459, 27 ex Υ codice receptum. Ergo Demosthenem hoc vocabulo usum esse non constat. Sed aliud effugit Spengelii diligentiam. Nam in Thoma Mag. p. 87, 16. Ritschel. suspecta haec verba citantur quidem, sed e solo Regio I, de quo vide Ritschelium p. XXXI, accesserunt a doctissimo editore uncis inclusa.

Aliud accedit, quod suspicionem movet. Nam §. 65 extrema haec legimus: τεθνάναι δὲ μυριάκις κρεῖττον ἢ κολακείᾳ τι ποιῆσαι Φιλίππῳ [καὶ προέσθαι τῶν ὑπὲρ ὑμῶν λεγόντων τινάς]. Quae uncis notata sunt, desunt in Parisiensi; Dobraeo „furcillis eiicienda" visa sunt; defendit ea tamen Spengelius: nam oratorem non de tradendis Philippo oratoribus loqui neque id significare quod Alexandro rege factum sit, sed hortari cives, ne oratorem, qui reipublicae consulat, patriae proditoribus a Philippo corruptis postponant. At num haec illorum verborum sententia esse potest? an, si hoc dicere voluit orator, certe προέσθαι τοὺς ὑπὲρ ὑμῶν λέγοντας, non vero τῶν ὑπὲρ ὑμῶν λεγόντων τινάς dicere debuit? Quare ne haec quidem a Demosthene scripta esse arbitror, sed ut reliqua permulta post ab alio nescio quo homine adiecta, qui, quum quosdam orato-

res interque hos Demosthenem tradi sibi Alexander iussisset, hoc quod post factum est ad marginem adnotavit.

Praeterea quaedam quae in reliquis codicibus uberius copiosiusque explicata legimus, cur a Demosthene mutanda sint putata caussam equidem reperio plane nullam. Exempla rem illustrabunt. §. 2. *αἴτια τούτων* in Parisiensi, in reliquis *αἴτια τοῦ ταῦθ' οὕτως ἔχειν* legimus; §. 3. *αἴτια δὲ τῶν κακῶν* in Σ et γρ. F, *αἴτιαι δὲ τῆς ταραχῆς καὶ τῶν ἁμαρτημάτων* in reliquis. §. 31. vulgata lectio est: *ὅθεν οὐδ' ἀνδράποδον σπουδαῖον οὐδὲν ἦν πρότερον πρίασθαι*, hoc postremum verbum omittit Σ. Nonne haec suspicionem movent, Godofrede Hermanne, orationis Demosthenicae alienis verbis adulteratae, quum praesertim alia eiusdem fere generis non desint? Nam §. 42 haec leguntur: *ὅτι τὸν χρυσὸν τὸν ἐκ Μήδων εἰς Πελοπόννησον ἤγαγεν*, sed non pauci libri addunt: *οὐκ Ἀθήναζε*, quae ab hoc loco aliena esse verba docent antecedentia *εἴθ' ἡ αἰτία γέγραπται κτλ.*, recte vero ab oratore paullo infra §. 43 extrema ponuntur. Deinde §. 44 solus Σ praebet *τί γὰρ τῷ Ζελείτῃ*, reliqui codices *ἔμελεν* addunt; §. 56. orator dicit: *ἦσαν ἐν Ὀλύνθῳ τῶν ἐν τοῖς πράγμασι τινὲς μὲν Φιλίππου*, sed alii libri his non contenti Demosthenem faciunt loquentem *τὰ Φιλίππου φρονοῦντες*. Denique §. 60 ex ΣΥ *ὑπὸ τοῦ δήμου* scripsisse videtur orator, sed complures adiiciunt *τοῦ τῶν Ὠρειτῶν*. Neque praetermittendum arbitror, quod §. 20. vides, ubi quum in Parisiensi *βουλεύεσθαι μέντοι περὶ πάντων τῶν Ἑλλήνων ὡς ἐν κινδύνῳ μεγάλῳ καθεστώτων*, in reliquis *ἐν κινδύνῳ μεγίστῳ* scriptum sit, de quo loco Spengelius p. 20, quum Demosthenes hanc orationem haberet, totam Graeciam in pace, igitur non *ἐν μεγίστῳ κινδύνῳ* fuisse bene adnotat, nonne alienam manum Demosthenis verba mutavisse elucet?

Iam si quaeris, Vir summe, quo consilio haec disputaverim, hoc demonstrare volui, ne ipsum Spengelium quidem omnia probare, quae in Parisiensi codice Σ omissa, ab reliquis libris servata Demostheni vindicare studet, sed alia reprehendere et corrigere, alia prorsus damnare et capitali oratore indigna iudicare. Itaque haec supplementa suppositicia esse ipse quodam modo concedit. Nam si quaedam ab oratore non sunt orta, quid reliquis firmamenti praesidiique est?

Magnum denique, nisi omnia me fallunt, huic opinioni illa additamenta non secundis curis ab oratore in orationem recepta, sed aliunde sensim irrepsisse, ex reliquis codicibus accedit pondus. Nam §. 72. ubi haec edita sunt — *ἃς ἐγὼ καὶ Πολύευκτος ὁ βέλτιστος ἐκεινοσὶ καὶ Ἡγήσιππος καὶ Κλειτόμαχος καὶ Λυκοῦργος καὶ οἱ ἄλλοι πρέσβεις περιήλθομεν*,. omnes Bekkeriani, quibus non pauci Reiskii adstipulantur, verba omittunt *καὶ Κλειτόμαχος καὶ Λυκοῦργος*, alii alio ordine nomina legatorum ponunt, Dresdensis denique novum addit nomen hos legatos memorans: *Πολύευκτος ὁ βέλτιστος καὶ Κλειτόμαχος καὶ Λυκοῦργος καὶ Ἵππαρχος καὶ Ἡγήσιππος*. — Idem est omnium Bekkeri codicum consensus eorundemque Reiskii, qui superiore loco cum

Bekkerianis conspirant, §. 73., ubi vulgo haec leguntur: αὐτοὺς δὲ παρασκευάζεσθαι καὶ πρώτους ἃ χρὴ ποιοῦντας τότε καὶ τοὺς ἄλλους Ἕλληνας συγκαλεῖν, mirandumque est omnes praeter Ruedigerum editores haec servavisse; nam illi libri oratorem haec sola scripsisse testantur: αὐτοὺς δὲ παρασκευάζεσθαι, τοὺς δ' ἄλλους Ἕλληνας συγκαλεῖν.. Denique non recte Spengelium ea defendisse puto, quae §. 75. in vulgatis editionibus scribi solent: εἰ δ' ὃ βούλεται ζητῶν ἕκαστος καθεδεῖται καὶ ὅπως μηδὲν αὐτὸς ποιήσει σκοπῶν, πρῶτον μὲν οὐδὲ (nam hoc ex optimis libris pro vulgato οὐ reponendum esse Reinoldus Klotz. Quaest. critic. p. 93 recte indicat) μή ποθ' εὕρῃ τοὺς ποιήσοντας, ἔπειτα δέδοικα ὅπως μὴ πάνθ' ἅμα, ὅσα οὐ βουλόμεθα, ποιεῖν ἡμῖν ἀνάγκη γενήσεται, εἰ γὰρ ἦσαν, εὕρηντ' ἂν πάλαι ἕνεκά γε τοῦ μηδὲν ἡμᾶς αὐτοὺς ποιεῖν ἐθέλειν· ἀλλ' οὐκ εἰσίν. Postrema verba εἰ γὰρ ἦσαν κτλ., desunt in illis libris, quae si oratori tribuenda sunt, Dobraeus, Schaeferus et Ruedigerus post ποιήσοντας verbum collocanda esse recte monuerunt. At equidem librorum auctoritati cedendum existimo, id quod iam Guilielmus Dindorfius in praef. ad Demosth. p. V. voluit; nam vix quemquam esse puto, qui quum haec orator dixerit: εἰ δ' ὃ βούλεται ζητῶν ἕκαστος καθεδεῖται καὶ ὅπως μηδὲν αὐτὸς ποιήσει σκοπῶν κτλ. eandem sententiam verbis ἕνεκά γε τοῦ μηδὲν ἡμᾶς αὐτοὺς ποιεῖν ἐθέλειν bene apteque iteratam esse contendat.

Hi tamen loci postremi, §§. 72, 73 et 75., singulare hoc habent, quod quum plerumque solus Parisiensis brevitati studere putetur, interdum autem codex *Υ* ad *Σ* accedat (v. §§. 42, 44, 53, 56, 60, 64, 65), in his tot librorum est consensus. Notabile Spengelio hoc videtur, mihi luculentissimum testimonium in quatuor genera distribuendos esse codices, quibus Imm. Bekkerus usus est. Nam primo loco exemplar Philippicae III. ponendum videtur illis additamentis prorsus liberum, antiquissimus codex, e quo Parisiensis *Σ* descriptus est; secundum genus hic illic non vitiatum est, e quo *Υ* liber ductus videtur; tertium saepissime interpretatione aliena impletum raro admodum cum primo et secundo consentit, cui generi reliquos libros Bekkeri *F Ω μ ν* annumerandos arbitror; denique quartum omnium puto recentissimum, certe omnium plurimis locis alienis vitiatum est. Huc ii Reiskiani codices, velut Augustanus I., referendi sunt, in quos irrepserunt quae §§. 72, 73, 75. addita esse vidimus. Vide Reiskium ad Demosth. p. 129, 18. 130, 1. 130, 13*).

His iam expositis facilius quae supra signorum genera ab Imm. Bekkero ad Parisiensis scripturas adhibitorum distinguenda esse monui dignosci poterunt. Nam ad hanc orationem a viro doctissimo

*) Spengelius p. 2, has codicum Dem. quas dicunt familias sive genera statuit: 1) codex *Σ*, 2) codex August. I, *k*, *s*, 3) codex Bavaricus, *F*, 4) *Ω μ ν*. Apparet igitur quae supra aliam ob causam codicum genera distinguenda esse putavi, non valde a Spengelii descriptione differre. Codex *Υ* nulli certo generi assignari potest, interdum cum Paris. *Σ* consentit.

haec adnotata sunt: om. Σ, om. pr. Σ, in mg. rc. Σ, rc. Σ. Longe plurimi loci sunt primi et secundi generis, pauciores tertii, unus (§. 42, 3) quarti. Itaque patet codicem quibus locis nota haec „om. Σ" appicta est, verba oratoris ex eo exemplari, qui eius fons esse videtur, incorrupta excepisse et servavisse; idem iis locis factum est, ubi illud „om. pr. Σ" legitur, sed quae prima manu librarii, qui ex illo antiquissimo codice orationem in Parisiensi descripsit, omissa erant, postea ex alio exemplari cum Parisiensi collato addita sunt; sed iterum codex aliena manu vitiatus est, quae ea adiecit, quorum nota haec est „mg. rc. Σ" et „rc. Σ." Itaque bis Parisiensis liber manum alienam, quam equidem emendatricem non dixerim, expertus est.

Quae si Tibi, Vir summe, non improbabiliter disputavisse videbor, quaeres tamen, unde aliena ista in Demosthenem irrepsisse coniiciam. Quaerendum mihi videtur, cuius argumenti sint haec additamenta. Omittamus autem eos locos, in quibus unum vel pauca verba in Σ desiderantur, atque hos potius consideremus, qui graviores sunt et maioris momenti. Horum tria sunt genera. Primum historici est argumenti, ut §. 58. *τότε μὲν πέμψας κτλ.*, §. 72. *καὶ Κλειτόμαχος καὶ Λυκοῦργος*, tertius est locus §. 32. *κύριος δὲ Πυλῶν — μέτεστιν*, quanquam hic locus etiam ad secundum genus referri potest. Nam hoc secundum additamentorum genus oratoris sententiam uberius tractat et amplificat, velut §. 37. *καὶ παραίτησις οὐδεμία ἦν οὐδὲ συγγνώμη*, §. 38. *καὶ τοῖς μηδὲν ἐθέλουσι ποιεῖν κατὰ τῶν πάντα ἃ προσήκει πραττόντων*, §. 39. *συγγνώμη τοῖς ἐλεγχομένοις*, §. 65. et quae iam ab Imm. Bekkero reiecta sunt *καὶ τοὺς εἰς ταῦθ' ὑπάγοντας κτλ.*, et quae paullo post vulgo leguntur *καὶ προέσθαι τῶν ὑπὲρ ὑμῶν λεγόντων τινάς*, §. 71. *πανταχοῖ, εἰς Πελοπόννησον, εἰς Ῥόδον κτλ.*, §. 73. *καὶ πρώτους ἃ χρῆ ποιοῦντας τότε καὶ τούς*, §. 75. *εἰ γὰρ ἦσαν, εὕρηντ' ἂν πάλαι ἕνεκά γε τοῦ μηδὲν ἡμᾶς αὐτοὺς ποιεῖν ἐθέλειν· ἀλλ' οὐκ εἰσίν.* Quaedam ex his rhetorum declamatorumque flosculos redolent, ut §. 37. *οὐδὲν ποικίλον οὐδὲ σοφόν, ἀλλ' ὅτι*, §. 41. *οὐχ ἵνα αὐτοῖς ᾖ χρήσιμα* usque ad §. 42.

Ex eodem fonte repetenda arbitror quae tertio generi assigno. Nimirum duo restant loci, in quibus vel scholiastae vel rhetores declamatoresque *δημοσθενίζοντες* Demosthenica novasse videntur vel scholarum in usum vel suae dicendi exercitationis ostentandae gratia. Documento sunt quae §§. 6. et 7. in margine rc. Σ habet; totum enim hunc locum codex omittit. Itaque post ea, quae ab initio usque ad §. quintam in exordio exposuit orator, ubi praestantissimum codicem sequimur, §. 8. ad rem accedit dicens: *εἰ μὲν οὖν ἔξεστιν εἰρήνην ἄγειν τῇ πόλει καὶ ἐφ' ἡμῖν ἐστὶ τοῦτο, ἵν' ἐντεῦθεν ἄρξωμαι κτλ.* Sed ut suae artis specimen ederet, quicunque fuit ea addidit, quae in vulgatis editionibus §. 6—8 leguntur, quasi aliud prooemium. Quis enim haec deleta particula *οὖν* (§. 5.)

prooemii loco poni potuisse neget? Atque hunc locum inter prooemia referre malim quae in Demosthenicis vulgo feruntur a technico aliquo et e Demosthenicis contexta et ipsius inventis aucta. Omnium denique difficillimus locus §. 46. reperitur. Ibi haec legimus: *οὐ γὰρ οὕτως ἔχεθ' ὑμεῖς οὔτε πρὸς τὰ τοιαῦτα οὔτε πρὸς τἄλλα, ἀλλὰ πῶς; ἴστε αὐτοί· τί γὰρ δεῖ περὶ πάντων ὑμῶν κατηγορεῖν; παραπλησίως δὲ καὶ οὐδὲν βέλτιον ὑμῶν ἅπαντες οἱ λοιποὶ Ἕλληνες. διόπερ φημὶ ἔγωγε καὶ σπουδῆς πολλῆς καὶ βουλῆς ἀγαθῆς τὰ παρόντα πράγματα προσδεῖσθαι· τίνος εἴπω; κελεύετε καὶ οὐκ ὀργιεῖσθε; ΕΚ ΤΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΟΥ ΑΝΑΓΙΓΝΩΣΚΕΙ.* Quam perverse haec consarcinata sint acutissime exponit Spengelius, neque fugit Reiskium, qui haec adnotavit: „Universe mirifice me perturbat hic titulus, qui ab hoc loco est alienissimus. Rationes pecuniariae, plebiscita, testimonia, leges et alia talia documenta causae solent ab oratoribus recitanda tradi scribis et ab his recitari. Ecqui autem unquam fuit unus orator omnium, qui, quorum auctor populo fieri vellet, ea non ipse ore suo inculcaret sed de scripto recitanda scribae traderet?" etc. Schaeferus formulam plebisciti oratorem scribae recitandam dedisse putat, sed alienum ab hoc loco plebiscitum esse docent quae §. 70. sequuntur: *τί ποιῶμεν; πάλαι τις ἡδέως ἂν ἴσως ἐρωτήσων κάθηται. ἐγὼ νὴ Δί' ἐρῶ καὶ γράψω δέ, ὥστε ἂν βούλησθε χειροτονήσατε**). Quid igitur recitaverit scriba, ostendunt verba superiora: *ἐκ δὲ τούτων εἰκότως τὰ τῶν Ἑλλήνων ἦν τῷ βαρβάρῳ φοβερά, οὐχ ὁ βάρβαρος τοῖς Ἕλλησιν. ἀλλ' οὐ νῦν· οὐ γὰρ οὕτως ἔχεθ' ὑμεῖς — ἀλλὰ πῶς***); Haec sententia tamen prorsus perturbatur interiectis illis: *ἴστε αὐτοί· τί γὰρ δεῖ περὶ πάντων ὑμῶν κατηγορεῖν; παραπλησίως δὲ καὶ οὐδὲν βέλτιον ὑμῶν ἅπαντες οἱ λοιποὶ Ἕλληνες. διόπερ φημὶ ἔγωγε καὶ σπουδῆς πολλῆς καὶ βουλῆς ἀγαθῆς τὰ παρόντα πράγματα προσδεῖσθαι. τίνος;* Haec igitur quum in Parisiensi desint, Spengelius in priore orationis editione Demosthenem scripsisse ait: *ἀλλ' οὐ νῦν· οὐ γὰρ οὕτως ἔχεθ' ὑμεῖς οὔτε πρὸς τὰ τοιαῦτα οὔτε πρὸς τἄλλα, ἀλλὰ πῶς; εἴπω, κελεύετε καὶ οὐκ ὀργιεῖσθε, ΕΚ ΤΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΟΥ ΑΝΑΓΙΓΝΩΣΚΕΙ. ἔστι τοίνυν τις κτλ.*, in posteriore vero haec: *ἀλλ' οὐ νῦν· οὐ γὰρ οὕτως ἔχεθ' ὑμεῖς οὔτε πρὸς τὰ τοιαῦτα οὔτε πρὸς τἄλλα, ἀλλὰ πῶς; ἴστε αὐτοί· τί γὰρ δεῖ περὶ πάντων ὑμῶν*

---

*) Hoc loco omnes Bekkeri et plurimi Reiskii codices *χειροτονήσετε* praebent, Reiskius scripturam quam Bekkerus servavit ex Aug. I. et II., Aldina Taylori et Harlei. recepit, Augerum vulgatam *χειροτονήσετε* male revocasse censet Schaeferus. Mihi tuenda videtur plurimorum librorum scriptura, quae si nimis certam spem oratoris declarat, addita verba *ἂν βούλησθε* eam reprimunt.

**) Bene Spengelius: „Demosthenes wollte den Athenern aus officiellen Acten factische Beispiele ihrer Gleichgültigkeit und Nachlässigkeit vorlegen; darum fragt er zuerst an, ob er sie auch, ohne ihren Unwillen auf sich zu laden, vorbringen dürfe. Diese Beispiele müssen schlagend und verletzend genug gewesen sein." Quae iam addit, non probo.

κατηγορεῖν; παρακλήσεως δὲ καὶ οὐδὲν βέλτιον ὑμῶν ἅπαντες οἱ λοιποὶ Ἕλληνες· διόπερ φημὶ ἔγωγε καὶ σπουδῆς πολλῆς καὶ βουλῆς ἀγαθῆς τὰ παρόντα πράγματα προσδεῖσθαι. Ἔστι τοίνυν τις κτλ. his igitur mutatis verba *εἴπω — ἀναγιγνώσκει* inducenda fuisse sed in posteriore quae novata essent in priorem translatis illa quoque servata, tum cuncta haec quasi commixta et ut aliqua certe ratione inter se cohaererent *τίνος* pronomen additum esse. At cur Demosthenes priora mutavisse putandus est? Num quae eum post scripsisse Spengelius existimat meliora sunt prioribus? At non sunt. An timuit ne populus irasceretur? At saepe acerbissimis verbis cives reprehendit ignaviae incuriaeque accusans et maiorum gloria indignos patribusque multo peiores appellare non dubitans. Quid est illud *προσδεῖσθαι*, quum utique *δεῖσθαι* dicendum sit? Neque verba *καὶ οὐδὲν βέλτιον ὑμῶν ἅπαντες οἱ λοιποὶ Ἕλληνες* Demosthene digna videbuntur, ubi comparaveris quae infra §. 70. sequuntur: *καὶ γὰρ ἂν ἅπαντες δήπου δουλεύειν συγχωρήσωσιν οἱ ἄλλοι, ἡμῖν γ' ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας ἀγωνιστέον*, et §. 73 sq. — *φημὶ δεῖν — αὐτοὺς δὲ παρασκευάζεσθαι, τοὺς δ' ἄλλους Ἕλληνας συγκαλεῖν συνάγειν διδάσκειν νουθετεῖν· ταῦτ' ἐστὶ πόλεως ἀξίωμα ἐχούσης ἡλίκον ὑμῖν ὑπάρχει. εἰ δ' οἴεσθε Χαλκιδέας τὴν Ἑλλάδα σώσειν ἢ Μεγαρέας, ὑμεῖς δ' ἀποδράσεσθαι τὰ πράγματα, οὐκ ὀρθῶς οἴεσθε· ἀγαπητὸν γάρ, ἂν αὐτοὶ σώζωνται τούτων ἕκαστοι. ἀλλ' ὑμῖν τοῦτο πρακτέον· ὑμῖν οἱ πρόγονοι τοῦτο τὸ γέρας ἐκτήσαντο καὶ κατέλιπον μετὰ πολλῶν καὶ μεγάλων κινδύνων.* Cfr. Olynth. I. §. 25 sq., III. §. 36. Haec oratore patriae amantissimo digna sunt, qui hoc honorificentissimum civibus a patribus munus traditum esse affirmat, ut, quum reliqui Graeci ad suam utilitatem omnia referant suisque commodis inserviant, totius Graeciae saluti consulant, ut reliquorum Graecorum desidiam evitantes (v. §. 75.) ipsi quantum possint pro communi omnium patria laborent vigilentque. At unde illud *τίνος* ortum sit, quaeris. Ab eadem opinor manu, quae totum hunc locum immutavit. Et fortasse eius rei ex ipso loco peti potest causa non improbabilis. Nam hoc ipsum, quod qui haec adiecit oratorem cum quadam dubitatione loqui videret, eum movit ut qua offensionem evitaret aliam rationem quaereret. Itaque sua inseruit, quae non iam Atheniensium socordiae documenta e publicis monumentis petita conferri iubent, sed reliquos Graecos suis rebus non melius quam Athenienses prospicere indicant, ut gratiam quasi auditorum captet orator, tum quo consilio praesens rerum conditio indigeat addat et quid ipsi faciendum esse videatur, si permittant auditores, novo more scribam de scripto recitare iubeat.

Sed alia ratione explicanda sunt quae §§. 32. 58. 72. ad historiam referenda vidimus. Haec enim cur ex Atheniensium annalibus aut ex *ὑπομνηματιστῶν* libris, quos de Demosthene editos esse scimus permultos (v. Westermanni histor. eloqu. Graec. §. 57, 4. et §. 104, 12.), a scholiastis cognosci potuisse negemus? Et cur quaedam in his locis suppositiciis ad Demosthenici dicendi generis

exemplar expressa esse sive fallendi studio sive exercitatione scribendi accuratae lectionis ope comparata miremur?

Vides igitur, Godofrede Hermanne, cuncta me haec, quae in codice Σ aut prorsus omissa sunt aut prima manu omissa, post addita, aut ad marginem codicis aliena manu scripta, negare ab oratore scripta esse. Ita igitur ab Imm. Bekkero dissentio, ut quum hic vir de litteris antiquis meritissimus nescio quo iudicio codicem praestantissimum ubi singulas vel plures voces non habet (v. §. 14, 3., 44, 1., 56, 1.) aut ubi quae post adiecta videntur aperte corrupta sunt, ut §. 65, 3., non deseruerit, caeterum reliquos codices sequi maluerit, ego codicem hunc solum Demosthenis orationem incorruptam nobis tradidisse putem; Leonardi Spengelii autem sententiam ideo assensu comprobandam non duxi, quia neque iudicio suo stare aut in iis quae universa Demostheni vindicare studet quaedam vitiosa esse negare potest neque quo consilio quaedam orator mutavisse putandus sit aut denique cur omnes Bekkeri codices cum Parisiensi quibusdam locis consentiant explicat. Hoc vero pro certo habeo neque Spengelium neque alium quemquam infitiari posse quam orationem Philippicam tertiam optimus hic liber habeat reliquorum librorum orationi praeferendam esse, quam praesertim Parisiensis scripturae quas hac quoque in oratione solus servavit singulares ea qua decet diligentia perpensae fuerint. Non pauca enim supersunt ex hoc codice emendanda quae nimis diu editorum oculos fugerunt. Egregia autem haec oratio est et inter Philippicas facile princeps neque mirum si lectorum manibus saepe versata studium imitandi explicandique excitavit. Atque hunc pruritum quasi oratoris verba amplificandi vel Parisiensis Σ correctores aliquoties produnt; nam hic ipse liber, qui oratorem quasi decurtatum exhibere putatur, aut solus aut cum cod. Υ aliquot locos habet paullo copiosius explicatos, ut §. 48, 3., ubi post αὐτήν addunt hi libri: στρατεύεσθαι καὶ τοῦτον τὸν χρόνον, §. 50, 1. ἐπὶ τούτοις κρατῶν, ubi κρατῶν in reliquis non est; ibidem post ἐν αὐτοῖς habet rc. Σ καὶ τεταραγμένους, denique §. 65, 3. rc. mg. ΣΥ ea habet, quae manifesto vitiosa esse supra ostendimus. Praeterea sunt loci, ubi Imm. Bekkerus ex hoc codice solo singulas voces recepit a reliquis omissas, ut §. 54, 7. ἕνεκα, §. 67, 2. καί ante κακῶς, §. 70, 7. καί ante χρήμασι, §. 71, 1. αὐτοί, §. 75, 4. ἅμα, et §. 62, 5 ex ΣΥ scribendum est καὶ δικαίως καὶ καθαρῶς. Haec tamen a Leon. Spengelio neglecta satis opinor declarabunt, quid de hac interpolatione, quam dicere solent, sit indicandum.

Haec habui, quae de Spengelii sententia deque codice Parisiensi dicerem. Quod reliquum est, ego et collegae multo potius antiquiusque ducimus. Nam pia vota concipientes a Deo O. M. precamur, ut Tibi, Godofrede Hermanne, quam diutissime bonam valetudinem praestet, ut porro Te servet Academiae, patriae, totius Germaniae lumen splendidissimum, familiae dilectissimae praesidium dulcissimum, iuvenum liberalibus studiis operantium modera-

torem sapientissimum. Sic numen divinum viridem senectutem Tibi esse velit bonorum suorum abundantia, Tuorum amore et veneratione, amplissimorum in litteras meritorum conscientia beatam, popularium et exterorum admiratione, rerum praeclare gestarum gloria decoratam. Nostris autem rebus, Godofrede Hermanne, id quod adhuc fecisti, fave et consule. Vale.

GODOFREDO HERMANNO

SENIORI SUO

QUINQUAGINTA ANNOS

PHILOSOPHIAE DOCTORI ARTIUM LIBERALIUM MAGISTRO

ACADEMIA LIPSIENSIS

DIE XIX. MENS. DECEMBRIS A. MDCCCXL.

Salve, festa dies, sero memorabilis aevo
Diuque votis expetita fervidis,
Tuque o felici cantu quem gaudia fantur,
Hermanne, salve, lucidum nobis decus,
Salve et gratanti pietatis munere laetus
Virtute partae gloriae fructus cape.
Nam Tibi quae primum florentis vere iuventae
Praeclara volvens laurea imbuit caput,
Quot post lustra decem Phoebeis frondibus aucta
Densis obumbrat pura sertis tempora!
Di Tibi clivoso tendenti tramite laudis
Excelsa concessere adire culmina,
E quis iam propior miraris sidera caeli
Longumque festa luce respectans iter
Lumine metiris placido, pede non defesso
Actum neque almo destitutum numine.
Nam velut auxilio fertur Matuta benigno
Texisse vittae dia Ulixi pectora,
Ut per spumosas interritus aequoris iras
Ad hospitale salvus enaret solum,
Sic cui sancta deus prisca virtute fideque
Firmaque cinxit corda fortitudine,
Illum praetereunt adversae flabra procellae
Trucemque sedat aura lenior viam,
Et si qui subito luctusque animamque perurens
Augustum amara cura, perpessu aspera,

Sollicitat pectus (neque enim mortalibus aevum
Dolore nullo fata concedunt agi),
Clarior elucet sanctae vis insita flammae,
Noctis per umbras splendidos potentius
Diffundens radios. tenera Te qualis in hora
Incendit ardor missus alto a sidere:
Longa neque adveniens minuit volventibus annis
Aetas, sed aestum mitiore flamine
Rexit, ut incolumi iuvenis nil debile noscens
Esses vigore, mente prudenti senex.
Qualis, sacratae sublimis gloria silvae,
Ilex, deis dilecta, serpentes humi
Contemnens frutices nebulisque intacta malignis
In puriorem celsa surgit aethera:
Non illam rabidi conquassat vis Aquilonis,
Non saeva honorem bruma decutit comae,
Sed magis atque magis iuvenili laeta senecta
Late virescit, gentibus mirabilis —
Hanc Iovis altisoni praeoptat flammiger ales,
Fessis quietem sive pinnis adpetit,
Omina seu caelo populis felicia portat
(Tum robur alti commovetur conscium
Numinis et viridis mirabile personat umbra,
Sacroque mens horrore tacta contremit) —
Tali Tu laetus iuvenilis flore senectae,
Hermanne, tali numine afflatus sacro,
Aurea fers Graiae Germanis dona Camenae,
Et ipse nil mortale voce nuntians.
Dulces cum numeros fundis, quos obruit altus
Torpore somnus, arte depulsus Tua,
Solvere et ambages vatumque aenigmata sollers
Verique amorem mente condere intima,
Quis pater ut gnatis adamaris, discipulorum.
Quot Te verentur Teque gaudent sospite,
Litora qua tundunt electriferae maris undae
Rubente ad arces luce tinctas Alpium!
Quot nunc concelebrant optatae festa diei
Adduntque votis vota! sed nullis minus
Laetantur, quibus officium Te et munera iungunt,
Multis magistrum, nobili auctorem omnibus
Exemplo, seu sacra colis penetralia Phoebi,
Virtutem honestam seu tueris exulem.
Ipsa adeo philyraque sua redimitaque lauro
Prodit palamque fausta fatur Lipsia:
Magna ego clarorum nutrix genitrixque virorum
Te clariorem nullum in auras protuli,

Nullum nutrivi, mage quo laetarer, alumnum,
Et ipsa nulli carior mater fui.
Te mihi di dederunt, Musarum templa mearum
Ornare doctam, providam defendere,
Te mihi servabunt annoso tempore vitae,
Te cana saeclis nominabunt saecula.

VIRO
ILLUSTRISSIMO SUMME VENERANDO
GODOFREDO HERMANNO
VERI RECTIQUE LITTERARUM ANTIQUITATIS STUDII
VINDICI ET RESTITUTORI UNICO
MELIORIS INSTITUTIONIS SCHOLASTICAE
AUCTORI GRAVISSIMO
INSIGNI ACADEMIAE LIPSIENSIS ORNAMENTO
QUINQUAGENARIA MAGISTERII SACRA
DIE XIX. DECEMBRIS MDCCCXL CELEBRANDA
PIIS VOTIS PRO SALUTE NUNCUPATIS
GRATULATUR
SCHOLA THOMANA.

Festa piorum ex laetitia agminum
Gratantum opimo non sine munere —
Nam quos honores, quaeve dona
Cum merito minor ipsa certans

Non promit ultro hac luce opulentia
Regum? aut quis auro ditior improbo
Non vota castae mentis urget
Ferre piaque litare mica? —

Fas ire seorsum, fas meditarier
Sancto in recessu fontis ab ubere
Saxo perenni defluentis
Cum numero et modulante lympha

Delenientis pectora concita.
Hic separatum ab vortice gaudii
Ad prima tantarum immorantem
Stare lubet tacitumque rerum

Considerantem semina contui.
Nutrita faustis sub penetralibus
Vis mentis auras spiritumque
Ignea cepit opesque primas.

Sed flammeo ne proruere impetu
Tentaret ultra, quam licitum, additus
Custos salubri leniebat
Consilio ausa ferociora.

Ad quos Achillem fervida terminos
Raptura erat mens, — non loquar impium —
Ni mitis emendabat ignes
More modoque senex minaces?

Sic temperatus provehitur suo
Ad summa nisu fervor et efficax
Gestit, neque ima exsuscitans, neque
Ardua praecipitans ad Orcum.

Sic temperatum TU ingenium TUIS
Claustris alebas, atque volatibus
Contemptor instantum laborum
Sponte TUA puer appetebas

Extrema primis, TU sapientiam;
Non quae ore multum prodita perfido
Fuco placeret, quamque lucis
Scilicet osor amaret unam:

Hoc ille dudum TU genus oderas,
Vultu retorto crinis adulteros
Cultus genarum respuensque
Praestigias croceaeque pallae:

Divinitus sed quae sata originem
Privam tuetur roboris integra,
Rarosque amatores adepta
Spernit humum generosa et exul

Illuc, sata unde est, intemerata abit.
Illuc levabas TU generosum iter,
Ad solis auras ceu volatu
Rex agit alituum superbo

Sursum usque cursus impiger, ardua
Nunquam retrorsum lumina flectere
Quaerens procellarumve culpans
Oppositarum agitata flabra.

Quo tum levaris remigium TUAE
Virtutis, hic hic testis adest dies.
Quae prima TE lux auspicatas
Vidit ad insolitos meatus

Attollere alas, ecce redux adest
Ridens opima dives adorea
Alasque Tecum gloriatur
Dimidium pepulisse saecli.

Iam sume iusta macte superbia,
Queis TE per orbem quos agit inclutae
Virtutis ardor rite plenis
Muneribus decorare certant.

Seu TE choreis cingere gestiunt
Sertisque, lucis seu face vindicem,
Seu laurea frontem coronant,
Sive libens TUA Musa multis

Plectrum ministrat, seu TIBI debitas
Incude lamnas signave Mulciber
Sollers adornat, sive nomen
Per titulos memoresque fastus

Clio futura in tempora prorogat,
Seu more apis nos, fortia Pindari
Desiderantes tela, carmen
Dulce tamen tenuamus ore;

Haec sume, maiora ipse TIBI dator
Large propinans: nempe geris TUUM
TU robur immortale, nullis
Exsuperabile noctis atrae

Umbris. Rotundi dum oris amabiles
Graiae loquentur carmina Gratiae;
Plausus Sophocleo cothurno
Dum dabit orbis ovans theatrum;

Mentis profundo dum seges Aeschyli
Prognata sulco corda profunda alet —
Nam Musa me verax inanes
Fundere non patitur loquelas —

Per viva vivus TU ora virum impigro
Rumore agere, et, qua patet otium,
Antiquitatis qui medullas
Combiberis sitiente vena,

Antiquus ipse olim celebrabere,
Virtusque nullo muta silentio
  Dicetur immortalis ipsa
    Non morituram aluisse prolem.

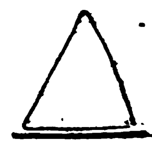
Nos trusa saeclis saecula novimus;
Trudentur olim saecula saeculis:
  Evoe magistrum evoe probabit
    Posteritas bene sera nostrum!

---

* * * * * * * * *

G. HERMANNO
MAGISTRO AUREO

D. XIX. DEC.
A. CIƆIƆCCCXL.



MAGISTRI
NICOLAITANI.

Τίς γάρ ποτ' ἀστῶν ἢ ξένων σε σήμερον
Τοιοῖσδ' ἐπαίνοις οὐχὶ δεξιώσεται;

SOPHOCLES.

Vos, quae saepe agitis duces choreas
Singulaeque venitis advocatae,
Spissis in tenebris facem ferentes
Testes laetitiae, novem sorores,
Nunc obire diem paratis omnes,
Quo non splendidior redibit alter,
Metrorumque patri canetis hymnos,
Non unis lyricis modis canendos.
Nec desunt igitur choro canentum
Leves hendecasyllabi, citatis
Currentes pedibus suumque rhythmum
Jussu Pieridum Tibi sonantes,
Armini, „seriem usque continentem,"
Qua Tibi placeant, die sereno
Annorum numeros remetienti.
    Adsunt, quos pietas venire iussit,
Missi a Nicoleo ad senem Magistrum:
Haerent; en, iuvenem vident vigentem,

Fallentem senium vigore mentis
Et rectis oculis Suae morantem
Cursum praecipitem ruentis horae.
Vivis ingenii novus Prometheus
Caelis igniculos ciens ademptos
Praeferensque facem Tuae cohorti,
Dispergens celeres in orbe flammas
Ultimisque nepotibus videndas.
Fulges ante oculos nepos Atlantis,
Vivos eloquio docere gaudens
In vitamque vocans diu sepultos
Pindarosque gregesque Olympicorum
Heroum, arte sua perenniorum.
Splendes sideream tenens coronam,
Reges ex animo canens verendos
Nervisque eliciens modos sonoros,
Quales concinuisse fertur Orpheus,
Mulcens corda hominum ferasque ducens.
Ac — quis non reminiscitur Tvorvm? —
Sic scandis solium crepasque calcans,
Tamquam Juppiter Africanus olim
Orbem consilio regens volentem.
Vir stas in cathedra, vigesque motu,
Promens abdita, certiora monstrans,
Vatum fata profans choro stupenti:
Sic saevo borea salum movente,
Cunctis sideribus polo fugatis,
Castor emicat unus eripitque
De sua dubios salute nautas.
Sic vixisse iuvat virum innocentem,
Aetatis patriae domus honore
Aucto et pro meritis amore parto
Civiumque suorum et exterorum.
Si quando Deus ad suas vocabit
Te sedes — utinam vocare cesset! —
Hei, desiderium Tvi relinques
Quantum! — o vive Tvis vigeque felix
Millium iuvenis diu Magister!

Nobbe. W. Hempel. Kreussler.
Forbiger. Klee. Hauschild.
Martin. Palm. Ihschar.
I. Hempel. Brandes. Michler.
Naumann. Otto. Schulz.

VIRO ILLUSTRISSIMO

GODOFREDO HERMANNO

S. S. THEOL. ET PHILOS. D. ELOQ. ET POET. P. P. O. PRAEFECTO EQUITUM ORD. SAX. VIRT. CIV. UNIV. ET ORD. PHILOS. SENIORI. COLLEG. MIN. PRINC. SOD. REG. SEMINARII PHILOL. DIRECTORI. SOC. GRAEC. PRAESIDI SOCC. ARCH. ROM. REGG. BAVAR. MONAC. BEROL. NANT. LAT. JEN. HISTOR. THEOL. ET OECON. LIPS. SODALI. INSTIT. REG. BELG. SOCIO EXTR. INSTIT. FRANC. ACAD. REG. INSCR. ET BON. LITT. SOCIO EPIST. ACAD. IMPER. PETROPOL. SOCIETT. SCIENT. NORVEG. ET GERM. LIPS. SOCIO HON.

DIEM

QUO ANTE HOS L. ANNOS

AD SUMMOS IN PHILOSOPHIA HONORES

RITE PROMOTUS EST

CELEBRANTI

PIE ATQUE AMICE GRATULANTUR

RECTOR PROFESSORES ET ADIUNCTI

SCHOLAE PORTENSIS.

A. D. XIV. KAL. IANUAR. MDCCCXL.

Regum triumphos armaque splendida
Currusque eburnos et litui sonos
Turmasque densas ducti et hostis
Ora trucis manibus revinctis

Dicant, atrox quos Martis opus juvat:
Nos incruentam Musae et Apollinis
Palmam canemus, nos perennes
Ingenio meritos honores

Herois alti, cui decimo parant
Lustro laborum praemia, lauream,
Cum gloria exacto, recentem
Nectere fronde sacra Camenae.

Ipsae puellum in Pierio procul
Antro educavere, oraque nectaris
Assueta succis et deorum
Ambrosia, fidium sonoro

Finxere cantu, voce et amabili
Aures bibentes carmina non modis
Cantata vulgatis amice
Personuere, ut avita vatum

Oracla, sacro tecta silentio,
Mortalibus jam panderet, et modis
Cantus revelatis pateret
Omne adytum veteris Sibyllae.

Sic missus olim Triptolemus velut,
Terris deorum ut munera spargeret,
Artes refert Musarum alumnus,
E tenebris redeuntque vates.

Clarum sonant jam Maeonidae fides:
Raucum Latina hinc barbitos obstrepit:
Orphei lyra, silvas ferasque
Qua domuit, nova gens movetur.

Pandunt fores jam Cecropiae domus,
Et pompa Baccho sacra canit modos,
Quos Aeschyli sublimis ardor,
Quos Sophoclis generosa virtus,

Euripidis quos callida mens tulit.
Mirantur omnes dicere conditos
Sensus virum, sacrasque voces
Densum humeris bibit aure vulgus.

Mystarum at ingens magna ducis cohors
Praecepta curat sedula, et artium
Diffundit in terras benigna
Lumina, barbarie fugata.

Qualis Thyoneus thyrsigero grege
Stipatus olim, grata ferens bona,
Orbem peragravit triumphans,
Laeta hominum comitante turba:

Talis per orbem mentis et ingeni
Dux dis amatus munera fert sua,
Victorque non unius anni
Perpetuo animis triumphat:

Germaniae omnis quem pietas colit:
Cui Gallia omnis plaudit Iberaque
Gens cum Britannis, quem Geloni
Suspiciunt et amica Roma. —

Sed jam tubarum murmura perstrepunt
Musarum in aula, jamque patent fores:
Procedit ipse, ut vota solvat
Et repetat veteres honores,

Grandaevus heros, tempora laurea
Cinctus decora: magnanimus vigor
Et laeta majestas renidet
Cum gravitate verendo in ore.

Jam purpuratorum agmina splendida
Patrum sequuntur, post juvenum greges,
Commilitones quos salutat
Sacra cohors operata Musis.

Quis, dum resolvunt ora faventibus
Dictis, patremque et praesidium vocant,
Et nostra vox Portensis aulae,
Fida et amica, simul sonabit:

HERMANNE, salve, maxime patriae
Praeceptor, altum Saxoniae decus,
Salve, vige et porro teneto
Integer invidiaque major

Fasces superbos regnaque pristina:
Dum TE, peracto munere gloriae
Perennis, in coelum merentem
Tardior aura favens reducet!

Godofredo Hermanno Lipsiensi

Grammaticorum equitum in Europa principi
diem mensis Decembris undevicesimum
quo ante hos quinquaginta annos
Doctoris philosophiae et artium liberalium Magistri dignitatem accepserat
anno CIƆDCCCXXXX redeuntem gratulatus est
Aenotheus Vuilhelmus Müller
loco natali Memlebenensis munere Torgavanus.

Salve Hermanne mihi, salve germane **Magister**,
Teutoniae **Doctor**, qui sapientiam amas,
Quam Deus ipse dedit prudens mortalibus almam,
Ut tenebras densas mentibus excutiat,
Quamque dedit rerum divarum aperire latebras,
Ut curis solvat pectora sollicitis.

Salve praeceptor, qui quem Lobeckius ante
Erudiit comis, dum Viteberga viget,
(Unde heu! expulerat bellum ferventibus armis
Ad Batavosque pater miserat aequoreos),
Suscipere in gremium dignatus fidus alebas
Admirabiliter, quae Tua gratia erat,
Tantum pollenti cui consociata benigne
Immensas fundit copia grandis opes.
His versare solet Tua mens arguta juventam,
Inque bonis agitas artibus assiduos.
Et vigor accrescit cum subrepente senecta,
Ac rapit et raptos vox dominata tenet.
Grammaticorum equitum Te summum exercet Homerus,
Pindarus, ut quondam, Te ore profundus agit;
Nec minus Aeschylus et reliquorum magna caterva
Graecorum vatum et magna pedestris agit;
Cum Sophocle Euripides ad Nonnum Panopoliten
Usque et Thucydides, magnus Aristoteles;
Tu quidquid Psellus, si quod vel posteriores
Artis opus praebent, construis atque novas.
Exercet Plautus Te laetus cumque Terenti
Sermone urbano fragmina Pacuvii;
Facundi exercet Ciceronis et acris Horati
Ubertas et qui manat ab ore lepos;
Virgineumque decus Te dignaque verba poëtae
Virgilii, et quae Te pellicit ampla cohors,
Quae Tibi formavit linguam quaeque ore rotundo
Et recte assuevit doctaque et apta loqui,
Ut fluat et sermo montani fluminis instar
Concordentque Eratus carmina festa lyrae.
Christicolum exercent Te quae posuere virorum
Afflatae mentes numine scripta sacro,
Quae fulcire solent animum Tibi nactaque per Te
Sunt intellectum jure tenentque suum.
Non legem linguae spreverunt pectora sancta,
Quis Deus ipse usus scripta beata dedit.
Monstrasti primus clare, multique secuti
Grammatice libros explicuere sacros.
Sed quam multa Tibi sunt hac queque in arte novata!
Quot venere dies, tot nova et apta paras.
Nulla quies: numeros, — quorum doctrina renata est
A Graecis per Te, — disposuisse juvat,
Nuncque locos aliter Tu corrigis, — atque retractas,
Si statuisse piget, — post meliora probans.
Nam mortale negas opus ullum partibus esse
Perfectum cunctis, — sic meliora petis.

Ditior es tamen ipse aliis, qui nulla retractant
    Errata, atque Tibi copia magna manet.
Lustra abiere decem, cum, permoto orbe, petitus
    Est a Te primum doctus honoris apex:
Num quid Tu in studiis antiquis negligis unquam,
    Ingenii ingenuum numne remittis opus?
Num morosus abis aut tristis, larga fefellit
    Cum spes, aut cum quid contigit asperius?
Nonne Deus semper firmavit robore miro
    Te Tibi, Te caris, quique Te amore fovent,
Discipulis, patriae certis et semper amicis,
    In quos certa fides usque probata Tibi est?
Quae comes ad latus it, quae semper dicere vera
    Ex animo, Te nil dissimulare jubet,
Qua jacis igniculos animis pietatis honestae
    Et juvenes stimulas quaeque decora sequi.
Sic hedera adjungis viridi Tibi firmius illos,
    Ut Te doctorem linquere nemo queat.
Illacrimans ego vix poteram discedere quondam
    Cum schola Torgovam me vocat atque Deus.
Nam citius tempus rapidis effluxerat horis,
    Et Te quo licuit voce Tuaque frui.
Tumque, vale! dixi, longos tueatur in annos
    Te Deus ille potens! Est tuitusque potens.
Post, quoties potui Philyreae audire docentem,
    Audio Te ac praesens vota eadem ipsa novo.
Non exclusit hiems diro me frigore adesse
    Gratantum numero, qui Tibi fausta cupit.
Nunc etiam repeto: longos tueatur in annos
    Te Deus ille potens! Tu mihi et usque fave!

VIRO MAGNIFICO

GODOFREDO HERMANNO

REDEUNTE
POST QUINQUAGINTA ANNOS
DIE FAUSTO FELICI
QUO DOCTRINA ILLUSTRARE COEPIT GERMANIAM
PIETATEM TESTATUS EST
F. G. GRASER,
LUSATUS.

Claris beatam dic age filiis
Pimplei matrem, dic age Lipsiam
  Plerumque lauro gestientem
    Cingere perpetua merentes,

Nunc sed triumphantem insolitis recens
Splendere vestris nobilem honoribus,
Quo grandius nil gloriatur
Saxoniam peperisse doctum.

Ceu sidus almum namque per aethera
Hermannus ortus, jam decies nova
Quinos celebratur per annos
Spargere luce superstes orbem,

Qua, quidquid artis di dederant bonae
Divina saeclis discere callidis,
Pulsa refulsit nocte prisco et
Spirat adhuc renitens honore.

Quid debeas Germania Graeciae,
Olim magistra qua Latium ferox
Urbesque gentesque usque late
Barbariem posuere turpem,

Fas praeter omnes te docilem illius
Fateri alumnam: cui nihil ingeni
Venam benignam laetiore
Fonte rigare ferosque cultus

Formare sic aut polluit artibus
Multa virorum aut prole imitabili.
Hinc rite demulcere cantu
Maeonio didicére nostri

Grataque vates Aeolia fide,
Quos et cothurnus Cecropius decet
Schillerus omnis Goethiusque
Diliciae populi perennes.

Neu mente caeca transigerent leves
Aevum, beatis illi Academiae
Silvis Stagiritae et palaestra
Leibniciumque aluere clari

Kantique acumen. Quin liquidam Patris
Filique vocem pectora quod bibunt,
Fortem Lutherum Graecia olim
Atque Melanthona cinxit armis.

Ergo salutis laetificae memor
Nunc gratulari patria Lipsiae,
Orbisque gestit doctus omnis
Concelebrare decus parentis.

Grajis Camenis quod videt altius
Europa templum? sanctior aut ubi
Divis sacerdos fert honores,
Quam Godofredus amicus ipsis?

Illum tenellum credite posteri
Mixtum sororum cantibus et choris,
Quum saepe Parnassum ad bicornem
Alite fortis equo rediret.

Tum mira castae quae modulamina
Lusere, pleno pectore condidit,
Admissus arcanisque fontes
Imbibit ambrosios loquelae.

Testatus almas dimidium cluet
Saeclum magistras. Quippe fidelior
Interpres ipsarum quis ortus
Aut alias oriturus unquam?

Illi docenti carmina, Pindaro
Bono aut Homero Calliope patri
Regina quae praecepit olim, aut
Aeschyleos similes deorum

Regesque planctusque horrificos virum,
Stupet juventus Melpomene duce
Heroas antiquos renasci.
Interiora sed ausus idem

Sublimis artis pandere gentibus.
Sentire magnum est magna, sed optimum
Factis bonis spectata virtus:
Praesidio at meliore nullo

Mortalium auxit vitam inopem deus,
Quam ut vera fando et dulcia promerent
Ac mentis occultae disertam
Effigiem colerent loquelam.

Has doctus artes olim adyto sacro
Caussasque legesque et vitia et modos
Linguae recludens, et severo
Arbitrio monumenta priscae

Facundiae dum squalida corrigit,
Hermannus ipsi grande refert memor
Altrici Achajae munus, atque
Egregium posuit magistri

Exemplum amicis et popularibus
Orbisque docti principibus viris.
Solertiamque idem modorum
Ac numeros numerare plectri

Invenit unus; nec Latium vetus
Illum ore puro poeniteat loqui
Vel digna Tulli manibus vel
Carmina dicere more Flacci.

O clara multis Lipsia laudibus,
Clarere quantum diceris illius
Virtute doctrinaque. Terras
Namque per et maria illa nomen

Fert Lipsiensis clarae Academiae,
Passovium quae et Reisigium catum
Artesque Thierschi et Fritzschiorum et
Innumeram coluit virorum

Disseminavitque alma propaginem,
Longe tenellae barbaram inertiam
Arcere curantum juventae.
Scilicet, ille Cheruscus olim

Hermannus ut vim contudit impiam,
Hic candidarum rettulit artium
Graecasque vires et Latinas,
Patriae amicus uterque sanctae.

Hinc vota, fas est, Lipsia nuncupat,
Precesque fundit patria debitas,
Regesque amicique et sodales,
Graeca cohors juvenum senumque,

Congratulantur candidius viro
Hoc lumen ortum, justitiam et fidem
Lauro decoram quod perenni
Adspicit et viridi senecta.

Illum beatis o utinam deus
Serum reducas sideribus tuis,
Hic conjugem et caros nepotes,
Hic patriamque beetque amicos.

GODOFREDO HERMANNO

S.

DIE XIX. M. DEC. A. MDCCCXL.

Gaudeamus, socii,
Hac reversa luce,
Prospere praeteriti
Saeculi dimidii
Auspicata duce!

Salve, morum veterum
Nobilis propago!
Non nostrorum temporum,
Potius annalium
Celsior imago!

Te laetamur, lucide
Vindex veritatis!
Recti vigil optime,
Te laetamur, strenue
Custos libertatis!

Salve, Tu, qui imperas
Helladis loquelae!
Tu extinguis maculas,
Genuina reparas,
Conscius medelae.

En, illustris proceres
Graeciae procedunt!
Sophocles, Euripides
Aeschylusque sonipes
Pia vota edunt.

Pulcri potens Latii,
Iterum salveto!
Flacci nepos fervidi,
Haeres Marci Tullii,
Lauream teneto!

Vocitat censorius
„Traduc, macte!" Cato.
Equum regis vegetus: —
Sursum rapit Pegasus
Cursu Te alato.

Nestor caeli incolis
Velis sociari:
Ames hic incolumis
Patris atque principis
Nomine vocari.

Personate, gaudia,
Nunc maiorem more!
Repleantur pocula,
Tonet vox altisona:
VIVE ATQUE FLORE!

z. E. F. H.

Miscellen aus der Geschichte der alten Astronomie.

Vom Consistorialrathe *Dr. Schaubach* zu Meiningen.

I. *Ueber eine Stelle in Plutarch's Schrift: de facie in orbe Lunae. C. 6 seqq.*

Schubert*) behauptet, „dass schon Aristoteles die kugelrunde Gestalt der Weltkörper aus der Schwere aller Theile zum Mittelpuncte erklärt habe, und dass die allgemeine Schwere ein Grundsatz der Epicureischen Philosophie gewesen sei, woraus Lucrez sogar den Schluss ziehe, dass die Welt keine Grenze habe, dass ferner Anaxagoras diesen Einwurf im Newtonschen Geiste dadurch beantworte, dass jeder Weltkörper durch seine Bewegung im Kreise (die Wurfsgeschwindigkeit) gehindert werde, zum Mittelpuncte zu fallen, und dass Plutarch eben diesen Grund angebe, warum der Mond, ungeachtet seiner Schwere, nicht auf die Erde falle." Aber nicht blos Anaxagoras, sondern auch Empedokles, welcher den täglichen Umschwung der Erde nach der philolaischen Hypothese mit einem schnell umgeschwungenen Becher vergleicht (Arist. de cael. II, 13), auch Demokrit nach Simplicius (ad Aristot. de cael. pag. 91 a.) und Socrates im Phaedon sprechen von dem Umschwunge der Kreise des Himmels. Ja man könnte selbst Aristophanes anführen, wenn er in den Wolken (v. 380) im Spotte über die damalige Naturphilosophie Sokrates behaupten lässt, Zeus sei ein αἰθέριος δῖνος geworden. Die Erscheinung geht

*) Fr. Th. Schubert's populäre Astronomie, Th. 3, S. 233. Vgl. Allg. Anz. d. D. 1837, Nr. 304 und neue Jahrbücher für Philologie u. Paedag. 1839, 5. Supplementband, 4. Heft, Seite 547 ff. über Epikur's Begriffe.

aus dem menschlichen Geiste hervor. Von Gründen aber, dieselbe zu erklären, findet sich keine Spur. Sie galt für einfach und naturgemäss.

Auch Aristoteles geht bekanntlich von der Nothwendigkeit der Erscheinungen aus, sucht aber doch durch Dialektik nach den Grundsätzen seines mit dürftigen Erfahrungen ausgestatteten Realismus die Bewegung des Himmels und die Stellung der Elemente im Weltraume zu erklären. Die Kugelgestalt hält er mit Plato für die vorzüglichste. Alle Körper müssen nach seinen Grundsätzen von Natur beweglich sein. Dem einfachsten (dem Himmel) ist die Kreisbewegung natürlich. Derselbe ist weder leicht noch schwer, weil dessen Theile sich weder nach dem Mittelpuncte noch von demselben in gerader Linie bewegen. Bei einem sich im Kreise drehenden Körper ist der Mittelpunct allein in Ruhe. Dieses ist der Ort der Erde, deren Natur es ist, im Mittelpunkte des Weltraums still zu liegen und von jeder andern Stelle dorthin in gerader Linie zu sinken. Da aber immer zwei entgegengesetzte Dinge zugleich wirklich sind; so muss auch noch ein anderes Element von entgegengesetzten Eigenschaften sein, das Feuer, welches durch Leichtigkeit ebenfalls in gerader Linie aufwärts strebt, aber nicht in's Unendliche, sondern bis an die Grenzen des Himmelsgewölbes*).

Der Beweis von der sphärischen Gestalt der Erde ist folgender (de cael. II, 1, 3): Jedes Theilchen ist schwer, d. h. nach aristotelischem Begriffe, es sinkt von Natur nach dem Mittelpuncte der Welt. Das Kleinere wird von dem Grösseren dorthin getrieben, dehnt sich also nicht aus, sondern wird zusammengedrückt und muss nachgeben, bis es zur Mitte gelangt. Da nun dieses von allen Seiten geschieht, so müssen sich alle Theile um den Mittelpunkt anhäufen und allenthalben gleichweit von demselben abstehen**). Als Erfahrung führt er dabei an, die Mondfinsternisse und den Stern Kanobus, welcher in Aegypten am südlichen Horizont erscheint, aber nicht in Griechenland. Diese Bemerkungen waren damals von Mehreren gemacht worden und wahrscheinlich waren es Mathematiker, welche nach Aristoteles den Umfang der Erde zu 400,000 Stadien annahmen (Gründe sind nicht angegeben), welche aber schon Archimed zu gross fand. Zwischen Erde und Feuer sind ferner nach Aristoteles die Regionen des Wassers und der Luft***). Die Gestirne bewegen sich feststehend in ihren Bahnen und sind nicht zur Selbstbewegung organisirt. Dieses zeige sich bei der monatlichen Bewegung des Mondes. Daher auch ihre sphaeroidische Ge-

*) Gesch. d. gr. Astron. S. 221 ff.

**) Gesch. d. gr. Astron. S. 257.

***) Aehnliches lehrten die Stoiker. Nach Chrysippus (bei Stobäus eclog. phys. pag. 314 seq. ed. Heeren) ist das Feuer das vorzüglichste Element, weil dasselbe allein keiner Verwandlung fähig ist, sondern im Gegentheil weil Alles aus demselben entsteht und sich in dasselbe auflöst. Aus demselben entsteht die Luft, aus dieser das Wasser und aus diesem die Erde.

stalt, weil diese am wenigsten zur Bewegung geeignet sei. Das Inconsequente in Aristoteles' Darstellung ist übrigens schon früher in der Geschichte der Philosophie bemerkt worden.

So weit schien übrigens damals Aristoteles' Hypothese von concentrischen Kreisen zu Erklärung der Weltordnung hinreichend, wobei nur die recht- und rückläufige Bewegung der Planeten und die dadurch entstandene unwahrscheinliche Menge von Kreisen *) Zweifel erregen mussten, weswegen es die Mathematiker aufgaben, die Ursachen zu erklären und zu den Epicyklen ihre Zuflucht nahmen, um nur die Erscheinungen deutlich darstellen zu können. Als aber Hipparch die Ungleichheit der Jahreszeiten wahrnahm und dadurch auf die eccentrische Sonnenbahn geleitet wurde, konnte die Erde nicht mehr im Mittelpuncte der Welt angenommen werden, obgleich auch noch späterhin die Peripatetiker, besonders Alexander von Aphrodisias und seine Schule (198 p. Chr.) alle Kunstgriffe der Dialektik anwanden, um die Lehre ihres Meisters zu rechtfertigen. Der Fall der Körper nach der Erde, wenn dieselbe auch nicht nach der Lehre ihres Meisters im Mittelpuncte der Welt angenommen werden konnte, war aber eine zu auffallende Erscheinung, als dass man nicht andere Erklärungen hätte versuchen sollen, besonders aber die zunehmende Geschwindigkeit dabei. Hipparch nennt deswegen **) ohne Rücksicht des Orts im Weltraume leicht, was sich schnell, schwer, was sich langsam bewegt und behauptet, dass alle Körper in der Erdnähe leichter würden. Als Beispiel führt er an, dass ein in die Höhe geworfener Stein nach und nach langsamer steige. Alexander antwortet darauf, wenn es zum Wesen des Schwereren gehöre, nach dem untersten Orte im Weltraume zu streben; so entstehe die Schnelligkeit in unsrer Nähe durch einen Zuschuss von schwereren Theilen und bezieht sich dabei auf die Erscheinungen beim Abwägen auf der Wage, setzt aber auch hinzu, dass jeder Körper, der in eine andere Region übergehe (also vom Leichteren zum Schwereren) noch einige Eigenschaften aus dem vorigen Zustande beibehalte. Es scheint, als ob Hipparch durch die beobachtete schnellere Bewegung der Sonne in der Erdnähe auf seine Erklärung geführt worden sei. Doch äussert er sich hierüber nicht. Einen Grund davon giebt er so wenig an, als Apollonius von den Epicyklen.

Plutarch wurde nun durch den Synkretismus seines Zeitalters veranlasst, die Ansichten des vorigen Jahrhunderts zusammen zu stellen und namentlich von den Astronomen auch auf Hipparch Rücksicht zu nehmen. Ptolemäus war sein Zeitgenosse. In der Philosophie bleibt Aristoteles' Lehre die Grundlage, obgleich mit einigen

*) Gesch. der gr. Astron. S. 433 ff.

**) In einer Schrift *περὶ τῶν διὰ βάρος κάτω φερομένων* nach einem, obgleich unvollständigen Fragmente bei Simplicius ad Arist. de caelo pag. 61, b.

Widersprüchen. Seine ganze Darstellung zeigt aber mehr Belesenheit, als Schärfe und Bestimmtheit im Urtheil nach dem Geschmack des Zeitalters.

Der Weltraum (*τὸ πᾶν*) ist nach ihm unendlich, hat also keine Grenze, daher auch kein Centrum, welches ebenfalls dafür angenommen wurde*). Eben deswegen könnte auch die begrenzte Welt (*κόσμος*) im unendlichen Raume keinen Mittelpunct haben, folglich auch keinen Ort, nach welchem sie hinstrebte. Sie würde also nur dadurch erhalten, dass sie weder leicht noch schwer sei. Die Kugelgestalt der Erde bestreitet er mit den gewöhnlichen, aus der Volksvorstellung und dem Anblicke einer Ebne hergenommenen Einwendungen, welche noch das ganze Mittelalter hindurch galten, bis auf Kolumbus**). Dieselbe könnte nämlich nicht behauptet werden schon der Berge und Thäler wegen. Ausserdem müssten die Antipoden wie Würmer oder Eidexen (*ὥσπερ θρῖπας ἢ γαλεώτας*) an der unteren Seite hängen, wir selbst würden nicht senkrecht stehen können, sondern schräg, wie Betrunkene, und wer in der Mitte der Erde stände, dessen Kopf und Füsse würden beide nach oben gekehrt erscheinen. Von oben herab gegossenes Wasser würde, wenn es bis an das Centrum käme (*πρὸς τὸ μέσον σημεῖον, ὅπερ αὐτοὶ λέγουσιν ἀσώματον*), sich dort nur in einem schwebenden (*αἰωρούμενον*) Zustande erhalten (c. 7).

Die ruhige Lage der Erde ist nach ihm auch ausser dem Mittelpuncte der Welt denkbar, aber nur in einem schwankenden, schwebenden Zustande, da er mit Aristoteles jedem Körper, folglich auch der Erde, Bewegung beilegt. Er braucht zwar von der Erde die Ausdrücke *μένουσαν παντάπασιν καὶ ἄφεκτον* (c. 6), bald darauf aber, *τὴν δὲ γῆν ἑτέρας κινήσεως ἄμοιρον οὖσαν, εἰκὸς ἦν μόνῳ τῷ βαρύνοντι κινεῖν* (leg. *κινεῖσθαι*)***) und vorher *ἄγει γὰρ ἕκαστον ἡ κατὰ φύσιν κίνησις, ἂν ὑπ' ἄλλου μηδενὸς ἀποστρέφηται.*

Auch der Fall der Körper gegen die Erde könnte in dieser Lage noch statt finden, aber nur bei Körpern von gleicher Substanz, welche davon losgerissen wären, wie ein in die Höhe geworfener Stein, nicht aber beim Monde. Dieser enthalte zwar zur Nahrung des ihm eigenen, leichteren, feurigen Elements erdigen Stoff, werde aber nicht durch die Schwere nach derselben hingetrieben, *weil diese* (die Schwere) *durch die eigene*

---

*) *πέρας γάρ τι καὶ τὸ μέσον.* c. 11.

**) Vergl. Voss über die Gestalt der Erde nach den Begriffen der Alten. Deutsch. Museum 1790, St. 8, S. 821.

***) Wyttenbach ändert zwar *κινεῖν* in *μένειν.* Die Vulgata aber scheint gerechtfertigt durch den hier angegebenen Gegensatz und durch Aristoteles Grundsatz, so wie durch die Ausdrücke *συννεύω* von der Erde und *αἰωρέω* vom Wasser, beide im Mittelpuncte der Welt. Xylander übersetzt *cieri.* Doch darf man sich dabei nicht den subtileren metaphysischen Begriff der neueren Philosophie, eine Bewegung mit unendlich kleiner Geschwindigkeit denken, wie Kant (Met. Anfangsgr. d. Naturw. S. 13) und die neueren Mathematiker.

*Kreisbewegung des Mondes zerstört werden würde**). Auch in den entfernteren Regionen der Welt sammelten sich noch gleichartige Stoffe, die Sonne eigne sich gleichartige Elemente an (*ἐπιστρέφει*), wie die Erde den Stein (c. 8.). Es bedürfe also keines gemeinschaftlichen Mittelpunctes. So wie aber noch oberhalb der Sonne Venus, Mercur und die übrigen Planeten von ähnlichen Stoffen, wie die Sonne in grossen Entfernungen von einander in ihren Bahnen sich bewegten; so könnten auch die erdigen Körper (Erde und Mond) in grossen Zwischenräumen von einander abstehn, ohne dass die Schwere Störungen verursache. Dass der Mond uns aber näher sei, als die übrigen Körper, zeigten die Finsternisse und Aristarch's Beobachtungen in seiner noch vorhandenen Schrift**). Die übrigen Hypothesen über die Natur des Mondes gehören nicht hierher.

Das Resultat ist also: So wie die Erde durch die Schwere, wird der Mond durch seinen Umschwung erhalten***). Schwere und Schwungkraft werden also, jede besonders betrachtet, beide als einfach. Eine Zerlegung der Mondsbahn durch Centralkräfte kennt Plutarch also nicht. Eben so wenig darf nach ihm die Wirkung der Erde auf die gleichartigen Theile in ihrer Atmosphäre, als ein allgemeines Naturgesetz auf alle Weltkörper ausgedehnt werden. Eine mathematische Grundlage findet sich folglich bei Plutarch nicht. Auch Kopernikus wurde auf Reflexionen über die Schwere geführt, aber blos in Beziehung auf die Kugelgestalt der Gestirne nach Aristoteles, dem er überall folgt (Rev. I, c. IX). Equidem existimo, sagt er, gravitatem non aliud esse, quam appetentiam quandam naturalem partibus inditam a divina providentia opificis universorum, ut in unitatem integritatemque suam sese conferant in formam globi coeuntes, — nur dass er statt Naturnothwendigkeit eine divina providentia annimmt. Einflussreicher als diese Hypothesen der Griechen waren für Newton die Entdeckungen der Trabanten und überhaupt die Vorarbeiten seiner ihm näher stehenden Zeitgenossen, Galilei, Kepler, Hugenius, Boulliaud, Hook und anderer.

Bemerkenswerth ist es, dass Plutarch sich bei Angaben der Entfernungen von Sonne und Mond auf Aristarch's noch vorhandene Schrift *περὶ μεγεθῶν καὶ ἀποστημάτων* beruft (c. 10), nachdem er vorher (c. 6) nur im Vorbeigehn dem Akademiker Lucius die bekannte oft besprochene Aeusserung in den Mund legt: *Ἀρίσταρχον ᾤετο δεῖν Κλεάνθης*†) *τὸν Σάμιον ἀσεβείας προκαλεῖσθαι τοὺς Ἕλληνας, ὡς κινοῦντα τοῦ κόσμου τὴν ἑστίαν, ὅτι φαινόμενα σώζειν ἀνὴρ ἐπειρᾶτο, μένειν τὸν οὐρανὸν ὑποτιθέμενος, ἐξελίττεσθαι δὲ κατὰ λοξοῦ κύκλου τὴν γῆν, ἅμα καὶ περὶ τὸν αὐτῆς*

*) *τὴν σελήνην οὐκ ἄγει τὸ βάρος.*

**) Gesch. der gr. Astron. S. 422.

***) C. 6. *Καίτοι τῇ μὲν σελήνῃ βοήθεια πρὸς τὸ μὴ πεσεῖν ἡ κίνησις αὐτή, καὶ τὸ ῥιζῶδες τῆς περιαγωγῆς, ὥσπερ ὅσα ταῖς σφενδόναις ἐντεθέντα τῆς καταφορᾶς κώλυσιν ἴσχει τὴν κύκλῳ περιδίνησιν.*

†) Nach einer Aenderung von Fabricius.

ἄξονα δινουμένην ohne irgend eine Folgerung daraus zu ziehen. Fast sollte man glauben, dass Aristarch's Schrift schon im Mittelalter Bedenken über diese räthselhafte Stelle erregt hätte, da die Vulgata Ἀρίσταρχος .... Κλεάνθη τὸν Σάμιον liest, wenn nicht Fabricius Verbesserung durch Archimed's Zeugniss im ψαμμίτης bestätigt würde *). Des Widerspruchs wegen, in welchem diese Stelle mit Aristarch's Schrift steht, wollte Kepler noch einen dritten Aristarch annehmen und Delambre glaubt, wahrscheinlich durch die Vulgata veranlasst, Archimed habe aus Versehen Aristarch statt Kleanthes geschrieben und Plutarch den *Mathematiker* Aristarch mit dem *Grammatiker* verwechselt.

Nach den damals noch unvollkommenen Beobachtungen dachte sich das Zeitalter die Grenzen der Welt zu enge und alle Verhältnisse zu klein. Selbst die angeführte Stelle Plutarch's von der Krümmung der Erde deutet darauf hin. Empedokles z. B. nahm die Entfernung der Sonne von der Erde nur noch einmal so gross, als die des Mondes und Eudoxus vielleicht nur neunmal **). „*Wahrscheinlich*, sagt Archimed, welcher nur 50 Jahre später lebte, als Aristarch, habe derselbe die Astrologen, welche die Sphäre *Welt* nennen, belehren wollen, dass *die Welt ein Vielfaches der von der Sonnenbahn begrenzten Welt* sei ***) und habe durch eine Hypothese zu zeigen gesucht (ὑποτίθεται), dass, wenn man die Sonne in dem Mittelpunct der Erde, die Erde aber in einer kreisförmigen Bahn um dieselbe annehme; so würde die Grösse dieser Bahn sich zu der Fixsternsphäre verhalten, wie das Centrum der Sphäre (die Sonne) zur Peripherie (der Erdbahn)," vielleicht zur Erläuterung oder Widerlegung der philolaischen Hypothese, wobei er nur *die Sonne*, statt des fingirten Centralfeuers in den Mittelpunct setzte. Auch Plutarch wiederholt die Sage noch einmal (Quaest. Plat. VIII) ὡς ὕστερον Ἀρίσταρχος καὶ Σέλευκος (der Mathematiker zu Tiberius' Zeit) ἀποδεικνυσιν· ὁ μὲν ὑποτιθέμενος μόνον, ὁ δὲ Σέλευκος καὶ ἀποφαινόμενος, aber auch wieder ohne eigenes Urtheil. Archimed tadelt also an Aristarch blos den dunkeln, zweideutigen Ausdruck *Punct* und die Zusammenstellung des mathematischen Begriffs mit der Erscheinung. „Ein Punct, sagt er, hat keine Grösse, kann also auch nicht mit der Peripherie in Verhältniss gesetzt werden †)." Euklid definirt den Punct σημεῖον ἐστίν, οὗ μέρος οὐδέν, und Plut. l. c. c. 7: τὸ μέσον σημεῖον, ὅπερ αὐτοὶ λέγουσιν ἀσώματον. Bei den Erscheinungen hingegen heisst der Ausdruck κέντρου λόγος, oder κ. τάξις, oder κ. σημεῖον in der damaligen Sprache überall nur: *Alle Erscheinungen erfolgen so, als wenn sich das Auge im Mittelpunct befände.* So braucht den Ausdruck Aristarch selbst

*) Gesch. der gr. Astron. S. 468 f.
**) Gesch. der gr. Astron. S. 415.
***) Gesch. der gr. Astron. S. 469.
†) Gesch. dergr. Astron. S. 470.

von der Mondbahn *), die er sich nahe genug dachte, so Aristoteles (de cael. II, 14), so Euklid (phaen. prop. I), so Diogenes Laert. (II, 1) bei Anaximander. So erklärt auch Ptolemäus (Synt. I, 6) das Verhältniss der Erde zum Himmel (*κατὰ λόγον ἐλάχιστον*) und wiederholt dasselbe (Synt. II, 5) **). Dahin gehört auch noch der Ausdruck *centri instar* bei Cicero (Tusc. Qu. I, c. 17).

Der unendliche Raum war dem Menschen durch die Phantasie gegeben, zugleich aber auch die Vorstellung eines festen Himmelsgewölbes innerhalb desselben. Diess zeigen die Philosopheme aller griechischen Schulen. Es wäre also die Frage, wie Aristarch die Bahnen der übrigen Planeten im Raume nach dieser Hypothese vertheilt hätte. Hierüber schweigt aber Archimed, der sich nach Macrobius ***) mit ähnlichen Untersuchungen beschäftigt hat, und das ganze Zeitalter. Dagegen zeigt Aristarch's eben angeführte Schrift, dass er durch die damalige weitläuftige und beschwerliche Methode auf indirectem Wege die Entfernung der Sonne von der Erde nur grösser, als achtzehn-, und kleiner, als zwanzigmal die Entfernung des Mondes von uns angeben konnte. Eine weitere Bestimmung wagte er nicht, wahrscheinlich der Schwierigkeit wegen, die numerischen Werthe mit Leichtigkeit zu entwickeln. Es folgt aber daraus die absolute Weite des Mondes von uns = 57 †), der Sonne = 1089 und des Himmelsgewölbes = 169410 Erdhalbmesser.

Es ist also keine petitio principii in dieser dem damaligen Zeitalter gemässen Vorstellung, wie Nizze in seiner Uebersetzung von Archimed's Werken nach Peyrard's Vorgang behauptet. Il est evident, sagt Peyrard, qu' Aristarque considère, le centre d'une sphère comme étant une surface infiniment petite, et qu' en employant cette analogie, il ne se propose de fairè entendre autre chose, si non que l'orbite de la terre est infiniment petite, par rapport à la distance des étoiles au soleil. On auroit tort, d'être surpris qu' Aristarque ait connu cette immense distance des étoiles de cela seul que la hauteur meridienne des étoiles est toujour la même pendent une revolution de la terre autour du soleil, il lui étoit facile de conclûre que dans la supposition de l'immobilité des étoiles et du soleil l'orbite de la terre de voit être infiniment petite par rapport à la distance des étoiles. Es wird also dabei vorausgesetzt, dass Aristarch den Punct für eine unendlich kleine Grösse angenommen, darauf ein Verhältniss gegründet und die jährliche Bewegung der Erde anders woher gekannt, nicht aber blos hypothetisch angenommen habe. Gegen das Erstere protestirt Archimed und zu Letzterem fehlt der Beweis. Sollte ein Resultat aus Peyrards Analogie gezo-

*) *τὴν γῆν σημεῖον τε καὶ κέντρον λόγον ἔχειν πρὸς τὴν τῆς σελήνης σφαῖραν.*

**) *ὅλη ἡ γῆ σημεῖον καὶ κέντρον λόγον ἔχει πρὸς αἴσθησιν.*

***) Gesch. der gr. Astron. S. 427.

†) Nicht 80, wie ich Gesch. der gr. Astron. S. 426 durch einen Rechnungsfehler angegeben habe.

gen werden; so müsste der Mittelpunct, wenn auch sehr klein, doch als *constant* angenommen werden. Eine unendliche *beständige* Grösse liegt aber nicht im Begriff des mathematischen Unendlichen. Sollte aber eine *verschwindende* dabei gedacht werden, in dem Sinne eines Differentials, in den Functionen; so dürfte nicht übersehen werden, dass dieselben nur ein *Werden*, nie ein *Sein* ausdrücken. Die Erklärung käme sonach auf die oben angegebene unbestimmte populäre Vorstellung einer Erscheinung zurück, als ob das Auge im Mittelpuncte stände, nur in einer modernen wissenschaftlichen Einkleidung, welche zu Missverständnissen führen könnte.

Eine gleiche Unbestimmtheit findet sich in Kopernikus' Erklärung (rev. I, 6): Immensum esse caelum comparatione terrae ac infinitae magnitudinis speciem prae se ferre, sed sensus aestimatione terram esse respectu caeli, ut punctum, ad corpus. Er setzt aber (I, 8) hinzu: Sive finitus sit mundus, sive infinitus, disputationi physiologorum dimittamus. Kopernikus hatte übrigens ganz andere Veranlassungen, seine Hypothese auszubilden, auf welche er durch die philolaische gekommen war. Aristarch nennt er nicht. In der Vorrede und Zueignung an den Papst Paul III. erklärt er, dass er durch dieselbe auf seine Idee geführt worden sei, dass aber die Hauptveranlassung dazu die Unzulänglichkeit aller bisherigen Hypothesen gewesen wären. Denn weder die concentrischen, noch die eccentrischen Kreise konnten den Astronomen befriedigen. Dazu kam noch, dass zu seiner Zeit die ptolemäischen Tafeln nicht mehr ausreichten und die falsche Anwendung der Praecession, nach welcher die Bewegung der Fixsterne nicht als eine fortschreitende, sondern als eine oscillirende angenommen wurde, im Mittelalter noch mehr Verwirrung hervorbrachte, dass bekanntlich Alphonsus X. von Castilien die Vermessenheit hatte, zu äussern, er glaube, er würde eine bessere Anordnung getroffen haben, wenn er bei der Schöpfung gegenwärtig gewesen wäre! Aristarch und sein Zeitalter würden ihm zu solchen Aeusserungen keine Veranlassung gegeben haben.

II. *Ueber Hipparch und Ptolemäus und das Verhältniss beider zu einander.*

Im Morgenblatte Nr. 5 Lit.-Bl. Nr. 118 d. J. 1840 wird die von Lalande und Delambre aufgestellte und seitdem in die meisten astronomischen Schriften Deutschlands*), als eine neue Entdeckung, übergetragene Behauptung, „*dass Ptolemäus Fixsternverzeichniss eigentlich Hipparch's Eigenthum sei,*" aufs neue wiederholt. Dieses veranlasst mich, auch in dieser Zeitschrift noch einmal auf das Verhältniss beider Astronomen gegen einander aufmerksam zu machen, weil ich nicht erwarten darf, dass das, was ich anderwärts

---

*) Auch von Bode in seiner Uebersetzung des siebenten Buch's der Syntaxis des Ptolemäus.

gesagt habe, überall gelesen werde*) — nicht um meine Ansicht geltend zu machen, oder eine Hypothese aufzustellen, sondern nur, ohne weitere Polemik, eine sorgfältigere Benutzung der Quellen zu empfehlen, wenn man, sei es in der Astronomie, oder in der Geschichte, von der Weltkunde der Alten Gebrauch machen will. Es ist ein starker Widerspruch, die Kenntnisse der früheren Jahrhunderte, wo es an Nachweisungen fehlt, so sehr gegen die folgende Zeit zu erheben und dagegen eine Ungerechtigkeit, Ptolemäus, welcher im Mittelalter so sehr geschätzt wurde, dessen Schriften noch vorhanden sind und dessen Syntaxis Lalande selbst ein „ouvrage précieux, und das einzige Monument der Wissenschaft aus der alten Zeit nennt," jetzt eines Plagiats zu beschuldigen.

Lalande urtheilt in seiner Lobrede auf Bailly**), dass dessen Geschichte der Astronomie mehr die Neugierde befriedige als Nutzen gewähre und zum Fortgang der Wissenschaft nichts beitrage. Wenn dem so wäre, so würde es zweckmässiger sein, alle historische Einleitungen in astronomischen Lehrbüchern über den Ursprung und die Ausbildung der Astronomie bei den Alten lieber ganz bei Seite zu lassen, als durch ganz entbehrliche Hypothesen und entstellte Nachrichten Irrthümer zu verbreiten, welche von einer Schrift in die andere übergehen und die Geschichte entstellen.

Nach Bailly, dessen Ansicht auch Voltaire für mehr witzig als wahr erklärte, ging die Cultur und somit auch die Astronomie von einem jetzt spurlos verschwundenen Volke unter dem 50. Grade nördlicher Breite aus, von welchem die astronomischen Kenntnisse aller uns noch bekannten Völker des Alterthums nur noch unvollkommene Fragmente sein sollen, nach Dupuis hingegen von den Aegyptern. Dieser glaubte für seine Ideen in der Schrift *sur l'origine des constellations cet.* und für seine Behauptung „*que la chronologie, qui ne donne que six mille ans à notre age, est fautive*" eine Unterstützung zu finden durch den Thierkreis zu *Denderah*, welcher, nach seiner Erklärung der Symbole, vor 14,000 Jahren gebaut sein müsste. Autolykus' und Arat's Regeln***) hätten ihn belehren können, dass man die Erbauung des Tempels nicht über die Zeit von Eudoxus (300 ante Chr.) hinauszusetzen nöthig habe. Die genauere Untersuchung des Monuments und die veränderte Denkart der Zeit haben die Franzosen selbst von dieser Ansicht zurückgebracht†). Auch Delambre gewann späterhin die Ueberzeugung, „*dass man die ägyptischen Thierkreise erklären könne,*

*) In den Götting. gel. Anz. 1816 S. 565 f. 1835 S. 145 f. 1837 S. 609 f. und im Auszuge daraus. Allg. Anz der D. 1837. Nr. 145 ff.

**) Uebersetzt mit Anmerkungen und Zusätzen von Freiherr von Zach. Gotha 1795.

***) Gesch. der gr. Astron. S. 327.

†) S. Examen et explication du zodiaque de Denderah cet. par l'Abbé Halma. Paris 1822. Vergl. Gött. gel. Anz. 1825, S. 281 f.

wie man wolle nach den Voraussetzungen, welche man dabei mache." Opinionum commenta delet dies.

Schon die Widersprüche beider Hypothesen zeigen, dass man denselben keine objective Gültigkeit zugestehen kann. Noch nachtheiliger aber für Astronomie und Geschichte ist es, wenn die noch vorhandenen Quellen aus der historischen Zeit nicht mit der gehörigen Sorgfalt benutzt werden.

Vor der alexandrinischen Schule waren es grösstentheils nur die transcendentalen Ideen, die Speculation über Natur und Welt, womit sich die Philosophen beschäftigten, ob ihnen gleich das Talent, auch die Erscheinungen richtig und bestimmt aufzufassen, nicht abgesprochen werden kann, was auch Blumenbach bei einer andern Veranlassung bemerkt. Nur die Erfahrung fehlte. Dabei entwickelten sich die geometrischen Elemente in der Theorie. Das praktische Leben führte sie zunächst in der Anwendung auf die Stereometrie. Die einzelnen Lehrsätze wurden nach und nach gefunden, zum Theil durch empirische Versuche, ehe man dieselben in einen streng systematischen Zusammenhang stellen konnte. Mit Unrecht tadelt daher Scaliger bei Archimed den Mangel an wissenschaftlicher Anordnung. Archimed geht stets von Betrachtung der Figur aus und von vorläufigen empirischen Versuchen bei seinen apagogischen Beweisen. Auch die Anwendung seines Verhältnisses des Durchmessers zum Umkreise im ψαμμίτης stellt zwar die Idee dar, möchte aber der beschwerlichen Multiplication wegen nicht gleich anfangs viele Anwendung gefunden haben. Eben so fehlt bei Archimed eine genauere Entwickelung der Theorie vom Schwerpuncte, ob er gleich so viel Praktisches davon bei den Untersuchungen vom Hebel lehrt. Ich würde aber auch hier das Fehlende mehr in der noch nicht vollständig ausgebildeten Wissenschaft, als mit Barrow in einem verdorbenen Texte, oder in verlornen Schriften suchen. Eben so konnte man damals noch keine allgemeine Methode, Tangenten an krumme Linien zu ziehen, erwarten, noch von den Lehrsätzen der Geometrie, besonders von den Kreisen der Kugel Anwendung am Himmel machen, bis Hülfsmittel gefunden waren, dieses zu bewerkstelligen. Dass aber die ersten Versuche mit dem Gnomon, mit Dioptern, Astrolabien, Armillen sehr unvollkommen ausfallen mussten, ist begreiflich. Dazu kamen noch die beschwerlichen, weitläuftigen Methoden beim Rechnen und bei der geometrischen Construction, so dass man bei allen Resultaten nur unvollkommene Annäherungen erwarten durfte.

Diese schienen ohnehin damals zu genügen, wenn man die Gleichgültigkeit der Griechen in August's Zeitalter gegen strenge Wissenschaft und den praktischen Sinn der Römer betrachtet. In der Geographie erklärt Strabo alle genauen mathematischen Bestimmungen für unnöthig, Sosigenes hielt sich, ohne Rücksicht auf Hipparch's genauere Angaben der Jahreslängen und der Tageszeiten blos an die empirischen Witterungsregeln bei Caesar's Calenderver-

besserung*), und über die Willkür der römischen Pontifices mit absichtlicher Täuschung verweise ich auf Ideler's Handbuch der Chronologie B. 2. Ferner erklärt Columella (IX, 14) ausdrücklich, dass *„die subtilitas Hipparchi den pinguioribus rusticorum literis nicht nothwendig, und dass es einerlei sei, ob man mit Hipparch die Koluren in dem ersten, oder mit Meton in dem achten Grade der Zeichen annehme***).“ Dahin setzt dieselben auch noch Manilius mit der Breite von Rhodus zu 36 Grad. Bei der zu Pompeii aufgefundenen Sonnenuhr müsste die Breite, genau gemessen, = 29° 18′ angenommen werden, weswegen Martini (über die Sonnenuhren der Alten) glaubt, dieselbe könne von Memphis nach Italien gekommen sein!

Es ist also sehr begreiflich, warum Arat's Gedicht noch nach 300 Jahren so viel Interesse haben und fast unverändert in den Schulcursus (ἐγκύκλιος παιδεία) der Römer aufgenommen werden konnte. Die Phantasie gab überdies den alexandrinischen Grammatikern und unter diesen auch Eratosthenes, der durch seine Stellung und Studien dazu vorzüglich geeignet war, Veranlassung, die Mythen mit den Sternbildern in Verbindung zu bringen, um sie zu beleben. Arati materia motu caret, sagt Quinctilian. Dass aber die Bilder nicht als Symbole an den Himmel gestellt, sondern nur als willkürliche Formationen der Phantasie entstanden sind, zeigen die Menge und Mannichfaltigkeit der Mythen in den nördlichen und die Dürftigkeit in den südlichen, auch mehrere von der Gestalt hergenommene Namen wie ὁ ἐν γόνασιν, ὀφιοῦχας u. a. so wie die ausdrückliche Erklärung Arat's (ph. 1366).

Zu den Schriften, welche durch Arat und seine Erklärer zum Schulgebrauche und zur Kenntniss des Calenders hervorgerufen worden sind, gehört auch Hygin's Poeticon astronomicon, ein kurzes, mageres Compendium, in welchem nur zugleich die verschiedenen Systeme der astronomischen Fabel von Eratosthenes und andern zusammengestellt sind, wodurch die Schrift auch jetzt noch einigen Werth hat.

---

*) S. Götting. gel. Anz. 1835 St. 16 und Allg. Anz. d. D. 1837, Nr. 145.

**) Der Zwischenraum dieser beiden Puncte am Horizonte, in welchem die Sonne beim Aufgange innerhalb dieser acht Tage erscheint, war unter der Breite von 36° (Rhodus) beim Kolur der Nachtgleichen = 3°, 7′, beim Solstitium = 0°, 19′; der Sonnenaufgang aber bei den Nachtgleichen im 8° = 7′ früher, als im ersten Grade beim Solstitium 1′ später, als im ersten. Wahrscheinlich waren Columella's Bestimmungen am Solstitium als dem sichersten, obgleich nicht dem genauesten Punct gemacht. Wenn sich Columella noch mit solchen Resultaten begnügte, so lässt sich erwarten, wie genau die Beobachtungen der Aequinoctien gewesen sein müssen, welche Plinius von Hesiod, Thales, Anaximander, Euctemon berichtet und welches Vertrauen die chronologischen Bestimmungen aus der Präcession verdienen, wodurch man den Mangel einer historischen Chronologie zu ersetzen glaubte. Durch Beobachtungen am Horizonte hätte Hipparch die Präcession nie entdeckt.

Zugleich enthält dieselbe aber einen neuen Beweis von der Scheu des augusteischen Zeitalters vor genauen astronomischen Kenntnissen, durch den nothdürftigen Zusatz von Eratosthenes' erstem Versuche eines Sternverzeichnisses, wie es sich bei dessen Catasterismen findet. In demselben sind die Sterne in den Theilen der Bilder nach dem Augenmasse nur ohngefähr numerisch angedeutet, ohne weitere Abmessung, ob sie gleich durch Hipparch, welcher doch Hygin näher stand, bestimmter, wenn auch nicht nach Länge und Breite, sondern nur durch Alignemens angegeben waren.

Auch die durch den Geist des Zeitalters und die Stimmung desselben wieder hervorgerufene und weiter ausgebildete Astrologie bedurfte, wie Ptolemäus*) ausdrücklich versichert, *keiner genauen Mathematik.*

Rühmend erwähnt Ptolemäus überall Hipparch's Verdienste um die Wissenschaft, seine Bemühung, die Länge des Jahres zu bestimmen, die Sorgfalt bei Beobachtung der Nachtgleichen und Sonnenwenden, die Entdeckung der Praecession und der Eccentricität der Sonnenbahn u. s. w. und bezeichnet ihn mit dem Beinamen φιλαληθέστατος. Dagegen führt Strabo mehrere Beispiele aus Hipparch's Schriften an von sehr fehlerhaften Breitenbestimmungen (zu Längenbestimmungen fehlten die Hülfsmittel ganz), von seiner Verlegenheit auf dem Planisphär bei Projectionen die Winkel zu messen**). Die Bogen giebt er nach Ellen = 2° ohngefähr an, genaue Bestimmungen der Stadien hält er nicht für wesentlich nothwendig, Meridiandifferenzen von 300 Stadien für unbedeutend, wodurch also Synesius Urtheil über ihn und über Ptolemäus bestätigt wird, „*man müsse es den grossen Männern verzeihen, welche diese Kenntnisse vernachlässigt hätten, weil die Geometrie noch in ihrer Kindheit und es unmöglich gewesen sei, die Sterne auf die Ekliptik zu tragen.*" Auch Ptolemäus wiederholt noch in den Hypothesen die in der Syntaxis aufgestellte Theorie in einem Ueberblicke, „*weil die gewöhnlichen mechanischen Hülfsmittel auch damals noch nicht ausgereicht hätten, die Phaenomene zu erklären,*" und setzte, nach Olympiodor, zu demselben Zwecke seine Resultate zum Bessten des Publikums auf die Serapissäule zu Kanopus. Ausserdem erzählt auch Theon in der Einleitung zu Ptolemäus Handtafeln (ed. Halma pag. 27), „*dass selbst noch zu seiner Zeit wenige mit den numerischen und graphischen Operationen hätten fertig werden können.*"

Diese angeführten Beispiele von dem mangelhaften Verfahren Hipparch's sollen aber nicht als Gegensatz gelten von dem Tadel Delambre's über Ptolemäus, sondern nur die Schwierigkeiten und

---

*) In seiner Schrift *τετράβιβλος σύνταξις*, welche, wie es mir scheint, die in der Vorrede zur Syntaxis bemerkten *θεολογικά*, gleichsam zur Ergänzung, enthalten soll. Vergl. Allg. Anz. d. Deutsch. 1837, Nr. 143.

**) S. Götting. gel. Anz. 1835. St. 16, S. 145.

Verlegenheiten andeuten, mit welchen Hipparch so gut als Ptolemäus bei der sich jetzt erst bildenden Wissenschaft überall zu kämpfen hatten. Vollkommenheit konnte bei keinem von beiden erwartet werden. Die Fortschritte aber sind sichtbar. Alle Beobachtungen waren blos bei den Minuten Annäherungen (rapprochemens, sagt Delambre selbst), und zum Theil nur ohngefähre Schätzungen. Von Secunden konnte die Rede nicht sein. Auch dieses giebt Del. zu. In dem Disc. prélim. p. XXI. z. B. schätzt er die Angaben bei Timocharis nur auf $\frac{1}{2}$ oder $\frac{1}{3}$ Grad, bei Hipparch auf $\frac{1}{4}$ oder $\frac{1}{8}$ Grad, also auf 15 bis 22 Minuten und bei Ptolemäus auf $\frac{1}{6}$ Grad oder 10 Minuten im Raume (also 40 Secunden in Zeit). Die Instrumente konnten keine genauere Eintheilung geben. Hierzu kam noch die Verlegenheit beim Schatten und Halbschatten. Die Refraction wurde gar nicht beachtet. Beide Astronomen erscheinen aber als Männer von Talent, Eifer und Beharrlichkeit im planmässigen Forschen.

Zu bedauern sind daher die Widersprüche Delambre's und sein schwankendes Urtheil über beide Männer, da er die Schriften derselben gelesen und die beschwerliche aber verdienstliche Arbeit übernommen hat, die zum Theil dunklen, verwickelten, weitschweifigen (pénible et entortillées) Constructionen in der Planetentheorie der Syntaxis und bei dem Planisphär in die einfachere, mathematische Sprache der jetzigen Zeit zu übertragen. Wenn Hipparch (ad phaen. II, n. VII*) sagt, er habe die Aufgaben gelöst, διὰ τῶν γραμμῶν, und sein Verfahren in einer besonderen Schrift gezeigt; so sagt Delambre (hist. de l'astr. anc. T. I, pag. 132): Il nous assure ici, qu'il y a démontré la solution des triangles sphériques qui servent à trouver le point orient de l'écliptique. Ce passage nous autorise à le régarder comme l'inventeur de cette sciance sans laquelle il n'y a point d'astronomie. Hipparque nous montre ici la véritable manière de calculer ces phénomènes. Er scheint also hier wirklich anzunehmen, dass H. die schwierige Aufgabe, aus Rectascension und Declination Länge und Breite zu finden, was für ihn, wie für Pt., unmöglich war, habe behandeln können. Aber pag. 143 macht er bei der Ascensional-Differenz die Bemerkung: Il en résult évidement, qu'il a démontré „*par une figur*," tout ce, qu'il vient d'exposer en detail, schliesst dagegen, nachdem er das Verfahren kurz angeführt, wieder mit dem Zusatz: Ce qui forme une des opérations trigonometriques les plus longs et les plus compliquées de l'astronomie. Il s'agit ici de résultats numeriques et non de theorêmes généraux et métaphysiques tels que ceux d'Autolykus ou de Théodose. C'es bien de la trigonométrie sphérique. Je ne connais pas d'autre manière de résoudre ces problèmes. Ein ähnliches Räsonnement über diese Aufgabe findet sich pag. 117 beim ortus Aquarii (ad ph. I, n. XVI), wo Del. aber doch zuletzt hinzufügt: Au reste, si nous disons qu' Hipparque était dès lors en possession

*) In Petav. Uranolog.

les méthodes de la trigonometrie sphérique, cela n'est pas tout-à-fait hors de doutes. Il n'est pas absolument impossible, qu' avec un globe fait avec soin, dont le méridien, l'équateur et l'horizon, eussent été divisés en degrès, il eût pu trouver les derniers resultats que nous venons de rapporter, car il est encore à remarquer; que le mot de calcul, de membres, de trigonometrie ne rencontre pas une seule fois dans tout ce que nous avons analysé jusqu' ici.

Hipparch's Verfahren war ganz empirisch. Die Abstände der Sterne vom Aequator und den Parallelen nahm er mit dem Meridiankreise an seiner Aequatorial-Armille, welche Cabasillas anführt, die Entfernungen vom *verfinsterten* Monde aber (der Opposition wegen *)), mit *seinem* Astrolabium, wahrscheinlich durch Alignemens, wodurch er die Lage der Ekliptik am dunklen Himmel zu bestimmen suchte, und wobei *Spica* und *Regulus*, wegen ihrer geringen Breite und ihrer Lage gegen die Koluren ihm, als *Normalsterne*, besonders wichtig waren. So suchte Hipparch durch *die Sterne des Thierkreises im Horizonte die aufgehenden Puncte der Ekliptik*, nicht aber, wie man nach der Theorie erwarten sollte und wie Pt. wirklich verfährt, *die Längen der Sterne durch die Puncte der Ekliptik***). Mit Hülfe seines Planisphärs (σφαιρικῆς ἐπιφανείας ἐξάπλωσις), welches *Synesius*, und mit seiner Sehnentafel, welche *Theon* anführt, konnte nun H. weitere graphische Untersuchungen anstellen. Verknüpfungen von grössten Kreisen zu Dreiecken kommen aber nirgends vor***).

Synesius bemerkt dabei, H. habe nur 16 Sterne auftragen können und spreche dunkel von seinem Versuche†). Diese Dunkelheit in der Darstellung lag offenbar in der sich erst bildenden mathematischen Sprache. Einen solchen, allerdings nicht gleich verständlichen Versuch findet man in H's. Schrift ad Arat. ph. (Petav. Uran. pag. 140 ed. Antw.), zu Bestimmung der Stunden der Nacht. Diese Bestimmungen sind alle auf dem Mittagskreise der Armille vom Puncte des Krebses aus gemacht, der für H. der bequemste zu Beobachtungen war, obgleich, wie ich schon bemerkt habe,

---

*) Die Ausdrücke *Astrolabium* und *Diopter* sind allgemein, deren Einrichtungen nur durch besondere Beschreibungen beurtheilt werden können.

**) S. meine Abhandl. über Hypsikles' *ἀναφορικός* im N. Arch. f. Philolog. und Pädag. 1830. Nr. 2. Ptol. findet durch seine Trigonometrie mit Anwendung seiner Sehnentafel mit der Ascensionaldifferenz den Werth des halben Tagebogens Cos. $\tau = -\mathrm{tg}\varepsilon.\mathrm{tg}\delta$, aber nur für die Theile der Ekliptik.

***) S. Gött. gel. Anz. 1835, St. 16.

†) Delambre glaubt (S. 453 seq.), Synesius habe H. durch den Ausdruck *παμπάλαιος*, den er dabei gebraucht, und durch den Vorwurf der Dunkelheit nicht schmeicheln wollen und könne vielleicht ein wenig „jaloux" gewesen sein auf die Schule von Rhodus; Ptol. heisse dagegen *ὁ πάνυ*. Die grosse Menge von Problemen, die er (Synesius) nach seinem Geständnisse noch nöthig gehabt habe zu Auflösungen der Aufgaben, setzt Del. hinzu, würden sich vermindert haben, wenn er das allgemeine Thema gekannt hätte. Diess ist wohl ausser Zweifel und gilt noch mehr von Hipparch.

nicht der zuverlässigste. Delambre hat die Mühe übernommen, Untersuchungen über diese Sterne anzustellen und sich durch eigne Rechnung überzeugt, wie vag (sein eigner Ausdruck) und unbestimmt manche Angaben sind, so dass er manche Sterne nur durch Rathen und Muthmassen annehmen konnte *). Dass aber, wie Del. glaubt, H. diese Beobachtungsmethode aufgegeben und die für ihn noch beschwerlicheren unmittelbaren Messungen nach Länge und Breite vertauscht habe, ist nirgends nachzuweisen und scheint nur aus der vorgefassten Meinung entstanden zu sein, dass Ptol. Astrolabium und Fixsternverzeichniss Hipparch's Eigenthum sei.

Fortschritte der Wissenschaft bis auf Ptolemäus liessen sich in den 300 Jahren erwarten, obgleich bei den unzureichenden Hülfsmitteln noch keine merkliche Vervollkommnung in den Resultaten. Daher musste auch Ptolemäus sich noch oft bei seinen Beobachtungen mit ohngefähren Schätzungen und blossen Annäherungen begnügen. Delambre bezeugt, wie ich bemerkt habe, bis auf $\frac{1}{6}$ Grad, also 10 Minuten. Daraus folgt, dass er Abweichungen von Secunden aufgab und deswegen oft mit Hipparch in seinen Resultaten zusammen treffen musste, ohne sich eines Plagiats schuldig zu machen. Eben so wenig würde deswegen eine mehrfache Wiederholung derselben Beobachtung, um, nach heutiger Sitte, ein Mittel daraus zu nehmen (was Del. verlangt), eine grössere Genauigkeit gegeben haben. Die Prolegomena zu den Handtafeln enthalten gleich im Eingang (ed. Halma pag. 2 und 3) gewissermassen eine Rechtfertigung von Ptolemäus selbst gegen die Zweifel, dass bei Finsternissen stets seine Beobachtungen allzugenau mit den Rechnungen zusammentreffen. Er zeigt ausdrücklich, dass er durch substituirte und Näherungswerthe, durch Probiren und Vergleichen mit den Tafeln auf das wahre Resultat habe geleitet werden müssen. Eben so musste noch Theon verfahren. Man sieht aus den Handtafeln, dass er es nöthig fand, dem Publicum seine Lehrsätze noch einmal kürzer und fasslicher vorzutragen, wenigstens die Theorie. Die Beobachtungen sind allgemein fasslich dargestellt. Wegen der öfteren Uebereinstimmung aber mit Hipparch scheint er keiner Entschuldigung bedurft zu haben, worüber er sich sonst erklärt haben würde. Nur über seine Parallaxenbeobachtungen sahe sich Pappus späterhin veranlasst, ihn zu vertheidigen.

Die Zeitgleichung kannte Pt. zwar, benutzte dieselbe aber wenig, in der Ueberzeugung, dass die wahre und mittlere Zeit in der Anwendung gleichgültig sei (ἁπλῶς τε καὶ ἀκριβῶς). Diess war der Fall selbst bei einer Finsterniss, wo dieselbe bis auf $13\frac{1}{4}$ ging (Del. hist. anc. T. II, pag. 141). Seine beschwerliche Methode, die Zeit zu bestimmen, macht die Aeusserung begreiflich.

*) Beim Anfange und Ende der sechsten Stunde z. B. finden sich Fehler von $3\frac{1}{2}$ Graden oder 16 Minuten und $4\frac{3}{4}$ Gr. oder 19 Min. in Zeit. Delambre glaubt, diess müsse entweder ein Irrthum sein, oder der Stern finde sich nicht im Catalog. Die Abmessungen sind dabei, wie gewöhnlich, nach Ellen gemacht.

Die Polhöhe bestimmten Eudoxus und Arat durch das Verhältniss des Schattens am Gnomon am längsten und kürzesten Tage*), Hipparch durch den Aequinoctialschatten. Doch scheint er die ältere Methode auch noch beibehalten zu haben, vielleicht der Sicherheit wegen. Wo der längste Tag, sagt er (ad Arat. ph. I, n. V. u. XVII), 14½ Stunde ist, steht der Polarkreis 36° vom Pole ab. Diese Methode führte offenbar späterhin auf den Gebrauch der Sonnendeclination. Der Pol selbst, behauptet Hipparch mit Eudoxus, mache mit drei Sternen in jener Gegend ein Viereck**). Ptolemäus erwähnt zwar der Methode, durch die Sonnenhöhe am längsten Tage und die Aequatorhöhe die Polhöhe zu finden, zieht aber doch die damals gewöhnliche, obgleich unzuverlässige, durch die Dauer des längsten Tags bestimmte vor, als die einfachere (ἁπλούστερον), hält übrigens mehrere Bestimmungen Hipparch's für unrichtig. Nach Theon und Pappus in der Beschreibung von Ptolemäus' Planisphär, welches bestimmt war, die Ascensionaldifferenz und die Stunden der Nacht dadurch graphisch zu finden, legt Pt. dabei die Breite von Rhodus zum Grunde, weil 1) dieselbe = 36° eine runde Zahl, 2) weil der Parallel von Rhodus das Mittel sei von allen Breiten, unter welchen damals Beobachtungen gemacht worden wären und 3) um Hipparch's Beobachtungen damit vergleichen zu können***).

Zu Bestimmung der Schiefe der Ekliptik fand Eratosthenes****) (Synt. I, 11) den Abstand der Wendekreise von einander. 11 Theile von 83 Theilen des ganzen Meridians, also = 47°, 42′, 38″. Daraus folgt die Schiefe der Ekliptik = 23°, 51′, 20″. Diesen Abstand von $\frac{11}{83}$ nahm auch Hipparch noch an †). Den nördlichen Wendekreis aber setzte er ††) doch im Allgemeinen (ὡς ἔγγιστα) = 24°, also gegen seine Ueberzeugung mit einem Fehler von ohngefähr 9′ in der Anwendung. Von den Köpfen der Zwillinge, welche nach Eudoxus im Wendekreise stehen sollten, setzt er den ersten 30° nördlich vom Aequator statt 30°, 18′, den zweiten 33° statt 33°, 6′ nach Delambre. Ptolemäus findet dagegen den Bogen zwischen den Wendekreisen grösser als 47⅔°, und kleiner als 47¾°, woraus als Mittel 47°, 42′, 30″ folgt, und die Schiefe der Ekliptik = 23°, 51′, 15″. Hierbei wird vorausgesetzt, dass bei diesen Beobachtungen der Bogen stets einerlei gewesen sei †††). Auch

---

*) S. Gesch. der gr. Astron. S. 344.

**) Gesch. der gr. Astron. S. 369.

***) Vgl. Pt. Syntaxis lib. XIII. Delambre bemerkt dabei, die Breite von Alexandrien (nach Pt. = 30°, 58′ nicht 31°, nach neueren Bestimmungen) würde eben so brauchbar gewesen sein. Die Differenz aber von 5°, 2′ war ihm gleichgültig. Sie gab am längsten Tage nur einen Unterschied von 13′ in Zeit, also eben so viel, als er auch bei der Zeitgleichung nicht achtete.

****) Gesch. der gr. Astron. S. 392.

†) Synt. l. c.

††) Ad Arat. ph. I, XXII. Petav. Uranol. pag. 113 ed. Antw.

†††) Das Schwankende in diesen Angaben entsteht besonders aus dem und sicheren Halbschatten im Wintersolstitium, aus der Refraction und zum Theil

Theon behält noch den Werth von $\frac{11}{83}$ für den Bogen zwischen den Wendekreisen und Proklus nimmt für die Schiefe der Ekliptik 23°, 51′, 20″ an, setzt aber noch hinzu, der Bogen gebe ohngefähr die Seite des 15 Ecks, also = 24°.

Ueber die *Präcession*, über welche, so wie über die *Bestimmung der Jahreslänge* Ptolemäus besonders getadelt worden ist, bemerke ich in Beziehung auf meine früheren Aufsätze *) in der Kürze nur Folgendes.

Hipparch entdeckte durch eine Vergleichung mit Timocharis Beobachtungen (200 Jahre vorher), als er aufs Neue Untersuchungen anstellte über die Sterne, an welchen der Mond in der Periode von 18½ Jahr bei Finsternissen erschien, — dass Spica ihre Stellung gegen den Kolur verändert hatte. Zuerst untersuchte er durch Alignemens (wahrscheinlich mit *seinem* Astrolabium) die Stellung der einzelnen Sterne in den Bildern gegen einander, bestimmte darauf ihre Oerter durch die Abstände von den Parallelen, zunächst von dem Aequator (die Declinationen). Beide Messungen wiederholte Ptolemäus mit der Bemerkung (Synt. VII, 3), „er wolle alle Sterne der Reihe nach vornehmen, *deren Beobachtung Timocharis und Hipparch unternommen* hätten," und nun folgen eine Reihe von Declinationen, wo er *seine* Beobachtungen mit denen von Aristarch, Timocharis, Aristillus, Hipparch und andern vergleicht. Ptolemäus fand Hipparch's, obgleich vorerst nur mehr „*vermuthete, als bewiesene*" Entdeckung bestätigt. Seine eignen Beobachtungen, fährt er fort, gründeten sich aber nun auf längere Zeit und erstreckten sich auf fast *alle* Sterne (c. 3). Nach dieser Entdeckung aber habe er es für nothwendig gehalten, eine vollständige Beschreibung aller Fixsterne vorzunehmen, und *für seine Zeit, als der Epoche seiner Beobachtungen* (das Jahr 135 p. Chr.) den Ort eines jeden Sterns nach Länge und Breite auf der Ekliptik unmittelbar, nicht, wie Hipparch, vom Aequator aus, zu bestimmen. Hierzu richtete er sein Astrolabium ein (vielleicht blos eine Veränderung des einfacheren Hipparchischen), dessen Einrichtung, als bisher unbekannt, umständlich zu beschreiben und sein Verfahren durch Beispiele zu erläutern, er für nothwendig hält. So fand er aus Beobachtungen des Regulus und der Spica, eine Praecession von 2°, 40′ in 265 Jahren, seit Hipparch, und folgert daraus einen Grad in 100 Jahren. Da nun aber die neueren Beobachtungen schon in 72 Jahren einen Grad geben, folglich Ptolemäus Angaben um einen Grad zu gering sind und die Epoche seines Verzeichnisses deswegen in das Jahr 63 p. Chr. zurück gesetzt werden müsste; so urtheilten Lalande und

---

wohl auch aus der Methode, die gemessenen Bogen als Vielecks-Seiten graphisch abzutragen und alsdann die Grade durch Rechnung zu suchen, woran die Schwierigkeit der Eintheilung und des Ablesens Schuld sein mochte.

*) S. Götting. gel. Anzeigen. 1816. St. 57 u. 1837, St. 62.

Delambre wiederholt und auf das Bestimmteste im Widerspruche gegen die einfache Relation von Ptolemäus, — dass Hipparch seinen anfänglichen Weg die Oerter der Sterne vom Aequator aus durch Declinationen zu bestimmen, aufgegeben und dafür unmittelbare Messungen mit dem Astrolabium auf der Ekliptik nach Länge und Breite vorgenommeu habe, nach der Methode, wie sie Ptolemäus beschreibt, Ptolemäus selbst aber habe dessen Angaben nur durch Addition von 2°, 40′ auf das Jahr 63 p. Chr. gebracht, ohne dass sich die geringste Nachweisung darüber geben lässt. Wahrscheinlich liegt aber der Grund zu diesem Widerspruche in folgender missverstandenen Stelle der Syntaxis (lib. VII, 1 fin.): *Εἴ τις ἐφαρμόζοι ταῖς κατὰ τὸν τοῦ Ἱππάρχου τῆς στερεᾶς σφαίρας ἀστερισμὸν διατυπώσεσι, τὰς αὐτὰς ἂν ἔγγιστα εὕροι ταῖς νῦν, τὰς ἐκ τῆς τότε παρατηρήσεως, κατὰ τὴν ἀναγραφὴν γινομένας αὐτῶν ἐν τῇ σφαίρᾳ θέσεις.* Die Worte sagen aber nur, dass die Sterne in den Bildern zu Ptolemäus' Zeit noch dieselben Lagen gegen einander hätten, wie sie H. in seiner *σφαίρα στερεά* durch die Alignemens aufgetragen habe. Von Länge und Breite ist die Rede nicht.

Der ganze Irrthum bei Ptolemäus liegt in der unrichtig beobachteten *Sonnenlänge*, welche er bei der Beobachtung des Regulus am 24. Febr. 135 p. Chr. annimmt. Er setzt dieselbe = 11^s; 3°. Nach den Zachischen Sonnentafeln wäre aber die wahre Sonnenlänge damals mit Hinweglassung der kleineren Gleichungen um 5^h, 10′ Abends gewesen = 11^s, 4°, 32′. Ptolemäus Fehler wäre also = 1 Grad: *ὡς ἔγγιστα*, der folglich in das ganze Fixsternverzeichniss übergegangen ist. Auch zeigen zwei Längenbestimmungen Hipparch's von γ Ariet. und der Spica, dass Ptolemäus seine Werthe nicht aus Addition von 2°, 40′ aus den Hipparchischen gefunden hat*).

Delambre macht nun zwar (Hist. anc. T. II, S. 260) wieder folgende richtige Bemerkung über den Sterncatalog des Ptolemäus: On voit que toutes ces distances étoient simplement estimées; c'est toujours la même methode d'observation, qui preuve la privation d'instrumens propres à la circonstance. Dass man dabei aber keine Genauigkeit in der Behandlung und der Rechnung erwarten darf, scheint er nicht zugeben zu wollen. Denn er fügt gleich darauf hinzu: On voit, que Pt. arrive toujours au même resultat avec une exactitude, qui suffirait pour le rendre suspecti, on ne trouverait certainement pas le même accord, si l'on soumettait ces observations à des calculs plus rigoureux.

Bei Bestimmung der Jahreslänge giebt Ptolemäus mit Hipparch den Aequinoctien den Vorzug vor den Solstitien, bemerkt aber dabei zugleich die Schwierigkeit in der Stellung des Instruments, da bei einer Beobachtung Hipparch's im 32. Jahr der dritten Kalippischen Periode, wo die Armille das Aequinoctium an einem Tage innerhalb

*) Gött. gel. Anz. 1816. St. 57, S. 568.

5 Stunden zweimal angab und nimmt überhaupt dabei einen Fehler von $\frac{1}{10}$ Grad, als möglich, an. Dieser Unsicherheit wegen benutzte Hipparch noch die Mondfinsternisse. Ptolemäus urtheilt aber auch dabei ganz richtig, dass alsdann seine Schlüsse nur gelten könnten, wenn die Aequinoctien und Solstitien genau bestimmt wären. Er verglich deswegen auf's Neue die Aequinoctien und Solstitien selbst mit einander und nahm auch noch einmal eine Beobachtung von Meton mit in Rechnung παλαιότητος ἕνεκεν, d. h. um durch den langen Zwischenraum von 600 Jahren den Fehler unmerklicher zu machen, ob er sie gleich für roh erklärt. Da aber auch bei seiner eignen Beobachtung das Aequinoctium nach Mitternacht einfiel, der Schatten an der Armille aber von einem Mittage zum andern sich nur unmerklich ändert, so war er wieder in die Verlegenheit gesetzt, sich bei seinen Bestimmungen mit ohngefähren Schätzungen und Näherungen zu begnügen, vielleicht auch, wie bei den Finsternissen, Beobachtung und Rechnung gegen einander auszugleichen. So trifft er wieder mit Hipparch zusammen, dessen Jahreslänge von 365 Tagen, 5^h, 55′ 12″ (die nach den neueren Bestimmungen um 6½ Min. zu gross ist), er bei seinen Tafeln zum Grunde legt und deswegen auch hier wieder getadelt wird. Ausserdem konnten die unzuverlässigen Einschaltungen ebenfalls das Ihrige dazu beitragen, dass der daraus entstehende Fehler von 1 Tag, 7 Stunden in 300 Jahren nicht bemerkt wurde. Dass beide Männer dabei mit eignem Urtheil beobachtet und die Wissenschaft zu fördern gesucht haben, kann daher auch hier nicht in Abrede gestellt werden. Delambre gesteht selbst an mehreren Orten, dass die Kenntniss der Alten très-vague, und man muss hinzufügen, ihre Hülfsmittel sehr dürftig gewesen sind. Daher dürfen aber auch ihre Bestimmungen „ὡς ἔγγιστα" nicht für „*inadvertance*", und noch weniger, wie Boulliaud meint, für Verfälschungen gelten *). Ptolemäus' oft wiederholte Versicherung, er habe seine Angaben durch mehrere Beobachtungen bestätigt gefunden, nennt Delambre einen refrain ordinair, setzt demselben aber einen gleichen entgegen mit den Worten: „*Il n'a point observé,*" aber doch einmal mit dem gleichsam abgenöthigten Zusatze (I, p. 117): „*assez singulière pour paraître paradoxale.*" Halma's Urtheil **) wird im Gegentheil jeder vorurtheilsfreie Leser, dem es nicht blos um Hypothesen zu thun ist,

*) Pt. äussert nämlich, er habe die beobachtete Zwischenzeit von zwei Finsternissen um 50′ vermehrt, (weil es ihm, wie ich bemerkt habe, nur stets darum zu thun war, eine Uebereinstimmung zwischen der Rechnung und Beobachtung zu erhalten, nicht aber die Fehler von beiden kennen zu lernen). Diess nennt B. eine Verfälschung, verfährt aber bei seiner Kritik selbst nicht genauer. Er verwirft die Aequinoctien von Ptolemäus, corrigirt die Hipparchischen durch die Refraction (!), nimmt die Stunde der Beobachtung nur muthmasslich an, die Breite von Alexandrien zu 30°, 58′ und die Armille genau in der Ebne des Aequators. Lauter unstatthafte Voraussetzungen, die selbst Delambre tadelt.

**) In seiner Ausgabe der Syntaxis Préface XXX.

bestätigt finden: „Il faut n'avoir pas lu l'ouvrage de Ptolémée pour soutenir une pareille assertion. Car Pt. a soin de distinguer les observations, qui sont de lui d'avec celles qu'il tient des autres astronômes."

Bei der Planetentheorie bemerkt Pt. gleich im Anfange des neunten Buchs der Syntaxis, dass Hipparch (φιλαληθέστατος) theils der eignen Schwierigkeiten wegen, theils weil er hier ebenfalls weder zahlreiche, noch genaue Beobachtungen älterer Mathematiker vorgefunden habe — nicht einmal einen Anfang mit weiteren Untersuchungen habe machen können, wenigstens nicht in den Schriften (ὑπομνήματα), welche er (Ptolemäus) noch einzusehen und zu vergleichen Gelegenheit gehabt habe. Hipparch habe sich blos begnügen müssen, die vorhandenen Beobachtungen in eine methodische Ordnung zu bringen, um zu zeigen, dass sie sich nicht mit den Hypothesen der damaligen Mathematiker vereinigen liessen. Diese nahmen eine einzige rückgängige Bewegung und eine einzige Ungleichheit an. Hipparch zeigte aber, dass jeder Planet zwei Ungleichheiten habe, und dass diese so wie die rückgängige Bewegung bei jedem Planeten verschieden sei.

Alle Beobachtungen der Planeten*), welche Ptolemäus im neunten Buche der Syntaxis als die vorzüglichsten (9 an der Zahl) anführt, gehen nicht über das dritte Jahrhundert vor unsrer Zeitrechnung hinauf, selbst die chaldäischen nicht und bestätigen also Pts'. Urtheil. Es sind blosse Angaben von Bedeckungen oder Conjunctionen mit nahe stehenden Sternen, nach Ellen, Mondsbreiten angegeben. Nur von einer einzigen Conjunction des Merkur mit der Spica, den 23. Aug. 262 ant. Chr. Abends, meldet Ptolemäus (IX, 7), dass sie Hipparch in Rechnung genommen habe (ἐπιλογίζεται). Alles scheint auch hier noch auf anschaulicher Darstellung διὰ τῶν γραμμῶν, und unmittelbaren Messungen durch Alignemens zu beruhn. Geometrische Untersuchungen finden sich wenige, selbst nicht bei Anwendung des eccentrischen Kreises. Der Mangel von Trigonometrie ist überall sichtbar.

In Beziehung auf seine eigene Arbeit bemerkt nun Ptolemäus ferner, dass die Zeit, seitdem man Planetenbeobachtungen habe noch zu kurz sei. Je kleiner aber der Zeitraum, desto fühlbarer der Irrthum in der periodischen Bewegung mit noch folgender richtigen Bemerkung: Jeder Planet habe zwei sehr ungleiche Anomalien an Grösse und periodischer Rückkehr. Die eine beziehe sich offenbar auf die Sonne, die andre auf die Theile des Thierkreises. Beide wären aber so vermischt, dass man Mühe habe, sie zu unterscheiden und anzugeben, was der einen oder der andern gehöre. Die Beobachtungen der Alten gaben grösstentheils nur den Stillstand (στηριγμούς) an oder die Erscheinungen am Horizonte (φάσεις), oder Stellungen gegen andere Sterne. Bei dem Stillstande sei aber die Ortsverände-

*) Vergl. Ideler's histor. Untersuchungen über die Beobachtungen der Alten. S. 263 f.

rung mehrere Tage unmerklich, bei den Erscheinungen sei nicht allein die Gesichtsschärfe und die Atmosphäre hinderlich, sondern man verliere auch oft zugleich mit der ersten und letzten Beobachtung den Punct, mit welchem man Vergleichungen angestellt habe, aus dem Auge mit dem Verschwinden des Sterns*). Ausserdem gäben die beobachteten Abstände von Fixsternen bei grossen Zwischenräumen nur zweifelhafte Resultate, weil die Linien (γραμμαὶ) zwischen den beobachteten Gestirnen verschiedene, nicht immer rechte, Winkel mit der Ekliptik machten, wodurch leicht grosse Fehler entstehen könnten, wegen der sich jeden Augenblick ändernden Neigung der Ekliptik gegen den Horizont.

Da es seine besonderen Schwierigkeiten hatte, die Lage des Meridians *am dunklen* Himmel zu bestimmen und die Mittel zu einer genauen Zeitbestimmung sehr unvollkommen waren; so waren auch die nothwendigen genauen Beobachtungen von Circummeridianhöhen bei Oppositionen unmöglich. Ptolemäus war also auch hier wieder bei den Oppositionen und den grössten Digressionen der untern Planeten an den Horizont gewiesen, also an den Abendaufgang (διὰ τῶν ἀκρονύκτων Synt. X, 6), wo er zugleich die Proportionen der Anomalie und der Apsidenlinie durch graphische Hülfsmittel (διὰ τῶν γραμμῶν) suchte. Aus diesem Grunde konnten daher auch die Parallaxen der Planeten damals noch nicht angegeben werden.

In seinen Handtafeln hat nun Ptolemäus noch eine Hülfstafel für den Regulus bei Planetenbeobachtungen hinzugefügt**), und eine Erklärung dazu in der Einleitung (S. 6 ed. Halma). Hier zeigt er, dass man die Entfernung eines Sterns (nicht blos eines Planeten) vom Widderpuncte (ἀπὸ τῆς τοῦ κριοῦ ἀρχῆς εἰς τὰ ἑπόμενα τῶν δωδεκατημορίων) durch die Entfernung desselben vom Regulus finden könne. Die Apogeen der Planeten nimmt er zwar als beweglich an, aber nur 1° in hundert Jahren. Weil nun diese Bewegung nach seiner Hypothese mit der Präcession einerlei ist, so bleibt nach seiner Voraussetzung auch die Entfernung desselben vom Regulus *constant*.

Im zehnten Buche der Syntaxis führt Pt. eine Beobachtung des Mars im Scorpion an, am dritten Tage nach der Opposition. Diese findet Kepler begreiflich fehlerhaft, um den Epicyklus zu bestimmen und setzt ausdrücklich hinzu: „der Fehler könne in der unrichtigen Bestimmung des Aequinoctiums, oder der Bewegung der Sonne, oder in dem Calender und der römischen Einschaltung liegen." Longomontanus aber und mit ihm Delambre möchten lieber glauben, Pt. habe diese Aequinoctien nur „*supponirt.*" Es wäre nichts als Ruhm nach Hipparch's Tafeln (die Beide ebenfalls nur supponiren). Dabei

*) In ähnliche Verlegenheit kam er bei den Finsternissen. Er giebt nie Anfang und Ende an und das Mittel bloss nach Viertelstunden. Sont-celà des observations? fragt Delambre. Disc. prélim. pag. XXVII. Die Hipparchischen waren aber offenbar nicht genauer. S. Gött. gel. Anz. 1816, S. 565.

**) Für die Länge = 122°, 30′ und die Breite = 0°, 10′, wobei er aber ebenfalls einen Fehler von 10′ nicht achtete.

setzt Del. noch hinzu, Kepler zweifle, ob man die Elemente des Mars durch die Beobachtungen in der Syntaxis bestimmen könne. Ja es scheine: „dass K. einige Zweifel habe an der Wahrheitsliebe (véracite) von Ptolemäus, mit der gewöhnlichen Wiederholung: „Quant à nous, nous serions bien tenté de croire, que Pt. n'a rien observé, qu'il s'est crée des exemples d'après ses tables*).“ Ausserdem bemerkt er noch in dem disc. prélim. (pg. XXXIII), dass Pt. bei den Breiten einige „remarques vagues“ mache, blos auf die Theorie gestützt, ohne Beobachtungen, die er doch gehabt haben müsse. Bei den Neigungen der Bahnen aber gebe er Grössen an, die nicht viel von den heutigen verschieden wären. Die Fehler von seinen geocentrischen Längen könne man nicht entdecken.

Die genaue Bestimmung der geocentrischen Längen mit den neueren sind erklärlich durch die leichteren Beobachtungen der periodischen Bewegung, welche Ptolemäus mit den älteren, wenn auch roheren Angaben der vorhergehenden Jahrhunderte vergleichen konnte. Die Neigungen konnten durch Beobachtung der *grössten* Breiten bestimmt werden. Mehr Schwierigkeiten machten dagegen die Beobachtungen der Oppositionen für die übrigen Breitenbestimmungen. Dazu kam noch, dass bei allen diesen Beobachtungen nur die mittlern Sonnenörter aus den Tafeln genommen wurden. Ueberhaupt mochte Pt. die Erfahrung machen, dass die Epicyklen für die Breiten seine Untersuchungen auf dem Planisphär noch mehr erschwerten, ohne zu einem nur erträglichen Resultate zu führen, und dass er überhaupt bei seinen mühevollen geometrischen Forschungen am Ziele war. Deswegen schliesst er auch seine Untersuchungen mit der Bemerkung, dass unsre Ideen nicht bestimmt genug wären. Wenn man jene vollkommenen Bewegungen des Himmels, wo es keine Störungen gebe, nicht erreichen könne, so müsse man wenigstens das Mögliche thun, um denselben näher zu kommen. Delambre nennt dieses einen Galimathias. In dem discours prélim. l. c. spricht nun zwar Del. von Pts'. Planetenbeobachtungen, meint aber, er sei allein gewesen ohne Richter und ohne rivaux, auch schienen die Planeten damals von geringem Nutzen gewesen zu sein! Doch lässt er an einer andern Stelle (Hist. de l'astr. anc. T. II. S. 381) Pt. dagegen einmal Gerechtigkeit wiefahren. Ptolemäus, sagt er, habe durch seine Untersuchungen über den Mond und Mercur durch seine verwickelten aber sinnreichen Hypothesen den Ruhm, Keplern den Weg gebahnt zu haben, so wie dieser ihn Newton gebahnt habe, mit dem Zusatze: „Cette réflexion, qui n'avait encore faite par aucun astronome, que je sache, prouvera, que, si nous avons quelque fois l'air de vouloir dépouiller Ptolémée d'une partie de sa gloire pour la rendre à Hipparque, nous lui rendons d'une autre côté toute la justice qui nous paraît lui être due u. s. w. Und doch wiederholt er**) seine gewöhnliche Behauptung:

---

*) Hist. de l'astr. mod. T. I, pag. 468.
**) Hist. de l'astr. de moy. âge. Pag. XIII.

Pt. qui n'observait pas, quoiqu' il en dise! Auf diese Weise werden nun fast alle Abschnitte der Syntaxis beurtheilt und getadelt. Ich breche also hier ab. Immer bleibt es aber ein Räthsel, was Del. zu dieser Kritik der Syntaxis veranlasst haben mag. Pt. würde mit mehr Gerechtigkeit behandelt worden sein, wenn Delambre seiner ausgesprochenen Ueberzeugung stets treu geblieben wäre: „Accoutumes dès longtems à resoudre ces problèmes par le calcul, nous sommes trop aisément portés a croire, que les anciens faisaient comme nous.“ —

Nach Kepler's, Halley's, Le Monnier's Vermuthung sollen die Schriften Hipparch's durch die Arbeiten von Ptolemäus verloren gegangen sein. Nach meiner Ueberzeugung trägt aber Pt. so wenig die Schuld, als Cicero und Seneca von dem Verluste der Stoiker und Peripatetiker. Ich habe schon oben bemerkt, dass das Zeitalter keinen Gewinn erwartete von einer scharfen, streng wissenschaftlichen Auflösung eines blos geometrischen Problems, wofür die Syntaxis genommen werden muss. Nicht blos Hipparch's, sondern auch anderer Astronomen Schriften sind zu Grunde gegangen, wovon die Fragmente, wie Trümmer aus der Urwelt unter astrologischen und kabbalistischen Schutt in den Schriften der Compilatoren, Grammatiker und Kirchenväter verborgen liegen und aus welchen, wie Diogenes Laertius, Stobaeus und andere bezeugen, nur die Curiosa zu Tage gefördert worden sind, oder sich die „puerilités,“ wie Delambre Manilius Gedicht nennt, erhalten haben. Dazu kam noch die weitschweifige, zum Theil verworrene Darstellung bei Demonstrationen, worüber Del. mit Recht klagt, und wovon Hipparch's Schriften noch weniger frei gewesen sein mögen, wie ich oben an einem Beispiele aus seiner noch vorhandenen Schrift (ad Arat. phaenom.) nachgewiesen habe. Die Geometrie war noch in ihrer Kindheit, sagt Synesius.

Soll die Astronomie für die älteste Wissenschaft gelten: und ihr Ursprung in die Patriarchen- und Mythenzeit zurückgeführt werden; so können nur die einfachsten Wahrnehmungen einzelner glänzenden Sterne und auffallender Sterngruppen, sowie empirische Regeln zu astrologischen Zwecken, im weitesten Sinne, die Calender- und Witterungsregeln mit eingeschlossen, — darunter verstanden werden, wie sie ein schlichter Landmann auch jetzt noch machen würde, ohne Anspruch auf Kenntniss der Ordnung und der Gesetze des Himmels. Die eigentliche Wissenschaft setzt ausser Mathematik auch Geschichte und Chronologie voraus. Ohne den Regentenkanon, der von Nabonassar ausgeht, wären die von den Chaldäern bemerkten Finsternisse für den Astronomen von keinem Werthe. Die Sagen über den Ursprung der Astronomie sind späteren Ursprungs und stammen aus einer Zeit, wo es den Orientalen gelang, sich wieder geltend zu machen. Die Frage aber über den Erfinder derselben — sei es nun eines Mannes oder eines einzelnen Volkes, (Boulliand glaubt, es könnten mehrere gewesen sein) — ist ganz gehaltlos.

Horazische Tableaux und Skizzen

von

Wilh. Monich.

Als Herder in seinen *Briefen über das Lesen des Horaz* (Adrastea 5. Bd.) mit der Kraft und dem Durchdringen seines Genius tiefe Blicke in das Innerste der horazischen Lyrik warf, da hätten seine Winke von den Philologen mehr beachtet, seine genialen, gediegenen Ansichten mehr in die philologische Methode eingeführt werden sollen. Gewiss, durch ein solches Verfahren hätte nicht nur die horazische Kritik und Exegese eine andere, bessere Gestalt gewonnen, auch um die gerechte Würdigung des Lyrikers Horaz stände es besser, als es jetzt der Fall ist. Unläugbar hat die gläubige Verehrung des bloss pergamentenen Horaz, ohne dass man den Geist seiner Lyrik heraufbeschworen, und eine stereotype Manier, nach welcher man auf gewisse philologische Zunft- und Handwerksgrüsse lauschte, verbunden mit eben in diesem Bereiche sehr unfruchtbaren, historisch-chronologischen Untersuchungen, z. B. über die Zeit der Abfassung *eines jeden*, wenn auch objectiv noch so wenig und gar nicht eingreifenden Gedichts, das tiefere Eingehen in den Geist horazischer Lyrik zurückgedrängt, und so lag fortwährend *ein* Feld, auf welchem eine recht ergiebige Ausbeute zu gewinnen war, und auf welchem, wenn es einem altclassischen Lyriker, einem im Paganismus plastisch bildenden Geiste galt, vor allem die Untersuchung sich bewegen musste, ich meine, das ästhetische, völlig unangebaut da. Die neueste Zeit hat die traurigen Folgen dieser Unterlassungssünde recht anschaulich und erbaulich vor Augen gestellt. Jene unmotivirte Verehrung der Gläubigen hat die kecke Häresie der ultraliberalen Kritik, so wie die geistlose Manier den geistvollen Widerspruch ins Leben gerufen.

Es konnte nicht fehlen, dass in einer Zeit, wo bei der engen Verbindung zwischen Leben und Wissenschaft, durch sociale Umwälzungen auch in andern Bereichen, in Religion, Philosophie, kurz in jeder idealen Sphäre, so manches aus den Fugen gerückt, wo die Geister nach allzulanger Stagnation gewaltsam von dem Stabilitätsprincip hinweg in die luftigen Räume, wo die Bewegungspartei nicht ohne Geist schaltet, hinausgestürmt sind, wo man allzu sehr einer blendenden Geistigkeit sich zuzuwenden und zu ergeben geneigt ist, dass, sage ich, in einer so bewegten Zeit die kühnen Würfe, Herzensleichterungen und Zweifel des gelehrten und geistvollen holländischen Kritikers einen Wiederhall *da* fanden, wo die philologische nicht reflectirende Altgläubigkeit so viele schwache Seiten dem Angriffe bot, — ich meine eben in der dermaligen Behandlung der horazischen Lyrik, in welcher scharfe, geistreiche Geschmacks-

kritik, wie sie die Zeit gebieterisch verlangt, gar keine Stelle fand. So haben wir denn in den letzten Tagen die rücksichtslosen Ausfälle gegen den Venusiner in den hallischen Jahrbüchern gelesen, und es hat sich, wenn irgendwo anders, auch hier wieder bestätigt, dass überall, wo die Kunst gefallen, sie durch die Künstler gefallen.

Was ist hier nicht alles aus der Acht gelassen? Wo lies't man in den kritischen und exegetischen Werken, welche sich mit dem Lyriker Horaz' beschäftigen, Ausführliches und Erschöpfendes über plastische, stilistische, thematische Weise dieses Dichters, — wo von der innern Oeconomie des Formalen in seinen lyrischen Erzeugnissen, — von dem lyrischen Fortschritte in demselben, — von horazischer Kleinmalerei, — von der diesem Geiste eigenen Manier den Gedanken plastisch zu umkleiden, ihn selbst aber so zu gestalten, dass das Plastische wiederum aus ihm hervortritt, — von den, lange nicht genug beachteten, Beziehungen der Einzelnheiten auf einander, — von des Dichters Eigenthümlichkeit, die trichotomisch beschafften Aufstellungen (Begriffe oder Wendungen) in Gegenstellungen bis zu einem Höhepuncte bei der Mitte fortzuschieben und von hier an das Gegebene zu beleuchten, — von der innern Correspondenz von Bild und Gedanken bei ihm, — von dem Dualismus, in welchem er gern seine Vorstellungen zur Anschauung bringt, — von seinem dogmatisch-politischen System, seiner philosophischen Aufklärung unbeschadet, — dann von den Tonstellen, worauf bei ihm zum Verständniss der einzelnen Stellen, so wie zur Rechtfertigung seines Stiles, so sehr geachtet werden muss, — von der Scenerie, Gruppirung der Bilder und der ganzen künstlerischen Einrichtung und Anordnung von Bild und Gedanken zur Erzielung wahrer Rundgemälde, — von Oden, welche mehr reflectiren, — von andern, wo mehr eine Situation vorgeführt wird, — von den zwei Drittheilen der Gedichte, welche keine Oden sind, — von der melothematischen Kritik, vermöge welcher man den einzelnen Gedichten richtig ihr Genre nachweis't, — von der weniger im Dichter ursprünglichen, als durch Uebung angebildeten Lyrik, wornach manches das Gemachte, durch Studium Erzielte bekunden muss, — von dem allmähligen Emporringen des Dichters zur selbstständigen Bewegung im lyrischen Bereich, — vom Vorherrschen hier des Plastischen, dort des Reflectirenden, ohne dass Eines in das Andere schön verschwebt, besonders in den frühern Gedichten, nicht zu verwundern bei einem Geiste, der als Sermonenschreiber mehr zu Sentiments geeignet war, dem als poetischem Epistolographen, als practischem Weltweisen, geistreichem Beobachter, Mann mit Erudition, das Ideale der Lyrik erst durch das Medium eines freilich nicht erfolglos nach Selbstständigkeit ringenden Studiums nach und nach sich gestaltete, — ganz besonders aber davon, dass, sowie überhaupt bei altclassischen Dichtern, so bei ihm die Kritik nicht sofort dazu schreiten muss, über jedes Einzelne an der Stelle, wo es sich findet, abzuurtheilen, ohne es im Lichte des geistig erfassten Ganzen betrachtet zu haben?

Ich bedinge mir nun für eine entsprechende, erfolgreiche Behandlung besonders des formalen Theils der horazischen Lyrik neben Gewiegtheit im Diplomatisch-Kritischen, im Philologisch-Grammatischen, und Kenntniss des Sachlichen, — unbestreitbar der Hauptsache, — endlich neben einer Unbefangenheit, welche von dem Iurare in verba magistri, von allem Autoritätsglauben sich frei zu erhalten weiss, einen gewissen Tact in der genauen, wohl begründeten Bestimmung des Folgenden, worin ich zugleich die Grundzüge einer Theorie der horazischen Lyrik entworfen zu haben glaube.

Die Lyrik, geistige Gefühle und ideale Zustände durch Vermittlung der Phantasie, des Vorstellungsvermögens und der reflectirenden Geistigkeit der sinnlichen Anschauung gestaltend, malt in Tönen, Worten, Bildern, Gefühlen, *objectiven Erscheinungen und Gedanken*, welches alles aus dem Subjectiven, wo es sich abspiegelte, sich losringt und in die Objectivität zurückgespiegelt wird. Für ihre Bestimmung geben Regel und Norm die *Rhythmik*, die *Stilistik* und die *Thematik*. Da die antike Lyrik eine geistig-*abbildende* Kunst (Plastik der Ideen mehr noch als ein musikalisches Weben und Wehen der Subjectivität, ein harmonisches Tönen der Empfindung) ist, so kann man passend jene erste in besonderer Beziehung auf die Lyrik die *Graphik*, die zweite die *Plastik*, die dritte die *Architektonik* nennen.

1) Das *graphische* Moment zerfällt nun in das *musicalische* und *declamatorische*. Zum erstern gehört das *rhythmische* (sensu strictiori) und das *melodische*; dem letzteren ordne man unter das *dynamische* und das *rhetorische*. Die *musicalische Graphik* hat es mit der Tonform, entweder absolut oder relativ (in Beziehung auf die Wörter in Anwendung gebracht), zu thun. Die *Rhythmen* (das geregelte Verhältniss der längern und kürzern Tonelemente), so wie das *Euphonische* (der dem Ohre angenehme Wechsel der Mit- und Selbstlauter), werden in der musikalischen Graphik bestimmt und beurtheilt. Ausgemacht ist übrigens Horaz in diesem Betracht ein in lateinischer Sprache nicht übertroffener Meister; der im Paganismus sich bethätigende Geist pflegte die Form, selbst den Gedanken ihr, so weit es anging, unterordnend, bis zu seltener Vollendung. Man wird dies finden müssen, wenn man auf den schönen Fluss der Rhythmen, auf den lieblichen Wechsel seiner Vokale, namentlich in seinen lyrischen Gebilden der späteren Zeit achtet. — Die *declamatorische Graphik* beschäftigt sich nun mit der rechtzeitigen Hervorhebung der Wörter an bestimmter, geeigneter Stelle für die klare Auffassung, in soweit sie *dynamisch* ist, mit der numerös abgerundeten Vorüberführung der Wörter (incessus verborum), in soweit sie *rhetorisch* eingreift. Für die declamatorische Graphik ist es von grösster Wichtigkeit, dass man, wo möglich (und es ist möglich), aus dem Total der horazischen lyrischen Erzeugnisse, besonders der wirklichen Oden, eine durchgehends zwanglos anwendbare Norm für die Tonstellen ermittele, welche in mög-

lichst freier, der Geistigkeit des Dichters sich überall anschliessender Modification, — eine wahre Nothwendigkeit in der Freiheit, eine Einheit in der Mannigfaltigkeit, — in einer durch den rhythmischen und stilistischen Verhalt der Strophen und Perioden gebotenen Haltung, zum Verständniss des eigentlichen Gedankens mitwirken könne. Was in der idealeren Poesie des Christianismus an nicht festbestimmten Stellen der Verse hervortritt (wie sich das in den Declamirmustern, z. B. von Solbrig u. a. m. und, mit Zuziehung der Musik, in den gut declamirten Recitativen zeigt), das liegt dem aufmerksamen Beobachter in festerer Ordnung, in den antiken, paganischen, musicalisch-plastischen Strophengebilden, zunächst des Horaz, zu Tage.

2) Die *Stilistik* (lyrisch gewandt, die *Plastik*), zerfällt gleicherweise in zwei Theile, in die *ästhetische* und *Ideenplastik*. Sie beschäftigt sich, wie jene Graphik mit *Ton und Wort* für die *äussere* Schönheit und Klarheit (für Farbenschmelz und Lichtmodification), so mit *Bild und Gedanken* für die *innere* Schönheit und Klarheit. Die *ästhetische Plastik* bestimmt die Natur der Bilder, die schickliche Gruppirung derselben, die Zahl und Verhältnissmässigkeit, die Zweckmässigkeit für den vorseienden Gegenstand, und relativ zum Gedanken, die liebliche Wechselwirkung von Bild und Gedanken; die *Ideenplastik* hat es ausschliesslich mit den Ideen zu thun, mit ihrer Natur, Zweckmässigkeit, Wahrheit, Stärke, Fassung, mit ihrer Zerlegung (dem Trichotomischen in Begriff und Wendung, dem Dichotomischen des Gedankens, dem Dualischen der ganzen Reflexion, den Parallel- und Gegen- (Contrast-)stellungen (wie sich dies alles besonders bei Horaz findet, — namentlich über 300 trichotomisch gestaltete Wendungen), endlich mit der verständigen Aufsuchung der geistreichen und oft witzigen Beziehungen der Einzelnheiten bei ihm.

3) Die *Thematik* (lyrisch *Architektonik*), welche theoretisch sich bethätigt in der genauen und sichern Erfassung der Haupt- und Grundidee eines ganzen Gedichts, sowohl *relativ* auf ihre Form und Einkleidung, als auch *absolut*, an sich, betrachtet, in wiefern sich alle übrigen Vorstellungen, theils der Phantasie entstammt, in Situation, Scenerie, Staffage, Bildergruppen, Bildern, theils auf die rhythmische Gesammtform, das Metrum bezüglich, theils Sprossen der Reflexion, in Sentenz, Apophthegmen, moralischen (aus dem Leben entnommenen) und historischen (auch mythischen) Beleuchtungen, subsumiren lassen, und bei aller scheinbaren Anomalie, Vereinzelung und Abirrung doch durch ein inneres Gedankenband zum Ganzen ungezwungen sich verknüpfen. Auch hier ergeben sich zwei Theile, der *meloplastische* und der *logische*. Jener zerfällt in das *heuristische* oder *melothematische* Moment (wo untersucht wird, wie sich das Metrum zur Grundidee verhalte und eigne), und das *melopöische* (welches sich mit der Behandlung des Metrum für die Grundidee beschäftigt); dieser giebt das *systematische* Moment (wo die Dispo-

sition eines Gedichts zur Sprache kommt), und das *epikritische* (wo die logische Anordnung der Theile zum Ganzen und unter sich beleuchtet und genau gemustert wird), Correctheit und Deutlichkeit hier, wie in den beiden übrigen Theilen innere und äussere Schönheit und Klarheit, zur Sprache.*)

So stellt sich für das Ganze hier Besprochene nun folgendes Schema heraus:

A. *Rhythmik* (lyr. Graphik).				B. *Stilistik* (lyr. Plastik).				C. *Thematik* (lyr. Architektonik).			
1) musicalische Graphik		2) declam. Graphik		1) ästhetische Plastik		2) Ideenplastik		1) meloplastische Architektonik		2) logische Thematik	
a) rhythmisch (sensu stricti-ori)	b) melodisch od. euphonisch	a) dynamisch	b) rhetorisch	a) analytisch	b) synthetisch	a) absolut	b) relativ	a) heuristisch od. melothematisch	b) melopöisch	a) systematisch	b) epikritisch

So wie dieses Schema eine Abstraction aus den horazischen lyrischen Erzeugnissen ist, so sind die folgenden Tableaux und Skizzen als concretes Ergebniss aus einer möglichst genauen Durchmusterung der horazischen lyrischen Sphäre nach diesen Grundzügen anzusehen.

1. Die *sechs ersten* Oden des *dritten* Buchs — ein *Odencyclus*.

(Nach einer neuen, ins Einzelne gehenden Beweisführung.)

1) *Vorläufige Aufstellung*. Es giebt eine *Weltordnung*. Jupiter, nach der Bezwingung der Giganten allherrschender Machtgebieter im Weltall, steht als *absolutes* Prinzip an ihrer Spitze. 1, 5—8. Das *relative*, der Menschenwelt zugewandte Prinzip ist die Necessitas; sie ist die zugleich normgebende und strafende Repräsentantin der Weltordnung. Die rechte, die einzige Disposition, 1, 9—16. welche sich zu dieser Weltordnung verhalten mag, ist *Desiderare*, 1, 25. *quod satis est*, eine Maxime, mit welcher es der Dichter halten 1, 41—48. will. Diese genannte Disposition ist nun die Basis, auf welcher der Dichter seinen Odencyclus construiren will, und so hat er sich mit ihr in der Einleitung, — diese eben enthält, nebst dem Proömium, die erste Ode, — beschäftigt. — Wie heisst der Zustand,

*) Horaz ist ein Lyriker nicht sowohl von Natur, als durch Studium. Nur in einigen Gedichten, wie z. B. I. 4. 9. 17. 22. II. 13. III. 9. u. a., waltet, und zwar dann recht schön, seine Subjectivität vor. Dies darf eine besonnene Kritik nicht vergessen. Und eben so wenig darf man, wenn man an einzelnen Stellen ihm Schiefes, Gespreiztes, Gemachtes vorzuwerfen geneigt ist, die Einzelnheiten sofort an der Stelle, wo man sie findet, verdammen, ohne einen tiefen Blick in die ganze Composition gethan zu haben. Des geistvollen Dichters Bestreben ging unstreitig dahin, die Einzelnheiten durch Studium und ängstliches Mühwalten zu einer schönen plastisch-harmonischen Form zu verschmelzen und abzurunden.

2, 1. wo man hat, quod satis est? Die pauperies. Diese pauperiem zu ertragen soll schon im Knabenalter der Römer sich üben. *Sie*
3, 1—17. ist mit der harten, rauhen Kriegsgewöhnung und mit dem Gedanken, dass es süss und ehrenvoll sei fürs Vaterland zu sterben, die Grundbedingung zur *virtus*. Wie wird nun, jenen drei Verhältnissen nach, die virtus charakterisirt? Sie ist genügsam im
2, 17—27. Puncte äusserer Ehren, daher nicht furchtsam abhängig von äusserer Gewalteinwirkung einer wetterwendischen Pöbellaune, und gemeinem Treiben entschwebt sie, den Himmel sich erschliessend, zur Unsterblichkeit auf des Ruhmes Schwinge. In dieser virtus ruht noch ein anderer lohnender Bürge ruhevollen, gesicherten Lebens,
2, 25—32. die castitas, sowohl in Beziehung auf die Götter, als auch auf die Sitten, insofern die echte Römerhaltung (eben die virtus), ohne Frömmigkeit und Sittenreinheit gar nicht gedenkbar ist. So bildet
3, 1—8. die *rechte Haltung* des miles, civis und vir religiosus den Mann, der, justus ac tenax propositi, furchtlos den dräuenden Gefahren in der Bürgersphäre (2, 19—20), den tobenden Gewalten in der Natur (1, 26 etc.), dem Donner Jupiters und überhaupt den trümmernden Schrecknissen in der Weltsphäre (1, 7—8) steht und fällt. Soweit (von 2, 1 bis 3, 8) geht der erste, die virtus behandelnde Theil in seiner theoretischen Anseinandersetzung; es folgt die Beleuchtung und Anwendung desselben auf den Römerstaat. Welches ist nun die virtus, als Bestimmung für den Römerstaat? Das steht zur Frage. So wird nun an die Weltordnung die Römerordnung gehalten. Hatte jene in dem Regum timendorum in proprios greges, reges in ipsos imperium est Jovis ihr Grundgesetz, in dem Beginnen der Giganten die Contravenienz; so hat diese in dem Mars ihren patronus, so wie in der richtigen Haltung in der Marsclientel, — eben in der römischen virtus, — ihr Grundgesetz, in der Verkehrung dieser Ordnung in den Bürgerkriegen (dergleichen auch der Gigantenkampf in der Weltordnung war), und ihren Aeusserungen die Contravenienz. An der Spitze
3, 9—16. der Beleuchtung stehen die leuchtenden Muster der rechten Haltung (ars, eben die virtus) 3, 9—16. An das letzte Muster in der Reihe, den Quirinus, knüpft der Dichter nunmehr aus der didaktischen Sphäre in die epische, weil die Götter sich, wie in Trojas, der Ahnenstadt, so in des zur Apotheose bestimmten Troersprossen Quirinus Geschicke einmischen, übergehend, Roms vom Fatum verfügte Bestimmung, der Göttin der Herrschmajestät, die tief in Trojas Geschick eingegriffen, der Juno, in den Mund
3, 17—68. gelegt. Sie kündet diese Bestimmung so: Die Ahnenstadt ist gesunken, weil sie, eine injusta und incesta, beginnend und so zum Ende stürmend, der Strafe für Contravenienz gegen die Weltordnung verfallen war. Fortan soll, ihr entsprossen, Quirinus im Mars einen patronus für sich und seine Stiftung, den Römerstaat, erhalten, so wie er selbst die Apotheose gewinnen wird. Die Marswehr (ancilia), das nomen extentum in ultimas oras, das Ca-

pitolium fulgens soll für die Quiriten, die nur in dem reinen Gegensatze gegen die sündige Ahnenstadt ihre pietas bewähren können, Bestimmung und ihrer virtus Gewähr sein. Wie müssen sie demnach beschaffen sein? Aurum spernere fortiores (ist das nicht das Desiderare, quod satis est, das Angustam pauperiem pati?) dann Visere armis terminos mundi gestientes h. e. bellicosi (ist das nicht das robustum militia vitam sub divo et trepidis in rebus agere?) ferner non nimium fidentes (ein Wort zur Bezeichnung des Uebermuthes gegen die Götter, wie es Ode 4 von den Giganten gebraucht wird (4, 50 fidens juventus); und ist dann nicht die Religiosität am Schlusse der zweiten Ode wieder herangezogen, wo auch *fidele* silentium?) So haben wir denn hier wieder die Grundstoffe der virtus, den robur animi durch die pauperies, die Fortitudo und die Castitas, als Bestimmung der Marsclienten: im Entbehren gewiegt, todesmuthige, furchtlose Eroberer, die Götter scheuend, — das ist der Quiriten (Quiris, guerre, wär, German, Krieger) Bürgschaft, das ihr Glaube, ihre Gesinnung, ihre Haltung, ihre virtus.

Hat nun der Dichter in *epischer* Sphäre die *ideale Römerbasis* zur Anschauung gebracht, und diesen Theil mit einem auf seine *Muse* rückwendenden Epilog geschlossen (so wie er die psychologische Einleitung (Ode 1.) mit einem psychologischen Blick auf seine *Denkart* beschloss), so tritt er jetzt für den zweiten Theil seines Cyclus, wo er theoretisch und mit beleuchtender Anwendung *das waltende Prinzip für die Römerordnung*, wie dasselbe für die Weltordnung Jupiter war, aufsuchen will, in die hymnische Sphäre ein. Dort im ersten Theile erschien die *pauperies* als die Nährmutter der *virtus*; hier treten nun die *Musen*, die für das Desiderare, quod satis est, die wissenden, kundigen, das rechte Maasshalten, als Pflegerinnen des *lene consilium* heran. Zum Walten gehört überhaupt das consilium. So wie Jupiter mit seinem Götterchore (man mustere die *geistigen* Göttergewalten im Gigantenkampfe), es für Aufrechterhaltung und Feststellung der Weltordnung anwandten, so wird Augustus der Fromme dasselbe als ein *lene* consilium modifizirt, zur Aufrechthaltung, oder vielmehr Neubegründung, der Römerordnung anwenden, hat es theilweise, — das sagt die fünfte Ode, — schon mit Erfolg angewandt, und was noch zu leisten steht, das sagt die sechste Ode aus. Nach einem für die Haltung des Hymnikers wohlmotivirten Anruf der Calliope, als prooemium, welcher ihn, den Musarum sacerdos, wie er sich in dem ersten prooemium ankündigte, schon in der zweiten Strophe in die rechte Stimmung versetzt hat, stellt er nun aus eigener Gemüths- und Lebenserfahrung theoretisch die Musen als Urquell heiliger Ruhe und ungefährdeten Lebens auf, und zum Augustus, ihrem Pflegling und Verehrer übergehend, charakterisirt er sie dann noch als Verleiherinnen des lene consilium. In der dann folgenden Beleuchtung des consilium findet er

3, 69—72. 4, 1—8. 4, 9—36. 4, 37—4? 4, 42—(

nun in dem Jupiter und seinem Verhältnisse zu der ihm untergeordneten Weltsphäre (S. 1, 4—8) das erhabene Gegenbild zu
(5, 1—4.) dem Augustus und seinem Verhältnisse in der Römersphäre. Aus jener Beleuchtung durch die Gigantomachie treten ihm zwei Re-
4, 66—68. sultate hervor, eines für den Augustus: Vim temperatam dî quoque provehunt in majus, das andere für die die Römerordnung verkehrenden Römer: Dii odere vires omne nefas animo moventes.
4, 69—80. Beispiele von götterfrevelndem Trotz und eben so Unkeuschheit dienen nun der Anwendung auf die Römerzustände, wie jene Zeit sie sahe, zur Einleitung. Wie wird nun diese Anwendung beschafft? Sehr einfach so: Wie Jupiter mit dem consilium die Giganten-
5, 1—4. macht, diese vim consilii expertem, gestürzt, und die Weltordnung her- und festgestellt hat, so thut auch Augustus mit dem lene consilium, ein praesens Divus in der Römersphäre; wie Jupiter mit seinem Donner die Ungebühr vernichtete, so hat Augustus durch Beseitigung der argen Ungebühr in Betreff der Parther, die aller Römerbestimmung, Römerordnung Hohn sprach, sein lene consilium bewährt, und ist, wie jener im Olymp, ein Machtgott in der
5, 5—12. Römersphäre geworden. Welches ist nun jene Ungebühr der Römer? Keine andere, als die sündig verkehrte, völlig unrömische Aufgebung der Römergarantieen, wie die dritte Ode sie angab, in deren bestehendem Leben für Rom auch dem einzelnen Römer, mit seinem Bürgerthum eng und innig verwachsen, das eigne Leben besteht. Milesne Crassi — fragt der Dichter — conjuge barbara turpis maritus *vixit* (hat er denn *gelebt*?) et (und ist doch) hostium, — Pro Curia, *inversi*que mores (der Verkehrung der Römerordnung!) — consenuit (alt und stumpf worden, verdumpft) socerorum in arvis, Sub rege Medo, — Anciliorum et nominis et togae oblitus, aeternaeque Vestae, incolumi Iove et urbe Roma! Sehen wir nun noch einmal Ode 3 an! Da lesen wir nepotem Marti redonabo, bellicosis Quiritibus, horrenda nomen in ultimas extendat oras, triumphatis possit Roma ferox dare jura Medis (und
2, 3. Parthos feroces vexet eques), stet Capitolium fulgens. Wohl hat übergrosser Trotz übergrosses Verzagen (wie beim Dionysius, bei dem römischen Bauherrn, der die Naturschranken höhnte, dann dem Timor, den Minis, der Cura verfiel, Ode 1), weil das Desiderare, quod satis est, aus den Augen gesetzt wurde, auch hier zur Folge, zum Sündenziele gehabt. Eine ähnliche Römerbescha-
5, 13—40. dung hat Regulus verhütet, wo das damnum virtutis, der natürlich im Entarteten unwiederbringlichen, darum weil man das aurum cogere humanos in usus, nämlich den gefangenen und dadurch entrömerten Krieger loszukaufen beabsichtigte, zu befürchten stand. Carthago dort und Roms Ruinen! Parther hier und Roma steht!
5, 41—56. (incolumi urbe Roma). — Und Regulus, — ein Muster eines justus ac tenax propositi vir, eines Mannes mit der römischen virtus. — Und die pudica conjux, und dort die mulier peregrina, und wieder hier (Ode 5) die conjux barbara; (Ode 3) und der turpis

maritus (Ode 5) neben dem famosus hospes (Ode 3); und wieder die conjux barbara die befreundete zur engsten Verbindung, und die vor Römergrimm bebende matrona bellantis tyranni, Ode 2, 6. 7.; und die moenia hostica, keinen Schutz gewährend vor dem römischen Löwen im blutigen Schlachtengrimm, und dagegen (Ode 5) consenuit hostium socerorum in arvis, und die arva nostro Marte populata coluntur, und die extricata densis plagis cerva jenem bluttriefenden Löwen gegenüber; und die signa delubris Carthaginiensium adfixa und die signa, welche das lene Consilium Augusti den Parthern wieder abnöthigte (denn vom Entringen durch Kampf ist weder hier, noch bei den Britten die Rede, — darum durch das lene consilium). Endlich finden wir hier Ode 5 und 6 die negative Aufstellung dessen, was Ode 2 und 3 positiv aufgestellt wurde: die aufgegebene Marsclientel, die geschwundene virtus, die entweihete castitas in doppelter Beziehung (Di neglecti und conjux Romana quaerit adulteros inter mariti vina und der Hispanus dedecorum pretiosus emtor, also wieder auri sacra fames gegen das Desiderare, quod satis est), und das nun kraftlose robur animi (6, 33), welches robur einst mit punischem Blute das Meer gefärbt, weil die echte Ertragung der pauperies eine mascula proles rusticorum militum zuwegebrachte. Endlich und zuletzt der Epilog (6, 45—48), der sich rund mit dem prooemium (1, 1—4), wo die virgines und pueri belehrt werden sollen, zusammenschliesst.

5, 1. 6—44

6, 45—48.

Gehen wir nun 2) in das Einzelne näher ein!

Dass die erste Strophe Odi profanum — canto so wenig in ihrem Ganzen, in dem Ton der Feierlichkeit, als in ihren Einzelnheiten, zumal die carmina non prius audita, weder als prooemium für die Ode, an deren Spitze sie steht, noch für das ganze dritte Buch passt, deute ich hier bloss an, weil es schon oft gefühlt und ausgesprochen ist. Dass ferner die zweite Strophe Regum timendorum — moventis denn doch den Ton für die erste Ode viel zu erhaben, und keineswegs der Tendenz derselben entsprechend anstimmt, bemerke ich ebenfalls nur beiläufig, da der Augenschein dies lehrt. Noch viel weniger aber bleibt, was Vs. 10—14 zu lesen ist, innerhalb der Gränzen dieser Ode. Hier nun gehe ich näher ein.

1, 1—4.

1, 5—8.

1, 10—14.

Unstreitig ist für die vier gegebenen Fälle contendere Vs. 13 das gemeinsame Hauptprädicat, und es handelt sich um die titulos, in Rom eine einflussreiche Stellung einzunehmen. Diese tituli aber sind alle von *äussern* Verhältnissen entlehnt, wurzeln bloss in diesen, wobei der wahre *innere* Werth nicht in Anschlag gebracht zu werden braucht. Das eben ist es, worin dem patriotischen Dichter der Grund zum Verfall der Römerordnung erscheint. Für diese will er ganz andere, ja jenen ganz entgegengesetzte Grundlagen. Darum ging er auch in der zweiten Strophe von dem hohen Dogma der Weltordnung aus, nach welchem die äussern tituli der Macht und Herrschaft dem Garant der Welt-

ordnung, dem Jupiter, tief untergeordnet sind. An jenem gewaltigen Satz hält er nun jene Erscheinungen in der römischen Bürgersphäre, um dann die Entscheidung zu geben, dass vor dem Forum der ewigen Richtermacht, der Necessitas, keine menschlich-äussere Vorzüge gelten, wie sich das schon in ihrer, der Necessitas, ins Leben tretenden Aeusserung, in dem alles gleich machenden, gleich behandelnden Tode zeige. Andere Gewährleister für die Römerordnung verlangt der Dichter, und zwar deutlich genug der Reihefolge nach, in der er jene äusseren titulos zusammengestellt hat. — Beiläufig gesagt, hat der Dichter, was 1, 17—48 enthalten ist, als subjectiv in der Menschenbrust wahrzunehmenden Beweis dafür vorbereitend gegeben, wie Contraveniens gegen bürgerliche (Dionysius) und Naturordnung (der unsinnige Bauherr) dem Sterblichen die Ruhe der Seele raubt, zur Haltungslosigkeit den Menschen führt. So hat er nun für sein demnächst (von Ode 2 an) zu erbauendes System der wahren Römerhaltung, welches mit der Grundbedingung Angustam pauperiem pati beginnen soll, eine historisch-psychologische Basis. — Doch ich lenke ein.

1, 9 10. 1) *Est ut viro vir latius ordinet arbusta sulcis.* Das Verläugnen des Desiderare, quod satis est, dabei die Contraveniens, das Unrecht im Ungeschrankten, über die Naturordnung hinaus, hat in der Furcht der äusseren wie der inneren (Timor, Minae, Cura), eine Nemesis wach gerufen. Das ist nun kein Zustand in Gemüth und Leben, wie eine Römernatur ihn dulden und bergen darf; also

2, 1—3. *Angustam amice pauperiem pati condiscat puer* (für die pueri, die virgines, die aufwachsende Generation schreibt der Dichter). Angustam steht nun offenbar dem latius entgegen. Knapp beschränktes Einkommen will der Dichter zur Bethätigung jenes Desider., qu. satis est, und zwar will er hierin die praktische Grundlage zu der grossen Römerdarstellung sehen. Denn die nächste Folge wird schon sein, der puer robustus militia wird, furchtbar auf dem Kampfplan, dem trotzigen, wildkühnen Parther keine Ruhe lassen; die zweite Folge: er wird des rauhen, gefährlichen Lebens Zögling, anstatt selbst zu beben, die Feinde schrecken; die dritte Folge, er wird auf sein individuelles hartes Leben keinen andern Werth legend, es dem Vaterlande, mit dem es ihm identifizirt erscheint, mit Freudigkeit ehrenvoll es achtend, zum Opfer bringen (daher erscheint es später 5, 5. 6. dem Dichter auch so widersinnig, dass Crassus Krieger *gelebt* haben sollte. — Milesne Crassi — — — *vixit?*)

Eingedenk übrigens dessen, dass der neuere Adel Roms, die Optimaten, die Plutarchie, sich zu seiner Zeit, gleich der alten Nobilität breitete, fügt er hinzu:

1. 2) *Est ut hic generosior descendat in campum petitor.* ...fern nun gänzliche Furchtlosigkeit, um desto gewisser den

Feinden sie einzuflössen, muthiges Todesverachten echt römische Disposition, das Hauptingrediens der virtus ist, diese Natur aber die pauperies zur Mutter hat, so folgt consequent die virtus der pauperies, wie anderer Seits die generositas den divitiis, aus welchen sie hervorgegangen. Daher denn wird, anstatt des äussern titulus der generositas verlangt:

Virtus repulsae nescia sordidae cet. Die dafür, dass nicht egoistische Bedenklichkeiten sie einschüchtern, *negata tentat iter via in coelum*, anstatt, wie jene ins Wahlfeld hinabzusteigen. Wie genau ist hier jener Passus (1, 10. 11.) selbst in der Darstellung wieder aufgefasst! 2, 17—24.

Jetzt zieht der Dichter die aus ursprünglicher Nobilität Entsprossenen im Senat, wo dignitas, auctoritas gelten, heran. Sie können auf dignitas schon durch die fama provociren.

3) *Est ut moribus hic meliorque fama contendat.* Allein ihrer äussern dignitas und auctoritas weiss der Dichter einen ganz andern titulus, eine innere Bewürdigungsnorm, entgegenzuhalten: 1, 12—13.

Iustum ac tenacem propositi virum esse, eben nichts anders, als die *fortitudo*, und sagt von dieser hohen Ertüchtigung (er nennt sie Vs. 9 eine ars), dass ein Pollux, ein Hercules und vorläufig Augustus, enisi (man denke an contendat 1, 13.) Diese Einführung der *rechten Haltung*, der fortitudo, als inneren Gegenstückes von jener *vermeintlich rechten*, der dignitas aus der fama führt ihn, da auch Quirinus unter jener Kategorie zu nennen war, sehr natürlich auf die Marsclientel; und so wie das Verhältniss von den Altgeschlechtern und die gefeierten Namen aus der Sagenzeit der Appier u. a. m. sich wohl dazu eigneten, so behandelt er diesen Punct episch, um so mehr, da er jetzt nicht mehr von Einzelmenschen, den Bürgern, sondern von dem römischen Staate, mit seiner Basis, der Clientel, und, um einen echt epischen Hintergrund zu geben, entgegen dem Ahnenstaate Troja handelt. Doch sehen wir gleich den vierten titulus für das contendere (1, 13. 14.) an. 3, 1.

4) *Est ut illi turba clientium sit major.* Gegen dieses äussere Verhältniss hat der Dichter gleich den höchsten, heiligsten patronus des römischen Volkes, den Mars selbst, zu nennen: 1, 13—14.

Invisum nepotem Marti redonabo. (Ich unterlasse nicht hier, darauf hinzuweisen, dass nach Maassgabe, wie jene äusseren tituli in ihrer Aufstellung eine Steigerung zur alten Herrlichkeit zurück zeigten, auch die innern hoch und höher ragen. Der robustus in pauperie macht im Feldstreit für das Vaterland den Feind erbeben, während der Mann mit den Latifundien des eigenen Besitzthums Marken selbstsüchtig zu erweitern strebt; der mit der virtus, ein echter generosus, steigt in den Himmel des Nachruhms, während die ambitio den petitor honorum ins Marsfeld einführt (wie auch in der Richtung verschieden, descendit in campum, tentat iter in coelum!) der vir fortis erklimmt die Flammenburge, ein 3, 31—33.

Divus, während sein Gegenstück, ein fama bonus seu dignus, mit dieser fama anstrebt (contendit); das echte Patronenideal der Römer, es ist ein legitimer Gott, es ist Mars, der höchste Kriegshort selber, während der römische patronus ein Schirm- und Lehnherr (Quirinum Marti redonabo) einer noch so grossen, wirren Menge ist).

So schwebt nun der Dichter wirklich schon auf der höchsten Höhe des Idealen, und was Juno bedingt, für die Weltherrschaft Roms bedingt, es ist nicht Geringes. Doch aber soll noch Höheres auf Erden in der Römersphäre erscheinen. *Ein Abbild Jupiters soll in Rom walten*, damit die Römerordnung, die gesunkene, eben so festgestellt werde gegen die Unordnung, die Abnormitäten und Verkehrtheiten der Bürgerkriege, wie die Weltordnung, die durch egoistischen Trotz der Giganten gefährdete, durch die Besiegung derselben. Was ist dazu erforderlich? Was hat Jupiter und sein Götterchor angewandt, Macht und Weisheit (Jupiter mit der Aegis), Würde und Hoheit (Juno), reale und ideale, kurz, geistige Bildung (Vulkan und Apollo), die mochten rohe Kräfte wohl nur allein bewältigen. Was ist für die Römerordnung, der Weltordnung, der Göttermacht untergeordnet, noth? Demuthsvolle, weise Milde (lene consilium) vgl. 6, 5 u. s. w. Wer verleiht es? Die Jovistöchter, die hehren Musen. Diese wahre Haltung, die Musengabe, kennt auf Erden keiner, als der Priester der Musen, der vates in seiner hymnischen Begeisterung (denn er kündet singend nur Erlebtes), und Er, dessen Walten in Roms Wirren ihn schon bewährt hat, — Augustus, Er, das hohe Gegenbild von einem Dionysius, von den troischen Sündenherrschern, von den Giganten (denn auch in der Verkehrtheit findet ebenmässig eine gleiche Steigerung, wie in der rechten Haltung statt). Welche Verkehrtheiten mit ihren Folgen hat jener mildweise Divus ins Auge zu fassen gehabt und zum Theil schon beseitigt? Das factische, der ewigen Bestimmung Roms zuwiderlaufende Aufgeben des Verhältnisses der Marsclientel (5, 5—12), während das Capitol, gleichsam der ewige Dauer verbürgende Olymp der Römerordnung, noch steht; also die virtus ganz dahin (5, 27 — 30). Der Dichter lässt dies in seiner ganzen Schrecklichkeit einen Altrömer, einen wahren vir fortis, ein Muster von einem patronus, den alten Regulus, ahnend beleuchten, und stellt bei der Gelegenheit ein schönes Bild von einem justus ac tenax propositi vir auf. Der hatte religio, wahre Götterscheu, da er, selbst gezwungen zum Eide, patriotisch selbstaufopfernd ihn hielt. Natürlich und schön reiht sich hier an, da Regulus ein solcher castus war, der Punct von der castitas (6, init.), da auch 2 fin. an dieses wesentliche Stück der fortitudo erinnert war. Der Mangel an Castitas erga Deos hatte nun zur Folge gehabt, einmal die Wirren und Chancen der Bürgerkriege (mala Hesperiae luctuosae nennt sie der Dichter), dann die incesti mores, — Sittenentadelungen, aus

Od. 4. 5. init.

5, 41—56.

6, 7. 8.

6, 17—26.

dem schuldschwangern Schoosse der Jahrhunderte in immer reicherer Fülle hervorgeströmt (das war die Poena, welche pede claudo dem scelestus insequitur). So ward das Römergeschlecht immer mehr zur Geldgier, zur Unmännlichkeit (nur die pauperies macht männlich und stark 2, 1 u. s. w.) verschlechtert, und — hier ist der Dichter wieder auf dem Puncte, wo er (Ode 2.) begann, angelangt — die alten römischen Kriegerjünglinge sind nicht mehr; gehts doch von Geschlecht zu Geschlecht immer abwärts zur Verderbung. Drum sang, — und hier knüpft sich das Ende an den allerersten Anfang, — der patriotisch-augusteische Bürger Horaz den Jünglingen und Jungfrauen Roms diese grossartige Mahnung; drum durfte er wohl am Schlusse des dritten Buchs, welches diesen Hochgesang enthält (Ode 30), epilogisch diesem Cyclus preisen: Exegi monumentum aere perennius, crescam, dum *Capitolium* scandet cum tacita virgine Pontifex, cinge mihi, *Melpomene*, comam. Drum endlich durfte er (Ode 25) zu solchem Hochliede auf den Schwingen der Begeisterung *vorsingend* sich emporflügeln.

2, 31. 32.

6, 26—36.

6, 45—48.

3) Ich knüpfe an diese Darlegung des Ideenganges einige Beobachtungen:

1) Es springt in die Augen, dass der Einzelmensch, der Römerstaat, und das waltende Prinzip, Augustus, jedes in seiner *rechten Haltung*, vor Augen gestellt, dass ferner an diese Ideale die dermaligen Römer als Einzelmenschen und als Bürgercorporation in umgekehrter Ordnung gehalten werden sollen, dass endlich jedes der drei Verhältnisse von einer Basis sich erhebt. 1) Der Einzelmensch: Desiderantem, quod satis est non — non — und zuletzt mit veränderter Wendung, non Timor, Minae, Cura subsequuntur, — hinc angustam amice pauperiem pati condiscat puer robustus etc. 2) Der Bürger im Staatsverbande: Iustum ac tenacem propositi virum non — non — und zuletzt hac arte ille arces igneas attingit. Hinc Quirites ne nimium pii rebusque fidentes Trojae fraudem et incestam vivendi rationem imitentur. 3) Augustus: Vim leni Musarum consilio temperatam Di provehunt in majus: hinc Augustus Persis etc. imperio adjectis praesens Divus habebitur (und stillschweigend gefolgert, die Römer müssen seinen Cultus- und Sittengesetzen (de maritandis ordinibus, vgl. C. S. 20. lege marita) Folge leisten. Unbedenklich halte ich jene drei Stipulationen (eben die, von denen gesagt wird, 4, 69. testis mearum *sententiarum*), für die eigentlichen Angelpuncte des Cyclus. Man sehe dabei auf die umgebenden Verhältnisse. Vor 1. ist Destrictus ensis etc. neben dem somnus agrestium virorum. In der lyrisch-didaktischen Sphäre hält sich dies vortrefflich zu dem schlichten Einzelmenschen, wo es sich noch um die pauperies im horazischen Sinne (I. 1, 18. III. 29, 55. 56. II. 3, 23. 24.) handelt. Vor 2. findet sich eben so das tutum silentium, sich haltend zu jener Sorgenlosigkeit des agrestis, im Contraste mit dem von der Poena verfolgten Frevler. Vor 3. findet sich die ruhe-

6*

volle Sicherheit bei dem lene consilium Musarum, recreans Pierio antro Caesarem, und dazu der Gigantensturz.

2) Es zieht sich ein grossartiger Dualismus durch den ganzen Cyclus: Der in Sünde *haltungs- und rettungs*los der Necessitas Verfallene, und der *mit der rechten Haltung* heilvoll der Tugend (virtus) Geweihte. Jenen führt es zum Tode, zum Verderben, diesen zieht es, selbst im Tode, dem unverdienten, zum Himmel, zum ruhmvollen Leben: drum weilt bei jenem die *Furcht*, oder der *Trotz vor dem tiefen, sichern Falle*, bei diesem die höchste *Furchtlosigkeit* und das *bewahrende, erhöhende lene consilium*.

3) Hier sei auch noch dies bemerkt: Vier Sätze im Cyclus stehen in eigenthümlicher Correspondenz mit einander: 1) *Somnus agrest. lenis* virorum non humiles domos fastidit (das ist die einfache Macht und Befähigung der Unschuld im Natursohne). 2) Est fideli *tuta* silentio merces (das ist Ruhe und Sicherheit gewährende Haltung des götterfürchtenden, gewissenhaften, reinen Bürgers). 3) Ut *tuto* corpore *dormirem* (das ist der gefahrlose Zustand eines Geweihten der Musen). Selbst das dormire in der ersten und dritten Aufstellung deutet schon darauf hin, dass Horaz sich mit jenem einfachen Natursohne zusammenstellt, mehr noch, dass er dort am Schlusse von sich und seinem Sinne redet, und eben so hier, nur dass dort von seinem Menschenverhältniss, hier von seinem höhern Musenberufe die Rede ist. Dem die Götter fürchtenden Bürger der zweiten Aufstellung an die Seite gesetzt erscheint nun, und zwar auch im höhern Verhältnisse, in seiner Götterweihe, 4, *er*, dem die vim temperatam Di provehunt in majus, — Augustus; auch ihm wird innerer Friede; denn Musae cum Pierio antro recreant.

4) Die *Necessitas* zieht sich in mancherlei Bethätigungen durch den ganzen Cyclus. Da sind das dräuende Schwert des Dionysius, die Furchtzustände für den Bauherrn, der den Feigherzigen verfolgende Tod, die dem Frevler nachhinkende Poena, das die Troer endlich ereilende Fatum, die clades Gigantum, die Strafen der Götterfrevler, die mala Hesperiae luctuosae, weil Dii neglecti, die damnosa dies für die Römer, weil foecunda culpae secula voraufgingen, so dass delicta majorum den irreligiösen Enkeln zu büssen sind.

5) Eben so klingt der Grundgedanke: Desiderare, quod satis est, durch den ganzen Cyclus hindurch, klingt an bei der angusta pauperies, bei der virtus repulsae sordidae nescia, bei dem aurum spernere fortior, quam cogere — usus, bei dem lene consilium und der vis temperata, bei der Genügsamkeit der sabellischen Mutter, in Aneignung auf den im Sabinerthale siedelnden Dichter, und negativ in den Gegensätzen von allem diesem, wo das Ungeschrankte gezeichnet wird.

6) Wenn man der ersten Ode Prooemium, Exordium und Einleitung giebt, und sie, durch ihren Schluss schon berechtigt, von den übrigen fünf Oden, als der eigentlichen Verhandlung gegeben, sondert, so zeigt sich die zweite Ode durchstehend didaktisch b s

bis zu 3, 8. Von da an bewegt sich die dritte Ode in epischer Sphäre, denn sie verhandelt sermones Deorum, insofern diese den Erdverhältnissen sich einmischen. Die vierte mit Haltung und Inhalt schwebt in hymnischer Sphäre. Die fünfte setzt, in Roms Sagengeschichte weilend, das Historische jenem Epischen an die Seite, und verhandelt die römische Wirklichkeit, an die ideale Bestimmung der Quiriten sie haltend. Die sechste reiht sich in schilderud didaktischer Weise an die zweite, und zeichnet im Gegensatze von den dort besprochenen Ergebnissen der virtus die Ergebnisse der nequitia.

7) Man sehe noch folgende Constellationen:

Jupiter	Diespiter	Juno	Chorus Divûm	Augustus
Necessitas	Poena	Fatum	Clades Gigantum	lene consilium

so dass vorn die donnernde Sündenstrafe, gegenüber am Ende die mild bezwingende Entsündiguug und Sittigung erscheint. Zu dem Ende hält sich auch zusammen:

1, 6—8. In reges *imperium* est Iovis clari Giganteo triumpho, (fulmine sustulit caduco 4, 44). Cuncta supercilio moventis, und

5, 1—4. Coelo tonantem credidimus Iovem *regnare*, praesens Divus habebitur Augustus, adjectis Britannis *imperio* gravibusque Persis (leni consilio, *vim temperatam*, *Diis provehentibus* 4, 40. 66).

8) Auch eine auf Einheit deutende Gleichartigkeit der Situationen, die alle auf die ereilende Strafmacht deuten, findet sich. Da erscheint 1, 17. das herabdräuende Schwert über Damokles Haupte, — 1, 37—40. scandunt Timor et Minae, — non decedit — triremi et post equitem sedet atra Cura — 2, 14. mors fugacem persequitur virum. 2, 31. 32. Raro scelestum deseruit pede Poena claudo, wobei zu bemerken, dass auch gegentheils in den Männern rechter Haltung eine das Ziel ereilende Bewegung vorgestellt wird. Den robustus militiâ rapit cruenta ira per medias caedes, der mit der virtus negata via tentat iter, und zwar fugiente penna, ein Pollux, ein Hercules enisi arces igneas attingunt, ein Quirinus Martis equis Acheronta fugit, lucidas init sedes, der sacrosankte Dichter in der Musenobhut in arduos tollitur Sabinos, Bosporum tentat, Britannos visit cet. Auf der andern Seite ereilt Troja auf langer Sündenbahn der Fall, die Giganten tendentes Pelion Olympo imposuisse, der Sturz. Wieder der Consul egregius properat exsul, et dimovet obstantes propinquos, quam si Venafranos in agros tendat.

9) Zum Schlusse stehe hier noch eine tabellarische Darlegung aller Momente im Cyclus, wie sie hier vom Anfange (2, 1 u. s. w.), dort vom Ende nach der Mitte, dem Höhepuncte, gleichmässig erscheinen:

2, 1—7. Angustam pauperiem patiens puer Rom. eques Parthos feroces vexet, sub divo vitam et trepidis agens in rebus.	6, 34—41. Infecit aequor sanguine Punico, — Hannibalemque dirum rusticorum mascula militum proles, docta — portare fustes.
2, 13—16. Dulce et decorum est pro patria mori; mors non parcit imbellis juventae timido tergo.	6, 32—34. Dedecorum pretiosus emtor. Nos his juventus orta parentibus infecit aequor cet.
2, 30. Incesto addidit integrum.	6, 23 etc. Incestos amores (qui continuo describuntur).
2, 31. 32. Raro — scelestum deseruit pede Poena claudo.	6, 17—20. Fecunda culpae secula — primum; hoc fonte derivata clades in — populum fluxit,
2, 26—30. Vetabo — Diespiter neglectus incesto addidit integrum.	6, 1 etc. Delicta majorum immeritus lues, — Dii neglecti multa dederunt mala Hesperiae luctuosae.
2, 17—24. Virtus repulsae nescia sordidae intaminatis fulget honoribus, nec sumit — secures arbitrio popularis aurae. Virtus recludens — coelum negata tentat iter via, coetusque vulgares — fugiente penna. (Huc pertinent, quae 3, 1—16 obveniunt).	5, 41—56. Reguli constantia, et, ne multa, *virtus*, ubi operae pretium sit, singula perquirere adque partes vocare, inter alia *tortor barbarus* (3, 3. vultus instantis tyranni) *dimovit populum reditus morantem* (3, 2. ardor civium prava jubentium) *ut capitis minor* (2, 17. repulsae nescia sordidae) *non aliter — quam si tenderet Venafranos in agros* (2, 21. negata tentat iter via).
3, 18—68. Ubi singula enotanda sunt, qualia sunt: Marti redonabo invisum nepotem *Martis clientela.* Stet Capitolium triumphatisque possit Roma ferox dare jura Medis. Europen secernit ab Afro, nomen extendat ultimas in oras. Aurum spernere fortior cet. Bellicosis Quir itibus.	5, 5—40. Miles Crassi (bellic. Quirites) conjuge barbara (Lacaenae adulterae cfr. vs. 20.) sub rege Medo (jura dare Medis), O magna Carthago — ruinis (Europen ab Afro secernit) ancilia (Marti redonabo) nomen (nomen extendat) toga, Curia (Quiritibus), Vesta (omne sacrum rapiente dextra) Iupiter, Roma inco-

	lumes (Stet Capitolium) auro repensus (aurum spernere fortior, qu. cog. hum. in usus).
4, 9—36. Vates Musarum in tutela, pius, castus.	4, 69—80. Deorum spretores, impii, incesti.
4, 37—42. Caesar leni utens consilio fessas cohortes oppidis addens.	4, 42 etc. Iupiter Titanas fulmine tollens.

2. Die zwanzigste Ode des zweiten Buchs,

beleuchtet gegen die Kritik, dass biformis (Vs. 2) nicht zu Str. 8 passe, diese unschöne Str. also interpolirt sei.

„Ich, ein Sänger (vates), als solcher mit einer *Doppelgestalt* (biformis, so viel als *gedoppelten Natur*), begabt" (biformis bezeichnet den Moment, wo beide Naturen in die Eine, die Liedernatur, sich verschmelzend, noch in ihrem Fürsichsein erscheinen), nämlich der *Menschen-* und der *Lieder*natur (die Liedernatur aus Vs. 19. 20. hier zu supponiren) bin nach gewöhnlichen Verhältnissen nicht zu betrachten, bin eine Anomalie, dem Ruhme geweiht (non usitata penna). Der Mensch in mir geht in meine Lieder über, als diese auf des Nachruhms Schwinge hin durch das ihnen verwandte Element, den Aether, zu den fernsten Himmelsstrichen und Völkern (ferar per liquidum aethera penna): das ist meiner dichtenden Persönlichkeit kräftiger Aufschwung (non tenui penna). Natürlich hälts mich dann auf der Erde länger nicht (; hier folgernd, wie I. 28, 4.; nec quidquam. Vs. 9.; habentque); neque in terris morabor longius) ich werde, allzuerhaben, das scheelsüchtige Erdentreiben hinter mir zurücklassen (invidiaque major urbes relinquam). Aber auch als physisches Wesen, als Mensch in der Erscheinung, werde ich nicht sterben, und also auch nicht haften im Banne des Styx (; folgernd, wie vorhin, non ego obibo; nec Stygia cohibebor unda) ungewöhnlich aufgestellt, wie ich es bin, ich, ein armes, niedriggebornes Menschenwesen im trauten Verkehr mit einem Mäcen! (ego, pauperum sanguis parentum, ego quem vocas Maecenas, wie ὁ Φίλιππος λέγω, ich, der ich ein Philippus bin, sage; also hier: den *Du*, Geliebter, ein *Mäcen*, berufst, καλεῖς, zu Dir ladest. Uebrigens über urbes, der Städte Treiben, vgl. III. 4, 46. urbes regnaque tristia, das regeste Leben in der Erscheinungssphäre bewegt sich in den urbibus, den grossartigen Tummelplätzen socialen Verkehrs, und dagegen regna tristia, reglose Oede im Schattenreiche). Ha! jetzt, gleich jetzt beginnt meine Wandlung! Ich gehe zunächst, auf nächster, vermittelnder Wandlungsstufe, in die somatische, aber schon geistigere, den Liedern verwandtere Gestalt eines Singeschwanes über (Iam iam residunt — — humerosque plumae). Und immer weiter schreitet mein

Verwandlungsprocess; schwebend hin durch die Lüfte erscheine ich luftiger geschnellt, als der Sohn der bildenden Kunst, ich, der dichtend singende vates, als solcher idealer. Einem Icarus vergleichbar (dies aus der Mythe, die für Geschichte gilt, zur Glaublichkeitsdarstellung solches Fluges), aber schneller, such' ich heim (visam), ein Sangbeflügelter, ein geflügelter Liederleib (canorus ales) Ost, Süd, West, Nord (litora Bospori, Syrtes Gaetulas, Hyperboreosque campos, dazu Gelonos). Kund dem Colcher, dem Daker, den Gelonen; vertrauter dem gebildeteren Iberer und dem Rhoneanwohner, die mich dann völlig zum Liede Verflössten, ins Lied Vergeistigten, lernend in sich aufnehmen (Str. 5). So verschwebt (inani funere) bin ich nicht mehr Gegenstand der laudatio funebris (absint neniae), der Trauer und der Todtenklage (absint luctus turpes, querimoniae) der conclamatio (compesce clamorem), nicht mehr leibliche Masse für ein, hinfolglich überflüssiges, wenn auch noch so stattlich ehrendes Grab (sepulcri mitte supervacuos honores).

Das Rundgeschlossene der Ode darzulegen, dient Folgendes:

1) { Non usitata — ferar per aethera penna,
Sepulcri mitte supervacuos honores.
(Vs. 1—3: Vs. 23. 24).

2) { Neque in terris morabor longius
Compesce clamorem.
(Vs. 3—4: Vs. 23).

3) { *Invidia* major urbes relinquam,
Absint *neniae*, luctus, querimoniae.
(Vs. 4—5: Vs. 22).

4) { Non ego, pauperum sanguis parentum, obibo,
Me discet Iber Rhodanique potor.
(Vs. 5—6: Vs. 19—20).

5) { Non ego, quem vocas *Maecenas*, obibo,
Me Colchus — noscent Geloni.
(Vs. 6—7: Vs. 17—19).

6) { Non Stygia cohibebor unda
Visam canorus ales Bosporum cet.
(Vs. 8: Vs. 15—16).

Diese von Anfang und Ende her genäherten Momente umschliessen den Mittelpunct, wo wahrhaft vermittelnd das Materielle und Reingeistige (Spirituale) bei Ende und Anfang eine somatische Wandlung (in den Singeschwan) in eine künstlerisch-mythische beschafft wird, die im canorus ales den vollendeten Liederleib, nun schon geistig gefasst, darstellt. Also: Die in ihr geistiges Element, die Lieder, verschwebte Sängernatur in einem als Mensch ungewöhnlich gestellten Dichter, vermittelt durch ein körperliches Sangeswesen (halb Körper, halb Gesang)

Der Aether nimmt ihn auf: der Erde Treiben hält ihn nicht gebannt.
Ihn trägt des Ruhmes Schwinge: die Scheelsucht bleibt tief unter ihm.
Er lebt im Liede bei den fernsten Völkern: das Grab, die Schattenwelt umschliesst ihn nicht.

Die Ode tritt zweimal aus der bildlichen Situation in den explicirenden Gedanken über, um dann am Schlusse aus einem Anklang von jenen Bildern ein Endresultat zu fördern.

Erstes Bild, die Liedernatur des vates bezeichnend (1—3), dazu der explicirende Gedanke (3—5). Hier gehen Bild und Ge-

danke den vates an, während im Folgenden der Mensch besprochen wird (5—8).

Zweites Bild, die Art, wie sich jene Liedernatur mit dieser Menschennatur amalgamirt und verbindet (9—12). Dies Bild wird, da nun der explicirende Gedanke dazu treten soll, durch eine mythische Stützung glaublicher (13—16). Dann folgt die Explication jenes Bildes (17—20).

Endresultat (21—24). Dies lässt in inani funere noch wieder das Bildliche durchschimmern, um dann die Schlussreflexion (ac sepulcri — honores) eben so herbeizuführen, wie z Anfange neque in terris morabor, und später nec Stygia cohibebor unda.

Selbstgefühl, Feinheit, leichter Humor und die poetische Manier im Disponiren, wie sie dem Lyriker Horaz eigen ist, sind hier ersichtlich genug, und an eine Weglassung der dritten Str. ist um so weniger zu denken, da die Wendungen in derselben unläugbar horazisch sind. Die Oeconomie und Anordnung der Wörter nämlich entsprechen völlig der horazischen Schreibart (trichotomisch, der Hauptzug in der Mitte), die Anfänge der dritten und vierten Str., das anaphorische jam—jam, welches dem Dichter so gewöhnlich ist; der zwischen der dritten und vierten Str. ruhende Höhepunct, die eigentliche Transfiguration des Körperlichen in das Geistige, wozu das Bild von dem, ideal gewandten, Singeschwan die Anbahnung giebt, — dies alles verbietet die Tilgung der Str. geradezu.

Was hat man übrigens nicht alles in dieser Ode sehen wollen? Einen Scherz (!), einen Epilog zum zweiten Buch (wozu weder die Form, noch die ganze Anlage berechtigen konnten), einen Schwanengesang vor des Dichters Tode (im zweiten Buch!) ja sogar einen Nachruf an den gestorbenen Mäcen (Hofm. Peerlkamp!!). Das quem vocas hat man verwandelt in quem invocas (dass die invocatio darin liege), in quem vetas (sic); man hat gemeint quem vocas „*Dilecte!*" (den du deinen Theuren nennst), und nicht bedacht, dass so unpoetisch ein Horaz bei aller Reflexion sich nicht wendet. Auch das biformis hat man — künstlich genug — auf die lyrische und die satyrische Poesie gedeutet; man hat gemeint, es heisse: halb Mensch, halb Gott, oder Schwan. Die vierte Str. endlich mit ihrer plastisch-formellen Umständlichkeit, wie die Alten sie anwenden, hat man für unecht und interpolirt erklärt, und — man ist überall fehl gegangen.

3. Die neunzehnte Ode des zweiten Buchs.

Die Ode malt die Stürme und das Weben lyrischer Begeisterung, indem, was in der Subjectivität sich gestaltet, in eine das lyrische Element waltend beherrschende Objectivität, in die Bacchusmythe, verlegt wird. Die düsteren und die lichten Phasen der Empfindung treten abwechselnd an dem Objecte hervor; im dichterischen Bewusstsein wirbeln das Graun und die Freude durcheinander, wenn Bacchus

waltet. Thyiadenwuth und des Weines sprudelnde Gewalt, und dagegen der Milch und des Honigs Fliessen, — Verherrlichung bis zu den Sternen für die verlass'ne, gekränkte liebende Unschuld, graunvolle Vernichtung des Frevels, — sänftigende Naturmacht, unheimliches Erregen wilder Empfindung, — Löwengrimm im Kampfe mit den Störern der Weltordnung, Regen der Lust an Reigen und Scherz, — Kampf und Friedensruhe in des Gottes Individualität sich verschmelzend, — Walten ob den graunvollen Mächten der Unterwelt, — dies alles sind Bethätigungen wildstürmender, sanft wehender lyrischer Begeisterung; denn das Lied lebt, handelt und wandelt einher in Schauer und Lust.

Man kann nicht in Abrede stellen, dass mit den hier vorübergeführten Erscheinungen *Natur*, *Gegenstände*, *Ergebnisse* der Lyrik bezeichnet sind. Schon die erste Str. sagt uns, dass dem Dichter, da er seiner lyrischen Empfindung gelauscht, das Wesen höherer Begeisterung in einsamer Wildniss aufgegangen ist (vgl. hier III. 25. L. 1, 30—32). Das Stürmisch-Wechselnde der ringenden Empfindung schildert die zweite Str. So enthalten Str. 1. 2. die *Natur* der Begeisterung. Es folgt die *Bestimmung* der Lyrik, zunächst subjectiv, Rausch und Leidenschaft (Thyiadenwuth und Weinessprudeln), und dagegen milde, süsse Gabe und Genüsse. Objectiv, auf die Gegenstände der Lyrik gerichtet, ist Bestimmung Verherrlichung des schuldlos Gekränkten, aber auch vernichtender Grimm gegen Frevel und Frechheit. *Wirkungen* sind: Strom und Meer gelenkt, besänftigt (in der Phantasie), die Leidenschaft bewältigt, Götterzorn und Sieg über frevles Ankämpfen gegen die Weltordnung und scherzend tändelnde Lust im Liede. So schwebt der Lyriker zwischen Kampf und Friedlichkeit im Leben (idem pacis eras medius, mediusque belli Vs. 27. 28). Seiner hohen Vortrefflichkeit aber wird selbst bei den Schauermächten des Orkus noch Erfolg, er beherrscht, bezähmet auch sie (vgl. II. 13, 29—40).

Man kann nun, was die Gegenstände anbetrifft, sie alle in den Oden des Dichters behandelt sehen. Zugleich bemerken wir, welch richtige Vorstellung von dem Wesen und der Sphäre der Lyrik der Dichter gehabt habe.

Für die innere Oeconomie noch dieses: 1) Bacchus erscheint hier nach einander als Freudenspender in Rausch und Genuss (Str. 3), Belohnender und Rächer (Str. 4), Friedenshort (Str. 5), und Kampfgewaltiger (Str. 6). Beides in gleichem Verhältnisse, doch mehr der heitern Lust zugewandt (Str. 7), Beschwichtiger des Ungethüms noch in der Unterwelt (Str. 8). 2) Zu Anfange Nymphen und Satyre, die Repräsentanten der Lyrik, lauschend, und der Dichter in einer Vision es schauend; am Ende der Cerberus unter Schmeicheln und Kosen den Bacchus schauend (Str. 1 zu Str. 8). Freude und Beben, — Schauer und Lust; Reigen und Scherz, aber auch der Kampf (Str. 2 zu Str. 7). Die mögliche Bestimmung (fas, δυνατόν), subjectiv und objectiv, der Lyrik; die mächtige Wirkung

derselben (Str. 3. 4. zu Str. 5. 6.) Hier in der Mitte zwischen den Strophenpaaren, also zwischen Bestimmung und Wirkung der lyrischen Poesie, ruht Mittelpunct und Höhe der Ode, zu welcher von Anfang und Ende her genaht wird. Wegen Str. 3. 4. zu Str. 5. 6. bemerke ich, dass Str. 3 zu Str. 5., Str. 4 zu Str. 6 ein Verhältniss habe. Dort umschliessen weinrasende Thyiaden und vipernerregte Bistoniden, — Schauermächte in Lust und Grauen, — die Milch- und Honigbäche einer, die Strom- und Meeresbewegung anderer Seits; hier ist Machtwalten des Gottes auf Erden und im Olymp der Gegenstand. So wechselt denn Psychologisch-Natürliches mit dem Mythisch-Transcendenten und die Regionen der Lyrik für Bestimmung und Wirkung werden gut beschrieben. Dazu nun die beiden andern Combinationen: 1) (Str. 1 und 8) Die Zauber der begeisternden Macht, dort subjectiv (im Dichter), hier objectiv (im Hörer). 2) (Str. 2 und 7) das Erregtsein, wildes Durcheinander von Lust und Beben, mithin subjectiv (im Dichter), dort Spiel und Reigen in Verschlingung mit dem Kampfe (im Hörer), hier.

4. Die sechzehnte Ode des zweiten Buchs. (II, 16.)

Man hat in dieser Ode einen recht deutlichen Beweis von der Wahrheit folgender Sätze: 1) Horaz bewegt sich in einer Situationsode, (wie die vorliegende), in Situationsbildern bis zur Mitte mit dem Hauptmomente für den lyrischen Gedanken fort; 2) er gestaltet seine Gedanken trichotomisch; 3) er bewegt sich in Gegenstellungen fort; 4) er lässt aus dem Bilde die Anbahnung zum Hauptmoment hervortreten; 5) man muss für Voraufgehendes und Folgendes einzelne motivirende Begriffe nicht ausser Acht lassen; 6) die Tonstellen sind für das richtige Verstehen sehr eingreifend. (Ich werde die letztern anschaulich in einer nach ihnen umgelesenen Ode [II. 4] vorführen). Jetzt zu unserer Ode!

Erstes Bild. Der Schiffer auf dem Meere in der Sturmnacht.

Zweites Bild. Der thracische Kriegesfürst.

Drittes Bild. Der Meder im Prunk des Köchers (Vs. 1—6).

Nun Gegenstellung: 1) gemmae, auf den Meder, 2) purpura, auf den Thrakerfürsten (paludamentum), 3) aurum, auf den Schiffer (mercator im homerischen Sinne I, 28. 31. III, 7) zu beziehen. Dann hiergegen wieder Gegenstellung: 1) gazae, auf aurum, 2) consularis lictor, auf purpura, 3) splendet paternum salinum, auf gemmae bezüglich. Immittelst sind als anbahnend die curae hervorgetreten. Sie werden bestimmter aufgefasst durch timor aut cupido sordidus. Und so bewegt sich der Gedankenzug, wieder dreitheilig, zu dem eigentlichen Höhepuncte der Ode: *Patriae quis exsul se quoque fugit?* Jetzt erfolgen die Situationen im Bereich dieser Reflexion, gleichsam sie beleuchtend. Und wieder erscheint hier Gegenstellung: 1) die Sorge, die kranke, besteigt die noch so schnell segelnden Schiffe, hockt den Reitergeschwadern auf, ist schneller, als die schnellsten Naturgegenstände, (dreitheilig, wie hier überall), und zwar in der Stei-

gerung). Dies ist zu beziehen auf: Quid terras — mutamus? 2) laetus in praesens — curare, dem Quid brevi jaculamur aevo gegenüber. (Nicht übersehen darf man übrigens, dass brevi jaculamur aevo der zuletzt voraufgehenden Cupido, die folgende Frage: Quid terras mutamus? dem timor angehört und dass beide zusammengefasst werden in dem Hauptmoment: Patriae quis — fugit). So wie nun aber Laetus in praesens — curare eben die Cupido angeht, so wieder amara — risu den timor. Die rechte Haltung liegt im temperat, welches seinen eigenen Gedanken, den anbahnenden, erhält: Nihil est — beatum. Hier treten nun wieder drei Situationen zur Beleuchtung desselben ein; im dritten ist die Spitze, und zwar zerfällt diese ihrer Natur nach wieder in zwei trichotomische Bestimmungen, welche die drei zu Anfange eingetretenen Situationen wieder aufnehmen für die Hauptbegriffe Reichthum, Ruhm und Ehre, prunkender Glanz.

5. Die dreizehnte Ode des zweiten Buchs.

Welches ist die Tendenz der Ode? Iniqua sors mortales, et dum in vivis sunt, et post fata, premit. Uni poëtae datum est, ut malis hominum solatia afferat. Hinc et ipse immerens et pius dicendus, et quae profert, sacro silentio digna, audienda sunt. Kürzer: Der Menschentross erliegt, in der irdischen Beschränkung, dem Geschick, dem nichtgeahnten; der fromme Sänger aber trägt, ein Wohlthäter der Menschheit, Erheiterung noch in die Unterwelt.

Leidenschaftliche Aufregung zu Anfange. Das Quicunque primum wird so lange von andern furchtbaren Bezeichnungen des frevelnden Pflanzers überstürmt, bis (v. 10) der Dichter, ruhiger geworden, es in dem agro *qui* statuit wieder aufnimmt. Er hat nun Fassung genug, was ihm in der Seele lag, auszusprechen. Primum agro meo statuit caducum (ut caderet aliquando, denn dies gehört zusammen) in caput immerentis wird man hoffentlich nicht so unpassend finden, wie primum scil. posuit es ist. Denn was heisst es? Mit seiner Pflanzung des Baumes auf Horazens Grundstück war er die *erste* wirkende Ursache der jetzt eben erfolgten Frevelscene. Das et bei nefasto wird nicht auffallen, da es nicht soviel ist, als et — et, sowohl als auch, sondern nach horazischer Schreibweise für etiam steht. Ich nehme nun so: Ille et͡ nefasto die posuit, et (ja noch mehr sacrilega manu produxit, illum et — et, ille —, *meo* das Wort hat, nach meiner Theorie, an *der* Stelle Ton) agro quicumque (an dieser Stelle durch qui wieder aufgenommen) te triste lignum (Dich als ein so traurig verhängnissvolles Holz) te, ut caderes aliquando —, statuit, ut tum primum, quae nunc injuria mihi infertur, originem ceperit.

Es fragt sich, ob in den Bezeichnungen Vs. 1 — 10 eine Steigerung zu suchen sei? Bei der obigen Annahme ist dies nothwendig. Ich meine, ja. Der Dichter geht von dem unwillkührlichen nefas zu dem willkührlichsten, grauenvollsten hinauf. Durch das producere wurde schon mehr gefrevelt, als durch das ponere. Er wollte Anfangs

nur das ponere hervorheben und dann zur Sache übergehen quicumque primum, — da fällt ihm das recht absichtliche Freveln in dem producere arborem ein, das ist ihm schon ein sacrilegium. Indess erwähnt er bis jetzt nur des gegen ihn verübten Frevels. Da sieht er gedenkend in sich den heiligen Freund der Götter und Menschen, den letztern Trost und Erheiterung gewährend, und nun ist ihm jener Vatermörder, und gesteigert, da die *ξενία* eine Götterangelegenheit ist, Meuchler des Gastfreundes. Endlich folgt noch der verruchte Giftmord einer Medea, (was für Frevel knüpft sich nicht an diesen Namen?) und so befindet sich der Dichter nun mit dem nefas, mit dem er ausging, auf dem Culminationspuncte: Alle Sünde, die nur ersonnen werden mag.

Einzelnes sei noch bemerkt: 1) Quid quisque vitet, *nunquam* homini satis *cautum est* in horas; — sed *improvisa* leti *vis* rapuit rapietque gentes. Diese einander näher gerückten Sätze erklären auch einander. So das cautum est durch das improvisa leti vis (das sed gehört zu den Beispielen von menschlicher Voraussicht, navita-miles, Parthus. Also non cautum est homini quid vitet, improvisa (als Opposition) gentes vis rapit. So wie nun in *vis* der Begriff der Gewalt, mit gänzlichem Fernsein eines Rechtszustandes liegt, so muss in cautum est das bekannte *lege* cautum est gesucht werden, ut scire possint quid vitent. Das improvisa bezieht sich nun sowohl auf cautum est, als auf satis in horas (denn diese Wörter gehören zusammen). So dass er nach fester, auf jede Stunde anwendbarer Regel bestimmen und verfahren könnte: dem numquam entspricht rapuit rapietque. Der Ausdruck improvisa ist nicht non praevisa, sondern muss zusammengehalten werden mit provisum est, es ist dafür gesorgt; also vis improvisa ist vis, cuius respectu provisum non est, ne accideret. Ohne dass vorschauend abgekehrt werden könnte; (improvisus, wie so viele lateinische Participia in der Weise griechischer Verbaladjectiven *γραπτός*, invictus der nicht besiegt werden kann.)

2) Neque ultra coeca timet aliunde fata. Eine Lesart giebt timetque, weil das metrum dies fordert. Ich möchte sie anerkennen, doch so, dass ich hinter neque ultra (scil. perhorrescit) ein Semikolon setze. Dann wird der Gedanke trichotomisch, wie immer bei Horaz, vorgelegt: Bosporum perhorrescit, neque ultra (scil. perhorrescit,) aliundeque fata timet. Was soll auch ultra aliunde?

6. Kurze Bemerkung zu II, 11, 3. (gegen Hofmann — Peerlkamp.)

Remittas quaerere (*ἀνιέναι τὴν ζήτησιν*) Horaz liebt das verstärkende, malende *re*, vgl. I, 1, 34. refugit, I, 2, 13. retortis, I, 7, 12. resonantis, I, 9, 6. reponens, I, 10, 17. reponis, I, 11, 7. reseces, I, 27, 8. remanete, I, 28, 36 resolvent, I, 31, 12. reparata ibid. 1814 revisens, I, 37, 24 (cfr. vs. 8) reparavit II, 17, 23. refulgens ibid. vs. 30 reddere, II, 18, 24. revellis, II, 20, 9. residunt, III, 3, 11. recumbens ibid. vs. 28 refringit ibid. vs. 65. resurgat III, 5, 22. retorta. ibid. vs. 30. reponi, ibid. vs. 35. restrictis, III, 20, 6.

repetens. III, 21, 16. retegis, IV, 1, 8. revocant. IV, 8, 16. rejectae retrorsum. IV, 13, 10. refugit. Hier hätte, wenn nicht in allen Stellen, doch gewiss in der Mehrzahl das Simplex ausreichen mögen.

7. Die siebente Ode des zweiten Buchs.

Es ist gewiss eine wahre Behauptung, dass Horaz in seinen früheren lyrischen Gedichten Wortspiele nicht verschmähe. (vergl. I, 5. aurea, aura. I, 37. parabat, reparavit. I, 1. nobilis palma, mobiles Quirites. Ep. 9, nausea in doppelter Bedeutung ibid. ventis non suis Syrtes Noto exercitatae, incerto mari, wo überall witzig höhnende Anspielungen auf die Lage des Antonius sich bergen.) Etwas ähnliches tritt mir in dieser Ode entgegen. Ich lese: tempus in ultimum deducte, Bruto duce. Ja wohl, das ultimum tempus der Republik, und dazu redonavit Quiritem (vgl. III, 3, 33); ich lese cum quo *mor*antem *mero fregi* saepe diem, und sehe dann *celerem* fugam; quum *fracta* virtus; ich lese *turpe* solum mit der Beziehung auf coronatus *nitentes* capillos; ich finde noch obligatam Jovi redde dapem und setze es mit Quiritem dis patriis in Verbindung; auch militia, fracta virtus, fregi morantem diem, und dazu nec parce cadis tibi destinatis. Der Mercurius für den Dichter und der Jupiter für den κατ' ἐξοχήν Quiriten gehören auch zusammen. Laurus, für den Dichter und den Krieger angewandt, ist auch nicht zu übersehen. Das militia (vs. 18) giebt in der Mitte der Trichotomie, derselben die eigentliche Pointe. Dass so witzig man nicht ernst und düster sein könne, versteht sich, auch abgesehen von dem überlustigen Schlusse. Ueberall ist heiterer Humor vorherrschend, und so ist es auch mit der fracta virtus, hier eben nicht sehr ernst gemeint (es kann auch eine virtus potatorum geben und das dolitura mea *virtute*, und dann si quid in Flacco *viri* est Ep. 15 ist bedenklich genug, — vielleicht auch ein Wortspiel); eben so wenig ist es ernst gemeint mit der relicta non bene parmula, nur dass ein gewisser satyrischer Zug sich durch das Ganze zieht, wozu man I, 14, 17 vergleichen mag.

Das ganze kleine Gedicht muss, soll es vor den schielenden Muthmassungen der Interpreten bewahrt bleiben, mit Sicherheit *so* aufgefasst werden:

O Pompei, in ultimum tempus, Bruto duce militiae, mecum saepe deducte, quis Quiritem Dis patriis te redonavit, mihi sodalium primum? (oder genauer nach den Tonstellen: Quis Quiritem te redonavit Dis patriis, mihi cet. Tecum, cum quo morantem mero saepe diem fregi, (tecum) Philippos sensi (zu meinem Schaden) et sensi, relicta non bene parmula, celerem fugam nec non fractam virtutem (trichotomische Wendung: auf dem mittleren celerem fugam fällt das Hauptgewicht). Der Dichter meint, es war ein rechtes Unglück, dass ich da, wo der noch so brave Kerl, ei pfui! den unsaubern Boden küssen müsste, ohne Schild mich aus dem Staube machte. Indess, war ich ein pavens, so fährt er fort, so ist's mir doch nachher darum so schlimm nicht eben ergangen. Mein Schutzpatron, der in furtis

wohlbewanderte, schon in homerischen Zeiten bekannte realkluge Merkurius wob auch mir, wie wohl damals, ein dichtes Gewölk, und ich entkam. (Sed me Mercurius [custos Mercurialium virorum] celeriter per hostes denso aëre paventem sustulit). Kurz, ich bin entkommen, du aber, alter Quirit und Jovistrabant, konntest dich nicht so leicht trennen, (nämlich von einer Sache, welche der kluge Dichter fortan für eine rettungslose ansah. Vergl. seine tiefe Ironie — denn das ist sie — Ep. 16. Auch I, 4 deutet wohl nuper quae mihi sollicitum taedium auf seine dermalige Stimmung. So wäre denn das Auseinandergehen der Tendenzen der beiden Freunde bezeichnet. *Ich* suchte den Lorbeer des Dichters, du den Lorbeer des Kriegers, wozu Zufall (unda resorbens) eben so wie bei den gährenden Gemüthern, fretis aestuosis Neigung Dich brachten. Der Parallelismus in den Tonstellen ist hier merkwürdig und unterstützt meine Erklärung:

Me densus aër (Mercurius celer ist dichterische Amplification)
per hostes *paventem* sustulit
Te unda resorbens *fretis aestuosis* rursus in bellum tulit.

Das per hostes ist insidiös von römischen Bürgern und verräth auch die Stimmung des Dichters. „Ich, zum Kriege nicht gemacht, entzog, ein Dichter, klüglich mich bald dem Tummelplatze der Parteien (per hostes), du wurdest noch einmal von den Fluthen der Verhältnisse mit hineingerissen. Witzig sind hier noch paventem und aestuosis fretis, wodurch das Ganze, wie ein Schiffbruch erscheint, (und so stellt der Dichter auch I, 14 die Wirren dar), aber zugleich das Gähren der Parteiwuth nicht ausgeschlossen bleibt. — Nun, er ist gerettet, der Quirit begnadigt, der primus sodalium (Freund, wie Republikaner, — immer erscheint er ausgezeichnet), ist wieder für einen Kampf, wie ihn Vs. 5—8 schildert, disponibel. Er huldige nun dem Lorbeer des Dichters, ein Trinkmahl, nicht im Parteienkampf, schonungslos sich zeigend, mag er jenen Hass vergessen. Feine Beziehungen und Anspielungen liegen noch in den Dis patriis und dem Quiris, welchen Venus und Bacchus und der amicus entgegengesetzt sind, — in dem bacchari und furere, jenem furor civilis entgegen, (wo an des Brutus und der Partei Tollkühnheit gedacht sein mag); deproperare, wo an celerem fugam erinnert werden kann. Kurz Witz und Satyre haben den Humor des Dichters trefflich unterstützt.

8. Die vierte Ode des zweiten Buchs.

(Nach den Tonstellen, mit Andeutungen über dieselben).

1 3 5 4 2
Né sit ancillae tibi amor pudori
6 2 1
Xa. Pho.! || Prius insolentem
6 5
Serva Briseïs niveo colore
4 3
Movit Achillem. ||

1 6 5
Movit Ajacem Telamone natum
4 3 7 2
Forma captivae dominum Tecmessae ||
1 5 4
Arsit Atrides medio in triumpho
3 2
Virgine rapta; ||

1 3 4 2
Barbarae postquam*) cecidere turmae,
2 5 1
Thessalo victore, || ét ademptus Hector
6 5 4
Tradidit fessis leviora tolli
3 2
Pergama Grajis. ||

1 6 2
Nescias, an te generum beati
5 4 7 3
Phyllidis flavae decorent parentes. ||
1 2
Regiúm certe gènus (iniquum) et Penates
4 3
Moeret iniquos. ||

1 5 6 2
Créde, non illam tibi dé scelesta
3 4 2
Plebe dilectam; || néque sic fidelem
4 3
Síc lucro àversam potuisse nasci
1
Matre pudenda. ||

1 4 3 2
Brachía ét vultum teretesque sùras
6 5 1
Integer laudo: || fuge suspicari,
1 4 3
Cujús octavum trepidavit aetas
5 2
Claudere lustrum. ||

Erläuterung. Offenbar wird in dem Ne sit ein Anlauf auf pudori gemacht: um diesen pudor handelt es sich in dem ganzen Gedicht. Tibi hebt sich wieder am Ende der Reihe, mit Recht, da dem X. Ph. die folgenden Heroennamen zugesellt werden; gleich zunächst der insolens prius Achilles. Am Ende dieser Reihe hebt sich die Briseïs hervor. Dieser zugesellt erscheint nun so, dass die folgende Reihe in ihren Hauptbezeichnungen das Umgekehrte von

*) Postquam ist Partikel, wirft als solche ihren Ton auf Barbarae.

jener zeigt, die Tecmessa captiva. (Für das wiederholte movit, wo die Wiederholung an der Spitze ihrer Reihe steht, führe ich eine ähnliche Erscheinung I, 2, 4. 5. an: terruit urbem; terruit gentes) Insolentem und dominum finden sich nun, eben so begründet, jenes zu Anfange, dieses am Ende jedes seines Satzes, wie in der rhythmischen Reihe die contrastirenden captivae dominum und Ajacem, während Tecmessae am Ende steht. (Ich lege auf jenes für die durch dominum bewirkte Deutung des insolentem grosses Gewicht). Dem zweiten movit entspricht ferner arsit, der captiva die rapta, dem Ajax der Atride, so dass diese beiden Reihen meist parallel erscheinen, nur dass wegen med. in triumpho rapta vor virgine steht. Dann erscheinen die contrastirenden Wörter Barbarae Thessalo nach lateinischer Schreibweise nahe an einander gerückt. Ademptus Hector muss auch in der Tonreihe so stehen, weil das Particip, dem zugehörigen Begriffe vorangestellt, den Grund angiebt: die Hinwegnahme des Hector. Hector Grajis, Grajis Pergama, wie vorhin Barbarae Thessalo. Dem ademptus (für die Pergama) zu Anfange steht nun passend vor dem verbum am Ende gegenüber fessis. Nescias bildet für sich einen Satz, an wirft als Partikel den Ton auf te, welches im Gegensatz gegen jene Heroen den Hauptton hat. Generum decorent i. e. si tu gener sis. Im Folgenden giebt die Stellung des iniquos (zweite Stelle, wenn doch regium genus die erste hat) recht deutlich, dass dieses Wort so gut auf regium genus, wie auf Penates bezogen werden muss. („Dass der Punct von der königlichen Abkunft ihrer Familie so misslich steht, sie müsste eigentlich königlicher Abkunft sein"). Ferner wird das non durch die Umstellung richtig vor de scelesta plebe, wozu es modificirend gehört, gebracht. Dieses scel. de plebe steht wieder mit pudenda matre parallel. Deutlich gehören ferner brachia und surae zu einander, so dass vultus die Stelle *nach* ihnen bekommt. Integer lässt sich in seiner Hervorhebung am Ende gar nicht verkennen. Ueber octavum lustrum kein Wort! Die Sache redet für sich selbst (trepidavit, „es geht schon *rasch* zum Ende meines vierzigsten Jahres"). —

Ich setze noch einige Beispiele her, die nähere Auseinandersetzung mir vorbehaltend:

IV. 4, 1 etc. Qualem alitem ministrum fulminis (cui rex Deorum Jupiter flavo in Ganymede fidelem expertus, vagas in aves regnum permisit), olim inscium laborum patrius vigor et juventas nido propulit, vernique, remotio iam nimbis, venti paventem nisus insolitos docuere; mox in ovilia vividus impetus hostem demisit, nunc pugnae dapisque amor in dracones reluctantes egit (diese Stelle ist ganz nach denselben Grundsäzzen umgelesen).

III. 5, 18 etc. *Signa* Punicis delubris ego *adfixa vidi*, et arma, dixit, militibus sine caede derepta: *vidi* ego civium libero tergo

retorta brachia; portasque non clausas, et arvo nostro Marte populata *coli.*

I. 17, 1 etc. Velox Faunus Lucretilem amoenum saepe mutat, et meis capellis usque defendit aestatem, pluviosque ventos. Impune latentes arbutos deviae mariti olentis uxores, et thyma tutum per nemus quaerunt. Hic benigno cornu opulenta ruris honorum copia tibi manabit, ad plenum. Hic aestus Caniculae reducta in valle vitabis, et Teia fide Circen vitream Penelopenque in uno dices laborantes. —

II. 10, 31. 32. Et *mihi* hora forsan *porriget, quod negarit tibi.*

IV. 4, 29—32. Fortes fortibus creantur, et (boni) bonis: Est virtus patrum in iuvencis, est in equis; nec *columbam feroces imbellem* progenerant *aquilae.*

II. 15, 1. Iam regiae moles aratro pauca iugera relinquent; latius undique Lucrino Lacu stagna visentur extenta; caelebs ulmos platanus evincet. — Romuli non ita auspiciis, et intensi Catonis normaque veterum praescriptum. (Ueberall dieselbe allgemeine Regel angewandt.

9. Zu Buch 1, Ode 37.

Vs. 4. *erat.* Der Dichter versetzt sich einen Augenblick in die Zeit zurück, wo *vor* der Schlacht und Flucht man sich mit dem Gedanken einer öffentlichen Feier trug. Horaz fühlt hier echt römisch. So unsinnig auch der Cleopatra Beginnen war, so lag doch selbst in ihrer Wagniss eine Schmach für die Römer (vgl. Epod. 9), und dieser nicht geständig sein wollen, war eine Inconvenienz gegen die Götter (nefas), da beim Feste ja die Schutzgötter Roms herangezogen werden mussten.—Vs. 22 wird durch die Tonstellen *perire* hergehoben (quae generosius quaerens *perire*, scil. quam *paraverat*, nämlich paraverat impotens, wozu dann wieder sperare und dieses zu veros timores, *parabat* imperio funus (Capitolio ruinas), *reparavit* visere iacentem regiam. — Endlich halte man zusammen generosius — oras und non humilis mulier, ausa — sereno und saevis—invidens, fortis—venenum und deliberata morte ferocior (h. e. eo quod libero consilio mortem elegerat, ipsa morte ferocior). Auch das Rettungsfest *nach* der Schmach zu Anfange, zu dem Tode *vor* der Schmach zu Ende.

10. Kurze Bemerkung zu I. 1, 32.

Ich bin geneigt, von si neque tibias an bis zu Ende eine trichotomische Wendung zu erblicken: *tibias*, — *barbiton* — lyricis vatibus i. e. *lyrae* moderatoribus. Zugleich würden die Zustellungen deutlich machen, was mit jenen Ausdrücken bezeichnet werden solle, nämlich Euterpe zu tibias, Polyhymnia und Lesboum zu barbiton (vergl. I. 32.), der vates zur lyra (wo quodsi das potius der lyra bestimmen dürfte.) Die letztere dürfte auf diese selbstständige Lyrik des Dichters gehen, zu welcher er sich in der spätern Zeit

hindurch rang (age, dic Latinum, barbite, carmen, wie es ihm auch im dritten Buche gelungen), während das barbiton die griechische Sangweise, die tibiae aber die lebendigen *Sing*impulse, z. B. in den Epoden und in den aufregungsvollen Lebensliedern andeuten möchten. (Vgl. über tibia A. P. 202. 204. Tibia adspirare et adesse choris erat utilis, also zur dramatisch-lyrischen Belebung, ferner I. 12, 1. acri tibia. III. 19, 19. Berecyntiae flamina tibiae. Ep. 9, 5. 6. Sonat Lyra Dorium carmen, tibiae barbarum, d. h. nicht griechisch, nicht die rein ästhetisch-melische Form der Griechenlyrik.) —

11. Aufstellung des Höhepunctes (umbilicus) in den rundgeschlossenen Gedichten des Horaz, bei der jedesmaligen Mitte, in allen lyrischen Gedichten des Horaz, welche wirkliche Oden, oder doch aus Meditation für einen ernsten, objectiven Zweck hervorgegangen sind.

(Mit besonderer Berücksichtigung der von Hofmann — Peerlkamp angefochtenen.)

Buch 1.

1, 15—22. Mercator indocilis pauperiem pati. — Is, qui partem solido de die demere non spernit. (Negotium — otium, was dem Dichter zuwider ist und was ihm zusagt).

2, 25. 26. Quem vocet Divûm populus ruentis imperî rebus? (Offenbar Angelpunct der Ode).

3, 17—24. Quem mortis timuit gradum — impiae rates transsiliunt vada. (Grundreflexion im Gedicht).

4, 9—12. Nunc — nunc (genio indulgendum, — das eigentliche Thema).

6, 9—12. Dum pudor imbellisque lyrae Musa vetat laudes — tuas deterrere. (Der Gedanke des Gedichts).

7, 15—18. Albus ut, — sic sapiens finire memento tristitiam. (Der Grundgedanke des Gedichts ist: Zur heitern Lebenshaltung bedarf es nicht des Orts, nicht der Zeit, sondern der innern Stimmung.)

9, 13. Quid sit futurum cras, fuge quaerere.

10, 9—12. Merkur, Apollo, — Real, — Idealbildung der Menschheit. (NB. Lieblingsgötter des Augustus).

12, 27—32. Quorum (puerorum Ledae) simul stella refulget, — recumbit. (Ideale Macht der Töne — vertobender Aufruhr in der Natur — Stillung des Bürgerhaders (Iulium sidus zum Dioskurengestirn). —

15, 16—20. Nequidquam thalamo graves — pulvere collines.

16, 13 (wenn Str. 4 Str. 2 wird.) Tristes ut irae (das Thema).

17, 13. 14. Di me tuentur: Dis pietas mea et Musa cordi est. (Der Gedanke).

22, 12 etc. Fugit inermem (me lupus) (drum eben die Ode gedichtet).

24, Str. 3. Multis ille — flebilis — poscis Quintil. Deos (die Interessen des Gedichts concentrirt).

28, 18. Exitio est avidum mare

nautis (die satyrische Pointe im alcmanischen Verse).

31, Str. 3. Premat vitem, ut mercator exsiccet vina (vgl. mit Anfang, wo der vates, und Ende).

35, 17—24. Necessitas anteit, colet spes, Fides (Vordergrund des Gemäldes).

37, 15—17. Redegit in veros timores Caesar, remis adurgens (Uebergang).

Buch 2.

1, 17—24. Iam nunc minaci — atrocem animum Catonis Höhepunct; lebhafter Beginn des Pollionischen Werks, welches beim Africanischen Kriege sogleich in medias res rapit),

2, *zwischen* Str. 3 *und* 4. Höhe und Uebergang.

3, 13—16. Huc vina — ferre jube — dum res — patiuntur.

4, *zwischen* Str. 3 *und* 4. Uebergangspunct.

5, *zwischen* Str. 3 *und* 4. Uebergang aus dem Bilde in den Gedanken.

6, *zwischen* Str. 3 *und* 4. Uebergang aus der Wunschweise in die Schilderung.

7, Str. 4. Trennung nach früherem Vereintsein in Lust und Weh, mithin Uebergang.

9, Str. 3. Uebergang zum Liedesanlass nach den Naturbildern.

10, *zwischen* Str. 3 *und* 4. Uebergang aus dem Bilde in den Gedanken.

11, 11. 12. Quid aeternis minorem consiliis animum fatigas? (Unläugbar der Grundgedanke).

12, Str. 4. Uebergang zur Licymnia.

13, 19—20. Improvisa leti vis — gentes, dann Uebergang aus der Menschen- in die Dichtersphäre.

14, Str. 4. Frustra — frustra, hier concentrirt sich die Tendenz der Ode.

15, 10. Uebergang aus dem Sonst in das Jetzt.

16, 19—20. Patriae quis exsul se quoque fugit? (Ort und Zeit entscheiden für wahre Ruhe nicht, sondern die Verfassung der Seele, — das concentrirt sich hier (vgl. I. 7).

17, *zwischen* Str. 4 *und* 5. Uebergang aus den *innern* Gründen zu den *äussern.*

18, 18—22. Sepulcri immemor parum locuples continente ripa (klingt durch das ganze Gedicht vor).

20, Str. 3. 4. Die Metamorphose (s. oben).

Buch 3.

1, 25. Desiderantem, quod satis est.

2, Str. 4. 5. Virtus — virtus; zugleich ruht ein Uebergang dort.

3, 37. Dum longus inter saeviat Ilion Romamque pontus (richtig verstanden die Achse der Ode),

4, 37—42. Vos (Musae) Caesarem, — vos lene consilium — almae.

5, 26—30. Flagitio. Neque amissos, — nec vera virtus — deterioribus.

6, 23—26. Incestos amores — mox iuniores — mariti vina.

Ode 2 *bis* 6. (Ode 1 vorbereitend, einleitend). *Mitte:* Ode 4, 37—48. (der wahre Höhepunct des Cyclus).

8, Str. 4. Uebergang aus der Explication in die Aufforderung.

11, *zwischen* Str. 6 *und* 7. Uebergang zur poetischen Erzählung.

14, Str. 4. Uebergang zum Dichter.

16, Str. 5. Uebergang aus dem Bilde in den Gedanken.

21, *zwischen* Str. 3. 4. Uebergang aus der Apostrophe in die Charakteristik.

23, Str. 3. Die Mitte entspricht dem Ende, dieses dem Anfange.

24, 31. 32. Virtutem — invidi. (Das Gedicht theilt sich, ungefähr wie 1, 3 in gewisse Abschnitte zu 8 und 16 Versen. Voran 8 Verse, die grauenvolle Macht der Necessitas und ihr Einschreiten gegen die Contravenienz des übermüthigen Luxus schildernd. (Sollte das Gedicht nicht mit dem Odencyclus aus *einer* Zeit datiren?) Auch die *virtus* eines Sittenbesserers durch Gesetze, offensichtlich aus Vs. 25—30 Augustus gemeint, — Bürgerkriege und licentia finden wir hier, so wie IV. 15, 6—12.) Dazu in 16 Versen eine Gegenaufstellung, die Scythen, dann in weiteren 8 Versen das Erspriessliche der Sittenbesserung, als eines Werkes, welches den Cäsar verherrlichen wird. Hier geht der Dichter über zu den Erfordernissen einer gründlichen Besserung: also Uebergang aus dem Schildernden in das Reindidaktische. (32 Verse).

27, 37—38. Levis una mors est virginum culpae — und dagegen der Schluss Disce fortunam: tua sectus orbis nomina ducet.

29, 31—33. Si mortalis ultra fas trepidat. Quod adest memento componere aequus. (Offenbar Grundgedanke.)

Buch 4.

1, 19. Te ponet marmoream sub trabe citrea. (Also ein Weihgedicht für einen Venustempel des Paullus Maximus geschrieben).

2, *zwischen* Str. 12. 13. Uebergang aus der Charakteristik des Pindar und des Horaz in den eigentlichen Vorwurf des Gedichts.

3, 10—16. Grundgedanke des Gedichts.

4, 37. Uebergang von der Einzelperson zu der Gens vom Drusus zu den Claudiern).

5, 5. 6. Das Erspriessliche der Verwaltung des Augustus.

6, Str. 6. Ueberleitung zu der Sache Roms, als Grund, warum Apollo am Säcularfeste verherrlicht wird (die folgende Str. bespricht des Dichters Sache.)

7, 13—16. Uebergang von der Natur zur Menschenwelt.

8, 16—19. (Vs. 17 wohl unecht). Das Gemälde und des Ennius Gedicht (denn Poesie und bildende Kunst werden in Parallele gestellt).

9, 25 — 28. Schluss des ersten Theils: vixerunt — vate sacro.

11, (angenommen, dass die ersten 12 Verse in 8 zusammenzuziehen sind, s. unten) *zwischen* Str. 4. 5. Uebergang vom Feste zum Telephus.

12, 13 — 16. Haupttendenz des Gedichts.

14, (mit Tilgung von Str. 7. 8. s. unten) 33. Uebergang zum Augustus mit den Worten: Te copias, te consilium, et tuos praebente Divos.

15, *zwischen* Str. 4. 5. Uebergang von der Vergangenheit zur Zukunft.

Epoden.

1, 17. Comes minore — absentes habet.

2, 37. Quis non malarum — obliviscitur? (Von malis curis spricht nur ein Alphius.)

5, 49 etc. Die eigentliche Scene beginnt.

7, 9. 10. Urbs, secundum vota Parthorum periret.

9, 17—20. Die eigentliche Entscheidung (besonders Vs. 19. 20).

15, 12. 13. Die Pointe in virtute — viri (ambiguum).

16, 34. Der fürchterliche Schwur gesprochen.

17, 39—41. Die Pointe legt der Schalk Horaz in diese Worte.

Carm. Saec. Mit Annahme der Vorschläge Gottfr. Hermanns: Str. 12 fällt aus, Str. 16 und 17 in *eine* Str. zusammengezogen, bezeichnet Str. 9, dann die Mitte, den Schluss des Gebets, mithin des ersten Theils; es heben als zweiter Theil die Garantieen an.

Schlussbemerkung. Man wird hier bemerken können, dass entweder mit Situation oder mit Reflexion in bildlicher Umkleidung anhebend, der Dichter aus dieser Umkleidung allgemach seinen Höhepunct anbahnt, und, hat er ihn bei der Mitte erstiegen, ihn dann bildlich mannigfach bis zum Schlusse hin beleuchtet. Die Hauptsache ist, dass man beachte, wie sich alles im Gedichte auf die Mitte bezieht.

In 74 Gedichten findet sich, bei nur vorurtheilsfreier Untersuchung, meine Annahme bestätigt. Sollte man wirklich in Betreff einiger, die nicht wirkliche Oden sind (namentlich einiger Epoden, wo es sich um eine Pointe handelt), bedenklich sein, so wird doch der grosse Rest, wo entweder von der Höhe *einer* Seite der Uebergang zu einer andern Seite, oder geradezu ein in der Ode durchherrschender Satz erscheint, für die Richtigkeit meiner Behauptung gewährleisten. Die Sache verdient gewiss eine genaue und *strenge*, — denn *die* fordere ich vor allem — Untersuchung, da, falls sich die Sache so verhält, die geistige Erklärung der Oden, besonders in Bestimmung der Tendenz derselben gründlicher beschafft, der Context genauer studirt, und, was gewiss von ganz besonderer Wichtigkeit ist, dem allzu willkürlichen Ausstossen ganzer Oden und einzelner Strophen einer Seits ein Riegel vorgeschoben, anderer Seits dem allzu leichten Verdammen des an einzelnen Stellen Vorfindlichen gewehrt werden dürfte. —

12. Skizzen mit besonderer Beziehung auf Hofmann-Peerlkamp.

Hofmann-Peerlkamp steht mit seinen Bedenklichkeiten gegen 999 Verse (Eichstädt) in den horazischen Oden mit jener durchstehenden Mitte in directem Widerspruch, indem er sie regelmässig da, wo er angezweifelt, zerstört. Aber auch gegen das durchgehends sich bewährende Tonstellengesetz geht er nicht selten durch Beschaffung eines andern Sinnes, als jenes zulässt, an. Dies dahin gestellt, findet sich aber auch, dass H-P. überhaupt die inneren

Beziehungen der einzelnen Ausdrücke auf einander nicht geahnt hat, und dass ihm so, was er mit Markland beklagt, manche Stelle dunkel geblieben ist. Endlich hat der Kritiker, unbekümmert um den losen Verband der Gedankenglieder, wie er dem Lyriker eigen ist, unbekümmert um die poetischen Wendungen, unbekümmert um die Tiefe der Tendenz einer Ode, und so um das Geistige des Contextes, seine kritischen Sonden nur immer an den angeblich verdächtigen Stellen in Anwendung gebracht, — ein Verfahren, wie es bei einem holländischen Philologen nicht eben auffällt (schon Niebuhr klagt über die kalte Verständigkeit der holländischen Gelehrten), wie es aber einem tiefer eingehenden, poetisch durchgebildeten Philologen nicht genügen kann.

Was H-P. als Zweifelsgründe vorbringt, bezieht sich meistens auf das nicht Probehaltige oder Zweckmässige eines Ausdrucks, auf archäologische Unrichtigkeiten, logische Verstösse, und — seltsam genug, — auf Unpoetisches in der Diction. Das pictoribus atque poetis etc. die Freiheit, welche sich ein originaler Dichter, in seiner Zunge der erste in der lyrischen Dichtgattung, wohl nehmen darf, wird dem guten Venusiner gewaltig verkümmert. Dabei geht H-P. allzusehr von der Voraussetzung aus, Horaz habe sich sclavisch nach den Griechen gerichtet; er hat sich früh gewöhnt in dem Horaz einen Sentenzenschreiber zu sehen. Auch wendet er die einzig richtige Methode zur erfolgreichen Interpretation, den Dichter aus ihm selbst zu erklären, so wenig an, dass er sogar, wo die von ihm angezweifelten Stellen mit Stellen in andern Oden sich zusammenhalten lassen, argwohnt, der librarius habe den verdächtigen Passus dort entnommen und an der fraglichen Stelle eingeflickt, — ein Verfahren, welches wirklich zu einer bodenlosen Kritik führt. Anstatt nun den Dichter aus ihm selber zu beleuchten, verpallisadirt H-P. sich mit, meist gut gewählten, angeblichen Parallelstellen aus allen Zeiten und Schriftgattungen, Griechen, Lateinern, frühern, spätern, — eine Manipulation, die doch jetzt mit Recht in Abnahme gekommen ist.

Ich glaube nun — und werde zu solchem Glauben auch durch eine gelegentliche Aeusserung bei der Besprechung der Wiss'schen Versuche, H-P. zu bekämpfen, in den Neuen Jahrb. f. Phil. und Päd. bestärkt, — dass H-P. und andere Widersacher des horazischen Textes mit Erfolg nur durch tiefes Eingehen in das Geistige einer Ode widerlegt werden können. Man muss namentlich gegen jenen gewiegten Humanisten, der Scharfsinn und Gewandtheit in nicht geringem Maasse aufbietet, Kampfart und Waffen verändern, muss den gelehrten Kämpfer in eine ihm ganz neue Arena hineinziehen, will man ihm etwas anhaben.

Was will nun aber H-P. dagegen einwenden, wenn man ihm gleich I. 1, wo er Vs. 3—6 und Vs. 29—34 verdammt, ausser dem, dass dann das noch Bleibende völlig abrupt erscheint (selbst ein Verbum fehlt dann an der erstern Stelle) und alles Ebenmaass,

ganz unhorazisch, verloren geht, Vs. 30 und 32, da *die* Stelle nun einmal bleiben muss, wenn das Gedicht kein hors d'oeuvre sein soll, die Deos superos, und den populus, und die leves choros Nympharum und die hederas entgegenhält, welche sich auf die Deos terrarum dominos, die palma nobilis (entgegen den hederae doctarum frontium praemia), die mobilium Quiritum turba *horazisch* beziehen müssen, wenn keine Halbheit entstehen soll? Ueberhaupt ist es eine arge Unterlassungssünde der Interpreten des Horaz, dass sie sogar nicht auf den Parallelismus, als ihm ganz besonders eigen, aufmerksam gemacht haben, — dieser Hauptoperation seiner lyrischen Dichtweise. Ob man *darin* etwas allzu Gemachtes sehen will, geht mich nichts an: genug, der Dichter, der sich als römischer etwas satyrisch angeflogener, aber gemüthlicher Verstandesmensch in die Lyrik hineinarbeitete, that es so, dass er sich in eine Methode hineinbrachte, welche ich die Kleinmalerei nennen möchte, gedenkend seiner eigenen Aeusserung IV. 2, 27—32. Als Verstandesmensch war er vielleicht allzu scrupulös darauf bedacht, seinen lyrischen Gebilden Verhältnissmässigkeit und Abrundung zu geben, und so entstand allerdings etwas Gekünsteltes in der Form; indess eben, dass er diese strenge Form (das starre Gesetz, welches er sich auflegte), so frei und frisch, besonders als sein Dichten in der vollen Blüthe stand, zu handhaben wusste, dass ihm sein reicher Genius so mancherlei Gebilde zuführte, so mannigfaltige Ideen zuflüsterte, das lässt ihn als einen *genialen* Mann erscheinen, gesetzt, er wäre als *Dichter* minder bedeutend zu nennen. Denn worin besteht das Geniale? Ebén in dem Vermögen, in einer schwierigen, ungeeigneten geistigen Bahn frei zu schalten und alle Hemmnisse zu besiegen. Gewiss aber wird man zugestehen, dass alle Künstler auf der lateinischen Lyra nach ihm ihn nicht erreicht haben, nur insoweit, was die Form betrifft, erträglich erschienen, als sie in ihm ihr Vorbild wählten. Wohl haben Baldus, Sarbiev u. a. Tieferes, Reicheres, Ergreifenderes zur Lyra gesungen, aber in der Vollendung der Form, sowohl für die Einkleidung der Gedanken, als für die einzelnen Momente für rhythmische Kunst stehen sie gegen ihn, der die Bahn brach und sie sofort so, wie er gethan, beschritt, zurück. Diese reine Ausprägung der Form, diese Strenge in der Methode ist auf lobenswerthe Weise Eigenthümlichkeit des Horaz und Nutzen bringt es, sie recht sorgsam zu studieren.

Hiermit komme ich wieder zu jener Dedication. Was will Horaz mit derselben? Dem Mäcen, ihn feiernd, sagen, dass er gross im Römerverhältniss, grösser als Beschützer der Musenkünste dastehe. Er thut es so, dass er ihn, den Spross tyrrhenischen Heroengeschlechts, den auch in Rom hochgestellten Mann, erinnert an die hellenischen Kampfspiele, welche evehunt ad Deos terrarum dominos, an die ter geminos honores Quiritium (wo aber, recht im Sinne des Mäcen, der nur eques sein wollte, abmindernd an die *mo*bilitas (nicht nobilitas), an das Unzuverlässige der aura popu-

laris gemahnt würde), dass er dann dagegen, glich er jene Olympioniken den Diis terr. dominis, den Heroen, zu, sich, den Dichter, mit den Dis superis zusammenbringt, so dass also Mäcen, als Beschützer (praesidium, decus) dieses Dichters, noch mehr geadelt erscheint. An den römischen Würdenträger reiht er den Besitzer der Latifundien, — Gleiches Gleichem gesellend, denn beide sagen dem gemüthlichen, zufriedenen Musenjünger nicht zu. Der schlichte Landmann passt äusserlich zu dem letzteren, aber nicht innerlich, moralisch. Sein Gegenstück ist der gierende Negotiator. Diesem gegenüber erscheint der Freund des Otium. — Die Mitte, welche zu Anfang und Ende sich verhält. — Das otium ruft, insofern es auch vom Frieden gesagt wird, den Krieger hervor; zu diesem hält sich, der letzte in der Gallerie, ein Mann ziemlich aus des Dichters Heimath, ein Jäger, jedem zarten Gefühle abhold, abgestorben, doch im Weilen in des Waldes Stille nicht ohne Beziehung auf den nun folgenden Dichter, der mit Nymphen und Satyrn verkehrt. An die Mitte, wo das otium, lehnt der Dichter sich an, gleicht sich dem Hellenenkämpfer, dem römischen Würdenträger, überraget alle. Seine ter geminos honores bereiten im stillen Walde, wo nur der Jäger tobt und stürmt, Euterpe, Polyhymnia und — der sie alle, alle auf der Menschheit Höhen überraget — Mäcen, und so steht schön abgerundet das Ganze da. Wer kann an ein so Rundgeschlossenes die verstümmelnde Hand legen?

Die folgenden Skizzen werden oft genug darthun, warum ich nicht mit H-P. *einen* Weg gehen kann.

I. 2. halte man den Vergleichungspunct fest: Die durch Sünde in widernatürliche Unordnung gerathene, durch Ueberschwemmung vertilgte *Urwelt* und das durch Frevel in widernatürliche Unordnung gerathene und mit Ueberschwemmung bedrohte *Rom*, dort die Weltmutter Pyrrha, hier die Ahnin Vesta, dort der Wiederhersteller Apollo, hier der sühnende restaurator Augustus, unter der Gestalt des Merkur. Und der Gedanke: Geistige Belebung und Bildung rettet die in Sünden dem Untergange zusinkende Römerwelt.

I. 3. zeigt sich ziemlich deutlich, dass Horaz das glyconisch-asclepiadeische Metrum in Sectionen von acht Versen getheilt hat. Das Dogma von der Sünde, auch hier behandelt, giebt der Abfassung eine spätere Zeit. Von Anfang bis in die Reflexion hinein ein Fortschritt auf der Fahrt.

I. 4. Auch dieses Gedicht zeigt Systeme von vier Versen. — Man bemerke den Fortschritt, vom Beginn des Frühlings bis zur schönsten Jahreszeit, so wie von der Mitte den Rückschritt der starren Regungslosigkeit im Orkus, — gleich dem starren Winter, mit dem der Dichter begann. Auch die geistig zu wendenden Ausdrücke: trahunt, non gaudet, albicant, ducit, urguet (so ist in dieser Constellation zu lesen), das Eilende, das Rege, dann impedire (das Fesseln für die Freude); dagegen das Drängen der Verhältnisse dem

Orkus zu: pulsat, premet (hier das Zielsteckende), — eine wahrhaft schöne Oeconomie!

I. 7. ist, wie auch anderswo, *tristitia* vom unruhigen Treiben und Trachten und Jagen in der Welt zu nehmen. Wenn nun Jani das lange Verweilen bei den allzugehäuften Städte- und Ortsnamen tadelt, so hat er nicht bedacht, dass immer mehrere Namen zu gewissen geistigen Bestrebungen und äussern Verhältnissen gehören: Für Kunst und Reales, für höhere Begeisterung, für Dichterherrlichkeit, für äussere Verhältnisse. Diesen allen setzt der Dichter vier reizende Oertlichkeiten *seines* Tibur entgegen. *Seines* Tibur; denn anders erscheint es dem, bekanntlich sehr unruhigen, unstäten Munat. Plancus, der damals recht im politischen Gedränge war, daher ihm Teucer vorgehalten wird. Ich finde die Ode köstlich. —

I. 12. ist bemerkenswerth, wie genau der Dichter die Ode öconomisirt. 3 Str. dem Vorgesange, wo das Dichterwalten rohe Naturwesen bezähmt, bewältigt, 3 Str. dem Feierlob der Götter, wo in der Mittelstrophe in der Trias der secundus fehlt, gegen das Ende aber im Cäsar Augustus erscheint (tu secundo Caesare regnes), 3 (im Mittelpuncte) der Heroen- und Sagenzeit, wo in der Mittelstrophe den Dioskuren, Nationalgöttern Athens, Einfluss ihres Gestirns auf die Beruhigung der Natursphäre (so wie später dem Juliusstern Beziehung auf den Frieden in der Bürgersphäre) zugeschrieben wird. Bei dem Beginn der zweiten römischen Aera mit Tarquinius Priscus nennt der patriotische Dichter den letzten Republikaner Cato. Eben so führt er die römische historische Heldenzeit in 3 weiteren Strophen durch die Marceller bis auf Jul. Cäsar. In den 3 letzten Str. beschäftigt er sich mit dem Augustus, und schon hier stellt er die Parthersache als ein göttergleiches, als ein Werk, was ihn, wie Jupiter an die Spitze der Weltordnung, an die Spitze der Römerordnung stelle, dar. (Die Gründe, warum? giebt III. 5). Zu den Doppelpaaren Romulus — Numa, Tarquinius — Cato passt als dritter vermittelnder Augustus, den der Dichter überall im Auge hat, z. B. Regulus und die Skauren, Würde und Glanz im Senat! und dazu Augustus. Viel Herrliches in dieser Feierode.

Soviel aus dem ersten Buche. Nur noch einiges aus dem zweiten!

II. 17. giebt Horaz drei Gründe an, warum er den Mäcen nicht überleben könne: Nec Dis amicum, nec mihi (den Göttern eben so wenig, wie mir) erster Grund. Dixi sacramentum, — und dieses lautet von Vs. 10—16. Ibimus — sic placitum — Parcis (So wahr Themis und die Parzen mir helfen!) zweiter Grund. Bei dem dritten Grunde, den die Worte: utrumque — astrum, enthalten, lässt der Dichter an Astrologie zu glauben ungewiss; das beiderseitige Lebensgeschick hat entschieden.

Im dritten Buche merke ich an:

III. 11, 18. wo zu lesen ist: Muniant angues caput, *exeatque,* welches zu spiritus ore, wie manet zu sanies ore, sich hält.

Zugleich dürfte hier der Ort sein, auch an anderen Stellen Veränderungen vorzuschlagen. So werde I. 16. die vierte Str. zur zweiten, damit folgerichtiger Ursprung, Wesen und Wirkung des Zorns herantreten. In IV. 8. bezweifele ich stark die Echtheit des 17. Verses; ich halte ihn für eine Glosse des unrichtig verstandenen 16. Verses. Es handelt sich nämlich dort von einem Gemälde, den Hannibal bei seinem Abzuge aus Italien auf seinem Admiralsschiffe in dräuender Stellung gegen Italien vorstellend. Der Dichter will eben zeigen, dass weder Bildhauerei noch Malerei mehr zu verherrlichen im Stande sind, als die Dichtkunst. In IV. 11 lese ich, eingedenk der lyrischen Höhe bei der Mitte, eingedenk der trichotomischen Zerfällung, eingedenk dessen, was H-P. beibringt, eingedenk besonders des geschraubten: Sordidum flammae trepidant rotantes vertice fumum, wo das sordidum hier, wo alles nett und reinlich blinkt, sich sehr übel ausnimmt, nach Vs. 4 wie folgt:

Ridet argento domus; huc et illuc
Cursitant mixtae pueris puellae;
Surgit & (et) flamma et trepidat rotante
Vertice fumus.

Die beigemerkte Schreibart von et hat hier wohl den Irrthum veranlasst, da eine Lesart auch Sordidae zeigt. Das zweite et ist sehr leicht herzustellen aus dem e in flamma*e* und aus dem t in *t*repidant. (Vom Carm. Saec. rede ich weiter unten, und eben so von einer Stelle in IV. 14.)

III. 14. gilt mir für ein populäres Freudenlied, worin Augustus als Ideal wahrer Männlichkeit gepriesen wird; daher auch die zufällige Gelegenheit, wegen Spaniens den Hercules, das Ideal männlicher Stärke, heranzuziehen, vom Dichter benutzt wird. So trägt denn alles von der Livia herab bis auf den Dichter und seine Neära die geschlechtliche Farbe; die curae, welche Augustus, der seit dem Consulat des Plancus (also auch diese Anführung hier mit Bezug), in Rom wirkt und waltet, ihm durch Beschwichtigung der Bürgerstürme benommen hat, unmerklich mit den Liebessorgen sich amalgamiren. So ist denn nun nicht zweifelhaft, was mit den puellae iam virum expertae gemeint sei. Alle Weiber, die nur schon eine Ahnung von Männlichkeit haben, feiern; zunächst Livia, dann Octavia, dann die Matronen, die ihre männlichen Söhne heimkehren sehen und für die Jungfrauen mitfühlen. Endlich wird auch die junge, besonders weibliche, Welt mit herangezogen, welche, wenn gleich nicht Theilnehmer am Festzuge, doch schon im jungen Busen Ahnungen davon hat, was ein Mann bedeute; auch sie soll in gemessener Stimmung diesen Tag, der Feier der Männlichkeit geweiht, begehen.

Endlich will auch der Dichter sich nicht durch das Verhältniss zu seiner Neära, als allzu befangen in der Liebessorge, an der Feier hindern lassen; denn Sorgen überhaupt kennt er nicht mehr, seit die Bürgerkriege vom Cäsar weggeschafft sind.

III. 19., in höchst ergötzlicher Stimmung gefertigt, bekomme drei Zeiten und Situationen: 1) Vs. 1—8. *Vor* dem Trinkmahl, 2) 9—17. *Beim* Trinken. Horaz ist Symposiarch. 3) 18—28. *Nachdem* getrunken. Der Dichter ist überlustig. So angesehen, wird die Ode selbst einen H-P. mit sich aussöhnen können.

III. 24. Ich möchte Vs. 5. 6. figit und summis die Plätze wechseln lassen. Die Tonstellen begünstigen dies ausserordentlich. Summis hat, den Caementis gegenüber, als höchster Theil des Gebäudes (den tief untersten bilden die Caementa), Ton. Dann Summis adamantinos verticibus clavos, echt lateinische Wortverschlingung. Ferner würde si figit heissen: „Wenn doch einmal;" wohl nicht, was Horaz will. Vs. 24. fordern Logik und horazische Trichotomie *emori* (Cic. Epp. a. D. II. 15. §. 3. pro Pompejo emori possum). Vs. 27 muss es heissen PATER urbium (dies auf statuis bezogen). Endlich setze man Vs. 50. hinter mittamus mit vielen (z. B. Fea-Bothe) ein Punctum.

III. 25. Hier ist das wahrhaft Geistige weder H-P., nach Mitscherlich, noch Vanderbourg, noch sonst einem mir bekannten Interpreten erschienen; namentlich nemora, specus, antra, welches bedeutet die Weise, wie in immer engerem Ideenraum der Dichter über seines Geistes Streben sich klar wird, und audiar meditans, wie, ihm selbst hörbar, sein Gedanke Gesang wird. Die Evias ferner staunt beim fernen Rückblick auf die durchwandelte Bahn über Bergesfirnen, als sie nun aus der Bewusstlosigkeit erwacht.

III. 27., welches ich für ein Propemptikon, einer nach Asien verheirathet werdenden vornehmen Freundin gesungen, halte, nehme ich Vs. 35 filiae als Dativ und pietas victa furore gilt mir als Grund für das relictum nomen patris.

III. 30. beziehe ich, der Tonstellen eingedenk, Vs. 11. 12. agrestium populorum auf quà, und denke mir die Stelle so, dass Horaz als Uebersiedler des Carmen Aeolium nach Italien, gleichsam ein Liederfürst, mit dem Colonieenführer Daunus an Berühmtheit wetteifern könne. —

Doch jetzt zum vierten Buche!

IV. 2. gebe ich von V. 33 an folgende Zusammenstellung: Concines, Antoni, Caesarem, quando*que* (*ὅταν τε*). Dann spricht seiner Seits Horaz seine Ansicht, nicht als dem Triumph, (dem ihm, dem nicht pindarisch erhabenen, unsingbaren), geltend, aus Vs. 37—40. Jetzt wieder Antonius Vs. 41: Concines, (Antoni,) laeto*sque* (*τε*) *dies*. Vs. 45 Horaz dazu: Tum *meae*, si quid loquor, (Bescheidenheit, — nicht: *dann reden werde*, sondern: *überhaupt*

zu singen im Stande bin,): O Sol pulcher. Vs. 49 fährt Antonius fort, oder vielmehr er endet. Tu*que* (τε), sagt der Dichter, dum procedis, — schon im Anschritt beim Festzuge, — Io triumphe! Da fällt dann Horaz mit der Gesammtheit ein: Io triumphe!

IV. 4. sind so wenig Vs. 2—5 als 18—22 unecht, gehören vielmehr in den Meditationsgang des Dichters, der freilich nicht mehr so blühend schreibt, nothwendig mit hinein. Hier nur Andeutungen! Den Drusus besingen, auf die Livia in einer eigenen Strophe (Vs. 13—16) rühmend anspielen, ohne der vom Augustus überkommenen Autorität zu gedenken, — das ging für einen Hofpoeten des Augustus nicht. Aber auch das Fehlen des patrius vigor würde die Trichotomie zerstören, welche auch in der folgenden Str. vorliegt. Endlich durfte, wo von der jugendlichen Kräftigkeit des Drusus, von der trefflichen augusteischen Kriegsschule die Rede war, die Heldenabkunft, schon um der Livia willen, nicht fehlen, und der Heldenmutter musste der Heldenvater beigesellt werden. Dies für die erstere Stelle. Da übrigens die Claudia gens später herangezogen wird, so musste diese in dem patrius vigor einen vorläufigen Repräsentanten haben. Durfte auch die historische Darlegung der Römertrefflichkeit, dem Hannibal in den Mund gelegt, ohne einen Gegensatz in der wegwerfenden Erwähnung der Vindelizier bleiben? Und hob gleichwohl die Art dieser Erwähnung nicht das kriegerische Verdienst des Drusus? Und wenn doch diese Völker vorher die Römer unter dem Lollius besiegt hatten, musste dies nicht in der kriegerischen Sitte und Haltung dieser Völker eine Beschönigung finden? Endlich erhielten ja die consilia des juvenis, und indirect die παιδεία des Augustus ein Relief in der Furchtbarkeit derselben.

IV. 14. Man übersehe hier nicht Vs. 9. Milite tuo, Vs. 16. auspiciis secundis, (scil. Augusti) Vs. 33. 34. te copias, te consilium et tuos praebente Divos. Der Dichter feiert den *Kriegsfürsten* Augustus (Quid Marte posses) und giebt zwei Theile: 1) Was that Augustus durch seine Adoptivsöhne? 2) (nach der Mitte) Was that er selbst? (Den *Friedensfürsten* schildert die 15. Ode: beide bilden ein Ganzes.) Die Verse 25—32 möchte auch ich aus Gründen von der dem Horaz wichtigen Verhältnissmässigkeit, und von der Müssigkeit des Bildes hergenommen, anzweifeln.

Aus den Epoden hebe ich hervor:

Epod. I, 19 etc. nehme ich adsidens implumibus pullis avis für *einen* Begriff: ein *Brutvogel*, so dass relictis und adsit einander entgegenstehen. So muss auch hinter timet das Komma fehlen.

Epod. 2. stelle ich Vs. 11. 12. und 13. 14. um, weil der Gang durch die Jahreszeiten es fordert.

Epod. 5. erkläre ich 1) die Worte Vs. 69. 70. so: „Indormit pellicum cubilibus unctis omnium oblivione (so die Tonstellen) Er entschlummert auf der Rivalinnen Lagerstätten, die bezaubert sind, dass er alles andere vergisst. 2) Vs. 83—90. stelle

ich mir die Sache so vor: Der Knabe hat sub haec (während die Canidia sprach) vernommen, was sie Vs. 61. 62. äussert: Cur *dira* barbarae minus *venena* Medeae *valent?* Jetzt, in der Verzweiflung, da er sein unvermeidliches Schicksal sieht, nicht mehr dubius, unde rumperet silentium, und in der Schadenfreude, da er Canidien's Verlegenheit gewahrt, bricht er fast parodirend und mit bitterm Hohne los: „Venena sagst du; ja, das Stichwort bei euch Unholden, kann (valeat) fas und nefas (nämlich die Begriffe davon) verkehren (denn die Canidia meint ja, ihr sei gross Unrecht geschehen); aber ein Menschenloos nicht (denn der Alte ist unbezwungen). Und dira sagst du? Ich will euch hetzen mit diris, dann soll euch, verflucht, wie ihr dann seid, keine victima, wie ich Armer jetzt bin, nützen, (eben wegen humanam vicem, Schicksalsbestimmung des Menschen).

Epod. 9. Hier nur noch für Vs. 17 die Lesart *At huc* equos frementes *verterant* bis mille Galli, Caesarem canentes (so die Tonstellen, und verterant fordern Geschichte und Metrum), zu vindiciren. Der Contrast verlangt es so. *Römer* (miles, Sing. pr. Plur.) dienen, — turpe! der Schande! — bei den Aegyptern; *dagegen* hatten bereits 2000 *Gallier* ihre brausenden Rosse (also eine tüchtige Schaar), unter lauter Anerkennung des Cäsar, huc, zum römischen Lager gewandt. Die feindliche ägyptische Flotte hatte linksum die Flucht ergriffen, und lag feig und thatlos im Hafen vor Anker.

Epod. 15, 7. 8. Man vervollständige so: Dum turbaret pecus, pecori infestus, lupus, et hibernum mare, nautis infestus, Orion. Das Zuhaufströmen der Schaafe in ihrer Angst, und das Zusammenschlagen der Wellen nach einem Mittelpunct im Sturm sind passende Bilder in einem erotischen Gedichte (Schäfer und Seemann), turbare aber bezeichnet beides. Dazu schön dichterisch der Sängerhort, dessen Locken die Lüfte durchfächeln, und endlich turbare und agitare, wie Zwang und freies Bewegen. Vs. 15. Nec = Et non semel, sed toties, offensae formae (h. e. *mea*, qui offensus sum non semel (vgl. Vs. 12. assiduas te dare noctes), *constāntia* cedet.

Epod. 16. Eine bittere Ironie klingt durch dieses ganze Gedicht. Um dieselbe sich recht lebhaft zu denken, muss man nicht vergessen, dass, wie überhaupt dem Römer, so besonders dem patriotischen, jugendlich ungeduldigen Dichter die Stadt Rom der Punct ist, an dessen Bestehen jedem echten Römer die Bedingung seines Lebens sich knüpft. (Vgl. III. 5, 5—12. 36—38. (timuitque mortem hinc (mit Fea-Bothe) unde vitam sumeret aptius, pacem et duello miscuit)). Höchst sarkastisch sagt der Dichter Vs. 15. Forte quid expediat! (Es mag doch wohl noch ein Auskunftsmittel geben!) Communiter — und so fort, den römischen Leicht- und Stumpfsinn ironisch zur Schau

tragend, und die Krone setzt er seiner Verhöhnung auf, da er die Römer am Schlusse pios schilt.

Carm. Saec. Trefflich gedacht ist es, wenn Gottfr. Hermann (in den N. Jahrb. u. s. w. 1838.) die 5te und 6te Str. umstellen, die 12te Str. als interpolirt hinauswerfen, die 16te und 17te Str. in *eine* zusammenziehen will, so: Vs. 1 der ersten und Vs. 1. 3. 4. der zweiten Str., qui anstatt si (welches ich nicht annehme), prorogat anstatt proroget. Nach dieser Abänderung der Strophenfolge entsprechen nun Str. 1. und 2. (den XVviris zugetheilt) der 19ten, Str. 3. 4. der 16/17. 18ten, Str. 6. 5. 7. 8. der 13—15ten, Str. 9. 10. 11. umschliessen den eigentlichen Grundgedanken in Str. 10, Vs. 1. 2., Str. 12 ist als unecht fortzuschaffen. Man trenne nun Str. 1. 2. als Prooemium und die Schlussstrophe, dann bleiben 14 Strophen. Die Mitte liegt bei audi, Luna, puellas, also wo beide Chöre den ersten, flehenden Theil schliessen, der zweite, die Garantieen der Erhörung gebende Theil mit Roma si vestrum etc. beginnt. Die Knaben wünschen nun rem (die Herrlichkeit des Römerstaates), die Mädchen prolem, und das wechselt, bis beide Chöre Str. 9. zusammenfallen zum Epilogus des ersten Theils. Dann Str. 10. zum zweiten Theil zunächst die Knaben mit der Bürgschaft *Si* (So wahr als) erstem Theile, worauf Str. 11. beide Chöre darüber weiter herausgehen. Str. 12. fällt aus. Str. 13 singen gegen Str. 11. *ihre* Garantie die Mädchen. Quique = Et si (so wahr als), qui vos veneratur, imperat. Dazu fügen die Knaben als nähere Gewährleistung Str. 14. und eben so die Mädchen Str. 15. Dann aus 2 Strophen *eine*, für die Knaben, die zweite Gewähr, in der Verehrung des Apollo in Betreff der res, Augur—si (so wahr als). Und die Mädchen dagegen die, nun 17te Str. an die Diana: Quaeque = Et Si, quae für Umfassendes. Drein scheinen sich zum Schlusse XVviri und Knaben zu mischen, um den Epilogus gemeinschaftlich vorzutragen.

Vs. 26. 27. verbinde ich in den Worten: Quod semel dictum stabilisque rerum Terminus servat die Worte Stabilis und rerum, und nehme durch eine Metonymie Stabilis für Stabilitum gesetzt, dass es soviel ist, als das griechische βεβαιωϑὲν πραγμάτων (fest in der Thatbewährung). Also: Vos, Parcae, veraces cecinisse, quod, ubi semel a vobis dictum est, stabilitum rerum (dafür dichterisch so, als wenn der Terminus stabilis ist) Terminus servat, (und auch so bisher der Terminus in der Thatbewährung erhalten hat und noch erhält), bona iam peractis iungite (für die Zukunft), fata.

13. Wahl der Metra für den Stoff. Zeit der Abfassung.

1) *Kleine Asklepiadeer* monokolisch für Dedication, Epistel und Epilogus (I. 1. III. 30. IV. 8.). 2) *Grosse Asklepiadeer* monokolisch zu sententiösen Episteln und Apostrophen (I. 11. 18.

IV. 10.). 3) *Glykoneer mit Asklepiadeern* wechselnd zu erotischen Zuschriften, leicht satyrischen Invectiven, Expectorationen freundlicher und feindlicher Art (I. 3. 13. 19. 36. III. 9. 15. 24. 25. IV. 1. 3.). 4) *Drei Asklepiadeer mit einem Glykoneer*, ernst, heroisch oder elegisch (I. 6. 15. 24. 33. II. 12. III. 10. 16. IV. 5. 12.). 5) *Zwei Asklepiadeer, ein Pherekrat, ein Glykoneer*, Adressen mit lyrischer, und zuweilen satyrischer Färbung (I. 5. 14. 21. 23. III. 7. 13. IV. 13.). 6) *Leichter Sapphiker*, bei leichter lyrischer Empfindung (I. 25. 30. 38. III. 22.). 7) *Schwerer Sapphiker*, bei Gesängen höherer Empfindung (I. 2. 10. 12. II. 10. 16. III. 11. 27. in letztern beiden poetische Erzählung herangezogen). 8) *Leichter Alkaiker*, für das leichtere Sentiment (I. 9. 17. 29. II. 5. 7. 11. III. 21. 26.). 9) *Schwerer Alkaiker*, hoher Denkerernst (II. 1. 3. 9. 13. 14. 15. 17. 19. 20. III. 1—6. 29. und die Enkomien des 4ten Buchs). 10) *Ioniker*, erotischer Scherz, einem Mädchen gesungen (III. 12.). 11) *Aristophanisch-sapphikoidisch* (priapisch), Spott (I. 8.). 12) *Alkmanisch*, satyrische Färbung (I. 7. 28. Ep. 12.). 13) *Iambische Distichen mit Basislänge vorauf* für ernste, moralisch strafende Diatribe (II. 18.). 14) *Griechische Tanzrhythmen*, aus dem $\frac{2}{4}$ Tacte in den $\frac{3}{4}$ Tact übergehend, leichtes Lebenslied (I. 4.). Das Metrum steht so:

— ◡ ◡ — ◡ ◡ —, ◡ ◡ — ◡ ◡ || — ◡ — ◡ | — — r

— — ◡ — — || — ◡ — ◡ | — — r

Nota. Vom archilochischen Verse an disponirt sich der Tetrameter zum ionischen Fusse, der dann nach beendigtem Tetrameter, aufgelös't mit noch 2 Längen (keiner Kürze, — katalektisch) vereint, den Ityphalliker bildet. Hierauf die alcäische Basis, nach ihr der Ityphalliker wiederholt. Das Ganze als Tetrastrophos in Doppelsystem zu behandeln.

Als wirkliche *Oden* erscheinen übrigens nach den Bestimmungen:

a) Das Metrum ernsterer Empfindung (Sapphiker, Alkaiker), und

b) Das aus Meditation, ohne äussere zufällig gebotene Veranlassung, hervorgegangene Gedicht, besonders wann keine Beziehung auf eine Persönlichkeit in dem nähern Kreise des Dichters vorwaltete, folgende durch Inhalt und rhythmische Bewegung als der Meditation angehörend bezeichnete:

I. 2. 10. 12. 22. 31. 32. 34. 37. II. 1. 2. 3. 10. 13. 14. 15. 16. 17. 19. 20. III. 1—6. 14. 16. 23. 29. IV. 2. 4. 5. 6. 9. 14. 15. und C. S. Die übrigen Gedichte theilen sich in Dedikation, Epilogus, Epoden mit epigrammatischer Spitze, poetische Adressen, Expectorationen, erotische und andere lyrische Ergüsse, poetische Erzählungen, moralische Reflexionen und Impromtüs; einige von diesen streifen an den Conversationston. Die Oden theilen sich in hymnische, epische, rein lyrische und didaktische.

Abweisen muss man übrigens das *allzuweit* getriebene Be-

streben, für *jedes* Gedicht das Jahr seiner Abfassung nachzuweisen; denn abgesehen davon, dass dies allzusehr auf Hypothesen beruht, thut es auch der Würde horazischer Auslegungskunst Eintrag, und leitet von wichtigeren Beleuchtungen ab (z. B. wenn man zwischen die 6 ersten Oden, einen Cyclus aus *einem* Gusse, 10 Jahre treten lässt). Für einen lyrischen Erguss übrigens, der für sich gar nichts mit den bürgerlichen und politischen Erscheinungen in diesem oder jenem Jahre zu schaffen hat, dessen näheres Verständniss anderer Seits es wenig oder gar nicht fördern würde, gesetzt, man *wüsste*, was man nur sehr unsicher *vermuthet*, in welchem Jahre er unzweifelhaft gedichtet wäre, ist gewiss ein solches Mühen sehr nutzlos. Unsicher, sage ich, wird vermuthet, wenn man aus einer zufällig und ganz nebenbei in einem Gedichte erwähnten Thatsache gleich folgern will, in dem Jahre jener Thatsache habe Horaz das Gedicht gefertigt. Früher freilich nicht; aber warum denn nicht später? Muss denn die Nachwelt ein Gedicht, in welchem die Leipziger Völkerschlacht figurirt, gleich in das Jahr 1813 verlegen? Anders steht es freilich mit Gedichten, worin das vorkommende historische Moment das Grundlegliche bildet, oder von besondern Umständen begleitet ist, z. B. I. 2. und überhaupt alle Oden, welche, so zu sagen, einen officiellen Charakter, als Staatsgesänge des augusteischen Bürgers Horaz, tragen, so wie einige, wo auf sichere Ermittelung der Zeit viel ankommt. Jene andern Bestrebungen aber, wie sie, bei mangelnder sicherer Basis, für sich selbst einem Kleinlichkeitsgeiste huldigen, so sind sie auch offenbar würdigeren, tieferen Untersuchungen im Wege. Ich bezeichne als solche unter andern auch diejenigen, welche auf Ermittelung der allmählig und stufenweise fortschreitenden Ausbildung des Dichters im Fach der Lyrik aus dem innern Ver- und Gehalt des Gedichts gerichtet sind. Hiedurch wird verhütet, dass man nicht in dem Beginnenden oder noch nicht weit auf der lyrischen Bahn Vorgerückten sofort den Meister sich denkend, über irgend etwas minder Ausgeprägtes den Stab breche, als sei es nicht von Horaz, oder Horaz darin ungewandt, trivial, geschmacklos, — ein immer höchst missliches, weil allzu subjectives, Unternehmen. Dass aber bei jenem unbefangenen Sichhineinversetzen in die lyrischen Gebilde des Dichters die rein objective Kritik gewinne, versteht sich, weil nur so man sich frei erhält von Maassstäben des Modernen, von dem Einflusse irgend einer philosophischen und ästhetisch-kritischen Schule.

Man wird sich nun hierbei bescheiden, nicht jedem Gedichte das Jahr seiner Entstehung nachweisen zu können; man wird sich begnügen, wenn man auf der langen Dichterbahn des Horaz auch nur drei Zeiträume abgränzen kann, vielleicht vom Beginne seiner Dichterthätigkeit bis zu seiner nähern Beziehung zum Augustus (etwa um 727 d. St.), von da bis zum Jahre 737 d. St., endlich bis etwa 744. Man könnte den ersten, längsten Zeitraum das Stadium, wie der römischen Rücksichtslosigkeit, so des Strebens, an griechi-

schen Mustern zur Selbstständigkeit zu erstarken, nennen; das zweite Stadium möchte ihn in seiner höchsten Gediegenheit, und in seinem Selbstgefühle als originalen und ersten römischen Lyriker zeigen; in dem dritten Stadium, in welchem seine Beziehungen zum augusteischen Hofe seiner Muse freien Aufflug hemmen, sehen wir zudem in dem alternden, auf den Rückzug bedachten (Bernhardy) Sänger das Jugendfeuer (von eigentlich pindarischer Begeisterung ist ohnehin bei dem Verstandesmenschen, aber immer doch genialen Manne, nicht die Rede), verlodert.

Welchen Gang kann, muss naturgemäss die Bildung des Dichters für die Lyrik genommen haben? Bei einem Manne, wie Horaz, dessen Blick und Neigung dem *Leben* zugewandt sind, dessen satyrische Auffassung so häufig als charakteristischer Grundzug durchschimmert, dessen Bewusstheit und geistiger Tact ihn schwerlich mit dem Schwersten beginnen, gleichsam den Stier bei den Hörnern fassen lässt, ist nicht anzunehmen, dass er mit pindarischen und überhaupt lyrischen Studien den Anfang gemacht, eben so wenig, dass er für seine Praktik aus allerlei Bereichen gleichzeitig für sich geborgen habe. Nein, er sah sich zunächst in der römischen Sphäre nach einem verwandten Geiste, der Lucilius war, um, las dabei, nicht minder aus Neigung, archilochische Gedichte, beschäftigte sich, gewiss sehr früh, mit seinem Liebling Homer. Auch die griechische Komödie war ihm, wie Serm. I. 4. verräth, schon in der frühern Zeit befreundet. Von den griechischen Philosophen, und mehr noch von den Lyrikern, einem Stesichorus, Alcäus, einer Sappho, ist in dieser ersten Zeit noch nicht sehr die Rede. — Uebrigens schrieb er wohl vor allem durchgreifenden Einwirken griechischer Muster die rücksichtslosesten, aller Grazie entbehrenden, seiner Epoden, wie Ep. 8. 12. 4. 5. 6. 7. 10. 16. 17. auch 2 (ich meine, selbstständig) und 15. in der frühsten Zeit; 1. 3. 9. 14. auch wohl 11. 13. gehören der späteren, der Zeit der Schlacht von Actium, an. Ueberhaupt möchten seine erotischen *Uebungen* in Spott und Liebesäusserung in ihrem Fortlaufe bis zum 3ten Buche hindurch ein nach und nach sich verfeinerndes Gefühl verrathen. Im ersten Buche der Oden finden sich noch einige rücksichtslose Gedichte, und dabei die Witzspiele der frühsten Zeit (1. 5. 8. 13. 25.). Sapphiker und Alkaiker gehören wohl einer spätern Zeit an. Der bei weitem grösste Theil der Oden des ersten Buchs zeigt in einem gewissen frischen Colorit in Gedanken und Diction, so wie in den leichten Sentiments, dass Horaz noch nicht zu dem Ernste der griechischen Philosophie durchgedrungen war. Im zweiten Buche sind 5—8 früheren Ursprungs. Als Kriterium gilt mir besonders das genaue, bis zur Aengstlichkeit getriebene Gliedern und Schematisiren der Sätze für Gedichte der spätern Zeit. Auf den Höhepunct seiner Lyrik gelangt der Dichter im dritten Buche, wo er sich überall freier bewegt, als im zweiten Buche. Oden, wie 1—6. 9. 19. 25. 29. 30. dienen zum Beweise. — Dies war es, was ich hier nur an-

deuten wollte, fest überzeugt, dass eine gründliche Forschung in horazisch-lyrischer Sphäre sich so bewähren kann.

Schwerin.

Wilh. Monich,
Subrector am Fridericianum.

Arcadii de accentibus liber e quo fonte ductus sit.

De Arcadio grammatico scripturus elegantiae studiosorum hominum vix est, quod taedium extimescam, cum ea fere nostris temporibus grammaticae Graecae videatur esse conditio, ut qui ad eius fontes investigandos illustrandosve accedat, Graecis litteris haud parum sit profuturus [1]). Inprimis vero hoc in accentuum, quo in genere vel Hermannus [2]), alias grammaticorum fere contemptor, plurimum iis tribuit, valere doctrina Goettlingius nos docet, qui quidem non semel Arcadium in partes vocet, quin etiam illum in lucem protraxisse dicendus sit. Nam etsi anno h. s. XX. editus est a Barkero Arcadii libellus, e Parisinae, in quibus per longinquum tempus delituerat, bibliothecae latebris tandem protractus, quamquam ne antea quidem viris doctis prorsus ignotus [3]); exstitit tamen qui eius nullam rationem haberet, Kreuserus [4]). Nam quae ab ipso Aristophane Byzantio inventa esse longae et brevis syllabae signa (— et υ) Arcadius disertis verbis dicit, ex monachi cuiusdam ingenio profecta esse existimat, summo iure hoc nomine a Goettlingio [5]) reprehensus. Quid quod ipse Goettlingius, cuius luculentissimae de Arcadii quibusdam accentuum praeceptis in Miscellaneis criticis, quae edi curaverunt Fried. Aug. Friedemann et God. Seebode, exstant commentationes, non tanti facere videtur Arcadii libellum, quin de suo quaedam adiecisse eum existimans [6]) Herodiano ne iniungamus, quae

---

1) cf. Ritschl, de Oro et Orione commentat. §. 1.

2) in libro de emendand. ratione gr. Gr. XIII. — cf. eiusdem libri praef. p. IV.

3) Fabric. biblioth. Gr. ed. Harles. VI., 284 sq. 357 seq. Holsten. ed. Steph. Byzant. Dindorf I., p. 675. — Kuster. ad Suidam sub voce Ἡρωδιανός. — Villoison epist. Vinar. p. 118, Wagner in libro, Lehre vom Accent der griechischen Sprache. Helmstädt 1807; — quibus nunc accedit Goettlingius in accentuum doctrina, §. 7.

4) vide eius librum (Griechische Accentlehre nach der Buttmann'schen Schulgr. für Schulen. Fr. a. M. 1827), p. 174 et Arcad. p. 187, 7 seq.

5) Allgemeine Lehre vom Accent der griechischen Sprache. Jena 1835, §. 3.

6) Fried. et Seebode miscell. crit. Vol. I., Partic. IV., sectio LXXVII. p. 757.

ab Arcadii ingenio profecta sint nos moneat [7]). Quare operae pretium videri potest Herodianii illius magni de universa prosodia operis (προςῳδία καθολική — ἡ καθόλου [8])), quae supersunt fragmentis collectis in ipsum Arcadii summarium accuratius inquirere et rationem quae intercedat inter Herodiani prosodiam et Arcadii compendium oculorum quasi subiicere iudicio.

Sunt autem Herodianiae prosodiae ab Arcadio in rem suam conversae luculenta vestigia in regulis prosodicis [κανόνες σὺν θεῷ περὶ συλλαβῶν ἐκτάσεως..... ἀλλὰ δὴ καὶ περὶ τόνων περισπωμένης φημὶ καὶ ὀξείας] a Godofredo Hermanno (in libro de emend. ratione. gr. Gr. p. 422—470) e codice, qui Reiseri catalogi est XIX. p. 422, descriptis [9]), quas cum aliorum tum Herodiani ex scriptis haustas esse existimans Hermannus me prorsus habet consentientem. Nam quod Bastius in Parisino codice 2810 easdem sub Herodiani nomine regulas se invenisse affirmat, id quominus illas, quemadmodum earum totus mihi prodere videtur habitus, maximam quidem partem ex Herodiani libro καθολικῇ προςῳδία excerptas nulloque fere ordine dispositas legi credam, minime me poterit prohibere, nam a potiore hic facta est denominatio. Neque ex eo quod Brunkius in lexico Sophocleo sub voce φάρος eadem, quae regularum, quas dixi, sectione 104 habentur [10]), ex Herodiani περὶ διχρόνων scripto affert, hoc ex libro regulas illas haustas esse colligas, sed quum eadem in eo quoque libro, qui est περὶ μονήρους λέξεως [11]), paulo duntaxat uberius explicata legantur, communem potius, ex quo tres illi loci hausti sint, necesse est fontem agnoscas. Sed satis dictum videtur de κανόνων illorum indole atque habitu; veniamus ad vestigia, quibus Herodiani ex prosodia, uti supra promisimus, Arcadium hausisse efficiamus, et primum quidem ad eos locos, qui ad verbum fere cum Arcadii libro conspirant. Sunt autem fere hi:

---

7) ibid. p. 756, — paulo aliter Goettlingius sentire videtur in accentuum doctrina, pag. 234 et 239.

8) πολύυλον hoc opus appellatur non solum ab Arcadio in praef. sed etiam a Bekkeri grammatico, p. 1101 et Theognosto in Crameri anecd. Gr. 2, 2, 5. — cf. quae de Herodiano universae artis etymologicae auctore praedicat Ritschl (in prolegomenis ad Thomam Magistr. XLVIII.) dignum enim habet, de quo accuratius et plenius quam adhuc factum singulari quaestione quaeratur. — cf. quae de Arcadio Goettling. monet in miscellaneis criticis (de quibusdam accentuum praeceptis) p. 757: „Satisne hoc sit commode factum aut, quae populariter ab Herodiano, an elimatius haec ab Arcadio sint proposita, id scire avemus, iudicium nostrum qualecunque interposituri."

9) cf. Herman. libr. laud. praef. XVI. — κανόνες σὺν θεῷ κ. τ. λ. cf. Herodian. περὶ μονήρους λέξεως apud Guil. Dindorf, Vol. I., p. 5, linea 31—34. ἀρκτέον δὲ τῶν κανόνων ἐντεῦθεν, καὶ πρῶτος ἡμῖν θεὸς παρέστω, δίκαιον γὰρ τὴν ἀρχὴν ἀπ' αὐτοῦ ποιήσασθαι. κ. τ. λ.

10) vid. Herman. libr. laud. praef. XVI.

11) Guil. Dindorf Gram. gr. Vol. I. — iisdem interdum verbis Herodiani quoddam praeceptum in diversis opusculis inveniri alio quoque loco demonstrabitur cf. annott. 33 et 34.

Sectio 55: τὰ ἀπὸ κράσεως δίχρονα ἐκτείνονται καὶ περισπωμένην ἐπιδέχονται cf. Arcadium 196, 17, qui quae accentum spectant ab iis, quae ad syllabarum quantitatem definiendam valent, regulis disiungere solet, confundente κανόνων scriptore. Contrariae apud Arcadium consuetudinis haec tantum inveni exempla: 175, 1. 2. et 175, 18.

Sectio 68: τὰ διὰ τοῦ ανω ὑπὲρ δύο συλλαβὰς βαρυνόμενα συνεσταλμένον ἔχει τὸ α, λανθάνω λαμβάνω. τὸ μέντοι ἱκάνω καὶ κιχάνω παραλόγως μακρὸν ἔχουσι τὸ α Arcad. 196, 1—3.

Sectio 76: τὰ παρόνυμα (sic) διὰ τοῦ αιᾳ παραληγόμενα ἐκτεταμένον ἔχει τὸ α σεληναία ἁμαξαία ἀναγκαία ἀρχαία. Arcad. 194, 20. 21.

Sectio 138: πᾶσα γενικὴ καὶ δοτικὴ μακροκατάληκτος ἐπὶ τῆς μακρᾶς ἔχουσα τὸν τόνον περισπᾶται ἐπὶ παντὸς ἀριθμοῦ — Arcad. 128, 10.

Sectio 165: eadem prorsus leguntur, quae apud Arcadium 182, 16—18, nisi quod ἀντὶ τοῦ οὕτως exhibet κανόνων scriptor.

Sectio 166: τὰ εἰς ω̄ ὀξύνονται (sic) ἰώ ἰώ καὶ τὰ τοιαῦτα. Arcad. 182, 19 seq.

Sectio 167: τὰ εἰς ης διὰ τοῦ η̄ ἅπαντα περισπῶνται ἑξῆς καθεξῆς, τὰ δὲ εἰς ῑ ὀξύνονται δὶς τρίς. Arcad. p. 182, 23 et 183, 2 eadem habet eadem itacismum redolente vocalium distinctione.

Sectio 168: eadem continet, quae Arcadii liber 183, 3—8, nisi quod absunt vox ταῦτα quae legitur apud Arcadium 183, 3 atque ἡσυχῆ et πανταχῆ. (Arc. 183, 4) et quod post γιγνόμενα vocabulum (ib. 5) haec leguntur: τοῦ διπλῶς τριπλῶς πεζῶς πενταχῶς (sic) σὺν τούτοις περισπᾶται καὶ τὸ ὁμαρτῆ (sic) κομιδῆ, ἵνα συμπέσῃ τῷ θηλυκῷ τῇ κομιδῇ, πῇ καὶ ᾗ ἀντὶ τοῦ ὅπου καὶ καθά et ὀξύνονται pro ὀξύνεται et ἀκήν post ἀκμήν exemplum adiectum est, quae omnia non accipi possunt nisi pro Arcadii variantibus lectionibus, id quod in hac collectione non semel usu venire intelligimus.

Sectio 169: τὰ εἰς ῑ λήγοντα ὀξύνονται (sic) ἀμισθί ἀναπνευστί δευρί. προπερισπῶνται δὲ τὸ αὖθι ἦχι, τὸ δὲ ναίχι παροξύνεται. Arcad. 183, 9. 10.

Sectio 170: Hoc quidem loco silentio praeterire non possum, inde a sectione 165 usque ad sectionem 182 praeceptorum eundem esse ordinem, quem in Arcadii libro (182, 16—183, 10) servatum videmus, quo certius reddatur iudicium de lacuna vel corruptela; qua inde a verbo καὶ τὰ εἰς εῑ (183, 11) Arcadii librum affectum esse existimo. Etenim qui sectioni 170 respondeat Arcadii locus invenitur nullus, perperam autem in vocabulorum in εῑ desinentium numero χαμαί et βαβαί recensentur, quare, quae sectio 170 exempla affert (τὰ εἰς εῑ δίφθογγα ὀξύνονται (sic) ἀεὶ αἰεί) hic intercidisse videntur.

Sectio 171: τὰ εἰς αῑ ὀξύνονται (sic) βαβαὶ χαμαί. τὸ δὲ εἶθε

καὶ αἶθε παροξύνονται. Respondet huic sectioni περὶ τόνων liber p. 183, 12. 13, nisi quod aut $\overline{ει}$ (12) in $\overline{αι}$ mutandum, aut id, quod verisimilius est, verba τὰ εἰς αι ὀξύνεται a librario, cui ènunciationum similitudo facillime fraudem facere poterat, per scribendi omissa sunt festinationem. Neque hoc non memorabile videtur, quod apud Arcadium pariter atque κανόνων scriptore εἶθε et αἶθε commemorantur, ubi de vocabulis in $\overline{ει}$ vel $\overline{αι}$ desinentibus est sermo, quanquam seiunctione facta, qua, quae in unum hic coaluerant, diversis tribuantur regulis, probabiliter locus expediri poterit.

Sectio 172: τὸ χαμᾶζε περισπᾶται ὡς εὗρον, ἀλλ' ἡ συνήθεια παροξύνει — respondet huic sectioni. Arcad. 183, 14. 15. quamquam quae ibi leguntur, praecedenti regulae adhaerent similiter atque sectione 171 duas regulas coaluisse vidimus.

Sectio 173: τὰ εἰς $\overline{οι}$ περισπῶνται ἐνταυθοῖ, ἰσθμοῖ, ποῖ, ἐνδοῖ ἀντὶ τοῦ ἔνδον πεδοῖ ἁρμοῖ. τὸ οἴκοι ἀντὶ τοῦ εἰς οἶκον παροξύνεται. Arcad. 183, 16. 17.

Sectio 174: haec sectio prorsus cum Arcad. 183, 18—22 congruit, nisi quod vox βαβαί ante οὐαί collocata et παροξύνονται dictum pro παροξύνεται.

Sectio 175: τὰ εἰς $\overline{ευ}$ περισπῶνται φεῦ ἐλελεῦ εὖ πλὴν τοῦ ἰδοῦ (sic) ἰοῦ (sic) τοῦ οὗ (sic) ἀρνητικοῦ. τοῦτο καὶ ἐν τῇ συνεπείᾳ ὀξύνεται. Hac in sectione aliquid intercidisse, quod Arcadii verbis καὶ τὰ εἰς $\overline{ου}$ περισπῶνται respondeat, facile intelligitur, reliqua enim cum Arcadio 183, 23—27 congruunt, quin etiam corruptelam, quae est in verbis τὸ ἀρνητικὸν (26), qua ratione emendare possis demonstrant.

Sectio 176: τὰ εἰς $\bar{υ}$ ὀξύνεται ἰθύ εὐθύ σὺν τούτοις καὶ τὸ εὐθὺς — Arc. 183, 28. 29.

Sectio 177 et 178: apud Arcadium (184, 1—3) in unam regulam coaluerunt. Sectio 177 ὀξύνονται pro ὀξύνεται exhibet, sectio 178 post verba καὶ τὰ εἰς $\bar{α}$, καὶ voce omissa subiicit ἅπαντα ὀξύνονται, post τετραχθά vocabulum ἀναφανδά post ἔχοντα verba: μετὰ τοῦ ψ et post λάξ vocem διαμπάξ omisso ἄψ et adverbio ἄλλως inter καί et τά vocabula collocato. Quae vero eadem sectione inde a verbis διὰ τοῦ $\bar{α}$ leguntur, seiungenda videntur a prioribus ut novam regulam continentia. Arcad. (184, 4—8) prorsus eadem exhibet, nisi quod articulo ante καθά et καί ante τὸ ἅμα et παροξύνεται mutato, verba διὰ τὸ βραχύνεσθαι omittit.

Sectio 179: prorsus eadem continet quae Arcad. 184, 9, nisi quod recte περισπῶνται exhibet.

Sectio 180: τὰ ἐρωτηματικὰ περισπῶνται πῶς ποῦ πῇ ποῖ Arcad. 184, 10.

Sectio 181: τὸ πώποτε προπαροξύνεται, cf. Arcadium, qui perperam addit καὶ περισπᾶται, nisi hic aliquid intercidit.

Sectio 182: τὸ ἵνατί διατί καὶ ἐν τῇ συνεπείᾳ ὀξύνονται. Arcad. 184, 12. 13. ὀξύνεται pro ὀξύνονται exhibet.

Frequentia igitur eaque minime obscura deprehendisse mihi videor qualia supra exstare dixi vestigia. Quodsi Herodianii operis Arcadium fecisse summarium, quod manibus terimus, aliunde quoque constabit, Herodiani invicem, quas modo perlustravimus esse regulas, si quis in dubium vocare velit, evinci poterit.

Accedimus nunc ad eos locos, quibus copiosius a κανόνων scriptore explicata invenias, quae apud Arcadium summatim tantum tractantur.

Sectio 18..... καθόλου τὰ διὰ τοῦ αια δισύλλαβα... cf. Arcadium 97, 22. 23; multa tamen, quae apud Arcadium diversis locis et idoneis rationibus disiuncta inveniuntur, hic in unum conflata esse scias.

Sectio 89: τὰ διὰ τοῦ αριον ὑποκοριστικὰ παρὰ τοῖς παλαιοῖς Ἕλλησι συστέλλει τὸ ᾰ ὑπάριον φελάριον. ἡ μέντοι συνήθεια ἀπὸ τῆς Ῥωμαίων διαλέκτου πολλὰ ἐπίσταται διὰ τοῦ αριον ἐκτεταμένα, σουδάριον λέγουσα καὶ κελλάριον. — Arcad. 195, 4. 5.

Sectio 90: τὰ διὰ τοῦ ινη παραγωγὰ ὑπὲρ τρεῖς συλλαβὰς μονογενῆ φιλεῖ ἐκτείνειν τὸ ῑ μητίνη ἰατρίνη θριδακίνη ἡρωίνη ὠκεανίνη χωρὶς τοῦ εἰλαπίνη (sic) καὶ τοῦ μολυβδίνη. ἔστι δὲ καὶ ὀνόματα πόλεως. ὑπὲρ τρεῖς συλλαβὰς ἔφην διὰ τὸ σατίνη. ἔστι δὲ εἶδος ἅρματος, καὶ τὸ Ἀσίνη. ἔστι δὲ ὄνομα πόλεως καὶ τὸ μυρσίνη, οὐκ ἐκεῖνο ἀποφαινόμενος, ὡς τὰ τρισύλλαβα ἀεὶ συστέλλει τὸ ῐ. πολλὰ γάρ ἐστι τὰ ἐκτείνοντα τοῦτο, ὡς ἔχει τὸ δωτίνη ὑσμίνη πωτίνη.

Integrum hunc locum apposui, ut luculentissimum Herodianiae prosodiae specimen, quod non aliud atque hic ab Arcadio (195, 6—8) quum summarium conficeret, lectitatum existimo.

Sectio 100: τὰ διὰ τοῦ ινος ὑπὲρ δύο συλλαβὰς ὀξυνόμενα κατὰ καιρὸν ἢ χρόνον παραλαμβανόμενα συστέλλει τὸ ῐ, ἐαρινὸς χειμερινός· παρὰ μέντοι τῷ ποιητῇ κατὰ ἔκτασιν ἀναγιγνώσκομεν τοῦτο ἐπιζητοῦντος τοῦ μέτρου. Arcad. 195, 9—12.

Sectio 104: πᾶν οὐδέτερον εἰς ος λῆγον δισύλλαβον, ἔχον πρὸ τέλους τὸ ᾰ συνεσταλμένον αὐτὸ ἔχει. Arcad. 195, 13—15.

Sectio 113: τὸ ῐ πρὸ τοῦ ῑ κατ' ἀρχὴν συστέλλεσθαι θέλει... Arcad. 195, 27. 28.

Sectio 138: πᾶσα γενικὴ καὶ δοτικὴ μακροκατάληκτος ἐπὶ τῆς μακρᾶς ἔχουσα τὸν τόνον περισπᾶται ἐπὶ παντὸς ἀριθμοῦ. τοῦ καλοῦ, τῷ καλῷ, τοῦ ἀληθοῦς, τῷ ἀληθεῖ, τῆς λαμπρᾶς, τῇ λαμπρᾷ. σεσημείωται ἐν ἀντωνυμίαις ἡ ἐμοὶ καὶ σοὶ δοτική, καὶ τὰ Ἀττικὰ τοῦ νεὼ τοῦ λεώ. τὸν τόνον γὰρ τῆς κοινῆς συνηθείας φυλάττουσιν Ἀττικοὶ ἐν πάσαις ταῖς πτώσεσιν. Arc. 128, 10.

Sectio 144 et 145: cf. Arcad. 130, 22.

Sectio 154: μακρᾶς οὔσης τῆς παραληγούσης, τῆς δὲ ληγούσης βραχείας, ἡ λέξις περισπᾶται (sic) οἱ μῆνες, τοὺς μῆνας, τᾶς δαῖτας. Arcad. 130, 27 et 131, 2.

Sectio 173 } has sectiones iam supra cum Arcadio con-
Sectio 175—178: } tuli.

Hactenus de regulis prosodicis ab Hermanno editis. Herodiani enim, quod fertur de encliticis (περὶ ἐγκλινομένων καὶ ἐγκλιτικῶν καὶ συνεγκλιτικῶν μορίων) fragmentum cum Arcadii summario (139—148) nunc est conferendum, Herodiania illud quidem continens excerpta, neque tamen ab ipso scriptum Herodiano (cf. Ritschl., viri doctissimi de Oro et Orione dissertationem p. 38).

Etenim, quae apud Arcadium p. 141, 27 — 144, 4 leguntur, iisdem ex parte verbis inveniuntur in Bekkeri anecdotis pp. 1143—1144 inde a verbis ἐκ μὲν ὀνομάτων. Exemplorum ex Homero maximam partem desumtorum et hic et in toto libello maior quam apud Arcadium est copia. Et congruentia quidem inveniuntur exempla haecce: ἤ νύ σέ που δέος ἴσχει, Bekk. anecd. 1142, Arc. 146, 11. ἔστι πόλις Ἐφύρη, Bekk. 1148, Arc. 142, 14 et 147, 26. κῆρυξ ἐστί et φοῖνιξ ἐστί, Bekk. 1148, Arc. 140, 3. Neque, quae Arcadius 142, 13—19, 139, 29 — 140, 3 habet, ab iis, quae apud Bekkerum p. 1148 extant, adeo discrepant, nisi quod ab Arcadii libro absunt, quae non ab Herodiano profecta sunt, ut illud Θωμᾶς ἐστι exemplum, quod idem in Crameri anecd. I, 186 sub voce ἡμιν cum aliis Herodiano non usitatis exemplis ut Γρηγόριός ἐστιν occurrit, quamquam Crameri quoque grammaticum ex Herodiani libris hausisse puto. Arcadium vero multo propius a Bekkeri ἐγκλινομένων libro abesse videmus genuina restituta lectione. Nam quod 142, 15 desideratur ἀλλά et τοῦτο Aldini, de quibus mox copiosius dicturus sum, Horti Adonidis p. 230 b. suppeditant [12]). Iidem cum codice Havniensi (cf. Guil. Dindorf gramm. gr. Vol. I, p. 48—70, lectiones codicis Havniensis ad Arcadii librum de accentibus ab E. Barkero editum) lacunam, quae est Arcad. 141, 16, verbis: οὔτε αἱ μετοχαὶ ἐγκλίνεσθαι θέλουσι (230, b) explent et Arcadium quoque in participiis nullum inveniri ἐγκλινόμενον dicentem faciunt. Proxime vero absunt, quae apud Arcadium 147, 23 — 148, 5 leguntur, ab iis, quae περὶ τοῦ ἔστιν apud Bekkerum p. 1148 iisdem fere initio verbis habentur:

---

12) vide Fabr. bibl. gr. ed. Harles. Tom. VII., 94. Arcadium nihil omnino de ἀλλά et τοῦτο vocabulis dixisse vix credam, quamquam si grammaticam tantum rationem spectaveris, Arcadii hic locus minime laborare videtur. Quare difficilis de hac re coniectura.

τὸ ἔστιν ἡνίκα ἄρχει λόγου ἢ (sic) ὅτε ὑποτάττεται τῇ οὔ (sic) ἀποφάσει ἢ τῷ καὶ ἢ εἴ (sic) ἢ ἄλλῳ συνδέσμῳ ἢ (sic) τῷ ὡς ἐπιῤῥήματι ἢ τῷ τοῦτο, τηνικαῦτα τὴν ὀξεῖαν ἔχει ἐπὶ τοῦ ε (cf. Hort. Adon. p. 230, b) οἷον:

ἔστι πόλις Ἐφύρη μυχῷ Ἄργεος ἱπποβότοιο κ. τ. λ.

Suntque haec et apud Arcadium et in ἐγκλινομένων libro in fine collocata.

Aliud de encliticis dictionibus fragmentum, quod habent Horti Adonidis (p. 232—234), καὶ ἄλλως Αἰλίου περὶ ἐγκλινομένων λέξεων inscriptum et eadem fere quae Arcadius (141, 21 — 147, 22) continens, nisi egregie fallor, ipsi Herodiano est tribuendum, si quidem qui hic nominatur Aelius, non pro Aelio illo Halicarnassensi, περὶ ἀκλίτων ῥημάτων scriptore, quem in accentuum quoque doctrina occupatum fuisse veterum nemo est auctor, sed pro Aelio Herodiano habendus est (vide Goettling. in accentuum doctrina §. 7). Maximam huius fragmenti particulam iteratam fere et cum alio, quod ab ipso excipitur, fragmento, cui καὶ ἄλλως περὶ ἐγκλινομένων (antecedit enim ἐκ τῶν Χοιροβόσκου περὶ ἐγκλινομένων) inscriptio est [13]), copulatum et cum Arcadii libro ad verbum fere congruentem [14]) inveni. Quo autem quae utriusque fragmenti sit indoles atque conditio cognoscatur, quoniam integram hic lectionis varietatem proponere longum est, et huius scriptionis prohibent fines, ita fere rem instituam, ut, quae vel meliora vel uberius explicata, quam habet Arcadii editio Barkeriana, in Aldino illo thesauro exstare censeam, e regione collocata cum Arcadii libro conferantur.

---

13) Hort. Adonid. p. 229, b. Arcad. inde a 139, 1.

14) quae quidem ratio tam late patet ut incertum, cuius verba Hermannus in libro de emend. rat. gr. gr. p. 78. affert, grammaticum ab Arcadio (149, 19 — 24) non differre nullo intelligas negotio. cf. Bekkeri anecdota graeca 548, qui locus est Apollonii, a quo Arcadium interdum satis prope abesse videmus cf. Arcad. 146, 11. cum Bekk. anecd. 517: ἤ νύ σέ που δέος ἴσχει quod exemplum supra ex Bekkeri anecdotis 1142 attulimus — Arcad. 142, 4—6, cum Bekk. 536, 20 — utroque loco indefinita inclinatione ab interrogativis distingui praecipitur. Nullam contra Arcadii cum Choerobosco aliove praeter Theodosium Goettlingii et quos supra dixi grammaticos invenias coniunctionem, si eam exceperis, quae inveniatur necesse est, cum duo vel plures eandem rem tractant. Quam vero dispar Arcadii et qui post Herodiani aetatem fuerunt, grammaticorum, sit ratio, intelligi potest Porphyrio et Choerobosco cum Arcadio (188, 7 —12) comparatis. Arcadius enim qui ad litterarum similitudinem (ἀπὸ στοιχείων τὴν γένεσιν ἔχουσιν) accentuum inventa esse signa nusquam, quod sciam, docet, ab ipso Aristophane circumflexi accentus signum ex angulari, quod erat principia in semicirculare mutatum esse narrat (δεδοικὼς μή τι ἄρα ἐν τῇ παραθέσει τῶν γραμμάτων παραμιγνύηται τὴν ἀνάγνωσιν). Quare Porphyrium omnia sua ex Herodiano hausisse ne crede, quamquam ita Goettlingius praefat. ad Theodosium XV.

Arcadii liber περὶ τόνων.	*Incertus auctor* in Hort. Adon.	*Aelius* in Hort. Adon.
p.139, 1. *περὶ τῶν ἐγκλινομένων μορίων.*	p. 229, b. *καὶ ἄλλως περὶ τῶν ἐγκλινομένων.*	
p. 139, 26. *τὴν τελευταίαν θέσει μακρὰν, τότε ἀναπέμπουσι τῇ προηγουμένῃ λέξει οἷον*	p. 230. *τὴν τελευταίαν θέσει μακρὰν, ἢ προπερισπωμένη ἢ προπαροξύτονος, τότε ἀναπέμπει, οἷον* supra enim verba *ἢ προπαροξύτονος ἢ παροξύτονος* post *προηγουμένη λέξις* (Arcad. 139, 22. 23.) omissa sunt.	
—, 28. 29. *Ἀρκεσίλαός τε, Ὅμηρός ἐστι, γυναῖκές εἰσι, τυφθεντά τε* (sic) (*τυφθέντά τε*).	— *τυφθέντά τε, γυναῖκές εἰσι, πῶς τε, Ἀρκεσίλαός τε, Ὅμηρός ἐστι.*	
140, 9. *συνθέσει. συνεπείᾳ* in margine.	— *συνεπείᾳ.*	
—, 20. 21. *ἀπὸ τόνου, ὡς ἐπὶ τοῦ μεταμέλει, ἢ σπονδειακὴ, ὡς ἐπὶ τοῦ Ἀτρείδης.*	— *ἀπὸ τόνου δηλονότι ἐπὶ τὴν λήγουσαν ὡς ἐπὶ τοῦ πολλάκις ἢ ἰαμβικὴ ἀπὸ τόνου, ὡς ἐπὶ τοῦ Ἀτρείδης.* Eadem fere, quae codex Barkeri alter et Havniensis exhibent, nisi quod *μεταμέλει* pro *Ἀτρείδης.*	
140, 22. *ἐπιφέρον.*	— *ἐπιφέρονται.*	
141, 2. *Ἀτρείδής φησι* (sic).	— *Ἀτρείδης σφισι.*	
—, 9. *τινὶ* (sic).	*τίνι* penultima acuto notatum.	
—, 16. *δύναται ὅτι τὰ μὴ ὀξυνόμενα κ. τ. λ.*	— *διότι οὔτε αἱ προςθέσεις, οὔτε αἱ μετοχαὶ ἐγκλίνεσθαι θέλουσιν. ἔτι τὰ ὀξυνόμενα. κ. τ. λ.* cum codice Havn.	
141, 19. *λοιπὰ ἐγκλίνονται.*	— *λοιπὰ ἐγκλίνονται. ἐν γὰρ τοῖς ῥήμασι τάδε ἐγκλίνονται· εἰμὶ,*	

	εἰς, εἰ δὲ ἀνέγκλιτον. ἐστὶ ἐστὸν ἐσμὲν φημὶ ..... (videtur hic aliquid intercidisse) . . φατὲ φασί. Similia Arcadius 142, 8—10 et Horti Adonidis p. 231, nisi quod hi τοῦτο τὸ δεύτερον ἀνέγκλιτον, λέγω δὲ τὸ φῇς (Arc. 142, 8) recte exhibent.	
p. 141, 20. ἔτι περὶ τῶν ἐγκλινομένων.		p. 232, καὶ ἄλλως Αἰλίου περὶ ἐγκλινομένων λέξεων.
p. 141, 21. 22. πᾶν ἐγκλινόμενον . . . . βαρύνεται.		— πᾶν ἐγκλινόμενον μόριον ὑποτάσσεται πάντως ἐκείνῳ, ᾧ καὶ τὸν ἑαυτοῦ τόνον ἐγκλίνει. ἦλθέ τις, ὁ δωκάς (lege ἔδωκάς) μοι, ἤκουσά σου; similiter, ut apud Bekk. 536. Apollonius Dyscolus τὰ γὰρ ἀοριστούμενα ἐγκλιτικά ἐστι, τὰ δὲ ἐγκλιτικὰ ὑποτακτικά ἐστιν.
— 24, σύνδεσμος πάλιν κ. τ. λ.		— σύνδεσμος. τῶν δὲ λοιπῶν τριῶν οὐδὲν ἐγκλίνεται, οὔτε μετοχή, οὔτε ἄρθρα, οὔτε προσθέσεις, πάλιν κ. τ. λ.
142, 5. πνευματικὰ γίνονται.	πυσματικὰ γίνονται cum codice Havn.	— πευστικὰ γίγνονται.
—, 11. αἵματός ἐστιν ἀγαθοῦ κ. τ. λ.		Exemplorum ab Arcadio allatorum loco haec: καλὸς εἰμι, αἵματός εἰς ἀγαθοῖο, ἄνθρωπός ἐσσι, οἴμοι σκυζομένῳ περ Ἀχαιῶν φίλτατοί ἐστον, quod idem exemplum exstat in ἐγκλινομένων, quod supra cum Arcadio contulimus, scripto, nisi quod ibi legitur φέρτατοι pro φίλτατοι.

142, 18. ἐγκλίνεται ... ἐσσὶ γεραιέ.		— ἐγκλίνεται σχέτλιός ἐσσι γεραιέ.
142, 24. πρωτοτύπου προσώπου.	— πρώτου προςώπου.	
143, 7. βραχεῖαν τάσιν.	p. 231, βαρεῖαν τάσιν.	— βαρεῖαν τάσιν.
143, 8. περισπῶνται γάρ.		— προπερισπῶνται γάρ.
143, 10. καὶ τὰ πληθυντικὰ κ. τ. λ.	— καὶ τὰ πληθυντικὰ ἐπεὶ ἐγκλίνονται τὴν πρώτην συλλαβὴν ὀξύνονται — contractius quam apud Arcadium.	— αἱ πληθυντικαὶ εἰ (sic) ἐγκλίνωνται.
143, 26. 27. ἐμοῦ ἤκουσας οὐκ ἄλλῳ (sic), ἐμοὶ ἔδωκας οὐκ ἄλλῳ.		p. 233. ἐμοὶ ἔδωκας οὐκ ἄλλῳ, ἐμοῦ ἤκουσας οὐκ ἄλλου.
144, 2. αἵτε γὰρ διεζευγμέναι κ. τ. λ.		— αἱ δὲ συμπεπληγμέναι κ. τ. λ. plura sunt quae ab Arcadio discedunt vocabula.
144, 28. τέ, καίπερ, γε, τοι, θην, κεν (sic sine accentibus).		— τέ, καί. καί τε χαλιφρονέοντα καὶ τό γε τοῦτό γε (intercidisse videtur τοι). μή νύ τοι οὖ χραίσμῃ. ῥα, ὃς ῥα νόθος. θην, οὐ μήν θην κείνης γε χερείων εὔχομαι εἶναι. κεν, καί κεν δή. τὸ οὖν παραπληρωματικὸν μετὰ τῆς οὐκ ἀρνήσεως, ὅτε ἀποφαντικῶς περιλαμυάνονται (sic, saepius enim pro β in Hortis Adon. υ littera locum habet) οὐκ οὖν γε ἄσω τὴν γῆν οἰκεῖν. ἔτι περισπώμενος (sic) γὰρ κατάφρασιν σημαίνει, συλλογιστικὸν ὢν ἐπιφορικός (sic). (cf. Bekk. p. 526. 527. Apoll.) οὐκοῦν καὶ ἤδη (sic) τῶν θεατῶν τις λέγοι. καὶ τὸ πῶ δὲ καὶ τὸ νυν ἐγκλινόμενα συνδέσμους

		εἶναί φασι, δεῦρό νυν καὶ τρίποδες. τὸ νῦν χρονικὸν ἐπίῤῥημα ὀρθοτονεῖται καὶ μακρὸν ἔχει τὸ ῡ — μήπω (desunt fortasse quaedam) τὰ μὲν οὖν ἐγκλινόμενα κ. τ. λ. ut Arcadius 145, 1 sqq.
145, 14. 15. εἰ ἰαμβικὴ τύχοι βαρύνεται οἷον φίλος τις ξένος τις.		— εἰ ἰαμβικὴ τύχοι βαρύτονος (sic) οἷον λέβη τις, ὅπως τε. οὔτε ἡ πυῤῥιχιακὴ βαρυτονεῖται; eadem habet cod. Havn., qui pro βαρύτονος et βαρυτονεῖται suppeditat βαρύνεται.
145, 17. ἔνθ' ἔσσαν πέπλοι παμπίκοιλοι (sic) ἔργα γυναικῶν.	— ἔνθ' ἔσσαν πέπλοι παμποίκιλοι absunt ἔργα γυναικῶν.	— ἔσάν οἱ πέπλοι παμπίκοιλοι, eadem atque apud Arcadium corruptela.
145, 18. ἀπαραλόγως δὲ ἐγκλίθη ἡ ἀντωνυμία πυῤῥιχίου (sic) προκειμένου.	— ἀπαραλόγως δὲ ἐγκλίθη ἡ οἱ ἀντωνυμία πυῤῥιχίου προκειμένου.	— ἀπαραλόγως γὰρ ἐγκλίθη ἡ οἱ ἀντωνυμία πυῤῥιχίου προκειμένου.
145, 22. 23. καὶ ἐπὶ τῶν ὁμοίων ὡσαύτως.	— haec absunt.	
146, 7. 8. εἰ δὲ περισπῷτο.	— εἰ δὲ περισπᾶται.	p. 234. οἱ (sic) δὲ περισπᾶται.
146, 11. 12. πολλαὶ ἕπονται αἱ παράλληλοι ὀξεῖαι.	— πολλαὶ ἔσονται καὶ αἱ ὀξεῖαι.	— πολλαὶ ἔσονται καὶ ἐπάλληλοι αἱ ὀξεῖαι.
—, 19. ὥστε ἐφεξῆς εἶναι ὀξείας.	— ὥστε ἐφεξῆς ὀξεῖαι ἕξ.	— ὥστε ἓξ εἶναι ἐφ' ἑξῆς ὀξεῖαι.
—, 27. παρακολουθούσης.		— περικολουθείσης.
—, 28. ἔστ' ἀγέλαε.		— ἔστ' ἀγεσίλαε.
147, 6. ὅτι τῶν ἐγκλινομένων ἢ σπονδειακὴ κ. τ. λ.	— ὅτι τῶν ἐγκλινομένων ἢ πυῤῥιχιακή.	— ὅτι τῶν ἐγκλινομένων ἢ σπονδιακή.

quare apud Arcadium ὅτι τῶν ἐγκλινομένων ἢ σπονδειακὴ ἢ ποῤῥιχιακὴ legendum esse censeo.

147, 9. οὐδὲ ἡ βραχεῖα.		— οὔτε ἡ βαρεῖα.

Quas in hoc conspectu praetermisi discrepantias verborum collocationem maximam partem spectantes, levioresque vel adiectiones vel defectus, quum parum habeant momenti, eo mihi rem adduxisse videor, ut quae inter fragmenta illa et Arcadium intercedat ratio, oculorum quasi obtutui pateat. Propius enim ad Arcadium illud accedere videmus fragmentum, quod nullo nomine insigne, adiectiones paucissimas, diminutiones plurimas continens, hac certe in accentuum doctrinae particula novam quandam, eamque haud negligendam Arcadii exhibet recensionem. Remotius est alterum, quod Aelii cuiusdam esse inscribitur, quamquam mira cum Arcadio affinitate coniunctum. Etenim ea fere huius fragmenti obtinet ratio, ut ex hoc potius, quam quod vulgo Herodiano περὶ ἐγκλινομένων.... μορίων tribuitur scriptum, quae de encliticis apud Arcadium exstant ducta esse pates. Accedit, quod et copiosior et exemplis auctior in hoc est expositio, quam vel apud Arcadium vel in ἐγκλινομένων libello, quae res ex largiore certe fonte, quae hic de encliticis dictionibus traduntur, quam quae alibi, hausta esse, manifesto est documento. Quae cum ita sint, insigne Herodianae prosodiae in hoc fragmento servatum esse mihi videtur specimen, et satis illud quidem idoneum, quo vel solo, id quod volumus efficere possimus. Quodsi alia quoque atque persecuti sumus Herodianii operis inveniri posse fragmenta minime infitias eo, sufficere tamen ea, quae contuli existimo, quibus ad hanc quidem quaestionem haud facile reperias aptiora.

Satis igitur videtur esse disputatum de Herodiani magna prosodia, libri περὶ τόνων fonte. Videamus nunc, qua ratione Arcadius sive quicunque alius libri περὶ τόνων est auctor (Theodosii enim in cod. Havn. exstat nomen), versatus fuerit, in summario concinnando, et primum quidem, ne prorsus praetermittamus illam, quam modo dixi controversiam, de qua singulari scriptione quaeri posset, nisi tanta esset in hac re testimoniorum paucitas, codicum mss., quos huius libri plures exstare scimus, in partes vocemus fidem, quamquam nulla re magis inter se discrepant, quam libri περὶ τόνων vel auctore significando vel indice exhibendo. Plures exstare dixi codices. Etenim praeter Parisinos regios 2102 et 2603, quo codice illud ipsum Arcadii XIX. librorum opusculum, idque a nostro minime diversum, contineri demonstravit Goettlingius [15]), de quo verba fecerit Fabricius [16]), et Havniensem regium 1695, ex quo lectiones ad Arcadii librum de accentibus a Barkero editum enotavit Guil. Dindorfius [17]), in Bodleianae quoque bibliothecae codice Barocciano 179 magnae prosodiae epitomen delitescere constat [18]), de qua etsi nihil

---

15) Miscell. critic. Vol. I. Part. IV. p. 757. — cf. Barkeri editionem.
16) Bibliothec. gr. 298. Harles.
17) Graec. Grammaticorum Vol. I. Perperam ideo Groddekkius in initiis histor. litter. Dindorfium laudat tanquam novum Arcadii editorem.
18) Villoison. anecd. gr. II. 173 et Epistol. Vinar. p. 118. Alberti ad Hesychium annotatio 32. κατὰ τὸν γρ. Ἡρωδιανόν.

aliud, quam Theodosio grammatico eam tribui scimus, non ita difficilis est coniectura. Namque quem exhibet titulum:

κάνόνες τῆς καθολικῆς προσῳδίας τοῦ σοφωτάτου Ἡρωδιανοῦ, οὓς περιέτεμε Θεοδόσιος γραμματικὸς φυλάξας τὸν ἀριθμὸν τῶν βιβλίων [19])

quum in Havniensi quoque codice inveniatur eandem esse hanc epitomen quam Arcadii colligas. Neque non eadem fragmenti est ratio, quod exstat in codice Matritensi XXXVII. [20]), quo eadem contineri videntur, quae codex habet Bodleianus vel Havniensis. Viginti certe librorum index, quem exhibet Iriarte, prorsus congruit [21]) cum codd. Parisin. 2603 et Havn. 1965. Theodosii vero, quod exstare dicit Harlesius (VI., p. 284) in codice Taurinensi CLXIII. de prosodia opusculum, idem esse, quod Arcadii *περὶ τόνων*, cave credas. Inscribitur enim *Ἀρχὴ σὺν θεῷ τῶν ἐρωτημάτων Θεοδοσίου Γραμματικοῦ Ἀλεξανδρέως περὶ προςῳδιῶν*, aut breviore titulo *Γραμματικοῦ Ἀλεξανδρέως περὶ προςῳδιῶν* neque, a Theodosii in Dionysium Thracem scholis differt [22]). Neque, quae ex codice Parisino 2603 excerpsit Goettlingius et Theodosii Byzantii esse putat (in Theodosio inde a p. 202), huc pertinere inde colligas, quod ad verbum fere conspirant cum iis, quae Villoisonus sub Porphyrii nomine edidit (Anecd. II., p. 103) [23]), quae etsi ex Herodiani operibus hausta esse possunt, ab Arcadii tamen libro mirum quantum discrepant. Quod vero e codice Parisino 2554 Goettlingius Theodosii grammatici Alexandrini *περὶ τόνων* edidit fragmentum (in Theodosio p. 199—201), magna id cum Arcadio affinitate coniunctum esse haecce demonstrant exempla:

P. 199, 1—5: *πᾶν ὄνομα μονοσύλλαβον οὐδέτερον μακροκατάληκτον περισπᾶται, εἴτε ἀπαθὲς εἴη εἴτε πεπονθός. πρῶτον μὲν ὅλα τὰ μονοσύλλαβα ὀνόματα τῶν στοιχείων εἶ* (sic) *μῦ, νῦ, ξῖ, οὖ* (sic) *πῖ, ρῶ, ταῦ, ὖ* (sic) *φῖ, χῖ, ψῖ, ὦ* (sic) *ἔπειτα καὶ ταῦτα. κῆς φῆρ σῆς* (sic), *σταῖς, οὖς, φῶς, πῦρ, σκῶρ, πᾶν,*

---

19) cf. Fabric. biblioth. gr. T. VII. p. 10. ed. an. MDCCXV. — VI., 284 ed. Harles. — Kuster. ad Suidam sub voce *Ἡρωδιανός*.

20) Fabric. bibl. gr. Harles VI., 281 et 284. „Id fragmentum Constantini Lascaris manu descriptum" (p. 281.)

21) en hic lectionis varietatem: Barker 5, 3. 4. *τὸ ἑκκαιδέκατον περιέχει πᾶν ῥῆμα καὶ πᾶσαν μετοχὴν* — „XVI. complectitur verba finita in ῶ et *μι* secundum omnem personam" sic habet Iriarte apud Harlesium p. 284. consent. cod. Havn. — Barker 5, 5. 6. *τὸ δέκατον ἕβδομον περιέχει πᾶν ῥῆμα τῶν εἰς μι καὶ περὶ συνθέτων ῥημάτων* — Iriarte: XVII. omne verbum et Participium. consent. cod. Havn. — Codex Parisin. 2603 apud Barkerum 5. *τὸ εἰκοστὸν περὶ χρόνων τῶν ἐν φωνήεσι καὶ πνευμάτων* — Iriarte: XX. de temporibus et spiritibus consent. cod. Havn.

22) „In Theodosii Alexandrini tractatum de prosodia commentatio Amadei Peyroni" quae Orionis etymologico a Sturzio subiecta est. cf. p. 236 et 239. — et Goettling. in Theodos. praef. p. XV.

23). cf. Goettling. in accentuum doctrina §. 7. Bekkeri anecdota p. 676 laudantem.

κρῖ, quae habet Arcadius 124, 11—12 et 15—19 tantum non omnia et inverso ordine.

p. 199, lin. 7 sqq. τὰ εἰς ας κύρια μονοσύλλαβα καὶ ἐπὶ τέλους ἔχοντα τὸν τόνον περισπᾶται ὁ Γρᾶς (Γραῦς codex), τοῦ γρᾶ, ὁ λᾶς, τοῦ λᾶ κ. τ. λ. Arcadius 125, 14 seq. eadem habet paulo tantum contractiora.

—, 14 seqq. τὰ εἰς ους ὀνόματα ἁπλᾶ περισπᾶται βοῦς, χροῦς, χοῦς, νοῦς, πλοῦς, φλοῦς, θροῦς Arcad. 125, 14 seq.

—, lin. 18 seq. τὰ εἰς υς μονοσύλλαβα περισπᾶται, μῦς, σῦς, δρῦς. συναπηνέχθη δὲ αὐτῷ ἰχθῦς, ὀφρῦς, ἀπφῦς, διονῦς, ὀσφῦς. Arcad. 126, 16. 17. nihil de ἰχθῦς, ὀφρῦς, et quae sequuntur vocabulis docens.

—, 16. πάντα γὰρ τὰ εἰς ω θηλυκὰ ὀξύνεται. Arcad. 116, 1. 2.

—, 31. πᾶσα γενικὴ ἢ καὶ δοτικὴ μακροκατάληκτος ἐπὶ τέλους ἔχουσα τὸν τόνον περισπᾶται [200] ὁμοίως ἐπὶ ἑνικῶν καὶ δυϊκῶν καὶ πληθυντικῶν κ. τ. λ. Arcad. 128, 10—12 usque ad περισπᾶται eadem fere habet.

p. 200, linea 30. πᾶν ἐπίῤῥημα μονοσύλλαβον πευστικὸν περισπᾶται ποῦ ποῖ πῆς πῶς. Arcad. 182, 6: τὰ μὲν οὖν πυσματικὰ περισπῶνται κ. τ. λ.

p. 201, 20. πᾶσα αἰτιατικὴ εἰς ν λήγουσα μονοσύλλαβος περισπᾶται κλεῖν, λεῖν, μῦν. Arcad. 130, 17 seq.

His exemplis collatis eandem huius fragmenti quam regularum prosodicarum Hermanni observavimus rationem esse intelligitur. Plura enim sunt quae a libri περὶ τόνων indole plane recedant, quam quae congruant. Quae cum ita sint, hoc certe constat nullam in hoc fragmento libri περὶ τόνων latere recensionem. Quid quod magnopere errare Goettlingius eos putat, qui Theodosium Alexandrinum Herodiani καθολικὴν προςῳδίαν breviasse dicant [24]), quae si vera est opinio, fragmentum illud nullum omnino Herodianiae prosodiae in epitomen redactae specimen continere potest, quamquam Alexandrinum illum grammaticum ab Herodiani disciplina profectum esse negare non possumus.

Theodosius vero Byzantius, quum aliud [25]), quam in Arcadii libro legimus, si quidem Goettlingio fides habenda est, confecerit summarium, illius quidem auctor vix poterit existimari. Quare haud scio, an perperam in codice Havniensi κανόνες ..... οὓς περιέτεμε Θεοδόσιος scriptum sit. Verba certe, quae ante prologum leguntur πρόλογος οἶμαι Θεοδοσίου κ. τ. λ, ipsum, a quo vel hic, vel cuius est ἀπόγραφον, scriptus est codex, librarium dubitasse coarguunt. Consentire vidimus Matritensem cum Havniensi codice, qui idem cum Parisino 2603 plerumque consentit, eo potissimum ab illo discrepans, quod ne nomen quidem Arcadii exhibet. Ex qua quidem re, esse Constantinum

24) In praefat. ad Theodosium p. XV.

25) Cf. Goettling. in Theodos. p. 202: „ex Theodosii Byzantii, ut videtur, epitome catholicae Herodiani."

Lascarem, cuius in verbo οἶμαι se prodit dubitatio, pro certo affirmem. Respondent enim verba „sequitur prologus, ut Lascaris opinatur, Theodosii cet. (Fabric. Bibl. Gr. VI, 281 ed. Harles). Theodosio vero, quod in codice 2603 ea omnia tribuuntur, quae exstant apud Arcadium, inde a p. 186, 16 usque ad 192, 16 (cf. Barkeri notam 93 ad 185, 16); id corruptelae, quae Lascari fraudem facere poterat, originem indicare videtur. Etenim in eodem codice Parisin. 2603, Theodosii eadem, quam supra dixi, epitome catholicae Herodiani, quam exhibet Goettlingius (p. 102 seq.) Arcadii librum praegreditur, quacum coaluerunt, quae apud Barkerum leguntur, inde a 186, 16 usque ad 192, 16, Arcadii praecepta, casu quodam confundente, quae diversis grammaticis tribuenda sunt opuscula (cf. Barkeri notam 24 ad Arcad. 192, 16). Eodem casu factum videtur, quod quae inde a 182, 16 usque ad 184, 14 in codicibus Parisino 2102 et Havniensi exstant, in Parisino 2603 desiderantur. Quo defectu quoniam Havniensem non laborare neque a Parisino 2603 omnino non discedere vidimus; qualis ille fuerit, quem Lascaris (Fabric Bibl. Gr. ed. Harles. VI, 329) transcripsit codex, coniectura tantum assequi poterimus. Similem equidem illius codicis atque Parisini 2603 fuisse rationem, similem diversorum librorum obtinuisse confusionem puto. Unde enim Lascaris illa de Theodosio dubitatio? Si quidem, qui ante eum de libri περὶ τόνων auctore dubitaret, exstitit nemo. Quae tamen res tam diu in medio erit relinquenda, quam Bodlej. Bibl., de quo supra diximus, codicis ignoramus lectiones. At hoc certe mihi videor effecisse, ut Arcadio reddatur, quem Theodosio tribuit Lascaris de accentibus librum. Arcadius vero idem an alius fuerit atque ille, cuius scripta Suidas et Eudocia commemorant, difficilis est quaestio. Etenim quum neque Suidas neque veterum quisquam inter Arcadii scripta hunc de accentibus librum recenseat, Aristodemus[26]) contra quidam a Suida, qui idem Theodosium non novit, commemoratur tanquam is, qui Herodiani prosodiam in compendium redegerit, in Arcadii et Aristodemi nominibus latere quandam corruptelam statuamus necesse est, nisi forte libri περὶ τόνων auctorem post Suidam scripsisse putamus, cui opinioni universus libri περὶ τόνων refragatur habitus[27]). Aristodemi compendium periisse Goettlingius existimat in accentuum doctrina §. 7. Equidem intactum fere relictum esse existimo, Aristodemi autem an Arcadii sit ambigitur. Si Arcadii est, Antiocheni certe esse nequit, quoniam non eodem loco grammatici Antiocheni et eius, quicunque ille est, qui Herodiani prosodiam in compendium redegit, a Suida mentio iniicitur. Commemoratur autem alius quidam Arcadius, Byzantius, cui liber περὶ συντάξεως τοῦ λόγου tribuitur[28]),

26) Sub voce Ἀριστόδημος et Ἀρκάδιος. Cf. Fabric. bibl. gr. Harles. VI, 359. — Eudocia sub voce Ἀρκάδιος eadem habet quae Suidas.

27) Cf. quae monui ad not. 14.

8) Fabric. bibl. gr. Harles. VI, 297. — Bachman. anecd. gr. II, 424; utroque loco sermo est περὶ τῆς συντάξεως τοῦ λόγου sive περὶ τῆς

quem Suidas Arcadio Antiocheno perperam tribuisse videtur. Nusquam autem a veteribus Arcadii *περὶ τόνων* liber laudatur, neque praeter accentuum doctrinam Arcadii ullum fragmentum servatum est. Quae enim, Arcadii Byzantii an Antiocheni nescio, a Koenio ad Gregorium Corinthum laudantur glossae mss., ex libro *περὶ τόνων* desumptas esse statim intelligitur, Arcadii vel uno loco, 121,25, cum glossa collato, quam Koenius habet p. 273 [29]) (583 Schaef.). Qui vero sub Arcadii nomine a Stephano Byzantio, Bekkeri, Crameri, Bachmanni aliisque grammaticis citantur loci, neque ad accentuum doctrinam pertinent ideoque in libro *περὶ τόνων* non reperiuntur, neque omnino fragmentorum colligendorum faciunt copiam [30]). Quae cum ita sint, nulla institui poterit *περὶ τόνων* scriptoris cum libri *περὶ συντάξεως* vel orthographiae auctore comparatio. Iam Arcadii nomen, quum Barkeri codicibus Parisinis confirmetur, Theodosii vero casu vel errore quodam in accentuum librum devenisse videatur, Aristodemus denique grammaticus praeter Suidam a nemine alio commemoretur, Arcadius Byzantius summarii auctor erit habendus, si quidem bis tantum in hac re Suidam lapsum esse credibile est. Lapsum esse Suidam existimo primum, quod Arcadium Antiochenum non distinxit a Byzantio, deinde, quod Aristodemo cuidam Herodianiae prosodiae summarium tribuit, alioquin prorsus ignoto grammatico. — Arcadius igitur Byzantius, quoniam recte apud Suidam ab Antiocheno grammatico Herodiani epitomatorem loco disiunctum esse puto, quo tempore vixerit quaeritur. Iam quod *Ἐλεάζειρ* (20, 17) et *Ἰόρδανος* (64, 20) nomina propria apud Arcadium in-

---

συντάξεως τῶν ῥημάτων — *πολλὰ γάρ*, inquit Bachmanni gr., *αὐτῆς (διδασκαλίας) τοῖς ἀρχαίοις διαπεπόνηται Ἀπολλωνίῳ τε, τῷ σοφωτάτῳ ἐπικλὴν Δυσκόλῳ καὶ Ἡρωδιανῷ, τῷ πολυμαθεστάτῳ, καὶ τῷ Ἀπολλωνίῳ, τῷ νέῳ, καὶ τοῖς Ἀττικισταῖς, καὶ Ἀρκαδίῳ τῷ Βυζαντίῳ.*

29) *Πλοῖον περισπᾶται* (sic) *ὡς κάσχον διαίρεσιν, αἰολικῶς γὰρ πλοῖον πλόϊον.* Cf. Bast. ad Gregor. Corinth. ed. Schaef. 580 et 583. Fabric. bibl. gr. Harles. 367. Villoison epist. Vinar. p. 115. „Arcadii librum *περὶ τόνων* MS. laudat Salmasius de modo usurarum.“ Ita Salmasius verbi causa Hesychium sub voce *κάσας* ex Arcadii MS. (cf. Barker 24, 12). (Salmasius in Solinum laudatus ab Alberto in Hesychium) et Albertus eundem Hesychium sub voce *αἰολιγῆ* (sic) ex Arcadio (1058) emendat. — Praeter Arcadii, quem supra laudavi, locum hi a Koenio in partes vocantur loci: 54, 4 et 15 — 17, 4, 27 etc.

30) Citatur Arcadius verbi causa a Bekk. gr. 1193 *σημειοῦται ὁ Ὧρος καὶ ὁ Ἀρκάδιός τινα εἰς ις κύρια ὀνόματα διὰ καθαροῦ τοῦ ος κλινόμενα.* Ib. 1397. *ὁ Ὧρος καὶ ὁ Ἀρκάδιος καὶ ὁ Εὐδαίμων ἄκλιτον λέγουσι τὸ μεις* (Choeroboscus). A Stephano Byzantio sub voce *Αἰγοσθένα Ἀρκάδιος δὲ Αἰγοσθένειαν αὐτήν φησι καὶ Φωκίδα πόλιν.* V. *Ἀνθηδών* ... *Ἀρκάδιος διὰ τῆς ει διφθόγγου.* V. *Ἀκτία. Ἀρκάδιος δὲ ἐν τῇ ὀρθογραφίᾳ φησὶν Ἀκτία κ. τ. λ.* et saepius, ut in vocibus *Μολοκρεία Νιφάτης, Ζεφύριον, Χαιρώνεια.* Accedit Bachm., quem supra citavi, locus Cramer. anecd. Vol. II. p. 313 lin. 28. 29. *παμφιφεί· τοῦτο γὰρ Ἀρκάδιος διὰ τοῦ ι γράφει* — hoc quidem loco de Arcadii orthographia haud dubie est cogitandum nihil enim eiusmodi in accentuum libro (183, 12).

veniuntur (cf. 98, 7 Ἰουδαία et 43, 6 Ἰουδαΐδις) inde eum Christianum fuisse cave colligas. Est enim Eleazarus ille, de quo Tacitus Historiar. libr. V, cap. 12., qui eiusdem libri capite 6 de Iordano plura tradit. Quare ipsi Herodiano deberi notationes puto, praesertim cum nihil de suo Arcadium addidisse, ex iis, quae allaturus sum argumentis, appareat. Quae cum ita sint, nulla omnino vestigia reperias ad coniecturam de Arcadii aetate faciendam, quanquam illa, quam Ritschl. (de Oro et Orione p. 11) commendat, via hic quoque progredi poteris, qua quidem ratione Herodiano fere suppar Arcadius erit habendus. Etenim, quum maiore in prooemio, quam in ipso summario, libertate vagari posset Arcadius praeter Herodianum in partes vocavit neminem. Ante Suidam certe Arcadium fuisse pro certo affirmaverim.

Sed haec hactenus, ad verba enim φυλάξας τὸν ἀριθμὸν τῶν βιβλίων redeat disputatio. Viginti enim libris Herodiani prosodiam constitisse Lascaris his verbis dicit.

τὴν μεγάλην προςῳδίαν ἐν βιβλίοις εἴκοσι ....

hunc numerum a Theodosio servatum esse affirmans:

ἣν μετὰ ταῦτα Θεοδόσιος ἐπιτεμὼν τόν τε ἀριθμὸν τῶν βιβλίων τό τε μῆκος ἐφύλαξε[31])....

firmatque hunc numerum Ludolphus Kusterus Lascaris hac in re non usus testimonio Scholiastarum in Apollonium Rhodium, Sophoclem et Aristophanem, quibus singuli τῆς καθόλου libri citantur, locis in annotatione, quam scripsit ad Suidae vocem Ἡρωδιανός. Iam eundem in illo περὶ τόνων libro numerum servatum esse Lascaris in Herodiani operis, quam fecerat ipse, epitome et in Havniensis codicis, quae ipsi tribuenda videtur, recensione affirmat, neque iniuria. Nam revera ita se habere rem videmus, si cum Parisino codice 2603 Havniensi 1965 et Matritensi 37 περὶ χρόνων τῶν ἐν φωνήεσι καὶ πνευμάτων vigesimum esse librum statuimus. Sed quo singulos singulis Herodianiae prosodiae Arcadii libros respondere demonstrem, ex locis illis a Kustero citatis ii sunt apponendi, quorum apud Arcadium inveniri possunt quasi ἀντίστροφοι. Sunt autem fere hi:

Scholiast. ad Aristoph. aves 1686 (1679) χελιδόνας ἀρσενικῶς φησιν Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ πρώτῳ τῆς καθόλου — Arcad. L. p. 11, 13 — Dindorf. Schol. in Aristoph. I, p. 606, 35.

Scholiast. ad Apoll. Rhod. Ἀτρείδης δ' Ἀμύκοιο. Διὰ τῆς ει διφθόγγου ἡ παραλήγουσα, οὕτως Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ τρίτῳ τῆς καθόλου.

Schol. in Oedip. Colon. 196. ἀπὸ τῆς λάος ἐστὶ παροξυνομένης ἡ εὐθεῖα γενομένη γενικῆς τῆς λᾶος. λᾶος ἀπὸ ῥιπῆς (Il. μ' 426) οὕτως Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ ε' τῆς καθόλου — Arc. 37, 2. 3.

---

31) Fabric. bibl. gr. Harles. VI. p. 334. Quod ad amplitudinem (τὸ μῆκος) non diminutam attinet, Lascaris me non prorsus consentientem habet. Cf. disput. huj. part. extr.

Scholiast. ad Apoll. Rhod. IV, 321. τὸ δὲ Σίνδοι Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ ἕκτῳ τῆς καθόλου βαρυτονεῖν φησι δεῖν. Arc. 48, 9.

Schol. ad Aristoph. Pacem 922 (924) τοῦτο δὲ λαρινὸς Ἡρωδιανὸς ὀξύνει ἐν τῷ ζ τῆς καθόλου. Dindorf. I. p. 694, 36. Arcad. 65, 23.

Schol. ad Apoll. Rhod. I, 1294. Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ εἰκοστῷ φησιν ὅτι τὰ εἰς ὀς λήγοντα οὐδέτερα δισύλλαβα ἀρχόμενα ἀπὸ φύσει μακρᾶς ψιλοῦται — εὖρος. Arcad. 200, 3.

quibus ex Herodiani ipsius περὶ μονήρους λέξεως accedunt duo καθολικὴν προσῳδίαν laudantes loci (a Kustero non citati:)

Guil. Dindorf. Gram. gr. Vol. I, p. 32 seq. οὐδὲν εἰς ωρ λῆγον ὑπὲρ μίαν συλλαβὴν ὀξύνεσθαι θέλει, ἀλλὰ πάντα βαρύνεσθαι, ῥήτωρ, κλήτωρ κ. τ. λ. ἡ δὲ ἱστορία τῶν ὀνομάτων εἴρηταί μοι ἐν δευτέρῳ περὶ καθολικῆς προςῳδίας. Arc. 20, 20—22.

ib. p. 18. τὰ διὰ τοῦ διος ὀνόματα πάντα προπαροξύνονται. ...... τὴν δε λύσιν τούτων ἐν πέμπτῳ περὶ καθολικῆς προςῳδίας ἐποιησάμην — Acad. 39, 20 ubi quod legitur εὐωδιός vocabulum in ἐρωδιός mutandum videtur. (cf. Etymol. Magn. ed. Sturz., a quo Ἡρωδιανὸς περὶ παθῶν citatur.)

— et aliorum grammaticorum.

Steph. Byzant. Ἄδανα. Ἡρωδιανὸς ἐν τετάρτῃ τῆς καθόλου τὸ Ἄδανις. Arcad. 32, 21.

Steph. Byz. ἄψωρος .... Ἡρωδιανὸς ὀγδόῃ Arcad. 72, 10 ib. Δώτιον ἀπὸ Δώτου ὡς Ἡρωδιανὸς ἐν η — Arcad. 78, 15.

Bekk. Schol. Hom. 319, a voce λῖν ... πᾶσα γὰρ αἰτιατικὴ μονοσύλλαβος εἰς ν λήγουσα περισπᾶται ... ταῦτα Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς καθόλου. Arcad. 130, 16 seq.

Qui autem Arcadii cum Herodiano in singulis vocibus conferendi nullam copiam faciunt Scholiastarum a Kustero loci laudati, ea certe horum est ratio, ut quae in iis indicantur vocum terminationes, in iisdem apud Arcadium, quibus apud Herodianum exstitisse perhibentur, libris inveniantur, id quod ita se habere exempla demonstrant haecce:

Scholiast. ad Apoll. Rhod. II, 791. Βιλλαῖος προπερισπωμένως, οὕτω φησὶν Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ πέμπτῳ τῆς καθόλου. — nihil sane eiusmodi apud Arcadium, at nomina certe in αιος desinentia eodem libro quinto (p. 43) ab Arcadio tractata videmus.

Schol. ad eundem IV, 1309. Ἡρῷσσαι προπερισπωμένως. Ἡρωδιανὸς ἐν δεκάτῳ (ἐν τῷ ια) φησὶν — cf. Arcadium 97, 12 de nominibus in σσα desinentibus libro undecimo verba facientem, quo confirmatur Wellaueri coniectura ἐν τῷ ἑνδεκάτῳ.

Schol. in Aristoph. Pacem 4, 7 (Dindorf. I, p. 656, 4) ὑφ' ἁμαρτωλίας οὕτως ἡ γραφή. Ἡρωδιανὸς ἐν τῇ ιά καὶ Φρύνιχος ἐν τῇ σοφιστικῇ παρασκευῇ cf. Arcad. 100, 4, qui ἁματροχιά certe habet vocabulum.

Scholiast. ad Apoll. Rhod. I, 1047. Ἀρτακία Ἡρωδιανὸς βα-

φυτονεῖ. τὸ ὄνομα ἐν τρίτῃ τῆς καθόλου, Ἀρτάκης γάρ. cf. Arcad. p. 25 nomina in ης eodem libro tertio perlustrantem.

Quibus accedunt loci a Kustero non laudati hi:

Schol. ad Apoll. Rhod. I, 1297. Ὄστλιγγες) λαμπηδόνες ἐν ἄλλοις δὲ σημαίνει ἡ λέξις βόστρυχας ... τοῦτο δὲ Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ δευτέρῳ τῆς καθόλου. Arcad. 18, 15 nomina in ξ desinentia tractat.

Steph. Byz. voc. Ἀβακαῖνον, πόλις Σικελίας ... Ἡρωδιανὸς ἐν τρισκαιδεκάτῳ περὶ οὐδετέρων. Arcad. 116 περὶ οὐδετέρων ὀνομάτων.

Steph. Byz. ἀριάνθη. — Arcad. 102, περὶ τῶν εἰς η θηλυκῶν.

Steph. Byz. τριποδίσκος — λέγεται τριποδίσκη Ἡρωδιανὸς δυοκαιδεκάτῃ. Arcad. ibid.

Steph. Byz. παραισός. Ἡρωδιανὸς ἐν ὀγδόῃ: τὸ μέντοι παραισὸς ὀξύνεται — pertinent haec ad Arcad. 76, 11.

Schol. Bekker. in Hom. p. 374, a lin. 29—33 vox βριήπυος ... ταῦτα Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ θ' τῆς καθόλου Arc. 85, 20.

Schol. Venet. XIII, 212 ... ἐγγυά ἐστιν, ὁ Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ ια' τῆς καθόλου· περὶ τῶν εἰς α θηλυκῶν.

Bekker. Schol. in Hom. 39, a, 37. ὁτεδή — ἐν μὲν τῷ ἐννεακαιδεκάτῳ τῆς καθόλου ὀξυτόνως δεῖν φησιν ἀναγιγνώσκεσθαι. Arcad. 181 περὶ τόνων ἐπιρρημάτων καὶ συνδέσμων.

Quibus exemplis qui plura desideret, critica ei adhibenda erit ars. Sic Steph. Byz. Ἄβαρνος ... Ἡρόδοτος δὲ ἐν τετάρτῃ φησὶν ὅτι Ἀβαρνίς legitur ubi cum Holstenio pro Ἡρόδοτος legendum est Ἡρωδιανός, ut Arcadium hic in partes vocare possimus (p. 32) quarto summarii libro nomina in νις desinentia tractantem. Sic in illa ipsa notatione, quam Goettlingius in accentuum doctrina (p. 159) „πλαταγὴν ὀξυτόνως ὥς φησιν Ἡρωδιανὸς ἐν τῷ ἕκτῳ τῆς καθόλου" ad emendandum Arcadii locum (105, 9) affert, quaedam latet corruptela. Verba enim ἐν τῷ ἕκτῳ τῆς καθόλου, si recte se habent, ad Arcadii locum (47, 11) spectent necesse est. — At multo est verisimilius spectare haec verba ad Arcadii καὶ τὸ πατάγη δέ τινες βαρύνουσιν (105, 8. 9.) in quibus nullam equidem esse corruptelam existimo. Extremam enim vocis παταγήν syllabam accentu esse notandam, ex ipsa, quam paulo ante Arcadius legem scripsit (105, 4. 5.), necessario sequitur. Restabat igitur eorum, qui ab Herodiani doctrina discedunt, afferre opinionem. Quae opinio ad παταγήν an πλαταγήν vocabulum sit referenda, difficile est dictu. Pro ἕκτῳ autem δωδεκάτῳ legendum esse facilis est coniectura.

Sed sufficere videntur, quae attuli exempla, ita ut nunc iam ne ulla quidem relinquatur dubitatio de Herodiani καθόλου libri περὶ τόνων fonte. Quae cum ita sint, quae in Herodiani invicem magna prosodia, et quo quaeque libro tractata fuerint ex Arcadii libro colligi poterit, id quod in Ἀβαρνίς voce a Ritschl. factum videmus (in comment. de Oro et Orione), neque non a Bentleio (epistola ad

Millium cf. Fabric. bibl. gr. ed. Harles. VI, 284), qui Hesychii lexicon cum Theodosii, quae in bibliotheca Bodlejana exstat, epitome comparans, cum ipsius Herodiani prosodia Hesychium contulisse putat. Quam autem in singuli cuiusque libri conficiendo breviario Arcadius sibi scripserit legem, in praefatione professus est ipse.

Et primum quidem, quae apud Herodianum nullo fere consilio in unum conflata esse videret, se disiunxisse affirmat (p. 6, 10—12), id quod *κανόνες* prosodici apud Hermannum exstantes 18, praecipue 65 et 90, revera ita se habere comprobant.

Attamen ne omnino non neglectam ab Arcadio hanc disponendi rationem credas, medio fere libro XVII, p. 175, l. 2. et ibid. 18—25 exstant praecepta, quae in vigesimo erant collocanda. Praetermissas porro quaestiones esse dicit Arcadius (7, 5) de usitatis et non usitatis vocabulis ab Herodiano institutas, deminutam porro exemplorum, quorum in *ἐγκλινομένων* scripto et Aldi Hortis Adonidis longe plura, quam apud Arcadium exstare vidimus, nimiam copiam, (p. 10) eiectas denique omnes, quae accentum omnino non spectarent disputationes (p. 11), quae quales fuerint ex ipsius Herodiani verbis *τὴν δὲ λύσιν τούτων ἐν πέμπτῳ περὶ καθολικῆς ἐποιησάμην* (Guil. Dindorf. Gram. gr. Vol. I. p. 18. voce *ἐρωδίος* — cf. Arcad. 39, 20) intelligi potest. Similes sunt loci apud Dindorf. libro laudato p. 30 *λέγεται καὶ περὶ τούτων μοι πάντων ἐν τοῖς περὶ καθολικῆς προσῳδίας*. p. 20, 33 *πάντων δὲ λύσεις δίδωμι ἐν τῷ περὶ καθολικῆς προσῳδίας*. p. 32, 17—19 *τὸ δὲ αἴτιον εἴρηται ἂν τῷ περὶ καθολικῆς προςῳδίας*. p. 34, 8 *αἴτιον δὲ τὸ πάθος* (cf. Arcad. 6, 15), *ἐν τοῖς περὶ καθολικωτέρας προσῳδίας εἴρηται, ἡ δὲ ἱστορία τῶν ὀνομάτων εἴρηταί μοι ἐν δευτέρῳ περὶ καθολικῆς προσωδίας*, quos omnes locos ex libro *περὶ μονήρους λέξεως* enotavi. Accedit Schol. Venet. locus XXI, 279 *μέμνηται αὐτοῦ ὁ Ἡρωδιανὸς ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς ζ, ὅπου διαλαμβάνει περὶ τοῦ διχθὰ δ' ἢ μεθ' ὅμιλον*. Adde, quae eadem de re Ritschl. docet in amplissima de Ore et Orione comment. pag. 70. — Interdum vero Arcadius quoque eiusmodi quaestiones attingit, ut 37, 2. 3. *τὸ δὲ λάος παρὰ Σοφοκλεῖ ἀπὸ γενικῆς εἰς εὐθεῖαν μετεποιήθη*. Neque non memorabilis est locus Arcadii 128, 7. 8. (*ἔτι ἡμάρτηται καὶ ὁ τόνος τῆς γυναικὸς καὶ θυγατρός*), qui *περὶ ἡμαρτημένων λέξεων* exhibet quandam notationem. Etenim iisdem fere verbis praeceptum quoddam Herodianum diversis exstare opusculis vel ea, quae inter Arcadii librum et Herodiani *περὶ μονήρους λέξεως*[32]) intercedit, affinitas coarguit.

Quid quod iisdem subinde Herodianus usus est exemplis quibus Apollonius[33]). Sed ad Arcadium ut revertamur, non tam adstricta

---

32) Cf. quae supra de regulis apud Hermannum prosodicis disputavi not. 10 et 11.

33) Cf. quae nota 14 diximus. — Arcad. 183, 10 *αὖθι ἧχι ἶφι* cum Bekk. anecdot. 645 *ἶφι, ὕψι, αὖθι* — Bekk. anecd. 513, 24—41 cum Arcad. 144, 21 seq.

et concinna summarii est ratio, ut nulla in eo reperias iterationes. Quarum quidem quae est p. 15, 1—6, etsi in Havniensi codice minime obtinet, reliquae tamen neque hunc neque Parisinum utrumque non afficiunt. Sic de quo 39, 20 sermo iam erat, ἐρωδιός vocabulum acuto in ultima syllaba notandum esse accentu p. 41, 5 denuo praecipitur, quique p. 101, 10—15 tractatus iam est vocabulorum in ρα sive υρα desinentium accentus, iterum in quaestionem vocari eum videmus p. 144, 11—16, quanquam immutatis paululum, id quod minime diffiteor, docendi ratione atque consilio. Sed ne hanc quidem excusationem habet, quae est 184, 10 sententiae 182, 6 expressae repetitio. Memorabilis inprimis illa est repetitio, quae locum habet p. 141, 21—148, 5. — Ibi enim eadem multo tamen uberius explicata invenias, quae 139, 2—141, 19, quarum altera Hort. Adonid. incerti auctoris fragmento respondet sectio, altera Aelii, cui καὶ ἄλλως Αἰλίου inscriptio est, disputationem exhibet, quamquam hoc ipsum Aelii fragmentum priori illo iam continetur[34]). Quare ut nunc habetur περὶ τόνων liber, diversas, si ita appellare licet, in eo confluxisse recensiones, quas ne Aldi quidem grammaticorum ope divellere possis, statuendum videtur[35]). Quae opinio, si probabilis est, ad enodandas valet difficultates in Arcadio cum Herodiano conferendo obvias. Discrepare enim non semel videntur, quae Arcadius tradit ab iis, quae in Herodiani fragmentis leguntur. Sic καρκίνος vox, ut uno hoc utar exemplo, acuto ab Herodiano (περὶ μονήρους λέξεως p. 20, 8 seq. apud Dindorf.), circumflexo ab Arcadio (66, 16) accentu in penultima notatur, nisi in Arcadii loco quaedam, quam verba ἐχρῆν κατὰ τὸ περισπᾶσθαι indicare videntur, vel lacuna vel corruptela, cui ex Stephano Byzantio Goettlingius adhibet medelam (in accentuum doctrina pag. 202). Saepius vero ut Herodiani quae feruntur fragmenta corruptela quadam laborent usuvenit, quin etiam ipsum Herodianum non ubique sibi constitisse ex Arcadii loco (92, 15) τὸ δὲ ἰξῦς ποτὲ μὲν ὀξύνει ὁ Ἡρωδιανός, ποτὲ δὲ περισπᾷ colligi potest. Quo eodem ex loco ea Arcadium in conficiendo summario versatum esse religione colligi poterit, ut eiusmodi discrepantias diligentissime notaret neque tamen suum interponeret iudicium. Quae cum ita sint, Goettlingius Arcadium de suo quaedam addidisse existimans (Miscellan. critic. Vol. I. p. IV. p. 757) nunquam me habebit consentientem. Tantum enim abest, ut index ille Ἀρκαδίου γραμματική, quem exhibet codex Parisinus 2603. magnifici et fastidiosi aliquid habeat, ut Herodiano se omnia debere libri περὶ τόνων auctor non uno loco nos moneat[36]). Herodiani vero,

34) Cf. quae supra de Hort. Adonid. grammaticis disputavimus.

35) Neque tamen ideo a Theodosio Arcadii opus retractatum dixeram. Casu enim quodam eius nomen in Arcadii locum irrepsisse supra a me est demonstratum.

36) Vide eius praefat. cf. 185, 16 seq. καὶ ταῦτα μὲν περὶ τόνων διεξοδικῶς μέν, ἀλλ᾽ οὐ τοσοῦτον· οὐ γὰρ ἄλλως κατ᾽ ἐμὲ οἷόν τε ἦν συντεθεῖσθαι τῷ τὸ μῆκος τῆς Ἡρωδιανοῦ πραγματείας ἐκφυγεῖν βουλομένῳ. 193, 26. ὡς Ἡρωδιανός, quem etiam τεχνικὸν appellat, uti 128, 3. προστίθησι δὲ ὁ τεχνικός. 129, 5. λέγει δὲ ὁ τεχνικός.

quum summi semper facta sit auctoritas, ad Arcadium, quem nos invita Minerva in re sua versatum esse intelligimus, haud exigua illius auctoritatis pars redundet necesse est. Quare quotiescunque Herodiano egemus, quoniam quae accentuum doctrinam spectant scripta Herodiana, misere lacerata ad nostram pervenerant aetatem, Arcadius illius loco erit audiendus, cui si tantum viri docti [37]) quantum Herodiano tribuerint auctoritatis, finem me huius scriptionis assecutum esse arbitrabor.

Ratibor. *W. Paetzoldt.*

Noch ein Wort über des Johann Albert Burerius Emendationes Velleianae *).

Ich sagte unlängst in diesen Blättern in Bezug auf den Werth des cod. Amerbach. des Vellejus: „Ich schenke dem flüchtigen Amerbach nur dann Glauben, wenn Burerius auf irgend eine Weise *geirrt* haben kann.“ Ich gestehe, dass ich in dieser Ansicht durch Herrn Joh. Fröhlich, der sich in eben diesen Blättern gegen mich erklärt hat, nicht wankend gemacht bin. Ich stelle die 3 Gewährsmänner für den cod. Murb. allerdings so wie Hr. Fröhlich: 1) Burerius, 2) Rhenanus, 3) Amerbach: aber ich lege dem cod. Amerb. auch den Werth einer alten Handschrift bei, ich verwerfe ihn nicht ganz, ich achte ihn höher, als Hr. Joh. Fröhlich. Ich will es versuchen, meine Meinung bestimmter zu erweisen.

Zuerst bitte ich noch einmal zu beachten, dass der cod. Amerbach. an vielen Stellen *mit* der Ed. princ. des Rhenanus *gegen* Burerius übereinstimmt. Also 3 Männer haben zu verschiedenen Zeiten, Jeder vom Andern unabhängig, den cod. Murb. angesehen; zwei derselben haben minder sorgfältig zugesehen, einer aber — ein durchaus glaubwürdiger Mann — versichert, mit der grössten Genauigkeit zu Werke gegangen zu sein. Was folgt nun daraus? Keineswegs, was Herr Fröhlich behauptet, dass *immer* die Auctorität der Beiden, des Amerbach und Rhenanus, gegen die des Burerius für Nichts zu achten sei; sondern höchstens, dass wir, im Voraus eingenommen und günstig gestimmt für Burerius, *es mit*

---

37) En Bastii ad Gregor. Corinth. ed. Schaef. p. 580 *judicium:* „Glossae MSS. Arcadii de quibus Koenius loquitur idem sunt liber, quem bibliothecae Parisinae codex 2102 aliique tenent,......Perexigui est pretii, interdum tamen, perinde ut Epimerismi Pseudo-Herodiani, nonnullius utilitatis.“

*) Bei dieser Gelegenheit theilen wir die der Redaction von dem Hrn. Verf. zu dem Aufsatze: „Ueber den Werth der Amerbachschen Handschrift des Vellejus“. NJBB. 6. Supplbd. Heft 1. zugekommenen Verbesserungen mit: S. 5 Z. 16 v. u. statt *Vellejus* lies *Amerbach*. S. 6 Z. 24 v. u. st. ch l. ich. S. 17 Z. 2 v. o. tilge das Wort *im*. S. 17 Z. 11 v. u. tilge das Zeichen —. S. 21 Z. 21 v. o. st. *ihn* l. *diese im folgenden Jahre* 1516. S. 21 Z. 29 v. o. st. *des* l. *der*.

ihm so lange halten, wie es irgend angeht. Denn wenn zwei Abschreiber dasselbe zu lesen glauben, so ist es zwar *möglich*, dass Beide sich auf dieselbe Weise versehen, aber gewiss doch nur dann, wenn das Wahre tief versteckt liegt, und sich nicht auf den ersten Anblick kund giebt. Jedenfalls sind solche Fälle zu berücksichtigen und nicht blindlings für Nichts zu achten. Dass es nun aber Fälle giebt, wo sich Burerius *geirrt*, steht nach meiner Meinung durch folgende Stellen fest.

Zuerst sagt Burerius zu den p. 7 v. 36 in der Ed. princ. sich findenden Worten: quicquid de Carthaginiensibus *dicebatur* — zu diesen Worten, *welche auch der cod. Amerbach. hat* — sagt Burerius in seinen Emendatt. Velleianae: „Exemplar vetustum habet: quicquid de Carthaginiensibus *diceretur*. *ba* ab alio quopiam additum videtur, nam non est chirographum scribae veteris exemplaris.“

ba

Nun stand nach meiner Meinung im cod. Murb. geschrieben: dicetur. Denn so ist es leicht begreiflich, wie Beide, Rhenanus und Amerbach, die sich mit der ganz genauen Untersuchung der Murbacher Handschrift im Einzelnsten nicht befassten, sondern nur eben abschrieben, was vorlag, wenn es nur ungefähr Sinn gab, wie Beide, sage ich, dasselbe dicebatur schreiben konnten. Hätte, wie Herr

ba

Fröhlich meint, im cod. Murb. diceretur gestanden, so würden beide ganz ohne Zweifel diceretur gelesen haben. Und überhaupt würde

ba

wenigstens dicetur geschrieben worden sein, denn ich brauche es Herrn Fröhlich doch nicht aus diplomatischen Werken nachzuweisen, dass in Handschriften die Sylbe er durch ein über die Sylbe gesetztes Zeichen ausgedrückt zu werden pflegt? Was dann aber Herr Fröhlich weiter vorbringt: „es habe im cod. Murb. ursprünglich adferebatur gestanden, und das sei in dicerebatur corrumpirt:“ das klingt in der That wunderbar aus dem Munde eines Mannes, der sich so gewaltig ereifert, wenn ein Andrer einmal im Konjektiren zu kühn ist. Weise uns doch Herr Fröhlich gefälligst etwas näher nach, wie aus adferebatur das monstrum dicerebatur entstanden. Mir scheint es Nichts, als eine Missgeburt des Fröhlich'schen Geistes zu sein. Hr. Fröhlich hat sich einmal in den Kopf gesetzt, den Burerius unbedingt und blind zu vertheidigen, und nun muss, da er fühlt, dass der Indikativ doch nothwendig sei, um des Burerius diceretur zu halten, ein solches Wunderding zu Tage gefördert werden, um das Bentley Herrn Fröhlich ohne Zweifel beneidet hätte. Weil das afferebantur nachfolgt, muss keineswegs auch afferebatur vorangehn. Und — was das Schlimmste ist — im blinden Eifer für Burerius verlässt Herr Fröhlich die Auktorität des Burerius selber. Wie so? fragen Sie vielleicht. Ich will Ihnen das erklären. Sie nehmen an: afferebatur wäre das Ursprüngliche. Darnach ist doch auch die Sylbe ba das Ursprüngliche. Nun sagt ja aber Ihr Schützling Burerius ausdrücklich: das ba sei *von späterer Hand*. Da greifen Sie

denn wohl zu einem sehr künstlichen Mittel, sich und ihr liebes dicerebatur zu retten. Jeder Andere wird nämlich sagen: der Mann, welcher das vom Schreiber des Murbacher Codex hingesetzte Wort

ba
dicetur in dicetur korrigirte, habe deutlich in dem Muttercodex dicebatur stehen sehen und deshalb corrigirt: Sie aber, Herr Fröhlich, dürfen Das nicht zugeben. Sie erweisen ohne Zweifel sonnenklar, wie zuerst aus afferebatur diceretur werden konnte, und wie es dann nachträglich Einem — ich weiss nicht wie und warum? — eingefallen sei, das ba hinzuzufügen. Sie erweisen das ohne Zweifel sonnenklar, obgleich ich freilich nicht einsehen kann, warum ein Abschreiber aus dem bekannten Worte adferebatur sollte diceretur gemacht haben, und obgleich es mir auch sehr gewagt erscheint, den Abschreibern so ohne Weiteres Formen wie dicerebatur aufzuhalsen.

Ich glaube also: Burerius, der dicetur mit übergeschriebenem ba vorfand, *meinte* das Zeichen für die Sylbe er neben der Sylbe ba *zu erblicken*: er *irrte* sich darin und brachte so *irrthümlich* das diceretur vor, das nie im Codex gestanden hat. Herr Fröhlich wird bemerken, dass ich ihm darin eine Concession mache. Denn ich hatte früher behauptet, Burer. habe, ohne das Zeichen für die Sylbe er zu sehen, durch Conjectur sein diceretur hergestellt. Es ist mir lieb, dass ich den redlichen Burerius auch von dieser kleinen Unvorsichtigkeit jetzt frei sprechen kann; ich sage den *redlichen* Burer; denn ich protestire hiermit noch einmal aufs Feierlichste gegen die durch und durch frivole Insinuation des Herrn Fröhlich, als habe ich den Burerius jemals einer „*Unwahrheit*“ beschuldigt. Das ist mir in der That *nie* eingefallen. Aber Burerius drückt sich oft nicht genau aus. Davon nachher.

Aus dem Vorhergesagten erhellt, denke ich, für jeden Unbefangenen, dass wir dem Amerbach die Bestätigung der wahren Lesart, dicebatur, die auch Herr Kritz unbedenklich in den Text aufgenommen hat, zu danken haben.

Wir kommen zur zweiten Stelle, die wir zunächst berücksichtigen müssen; es ist Vell. II. 9, 3. Hier geben A. und P., Beide eius aetatis. Burerius sagt: „Ex. vet. habet...... *evectis*.“ In Bezug auf diese Stelle sagt Herr Fröhlich: „Was hierüber Herr Laurent durch und durch Nichtiges vorbringt, um — seine Conjectur iure elati — vermuthen zu können, mögen wir nicht abschreiben, sondern *erklären* nur u. s. w.“ Also nicht einmal eine Widerlegung verdient meine Ansicht? Herr Fröhlich fertigt mich kurz ab, und ich habe mich wohl noch zu freuen, dass er mir nicht, wie er's zu thun pflegt, fixe Ideen u. dgl. vorwirft? Er begnügt sich, zu sagen, ich habe das Ganze vorgebracht, um meine Conjectur anzubringen. Ich erkläre dagegen (und meinen ausdrücklichen Worten wird Hr. Fröhlich wohl glauben), dass ich erst über eine Emendation der Stelle nachzudenken anfing, als ich mir durchaus nicht anders

zu helfen wusste; ich erkläre ferner, dass ich mit Freuden diese Conjectur aufgebe, wenn mir nur erst nachgewiesen wird, wie Beide, Amerbach und Rhenanus, auf dieselben Worte eius aetatis gekommen sein können. Gäben diese Worte einen Sinn, so liesse ich mir's gefallen, aber sie sind ja *sinnlos*. So können Beide nicht etwa durch Zufall auf dieselbe Conjectur gerathen sein. Und man beachte, dass bei A. das Wort eius übergeschrieben steht, und zwar ohne Zweifel — denn Orelli bemerkt Nichts dabei — von Amerbachs Hand. Daraus erhellt, dass Amerbach die Stelle zweimal angesehen, dass er an dieser Stelle noch einmal die Handschrift selbst verglichen hat, wo er denn auch noch das eius zu finden meinte. Denn korrigirt man eine Stelle, so sieht man sie doch zum zweiten Mal an. Burerius kann hier also — da er Etwas zu finden erklärt, das allerdings (mit leichter Veränderung der Endung is in i) — Sinn giebt, sich geirrt haben. Ich sage, er *kann* sich geirrt haben, und verlange Nichts als eine *vorsichtige* Benutzung des Burerius, nicht eine blinde Annahme alles Dessen, was er vorbringt. Ich weiss nicht, wie Beide unbefangen auf die Sylbe tat (in aetatis) gekommen sein sollten, wenn wirklich da stand: nect (in evectis). Burerius aber konnte sich, da er nach Fehlern und Berichtigungen suchte, durch gehabte Erfolge in dieser Beziehung blenden lassen. So *irrte* er denn.

Zu Or. p. 45, 12 Vell. II. 25, 2 ist Hr. Fröhlich gar ungehalten darüber, dass ich, weil denique besser in den Zusammenhang passe, dasselbe dem Murb. Codex vindicire. Und doch kann ich auch noch nicht anders, als behaupten, dass das denique als das Wahre, aller Wahrscheinlichkeit nach im cod. Murb. gestanden hat, da Beide, P. und A., es haben, da zumal Amerbach durch das durchstrichene dein beweist, dass er über diese Stelle etwas länger nachgesonnen und erst durch Nachsinnen auf das denique gekommen sei. Wenn wir nicht annehmen wollen, dass Lesarten, die wir für wahr halten, im cod. Murb. gestanden haben, so weiss ich in der That nicht, wie wir festen Halt für die Textkritik gewinnen wollen. Ich denke, Herr Fröhlich räsonnirt doch nicht so: Weil im cod. Murb. *oft* Falsches steht, so steht *immer* Falsches in ihm und eine *richtige* Lesart ist bei ihm *nie* zu suchen. Dann hat Hr. Fröhlich das schwere Amt, wie bei seinem lieben dicerebatur, erst Alles und Jedes, was wir in der Ed. princeps finden, in Wortungeheuer zu verwandeln, und dann das so Gewonnene zu einem nagelneuen vellejanischen Text umzugiessen, wozu ich ihm guten Erfolg wünsche. Nach meiner Meinung hat Burerius sich an dieser Stelle, die allerdings, wie aus Amerbachs durchstrichenem dein erhellt, sehr unleserlich gewesen sein muss, *geirrt*, und wir verdanken dem cod. Amerb. die Bestätigung der wahren Lesart denique.

Die völlige Ueberwindung der beiden Consuln durch Sulla macht durchaus das den Schluss und die Beendigung des Kampfes andeutende denique nothwendig, und es müsste durch Conjectur in den

Text gebracht worden sein, hätten uns hier die Handschriften im Stich gelassen.

Vell. II, 35. 5. behauptet Hr. Fröhlich, Burerius habe ganz recht gelesen, nota habe im Codex gestanden. Ich mag mit Hrn. F. nicht weiter darüber streiten. Es ist bekannt, dass die Buchstaben n und u selbst bei guten Handschriften kaum zu unterscheiden sind, viel weniger bei schlechten. So konnte sich denn auch Burerius gar leicht *irren*, aber es ist ein Beweis seiner von mir *nie* in Zweifel gezogenen *Gewissenhaftigkeit*, dass er das sinnlose nota bemerkt hat. Ich lese übrigens jetzt mit Kritz vita abiit und freue mich, dass auch Orelli hier zu Burerius Worten sagt: „si recte vidit."

II, 56. 3. haben Amerb. und Rhenanus die Worte victoribus suis nicht. Besser, als Hr. Fröhlich und als ich selbst, hat Hr. Kritz in seiner trefflichen Ausgabe unsers Schriftstellers erklärt, wie Beide darauf kommen konnten, das vict. suis geradezu wegzulassen. Ich denke, Herr Fröhlich, Sie geben zu, dass wir Beide gegen Rhenanus und Amerbach etwas ungerecht gewesen sind. Dagegen gebe ich Ihnen mit Freuden zu — was ich aber auch nie eigentlich geleugnet habe, — dass Burerius die Lesart des cod. Murb. getreulich und pünktlich angegeben habe.

Wir kommen nun zu einem zweiten Punkt, worüber ich durch Herrn Fröhlich auch noch nicht anderer Ansicht geworden bin. Nach meiner Meinung haben wir an folgenden Stellen dem cod. Amerb. die Berichtigung des Textes zu verdanken: 1) Or. p. 55, 12; 2) 70, 11; 3) p. 50, 6; 4) p. 52, 22; 5) p. 118, 11; 6) p. 13, 14; 7) p. 23, 9; 8) p. 24, 16. — Pag. 55, 12 Or. Vell. II, 33, 1 hat A. pellebatur, R. expellebatur. Ferner p. 70, 11 Vell. II, 47, 3 hat A. statt des exercuit der P. das richtige exeruit. An beiden Stellen, meint Herr Fröhlich jetzt, habe Amerbach nur glücklich *conjectirt*. Herr Fröhlich ist somit ein Apostata seiner eignen Meinung geworden, denn in den Münchner Anzeigen neigt er sich doch entschieden mehr dazu hin, anzunehmen, Amerbach habe die Schriftzüge des cod. Murb. besser aufgefasst, als Rhenanus *und Burer.* So versteht wenigstens Hr. Kritz auch Fröhlichs Worte. Ich aber kann Amerbach so viel Scharfsinn nicht zutrauen. Wer sich etwas mit dem Conjectiren beschäftigt hat, wird zugeben, dass solche Conjecturen die trefflichsten sind, und am meisten von Talent in dieser Beziehung zeugen, wo durch Veränderung Eines Buchstabens das Wahre hergestellt wird. Auf eine Conjectur pellebatur sind nun selbst die scharfsinnigsten Philologen nicht gekommen, auf exeruit nur ein Lipsius. Grosse Ehre für Amerbach, dass er von Herrn Fröhlich so hoch gestellt wird. Aber wie? Was seh' ich? ist das derselbe Hr. Fröhlich, der zu Vell. II, 2. 1. Or. 23. 9. meint, [illegible]h habe sich einen römischen Namen „*Tempus Graacchus* [illegible]acht? Armer Amerbach, wie scharfsinnig und wie un[illegible]h erscheinst Du Hrn. Fröhlich! Aber — ernsthaft,

Hr. Fröhlich — bleiben Sie alles Ernstes dabei? Sehen Sie nicht ein, wie inkonsequent Sie sind? Erst behaupten Sie, Amerbach habe das an sich gar nicht sinnlose (und von Kritz noch jetzt auch beibehaltene) exercuit mit offenbar sehr feinem Takte für unrichtig erkannt, und dann, er habe das sinnlose Tempus Graacchus Tibur für richtig gehalten? Das Tempus Graacchus Tibur beweist, wie z. B. die Stelle Or. pag. 120, 17, wo Amerbach auch die sinnlosen Worte eam ui faciat u. s. f. *nicht aufzulösen wusste*, dass Amerbach keineswegs so scharfsinnig war, wie Hr. Fröhlich meint, und mit Ueberzeugung erkläre ich noch einmal mich für die treffliche Conjectur Halms, obgleich Hr. Kritz leider jetzt diese Meinung aufgegeben hat. Das Tibur beweist auch noch, dass ursprünglich in dem Muttercodex des cod. Murb. das Wort Tiberii ganz ausgeschrieben war. Ich behaupte damit nicht, dass Tib. Sempronius im cod. Murb. gestanden habe, sondern Dieses stand in der Handschrift des Vellejus selbst und in allen *den* nachfolgenden codd., welche die rechte Lesart bewahrt hatten, also vielleicht schon im Muttercodex des cod. Murb., aber es war undeutlich geschrieben, so dass der Murbacher Schreiber oder der Schreiber der Murbacher Handschrift das „Tempus Graacchus Tibur" daraus machen konnte. Burerius hat hier *irrthümlich* — das wiederhole ich noch einmal — die Lesart der P. für genügend gehalten.

Das Gleiche behaupte ich nun auch noch jetzt von Or. pag. 50. 6. Vell. II., 28. 3., wo der cod. Amerb. die richtige Lesart des cod. Murb. civis R. publicae bietet. Ich verweise der Kürze wegen auf Hrn. Kritz zu dieser Stelle. Ebenso sehe man Denselben zu Vell. II. 30 p. 199 seiner Ausgabe, und zu Vell. II. 102 p. 433.

An allen diesen Stellen hat uns Amerb. die wahre Lesart des cod. Murb. aufbewahrt: ob auch Vell. I. 12. 7, Or. p. 13. 14, wage ich, durch Kritz zweifelhaft geworden, nicht zu behaupten.

Das Raisonnement des Hrn. Fröhlich S. 518 der N. Jbb. verstehe ich nicht, und noch weniger, wie ich den Burerius einer Unwahrheit beschuldigt haben sollte. Ich will noch einmal wiederholen, was ich meine. Ich meine, die Lesart proprae (Or. p. 96, 5.) hat, wie Burerius richtig bemerkt, im cod. Murb. gestanden. Da sie aber sinnlos ist, und Rhenanus ganz richtig sie verbessert hat, nämlich in propriae: so würde Burerius, wie er es in der Regel zu thun pflegt, wenn er sie auch für richtig gehalten hätte, Nichts weiter bemerkt haben. Da er aber wähnte, hier müsse properae conjectirt werden, so führte er die Lesart proprae an. So aber setzte er neben die richtige Conjectur des Rhenanus seine absurde properae, und gab somit, meine ich, den Beweis, dass er auch in der Beurtheilung der Conjecturen des Rhenanus, wo sie ihm nicht ganz ausgemacht wahr erschienen, sich gewissenhaft und sorgfältig benahm. Dass nun Hr. Fröhlich behauptet, Burerius habe immer nur dann Etwas bemerkt, wenn *ein Buchstabe* im cod. Murb. gefehlt habe, sonst aber, wenn Rhenanus den Text richtig emendirt

habe, geschwiegen. Das zeugt von Hrn. Fröhlich's grosser Befangenheit, und wird durch Stellen, wie Or. p. 120, 17, völlig widerlegt. Hr. Fröhlich sagt, wenn meine Ansicht richtig wäre, nämlich dass Burerius nur dann die Lesarten des cod. Murb. selbst bemerkt hätte, wenn er glaubte, dass Rhenanus unrichtig gelesen oder verkehrt verändert habe, *so könnten uns auch Burer's Emendationen Nichts mehr helfen.* Darauf entgegne ich: Das klingt gar eigensinnig und kommt fast so heraus, als sagte Hr. Fröhlich: „Soll ich in meiner Meinung über den Burer nicht ganz meinen Willen haben, so will ich ihn gar nicht mehr, so behaltet ihn ganz!" Durch seinen Satz vom Wiedergeben des *buchstäblichen Inhalts* wird Hr. Fröhlich zu dem nothwendigen Zugeständniss getrieben: im cod. Murb. seien an gar keiner andern Stelle Siglen gewesen, als nur an den in den Emendatt. des Burerius bemerkten. Das glaubt ihm aber Niemand, der auch nur einmal einen Codex gelesen hat. Sagt Hr. Fröhlich: Das behaupte er gar nicht, so giebt er damit zu, dass Burer die Auflösung der Siglen dem Rhenanus stillschweigend gestattet habe, sobald er meinte, Rhenanus habe sich nicht versehen. Die Siglen gehören unter *die Form des alten Codex*, welche nach Hrn. Fröhlich's eigner Erklärung Burerius nur ausnahmsweise dem Leser vor Augen stellt.

Folglich hat Burerius sehr oft, wo *ein* Buchstab im Codex stand, dem Rhenanus gestattet, deren *mehrere* in den Text zu nehmen. Und Das ist namentlich bei den Endungen unzweifelhaft der Fall gewesen. Indessen auch sonst, wie aus den Stellen erhellt, wo Amerb. aus Bequemlichkeit oder Unkunde die Siglen stehn liess, z. B. Or. p. 8, 15.; p. 34. 16, S. meine Bemerkung auf S. 144 dieser Blätter: eine Bemerkung, die von Hrn. Fröhlich nicht weiter berücksichtigt ist, obgleich sie seine Buchstabentheorie umstösst. So sind Burerius Worte zu p. 11 v. 3 der Ed. pr.: „Hic ideo vetusti codicis formam lectori proposuimus, ut etc." zu verstehn. Damit sei nun aber, meint Hr. Fröhlich, Nichts anders gesagt, als dass Burer, wenn Rhenanus für den Druck Buchstaben und Silben anders getrennt oder verbunden hatte, als sie im Murb. Codex verbunden oder getrennt waren, Dies allenfalls, *so lang kein Buchstabe weggelassen, verändert, oder versetzt* war, unangemerkt hingehen liess. Wir wollen sehen, ob diese Auslegung oder vielmehr diese Ausführung der an sich sonst richtigen Auslegung der burer'schen Worte Stich hält. Es fragt sich, was steht in der Ed. pr. im Text des Rhenanus p. 11, v. 3? Es steht da: Huius ergo *prae*cedenti*sque* seculi ingeniorum similitudines congregant*is* et in studium par et *in* emolumentum causas cum semper requiro. Was giebt dagegen Burer: Huius ergo *re*cedent*is mq.* secul*um* ingeniorum similitudines congregant*esque se* et in studium par et *m*emolumentum causas cum semper requiro. Hier sind folgende Silben von einander abweichend: prae und re; tisque und tis mq; i und um; tes und tesque se; endlich *in* und *m* im Worte memolumentum.

Ueberall also veränderte Buchstaben, folglich nach Hrn. Fröhlich immer und unbedingt von Burer angeführte Varianten. Aber Burer will ja hier die *Form* des Codex geben? Wo ist denn etwas Anderes zu finden, als eine Variante? Nun, wird man sagen, der Form wegen hat er das sinnlose memolumentum angemerkt. Sehr wahr, aber damit stürzt denn auch Herrn Fröhlich's Satz ganz offenbar, denn entweder Burer hat im Widerspruch mit seinen eignen Worten die Form des Codex gar nicht angegeben, oder er hat erklärt, dass er das *m* für *in* in memolumentum nur *hier einmal beispielsweise* der Form wegen gebe, dass er es folglich nicht immer so mache, also auch vom Rhenanus *veränderte Buchstaben* des cod. Murb. passiren lasse. Gegen die möglicherweise vom Hrn. Fröhlich zu machende Ausflucht, als habe Burer nur von *weggelassenen*, nicht von *hinzugesetzten* Buchstaben Notiz genommen, bemerke ich zweckdienstlichst: Fröhlich behauptet, Burer habe proprae für propriae oder (nach ihm) für properae nicht der Conjectur, sondern der Abweichung wegen angegeben: s. N. Jbb. S. 519. Und es möge sich doch Hr. Fröhlich darüber nicht allzu sehr betrüben, dass Burer uns monstra, wie proprae und memolumentum nicht immer angegeben hat!

Zu Or. p. 379, Vell. II. 164 sagt Hr. Fröhlich: „Was ich raisonnire, sei eitles, grundloses Gerede.“ Nur nicht so böse, bester Freund! Orelli und Kritz sind doch auch meiner Meinung. Und wohin verirren Sie sich, Bester? Um nur dem Burer blind glauben zu können, bringen Sie wahrhaft Ergötzliches vor. Sie meinen, „Jemand könne durch vollständige Correction der Stelle darthun, dass Vellejus habe sagen wollen, die italischen Verbündeten hätten sich bereits statt Roms Korfinium zur Hauptstadt ihres Reichs gewählt, und wären Willens gewesen, *ihr* Reich (imperium suum) dem römischen Reiche (imper. Roman.) gegenüber *italisches* Reich (imper. *Italicum*) zu nennen.“ — Wie kommt denn Das? Da wären Sie ja also auf's Neue ein leidiger Apostata Ihrer eignen Meinung geworden. Denn in den Münchner gel. Anzeigen sagen Sie S. 307: „Die Stelle sei so bei allen Dreien nicht gesund; jeder der 3 Gewährsmänner habe angegeben, was er herausgebracht zu haben glaubte.“ Nun aber verirren Sie sich gar in das Gebiet der geschichtlichen Hypothesen, und lesen im Vellejus, was nie darin gestanden hat, und, was also auch kein Scharfsinn der Welt (selbst der Ihrige nicht) hineinbringen kann. Um nicht zuzugeben, dass Burerius das q. falsch verstanden, zerhauen Sie, ein philologischer Alexander, den gordischen Knoten, und sagen: die ganze Stelle ist verkehrt und verfälscht. Ich lese nach wie vor: legerant, quam appellarent Italicam. Das Italicam geht von selbst hervor aus dem Italicani der Ed. pr.; das m war im cod. Murb. von ni gar nicht zu unterscheiden: es waren nur 3 Striche neben einander ohne Ipunkte. Der Name der Stadt, Italica, steht nach Strabos' Ἰταλικήν fest. Das appellarent ist durch Burer und Amerb. bestätigt. Das q. hat

Burerius, da es unter Andern auch quam und quod heissen konnte, irrig für quod gelesen, wie auch Hr. Kritz urtheilt, der aber noch weiter vom cod. Murb. abweicht, als ich. Ich kann deshalb nicht umhin, hier nun meinerseits Hrn. Fröhlich's Worte für eitles, nutzloses Gerede zu erklären; für ein Gerede, das zugleich von diplomatischer Unkunde Beweis zu geben scheint, denn Hr. Fröhlich weiss wohl nicht, dass in den Handschriften qui u. dgl. in der Regel nur durch Siglen ausgedrückt, nicht aber ganz ausgeschrieben wird. Burerius hat hier eine verfehlte Conjectur appellarunt und ein falsches, nur *aus Irrthum* von ihm im Codex vorhanden geglaubtes Wort Italicum vorgebracht.

Noch habe ich, wie ich oben versprochen, darauf hinzuweisen, dass Burerius durch ungenaue Ausdrucksweise zu Missverständnissen Veranlassung gebe. Dazu verleitete er — was wohl Hr. Fröhlich nicht leugnen wird — selbst den grossen Ruhnken zu Vell. II. 120, §. 5 ed. Kritz, §. 1 ed. Ruhnk., in welcher letztern Ausgabe im Text das hostium *nicht* steht (wie Orelli irrig angiebt durch Hinsetzung des R.). Es ist an dieser Stelle kein *Irrthum* des Burerius anzunehmen, wie Orelli glaubt, sondern nur, wie gesagt, seine *Ungenauigkeit im Ausdruck.* S. Kritz zu dieser Stelle und meine loci Vell. p. 120, wo ich mich übrigens auch versehen habe, indem ich meinte, im cod. Amerb. stände metiens hostium, nicht hostium metiens. Das Letztere ist das allein Richtige. Wenn nun selbst Ruhnkenius von Burer wider dessen Willen getäuscht worden ist, so darf ich mich nicht sehr grämen, denselben auch einmal missverstanden zu haben; was ich hiemit Hrn. Fröhlich mit bestem Danke für die gütige Nachweisung gern zugebe. Ich denke aber doch auch, Burer könnte durch ein etiam oder quoque mich vor dem Missgriff bewahrt haben. Hätte er gesagt: Hier habe ich *auch* die Form des Codex gegeben (nicht die Varianten allein), so wäre mir gleich Alles klar gewesen. Doch wir wollen darum mit dem redlichen Manne nicht rechten. Ich schulde allein dem treuredlichen Burer die Entdeckung der wahren Lesart nunquam, die ich nur durch das mq., das er giebt, nicht durch das praecedentis*que* der ed. pr. gewinnen konnte. Uebrigens bin ich (und gewiss auch Hr. Kritz, der meine Conjectur völlig billigt) auf die treffendere Conjectur, die Hr. Fröhlich verspricht, sehr gespannt.

Ich kann nun schliesslich nicht umhin, Hrn. Fröhlich in Bezug auf Das, was er in den N. Jbb. S. 523 ff. sagt, auch wiederum meinen Dank auszusprechen. Herr Fröhlich konnte, da ihm eine Ed. pr. ohne die Emendatt. Vell. des Burer zur Hand gewesen zu sein scheint, sehr leicht das Richtige finden. Ich bin ihm sehr verbunden, dass er sich die Mühe nicht verdriessen liess, mich eines Besseren zu belehren. Ueber Das, was er aber S. 526—528 vorbringt, verliere ich weiter keine Worte. Nur so viel: Ich bleibe bei meinen sogenannten „Imaginationen.“

Noch eins aber muss ich bemerken. Hr. Fröhlich meint, er

habe durch seine Recension in den Münchner gelehrten Anzeigen den völligen Unwerth des cod. Amerb. *erwiesen*, und ich habe deshalb in meinem Aufsatz in den N. Jbb. mit Unrecht gesagt, kein Philolog habe die Frage noch ganz beantwortet. Dasselbe behaupte ich auch noch, denn Hr. Fröhlich hat nur Das widerlegt, was Orelli für die Güte der Amerbach'schen Handschrift angeführt hatte; um aber die Frage ganz zum Abschluss zu bringen, mussten, wie ich es gethan und nicht nutzlos gethan zu haben glaube, *alle* Varianten des cod. Amerb. untersucht werden. Ich bleibe endlich, was die Hauptfrage anlangt, da ich zwar in *Nebensachen*, keineswegs aber — wie Hr. Fröhlich meint — auch in der Hauptsache eines Bessern belehrt bin, bei meiner zu Anfang dieses Aufsatzes ausgesprochenen Meinung, indem ich schliesslich noch Hrn. Fröhlich bitte, mich ferner, wie bisher, geneigtest zu berücksichtigen. Mir ist es, wie Hrn. Fröhlich, um die Wahrheit, nicht um eitlen Ruhm zu thun.

J. C. M. Laurent, Dr.

Oratio quam ad initia Frederici Guilelmi IV. regis Borussorum d. XVI. Oct. an. MDCCCXL. concelebranda in Gymnasio Frederico-Guilelmo

habuit

Th. Drogan.

Vidimus nuper, auditores, humescentes oculos et demissos moerore vultus, nuntiato obitu regis optimi; vidimus tum summos infimos lugubri adstantes cultu et illacrimantes morti patris patriae; vidimus scilicet recordantes, non vana illi adulatione, sed virtutis honore ac pia mente inditum esse nomen patris patriae: ut qui hanc civitatem suam habuerit domum, cives autem propinquos, amicos, filios; qui curas afflictorum nutu suo leniverit, fortunatorum gaudia custodiverit suis vigiliis, universorum salutem suo labore auxerit; ut qui meminisset hanc sibi datam fuisse patriam potestatem, quae esset temperatissima, quae liberis consuleret suaque illorum posthaberet commodis. Magna sequitur gloria morientem principem, qui dulce relinquit desiderium! Tum in communi civium luctu Borussorum et ipsi gratis animis percoluimus memoriam defuncti, et ipsi novissimum illud solvimus pretium pietatis.

Iam vero par est lacrimas aruisse illas et lugubria abisse hac die auspicata, qua votis nuncupatis beatissimi parentis filium dilectissimum, principem augustissimum, heredem paterni imperii: regem nostrum consalutamus Fredericum Guilelmum Quartum. Nam ipse cum primum ad imperii gubernacula accessit, publicis est literis te-

status, non solum se regni, sed paternae virtutis cepisse hereditatem eaque se sapienter providit, ne qua parte regii decessoris imperium desideretur. Quo igitur animo, qua mente prosequimur haec auspicia?

Magnis indiget, auditores, adiumentis fortuna principum, quorum humeris caput sedeat imperii quorumque consiliis summa rerum dirigatur, ut aut cunctorum salus civium muniatur augeaturque, aut a recto aberretur et a communi utilitate maximaque in civitatem pernicies inducatur. Ubi autem ad unum est collata omnis potestas, ubi res sub unius sunt arbitrio, permagni interest, qui aut quales sint illi, per quos tamquam rivulos quosdam illa ex uno capite oriens potestas manat atque diffunditur. Quemadmodum enim aqua quantumvis pura cum profluit ex fonte, postquam per palustria et loca coenosa permeavit, tandem lutulenta defertur ad haustus sitientium, ita saluberrima quaeque principis munera, ubi per manus legatorum transeunt infidorum, perniciosissima evadunt civibus magnamque ferunt patriae calamitatem. Ex quo apparet, tum maxime res publicas esse in ancipiti, cum, qui domini et rectores constituuntur terrarum, adiumenta illa et regni praesidia circumspiciunt et quasi signant. Etenim quae est humani ingenii conditio, ubi rerum pretia dissociabilium ab illis ponderantur, ad quas partes natura eorum atque indoles sua sponte feratur, illuc nimirum in primis ponuntur. Aut ergo potiores habentur stipatorum cohortes, aut probi magistratus, ingentes exercitus aut cives amici, thesauri aut iustae leges, metus aut reverentia et amor, adulatio aut fides et officium. Animos sumunt aut qui auro sunt parabiles aut quorum constantia patriae commoda defenduntur, qui aliena laude nituntur aut qui sua virtute nobilitatem referunt. Spem concipiunt aut ambitiosi aut modesti, desides et ignavi aut strenui ac fortes, rerum novarum cupidi aut veterum exemplorum laudatores, qui vano titulorum strepitu laetantur aut qui recte factorum conscientia acquiescunt. Quid multa? Sua quisque statuit rerum pretia, sua quemque spes erigit, suus quemque metus deprimit.

> Tanta est rerum discordia in aevo
> Et subtexta bonis mala sunt lacrimaeque sequuntur
> Vota, nec in cunctis servat fortuna tenorem.

Atque in hac quidem studiorum diversitate cum regiam sit ingressus stationem Fredericus, cum curam susceperit principis, unius quidem hominis, ut is sit optimus ac praestantissimus, nequaquam probabile est eum posse singulorum satisfacere voluntatibus. Regium est, auditores, cum bene feceris, male audire! Sed nihil moramur ieiunam istam plebeculam, quae nihil desiderat, nihil petit, nisi panem, quod dicunt, et circenses; non in causam vocamus imperitam multitudinem, quam manusculis, quam epulis delinias, quae praemiis devincitur et otii dulcedine pellicitur. Ita enim comparata eius natura est, ut aut metuat aut contemnat aut oderit aut admiretur opinione magis ducta et fama quam ratione; cuius hoc est ingenium, ut si quis plurimos

in eius gratiam labores exhauserit, primum evehat, deinde iam honoratam per invidiam privet dignitate et per calumniam opprimat. Res agitur cum illis, qui civitatis commoda norunt, qui fortiter resistunt, ne totum hoc reipublicae corpus retro feratur, qui cautum esse volunt, ne patriae incrementa tanquam cursu inhibeantur. Ac profecto mirari subit, quantum hodie sapiamus universi ad partes gubernatoris, quam gnaviter disseramus, quibus moribus, quibus institutio, quibus legibus temperandae sint civitates, quibus rebus copiosissimae, locupletissimae, beatissimae reddi aut possint aut debeant.

Iam vero in integro rem ponamus, auditores, et in quodam orbis terrarum comitio quaeri fingamus, quisnam sit ille, qui par videatur tantae moli subeundae, qui idoneus iudicetur ad nutantia reipublicae fata suscipienda: num quisquam est, qui his saltem temporibus aptiorem posse Frederico inveniri confidat? qui infitietur, divinitus illum exstitisse, in quo uno regiae virtutes pariter omnes vigeant, quae singulae laudantur in omnibus? Non opus est, auditores, multis verbis explicare, quanto sit ingenii acumine, qua iudicii maturitate, quo animi vigore, qua industria, qua fide, qua probitate, qua pietate, qua religione, qua humanitate, qua doctrina, quo sit gustatu bonarum artium, quo humanitatis studio, quo sit rerum et civilium et militarium usu instructus. Nam haec omnia in confesso sunt. Et his quidem virtutibus omnium in se studia convertit ac populari admiratione universorum sibi animos devinxit. Eximia ei earum virtutum ex fama est nata opinio, quae nisi fallatur, constantis reverentiae ingenuique amoris fons erit atque origo. Haec autem duo sunt munimenta illa, quibus fulciuntur regna: reverentia et amor. Utriusque causa posita est in principe, sed domicilium habet in animis civium. Qui utroque potitur, dignus est imperio; utrumque perdidisse ultima sors est.

Praestat se omnibus comem, praestaret etiam commodum, si liceret. Amice quoslibet excipiebat accedentes vetabatque purpuratos quemquam repellere ad se contendentem, quamdiu non obstabat hominum importunitas. At enim providendum est principi, ne nimium civilis fiat vilis. Comitas eius non sine severitate est nec gravitas caret facilitate. Ita vero nihil severitati eius hilaritas et simplicitas, nihil maiestati detrahit humanitas, ut quidquid bene meritis accedat dignitatis, id solvere potius salvo honore videatur quam praestare.

Quoniam nihil tam est populare quam bonitas, omnem animo complectitur bonitatem Fredericus; quum nulla de regiis virtutibus nec gratior sit nec admirabilior quam iustitia, en Fredericum iustitiae custodem incorruptissimum. Quidquid in eo est, singulare est. Veniam nocentes, sontes impunitatem sortiti sunt; praeclarum sane facinus, quod ipsum laudemus meritoque admiremur. Sed hactenus nec singulare est nec per se generosi animi documentum. Non defuerunt enim, qui eius rei utilitate adducti impunitatis beneficia quasi promercalia haberent eaque insimulatis quodammodo vendi-

tarent; qui iure defraudatis clementiam vel invitis obtruderent. Quod genus beneficiorum prorsus detestabile est. Nam divino quidem munere mandata est regibus clementia; sed non adeo opus est clementia, ubi fides servatur, ubi regnat iustitia. Hinc est, auditores, quod Fredericus cum poenarum remissione liberum iudiciorum usum esse coniunctum voluit, ut liceat ei obnexiorum generi, qui prava in rempublicam inisse consilia iudicati sunt, quoad velint, iure et legibus causam experiri. Atque id demum magni est animi indicium, hoc sibi nomine singularem peperit laudem prosperamque nactus est memoriam. Illos autem viros praeclaros, quos antea abesse a civili officio placuerat, quo pacto restitui voluerit, quibus honoribus prosecutus sit, quibus praemiis ornaverit, vulgo cognitum est. Quamquam non palam exponebantur illa beneficia. Praestantis est enim mentis et excellentis naturae magnique animi, quidquid egerit, non ad ostentandi copiam sed ad conscientiam referre et recte factorum non ex hominum iudiciis, sed ex ipsa facti honestate mercedem quaerere. Hinc reverentia, hinc amor ille proficiscitur, vita et anima imperii, quia *in civium consensu sita est regis auctoritas*. Quam ob rem iuvat, per totam civitatem oculos circumferentem, manifesta pietatis ac reverentiae documenta videre atque in unius salutem conferri vota omnium.

Iam facta eius testantur, scire ipsum, non *servitutem* sibi civium esse traditam sed *tutelam*, nec suam esse rempublicam, sed se reipublicae. Non cogitat dominationem, non servos cogitat, sed cogitat rectorem, cogitat cives. Diu meditatus est artem regendi nec ante maturitatem iudicii ac robur virium ad gubernandam rem publicam accessit, et accessit vero, *qui nervos adderet omnibus publici officii partibus, qui rebus fessis ac securis calcaria admoveret.* Iam a principio cum summo civitatis fructu coepit providere, ne magistratus eam prae se ferant securitatem, quam circumdederit longius imperium. Unus est in omnium animis; est in foro, est in iudiciis, ipse auctor consiliorum, custos officiorum, praesens ultor ac vindex iniuriarum. Non partitur maiestatem cum inferioribus, sed ut parva sidera exortu validiorum obscurantur, sic adventu Frederici dignitates subditorum inumbrantur, sed ita tamen, ut eandem quisque ipso praesente quam absente retineat auctoritatem. An felices praedicare debemus illos, quorum fides et industria non per internuntios et interpretes, sed ab ipso rege, nec auribus tantum sed oculis probantur? Ipse vero absens quoque de absentibus nemini magis credit quam sibi.

Qui ipse sibi optima quaeque imperat, auditores, cum consentaneum est alios quoque ad virtutem exhortantes amplecti. Ergo praestantissimi quique omnium ordinum vel diversissimas res sequentium assumuntur in laborum consortium et in curarum societatem. Muneribus auget et publicis officiis et honoribus, quos intelligit aut ingenio valere aut honesta consectari. Ipse spectator est et moderator virorum certamina ineuntium, et ut quisque ei optimus videtur,

ita maximam iniicit aemulationem. Nulla autem res magis incitat animos generosos, quam laus principis. Atque hic ego vos dum intueor, iuvenes dilectissimi, florem patriae sobolis, futuros novellae gentis custodes ac defensores, dum vos intueor, temperare mihi non possum, quin admoneam vos, hunc Fredericum olim futurum esse spectatorem et arbitrum vestrae virtutis vestrorumque facinorum. Iam mementote, non opus futurum aliquando fautoribus sed honestarum artium praestantia. Nam proficiscuntur quidem saepenumero honores non ab iudicio, sed gratia et favore, et bone deus! tanto maiores, quanto est adulatio ingeniosior quam simplicitas, simulatio quam veritas, servitus quam libertas. Sed ubi tantus assidet iudex, ubi tam praesens instat officiorum exactor, nae caecum illud et occultum suos fovendi augendique studium cessat. Omnibus pariter necesse est accedat labor auctus et ardor. Parum autem profeceris clamando morum corruptelas, prava consilia, improbos conatus, perversum seculum. Neque enim iners multitudo, non virtus inexercita, sed honestae artes coniunctae cum fortitudine praestant victoriam. Non expedit adversarios increpare, res finitimorum magnificis verbis proscindere, populos libertatem molientes in contemptum vocare. Habet enim hoc virtus, ut viros fortes species eius et pulchritudo etiam in hoste posita delectet. Nullo adversario friget virtus et sublato aemulo demergimur in nequitiam. En tibi seculum virtuti amicum, quo nisi optimus quisque gloriam laudemque parat, hominum culpa est, non temporum.

Quocirca vivite fortes
Fortiaque adversis opponite pectora rebus.

Omnibus est viribus contendendum et elaborandum, ut apti evadamus et parati sive ad finitimorum superbiam ferociamque propulsandam sive, quod deus averruncet, ad domestica mala reprimenda.

Almam pacem precamur et laudamus omnes, estque dementis, in tranquillo adversam optare tempestatem. An vero fas est, ingentibus pacisci damnis, ut constet amicitia finitimorum? an non dedecet otium mercari foeda mercede? Atqui dum agimus securi, languescit industria et socordia increscit, nec abest periculum, ne opes deficiant ac vires, si subveniendum sit tempestati. Nam per otia omnis labitur severior disciplina lapsamque sequitur inertia, et ubi ipse pugnare nolis, inertia facit tua, ut velint pugnare hostes. — Non suscipiuntur quidem hoc tempore bella nisi aut pro fide aut pro salute. Nec tamen fidem tuentur ignavi nec vindicant salutem inertes. Ecce misit deus Fredericum impulsorem! qui non otia tantum, sed arma quoque meditatus est. Nequaquam enim par est virtus gubernatoris cum in placido et cum in turbato vehitur mari. Per tranquillitatem aquarum nullo admirante, laudatus nemini, inglorius subit portum; at ubi strident funes, arbor excutitur, gubernacula gemunt: tum demum ille clarus habetur et deo similis.

Causa perorata est, auditores. Itane? — Quidquid est in votis publicis: *non ita promereantur principes de communibus*

populorum utilitatibus, si parata munera conferant in dubitantes et incertos et infirmos, sed si omnem virtutem omnemque praestantiam ex civibus eliciant et colant et corroborent. Ad quam quidem rem conficiendam non aptiores sunt, arbitror, homines umbratiles, decrepiti magistratus, negotiatores, mercatores, operarii et si quid est hominum animam auro pascentium, qui nunquam hostem, qui non castra viderunt, qui nullam bellici muneris partem attigerunt, qui tubarum sonitum non audiverunt nisi in spectaculis: hi inquam omnes non aptiores videntur ad cives beandos, quam unus princeps virtutibus vere regiis condecoratus.

Intelligamus ergo, auditores, haec bona divini numinis beneficio nobis concessa eorumque nos usu dignos praestemus. An vero admonendi sumus, quanto distemus intervallo ab eorum sorte et conditione, qui moerentes iubeantur laudare eos, qui ipsos laudantes malo et infortunio mactant? illorum inquam, si qui aut sunt aut fuere unquam, qui composito vultu lacrimas, gaudia, questus, omnem simulationem miscentes cogerentur exordia concelebrare principum omnibus illis animi virtutibus nudorum ingeniique dotibus vacuorum, quorum in malis praeter alia multa hoc quoque est, quod non minus quam privati norunt probos, sapientes, iustos viros; quos cum diligere debeant, metuunt: fortes, ne quid audeant libertatis amore, sapientes, ne quid ipsis nimirum adversi moliantur, iustos denique, ne multitudo ab illis cupiat regi. Quibus remotio et de medio sublatis nihil superest praeter ignavos, iniustos, serviles

Iam

> Tu civem patremque geras, tu consule cunctis
> Non tibi: nec tua te moveant sed publica damna.

Et tum tu princeps rerum, auctor principum, deus optime maxime, tum tu sic illum fac salvum, sic praesta sospitem incolumem, si ipse ceteros, si bene rempublicam et ex communi utilitate gesserit.

An Herrn Professor Fuss in Lüttich

Hochgeehrtester Herr Professor!

Sie erwarten am Schlusse des Sendschreibens, mit welchem Sie mich unlängst in den Supplementen zu diesen Jahrbüchern (VI. 4. S. 535—540) beehrt haben, einen Nachtrag zu meiner Anzeige Ihrer gesammelten Carmina Latina, welche in den Jahrbüchern vom J. 1838, H. X. S. 401—416, abgedruckt ist. Bloss diese Aufforderung ist es, die mich veranlasst, einige Zeilen an Sie zu richten. Ich würde sonst, wie angenehm mir auch seit dem Jahre 1830, wo unsere Correspondenz begann, eine jede schriftliche oder gedruckte Mittheilung von Ihrer geehrten Hand gewesen ist, mich gewiss nicht zu einer Erwiederung entschlossen haben. Denn es sind nicht

allein mehrere Freunde, denen jene Anzeige noch in frischem Andenken war, der Ansicht gewesen, dass ich zu jenen Worten der Hochachtung, Anerkennung und Werthschätzung, welche ich damals niedergeschrieben hatte, nichts weiter hinzuzusetzen hätte, indem meine gute Absicht klar genug am Tage läge. Ich selbst aber, hochgeehrtester Herr, wollte gern jede Veranlassung meiden, welche den Schein haben könnte, als wären wir beide in unserer Liebe und Hochachtung für die neulateinische Poesie nicht mehr eines Sinnes, indem zwar die Verschiedenheiten der Ansicht eigentlich nur auf gewissen Aeusserlichkeiten beruhen, der Schriftwechsel selbst aber nur zu leicht den Unkundigen und raschen Tadlern, οἷοι νῦν βροτοί εἰσι, und den Verächtern der neulateinischen Poesie einen willkommenen Stoff zu ungerechten Ausstellungen geben könnte. Ich habe Ihnen daher auch nur wenige Worte zu erwiedern.

Dass ich Ihr Buch mit Eifer und Liebe gelesen habe, geben Sie mir selbst zu. Dass aber ein Recensent einem Verfasser es nicht in allen Stücken recht machen könne, dass es ihm nach der Anlage seiner Recension und nach manchen durch äussere Umstände, durch den Raum u. dgl. hervorgerufenen Ursachen nicht möglich ist, Alles zu besprechen und Alles so zu erwähnen, wie grade der Verfasser es gern erwähnt haben möchte. Das liegt wohl auch klar am Tage, obschon ich fast durchgängig mehr Glück in dieser Beziehung gehabt habe, als viele meiner gelehrten Herrn Collegen. Denn ich habe bei den meisten Recensionen, wo ich das Glück hatte, Gutes von einem Buche sagen zu können, auch die theilnehmende Anerkennung der Verfasser erfahren. Ich will daher auch jetzt nicht auf die Einzelnheiten Ihres Aufsatzes eingehen, die am Ende doch nur für uns beide Interesse haben würden (seien wir so ehrlich, diess zu gestehen) und mir Manches für eine besondere schriftliche Mittheilung aufsparen, zu der ich hoffentlich bald einmal Zeit finden werde. Ich berühre nur das Eine, was Sie auf S. 537 über meine Beurtheilung Ihrer satirischen Gedichte sagen. Dieselbe ist mir damals nicht leicht geworden, da ich manche Anspielung in jenem Gedichte kenne, manchen von Ihnen gemeinten Mann mit Sicherheit zu errathen glaubte — aber eben weil ich jene Männer achte und liebe, auf der andern Seite aber über Ihre Productionen ein motivirtes Urtheil nicht geben konnte und wollte, fasste ich mich lieber so kurz als ich nur vermochte. Motos praestat componere fluctus.

Eben so hätte ich auch gewünscht, es wäre das Urtheil über Ihren frühern Gegner, Hrn. Dr. Seyffert, jetzt milder ausgefallen. Es ist betrübend, dass sich zwei solche Männer missverstehen, aus deren gegenseitiger Anerkenntniss für die gute Sache nur Tüchtiges zu erwarten wäre. Ich wenigstens kann, obschon es Ihnen nicht ganz angemessen zu sein scheint, das frühere Urtheil über Hrn. Seyffert's lateinische Gedichte und seine grosse Lehrtüchtigkeit, die mir besonders scheint hervorgehoben werden zu müssen, nicht zu-

rücknehmen. Wir haben erst ganz kürzlich am 19. Julius d. J. bei Gelegenheit der von der Friedrichs-Universität zu Halle gefeierten Exsequien des hochseligen Königs Friedrich Wilhelm III. einen Beweis von Hrn. Seyffert's Kunstfertigkeit durch seine Uebertragung eines Kirchengesanges — in lateinischen Reimversen — gehabt, die es wohl verdient, dass ich sie Ihnen hier mittheile, da sie nur auf einem einzelnen Blatte gedruckt war *).

Was das Schiller'sche Reiterlied anbetrifft, so ist allerdings die von mir auf S. 415 meiner Recension angezweifelte, letzte Strophe desselben *echt*. Ich habe auch keinen Anstand genommen, diess nach besserer Erkenntniss in den Jahrbüchern (XXIV. 3. S. 328) zu erklären. Hoffentlich wird sie also in einer neuen Ausgabe an Schiller's Werken dem deutschen Publikum nicht vorenthalten bleiben!

Lassen Sie, hochverehrter Herr Professor, uns also in der Hauptsache einig bleiben, wenn wir auch in einzelnen Puncten uns nicht leicht, und noch dazu in so weiter Entfernung, werden vereinigen können. Empfangen Sie meine besten Wünsche für die Fortdauer Ihrer Gesundheit und fortgesetzten dichterischen Thätigkeit, deren jüngsten Beweis ich in Ihrem Gedicht, auf das wunderherrliche Dombild in Cöln (Rheinisch. Provincial-Blätt. 1839, Nr. 45) mit Vergnügen wahrgenommen habe und erhalten Sie mir ein freundschaftliches Wohlwollen.

Der ich in aufrichtigster Hochachtung und Verehrung beharre als

Ihr

Pforte, im October 1840.

ganz ergebenster Diener
Jacob.

---

*) Ad modos musicos ab Händelio factos:

1.

Ergo corpus sit humatum;
Illud stat indubitatum,
Quin sit luce surrecturum
Ultima iam morte purum,
Terrae stirps terra conflata,
Rursus in terram laxata,
Tum de terris exstitura,
Quum est tuba sonitura.

2.

Mens in deo est aeterna:
Mentem gratia paterna,
Quidquid hac vita peccavit,
Propter natum vindicavit.
Quod tulit calamitatum,
Fecit exitum beatum.
Christi iugum qui subivit,
Vita vel perfunctus vivit.

3.

Vivit mens intacta luctu;
Corpus mersum omni fluctu
Olim deus expurgabit,
Et aeternum laeta dabit.
Terris his vexatum curis,
Illic erit sui iuris,
Et, ceu solis lux, serena
Cuncta prodit gaudi plena.

Ueber das Gymnasialwesen unserer Tage.

Wo eine
Entscheidung soll gescheh'n, da muss Vieles
Sich glücklich treffen und zusammenfinden,
Und einzeln nur, zerstreuet zeigen sich
Des Glückes Fäden, die Gelegenheiten,
Die nur in Einem Lebenspunct zusammen
Gedrängt den schweren Früchteknoten bilden.
Piccolomini.

Es möchte wohl schwerlich eine Zeit sich aufweisen lassen, in welcher vorstehendes Thema in eignen Schriften sowohl als auch in Journalen und andern fliegenden Blättern mehr besprochen und beleuchtet worden, als gerade in der jüngst vergangenen und gegenwärtigen, überhaupt in Worten so thatenreichen und so erfahrungsseligen Zeit. Welche gewaltigen Kämpfe hat nicht allein der von medicinalräthlicher Seite her in die Schulgärten hineingeworfene Zankapfel unter den Wächtern und Hütern derselben hervorgerufen — fast möchte man sagen, jener schrecklichen Saat des Cadmus vergleichbar, die freilich noch immer, wenn auch unter mannigfach wechselnden Formen, in der Menschen weitem Bereiche sich wiederholt! Und sind wir etwa, nach so unsäglichen Mühen und Arbeiten, nach so masslosem Aufwande von Kraft und anderen Opfern, wirklich insoweit dem Ziele näher gerückt, dass ein entscheidender Sieg auf der einen oder anderen Seite erfochten, und wenn auch für die nächste Zukunft nur ein dauernder Friede unter den streitenden Parteien zu hoffen ist. Können wir mit Wahrheit behaupten, in demjenigen, um welches ja eigentlich bei der ganzen Sache sich's handelt, *in der Verständigung mit uns selber sowohl als mit dem Publikum über das Wesen unserer Gymnasien* nunmehr völlig im Klaren zu sein? Laufen nicht vielmehr, vor wie nach, noch immer die verschiedensten Ansichten hierüber im buntfarbigsten Gemische durch einander, ja bestehen nicht dieselben Differenzen zwischen Humanismus und Philanthropismus, zwischen Idealismus und Realismus jetzt eben so wie in früheren Zeiten noch fort? Dennoch ist es nirgendwo anders, als gerade auf dem Gebiete der höhern Jugenderziehung von grösserer Wichtigkeit, feste Haltpuncte*) zu gewinnen, und somit bei unsrer aufwachenden Generation diejenige Entschiedenheit des Charakters fest zu begründen, welche allein mittelst einer durchgreifenden Einheit in den Bildungsprincipien mit Sicherheit erreicht werden kann. Möge es uns darum vergönnt sein, mit Bezug auf obiges Thema, in dieser vielgelesenen Zeitschrift, wenn auch nur andeutend, auf Zweierlei auf-

*) Ist erst dem Forschungsgeiste ein fester Anhaltpunct gegeben, so bricht der Geist der Wissenschaft sich fort und fort immer mehr Bahn, und strebt, gleich einer Pflanze, zum Lichte, wenn auch durch Gestein gehemmt, nur langsam, oft verkümmert und auf Umwegen — aber dennoch zum Lichte! *Scheidler.*

merksam zu machen, was unseres Bedünkens, einer nähern Beherzigung wohl nicht ganz unwerth erscheinen dürfte.

I. Die Gymnasien unserer Tage tragen noch die Last früherer Zeiten, d. h. sind viel zu lange in einer von der Kirche abhängigen Stellung gewesen, als dass sie sich bis jetzt schon zu jener vollen Selbstständigkeit hätten herausarbeiten können, die ihnen, als ihre eigenen Zwecke verfolgenden Staatsanstalten mit ganzem Rechte gebührt.

Dass es in den christlichen Staaten ursprünglich bloss das Bedürfniss der Kirchen gewesen, welches die Gymnasien in's Dasein gerufen und ihnen allein und ausschliesslich Jahrhunderte lang das Leben gefristet hat, ist eine nur allzugewisse und unbestrittene Thatsache, als dass man zu ihrer Begründung noch besondere Beweise heranzubringen sich versucht fühlen könnte. Eben so gewiss und unbestritten ist darum auch das ursprüngliche Recht der natürlichen Obergewalt, welche in Zeiten, wo die Schulen bloss Recrutirungsplätze für die Kirche waren, letztere über erstere übte; und nichts in der Welt erklärt sich leichter, als das untergeordnete Verhältniss, in welchem damals die Lehrer der höhern wie der niedern Schulen zu den Lehrern der Kirche gestanden. Noch mehr: In demselben Maasse, in welchem, namentlich in Deutschland, die Kirche ihrer Suprematie über den Staat sich allmählig begab, mussten natürlich auch die Fonds der unter ihrem Schutze erwachsenen und in ihrer Abhängigkeit ferner verbleibenden Schulen immer mehr fallen, und wo bisher blos Unterordnung unter die Kirche gewesen, da trat nun zugleich Unterordnung unter den Staat und diejenigen Anstalten ein, die sich immer in dessen unmittelbarem Dienste befunden. Und dieses unselige Verhältniss hat leider nur zu lange gewährt und zu tiefe Wurzeln geschlagen, als dass es nicht selbst in unsern gegenwärtigen Zeiten, wo doch die Scheidung zwischen Schule und Kirche factisch längst vollzogen ist, in der Idee wenigstens immer noch fortwirken und mit seinen schmerzlichen Nachwehen in die äussere Lebensentfaltung unserer Gymnasien da und dort hindernd eingreifen sollte. Woher anders käme es sonst, dass bis auf diesen Tag noch, wo ja die Philologie selber sowohl zu einer selbstständigen Wissenschaft emporgediehen ist, als auch ihre Pfleger zu einem eigenen Stande sich herausgebildet haben, den Gymnasien im Allgemeinen nicht dieselbe äussere Geltung im Leben geworden, die anderen Staatsanstalten von jeher zuerkannt wird? Muss man es doch heute noch immer als eine besondere Merkwürdigkeit hervorgehoben sehen, wenn von irgend einem Staate gesagt werden kann, er habe die Lehrer seiner Gymnasien für Staatsdiener erklärt und ihnen als solchen die aus diesem Verhältnisse rechtlich entspringenden Vortheile gewährleistet *)! Ja, ist doch selber in einem unserer erleuch-

---

*) So z. B. sind im Herzogthum Nassau die Lehrer der höhern Schulen eo ipso Staatsdiener, haben als solche mit allen übrigen Staatsdienern den gleichen Anspruch auf die mit grosser Liberalität bestimmten Pensions-

tetsten Staaten, der die Bahn zur Emancipation der deutschen Gelehrtenschulen gebrochen, bis auf diesen Augenblick noch den Gymnasiallehrern so wenig ein bestimmtes Rangverhältniss zu andern Staatsdienern, als durch irgend ein gesetzlich feststehendes Pensionsreglement die Zukunft ihres Alters in wünschenswerther Weise gesichert! Und doch giebt es, in Wahrheit, keinen Zweig am Stamme des Staatsdienstes, welchen zu ergreifen mehr innerer Trieb, welchen festzuhalten mehr moralische Kraft, mehr Muth, mehr Beharrlichkeit und Ausdauer gehört, als eben der, welcher sich den Lehrstand erwählte. Welche gewaltige Energie ist nicht, abgesehen von allem Uebrigen, schon allein dazu erforderlich, dass man, bei dem unaufhörlichen Hinabsteigen in die niedern Regionen eines jugendlichen, noch erst in seiner allmähligen Entwickelung begriffenen Gedankenganges, sich doch fortwährend auf derselben geistigen Höhe behaupte, auf welcher andere, durch ihren Beruf in höhere Sphären gewiesene Beamte, schon der Natur ihrer Stellung halber, sich weit leichter bewegen! Wie gross ist darum nicht schon in dieser Beziehung der Einsatz, den der, welcher sein ganzes Leben der Jugend widmet, in die Staatsassecuranz einzulegen hat, in Vergleich zu dem, der seine Kenntnisse und Thätigkeit den Interessen der Erwachsenen leihet! Wer lohnt da am meisten, die Schule oder das Leben? Und wie unendlich viel leichter wird es nicht jedem andern Beamten, selbst bei mittelmässigen Anlagen und einem ganz gewöhnlichen Fleisse, schon auf dem Wege der Anciennetät, in Ehre und Einkommen höher zu steigen, als dem auch noch so reich begabten, noch so gelehrten und fleissigen Lehrer! Wie grosse Forderungen in scientifischer, didaktischer, ja wohl gar auch schriftstellerischer Beziehung werden nicht an diesen gemacht, während es bei jenem oft nur einer guten Geschäftskenntniss und praktischen Gewandtheit bedarf, um Ausgezeichnetes in seinem Fache zu leisten! Daher denn auch die gar nicht seltene Erscheinung, dass tüchtige, pflichttreue, kenntnissreiche Lehrer in ihrer äusseren Stellung sich später von Schülern überflügelt sehen, die, wenn sie mit ihnen die gleiche Bahn des Lebensberufes durchlaufen hätten, ihnen schwerlich jemals vorgesprungen wären. Es ist dies ein Punct, der uns wichtiger dünkt, als er vielleicht, so obenhin betrachtet, manchem Andern in's Auge fällt. Denn, nicht allein, dass Erfahrungen der Art allemal deprimirend auf diejenigen selber einwirken, die sich in der Directionslinie solcher Schicksalswürfe befinden, nein sie üben auch auf die Jugend, der ja ohnehin von Haus

---

sätze und ihr Rangverhältniss ist also geordnet: Die beiden ordentlichen Lehrer an dem Schullehrerseminarium und die Conrectoren an den Pädagogien haben den Dienstrang eines Amtssecretairs, die Prorectoren den eines Landoberschultheissen, der Director des Seminariums und der landwirthschaftlichen Schule, die Rectoren der Pädagogien und die Professoren an dem Gymnasium den eines characterisirten Raths und der Director des Gymnasiums den eines wirklichen Collegialraths.

Vergl. Staats- und Adressbuch des Herzogthums Nassau.

aus alles Aeussere ihrer Natur nach mehr noch als dem Mannesalter imponirt, einen unzweifelhaft nachtheiligen Einfluss. Oder: sollte sie sich vielleicht so ganz und gar nichts dabei denken, wenn sie es tagtäglich mit ansiehet, wie metallene Verdienste auf der Wage des Staates so augenscheinlich schwerer wiegen als Förderung der Moral und Wissenschaft; wie Männer, welche, wenn auch nur in kleinen untergeordneten Kreisen, für das Interesse der Staatskassen beschäftigt sind, äusserlich höher gestellt und besser honorirt werden, als solche, die das Interesse der höhern Bildung und Erziehung im Staate vertreten, wie sich somit die gewöhnliche niedere Arithmetik oft besser rentirt und auf höheren Kothurnen einhergeht, als die höhere Mathematik im vollen Kostüme ihres wissenschaftlichen Schmuckes? Was helfen gegen solche nur allzu laut sprechende Thatsachen alle noch so wohl disponirten Predigten über den hohen Vorzug wahrer Gelehrsamkeit vor praktischer Routine über den bei weitem grössern Lohn, den Förderung idealer als materialer Zwecke gewähre, über die Eitelkeiten alles äusseren Glanzes in Vergleich mit der Achtung, die bescheidenem innerem Werthe gezollt werde? Kann es uns darum wohl wundern, wenn schon frühe unsere Jugend einen Unterschied zwischen sogenannten brotlosen und brotschaffenden Künsten sich bildet, wenn sie lieber dem prunkenden Scheine als der prunklosen Wahrheit sich zuwendet und somit auch immer seltener reichbegabte Köpfe sich um die Priesterweihe in Minerva's einfachem Tempel bewerben!

II. Die Gymnasien unserer Tage verfolgen in ihren Unterrichtsmaterialien eine aus zu vielerlei Bestandtheilen gemischte Tendenz und verlieren dabei einen der wichtigsten Gesichtspuncte, die Bildung einer tüchtigen Gesinnung für's Leben, nur allzu leicht aus dem Auge.

Der lange Frieden sowohl, als auch die gegenwärtig aus den riesenhaften Fortschritten in der Naturwissenschaft resultirenden grossen Entdeckungen zu Gunsten der Industrie und des Verkehrs haben bei uns Deutschen allgemach eine Sucht nach immer grösserer, immer umfangreicherer Förderung des materiellen Wohlstandes zu Wege gebracht, deren weit greifende Arme gerne Alles vor sich her wegkehren möchten, was nicht mit ihren Bedürfnissen in unmittelbarem Zusammenhange steht. Und wirklich weichet bereits vor dieser gewaltigen, von Tage zu Tage wachsenden, Macht des sogenannten Realen alles Ideale des Lebens in immer engere Grenzen zurück, indem gleichsam der äussere Mensch den innern allmählig mehr und mehr zusammendrückt, und, was lange unter uns in seiner Geltung am höchsten gestanden, an seinem Curswerthe immer grössere Einbussen erleidet. Dies ist jener hohe praktische Geist unserer Zeit, der im Besitze des langen vergeblich gesuchten Geheimnisses der Goldmacherei, so mancher eitlen Theorie nicht mehr bedarf, darin sonst wohl das denkende Bewusstsein unserer Nation sich gefallen, ja seinen grössten Ruhm, seinen einzigen Stolz

und das würdigste Ziel seines gesammten Strebens gefunden. Daher der mächtige Widerstreit zwischen der alten und jungen Cultur, daher das unsichere Schwanken, das blinde Umhertappen und ängstliche Laviren, das, neben manchem Anderen, insbesondere auch die gelehrte Pädagogik unserer Tage characterisirt und so recht deutlich in den tausendfach einander durchkreuzenden Ansichten, sich kund giebt, die, namentlich in Absicht auf die Bildungsstufe, woran unsere Gymnasialjugend gross gezogen werden soll, in kaleidoscopartigem Farbengemische hervortreten. Man ahnet die Noth, die da kommt; man hört so zu sagen das Brausen des gewaltigen Stromes, der aus seinen Ufern getreten; ja man sieht im Geiste schon, wie die Wellen, die Wogen sich drängen, um über der alten so lange bewahrten Habe mit verheerender Macht zusammenzuschlagen; man dämmt auch nach Möglichkeit, um für den ersten Anlauf wenigstens den Ungestüm des Andrangs zu brechen, kann aber zu entscheidenden, zu durchgreifenden Mitteln sich nicht wohl entschliessen, eben weil man das Aeusserste aufzuwenden sich scheut; und überlässt es so eigentlich lieber auf gut Glück hin dem Zufalle, ob die Gefahr selber wirklich hereinbrechen oder vielleicht noch durch irgend eine günstige Wendung für diesmal vorbeigehen werde. Um's näher zu sagen: Uebertäubt von den immer lauter, immer dringender werdenden Stimmen der Utilitarier unsers Jahrhunderts, die in lavinenartig wachsenden Haufen immer dichter um unsere Schulen sich schaaren, möchte man gerne nach Möglichkeit sich ihnen willfährig bezeigen, aber denn doch auch auf der andern Seite, den respectablen Alten, deren Pflege wir ja doch eigentlich die ganze Blüthe unseres gegenwärtigen Bildungszustandes verdanken, nichts von ihrem wohlerworbenen Rechte vergeben, und geräth so unwillkürlich aus der Scylla in die Charybdis. Oder: was wäre es etwa anders, worauf die massenhafte Häufung von Lehrgegenständen sich stützet, die man mit so vieler Mühe und wirklich oft zu bewundernder Kunst der Berechnung in die prunkenden Lectionskataloge unserer Gymnasien vertheilet; dass man es noch heute eben sowohl wie in früheren Zeiten, wo doch der Lehrkreis sich auf bei Weitem engere Grenzen beschränkte, Uebung im Lateinschreiben und Sprechen, vertraute Bekanntschaft mit der Griechischen Sprache und Literatur, möglichstes Zuhausesein auf dem bedeutend erweiterten Gebiete der Geographie und Geschichte, eine gründliche, in ihrem Umfange noch gesteigerte mathematische Elementarbildung, Religionskenntniss in theoretischer sowohl als praktischer Beziehung, Hebräisch von künftigen Theologen und Philologen, und nun dabei noch eine vollständige Uebersicht der deutschen Literatur verbunden mit genauer grammatischer, soviel als möglich auch historischer Kenntniss der Muttersprache und Gewandtheit in der Handhabung ihrer schriftlichen Darstellungsformen, Bekanntschaft mit der französischen Sprache und dem Geiste ihrer Literatur, Kenntniss des Englischen, Physik, Naturgeschichte, philosophische Propädeutik,

ohne die technischen Fertigkeiten, von einem Zöglinge der modernen Gymnastik verlangt? Begnügt man sich doch schon lange nicht mehr damit, dass unsere Gymnasien, als Vorbereitungsanstalten für die Universität, oder für das aus ihr hervorgehende Beamtenleben im Staate, das durch diese ihre eigentliche Bestimmung ihnen gesteckte Ziel innerhalb des kurzen dafür ausgesetzten Zeitraumes erreichen, sondern sollen sie ja zugleich auch als Propyläen zum Tempel der gesammten Staatsverwaltung die Initiative für diesen ertheilen und ausserdem noch als Wegweiser zu einem tüchtigen Handels- und ökonomischen Gewerbsbetriebe die fundamentale Anleitung für diese Karrièren gewähren! Wo bleibt bei dem Allen der Grundsatz: „non multa sed multum?“ Wo wäre es da möglich, dass im Einzelnen bedeutendes geleistet und vorherrschende Anlagen für dieses oder jenes besondere Fach vorzugsweise berücksichtigt, überhaupt der Individualität ihre besonderen Rechte eingeräumt werden*). Und wollte man auch von dem zerstückelten, gar häufig nur äusserlich angeeigneten Wissen, welches die nothwendige Folge dieses Herumschweifens in den verschiedensten Regionen geistiger Bestrebungen ist, ganz und gar absehen; wie kann bei diesem unaufhörlichen Zersplittern der aufschiessenden Kraft, Einheit des Wollens in Absicht auf das Rechte, Wahre, Gute und Schöne, überhaupt jene Stetigkeit des Characters erzielt werden, die doch am Ende höher noch steht, als alles noch so ausgebreitete Wissen? Mangelnde Gründlichkeit im Intellectuellen bringt ja ihrer Natur nach das Gleiche auch im Moralischen und Religiösen zu Wege, und Flachheit der Grundsätze nebst Unentschiedenheit des Glaubens sind die unausbleiblichen Folgen fehlender Tiefe und Klarheit der Erkenntniss**). Wäre es also nicht besser, man wiese die Gymnasien in die

---

*) So wie in dem grossen Schöpfungsreiche in verschiedener Wesensstufe bloss dienende und mitwirkende, oder auch kindlich spielende Naturen, dann suchende und liebende oder endlich auch höhere und leuchtende Naturen in der mannichfaltigsten Weise zur Verherrlichung des Schöpfers zusammenstimmen: so ist es auch in der kleineren Menschenwelt, als dem Nachbilde des Ganzen, beschaffen, und so wird auch in ihrem geistigen Mittelpuncte, dem Gebiete des intellectuellen Lebens und Wirkens, jene vielfache Art von geringeren und höheren Naturen deutlich wahrgenommen und unterschieden. *Fr. Schlegel*, Vorlesungen.

Nam proprietates ingeniorum dispicere prorsus necessarium est. In his quoque certum studiorum facere delectum nemo dissuaserit. Namque erit alius historiae magis idoneus, alius compositus ad carmen, alius utilis studio iuris, ut nonnulli rus fortasse mittendi. *Quinct. Inst. orat.*

**) Der einzelne Mensch braucht, wie die Gesammtheit und der Staat, *Positives*, wenn sie zur Selbstständigkeit, Einheit und Harmonie in ihrem inneren Wesen gelangen sollen. Der Einzelne bedarf Positives, um Ruhe des Gemüths und zweckmässige Thätigkeit der Kräfte zu verbinden, einen Lebensplan zu entwerfen, zu befolgen, und seiner hohen Bestimmung gemäss, dem Hebel des Willens, von welchem sein Thun und Treiben abhängt, einen festen Punct zu geben.

Ancillon zur Vermittelung der Extreme.

natürlichen Marken ihrer eigentlichen Bestimmung zurück, und forderte wenigstens die mancherlei realen, im Verlaufe der Zeit ihnen beigemischten Elemente wieder ganz und gar von ihnen ab? Alles Zwitterartige taugt nun ein für allemal nichts, und wer zu Vieles erreichen will, erreicht bei Lichte besehen am Ende noch weniger als Vieles. Aber es wäre vielleicht auch nicht nöthig, dass Anstalten, welche den Weg zu einem freien wissenschaftlichen Denken und einem erfolgreichen Eingehen in die höhern Universitätsstudien anbahnen sollen, schon innerhalb ihres Bereiches speciell auf manches Einzelne vorbereiten, was später die besonderen Facultäten ohnehin in sowohl extensiv als intensiv vollkommen ausreichendem Masse gewähren. So, um nur Einiges anzuführen, wird auf jeder Universität hebräische Grammatik gelehrt, und bedürfte es also hierzu keiner besonderen Stunden auf dem Gymnasium für künftige Theologen und Philologen. Eben so kann, bei gehöriger Leitung der deutschen Aufsätze in den oberen Klassen unserer Gymnasien schon in den für diese ausgesetzten Stunden alles Dasjenige füglich erreicht werden, was man neuerdings durch die sogenannte philosophische Propädeutik in vorzüglichem Masse zu erstreben verhoffet. Es könnte endlich, um auf dieses Wenige uns zu beschränken, auch das Feld der Mathematik und der Naturwissenschaften für den doch lediglich auf formale Bildung abzielenden Zweck der Gymnasien noch um ein Wesentliches verkleinert werden. Je enger man auf diese Weise den Studienkreis unserer Gymnasiasten zusammenzöge, und je mehr Zeit man dadurch gewönne, sie durch ein gründlicheres und zusammenhängenderes Eingehen in die Geistesschöpfungen der nie alternden Heroen der Griechischen und Römischen Literatur, so wie der auf ihrem Schoose grossgezogenen Classiker unserer Nation, mehr noch als bisher zu eigener freier mündlicher sowohl als auch schriftlicher Darstellung der Formen zu befähigen, die den Grundtypus aller wahren Erkenntniss für uns bilden, desto mehr würden die edleren Kräfte der Intelligenz sich concentriren und für die höhere Wissenschaft ebensowohl als für Reinheit und Gediegenheit des Characters und der Gesinnung eine Grundlage bilden, der es an Solidität gewiss in keiner Weise gebräche*).

Dr. Wisseler,
Oberlehrer am Gymnasium zu Wesel.

---

*) Artibus idem usu venit quod plantis. Si planta aliqua uti in animo habeas, de radice quid fiat nil refert; si vero transferre cupias in aliud solum, tutius est radicibus uti, quam surculis. Sic traditio (quae nunc in usu est) exhibet plane tanquam truncos (pulcros illos quidem) scientiarum, sed tamen absque radicibus, fabro lignario certe commodos, at plantatori inutiles. Quodsi disciplinae ut crescant tibi cordi sit, de truncis minus sis sollicitus: ad id curam adhibe, ut radices illaesae, etiam cum aliquantulo terrae adhaerentis extrahantur.

Baco von Verulam.

Adnotatiuncula ad Sophoclis Antigonae v. 834—839 ed. Brunck.

In epistola critica, quam nuper ad Godofredum Hermannum, Virum Illustrem, de locis quibusdam Sophoclis ex Antigona gratulandi caussa misi[1]), dixi p. 26. versus 834—839. ed. Brunck., quos vulgo e coniectura G. Hermanni sic scriptos edidissent:

Ἀλλὰ θεός τοι καὶ θεογεννής·
ἡμεῖς δὲ βροτοὶ καὶ θνητογενεῖς.
καίτοι φθιμένῳ τοῖς ἰσοθέοις
ἔγκληρα λαχεῖν μέγ' ἀκοῦσαι.

quum libri prope omnes hanc scripturam exhiberent:

Ἀλλὰ θεός τοι καὶ θεογεννής·
ἡμεῖς δὲ βροτοὶ καὶ θνητογενεῖς·
καίτοι φθιμέν**[2]) μέγ' ἀκοῦσαι
τοῖς ἰσοθέοις ἔγκληρα λαχεῖν,
ζῶσαν καὶ ἔπειτα θανοῦσαν.

mihi ita scribendos videri:

Ἀλλὰ θεός τοι καὶ θεογεννής·
ἡμεῖς δὲ βροτοὶ καὶ θνητογενεῖς.
καίτοι φθιμένοισιν μέγ' ἀκοῦσαι
τοῖς ἰσοθέοις ἔγκληρα λαχεῖν,
ζῶσαν καὶ ἔπειτα θανοῦσαν.

Non cogitabam ea nocte, ubi haec scripsi, de caesura, quam in hoc metro non neglexerunt veteres nisi in vocabulis compositis, ubi quodam modo incidi poterat oratio. Itaque nunc existumo aut scribendum esse:

καίτοι φθιμένοις ὡς μέγ' ἀκοῦσαι
τοῖς ἰσοθέοις ἔγκληρα λαχεῖν,
ζῶσαν καὶ ἔπειτα θανοῦσαν,

aut ita ordinanda haec verba esse, quem ad modum, si retinerentur, ipse praecepit G. Hermannus:

καίτοι φθιμένῃ σοι μέγ' ἀκοῦσαι
τοῖς ἰσοθέοις ἔγκληρα λαχεῖν,
ζῶσαν καὶ ἔπειτα θανοῦσαν.

Sed de eo, in quo summa rei est, tamen etiamnunc idem sentio, non omittenda videri verba: ζῶσαν καὶ ἔπειτα θανοῦσαν, quae non solum Tricliniani libri, verum etiam veteres codices repraesentant.

Praeterea adnoto in quibusdam exemplis epistolae meae p. 6. versu extremo non satis recte expressa esse verba: *Huic sententiae.* et p. 22. v. 17. pro *quae* scribendum esse *quas*, quod librarii mendum tamen ex omnibus ut opinor exemplis, quae foras data sunt, manu mea sustuli.

R. Klotz.

---

1) Lipsiae, venumdat E. B. Schwickert. 1840. 8.
2) Sic scripsi, quoniam de extrema vocis syllaba minume consentiunt libri.

ARCHIV

für

Philologie und Paedagogik.

Herausgegeben

von

Dr. *Gottfried Seebode*,

M. *Johann Christian Jahn*

und

Prof. *Reinhold Klotz*.

Siebenter Band. Zweites Heft.

Leipzig,

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.

Neue

JAHRBÜCHER

für

Philologie und Paedagogik,

oder

Kritische Bibliothek

für das

Schul- und Unterrichtswesen.

In Verbindung mit einem Vereine von Gelehrten

herausgegeben

von

Dr. Gottfried Seebode,

M. Johann Christian Jahn

und

Prof. Reinhold Klotz.

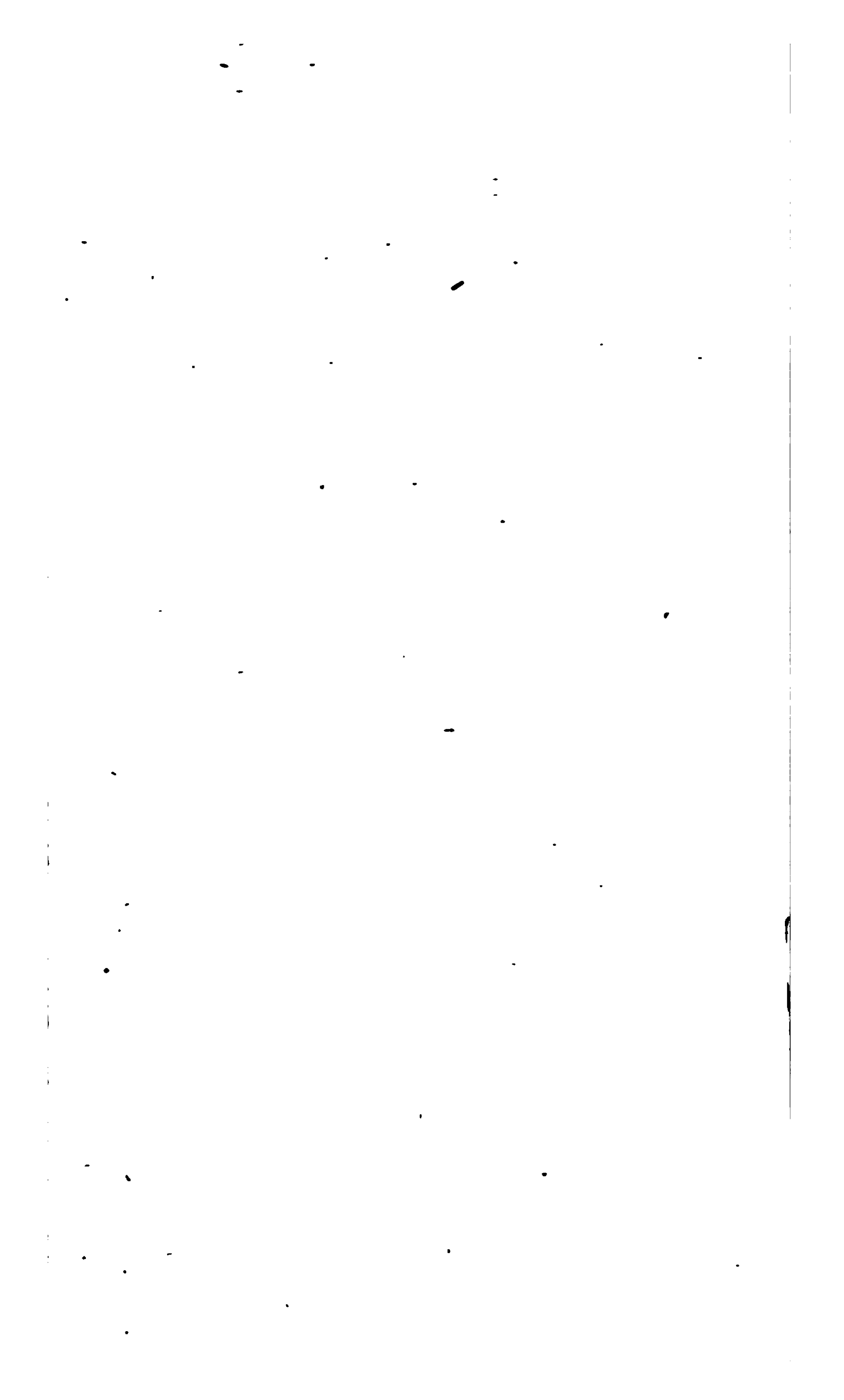


Siebenter Supplementband. Zweites Heft.

Leipzig,

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.



Ueber die Etymologie des Stammes תפל.

Vom Prof. *Redslob* zu Leipzig.

Wie unsicher es noch um eine vielleicht höchst ansehnliche Zahl hebräischer Wortbedeutungen stehe, davon kann man sich jeden Tag überzeugen, wenn man nur darnach ernstlich fragt, worauf die Annahme der Bedeutungen in den einzelnen Wörtern beruht, ja oft braucht man nur einmal den Zusammenhang, in welchem die Wörter stehen, mit einiger Aufmerksamkeit zu betrachten, um sich zu überzeugen, dass die Bedeutungen, welche denselben beigelegt worden sind und aus einem Buche in das andere übergehen, gar nicht einmal in den Zusammenhang passen, und mit dem offenbaren Willen des Schriftstellers in Widerspruch stehen. Ein solcher Fall findet namentlich auch bei dem Worte תָּפֵל und seinem Verwandten תִּפְלָה statt, was uns die Veranlassung giebt, die Etymologie des Stammes תפל und aus ihr die Bedeutungen dessen, was zu demselben gehört, zu bestimmen oder zu begründen zu suchen.

So stimmt man nach Massgabe der alten Uebersetzungen darin überein, dass תָּפֵל in den Stellen Ezech. 13, 10. 11. 14. 15. *Tünchkalk* bedeute, und doch ist nichts klarer, als dass es in diesen Stellen darauf ankommt, woran man auch sonst denken möge, an Tünchkalk gerade nicht zu denken. Denn betrachtet man vs. 10, so sieht man offenbar, dass mit טוּחַ תָּפֵל eine tadelnswürdige und strafwürdige Handlungsweise bezeichnet ist. Est ist dort nemlich die Rede von sogenannten Pseudopropheten, d. h. von Menschen, die, weil ihnen die dazu nöthigen Einsichten und der nicht minder nöthige redliche Wille fehlen, unberufener und unbefugter Weise sich dem Volke zu Orakeln aufwerfen, und diesen wird das טוּחַ תָּפֵל zum Vorwurfe gemacht, und da nun der ihnen gemachte Vorwurf da, wo in eigentlicher Rede gesprochen wird, bezeichnet wird als דִּבֵּר שָׁוְא חָזָה כָּזָב vs. 8, חָזָה שָׁוְא קָסַם כָּזָב vs. 9, הִטְעָה אֶת עַם יהוה לֵאמֹר שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם vs. 10; so ist man, namentlich wie der seltsame Ausdruck an die hier zuletzt erwähnten Worte sich anschliesst, angewiesen, in demselben einen

bildlichen Ausdruck für *belügen*, *täuschen*, namentlich *durch schöne Worte sicher machen* zu suchen. Diesen unzweifelhaften Sinn der Phrase bringt man freilich auch hinein, während man תָּפֵל *Tünchkalk* seyn lässt, indem man (s. z. B. Rosenmüller z. d. St., Kalkar zu Klagel. 2, 14.) an das Uebertünchen alter schadhafter Mauern denkt, durch welches dieselben das trügerische Ansehen wohlbeschaffener Mauern erhalten. Diese Auffassung ist aber durch unsere Stelle geradezu unmöglich gemacht, indem hier nicht von einer alten Mauer die Rede ist, welche statt ausgebessert zu werden beworfen wird, sondern von einer neuen Mauer, die das Volk seinerseits eben baut, die Propheten aber ihrerseits mit תפל bewerfen. Wollte man hier an eine Bewerfung mit Tünchkalk denken, so wüsste man nicht, wiefern das jemand zum Vorwurfe gereichen und der entsprechende Ausdruck demnach einen übeln Sinn erhalten könnte. Denn das Bewerfen der Wände mit Tünche, die sogenannte Berappung, hat ja keineswegs zum nächsten Zwecke die Verzierung der Wand oder gar ein täuschendes Verbergen schadhafter Stellen derselben. Im Gegentheil ist sie zum Schutze der Wand bestimmt, sie soll es dem Regen unmöglich machen, in die Fugen der Steine zu dringen und es so nie zum Austrocknen kommen zu lassen oder wohl gar die ganze Wand zuletzt zu zerwaschen. Dieses Berappen ist also ein sehr lobenswerthes und zweckmässiges Geschäft, welches hier also nicht gemeint seyn kann. — Ferner aber wenn תָּפֵל *Tünchkalk* wäre, so begriffe sich nicht, warum das Wort überhaupt gesetzt wäre, denn das Verbum טוּחַ schlösse den Begriff von תָּפֵל schon in sich ein, und wenn das Verbum טוּחַ noch einen Zusatz haben sollte, so würde man nichts anders als טִיחַ erwarten, wenn nichts weiter als das Bewerfen gemeint seyn sollte.*) Besonders in den folgenden Versen wäre der Zusatz sehr matt, wenn er sich auch vs. 10 noch sollte ertragen lassen.

Wir wollen nicht weiter gehen in der Darstellung des Ungeeigneten der Bedeutung *Tünche*, da diese Bedeutung von sich selbst fallen muss, wenn eine andere sich als richtig ergiebt, son-

*) טוּחַ mit der Nebenform טחח ist wohl zunächst verwandt mit צחח und also ein Ausdruck wie unser deutsches *weissen*, welches, nach einem Gegensatze des Weissen und Schmutzigen, hernach von jedem saubern Anstriche und Färbung gebraucht wird. Die Grundbedeutung dieser Wörter ist wohl die jetzt noch bei סוּךְ, סחה stattfindende des *Wischens*, *Waschens* (*Wetzens*), die doch im Deutschen wohl ebenfalls mit *weiss* u. a. verwandt sind, obwohl zuletzt der Bedeutung von צָחַח, צחח onomatopoetische Urbedeutung zu Grunde liegen mag. Ob mit diesen Wörtern auch שָׁכַךְ, שָׁחַח, תּוּחַ, *sich senken*, *niedergedrückt sein*, wovon hernach auch שִׂיחַ, das *niedrige Gebüsch* und das *gebückte Sitzen* beim Nachdenken verwandt sei, mag ich nicht bestimmen. שׁעע aber, *streicheln*, womit תְּעַתֵּעַ (vgl. שִׁעֲשַׁע) zusammenhängt, ist vermuthlich mit סחה verwandt.

dern wir gehen, nachdem der Zweifel überhaupt gerechtfertigt ist, zur Aufsuchung der richtigen Bedeutung unverweilt über. Die eben besprochene Stelle Ez. 13, 10—15. giebt uns nun Folgendes zur Beurtheilung an die Hand. תָּפֵל muss einen gewissen Stoff bezeichnen, der unter dem Begriffe des טִיחַ steht, denn vs. 12. wird derselbe טִיחַ *Ueberzug* genannt, also ein Stoff, der sich als Ueberzug von Gegenständen denken lässt. Dieser Stoff ist aber nicht Tünchkalk, שִׂיד, der, wenn vom Ueberzuge der Mauern, wo man zunächst an Tünchkalk denkt, die Rede ist, auch schlechthin טִיחַ genannt werden kann, sondern vielmehr ein anderer, schlechterer und weniger haltbarer, indem er sich nicht steinartig verhärtet, sondern sich im Regen leicht auflöst (vs. 11.), weswegen er sich zum Schutze solcher Gegenstände, die, wie Mauern, dem Wetter ausgesetzt sind, nicht anwenden lässt*), obschon er zum Ueberziehen anderer Gegenstände, bei denen nur ein geringerer Grad von Haltbarkeit nöthig ist und die insbesondere der Nässe nicht ausgesetzt werden, ein vielleicht geeignetes Bindemittel und Ueberzug abgiebt, letzteres, weil ausserdem gar nicht angenommen werden könnte, dass jemand ihn auch nur in betrügerischer Absicht als Mauerüberzug könnte anwenden wollen. Endlich ist zu bemerken, dass der Stoff schmieriger, schmutziger Art sey, weil wie von einer unangenehmen Sache von demselben gesprochen wird, namentlich der Ausdruck טָחֵי תָפֵל vs. 11. fast einem verächtlichen Schimpfworte ähnlich sieht und auch Jer. 23, 13. wie von einer den Propheten anklebenden schmutzigen Sache gesprochen wird: וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן רָאִיתִי תִפְלָה ··· הִתְעוּ אֶת עַמִּי, vgl. ebendas. vs. 14: וּבִנְבִאֵי יְרוּשָׁלַםִ רָאִיתִי שַׁעֲרוּרָה.

Fassen wir dieses Alles zusammen, so lässt sich bei תָּפֵל, תִּפְלָה kaum an etwas Anderes als an *Mehlkleister, Pappe*, denken. Diese Bedeutung wird nun mehr als zur Genüge bestätigt durch Hiob 6, 6. Auch an dieser Stelle begnügt man sich merkwürdiger Weise mit der allgemeinen Bedeutung *Ungesalzenes, Geschmackloses, Fades*, so unpassend auch ein solcher Sinn des Wortes wäre. Was soll nemlich überhaupt es heissen, wenn man sagt: *Lässt sich Ungesalzenes essen ohne Salz?* Nichts Besseres, als wenn man fragen wollte: *Lässt sich Ungesalzenes essen mit Salz?* Wollte man dieser Auffassung von תָּפֵל gemäss das zweite Hemistich übersetzen, so würde רִיר חַלָּמוּת wegen הֲיֶשׁ טַעַם *Geschmackloses* bedeuten. Im Gegentheil ist es klar, dass תָּפֵל nicht *Ungeniessbares, Widriges* überhaupt, sondern so gut wie רִיר חַלָּמוּת einen

*) Hiervon haben sich auch einige Uebersetzer leiten lassen. Denn wenn sie *Leimen ohne Spreu* oder sine temperamento übersetzen, so mag dies zwar grösstentheils gerathen sein, doch aber wollen sie damit Leimen bezeichnen, dem, um dauerhaft genug zu sein, das beigemischte temperamentum fehlt.

bestimmten ungeniessbaren widrigen Stoff bedeuten muss. Und hoffentlich gesteht jeder ein, dass der Mehlbrei, der mit dem Kleister, der Pappe, eine und dieselbe Sache ist, ohne Salz sich wohl als Non plus ultra einer ekelhaften Speise denken lässt, da solche schmierige (רִיר), zähe, klebrige Stoffe schon anzusehen und anzugreifen widerlich sind (vgl. vs. 7.), weil sie zu lebendig an diesen und jenen unsaubern Stoff erinnern.*) Diese Auffassung des תָּפֵל als Mehlkleister (man lasse auch in dieser Stelle den verächtlichen, an das häufig sich unsauber darstellende Bindemittel erinnernden Ausdruck *Kleister*, da Hiob eben so verächtlich von demselben spricht als Ezechiel) wird aber gerechtfertigt durch die doppelte chaldäische Uebersetzung, welche das Wort einmal durch תַּבְשִׁילָא, das anderemal durch בְּשִׁשׁ übersetzt, deren eines wie das andere *Mehlbrei*, dann *Mehlmus*, *Mus*, *Gemüs* überhaupt bedeutet, indem das Stammwort von ersterm, wie wir weiter unten sehen werden, vermuthlich mit חפל selbst verwandt ist und genau bestimmt bedeutet *weich kochen*, *zu Mus kochen*, das Stammwort von Letzterm aber בשש = בוש trepidare, dann *zögern*, lentum esse und so *zach*, *zähe seyn*, lentum esse bedeutet, wovon בְּשִׁשׁ *zähe Masse*, *dicker Brei*, *Mus*, *Gemüs*. Auf diese zwiefache Uebersetzung ist aber

---

*) רִיר belangend, so ist es apocopirte Pilpelform von רוו, רָוָה, einer Erweichung aus רבב, רבה, vgl. רְבִיבִים und das rabbin. רבב. Die Grundbedeutung ist die des *Schlotterns*, *Schleuderns*, vgl. רפה, רמה und רֹבּוּ 1 Mos. 49, 23., davon רבב und רום eig. *schlenkerig*, *schlank*, *gross*, *hoch* und *viel sein*, ריב *im Handgemenge mit Jemand sein*, *schütteln*, und vom Schütteln übergetragen auf *Sprengen* und *Schütten* und *Ueberschütten* flüssiger Stoffe in רְבִיבִים und רָוָה. — רִיר חַלָּמוּת als *Eiweiss* betrachtet, würde gar keine widrige Speise bezeichnen, denn Eiweiss wird ja in Menge genossen, namentlich חַלָּמוּת als *Mark* aufgefasst, würde ohne ausdrücklichen Zusatz von בֵּיצִים niemand einmal im Sinne von Eidotter verstehen können, auch lässt sich Dotter in keiner Hinsicht als *Mark* betrachten. דְּוֵי im folgenden Verse wird ebenfalls auf eine Weise erklärt, die zu keinem bündigen Sinne führt. דְּוֵי, דַּי ist durchaus nichts anderes als die Zusammenziehung דְּי, דֵּי, wie ich schon in meiner Abhandlung über d. hebr. Pronomm. erinnert habe. דָּוָה nemlich, mit זוב, צוף verwandt, heisst eigentl. *fliessen*, *ausfliessen*, *überfliessen*, dah. vom weiblichen Ausflusse, ferner tabere = נמס, מכך, aber auch *überfliessen*, *in Fülle*, *voll sein* (vgl. *voll sein*, im vulg. Deutsch auch s. v. a. *schmutzig sein*, z. B. er hat sich das Kleid voll gemacht, Klagel. 1, 9.), und hiervon דְּוֵי, דֵּי *vollauf*, *genug*, *in vollem Maasse*, und weil das Maass, wenn es voll ist, richtig ist, *im bestimmten*, *rechten Maasse*. Dieser Vers ist demnach zu übersetzen: Was mich zu berühren schon anwidert, das ist meine Speise im Uebermaass, vollem Maasse, damit werde ich bis zum Ueberfluss, vollauf gesättigt; vgl. Esth. 1, 18: *Zank vollauf*.

darum Alles zu geben, weil, wenn sie gerathen wäre, wohl ein Wort von weiter Bedeutung, ἄρτος der LXX, nicht aber der Name einer so genau bestimmten Sache dastehen würde, auch übrigens, wenn es darauf ankam etwas sehr Unschmackhaftes zu bezeichnen, wohl noch andere Stoffe zu Gebote gestanden hätten. Zudem stand den Chaldäern auch der jüdische (man erlaube mir mit diesem Ausdrucke das Targumische, das talmudische und rabbinische Küchenhebräisch zu bezeichnen, welches so häufig in einanderläuft, dass ein gemeinschaftlicher Name für diese drei Idiome einige Bequemlichkeit gewährt) Sprachgebrauch des Wortes תָּפֵל zu Gebote. Denn wenn wir auch anerkennen mögen, dass der Mehlbrei ein sehr wohl geeignetes Bild der Geschmacklosigkeit ist, und תָּפֵל demnach wirklich *Geschmackloses, Fades* überhaupt bedeutet, so scheint es doch, als ob aus der von Buxtorf (Lex. p. 2620) aus Nedarim F. 51 col. 2. beigebrachten Stelle גבינה בין מלוחה בֵּין תפלה (nach Buxtorf caseus sive salitus sive insulsus) die wahre Bedeutung noch hervorschimmerte. Denn תפלה, von der גבינה verstanden, bezeichnet die unzubereitete, rohe und reine Masse des *Quarges*, coagulum lactis, caseus mollis, eine dem Mehlbrei sehr ähnliche klebrige und zähe Breimasse, die wie dieser als Kittmittel gebraucht wird, zugleich aber auch häufig sich unappetitlich darstellt, daher denn *Quarg* im gemeinen Leben häufig als bildlicher Ausdruck für *schlechte, geringfügige, unnütze, schmutzige Sache* gebraucht wird, — ein Sinn des Wortes, der es ganz ausgezeichnet passend zur Uebersetzung des hebräischen תָּפֵל zu machen scheint. Ja es entsteht für den jüdischen Sprachgebranch des Wortes תָּפֵל in der Bedeutung *Ungesalzenes, Geschmackloses,* sofern das Wort wirklich so aufzufassen ist, die Frage, ob diese Bedeutung nicht eine rein traditionelle ist, zu der erst die Unverständlichkeit der Stelle Hiob 6, 6. Veranlassung gegeben hat, indem sich aus derselben die Ansicht einmal feststellte, dass תָּפֵל *Geschmackloses* bedeute, und darauf unbekümmert um die Richtigkeit derselben sich der Sprachgebrauch dahin feststellte.

Indem hiermit die Bedeutung des Wortes תָּפֵל festgestellt ist, brechen wir hier ab, um mittels derselben die Etymologie des Wortes zu finden, von der wir uns die Gewinnung einer rohen sinnlichen Bedeutung versprechen dürfen, welche alsdann ihrerseits wieder ein sichrerer Leitfaden für den übrigen Sprachgebrauch werden muss. Hierfür ist nun zu bemerken, dass wir uns nach einem Stammverbo תפל, aus dem die Wörter תָּפֵל und תִּפְלָה abgeleitet wären, so dass demselben die Priorität vor diesen zukäme, nicht umzusehen haben. Faktisch kommt nemlich ein Verbum תָּפַל im Hebräischen nicht vor, und wenn daraus sich auch nicht schliessen lässt, dass ein solches auch ausserhalb der Reste der hebräischen Literatur nicht vorgekommen sey, so ist sein Vorhandenseyn dadurch doch wenigstens problematisch. Ausserdem aber ist zu bemerken, dass im Arabischen, wo das Verbum sich allerdings bereits ausgebildet

hat, die Bedeutungen unbestreitbar denominativ sind, das Verbum also die den hebräischen beiden Nominibus entsprechenden Nomina wirklich als sein Prius voraussetzt. Auch im Chaldäischen ist zu bemerken, dass ein Kalverbum nicht vorhanden ist, sondern nur ein Pael; es ist aber notorisch, dass die abgeleiteten Conjugationen häufig in der Entwickelungsgeschichte eines Verbalstammes der Bildung und dem Gebrauche eines entsprechenden Kal vorausgehen, und dass, wenn auf dem Bildungswege ein gewisses neues Verbalthema sich aus einem vorhandenen Stamme losmacht, es vorzugsweise Piel zu seyn pflegt, in welchem das neue Thema zuerst explicite auftritt und in den Sprachgebrauch eintritt. Von den vielen Beispielen, welche sich hierfür als Belege beibringen liessen, sei nur das Verbum נָקַף erwähnt. Dieser Stamm ist nach der Regel der Verben פ״ן hervorgegangen aus קוּף, und zwar durch euphonische Schärfung des ersten Radikals in Hiphil, so dass das Hiphil desselben eigentlich euphonisches Hiphil von קוּף ist und *eine* תְּקוּפָה *machen, eine Curve beschreiben* heisst. Indem aber dieser Ursprung des Hiphilverbi aus dem Auge gelassen worden ist, ist durch dasselbe ein Verbalthema נקף gesetzt und in diesem Hiphil implicite vorhanden, welches aber explicite zuerst nicht in Kal, sondern in Piel in der Bedeutung couper, *kappen*, succidere, *dass der Gegenstand kopfüber, über den Haufen fällt und sich umlegt*, auftritt. Nur einmal kommt als Pausalform יִנְקֹפוּ vor, welche indessen im Nothfalle noch für eine im Uebergange begriffene sogen. chaldaisirende Form des verkürzten Futurs von קוּף selbst angesehen werden könnte. Sonst vgl. נקט, נצב, נכר. Von unserm Verbo kommt erst sehr spät eine Form, welche vielleicht Kal ist, bei Rabbinen vor. Allerdings kommt bereits im Hebräischen ein Verbum טָפַל vor, von dem תפל durch Erweichung entstanden seyn könnte, und das Jüdische macht die ursprüngliche Identität desselben mit תפל unabweisbar. Aber dieses טפל ist vielmehr als eine Verhärtung aus תפל anzusehen, denn die Bedeutungen desselben stimmen augenfällig mit der harten Paelform תַּפֵּל zusammen, so dass es nur nach einem und demselben Principe mit diesem Pael gebildet worden ist. Wie in dem einen Falle nemlich die Verhärtung als Dagessirung des mittelsten Radikals auftritt, so tritt sie in dem andern auf als Verwandlung des ersten Radikals ת in das härtere ט. Die Bedeutung aber des Verbi טפל tritt bereits im Hebräischen auf übersinnliche Gegenstände angewandt auf, setzt also die Anwendung derselben auf sinnliche, wie sie bei תָּפֵל stattfindet, als ihr Prius voraus. Wenn demnach das ungebräuchliche Verbum תפל nicht von טפל ausgeht, sondern umgekehrt, תָּפֵל aber, wie sich nach der bereits bestimmten Bedeutung von תָּפֵל beurtheilen lässt, erst denominativ ist und *kleistern, leimen*, daher überh. *kleben, fügen* bedeutet, so müssen die beiden hebräischen Nomina תָּפֵל und תִּפְלָה als die frühesten Bildungen des Stammes תפל angesehen werden, durch welche überhaupt erst ein Stamm תפל explicite gesetzt wird, ohne dass

das zu denkende entsprechende Verbum als bereits vorhanden zu betrachten ist, welches vielmehr nur in und durch diese Nomina gesetztes Thema genannt werden kann. Da nun in der Sprache Alles nach Entwickelungsgesetzen erfolgt, das Entwickelungsgesetz es aber so mit sich bringt, dass das, was explicite vorhanden ist, vorher in etwas Anderem als Keim und Embryo implicite vorhanden gewesen seyn muss, so fragt sich, indem wir nach dem Ursprunge des Thema תפל fragen, durch welche andere sprachliche Bildung dieses Thema gesetzt und in welcher andern Bildung es implicite vorhanden gewesen sey, so dass es nur noch der Explication und Evolution bedurfte, um ihm ein selbstständiges eigenes Daseyn in der Sprache zu geben.

Die Entstehung des Stammes תפל zeigt uns nun aber die hebräische Sprache auf eine höchst interessante Weise selbst, nemlich in der Form תִּתַּפָּל, 2 Sam. 22, 27, also in dem Hitpaelverbo הִתַּפֵּל, dem diese Form angehört. Dieses Hitpael nemlich, so wie es steht, ist grammatisch streng genommen nichts anderes, als das Hitpael eines Verbi תפל, das aber, weil es noch nicht vorhanden ist, durch dasselbe gesetzt wird. Durch dieses Hitpael und mit demselben entsteht also ein Verbalstamm תפל, wie gar keinem Zweifel unterliegen kann, er ist in demselben implicite und involvirt enthalten, so dass er nur der Explication und Evolution bedarf, um sich von dem, woraus dieses Hitpael entstanden ist, loszumachen und ein selbstständiges Wort in der Sprache zu constituiren. Dies geschieht aber dadurch, dass nicht weiter darnach gefragt wird, wie diese Bildung entstanden ist, sondern dass sie genommen wird als das was sie ist und wie sie ist. Fragen wir freilich darnach, was dieses Hitpael *ursprünglich* ist, so unterliegt es keinem Zweifel, dass es eine freie Hitpaelbildung aus פתל ist*), aus welcher jedoch, weil man das Wort unabhängig von seiner Entstehungsweise gebrauchte, und es nahm wie es war, von dem doppelt vorhandenen ת das zweite ausgestossen wurde, gleichsam als wäre das ת-Element schon durch das erste ת vertreten, wie aus מִשְׁמֶרֶת nach demselben Principe מְשָׁרֵת entstanden ist. Die Form verhält sich zu פתל gerade so, wie die kurz vorhergehende freie Hitpaelbildung תִּתָּבָר zu בָּרַר, und es wird durch dieselbe ein Thema תפל gesetzt, wie durch diese ein Thema תבר gesetzt wird. Freilich scheint man allgemein die Form תִּתַּפָּל als fehlerhaft zu betrachten; aber jedenfalls sehr übereilt. Denn allerdings zwar hat Ps. 18, in welchem diese Stelle wiederkehrt, vs. 27 statt תִּתַּפָּל des Samuel die Form תִּתְפַּתָּל, aber bei dem kritischen Verhältnisse beider Stellen zu einander kann es gar keinem Zweifel unterliegen, dass die Lesart Ps. 18 unächt und eben so aus der Absicht zu erleichtern hervorgegangen

*) Zu der Stelle vgl. Plaut. Bacch. 4, 4, 13: Bonus sit bonus, malis sit malus; utcumque res sit, ita animum habeat.

ist, wie kurz vorher die schwierige Form תְּמַבֵּר ebendaselbst in das schulgerechte תְּחַבֵּר geändert worden ist. Denn da wir im Psalterium nur eine Sammlung von Liedern besitzen, die natürlich nur in den Zeiten der in derselben enthaltenen spätesten Lieder gemacht worden seyn kann, so versteht es sich von selbst, dass diejenigen Lieder, deren Abfassungszeit wegen der Beschaffenheit ihrer Sprache früher anzusetzen ist, bereits vorhanden waren, im Volke in Abschriften cursirten und aus diesen in die Anthologie, welche das Psalterium ausmacht, aufgenommen wurden. Da aber die Psalmensammlung dadurch entstanden ist, dass man in der Zeit der Restauration nach dem Exil die einzelnen religiösen Lieder allmälig im Tempel unter musikalischer Begleitung absingen wollte, so begreift es sich, dass erstens die Lesart תְּחַפֵּל die spätere ist, und zweitens, dass sie aus derselben Absicht geändert worden ist, aus welcher später das Keri störende Formen bei'm Absingen der Pericopen in der Synagoge mit gewöhnlichen zu vertauschen befiehlt. Die Sammlung der Psalmen hatte demnach gar nicht die Absicht, die Unversehrtheit des Textes zu erhalten, sondern durch diese Gesänge Erbauung zu bewirken, und so unterwarf man natürlich die vorhandenen Texte diesem Zwecke und stellte sie so her, dass die Andacht durch nichts gestört würde, etwa wie wir die alten und überhaupt auffallenden Formen der lutherischen Bibelübersetzung oder älterer Kirchenlieder, welche die Erbauung stören würden, mit gewöhnlichern vertauscht haben, und wie noch heute jeder Musiker mit seinen Musiktexten sich leichte Aenderungen erlaubt. Die Lesart תְּחַבֵּל hat demnach durchaus keinen kritischen Werth, und die Lesart תְּמַפֵּל ist um so mehr für die ächte zu halten, nicht nur, weil die Masorethen an derselben ebenfalls keinen Anstoss genommen haben, sondern namentlich deshalb, weil das Verbum הִתְפַּל auch im Chaldäischen des Onkelos 5 Mos. 1, 1. vorkommt. Dort hat nemlich Onkelos statt des hebräischen בֵּין פָּארָן וּבֵין תֹּפֶל die Worte בְּפָארָן אִתַּפַּלוּ עַל מַנָּא, und, was noch dazu kommt, Jonathan ben Usiel וּמְפַלְּתּוּן עֲלוֹי מִלֵּי שִׁקְרָא וְאַתְרַעֲמְתּוּן עַל מַנָּא. Hier ist also die Rede von Tophel, תֹּפֶל, also von einem Worte, das unabweislich zum Thema חפל gezogen werden muss, Onkelos, obschon die richtige Uebersetzung paraphrastisch umgehend, erklärt es durch das dem hebräischen הִתְפַּל entsprechende chaldäische אִתַּפַּל, so dass man sieht, er kann dabei nichts anderes als eine von einem Thema חפל abhängig gedachte Form haben geben wollen, und Jonathan, noch weniger darum bekümmert, sich so nahe als möglich an das hebräische Original zu halten, greift gar zu dem gewöhnlichern Verbo טפל. Hier kann also von einem Versehen, ja selbst nur von etwas sehr Auffallenden in der Form אִתַּפַּל gar keine Rede sein, es ist klar, dass man dieselbe als auf einem Thema חפל beruhend gedacht hat. Hierzu endlich (s. Buxt. Lex. S. 2620) bemerkt R. Salomon z. d. St. aus andern Rabbinen, dass der Name des Ortes תֹּפֶל daher komme, שֶׁהִתְפַּלוּ עַל הַמָּן, *weil sie* (die Israeliten) *daselbst*

aufrührerisch wurden wegen des Manna. In dieser Stelle, die nun ganz mit der des Onkelos und Jonathan zusammengehört, scheint es gar, als ob in ושתפלו eine Kalform verborgen läge, und demnach das durch הִתַּפָּל gesetzte Thema חפל in den Sprachgebrauch aufgenommen sei, obgleich in Ermangelung der Vokale es sich nicht geradezu verbürgen lässt. Daraus geht also unwidersprechlich hervor, dass die Form הִתַּפָּל eine ächte, gute Form sei, und dass sie mit תָּפֵל, תִּפְלָה, תָּפֵל gemeinschaftlich ein Verbalthema חפל constituire, welches selbst erst in spätern Zeiten der semitischen Sprachen als Wort im Sprachgebrauche auftritt.

Aber freilich, wie schon bemerkt, kann es abermals keinem Zweifel unterliegen, dass הִתַּפָּל seiner Entstehung nach von פתל herkomme und eine freie Hitpaelbildung dieses Wortes sei. Dies zeigt der ganze Zusammenhang 2 Sam. 22, 27. unwidersprechlich und die andere Lesart Ps. 18, 27. ist als Glosse ganz vortrefflich. Daraus aber geht hervor, dass das Thema und spätere Verbum חפל aus פתל herstamme, indem die mehrmals erwähnte freie Hitpaelbildung eine solche Gestalt angenommen hat, dass sie schulgerecht nur aus einem zu denkenden dreibuchstabigen Verbo חפל abgeleitet werden kann; ferner geht hervor, dass, sofern sie unabhängig und ganz abgesehen von ihrer geschichtlichen Entwickelung gebraucht worden ist, durch dieselbe ein Stamm חפל als Thema gegeben, der erst dadurch in's wirkliche sprachliche Dasein gerufen wird, dass von dieser Form aus anderweitige Bildungen gewagt werden, die sich auch nicht einmal durch Annahme freierer Behandlung auf פתל zurückführen lassen, wie es תָּפֵל und תִּפְלָה, die lediglich als Formen קָטֵל und קִטְלָה sich betrachten lassen, sind.

Nachdem auf diese Weise der sprachgemässe Weg gezeigt worden ist, auf welchem der Laut des zu postulirenden Verbi חפל aus dem Verbo פתל sich entwickelt hat, gehn wir zur zweiten Aufgabe über, zu zeigen, wie sich auf gleichmässig ächt- und authentisch-semitischem Wege die Bedeutung des secundären Stammes aus dem primären entwickelt habe. Natürlicher Weise haben wir uns zunächst an die Form הִתַּפָּל, die wie ein Januskopf in Vergangenheit und Zukunft blickt und der mit dem Keime des neuen Wortes geschwängerte Fruchtknoten ist, zu halten. Indem פתל *drehen, torquere* ist, ist הִתַּפָּל = הִתְפַּתָּל nichts anderes, als *sich gedreht darstellen* oder *betragen,* und wird, von Menschen gebraucht, s. v. a. הִתְעַקֵּשׁ, הִתְלוֹנֵן nach einer und derselben Ideenverbindung. Denn עָקַשׁ ist eingestanden im Arabischen s. v. a. פתל im Hebräischen, und לון, לול (wovon לול die *Wendeltreppe* und לולאות *Schlingen,* in welche Heftel eingehangen werden, vielleicht zunächst solche schneckenförmige, wie man sie zum festen Einhängen von Ketten gebraucht), muss auch betrachtet werden als aus לְוָה entstanden und demnach bedeutend: *sich vielfach neigen, biegen, drehen* und *winden* (s. m. Beurtheilung von Maurer's Cursus S. 20.), nur dass

sich die Bedeutung von הֵלִיץ, הִתְלוֹצֵץ, לָצוֹן mehr an das ganz eng verwandte לָאָה, נִלְאָה anschliesst (vgl. תְּלָאָה und תְּלוּנָה). — Aus diesem Grunde kann denn 2 Sam. 22, 27, da הִתְעַקֵּשׁ entweder gar nicht gewöhnlich war oder man es von Jehovah nicht gebrauchen wollte, an seiner Stelle הִתַּפָּל zu עִקֵּשׁ in dasselbe Verhältniss gesetzt werden, in welchem in dem Vorhergehenden הִתְחַסֵּד zu חָסִיד, הִתַּמָּם zu תָּמִים, הִתָּבַר zu נָבָר steht, und wie 5 Mos. 32, 4. gepaart אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל dem vorhergehenden עִם עִקֵּשׁ וּפְתַלְתֹּל צַדִּיק וְיָשָׁר gegenübersteht*); vgl. Sprüchw. 8, 8: נִפְתָּל וְעִקֵּשׁ.

Wenn nun durch הִתַּפָּל ein Kal תָּפַל gesetzt wird, so versteht es sich von selbst, dass dieses, wenn ihm eine Bedeutung gegeben werden soll, nichts anderes als פָּתַל selbst bedeuten kann. Denn es steht ja zu הִתַּפָּל ganz in demselben Verhältnisse wie פָּתַל, und schiebt sich eigentlich diesem nur dadurch unter, dass man bei einer und derselben Bedeutung an eine andere Lautgruppirung denkt. Es ist daher תָּפַל zu denken als bedeutend: *drehen, torquere*, und ein dazu als Passivum gehöriges Verbum med. E. תָּפֵל wird demnach sein *gedreht sein, tortum esse*. Das hierzu als Participium zu betrachtende Nomen תָּפֵל aber muss s. v. a. פָּתִיל, *res tortilis, Faden*, فتيل sein. Denn פָּתִיל ist nur durch Dehnung aus פָּתַל entstanden. Hierfür spricht auch eine bei Coccejus - Schmidt unter תפל befindliche, ich weiss nicht woher entlehnte Notiz, in welcher תָּפֵל erklärt wird als מַה שֶׁלֹּא הוּכַן כְּהוֹגֶן וּבְדֶרֶךְ יְשָׁרָה, und also תפל selbst im Gegensatze zu ישר gestellt wird, wie oben פְּתַלְתֹּל **).

Da sich nun oben schon ergeben hat, dass תָּפֵל den *Kleister* bedeutet, so zeigt sich ohne grosse Mühe, dass hier eine Uebertragung des Begriffes *Faden* stattfindet. Denn wenn תָּפֵל etymologisch eigentlich den *gedrehten Faden, Draht* bezeichnet, so wird doch der Begriff nicht so eng gehalten, und es bedeutet hernach

---

*) Das schwierige מוּמָם construire ich mit לֹא und betrachte מוּם als gleichbedeutend mit dem sonst in dieser Bedeutung gewöhnlichen מְאוּמָה, *nicht ihrem geringsten Theile nach seine Kinder*. Der Dichter will sagen, dass das ganz gedrehte Volk dem geraden Jehovah durchaus unähnlich sei, und dass, wenn Kinder ihren Aeltern sonst ähnlich sind, sie auch nicht eine ähnliche Faser von ihm haben und nicht dem unbedeutendsten Fleckchen nach sich als seine Kinder kund geben: Perdidit sibi, qui non secundum quidquam eius filii erant, populum perversum et pertinacem.

**) Es wird dort hinzugesetzt, תפל werde so gebraucht de pomis. Dann würde תפל s. v. a. שֹׁעָר sein, wie gesagt wird Jer. 29, 17.: הַתְּאֵנִים הַשֹּׁעָרִים אֲשֶׁר לֹא תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ. Da nun Jer. 23, 13. 14. sich תִּפְלָה und שַׁעֲרוּרָה entsprechen und Hiob 6, 6. הֲיֵאָכֵל תָּפֵל gefragt wird, so findet ein merkwürdiges Zusammenlaufen der Gegensätze zu dem, was dem Hebräer יָשָׁר ist, statt.

den *Faden* überhaupt, abgesehen davon, ob er durch Drehen entstanden ist oder nicht, wie bei unserm deutschen *Draht* ebenfalls nicht mehr darnach gefragt wird, ob er durch Drehen verfertigt ist, und gerade der Metalldraht, welcher vorzugsweise Draht genannt wird, nicht durch Drehen verfertigt wird. Indem nun aber zähe, schleimige, klebrige, kleistrige Massen sich in zusammenhängende Fäden ziehen lassen, so wird תָּפֵל *Draht*, Faden, zur Bezeichnung solcher fadenförmigen Massen selbst angewandt und bezeichnet demnach *Zähes*, *Klebriges*, und vorzugsweise im Hebräischen den *Mehlkleister*, die *Pappe*. Es ist mir zwar diese Uebertragung sonst noch nicht vorgekommen, ausser dass unser deutsches Wort *zähe*, *zach*, jedenfalls von *ziehen* herkommt, und dass wir im Scherze etwa von solchen zähen Massen sagen: *man kann sie mit der Scheere zerschneiden.* Da indessen die Bedeutung *Faden* etymologisch feststeht, der Gebrauch des Wortes aber vom *Kleister* durch Zusammenhang und Autoritäten gesichert ist, so kann es sich blos um die Aufgabe handeln, die Fähigkeit eines Wortes, welches *Faden* heisst, im Sinne von (zäher) *Kleistermasse* gebraucht zu werden, zu erklären, und diese Aufgabe ist auf die angegebene Weise zu lösen versucht worden*). Von תִּפְלָה aber, welches Jer. 23, 13. ganz so gebraucht wird, wie sonst תָּפֵל, gilt etymologisch ganz dasselbe.

Aber allerdings reicht das bis hierher Gesagte zur Erklärung weder von תָּפֵל noch von תִּפְלָה aus. Beide Wörter müssen offenbar in einem Sinne genommen werden, der, er mag sonst sein welcher er will, seiner Natur nach nur ein übertragener sein kann, den wir demnach aus den bisher festgestellten Bedeutungen, sei es nun die des *Gedrehten* ganz im Allgemeinen, oder die des *Fadens*, *Kleisters*, zu entwickeln haben. Gewöhnlich geht man nun hier von der Bedeutung des *Geschmacklosen*, *Faden*, *Thörichten* aus, die man nach dem jedesmaligen Zusammenhange modelt. Diese

*) Häufiger kommt es vor, dass sehr weit verschiedene Begriffe durch eine leichte Wendung der Bedeutung einander so nahe gebracht werden, dass sie die unmittelbare Deduction aus einander zulassen. So ist שׂרב, שׂרף erweicht aus צרף, *glühen*, und die hebräischen Bedeutungen beider Wörter stimmen hiermit zusammen. Im Arabischen aber heisst das erste Wort, im Chaldäischen das zweite Wort *trinken*. Der Zusammenhang ist durch die *trocknende* Wirkung der Gluth vermittelt, das Trinken ist ebenfalls ein *Trocknen*, und poetisch würde man wieder der Gluth ein Trinken der Gewässer beilegen können. Daher ist auch im Deutschen *trocknen* und *trinken* verwandt. — Ein anderer Fall ist חֹךְ und תָּוֶךְ. חכך und תוך stammen von צוק und heissen eigentlich *enge sein*, *klemmen*, *quetschen*, תָּוֶךְ heisst daher eig. die *Klemme*, *Quetsche*, dah. *Mitte*, während חֹךְ die *Quetsche*, *Klemme*, in der man sich befindet, oder der gegen Jem. ausgeübte Druck ist.

Bedeutung soll hier nun keinesweges unmöglich genannt werden. Denn obgleich der jüdische Sprachgebrauch diese Bedeutung eben so zweifelhaft lassen dürfte, als der hebräische, so ist doch im Arabischen unleugbar die Bedeutung *geschmacklos, geruchlos* und darum *widerlich sein,* zu Hause, und diese dann in der uneigentlichen Bedeutung *insipidum esse* zu nehmen, würde sehr nahe liegen. Diese Bedeutung würde dann daher rühren, weil eine grosse Anzahl zäher, kleisteriger Stoffe wohl vorzugsweise geschmacklos sind und um dieser Gewürzlosigkeit willen unschmackhaft. Ja wohl selbst chemisch-richtig ist reiner Schleimstoff geschmacklos, und wenn dieser oder jener Stoff dieser Art einen Geschmack hat, so ist wohl auch die natürliche Chemie des gemeinen Mannes geneigt, denselben einem vom Schleime selbst verschiedenen beigemischten Stoffe beizulegen, den Schleim (φλέγμα) selbst aber als Phlegma zu betrachten. Und so z. B. scheint auch unser deutsches Wort *fade* von *Faden* herzustammen und demnach einer gleichen Ideenverbindung wie das arabische Wort sein Dasein zu verdanken. Also, wie gesagt, möglich muss diese Uebertragung im Hebräischen wohl genannt werden, und gewissermaassen kann man sagen, dass Hiob 6, 6. der Mehlkleister wirklich als Bild der Geschmacklosigkeit und Ungeniessbarkeit bei den Hebräern auftrete. Nur befriedigt sie nirgends und תָּפֵל sowohl als תִּפְלָה verlangt einen anderen Sinn, wie man auch bei der Anwendung auf die einzelnen Stellen diese Bedeutung zu modificiren pflegt.

Was nun zuerst תָּפֵל betrifft, so liegt der übertragene Sinn eigentlich schon in der erläuterten Stelle Ez. 13, 10—15. Denn wiewohl dort das Wort im eigentlichen Sinne zu nehmen ist, so ist doch die ganze Rede figürlich und läuft auf etwas Anderes hinaus. Und nun lässt sich gar nicht verkennen, dass die übrigen Stellen sich an diese auf das Innigste anschliessen. Denn wie hier von den unberufenen Propheten die Rede ist, und von diesen gesagt wird, dass sie, indem sie lügnerischer Weise den Zustand des Landes als den besten schildern, die vom Volke gebaute Mauer mit Kleister überpinseln, so heisst es Ez. 22, 28.: נְבִיאֶיהָ טָחוּ לָהֶם תָּפֵל חוֹזִים שָׁוְא וְקֹסְמִים לָהֶם כָּזָב*). Hier steht טוּחַ תָּפֵל auf dieselbe Weise neben dem Vorwurfe lügnerischer Versicherungen, so dass es, wie dort, etwas bezeichnen soll, was dem Volke durch die lügnerischen Versicherungen, durch die sie es über seinen Zustand täuschen, geschieht. Aber während dort der Ausdruck in bildlicher Rede eigentlich zu verstehen und die ganze Allegorie zu erklären ist, tritt er hier, unter in eigentlichem Sinne zu nehmende Ausdrücke gestellt, schon seinerseits selbst als bildlicher Ausdruck auf. Noch mehr ist dies der Fall Klagel. 2, 14.: נְבִיאַיִךְ חָזוּ לָךְ שָׁוְא וְתָפֵל וְלֹא גִלּוּ עַל

*) Hiesse תָּפֵל lediglich *Tünchkalk*, so würde hier gewiss nur einfach stehen טָחוּ לָהֶם.

עֲוֹנֵךְ, wo ebenfalls der Vorwurf der Täuschung über den wahren Zustand der Dinge ausgesprochen werden soll, in zusammengezogener Rede aber statt טָחוּ תָפֵל חוֹזִים שָׁוְא geradeweg תָפֵל wie שָׁוְא auf חָזָה selbst bezogen wird, als wenn es selbst ein Synonym von שָׁוְא sei. Die Stelle Jer. 23, 13. aber stellt sich auf eine merkwürdige Weise zwischen jene Stellen in die Mitte. Indem es nemlich hier heisst: וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן רָאִיתִי תִפְלָה הִנַּבְּאוּ בַבַּעַל וַיַּתְעוּ אֶת עַמִּי, so ist hier zwar תִּפְלָה, welches statt תָפֵל steht, zunächst in seiner eigentlichen Bedeutung *Kleister*, φύραμα, zu Grunde zu legen, der den Propheten wie etwas Schmutziges und Ekelhaftes, φύρμα, womit sie sich ihre Hände befleckt und besudelt haben, anhängt, aber es ist damit doch, wie aus den folgenden Worten erhellt, nichts anderes gemeint, als was Klagel. a. a. O. mit חָזוּ תָפֵל gemeint ist, und es wird hier nur so gewendet, dass gesagt wird, dass die Propheten sich mit dieser Handlungsweise befleckt haben und diese Handlungsweise ihnen als verunstaltender Flecken anklebt und anhängt.

Also hier steht alles im innigsten Zusammenhange, woraus wir auch die Gewissheit mitnehmen können, dass der übertragene Sinn des Wortes lediglich aus der Bedeutung *Kleister*, Ez. 13, zu deduziren ist und man nicht etwa auf die Grundbedeutung *Gedrehtes* unmittelbar zurückzugehen hat. Den uneigentlichen Sinn des Ausdrucks aber belangend, so liegt auf der Hand, dass טוּחַ תָפֵל לְפ׳ heissen soll: *Jemand zu seinem Nachtheile täuschen, anführen, hinter das Licht führen* oder *betrügerischer Weise in Schaden bringen*. Woher nun aber dieser Ausdruck und dieser sein Sinn? Man könnte sagen, er sei nach Ez. 13. von der betrügerischen Anwendung des dem Regen nicht widerstehenden Kleisters statt soliderer Tünche entlehnt, wenn sich annehmen liesse, dass die Stelle Ezechiels erst die Veranlassung zu den übrigen Stellen gegeben habe. Aber schon daraus, dass Jeremia früher auftrat als Ezechiel, und dass die Benutzung des Ausdrucks die Bekanntschaft mit demselben von Seiten des Volkes unabhängig von Ez. 13. voraussetzt, geht hervor, dass die Phrase טוּחַ תָפֵל und demgemäss auch das Wort תָפֵל in dem eben bezeichneten uneigentlichen Sinne der Sprache selbst unabhängig von Ezechiel angehört habe, und dass Ezechiel den vorhandenen bildlichen Ausdruck nur auf seine Weise benutzt und weiter ausführt. In dieser Ausführung könnte nun wohl Ezechiel das zu Grunde liegende Bild nicht richtig aufgefasst haben oder absichtlich nach einer freieren Anwendung es anders als seinem ursprünglichen Sinne gemäss gewendet haben. Also sehen wir von der in der Ezechiel'schen Stelle liegenden Auffassung ab und betrachten die Phrase טוּחַ תָפֵל לְ, Jemandem *Kleister schmieren*, als einen der Sprache des gemeinen Lebens angehörigen sprüchwörtlichen Ausdruck in der Bedeutung von: *Jemanden durch nichtige Vorspiegelungen täuschen, zum Besten haben und mystificiren*, oder mit weniger edeln, aber von demselben Bilde aus-

gehenden Ausdrücken des gemeinen Lebens zu sprechen: *Jemandem einen Bart machen, ihn anschmieren, leimen.* Aus dieser bildlichen Redeweise geht für Klagel. 2, 14. Jer. 23, 13. für תָּפֵל, תִּפְלָה die Bedeutung *Vorspiegelung, Betrug*, selbst hervor. Ezechiel urgirt Kap. 13. das Bild zwar und gebraucht den Ausdruck טָחֵי תָפֵל fast wie ein Schimpfwort, *Kleisterschmierer*, durch den er das Unflätige, Befleckende, Entehrende und Unwürdige dieses von den Propheten gespielten Truges (vgl. Jer. 23, 13.) bezeichnen und seine Indignation ausdrücken will; er legt also auch ein Zeugniss über die sinnliche Bedeutung der Phrase ab, aber er giebt dem Dinge doch eine andere Wendung. Das zu Grunde liegende Bild knüpft sich vermuthlich vielmehr an den Gebrauch von שָׁעַע, שָׁעָה.

Dieses שעע und seine Nebenform שעה*) heisst nemlich *bestrichen, verklebt sein*, und wird in Hiphil vorzugsweise vom Verkleben der Augen gebraucht, welches den Zweck hat Jemand das Sehen unmöglich zu machen und ihn zu hindern, sich über die Wirklichkeit um ihn her Ueberzeugung zu verschaffen. Lediglich tropisch gebraucht, heisst es nun *Jemand blenden, ihn über die Sachlage täuschen*, wie טוּחַ תָּפֵל, nach demselben einfachen Bilde, nach welchem wir von einem Enttäuschten sagen: *die Augen sind ihm aufgegangen.* Jesaia gebraucht es daher 6, 10. von der Wirkung seiner Prophetenwirksamkeit auf das Volk, das, weit davon entfernt, sich von demselben zu wahrer Einsicht bringen zu lassen, während der Dauer derselben nur immer mehr blind und verblendet über den Zustand seiner Angelegenheiten und über das, was zu seinem wahren Heile gereiche, geworden sei. Diese Stelle ist daher ganz parallel denen mit der Phrase טוּחַ תָּפֵל, nur dass den Pseudopropheten beigemessen wird, das *mit Bedacht* gethan zu haben, was bei Jesaia unerwünschter und nur als Jehova's Wille zu betrachtender Erfolg ist. Die Uebereinstimmung zwischen שעע und טוח תפל wird noch mehr sichtbar in der Pilpelform תַּעְתַּע, welche als platte Aussprache von שַׁעֲשַׁע, *sich lustig machen*, zu betrachten und aufzufassen ist: *sich auf Jemands Kosten lustig machen, ihn zum Besten haben, Narrenspiel mit ihm treiben durch Ueberlistung.* Woher dergleichen bildliche Ausdrücke genommen sind, weiss sich das Volk häufig nicht mehr zu sagen,

*) Es giebt nemlich nur ein einziges Wort שעה = שעע = טוח (vgl. d. chald. שְׁיַע = טְוַח). In eigentlicher Bedeutung *bestreichen*, aber *passive* gebraucht, kommt es nur Jes. 32, 3 vor. Sonst steht es immer uneigentlich vom *Bestreichen mit dem Blicke* und heisst also *den Blick auf etwas umhergehen lassen, musternd betrachten, mit den Augen messen, mit den Augen verfolgen, im Auge behalten.* Das Substantiv שָׁעָה ist also eigentlich ein solcher *Strich* mit dem Auge, eine Verwendung (momentum) des Auges, Augenblick. Aus שעה wird weiterhin שאה Gen. 24, 21., wie מְאֹד *valide, valde* aus עֹז.

und daher mag es denn kommen, dass auch Ezechiel, vielleicht zunächst von טוּחַ geleitet, statt vom Bilde des Augenverklebens, von dem das Ueberkleistern der Wand ausgegangen ist, wenn es ihm überhaupt darauf angekommen, das der Redensart zu Grunde liegende Bild zu exponiren *).

Anders hat sich der Sprachgebrauch von תִּפְלָה gestaltet. Allerdings steht die Bedeutung *Kleister* Jer. 23, 13. eben so fest, als bei תָּפֵל. Doch mag es nicht so geradehin der eigentliche Ausdruck für diese Sache sein, da es nicht in der Redensart mit טוּחַ selbst vorkommt. Vielleicht bezeichnet es allgemeiner *kleisteriger, kleberiger Stoff* überhaupt, mit der Nebenbedeutung des *Schmierigen, Unsaubern, Abscheu Erregenden,* wie das folgende שַׁעֲרוּרָה, gleichs. דְּבַר־תָּפֵל, מַעֲשֵׂה תָפֵל. Doch das ist die Nebensache. Die Hauptsache ist die, dass es in den beiden andern Stellen, wo es offenbar in uneigentlichem Sinne zu nehmen ist, doch nicht in gleichem Sinne mit dem uneigentlich gebrauchten תָּפֵל genommen werden kann. Dazu kommt, dass in beiden Stellen das Wort in schwer zu beurtheilendem Zusammenhange steht. Wir wollen uns zu dem Verständnisse derselben den Weg bahnen durch das Verbum הִתַּפֵּל. Denn da dieses Verbum 2 Sam. 22, 27. von Jehova gebraucht ist, so versteht es sich von selbst, dass es nicht tenacem se praestitit, *sich zähe zeigen,* im eigentlichen Sinne des Wortes bezeichnen kann, sondern eine der tenacitas, *Zähigkeit,* vergleichbare geistige Eigenschaft, gleichsam eine geistige tenacitas und Zähigkeit, bezeichnen muss. Und da jedenfalls auch תִּפְלָה, Hiob 1, 22. 24, 12. etwas vom menschlichen Geiste ausgehendes ist, so dürfte vorauszusetzen sein, dass die Bedeutung von הִתַּפֵּל mit der von תִּפְלָה im innigsten Zusammenhange stehen müsse. Was heisst also הִתַּפֵּל? Die Bedeutungen *sich falsch, verkehrt beweisen, perversum, dolosum se praebere,* lassen sich auch dem anthropomorphistischen Hebräer in diesem Zusammenhange nicht in den Mund legen. Den Aufschluss über die Bedeutung giebt das Chaldäische. Denn es lässt sich nicht verkennen, dass das אִתַּפַּל, welches Buxtorf als Itpaal von תפל mit der Bedeutung *murmuravit* aufführt, mit unserem הִתַּפֵּל eines und dasselbe Wort ist. Man wird freilich durch die unpassende Bedeutung *murmuravit* ganz irre geführt, indem man veranlasst wird, an die Gehörerscheinung des *Murrens* und *Murmelns* zu denken, während das Wort nur *Missvergnügen, Unzufriedenheit, Unmuth, Widerwillen, Unwillen* und *einen andern Willen als ein Anderer äussern,* heissen soll. Denn 5 Mos. 1, 1. sagt Onkelos zur Erklärung des Namens תֹּפֶל in umgehender Paraphrase:

*) Wer zurück auf die Grundbedeutung des *Drehens* gehen wollte, würde in תָּפֵל *Verdrehtes, Verkehrtes,* also *Ersonnenes, Erlogenes, zur Täuschung Anderer entstellte Sachlage* erblicken können. Nur würde, worauf Alles ankommt, sich die Redensart טוּחַ תָּפֵל nicht erklären.

אִתְפְּלוּ עַל מַנָּא, wofür Jonathan אִתְרַעֲמתּוּן עַל מַנָּא hat, und Buxtorf führt aus den Rabbinen noch die für denselben Zweck gesagte Stelle שתפלו על המן an. Was daher von dem Worte sonst gelten mag, es steht gerade in demselben Falle, in welchem sonst im Hebräischen הִתְלוֹנֵן steht, welches ebenfalls nicht das Murren selbst, sondern die ihm zu Grunde liegende *Renitenz* gegen die göttlichen Massregeln bezeichnet, die in einem *Umgekehrt-* und *Anders-Wollen* als die Gottheit besteht, und bald als *Unwille* und *widerspenstiges, rebellisches Wesen,* bald als *Unmuth* auftritt und sich unter andern auch durch Murren, verdriessliches und verdrossenes Wesen kundgiebt, und um deren willen das hebräische Volk so häufig כְּפְתַל, פְּתַלְתֹּל, עִקֵּשׁ *) genannt wird. Bedenkt man nun, dass לון, לול selbst ganz von derselben Grundvorstellung ausgeht (s. oben S. 173), so muss man in אִתְפַּל und demnach auch in תִּתְפַּל, הִתְפַּתֵּל ein Synonym von הִתְלוֹנֵן anerkennen und es von dem zähen Eigenwillen, tenacia, der Ungefügigkeit **) und störrigen Sprödigkeit und sich nicht fügen wollenden Reluktanz (vgl. נִפְתָּל), Trotz und Verstocktheit dessen verstehen, von dem wir sagen, dass er seinen Kopf für sich hat oder seinen Kopf aufzusetzen gewohnt ist, also von תְּלוּנָה = תְּלָאָה. Diese Bedeutung aber ist es, welche auch 2 Sam. 22, 27. Ps. 18, 27. gefordert wird. Denn der Gedanke ist doch der, dass Gott sich gegen die Menschen so beweist, wie sie sich ihrerseits gegen ihn beweisen, nicht etwa wie sie sich ihrerseits gegen ihre Nebenmenschen beweisen. Demnach muss auch עִקֵּשׁ hier ein Verhalten gegen Gott, nicht etwa gegen Menschen bezeichnen, und vermuthlich ist es daher tenax, pertinax, obstinatus, refractarius, reluctator, wie sonst von עִקֵּשׁ, פְּתַלְתֹּל wenigstens so viel gewiss ist, dass das Volk Israel um seiner Ungefügigkeit und Intraktabilität willen so genannt wird. Der Sinn dieser Worte aber würde sein: *gegen den, welcher anders als Jehovah will, will Jehovah auch anders als er, gegen den, der auf seinem Kopfe besteht, setzt Jehovah seinen Kopf nicht weniger auf.* Und so kann es denn auch keine Bedeutung geben, welche

---

*) עקש, vermuthlich verstümmelt aus קשקש, vgl. קְשֵׁה עֹרֶף. Eine andere Art des Unmuthes bezeichnet das ebenfalls aus der Sylbe קץ abzuleitende כעס. Da nun קנא im Grunde genommen durchaus synonym mit כעס ist, so muss man auch von diesem Verbo annehmen, dass sein א nach dem gewöhnlichen Uebergange der Sibilanten in Hintermundslaute aus ע, ץ entstanden, der ihm auf diese Weise zu Grunde zu legende Laut קנץ aber durch Auflösung eines Dagesch forte in נ ebenfalls aus קצץ = קוץ, קוּט, יאש hervorgegangen sei.

**) In diesem Sinne s. das deutsche Wort zähe bei Schiller, Kabale und Liebe, Akt 1, Scene 7: Herrlich! nach dreissig Jahren die erste Vorlesung wieder. Schade nur, dass mein funfzigjähriger Kopf zu zäh für das Lernen ist.

für die Stelle Hiob 1, 22. passte, als eben diese. נָתַן תִּפְלָה würde dann sein tenaciam, pertinaciam exhibere, wie הִתְפַּל tenacem se exhibuit. Ein Betragen, welches Missbilligung verdiente, muss תִּפְלָה sein, denn es soll eben zum Lobe Hiobs gesagt sein, dass er sich derselben nicht schuldig gemacht habe; ferner ein Betragen, das unter den dort erwähnten Umständen wohl zu erklären gewesen wäre; endlich ein Betragen, das der vorher gerühmten geduldigen Gottergebenheit Hiobs entgegengesetzt gewesen sein würde. Also lässt sich an gar nichts anderes denken, als an Nichteinverstandensein mit den göttlichen Maasregeln, Ungefügigkeit, Auflehnen, Unmuth und Unwille gegen dieselben (תָּהֳלָה, vgl. Hiob 4, 5., תְּלוּנָה), Vermessenheit, Ungeduld und die verschiedenen möglichen Ausbrüche derselben, namentlich wohl durch אִמְרֵי נוֹאָשׁ, in welche Hiob später ausbricht. Was es daher auch sei, es muss etwas sein, was auf *Anderswollen als Gott, Nichteinverstandensein mit den Kundgebungen seines Willens,* auf תָּהֳלָה, תְּלוּנָה hinausläuft.

Schwierig ist Hiob 24, 12. Aber am füglichsten bezieht man es wohl nicht auf die Unheil anrichtenden Frevler und Ungerechten, sondern auf die unter ihren Bedrückungen Leidenden, von denen eben vs. 12 gesagt wird, dass sie aufächzen und ihre Seele nach Hülfe verlangt. In diesem Falle hätten wir ganz übereinstimmend mit 1, 22. in תִּפְלָה den (von Seiten des Unglücklichen in Bezug auf den Urheber seines unglücklichen Looses) geäusserten Unmuth, Unwillen, desperates Wesen, Verzweiflung (תָּהֳלָה, תְּלוּנָה) und die Wehklagen, Verwünschungen und Vermessungen gegen denselben, in welchen jene Stimmung sich wie bei Hiob Kap. 3. Luft macht, und nur der Unterschied würde sein, dass 1, 22. von einer gegen Gott geäusserten תִּפְלָה, also von einem vermessenen und strafbaren Auflehnen und Anklage gegen Gott, hier aber von gegen die Unterdrückungen gewaltthätiger Menschen gerichtetem, dah. gerechtem Unmuthe, Schmerz und Seufzen, von gerechter Beschwerde und Anklage des Schicksals die Rede ist, obwohl sich auch hier der Unmuth bis zum vermessenen Rechten mit der Gottheit und an sich ebenfalls tadelnswerthen Ausbrüchen des Unwillens gesteigert betrachten liesse, weil es ein um so stärkerer Vorwurf für die Gottheit ist, auch nicht einmal durch die stärksten Ausbrüche einer aufs Aeusserste gebrachten Stimmung sich bestimmen zu lassen, die Unbilden zu Herzen zu nehmen und zu beendigen.

Fassen wir das Gesagte zusammen, so würde das Thema תָּפֵל und die als seine Derivate auftretenden Wörter תָּפֵל und תִּפְלָה lexikalisch so zu bestimmen sein:

תפל durch die freie Hitpaelbildung הִתַּפֵּל st. הִתְפַּתֵּל gesetztes Thema = פתל 1) *drehen*, med. E. *gedreht* sein, dav. תָּפֵל und תִּפְלָה = פְּתִיל eig. *Draht, Faden*, dann von den Faden, in welche sich *zähe, klebrige* Stoffe ziehen, dah. geradezu *Kleber, Kleister* (hierv. die sprüchwörtl. Redensart טוּחַ תָּפֵל לְפ׳, Jem. *leimen*, d. h.

ihm blendende Dinge vorspiegeln, ihn hinter das Licht führen, an der Nase herum führen, s. v. a. betrügen, und hiervon תָּפֵל geradezu Vorspiegelung, Spiegelfechterei, Lug und Trug). 2) geradezu *zähe sein,* tenacem esse; von Menschen: *zerrig sein, tenacem esse,* gleich zähen Massen dem Willen und den Maassregeln eines Andern zähen, beharrlichen Gegenwillen entgegensetzen, d. h. *nicht so wollen* oder *anders wollen wie ein Anderer und dies äussern,* תְּלוּנָה, כַּעַס, תְּלָאָה, Unmuth, Unwillen, Missmuth, Widerstreben, Desperation zeigen, stomachari, dah. תִּפְלָה = כַּעַס, תְּלָאָה, תְּלוּנָה, stomachus.

Das Verbum חפל in den Dialekten belangend, so ist zuerst das chaldäische Pael תַּפֵּל zu bemerken, welches seinerseits augenfällig denominativ von תָּפֵל, תִּפְלָה ist und dah. *kleben* (*kleistern, leimen*), und davon überhaupt *in Verbindung* und *Zusammenhang bringen* heisst, so dass z. B. תִּפְלוּת von demselben Verbundensein des Weibes mit dem Manne gebraucht wird, von dem sonst דבק steht *). Eben so augenscheinlich ist das arabische Verbum חפל denominativ und zwar von zwei Substantiven, welche den beiden hebräischen entsprechen, תָּפֵל und תַּפְל. Von diesen heisst ersteres *zäher, klebriger Speichel,* eigentl. natürlich, wie die hebräischen Wörter, nur *Zähes, Klebriges* überhaupt. Es ist aber hier zu bemerken, wie höchst bezeichnend die Etymologie des Wortes ist. תַּפְל ist nemlich keinesweges *Speichel* überhaupt, sondern nur der etwas zähe und klebrige, wie er bei'm Spucken etwa an der Lippe hängen bleibt, so dass er einen dünnen Faden bildet, an dessen Ende ein Küglein ist, das, wenn es den Faden dünn genug gezogen hat, endlich herabfällt, der also eine Art von Consistenz hat, wie etwa der gekochte Leim oder dünnes schleimiges Mus. Die festeste Sorte, welche förmlich Klumpen bildet oder doch nur mit Gewalt ausgeleert werden kann, bezeichnet der Araber durch בצאק, בזאק, also durch dasselbe Wort, welches im Hebräischen (בָּצֵק) den *Teig* und insbes. *Mehlteig* bedeutet **). Man sieht demnach deutlich, wie das Bild von den verschiedenen Dichtigkeitsgraden des eingerührten Mehles hergenommen ist und dieses demnach den

---

*) Wie bei den Verben, die Anhaften, Verbindung und Zusammenhang bedeuten, eine specielle Bedeutung zu Grunde liegt, hergenommen von einer bestimmten Art und Weise die Verbindung zu bewirken, zeigen gleich die Wörter *Haften*, *Verbindung* und *Zusammenhang* selbst, von denen das erste eigentlich das Anhaften durch Heften, das zweite die Verbindung durch Binden, das dritte den Zusammenhang durch Hängen bedeutet. In der weitern Bedeutung heisst z. B. Leim und Kleister ein Bindemittel.

**) Wenn nun חפל von *verdorbenen* Aepfeln gebraucht wird, so würde unser Ausdruck „*teigige* Birnen" entsprechen.

teigartigen *)*, jenes den *breiartigen* Speichel bezeichnet, und die Art und Weise diesen zu bezeichnen ist demnach ein Analogieargument für die Annahme, dass jenem die Bedeutung *Brei, Kleister* zu Grunde liege. Das arabische Wort תָפַל geht ebenfalls von der Bedeutung *Kleister, Mehlmus,* aus, nur wie Hiob 6, 6. als Bild des Gewürzlosen und daher Geschmacklosen betrachtet, daher es geradezu Gewürzloses, Geschmackloses, Fades bezeichnet. Von diesen beiden Nominibus ist nun das Verbum med. A. *Speichel* von dem durch die Etymologie bestimmten Grade von Zähigkeit und Klebrigkeit *spucken,* med. E. aber *gewürzlos, geschmacklos, geruchlos, fade* sein.

Als Verwandte des Wortes תְּפַל stellen sich zunächst nur dar טפל und דבל. טפל anbelangend, so lässt das Chaldäische keinen Zweifel übrig, dass es nur der Aussprache nach verschieden von תְּפַל ist, und wir haben die Verhärtung des ת in ט, welche dabei stattfindet, oben als eine Uebertragung der charakteristischen Schärfung des zweiten Radikals im Pael תַּפֵּל auf den ersten Radikal dargestellt **). Denn טְפֵיל, welches der chald. Uebersetzer Jer. 43, 9. für das hebr. מֶלֶט gebraucht, bedeutet *klebrigen, schmierigen Stoff,* daher den als Bindemittel aufzutragenden *Mörtel,* mit welchem Risse verklebt und verschmiert werden, טפולא ist eine für kosmetische Zwecke aus feinem Mehl bereitete Salbe und gleichsam Schmiere. טְפֵל eigentlich das *Angeklebte, Anklebende,* wird übergetragen auf das Verhältniss des Adhärens, Inhärens auf das Essentielle, Substantielle. Das Verbum selbst aber geht von seiner speciellen Bedeutung über auf die allgemeine des Bringens in Verbindung und tritt auf als Synonym von דבק, von welchem דְּבַק chald. s. v. a. תְּפַל, nemlich *gluten, viscus,* ist. Endlich geht es über auf *dehnbar, biegsam, geschmeidig, patschig, weich, zart* (nicht fest) *sein,* dav. טַפְלָא das *kleine zarte Kind.* — Ein zweiter, mehr an תִּפְלָה sich anschliessender Gang der Bedeutung ist: *bei* oder *über* einer Sache *kleben, fest* bei derselben aushalten, anhaltend sich mit derselben beschäftigen, an derselben mit Eifer und Liebe

---

*) Da בצק doch mit בחק, בצע verwandt sein möchte, so dürfte es diejenige Masse bezeichnen, welche nicht mehr sich in Faden zieht, sondern geschnitten und gebrochen wird oder sich schneiden, brechen, abkneipen lässt.

**) Der seltenere Process der Verhärtung dürfte auch noch bei טעה aus תעה stattfinden. Denn das Verbum dürfte in letzterer Schreibweise sich aus einem aramaisirenden Passivo אִתְעֲוִי = נַעֲוָה von עָוָה, namentlich aus Ettaphal אִתַּעֲוִי (bei welchem durch die Verhärtung des ת Anlass zur härtern Aussprache als ט gegeben wäre) erklären; vgl. insbes. תעה in der Bedeutung *schwindeln* mit עִוְעִים. עָוָה selbst aber ist wohl nur Erweichung aus קָוָה.

hängen, mit Eifer und Unermüdlichkeit sich derselben widmen und hingeben; vgl. דבק.

Der arabische Sprachgebrauch, abgesehen von einigen sehr speciell bestimmten Bedeutungen, ist ziemlich derselbe, indem auch der Begriff der Zartheit und *tenuitas* sich ausbildet, ausserdem aber auch das Anhängen und Ankleben, mit ganzer Seele an etwas hängen, nicht nur in Bezug auf Sachen (Geschäfte), sondern auch wie דבק in Bezug auf Personen (Anhänglichkeit) gebraucht wird, und dies noch theils von zudringlichem, lästigem Anhängen (sich Jem. gleichsam aufschmieren, anschmieren; טפּיל der Parasit) und Zudringlichkeit gesagt wird, theils auf den allgemeinen Begriff des Annäherns überhaupt übergeht.

Hiernach ist nun auch die Bedeutung des hebr. טפל zu bestimmen, welche nicht die des Nähens und Flickens, Aufheftens, sondern die des Aufklebens ist. Wie nemlich Jer. 23, 13 תִּפְלָה, die den Pseudopropheten vorgeworfen wird, dargestellt ist als etwas ihnen Anklebendes und Anhängendes, im Chaldäischen aber טְפַל vom Adhärens, Inhärens, d. h. vom Attribut (arab. מַחְמֻל עֲלַי), gebraucht wird, so heisst טפל על פ' eig. Jemand etwas *aufkleben, aufhängen, aufbürden,* insbes. was ihm gar nicht zur Last fällt, also unwahrer, erdichteter Weise etwas ihm beimessen, von ihm aussagen. So in der schon benutzten Stelle 5 Mos. 1, 1. bei Jonathan, wo er in Bezug auf תָּפֵל sagt: טַפַּלְתּוּן עֲלוֹי מִילֵּי שִׁקְרָא; vgl. Ps. 119, 69: טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר, *sie kleben, hängen* (gleichs. הִדְבִּיקוּ) *mir Erlogenes an* oder *auf,* sagen, dass es mir anhänge, dichten es mir an, legen es mir zur Last. Hiob 14, 17: Auf meine (mir wirklich anklebende) Schuld klebst du noch andere (die ich nicht begangen) auf. So sind denn auch die טֹפְלֵי שֶׁקֶר Hiob 13, 4. Lügenaufkleber, die Erdichtetes Schuld geben, Verleumder *).

Einfach erklärt sich der Stamm דבל. Denn דְּבֵלָה, gleichsam erweichtes תְּפֵלָה ist ebenfalls *klebrige, breiartige Masse, Teig;* im Rabbinischen ist דִּבְלָא, דוּבְלָא das *Gemüs* (eig. *Mus, Ge-Müs*), wie תַּבְשִׁילָא und בִּשֵּׁל, durch welche die chald. Uebersetzung Hiob 6, 6. das hebräische תָּפֵל wiedergiebt, דַּבְלַל aber ist *dünn, zart,* wie sich diese Bedeutung auch nach nur eben geschehener Bemerkung bei טפל findet. Mit diesem ist wieder das arabische דבל, זבל, desgl. nach der Verwandschaft des ל mit den S-T-Lauten wohl auch דבש (vgl. den zäheren, steiferen דבש mit dem flüs-

---

*) Es ist auch hierin ein gewisser Zusammenhang mit טוּחַ תָּפֵל, *durch Ersonnenes, Vorspiegelungen täuschen, imponere cui quid,* nicht zu verkennen. Denn die vorgespiegelte Lüge ist auch etwas dem Anderen Aufgehangenes; vgl. onerare quem mendaciis.

sigen כֹּפֶה) verwandt. Da nun der S-T-Laut in den K-Laut übergeht, so könnte דבק (טמא, צמק, דמע), mit seinem Synonym חפל, טפל, selbst verwandt sein (vgl. טבל, טבע). Ausserdem dürfte sich noch סבל ohne Zwang an טפל, in der weitern Bedeutung Jem. etwas *aufbefestigen, auf-* und *zur Last legen,* und namentlich, wenn es gebraucht wird vom Aufbürden unverschuldeter Dinge, an טפל שקר anschliessen. Wenn man aber hier an das aufgebürdete Joch*), die aufgebürdete Last denkt, so würde שִׂמְלָה das aufgelegte Kleid (שִׁית, טוח; vgl. שִׁיתָה עַל, שית עַל und עָל) sein. Durch eine andere Transposition möchte לפח entstanden sein. Denn die Bedeutung des Verbi ist ebenfalls die des Drehens und Biegens, sein Niphal demnach s. v. a. נִפְתַּל. Im Arabischen hat אַלְפָּה, לְפִח, לְפָאח die Bedeutung des *Geschmacklosen, Thörichten,* לְפִיתָה aber bedeutet, wie das talmud. לִיפְתָּן, *Brei, Gemüs.*

Da die Etymologie die Aufgabe hat, nicht nur den nächsten Ursprung der Wörter aufzusuchen, sondern dieselben so weit zu verfolgen, als es nur möglich ist, und sie wo möglich bis auf ihren letzten Quell, das Onomatopoieton, zurückzuführen, so ist diese Aufgabe bei jedem einzelnen Worte gestellt. Wie weit diese Aufgabe überhaupt zu lösen ist oder nicht, ist eine andere Sache, die von Umständen, welche ausserhalb des Etymologen liegen, abhängt. Geleitet also von dem Bewusstsein, aber nicht gestört von demselben, dass vielleicht nur ein geringerer Grad von Wahrscheinlichkeit für das eine oder das andere erreicht werden kann, stellen wir den Versuch an, und nachdem wir טפל, דבל, סבל und שמל auf חפל, dieses aber auf פתל zurückgeführt haben, suchen wir von פתל aus weiter zurückzugehen und es wo möglich bis auf seine letzte Quelle zu verfolgen.

Allerdings heisst פתל *drehen, winden,* torquere, in der Weise, wie man Fäden zu einem Stricke dreht, und das daraus erweichte בתל ist im Arabischen *umdrehen* (*umkehren*), *umwenden, umwandeln* und dah. *umtauschen* **), *umändern, umwechseln,* so dass ein Gegenstand an die Stelle des andern kommt. Aber dasselbe

---

*) שִׂקֹר, welches Klagel. 1, 14. ebenfalls vom Auflegen des Jochs gebraucht wird, ist aus שקר zu erklären, welches med. A. *erexit*, med. E. *surrexit* heisst, dah. שִׂקֵּר ebenfalls aufstehen-, aufsteigen machen, הֶעֱלָה, Niph. = הֵעָלָה, עָלָה.

**) Der Uebergang vom *Aendern*, *mutare*, auf *Tauschen*, *mutuare*, der ältesten Form des Handels, zeigt sich bei מְחִיר von מחר, einem durch מָחֳרַת, contrah. aus מְאָחֳרַת (vgl. die chaldäischen Formen אָחֳרִי, אָחֳרִין, אָחֳרָן) gesetzten Thema, das eigentlich also nur s. v. a. אחר, *ändern* ist. מָחָר aber ist nur s. v. a. הַיּוֹם הָאַחֵר, welches 2 Kön. 6, 29. s. v. a. das unmittelbar vorhergehende מָחָר ist (vgl. הַשָּׁנָה הָאַחֲרֹנָה).

Wort בדל, welches im Arabischen seine Ableitung aus פתל offen zur Schau trägt, hat im Hebräischen eine Bedeutung, nemlich die des *Scheidens, Trennens,* gleich dem arab. בזל, die aus der des Drehens unmittelbar hervorgegangen nicht wohl sein kann, indem man nicht einsieht, wie *drehen, winden, wenden,* im Sinne von *scheiden, trennen,* verstanden und gebraucht werden könnte. Es muss daher der Zusammenhang durch den Einfluss einer Nominalform vermittelt sein, und da פְּתִיל das einzige Nomen von Kalbildung ist, so sind wir an dieses gewiesen. Hier sind nun blos zwei Fälle möglich: entweder liegt die Bedeutung *torquere* zu Grunde und *findere* ist abgeleitet oder umgekehrt. Im ersten Falle würde פְּתִיל eigentl. der *gedrehte Faden* sein, dann *Faden, Faser* überhaupt, und davon würde בדל ein Wort wie *fasern,* etwas in seine *Fasern, Fäden, Theile zerlegen* oder gar eine *Schnur* (גְּבָל), Leine, Linie zwischen zwei Dingen *bilden* und sie so *scheiden,* sein, im andern würde פְּתִיל eigentlich jeder Faden und zwar zunächst der durch Fasern, Spalten, Trennen und Losschälen von etwas gewonnene Faden (man denke zunächst an die von Baumbast, Thiersehnen und anderen ähnlichen Faserstoffen durch Spalten gewonnenen Fäden, gewiss die älteste Art der Fäden, deren sich die Menschen bedienten) sein, sodann auch vom gedrehten Faden verstanden worden sein, worauf es in einer spätern Zeit, wo man vorzugsweise gedrehte Fäden gebrauchte, vorzüglich von diesen gebraucht wurde. פתל hiesse dann eigentlich *Fäden machen,* und nachdem man Fäden vorzugsweise durch Drehen verfertigte, solche *gedrehte Fäden machen, zu Fäden drehen,* torquere. בדל aber hätte diese denominative Bedeutung nicht erhalten, sondern die Grundbedeutung *spalten, trennen* beibehalten. Hier müssen wir die letztere Möglichkeit annehmen, weil ein Verbum פתל im Hebräischen gar nicht vorkommt, פְּתִיל also muthmasslich die Priorität vor ihm voraus hat, im Arabischen aber die Bedeutung des mittlerweile in den Sprachgebrauch gekommenen Verbi so speciell bestimmt vom Drehen gedrehter Fäden, Schnuren, Stricke gebraucht wird, dass sie den Begriff des gedrehten Fadens selbst in sich zu enthalten und als *einen* (gedrehten) *Faden, Schnur, Strick machen, zu einem gedrehten Faden,* u. s. w. *machen,* schon an sich aufzufassen zu sein scheint. Dazu kommt aber hauptsächlich noch, dass die Wörter von der Lautzusammensetzung ptl (psl), namentlich die härtern Wörter derselben, welche doch immer als die zu Grunde liegenden angesehen werden müssen, durchschnittlich die Bedeutung des Spaltens, Trennens u. dergl. haben, und demnach בדל als direkte Erweichung von בצל, פצל auftritt. Demnach betrachten wir also פְּתִיל als Erweichung aus einer zu denkenden Form בְּצִיל, פְּצִיל, und folglich etymologisch als gleichbedeutend mit פְּסִיל, בְּדִיל, wornach es etwas *Losgetrenntes* und concreter etwas *Losgespaltenes, Losgeschältes,* und hiervon specieller einen *abgeschälten, losgeschälten,* durch Trennung und Spaltung gewonnenen *Streifen,*

Riemen, Band und vorzugsweise *Faser, Faden* *) bezeichne, dann Zeichen für diese Gegenstände überhaupt geworden sei, abgesehen davon, ob sie durch Spaltung gemacht worden sind, und endlich vom gedrehten Faden verstanden sei, weil man später nur gedrehte Fäden hatte und also bei dem Worte *Faden* immer nur an einen gedrehten Faden dachte. Vom Verbo פתל, welches im Hebräischen nicht vorhanden ist und demnach in den Lebzeiten der hebräischen Sprache vermuthlich noch gar nicht existirt hat, nehmen wir an, dass es ursprünglich nur durch die Aussprache פָּתִיל st. פְּצִיל gesetztes Thema gewesen sei, dessen Bedeutungsgang nach פָּתִיל zu denken ist 1) einen gespaltenen Faden, Faser machen (durch Spalten, Fasern); 2) einen Faden überhaupt machen (auf jedwede Weise); 3) einen gedrehten Faden machen (durch Drehen); oder 1) Fäden spalten; 2) Fäden machen; 3) Fäden drehen. In dieser letzten Bedeutung *drehen*, dass ein stärkerer oder schwächerer *Faden*, eine Schnur oder ein Strick *entsteht*, tritt es nun endlich im Sprachgebrauche späterer semitischer Idiome wirklich auf, und ein passender deutscher Ausdruck für dasselbe, namentlich wegen Niphal, ist *ringen*, welches eigentlich unter andern vom Ringen der Wäsche gebraucht wird, durch welches ein Stück Wäsche die Form eines gewundenen Strickes erhält, während durch dasselbe das bei'm Waschen derselben aufgenommene Wasser ausgepresst werden soll **).

Der hier statuirte Uebergang von der Bedeutung des *Spaltens, Trennens* auf die des *Drehens, Ringens, Windens* dürfte zwar Anstoss erregen, indessen ist sie doch nicht allein psychologisch richtig, sondern selbst den semitischen Sprachen nicht ganz fremd. Was z. B. die Deduction der Bedeutung des Wortes פָּתִיל aus der Bedeutung des Spaltens, Faserns anbelangt, so steht dieselbe wenigstens in Bezug auf מֵן, מִנִּים fest, welches Wort, aus מנן, *findo*, abgeleitet, die Bedeutung von νεῦρον, *fides* (*fidium*) hat, während מָן von dem fadenziehenden, zähen, klebrigen Manna gebraucht ist. Dasselbe gilt von גִּיד, *nervus*, auch eig. *Gespaltenes*, vgl. גדד, und von בוצא, *Faden* (vgl. das oben über בצק Bemerkte). Ferner kann חוט in Folge seines Lautes, der es zur Ursylbe קץ verweist,

*) Vorzugsweise, weil auch aus den vorhergenannten Dingen durch fortgesetztes Spalten zuletzt Fasern und Fäden entstehen, Faser und Faden (fibra, filum) demnach Produkt der unausgesetzten und vollendeten Spaltung ist.

**) Zugleich enthält auch das Wort *ringen* ein ähnliches Beispiel eines gewaltsamen Ideenganges, indem es von der Bedeutung des *Reckens, Renkens* ausgeht, und in der Phrase *die Hände ringen* sich mit *renken* auch ziemlich gleichbedeutend zeigt, während sein Derivat *Ring* und die Compositionen *einringen, umringen* ausschliesslich von der spätern Auffassung desselben *durch Ringen in gewundene Form bringen* ausgehen.

wie חרץ, nur *schneiden, spalten* (חַיָּט d. Schneider, davon d. Verb. denominat. *schneidern, nähen, flicken*, חָזַק) bedeuten, und davon ist חוט der (geschnittene) *Faden*. Wenn nun daraus erweicht ist חִידָה und dieses die künstlich verfädelte, gedrehte und gleichsam verdrehte Rede, gleichs. עִקְּשׁוּת פֶּה in gutem Sinne, τρόπος (von τρέπω) ist und darnach das Verbum *in solcher verflochtener Rede sprechen*; so wird es seinerseits s. v. a. das arabische פתל II, welches eben so gebraucht wird, und zeigt denselben Uebergang vom Schneiden auf das Drehen. Ja vielleicht gilt dies selbst von עקשׁ. Denn wenn die in diesem Verbo beisammenstehenden Laute עק literae unius organi sind, von denen das ע sich als Erweichung aus ק betrachten liesse, so ist der Bau des Wortes von der Art, dass man anzunehmen berechtigt ist, es gehe von einer Pilpelform קשקשׁ und einer Bedeutung wie die von קשׁה, קשׁה aus, von der es nach מִקְשָׁה etwa denominativ wäre, hobelspanmässig drehen, torquere. Auch das Verbum קָשַׁר, welches als von der härteren Lautform קצר ausgegangen betrachtet werden muss, zeigt einen ähnlichen Zusammenhang der Bedeutungen des Schneidens und Umwindens; ferner knüpft sich an den Stamm צנף im Arabischen die Bedeutung des *Spaltens, Scheidens*, im Hebräischen die des *Wickelns, Windens*. Auch hängt zusammen חלל und חול, wovon jenes die Bedeutung des Spaltens, Trennens, dieses die des Drehens hat. Endlich dürfte selbst das oben erwähnte בצק (vgl. פצע) ursprünglich *spalten*, med. E. (*in Fäden*) *gespalten sein*, heissen, wovon בצק hebr. *zähe Teigmasse*, arab. *dicker*, teigartiger *Schleim* und *Speichel*. Davon ist ברק *verkleben, verkitten*, und דבק könnte auch hieraus durch Transposition entstanden sein.

Giebt sich demnach der Ideenübergang von פצל auf פתל als wirklich semitisch kund, so würde letzteres demnach von der onomatopoetischen Ursylbe פץ ausgehen, welche eine Bedeutung wie die des *Fetzens* hat, und von da unter andern auf *Zerfetzen, Spalten, Trennen* übergetragen wird. Zunächst würde פתל dadurch in Verwandtschaft treten mit פצל, בצל*) und פסל (transpon. und erweicht סמל), mit welchen härteren Wörtern es die Grundbedeutung des *Spaltens* gemein hätte. Ausserdem müssen wir noch בשׁל als verwandt anerkennen, aber der milderen und demnach abgeleiteten Lautform angemessen in einer abgeleiteten Bedeutung. Indem nem-

---

*) Bei בצל ist es indessen schon zweifelhaft, ob die *Zwiebel* vom *Schälen, Abfasern* oder von der Derivativbedeutung *drehen, winden, wickeln* herzuleiten sei, wie βόλβος, bulbus, βόλβα, volva von volvo, und d. arab. פַחְלָה, involucrum, *Hülse*, tunica, tunicula (gleichs. שַׂמְלָה, vgl. d. eben erwähnte סמל) ist, womit sich tunicatum caepe bei Persius 4, 8. vergleichen lässt. Das Abschälen eines Gegenstandes kann häufig auch (z. B. bei'm Apfel) ein Abwickeln zu sein scheinen. Vgl. das über עקשׁ Bemerkte.

lich die Bedeutung von פְּתִיל wie in תְּפַל im Sinne von *Fadenmasse*, zähem *Kleister*, *Brei*, *Mus* genommen wird, ist das chaldäische תַּבְשִׁילָא gleichsam nur gemildertes פְּתִיל mit ת praeformativo und bedeutet wie תְּפַל zunächst *Brei*, *Mus*, dann *Gemüs* überhaupt. Von diesem aber ist zunächst בַּשֵּׁל denominativ und bedeutet בַּשֵּׁל תַּבְשִׁילָא, עֲשָׂה בְּשֵׁלָה, d. i. einen *Brei*, *Mus herstellen*, zu Brei, Mus kochen und dann *weich kochen* überhaupt, worauf sich endlich ein Kal in der übertragenen Bedeutung *reifen* gebildet hat. Eben so ist das talmudische הִפְשִׁיל, an einem Faden, Stricke *aufhängen*, denominativ.

Die Lautgesetze weisen übrigens an, auch das Verbum משל in Verwandtschaft mit פתל zu denken und demnach Ideenverbindungen aufzusuchen, nach welchen sich die Bedeutungen desselben aus denen dieser Wortfamilie erklären. Je schwieriger dies ist, um desto mehr bedarf es hierzu einiger Vorerinnerungen. Welcher ungemein grosse Theil der Verba und Verbalbedeutungen denominativ sei, dies zeigt nicht nur die arabische Sprache im Ueberflusse; sondern auch die abendländischen Sprachen, wenigstens die lateinische, als in welcher ebenfalls die vielleicht grössere Anzahl der vorhandenen Verba nicht unmittelbare Bildungen aus Verbalstämmen, sondern secundäre Bildungen, deren Lautform und Bedeutung zunächst von einem Nomen ausgeht, sind. Wenn sich nun dies zeigt, und namentlich sich in einer so eng verwandten Sprache, wie das Arabische, zeigt, so sind wir natürlicher Weise angewiesen, dies auch im Hebräischen bei weitem häufiger anzunehmen, als dies noch bis jetzt geschieht, und gewiss eine grössere Zahl als man denkt von Verbalbedeutungen, aus denen man die Bedeutungen der Nomina derivata zu erklären sucht, sind weit davon entfernt, den Nominibus zum Grunde zu liegen, und sind vielmehr durch Vermittelung der Nominalbedeutungen erst in das Verbum gekommen. Damit soll nun nicht gesagt sein, dass es in der weniger entwickelten Sprache gerade in demselben Maasse, wie in ungleich entwickelteren Sprachen stattfinden müsse, aber doch werden wir annehmen müssen, dass es in einem angemessenen Verhältnisse stattfinden werde. Wie sich nun der Verfasser dieses, seitdem er zu dieser Ueberzeugung gelangt ist, es sich vorzugsweise zur Aufgabe gemacht hat, die Bildung hebräischer Verba und Verbalbedeutungen durch nominale Vermittelung zu beobachten, so zeigt auch der gegenwärtig behandelte Wortstamm, wie die innerhalb desselben stattfindenden Beziehungen und Zusammenhänge durch Nominalbedeutungen vermittelt sind.

So scheint mir denn auch מָשַׁל ein lediglich denominatives Verbum, gerade so wie מָלַךְ nichts ist als מֶלֶךְ *sein*, הִמְלִיךְ nichts zum מֶלֶךְ *machen*, so ist הִמְשִׁיל nichts als *zum* מושל *machen* und מָשַׁל nichts als מֹשֵׁל *sein*. Es ist also auch hier nöthig, zwischen dem im Sprachgebrauche stehenden Verbo מָשַׁל und dem zu denkenden Stammworte מָשָׁל zu unterscheiden und letzteres als ein

blosses Verbalthema zu betrachten, welches durch irgend eine ausser ihm vorhandene Nominalform gesetzt ist, die ihrerseits einen andern Ursprung hat, aber eine solche Lautform erhielt, dass ihr etymologischer Zusammenhang mit ihrem wahren Stamme dadurch unkenntlich wurde und dadurch Veranlassung entstand, sie unabhängig von ihrem wahren Ursprunge zu gebrauchen. Wenn nun ein Wort dadurch, dass seine Bedeutungen in Abhängigkeit von den Bedeutungen eines anderen Wortes stehen, ein Derivat dieses anderen Wortes ist und als solches dem die Sprache, der es angehört, sprechenden Volke gilt, so lange es dasselbe mit Rücksicht auf sein Grundwort gebraucht und der Abhängigkeit von demselben sich bewusst bleibt; so ist klar, dass wenn im Volke das Bewusstsein seiner Abhängigkeit verloren geht und es abgesehen von einem anderweitigen Worte als Stammworte gebraucht wird, es dadurch selbst als ein Stammwort auftritt, indem es nur um seiner selbst willen gebraucht wird und demnach durch sich selbst gesetzt erscheint. Und wenn die Form desselben nun von der Art ist, dass sie bei oberflächlicher Betrachtung verkannt und auf einen anderen nicht existirenden Stamm bezogen wird, so wird hierdurch ein neues Stammwort gesetzt, das darum aber nicht wirklich im Sprachgebrauche vorhanden ist, aber doch den Charakter eines ungebräuchlichen Stammwortes erhält. Gewöhnlich geschieht es dadurch, dass von einem solchen seinem Ursprunge nach zuerst nicht mehr erkannten und darauf verkannten Worte aus andere Bildungen gewagt werden, die sich zu dem neuen Thema ebenfalls als Derivata verhalten, aber schon so beschaffen sind, dass sie sich auf gar kein anderes Stammwort zurückführen lassen, als auf das im ersten Worte als Thema liegende. Dadurch, dass eine solche zweideutige und verkannte Form solche unzweideutige Formen hervorruft, wird ein neues Thema eigentlicher Sprachbestandtheil, von welchem Gebrauch zu machen Jedem erlaubt ist, der es wagt. Aber auch dies geschieht nicht auf einmal, sondern gewöhnlich sind es im Verbo erst die abgeleiteten Conjugationen, welche, nach Analogie der schon gewöhnlichen Nominalformen gebildet, in den Sprachgebrauch aufgenommen werden, und die Kalform kommt häufig zuletzt in den Gebrauch, oder tritt überhaupt im Hebräischen noch gar nicht auf, sondern erst in ungleich späteren semitischen Dialekten. Wie wir nun diesen Entwickelungsprocess bei פּתל, בשל nachzuweisen gesucht haben, so scheint er auch bei משל stattzufinden. Das Wort מִמְשָׁל, מֶמְשָׁלָה nemlich bietet die Möglichkeit, den Stamm מָשַׁל anderweit bestätigten Lautgesetzen gemäss mit den härteren Stämmen בשל, פתל in Verbindung zu bringen. מִמְשָׁל könnte nemlich Erweichung aus מִבְשָׁל, מִפְתָּל sein, und würde demgemäss sein: *Faden, Schnur, Leine*, חֶבֶל; dann, wie גְּבוּל, חֶבֶל, die durch die Leine bestimmte Linie und der durch dieselbe begrenzte *Strich Landes, plaga, Bezirk, Gebiet, Herrschaft*; endlich, wie das abstrakte מֶלֶךְ (s. m. Abhandl. im Archiv f. Philol. u. Pädag. Bd. V,

Heft 2, S. 175 ff.), concret die *Herrschaft*, d. i. der *Herr*, *Gebieter*. Hiernach wäre מָשַׁל s. v. a. מִמְשָׁל, *seyn*, *herrschen*. Die andere Bedeutung des Verbi ginge aus von der Bedeutung *drehen*, *umdrehen*, wie das arabische בָּרַל, und schlösse sich an wie tropus an *τρέπειν* (vgl. מַפַּל im Arabischen und חִידָה, s. weiter oben), מָשָׁל wäre demnach die *verdrehende*, *anders darstellende* Rede, und נִמְשַׁל wäre *τρέπεσθαι sich umwenden*, *umtauschen lassen*, *umtauschbar*, *verwechselbar*, d. i. *gleich*, *ähnlich sein*.

Aus פתל durch Erweichung des ל in ן entstanden ist פתן, wovon פֶּתֶן die gewundene *Schlange*, לִוְיָתָן (von לָוָה), von welchem wieder מתן (im Arabischen *drehen*, *winden*, *wenden*, intrans. daher unter andern *gewunden*, *ausdauernd*, *stark sein* (vgl. קָוָה), im Chald. dagegen lentum esse, *zögern*, *anstehen*, *säumig werden*, *langsam sein*, dav. מֵיתְנָא, קַו = מְתַן, פְּתִיל; מָהִין = dem arab. מַפְתּוּל, *stark*). Hierbei macht es nur Schwierigkeit מִפְתָּן zu beurtheilen. Gewöhnlich fasst man es auf als *Unterschwelle* und leitet es ab von der abgeleiteten Bedeutung des arabischen Verbi מָתַן, *stark sein*. Vermuthlich aber ist מִפְתָּן gar nicht *Schwelle*. Die LXX übersetzen *βαθμός*, *τὰ ἐμπρόσθια τῶν σταθμῶν*, *πρόθυρον*, *πρόπυλον*, *αἴθριον*. Hierbei hat man an solche Steine und dgl. zu denken, welche, vor Thüren hingelegt, eine zur Thür selbst führende Stufe bilden, auf welcher stehend man, ohne erst noch eine Schwelle überschreiten zu müssen, zur Thür gerade eingehen kann, weil die Steinplatte selbst gleichsam nur eine Verlängerung der Unterschwelle bildet. Denn eine solche Stufe, *βαθμός*, kann recht wohl *πρόθυρον*, *πρόπυλον* heissen, weil sie vor der Thür liegt, auch *αἴθριον*, weil sie, an der äusseren Thür angebracht, im Freien liegt, auch wohl *σταθμός*, weil sie, wie gesagt, als eine Verlängerung und Fortsetzung der Schwelle anzusehen ist. Diese Auffassung passt nun auch in den Zusammenhang. Denn Ezech. 46, 2.*) soll sich der Oberlevit von der Thür aus zur Erde verneigen oder vielmehr niederfallen (הִשְׁתַּחֲוָה); auf einer in der Thür selbst liegenden schmalen Schwelle wäre ihm dies nun gar nicht möglich gewesen, wohl aber auf einer solchen vor der Thür liegenden wer weiss wie breiten Steinplatte. Auch ist es wohl bezeichnender, dass der Levit nicht in der Thür selbst auf der Schwelle, sondern unmittelbar vor dem eigentlichen Eintreten in die Thür selbst auf der vor ihr liegenden Stufe niederfällt. Ezech. 47, 1. kommt es ganz auf dasselbe hinaus, ob man sich Wasser unter der Schwelle, oder unter einer solchen vor der Thür liegenden Stufe hervorfliessend denkt. Wenn die Philister Zeph. 1, 9. spottweise דֹּלֵג עַל הַמִּפְתָּן genannt werden (den wirklichen oder angeblichen Grund dazu

---

*) Indem ich hiermit auf Bauangelegenheiten zu sprechen komme, muss ich es dahingestellt sein lassen, was der phantasiereiche Innungspoet der Dresdener Baugewerken dazu sagt.

s. 1 Sam. 5.), so ist wieder zu bemerken, dass man ohnehin wohl selten auf eine Schwelle selbst tritt, sondern sie überschreitet, und wenn man sie nicht betreten will, sie nicht überspringt, sondern überschreitet, dass man dagegen über eine solche breite vor der Thür liegende Stufe mittels Schrittes nicht so leicht hinweg kommen kann, sondern dazu springen muss. Auf dem scharfen Rande (τὰ ἐμπρόσθια τῶν σταθμῶν) einer solchen, hier in die innere Seite des Tempels hineingehenden Stufe kann aber auch nach 1 Sam. 5, 4. einer herabfallenden Statue leicht Kopf und Hände abbrechen und sie selbst auf derselben liegen bleiben; ja es lässt sich kaum denken, dass sie auf eine solche Weise auf die schmale Schwelle selbst fallen und verstümmelt auf ihr liegen bleiben sollte, namentlich wenn die Statue vielleicht gar über der Thür angebracht gewesen wäre. Endlich auch Ez. 9, 3. 10, 4. 18. wird es bei weitem bezeichnender, wenn man sich die göttliche Majestät vor der Thür auf dieser vor ihr liegenden Stufe und somit bereits ausserhalb der Tempelmauern niedergelassen denkt (לְקֳבֵל סְקוֹפָה בֵּיתָא), abgesehen davon, dass der Sitz auf der Schwelle selbst sehr schmal gewesen wäre.

Ist nun מִפְתָּן s. v. a. לִוְיָתָן, so könnte מִפְתָּן s. v. a. לִוְיָה, לֹוְיָה, *Kranz* sein; dieses *Kranz* würde aber hier einen architektonischen Sinn haben und den sich um etwas dahin ziehenden und schlingenden, gleichsam schlängelnden und herumlaufenden *äussersten Rand*, die *scharfe Kante*, die etwas einfasst, dann einen, einen solchen scharfkantigen Kranz bildenden, flachen Gegenstand selbst (m. vgl. פַּת, wo ein ähnlicher Uebergang der Bedeutungen ist) bedeuten, bei dem die hervorspringende Kante das wesentliche Stück ist. In diesem Sinne würde es sich auch recht wohl von einer solchen einen nach mehreren Seiten dahinlaufenden scharfen Rand und eine Kante (*Kranz*, περιφέρεια, margo, ora) zeigenden breiten *Estrade*, *Stufe* und *Podium* verstehen lassen.

Aus פתן könnte noch erweicht sein בשן, arab. בַּתַן, vom zähen, weichen, fetten Leim- (Lehm-) boden, da im Chald. פתן durch Nässe *feucht*, *weich* und *breiig* werden bedeutet. In בטל liegt ebenfalls die Bedeutung des lässigen, säumigen Wartens, Zögerns (s. oben מתן chald.), Säumens, Langemachens, Ausbleibens, בֶּטֶן aber könnte hiermit wieder zusammenhängen, wie viscum, viscosus und viscus, viscera, oder mit בצל (s. S. 188 Not.), wie vulva mit volvo, oder es hiesse eigentl. *fibra*, und verdankte seine jetzige Bedeutung einer ähnlichen Uebertragung, wie die, nach welcher fibra von den Eingeweiden überhaupt gebraucht wird.

De pronominibus propter locum, quem obtinent, orthotonumenis.

Res sunt parvae, prope in singulis litteris atque interpunctionibus verborum occupatae. Cic. pro Mur.

(*Prima disputationis pars annalibus Gymnasii Gumbinnensis, qui ineunte mense Octobri anni 1837 publice sunt propositi, praemissa est: quae ibi vel librarii vel editoris culpa minus recte leguntur hoc loco emendata sunt*).

Varias esse orthotoneseos pronominum graecorum caussas, Apollonius Alexandrinus (de pron. p. 49) luculenter docet: quarum alias in sententia positas (*αἱ ἀντωνυμ. ἕνεκα σημαινομένου ὀρθοτον.*), alias quasdam esse externas: in quibus *σύνταξις*, *τόπος*, *ποιητικὴ ἄδεια* recensentur. At voculae encliticae quando iuxta ponantur plures, ubi tenoris non inclinati caussa verborum est collocatio, quam graeci artis scriptores *σύνταξιν* *) dicunt, quomodo sint scribendae et de poetarum licentia, qua sententiae necessitate coacti nulla orthotonumenis pronominibus utuntur: his quidem de rebus alio tempore in animo nobis est disputare. Nunc *de ea caussa, quae inter has, quas diximus, media est,* disserere constituimus.

In ipso sententiae principio encliticam collocari non posse, iam nomen inclinationis satis ostendit. Quae sedes si qua de caussa pronomini assignatur, id, etsi nulla inest oppositio, suo accentu scribendum est: nam nisi alia dictio praecedit, in quam tenorem suum reiiciat, enclitica locum non habet. (Apoll. de pron. p. 49, B. *εἴ γε ἀδύνατόν ἐστιν ἐγκλινόμενόν τι ἀρκτικὸν τίθεσθαι· πῶς γὰρ ἔτι ἐγκλινόμενον τὸ μὴ δυνάμενον τὸν ἴδιον τόνον ἐπί τι προκείμενον μεταθέσθαι;* cf. de synt. p. 131. 146. Char. in Bekk. Anecd. p. 1152 *ἀντὼνυμία ἐν ἀρχῇ ἐγκλίνεται οὐδεμία.* Idem p. 1151 *ἔστιν*, ubi sententiam inchoat et retracto accentu scribitur, falso encliticum vocat, similitudine, credo, encliticorum *ἥμιν*, *ὕμιν* aliorum inductus *ἐν ἀρχῇ μὲν γὰρ ἄλλης λέξεως μὴ ἐγκλινομένης ἐγκλίνεται [ἐστίν] τῇ ἰδίᾳ ἀρχῇ τὸν τόνον ἀναπέμπον, ἔστι πόλις Ἐφύρη.* Arcad. p. 144 *Αἱ κατ' ἀρχὴν τιθέμεναι, κἂν μὴ ἔχωσιν*

---

*) Herod. in Bekk. Anecd. p 1142 hanc *σύνταξιν* vocat *συνεγκλιτικόν: συνεγκλιτικὸν δέ ἐστι σύνταξις δυοῖν ἢ πλειόνων μορίων ἐγκλιτικῶν ἐπαλλήλων ὀξυνομένων.* — cf. Arcad. p. 146 et quae iisdem fere verbis in Bekk. Anecd. p. 1157 leguntur.

ἀντιδιαστολήν, διὰ τῶν ἀρκτικῶν τόπων ὀρθοτονοῦνται)*). Neque tamen prosae orationis scriptoribus pro arbitrio pronominibus absolutis (*ἀπολύτοις*) et totas sententias et sententiarum particulas inchoare licitum fuisse arbitramur: quod ubi usu venit, poetarum potius fuit licentiae (*ποιητικὴ ἄδεια*). Secuti igitur veteris artis magistros etiam in hac caussa, sicuti fecimus, ubi de accentu pronominum pr. et sec. pers. pluralium disputavimus (*Archiv für Philol. u. Pädag. v. Jahn* T. I, Heft IV, a. 1832), poetarum nobis monumenta inprimis perlustranda esse duximus, sed ita ut in praesens Homericorum tantum carminum fabularumque tragicarum ratio haberetur. Sed quam poetae legem in his sequerentur quum perscrutaremur, iam rei natura ita tulit, ut sola per se diiudicari non posset: aliae igitur praeterea quaestiones instituendae nobis fuerunt: quae etsi non prorsus absolutae sunt, tamen, nisi suscepti nos negotii amor fefellit, totum hunc locum, non ingenii acumine, — sunt enim res fere tenuissimae — sed diligentia atque assiduitate paullo magis illustrasse nobis visi sumus. — Iam primo loco, num qua lege orationis principium — id enim in dubium vocari non potest — encliticis denegetur, eadem, ubi minores sententiae partes distinctionibus seiungantur, dictiones illae poni nequeant, inquiremus. Tum quando continuata sententia primam sedem versuum dictionibus encliticis occupare sit concessum, quam fieri potest accuratissime, explicare conabimur. Quae quidem disputatio seiungi se ac dirimi ab alia similis argumenti quaestione non patitur: cum enim quatenus singuli versus inter sese sint connexi, multum ad hanc rem interesse in promtu sit, primum ante omnia, quibus legibus versus, quos diximus, ita confirmare licuerit, ut quae verba sensu artissime sint copulati, eorum alterum in extremo versu, in principio insequentis ponatur alterum, videtur perquirendum esse.

---

*) Pronomen indefinitivum et adverbium *ποτέ* Hermannus apud tragicos in prima sententiarum parte invenisse sibi videtur ibique per *ecquis* et *ecquando* interpretatur et accentu gravi scribit. (vid. de emend. rat. gr. Gr. p. 94 sq. ad Soph. Trach. 864. Eur. Bacch. 68. ad Med. p. 378 ed. Elmsl. — Praef. ad Oed. Col. p. XVIII.). Hermanni sententiam impugnat Matth. gr. Gr. p. 912, de uno loco (Soph. Trach. l. l.) ei concedens. Mea quidem sententia *τίς*, ut grammatici praecipiunt, in talibus interrogationibus ubique est acuendum. Ceterum *τίς* aliaque indefinita etiam accentu non deposito scribi constat cf. Apoll. de synt. p. 135. *οὐ τοῦτο δέ φημι, ὅτι τὰ ἀόριστα μόνως ἐγκλιτικά ἐστιν.* — Vide praeterea Bernhardy synt. Gr. p. 442 sq. Quando is usus percrebuerit, certo affirmare nequeo: apud Homerum nec *τινὲς μέν* — *τινὲς δέ*, nec similia leguntur; apud tragicos *ποτὲ* ita ter legitur Eur. Orest. 44 *ἔμφρων δακρύει· ποτὲ δὲ δεμνίων ἄπο πηδᾷ.* Eur. Phoen. 412 *ποτὲ μὲν ἐπ' ἦμαρ εἶχον, εἶτ' οὐκ κτέ.* Soph. Antig. 367 *ποτὲ μὲν κακόν, ἄλλοτ' ἐπ' κτέ.* in chor. — De *τῷ* indefinito ab Hom. semel in prima versus parte posito infra dictum est.

Pars prima.

Num orthotonesis propter interpunctionem necessaria sit quaeritur.

§. 1. Pronomina orthotonumena post interpunctionem posita.

Interpunctionum rationem, qui tenores recte ponere vellent, debere cognitam habere ac perspectam, iam veteres grammatici monuerunt, inter quos Ioannes Alexandrinus ab hac artis parte commendanda τονικὰ sua παραγγέλματα fere incipit. At pauca admodum, quibus de ea re doceamur, memoriae sunt prodita eaque maximam partem per scholia dispersa, cum integri libri, ut Nicanoris, in quibus grammatici nobilissimi de distinctionibus disputaverunt, temporum invidia nobis erepti sint. Sed haud ita aegre eam iacturam feramus: cum enim omnibus omnium temporum gentibus cogitandi leges, itaque etiam dicendi in universum eaedem fuerint; fere simili ratione, qua nos, antiquos singula verba dicendo et copulasse et disiunxisse per se efficitur, ita tamen, ut qui verborum positionibus distinctius effictis orationem liberius conderent, etiam sententiarum partes, nostro iudicio seiungendas, non mediocriter eo orationis perspicuitati consulentes, in unum saepe contraherent. Quo loco de variis attractionum, quas hodie dicunt, generibus uno verbo monuisse sufficit. Non recte igitur Buttmannus talibus exemplis, quae encliticam post relativum enunciatum positam exhibent, commotus veteres ante voces relativas ubique ea sententiae pars finiatur, in dicendo paullisper substitisse, negat. At distinxerunt quidem veteres, sicuti nos facimus, sed nonnunquam suum, quod diximus, ius usurpantes singulas enunciati partes ita commiscuerunt, ut distinctio prorsus non admitteretur. Qua de re dicendi paullo infra redibit occasio, ubi encliticas ita poni ostendemus. Veteres igitur in universum eadem fere ratione atque nos in notis ponendis versatos esse, eius rei tria argumenta cogitari possunt: quorum unum legum quadam cogitandi communione continetur: quae res, ut in dubio non posita, explicationis nostrae non indiget: alterum, quod sententiam nostram comprobat, veterum sunt grammaticorum praecepta: tertium consuetudinis scribentium accurata observatio. Et haec quidem postrema ita coniunximus, ut, cum accuratius de antiquorum more distinguendi disserere propositum nobis non esset, in transcursu tantum veterum praecepta breviter attingeremus, ubi vel orthotonesis pronominum ea ratione explicanda, vel tenoris inclinatio excusanda erat. Ac primum quidem, num quando pronomen ob antegressam interpunctionem, cum nulla sit personarum oppositio, tamen accentum non deponat, videamus: tum quid de iis exemplis statuendum sit, in quibus enclitica ita sit posita, ut distinctionem proxime sequi videatur.

Sex locis apud Homerum Apollonius propter positionem accentum pronominis non inclinatum esse docet. Et de primo quidem omnes ei assensuros esse arbitror: est autem λ, 90. ἦλθε δ' ἐπὶ

ψυχὴ Θηβαίου Τειρεσίαο, Χρύσεον σκῆπτρον ἔχων, ἐμὲ δ' ἔγνω καὶ προσέειπεν (cf. Apoll. de pron. 49, B. 54, A. de synt. p. 129 et p. 146). Ubi si verba transposueris, encliticam pronominis formam ponere debebis (ἔγνω δέ με etc.), id quod factum est λ, 471. ἔγνω δὲ ψυχή με — Αἰακίδαο. Idem de orthotonesi pronominis iudicat Δ, 174 (κὰδ δέ κεν εὐχωλὴν Πριάμῳ καὶ Τρωσὶ λίποιμεν) Ἀργείην Ἑλένην· σέο δ' ὀστέα πύσει ἄρουρα: de quo loco de pron. p. 138 ἀναγκαίως (sc. ὀρθοτονεῖται) ἡ μὲν σέο, ὅτι ἐν ἀρχῇ (proprie enim inclinandum fuisse, quod possessionem significet). At eius loci aliam esse rationem, quivis videbit: est enim pronomen ἀντιδιασταλτικῶς positum. — Tertium exemplum, quod Apollonius eadem ratione interpretari videtur, legitur ξ, 272 et ρ, 441 τοὺς δ' ἄγαγον ζωούς, σφίσιν ἐργάζεσθαι ἀνάγκῃ (vid. de synt. p. 146; ubi distinctio nulla posita est, et de pron. p. 54, C.). Cum enim hoc loco contra Aristarchum utatur, ut pronomina tert. pers., quando recto accentu scribantur, non semper compositorum vim habere ostendat *), pronomen propter positionem non inclinari, sicut est, videtur existimare, quamquam de caussa orthotoneseos nil dicit. Simillimum est quod in Aesch. Eum. 278 (ed. Wellauer) legitur: καλεῖ Χώρας ἄνασσαν τῆσδ' Ἀθήναιαν, ἐμοὶ Μολεῖν ἀρωγόν. De reliquis tribus exemplis χ, 14 (cf. de pron. p. 54, C.). E, 64 (de pron. p. 53, A. de synt. p. 146.). Δ, 695 (de synt. p. 146), in quibus pronomina in principio versus posita sunt, infra (P. II. Cap. I. §. 3.) dicemus. His locis, quos Apollonius recensuit, eos addamus, in quos ipsi incidimus, generatim dispositos. Et apodosin quidem pron. orthot. incipit A, 564. εἰ δ' οὕτω τοῦτ' ἐστίν, ἐ μ ο ὶ μέλλει φίλον εἶναι. T, 264 εἰ δέ τι τῶνδ' ἐπίορκον, ἐμοὶ θεοὶ ἄλγεα δοῖεν: quorum ob similitudinem etiam Eur. Hippol. 1168 (numeri sunt edit. Musgr.) εἴπερ ἴστ', ἐμοὶ σημήνατ' cum Monkio legendum esse arbitror, non ut Matth. ἴστε, μοι σημ. — ν, 143 ἀνδρῶν δ' εἴπερ τίς σε βίῃ καὶ κάρτεϊ εἴκων Οὔτι τίει, σοὶ δ'

---

*) De ea re cf. Lehrs quaestt. ep. p. 115—120. — Graecos autem, ubi pronomina ad subiectum primariae sententiae referantur, pronominibus simplicibus uti, praeter haec grammaticorum testimonia multa ostendunt exempla. ε, 419. δείδω, μή μ' ἐξαῦτις φέρῃ. 423. οἶδα γάρ, ὥς μ ο ι ὀδώδυσται. δ, 388. τόνγ' εἴ πως σὺ δύναιο — λελαβέσθαι, Ὅς κέν τ ο ι εἴπῃσιν. 162. ἐέλδετο γάρ σε ἰδέσθαι, Ὄ φ ρ α ο ἱ — ὑποθήσεαι. ι, 234. (φέρε δ' ὄβριμον ἄχθος) ἵνα ο ἱ ποτιδόρπιον εἴη. Apud prosaicos pronom. pr. et sec. ps. ita posita accentum inclinant: Isocr. Antid. p. 417, 323 ὡς — ἐμοῦ νομίζοντος — τοῦθ' ἕξειν μ ο ι καλῶς Aesch. ct. Timarch. p. 251, 3 περὶ μὲν οὖν τούτων μετρίως ἐλπίζω μ ο ι προειρῆσθαι. In tert. pers. usus variat, cum modo αὐτῶν, modo αὑτῶν ponantur Lycurg. ct. Leocr. p. 239, 143 ὑμᾶς ἀξιώσει ἀκούειν α ὐ τ ο ῦ ἀπολογουμένου. Antiph. tetral. B, γ. p. 30, 3. οὗτος μὲν οὐχ ὁσίως δεῖται ὑμῶν συχνῶς τὴν ἀπολογίαν δ έ χ ε σ θ α ι α ὐ τ ο ῦ. At haec in transcursu absolvi nequeunt. Apollonius, ubi pronomen, quod a participio pendet, ad subiectum verbi primarii refertur, reflexivum necessarium esse censet. cf. de pron. p. 53, A. de synt. p. 143 sq.

ἐστὶ καὶ ἐξοπίσω τίσις αἰεί: (δέ enim in apodosi positum). Eandem ob caussam ἐμοί, cum coniunctionem γάρ antecedat, positum est: Eur. Hippol. 1046 οὐκ οἶδ'· ἐμοὶ γὰρ οὐ θέμις λέγειν πέρα. 1455. καὶ χαῖρ'· ἐμοὶ γὰρ οὐ θέμις φθιτοὺς ὁρᾶν. Propter sensum orthotonesis necessaria est: Soph. Oed. R. 658. εὖ νῦν ἐπίστω, ταῦθ' ὅταν ζητῇς, ἐμοὶ Ζητῶν ὄλεθρον. Ante accusativum cum infinitivo etsi Graecos non semper distinctionem posuisse infra videbimus, tamen eam ob caussam pronomen ὀρθοτόνως scribitur φ. 310. τῶν δ' ἄλλων οὔ τευ ἄκουσα Εὐξαμένου, ἐμὲ αὖτις ὑπότροπον οἴκαδ' ἱκέσθαι. Porro sententias interpositas commatis includi constat: idem de genitivis, quos vocant absolutos, valere arbitror, praesertim quum nusquam, quod sciam, enclitica genitivi forma talia enunciata incipiat. Orthotonumena pronomina ita leguntur A. 88 οὔτις, ἐμεῦ ζῶντος καὶ ἐπὶ χθονὶ δερκομένοιο, Σοὶ κοίλης παρὰ νηυσὶ βαρείας χεῖρας ἐποίσει. T, 271, οὐ δέ κε κούρην Ἦγεν, ἐμεῦ ἀέκοντος ἀμήχανος. ε, 286. ἦ μάλα δὴ μετεβούλευσαν θεοὶ ἄλλως Ἀμφ' Ὀδυσῆϊ, ἐμεῖο μετ' Αἰθιόπεσσιν ἐόντος. σ, 268. ὡς νῦν, ἢ ἔτι μᾶλλον, ἐμεῦ ἀπόσφιν ἐόντος. Soph. Electr. 100, κοὐδεὶς τούτων οἶκτος ἀπ' ἄλλης Ἢ' μοῦ φέρεται, σοῦ, πάτερ, οὕτως Αἰκῶς — θανόντος. *Philoct.* 1032 πῶς θεοῖς εὔξεσθ', ἐμοῦ Πλεύσαντος, αἴθειν ἱερά; At in his versibus maior etiam vis in pronominibus inest: positione tantum ὀρθοτονεῖσθαι videntur T, 62 τῷ κ' οὐ τόσσοι Ἀχαιοὶ ὀδὰξ ἕλον ἄσπετον οὖδας Δυσμενέων ὑπὸ χερσίν, ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος. I, 427 ἥν νῦν ἐφράσσαντο, ἐμεῦ ἀπομηνίσαντος. Soph. *Trach.* 1222 ταύτην, ἐμοῦ θανόντος, εἴπερ εὐσεβεῖν βούλει—προςθοῦ δάμαρτα. In his, quae attulimus, exemplis propter exiguum sententiae ambitum pronomen vix alio loco collocari potuit: orthotonesis vero propter interpunctionem antecedentem necessaria. — Etiam alia *participia* distinctionem postulare Schol. in Bekk. Anecd. p. 760 docet: quod tamen semper factum esse non crediderim. Qui enim fieri potest, ut participia, ubi ab adiectivis fere nihil differant, a substantivis suis dirimantur? Recte autem distinguitur, quando participia cum aliis vocabulis coniuncta plenam efficiunt sententiam: et tum quidem pronomen, si vel enunciatum, in quo participium legitur, incipit, vel, cum sententiae primariae est, eo loco ponitur, ubi oratio interrupta continuatur, tenore non inclinato scribitur. Quod factum est, P, 338 ἀλλ' ἔτι γάρ τίς φησι θεῶν, ἐμοὶ ἄγχι παραστάς. ι, 545 ἀμφὶ δ' ἑταῖροι Εἵατ' ὀδυρόμενοι, ἡμέας ποτιδέγμενοι αἰεί, et ὑμέας loco fere simili ω, 396. — A, 66. αἴ κέν πως ἀρνῶν κνίσσης — Βούλεται ἀντιάσας, ἡμῖν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι: quamquam is locus paullo diversus est*). His addam, quae apud tragicos inveniuntur, quamquam ibi etiam propter significationem or-

---

*) Σ, 337. Τρώων ἀγλαὰ τέκνα, σέθεν κταμένοιο χολωθείς, et alia exempla, in quibus ἐμέθεν, σέθεν ita posita sunt, ut Ψ, 23. N, 490, δ, 592 consulto praetermisimus: ea enim pronomina, quae deposito accentu

thotonesis videtur necessaria esse: Eur. Hec. 1242 οὐ γάρ με χαίρειν χρή, σὲ τιμωρουμένην; Troad. 753 οὐκ εἶσιν Ἕκτωρ κλεινὸν ἁρπάσας δόρυ Γῆς ἐξανελθών, σοὶ φέρων σωτηρίαν. Soph. Ac. 510. οἴκτειρε δ', ὦ 'ναξ, παῖδα τὸν σόν, εἰ, νέας τροφῆς στερηθεὶς, σοῦ διοίσεται μόνος: ubi Herm. et Schaef. modo inter participium et pronomen posuerunt distinctionem, quae utroque loco vel ponenda fuit, vel omittenda: orthotonesis propter sensum necessaria. Eur. Hippol. autem 1090 τόδ' ἔργον οὐ λέγον σε μηνύει κακόν Matth. recte, interpunctione non posita, pronomen inclinavit: id quod etiam versus conformatione, qui commatis distinctus in partes divideretur nimis aequales, comprobatur. Nulla vis est in pronomine Aesch. Choeph. 241. πιστὸς δ' ἀδελφὸς ἦσθ', ἐμοὶ σέβας φέρων. Pauca iam restant exempla, in quibus pronomen orthotonum., verbis aliquot in media sententia interpositis, ea in parte collocatum est, ubi oratio continuatur. Et in Sophoclis quidem Electra 525. πατὴρ γάρ, οὐδὲν ἄλλο, σοὶ πρόσχημ' ἀεί. non sine vi pronomen ὀρθοτονεῖσθαι videtur: id quod vix dici potest de Aesch. Agam. 929 ἄνθος, στρατοῦ δώρημ', ἐμοὶ ξυνέσπετο. Choeph. 515 θέλοντι δ', εἴπερ οἶσθ', ἐμοὶ φράσον., ad q. l. Well. οἶσθά, μοι Rob., quod recepit Schuetz, sed μοί male se habet. Eur. Elect. 310. ἀναίνομαι δὲ κάστορ', ᾧ, πρὶν εἰς θεοὺς Ἐλθεῖν, ἔμ' ἐμνήστευον. Eur. Heracl. 132 σὸν δὴ τὸ φράζειν ἐστί, μὴ μέλλειν τ', ἐμοί, Ποίας ἀφῖξαι κτέ. et Phoen. 382 ἀλλ', ἐκ γὰρ ἄλγους ἄλγος αὖ, σὲ δέρκομαι Κάρα ξυρηκὲς — ἔχουσαν. Neque enim Aug. Matthiae sententiae calculum adiicere queo, qui „Minus recte, inquit, ἐκ — αὖ parentheseos signis inclusi. — Hoc unum recte feci, quod σέ non cum Porsono accentu notavi: quod ne opus quidem esset, si ea, quae praecedunt, in parenthesi essent posita. Vid. ad Hec. 62." At hoc loco, ad quem editor ille in ea caussa lectores semper relegat, exempla prorsus diversa exhibentur: post parenthesin vero, quoniam ibi per aliquod tempus in dicendo subsistimus, enclitica poni non potest. — Postquam ita pronomina *absoluta*, quando post interpunctionem posita essent, accentum non inclinare vidimus, iam ad alteram disputationis partem transitus videtur patere: quo loco id exemplorum genus recensere constituimus, in quibus pronomina enclitica ita sunt posita, ut distinctionem proxime sequi videantur.

§. 2. De pronominibus encliticis eo loco positis, ubi vulgo distingui solet.

Omnibus locis, ubi pronomina enclitica sententiam interpunctione ab antecedentibus seiunctam inchoant, — extare autem eius-

---

nunquam dicta sunt, saepe poni solent, ubi significatio orthotonesin non postulat. Sic ἐμέθεν, σέθεν saepenumero possessionem significat, quamquam tum ex praeceptis Apollonii enclitica usurpari debent. — cf. de orthot. formis Apoll. de pron. p. 138.

modi exempla mox videbimus — aut pronomen recto accentu scribendum, aut distinctionem tollendam, id vero sive versus necessitate, sive licentia quadam, quae poetis conceditur, excusandum esse, persuasum habeo. Hos enim saepe interpunctionis non ita rationem habuisse, quam numerorum, pro certo affirmare posse videor: quae sententia iam eo comprobatur, quod et in verbis collocandis paullo liberiores sunt atque audaciores, ita ut singulas sententiarum partes permisceant, et nonnunquam eius vocabuli, quod ab antecedentibus distinctione vel maxima discernitur, vocalem primam elidunt. Prioris generis haec sunto exempla, quae etiam distinctiones vulgo necessarias a poetis neglectas esse ostendent: Hom. N. 8. οὐ γάρ ὅγ' ἀθανάτων τίν' ἐέλπετο ὃν κατὰ θυμὸν Ἐλθόντ' ἢ Τρώεσσιν ἀρηξέμεν ἢ Δαναοῖσιν. Π, 234. ἀμφὶ δὲ Σελλοὶ Σοὶ ναίουσ' ὑποφῆται. Soph. Antig. 746. ταύτην πότ' οὐκ ἔσθ' ὡς ἔτι ζῶσαν γαμεῖς. Elect. 217. λόγος τις αὐτήν ἐστιν εἰςιδεῖν πατρός κτἑ. Eur. Phoen. 898. σύ τ' ὦ τάλαινα συγκατασκάπτει πόλις (sic recte Porson). Hippol. 339 ὦ τλῆμον οἷον μῆτερ ἠράσθης ἔρον. Ion. 1321. τὴν σὴν ὅπου σοι μητέρ' ἐστὶ νουθέτει. Hec. 204. σκύμνον γάρ μ' ὥστ' οὐρειθρέπταν. His in versibus singula vocabula distinctionibus dirimi non posse, ordo verborum optime docet. Ceterum rem satis dignam esse arbitror, quae non in transcursu, sed diligentius illustretur. Nonnullis locis animi perturbationem perturbato verborum ordine poetas depinxisse crediderim, ut in versu, quem ex Eur. Hippolyto protulimus, et Virg. Aen. II, 42. Et procul, o miseri, quae tanta insania, cives? De altero, quod diximus, genere Matthiaeum optime disserere video gr. gr. T. I, p. 114: exemplis ab eo datis unum e Rheso fabula adiungam v. 157. ἥξω· 'πὶ τούτοις τόνδ' ὑφίσταμαι πόνον. — Eodem igitur modo, quo illis locis a distinctionum ratione poetas ea, qua utuntur, libertate discessisse vidimus, etiam encliticas, ubi, si vulgarem consuetudinem respicis, incidendum erat, omissa interpunctione posuisse arbitror. Et haec quidem excusatio, quae ex scribendi genere petita est, probabilior videtur esse, quam Matthiaei sententia, qui l. l. p. 130 sq.: Graecos antiquos, cum interpunctionem *notas* ignorarent, verba etiam contra distinguendi rationem et consuetudinem disposuisse dicit. (*Die alten Griechen hatten keine Interpunktion — daher durften sich auch die Alten Stellungen der Wörter erlauben* etc. — *daher steht auch oft eine Enklitika*, etc.) cf. eund. ad Eur. Iph. Aul. 1414, ubi cum veteres, inquit, interpunctionum notis *non uterentur*, scribebant παῦσαί με μὴ κάκιζε! Mira profecto sententia, quasi, signis interpunctionum non positis, res, quae iis significatur, tolli possit!

Post vocativum distinguendum esse, veteres Grammatici consensu docent: qui cum legitimum modo verborum ordinem respiciant, eum post casum, utpote commatis inclusum, encliticas collocari vetant, nisi dativus μοὶ διὰ φιλοφρόνησιν (quod nunc dicunt ethice) ei additus sit (Apoll. de pron. p. 67, C. ἡ κλητικὴ αὐ-

τοτελῆς οὖσα στιγμὴν ἀπαιτεῖ· διὸ οὐδέποτε αἱ ἐγκλινόμεναι μετὰ κλητικῆς τίθενται, ὅτι μὴ μόνον ἡ μοὶ κατὰ πρῶτον πρόσωπον διὰ φιλοφρόνησιν Πάτροκλέ μοι δειλῇ. — Char. p. 1155. ἀλλ' ἐν τῇ ἰδίᾳ ἀρχῇ ἔχουσιν ἐγκλιτικὴν, (sc. ἧμιν ὗμιν) καὶ δέχεται ἢ ὑποστιγμὴν ἢ στιγμήν, εἰ μήπου φιλοφρονητικὴ εἴη ἡ φράσις Πάτροκλέ μοι. (Verba sunt corrupta: ante καὶ δέχεται excidisse quaedam videntur.) cf. Schol. in Bekk. Anecd. p. 761 *). Nihilo tamen minus recentiores, inprimis qui Euripidis fabulas ediderunt, ante dativos ethicos, qui cum vocativis arctissime cohaerent neque alio referri possunt, distinxerunt. At de hac re paullo infra, quum ea exempla recensuerimus, in quibus alia enclitica post vocativos posita sunt. Plerumque in nostris editionibus ante encliticam interpungitur: sed tollendas esse distinctiones, enclitica ipsa ita collocata, nonnunquam etiam verba liberius disposita ostendunt. Reliqua exempla si accuratius adspexeris, versum *post vocem encliticam incidi* animadvertes: unde voces eas magis vocativo iisque quae antecedunt, quam sequentibus adnecti apparet. Et hanc quidem neglectae interpunctionis excusationem iam supra attigimus. Rara esse eiusmodi exempla, non mirum est; frequentissime apud Euripidem leguntur; nullum apud Aeschylum invenitur; unum apud Homerum, de quo infra dicemus. Nec multo plura exempla Sophocles praebet, apud quem Antig. 544. μή τοι κασιγνήτη μ' ἀτιμάσῃς τὸ μὴ οὐ (sic recte Hermannus scribit) et Oed. C. 1272 φώνησον ὦ πάτερ τι, μή μ' ἀποστραφῇς **): ubi natura numerorum encliticam cum priore versus parte artissime coniunctam esse aperte ostendet. Reisigius, sicuti nos, scribit: Herm. et Schaeferus, quamquam is ad Eur. Orest. 123 et ad Greg. Cor. l. l. hunc commatis usum recte vituperat, disiunctione posita accentum inclinant. Eadem est ratio fere omnium versuum, in quibus enclitica apud Euripidem ita collocata est. Bacch. 1120 οἴκτειρε δ' ὦ μῆτέρ με, μηδὲ ταῖς ἐμαῖς —

---

*) Nostri grammatici iis exemplis, de quibus in hac paragrapho agimus, commoti veteres post vocandi casum distinxisse negant (cf. Wolf praef. Ed. ad Hom. ed. 1804. p. 81 et 82; Buttmann gr. gr. T. I, p. 71). Minus recte, arbitror. *Orthotonumena pronomina* post vocativum his locis posita sunt: Eur. Hippol. 433. δέσποιν', ἐμοί τοι συμφορὰ μὲν ἀρτίως Ἡ σὴ παρέσχε δεινὸν — φόβον. Hom. Σ, 333. νῦν δ' ἐπεὶ οὖν, Πάτροκλε, σεῦ ὕστερος εἶμ' ὑπὸ γαῖαν (ubi pron. etiam propter comparationem accentum non inclinat). σοί ita legitur Eur. Med. 326. Iph. Taur. 326. σέ Heraclid. 976. Aesch. Agam. 879. vulgo non recte scribitur: a Schuetzio νῦν δ', ἐμοὶ φίλον κάρα, Ἔκβαιν' ἀπήνης; a Blomfield νῦν δ' ἐμοί, φίλ. κάρ: inclinandus est accentus νῦν δέ μοι, φίλ. κ., Ἔκβαιν' κτὲ. Wellauer. vitiose scribit: νῦν (νων errore typographi exaratum est) δ' ἐμοὶ φίλον κάρα, Ἔκβαιν' ἀπήνης τῆςδε. — Hom. hymn. V. in Dionys. v. 5. ἄλλοι δ' ἐν Θήβῃσιν, ἄναξ, σὲ λέγουσι γενέσθαι.

**) cf. Schaef. ad Greg. Cor. p. 221: qui de Liban. Or. XVI, p. 446. ἐν τῷ θεάτρῳ ποτὲ συμβὰν, οἶμαί, τι τὸν δῆμον κτὲ. Mira haec aut interpunctio, aut accentus positio. Scribe, aut συμβὰν οἶμαί τι aut συμβὰν, οἶμαι, τί. — Et sic fortasse etiam alii apud Sophoclem scribent, qui τί maiore vi dictum esse putant. cf. Bernhardy Synt. Gr. p. 441 sq.

Elmsl. et Herm. recte scribunt, Matth. suo more post μῆτερ distinguit, idque omnibus locis facit. ibd. 1381. ἄγετ' ὦ πομποί μέ, κασιγνήτας ἵνα. — Hec. 432. κόμιζ' Ὀδυσσεῦ μ', ἀμφιθεὶς κάρα πέπλοις (Pors. κομ., Ὀδυσσεῦ, μ' —). Hippol. 1463. λαβοῦ πάτερ μου καὶ κατόρθωσον δέμας. Andr. 854. (chor.) ἔλιπες, ἔλιπες ὦ πάτερ μ' ἐπακτίαν, ubi alii pronomen omittunt. Troad. 288. γοᾶσθ' ὦ Τρωάδες με. Heraclid. 79. ὅδ' ὦ ξένοι με, σοὺς ἀτιμάζων θεούς, Ἕλκει — 434. τί δῆτ' ἔτερψας ὦ τάλαινά με Ἐλπίς. — Etiam h. l. quamquam τάλαινα ad substantivum ἐλπίς est referendum et verborum collocatio distinctiones tollendas esse ostendit, tamen Matth. post τάλαινα interpunctionem posuit. De Ionis versu 904, cum versus corruptus sit neque e comparatione versus antistrophici quidquam lucremur, nihil certi constituere licuit: λευκοῖς δ' ἐμφύσας καρποῖς Χειρῶν εἰς ἄντρου κοίτας Κραυγὰν ὦ μᾶτέρ μ' αὐδῶσαν Θεὸς ὁμευνέτας Ἄγες. Huc non retulerim Iph. Aul. 618, cum Matth. tantum e coniectura Porsoni et Marklandi ὑμεῖς δὲ νεάνιδες νιν ἀγκαλαῖς ἔπι Δέξασθε receperit: Lobeckius (ad Aiac. 323 p. 270 ed. pr.) legit νεανίαις νιν ἀγκαλ. — Quod vero in Soph. Trach. 68. Cod. Paris. praebet καὶ ποῦ κλύεις τέκνον νιν ἱδρῦσθαι χθονός, sane ferri potest: vulgo legitur καὶ ποῦ κλύεις νιν, τέκνον. — In cantico, ubi usus fuit liberior, νιν vocativo additum est Eur. Troad. 332. ἄγε σὺ Φοῖβέ νιν. — Cum his locis encliticae formae distinctionem omissam esse ostendant, id vero numerorum natura excusari posse videatur, iam, ubi formae secundae pers. ita leguntur, utrum pronomen absolutum ὀρθοτονεῖν debeamus, an omissa distinctione inclinare, simili ratione diiudicandum esse arbitror. Sic Hel. 1185. ἔθαψα Πρωτεῦ σ' ἕνεκ' ἐμῆς προσρήσεως et Peliad. fr. VI. p. 254 ed. Matth. Αἰνῶ· διδάξαι δ' ὦ τέκνον σε βούλομαι sine interpunctione scribendum est: Iph. A. 1424. autem ἀλλ', ὦ τέκνον, σοὶ πείσομαι· λέγεις γὰρ εὖ. pronomen propter maiorem vim, quae ei inest, tenorem non inclinat. In canticis pron. sec. pers. vocativo proximum est Rhes. 898. ἰαλέμῳ αὐθιγενεῖ τέκνον σ' ὀλοφύρομαι. et Troad. 323. ἀναφλέγω πυρὸς φῶς Ἐς αὐγάν, ἐς αἴγλαν, Ὕμην, ὦ Ὑμέναιε, σοί: quorum altero pronomen, interpunctione sublata, inclinandum, altero, cum vehementiore animi motu vocativi et pronomen pronunciari videantur, accentu notandum esse existimo. Iph. T. 337. εὔχου δὲ τοιάδ', ὦ νεᾶνι, σοὶ ξένων σφάγια παρεῖναι. de accentu et distinctione dubitari licet. Restat, ut de casibus obliquis *pronominis* αὐτός dicamus: qui cum pronominibus encliticis simillimi sint, nisi metri excusationem habent, post vocativum poni non possunt. Ita legitur Eur. Heracl. 308. δότ' ὦ τέκν' αὐτοῖς χεῖρα δεξιάν, δότε — ubi post τέκνα incidendum non esse ex iis, quae disputavimus, apparet.

Prorsus diversa sunt ea exempla, *in quibus dativus ethicus vocativo appositus est.* Quum enim enclitica ad alia verba referri non possit et artissime cum vocativo coniuncta sit, vel minima

distinctio absurda foret. Recte igitur veteres grammatici (vid. sup. p. 199 sq.) pronomina ita collocata inclinari posse dixerunt. Recentiores vero, quamquam veteres viam monstraverunt et versus caesura, quae ubique post encliticam incidit, eodem ducit, hunc usum fere prorsus neglexerunt et distinctione, quae post encliticam ponenda erat, ante pronomen facta, quae inter se cohaerent vitiose diremerunt. Apud Homerum unum eiusmodi exemplum legitur; *T*, 287, quod supra, ubi veteres testes produximus allatum est. *Πάτροκλέ μοι δειλῇ πλεῖστον κεχαρισμένε θυμῷ* *). Permulta eius generis exempla apud Euripidem leguntur; Aeschylus et Sophocles nusquam dativum *μοί* vocativo addiderunt: nisi huc referendum est Oed. C. 1415, ubi Herm. legit *ὦ φιλτάτη μοι ποῖον Ἀντιγόνη; λέγε.* Haec sunt exempla Euripidea: Iph. A. 616. *σὺ δ', ὦ τέκνον μοι, λεῖπε πωλικοὺς ὄχους:* ut nos, Barnes., Markl., Musgr. scribunt; Matthiae, *μοί* cum verbo *λεῖπε* coniungendum esse ratus, Cantero assentitur, qui, *σὺ δ', ὦ τέκνον, μοι* scribit. Orest. 124. *ἴθ', ὦ τέκνον μοι, σπεῦδε καὶ χοὰς τάφῳ κτέ.*, ad quem locum Schaef. Vellem, inquit, talibus in locis, ubi enclisis usum commatum apertissime damnat, ad sanam veterum rationem reverteremur. Euripides scripsit *ἴθ' ὦ τέκνον μοι σπεῦδε.* Unde etiam hunc virum doctissimum verum non vidisse apparet: incluserunt quidem veteres vocativum commatis, sed ita, ut etiam dativus *μοί*, cum non ad verbum referretur, iisdem finibus contineretur. Alcest. 320. *σὺ δ', ὦ τέκνον μοι, πῶς κορευθήσῃ καλῶς;* Matth. ad h. l. „*πῶς μοι* coni. Monk. Vix opus vid. ad Hec. 62.“ At prorsus reiicienda fuit illa emendatio: qua recepta vide quam inelegantes fiant numeri. Andr. 748. *ἡγοῦ, τέκνον μοι, δεῦρ' ὑπ' ἀγκάλαις σταθείς.* Iph. T. 929. *Χαῖρ' ὦ πόσις μοι τῆς ἐμῆς ὁμοσπόρου:* quo loco si quem dativus *μοι* propter genitivum, qui additus est, offendit, *μοι* cum *χαῖρε* coniungat, ut exemplum priori, de quo diximus, generi adnumeretur: de *χαῖρέ μοι* cf. Matth. ad Hec. 426. — Herc. fur. 627, *σύ τ' ὦ γύναι μοι, σύλλογον ψυχῆς λάβε.* Eur. Erecht. V. fr. XX, 32. p. 174. *ἀλλ', ὦ τέκνον μοι, δὸς χέρ', ὡς θίγῃ πατήρ.* Matth. parum recte scribit *ἀλλ', ὦ τέκνον μοι δὸς χέρ', ὡς.* — Si quis de dativo pr. pers. *διὰ φιλοφρόνησιν* vocativis addito dubitare adhuc non desierit, haec conferat exempla, in quibus aut nullum aut tale verbum additum est, quocum dativus coniungi nequeat, vel verborum collocatio dativum ad vocativum pertinere aperte ostendit: Hecub. 409. *ἀλλ', ὦ φίλη μοι μῆτερ, ἡδίστην χέρα.* Troad. 589. *μόλοις, ὦ πόσις μοι.* — 1089. *ὦ φίλος, ὦ πόσι μοι, Σὺ μὲν κτέ.* Ion. 1339. *Χαῖρ', ὦ φίλη μοι μῆτερ, οὐ τεκοῦσά περ.*

---

*) Iniuria igitur Vossius ad hymn. in Cer. 433 p. 126. hunc versum tentavit, qui pronomine enclitico offensus *Πάτροκλ', ἃ δειλῇ* legi iubet. Sed an minus recte Apollonius locum interpretatus sit, dubitari licet: enclitica etiam alio modo excusari potest.

1414. *σέ γ', ὦ τέκνον μοι, βρέφος ἔτ' ὄντα νήπιον.* 1453. *ὦ φιλτάτη μοι μῆτερ.* 1469. *ἀλλ' ὦ φίλη μοι μῆτερ.* Elect. 1817. *ὦ σύγγονέ μοι, χρονίαν σ' ἐς ἰδών.* Iph. T. 876. *δεῖν' ἔτλαν, ὦ μοι σύγγονε.* Postquam ita in extremo exemplorum agmine, ut bonus imperator, firmissimum posuimus, iam libera est via ad reliquam quaestionis partem, in qua de encliticis post alias voces, quae proprie positura disiungendae erant, collocatis dicere constituimus. *Relativas* propositiones a veteribus, sicut a nobis, commatis inclusas esse, multis testimoniis comprobatur: vid. Herod. p. 1144. *διὰ τοῦτο καὶ* (sc. *ὑποτακτικά*) *ἰδίῳ ῥήματι κατακλείεται, πρὸ αὐτοῦ τε π ί π τ ο υ σ ι ν α ἱ σ τ ι γ μ α ί.* cf. Schol. in Bekk. Anecd. p. 759. 760. 764. — Sed quum omnino Graeci verba multo liberius disponerent, singulas etiam relativae et primariae propositionis partes ita collocarunt, ut distinctiones poni non possent. Idque ubi sententiae primariae subiectum relativo demum enunciato continetur et quando ob attractionem aliquam singula membra artius coniungantur, factum esse arbitror. (cf. Matth. gr. Gr. T. I. p. 134 n. s. Schaef. ad Eur. Orest. 124. Hom. *E*, 65. *Τυδείδην δ' οὐκ ἂν γνοίης ποτέροισι μετείη*). Hac igitur ratione Hom. *Φ*, 347. *χαίρει δέ μιν ὅστις ἐθείρῃ* encliticum *μιν*, quamquam ab *ἐθείρῃ* pendet, ante relativum collocari potuit: nec debuit Vossius (ad hymn. in Cer. p. 126), ut numeris succurreret, *γέ μέν* pro *δέ μιν* scribere. Laederentur quidem numeri, si interpunctio, quam Vossius ponit, re vera ante *μίν* esset usurpata. Praeter hunc locum duo in fabulis Sophoclis, non expertes tamen eos excusationis, indagavi, in quibus post enunciatum relativum vocula enclitica legitur. Nam altero Antig. 1161, *Κρέων γὰρ ἦν ζηλωτός, ὡς ἐμοί, ποτέ* (ita enim Hermannus et Schaeferus scribunt) equidem *ὡς ἐμοί* a *ζηλωτὸς ἦν* pendere nec, quod vulgo interpretibus placuit, verbum *δοκεῖ* omissum esse arbitror. (cf. Ellendt Lex. Soph. T. II, p. 999: cui tamen, quod breviatum sententiae genus dixit, non assentior.) Sic etiam sine particula *ὡς* dativus, ut relationem indicet, a similibus adiectivis suspensus esse potest. (vid. Matth. gr. Gr. T. II, p. 710 sq.) Altero loco Trach. 1135. *οἴ μοι· πρὶν ὡς χρῆν σφ' ἐξ ἐμῆς θανεῖν χερός.* numeri essent ingratissimi, si post *οἴ μοι* et *πρίν* et ante *σφέ* vocem inhiberes: sine ulla igitur distinctione usque ad finem videtur decurrendum esse, praesertim quum *ὡς χρῆν* adverbii vicibus fungatur. Alia est ratio Soph. Ai. 625. *λευκῷ δὲ γήρᾳ μάτερ νιν ὅταν νοσοῦντα Φρενομόρως ἀκούσῃ* — et Oed. C. 283. sq. *ὅταν δ' ὁ κύριος Παρῇ τις, ὑμῶν ὅστις ἐστὶν ἡγεμών*, ubi Reisigius pronomen apte collocatum esse negat, Herm. excusat. Eur. Med. 697. *Ἴτω νυν, εἴπερ, ὡς λέγεις, ἐστὶν κακός.* scribendum videtur *ἔστιν*: Pflugk. distinctionibus, quae verba *ὡς λέγεις* includunt, omissis *ἐστίν* scribit.

Participia non semper commatis includi, iam supra ostendimus, idque multis exemplis comprobatur, in quibus pronomina enclitica vel initio sententiae, quae participium continet, posita sunt

vel eam sequuntur. Et maxime quidem notabile est exemplum, quod Hom. Ω, 312 legitur ὄφρα μιν αὐτὸς ἐν ὀφθαλμοῖσι νοήσας, τῷ πίσυνος ἐπὶ νῆας ἴω (cf. Wolf. l. l. p. 82) maxime offendit, quod altera sententiae pars a pronom. demonstrativo incipit. — Π, 40. ὥς ἄρα φωνήσας οἱ ἐδέξατο χάλκεον ἔγχος. Eur. Bacch. 616. ταῦτα καὶ καθύβρισ' αὐτόν, ὅτι με δεσμεύειν δοκῶν Οὔτ' ἔθιγεν. (Matth. ὅτι, με δεσμεύειν δοκῶν, οὔτ'). — Herm. et Elmsl. enclitica offensi priorem distinctionem, servata altera, omiserunt, quam utroque loco eiiciendam esse apparet. Herc. fur. 1252. σὺ δ' ἐκτὸς ὢν γε συμφορᾶς με νουθετεῖς (Matth. συμφορᾶς, με). Cycl. 426. ἐξελθὼν δ' ἐγὼ Σιγῇ, σε σῶσαι κἄμ', ἐὰν βούλῃ, θέλω. Sic Matth. locum scribit, qui, si interpunctionis tam tenax est, saltem σέ acuto notare debuit. Melius sine interpunctione scribitur, cum tribus distinctionibus, quarta in extremo versu antecedente posita, versus nimis concisus videatur. Ex interpretum coniectura pron. encliticum hunc in locum venit: Eur. Hec. 62. λάβετε, φέρετε, πέμπετ', Ἀείρετέ μου Γεραιᾶς χειρὸς προςλαζύμεναι, ut Matth. cum Kingio et Hermanno edidit. Ferri quidem potest enclitica tali loco posita; sed exempla, quibus Matth. ad probandam lectionem utitur, diversissima sunt. Magis placet Porsoni emendatio ἀείρετέ μου δέμας. Eur. Heracl. 651. οὐκ ἔστ' ἄγειν σε τοὐσδ', ἐμοῦ ζώσης, ποτέ: interpunctiones tollendae, quod fecit Pflugk.: Soph. Antig. 158 autem pro vulgato τινὰ δή, ut etiam Matth. Gr. Gr. p. 912 scribit, recte posuit Herm. χαρεῖ, τίνα δὴ μῆτιν ἐρέσσων. Ab hoc genere discrepat Eur. Hel. 78. τί δ', ὦ ταλαίπωρ', ὅστις ὢν μ' ἀπεστράφης, quod breviter dictum esse pro τί μ' ἀπεστράφης, ὅστις ὢν μ' ἀπεστρ., Matth. ostendit. — Iam singulas sententiarum formas, in quibus distinctiones ponendae sunt, perlustrantes ad eas pervenimus, in quibus singula orationis membra coniunctionibus sunt copulata. Inter apodosin et protasin interpunctionem necessariam esse constat: tamen in Eur. Hippol. 1168 vulgo editur (ποῦ — Θησέα) Εὕροιμ' ἄν, ὦ γυναῖκες; εἴπερ ἴστε, μοι Σημήνατ'· ἆρα etc.. ubi Monkii emendatio, εἴπερ ἴστ', ἐμοὶ σημ., recipienda fuit, praesertim quum pronomen verbo praepositum exiguo sententiae ambitu excusari videatur. De Eur. Phoen. v. 565 sq. dubitanter modo, quid sentiam, pronunciare audeo: hunc autem in modum leguntur: οὔτοι τὰ χρήματ' ἴδια κέκτηνται βροτοί, τὰ τῶν θεῶν ἔχοντες ἐπιμελούμεθα· Ὅταν δὲ χρήζωσ', αὔτ' ἀφαροῦνται πάλιν. Pronomen αὐτά, quod ab encliticis non discrepat, post interpunctionem et *caesuram* parum apte positum esse, nemo est quin videat. Erunt fortasse, qui αὐτά a verbo χρήζωσ' pendere dicant: nec raro versus, qui post tertium pedem incisionem exhibent, inveniuntur (cf. Porson. praef. ad Eur. Hec. p. XXVII. ed. Lips. tert.). Sed verba ita coniuncta admodum mihi frigere videntur. Facillima est emendatio, si αὖτε pro αὐτά legamus; dummodo usus eius particulae senario Euripidis et Sophoclis vindicari possit: nam de αὖ et πάλιν coniunctis, non est quod dubitemus. (v. Ellendti Lex.

Soph. T. I, p. 264. Reisig. Comment. Crit. ad Soph. Oed. C. p. 360) *). Apud Aeschylum *αὖτι* etiam in diverbiis satis frequens est. cf. Sept. et Theb. 6. Pers. 179. Suppl. 469. Agam. 321. 498. 1048. Eumen. 49. Choeph. 974. Apud Sophoclem in melicis invenitur Trach. 1010.

Post verba, quae tanquam *παρενθετικῶς interposita* sunt, encliticam collocari non posse, per se patet: nec Matthiaei auctoritate (vid. sup. p. 198. ad Eur. Phoen. 382.) de sententia mea deducor, quum exempla, quibus utitur, diversissima sint. Versum, in quo enclitica post parenthesin legatur, non inveni, neque usquam inveniri arbitror: nisi quis huc referre vult Eur. Cycl. 676 *ὁ ξένος, ἵν' ὀρθῶς ἐκμάθῃς, μ' ἀπώλεσεν Ὁ μιαρός;* ubi pronomen, ne quid deesset, a librario videtur additum esse, id quod in Soph. Elect. 1208 ab Elmsleio factum est. Is enim, cum vulgo legitur *μή, πρὸς γενείου, μὴ 'ξέλῃ τὰ φίλτατα,* ne pronomen desideretur, pro altero *μή* accusativum *μ'* scribi iubet (ad Soph. Oed. R. 1522.). At non opus esse accusativo pronominis, iam Herm. ostendit: ut vero ita legas, tamen nulla interpunctio post *γενείου* ponenda est. Elmsleius perverse scribit *μὴ πρὸς γενείου, μ' ἐξέλῃ:* quo facto et enclitica post distinctionem apparet et coniunctio parum apte a verbo suo disiungitur. — Eur. Electr. 22. lectio non sana videtur esse: *δείσας δέ, μή τῳ παῖδας 'Αργείῳ τέκοι, 'Αγαμέμνονος ποινάτορας, σφ' εἶχ' ἐν δόμοις:* alii legunt *μή τῳ παῖδ' ἀριστέων τέκοι, 'Αγαμέμνονος ποινάτορ', εἶχεν ἐν δόμοις.*

Postremo loco de versu dicamus, in quo Matthiaeus, quamquam Hermannum et Porsonum aliter iudicare sciebat, encliticam post maiorem distinctionem ponere non est veritus. Iph. Aul. 1446. enim ita scribit: *παῦσαί· με μὴ κάκιζε* eamque scribendi rationem mirum in modum defendit. Quum veteres, inquit, interpunctionum notis non uterentur, scribebant *παῦσαί με μὴ κάκ* — et paullo infra „sed quidem pausae illius non magnam esse vim iudico.“ Exempla, quae in nov. edit. gr. Gr. §. 68. dedit et quibus de veritate lectionis illius lectoribus se persuasurum esse putabat, cum hoc contendi non posse, ex his, quae adhuc disputavimus, apparere putamus. Recte Porsonus *παῦσαι· 'μὲ μὴ κάκιζε:* vocalis post

*) Bene se habet *αὐτόν* in Soph. Oed. C. 299. *ἦ καὶ δοκεῖτε τοῦ τυφλοῦ τιν' ἐντροπὴν Ἢ φροντίδ' ἕξειν, αὐτὸν* (ex coniect. Elmsl.) *ὥστ' ἐλθεῖν πέλας.* ipse ut veniat: ad q. l. Herm.: Hoc solum est, inquit, recte ab Reisig. adnotatum, molestum esse ibi *αὐτόν* et quasi fines periodi egredi. — Eodem modo explicandum est Trach. 627. *ἀλλ' οἶσθα μὲν δὴ καὶ τὰ τῆς ξένης ὁρῶν προσδέγματ', αὐτὴν ὡς ἐδεξάμην φίλως.* vid. Herm. ad h. l. Ellendtio enim assentiri non possumus, qui (Lex. Soph. T. I. p. 268) interpunctionem ante *αὐτήν* tolli iubet, quod tota sententia obiecti ratione a verbo suspensa sit, obiectum autem nemo distinctione a verbo dirimat. In hac enim quaestione etiam formae sententiarum vel maxime ratio est habenda. — Maiore vi *αὐτήν* videtur dictum esse Eur. Alcest. 1087. *δοκῶ γὰρ αὐτὴν εἰσορῶν γυναῖχ' ὁρᾶν 'Εμήν.*

interpunctionem elisa neminem offendet; pronomen vero propter positionem ὀρθοτονεῖται.

Accusativum cum infinitivo Graecos a verbo primario non disiunxisse, ii docebunt loci, in quibus encliticae accusativi formae sententiam inchoant. Ex infinita eorum copia hos depromam: *P*, 272. Μίσησεν δ' ἄρα μιν δηΐων κύρμα γενέσθαι. ibid. 641. 709. ο, 231. Unde liberius, verba disponere licuit, ut Soph. Elect. 417. λόγος τις αὐτήν ἐστιν εἰσιδεῖν πατρὸς κτἑ. cf. Hom. *N*, 8, quem locum supra p. 199. adscripsimus.

Ἄγε naturam adverbii induisse, Lehrs Quaestt. ep. p. 109. ex Apollon. de adv. 533. ostendit: nemo igitur encliticam pronominis formam cum eo coniungi mirabitur; ut β, 349. Μαῖ' ἄγε δή μοι οἶνον — ἄφυσσον. δ, 486. ἀλλ' ἄγε μοι τόδε εἰπέ. φ, 336. ἀλλ' ἄγε οἱ δότε τόξον. cf. Wolf. praef. ad Hom. p. 82, qui tamen *T*, 257. ἀλλ' ἄγε, θᾶσσον Γωσόμεθ' scripsit, interpunctione minus recte post quintum pedem posita: qua de re infra p. 208. diximus. — Quod de ἄγε praecipitur, idem de ἴθι valet: unde recte ἐγκλιτικῶς scribitur *T*, 347. ἀλλ' ἴθι οἱ νέκταρ τε — Στάξον.

Pars altera.

Pronomina et alia vocabula enclitica num in principiis hexametri dactylici et senarii tragici collocari possit, investigatur.

Iam ad id, quod alterum est caput huius quaestionis, quam de loco encliticarum instituimus, transeundum est, ut num in prima versus sede encliticam collocare liceat, an si quod pronomen forte ita positum inveniatur, id semper suo accentu scribendum sit, investigemus. Atque in hac quaestione quin plurimum intersit, quo in genere numerorum versemur, nemo, opinor, dubitabit, quum alios numeros continuari, alios versus non nexos esse inter omnes constet. Sic in melicis poematis, quando numeri continuantur, cum etiam singula vocabula in duos versus distrahi sciamus *), encliticas sine offensione in principiis versuum legimus. Soph. Ai. 595. igitur Hermannus scribit ὦ κλεινὰ Σαλαμίς, σὺ μέν Που ναίεις —, cui versui in antistropha respondent Καί μοι δυσθεράπευτος Αἴ— ας ξύνεστιν. Item Elect. 1260 τίς οὖν ἀξίαν Γε, σοῦ πεφηνότος enclitica ferri potest, quum numeri eiusmodi sint, ut etiam uno versu comprehendi possint. cf. Herm. ad h. l. — At quum de hac re viri doctissimi in diversas abeant partes, nos ad minus obscura ac recondita gradum referamus, et quid de hexametro epico et tragicorum trimetro statuendum sit, videamus.

---

*) Qui Hermanni sententiae non favet, is conferat, quae Lachmannus de chor. system. p. 17 sqq. disputat.

Caput primum.
De hexametro dactylico.

Numeros dactylicos apud poetas epicos non continuari, hiatus et syllaba anceps, quae in extremo versu saepissime inveniuntur, satis ostendunt. Neque tamen fieri potest, ut versu etiam sententia ubique concludatur, praesertim quum summum inde auribus audientium afferretur taedium. Perlustrantibus nobis carmina Homerica pauci tantum occurrerunt loci, in quibus quini vel seni versus deinceps in interpunctionem exeunt: sed etiam in his aliqua certe varietas mutata fere caesura efficitur. (cf. *H.* 69—74. 125—131. 339—343. *N.* 63—67. 711—716. *Φ.* 203—208. 562—568. *α*, 145—150. *β*, 430—435. *γ*, 57—61. *θ*, 284—288. 418—423. *π*, 321—330. etc.). Quod nisi factum est, numeros non gratissimos existere, ostendent *H.* 83—90. et *K.* 17—23., ubi singuli versus, quum interpunctione finiuntur, eandem exhibent caesuram. At quomodo numeri versuum heroicorum interpunctionibus mutentur binique versus inter se coniungantur, id hoc quidem loco in universum ostendere non possumus. Quas leges Homerus in collocandis encliticis sequutus sit ut perspiciamus, id tantum quam fieri poterit accuratissime ostendere conabimur, qua ratione voces sensu artissime connexae ita disponantur, ut altera versum claudat, altera insequentem inchoet. Et primum quidem *exitus versuum* contemplabimur eaque exempla, in quibus *nominativi pronominum* alia voce non interposita solo versu a verbis suis dirimuntur, cum lectoribus communicabimus: tum eos versus recensebimus, in quibus *verbum* εἶναι inter subiectum et praedicatum in clausula versus collocatum est: postremo loco, quid de *vocabulis relativis, coniunctionibus, praepositionibus*, quae cum sequentibus coniunguntur, statuendum sit, videbimus. Ea enim exempla, in quibus substantivum ab adiectivo, adverbium a verbo, subiectum a praedicato ita sunt disiuncta, silentio transire posse nobis visi sumus, praesertim quum frequentissima sint et eandem fere ab interpunctione excusationem habeant*).

§. 1. Num nominativi pronominum, verbum εἶναι, vocabula relativa, coniunctiones, praepositiones in exitu hexametri collocari possint:

1. Omnibus locis, in quibus *nominativus pronominum* in extremo versu, verba in prima sede insequentis hexametri invenimus, *interpunctio proxime a pronomine abest*, et altero etiam in versu saepe haud procul ab initio distinguitur: qui etiamsi sine interpunctione decurrit, rea nihil offensionis habet, quum ne tum quidem

*) Frequentissime alterum horum vocabulorum maiore cum vi in initio versus collocari, satis notum est: et tum quidem plerumque statim post primam vocem distinguitur. cf. Boeckh. de metr. Pind. p. 100.

verba iustam hexametri mensuram multum excedant. Plerumque, quando nominativus pronominis versum claudit, ante *quintum dactylum* interpungitur: hos autem notavimus locos: *Α*, 283. *Θ*, 427. 482. *Λ*, 527. 650. *Ν*, 95. 117. 222. 302. 744. *Ο*, 401. *Ρ*, 502. *Σ*, 306. *Τ*, 205. 409. *Φ*, 547. *Χ*, 86, 387. *Ω*, 59. 244. *α*, 215. *γ*, 353. *δ*, 193, 347. *ζ*, 295. *η*, 208. *θ*, 310. *ι*, 16. *κ*, 149. *λ*, 348. 380. *μ*, 81. 379. *ν*, 230. 356. *ο*, 491. *π*, 23. *ρ*, 41. 139. 186. 389. *τ*, 474. *ψ*, 108. — Semel tantum post *quintam arsin* distinctio incidit *λ*, 375. *καί κεν ἐς ἠῶ δῖαν ἀνασχοίμην, ὅτε μοι σὺ τλαίης ἐν μεγάρῳ τὰ σὰ κήδεα μυθήσασθαι:* toties post *quartam* I, 108., ubi etiam in versu insequenti post *tertiam arsin* incisum est: *οὔτι καθ' ἡμέτερόν γε νόον. μάλα γάρ τοι ἔγωγε. Πολλ' ἀπεμυθεύμην σύ· δέ κτέ.*

2. Verbum *εἶναι*, ubi simpliciter subiectum cum praedicato coniungit*), rarissime in extremo versu ponitur, et tum quidem distinctio semper non longe vel antecedit vel subsequitur. Sic post *tertiam arsin* vel *thesin tertii dactyli* eius versus, in quo verbum *εἶναι* collocatum est, distinguitur simulque fere post *primam vocem* insequentis hexametri insistere interpunctione aliqua iubemur. *δ*, 806. *ἐπεί ῥ' ἔτι νόστιμός ἐστιν Σὸς παῖς· οὐ μὲν γάρ κτέ.* *υ*, 264. *ἐπεὶ οὔ τοι δήμιός ἐστιν Οἶκος Ὀδυσσῆος.* Neque ingrati sunt numeri, si in priore versu nulla inest interpunctio, dummodo haud procul ab initio versus alterius sit posita: *α*, 180. *Μέντης Ἀγχιάλοιο δαΐφρονος εὔχομαι εἶναι Υἱός, ἀτάρ κτέ.* fere eadem *ν*, 418. leguntur. Paullo remotior est distinctio *Ν*, 111. *ἀλλ' εἰ δὴ καὶ πάμπαν ἐτήτυμόν ἐστιν Ἥρως Ἀτρείδης, εὐρυκ. Ἀγαμ.* — *β*, 230. et *ε*, 8. *μήτις ἔτι πρόφρων ἀγανὸς καὶ ἤπιος ἔστω Σκηπτοῦχος βασιλεύς, μηδέ κτέ.*

3. *Vocabula relativa* atque *interrogativa* et *coniunctiones*, quae non ad praecedentia se inclinant, nisi aliud additum est verbum, versus heroos non claudunt. Et causa eius rei satis aperta est. Graeci enim, quum post quintum pedem incidere non solerent, has, de quibus diximus, voces, quia ante eas distinguendum est,

---

*) Verbum *εἶναι* a ceteris vocabulis, de quibus h. l. agitur, quum non minus ad ea, quae antecedunt, quam ad sequentia referatur, diversum esse satis scio: neque tamen rem omittendam esse arbitratus sum. His, quae dedimus, exemplis valde similia sunt ea, in quibus *ἐστί* in extrema versus sede, infinitivus, qui pro subiecto accipi potest, in altero versu legitur. Etiam tum interpunctiones non magno spatio a verbo distare, omnes, quos invenimus, ostendent loci: *Ι*, 245. *Ω*, 334. *ο*, 239. *π*, 401. *υ*, 316. *φ*, 154. Semel tantum interpunctiones longius distant: *Ο*, 197. *θυγατέρεσσιν γάρ τε καὶ υἱάσι βέλτερον εἴη Ἐκπάγλοις ἐπέεσσιν ἐνισσέμεν, οὓς κτέ.* — Iam reliquos locos, in quibus verbum *εἶναι* alia significatione positum est, lectoribus admonitis, etiam in his legem, quam diximus observari, breviter notabimus. *Ι*, 57. *Δ*, 30. 39. *Π*, 60. *Τ*, 157. *Φ*, 80. *Χ*, 153. 233. *Ψ*, 577. 587. 670. *Ω*, 610. *α*, 261. 312. *δ*, 61. 214. *η*, 69. *ρ*, 267. *ω*. 282.

in extremo versu ponere noluerunt*): quibus si unum vel duo vocabula addiderunt, nacti sunt caesuram satis vulgarem, quam grammatici bucolicam appellant. Et id quidem exemplorum genus frequentissimum est. *Pronomen* ὅς ita positum legimus: *B*, 227. ἅς τοι Ἀχαιοὶ Πρωτίστῳ δίδομεν. 547. ὅν ποτ' Ἀθήνη Θρέψε, Διὸς θυγάτηρ. *Γ*, 61. ὅς ῥά τι τέχνῃ Νήϊον ἐκτάμνῃσιν, ὀφέλλει δ' κτέ. Eadem est ratio horum locorum: *B*, 293 (ὅνπερ) *Δ*, 324 (οὗπερ). *E*, 77. 325. 503. 509. 612. *Z*, 18. 21. 209. 314. 418. *H*, 9. *Θ*, 128. *I*, 74. 165. 459. 566. *K*, 32. 77. 146. *Λ*, 76 (ἧχι). 104. 229. 626. *M*, 118 (τῇπερ). 146. 226. 228. 295. 346. 359. 445. *P*, 157. 164. 549. *T*, 235. *Υ*, 11. 123. *Φ*, 103. *X*, 302. 319. *Ψ*, 135. 291. 405. 517. 660. *Ω*, 59. 178. 201. 279. 574. α, 91. γ, 84, 103. 408. δ, 261. 361. 557. 756. ζ, 94 (ἧχι). ι, 126. κ, 87. μ, 81 (ᾗπερ). 379. ξ, 2. 415. π, 97. τ, 27. χ, 263. ψ, 18 (ἐξ οὗ). Singula exempla afferenda esse censuimus, ut quantus eorum esset numerus, lectores perspicerent: quo facto non casu accidisse, ut extrema versus sedes etiam relativis duarum syllabarum negaretur, iam neminem nobis non concessurum esse arbitramur. Eadem enim lege etiam aliae voces relativae tenentur et *pronomina* ὅστε, ὅστις, οἷος, ὅσσος, et *coniunctiones* ὄφρα, ὁππότε, οὕνεκα, εἰςόκεν, ὡς, ὅττι, εὖτε et *adverbium* ἔνθα: quae vocabula, quamquam plerumque propter mensuram ab exitu hexametri aliena non sunt, numquam tamen versum claudunt, quintum pedem saepissime efficiunt. Sed ne lectores singulis exemplis, quae sunt frequentissima, recensendis defatigemus, pauca tantum cuiusque generis dabimus. Ὅστε καθ' ὕλην Ἔρχηται δι' ὄρεσφι *K*, 184. ἥτε μοι αἰεὶ Ἐν πάντεσσι κτέ. 278. — *Λ*, 25. 475. *M*, 299. O, 579. *T*, 259. *Ψ*, 287. δ, 207. 391. 385. ι, 120 etc. ὅστις, οἵτινές ἐστον Ἀνδρῶν· οὐ γάρ κτέ. δ, 61. 94. 138. — οἷος ἐκεῖνος Δεινὸς ἀνήρ. *Λ*, 653. *Σ*, 466. *T*, 21. ι, 128. ὅσσος, ὅσσον ἔγωγε Γιγνώσκω· πάντες γὰρ κτέ. *N*, 222. *P*, 368. δ, 417. η, 307. Coniunctio ὄφρα in eadem versus parte his locis posita est. *A*, 118. ὄφρα μὴ οἶος Ἀργείων ἀγέραστος ἔω. 509. ὄφρ' ἂν Ἀχαιοὶ Υἱὸν ἐμὸν τίσωσιν. 578. ὄφρα μὴ αὖτε Νεικείῃσι πατήρ. *Δ*, 465. *E*, 557. *Z*, 150. 230. 361. 365. *H*, 79. *Θ*, 105, 110. *I*, 257 etc. α, 363. γ, 353. 359. δ, 294. 473. ζ, 32. ι, 15. 248 etc. — ὁππότ' Ἀχαιοί | Τρώων ἐκπέρσωσ' *A*, 163. *Δ*, 229. 357. *H*. 415. (ubi interpunctio ante ὁππότε omissa est.) *I*, 646 etc. *Θ*, 144. τ, 168. υ, 83 etc. — οὕνεκ' ἄριστοι Ἵππων, ὅσσοι ἔασιν κτέ. *E*, 266. *Z*, 88. 386. *I*, 97. 505. 562. *Λ*, 22, 54 etc. *Θ*, 480. εἰσόκε πάντες Τίσετε Πατρόκλοιο φόνον. *H*, 30. 291. 376. 377. 395.

---

*) Vid. de ea incisione Herm. in Elem. doctr. metr. p. 340. n. 16. Scholiastes Homeri, cuius verba ibi adscripta sunt, sententiam nostram optime tuetur: οὐδέποτε ὁ εἰκοστὸς χρόνος τοῦ ἡρωικοῦ στιγμὴν ἐπιδέχεται. — Wolfium *T*, 257. ἀλλ' ἄγε, θᾶσσον Γευσόμεθ' ἀλλήλων non recte distinxisse, iam supra monuimus.

I, 48. 609. *K*, 90. *Φ*, 133. 231. *β*, 99. *γ*, 237. *ζ*, 295. *τ*, 144. *χ*, 58. 72. —

ὡς (coniunctio et adverbium) *B*, 3. 394. *Δ*, 130. *Z*, 357. *I*, 342. *Λ*, 324. *Ψ*, 50. — ὅττι οἱ οὔτε Παίδων κτἑ. *Ω*, 538. εὖτε. Ἕκτορα δῖον ἔπεφνεν ἀδελφεὸν, εὖτ' ἄρ' ἔμελλεν Στρέψεσθαι ἐκ χώρης. *Z*, 515. ὅτε μοι σὺ Τλαίης ἐν μεγάρῳ — μυθήσασθαι. *λ*, 375. ἔνθα, σχεδὸν ἐλθέμεν ἔνθα τε νῆες Εἰρύατ' εὔπρυμνοι. *Δ*, 247. *E*, 305. *Z*, 384. 433. *Λ*, 528. *α*, 128. 210. *η*, 254. *ι*, 183. *κ*, 1, *ξ*, 15. ἔνθα περ ἄλλα. *α*, 128. 210.

Quam legem de vocabulis relativis valere vidimus, eadem in aliis etiam *coniunctionibus* observatur, ante quas lectores vocem paullum inhibere nota interpunctionis iubentur. Sic ἀλλά et αὐτάρ in *quinto hexametri pede* frequentissime leguntur, *nunquam*, etsi forma aptissima est, *in ipso versus exitu*. De multis exemplis pauca dabimus. οἳ ναίουσι κατὰ πόλιν· ἀλλ' ἐπίκουροι Πολλέων ἐκ πολίων ἐγχέσπαλοι ἄνδρες ἔασιν. *B*, 130. ἀσχαλάαν παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν ἀλλὰ καὶ ἔμπης Αἰσχρόν τοι δηρόν τε μένειν, κενεόν τε νέεσθαι. 297. *Γ*, 393. 433. *Δ*, 185. 399. *E*, 185. 255. 613. 701. *Z*, 53. 59. 100. 161. 441 etc. *α*, 232. *γ*, 241. *δ*, 544. 639. 667 etc. — αὐτὰρ Ἀχαιοὶ Τριπλῇ τετραπλῇ τ' ἀποτίσομεν. *A*, 127. αὐτὰρ ἔμ' αὔτως Ἧσθαι δευόμενον. 282. 348. *B*, 218, 465. 599. *Δ*, 514. *E*, 307. 327. 399. 724. 729. 844 etc. *δ*, 134. *ε*, 97. 235. *ζ*, 2, *η*, 14. *θ*, 55 etc. Valde frequens clausula est αὐτὰρ ἔπειτα· *Γ*, 273. 315. *Δ*, 424. 442. *Ψ*, 238. *Ω*, 273. *θ*, 55. *ι*, 203. 313. *ο*, 361 etc. — Idem accidisse videmus *coniunctionibus* ἤ, ἠέ, καί, ἠδέ, μηδέ, οὐδέ, εἰ, εἴπερ, εἴποτε, αἴκε, μή, μήτις. ἤ, *δ*, 643. Ἰθάκης ἐξαίρετοι, ἦ ἑοὶ αὐτοῦ Θῆτές τε δμῶές τε; ἠέ, *Λ*, 13. τοῖσι δ' ἄφαρ πόλεμος γλυκίων γένετ', ἠὲ νέεσθαι Ἐν νηυσί κτἑ. *M*, 305. *X*, 176. *Ω*, 108. καί, *δ*, 642. πότ' ᾤχετο, καὶ τίνες αὐτῷ Κοῦροι ἕποντ'*); ἠδέ, *E*, 822. τοὔνεκα νῦν αὐτός τ' ἀναχάζομαι, ἠδὲ καὶ ἄλλους | Ἀργείους ἐκέλευσα ἀλήμεναι κτἑ. Οὐδέ, et μηδέ, *B*, 708. ἥρως Πρωτεσίλαος Ἀρήϊος· οὐδέ τι λαοὶ Δεύονθ' ἡγεμόνος, πόθεον δὲ κτἑ. *Γ*, 392. *Δ*, 430. *E*, 103. 119. 249. 284. 331. 440. 827. *Z*, 139. 352. *H*, 109. 480. *Θ*, 126. 201. 399. *I*, 61. 234. 238. 372. 375. 381. 471. 496. 600. *δ*, 178. *κ*, 32 et reliquis in libris frequentissime. εἰ, *Δ*, 415. κῦδος ἅμ' ἕψεται, εἴκεν Ἀχαιοὶ Τρῶας δῃώσωσιν, ἕλωσί τε. *E*, 104. *Θ*, 423. 538. *I*, 135 et 277. *K*, 106 etc. *T*, 100. *X*, 410 (ὡς, εἰ). *Ψ*, 40. *Ω*, 224. *υ*, 224. *ψ*, 107 etc. εἴπερ, *B*, 597. *Γ*, 25. *E*. 224. εἴποτε, *A*, 340. 394. *B*, 97. αἴκε, *A*, 128. *K*, 55. *Δ*, 405. *Σ*, 457. *X*, 256. *λ*, 348.

---

*) καί, quod in extrema versus sede poni nequit, in initio collocatum nihil offensionis habet. *O*, 657. ἴσχε γὰρ αἰδὼς Καὶ δέος. *T*, 8. αἵτ' ἄλσεα· καλὰ νέμονται Καὶ πηγὰς ποταμῶν καὶ πίσεα ποιήεντα. *Φ*, 196. *Ω*, 36. Idem de ἠδέ valet: interpunctiones, quae in editione Wolfiana [illegible]ollendae sunt.

φ, 305. *μή* *I*, 244. *μήτις* *K*, 538. *M*, 272. 390. *Ω*, 650. — Particulae *τέ*, *δέ*, *γάρ* in extrema versus sede positae, quum prorsus alia earum sit ratio, neminem offendent: *τὲ* enim accentu deposito cum verbo praecedenti artissime coniungitur: *δέ* et *γάρ* autem ab encliticis non multum differre, iam inde apparet, quod nunquam sententiam inchoare possunt. Fuisse etiam, qui *δέ* et *γάρ* encliticis adnumerarent, Lehrs in quaestt. epp. p. 101. docet. Ac *τέ* quidem et *δέ* saepissime quem diximus locum obtinent (*δέ* *Θ*, 75. *Δ*, 97. *M*, 162, *T*, 399 etc. *β*, 244. *δ*, 615 et et *ο*, 115. *ι*, 316 etc.) *Γάρ* autem bis tantum in Iliade ita legitur *Π*. 335. *ἔγχεσι μὲν γὰρ Ἤμβροτον ἀλλήλων μέλεον δ' ἠκόντισαν ἄμφω* et *Φ*, 331. *ἄντα σέθεν γὰρ Ξάνθον δινήεντα μάχῃ ἠΐσκομεν εἶναι*: nusquam in Odyssea, nisi quod *γάρ ῥα*, *γ*. 143. invenitur *βούλετο γάρ ῥα Λαὸν ἐρυκακέειν*. *Μέν*, quod ab his vocabulis prorsus non diversum est et ab grammaticis, qui de eorum natura agunt, semper una cum iis commemoratur, casu apud Homerum nusquam ultimum versus vocabulum est.

4. Iam reliquum est, ut de *praepositionibus* dicamus. — *Praepositiones* quum in unam notionem cum substantivis, quae inde pendent, coeant, unde etiam *ἐν*, *εἰς*, *ἐξ* sine accentu scribuntur, *ita collocari non possunt, ut ipsae in extrema versus parte, substantivorum casus, qui inde pendent, in principio hexametri insequentis legantur.* Exemplum eiusmodi, quamquam diligentissime attendimus, nobis ut inveniremus non contigit. Adverbia quidem, loco praepositionis posita, versum nonnunquam claudunt, ut *ἔξω*, *K*, 94. *κραδίη δέ μοι ἔξω Στηθέων ἐκθρώσκει*. *ἄτερ*, *O*, 292. *οὐ γὰρ ἄτερ γε* | *Ζηνὸς ἐριγδούποιο*: praepositiones vero, ubi eo loco collocatae sunt, aut *adverbii* vicibus funguntur, aut substantiva sua subsequuntur, ut cum iis, quae antecedunt, non cum insequenti versu coniungendae sint*). Sed utrumque genus singulis praepositionibus continetur. Et ad primum quidem ea exempla referenda sunt, quae *διαπρό* ita collocata exhibent. *E*, 66. *ἡ δὲ διαπρὸ Ἀντικρὺ κατὰ κύστιν ὑπ' ὀστέου ἤλυθ' ἀκωκή*. *H*, 260 et *M*, 404. *M*, 184. *Φ*, 164: quibus in locis omnibus ante quintum dactylum maiore interpunctione distinguitur. Paullum diversa sunt *Ξ*, 494. *δόρυ δ' ὀφθαλμοῖο διαπρὸ Καὶ ἰνίου ἦλθεν*. *E*, 281. *τῆς δὲ* (*ἀσπίδος*) *διαπρὸ Αἰχμὴ χαλκείη πταμένη θώρηκι πελάσθη* et *P*, 393. *τάνυται δέ τε πᾶσα*

---

*) Etiam monosyllabas praepositiones casui postpositas in fine versuum accentum erexisse, ex iis apparet, quae Lehrs. Quaestt. epp. p. 97 sq. attulit, quamquam plerisque locis, quae ibi proferuntur, distinctio simul in exitu versus posita est: etiam *ο*, 410. *Ἀρτέμιδι ξὺν Οἷς βελέεσσι κτέ.* quem locum Lehrs. p. 97 praepositiones illas etiam sine interpunctione in fine versus suo accentu scriptas esse ostendere dicit, vulgo post praepositionem distinguitur. *Διαπρό* omnibus locis, quos infra recensuimus, barytonos scribitur. Sic etiam praepositiones, quae in continuata oratione substantivis suis postpositae accentum non mutant, *ἀμφί*, *διά*, aliae in exitu versuum legem illam non migraverunt. Cf. exempla praepositionis *ἀμφί* infra proposita.

διὰ πρό. Ὡς οἴῃ ἔνθα κτἑ., ubi διὰ πρό ad antecedentia referuntur. — Substantivo suo postposita sola praepositio ἀμφί vel ἀμφίς (nam lectio plerisque locis variat cf. Buttm. Lexil. II, p. 217) in clausula versus legitur, qui ab insequenti disiunctus non est. ω, 45. πολλὰ δέ σ' ἀμφὶ Δάκρυα θερμὰ χέον Δαναοί ib. 65. πολλὰ δέ σ' ἀμφὶ κατεκτάνομεν μάλα πίονα. ἀμφίς, η, 4. ita legitur κασίγνητοι δέ μιν ἀμφὶς Ἵσταντ', ἀθανάτοις ἐναλίγκιοι, et ι, 399. οἵ ῥά μιν ἀμφὶς Ὤικεον ἐν σπήεσσι —: quibus locis ne quis ἀμφίς adverbium esse credat, iam accusativus, qui antecedit, prohibebit cf. Ξ, 274 et O, 225. Κρόνον ἀμφὶς ἐόντες. Encliticam vero pronominis formam cum pronomine coniunctam offendere non posse, etiam Lehrs. l. l. p. 109 not. existimare videtur, qui iis exemplis, in quibus encliticum pronomen a praepositione alia voce interposita disiunctum est, addit μὶν ἀμφί λ, 570. ψ, 46: his duobus exemplis praeter ea, quae modo dedimus, adiungi potest κ, 3. πᾶσαν, δέ τέ μιν πέρι τεῖχος. Aliter sane de hac re iudicat Apollonius, qui de pron. p. 52. C. τὰ γὰρ ἐν ὑπερβάτῳ κείμενα, inquit, ὀφείλει τὸν λόγον ἀναδέχεσθαι τῆς κατὰ φύσιν ἀκολουθίας, sed etiam hoc loco magis ratio quid expostularet, quam quid probatum esset usu, quaesivisse videtur. Cf. Lehrsium quaestt. epp. p. 82 seq. de hac grammaticorum consuetudine disputantem. Ex his igitur, quae diximus, Homerum hexametros, interpunctionibus in minores partes divisos, nonnunquam quidem artissime inter se coniunxisse apparet, ita tamen, ut voculas nonnullas, quae ad sequentia sunt referendae, in versuum exitu ponere nollet. Sic quae *atona* nominantur numquam apud Homerum extrema versuum vocabula sunt. Eadem ratione ductus apostrophum eo loco non admisit, nisi *in uno accusativo* Ζῆνα, qui in Iliade ter ita legitur, ut ab Aristarcho littera ν in altero versu scribatur. Θ, 206, (εἴπερ γάρ κ' ἐθέλοιμεν) Τρῶας ἀπώσασθαι καὶ ἐρυκέμεν εὐρύοπα Ζῆ—ν' Αὐτοῦ κ' ἔνθ' ἀκάχοιτο. Ξ, 265. ἢ φῄς, ὡς Τρώεσσιν ἀρηξέμεν εὐρύοπα Ζῆ—ν, Ὡς Ἡρακλῆος κτἑ. et Ω, 331. τὶς δ' οὐ λάθον εὐρύοπα Ζῆ—ν', Ἐς πεδίον προφανέντε. Summam nobis haec exempla admirationem movent, quod ubique post ipsum vocabulum, cuius extrema vocalis eliditur, distinctio posita est, ut ne interpunctione quidem duo versus in unum esse coniunctos dicere et sic liberiorem apostrophi usum excusare liceat. Schol. A. quae inde difficultas oriatur optime ad Θ, 206 docet: ad Ω, 331. paucis tantum, quomodo vocabulum scribendum sit, ostendit; de tertio loco nihil monet. Schol. BL. ad primum locum diversa inter se praecipiunt: primum enim, interpunctione post εὐρυκέμεν posita, Ζήν nominativum esse dicunt: quam sententiam probari non posse, iam inde apparet, quod in reliquis duobus versibus nominativus locum non habet: tum ut Schol. A. scribi iubent. Hermannum accusativum Ζῆν sine elisione scribere et Eustathium etiam ab ea sententia non prorsus abhorruisse, satis constat, (cf. Herm. elem. doctr. metr. p. 351). In tanta virorum doctissimorum dissensione non est quod erubescamus fateri, a nobis viam melioris interpreta-

tionis non esse apertam. Id tamen persuadere nobis non potuimus, similitudinem ullam inter neutra *κρῖ*, *δῶ* et accusativum *Ζῆν* intercedere: et *ἦλ* ita tantum cum *Ζῆν* comparari posset, si, quod factum non est, alii eius vocabuli casus extarent similiter effícti, ut *Ζηνός*, *Ζηνί*. — Accusativus *Ζῆν'* etiam Hes. Theog. 884 legitur, qui locus minus habet offensionis, quum post primum vocabulum versus insequentis distinctio posita sit. Locum praeoccupavit Spitznerus ad Hom. *Ξ*, 265; idem ex Simonidis epigrammatis (epigr. XXIV.) exemplum attulit vocabuli inter duo versus divisi: quod in nomine proprio eoque composito epigrammatum scriptori facile concedi potest. (cf. Herm. Elem. p. 350 extr.)*).

§. 2. De Virgilii et Horatii usu quaeritur.

Multo maiore licentia Latinorum poetae epici in ea re versati sunt, qui non solum relativa vocabula, coniunctiones, praepositiones aliasque voces, quibus Homerus ultimam sedem hexametri nunquam concessit, in extremo versu ponere solent, sed etiam postremam vocem elisa vocali extrema cum primo versus insequentis vocabulo artissime coniungunt. Non prorsus igitur a consilio nostro alienum videtur, si primum, quae de usu Virgilii adnotavimus, cum lectoribus communicabimus, tum paucis etiam, qua ratione Horatius versus dactylicos composuerit, ostendemus.

Exempla, quae infra ex omnibus fere Virgilii carminibus proposita sunt, qui accuratius inter se comparaverit, in Eclogis et Georgicis, quamquam hos libros poetam maiore diligentia composuisse constat, ea quae diximus vocabula multo frequentius in extrema versus parte collocata esse inveniet, quam in Aeneide, ut in epico carmine legibus Graecorum severioribus Virgilium magis teneri appareat. Sed etiam apud Virgilium interpunctionibus haud procul ab exitu versus vel ab initio insequentis hexametri positis insolentiorem illam verborum collationem excusari, non est quod moneamus. Et *relativorum* quidem vocabulorum, *qui*, *ex quo*, *si quis*, *quantus*, *quidquid*, *ut*, haec sunt exempla: *Eclog.* V, 83. nec percussa iuvant fluctu tam littora, *nec quae* Saxosas inter decurrunt flumina valles, VI, 9. si quis: VII, 57 et IX, 12. *quantum.* IX, 48 et *quo.* Georg. I, 223. *quamque* (antecedit *ante*) II, 49. *si quis.* III, 24. *utque.* IV, 6. *signum.* 101. *quantum.* Aen. V, 713. et *quos.* VI, 560. *quibusve.* IX, 512. *si qua.* XI, 164. *nec quas.* 170. *et quam.* 283. *quantus.* 429. *et quos.* XII, 891. *quidquid.* Alia est ratio eorum exemplorum, in quibus *si quis*, *ex quo* similia sententiam relativam non incipiunt, sed vocibus nonnullis, quae eiusdem enunciati partes sunt, postponuntur. Georg. III, 474. Tum sciat aërias Alpes et Norica *si quis* Castella in tumulis — videat.

*) Maior fuit poetarum tragicorum in hexametris licentia. Ferri possunt quae in Hermanni editione Trachiniarum leguntur: *θύραζέ γ' Ἔστι* (1017): *πόθεν ἔστ' ὦ Πάντων Ἑλλάνων* (1006) etiam *πάντων Ἑλλάνων ἀδικώτατοι ἀνέρες, οὓς δὴ Πολλά* (1007) vereor ut apud epicum poetam inveniatur. —

Aen. I, 181. si quem. IV, 224. Tyria Carthagine *qui* nunc Exspectat. II, 163. impius *ex quo* | Tydides. ibid. 355. inde *lupi ceu* Raptores. VI, 574. Cernis, custodia *qualis* Vestibulo sedeat? XI, 509. est omnia *quando* Iste animus supra. — Ex *coniunctionibus* apud Virgilium in clausula versus positas invenimus: *quum*, *priusquam*, *dum*, *atque*. *quum* Eclog. VI, 39. Georg. I, 314. 370. III, 133. 358. *priusquam* Georg. III, 468. Aen. I, 472. (*antequam* tantum disiunctis singulis partibus in extremo versu legitur. Georg. I, 347. neque *ante* Falcem maturis quisquam supponat aristis *Quam* etc. II, 536 et *ante* Impia *quam* caesis gens. — IV, 306. *ante* Garrula *quam*.) *dum* Georg. III, 428. *atque* Aen. XII, 615. — *nec* addito pronomine te in sexto hexametri pede collocatum est Aen. VI, 117. — Sicut relativae etiam coniunctiones nonnunquam versus ita terminant, ut loco mutato media in sententia posita sint: *namque* Aen. VII, 122., quamquam is locus etiam alia ratione explicari potest. *donec* XI, 201. nox humida *donec* Invertit coelum. — *Praepositiones*, quibus substantiva, quae ab iis pendent, postposita sunt, rarissime versus concludunt*): notavimus *inter* Georg. III, 459. profuit incensos aestus avertere, et *inter* Ima ferire pedes salientem sanguine venam: *circum* Aen. IV, 254. avi similis, quae circum littora, *circa*. Piscosos scopulos humilis volat aequora iuxta. Non prorsus similia sunt, quae Aen. I, 667. leguntur, ubi adiectivum cum substantivo coniunctum praepositionem antecedit: *omnia circum* Littora iactetur. Iam ubi praepositio substantivum suum subsequatur, versum ea voce claudi, neminem offendet: id quod factum videmus, Eclog. VIII, 12 atque hanc sine *tempora circum* Inter victrices ederam tibi serpere lauros. Aen. XI, 816. *ossa* sed *inter* Ferreus — stat — mucro. et XII, 279: *quos* agmina *contra* Procurrunt. Nec magis quando adverbii notionem habeant, praepositiones extremam versus partem obtinere mirabimur, sicut Aen. IX, 711 magnis quam molibus *ante* Constructam ponto iaciunt et X, 16. at non Venus aurea *contra* Pauca refert. Restat, ut locum afferamus, in quo solo praepositione a verbo divulsa hexametrum concludi vidimus: Aen. II, 218 bis collo squamea *circum* Terga dati. His expositis mirum fortasse videbitur, poetam Latinum quum aliis in vocibus multo liberius se gesserit quam Homerus, nominativos pronominum, qui in Graecis carminibus saepissime extrema sunt versuum vocabula admodum raro in extrema versus parte posuisse. Tribus enim tantum locis, nisi fallor, id factum est: Aen. IV, 13. X, 195. 348. —

Magis vero etiam Virgilius ab Homeri consuetudine eo recessit, quod vocalem in ultimo versus vocabulo elidere ausus est. Neque tamen, quod Hermannus vult (Elem. doctr. metr. p. 357) in vitio

---

*) Virgilium etiam, quod Homerus non commisit, praepositionem ita a casu suo divellere, ut ab ea versum incipiat, substantivo versum, qui proxime antecedit, claudat, uno exemplo, Georg. II, 344, ostendamus: Si non tanta quies iret frigusque *caloremque Inter*, et exciperet etc.

Virgilium artem quaesivisse crediderim, sed quum etiam apud Graecos poetas nonnulla verborum genera ita poni videret, ut bini versus fere in unum coniungerentur, longius etiam est progressus et apostrophum in fine versus concedi posse existimavit. In *eclogis* autem nullum eius rei exemplum exstat: qui in *Georgicis* inveniuntur loci duo exemplorum genera continent, quorum alterum *terminationes* vocabulorum ipsas, alterum *coniunctionem que* elisam exhibet, quum id in *Aeneide* uno loco excepto in sola coniunctione *que* vel bis vel semel posita accidit. — In Georgicis igitur coniunctio *que* extremo in versu posita a proxima vocali absorbetur his in locis: II, 344. III, 242. 377. *Positiones nominum* elisas invenimus I, 295. (humorem) II, 69. (horrida) III, 449. (sulphura). Haec exempla accuratius si intuitus eris, numeros versuum non admodum gratos esse concedes: nam uno tantum loco II, 344. post primum statim vocabulum alterius versus distinguitur: III, 377. duo illi versus, qui vocalis elisione coniunguntur, nulla sunt interpunctione distincti: reliqua vero exempla in nostris quidem editionibus ita scribuntur, ut vocabula, quae synaloephe illa cum proxima voce coniunguntur, interpunctione in ipso versus exitu posita ab eadem seiunguntur. Et necessaria sane est interpunctio II, 69. „Inseritur vero et fetu nucis arbutus horrida, Et steriles platani malos gessere valentes“: ceteris autem locis etsi commata tolli posse videntur, tamen ne sic quidem, quum distinctiones maiore fere inter se spatio distent, numeri satis placebunt. — In *Aeneide* uno tantum loco, qui est VII, 160, terminatio substantivi, quamquam interpunctiones utrimque nimis remotae sunt, eliditur: Iamque iter emensi, turres ac tecta Latinorum Ardua cernebant iuvenes murosque subibant. Neque enim huc referri ea debent exempla, in quibus binae extremae vocalis *per synaeresin* unam syllabam faciunt: *alveo* Aen. VI, 412. et IX, 32. *aureo* VIII, 372. *Menestheo* X, 129: nam etiam littera consona sequenti id fieri multa ostendunt exempla, ut VI, 33. omnia Perlegerent VIII, 383. Te filia Nerei, Te potuit X, 116 aureo Surgit. Frequentissime *que*, quum extremum hexametri vocabulum est, in Aeneide eliditur, et *bis* quidem positum his in locis: I, 332. Ignari hominumque locorumque Erramus, vento huc et vastis fluctibus acti. II, 745. IV, 558. V, 753. IX, 650: *semel* positum I, 448. V, 422. VI, 602. VIII, 228. X, 781. XI, 609. Et his quidem locis legem, quam de interpunctionibus tulimus, plerumque non violari videmus, praeter II, 745 et V, 753. ubi post extremum versus vocabulum minore interpunctione distinguitur: IV, 558 autem et IX, 650 quae in fine versus leguntur distinctiones non necessariae esse videntur. Maxime vero notabiles nobis visi sunt illi loci, in quibus, quamquam versu etiam *tota sententia* maiore interpunctione posita concluditur, tamen coniunctio *que* cum proximo versus insequentis vocabulo coniungitur. Sic maxima distinctione interpungitur: Aen. IV, 629: pugnent ipsique nepotesque. Haec ait et partes etc. VI, 336. Obruit auster — navemque

virosque. Ecce gubernator — VII, 470. Se satis ambobus Teucrisque venire Latinisque. Haec ubi dicta dedit — X, 895. Clamore incendunt coelum Troesque Latinique. Advolat Aeneas*) —: Hanc Virgilii sive negligentiam sive legum metricarum inscitiam quomodo excusem non habeo, nisi quis eum singulare illud exemplum Homericum, ubi post Ζῆν' in fine versus distinguitur, temere imitatum, aut tragicorum exemplo, qui medio in versu etiam ante maximam distinctionem vocales elidere solent, in errorem inductum esse dicere vult.

Sed de Virgilio iam satis multa: multo breviores *de Horatio* esse possumus. Huius enim hexametri hoc loco vix in indicium vocari possunt, quippe qui quum alia ratione, tum iungendis singulis versibus leges vulgo sancitas adeo neglexerit, ut verba etiam composita ita dirimeret, ut alteram partem in exitu unius versus, alteram in principio insequentis collocaret. Apud hunc igitur poetam, quum sicut carminum ratio postulat, hexametri in minusculas partes distinguantur, sine ulla offensione vocabula, quae ad sequentia referenda sunt, in ipso versuum exitu legimus. Pauca exempla, in quae non anxie quaerentes incidimus, ad comprobandam sententiam nostram sufficient: *qui* Serm. I, 3. 10. 30. *quod* S. I, 1, 94. *quum* I, 5, 59, *sicut* I, 1. 32. *si quis* in partes suas solo versu dirimitur S. I, 2, 49. At hic *si Qua* res. — *et.* S. I, 3, 13. 7, 62. *atque* I, 2, 14. 3, 51. 83. 129. 5, 27. 31. *que* eliditur. S. I, 4, 96. *nam* I, 2. 107. *namque* I, 3, 36. 5, 69. *si* I, 2, 116. 3, 94. 4, 116. *ut si* I, 1, 46. *ac si* I, 6, 130. *velut si* I, 6; 66. *an* I. 1, 50. *non Quidquam* I, 3, 5. *intra* I, 1, 49. *adusque* ibd. 96. 5, 96. *inter* I, 3, 82. 7, 110. Epp. II, I, 36. 37. *ante.* S. I, 4, 51. Notandum etiam *o* in extremo versu collocatum, quum vocativus insequentem versum incipit: *Ars poet.* 291. Vos, *o Pompilius* sanguis, carmen reprehendite, quod non — His autem locis vocabula composita versu dirimuntur: *inter — est* S. I, 2, 62. *iure — iurando* II, 3, 179. *unum — quodque* Epp. II, 2, 188. *unum — quemque* ars poet. 290. *circum — spectare* Epp. II, 2, 93. *inter — noscere* ars poet. 424. — Haec igitur in transcursu attigimus: nunc iam ad Graecos videtur redeundum esse. —

§. 3. Principia hexametri dactylici num encliticis aliisque, quae iis sunt similia, vocabulis concessa fuerint, necne.

Tota, quam adhuc instituimus, quaestione id maxime consequi voluimus, ut, quam arte Homerus hexametros inter se coniungere ac consociare soleret, ostenderemus, utque nobis sic munita tamquam via progredi liceret quaerentibus, num a vocabulis encliticis versus heroi incipi possent, an pronomina (nam de iis potissimum agitur) ea in parte posita, etsi nulla personarum oppositio animadverti posset, tamen propter locum, quem obtinent, orthotonos scribenda essent.

---

*) His locis, ut quatuor illis, de quibus modo diximus II, 745. V, 753. IV, 558. IX, 650. attendas velim coniunctionem *que* duplicatam esse.

Sicut in extrema versus parte, quamquam in legendo subsistere non licet, sed ad sequentia properandum est, multa tamen vocabula, quae cum verbis insequentibus coniungenda sunt, collocari non posse ostendimus: sic quamvis bini versus sensu artissime connexi essent, *veras quidem encliticas*, quae accentus in vocabula, quae antecedunt coniicerent aut tantum propter tenorem proximae vocis accentu notarentur, *in ipsis versuum principiis collocare non licuit; servato autem accentu, etsi propter sententiam erigendus non fuit, nonnullas eius generis voculas, quae verae orthotoneseos non expertes sunt, aliaque quae ab encliticis fere nihil differunt vocabula saepissime ibi collocatas invenies.* Sic 1) *verbi* ε ἰ μ ί in prima versus parte positi exempla sunt frequentissima. Nec loquimur de eo verbo, quod etiam totius sententiae primum vocabulum esse potest: ea enim significatione etiam versus primam sedem occupare, adeo non mirum est, ut exemplis proferendis supersedere nos posse arbitrati simus: de eo tantum usu agitur, quando verbum substantivum, quamquam nihil fere nisi subiectum cum praedicato coniungit, tamen in primo hexametri pede collocatum est, quum altera sententiae pars extremo qui antecedit versu continetur. Et haec quidem notavimus exempla. *Indicativus praesentis temporis*, cuius formae inclinari possunt, his locis apud Homerum ea de qua diximus significatione legitur: ε ἰ μ ί Z, 224. τῷ νῦν σοὶ μὲν ἐγὼ ξεῖνος Φίλος Ἄργεϊ μ έ σ σ ω Εἰμί, σὺ δ' ἐν Λυκίῃ. ε ἶ ς Π, 514. κλῦθι, ἄναξ, ὅς που Λυκίης ἐν πίονι δήμῳ Εἷς, ἢ ἐνὶ Τροίῃ, δύνασαι δὲ σύ κτέ. Ω, 406. εἰ μὲν δὴ θεράπων Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος Εἶς, ἄγε δή μοι. quamquam ibi maiorem etiam vim habere potest: si *re vera es* amicus Achillis. ἔ σ τ ι ν, quod nonnumquam etiam sensu non diverso iisdem in editionibus ἐ σ τ ί ν scribitur, Z, 271. πέπλον δ' ὅστις τοι χαριέστατος ἠδὲ μέγιστος Ἔ σ τ ι ν ἐνὶ μεγάρῳ, καί τοι πολὺ φίλτατος αὐτῇ, Τὸν θὲς — Λ, 668. οὐ γὰρ ἐμὴ ἲς Ἔσθ' οἵη πάρος ἔσκεν — δ, 615. ἀργύρεος δὲ Ἔ σ τ ι ν ἅπας χρυσῷ δ' ἐπί. quae ο, 115 mutato tamen accentu repetuntur ἐστὶν ἅπας. p. 320. ὦ φίλοι, ἐν γὰρ νηὶ θοῇ βρῶσίς τε πόσις τε Ἐ σ τ ὶ ν, τῶν δὲ βοῶν — ζ, 98. οὔτ' αὐτῆς Ἰθάκης, οὔτε ξυνεείκοσι φωτῶν Ἔ σ τ' ἄφενος τοσσοῦτος· ἐγὼ δέ κε — ψ, 107. εἰ δ' ἔτεον δ ὴ Ἔ σ τ' Ὀδυσεύς, καὶ οἶκον ἱκάνεται (quo de loco fortasse eadem quae de Ω, 406 dicenda sunt.) Ε ἰ σ ί ν Β, 226. πολλαὶ δὲ γυναῖκες Ε ἰ σ ὶ ν ἐνὶ κλισίῃς ἐξαίρετοι, ἅς τοι — δ, 94. οἵτινες ὔ μ ῖ ν Ε ἰ σ ί ν ἐπεί — 166. οὐδέ οἱ ἄλλοι Εἴσ' οἴκεν. Et his quidem locis quamquam verae quam dicunt copulae vim non ubique habeat, tamen fere ita positum esse apparet, ut nisi in ipso versus initio legeretur, inclinato accentu scribendum fuerit: interpunctiones autem (eius enim rei etiam in hac disputationis parte vel maxime rationem esse habendam constat) in *sex* exemplis post ipsum vocabulum de quo agitur positae, in versu qui antecedit paullo remotiores sunt. Reliquis *duobus locis*, ubi distinctiones longissimo spatio inter se disiunctae sunt, vel, ut Z, 271 in priore versu post quartum tempus, in altero post decimum distinguitur, vel, ut B, 226, in eo qui antecedit versu post decimam, in eo, qui a verbo

εἶναι incipit, post septimam decimam moram incisum est. Minus apte verbum ἐστίν, quum a versu proximo interpunctione dirimatur, in prima versus sede collocatum est ρ, 157. ὡς ἤτοι Ὀδυσεὺς ἤδη ἐν πατρίδι γαίῃ, Ἥμενος ἢ ἕρπων, τάδε πευθόμενος κακὰ ἔργα, Ἐστίν· ἀτὰρ μνηστῆρσι κτέ. sed totus hic locus a nonnullis Grammaticis quamquam aliam ob caussam ἀθετεῖται. — Quum encliticas verbi εἶναι formas in initio versuum positas viderimus, iam minime offendent aliae, quae inclinationis expertes sunt, eodem loco collocatae, si eandem ab interpunctione excusationem habent. Sic *optativus* in prima versus sede his in locis invenitur: εἴην Θ, 538. *N*, 825. εἴη *M*, 344 et 357. ξ, 402. εἶεν ξ, 407. *Infinitivus* ἔμμεναι saepissime eum locum obtinet, et semper quidem ita, ut post *primum dactylum distinguatur*: *B*, 215 248. *P*, 26. *Φ*, 462. 569. α, 233. 376. β, 141. ζ, 42. θ, 180. ρ, 415. τ, 383. φ, 331. εἶναι *E*, 635. 638. ubi infinitivus distinctione a sequentibus verbis dirimitur et *Z*, 90. quo loco post decimum tempus interpungitur. *Imperativi tertia persona* in prima versus parte legitur α, 370. μηδὲ βοητὸς Ἔστω· ἐπεὶ τόγε — et *X*, 243. μηδέ τι δούρων Ἔστω φειδωλή, ἵνα εἴδομεν. *Imperfecti* haec notavimus exempla ἦα τ, 442. ἦσθα *Ψ*, 603. ἦν *Z*, 139. (sensu paullum diverso.) *X*, 127. ἦεν *T*, 347. θ, 232. ξ, 239. τ, 442. ἔσκεν *Z*, 19. *N*, 649. *O*, 333. *Π*, 549. τ, 239. ἤην *Λ*, 807. ψ, 315. ω, 343. ἦσαν *Z*, 314 et *Y*, 269. His omnibus locis plerumque *post alteram arsin* eius versus, in quo verbum εἶναι legitur, vel *post ipsum vocabulum* distinguitur: ubi remotissima est distinctio, iam post *tertiam* arsin inciditur: semel tantum (Z, 314) is quidem versus, cuius prima in sede verbum εἶναι positum est, nulla distinctione dividitur, eius vero qui antecedit extrema pars, quum ante quintum dactylum distinguatur, cum illo artissime connectitur. Unus restat locus (v. 209.) valde notabilis, in quo ἦσαν quamquam interpunctiones utrobique longissime distant, primum versus vocabulum est: ὢ πόποι, οὐκ ἄρα πάντα νοήμονες οὐδὲ δίκαιοι Ἦσαν Φαιήκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες, Οἵ μ' εἰς κτέ.

Futurum, ubi primam hexametri sedem obtinet, fere semper post vocabulum ipsum incidi solet: quod factum est *Δ*, 82. 266. 270. *Z*, 352. *I*, 415. *Λ*, 314. 823. *M*, 223. *P*, 556. *T*, 181. *Y*, 349. *X*, 54. 485. 488. *Ψ*, 342. α, 204. β, 136. 303. ρ, 14. Post *decimum* tempus distinguitur *Z*, 411. *Φ*, 322. ω, 200; post *undecimum* δ, 194: tum vero in eo versu, qui antecedit, interpunctionem ante *quintum* dactylum, semel in *quarto* positam videmus. Remotissimae sunt distinctiones *Π*, 489. Σοὶ γὰρ ἐγὼ καὶ ἔπειτα κατηφείη καὶ ὄνειδος Ἔσσομαι ἤματα πάντα διαμπερές, εἴ κέ μ' Ἀχαιοὶ κτέ. — Eadem ratione etiam alia vocabula, quae non multum a verbo εἶναι differunt, ut πέλομαι et γίγνομαι, si binorum versuum partes interpunctionibus artius inter sese coniunguntur, primam versus partem occupare possunt: et distinctiones quidem plerumque sunt post ipsa verba γίνεσθαι et πέλεσθαι, bis tantum post

tertiam demum arsin. *Γίγνομαι* ita legitur: *H*, 409. *Φ*, 527. *Ω*, 44. *β*, 319. *θ*, 585. *ι*, 34 (*μ*, 86 et 286 in extremo versu, qui antecedit, interpungitur: sed in priore versu distinctiones, quibus sententia relativa includitur, cum pronomen demonstrativum omissum sit, tolli posse videntur; in altero autem exemplo *γίνεσθαι* existendi habet notionem) *ν*, 244. *ξ*, 58. 156. *ρ*, 309. *τ*, 560. *χ*, 305. *Πέλομαι* *A*, 418. 505. *O*, 226. *P*, 302. *T*, 56. *β*, 368. *η*, 216. *μ*, 168. *ο*, 326.

2) Verbum *φημί*, cuius indicativus praesentis temporis inclinationis expers non fuit, non raro quidem in principiis versuum collocatum est; sed ab his exemplis, in quibus explicandis adhuc versati sumus, eo differt, quod simul etiam vel totius sententiae vel sententiarum particulae initium est. *Φημί* ita positum est *B*, 350, *H*, 118. *Φ*, 316: ut Latinorum credo inseritur *T*, 187. A secunda persona *φῄς*, quae numquam inclinatur *ξ*, 117. incipit: a tertia singularis numeri *ε*, 105. *π*, 63. *ρ*, 522: *φασί* *T*, 206 et *γ*, 211. primum versus vocabulum est. Semel tantum, ni fallor, quum nulla interpunctio antecedit, primam versus partem occupat: *α*, 166 *νῦν δ' ὁ μὲν ὥς ἀπόλωλε κακὸν μόρον, οὐδέ τις ἥμιν Θαλπωρή, εἴπερ τις ἐπιχθονίων ἀνθρώπων Φησὶν ἐλεύσεσθαι*. Nec temere ibi positum est: hic enim est verborum sensus: etsi *dicunt* homines, rediturum eum esse, equidem spem concipere nequeo: *τοῦ δ' ὤλετο νόστιμον ἦμαρ*. —

4) *De pronominibus*. Quum verba *εἰμί* et *φημί*, etiam ubi tenores inclinandi essent, in principiis hexametri legi, sed tum accentus suos semper servare ostendimus: iam pronomina absoluta num eandem versus partem occupare possint et quo tum accentu sint scribenda, videbimus. Nam quae propter sensum tenorem non inclinant pronomina in prima hexametri sede saepissime poni, cum sit res certissima, exemplis comprobari non opus est: pauca, quae nonnullis fortasse dubia videri possint, paullo infra commemorabimus. Ac primum quidem, sicuti minores sententiarum partes ab absolutis pronominibus incipere, haec vero tum suo accentu scribi, iam supra ostendimus, sic etiam in principiis versuum, ubi qui antecedit versus interpunctione ab insequenti dirimitur, quin orthotonumenis pronominum formis utendum sit, dubitari non licet. Et eius generis tria sunt de iis exemplis, quibus Apollonium uti diximus (p. 5.), ut pronomina propter positionem non inclinari ostenderet: *χ*, 14. (*τίς κ' οἴοιτο μετ' ἀνδράσι δαιτυμόνεσσιν, Μοῦνον ἐνὶ πλεόνεσσι, καὶ εἰ μάλα καρτερὸς εἴη*) *Οἷ τεύξειν θάνατον* — *E*, 64. *αἳ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γένοντο, Οἷ τ' αὐτῷ* (Spitznerus, sine interpunctione scribit.) *Δ*, 695. *τοῦθ' ὑπερηφανέοντες Ἐπειοὶ χαλκοχίτωνες, Ἡμέας ὑβρίζοντες, ἀτάσθαλα μηχανόωντο*. Sed uno ex his loco (*E*, 64) multum illo grammaticorum disputationibus agitato, etiam propter *συμπλοκήν* orthotonesis necessaria esse videri potest. Aristarchus versum eiici iubet. (cf. Lehrs quaestt. p. 116.) — Alia illis exemplis similia haec sunt: *Σοί* *Ψ*, 146. *Σπερχεῖ', ἄλλως σοίγε*

πατὴρ ἠρήσατο Πηλεύς, Κεῖσέ με νοστήσαντα φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν, Σοί τε κόμην κερέειν, ῥέξειν θ' ἱερὴν ἑκατόμβην: ubi, quum pronomen orthotonumenon antecedat, nisi verborum ordo mutatus esset, accentus inclinari deberet: coniunctio enim *τέ* non ad pronomen referendum est. Sed Spitznerus interpunctionem ante *σοί τε* omisit, recte, ni fallor, quia accusativus *μέ* subiectum infinitus *κερέειν* est: in alteram igitur classem, de qua paullo infra dicemus, hoc exemplum referri debebit. *β*, 82. *Σεῦ* *Z*, 410. *ἐμοὶ δέ κε κέρδιον εἴη, Σεῦ ἀφαμαρτούσῃ χθόνα δύμεναι* et *Z*, 77. *πάντας ἐπὶ πρύμνῃσιν ἀλήμεναι υἷας Ἀχαιῶν, Σεῦ ἐπιδευομένου*) —: ubi tamen etiam propter sensum pronomen *ὀρθοτονεῖσθαι* videtur. *ἡμῖν* *O*, 720. *Ψ*, 133. *ω*, 126. 168. quo loco nonnullis fortasse pronomen maiore quadam vi positum esse videbitur: *ὑμῖν* *ι*, 16. *ἡμέας* *β*, 243 et 85 ubi pronomen propter sensum primariam sedem occupasse veri est similius. — Sed etiam ubi sententia nullis interpunctionibus distincta binis versibus continetur, *pronomina absoluta, si in prima parte alterius versus collocantur, in hexametris dactylicis semper ὀρθοτονοῦνται:* ut iis, quae orthotonesin numquam admittunt, *μοῦ, μοί, μέ, μίν* principalis versuum locus prorsus negatus sit. Uno loco (*λ*, 288) legitur quidem *οὐδέ τι Νηλεὺς* (!) *Τῷ ἐδίδου, ὃς μὴ ἕλικας βοῦς — ἐλάσειε:* sed pro indefinito pronomine demonstrativum ponendum est, quem pronominis demonstrativi usum Nitzsch. ad Od. II, 114. illustravit, qui tamen de hoc loco, in quo nunc versamur, parum recte indicat: nam de Od. II, 114. *τῷ ὅτεῳ τε* etc. ita loquitur: *Man könnte versucht werden, das zeigende τῷ vor dem unbestimmten ὅστις in das unbestimmte τῷ zu verwandeln* (XI, 289); *allein* etc. Quibus ex verbis etiam Nitzschium apparet *λ*, 288. legere *τῳ ἐδίδου*, quod in Homericis carminibus ferri posse negamus*). Quando igitur pronomina absoluta in sententia continuata principia versuum obtinent, semper suo accentu notari debent, *interpunctiones* autem omnibus locis, sunt vero non valde frequentes, in alterutro versu *non procul a pronominibus* absunt. Sed ne in singulis exemplis recensendis locum interpunctionum accuratius significantes diutius commoremur, veteres grammaticos, qui viginti quatuor tempora (*χρόνους*) hexametro dacty. contineri docent,

---

*) Hesiodeum (Ἔργ. 55) *σφίν δ' αὐτοῖς μέγα πῆμα*, quod Apollon. de pron. p. 125 affert, ab hoc exemplorum genere diversum est, quum a pronomine etiam sententiae pars incipiat. Sed *σφίν*, quod Apollonius ceterique grammatici semper inclinari consensu docent, *ὀρθοτόνως* scriptum vehementer offendit. Nam Herodianum ipsum (Bekk. Anecd. p. 1145) *σφί* inter ea recensere, quae utramque *τόνωσιν* habent, parum est credibile: quae vero Thierschius in Grammat. p. 328, n. 9. ex Homeri carminibus affert exempla, ea de orthotonesi pronominis nihil probant. Tamen Grammatico nobilissimo de Hesiodeo quidem loco concedendum esse putamus: quamquam quod *εὐλόγως ὀρθοτονεῖσθαι* dicit *ἀντωνυμίαν ἐν ἀρχῇ τεθεῖσαν* assentiri nequimus: nisi quis etiam *μίν, σφωέ*, similia pronomina, quae orthotonesin numquam recipiunt, in sententiarum et versuum principiis collocari posse suisque notari accentibus dicere vult.

secuti notas tantum numerorum apponemus, ut alterum sigillum, ubi in priore versu, alterum ubi in insequenti distinctio, posita sit, ostendat. *Σεῦ*: *Z*, 408. *οὐδ' ἐλεαίρεις Παῖδά τε νηπίαχον καὶ ἔμ' ἄμμορον, ἣ τάχα χήρη Σεῦ ἔσομαι· τάχα γάρ σε κτέ.* (interpunctiones post XVI. et VI. tempus) de quo versu Spitznerus ad Il. II, 27. non recte videtur iudicare. *Ω*, 370. *ἀλλ' ἐγὼ οὐδέν σε ῥέξω κακά, καὶ δέ κεν ἄλλον Σεῦ ἀπαλεξήσαιμι· φίλῳ δέ σε πατρὶ ἐΐσκω.* (post XVI. et XI. t.) *Σοί Δ*, 37. *ἔρξον, ὅπως ἐθέλεις· μὴ τοῦ τό γε νεῖκος ὀπίσσω Σοὶ καὶ ἐμοὶ μέγ' ἔρισμα μετ' ἀμφοτέροισι γένηται:* sed ibi nonnulli fortasse pronomen propter significationem non inclinari dicent, praesertim quum in priore versu iam post decimum tempus, in altero demum post extremum vocabulum interpungatur: *συμπλοκήν* vero ibi orthotonesin non efficere Apollonius docet de pron. p. 50, B. Maiore cum vi ab initio collocatum est *οἷ I*, 305. *ἐπεὶ οὔ τινά φησιν ὁμοῖον Οἷ ἔμεναι Δαναῶν, οὓς κτέ. Π*, 46. *ὣς φάτο λισσόμενος, μέγα νήπιος· ἦ γὰρ ἔμελλεν Οἷ αὐτῷ θάνατον καὶ κῆρα λιτέσθαι. λ*, 432. *ἣ δ' ἔξοχα λύγρ' εἰδυῖα Οἷ τε κατ' αἶσχος ἔχευε καὶ ἐσσομένῃσι θηλυτέρῃσι γυναιξί:* quibus in locis pronomen *οἷ* etiam quia ad subiectum refertur accentum deponere non potuit: in tertio exemplo praeterea *συμπλοκή* orthotonesin effecit. *Ἡμῖν* et *ὑμῖν*, quae nonnumquam *ἀπολύτως* posita hexametri prima vocabula sunt, ultimam tum semper producunt, unde tenorem inclinatum non esse apparet. Et *ἡμῖν* quidem ita legitur *γ*, 55. *κλῦθι, Ποσειδάων γαιήοχε, μηδὲ μεγήρῃς Ἡμῖν εὐχομένοισι τελευτῆσαι τάδε ἔργα* (in priore versu post XVI. tempus distinguitur, in altero nulla est interpunctio.) *ϑ*, 565 et *ν*, 173... *ὃς ἔφασκε Ποσειδάων ἀγάσασθαι Ἡμῖν, οὕνεκ' κτέ.* (interp. post VI. vel post XI. t. [post *ἔφασκε*] et in altero versu post IV. t.) *ι*, 52. *τότε δή ῥα κακὴ Διὸς αἶσα παρέστη Ἡμῖν αἰνομόροισιν, ἵν' κτέ.* (post VI. et XI t.) *π*, 311. *ἀλλ' οὔτοι τόδε κέρδος ἐγὼν ἔσσεσθαι ὀΐω Ἡμῖν ἀμφοτέροισι· σὲ δὲ* — (in priore versu nulla distinctio est, in altero post XI t.) *φ*, 364 *εἴ κεν Ἀπόλλων Ἡμῖν ἱλήκῃσι καὶ ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι* (post XVI t., in altero versu post extremum vocabulum distinguitur.) Propter *ἀντιδιαστολὴν* *ἡμῖν* recto accentu scribendum est *Ξ*, 480. *οὐ θὴν οἴοισίν γε πόνος τ' ἔσεται καὶ ὀϊζὺς Ἡμῖν, ἀλλά ποθ' ὧδε κατακτανέεσθε καὶ ὔμμες* et fortasse etiam *η*, 201. *αἰεὶ γὰρ τὸ πάρος γε θεοὶ φαίνονται ἐναργεῖς Ἡμῖν, εὖτ' ἔρδωμεν* — (nobis, non aliis cf. Nitzsch. T. II, p. 155), — *Ὑμῖν H*, 31. *ὕστερον αὖτε μαχήσοντ' εἰσόκε τέκμωρ | Ἰλίου εὕρωσιν, ἐπεὶ ὣς φίλον ἔπλετο θυμῷ Ὑμῖν ἀθανάτῃσι, διαπραθέειν τόδε ἄστυ.* (post X. et XI. t.) Neque ea exempla, in quibus *ἡμέων*, *ἡμέας*, similes formae ab initio versuum leguntur, praetermitti posse existimavimus*). *ἡμέων Λ*, 317. *ἤτοι ἐγὼ μενέω καὶ πλήσομαι· ἀλλὰ μίνυνθα*

*) Sic etiam Apollonius, ut pronomine post interpunctionem *ὀρθοτονεῖσθαι* ostenderet, loco usus est, in quo *ἡμέας* legitur *Δ*, 694 cf. quae de inclinatione harum formarum disputavimus Archiv für Philol. u. Paedag. T. I, p. 541 seq. et Lehrs quaestt. p. 123.

Ἡμέων ἔσσεται ἕδος, ἐπεὶ — Ζεὺς Τρωσὶν δὴ βάλεσαι δοῦναι κράτος ἠέπερ ἡμῖν (p. XVI. et XI. t.): de oppositione personarum vix cogitandum est. ἡμέας κ, 318. ἀνδρῶν δ' οὐκ ἂν ἔγωγε κατὰ σταθμοὺς ἐθέλοιμι Ἡμέας πειρατίζειν, ἀλλ' ὕστερα — (in priore versu interpunctio non invenitur, in altero post decimum tempus.) τ, 383. ὦ γρηῦ, οὕτω φασίν, ὅσοι ἴδον ὀφθαλμοῖσιν Ἡμέας ἀμφοτέρους, μάλα εἰκέλω ἀλλήλοιῒν (post XI. et X. t.) χ, 263. μνηστήρων ἐς ὅμιλον ἀκοντίσαι, οἳ μεμάασιν Ἡμέας ἐξεναρίξαι ἐπὶ προτέροισι κακοῖσιν. (post XVI. tempus interpungitur; alter versus in ipso exitu distinctionem habet. Discretivum videtur, pronomen esse Θ, 210. οὐκ ἂν ἔγωγ' ἐθέλοιμι, Διὶ Κρονίωνι μάχεσθαι Ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπειὴ πολὺ φέρτερός ἐστιν. (Spitzn. ante Διί non distinguit.)

Υ̓́μμι, ἄμμε, νῶϊν, νῶϊ eadem ratione, quamquam pronomen ad alia vocabula non referatur, in primo versus pede collocari, quum ab inclinatione tenoris aliena sint, etiam minus mirabimur, ὔμμ' ρ' 240. Νύμφαι κρηναῖαι, κοῦραι Διός, εἴποτ' Ὀδυσσεὺς Υ̓́μμ' ἐπὶ μηρί' ἔκηε, καλύψας πίονι δημῷ. (post XVI. et XI. tempus) ἄμμε Η, 291. ὕστερον αὖτε μαχησόμεθ', εἰςόκε δαίμων Ἄμμε διακρίνῃ, δώῃ δ' — (post XVI. et X. t.): Quae verba cf. 377 et 396 repetuntur. Χ, 72. οὐδοῦ ἄπο ξεστοῦ τοξάσσεται, εἰςόκε πάντας Ἄμμε κατακτείνῃ· ἀλλὰ (post XVI. et X. t.) νῶϊν χ, 251. Τηλέμαχ', ἦ μάλα δή τις ἐνὶ μεγάροισι γυναικῶν Νῶϊν ἐποτρύνει πόλεμον κακόν, ἠὲ Μελανθεύς: interpunctiones iusto longius inter se distant: sunt enim post IV. et XVI. tempus. νῶϊ υ, 49. εἴπερ πεντήκοντα λόχοι μερόπων ἀνθρώπων Νῶϊ περισταῖεν, κτεῖναι μεμαῶτες Ἄρηϊ. (alter nullam habet distinctionem, alter post decimum tempus.)

Iam reliquum est, ut, quae de *pronomine* αὐτός observaverimus, paucis exponamus. Casus obliqui pronominis αὐτός quamquam, ubi Latino *is* respondent, ab encliticis ἕο, οἷ, ἕ fere non differunt, tamen a primo versus loco apud Homerum non prorsus excluduntur. Rara esse exempla nemo mirabitur et pleraque quidem iam Hermannus praeoccupavit (de pron. αὐτός Opuscul. T. I, p. 331) Ξ, 365. π, 369. hymn. Apoll. 345. His adde Π, 559. ἀλλ' εἴ μιν ἀεικισσαίμεθ' ἑλόντες, Τεύχεά τ' ὤμοιιν ἀφελοίμεθα, καί τιν' ἑταίρων Αὐτοῦ ἀμυνομένων δαμασαίμεθα. Quod vero Hermannus his exemplis effici dicit, nusquam apud Homerum saltem αὐτόν enclitum fuisse, id viro doctissimo assentiri nequeo. Nam tribus in locis αὐτοῦ et αὐτῷ leguntur, quas formas numquam accentum inclinare, grammatici consensu docent: αὐτόν autem, quod π, 369 in prima hexametri parte collocatum est, optime potest comparari cum aliis pronominibus absolutis, quae, si interpunctiones non multum ab iis distant, eo in loco poni ostendimus. Αὐτός ubi *ipse* significet, frequentissime ab initio et versuum et sententiarum legi, non est quod moneamus: unus tamen locus propter verborum ordinem

satis notabilis visus est. X, 82. *Ἕκτορ τέκνον ἐμόν, τάδε τ' αἴδεο καί μ' ἐλέησον Αὐτήν! εἴποτέ τοι λαθικηδέα μαζὸν ἐπέσχον.*

Sic quod Apollonius aliique grammatici (vid. p. 1.) pronomina propter *τόπον ὀρθοτονεῖσθαι* dicunt, etiam de principiis hexametri dactylici valere, ne non satis plane atque aperte explicuerimus, non veremur, multoque magis verendum esse existimamus, ne in tam exilibus rebus nimis verbosi fuerimus lectoresque per tristissimas regiones nimis magnum nobiscum iter emetiri coegerimus. Quod ut nobis benigne condonetur, eo vehementius est orandum, cum, parvo tantum quietis tempore concesso, eos, qui nos aequo animo usque ad hunc locum comitati sunt, in viam aeque laboriosam nec magis fructuosam vocare audeamus.

(Reliqua dissertationis pars proximo fasciculo inseretur.)

Miscellen zur Geschichte der alten Astronomie.

Vom Consistorialrathe Dr. *Schaubach* zu Meiningen.

III.

Der Professor von Bohlen zu Königsberg hat kurz vor seinem Hinscheiden in Beziehung auf seine Schrift: „*Das alte Indien, mit besonderer Rücksicht auf Aegypten. 2 Theile. Königsberg* 1830 —31“, mein Urtheil über Colebrooke's Ansicht von der indischen Astronomie von mir verlangt. Was ich ihm persönlich nicht mehr mittheilen konnte, füge ich hier meinen früheren Bemerkungen über Hipparch und Ptolemäus in einem kurzen Nachtrage bei.

Mein Urtheil steht bereits in der Allg. Lit. Zeitung, April 1830, St. 103 abgedruckt und daraus im Auszuge im Allg. Anz. d. D. 1837, Nr. 149 (vergl. Götting. gel. Anz. 1837, St. 62, 63). Nach eingezogener Erkundigung von Königsberg erfahre ich aber, dass v. B. nur meine beiden Abhandlungen über die indische Astronomie in den Comm. recent. Soc. reg. scient. T. I. und II. der Götting. Societät gekannt hat, dass die übrigen Nachträge ihm aber nie zu Gesicht gekommen sind.

Ich sehe mich also veranlasst, hier noch einmal meine früheren Bemerkungen zu wiederholen.

Von Bohlen behauptet in seiner Schrift zwar einigemal, aber immer nur ganz kurz und im Allgemeinen, dass Colebrooke die indische Astronomie unmittelbar von den Griechen in der älteren Zeit ableite, und zwar aus *inneren Gründen*. Seine Ansicht besteht aber in Folgendem.

Ein Mitglied der Societät zu Calcutta, John Bentley, hatte in den Asiatic Researches (Vol. 6. London 1801, Nr. XIII.) eine Abhandlung eingerückt. *On the antiquity of the Surya-Siddhanta and the formation of the astronomical Cycles therein contained.*

Gegen diese richtete späterhin Colebrooke eine andere Abhandlung: „*On the Notions of the Hindu Astronomers concerning the Precession of the Equinoxes and motions of the Planets*" (As. Res., Vol. 12, Nr. VI). Bentley geht in seinen Untersuchungen darauf aus, ebenfalls durch *innere* Gründe, die mögliche Entstehung der ungeheuren Cyklen zu zeigen, welche man eine lange Zeit hindurch als Beweise eines hohen Alterthums der *wissenschaftlichen* Cultur unter den Indiern gebraucht hat. Zugleich sucht er darzuthun, dass Varaha Verfasser der *Surya-Siddhanta* sei, welche für göttliche Offenbarung galt und überall als erste und fast einzige Autorität in der Astronomie angeführt wird. Da ein Volk, welches die Präcession nur für ein Schwanken der Koluren innerhalb einer geringen Anzahl Grade hält, nicht auf Erfahrungen von Millionen Jahren Anspruch machen darf, da die Grenzen (oder vielmehr nur der angenommene Anfangspunct) dieses Schwankens mit den Zeiten Varaha's (499 p. Chr.) zusammentreffen; da man ferner bei den Arabern nicht blos, wie bei den Indiern, den *Gebrauch* der Sinus, sondern bei Albategnius auch die *Entstehung* derselben aus den Sehnen des Ptolemäus bemerkt (auf welchen Umstand ich nicht so viel Bedeutung hätte legen sollen, nach v. B.'s Meinung); da endlich die indische Planetentheorie ganz unzweideutig die griechisch-arabische ist, wobei Ptolemäus' Tafeln zum Grunde liegen, so glaubte ich mit Grund schliessen zu dürfen, dass *die astronomischen* Kenntnisse um die Zeit Varaha's von den Arabern zu den Indiern gekommen sind. Colebrooke findet nun auf einem andern Wege ebenfalls den griechischen Ursprung der indischen Astronomie, glaubt aber, dass die Brahminen unmittelbar von den Griechen, und zwar lange *vor* Varaha, ihre Kenntnisse erhalten und dieselben den Arabern mitgetheilt hätten. Die Möglichkeit lässt sich bei dem Verkehr beider Völker seit Alexander's Zeit nicht abläugnen, dass die Indier nach und nach mit griechischen Mythen und Philosophemen bekannt geworden sind. Anders verhält es sich aber mit der Astronomie, wie dieselbe in Ptolemäus' Syntaxis erscheint. Schon längst musste man wünschen, dass noch mehrere Schriften im Sanskrit aufgefunden und benutzt würden. Dieses ist von Col. geschehen. Er lässt den Untersuchungen Bentley's, welche er scharfsinnig (*ingenious essays*) nennt, und den darin aufgestellten *inneren* Gründen Gerechtigkeit wiederfahren. Seinen übrigen Behauptungen glaubt er aber aus andern Schriften Einwendungen entgegenstellen zu können, besonders der, dass Varaha Verfasser der *Surya-Siddhanta* sei. Col.'s Nachrichten, so interessant sie auch sind und so wichtig die Benutzung neuer Quellen ist, geben indessen kein bestimmteres Resultat, sondern es muss auch hier eine Wahrscheinlichkeit der andern entgegengesetzt werden. Eine Behauptung der Indier widerspricht der andern, die Scholien, welche sich fast bei jeder Handschrift finden, dem Texte; ja diese Glossen scheinen das Schicksal gehabt zu haben, dass von unbekannten Händen Zu-

sätze und Veränderungen gemacht worden sind, welche die Kritik nicht leicht wird entdecken und sondern können, besonders, weil durch Eitelkeit und sonderbaren Nationalstolz absichtlich Altes und Neues vermischt worden ist. Diess ist die einstimmige Klage aller Mitglieder der Societät zu Calcutta in den Asiatic Researches. Col. hält sich zunächst an Bhascara, einen Astronomen, um das Jahr 1150 p. Chr., dessen Alter hinlänglich bekannt sei und von welchem man einen vollständigen Cursus der Astronomie habe. Zwei andere, Brahma-Gupta und Aryabhatta, werden nur als früher lebend angegeben. Brahma-Gupta's Alter wird nur dadurch bestimmt, dass er sich auf Varaha und andere, namentlich auf Aryabhatta, beruft. Dieser ist vorher noch nicht genannt worden, und wird hier blos im Allgemeinen und unbestimmt für älter, als Albategnius angegeben, also nur vor das Jahr 880 unserer Zeitrechnung gesetzt. Die Autoritäten, auf welche sich Col. stützt, reichen folglich nicht über die Zeit der Araber hinaus. Brahma-Gupta erklärt sogar ausdrücklich, *dass in der Astronomie Offenbarungen nur so lange gelten könnten, als die Erfahrungen sachkundiger Männer damit übereinstimmten*, und Bhascara verwirft dieselben geradezu. Diese Aeusserungen deuten daher auf allmählige Veränderungen, auch wo dieselben nicht angegeben sind, und verhindern jeden bestimmten Beweis gegen Bentley's Behauptung. Derselbe sucht nämlich zu zeigen, dass die *Surya-Siddhanta* Varaha's Werk sei, unter andern auch aus dem Grunde, weil dieselbe früher in einigen Schriften seinen Namen führe, und mit den Angaben einer andern Schrift Varaha's, Jatok Arnob, welche ihm ohne Widerspruch beigelegt werde, zusammenstimme *). Col. glaubt dagegen, dass dieses Werk (denn offenbar soll es dasselbe sein, welches er unter dem Titel „*Jatac arnava*" von Varaha anführt) *nicht unwahrscheinlich* (also doch nicht mehr) einem andern Astronomen (welchen?) angehöre, und Varaha mit Unrecht (*improperly*) zugeschrieben werde. Brahma-Gupta citire, sagt er, die *Surya-Siddhanta* und Varaha, jedes besonders, ja die *Surya-Siddhanta* werde von Varaha in einer seiner ohne Widerspruch echten Schriften (*in his most undoubted work*) in der *Varahi-Sanhita* angeführt. In derselben soll Vâraha behaupten, „ein Astronom müsse alle *Siddhanta's* studiren, unter andern auch die *Saura-Siddhanta*." Es fragt sich also, ist *Saura* und *Surya* einerlei? Colebrooke behauptet dieses, Davis dagegen schon früher das Gegentheil. Der Widerstreit ist indessen älter und von den Brahminen selbst veranlasst worden. Bhascara nämlich nimmt in einer Stelle über die Präcession, von welcher Col.'s ganze Untersuchung ausgeht, beide Aus-

*) Beide Schriften sind ganz übereinstimmend, so dass z. B. bei den mittleren Bewegungen der Planeten in der S. S. die Werthe nur in ganzen Zahlen angegeben, in J. A. hingegen auch noch die Brüche hinzugefügt sind.

drücke für einerlei. Da nun Bhascara's Citate aus der S. S. und die Werthe für die Präcession mit dem noch vorhandenen Texte derselben nicht übereinstimmen, so erklärt der Commentator der S. S. Munjala die Ausdrücke *Surya* und *Saura* für verschieden, statt dass der Scholiast von Bhascara, Maniswara, seine Zuflucht zu Veränderungen im Texte und zu kritischen Conjecturen nimmt, um das Missverständniss aufzuhellen. Col. erklärt überdiess die S. S. für dunkel und behauptet, „sie werde eigentlich keinem Verfasser zugeschrieben (diess durfte aber auch wohl nicht geschehen, wenn sie, wenigstens bei dem grösseren Publicum, für Offenbarung gelten sollte), der Name sei alt, aber die Schrift selbst, wie mehrere dieser Art, wahrscheinlich modernisirt (modernised)." Das Resultat bleibt also immer, dass der Text derselben, wie ihn Davis und Bentley vor Augen hatten, wenigstens grösstentheils aus Varaha's Zeit abstamme, die frühere Grundlage mag gewesen sein, welche sie wolle.

Eine directe Nachweisung für Bentley's Behauptung gibt aber die Geschichte der Präcession. Diese ist unbestritten Hipparch's und Ptolemäus Entdeckung. Aus derselben ist der *motus trepidationis* oder *octavae Sphaerae* hervorgegangen, welcher im Mittelalter bis auf Tycho, als Gleichung bei der Bewegung der Fixsterne galt, und von welchem gewöhnlich Thebit ben Corah als Erfinder genannt wird. Bei derselben musste in der Folge immer eine grössere Periode angenommen und die Grenze weiter hinausgerückt werden, weil die Erfahrung die Hypothese nicht bestätigte, wodurch viel Verwirrung entstand. Der Rabbine Ishac Hazan, einer der Verfasser der alphonsinischen Tafeln im 13ten Jahrhunderte, nahm eine Periode von 7000 Jahren an, verband damit noch die fortgesetzte Bewegung der Fixsterne durch die ganze Ekliptik und selbst die Idee von Moses *Sabbats-* und *Jubeljahr*, und bildete so mit den Zahlen der Kabbala ohne alle Erfahrung eine Periode von 49,000 Jahren. Nach einer Erzählung von Augustinus Ricius *) soll Ishac sogar gelehrt haben, dass die Gestirne seit Timocharis und Aristyllus eine Bewegung *nach* der Ordnung der Zeichen, vorher aber eine *entgegengesetzte* gehabt hätten, und setzt hinzu, „Hermes habe 1985 Jahre vor Ptolemäus, z. B. den Stern *Wega* (α Lyr.) im 24. Grade des Schützen und *Alphard* (α Hydr.) im 7. Grade des Löwen gefunden", wo beide Sterne zwar mit Anwendung von Ptolemäus Präcession (einen Grad in 100 Jahren) nach der Hypothese der Trepidation ohngefähr hingesetzt werden *müssten*, wo sie aber nach Theorie und Erfahrung damals nicht stehen *konnten*.

---

*) Einem Schüler Abraham Zachut's, am Ende des 15. Jahrhunderts. Seine jetzt seltene Schrift ist von Orontius Fineus herausgegeben, unter dem Titel: „*De motu octavae sphaerae, opus mathematica atque philosophia plenum, in quo quam plurima Platonicorum et antiquae magiae, quam Cabalam Hebraei dicunt, dogmata videre licet intellectu suavissima*" (Paris 1521).

Um zu zeigen, dass die Vorstellung von dem Schwanken der Koluren von den Indiern zu den Arabern übergegangen sei, beruft sich Col. nach Riccioli's nicht immer zuverlässigem Zeugnisse auf Albategnius. Dieser scheint (de sc. stell. c. 52) eine Hypothese der Art aufzustellen. Die Uebersetzung aber von Plató Tiburtinus, aus welcher allein wir Albategnius' Ansichten und Lehrsätze beurtheilen können, ist dunkel und unbestimmt. Es wird in dieser Stelle behauptet, dass nach Ptolemäus Zeugniss einige Autoren *vor ihm* die Präcession in 80 Jahren auf einen Grad gesetzt hätten (bald darauf werden 84 Jahre dafür angenommen), und dass die Bewegung 8 Grade vorwärts und eben so viel wieder rückwärts gehe. Von dieser Vorstellung findet sich in der Syntaxis des Ptolemäus nichts. Dagegen kommen in Ptolemäus' Handtafeln (*κανόνες πρόχειροι*, S. 53 ed. Halma) und in Delambre's histoire de l'astron. du moyen age, Paris 1819, genaue Auszüge, aus einigen bisher noch ungedruckten Schriften Theon's und Ebn Junis vor, welche ganz einfach zeigen, wie der motus trepidationis aus Ptolemäus' Lehre von der Präcession entstanden ist. Delambre nennt den Abschnitt *περὶ τροπῆς* in Pt. Handtafeln *un fait curieux et très-peu connu*.

Ptolemäus nahm bekanntlich eine Bewegung der Gestirne durch alle Zeichen an. Andere glaubten dagegen nur ein Schwanken der Koluren dabei zu bemerken, wie in einem Epicykel bei den Planeten, und zwar so, dass 128 Jahre vor August (also zu Hipparch's Zeit) die grösste westlichste Entfernung (*μετάβασις*) statt gefunden hätte, seit dieser Zeit gehe aber die Bewegung wieder vorwärts (*εἰς τὰ ἑπόμενα*), so viel als die Präcession betrage. Diese beträgt nach Theon in 80 Jahren einen Grad (und hat wahrscheinlich zu der Verwechselung mit Ptolemäus bei Riccioli Veranlassung gegeben), weil Pt. Fehler von 100 Jahren, welcher zu Theon's Zeit (365 p. Chr.) ohngefähr eine Vollmondsbreite betrug, und daher auch ohne grosse Schärfe leicht entdeckt werden konnte; das Maximum der Oscillation aber setzt Th. hypothetisch auf 8 Grade, wovon er das Resultat nicht erleben konnte. Auch Proklus, in dessen Zeitalter die Entscheidung gefallen wäre (fl. 448), wagt darüber noch kein Urtheil. Die Erscheinung ist ihm nur *τὸ πάντων παραδοξότατον* (Hyp. pag. 113 ed. Halma). Nach einigen Astronomen, sagt er, hätten die *τροπικὰ* zwar eine Kreisbewegung, aber doch auch eine Variation von einigen Graden (*κινεῖν καὶ αὖθις ὑποχωρεῖν*, pag. 88). Die Präcession selbst setzt er, so wie später Alfraganus (fl. 850) wieder mit Pt. auf 100 Jahre für 1 Grad, Albategnius nimmt 66 Jahre, Arzachel (fl. 1075) 75 Jahre dafür an. Es scheint übrigens, als ob man im Mittelalter diese verschiedenen Angaben nicht für Fehler der Beobachtungen, sondern für eine wirkliche Ungleichheit in der Bewegung der Präcession gehalten habe (Reinhold, theor. nov. planet. S. 244 b).

Nach den Beobachtungen der folgenden Jahrhunderte war man

genöthigt, die Periode der Oscillation, wenn sie gelten sollte, immer grösser anzunehmen. Arzahel und mit ihm Thebit ben Corah, soll dieselbe auf 10°, 45′ bestimmt haben (nach Reinhold S. 204, und Delambre, hist. de l'astr. d. moy. age, S. 74). Hier fehlen aber genauere Nachrichten, selbst über Thebit's Zeitalter. Reinhold setzt ihn mit Arzahel, Bossut (Gesch. der Mathem.) mit Albategnius gleichzeitig. Derselbe soll zugleich mit dieser Hypothese noch ein ähnliches Schwanken der Ekliptik gelehrt haben. Aber nach einer Stelle bei Ebn Junis (S. Gött. gel. Anz. 1821, S. 579) behauptet er mit Albategnius, aus Mangel an Beobachtungen, „nach Pt. Zeit bleibe jedes Urtheil über die Bewegung der Fixsterne nur *Vermuthung*, doch könne das Schwanken der Koluren so lange bei den Berechnungen gelten, bis die Nachwelt im Stande sei, auf eine festere Grundlage zu bauen" *). So sonderbar uns diese Vorstellung jetzt vorkommen mag, so war dieselbe doch zu den Zeiten der Araber eine natürliche und den Umständen nach gar nicht auffallende Hypothese. Nur bei den Indiern, bei ihrem erträumten hohen Alterthume und ihren angeblichen Offenbarungen bleibt sie ein Widerspruch in sich selbst.

Diese Angaben zeigen ganz einfach, wie die Hypothese der Oscillation bei den Arabern aus den griechischen Ideen der Präcession hervorgegangen ist, ohne den Umweg durch die Indier. Von den Autoritäten der letzteren, welche Col. anführt, gehört Aryabhatta wahrscheinlich in das sechste Jahrhundert, *also* ohngefähr in die Zeit Varaha's **), Theon's und Proklus; Muniswara hingegen in das zwölfte, folglich in die Zeit Ishac Hazan's. Beide halten sich an die Offenbarungen der S. S. und eine Oscillation, jener nur von 24°, als den 4. Theil der ganzen Periode, statt 27° der S. S. oder 8° der Alexandriner. Munjala und Bhascara bleiben bei Ptolemäus Annahme einer Präcession durch alle Zeichen der Ekliptik. Brahma-Gupta und einige andere (und zwar der berühmtesten, sagt Col.) schweigen ganz über die Präcession. Bhascara glaubt daher, diese Veränderung wäre wohl noch zu unmerklich gewesen zu Br.-G.'s Zeit, welche aber Col. nicht weiter angibt, sondern nur bemerkt, dass er Aryabhatta tadle, weil derselbe in der einen Schrift eine Revolution der Knoten (wahrscheinlich der Nachtgleichen, bemerkt Col.) annehme, in der andern aber verwerfe. Br.-G. lebte folglich nach Aryabhatta.

---

*) Nach Riccioli nennt Alb. diese verschiedenen Bestimmungen des Zeitraums der Präcession ein *augmentum motus*, und scheint nach diesem Urtheile ebenfalls diese Verschiedenheit nicht in einem Fehler der früheren Beobachtungen, sondern in einer wirklichen, bald beschleunigten, bald verminderten Bewegung, wie bei den Planeten, zu suchen.

**) Col. weiss keinen Grund anzuführen, als dass Aryabhatta *wahrscheinlich* älter sei, als Albategnius (*an author seemingly of an earlier age*). Daraus folgt aber noch nicht, dass er auch schon vor Varaha gelebt habe.

Es kann daher auch auf den von Col. angeführten Umstand kein Gewicht weiter gelegt werden, dass ein arabischer Astronom 100 Jahre vor Albategnius Tafeln nach indischen Vorschriften berechnet habe. Der Grund endlich, dass die S. S. Veranlassung zu der Hypothese der Oscillation oder des motus trepidationis gewesen sein soll, *weil sie der Anlage nach älter sei*, wird durch die oben angeführte Nachricht aus Ptolemäus' Handtafeln zurückgewiesen.

Will man auch die Kenntnisse der Indier mit Col. bis zu den Griechen hinaufführen, so müsste nur die ältere und neuere Zeit unterschieden, aber nicht auf die ptolemäische Astronomie und die Entdeckung der Präcession ausgedehnt werden, worauf sie gleichwol ihre ungeheueren Perioden, ihre *stupendous antiquity*, wie sie Bentley nennt, zu gründen die Absicht haben bei allen Widersprüchen, Abgeschmacktheiten und lächerlichen Anachronismen. Ich spreche hier Jones' Urtheil aus.

Ein Beispiel von griechischen Ansichten unter den Brahminen, auch da, wo sich bei den Arabern keine weitere Ausbildung findet, zeigt Aryabhatta's von Col. angeführte Vorstellung von der Bewegung der Erde. Dieser Mann scheint zu den *Buddhisten* zu gehören, denen Reuben Burrow (As. Res. Vol. 5, S. 487), aber nur im Allgemeinen, Kenntnisse des *kopernikanischen* Systems beilegt. Was aber Col. davon mittheilt, kann für nichts weiter gelten, als die *philolaische* Hypothese von dem *täglichen* Umschwunge der Erde um das Centrum der Welt, in eben den vieldeutigen dunklen Ausdrücken, wie bei den Griechen, dass man bald eine jährliche Bewegung, bald eine Axendrehung darunter verstehen kann. Diese letztere nimmt auch Col. an bei Aryabhatta, obgleich seine Allegate zeigen, dass die Brahminen ungewiss waren, welche Auslegung sie den Worten geben sollten. Denn Aryabhatta sagt, die Sternensphäre bewege sich nicht (is stationary), sondern durch die Bewegung (revolution) der Erde entstehe der tägliche Auf- und Untergang der Sterne und der Planeten. Wenn das Wort *revolution* die Bedeutung behält, welche überall in den As. Res. damit verbunden ist; so muss dieselbe auch hier der Vorstellung gegeben werden, welche Philolaus damit verband, und welche noch Ptolemäus bestreitet, aber auch wieder in solchen Ausdrücken, welche nur dem an keine andere Vorstellung gewöhnten Griechen verständlich waren, und wobei sich Delambre wundert, wie Ptolemäus, welcher der Wahrheit so nahe gewesen wäre, dieselbe wieder habe aufgeben können. Doch scheinen die Brahminen selbst ungewiss über Aryabhatta's Meinung gewesen zu sein. Denn Brahma-Gupta nimmt bei der Widerlegung Aryabhatta's zwei Fälle an. Wenn sich die Erde bewege, sagt er, welchen Weg nimmt sie (*whence and what route does it proceed*)? Wenn sie sich aber um die Axe drehe (*revolve*, also das ähnliche Wort in einer andern Bedeutung), warum fallen in der Höhe schwebende Gegenstände (*lofty things*) nicht herab? Der Scholiast nimmt dagegen Ar.'s

Meinung in Schutz. Ueberall, behauptet er, ganz nach Art der Griechen, sei auf der Erde *unten* und *oben* Ein Planet (also die Erde ein Planet!) könne keine zwei Bewegungen zugleich haben (freilich nicht, wenn blos von Tag und Nacht die Rede ist, wie Ar.'s Worte ausdrücklich sagen). Warum aber der Scholiast nicht auf die Gegensätze Brahma-Gupta's achtet, welcher beide mögliche Fälle, wodurch die *tägliche* Bewegung der Erde erklärt werden sollte, entweder durch *Revolution*, oder durch *Rotation*, zu widerlegen sucht, — bleibt undeutlich. Das Ganze hat das Ansehen einer späteren Glosse. Bhascara schliesst sich dagegen in seiner Vorstellung mehr an Aristoteles und Ptolemäus an, nur, statt dass nach den Griechen alle erdigen Elemente ihrer Natur gemäss nach dem Mittelpuncte der Welt sich senken und dort die ruhende Erde bilden, das Feuer hingegen aufwärts nach dem äussersten Himmelsraume, als seinem natürlichen Orte, strebt, der Luft und dem Wasser aber von der Natur der Raum zwischen jenen beiden Elementen in dem Weltraume angewiesen ist; — statt dessen hält sich der Brahmine, ohne Rücksicht des Orts, blos an die den Stoffen ihm eigenthümlich scheinenden Eigenschaften. So wie, sagt Bhascara, der Natur nach, Wärme der Sonne und dem Feuer, Flüssigkeit dem Wasser, Härte dem Eisen, Beweglichkeit der Luft zukomme, so müsse Unbeweglichkeit der Erde beigelegt werden. Sie könne daher auch nicht im ätherischen Raume fallen, wie die Buddhisten glaubten, weil sie nach allen Seiten gleich und ähnlich sei. In Allen also fast, wie Anaxagoras, Plato und andere Griechen. Das Eigenthümliche von Bhascara's Hypothese besteht nur darin, dass er den Mittelpunct der Welt, als den Ort der unbeweglichen Erde zwar annimmt, das Streben der fallenden Körper aber, welche in der Atmosphäre schweben, einer Anziehungskraft der Erde zuschreibt, durch welche sie auf jene Körper wirke, wie der Magnet auf das Eisen, sagt der Scholiast Muniswara. Also fast wie Plutarch's Vorstellung. Sollte man sich deswegen veranlasst finden, schon Spuren von Newton's Lehre in Indien zu suchen? Die Engländer schweigen hierüber, und wohl mit Recht, Reuben Burrow etwa ausgenommen, dessen allgemeine Bemerkungen durch diese Nachrichten Colebrooke's mehr Licht bekommen und genauer beurtheilt werden können. Ich wiederhole hier meine frühere Bemerkung bei Plutarch's Vorstellung. Eine Theorie, wie sie aus Kopernikus' Hypothese und den Vorarbeiten von Galilei, Kepler, Tycho, Huygens folgt, ist etwas ganz anderes, als die Vorstellung einer Attraction der unbeweglichen Erde im Mittelpuncte der Welt, welche blos auf die in der Atmosphäre schwebenden Körper ihre Wirkung äussern soll. Consequenter ist freilich die eben angeführte Vorstellung der Griechen von den Grundkräften der Elemente, wenn die Erde als ruhend angenommen wird. Von allen, ohne Ausnahme auch von Aryabhatta, werden übrigens Ptolemäus eccentrische Kreise und Epicyklen, also neuere Ideen mit verschiedenen Modificationen angenom-

men, die letzteren bald kreisförmig, bald oval, namentlich von Venus und Mars. Diess ist also ein neuer Grund, dass keine Secte von Kopernikus System einige Kenntnisse hat. Wenn man nun die Sagen der Indier, welche der Missionair P. Pons (Montucl. hist. d. math., Taf. I., pag. 433) mittheilt, nach welchen ein Grieche sich habe in indischer Weisheit unterrichten lassen, und dafür der Brahminen Lehrer in der Astronomie gewesen sei, so wie dessen Nachricht, dass de la Hire's Tafeln von den Indiern übersetzt worden wären, mit Col.'s Bemerkungen vergleicht, nach welchen 1) Varaha und Brahma-Gupta von Yavanas oder Fremden sprechen, auf deren astronomische Kenntnisse sich beide mehrmals beziehen, und 2) die früheste Kopie von Muniswara's Scholien zu Bhascara ohngefähr um das Jahr 1638 p. Chr. verfertigt sein soll; so ist es wohl keine unwahrscheinliche Behauptung, dass Neues und Altes in den Schriften der Indier gemischt, manches oft, vielleicht absichtlich, entstellt, und erst in der späteren Zeit zu ihnen gekommen ist, selbst von den Philosophemen der älteren Griechen. Aristoteles' Ansehen unter den Arabern ist bekannt.

Die vorstehenden Bemerkungen zeigen, dass noch Vieles für geschichtliche Untersuchungen nicht nur in den Bibliotheken ungenützt liegt, sondern auch in den schon vorhandenen Schriftstellern der späteren Jahrhunderte. Es ist daher erfreulich, dass in der Zeit der materiellen Interessen, welche, wie neulich irgendwo bemerkt worden ist, dem tieferen philosophischen Forschen keinen günstigen Boden darbieten, die Vereine der Naturforscher und Philologen, jene zu einer kritischen Ausgabe des Plinius, diese zu einer Bekanntmachung der noch in Handschriften unbenutzt liegenden Schriften der späteren Griechen und Römer Plane entworfen haben. Möchte doch auch zugleich noch Sorge getragen werden, dass die schon vorhandenen wissenschaftlichen Werke aus dieser Zeit, so unkritisch sie auch zum Theil sind, nicht nach und nach ganz aus den öffentlichen Bibliotheken verschwinden *), damit auch die Nachwelt noch über den Gang der Cultur aus den Quellen zu urtheilen und Dichtung und Wahrheit zu unterscheiden im Stande sein möge!

---

*) Dieses gilt besonders von den Mathematikern der späteren Jahrhunderte, welche Prof. Gutenäcker im Philologen-Verein zu Nürnberg in Erinnerung gebracht hat, und welche am ersten ihrem Untergang entgegen gehen.

Prisciani codicis Halberstadiensis descriptio, eorumque locorum, quos grammaticus ex aliis scriptoribus citavit, comparatio nova,

auctore

Guil. Ad. Beg. Hertzberg, Ph. Dr.

Quum ante hos tres annos Ritzschelius, vir Illustr., editionem novam Plautinarum comoediarum moliens collationem accuratam locorum Priscianei codicis, qui in bibliotheca gymnasii Halberstadiensis asservatur, eorum desideraret, quibus veteres scenici Romani a Grammatico Caesariensi citarentur, eo libentius occasione illa usus sum reverentiam viri gravissimi grato officio testificandi, quod a nemine maius commodum rei litterariae inde impertiri posse intelligebam, quam ab eo viro, quem Plautus ut omnis comoedia Romana restitutorem suum futurum iam tum sibi gratulabatur. Auctum deinde studium, ut fit, ipso labore et quod sine officii incitamento ieiunum videatur et sterile munus, tantum abfuit, ut molestius in dies fieret, ut non sine aliqua delectatione in eo versari inciperem. Nec nisi alienis curis fuissem occupatus, destitissem, quin totius voluminis comparationem absolverem. Tamen quod fieri tum quidem licuit feci, neque enim modo transscribendis, quos iussus eram, locis promissa solvi, sed etiam tum alias partes operis tum eas omnes denuo excussi, quibus Priscianus ad illustrandas grammaticae normas alios scriptores tam graecos quam latinos adhibet, scripturaeque discrepantias sedulo notavi. Adhortabatur enim tum codicis ipsius aspectus iam visu iucundus nec lectu ita difficilis, tum vero etiam nuperi editoris Krehlii hallucinatio, quo neminem magis egregiis subsidiis unquam peius usum esse dixerim*). Nam ut futuros Prisciani interpretes nova collatione supersedere nullo modo posse ex iis, quae infra prolaturi sumus, apparebit, ita et incuriam hominis in eiusmodi opere admissam, cuius omnis eaque tenuis gloria in sola stili et oculorum diligentia posita est, merita ignominia notare, ne ementita sollertia litterarum vere studiosos impune ludificatus esset, et naturam illius codicis, quae Krehlii descriptione nequaquam apparet, describere operae pretium visum mihi est. Quod autem eos potissimum locos, qui non ipsius sunt Prisciani, sed ex aliis scriptoribus deprompti excerpere malui, causa aperta est. Nam quum ipsius grammatici comparationem solis huius editoribus futuris peculiari usui esse, illis autem nisi ex absoluta et perfecta totius operis collatione verum fructum

*) „Dolui ego, quoties viro, quem magni facerem, errores iuvenilis studii opprobrio esse vidi, praesertim si ille postero tempore in iisdem studiis aut in alio genere litterarum excelluisset. Idem nunc sensi in persona A. L. Th. Krehlii, viri summe venerandi, qui cum alio modo, de antiquis litteris, veluti interpretatione sua primae disputationis Tusculanae, tum de theologiae studio egregie meruit et erit meriturus.“ R. K.

redundare non posse appareat, gratiam qualemcunque apud doctos initurum me esse existimavi, si, quod aliis fortasse antiquorum ex his membranis lucis afferri interim posset, iam tum promerem. Distuli tamen eam collationem in publicum edere, dum vir eximius, in cuius gratiam opus commendatum primo suscepi, scenicorum, de quibus commemoravimus, locos simul cum caeteris thesauris suis Plautinis et cis et trans Alpes collectis vulgasset. Verum quum hic etiamnunc aliis negotiis distractus Plauti exoptatam omnibus editionem ultra dilaturus esse videatur, accuratiorem libri egregii notitiam doctis diutius negare religiosum duxi.

Codex igitur manuscriptus Prisciani, quem Krehlius Lutherium vocat, bibliothecae gymnasii Halberstadiensis membranaceus est in 4to maiori, numerum 75 inter membranas eius bibliothecae obtinet, Prisciani volumen maius, h. e. sedecim priores libros de arte grammatica amplectitur. Folia continet CCLXI, numeris paginarum non adscriptis. Inde a pag. editionis Krehl. 158, v. 1. a voce *utibilis* usque ad pag. 160, v. 10. ejusd. edit. et vocem *dicamus* lacuna est, uno folio rescisso; item a pag. 297, v. 4. *non habentibus neu* — usque ad pag. 299. v. 5 — *rationem*.

Inde a pag. 450. v. 9. a verbis: *Alio vero pares* ad pag. 460, v. 2. *adolescentiam* quatuor folia omissa sunt: quae infra pag. 465, v. 6. intra divisam vocem *Juve-* et *nalis* inserta reperiuntur. Ultimum denique folium inde a p. 646, v. 12 et verbis *uti contentus* — vetustate absumptum est. —

Lineae transversae per paginas ad versuum directionem determinandam solo stilo ductae nulla cerussa aut minio adhibitis, quibus librarii inde a saec. XIII. vulgo uti solebant. Paginae non inclusae binis lineis supra infraque transverse per oras scriptis, quae iam in libris inde a saec. XI. scriptis conspiciuntur. Dextra autem et sinistra binae lineae per longitudinem paginarum ductae versuum spatia coercent et a margine secludunt, usu vetustissimo. Totius voluminis inscriptio est: *incipit volumen maius.* Singuli libri hac vel simili inscriptione discernuntur, ut in fine l. VIII: *Artis Prisciani viri dissertissimi grammatici cesariensis doctoris artis Romae Constantinopolitanae No: Praeceptoris mei Liber VIII de verbo explicit. Incipit ejusdem liber VIIII de generali verbi declinatione.*

In fine libro XII haec habet: *Explicit Lib. XII de pronomin. Incipit Liber XII. Theodorus memorialis S. S. Epistolarum et adiutor questoris spi scripsi manu mea in urbe roma constantinopoli nonis februariis martio consule. De Casibus.*

Membranae nitidae et bene perpolitae nec, nisi in primis et novissimis voluminis foliis vetustate non affectae. Atramentum nigrum. Scriptura litteris minusculis characterem Romanum referens diligenter et elegantissime exarata. Litterae initiales et librorum et capitum insignis magnitudinis et accurate pictae minio, argento, variis coloribus distinctae. Capita quoque hic illic inscriptionibus notatae litteris

maiusculis minio inductis. Primi singulorum librorum versus itidem maiusculis litteris conscriptae, argento insignitae. In extrema codicis parte minor ornamentorum cura; hic illic initiales vel prorsus omissae. Sex folia (non quinque, ut Krehlius ait) inde a pag. 413, v. 17 *deponentia* usque ad p. 431, v. 11 *numeri*. ed. Krehl. iam antiquitus perdita ab alia manu refecta sunt, charactere neogothico, multis compendiis immunde et paene sordide scripta multo deteriore membrana constant, et ad saeculum XV referenda videntur esse. Prima etiam primi folii pagina, quae ab antiquo librario fortasse cum alio folio, vetustate perdito, rubricatori vacua relicta erat, recentiore manu, neque tamen ea, quae sex illa folia scripsit, sed quae charactere neogothico saeculi XIII. vel XIV stilum prodit, repleta est. — Orthographiae inconstantia (modo *Terrentius*, modo *Terentius*, *Actius* et *Attius*, *Horatius*, *Oratius*, *Horacius*, hecyra *ecyra*, *echyra*; *Statius*, *Stacius*; *Odyssia*, *Odissia*; *Libius*, *Livius*; *holus*, *olus*, *cherinthe* et *cerynthe* scribit) et verba contra sensum mox in unum coniuncta mox discerpta scriptorem quamvis diligentem tamen plane indoctum et litterarum ignarum fuisse docent. Graeci autem tam rudis fuit, ut in locis ex illa lingua citatis non modo monstra lectionum horrenda procrearet, verum etiam passim graeca latinis litteris, et quidem perperam exprimeret, vel adeo, ubi longiores loci nimiam ei nauseam moverent, prorsus omitteret, spatio relicto. Unde Graecum Theodorum fuisse non posse, quem ad calcem libri XII. manu propria magistri artem scripsisse legimus, apparet.

Compendiis scribendi nec multis nec ita obscuris neque illis quidem ubique utitur. Litterarum formae summam libri vetustatem testantur. Inter quas A maius rarissime tantum transversa lineola, multo saepius aut fere ubique sine ea sic scriptum *A* saeculum ad minimum IX sibi vindicare ex iconibus Walteri (Lexicon diplomaticum studio Ludolfi Walteri. Goettingae 1747. fol.) apparet. Parvum a modo a modo *a* scriptum, quorum posterius infra saeculum IX raro solum inveniri eaedem icones docent. Romanum M fere semper, rarissime tantum, nec fere nisi in compendio pronominis Marcus sic ɱ scriptum invenitur, quod Maffeus in signis summae vetustatis habet. S semper longum, etiam in fine verborum; i puncto aut accentu notatum nusquam offendi, quamvis iam inde a saeculo decimo, ubi in nominibus propriis bis ponitur, apice notatum inveniatur, ut Claudíí. Capríí. Y (ẏ) puncto superne praeditum, usu vetusto. Inter compendia frequentissima sunt:

Lineola pro m littera, quam si recta ducta sit, ut in nostro cod., antiquitatem testari ait Mannertus.

ꝑ significat *per*, ꝓ *pro*, p̄ *prae*, ł *vel*, ꝰ supra scriptum pro *us*, rarius nec fere nisi in locis aliunde citatis. ꝑ pro *rum* rarissime qq̄ pro *quoque*, ꝶ pro *ae* (interdum hoc compendium cum simplici e a librario confusum) omnia antiquo usu comprobata.

Syllaba et per & notatum, ut *pud&, v&er, plac&*, quod infra saec. XII. non invenitur.

Vox *est* fere semper hoc signo ÷ expressum comparet, quod inter notas Tironianas referendum censet Schoenemannus. Interpunctionum frequentissima punctum est, modo tota enuntiata, modo sola verba distinguens. Rarius colon (: aut!) rarissimum interrogationis signum (?). Comma nusquam obvium. Ex quibus omnibus indiciis in unum collectis sponte sequitur, ut infra saeculi noni fines aetas codicis non removenda esse videatur.

Plurimum damni liber ab importuno correctore accepit, quem eundem esse, qui sex illa folia abrepta restituit, litterarum tractus apertissime arguunt. Hic enim non solum ea menda, quae aperto librarii lapsu irrepserunt, castigavit, sed etiam quae aut non intelligeret aut melius se scire crederet, genuina scriptura abrasa pro lubitu mutavit. Sed prodit sciolum istum ubique crassior litterarum ductus et ubi solis punctis lectionem antiquam mutavit, atramenti materia vilior tempore subfusca reddita. Eadem manus glossemata et explicationes allevit, partim ad marginem, partim intra versus. Alia manus illa multo vetustior neque aetate multo inferior ipso codice hic illic notas tam intra versuum series quam ad oras libri gracilibus et satis nitidis litteris Romani characteris adscripsit. — Sextum vero decimum saeculum prae se ferunt eae adnotationes, quae multis locis marginem obtinentes et ipsi codici nomen Lutherii dederunt, et causa fuerunt, ut ad XXXVI foliorum margines et infra et ad latus curiosis manibus praesecarentur. Frustra. Nam Lutheri manum illum non esse sordida et contorta scripturae species docet, quum quae reformatoris αὐτόγραφα Augustinus, vir reverendissimus ecclesiae huius civitatis cathedralis archidiaconus, in re diplomatica utique versatus, et antiquitatum, quae ad Lutheri historiam pertinent, sedulus investigator, inspiciendi copiam comiter mihi praebuit, luculentissime scripta prorsus ab his differant. Cui accedit, ut in tertio a fine folio in ora inferiore paginae, a manu, quae ad saeculum fere XIV referenda est, haec adnotata inveniantur: *Hoc maius volumen prisciani artis grammatice est beati stephani prothomartiris.* Lutherum autem cum antistibus nostrae ecclesiae (est enim haec in tutela Sancti Stephani) quae dum ille vivebat, catholicae adhuc fidei addicta erat, numquam tam familiariter vixisse, ut ex illorum bibliotheca libri ei commodarentur, constat. Sed haec satis de aetate codicis eiusque glossematum.

Ex inopinato autem mihi accidit, ut totum volumen percensens ad calcem librorum V, XI, XIV, capita quaedam ab initio ornatis litteris distincta offenderem, quae in editionibus vulgatis non legerentur, scripta tamen ab eodem librario, qui omnem librum exaravit. Quem ipsum quominus primum in Priscianum ea intulisse dicamus impediunt ea, quae de doctrina eius paulo supra diximus. Graeca certe non attigisset, quae sanguine viperino cautius ille vitat. Primum vero illud additamentum, quum etiam in libris impressis quibus-

dam vetustioribus, ut in editione Veneta Philippi Pinci ai. 1500 et in Basileana Brylingii ai. 1554 inveniatur, alterum ad calcem CXI etiam in Heidelbergensi compareat, unde exscriptum Krehlius exhibuit in Addendis vol. I, p. XXI sq.: operae pretium fuerit, disquirere, utrum tertium alibi quoque, an in nostro codice solo inveniatur. Qua in re primum socordiae summae Krehlius accusandus est, qui non modo horum locorum ne uno quidem verbo mentionem fecerit, sed qui plerisque aliis tam festinanter has membranas inspexerit aut prorsus non inspexerit, ut saepius dubitaremus, negligentiaene potius sit, an falsi reus agendus. Quae enim est illa oscitantia, qua non modo Graeca a librario diligenter expressa dicat (p. X.), quae quantum eius linguae in eo ignorantiam arguant, supra significavimus, sed etiam tum scripturae discrepantias memoratu dignissimas omiserit (cuius generis ex solo primo libro hos adnotavimus locos: p. 7, v. 1. p. 20, v. 8. p. 20, v. 16. p. 22, v. 2 a f. p. 23, v. 19. p. 37, v. 12. p. 39, v. 8. v. 13. p. 44, v. 4.) tum multo etiam saepius falsas lectiones ex codice excitaverit (ut p. 5, §. 3. p. 7, v. 4, ubi Halberstadiensis habet: de accidentibus *ei*. item v. 4. quot. v. 5 *et* ex. p. 8, v. 8. p. 16, v. 2. v. 3. p. 21, v. 10. p. 22, v. 16. p. 27, v. 3 a f. p. 29, v. 6) et, id quod maximum est, etiam *ibi ad eum provocarit*, ubi abreptis foliis *lacuna* patet. Nam quominus eo se excusare posset, quod fortasse post sua tempora excisa illa essent, quae ipse etiam tum inspexisset, providit Augustini, V. rev., cura, qui priusquam novo editori librum mutuo traderet, numerum foliorum in fine libri notavit. Atqui idem tunc erat, qui nunc etiam est, numerus CCLXI. membranarum.

Quae quum ita sint, ne ad taedium usque editoris errores corrigendi essent, in enotandis scripturae discrepantiis satius duxi, nulla prorsus Krehlianae adnotationis ratione habita solas eius recensionis paginas et paragraphos secutus differentias, quae codici Lutherio cum contextu q. d. editionis Krehlianae intercederent, paginae et versus numero eius editionis adiecto commemorare. Quo indice lectorem hac lege usum volo, ut, si nihil ego adnotaverim, etiam si Krehlius aliud quid in codice Lutherio invenisse se dixerit, atque in textu positum, ne illi fides temere habeatur.

Editio Krehliana.	Codex Halberstadiensis inscriptionem habet hanc:
	Incipit prisciani volumen maius.
Prooemium pag. 5.	
§. 3. v. 6 sq.	*in humanis credo esse inventionibus posse.* †
§. 4. v. 9.	*adquisivit.*
pag. 7. §. 5. v. 1.	*de eorum proprietate.*
v. 3.	*de accidentibus ei.* †
v. 4.	*quae adiectivorum.*
v. 6.	*et ex quibus.* †

pag. 8. §. 6. v. 3. *gen.e tivorum.*
v. 8 sq. *de regulis omnium coniugationum* ui addita a scda manu haec: *pti*, *pst* *et* *ptito pfecto prae et sectae ciugatiois.*
v. 9. addita a scda manu sed satis antiqua: *tertiae et quartae coniugationis.*
v. 10. item additum: *cum suis accidentibus.*

Liber Primus. inscr. Cod. addit: *De Voce.*
Cap. III, 11. pag. 16. v. 2. ισοτητατετεταξεν. reliqua desunt graeca.
v. 3. graeca desiderantur.
v. 5. *Τωσ μενο Μνησαρχι.* reliqua gr. desunt.
Cap. IV, §. 12. p. 16. v. 13. F. littera omissa.
§. 19. p. 20. v. 8. *Pompelli.*
v. 15 sq. *dactilo*: *Titive pascentes a flumine reice capellas.*
p. 21 v. 9 sq. *Οψομενος* ϝ*Φελεναν* (sic) *ελτκωτλλα.* (digamma ipsa librarii manu suprascript.)
v. 12. *nequiquam.*
§. 21. — v. 14 sq. *necto ΡΙΔϾ ϜωιΠΡΔΟC.*
v. extr. *ΠΙΡΤϾΔΔΦϜΙΟΝ.*
§. 22. p. 22. v. 16. *ΔΜϾC. dε ΦϾL Ρ. ΗΝΔΝΤΟdϾΤαpe etoMωc αλτΔΤΑ* (sic).
v. 2. a fin. *ΧϾΜΑ. ΠΙΡΤϾΔΔΦΙΟΝ.*
§. 23. p. 23. v. 1. *ΔϾΜΑΦΔFΟΝ: ΔΔFΟΚΔFΟΝ.*
v. 19. *belena.*
Cap. V, §. 27. p. 27. v. 6. *quattuor.*
v. 10. *censiui* (sic).
§. 28 v. 12. *hisdem.*
v. 22. *ubi nunc aedes est.*
v. extr. *septima et vicensima.*
Cap. VI, §. 30. p. 29. v. 6. *aetiois.*
v. 7. *τως μεν ο ΜΝησαρχε.* Caetera gr. omissa relicto ad explendum spatio.
§. 34. p. 34. v. 1. *ὀdωta pro edunta.* (ab alia manu correctum.)
§. 35. — *Nec ΤΙΤΥΟΝ.* graecis characteribus.
§. 36. p. 35. v. 15. *Καλλιχωρον.* reliqua omissa.
§. 37. p. 36. v. 6. *αλλα τυιδ θα ΔποΔ σατε ρωτα.*
v. 14. *ΔΔΚΜΗωΝ.*
Cap. VII, §. 38. p. — v. 19. *ut syllabas.*
v. 21. *lectum lectus.*
p. 37. v. 2. *eorum* a scda man.

Cap. VII, §. 38. p. 37. v. 4. *ambiceps* linea subter *bi* ducta.
v. 12. *insignata.*
§. 39. — v. extr. } p. 38. v. i. } *ejusmodi.*
v. 1. *Actius* ~~NR~~ eraso ut videtur inter N et R puncto.
v. 7. *Papyriano.*
§. 40. p. 39. v. 8. *subbasilicanos omnes.*
v. 13. *coiisse.* †
r b
§. 41. p. 40. v. 1. *celerum* (sic).
§. 42. — v. 13 *boetes.* Cod. addit: *id est pro F.* †
Cap. VIII, §. 47. p. 44. v. 7. *psiles.* a secunda m. *y* supra script.
v. 8. *Palemon.* — *Grillius.*
Cap. IX, §. 50. p. 45. v. 19. *literis. quamvis. qui* a sec. m. insertum supra.
§. 51. p. 47. v. 2. *maiac* (sic.)
v. 3. *quamvis exquero Plaut.*
v. 11. *ΧΛΛΛΙЄΤΝΑΤC.*
§. 52 — v. 15. *aput.*
v. 15 sq. ιστρος τοιανται π *ΑΡΘΕΝΤ CΛΟΧЄΤЄΤΑΤ*
§. 53. p. 49 v. 4. *Per o enim et i ponitur.*
v. 11. εμπες.
§. 54. p. 50. v. 12. *Statius in IV.* a sec. m. supra script.: *Theb.*
Cap. X, §. 55. p. 51. v. 4 sq. *Pean templa Lyciae dabis tot dicia.*
v. 22. *diptongus.*

Liber secund.

Cap. I, §. 6. p. 58. v. 2 a f. *ducere ac redducere.*
§. 7. p. 59. v. 1. *classam.*
Cap. II, §. 10. p. 62. v. 24 sq. *Agedum istum ostende quem scripsisti* (cō a secunda m. videtur insertum). *singraphum.*
v. 27. *lanterna.*
§. 12. p. 64. v. 19 sq. *ICOTΘΤαΤЄταξЄΝ ΑΠΟ ΔΟΛΛЄC Θλλνο. Κα. ΚΟC. ΠЄΥΔЄΙCΤЄΚΝΟΝ.*
v. 24. Relictum a librario vacuum spatium sec. manus sic explere aggressa est: τως *ΜЄΝ ΟΜΝΗCΑΡΧΙ.*
Cap. VI, §. 31. p. 77. v. 14 sq. *Plautus in Cistellaria: At ita me dii deaeque superi inferi medioxumi.* (*et* omitt.) †
§. 34. p. 80. v. 7. *Thibridis.*
v. 12. *multo loquendo detenuit.*
§. 35. — v. 15 sq. *Atheniensis.*

Cap. VI. §. 35. p. 80. v. 19. *Item in I. Defessi* *A e n e a d e* *quae proxima* *l i t o r a* *cursu.*
Cap. VII, §. 36. p. 81. v. 20. *A e n i d e.* Sic quidem cod. sed in abrasae alius litterae locum ab altera manu repositum *i*.
v. 21. *In HC vero.*
§. 37. p. 82. v. 17. *E p i m e t i d a.*
Cap. VIII, §. 44. p. 86. v. 23. *s u c o.*
§. 45. p. 87. v. 7. ΠΤΗΟΛΟΜΟ *Ptholomaeus.*
§. 46. p. 88. v. 5. *O r a t i u s in II Serm. Cecuba vina ferens* *A l c h o n* *Chium maris expers.*
v. 7. *Lucanus in VIII. Q u a s s a s i n e cautes et quas chios asperat undas.*
v. 13. *Stat. in IV. Aret lerna nocens aret* *L y r c i u s* *et ingens Inachus.*
v. 15. Inter *Langia* et *idem* cod. inserit *S t a t.*
p. 89. v. 1. *i n p h a u s t o s.*
v. 2. *I d e m* omitt. Cod.
v. 3. *D e i p y l e n.*
Cap. IX, §. 47 — v. 9—12. Omittit cod. verba ab: *Alexandria — tamen et Alexandrea.* Addita tamen sunt a sec. m. ad marginem.
v. 13. *O r a t i u s* *in quarto Carminum: Nam tibi a quo die portus* *a b* *Alexandrea supplex.*
v. 14. *C i c e r o* omittit cod.
p. 90. v. 7. *A c h i l l e e.*
v. 9. *Virgilius in I. Nate patris summi, qui tela Typhoea* *t e m p n i s.*
§. 50. p. 93. v. 6. *Rubienus* *n o m e n* *p o e t a e* (sic.)
§. 51. — v. 17. *abiegna* *e s t* *tua.*
Cap. X, §. 53. p. 94. v. 2 a f. *S i r t i b u s* *hinc* *L y b y c i s.*
p. 95. v. 2. post *fluctum* in Virgilii versibus cod. *v e r b e r a t* addit.
§. 59. p. 98. v. 1. In verbis Plautinis: *i n c e n d i t.* *e* littera in adrasum alius locum a sec. m. substituta *n.* littera ab eadem manu puncto infra posito notata. deinde *move,* sed *t* a sec. m. additum.
v. 2. *Idem in Rudente: ad hyrundininum nidum* *v a s a* (sic) *est* *m i h i* *simia, ascensionem ut faceret, adoririer.* Correctio vocis *visa* a sec. m. est.
Cap. XI. §. 62. p. 100. v. 2. *Varro in Pseudaenea: Per* *e v i t e r a m*

hominum d o m u (a sec. m. s. addita) *tellurem propero gradum.*

Lib. III.

Cap. I, §. 3. p. 103. v. 24. *Plautus in Trinummo: Ergo ipsus est? Ipsissimus. a b h i n c ab oculis.*

§. 4. p. 104. v. extr. *Statius in XI Thebaïdos: Sed quid apud tales* (omissum est *quis* sed manu sec. *qui* addit.) *nec sua pignora curae.*

p. 105. v 4. *Apulejus in I Hermagorae: Visus est e t* (ab eadem m. *ei* supra script.) *adulescens honesta forma, quasi ad nuptias e x h o r n a t u s, trahere se in penitiorem partem domus.*

§. 5. — v. 8. *m a g i s* omittit Cod.

p. 106. v. 11. *Statius in VIII. Et melior sis q u e s o deis.*

§. 7. p. 107. v. 4. *Plautus .... in Epidico: Nam strenuiori deterior si praedicat suas pugnas, de i l l a e s i n t sordidae.* (a sec. m. *o r e* supra scriptum, quae etiam *s i n t* in *f i u n t* mutavit.)

§. 8. p. 108. v. 2. *P a c u b i u s in Medo: Mulier egre iissima* (*g* abrasum est) *forma.*

v. 7 sqq. *C. Gracchus contra Quintum Aemilium Tuberonem: Utrum inimicorum meorum factio, an magis s o l i t u d o te impulit, ut in me i n d u s t r i o r sis, quam in te.*

v. 12. *i n n o x i o r e m.*

v. 13 sq. *Idem Cato de Macedonia liberanda: Idque p e r p e t u u s* (*i* a sec. m. supra scr.)

v. 15. *Idem* (Cato) *in Thermum: Sed a benefactis ab optimis artibus fugit maxima f u g e l l a* (sic. sed mutatum a manu sec. in *flagella.*) *perpetuissimo curriculo.*

v. extr. *Lucilius in XVI. ad Fundium: Fundi delectat virtus te villicus paulo strenuor* (sic. *i* a sec. m. addit.) *si e v a s e r i t.*

Cap. II, §. 12. p. 110. v. 2 a f. *f e n u s.*

§. 13. p. 111. v. 17. *V i r g i l i u s in II.* omitt. cod.

§. 14. p. 112. v. 1. *P h t o l o m a e o.*

v. 2. *Terentius in phormione: Quidnam arbitrare nescio a n q u i m ϒ n i f i c i s s.*

Accius in IX didascalicon et magnificissime excellissimeque honore. — *Excellissime,* quod repetitum erat in cod. delendi signis priore loco notatum est, a prima, ut videtur, manu.

Cap. II, §. 15. p. 113. v. 6. 7. Graeca omissa sunt, vacuo relicto loco.
v. 9. *inprobior.*

Cap. III, §. 19. p. 115. v. 4 a f. *Sallustius in Jugurthino: Sylla cum aequitatu.*
p. 116. v. 10. *ad Herennium libro V.*
§. 20. p. 117. v. 3. *novicium.*
v. 4 sq. *Libius in Odissia: Inferus an superus tibi fert deus funera Ulyxes.*
§. 21. p. 118. v. 4. *in IV. factorum.*

Cap. IV, §. 22. p. 119. v. extr. *Patellea.*
p. 120. v. 2 sq. *Varro* (περὶ αἱρέσεων omittit cod. spatio relicto). *Porro inde ab uno quoque compito ternae viae oriuntur, e quibus singulae exitum ac teloe habent proprium.*
v. 7. *Iugurthino* ibid. *Sylla.*
v. 8. *aequitatu.*
v. 10. *dyrachium.*
§. 24. p. 121. v. 4. *Plautus in mustellaria: ita mea consilia pervortit paenissime.*
v. 10. *Plautus in asinaria: etiamne age quaeso herculeusque expenitis faucibus.*
§. 25. p. 122. v. 3. *Orthografia.*

Cap. V, §. 26. p. 123 v. 2. *Juvenalis in saturarum III.*
§. 29. p. 125. v. 3. 4. Verba a: *Plautus — matercula?* omittit cod. A secunda tamen manu in margine sic addita sunt: *tā tu g mea matcula.*
v. 6. *Iuvenalis in I.*
v. 10. *Plautus in cistellaria: cum extortis talis cum tortis* (*sic a sec. m. abrasis genuinis litteris*) *crusculis.*
p. 126. v. 4. *cassina.*
v. 5. *vilico.*
v. 9. *formione.*
§. 30. p. 127. v. 2. *egre.*
v. 16. *Idem in II de Natura deorum: si pantani fidiculas trent* (sic) *numerosa sonantes.*

Cap. VI, §. 33. p. 129. v. 11. *Plautus in mostellaria: Si quidem imperes pro copia, pro recula.* †

v. 12. verba *vepres veprecula* non comparent in cod.

v. 17. post *i breve* a sec. m. adiectum.

v. 18. *Plautus in curculione: ego nam apicularum opera congestum* (sic erat in cod. sed a sec. manu correctum in *congesta*) *non feram.*

§. 34. p. 130. v. 3. *Persius: Tun' vetulae auriculis alienis colligis escam.*

v. 6. *Plautus in rudente: Sucula quin tu die recta cum sucula et porculis.*

v. 10. *tyrunculus.*

p. 131. v. 1. *Plautus in rudente: gorguliunculos minutos fabulare.*

v. 3. *virgula* a sec. m. in *virguncula* correctum.

v. 7. *saepiolas.*

v. 8—14. Verba: *similiter f. d. fur furunculus* usque ad *rapax* cod. statim post *homuncio et homullus* inserit. Deinde post *tetigero lenunculum* addit * *lenulus* pro *eadem* v. 13. habet *eodem* et inter *coepi* et *dicere* omittit *hoc.*

Cap. VII, §. 38. p. 134. v. 4. *Plautus in cistellar: Datores bellissimo* (sic) *negotiolis aenetes* (sic) *soletis esse.* Supra scripta a sec. m. post bellissimo litera iterum abrasa, ut videtur f.

§. 39. p. 135. v. 1. *Juvenalis in II. quarum delicias etiam panniculus urit Bombycinus.*

§. 40. — v. 12. Verba *Juvenalis* — *sex* omissa, sed a sec. m. ad marginem notata.

extr.. *Cicero pro Vareno* (a secunda m. correctum in: *Varrone.*): *Lucius ille septimus.* In fine eiusdem loci *est* abrasum.

p. 136. v. 2.

§. 41. — v. 6. *vacinnia.*

§. 42. v. 3 a f. *Plautus in curculione: quae quod hic agimus erus percipiat fieri mea Planesium mane suffundam acula.*

p. 137. v. 1. *aculam.*

v. 2. *mustellaria.*

Cap. VII, §. 42. p. 137. v. 5. *puere appone hinc mensulam.*
§. 43. — v. 12 sq. *Afranius in prodito: tu senicionem hunc satis est si servas anus.*
p. 138 v. 1. *quassillum.*

Lib. IV.

Cap. I, §. 4. p. 143. v. 3. *Cicero in Verrem primo Quaresi G̅* (sic) *glabrionis patris vim et acrimoniam.*

Cap. II, §. 12. p. 147. v. 13. *quoque ante um habentia derivativa diversas h. f.*
§. 13. v. 4 a f. Verba *quaedam enim* usque ad *περιεκτικά* cod. omittit. deinde pergit: *Alia enim in bulum.*

Cap. III, §. 16. p. 149 v. 5 a f. *in primo* cod. omittit.
§. 18. p. 151. v. 4. *obsceneque.*

Cap. IV, §. 21. p. 153. v. 4 a f. *dianum.*

Cap. V, §. 26. p. 157. v. 15. *dispiceret.*
v. extr. *et* post *utilis* omissum.
p. 158. v. 1. A verbis: *ex praeterito* — ad principium capitis VI, p. 160. v. 10. et verba: *Nunc ergo dicamus* — lacuna facta est uno folio resciso.

Cap. VII, §. 37. p. 164. v. 17. *Notandum quod a metu metuculosus fit. Plautus in mustellaria: nescis quam metuculosa res sit ire ad iudicem.*
v. 7 a fin. *Plautus in paenulo: quia incedunt cum assulatis auribus.*

Lib. V. Codex habet: *Incipit liber V de Generibus.*

Cap. I, §. 3. p. 168. v. 6. *myrta.*

Cap. II, §. 7. p. 170. v. 5. *seu diversum confusa genus panthera camello, sive elephas albus vulgi converterit ora.*
§. 10. p. 171 extr. *aut apud iadiacae.*
p. 172. v. 7. *quod Livius in centesimo quarto decimo declinavit Bogudis.*

Cap. III, §. 12. p. 174. v. 7. *Plautus in milite glorioso: verri adfertur merces non hic suo seminio quemquam porculae. nam impertiturus est.*
v. 11. *Trogus in XXII.* caett. *Papicio flaminice flaminio obiit.*
§. 13. p. 175. v. 6. *Lucanus in VI. rodanumque morantem praecitavit Arar*
§. 14. p. 176. v. 2. *Plautus in rudente: nam in eo colum-*

bari *c o l l u s a u d multum p o t e-rit.*

Cap. III. §. 14. p. 176. v. 9. *d e r i t.*

§. 15. p. 177. v. 3. *m e n e g m i s.*

v. 5. *r e p p e r i e s.*

§. 16. — v. 13. *Livius in VII. Iam in altum expulsa l y n t r e.*

v. extr. *f o r m i o n e : Nullus es Geta, nisi a l i q u i d consilium celere r e p-p e r e r i s.*

§. 17. p. 178. v. 2. *a c h i s e s* post *tetendit* cod. addit: *de anchisa dicens.*

p. 179. v. 5. *Idem* (Ennius) *in XII. Omnis mortales victores cordibus h u i u s.*

§. 18. — v. 11. Post *Abaddir* haec in codice leguntur: *deus esse dicitur hoc noe lapis ille, quem saturnus devorasse traditur pro iovi quem graeci ΒΑΥΛΟΝ vocant.*

p. 180. v. 4. *g a d d i r.*

Cap. IV, §. 19. p. 180. v. 15. *s u b i c i t.*

§. 20. p. 181. v. 11. *p e d a t i a.*

§. 21. — v. 17. *Plautus in aulularia: etiamne obturat inferiorem gutturem, ne quid a n i-m a forte amittat dormiens.*

§. 23. p. 182. v. 19. *p a n t e r a c a m e l l o.*

§. 24. p. 183. v. 3. Inter *potentia* et *longa* inseritur *formae.*

v. 12. *Lucanus in III. Tunc obtulit hospita tellus puppibus accessus faciles, l e g e r e r.* adrosa ultima littera a sec. manu et supra scriptum ab eadem: *rudentes.*

v. 21. *Juvenalis in IIII.* a sec. m. abraso genuino numero.

Cap. V, §. 26. p. 184. v. 11. *h e c impudens.*

v. 12. post *addo* haec leguntur: *pro dilatione aliqua temporis.*

v. 18. *A e n e i d o s* om. cod.

v. 19. *Lucanus in VI.*

p. 185. v. 1. *ut non si voce Metelli s e r v a n t u r leges malint a Caesare tolli.*

v. 2. *T h e b a ï d o s* omitt. cod. *Longumque in saecula dignae promeriturae diem.*

§. 29. p. 186. v. 13. *c a p u d.*

Cap. VI, §. 33. p. 188. v. 13. *s u p e r c i l i c i u m.*

v. 17. *Varro rerum rusticarum III. Acus substernendum gallinis parturienti-*

bus; acus in area c u t i t u r. sic cod. abraso vocis initio a sec. tamen manu additum: *ex.*

Cap. VI, §. 33. p. 189. v. 4. *a n n a l i.*

§. 34. — v. 14. Post *struere* a sec. m. additum: *et f l a m m i s a d o l e r e p e n a t e s.*

§. 36. p. 191 v. 2. *s i c i l e s* a sec. man. in *s i l i c e s* correctum.

v. 5. post *c a r e x* in cod. deerat *supellex.* A sec. tamen manu additum est, et superea: *et vibex et supellex.*

Cap. VII, §. 37. p. 191. v. 2 a f. *a l i a v e r o* pro vulgata: *Longa vero penultima.*

p. 192. v. 8. *p h i t o n.*

§. 40. p. 194. v. 6. *m u n i c e p s Iovis advexisse l a g a e n a s.*

§. 41. p. 195. v. 5. *Novius in L i g n a r i a.*

§. 44. p. 196. v. 16. *Calvus in e p h i t a l a m i o: H e s p e r u m ante jubar (quatiens* a sec. m.)

p. 197. v. 2. *p o e n o r e.*

v. 3. *Afranius in t a l e o n e.*

v. 5. *Pecudi dare v i v a m marito.*

§. 46. — v. 10. *K a r t h a g i n i e n s i s.*

§. 63. p. 207. v. 16. *Cicero pro Marcello: Quodsi in alterutro p e c c a t u m sit.*

§. 65. p. 208. v. 11. *A c h a e i o s.*

§. 75. p. 213. v. 6 a f. Graeca a m. sec. *c α κ' ε μ μ ε ν α ι ε ξ ο υ ρ α ν ο θ ε ν H o m e r u s.*

§. 76. p. 214. v. 3. *f o r m i o n e.*

v. 5. *a p u l i t.*

§. 77. — v. 8 a f. *Catullus: Tu praeter omnes une de capillatis c e l t u u e r o s a e C e l t i b e r i a e fili.*

§. 78. p. 215. v. 8 a f. *Quid maceria illa a i t, in horto quae est, quae in noctes singulas latere fit minor q u a m i s h o c a d u o s d a m n i permensus viam esse. Nihil mirum vetus est maceria veteres si lateres ruunt. a n t u veteres lateres ruere.*

§. 80. p. 216. v. 21. *d e r i t.*

Post finem huius libri sequitur pagina ex variis ut videtur argumentis corrasa, quibus quem locum certum tribuam non habeo. A littera initiali splendide ornata incipiens haec habet:

HOC PENUM. POENI. HOC. POENUS poenoris. hic poenus poenus. haec poenus. poenus. hoc poenu. poenu. Hoc specus specoris. hic specus. hoc specu specu. algor algoris. hic algus. Plaut in vidularia inopiam luctum merorem paupertatem algum famem. Idem rudente tu vel suda vel peri algu vel etiam aegrota vel vale. Optimatess (*sic*) qui defendunt senatores. populares. qui defendunt populum, ex aere heredem fecit ie (*sic*) ex duodecim unciis; a mobilibus fixa derivata fiunt clarus claritas. magnus magnitudo. latus. latitudo. altus. altitudo. pius. pietas. Item a fixis mobilia derivata. inno. iunonius. a. um. aequor. aequoreus. aequorea. aequoreum. mamor (*sic*). marmoreus, a. um. sanguis. sanguineus. a. um. clarus. clari. claritas. ambiguus. ambigui. ambiguitas. o. e. et a. e. dyptongi (*sic*) longi sunt. Inde vergl iusule ionio. in magno dixit. o. e. autem dyptongus apud grecos etiam in principio dictionis pro brevi accipitur (*sequitur lacuna unius versus*). Aliter enim iambus stare non potest. r. et s. litteras greci vim paene litterarum vocalium habere affirmant. Unde R. quoque aspiratur. sic aliae vocales apud grecos rhetor. rhodanus. byrrhi. abyrrhus. et. S. similiter vim vocalis habere dicunt. et hoc ex latina lingua maxime intelligere possumus cum s littera in metro et amittitur sinaliphan (*sic*) facit ut ponite spes sibi quisque: aut ovium foetus aut urentes culta capellas. et aspirationis loco fungitur pro

(sequitur lacuna versuum quatuor et dimidii)

Salustius in catilinario Tempus fortuna cuius libido gentibus moderatur. moderor te. Lucanus sideribus quaecunque fugam moderantur olimphi (*sic*) quaero te. quaero a te.

Lib. VI. *Liber Sextus.*

Prooemium. §. 1. p. 217. v. 7. *gaudebamus.*
Cap. I, §. 1. p. 218. v. 11. *genetivi.* (sic ubique).
§. 2. p. 219. v. 2. *Tebaidos.*
v. 5. *dipthongum* (sic plerumque).
v. 8. *alloeoteta.*
§. 3. — v. 16. *e quo potest* (*et* omiss.) *hoc esse plurale.*
v. 19. *Paccuvius.*
v. 21 *Verg. in IIII.* omitt. *Aeneidos.*
v. 25. *Actius.*
p. 220. v. 1 *feminina.* (sic ubique).
v. 16. *sed in hoc nomine neutrum.*
p. 221. v. 5. *ad Herennium VI: Non res tota totae rei necesse est, ut similis sit.*

Cap. I, §. 8. p. 221. v. 6. *Terr. in heautontimorumeno: haec ipsa in itinere alterae dum narrat, forte* [vt] *audientur* (sic). *Idem in eunucho: Nunquam edepol, quicquam tamdiu.* Correctio verbi audientur a sec. m. est.

v. 17. *Libius.*

v. 19. *Idem* omitt. Cod.

v. 20. *bicorpore.*

v. 21. *Athlantes Rumchus atque Purporeus.*

p. 222 v. 8. *patribus familiae.*

Cap. II, §. 7. — v. 15. Expunctum est *Valerius* et in margine a sec. m. adscriptum *Terentius.* in v. proxime antecedente hi Plautini versus: *nunc ne ornatum hunc vos meum admiremini, quod ego huc processi sic cum servili schema.*

v. 17. *Plautus in Persis.*

v. 18. *hilara schema. Pompin. in Satura.*

v. 19. *Pithagoreum.*

v. 20. *Glaucumam ob oculis abiiciemus ut quod viderit ne viderit.*

§. 9. p. 223. extr. *Tirmada.*

p. 224. v. 8. *Idem* om. cod.

v. 11. *himelle.*

v. 12. *Alia.* sed a sec. manu l altera inserta.

v. 13. *lurda.* sed de correctura ipsius librarii an secundae manus dubium.

§. 10. p. 224. v. 2 a f. *nostri* om. cod.

p. 225. v. 1. *Cyllenae.*

v. 3. *Larisaque.*

§. 11. p. 225. v. 7. *Dixerat et dextra.*

v. 8. *acerra ruit.* de correctura. antea *fuit* videtur fuisse.

v. 17. *Naevius in appella: Ut illum differant qui primum holitor cepam protulit.*

v. 18. *Lippus edenda acrio assiduae ceparius cepa.*

v. 21. *Nevius in Eculeo.*

v. 22. *Varro de accionibus scenicis tertio: multipharigam in patellis coquere caepe.*

Cap. III, §. 12. p. 226 v. 7. *mustellaria.*

Cap. III, §. 12. p. 226. v. 17 sq. *in pheudolo: Teritur sinapis scelera* (*ta* additum a sec. m.) *cum illis, qui terunt priusquam triverunt* caett.

§. 13. — v. 20. *iliturgi.*

v. 22. *Aigi.*

§. 14. p. 227. v. 16. *cum ibi alcedo pullos educet suos.*

§. 15. p. 228. v. 2. *Lucanus in V. de phoemonoe* (expunctum ab alia m. tertium *o*.) *Atque hominem toto sibi cedere iussit pectore* (sic).

§. 16. — v. 4 a f. *in nono.* om. cod.

p. 229. v. 5. post *oportebat* additum in cod. *autem.*

v. 8. *trans anaenem.*

§. 17. p. 230. v. 1. *titus libius.*

v. 13. *Varro de nomismatis.*

Cap. IV, §. 18. p. 230. v. 4 a f. *ut manto, mantos.*

v. 3 a f. *Fatidicae mantos.*

extr. *Accius* (*in Ioe* omitt. cod.)

p. 231. v. 1. 2. *Paccubius.* Inter *eundem* et *Calipsonem* abrasum, quod prius erat *per.*

v. 3. *Plautus in aulularia: quos si.*

v. 7. *stromatheo.*

v. 8. *Livius: apud nymphan.*

v. 9. *penos.*

v. 10. *Attius* (a sec. m. in *Actius* mutatum) *in Ioe: Custodem assiduum Ioni instituit virgini.*

§. 19. p. 232. v. 1. *levum.*

v. 3. *ad levum nisi* (a sec. m. in *nixi* mutatum).

v. 4. *hesit. Accius.*

§. 20. — v. 11. *Dextra cornum tenet* (sic).

v. 13. *quas semina cunque habet in sem* *gelu* *ittat,* (sic) *quia saepe.* Litterae *ittat.* in loco abraso repositae et *gelu* a sec. m.

v. 14. *Accius.*

v. 15. *Sed utrum dubium est terraemotus sonitusne inferis* (extremae litterae atramentum ipse librarius digito delere tentaverat, secunda deinde manus eam instauravit supra scripto *re*.) *pervasit auris inter tonitrum et turbines.*

p. 233. v. 1. *menechmis.*

v. 3. *hallec hallecis.*

Cap. IV, §. 20. p. 233. v. 5. *stomacum pervellunt siser* (verba haec isto ordine et modo scripta a librario omissa sec. manus supra reposuit) *alec faecula coa. piper habete non sine aceto.* Linea, quae transversum has litteras ducta erat, iterum deleta est.

v. 11. *γαλακτιδες dictae* a sec. m.

v. 4 a f. *Oro te base per lactes tuas.*

§. 22. p. 234. v. 10. *protulit: Ut castra.*

v. 11. *afuere* (sic littera *b* a sec. m.)

v. 13. *ad affricam velociter traicere* (sic deleta altera *i*).

v. 15. *sotietatem.*

Cap. V, §. 23. p. 235. v. 2. *autem* pro *tamen.*

v. 7. *egregiae.*

§. 26. p. 236. v. 7. *Titanum qui lucet cycno patre.*

v. 16. *rinocerus.*

v. 19. *Athlantes.*

v. 20. *elefas.*

v. 21. *ethiopum.*

v. 22. *panthere.*

v. 23. *tum magni cornus* (sic a prima m.)

v. 26. *lincas.*

§. 27. — v. 2 a f. *in IIII* (sic).

p. 237. v. 3. *camello.*

v. 5. *in XI.* omittit cod.

v. 7. *decore.* a sec. manu mutatum in *decora.*

v. 12. *orceoli.*

v. 13. *ballena.*

§. 28. — v. 21. *Arinis uxorem pellicatus dolore concitatam.*

Cap. VI, §. 29. — v. 8. et 2 a f. *eleusque pater et iachus.*

p. 238. v. 18. *Veneriie* (alterum *i* expunctum).

v. 19. *Dexo Tyndaridanus.*

§. 30. — v. extr. *temptantur.*

§. 31. p. 239. v. 21. *Panda naris erat* (sic *q.* a prima manu supra scriptum).

v. 22. *naris et aures.*

v. 2 a f. *Ennius in VII. Annalium.*

§. 32. p. 240. v. 2. Verba: *gessisti bella juventus Virg.* omissa in loco adraso a sec. m.

Cap. VI, §. 32. p. 240. v. 4. *Verg l. IX. pergaeuq. larem et cane.* Nomina *Verg.* et *Plaut* (sic) litteris, ut significavimus, *a* et *b* inscripta sunt, quibus alibi transpositio indicatur.

v. 5. a f. *vitulum hic apponite.*

v. 4. a f. *neutri reddibo* (sic expuncta priore *d.*) *donecum reiudicata sit.*

§. 33. p. 241. v. 5. *murena.*

v. 10. *rytheas.*

C. VII, §. 34. p. 241. v. 2. a f. *Donatianus in senatu pro se ait* (*a sec. m. supra scriptum*)*: Ut prosper dicendi pregressus ostendet et adiutorum benivolentia.*

C. VII, §. 35. p. 242. v. 3. a f. *quod si in alterutro peccatum* (a sec. m. in loco abraso) *sit.*

p. 243. v. 7. *reddibo* (sic expuncta priore *d.*)

§. 36. — v. 13. *Nam periurium fiet.*

v. 15. *Celius.*

v. 16. *Glicinius.*

v. 19. *caros.*

v. 21. *namque pro unius* (linea infra ducta notata haec verba a pr. m.) *uni collegii sumus.*

p. 244. v. 1. *Toti pro totius idem in Suspecta: Adeo ut te saties caperet toti familiae.*

v. 3. *Lucilii molli.*

v. 4. *Idem nulli pro nullius.*

v. 5. et 6. *Qui tantisper nulli rei est, dum nihil agas. Potest tamen hic dativus accipi, nulli rei pro nulli utilitati.*

v. 10. *cecilium ecquis.*

v. 11. *reipublice.*

§. 38. p. 245. v. 11. *Nevius in Ligurgo.*

§. 39. — v. 19. *Cecilius.*

v. 20. *Actius. epinausimachae.*

§. 40. p. 246. v. 5. *Omnis mortales victores cordibus vivis* (de correctura vocis *huius*).

C. VIII, §. 41. p. 247. v. 1. *Volsci.*

v. 15. *Libius in Odyssia: Mea puera, quid verbi ex tuo ore supra fuit.*

§. 42. — v. 4. a f. *Cecilius.*

p. 248. v. 2. *ac te dignus pyellus.*

v. 3. *Nevius.*

v. 4. *satura* (sic a secunda manu altera vocalis lineola expuncta).

Cap. VIII, §. 42. p. 248. v. 5. Graeca desunt.
§. 43. — v. 17. *Claudius in IIII historiarum: Ut viderent ne respueret verminaret litteris adiuvatis quod verminatum ne ad cancer pervenerit.*
§. 44. — v. 24. *Actius.*
v. 2. a f. *haec acer arbor acris* (*s.* a sec. m. abrasum).
p. 249. v. 7. *hiber.*
v. 8. *hiberus.*
C. IX, §. 46. p. 249. v. 9. a f. *hispanis.*
v. 8. a f. *mutato noē* (*sic*) *Gadir habent.*
v. 4. a f. ὁ βηθυλος (a sec. m.)
§. 47. p. 250. v. 15. *profluv ia* (punctum a sec. m.)
v. 19. *regina reliquit.*
v. 24. *vexarant* (de correctura).
v. 25. *cultius*
v. 26. *multi* (*que abrasum*).
v. 27. *cedebantur.*
extr. *actius.*
§. 48. p. 251. v. 1. *Eryphyla.*
§. 49. — v. 14. *Virgilius Actoris* artenci *spolium* (sic supra scriptum verbum a m. sec.)
v. 19. *aepulis.*
extr. *idem in III.*
C. X, §. 52. p. 252. v. 21. *cherinthe.*
§. 53. p. 253. v. 14. *chalcha.*
§. 54. — v. 21. *salvae.*
§. 55. p. 254. v. 11. *Amphiorae* (ex correctione).
§. 57. p. 255. v. 1. *Verba ut ... in IV Aeneidos*, omissa sunt in cod.
v. 4. *Horatius in I Sermonium* (sic.)
v. 5. *conca.*
v. 7. 8. *in XV Metam: Non apis inde tulit hoesedula flores.*
C. XI, §. 58. — v. 17. *Nevius in Protesilao: Laudamia complexa* caett.
v. 21. *Aeneid.* omittitur.
v. extr. *Naevius in carmine belli Punici I°* (*sic*) *libro.*
p. 256. v. 1. *Licinnius Macer in I annali.*
§. 59. — v. 16. *offam obicit ille fame rabida tria guttura* caett.
v. 19. *gustaverit.*
§. 61. p. 258. v. 11. *Aetae hospitis.*

Cap. XI, §. 61. p. 258. v. 12. *Heraclidae* poetici *iocunda memeratu* (*sic.*)

§. 62. p. 259. v. 5. *nunc* amice *casum gemit.* — ibid. *relliquias.*

v. 7. *mirmidonum.*

v. 8. *heautontimorumenon.*

v. 11. *furtunasq.* (*sic.*)

§. 63. — v. 16. *Sub pedibus* fertur *finita Booti.* ibid. *Terrentius.*

v. 18. *Quid tu, unde tandem appares. a Socrate.*

v. 20. *Indicepsin petit quo se madia interfecta socru contulerat. Is ab erculide petito colloquio.*

p. 260. v. 1. *milchiadis.*

v. 2. *thucudide chalipade.*

v. 3. Verba *Idem* et *Philonide* cod. omittit.

v. 4. *agathargide.*

v. 5. *XI. herocleate* (a sec. m. correctum). *In XII. Mneside in XIII.*

v. 6. *neuripide.*

C. XII, §. 64. p. 260. v. 2. a f. *lybicae.*

§. 65. p. 262. v. 6. *Quod si impuberem jam, inquid, haberet.*

§. 66. — v. 13. *Occumbunt multi laetumq.* (sed *q.* adrasum) *ferroque lapique.*

v. 14. *Cicero in ostensio* (sic.)

v. 15. *refugit* (sic *a.* a m. s.) [e written above]

v. 21. *quinarius quinquensis.*

v. 23. *Aurea vasti* (*s* litera punctis notata sed iterum erasis) *cassula.*

§. 67. p. 263. v. 2. *est* post *genus* cod. omittit. deinde habet: *diminutivae.*

C. XIII, —— 9. a f. *tunc ille prognatus teti sine perdat, alia adportabant ei Nerei filias.*

C. XIII, §. 68. p. 264. v. 7. *Livius in XXV: Profecto satis compotem menti inesse.*

v. 9. *Seneca in Phaedra: Hippolyte nunc* [+] *me* [+] (*sic*) *compotem voti facis.*

v. 11. *Actius.*

§. 69. p. 265. v. 6. *chryse.*

v. 7. *actius.*

v. 8. *fraxinum fissa ferax infensa infinditur ossis.*

§. 70. — v. 17. *in II. Historiarum: Dèdalum.*

Cap. XIII, §. 70. p. 266. v. 2. *Cicero in III. de repullica* (sic): *Quid ergo illa sibi vult a b s u r d e exceptio, nisi si quis a t h o n pro monumento vult funditus efficere.*

C. XIV, §. 72. p. 267. v. 10. *Julii Caesaris, q u i fastus porrexit.*

§. 73. — v. 19. *de ethaemis* (sic) *Deorum.*

§. 73. p. 268. v. 11. *pro labore aliis fero.*

v. 16. *c a t i l l i n a r i o.*

v. 19. *q u i s hic cum tragicis verbis et syrma facis.*

v. 20. *Levius in Polimenstris* (sic.)

v. 22. *a d f e r a s.*

§. 75. p. 269. v. 15. *fuligine t a c t u m.*

v. 16. *e m e r i t a e cessat acu.*

v. 21. *q u e nemora, et quos* caett.

v. 25. *i n q u i d.*

extr. *in XVII. Annali.*

§. 76. p. 270. v. 7. *Et specus in medio.*

v. 12. *congeritur.*

v. 13. *O r a t i u s in I. e p i s t u l a r u m.*

v. 16. *Deinde* om. cod.

v. 18. *a f f r a n i u s. e r i l e.*

v. 21. *c e c i l i a n e* item vs. sq.

C. XV, §. 77. p. 270. v. 16. *m e n e c h m i s.*

§. 78. p. 271. v. 7. *aggiportum* (sic. littera *n* a m. sec. superaddita).

v. 8. post *concedam* a m. sec. *vos transire* supra scriptum.

v. 12. *B u c o l i c o.*

v. 13. *p r i a p e* erasum, aut potius digesto atramento recenti litura facta.

§. 79. p. 273. v. 4. post *diminutivum* cod. haec habet: *cursus id* + (sic) *curriculum.*

v. 6. post *curriculo* cod. addit. *pro cursu.*

p. 274. v. 3. *Procul s i b i l u significare consuli coepit.*

§. 80. — v. 9. *l i t o r a.*

v. 11. *Et nunc tonsa* (*e* a sec. m.) *Ligur quondam per colla d e c o r a. crinibus effusis.* Reliqua usque ad vocem. *Quamvis.* desunt loco membranae adraso.

v. 14. *A c t i u s.*

v. 18. *A n t e m n a n t i a veterior est quam Roma.*

Cap. XV, §. 82. p. 275. extr. *Adeo ut te satis caperet toti familiae.*
p. 276. v. 4. *Qui tantisper nulli rei sies dum nil agis; nulli pro nullius.*
v. 5. *Quasi vero corporis reliqueris potestatem.*
v. 8. *Cecilius in V. Nullius alii rei.*
v. 10. *caros.*
v. 14. *Glicinius.*
C. XVI, §. 83. p. 276. v. 7. a f. *hortographia.*
v. 2. a f. *evertunt altas ad sidera pinus.*
p. 277. v. 2. *ex hista arbore.*
§. 84. — v. 10. a f. *gigans.*
v. 9. a f. *terrentius.*
v. 8. a f. *heautontimorumenon.*
v. 4. a f. *Actius.*
extr. *smyrna.*
p. 278. v. 1. *incesto cinnae crescebat.*
v. 6. *Livius in Adone.*
v. 7. *Gracus* (sic altera *c* a sec. m.) *in Thyeste: mersit sequentis humidum dum* (expunctum a sec. m.)
§. 86. p. 279. v. 2. *Ostilius.*
v. 5. *Pecua ad hanc collo nervant* (extremae litterae a sec. m. in locum abrasarum restitutae).
v. 7. *britania.*
C XVII, §. 88. p. 280. v. 13. *Nam isti quidem orationi Oedipo opus est coniecturae, qui sphigis* (extrema *s* a manu sec. vel sequiore addita).
§. 89. — v. 8. a f. *Panthus* (sic; *o* a sec. m.)
v. 9. *phantu.*
§. 90. p. 281. v. 14. a f. *herentia.*
v. 2. a f. *TN. m. actius: meos hortolos plus stercoro quam holero.*
§. 91. p. 282. v. 4. *Liquit enim supra taetri vestigia viri.*
v. 5. *Contractosq. suo* (*contractos* vulgo hic repositum omittit cod.) *perdere viro.*
§. 92. p. 283. v. 6. ΤΥΛΕC ЄΧЄΙΝЄC.
v. 7. του και τον φωνησας προσεφης ΘΙΝΗΙC.
v. 9. ὄνομα και τον Ορφην.
v. 5. a f. *Caerita caera digni.*

Cap. XVII, §. 92. p. 284. v. 6. *odaneys φεισει κενα φεστονα δε ιν Βια.*
§. 93. — v. 4. a f. *sed quid ego* *h a e c* *memoro.*
p. 285. v. 2. *quae potest inferri* *i u s t a* (abraso, quod supra scriptum erat, *in*).
§. 94. — v. 4. a f. *Si posset* *a c t i o* *fieri.*
v. 2. a f. *s e n e t i s* (quae supra scripta sunt litterae, a sec. m. sunt).
§. 95. p. 286. v. 3. a f. Inde a voce *aurea* versus paene totus praecisus margine temere abscisso.
p. 287. v. 2. *O b c u m b u n t* *multi* *l a e t u m.*
§. 96. — v. 16. *crebris* *s u t o r i s* *duratum.*
p. 287. extr. Verba Gali a: *Praeterea — conditionis*
p. 288. init. desiderantur in cod.
v. extr. *i n p o t e n s.*

Lib. VII. *Liber septimus.*

C. I, §. 1. p. 289. v. 15 sq. *Quos* *t r y o n* *i n s u m m i s* (lineola subter *in* a sec. m.)
C. II, §. 3. p. 291. v. 5. *terrai iussit* (de correctione) *equi vis.*
v. 6. *ut interea* *f e r a m* *munera militiai.*
v. 7. *I p h i a* *n a s a i* (*sic.*)
v. 8. *phoedi.*
C. II, §. 6. p. 293. v. 12. verba: *locus inquit Acha*, cum margine praecisa sunt.
v. 14. *Horatius in II* *c a r m i n u m :* *O* *l e r t i a d e.*
v. 20. *T e r r e n t i u s* *in And: I m m o.*
v. 3. a fin. *Idem in* *e c h y r a :* *A* *m y r r i n a.*
§. 7. p. 294. v. 5. — Graeca a sec. m. haec leguntur omisso nomine *Anacreon:*
ΚαλληλαΗΠΗΤΗ-καλληλαμπητα.
v. 6. *καπιτη pr. καπιτα.*
v. 7. *αιητη κεινον μεν αφαρ δι pro αιητα.* Reliqua usque: *In foem.* desunt.
v. 13. *Oratius.*
v. 17. *Virgilius in VIII.* *V o s* *o* *c a l i o p e,* *p r a e c o r.*
§. 8. p. 295. v. 2. *h y a n t e o.*
v. 12. *in* *b u c o l i c o :* *U t* *O r p h i* *Calliope.*
v. 7. a f. *t h e t i s* *maioribus undis Hesperiam* *c a l p e* (*a s. m.*)
ibid. et *Nec carpathum Gaetulaque tantum* proxim. *caett.* (quae supra scripta sunt, a s. m. sunt).

v. 4. a f. *audiet in Herculeo.*

C. III, §. 9. p. 296. v. 13. *Aeneidos* om. cod. Deinde *domos* habet pro *domus*.

v. 20. *pro Cornelio in proximo.*

v. 25. *inclyta.*

Inde a pag. 297, v. 4 a verbis *habentibus neu* | usque ad p. 299 v. 5 et vocem *rationem* unius folii detrimento lacuna facta est.

C. IV, §. 13. p. 299. v. 16. *Hic tamen* +*urbem* +*ille* (sic transpositionis signo).

v. 20. *Florentem studiis ignobilis oti.*

p. 300. v. 2. *In foribus laetum Androgeo tunc pendere paenas.*

§. 14. — v. 3. In voce *Dativus* rubricatori prima littera ad explendum omissa.

v. 10. *Imperiis inposta Typhoeo.*

v. 14. *In bucolico: orphi calliopea lino phormosus Apollo.*

§. 15. v. 2. a f. *Lucanus in II.*

p. 301. v. 8. *Implet et admethos dat eisdem* caett.

C. V, §. 16. p. 301. v. 3. a f. *Aeneïd* om. cod. item in sequenti versu *in nono.*

p. 302. v. 4. *ypolitum.*

v. 7. *At persea misit.*

v. 8. post *Amphipolim mittit* cod. sic pergit: *in eodem transgressus perseum.*

v. 9. *filium. Idem in XXXVIII. Areus et Alcibiades.*

v. 10. *Lacedemonii.*

v. 11. *te phedemus aequo.*

v. 12. *Eiusdem Bache ferunt.*

§. 17. — 2. a f. *Idem in VIIII. tunc rex Euandrus.*

p. 303. v. 3. *puere abi hinc.*

v. 8. *Horatius in I. semonum* (sic).

v. 9. *Vade inclita optimus puer inclyte archas.* Super optimus a sec. m. pinu.

§. 18. — v. 19. *Neque enim te oblitus sum, lo Laertie noster. Livius in Si-*

v. 20. *reno: Cirqs nunc lertiae velle* caett.

C. V, §. 18. p. 303. v. 6. a f. *lertios lertes Sophocles in eanti mastisophoroe.* reliqua Graeca desunt.

C. V, §. 18. p. 303. v. 2. a f. *athlantis.*
p. 304. v. 1. *vergili.*
§. 20. p. 305. v. 5. *Uno enim excepto, quemquam* (puncta a sec. m.) *alius.*
v. 6. *Caelius.*
§. 21. — v. 12. *Aeneid.* om. cod.
v. 24. *mechos dat eisdem ferre cinedis.*
§. 22. — v. 3. a f. *non tute moenibus.*
p. 306. v. 9. *Odyssia.*
v. 10. *de capillatis celtiberose celtiberie.*
v. 11. *haec prius tu basine* caett.
C. VI, §. 23. p. 306. v. 7. a f. post *secundae* lacuna unius versus.
§. 24. p. 307. v. 3. post *genere* dimidii versus spatium vacuum relictum.
v. 3. a f. *adserat.*
v. 2. a f. *constaret* omissum: locus rasurae vestigia praebet.
p. 308. v. 1. *Idem in IIII. Verrinarum.*
v. 5. *nimphonis.*
v. 7. post *minus* a sec. m. *unius* supra insertum.
§. 26. — v. 5. a f. *Attaque certat.*
p. 309. v. 1. *omnes vos oratores* a s. m. correctum in *oratos.*
v. 6. *generator aequorum.* (*et* supra)
v. 11. *Ut rem patriam* (sic. *et* a sec. m.)
v. 12. *et quid meministi.*
v. 13. *menechmis: avertit praedam.*
§. 27. — v. 15. Litterae primae in *Dativus* spatium rubricatori relictum.
p. 310. v. 3. *turres et tecta.*
v. 7. *in V Aeneid.*
v. 16. *mihi frigidus. sanguis.* a sec. m. *horror* supra scriptum.
§. 28. — v. 2 a f. *Lucanus autem in I.*
p. 311. v. 2. *cena.*
C. VII, §. 33. p. 313. v. 21. *Inveniuntur tamen.*
§. 34. p. 314. v. 12. a f. *Terrentius.*
v. 7. a f. *Seu pluris ador ille.*
C. VIII, §. 36. p. 316. v. 7. *soterinus est pater.*
v. 12. *Gellius*, sed a sec. m. *A.* initio nominis additum.
§. 38. p. 317. v. 3. *restitui, qui minus duobus milibus ducentis sit aerum aequestrium.*
§. 39. p. 318. v. 1. *Vide neque illic.*

Cap. VIII, §. 40. p. 318. v. 7. a f. *Amphitrione.*
§. 41. p. 319. v. 3. *Eppodo.*
v. 4. *memori spectaculo.*
v. 14. *actius.*
§. 42. — v. 20. *et castor pater.*
v. 21. *immo mater.*
C. IX, §. 49. p. 323. v. 1. a f. *sciros.*
C. X, §. 50. p. 324. v. 8. a f. *Leucaspim et litiae ductorem.*
v. 20. 22. Verba ab — *Principio* — *bibunt*, v. demum 22 post *videtur* posita.
§. 51. — v. 21. *Idem in VI: Qui Tiberim Faleremque.*
v. 22. *mesitis* a sec. m. in *metipitis* correctum.
p. 325. v. 1. *mefitim. peccora.*
v. 10. *Lucanus in VIIII.*
§. 52. v. 5. a f. *buccolico.*
4. a f. *enucho.*
§. 53. p. 326. v. 4. *Lucanus in IIII.*
v. 6. *Descendunt statue restemque secuntur.*
v. 14. *Tenebant lampadam.* e correctione; quae germana lectio fuerit non liquet, nisi quod pro *lampadam* fuisse *lampadem* patet.
§. 54. — v. 22. *sed bellis fortis acer Alesus* (*sic*).

. . . . . .

p. 327. initio: Graeca: *παλλα μασυμι νουχεμου φυλαντα γορευεις.*
C. XI, §. 55. — v. 15. *libico*
v. 16. *Quippe quam* qš (sic compendium vocis *quod* a sec. m. insertum.)
v. 19. *futuras observet* (*ruit* supra scriptum) *populos.*
v. 21. *libicis*
p. 328. v. 2. *hesit.*
v. 4. *Pol magis sapivisset, si dormisset domi* (hic *nam* a sec. m. insertum) *nunc extuperam* (sic; correctio a sec. m.) *ludos facit caett.*
v. 10. *clamidem.*
v. 14. *casius ad mecenatum* (correctio a sec. m.)
v. 16. *greco — femininum.*
v. 19. *Gausapa si sumpsit, si* (expunctum a sec. m. et supra scriptum *gausapa*) *sumpta probat.*

C. XI, §. 55. p. 329. v. 3. *celenne.*
v. 18. *heret.*
v. 19. *Satis celeris si sint tempr* (sic). *Cecilius in episathomo.*
p. 330. v. 1. *odissea.*
v. 2. *asta.*
v. 3. *Virgilius in X.*
v. 4. *Terrentius in formione:*
§. 58. — v. 15. *a quinto muttone.*
v. 16. *plantio.*
§. 59. v. 2. a f. *Dextra puppim tenet.*
p. 331. v. 2. *Actius.*
v. 4. *eductam. Vergil. in Bucolico.*
v. 8. *Aeneidos* om. cod.
v. 9. *sevumque securi.*
C. XII, §. 60. p. 332. v. 1. *heredem sacra non secuntur.*
v. 3. *pometinum.*
v. 6. *bruttins.*
§. 61. — v. 11. *libicae.*
v. 13. *cassinas. — tetinnius.*
v. 15. *Plautus in sticho: infimates ergo oratores* caett.
v. 5. a f. *Hesternum solitas medio.*
§. 62. p. 333. v. 12. *bocolico.*
v. 15. *Juvenalis in III. satirarum: Intravit calidum veteri centone* caett.
v. 16. *murena.*
v. 19. *canicies.*
v. 21. *carontis iussa times.*
v. 63. — v. 24. *menia.*
extr. *caere accipiunt.*
p. 334. v. 3. *Terrentius in formione.*
v. 6. *suppice.*
v. 7. *figendum et memori.*
v. 10. *absentem pro se.*
§. 64. — v. 16. *Cicero pro plantatio.*
v. 335. v. 2. *facta duorum.*
v. 7. *ephicharmo.*
v. 9. *Ata in socru* (alterum *t* a sec. m.)
§. 65. — v. 13. *Statius in I Achilleidos.*
v. 15. *Virgilius in VI. sed he* (sic e correctura abrasa novissima littera) *tereti* (*mos est* a sec. m. supra scriptum).
v. 17. *caput* (a sec. m. in *capud mutatum*).

C. XII, §. 65. p. 335. v. 18. *ceditur.*
v. 19. *cena Saburra.*
v. 23. sq. *nec unquam* (*a sec. manu in loco adraso*).
§. 66. p. 336. v. 11. *frygie.*
v. 12. *matris hospita delubris.*
v. 13. *Junonis sospite.*
v. 21. *provintia.*
C. XIII, §. 67. p. 337. v. 7. *grecia.*
v. 8. *eautontimorumeno.*
v. 9. *ilico.*
v. 10. *cenam.*
v. 11. *in* ante *navi* omitt. cod. ibid. *ad* (verbum extremum) a sec. m. correctum in *ad.*
v. 12. *ortatur.*
§. 68. v. 13. *quid* a sec. m. correctum in *quod.*
v. 15. *siculus* (*sic*).
v. 18. *pro platino* (sic. correctio a sec. m.) [p ncio]
v. 19. *de G. Virgilio.*
v. 20. *pro Sestio.*
v. 21. *philipicarum* (sic. tertium *p.* a sec. m.)
extr. *enucho.*
p. 338. v. 1. Pro *Dorax* cod. habet *donate.*
v. 2. *et ceto carpitur igni.*
v. 4. *Lucanum in II.*
v. 7. *dextra cingitur amni.*
v. 8. *Georgicon.*
v. 9. *Lucanum in sexto.*
v. 10. *maliacas* (alterum *l* a sec. m.)
v. 12. *militi* a sec. m. in *mileti* correctum.
§. 69. — v. 17. *urguebat.*
v. 18—24. verba: *Statius in sexto — includere vires* post versus 24 haec: *merere caput* posita.
v. 19. *nec tantalis est includere vires.*
p. 339. v. 4. *Cassius aemina.*
v. 7. *meminisset.* abrasa ut videtur lineola supra *et* scripta.
v. 8. *graco.*
C. XIV, §. 70. p. 339. v. 18. *vegento.*
v. 21. *qui per uvam* (super *per* a sec. m. *puer* scriptum).
extr. *Thebaidos* cod. mittit.

C. XIV, §. 70. p. 340. v. 1 *Ultricia* *g r a g i u s* (Litteram *u* librarius delere voluerat; sed lineolam delendi signum, abstersit, donec secunda manus alteram litterae partem sic *u* notavit). *virginibus dare t e l o d a n i t u s* (quorum verborum alterum in *tela* a sec. m. mutatum, alterum expunctum) *pater*.

v. 9. *G. A n c h a r i u s.*

§. 71. — v. 18. *cassi* (sic. littera *l* a rubricatore minio supra addita).

v. 2. a f. *e u f r a t h e.*

§. 72. p. 341. v. 7. *o b i c i t.*

v. 8. *v o l u c r e s q u a e.*

C. XV, §. 74. p. 342. v. 6. verba: *Idem pro Caecina: compluris* cod. omittit.

v. 12. *c l a m i d e s.*

v. 16. *navibus a b s u m p t i s.*

v. 17. *C e s a r.*

v. 18. *A r g o e.*

C. XVI, §. 75. — v. 4. a f. *c a e l e s t u m.*

p. 343. v. 1. *n e v i u m.*

v. 2. *a d l o c u t u s.*

§. 77. p. 344. v. 1. *sestio.*

§. 78. — v. 19. *Virgilius in nono: I n t e r e a* (sec. m. correctione).

§. 79. p. 345. v. 13. *Pompeio supplice m e n s e s.*

v. 3. a f. *q u i d volo aut peto.*

§. 80. p. 346. v. 19. *Virgilius in VIIII.*

§. 81. v. 24. *i n t r a v i m u m.*

v. 25. *v i d e m u m.*

extr. *paterna rura b u b u s exercet suis.*

p. 347. v. 3. *Ille meas serrare* (in *herrare* mutatum) *boves, ut cernis et ipsum L u d e r e q u a e v e l l e m.*

v. 4. *Idem* om. cod. deinde *a b s t r a c t a e q u e.*

C. XVII, §. 82. p. 348. v. 1. *vos b u b u s veneratur.*

v. 3. *demeret b u b u s fatigatis.*

§. 83. — v. 17. 18. *Smyrna q u i d e m et Colophon? quid c r e s s i* (a sec. m. *cresi* supra script.)

§. 84. — v. 26. *c a t i l l i n a r i o.*

p. 349. v. 2. *navis ulta tenent* (littera *t* a sec. m. expuncta).

v. 15 — 18. Verba *Virgilius — panaceam* in cod.

scripta sunt v. 18. post: *perpessus et imbris.*

C. XVII, §. 85. p. 349. v. 20. *undenos scit* (a sec. m. correctum in *sciat.*).

v. 4. a f. *dicta per aures* (*auras* a correctore).

p. 350. v. 1. *adgredior.*

v. 2. *terrentius.*

v. 5. *ubi saevia findit.*

v. 6. *ingenitis* (sic expuncta secunda *i* a m. s.)

§. 86. — v. 20. *Artificum quae manus.*

v. 23. *ubi sae Mevania.*

extr. *novas inveat* (a sec. m. correct. in *veniat*) *qua sucus in herbas.*

C. XVIII, §. 87. p. 351. v. 22. *Ecce enim hic accusativus.*

extr. *terrentius.*

§. 88. p. 352. v. 7. *inmota.*

C. XIX, §. 92. p. 354. v. 5. *Proh facta quis ille.*

v. 7. *primus laeti primumque malorum causa fuit.*

§. 93. — v. 5. a f. *Prima fide vocesque* (sic correctura a sec. m.)

§. 95. p. 355. v. 11. a f. *quas graeci ΥΔΗΔC* (a sec. m.) *vocant:*

v. 8. a f. *nisi Latine quidem* caett.

v. 9 et 10. a f. *utendum est. ut formis et formarum velim.*

v. 4. a f. *refferatur.*

Lib. VIII. *Liber octavus.*

C. I, §. 1. p. 357. v. 18. *Virgil. in III Aeneidos.*

C. II, §. 7. p. 361. v. 7. a f. *quod Graeci affecton vocant.*

§. 9. p. 363. v. 8. — *mox ubi lusit satis, abstineo, dixit, irarum.*

v. 6. a f. *vero* om. cod.

§. 10. p. 364. v. 19. *Et mendicatur victa Carthagine panis.*

§. 12. p. 366. v. 1. *carinum.*

§. 15. p. 368. v. 7. *Adulatique erant et ab amicis exhorti* (sic de correctione).

v. 9. *certeque res augurantur.*

v. 11. *varrinarum.*

v. 12. *provintia.*

v. 13 *Gaius Fannius. haec apiscuntur* (sic. *di* supra scriptum a sec. m.)

et 14. *Favius. Maximus.*
§. 16. p. 369. v. 4. *adhortos* ἐφοδευθεντας. (*Q* omitt: cod.) *Hortensius.*
C. IV, §. 16. p. 369. v. 6. *Cannutius.*
v. 9. *murena. littleris.*
v. 10 et 11. *Celius* (ex correctione) *inpubes librispens* (sed adrasa prima *s.*) *esse non potest.*
§. 17. v. 14 sq. *At luculum regis cura machinanta* (expuncta altera *n.*) *fames.*
v. 16. *G. Manilio.*
p. 370. v. 4. *qui est asper aspernatur.*
§. 18. — v. 8. a f. *asinnius.*
v. 5. a f. *tum non ita nutricata.*
v. 3. a f. *inimicus sies* (uno tractu) *commentus.*
v. 2. a f. *incesti comperdas* (*a* a sec. m.)
extr. *negleguntur.*
p. 371. v. 1—5. Verba vs. 1—3. *Laverius* — διώκεσθαι postponuntur his: *P. Aufidius* — συμμαρτυρεῖται.
v. 4. *tum cum his contestatur.*
v. 6. *conplecti.*
v. 7. *Staverius de portione.*
§. 19. — v. 10. *Cicero in oiconomico.*
v. 14. *quem ille feminae despicari ause sunt.*
v. 15. *accipiebant.*
v. 17. *terrentius in formine: medicata*
et 18. *mihi sunt omnia incommoda mea.*
§. 372. v. 1. *Lucilius Coelius.*
v. 2. *G. Gracus: Aerarium delargitur.*
v. 4. *quam aperta sunt.*
v. 7. *a raro initio exorse. inite* (lineola infra ducta).
v. 9. *Asinius.*
v. 10. *Illirici ē* (*sic*).
v. 11. *Accius.*
§. 20. — v. 13. *Laverius.*
v. 14. *Seutonius in VIII.*
extr. *Moerim ipsa fugit. oblita passive.*
p. 373. v. 6. *cursusque dabit venerata secundos.*
§. 21. — v. 11. *Iuvenalis in IIII.*
v. 3. a f. *Livius in XXXIII.*
extr. *tribuno ma R̄* (sic) *plebei.*
p. 374. v. 2. *a viris eum questum facio, nihil vires promittere.*

C. IV, §. 21. p. 374. v. 3. *pseud^u^lo* (sic).
v. 4. *et s a l v e s a n e sunt tibi hodie, quas a b s t e.*
v. 6. *stipulatus sis s i v e etiam.*
§. 22. — v. 16. *dativo casui c o n j u n x i t.*
v. 18. *T e r r e n t i u s i n f o r m i o n e.*
§. 23. p. 375. v. 6. *Juvenalis in III.*
v. 7. *rediculum.*
v. 11. *pigmalion.*
v. 6. a f. *cyniphii.*
§. 24. p. 376. v. 2. *pictis* omitt. cod.
p. 377. v. 4. *Idem in XI.*
v. 5. *camerte.*
C. V, §. 25. p. 377. v. 18. *l i c a r i o.*
v. 19. *precantium u t misereatur.*
§. 26. — extr. *c o n p r e n s a r e.*
p. 378. v. 10. *Salustius in III* (linea subducta notatum). *Jugurtino.*
v. 19. *Eurusque N o t h u s q u e.*
v. 6. a f. *dum* a sec. m. additum.
v. 8. *inundant s a g n i.* a sec. m. supra scriptum *sanguine ipse.*
§. 27. p. 379. v. 1. *pondere l a e t u m.*
v. 3. *e t polus aversi.*
v. 9. *C$\overline{N}$* (sic) *Pompei.*
v 10. *G. Caesare.*
§. 28. — v. 16. *Virgilius in XI.*
v. 17. *p u g n e.*
v. 18. *s c o p e l o.*
v. 21. *aut q u e me ad majora.*
v. 27. *furores c o n p r e s s i.*
v. 29. *saevas meū* (sic) *meritum* caett.
......
C. VI, §. 30. p. 380. v. 5. a f. *Virgilius in XI.*
p. 381. v. 12. *p h i l l i d a s.*
v. 13. *t e n o r o.*
v. 16. *c a e r a.*
v. 19 sq. *u m o r.*
§. 31. p. 382. v. 3. *Ovidius in II Fastorum.* — *q u e r i s.*
v. 12. *sic matho d e f e c i t.*
C. VII, §. 32. p. 383. v. 2. *Qui i n t e l l e g u n t, q u i f i a n t dissentiuntur.*
v. 9. *n e v i u s in h a e c t o r o.*
v. 12. *s o t i o s.*
§. 33. — v. 2. a f. *te* om. cod.
extr. *aut* om. cod.
p. 384. v. 3. 4. *a s s u r g a t.*

C. VII, §. 34. p. 384. v. 15. *Et* om. cod.
v. 4. a f. *Nihil inest, nihil defit.*
p. 385. v. 2. *Cur ergo gratificor.*
v. 3 sq. *qui super scelus.* sec. m. correxit in: *quin insuper.*
v. 7. *Graetia mendax.*
§. 35. — v. 2. a f. Verba: *VII. Cursuque pedum* omittit cod.; a sec. m. tamen supra scriptum eodem.
p. 386. v. 2. *postolo.*
§. 37. — 2. a f. *sitientes sirius.*
p. 387. v. 5. *Quid secus admisit.*
v. 7. *calide.*
v. 10 *viridis qua colligo.*
v. 14. *meliusque* (*est* abrasum, ut videtur) *gratulor dis.*
C. VIII, §. 42. p. 391. v. 7 sq. *notho.* deinde: *Utinam CN̄. Pompei cum Gaī Caesare societatem aut nunquam coniunxisses aut nunquam discessisses* (e correctione ipsius librarii).
C. IX, § 43. p. 393. v. 9. *eger.*
v. 10. *cybus.*
§. 47. p. 395. v. 13. *miseri madido in nemus ire parant.*
C. X, §. 54. p. 399. v. 14. *cecinitque prima futuros.*
v. 18. *littora.*
C. XI, §. 59. p. 402. v. 11. *Gaudentes foedo* (sic. *s.* a sec. m.)
§. 60. — v. 22. *odyssia.*
v. 23. *cyclops.*
§. 61. p. 403. v. 8. a f. *Varro in mensuris* (e correctione primae manus).
§. 62. — extr. *Neque me neque te tui intus puditum est.*
C. XII, §. 67. p. 407. v. 10. *Idem in VII.*
C. XIII, §. 71. p. 410. v. 6. *Alphius havitus.*
v. 10. *Plurimus hic ager moritur.*
C. XIV, §. 72. p. 411. v. 10. *Hoc vill* (sic abrasa novissima littera) *edormiscam.*
v. 11. *Nec tu id persentisceres.*
v. 12. *Labascit victus uno verbo victus.*
§. 73. p. 412. v. 4. *Terentius in echyra.*
§. 75. p. 413. v. 17. post *activo* incipit lacuna sex foliorum ab alia manu multo sequiore expleta.
v. 20. *libet scicitari.*
v. 23. *raro usquam noscitare.*

C. XIV, §. 76. p. 414. 5. a f. verba *Laomedontiadem Priamum* omitt. cod.
§. 77. p. 415. extr. *Cecilius in V.*
p. 416. v. 1. *non* omitt. cod.
§. 79. — v. 4. a f. Verba: *Et veri speciem dignoscere calles* omitt. cod.
p. 417. v. 6 sq. *tute pro menibus.*
C. XV, §. 81. p. 418. v. 18. *concupiscam.*
§. 82. p. 419. v. 7. *in III Historiarum.*
v. 12. *si subeantur prospera.*
v. 13. *eicerentur.*
v. 17. *Nam alicui.*
v. 20. *Lucanus in IV.*
§. 83. p. 420. v. 3 sq. *Unde virgilius in IV georg. At suffire timo.*
C. XVII, §. 95. p. 428. v. 8. *structurae calibum.* reliqua verba usque ad *anhelant* om. cod.
v. 11. *flagrantia mella.*
v. 14 sq. *Lucanus in IV. Densaturque globus, quantum pede prima relato astrinxit acies giros.*
v. 19. *Non potest* om. cod.
extr. *thoris.*
C. XVIII, §. 100. p. 431. v. 11. post *numeri* finitur lacuna, et iterum incipit antiqui codicis manus.
§. 102. p. 432. v. 17. *Dido in quarto vergilii. Infelix* caett.
§. 103. p. 433. v. 9. *et apud Terentium: infac amabo.*

In calce huius libri codex haec habet rubricatis litteris scripta:
Artis Prisciani viri disertissimi gramatici: cesariensis doctoris urbis
Romae Constantipolitanae (sic) *No: Preceptoris mei Liber VIII. de verbo explicit.*
Incipit eiusdem liber VIIII de generali verbi declinatione.

Lib. IX. *Liber nonus.*

C. I, §. 8. p. 440. v. 8. *intellegi.*
C. III, §. 13. p. 442. v. 9. a f. *haec mecum puto.*
C. IV, §. 26. p. 448. v. 5. a f. *sylvae.*
C. V, §. 29. p. 450. v. 9. Vide, quae de hoc loco in descriptione codicis diximus.
§. 32. p. 452. v. 1. *aerumpnis. — rhetoricon.*

C. VI, §. 32. p. 452. v. 8. *ad Siculos sese applicavit.*
§. 33. — v. 12. *aeoius.*
§. 34. p. 453. v. 3. *Enectus siti tantulus.*
v. 9. *sedulo* pro *pseudolo.*
v. 10. *fluvidum.*
v. 6. a f. *vela dabant laeti.* Deinde verba: *In eodem — bona Juno* cod. om.
p. 454. v. 2. *messale.*
C. VII, §. 36. — v. 5. *alcione lacrimas.*
v. 16. *nimpha.*
§. 37. p. 455. v. 4. *quae in criminibus.*
v. 12. *conchylia.*
v. 14. *ad hoc vertat mare.*
§. 38. p. — v. 20. *actius.*
v. 5 a f. *Caligare oculos, sonare auris regiae. Steti* caett.
p. 456. v. 3. *Et quam non e* (a sec. m.) *stabili.*
v. 7. *Porcina orator in oratione.*
v. 8. *adstiturum.*
v. 9. *Occiso G. Caesare.*
§. 39. — v. 4 a f. sq. *gauderent intiba fibris* (a sec. m. supra scriptum rivis). *Lucanus in V. Strimona.*
C. VIII, §. 40. p. 457. v. 10. *ulixen.*
p. 458. v. 1. *Terent.* (a sec. m. in *Statius* correctum.) *in III.*
v. 2. *tyrinta.*
v. 5. *G. Caesaris.*
v. 7. *Lucanus in VI.*
§. 41. p. 459. v. 10. *tigris.*
v. 16. *conixi.*
v. 17 sqq. post verba: *vigilans virginem*, hoc ordine reliqua sequuntur in cod. *Ferveo quoque etiam fervo invenitur: ab utroque tamen praeteritum fervi dr. Terentius in adelphis. Sperabam jam defervisse adolescentiam. Nec solum ea diversarum coniugationum inveniuntur verba: sed multa praeterea ut strideo strides* caett. — usque ad §. 43. p. 460, v. 13 et verba *olo, olis.* Tum sequuntur versus omissi a §. 42, p. 459, 17 et *Calvus connivere* — usque ad v. 19: *pupula somno.* tum e §. 44, p. 461 verba inde a v. 3: *Quaeritur, cur quum spiro* — usque ad v. 7: *dominatio.*

Denique §. 42. p. 459, v. 20: *Persius vero* — usque ad v. 21: *largior.*

(*Hic finis est eorum foliorum, quae a bibliopega falso loco inserta diximus; sed ex turbato extremorum verborum ordine apparet, perditas has paginas ab eodem librario, qui totum volumen conscripsit (eadem enim plane manus est) postea suppletas esse. Cui suspicioni hoc quoque favet, quod et antecedens et quae proxime sequitur pagina ita attrita est, ut damnum hic aliquod libro nescio quo casu quondam allatum esse videatur.*

Cap. VIII, §. 42. p. 460. v. 2. *ferveo* ante *Virg.* additur.
v. 3. *thymo flagrantia mella.*
v. 5. *fervet nunc fervet ad annum.*
v. 6. *Cum maxime fervet.*
§. 43. — v. 13. *Lucanus in III.*
v. 15. *structurae chalybum.*
v. 16 sq. *Virgilius in V. ductores auro effulgent. A fulgo.*
v. 21. *olet* (sic. correctura ab ipso librario).
v. 22. *mustellaria.*
§. 45. p. 462. v. 4. *chalibum.*
v. 7. *Accius.*
C. IX, §. 46. p. — v. 22. *forcipibus vitam feris.*
§. 47. — 4 a f. *odyssia.*
3 a f. *emina.*
§. 49. p. 464. v. 5. *catulus.*
v. 8. *Caelius.*
v. 10. *Livius in Protesilao.*
v. 13. *Levius* (correctio est ipsius librarii) *protulit in III erotopraegn.*
v. 7 a f. *praesso.*
§. 50. p. 465. v. 6. Post mediam vocem *Juve — nalis* sequuntur folia illa quatuor supra omissa, bibliopegae errore huc inserta.
v. 9. *quin potius hoc quam.*
v. 11. *non posse fieri quin abstergerem.*
v. 19. *Cyclopis.*
§. 51. p. 466. v. 8. *Salustius in IV Historiarum.*
v. 10. *in concionem Metelli.*
v. 13. *Cato in IV Originum.*
v. 14. *marrucini.*
C. X, §. 53. p. 467. v. 5 a f. *epistularum.*
v. 4 a f. *camene.*
p. 468. v. 1. *adoluerunt.* (a sec. m. in *adoluerit* correct.)

Cap. X, §. 53. p. 468. v. 2. *aegypios.*
v. 9. *conpositis.*
§. 14. — v. 12 sq. *iam ista oratione multo magis quam verbis refutata.*
v. 16. *obsoluerunt.*
v. 21. *Et si omnes.*
v. 2 a f. *antiqua etiam obsoleta.*
p. 469. v. 6. *corruptas* (*que* omissum) *atque interlitas.*
v. 7. *accius.*
p. 470. v. 4. *exsorbuit. — murena.*
v. 5. *exsorbuit.*
v. 7. *decimam.*
v. 8. *nevius. decimam.*
v. 9. *decimas.*

Lib. X. *Liber decimus.*

Cap. I, §. 1. pag. 473. v. 2 *pregnans.*
v. 7. *mejete.*
v. 9. *oratius.*
§. 2. v. 19. *Cic. ponit hoc in II de oratione.*
v. 22. *palphile.*
v. 23. *sciphi.*
v. 26. *ad eundem in II. — affricani.*
v. extr. *plagioxiphus.*
§. 3. p. 474. v. 7 a f. *Livius in Laudamia.*
extr. *premio.*
p. 475. v. 1. *pollicuit.*
Cap. II, §. 6. p. 477. v. 2. *libro I* omittit cod.
§. 7. — v. 16. *Cum intelligo resipisse.*
v. 17. *brundisinis.*
v. 19. *pol magis sapisset.*
v. 6 af. *quicquam.*
§. 10. p. 479. v. 17. *nevius.*
v. 6 af. *Nisus ad haec me nulla dies* caett.
v. 5 a f. *fortuna se* (cui m. sec. addidit *quatur*).
§. 11. — v. 3 a. f. et prox. *Livius in II ab urbe condita et in XXI et in XXII lapidibus pluvisse.* (correctiones sunt a sec. m.) deinde *sanguine pluit* (alterum *u* a sec. m. supra scriptum.)
p. 480 v. 11. *setius.*
v. 12. *accius.*
v. 20. *pronosticis.*
§. 12. p. 481. v. 1. *Plautus in seudulo.*
v. 5. *multi et* (*ex* a sec. m. supra script.)

Cap. II, §. 12. p. 481. v. 7. *sicophanta, et quid argutus es?*
§. 13. — v. 4 a f. *ad savinum.*
Cap. III, §. 14. p. 482. v. 17. *An iste unquam.*
§. 17. p. 484. v. 11. *marsuppio.*
v. 12. *prendi manum in terram.*
v. 5 a f. *terrentius.*
extr. et p. 485. 1. *Hostem-nummium icit. Caelius in I Qui cum is ita foedus icitis.*
v. 3. *exico* (tres novissimae litterae a s. m.) *corpus propellit et icit.*
§. 18. — v. 8 a f. *quod patrem, alteri* (a sec. m. lineola infra ducta notatum.)
p. 486. v. 5. *egypto.*
v. 7. *prelio.*
v. 15. *phedone.*
§. 20. p. 487. v. 1. *Accius.*
v. 4. *satis habeam rem virium.*
v. 8. *in VI. Omnis.*
p. 488. v. 1. *E sono.*
v. 2. *Caelius vero.*
v. 3 sq. *Mihi sordΦ* (sic) *dormitum suadet, ut eam quisquam* (*moechetur* omitt.)
Cap. IV, §. 23. p. 489. v. 6 a f. *religio.*
v. 5 a f. *pepedi.*
§. 24. p. 491. v. 4 sq. *marcialis.*
v. 8. *scidistis* (sic alterum *ci* a. m. s.) *colus. Accius.* caett.
v. 9. *Nevius.*
§. 25. — v. 17. *harena. Horatius in III* (sic correctum ex IIII, abrasa ultima lineola.)
v. extr. *nostras. — Virgil. in IX.*
Cap. V, §. 26. p. 492. v. 1. *celo.*
v. 7. 8. *bello confecit acervo.*
§. 27. p. 493. v. 11. *passis dilictore palmis.*
§. 28. — v. 19. *et postibus haesit adesis.*
§. 29. p. 494. v. 6. *chalibum, hanelat.*
v. 10. *susuros.*
v. 20. *Accius.*
§. 30. — v. 5 a f *Nevius.*
v. 4 a f. *adstat.*
p. 495. v. 1. *Lucius.*
§. 31. — v. 9. *omnes* (*partes* a s. m.) *corporis permanere.*
§. 32. v. 4 a f. *factum belli.*
v. 3 a f. *harenis.*

Cap. V, §. 32. p. 496. v. 1. *ubi pagunt orationi pagunt.*
v. 5. *a m m o v e a n t.*
v. 7. *a m m o t a.*
Cap. VI, §. 35. p. 498. v. 11. *a m o n u i t.*
v. 12 sq. *viscera n i m b i s vulsit.*
v. 15. *h a r e n a e.*
v. 9 a f. *h a r e n a.*
Cap. VII, §. 37. p. 499 v. 5 a f. *animadverterant* (*ante* omitt. cod.)
§. 38. — extr. *infitiandum e s t, totum.*
p. 500. v. 22. *Relevi dolia* (*omnia* om. cod.) *omnes series.* haec correctio a sec. manu. Sed alia superea notavit duas novissimas litteras et ex *series* — *seris* fecit.
§. 40. p. 501. v. 17. *Virgilius — in IX.*
v. 18. *juppiter.*
v. 20. *queris.*
v. 21. 22. *Terentius in e c h y r a.*
v. 25. 26. *nec Martem c o m m i n u s u n i.*
§. 42. p. 502. v. 10 a f. *Ubi v i d e l i c e t avenam lolium crescere* caett.
v. 4. 3 a f. *L i c i n i u s Macer.*
v. 2 a f. et extr. *Publius in m u r o m u n t h o n e.*
§. 43. p. 503. v. 12. *e x o p t a b i l e* (*m.* enim in fine abrasum.)
§. 44. p. 504. v. 7. *assumunt vi et faciunt praeteritum ut l a c e s s o l a c e s s i v i a r c e s s o a r c e s s i v i.*
v. 10 et 11. *a r c e s s i v i t* — deinde *Argentum m u t u m* (a sec. m. in *mutuum* correctum) *arcessivit. Cicero pro Roscio: a r c e s s i v i t aliquem* caett.
v. 20. *rebus perditis c a p e s s i v i t.*
v. 21. *in monte positas a r c e s s i v i t.*
Cap. VIII, §. 46. p. 505. v. 6. *a d u l i s c e n t i o r.*
v. 11. *neque p a l a t i s pinsui.*
§. 47. — v. 4 a f. *id mihi visum f a c e r e e s t.*
extr. *L e v i u s* (a sec. m. in *Livius* correctum).
p. 506. v. 8. *in montibus serit; i b i o r t u m ibidem iterum metit.*
v. 9. *in campo T i b u r t a e.*
§. 48. p. 507. v. 13. *a c t i u s in deiphobo.*
Cap. IX, §. 50. p. 508. v. 5 a f. *Solinus in collectaneis: S t a t i u s in aroe* caett.
§. 51. p. 510. v. 7. *t h e b e i d o s.*
v. 10. *a d s i l u i t* (ex correct.)

Cap. IX, §. 51. p. 510. v. 12. *Arterius taureae.*
v. 13. *resilivit.*
§. 52. — v. 17. *Leucaten cameant.*
v. 21. *praegnas.*
p. 511. v. 2. 3. *et ennius: a nata est* caett.
§. 53. — v. 12. *lucrecius.*
v. 8. *traicus qui carmina perdit orestae.*
§. 54. p. 512. v. 21. *amphytrioniades.*
v. 22. *hos aditus iamque hos aditus omnemque pererrat.* Haec genuina erat codicis scriptura, quam sec. m. in vulgatam correxit.
v. 23. *morte obita qualis fama est.*
§. 55. p. 513. v. 7. *ceptum.*
v. 11. *effeta.*
§. 56. — v. 22. *Virgilius in* (a sec. m. *VIII* additum) *quatit ungula cursu incita.*
v. 25. *Virgilius in IV.*
§. 57. p. 514 v. 1. *sallendorum* (correctio a sec. m.)
v. 4. *diuturnitatem usus salerent* (sic).
v. 6. *frigdaria.*
v. 7. *Nevius: Sallitutrus ista hoc est mittam* caett.
v. 10. 11. *pomiliones.*

Liber undecimus.

Cap. IV, §. 17. p. 526. v. 5. *intima* (sic) deinde: *strimona.*
§. 18. — v. 11. *vix elocuta est.*
v. 13. *silvia.*
v. 16. *nil oriturum alias nihil ortum tale* caett.
v. 19. *in IIII* cod. omitt.
v. 22. *heredem.*
p. 528. v. 3. *Livius* e correctione pro *Laevius.*
Cap. VII, §. 27. p. 532. v. 8. et 7 af. *in VII Thebaidos:* (*Numina* omitt. cod.) *captivis etiam juraverat hujus.*
v. 6 af. *histro.*
§. 28. p. 534. v. 2. *videantur complexa esse.*
v. 3 sq. *Tribunitio auxilio amminiculatus.*
Cap. VIII, §. 34. p. 536. v. 18. *ad hoc vertat mare.*
v. 19. *in IIII Aeneidos* om. cod.

Ad calcem libri XI codex Halberstadiensis haec habet ex variis, ut videtur, auctoribus corrasa fragmenta:

INIT DE PAR; (*sic*)

Primitiva sunt pronomina octo. derivativa septem. ego tu. sui. sibi. se. ase. ille. ipse. iste. hic. is. meus. tuus. suus. noster. vester. nostras. nostratis. vestras. vestratis. *ONMeΔaΠOC. OY. MeΔaΠOC.*

Quis. OYCIAC KςepTNMaTIKON. Qui. *αopιcτoN.*

Qualis. ΠOTOTNTOC. Talis. *αNTaΠOaOTOKON.*

Quantus. *ΠOCOTNTOC.* Tantus.

T: Totus

Quot. apιeMOY. tot. *OCCaΠOC* quotus venit *ἀναποcτος TayτaTINeC. αNτωNY. MaC. eNOMICaN. ei. NaI. eιCINa: εoNOMaTa.* Cuius. cuia. cuium. *ΠOIOKTNTOC. KaΠΠOKINTON;* Vergilius. cuium pecus. Terent. in eunucho. Quid virgo cuia est. Plautus. hic cuias. huius cuiatis. declinavit in bachidib. Scio spiritum ejus maiorem esse multo quam folles taurini habeant. praenestinum opinor esse ita erat gloriosus. Equidem coniunctio est et non compositum ab eo quod est Ego quidem quamvis ita esse quidam putaverunt sed male. Nam equidem facio. equidem facis. equidem facit dicimus. Ego autem facis. et ego facit nemo dicit. sed ad primam tantum personam refertur. Ego facio. et equidem simplex esse etiam sallustius ostendit in catillinario. Equidem ego sic existimo patres conscripti. quod si esset compositum equidem ab eo quod est. Ego quidem postquam equidem dixisset ego non addebat.

FINIT ARTIS PRISCIANI VIRI DESERTISSIMI GRĀMATIC CAESARIENSIS DOCTOR URBIS ROME CONSTANTINOPOLI. LIBER XII EXPLICITUS. INCIPIT LIBER XII DE PRONOMINE.

Lib. XII. *Liber duodecimus.*

Cap. II, §. 12. p. 546. v. 8 a f. *Orare iussit aera.*
Cap. IV, §. 17. p. 549. v. 8 a f. *meviae.*
Cap. V, §. 22. p. 552. v. 15. *saturarum. einedis.*
v. 18. *fatalici.*
§. 23. p. 553. v. 3. *Statius IX Thebaidos.*
v. 4. *laturus honores temet.*
v. 10. *tyranne.*
§. 24. — v. 12 a f. *ammoneris.*
§. 25. p. 554. v. 10. *me per tela hostis eripies* (*p ignes* a sec. m. supra scriptum notata voce *hostis*).
§. 26. — v. 20. *hisce hoc munere.*
v. 24. *Illicce huius rei caput.*
Cap. VI, §. 29. p. 556. v. 15. *unde sit, ne passeris.*

Lib. XIII. *Liber tertius decimus.*

Cap. I, §. 2. p. 560. v. 5. *Thais* (o a sec. m. additum) *meum suavium.*
Cap. II, §. 4. p. 561. v. 12. *cum* (*lineola notatum*).
Cap. III, §. 11. p. 565 v. 3. *Istuc ipsum atque hoc ipsum.*
§. 12. p. 566. v. 7. *Nam perjurium siet.*
v. 11. *Caelius in I.*
v. 12. *hamilcar.*
v. 6. et 5 a f. *Caelius in I.*
§. 13. — v. 4 a f. *africam* (sic correctio ipsius librarii est).
extr. *phedria.*
p. 567. v. 1. *Plautus in aulularia.*
v. 8. *eccam* (ex correctione).
v. 14. *Accius.*
§. 14. p. 568. v. 5. *conubia.*
§. 15. — v. 9 a f. *per diaeresim in primo syllabarum: Laetus* caett.
v. 8 a f. *dare iura nepotes.*
v. 7 a f. *et cornua sumere toetrae.*
v. 6 a f. *proximitas locis oriri.*
v. 3 a f. *sinopes* (sic *h* a sec. m.)
Cap. V, §. 22. p. 572. v. 18 sq. *adelfis.*
§. 24. p. 573. v. 4 a f. *Cui* (*me* a sec. m. additum) *morituram deseris.*

Lib. XIV. *Liber quartus decimus.*

Cap. I, §. 5. p. 584. v. 3 a f. *Lucanus in III: Secundum hemathiam.*
Cap. II, §. 11. p. 589. v. 1. *Aeneidos* om. cod.
§. 13. — v. 7 a f. *nothusque.*
p. 590. v. 10 sq. *antesim.*
§. 14. — v. 4 a f. *Capulo te tenus.*
§. 15. p. 591 v. 14. *astranactis.*
§. 16. p. 592. v. 3. *Pro tristia fata, quis fuit ille dies mariais.*
§. 17. — v. 15. *ei mihi.*
Cap. III, §. 26. p. 595 v. 11 a f. *per ecastor scitus puer.*
§. 32. p. 597. v. 10 a f. *Parthus bibat* (sic correct. a. sec. m.)
§. 34. p. 598. v. 18 sq. *ut ne perfero aut adverbium ut expraecise.*
§. 35. p. 599. v. 3. *pingue* (a sec. m. stigmatis notatum) *duos angues.*
v. 4. *extra meite.*
§. 38. p. 601. v. 6. post *XVII tamen* a sec. m. additum.

Cap. IV, §. 39. p. 601. v. 18 a f. *Virgilius in XII bucolic: Aut* sq. *quicquam* (*mihi* om.) *dulce meorum* caett.

§. 40. p. 602. v. 6. *praepositio* (*est* om. Cod.) *apud Virgilium in I* (*Aeneidos* om.)

v. 7. *haectore.*

v. 8. *nefandae.*

§. 41. — v. 7 a f. *Olli caeruleus supra capud astitit imber.*

v. 6 a f. *jugurthino.*

p. 605. v. 2. *jugurthino.*

Cap. V, §. 46. p. 606. v. 3. *si acceperit.*

v. 6. *prae amore hunc exclusit foras.*

v. 11. *Oratius in I Carminum.*

v. 12. *praegestientis* (correctio a sec. m. est.)

v. 14. *Lucanus in V.*

Cap. VI, §. 48. p. 607. v. 14. *quam illi nunc utraeque res inutiles.*

p. 608 v. 2. *queritis.*

§. 49. — v. 18. *Te sine nihil.*

§. 50. p. 610. v. 12. *ammirans.*

v. 19. *ferrae juvat.*

§. 52. — v. 24. *haectore.*

v. 29. *super maesti magna.*

§. 52. p. 611. v. 2. 3. *umeros.*

§. 54. p. 612. v. 3. verba *tantum admirari* om. cod.

Ad calcem libri XIV. codex Halberstadiensis haec habet adnexa:

Paulisper. tantisper. in asinaria. blanditer in aulularia. donicum pro donec noenum pro non alii versum. In bachidibus. noenum pro non. In captivis donicum. citissime utroque versum. In casina efflictim. aliquo vorsum. amplit̃ altero vorsum. protinam. saepiuscule. In cistellaria. nudius sextus. summatim. benigniter. In curculione. dextro versum. ductim. απνευστι. avariter. nudius quartus. protinam. frustillatim. mordicus. In epidico nevis pro non vis. pausillatim. largiter. In menechmis. longule. assailatim. de repente. In mustellaria. pollucibiliter. donicum. eatimus. furtim. largiter. In trinummo. nevis nevult nudius sextus. usque modo saeviter pax. In paenulo. vicissatim. efflictim saeviter. In vidularia. donicum pro donec in rudente habere (*sic.* expunctis litteris a. b.) alter insecus. In milite glorioso altrinsecus consisse. cordate. In mercatore ampliter nevis guttatim efflictim dissimulanter. altrinsecus. In psedulo (*sic*) inampulatim alicunde bombax. temperi. cupienter. nitidiuscule. altrinsecus. ex. extraversus. sumitu. quotumo. rursus. saeviter. blanditer. afflicter. In *persa* quadriduo. here temperi amiciter. tuttax. frugaliter. compluriens contemptim pro-

gnaviter interibi protinam prorsus pro continuo. In sticho. perplexim perplexabiliter desertim pro pudiose interibi. similiter. vicissatim. ampliter utrubi. postidea loci. antidhac temperi. In amphitrione nequiter afflictim. tuatim. somniaculose. simitu amussim. usque deque. clamdestino peniciter.

Lib. XV. *Liber quintus decimus.*

Cap. I, §. 2. p. 614. v. 2. *caelique deis herebique.*
§. 3. — v. 20. Cod. omitt. *Lacaenae.*
v. 21 *Virgilius in V.*
v. 22. *comprehendere formas.*
v. 23. *percurre nomina possim. Optativo, ut Virgilius* (*in I* omitt. cod.)
Cap. II, §. 6. p. 616. v. 13. *hac fugerent grai.*
v. 21. Cod. inter voces *in* et *historiarum* numerum libri omittit; deinde verba omnia inde a: *Ac deinde* usque ad versum seq. et verba: *Itaque Servilius.*
§. 9. p. 618. v. 9. *Libius in IX: Et favius.*
v. 10. *Idem in VII.*
v. 11. *Qua via ad verserim frebat.*
v. 12 sq. *In eodem ad coricum in eodem apud corycum et apud late oppidum.*
v. 15 sq. Verba: *Plautus in mercatore — ad vectus filius* cod. om. deinde post *humo* addit: *ex Rhodo. Plaut.* reliqua.
v. 20. 21. *mustellaria: Ita mea consilia pervortit paenissime.*
§. 10. p. 619. v. 5. *in iugurthino: caetera haud facile conperta.*
Cap. III, — p. 620. v. 1. *praecario.*
v. 2 sq. v. 3. *Idem in phormione — merito te amo. idem in eadem. Postremo si nullo alio pacto* (*vel* omitt. cod.) *foenore. Livius in XIII.*
v. 8. *Juvenalis in V.*
v. 10. Pro *Statius* cod. habet: *Salustius.*
v. 11 sq. *thalami mestae solatia mortis phaebe paras.*
§. 13. p. 621. v. 2. 3. *de atiocho.*
v. 4. *Pomponius in auctorato.*
v. 6. *Titinnius in prilia.*

Cap. III, §. 13. p. 621. v. 8. *veraciter* omitt. cod. deinde: *maestiter.*
§ 14. p. 622. v. 4. *quaerenti dictus here.*
§. 15. — v. 7. *Livius in II ab urbe.*
§. 16. — v. 1 a f. *an scit ille quid meretrix siet.*
§. 17. p. 623. v. 6. *Marco Lepidoque Catullo consulibus.*
v. 9. *heũ hoẽ* (sic).
v. 10. *heũ hoẽ* (sic).
v. 13. *oi ei.*
v. 15. *Ei.* om. cod.
v. 19. *Auscultatum scies.*
§. 18. — v. 7 a f. *Cicero pro murena.*
p. 624. v. 1. *est* a principio omittit cod.
§. 20. — v. 6 a f. *Deorsum* ante *versum* omitt. cod.
p. 625. v. 5. *Lucanus in V.*
§. 21. — v. 17. *Terrentius.*
v. 21. *audiciter.*
v. 23. *Virgilius in X.*
Cap. IV, §. 23. p. 626. v. 14. *Juvenalis in III.*
v. 19. *Rursum ex diverso caeli caecisque tenebris.*
§. 24. p. 627. v. 5. *Dissimile hoc illi est, quia non ut fors sit honorem iure mihi invidiat.*
v. 13. *dapnis.*
Cap. V, §. 28. p. 629. v. 3 sq. *Modo dolores mea tu accipiunt primulum.*
v. 5. *nequiquam.*
v. 7. *Venit cherea.*
v. 11 a f. *summersum.*
v. 5 a f. *Cicero in I Invectivarum: fuit, fuit ista.*
§. 29. p. 630. v. 14. *aequos.*
v. 15. in voce *remordet re* a sec. m.
§. 33. p. 632. v. 6. *accedo, ut rectius dicis.*
Cap. VI, §. 34. — v. 22. *Sic tua grynaeas fugiant examina taxos.*
§. 35. — v. 3 a f. *positum* om. cod.
p. 633. v. 14. *quia non ut fors sit ut* (sed a pr. m. notatum lineola).
§. 36. — v. 11 a f. *digna camille praemia.*
v. 9 a f. *maxime* (de correctione) *factum esse videatur.*
v. 8 a f. *et eorum indices in aedem.*
§. 38. p. 634. v. 2 a f. *Cicero in Invectivarum* (numerum libri cod. omitt.)

C. VI, §. 38. p. 634. v. 1 a f. } et p. 635. v. 1. } *Adsis o placidusque iuves et tua numina firmes.*
§. 39. p. 635. v. 19. *Utinam* om. cod. in loco Terentii.
v. 21. *tua Gryneas fugiant examina taxos.*
Cap. VII, §. 41. p. 636. v. 42. *Atat mi ominum formidulosus es.*

Lib. XVI. *Liber sextus decimus.*

Cap. I, §. 2. p. 638. v. 7. *Alcandrumque aliumque noemonaque prytaninque.*
v. 12. *Salustius in iugurthino.*
v. 13. *cottidie.*
§. 4. p. 639. v. 12. *heu* omitt. cod.
v. 22. Pro: *Virgilius in I Aeneidos* cod. habet: *et*
v. 24. *cum faciam vitulam pro frugibus.*
§. 5. p. 640. v. 1. *ne recipi portis.*
§. 6. — v. 8 a f. *Ita cognatam quidem at nos.*
§. 7. p. 641. v. 5. *In eodem* abrasum est a pr. m.
Cap. II, §. 9. p. 642. v. 1. *parere* superillito in *parare* mutatum.
§. 10. — v. 18. *movet tante pietatis imago.*
§. 11. p. 643. v. 3. *inmanis.*
§. 12. — v. 14. *at quin ita opus est.*
v. 20. *iustitiane prius mirer.*
v. 23. *pyrrhyn.*
v. 27. *qui ne putetis*
v. 3 a f. *neon e demum.*
§. 13. p. 644. v. 11 a f. *me miseram vincer prius.*
p. 646. v. 13. Post verba *atque viverem* codicis finis est ultimi folii iactura.

Lateinische Etymologieen.

Vom Candidaten *Cornelius Henning* zu Würzburg.

Consul.

Es finden sich in den Sprachen Wörter vor, welche in Hinsicht auf die Form so viele Schwierigkeit darbieten, dass man sich fast schon beruhigt glaubt, wenn man nur zu einem einigermassen wahrscheinlichen Resultate gelangt ist, eine Erscheinung, welche sich leicht daraus erklären lässt, dass es uns zum öftern an den zur Aufhellung eines Wortes nöthigen Quellen gebricht. Wollte man mit

einer gewissen Keckheit, wie das nicht selten der Fall ist, die tief begründeten Gesetze der Wortforschung hintanzusetzen sich bemühen, so könnte man vielleicht manchmal zu erfreulichen Resultaten gelangen, die jedoch gar nichts für sich haben. Doch gehen wir zur Sache selbst über. Heinr. Düntzer, dessen wissenschaftliche Leistungen ich hochschätze, erklärt *consul, exsul* nach Niebuhr aus der Wurzel *es* = ens; welcher Ansicht Wilh. Weissenborn jedoch nicht ganz beipflichten will, indem er bemerkt: „An dieser Erklärung von *exsul* wird man leicht irre durch *extorris* und den Ausdruck *solum vertere.*" Dagegen erinnert Düntzer: „Weissenborn denkt auch noch jetzt bei *exsul* an *solum*, bei *praesul* an *salio*, und bei *consul* an Wurzel *sol;* wir können weder dieser Ansicht, noch denen von Grotefend (Hall. Littz. 1834, Nr. 74) und Heffter (Jahrbb. 1836, H. 6, S. 182) beistimmen, sondern bleiben bei der von uns entwickelten, und ziehen jetzt auch *insula*, die *drinliegende*, hinzu." — Man sagte gewöhnlich, ohne zu wissen, warum, *sul* bedeute Einen, der ist, was wohl, wie Konrad Schwenck richtig bemerkt, nicht zu glauben ist, bis eine befriedigende Ableitung desselben von einem Stamme, der diese Bedeutung hat, gegeben wird. Die Ableitung des Wortes *consul* von κουνεῖν, welche in Vossius' Etymologicum angeführt wird, ist so falsch, dass sie keiner weitern Widerlegung mehr bedarf. — Konr. Schwenck schlägt die Ableitung von *con-salire* vor (vgl. den zweiten Beitrag zur Wortforsch. der lat. Spr. S. 29), so dass *consul* der ist, welcher mit Einem oder Mehreren sich *zusammenbewegt* oder *kommt*, sich mit ihnen vereinigt; von derselben Abstammung scheint Schwenck *praesul*, der Vorspringer, Vortänzer, Vorsteher, und *exsul*, der Hinausgehende, ausser Landes Ziehende, Verbannte. Diese Ableitung hat allerdings viel für sich, und man könnte vielleicht dabei stehen bleiben, falls nicht noch ein einfacherer Weg der Deutung sich darböte. Wir können *consul* (wie Cicero es thut) von *consulere* ableiten, nicht umgekehrt; also *consul*, der *Berather*, *consilium*, der *Rath*, oder genauer *consul* urspr. nur *Volksberather*. *Consulere* kann vielleicht betrachtet werden als zusammengesetzt aus *cons-ulere; cons* wäre nur Umlaut, aus Assimilation hervorgegangen, aus *cens* (*censeo*, vielleicht verwandt mit κέντω, eingraben, einstechen, notare, einen Punct, στίγμα machen, mit dem Stigma versehen, στιγματίζω, woher *censor*, der Bemerker, Aufzeichner dessen, was gerügt wird; dann der *Begutachter*) und *ulo*, das beim Nomen und Verbum eine Deminutivendung ist, wie in puer-*ulus*, nur dass beim Verbum diese Termination regelmässig erstückt wird, wie z. B. *cantillo* von cantare, urspr. cant-*ulo*, scribillo statt scrib-*ulo*, welches demnach urspr. heisst: ein *Gutachten mit Bescheidenheit von sich geben*, also einen freundschaftlichen, väterlichen *Rath geben*, nicht ein eigentliches *Gutachten* (*censere*); nur ein *wenig rathen*, nur angeben, wie man es *etwa* machen könne; *consul* ist also der mit *Rath an die Hand Gehende*, eine Be-

deutung, die nicht unangemessen erscheinen möchte. Schwenck scheint dieser Ableitung nicht beipflichten zu wollen, und schon zum voraus weiss ich es, dass viele Andere dagegen sein werden. Die besagte Ableitung bleibt freilich immerhin nur eine Conjectur, die aber viel Wahrscheinliches in sich enthält. Die Präposition con-cum in diesem mit exul und praesul zusammenstimmenden Worte aufzugeben, däucht Hrn. Konr. Schwenck gewagt, und es dürfte auch wohl (meint derselbe Gelehrte) keine müssige Erfindung eines Grammatikers sein, was uns Festus überliefert: solino = consulo. Der wackere Schwenck ist — um es noch einmal mit mehr Bestimmtheit zu sagen — bis jetzt noch der Ansicht, *salere*, woher *salire*, sei der erste Stamm, und *consilium* sei *Versammlung*, insofern *salere* die Bewegung des Gehens bezeichnen könnte. Versammlungen werden der Berathung wegen vom Volke gehalten, so dass *Rath* der abgeleitete Begriff wäre; *consules* wären dann die im Amte ihrer Geschäfte wegen Zusammentretenden und Rathschlagenden. Dass diese Ableitung der des Niebuhr in jeder Beziehung vorzuziehen sei, liegt vollends am Tage; nur kann ich mich nicht davon überzeugen, dass sie der Wahrheit näher komme, als jene kurz vorher angeführte Conjectur, die freilich auch stäts nur Conjectur bleibt und weiter nichts. Nach dem wackern Döderlein ist *consul* von *consilium* so wenig als exul von exilium zu trennen, eine Ansicht, die Jedem einleuchten wird: *consilium* heisst, nach dem genannten Gelehrten, zunächst nicht die *Berathung*, da dies ein abstracter Begriff ist, sondern die *Versammlung*. Vergleicht man damit das lakon. ἁλία, so stimmt dies buchstäblich zu con-*silium*, denn griech. spir. asp. = lat. *s*. So findet nun Döderlein den Stamm für ἁλία = con-*silium* in ἅλλεσθαι = *salire*, demnach *consul* den *Versammler*, *Zusammenberufer* bedeutet. Dieser Döderleinschen Deutung wird man in keinem Falle ganz seine Zustimmung gewähren können, und ich halte es für unnöthig, meine abweichende Ansicht darüber hier anzuführen, zumal das von consul Gesagte bereits über Gebühr angeschwollen ist. Nur noch die Bemerkung sei mir verstattet, dass die richtige Deutung derartiger Wörter immerhin mit vielen Schwierigkeiten verknüpft ist, und man daher auf vollständige Lösung öfters Verzicht leisten muss.

Pontifex.

Dieses Wort ist eins von denen, die rücksichtlich der *Form* keine Schwierigkeit darbieten, wohl aber in Bezug auf die Bedeutung. Betrachten wir die äussere Bildung, so haben wir vollkommene Analogieen in artifex, aurifex, carnifex u. a., lauter ganz normale Bildungen, worüber gar kein weiteres Bedenken mehr obwalten kann. Wie aber verhält es sich mit der *Bedeutung*? Ich kann nicht umhin, hier noch einmal der Worte des gelehrten und scharfsinnigen Heinr. Düntzer zu gedenken, der in der Recens. der röm. Laut-

lehre von Ag. Benary (vgl. diese Jahrbb. 24, 176, 184) Folgendes bemerkte: „*Peremnia auspicia* waren die, bei denen ein *Fluss* überschritten ward, die damit verbundenen Opfer; das Wort *peremnis* ging später in *perennis* über (so Döderlein) und erhielt die Bedeutung unseres *durchgehends*. — *Sollemnia* — Opfer, die den *ganzen Fluss* entlang gingen, woraus später die Bedeutung *vollständig feierlich* hervorging. Bedenkt man dies, dann, dass auch andere bürgerliche Verhältnisse vom *Wasser* ihren Namen auf eine uns auffallende Weise erhielten (Pott II., 83), so wird man nicht anstehen, auch *pontifex* für *Brückenopferer* zu nehmen.“ Dazu vergl. man Varro V, 83. (Mueller.):..... *Pontifices* ego a *ponte* arbitror; nam ab iis sublicius est factus primum, et restitutus saepe, quum in eo sacra et uls et cis Tiberim... fiant. Nach Serv. Aen. II, 166. leiteten sogar die carmina saliaria von dieser Brücke den Namen ab; man vgl. auch Plutarch. Numa c. 9. Derselben Ansicht stimmt auch Ad. Hartung bei in sein. Religion der Römer 2. Thl. p. 103 f. Ob man sich von der Wahrheit dieser Ableitung schon sattsam überzeugt fühlen könne, ist eine Frage, deren Beantwortung vielleicht Vielen ganz einfach, Manchen jedoch bedenklich erscheinen möchte. Ich möchte auch zu Letzteren hinneigen, ohne dass ich jetzt im Stande bin, eine bessere Ableitung festzustellen. Eine ganz eigene Ableitung des Wortes *Pontifex* gibt uns Agathon Benary (in seiner röm. Lautlehre), welcher meint, neben *pons, Brücke*, könne noch ein *anderes pons*, was nur in dem Compos. *pontifex* sich erhalten hätte, bestanden haben; dieses *andere pons* sei vielleicht so zu fassen, dass es der Bedeutung von *sacer* in *sacrificium* ziemlich nahe käme. Dies hat nun Hrn. Benary bewogen, das *pont* mit dem Skr. Participium *pavant* (*reinigend*), woraus durch Ueberspringung der Sylbe *va* leicht *pont* werden konnte, in gleiche Kategorie zu stellen. Das Skr. *pavant* kommt von *pû, reinigen* (vgl. *pû*-rus), eine Bedeutung, die als sehr passend zur Benennung des *Opfers* erscheinen wird. Es sei mir verstattet, hier anzuführen, was der grosse Sprachforscher Franz Bopp über die Benary'sche Deutung bemerkte (in den Berlin. Jahrbb. f. wiss. Kritik. Jan. 1838. Nr. I. S. 1—14.): „Dass Hr. Benary hinsichtlich des Wortes *pontifex* sich nicht dabei beruhigt hat, dass die *pontifices* dies- und jenseits der Pfahlbrücke Opfer verrichtet haben, und darum als *Brückenmacher* oder *Brückenopferer* erscheinen sollen, können wir ihm nicht verargen, wenngleich auch seine Erklärung uns keine Ueberzeugung gewährt, wie es überhaupt in jeder Sprache der Wörter gar viele giebt, die keine so evidente Erklärung zulassen, dass dadurch jede andere Deutung sogleich als unmöglich abgewiesen würde“ etc. — Könnten wir dem Worte *pons* durch Beweisstellen die Bedeutung *Opfer*, oder eine ähnliche vindiciren, so wäre der ganze Räthsel auf einmal gelöset.

Famulus.

Bei Festus lesen wir folgende Notiz: „*Famuli* origo ab Oscis dependet, apud quos servus *famel* nominabatur, unde et *familia* vocata“. (Man vergl. auch Lindemanni corpus grammatt. Latin. vett. tom. II. par. II. commentt. in Pauli Diac. excerpta de significat. verb. l. VI. pag. 425). Die Bemerkung von Festus giebt uns über den Ursprung von *famulus* gar keine Aufklärung, sondern wir erfahren nur, dass für das Suffix-mulus im Osk.-mel stehe, wofür wir bei den alten Dichtern, wie Ennius, Lucretius u. a. zum öftern-mul finden, eine Erscheinung, die wir für jetzt auf sich wollen beruhen lassen. Auch aus dem beigefügten Commentar lässt sich, meines Erachtens, wenig oder gar nichts Sicheres zur Aufhellung des in Frage stehenden Wortes ermitteln; wir thun darum besser daran, wenn wir den Namen *famulus* ganz ohne alle Bezugnahme auf Anderweitiges in Betracht ziehen. Sehen wir auf das Wort in formeller Hinsicht, so möchte sich nur Eine Auflösung desselben ergeben, nämlich die in *Fa*-mulus, welcher Stamm *Fa*- eine zwiefache Ableitung zulässt: die eine, bereits von Schwenck vorgeschlagene, ist die von *Fao*, *faio* = *pao* (woher pasco), dessen Grundbegriff der des *Nährens* und *Zeugens* ist. Dieser Stamm *fao*, *faio* erscheint in Ableitungen, wie *faveo* (wovon *foveo* wahrscheinlich nur eine andere Formation), in *fames*, Essbegierde, Hunger. Wir wollen diesen Stamm *fao* nicht weiter verfolgen, sondern bemerken nur, dass weder in formeller, noch materieller Hinsicht sich etwas Erhebliches gegen die Annahme dieses Stammes wird einwenden lassen. Der *famulus* würde demgemäss als derjenige bezeichnet, welcher von Einem ernährt wird, der in Eines Brot steht. Die andere Ableitung ist die von *facio*: *famulus* könnte nämlich auch als aus *fac*-mulus entstanden gefasst und sonach der *Diener* als *Handelnder*, Arbeiten *Verrichtender* dargestellt werden, eine Vermuthung, worin der treffliche Franz Bopp mit mir zusammenstimmt. Aehnlich muss *sti*mulus in *sti*-mulus für st*ig*- (st*ic*-) mulus aufgelöst werden. Da nun weder die Richtigkeit der Formation, noch die der Begriffsbestimmung geläugnet werden kann, so möchte die vorgebrachte Conjectur einen hohen Grad von Wahrscheinlichkeit haben. Ich möchte nicht mit Döderlein die Herleitung des *Famulus* von ἅμα billigen, und kann mich in keinem Falle überzeugen, dass die Abstammung der *familia* von ὁμιλία wahr sei. — Ag. Benary sucht (vgl. röm. Lautlehre etc. S. 154.) *famulus* mit der Skr. Wurzel *b'a'g*, *lieben*, *verehren*, zu vermitteln, eine Erklärung, die auch schon Pott, wenn ich nicht irre, vorgeschlagen hat, welcher Gelehrte das Goth. *and-bahts*, *Knecht*, von derselben Wurzel herleitet. Ich will mich hier nicht darauf einlassen, über die von Benary vorgebrachte Conjectur, welcher Bopp gar nicht abgeneigt scheint, eine besondere Bemerkung auszusprechen, sondern bemerke nur im Allgemeinen, dass Hr. Benary, dem wir so manche wahrhaft neue

Anregung im Gebiete der Grammatik und Etymologie zu verdanken haben, nicht selten vorschnell Hypothesen aufgestellt hat, die, beim Lichte betrachtet, einen sehr geringen Grad von Wahrscheinlichkeit enthalten, eine Aussage, die nicht blos diesen Gelehrten, sondern noch Andere treffen mag, die witzigen Einfällen mehr Gehör geben, als Ableitungen, die ganz den Gesetzen gemäss festgestellt sind.

Lis.

Was uns die Alten über die Erklärung dieses Wortes hinterlassen haben, ist nur wenig und ohne grosse Bedeutung. Nonius bemerkt: „inter inimicos dissensio *lis* appellatur“, und Varro: „res, quae in controversia est.“ Festus meldet: „Stlata genus navigii latum magis, quam altum, et a latitudine sic appellatum, sed ea consuetudine, qua stlocum pro locum et *stlitem* pro *litem* dicebant.“ Dass die richtige Ableitung dieses Wortes schwer, wo nicht unmöglich sei, und dass mehr als Vermuthung Niemand darüber geben könne, bemerkte bereits nicht mit Unrecht Konrad Schwenck, dessen Leistungen im Gebiete der Etymologie immerhin von grosser Bedeutung sein werden. Schwenck vermuthete früher, *stlis* sei eine ältere Form für *s-clis*, welche letztere der Wurzelform *cal*-ere, *cal*-are angehöre, woher clamo, clango, clarus, lamentum, laus, ludus, so dass *clis* zuerst *Vorladung vor Gericht*, *Gerichtssache*, *Process* bedeute, dann *Streit* im Allgemeinen, ähnlich wie *iurgare*. Dass diese Ableitung unwahr sei, bedarf keiner weiteren Auseinandersetzung, was auch Schwenck richtig erkannte, indem er in der Zeitschrift f. die Alterthumsw. bemerkte: „Meine früher vorgebrachte Vermuthung aufgebend, möchte ich jetzt annehmen, dass es mit *latum*, getragen, gebracht, gleicher Abkunft sei und eine *gerichtliche Anbringung* bedeute, ein *delatum* oder eine *delatio*...... Das Anbringen einer Sache beim Richter ist eine Anklage, wie das Anbringen eines Namens beim Richter *delatio nominis* dies schon bedeutet, und dass *ferre* ein An- oder Vorbringen bezeichne, geht aus den Redensarten: *ferre* ad populum, ferre rogationem, ferre legem hervor. Was die Form betrifft, so ist die Form *latum* freilich der Form *litis* widersprechend, aber daraus folgt nicht, dass letztere nicht noch verwandt sein könnte; so haben wir de- di als Reduplication und daneben datum, neben stare, stes, stitis in superstes..... Zu *lis*, *lītis* giebt es in der Bildung kein analoges Wort, da *dis*, *ditis*, aus dives, divitis zusammengezogen ist.“ Diese Ableitung ist scharfsinnig ausgedacht, und hat viel für sich; nur das formelle Element möchte manches Bedenken erregen. Dürften wir *lis* als ein mehr isolirt stehendes Wort — wie es deren in allen Sprachen giebt — betrachten, so wäre sicherlich einiger Zweifel aufgehoben. Ludwig Döderlein, der es sonst sehr gut versteht, lateinische Wörter von griechischen (wenn auch zum öftern recht gezwungen) abzuleiten, kann uns nichts Wahrscheinliches über die Ableitung des Wortes *lis*

geben: denn er bemerkte irgendwo: „Non multum abest, quin Muellero condonem; adeo radix ipsa obscura, Graecorum comparatio manca est. An comparem τλητόν, toleratam iniuriam? an ἀλείτης, ut significet delictum?“ Auch Adam Hartung stimmt Hrn. Döderlein bei. *Elis* statt *lis* annehmen und ersteres durch ἔρις vermitteln zu wollen, wie Ahrens und Georges meinen, däucht mir nicht bloss gewagt, sondern falsch. In Bezug auf das Präfixum *st* bemerkte Otfr. Müller: „Ich halte jenes alte des Misslautes wegen abgekommene *stl* in *st*locus, *st*lis, *st*latus, *st*lentus, *st*lopus für einen barbarischen und von dem griech. στλ in στλεγγίς ganz verschiedenen Laut. Die Worte sind ungriechisch; nur *stlatus* ist eine Sippe von πλατύς.“ Was gewinnt man aber durch diese Behauptung? Ueber das Präfixum *st* (wenn diese Benennung richtig ist) erhalten wir dadurch nicht im mindesten eine Aufklärung; im Gegentheile, der Grund, worauf die Müller'sche Ansicht beruht, ist schon verfehlt. In Betreff jenes *st*, das wir mehreren Wörtern vorgesetzt finden, wage ich jetzt keine bestimmte Behauptung auszusprechen, werde es aber gewiss bald thun, wenn ich noch *ein* Räthsel gelöst habe, das mir grosse Schwierigkeit verursacht. — Gehen wir nun zu einer andern Conjectur über, die versucht worden ist. Gleichwie neben der Form *tritavus* eine ältere Form *st*ritavus vorkommt, worin der Buchstabe *s* der leichteren Aussprache wegen vorgesetzt scheint: so glaubt man dasselbe in dem Worte *st*lis zu finden, als dessen Originalform man *tlit* (oder *tli*, *tl*) annehmen möchte, und vergleicht hiezu die Sanskritwurzel *tri* (*terere*), wo dann *lis* unserm: *Reibung* entsprechen würde, eine Erklärung, womit freilich Viele sich nicht werden befreunden können, zumal es eine Ableitung aus dem Sanskrit ist. Der treffliche Heinrich Düntzer möchte lieber die Wurzel *tel* in τέλλω, τέλος, *thun*, vergleichen; *lis* mit Suff. *it* wäre demnach eigentlich *das, was gethan wird*, die *Sache*, wie *causa*, nachher auch Streitpunct, der Streit selbst. Dass die Geschichte der latein. Sprache für diese Ableitung spricht, wie man sich bei Forcell. sattsam überzeugen kann, ist ohne allen Zweifel; jedoch muss ich bemerken, dass der umfassend gebildete Düntzer dies nur als eine *Möglichkeit* giebt, die ihm mit Recht wahrscheinlicher ist, als wenn Pott Et. Forsch. II., 196. das deutsche *Streit*, *stryt* vergleicht. Ich könnte hier noch einer Ableitung gedenken, die ich aber lieber überspringen will, weil sie mir ganz ohne alle Bedeutung zu sein scheint. Meine eigene Ableitung werde ich erst dann hingeben, wenn ich das Urtheil darüber zuvor von einem mir theuern Sprachforscher eingezogen habe.

Zum Schluss erlaube man noch die Bemerkung, dass ich es mir schon geraume Zeit zur Aufgabe gemacht habe, zu erforschen, ob die Behauptung des grossen Geschichtsforschers Niebuhr, dass die Wörter für *Krieg* und *Jagd* im Lateinischen nicht mit dem Griechischen verwandt seien, wohl aber die für *Hausthiere* und das *gesammte Hauswesen*, wahr sei oder nicht. Darüber spreche ich

nun in Kürze folgende Behauptung aus, die ich auch noch im Einzelnen zu erhärten gedenke: Alle Wörter der *lateinischen* Sprache stammen von *ächtlateinischen* Wurzeln, und das *Lateinische* ist *durchaus* — *ohne Vermischung* — eine *Schwestersprache* des *Griechischen*. Dass die Namen der *Hausthiere*, der *Verwandtschaftsverhältnisse* u. s. w. in allen verwandten Sprachen fast *dieselben* geblieben sind, wird kein Sachkundiger in Zweifel ziehen. Wenn aber die Ausdrücke für *Krieg*, *Jagd* u. s. w. sehr oft — nicht immer — ganz anders im Lateinischen klingen, als im Griechischen, so folgt *keineswegs* daraus, dass sie aus einer dem *Griechischen ganz fremden Sprache* entnommen sind. Bei der Forschung waren der wackere Gelehrte Christian Lassen und der treffliche Heinrich Düntzer meine Leiter, und sind es noch, wofür ich diesen beiden öffentlich danke.

Ueber das deutsche Pronomen.

Zweite Lieferung.

Pronominal-Adverbien; relatives Pronomen.

Wo verhält sich ohne Zweifel so zu *was*, wie *da* zu *das*. Aehnlich setzen wir ubi zu quid in dasselbe Verhältniss, wie ibi zu id; beides sind Dativformen mit eingeschobenem b, wie in tibi und sibi und in nobis und vobis, letztere Wörter mit dem pluralbezeichnenden s — vergl. amavisti und amavistis. Der Abfall des Kehllautes in ubi, ibi kann so sehr nicht befremden; auch im Deutschen ist huer zu wer geworden. Wenigstens sehen wir nicht ein, was zu der Annahme eines Pronomens us im Lateinischen berechtigen könnte. Unde und inde zeigen offene Verwandtschaft mit ubi und ibi, nur scheinen sie insofern schwerer zu erklären zu sein, als die Anfügung von de, dieser ableitenden Partikel, an den Accusativ befremden könnte. Doch die Vergleichung von ὅθεν und τόθεν führt uns auf die Anhängung der Ableitungspartikel des Neutrum, was wir bei der sehr nahen Verwandtschaft des Griechischen und Lateinischen vorziehen möchten, obgleich Grimm diesem n in unde, inde... accusativischen Ursprung einräumen möchte. Dass wir ein solches Neutrum in unde finden können, zeigt die Vergleichung der Conjunction quum, die uns von demselben Stamme zu kommen scheint, mag sie auch Acc. männl. Geschlechts sein. S. Gr. Gr. 3, 209. Der Franzose hat vom lateinischen unde ein dont, der Italiener ein donde gebildet, die unserm „*von woher*" entsprechen. Das lateinische inde ist französich zu en geworden, ubi zu où, ibi zu y. Im Deutschen haben wir nun aus *wo* und *da* vermittelst Zusammensez-

zung eine grosse Zahl Pronominal-Adverbien gebildet z. B. woher, woran, worauf, worunter, worüber, worein, worin, wodurch, worum, wovor, wonach, wozu, woraus, wobei, denen eine eben so grosse Reihe mit *da* beginnender gegenübersteht. Das in der älteren Sprache eigenthümliche *r* bleibt im nsd. nur vor einem Vocale und Formen, wie *darnach, wornach* scheinen verwerflich. Man wird übrigens dieses r nicht für ein eingeschobenes, wie in mensa*rum*, populo*rum*, die*rum*, halten dürfen. — Es ist nun zuvörderst unsere Absicht, zu untersuchen, ob die genannten pronominalen Adverbien sich auch auf Substantive männlichen und weiblichen Geschlechts beziehen dürfen. Burchard (D. Sprachl. Münster 1836) lehrt S. 157. nach Seidenstücker: „Alle aus Präpositionen und relativen (auch demonstrativen oder interrogativen) Fürwörtern zusammengesetzten Formwörter: womit, dadurch, wovon, woraus u. s. w. sind ohne Bezeichnung des (männl. und weibl.) Geschlechts und des Numerus. Man muss sie daher auch nicht in Verbindung mit Wörtern bringen, welche beides haben, sondern sie alsdann immer in ihre eigentlichen Bestandtheile (?!) auflösen. Also: die Freundlichkeit, *mit welcher* (nicht womit) er mir begegnete. Die Häuser, in welchen (nicht worin) das Feuer auskam. Dies Wort, durch welches (nicht wodurch) ich dich so beleidigt habe. Eben so die Demonstrativen, obgleich diese seltener so eng bezogen werden, z. B. Ich kenne ihn seit zehn Jahren und habe immer in ihm (oder in demselben, nicht darin) den ächten Freund gefunden....." Heyse (Theoretisch-pr. d. Schulgr. 1830) sagt S. 132: gute Schriftsteller erlaubten sich solche (pronominal-adverbiale) Zusammensetzung nur bei allgemeinen Ausdrücken, nicht aber bei bestimmten, zumal lebenden Gegenständen — z. B. nicht: Es war mein Vater, *womit* (sondern: mit welchem) ich ging. Götzinger räumt dem *wo* wenigstens mehr ein. „Bezieht sich ein Beisatz" sagt er (Deutsche Sprachl. S. 277) „auf einen Dingnamen und die Beziehung ist die des Ortes, der Zeit, der Art oder des Grundes, so leitet man ihn durch *wo* ein." Becker Schulgr. 1831. S. 112 verwirft die Beziehung der in Rede stehenden relat. Pronominalien auf Subst. aus dem Grunde, weil sie von *was* herstammen und dieses substantivischer Natur sei. — Es ist aber nun zuvörderst belehrend, sich umzusehen, wie andere Sprachen die entsprechenden Pronominalien gebrauchen. Cic. de sen. 4 sagt: Cuius sermone ita tum cupide fruebar, quasi iam divinarem id, quod evenit, illo exstincto fore, *unde* discerem, *neminem*; pro Flacco 26: Adsunt *Athenienses, unde* humanitas, doctrina, religio, fruges, iura, leges ortae atque in omnes terras distributae putantur; pro Quintio 9, 32: *iudicem, unde*...; Tusc. disp. 1, 12: Apud *Graecos indeque* perlapsus ad nos et usque ad Oceanum Hercules tantus et tam praesens habetur deus; pro Quintio I, 5: Veritas...ex hoc loco repulsa vi et gratia *locum, ubi* consistat, reperire non poterit; ib. 9, 34: Neque nobis adhuc praeter te *quisquam* fuit, *ubi* nostrum ius contra illos obtineremus; Verr. 4, 18: Homo et domi nobilis et *apud eos, quo* se contulit, propter

virtutem splendidus et gratiosus; pro Caec. 8: Iste ad omnes *introitus*, *qua* adiri poterat, non modo in eum fundum, de quo erat controversia, sed etiam in illum proximum, de quo nihil ambigebatur, armatos homines opponit. — Ueber die griechische Anschauungsweise geben wir nur wenige Belege, die sich leicht vervollständigen lassen. Man lese Aesch. Eum. (ed. Schwenck.) v. 625; *Ἄρει δ᾽ ἔθυον, ἔνθεν ἐστ᾽ ἐπώνυμος πέτρα πάγος τ᾽ Ἄρειος* — denn über die Beziehung des *ἔνθεν* auf *Ἄρ.* wird wohl kein Bedenken sein; Thuc. I, 134: *Καὶ αὐτὸν ἐμέλλησαν μὲν ἐς τὸν Καιάδαν, οὗπερ τοὺς κακούργους εἰώθασαν ἐμβάλλειν*; Soph. Trach. 701 (ed. Brunck.): *Ἐκ δὲ γῆς, ὅθεν προὔκειτο*... sogar das *ὅθεν* Soph. Ph. 701 erklärt Musgrave *ἀφ᾽ ἧς*...; Plut. Cimon. 7: *Ἔπειτα τοὺς ὑπὲρ Στρυμόνα Θρᾷκας, ὅθεν αὐτοῖς ἐφοίτα σῖτος, ἀναστάτους ποιῶν.* Vergl. noch *κἀκεῖθεν* S. Ph. 490; ferner 529. — Bekanntlich kann der Hebräer die Personen-, Numerus- und Genusbeziehungen in einzelnen Fällen so genau ausdrücken, wie solches unsere Sprache nicht zu bezeichnen pflegt. Man sehe 1 M. 45, 4: אֲנִי יוֹסֵף אֲחִיכֶם אֲשֶׁר מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרָיְמָה. Dennoch bedient er sich in dem in Rede stehenden Falle auch der Adverbien. Man vgl. 1 Mos. 19, 20: הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה לָנוּס שָׁמָּה; 2 K. 23, 8: הַבָּמוֹת אֲשֶׁר קִטְּרוּ שָׁמָּה. S. auch 1 M. 2, 11 u. שָׁם 1 Mos. 46, 11. 2, 8. Im Chaldäischen vergl. man den Gebrauch von דְּתַמָּן oder auch getrennt dasselbe u. A. — Wie gewöhnlich der Franzose dont und en auf Substantive und auch auf Personennamen bezieht, weiss jeder Kenner der franz. Sprache. Man vergl. z. B. Fénélon (les av. de Télem. ed. ster. 1818. l. I. p. 6: Je vous raconterai des histoires *dont* votre coeur sera touché; p. 12: A peine eus-je prononcé ces mots, que tout le peuple ému s'ecria, qu'il falloit faire périr le fils de ce cruel Ulysse *dont* les artifices avoient renversé la ville de Troie; l. II. p. 28: Il chantoit les fleurs *dont* le printemps se couronne; p. 34: il (le roi) étoit comme hors de lui-même; son orgueil furieux *en* faisoit une bête farouche; Massillon (s. sur l'humanité de Grands envers le peuple): Quelle affreuse providence, si toute la multitude des hommes n'étoit placée sur la terre, que pour servir aux plaisirs d'un petit nombre d'heureux, qui l'habitent... Si Dieu *en* élève quelques-uns, c'est donc pour être l'appui et la ressource des autres. F. l. av. de Tél. p. 13: On y avoit dressé deux autels, *où* le feu sacré étoit allumé; p. 21: Nous remontâmes.. jusqu' a cette fameuse Thebes à cent portes, *où* habitoit ce grand roi... La police *y* est parfaite. Freilich hatte man für dont nur das breite duquel, desquels u. s. w., wenn man Geschlecht und Zahl bezeichnen wollte, aber en konnte leichter vermieden werden. — Im Italienischen finden wir denselben Sprachgebrauch, den wir nachweisen wollen. Petrarca (son. 191. im Parnasso Ital. Lips. 1826) singt: Tu stai negli occhj, *ond'* amorose vespe mi pungon — vergl. s. 195; s. 8: A piè de' colli, *ove* la bella vesta prese delle terrene membra pria la donna... Tasso (Gerus. liberata 2do st. 2), Edor dalle spelonche, *ove* lontano

dal volgo esercitar suol l'arti ignote, vien nel pubblico rischio al suo signore..; str. 19: Vengo a scoprirti, e vengo a darti preso quel reo, che cerchi, *onde* sei tanto offeso.. Näher, als die romanischen Sprachen, steht der unsrigen die englische. Auch hier aber dieselbe Ausdrucksweise. Man lese Yorick (a sent. journey — ster. ed. Paris) S. 12: Knowledge in most of its branches and in most affairs is like musick in an italian street, *whereof* those may partake who pay nothing. But there is no nation under heaven — and God is my record that I do not speak it rauntingly — but there is no nation under heaven, — abounding with more variety of learning, *where* the sciences may be more fitly woo'd or more surely won than *here; where* art is encouraged and will so soon rise high; *where* nature has so little to answer for, and, to close all, *where* there is more wit and variety of character to feed the mind with.. Vergl. *wherein* S. 3. ferner Goldsmith (the St. of a disabled Sailor): I was then bound out to a *farmer*, *where* I was up both early and late...... Though we had no arms, one Englishman is able to beat five French at any time; so we went down to the door, *where* both the centries were posted..; Pyron: Would that breast were bared before thee, *where* thy head so oft hath lain..

Man wird leicht sehen, dass wir unsere Beispiele bisher so zu wählen suchten, dass die deutschen Grammatiker, deren Ausspruch und Begründung desselben wir oben vorlegten, dadurch widerlegt werden, denn was sie als Regel und Grund angeben, müsste meistens auf jede Sprache passen, wo es derartige Pronominalien giebt. Wie könnte es uns aber nun nach den vorgelegten Analogieen befremden, dass der Deutsche eine ähnliche Ausdrucksweise nicht verschmäht! *Um so weniger, da sie auch in der Anschauung und Auffassung des Menschen begründet ist!* Dem Darsteller können nämlich die *Geschlechts- und Zahleneigenthümlichkeiten* der Gegenstände, auf welche er eine relative Construction bezieht, sich so in seiner Vorstellung abschwächen, und sie können als unbedeutend für die Darstellung so zurücktreten, dass er bei der Beziehung nur das Verhältniss dieser in's Auge fasst und von jenen Eigenthümlichkeiten absieht. Ja es kann der Gegenstand, auf den sich der Schriftsteller bezieht, ihm als ein ganz Allgemeines, in seiner Besonderheit und Unterscheidbarkeit nicht zu Bezeichnendes vorschweben, weshalb er auf eben diesen Gegenstand, wie auf das Deutewort des Allgemeinsten „es" oder wie auf „*was, etwas*" — sogar ein substantivisches Relativ beziehen kann. Dabei muss aber vor Allem nicht unbeachtet bleiben, dass *wo*, *worin*, *wogegen* u. s. w., wenn auch der Abstammung nach Substantivpronominalien, doch in dieser ihrer Selbstständigkeit uns lange so lebendig nicht mehr sind, als *wer, was*. So dürfte demnach eine Beziehung des *was* auf ein Hauptwort, wie sie sich allerdings wohl findet, ohne Widerrede verwerflich sein. Eben so begreiflich ist es, dass dem Schriftsteller *Personen* nicht so leicht bei seiner Darstellung in den Hintergrund tre-

ten und in ihren unterscheidenden Eigenthümlichkeiten verschwinden, wie Sachen. So wird sich dann auch eine Beziehung der genannten Pronominalien auf Personen in den meisten Sprachen selten finden und noch obendrein bisweilen tadelnswerth sein; wo ein dont so leicht auf Personen bezogen wird, da verschulden dieses andere Mängel der Sprache. Endlich muss es auch einem Jeden gestattet sein, auch bei der Beziehung auf Wörter wie Etwas u. s. w. genau zu unterscheiden und jenen in Beziehung stehenden allgemeinen Wörtern substantivische Selbstständigkeit beizulegen. So sehen wir vom Standpuncte der Grammatik aus nicht ein, weshalb ich nicht sagen dürfe: Etwas, von welchem ich noch nichts gesagt habe, ist Folgendes (Burch. S. 158); es hängt die Wahl zwischen „von welchem" und „wovon" davon ab, wie selbstständig mir jenes *Etwas* entgegentritt. Uebrigens räumen wir gerne ein, dass diese Selbstständigkeit solcher Wörter, wie „Nichts, Etwas u. s. w." höchst selten ist und demnächst in diesem Falle ein *„wovon"* weit häufiger, als ein *„von welchem"* eintritt. — Wir lassen nun Belege für den deutschen Sprachgebrauch in bunter Reihe folgen, um das Citiren zu erleichtern, doch wird die Auswahl hinreichend sein. — Sch. (Nr. u. J. 1823) 6, 167: Scene: Ein grosser, festlich erleuchteter Saal, in der Mitte desselben und nach der Tiefe des Theaters eine reich ausgeschmückte Tafel, an welcher acht *Generale, worunter* Octavio Piccolomini, Terzky und Marados sitzen. Rechts und links *davon*, mehr nach hinten zu, noch zwei andere Tafeln, welche jede mit sechs Gästen besetzt sind; — 92: Die Strasse, die der Mensch befährt, *worauf* der Segen wandelt, diese folgt der Flüsse Lauf; 102: Wie war die Aufnahm' am Hofe? Verbergen Sie mir nichts — wie wars *damit?* 135: Wir setzen eine Formel auf, *worin* wir uns dem Herzog insgesammt verschreiben . . . . die also abgefasste Schrift wird ihnen (den Obristen) vorgelegt vor Tische, keiner wird *daran* Anstoss nehmen; S. 143: Doch muss ich bitten, einige Blicke auf diese ganz gemeine Welt zu werfen, *wo* eben jetzt viel Wichtiges geschieht; 144: O goldne Zeit der Reise, *wo* uns jede Sonne vereinigte! S. 151: Die heitere Welt der Wunder ist's allein, . . die ihre ew'gen Räume mir eröffnet, mir tausend Zweige reich entgegenstreckt, *worauf* der trunkne Geist sich selig wiegt; 177: Das ist eine Pracht von einem Becher! Von Golde schwer, und in erhabner Arbeit, sind kluge Dinge zierlich *drauf* gebildet. Die stolze Amazone da zu Pferd, . . auf einer Stange trägt sie einen Hut nebst einer *Fahn', worauf* ein Kelch zu sehen; 178: Nach der Prager Schlacht, *wo* Pfalzgraf Friedrich Kron' und Reich verloren . .; 198: Wohl seh' ich den Angel, *womit* man dich zu fangen denkt; 222: Sie werden unvermerkt die gute Meinung, *worauf* du jetzo fussest, untergraben; 239: Die sichere Hürde, *worin* der Mensch geborgen wohnt . .; 255: (Zum Verräther werden, ist) kein Fehler, *wohin* der Muth verirrt in seiner Kraft; 261: Es giebt im Menschenleben Augenblicke, *wo* er dem Weltgeist nä-

her ist als sonst; 270: Ihr habt die Neigung nicht erwiedert, *womit* ich gestern euch entgegen kam; 273: Dem Grafentitel, mein' ich.. Ihr suchtet *darum* nach; 296: Im Augenblick, *da* sie anfangen soll zu singen, schaudert sie zusammen; 299: In der Minute, *worin* wir sprechen..; 362: Ihr saht doch jüngst am Himmel die drei Monde.., *davon* sich zwei in blut'ge Dolchgestalt verzogen und verwandelten; 380: Das Gerücht von einer Schlacht erschreckte sie, *worin* der kaiserliche Oberst sei gefallen: 388: Ein Lorbeer schmückte seinen Sarg; *drauf* legte der Rheingraf selbst den eigenen Siegerdegen; 89: Er kommt vom Hofe, *wo* man mit dem Herzog nicht ganz so wohl zufrieden ist, als hier." — So viele Belegstellen aus einem Bande Schillers theilten wir mit und hätten ohne Zweifel noch weit mehr mittheilen können, sie sind theils aus ungebundener, grösstentheils aus gebundener Rede. Deshalb wollen wir aus Schiller noch einige Beweisstellen aus Prosa angeben. Sch. 11. 18: Aus eben dem Kelche, *woraus* Sie die bittere Galle schöpfen, schöpft meine Laune lustige Scherze; 23: Schauspiele und Romane eröffnen uns die glänzendsten Züge des menschlichen Herzens; unsere Phantasie wird entzündet; unser Herz bleibt kalt; wenigstens ist die Glut, *worein* es auf diese Weise versetzt wird, nur augenblicklich und erfriert für's praktische Leben; 33: Tausend Tugenden, *wovon* jene (die weltliche Gerechtigkeit) schweigt, werden von der Bühne empfohlen; 42: Nationalgeist eines Volkes nenne ich die Aehnlichkeit und Uebereinstimmung seiner Meinungen und Neigungen bei Gegenständen, *worüber* eine andere Nation anders meint und empfindet. — So weit. — Und wie spricht Goethe? Wir wollen sehn; doch nur wenige Belege und zumeist aus Prosa. G. (St. und T. 1827) 10, 65: Eine Gesellschaft gelehrter würdiger Männer hat mir den Auftrag gegeben, an jedem Orte, *wo* ich durchreis'te und Gelegenheit fände, einen Briefwechsel zwischen ihnen und den besten Köpfen des Königreichs zu stiften; 66: Sie sind an einen Ort gekommen, *wo* sich einem Fremden zur Ausführung seiner Geschäfte unzählige Schwierigkeiten entgegensetzen; 72: Mit dieser Erklärung geh' ich nach Aranjuez, *wo* sich unser Gesandter aufhält... und übermorgen ist der Hof und die Stadt *davon* überschwemmt;. 76: Ich will die Erklärung schreiben... Nur versprechen Sie mir, nicht eher Gebrauch *davon* zu machen, bis..; 94: Ich weiss, du bist nicht für diese Heirath; demungeachtet, wenn du etwas *dagegen* zu sagen hast.., so sag's geradezu.; 119: Es ist ein Zauberspiel.., das mir einen Spiegel vorhält, *darin* ich das Ende meiner Verräthereien ahnungsweise erkennen soll; 120: Sechs tragen die Bahre, *darauf* der bedeckte Sarg steht; 121: Er erblickt den Sarg und fällt sprachlos *drüber* hin; 131: Seit dem Augenblick, *da* ich gewiss ward, er habe mich verlassen, ist alle Freude meines Lebens dahin; 19, 349: Es überfällt sie ein Katarrh, *woraus* eine Brustkrankheit wird; 351: Nie werde ich die Ruhe des Geistes, die Klarheit und Deutlichkeit vergessen, *womit* er die

Angelegenheiten seines Hauses vornahm; 10, 23: Ich warf den Ballen („soll das ein *Ball* sein?") weg, *womit* ich spielte: 20: Zur Zeit, *wo*.. zur Stelle, *wo*." — Gehen wir zu *Lessing* über. „Wie," sagt er, „wenn es die Freimaurer wären, die sich mit zu ihrem Geschäfte gemacht hätten, jene Trennungen, *wodurch* die Menschen einander so fremd werden, so eng als möglich wieder zusammen zu ziehen? (E. und F. 2 Gespr.); alles, was die Kunst aus den grossen..Augen der Gräfin gutes machen kann, das haben Sie redlich *daraus* gemacht. — Em. Gal. 1. Aufz. 4. Auftr.; an heiligen Stätten, *wo*.. das; die Schilderei, *wovor*..; diese Kopie ist für sie, wenn sie Geschmack *daran* finden, das.; er war zu kostbar, der Ring, als dass wir ihn sogleich ohne Verdacht hätten zu Gelde machen können. Endlich ist es damit gelungen. Ich habe 100 Pistolen *dafür* erhalten. — 2. Aufz. 3. Auftr. u. s. w. Und *Möser?* Ueber dem Durtich war der Hauptschrank, *worin* die Briefschaften, die Becher und andere Erbschaftsstücke verwahrt waren (die Spinnstube Patr. Ph.); mit eben den Gründen, *womit* Sie mir die Spinnstube anpreisen, könnte ich Ihnen die Dorfschenke rühmen, das. wenn Sie hierin (in der Unterordnung und der Gruppirung) glücklich und richtig gewesen sind: so wird die Verschiedenheit des Standortes, *woraus* der Leser, *wofür* Sie schreiben, Ihr Gemälde ansehen, nur eine allgemeine Ueberlegung verdienen. („Wie man zu einem guten Vortrage u. s. w. gelange"). Bei *Lichtenberg* (Verz. einer Samml. u. s. w.) lesen wir: Eine ganz vollständige Hauspulvermühle, *worin* Jedermann sein Schiesspulver selbst verfertigen kann; ... die Thränen an den Masken sind durch natürliche Perlen vorgestellt, *worunter* einige für die nächsten Verwandten von der Grösse einer Erbse sind, das.; befinde ich mich unter einer Rotte nichtswerther Decimalbrüche, *wovon* man unendliche Reihen wegwirft und am Ende den ganzen mächtigen Verlust mit einem paar Pünktchen oder einem et cetera ersetzt? (Rede der Z. 8 u. s. w.) Vergl. Rück. (Gesamm. Ged. 4, 174): Jenen Spiegel, *wodurch* den Feind Alexander hat überwunden! sammt dem Ringe, durch dessen Zwang Geister Salomon hielt gebunden; auch den Becher, *worin* Dschemschid überblickte die sieben Räume, die 3 Talismane, die nun sind so lange der Welt entschwunden: lange hatt' ich *davon* geträumt und nichts Rechtes erfahren können; in der Schenke nun hab' ich jüngst die Kleinodien aufgefunden; 3, 27: Die Erd' ist ein gehölter Becher, *darinnen* schäumt als Trunk das Meer; der Himmel selber ist der Zecher, er beugt sich durstig *drüber* her; 30: In den lauten Eichenwäldern, *wo* der Schütz nach Blute zielt; 46: Tag, *wo* u. s. w. Lenau (Gedichte St. und T. 1837) S. 52: Möchte wieder in die Gegend, *wo* ich einst so selig war, *wo* ich lebte, *wo* ich träumte meiner Jugend schönstes Jahr; 91: Das ist der Hain, *wo* ich mit dir oft weilte, das ist der Büsche wonnigliche Haft, *wo* uns am Flehen süsser Leidenschaft unfesselbar die Zeit vorüber eilte; 96: Am Wiesenhange, *wo*..; Winter spinnet los' und leise an der

Fäden leichten Flug, webt *daran* aus Schnee und Eise bald den Leichenüberzug; 106: Die Flut, *worin* der Wunsch des finstern Gottes ruht; 120: Ein Gericht, *woran* das Glück der Aristokraten sich schwelgend mästet; 133: Geschmeide, *daran* ihr Herz hangen mag,.. Brautschmuck, dass sie die Blicke *daran* erquicke..; Gränze, *wo*..; Klopst. (Mess. 6, 482): Verwes an der Sonne, ha der offnen Sonne, Gebein! und hör' an dem Tage, *wenn* dem verdorrten Gebein Gott ruft, die Stimme des Herrn nicht; und in der Ode „dem Erlöser": der Leben Schauplatz, Feld, *wo* wir schlummerten, *wo* Adams Enkel wird, was sein Vater war..; o du Gefilde, *wo* der Unsterblichkeit dies Leben reift.., o du mein Meister, zeige die Wege mir, die du gingst, *worauf* die Seher, deine Verkündiger, Wonne sangen; zeig mir die Laufbahn, *wo* an dem fernen Ziel die Palme wehet; Herder (Terps. 3, 67): Das Buch, durch welches Balde sich dem Papst Alexander VII. empfahl und *wofür* dieser ihm eine goldene Ehrenmünze zusandte, ist, meines Wissens, das letzte, das er geschrieben, seine Urania die Siegerinn; 28: In den obern Gegenden Deutschlands, *wo* Balde lebte.; 35: In einer Zeit, *wo* alles zu schwanken scheint; *wo* man..; das. 1, 28: Nur der Boden, *worauf* du stehst, ist der deine; 29: Eine friedliche Hütte, *wo* nicht die Sorge, *worin* Fleiss und die Tugend wohnt, ist dem frohen Gemüthe über Olympia's Rennbahn; 30: über Wolken, *wo*.. u. s. w. I. v. M.: (Sempacher Schlacht): Einige trugen die Hellebarden, *womit* im Pass bei Moorgarten ihre Ahnen gestritten;... redlich erstattete die Mannschaft von Millingen dem unglücklichen Fürst ihren Dank um die Freiheiten, *wodurch* er nach einem grossen Brand ihnen aufzuhelfen gesucht; Engel (in der R. am Geburtstage Fr. W. II. 1786: das Wort), *womit* er... versiegelte. — Wir schliessen mit einigen wenigen Belegen aus dem Mhd. Walther von der Vogelweide (herausg. von K. Lachmann) singt S. 15: Mirst geshehen des ich ie bat, ich bin komen an die stat *dâ* got mennischlichen trat; das.: Hinnen fuor der sun zer helle von dem grabe, *da'r inne* lac; 16: In diz lant hât er gesprochen einen angeslichen tac, *dâ* diu witwe wirt gerochen und der weise klagen mac; 21: Wir hân der zeichen vil gesehen, *dar an* wir sîne kunft wol spehen, als uns diu schrift mit wârheit hât bescheiden, 39: Heide unde walt sint beide nû val, *dâ* manic stimme vil suoze *inne* hat; 87: Hüetent iuwere zungen: daz zimt wol dien jungen. stôz den riegel für die tür, lâ kein böse wort *dar für*. lâ kein boese wort *darfür*, stôz den rigel für die tür..; hüetent wol der ôren, oder ir sint tôren. lânt ir boesiu wort *dar in*, daz gunêret iu den sin.; 99: Welt ir wizzen waz diu ougen sîn, *dâ mit* ich si sihe dur ellin lant? ez sint die gedanke des herzen mîn: *dâ mite* sihe ich durch mûre und ouch dur want." Wir fügen hinzu der Winsbeke — Budde's Chrest. I. S. 106: dien wiben allen schône sprich. ist under in einiu saelden frî, *dâ bî* sint tûsent, alder mê, dien gent und êre wônet bî..; si sint der wünne ein berender stam, *dâ* wir alle sîn geborn; S. 109: Sun, hôchgeburt ist an dem man

und an dem wibe gar verlorn, *dâ* wir niht tugenden kiesen *an*; twein das. S. 38: der kumber, *dâ* ich *inne* stên, der ist von sinen schulden; Nibelungen not (Ausg. v. Lachm.) 420: Sus riten zuo der bürge die helde küene unde guot. Sehs und achzec türne si sahen *drinne* stân, dri palas wite und einen sal wol getân von edelem marmelsteine grüene alsam ein gras, *dar inne* selbe Prünhilt mit ir ingesinde was; 445: dô sprach ein ir gesinde: „frouwe, ich mac wol gehen, daz ich ir deheinen mære habe gesehen: wan Sîfride geliche einer *drunder* stât. —.

Eine Zurückbeziehung des „*was*". auf ein eigentliches Subst. findet man bei correcten Schriftstellern selten. Zwar wenn Jacobi in seinem schönen Gedichte: „Aschermittwoch" sagt: Und das brüderliche Sehnen, abzuwischen alle Thränen; *was* die Hand der Armuth füllt, Hass mit Wohlthun gern vergilt: ewig kann's nicht untergehen! Was verwest, muss auferstehen:" so möchten wir nicht mit Götzinger (Deutsche Dichter. Erläutert von A W. G. Lpzg. 1831) die Beziehung des ersten *was* auf „Sehnen" tadeln, vielmehr die beiden Sätze: „Das br. S... Thränen" u.: „was die H. d. A. f..... vergilt" parallel laufen lassen; Herder jedoch Terps. 3, 210 hat: Auch der Leser, der ohne Kenntniss der Prosodie bloss dem Inhalt nach mit Verstand und Affect laut lieset, muss durch Senkung und Hebung der Stimme, in Intervallen, Länge und Kürze der Silben, ohne es zu wissen, *dasselbe Gemälde* ausdrücken; *was* der Sänger im höhern Laut ausdrückt und der Dichter metrisch bezeichnet. — Auch bei Möser lesen wir (Wie man z. einem g. u. s. w.): Sie (viele Schreibenden) geben uns aus ihrer glühenden Einbildungskraft ein frisches *Gemälde*, *was* oft bunt und stark genug ist und doch die Wirkung nicht thut, welche sie erwarteten); (die allerliebste Braut): Man erstaunte über die schöne Stickerei, über den grossen Fleiss, über die artigen Erfindungen und über den Witz, *womit* jedes *Läppchen* Zeuges, *was* hundert Andere weggeworfen hätten, genützt und angebracht war; das. die Mutter befahl ihr (Kathar.) aufzustehn und mir das letzte *Stück Damast* zu zeigen, *was* sie von ihrem eignen Garn gewirkt hatte; das Flachs, *was* wir noch hatten, war bald aufgesponnen (die moral. Vorth. d. L.). —

Besonders scheint Laube mit dieser Construction sehr freigebig zu sein. In dem, was Wolff (Encyclopädie der deut. N.) aus dessen Reisenovellen mittheilt, lese ich: „Sie steckte ihm noch das *Taschentuch*, *was* er auf dem Stuhle hatte liegen lassen, in die Brust hinein;" ferner: In des Vaters *Schlafzimmer*, *was* auf den Hof hinausging.; das *Boot*, *was* sie übersetzen sollte, zögerte; ders. (eine Tyroler Geschichte): Es bedünkte mich, als gliche ihr Busen einem *Marmordenkmal*, *was* auf dem Grabe heiliger Todten ruht,.; er verschlang ein *Stück Brot*, *was* auf dem Fensterbrett lag. — Auch F. L. Jahn (wider die Wortmengerei in s. Merken z. d. Spr.) sagt: Ein fremdes Sprachthum ist in unserer Sprache ein *Laab*, *was* die süsse Muttermilch gerinnen macht. — Doch bei unsern besten Schriftstel-

lern, zumal bei Goethe, kommen Unebenheiten vor, wo sie nicht als Muster dienen können. So sagt G. 18, 24: Der Vater selbst schien nur durch die Finger zu sehn, nach dem Grundsatze, man müsse *den Kindern* nicht merken lassen, wie lieb man sie habe; ders. (N. W.) 9, 75: *ihr* glauben machen; und auch Sch. 11, 213: Die Schönen in Venedig wissen *ihm* die Kränkungen vergessen zu machen, die er zu Hause mit mir theilen muss; Lafontaine (die Wirkungen der selbsts. Grunds.): Susanne war unglücklich, und das war ihr grösstes Leiden, dass ihr Mann es *ihr* täglich merken liess, wie sehr er bereue, dass er ihr seine Hand gegeben habe; ihnen empfinden zu lassen, sagt Musäus. Obgleich derartige Konstructionen vom bloss logischen Standpuncte gerechtfertigt werden können und deshalb auch, wohl aus nahe liegenden Gründen, im Französischen Geltung haben, so scheinen sie uns doch der deutschen Auffassungsweise im Nhd. völlig fremd zu sein. — Um auf unsere Pronominalien zurück zu kommen, so haben wir vom Unterschiede des „*in*" und „*ein*" in diesen Zusammensetzungen schon beiläufig Belege gegeben, wir fügen noch hinzu: Der Fürst ruhete mit einem nachdenklichen Blicke auf dem Gesichte, das ihm so wohl bekannt und doch wieder so fremd war; es war, als zählte er die Furchen, die er selbst *darein* gegraben hatte — Sch. 11, 104; es ist eine Familie *darein* verwickelt, die ich Ursache habe zu ehren, das. 161; geh, im Duft der Blüthen nasche, und am Abend *drein* zerrinne; R. 4, 62; vorüber, Lied, am bretternen Geschirre, *darein* der Tod gepflanzt die Rose bleich — Lenau 51; er überreichte ihr einen ziegelfarbenen Carniol, *worein* ein Anker gegraben war — Thümmel (Wilhelmine Lpzg. 1769) 50; nach ihr ergriff der Magister ein schneeweisses Herz, *worein* eine witzige 3 geätzt war — das. 115; Engel (Edelknabe 11. Auftr.): Ich zittere vor der Gefahr, *worein* ich es hätte stürzen können. Ueber Personennamen, welche ein dem natürlichen Geschlechte widerstreitendes grammatisches haben, sagt Burch. a. a. O. 170, es könne das natürliche Geschlecht erst eintreten, wenn in einem andern Satze Bestimmungswörter darauf zurück deuteten. Meint er hiermit auch das Relativ? Aehnlich, obwol noch unbestimmter äussert sich Heyse a. a. O. S. 129. Unsere Ansicht des freiern Gebrauchs hierin ist auf die folgenden Beispiele gegründet, obwol wir nicht mit Rabener „die Fräulein" im Sing. sagen werden, was eine unleidliche Mengerei wäre. Sch. 11, 265 hat: Das Frauenzimmer ist weiss gekleidet und ein Brillant spielt an *ihrem* Finger; G. 10, 218: Ihr wisst, dass in dem Schloss von Villa Bella ein Mädchen wohnt, *Verwandte* des Alonzo. Ich liebe *sie;* 139: Ein liebes *Weibchen, mit der* ich mich vertragen werde; 21, 194: Aus seinem ganzen Verfahren glaube ich, dass er wähnt, früher ein *weibliches Wesen* unseres Kreises verletzt zu haben, *deren* Schicksal ihn jetzt beunruhigt; 6 (N. W.) 115: Mädchen, von *der*.. Less. E. Gal. 1. Aufz. 6ter Auftr.: Ein Mädchen ohne Vermögen und ohne Rang hat ihn (den Grafen) in *ihre* Schlinge

zu ziehen gewusst; F. Jakobs (Aurora): Fräulein (sing.), die ..; Uhland (Ged. S. 225): Das Fräulein band um *ihren* Nacken ...

Zum Schlusse fügen wir noch einige Beispiele über die Verbindung des Wortes *all* mit Demonstrativ-Pronomen bei. Vergl. Hrdr. Terps. 3, 44: Aus *diesem allem* wirst du leicht abnehmen, dass ein neues, seltenes, schönes Gedicht ... eine nicht so gar leichte Sache sei; G. 23, 282: Wir werden erinnert, dass wir von *allem dem*, was uns entzückt, nichts in uns aufnehmen dürfen; 19, 290: Ich las die Bücher und wusste am Ende kein Wort von *alle dem*, was *darin* gestanden hatte; 20, 55: Lothario sprach wenig zu *all diesem*; 20, 113: Nachdem er sich viele Mühe gegeben, sie zu überzeugen, dass er sie zu *Personen* bringen wolle, *wo* er sie öfters sehen werde, schien sie von *alle dem* nichts gehört zu haben; Sch. 6, 199: Der Herzog weiss von *all dem* nichts: 232: von *all dem* ist die Rede nicht bei uns; 11, 65: Ich konnte nichts mehr von *alle dem* hervorrufen, was mich vor einer Viertelstunde zum Rasen gebracht hatte; 103: *Diesem allem* hatte seine eiserne Gesundheit widerstanden; 270: Nichts von *dem Allem*; Less. E. Gal. 1. Aufz. 6ter Auftr.: bei *alle dem* ist er doch ein sehr würdiger junger Mann; 2. Aufz. 6. Auftr.: Jetzt weiss ich von *dem allen* nichts; 2, 10: Bei *dem allen*, was thut das? 5, 5: Bei *dem allen* (bis); noch einmal G. 10, 96: Du sagst mir von *allem dem* nichts? 97: wenn ich denn mit *allem dem* fertig war, dann sah ich mich erst nach einer Partie für dich um; 30, 329: von *alle dem* Trübsal; Engel a. a. O.: In *alle dem*, wie viel Quellen.. hat er uns geöffnet; — es findet sich auch: von *allen dem* .., obgleich vielleicht selten. Grimm möchte Gr. I, 1080 in der Form *alle* der genannten Verbindung einen Ueberrest des alten instr. finden. —

Coesfeld. *Teipel.*

Ueber Sophokles Oedipus Rex v. 8, sagt Voltaire (Théatre de Voltaire, Tome I.):

„Die Scene wird im Sophokles durch einen Chor am Fusse der Altäre niedergestreckter Thebaner eröffnet, welche mit Thränen und Geschrei die Götter um das Ende ihrer Leiden bitten. Oedipus, ihr Befreier und ihr König, erscheint mitten unter ihnen.“

„Ich bin Oedipus, spricht er zu ihnen, so gerühmt von jedermann.“ Es ist einige Wahrscheinlichkeit vorhanden, dass den Thebanern nicht unbekannt war, dass er Oedipus hiess.

Was den grossen Namen anbetrifft, dessen er sich rühmt, so sagt Dacier, dass diess eine Geschicklichkeit des Sophokles sei, der dadurch den Charakter des Oedipus als stolz begründen wolle. — — — Dieses spricht nicht sehr für die Vollendung, zu welcher man vor einigen Jahren behauptete, dass Sophokles die Tragödie

erhoben habe; und es scheint nicht, dass man in uns'rem Jahrhunderte so unrecht habe, einem Dichter seine Bewunderung zu versagen, der, um seine Personen kenntlich zu machen, keine andere Kunst anwendet, als die eine sagen zu lassen: *ich heisse Oedipus, so gerühmt von jedermann;* und die andere: *ich bin der Oberpriester des Jupiter.* Diese Plumpheit wird heutzu Tage nicht mehr als edle Einfachheit betrachtet."

Den harten Vorwurf hat meines Wissens noch niemand von dem Dichter abgewendet, und dennoch scheint er bei einer etwas andern Auffassung der Stelle von selber zu verschwinden.

Oedipus tritt aus seinem Palaste auf die Bühne, wo er sich von den Abgeordneten Thebens erwartet weiss, mit einem tiefen Gefühle für das gegenwärtige Elend seines Reichs und einem bittern Bewusstsein, wie sehr der Schein seines äussern Glückes von der trüben Stimmung seines bekümmerten Herzens absteche.

Diesen Gegensatz, nicht eine Andeutung des Stolzes seines Helden oder eine plumpe Bezeichnung der Person hatte Sophokles sich auszudrücken vorgenommen, als er seinem Oedipus die Worte lieh: *nicht durch Andere, meine Kinder, wollte ich eure Klagen hören; selber bin ich da, der ich in den Augen der Welt zwar ein berühmter Oedipus heisse,* aber doch in meinem Herzen mich jetzt so unglücklich fühle.

Nicht mit der Miene und dem Tone des Stolzes wird Polus, als er diese Worte vortrug, sie gesprochen haben, sondern mit den Zeichen innersten Mitgefühls.

Wahrscheinlich müssen wir uns, ehe Oedipus auf der Bühne auftritt, in den stillen Gemächern seines Palastes eine Handlung denken, derjenigen ähnlich, welche den Oedipus des Seneca eröffnet.

Bei Seneca finden wir ihn im Zwiegespräche mit Jokaste:

Quisquamne regno gaudet? o fallax bonum,
Quantum malorum fronte quam blanda tegis!
Ut alta ventos semper excipiunt juga,
Rupemque saxis vasta dirimentem freta,
Quamvis quieti, verberant fluctus maris:
Imperia sic excelsa fortunae objacent.
Quam bene parentis sceptra Polybi fugeram,
Curis solutus, exsul, intrepidus, vagans!
Coelum deosque testor, in regnum incidi.

Ja, wenn es wahr wäre, was Winckelmann aus einer zu Herkulanum aufgefundenens Tesera mit der Aufschrift ΑΙCΧΥΛΟΥ schliessen wollte, dass in den griechischen Pflanzstädten noch zu den römischen Kaiserzeiten Stücke des Sophokles und Aeschylus aufgeführt worden seien: so könnte man annehmen, dass Seneca durch diese Stelle des Sophokles mit dieser durch traditionell fortgepflanzte Declamation ihr gebliebenen Deutung erst auf den Einfall gebracht worden sei, sein Stück mit dem in diesem gleichen Sinne gehaltenen Gespräche zwischen Oedipus und Jokaste zu eröffnen.

H. *F. R.*

Ueber die deutsche Sprache auf unsern Gymnasien, Real- und höhern Bürgerschulen.

Der Kämpfer für deutsche Sprache Arndt sagte im Jahre 1813, „so reich und vielseitig die deutsche Sprache in ihren Gründen und Quellen ist, so viele und grosse Anlagen zur Vortrefflichkeit sie hat: so ist doch keine Sprache von den Eigenen so wenig ausgebildet und so sehr vernachlässigt, als die deutsche Sprache, so dass man Thränen weinen könnte, wenn man bedenkt, wie wenige Deutsche den Klang und den Wohllaut und die Gewalt ihrer Sprache kennen, geschweige denn, dass sie die innere Tiefe und den schweren Reichthum ahnen, der für sie ein versunkener Schatz ist. Wer sieht — ich frage euch, Deutsche, und erinnere euch daran, damit ihr euch schämet, wer sieht anderswo die Erscheinung, die wir jeden Tag sehen können, dass von tausend Deutschen kaum einer richtig deutsch lesen und aussprechen kann? — So sorglos sind wir der eigenen Vortrefflichkeit bei der Jagd nach dem Fremden und bei der Ueberschätzung des Fremden. Wenn ein gebildeter Schwede in Stockholm, ein gebildeter Franzose in Paris und ein gebildeter Italiener in *Florenz* so schwedisch, französisch und italiänisch sprächen, als Männer unserer gebildetesten Classen in Zürich, Stuttgart, München, ja in Dresden, Berlin und Hannover, wo sie sich auf ihre Aussprache und Kunst schon etwas einbilden, deutsch sprechen — wohin sollte er fliehen vor dem Spott und Gelächter der Zuhörer? Der deutsche Gelehrte, Künstler, Graf und Freiherr schämt sich nicht, seine Muttersprache zu sprechen, wie sein Bedienter und Kutscher sie sprechen, er würde untröstlich sein und bis an die Ohren erröthen, wenn man ihm sagte, er spreche Französisch wie die Bauern von Auvergne und Franche Comté. Alles muss der Mensch lernen, der auf Bildung Anspruch machen will, nur seine Sprache will der Deutsche nicht lernen, die soll ihm von selbst kommen. Sechs bis acht Jahre quält sich der junge Edelmann und Fürstensohn, dass er richtig französisch lesen und sprechen lerne; zehn bis zwölf Jahre zerarbeitet der bürgerliche Schüler sich, dem Griechischen und Lateinischen den rechten Ton und Hauch abzulauschen, was bei einer todten Sprache doch nie zur Klarheit gebracht werden kann, — das Deutsche ist und bleibt ihnen eine Nebensache. So ist es natürlich gekommen, dass man der deutschen Sprache Schuld gegeben hat, was die Schuld der Nachlässigkeit, Verachtung und Unwissenheit ihrer Ueber oder vielmehr ihrer Nichtüber ist.“

Wenn auch diese Worte unsers Arndt's nicht mehr ganz auf unsere Zeiten passen, wenn auch die Vorwürfe, die Arndt 1813 seinen deutschen Mitbürgern machte, uns nicht mehr in dem Grade treffen, da allerdings nach jenen ewig denkwürdigen Zeiten unsere Bildung eine mehr deutsche geworden ist und in neuern Zeiten

wichtige Stimmen für den bessern Unterricht im Deutschen laut geworden sind, so lässt sich im Ganzen doch nicht leugnen, dass der deutschen Sprache und Literatur auf allen unsern höhern Schulen noch nicht die Aufmerksamkeit gewidmet wird, die sie verdienen. Wenn wir die Lections-Verzeichnisse unserer höhern Bildungsanstalten, wie ich sie in Ueberschrift angeführt habe, ansehen, so werden wir im Allgemeinen finden, dass in den obern Classen der deutschen Sprache mit Einschluss der Literatur zwei, höchstens drei oder vier Stunden zugetheilt sind. Zwar sind in den untern Classen diesem Unterrichtsgegenstande mehrere Stunden angewiesen, aber frage ich jeden Lehrer, der diesen Unterrichts-Zweig je gelehrt hat, ob er bei jungen Menschen von 10, 11, 12 Jahren im Stande ist, diesen wichtigen Gegenstand so vorzutragen, dass nicht für die obern Classen noch viel zu thun übrig bleibt. Soweit ich nach aufmerksamer Beobachtung die Sache kennen gelernt habe, wird gewöhnlich in den obern Classen keine Grammatik mehr vorgetragen, diese wird in den untern und mittlern Classen abgemacht, die wenigen Stunden, welche man dem Deutschen zuwendet, werden dazu bestimmt, nach den eingeführten Handbüchern oder dem mündlichen Vortrage des Lehrers Anleitung zum deutschen Stil zu geben, Aufgaben zu Ausarbeitungen den Schülern mitzutheilen, die verbesserten Aufsätze zurückzugeben, Dispositionen zu machen und wenn die Zeit es erlaubt, Musterstücke aus angelegten Sammlungen vorzulesen und hier und da zu erklären. In der einen Stunde, die man gemeiniglich der Literatur widmet, lernt der Schüler allenfalls den Bildungsgang der deutschen Sprache kennen, die Namen der vorzüglichsten Schriftsteller, wenn es möglich ist, einen kurzen Lebensumriss derselben und die Titel der von ihnen herausgegebenen Werke. Will nun der fleissige und gewissenhafte Lehrer wenigstens in dieser einen Stunde dies Alles erreichen, so muss er wahrlich eilen, es bleibt ihm keine Zeit übrig ausser Zahlen und Namen noch einzelne Bemerkungen über die Leistungen beizufügen, denn wie in aller Welt könnte er sonst das ganze Gebiet umfassen, zumal den Vorschriften und dem allgemeinen Wunsche gemäss, wenn auch nur und am Schlusse des Jahres bei den öffentlichen Prüfungen damit zu glänzen, Gedichte und Stellen aus classischen Schriftstellern auswendig gelernt werden müssen und sollen. Welchen Bildungsgang die grossen Männer genommen, welche wichtige Umstände sie auf diesen oder jenen Weg geführt haben, kann bei den meisten nicht einmal berührt, geschweige denn mit wenigen Worten erörtert werden, denn dazu langt die so dürftig zugemessene Zeit nicht. Für Grammatik, Prosodie und Metrik kann in so wenigen Stunden ebenfalls nur Nothdürftiges geleistet werden und noch viel weniger können die deutschen Schriftsteller klar und deutlich dem Geiste unserer Schüler vorgeführt werden, sie lernen keinen einzigen ganz und genau kennen, nur Bruchstücke werden ihnen gegeben und was man so oft bei den lateinischen und griechischen Chrestomathieen getadelt hat,

dass die Schüler hierbei nur Einzelnes von den Autoren kennen lernten und bald von einem zu andern übergingen, und so das Eigenthümliche derselben nicht gründlich erfassen könnten, wird bei dem Unterricht im Deutschen angewandt. Dieser mangelhafte Unterricht im Deutschen wird aber nicht allein in einzelnen Provinzen des Vaterlandes gefunden, sondern in ganz Deutschland. Durch die trefflichen Maasregeln der preussischen Regierung, die nicht nur für die materiellen Interessen Deutschlands durch den Zollverband, sondern auch für die geistige Verbindung durch den Programmentausch fast aller Gymnasien so lobenswerthe Sorge trägt, liegen von fast ganz Deutschland die Programme uns vor, aus ihnen entnehmen wir ganz genau, was auf den einzelnen Gymnasien, Real- und höhern Bürgerschulen gelehrt wird, und welchen Bildungsgang die einzelnen Regierungen für ihre Schulen eingeschlagen haben. Aus der Vergleichung derselben geht hervor, dass die Einrichtung bei allen so ziemlich dieselbe ist, nur wenige Abweichungen finden sich, bei den gelehrten Schulen sind die classischen Sprachen vorherrschend, bei den übrigen die Realien und neuere Sprachen, bei allen aber wird meiner Ansicht nach für das Deutsche zu wenig gethan. Dass ein grosser Theil unserer jungen Leute, mögen sie den gelehrten Studien sich widmen oder ein anderes Fach ergreifen, den an sie gemachten Forderungen nicht entsprechen, beweisen die steten Klagen von den Behörden, dass die jungen Leute bei ihrem Eintritt ins practische Leben trotz der vielen und mannigfaltigen Kenntnisse, die sie sich erworben, bei Abfassung von deutschen Arbeiten nicht das leisten, was sie leisten sollen. Dieser zu geringen Vorbildung in der Muttersprache schreibe ich es allein zu, dass man so oft noch z. B. bei Bescheiden von Seiten einzelner Gerichte und Richter Schreiben erhält, die ein Laie gar nicht verstehen kann, die von eingestreueten lateinischen Ausdrücken und andern dunkeln Sätzen so voll sind, dass zu ihrer Verständniss und Erklärung ein Commentar nöthig zu sein scheint. Im Vorübergehen will ich nur die vielen schwülstigen und nicht selten fehlerhaften Anzeigen in den öffentlichen Blättern und Zeitungen anführen, aus denen man gewiss sehen wird, dass ich nicht Unrecht habe. Wie kann dies aber auch anders kommen! Selbst wenn auf unsern Schulen die Schüler in den obern Classen, wenn die Lehrer sonst fleissig sind und guten Willen haben, alle 14 Tage einen Aufsatz bringen, so ist dies für einen Deutschen viel zu wenig Uebung, als dass er so richtig und gut deutsch schreiben lernen solle. Man wird mir zwar einwenden, dass da Geschichte, Geographie und die übrigen Realien in deutscher Sprache vorgetragen würden, da die Schüler die gelesenen lateinischen und griechischen Schriftsteller ins Deutsche übersetzen müssten, so hätten sie ausser den deutschen Stilübungenn och Gelegenheit und Veranlassung genug sich in der Muttersprache zu üben, allein ich glaube, dass, obgleich sie dadurch allerdings ihren mündlichen Ausdruck sehr üben und durch die Uebersetzungen sehr viel lernen,

sie dennoch viel zu wenig dabei Eigenes zu Tage fördern und daher in ihren schriftlichen Arbeiten stets zurück bleiben. Man lese nur die Abiturienten-Arbeiten, wie wenige Schüler erreichen in ihren deutschen Arbeiten das vorgeschriebene Ziel, sie desshalb allein zurückweisen zu wollen und ihnen das Zeugniss der Reife verweigern, würde hart sein und in manchen Fällen sogar ungerecht, wenn sie sonst fleissig und ordentlich waren; es liegt ja, wie ich eben gezeigt, die Schuld nicht an ihnen. Auch auf unsern Universitäten geschieht für deutsche Sprache und deutsche Stilübungen viel zu wenig und es giebt gewiss sehr viele junge Leute, die bei ihrem dreijährigen Aufenthalt auf der Universität nicht einen deutschen Aufsatz zu bringen Veranlassung haben, ist es also daher nicht zu erklären, wenn sie später im practischen Leben den an sie gemachten Anforderungen nicht entsprechen und selbst im Amte ihrer Muttersprache nicht so mächtig sind, als sie es sein sollten. Wir haben zwar auf allen unsern Gymnasien Bibliotheken, aus denen den Schülern Bücher zum Lesen gegeben werden, besonders in der Absicht, um durchs Lesen und Auszugemachen den Stil selbst zu bilden, aber dies Alles reicht nicht hin, um gute Stilisten zu bilden. Viele junge Leute lesen zu flüchtig, blos des Vergnügens wegen, ohne sich weiter um den Stil und die Grammatik zu kümmern, sie machen auch Auszüge, d. h. sie schreiben viele Stellen, die ihnen gefallen, aus, was auch seinen grossen Nutzen hat, allein auf eine selbstständige Entwickelung hat dies zu wenigen Einfluss. Es muss demnach, um diesem Uebelstande abzuhelfen, auf unsern Schulen der deutschen Sprache mehr Zeit gewidmet werden, die Schüler müssen theoretisch und practisch mehr geübt werden, sie müssen nicht nur die deutschen Schriftsteller dem Namen nach kennen und allenfalls aus Einigen einige Bruchstücke inne haben, es muss ihnen das ganze Gebiet der Sprache vor Augen liegen, es müssen classische Schriftsteller gelesen und erklärt werden. Dazu gehört freilich mehr Zeit, aber diese sollte doch dem deutschen Sprachunterricht wohl gegönnt werden. „In seiner Muttersprache, sagt Jahn, ehrt sich jedes Volk, in der Sprache Schatz ist die Urkunde seiner Bildungsgeschichte niedergelegt; hier waltet, wie im Einzelnen, das Sinnliche, Geistige, Sittliche. Ein Volk, das seine eigene Sprache verlernt, giebt sein Stimmrecht in der Menschheit auf, und ist zur stummen Rolle auf der Völkerbühne verwiesen. Mag es denn aller Welt Sprachen begreifen und übergelehrt bei Babels Thurmbau zum Dolmetscher taugen; es ist kein Volk mehr, nur ein Mengsel von Staarmenschen.“

Ueber die Vortrefflichkeit der deutschen Sprache ist heut zu Tage nur eine Stimme, ihre Ausbildung hat einen hohen Grad von Vollkommenheit erlangt und ist im steten Fortschreiten begriffen. Unsere Muttersprache, sagt Heyse in seinen deutschen Sprachlehren, steht unter allen lebenden Sprachen als eine der ältesten oben an, und giebt weder an Ausbildung, noch an Bildsamkeit irgend einer andern Sprache etwas nach; sie übertrifft vielmehr die meisten neuern

Sprachen an Reichthum, Geschmeidigkeit und Kraft, weshalb denn auch Arndt so treffend bemerkt, unsre Sprache hat einen Reichthum, den man wirklich unerschöpflich nennen kann, und den ein Deutscher mit dem angestrengtesten Studium eines langen Lebens nimmer umfassen mag. Schon Viele unserer Vorfahren liessen sich über die Vortrefflichkeit unserer Muttersprache vernehmen und fanden es unrecht, dass die Deutschen mehr das Ausländische liebten und ihre eigene Sprache vernachlässigten. Ich hoffe den Lesern dieser Zeilen einen Gefallen zu thun, wenn ich aus den Vielem hierüber Geschriebenen aus einem am Ende des 17ten Jahrhunderts erschienenen Werke Folgendes in einem Auszuge mittheile. „Prächtig und zierlich, heisst es, ist auch die deutsche Sprache, denn wenn sie wünschet, lobet oder danket, so muss die spanische Pracht und welsche Zierlichkeit erstummen. Dahero König Philipp in Spanien, als er seinen Herrn Vater, Kaiser Carl den Fünften, mit einer prächtigen Lobrede einholen wollen, auf des Redners abgelassene Frage: In was vor einer Sprache solche verrichtet werden solle? geantwortet: ob er nicht wüsste, dass die Teutsche allein zur Bewillkommnung eines Kaisers geschickt sei. Sie ist klar und deutlich, von aller Falschheit und Betrug, Ungewissheit, Zweisinnigkeit und verwirrten Wesen entfreiet, weswegen sie auch durch die grimmige Fluth so vieler Zeiten und Jahre hindurch gedrungen und bei so unzählbaren Veränderungen sich immerfort erhalten. Kaiser Rudolph der Erste hat im Jahr 1273 zu Nürnberg um dieser Sprache willen einen Reichstag gehalten, und zur selbigen Zeit diesen Schluss gemacht: Dass zur Vermeidung bösen Betrugs forthin alles in derselben vorgebracht, gehandelt und verabschiedet werden soll, welchen Kaiser Maximilian auf dem Reichstage zu Cöln im Jahre 1512 von neuem bestätigt, welches die Niederländer, wie Grotius von dem Alterthum des holländischen Gemeinenwesens anziehet, ebenfalls zu einer Satzung bewogen, Kraft deren die holländischen Fürsten und Obrigkeiten in ihren Schreiben und Handlungen sich nur der teutschen Sprache gebrauchen sollen. Sie ist kurz und wortreich, und hat nicht Ursache gleich andern Sprachen weite Umschweife zu machen, sondern kann alles aufs Kürzeste, jedoch ganz vollkommen vorbilden und beschreiben. So fehlt ihr es auch nicht an kräftigen Einflüssen der Wörter und ausschweifenden auf vielerlei Art abflüssenden Spruchreden. Sie weiss auch jedem nach Standes Gebühr zu begegnen und seiner Verdienste nach zu erheben; welches die Franzosen und andere wohl bleiben lassen müssen. Dieses hat eben Kaiser Carln den Grossen dahin bewogen, dass er keine andere als die teutsche Sprache mehr reden oder schreiben wollen, ohngeachtet er deren achte verstanden. Auch ist Kaiser Friedrich der Erste, welcher Pabst Alexandern dem dritten auf seine weitläufige Rede, so er vom Frieden zwischen ihm und dem Kaiser in dem Pallast des Patriarchen zu Venedig mit lateinischen Worten gehalten, in teutscher Sprache geantwortet, seiner kurtz und wohl gefassten Rede halber von män-

niglich gepriesen worden. Sie ist lieblich und beweglich und weiss durch ihre Annehmlichkeit dieselbste Ernsthafftigkeit zu freundlichen Blicken zu bringen, auch mit dem Nachdruck ihrer beweglichen Worte die grausamsten Felsen-Hertzen zu erweichen. Der berühmte Rechtslehrer Staudius kunte den sonst ernsthafften Kaiser Maximilian den Ersten durch eine liebliche Teutsche Rede ganz verzuckt machen. Sie ist endlich reine, auch selbstständig oder hat ihr Wesen aus sich selbsten und nicht Ursache bei andern Sprachen etwas zu entlehnen, viel weniger ihre köstlichen Perlen-Reden mit dem unächtigen Putze ausländischer Worte zu verfälschen. Wovon der grosse Kaiser Carl selbst ein gültig Zeugnüs ableget, wenn er seinen Höfflingen auf ihre abgelassene Frage: Was S. Maj. doch an der Teutschen Sprache ersehen hätten? zur Antwort giebet; Er schätze sie darumb über alle Sprachen, weil selbige leicht und wohl auszusprechen und vor sich selbst wortreich, auch zu Reimen und Liedern am tüchtigsten; überdiess einen Menschen geschickt mache der Ausländer Sprachen wohl zu reden. Mag demnach mit dem unbesonnenen Vorgeben, als ob die Teutsche Sprache nicht vor sich selbst bestehe, sondern die natürlichen teutschen Wörter aus der lateinischen Sprache genommen, da doch aus uhralten Reimen und Denkmalen augenscheinlich darzuthun, dass dergleichen in Zeltischer Sprache brauchbar gewesen, ehe und bevor einiges Lateinisches Wort über die Alpen in Teutschland fliegen können. Weg mit dem neidischen Geifer, welchen viele Ausländer wider die teutsche Heldensprache in ihren Schriften ausgestossen, da selbiger nunmehro alle andre Sprachen einhellig den Scepter überreichen müssen; Es lieget ja ihre vergötterte Hochachtbarkeit gnugsam am Tage, wird auch gleich dero heldenmüthiger Lands-Leute Tapferkeit ohne alle auswärtige Beihülffe in ohnendiger Dauerung bestehen.“ Lasst uns, fährt er fort, ausrufen:

O teutsche Sprach, es muss dir Alles weichen,
Du Götterwerck im Paradiss erdacht,
Wo findet man noch itzo deines gleichen,
Wenn man den Werth von deinem Glantz betracht,
So wil der Geist fast aus sich selber gehen,
Man siehet uns in vollen Freuden stehen.

Du bist die Saat, so von dem Himmel kommen,
Die fort bey uns viel Zucker-Früchte trägt,
So Adam hat aus Gottes Mund genommen,
Die uns zur Lust vor Traurigkeit bewegt,
Durch dich kan man die Götter selbst verehren,
Der Helden Ruhm und hohes Lob vermehren.

Du kanst den Gifft der Untreu gar nicht leiden,
Betrügerey hat bei dir keine Statt,
Was Schmincke heisst, willstu wie Flammen meyden,
Die man doch sonst in vielen Sprachen hat.
Drum liebet dich der Leopolden Orden,
Du bist als Braut mit ihm vermählet worden.

Nun wachse fort du Schatz der grössten Helden,
Du bist ihr Gold und allerbester Stein,
Weil du ihr Lob, wie Fama kanst vermelden,
Solst du forthin die grösste Sprache seyn.
Solange wir uns treue Teutschen schreiben,
So wirstu auch die Helden-Sprache bleiben.

Heut zu Tage ist darüber nur eine Stimme, dass die deutsche Sprache eine hohe, ja sehr hohe Stufe von Ausbildung und Vervollkommnung erreicht, und man hat nicht mit Unrecht unsere Zeit *das goldene Zeitalter der Sprache und des Schriftwesens genannt*, denn in jeder Kunst und Wissenschaft haben wir Meister aufzuweisen, die es mit denen anderer Nationen aufnehmen können. Es würde zu weit führen und dem Zwecke dieser Arbeit nicht angemessen sein, alle die grossen Männer in Deutschland, die in allen Zweigen menschlicher Wissenschaft sich ausgezeichnet haben und nicht allein in ihrem Vaterlande, sondern auch von fremden Nationen mit hoher Achtung genannt werden, aufzuzählen, ihre Namen sind ja allgemein bekannt. In der Dichtkunst, in der Philosophie, in der Geschichte, Alterthumskunde und Erdbeschreibung, in den Naturwissenschaften im weitesten Sinne des Worts glänzen deutsche Männer als Sterne erster Grösse. Fremde Völker, die in frühern Zeiten mit einer gewissen Art von Verachtung auf unsere Sprache herabsahen, haben sie schätzen und ehren gelernt, sie staunen über ihren Reichthum und ihre Ausbildung und halten es für Pflicht, was deutscher Scharfsinn und Fleiss erdacht, gesammelt und ausgearbeitet, in ihre Sprachen zu übertragen. Dieser hohe Aufschwung unserer Sprache veranlasste grosse Forscher und Sprachkenner den reichen Vorrath an Wörtern zu sammeln, zu sichten, zu ordnen, die geschichtliche Entwickelung der Wörter und Wortformen im Zusammenhange zu verfolgen, die Begriffe sinnverwandter Wörter schärfer und richtiger zu bestimmen, das Schwankende in der Wortfügung auf sichere und festere Grundsätze und Regeln zurückzuführen und aus den trefflichen Meisterwerken der Deutschen die Erkenntnisslehre eines richtigen und schönen Ausdrucks im Reden und Schreiben zu bilden. Unsere Sprache, sagt Arndt, hat einen Reichthum, den man wirklich unerschöpflich nennen kann, und den ein Deutscher mit dem angestrengtesten Studium eines langen Lebens nimmer umfassen mag. Trotz dieser Vortrefflichkeit unserer Sprache, trotz der Meisterwerke, die unsere Sprache in allen Fächern aufzuweisen hat, wird, wie ich dies bereits oben bemerkt, unserer Sprache auf unsern Schulen nicht die Zeit und die Aufmerksamkeit gewidmet, die sie in jeder Beziehung verdient. Dass ich nicht Unrecht habe, beweisen die Stundenverzeichnisse unserer Schulen, auf unsern gelehrten Schulen sind die alten Sprachen vorherrschend, auf den Real- und Bürgerschulen werden den neuern fremden Sprachen eben so viele Stunden zugetheilt, als der deutschen. Der Grieche

bildete seine Jugend griechisch, der Römer römisch, der Franzose bildet sie französisch, der Engländer englisch, nur wir Deutsche schwanken noch immer, wie wir unsere Jugend bilden und erziehen sollen. Ob die alten Sprachen oder die Realien auf dem heutigen Standpunkte unserer Bildung in den Schulen den Vorzug haben sollen, wird heftig und mitunter bitter und anmassend gestritten, aber nirgends bestimmt, dass der Muttersprache mehr Zeit und Aufmerksamkeit zugewandt werden soll, als bisher geschehen ist, denn nähme man hierauf Rücksicht, so würde man gewiss wenigstens in den Real- und Bürgerschulen diesem so wichtigen Unterrichtsgegenstande zumal in den obern Classen mehr Stunden anweisen. Bei den Abiturienten-Prüfungen unserer Gymnasien verlangt man von den Schülern, dass sie eine gründliche Kenntniss des ganzen Gebiets der lateinischen und griechischen Grammatik haben, sie werden hierin streng geprüft, sie müssen mündliche und schriftliche Beweise der erworbenen Kenntnisse ablegen, sie werden bei den Dichtern über Prosodie und Metrik streng geprüft und über die Reife desjenigen Schülers, der in diesen Sprachen keine genügenden Kenntnisse besitzt, wird, wenn er auch sonst tüchtig sein sollte, Bedenken getragen. Selbst in der französischen Sprache werden ähnliche Anforderungen gemacht. An eine Prüfung in der deutschen Grammatik wird nicht gedacht, in der kürzmöglichsten Zeit werden an die Abgehenden einige Fragen aus der deutschen Literatur, über die vorzüglichsten Schriftsteller und ihre Werke gerichtet und so ist die Sache abgemacht. Gegen den Vorwurf, den mir etwa Jemand machen sollte, dass ich durch diese meine Aeusserungen zeigen wollte, dass ich ein Feind der alten Sprachen sei, muss ich mich aber feierlich verwahren, ich bin ein grosser Freund der classischen Bildung, ich bin seit 24 Jahren Lehrer der griechischen und lateinischen Sprache und bin der festen Ansicht, dass das Studium dieser Sprachen mit der Hauptgegenstand unserer Gymnasien bleiben muss und trotz aller Anfeindungen bleiben wird. Ich will mit dem Gesagten nur den bescheidenen und gewiss verzeihlichen Wunsch aussprechen, dass der Muttersprache gleiche Rechte eingeräumt würden. Könnten meine Worte mit dazu beitragen, so würde ich mich sehr freuen, könnte es dahin gebracht werden, und warum sollte es bei sonst gutem Willen nicht der Fall sein, dass auf unseren Schulen ohne Ausnahme die Muttersprache mehr berücksichtigt würde, so bin ich fest überzeugt, dass alle jene Klagen über mangelhafte Ausbildung in der deutschen Sprache, die man jetzt so allgemein hört, wegfallen würden. Wird von den untersten Classen an bis zu dem Abgange von der Schule der deutschen Sprache dieselbe Sorgfalt wie den übrigen Sprachen zu Theil, so werden die Schüler auch mehr darin leisten, und man kann dann mit Recht von ihnen fordern, dass sie den an deutsche Jünglinge in ihrer Muttersprache gemachten Anforderungen Genüge leisten und ohne hart zu scheinen und zu sein, jeden jungen Menschen, der in seinen schriftlichen und münd-

lichen Prüfungen eine mangelhafte Kenntniss in seiner Muttersprache zeigt, zurückweisen und ihm das Zeugniss der Reife verweigern. So lange unsere Schulen zur Ausbildung in der deutschen Sprache nicht mehr Gelegenheit als bisher darbieten, werden alle strengen, wenn auch noch so gerechten Vorschriften nichts helfen, die Klagen werden immer dieselben bleiben. Wir Lehrer kennen diesen Uebelstand am Besten, auf uns fällt doch zuletzt die Anklage zurück, obgleich wir grösstentheils ganz unschuldig sind und bei dem besten Willen die entgegenstehenden Hindernisse nicht aus dem Wege räumen können. Daraus, dass einzelne Schüler in ihren schriftlichen, deutschen Arbeiten befriedigen, den Schluss ziehen zu wollen, dass Alle es könnten, ist gewiss Unrecht, denn diejenigen Schüler, die von der Vorsehung mit ausgezeichneten Anlagen begabt sind, überwinden alle Schwierigkeiten, diejenigen aber und ihrer sind doch der grössere Theil, die nur mit ziemlich guten Geisteskräften ausgerüstet sind, bleiben, wie der deutsche Sprach-Unterricht jetzt betrieben wird, vom Ziele fern, wie dies die Lehrer am besten wissen. Aus einem mir eben vorliegenden Progamme von 1840 von dem Gymnasium zu Frankfurt am Main ersehe ich, dass in den 6 Classen des Gymnasiums der lateinischen Sprache wöchentlich 66 Stunden, der griechischen 26 bestimmt, während die deutsche mit 16 Stunden sich begnügen muss. Ist dies ein richtiges Verhältniss? Heisst das die Muttersprache schätzen und achten! Billige und lobe diese Anordnung, wer da will, ich für meinen Theil kann so eine Festsetzung nie gut heissen, so ein grosser Freund der alten Sprachen ich auch bin und sie schon bei mancher Gelegenheit gegen ungerechte Angriffe vertheidigt habe. Wenn auch bei vielen andern Gymnasien der Unterschied der beiden Sprachen gewidmeten Stunden nicht so bedeutend ist, so sehen wir doch, dass überall die Muttersprache in den Hintergrund tritt und selbst sogar in den nicht gelehrten Schulanstalten, wie ich dies bereits weiter oben erwähnte.

Ich weiss es und bin darauf gefasst, dass Viele gegen mich auftreten werden, dass ich mir durch die offene und jedem Unbefangenen einleuchtende Vorstellung eines so grossen Uebels, an dem unsere Schulen leiden, viele Widersacher erwecken werde; allein ich werde mit dem Bewusstsein, dass ich nur das Wohl unserer deutschen Schulen vor Augen hatte, mich zu trösten wissen, und mich freuen, wenn ich wenigstens so viel erreichen sollte, auf eine Sache, die wahrlich uns Allen Noth thut, von neuem die Aufmerksamkeit gelenkt zu haben. Schon oft erschallten im Laufe der Zeiten Klagen, ja bittere Klagen über die Vernachlässigung und Hintenansetzung der Muttersprache, und ich habe, was ich aus eigener Erfahrung weiss, nur noch beifügen wollen. Mögen sachkundige und vorurtheilsfreie Männer unseres Vaterlandes mich hören und nicht missverstehen, dies ist mein einziger Wunsch.

Das Buch der Geschichte seit Jahrhunderten liegt vor uns aufgeschlagen, und wir finden in demselben die Bestätigung, dass der

Deutsche seit seinem ersten geschichtlichen Auftreten stets das Auswärtige, das Fremde liebte, schätzte und nachahmte, ja höher schätzte als das treffliche Heimische, dass er von jeher seine herrliche Muttersprache in Vergleich mit den fremden Sprachen vernachlässigte. Das heidnische wie das christliche Rom hatten auf Deutschland und seine Sprache mächtigen Einfluss. Römische Sitten, Gebräuche und selbst die Sprache fanden in unserm Vaterlande immer mehr Eingang und wurzelten immer fester. Durch die Einführung des Christenthums ward die lateinische Sprache in unsern heimischen Gauen gleichsam Muttersprache, alle Verhandlungen, Verträge wurden in ihr abgefasst, die Muttersprache wurde wenig oder gar nicht berücksichtigt. Die Lehrer des Volks, die Geistlichen in und ausser ihren Klöstern bedienten sich nur der lateinischen Sprache, in ihnen beruhete ja alle Bildung. Wenn auch Carl der Grosse und die nachfolgenden Kaiser Vieles für die deutsche Sprache thaten, und wenn auch hier und da einzelne Männer sich fanden, die in ihren Werken, die obendrein nur spärlich erschienen, sich der Muttersprache bedienten, so hatte dies Alles auf das Ganze zu wenigen Einfluss. Dass später besonders unter den schwäbischen Kaisern gegen das Ende des 12ten Jahrhunderts durch die schwäbischen Dichter oder Minnesänger die deutsche Sprache, besonders die allemannische oder schwäbische Mundart sehr ausgebildet wurde, ist bekannt. Doch dieser bessere Geist schwand wieder, da der Geist des edlen Ritterwesens, der in dem Zeitalter der Kreuzzüge zugleich entstanden und gestiegen war, sank. Die Meistersänger, so sehr wir ihre Leistungen auch ehren und schätzen müssen, arteten zuletzt doch zu sehr in geist- und geschmacklose Reimer aus. Erst die wichtigen Begebenheiten der folgenden Jahrhunderte, die Erfindung des Papiers, die Gründung von Universitäten, die Eroberung von Constantinopel durch die Türken, die Erfindung der Buchdruckerkunst, die Einführung der Posten, die Entdeckung von Amerika, vor allem aber die kirchlichen Streitigkeiten und die dadurch herbeigeführte Kirchenspaltung trugen zur Hebung und Verbesserung der deutschen Sprache ebenfalls sehr viel bei, denn der menschliche Geist ward mit einer Menge neuer Kenntnisse bereichert, die zur Vervollkommnung und Bereicherung der Sprache Veranlassung wurden. Kaiser Maximilian der Erste von 1493—1519, dieser grosse Kenner und Beförderer der Künste und Wissenschaften, verdient vor Allen wegen seiner Liebe zur deutschen Sprache und Literatur hervorgehoben zu werden. Auf welcher hohen Stufe von Bildung die deutsche Sprache um jene Zeit gestanden haben muss, zeigen die Schriften jener Zeiten am Besten, und hätte man durch Luther's, seiner Freunde und anderer grossen Männer Beispiel aufgemuntert, den betretenen Weg verfolgt, so wäre es leicht gewesen, der deutschen Sprache den ersten Rang zu verschaffen, wie ihn kurz darauf andere Sprachen einnahmen. Doch es sollte anders sein, der Deutsche liebte zu sehr das Fremde, der grössere Theil der

Gelehrten zog es vor in der lateinischen Sprache, so verderbt sie auch war, zu lehren und zu schreiben. Mit Recht tadelte man dieses Benehmen, allein vergebens, einzelne Stimmen konnten nichts ausrichten. Ickelsamer, ein Zeitgenosse Luther's und Verfasser der ersten deutschen Sprachlehre, sagt daher in dieser Beziehung: „Bey den lateinischen wird die Orthographie, das ist wohl buchstäblich schreiben, so eben und fleissig gehalten, das ainer der ganzen lateinischen Kunst unwissend wurde geachtet, der nur einen Buchstaben unrecht, oder ainen zuviel oder wenig setzet, warumb soll es denn bey den Deutschen gleich gelten, man schrieb recht oder falsch? kündte man doch diese sprach so wohl regulliereu, als die Hebraisch, Griechisch und Lateinisch sein? Ja billich ist es allen Deutschen ain schand und ein spott, das sy anderer sprachen meister wullen sein, und haben ire aigne angeborne Muttersprache noch nye gelernet oder verstanden."

Solche Klagen hören wir von nun oft, die in Folge der kirchlichen Streitigkeiten und Trennungen entstandenen ganz Deutschland verwüstenden Kriege konnten der Sprache und Literatur nicht günstig sein. Deutschland in sich zerspalten und uneinig schien nur in der Nachahmungssucht des Fremden einig zu sein. Opitz und seine wackern Zeitgenossen, die vielen Gesellschaften zur Förderung deutscher Sprache, die in der Mitte des 17ten Jahrhunderts entstanden, konnten das eingerissene Verderben allein nicht hemmen. Das unglückliche Deutschland, obgleich von Ludwig XIV. und seinen Helfershelfern verspottet, mit Füssen getreten und in einigen Gegenden auf eine ächt vandalische Art in eine Wüste verwandelt, wähnte nur in Frankreich Bildung finden zu können. Diese unglückliche Nachahmungssucht der Franzosen riss besonders am Ende des 17ten Jahrhunderts ein. Namentlich waren es die höhern Stände, die aus Verachtung der heimischen Sprache eine wahre Franzosensucht ergriff. Ihr vorzüglichstes Streben war auf Kosten der Muttersprache Französisch zu lernen und zu plappern. Wer es nicht dahin bringen konnte, gleich einem Franzosen zu sprechen, hielt es wenigstens für eine Ehre, französische Brocken aufzuhaschen und damit die Muttersprache zu vermengen. So kam es denn, dass um jene Zeit unsere Sprache mit einer unzähligen Menge französischer Wörter, Endungen und Redensarten, mit Nachbildungen des französischen Periodenbaues verunreinigt und befleckt wurde, die selbst bis auf den heutigen Tag noch nicht alle ausgemerzt worden sind. Vergebens erhoben sich manche deutsche Männer gegen ein solches Unwesen, und tadelten schon zu Carl des Fünften Zeiten, als das Italische und Spanische in Europa die Oberhand hatte und auch in Deutschlands Gauen eindringen wollte, so eine Nachäfferei welscher Sitten und Sprachen. Doch häufiger und bitterer wurden ihre Klagen, als nach dieser Zeit die Franzosenwuth einriss und Deutschland überschwemmte, als die Söhne der deutschen Fürsten und Grafen und Freiherrn, um ihre letzte Ausbildung zu erhalten, nach Paris

zogen, als nur das schön, liebenswürdig, gebildet, höflich, kunst- und geistreich hiess, was Frankreich gesehen hatte, was in französischer Sprache schwatzte, was sich französisch geberdete, kleidete und trug und was mit französischem Leichtsinne der ehrbaren und guten deutschen Sitten und Weisen spottete. (Siehe Heyse). Die Gelehrten jener Zeit sprachen, schrieben und lehrten lateinisch, unsere Schulen waren lateinische, nicht deutsche, die gebildeten bedienten sich der französischen Sprache, die deutsche Sprache ward als eine rohe, ungebildete und nur für den gemeinen Mann gut bei Seite geschoben. Um dieser Verunreinigungssucht und diesem Unwesen ernstlich zu steuern, erhob sich dann im Anfange des 18ten Jahrhunderts Christian Thomasius, und zeigte als ein ächter Deutscher in seinen Vorträgen und Schriften den Reichthum und die Herrlichkeit der Muttersprache, und machte seine verblendeten Landsleute auf das Unrecht aufmerksam, das sie gegen ihre eigene Sprache übten. Er wurde desshalb verspottet, verlacht, verfolgt, doch seine Stimme drang durch, sein Wirken fand bei Besseren Beifall, andere Männer folgten ihm nach und so geschah es denn, dass im 18ten und 19ten Jahrhunderte die deutsche Sprache den Grad von Ausbildung fand, den sie jetzt hat. Aus diesen kurzen Andeutungen sehen wir, wie viele Jahrhunderte vergingen, wie vieler Mühen und Anstrengungen es bedurfte, um der Muttersprache, der so lange verachteten, den jetzigen Standpunkt zu verschaffen und zu sichern.

In unsern Tagen geschieht allerdings viel mehr für die deutsche Sprache als in frühern, und dennoch, ich gestehe es offen, bin ich der Ansicht, dass bei dem hohen Standpunct, den Deutschland in wissenschaftlicher und politischer Hinsicht unter allen Ländern Europas einnimmt, unsere Erziehung besonders in den höhern Ständen, von welchen zunächst das Meiste gewirkt werden könnte, nur zu sehr noch eine ausländische ist. Französische Sprache und Sitte fängt nur zu sehr wieder an in Deutschland heimisch zu werden. Französische Hauslehrer und Erzieher, französische Lehrerinnen und Erzieherinnen werden überall wieder gesucht, man glaubt, dass die Erziehung und Bildung eine schlechte sei, bei der der Knabe und das Mädchen, wenn auch nicht fertig französisch sprechen lernt, doch wenigstens einen französischen Brief zu schreiben im Stande ist. Ob die Kinder in der Muttersprache sich gut und richtig ausdrücken können, darum wird sich weniger gekümmert. Man trägt kein Bedenken, selbst in Gesellschaften, wo nur Deutsche erscheinen, französisch zu sprechen, als ob man sich schämen müsse, ein Deutscher zu sein. Dass ich Recht habe, wird Jeder, der mit der Welt lebt, eingestehen müssen. In unsern Erziehungsanstalten, besonders für Mädchen aus höhern Ständen, nimmt dieser Unterrichtsgegenstand den grössten Theil des Unterrichts ein, wie oft hört man nicht die Eltern darüber klagen, dass das Töchterchen nicht genug Französisch lerne, während nach dem Deutschen, als wenn dieses von selbst erlerne, wenig gefragt wird. Diese zu grosse

Vorliebe für eine Sprache, die der deutschen in vieler Hinsicht nachsteht, kann ich nicht billigen. Ich gehöre nicht etwa zu jenen Deutschen, die die französische Sprache ganz verbannt wissen wollen, im Gegentheil ich finde es gut und zweckmässig, dass man sie lernt, und zwar recht gründlich, ich selbst lehre sie ja seit 24 Jahren und glaube mir eine recht gründliche Kenntniss darin erworben zu haben, tadeln will ich nur, dass ihr vor der Muttersprache der Vorzug gegeben wird, dass es Menschen giebt, die da glauben, dass der keine hohe Bildung haben könne, der nicht in dieser Sprache sich mitzutheilen verstehe. Der Deutsche spreche deutsch, möge der Franzose, der nach Deutschland kömmt, deutsch lernen, so wie der Deutsche, der in Frankreich Geschäfte hat, Französisch lernt. Aber auf Kosten der Muttersprache und selbst mit Zurücksetzung derselben eine fremde Sprache zu lernen, ist gewiss Unrecht. Diese Sache noch weiter auseinanderzusetzen, halte ich für überflüssig, ich hoffe nicht missverstanden zu werden, wir haben in unserm Vaterlande Erzieher und Erzieherinnen genug, das Ausland kann uns keine bessern geben, denn es ist wahrlich beklagenswerth, wenn Jemand in seinem eigenen Hause nicht Herr ist und sich darin nicht zurecht zu finden weiss.

Auf eine ähnliche Weise verdienen die sehr vielen deutschen Hauslehrer, die in den Familien Unterricht ertheilen und gewöhnlich die Knaben für eine höhere Classe eines Gymnasiums oder andern Schulanstalt vorbereiten, herben Tadel, dass sie in ihrem Unterricht so wenig auf das Deutsche halten. Ich spreche hier aus Erfahrung. Wie oft ist es schon der Fall gewesen, dass die auf diese Art gebildeten Knaben im Latein, Rechnen, Französischen, selbst im Griechischen eine recht gute Vorbildung für eine höhere Classe hatten, aber im Deutschen auf eine unverzeihliche Art vernachlässigt worden waren. Dieser falsche Unterrichtsgang hat darin in der irrigen Ansicht seinen Grund, dass die Hauslehrer, weil sie die alten Sprachen für den Hauptunterrichtsgegenstand auf den Gymnasien halten, den deutschen Sprachunterricht ausser Acht lassen. Möchten doch alle Erzieher und Lehrer bedenken, dass die Kinder, wenn sie ihre Gedanken und Empfindungen in der Muttersprache richtig auszudrücken und zu schreiben gelernt haben, um so leichter und besser jede fremde Sprache erlernen.

Gleiwitz, den 15ten November 1840.

Heimbrod,
Königl. Professor.

Proben vergleichender Wortbildung.

Es sind höchst beherzigenswerthe Worte, welche Fr. Thiersch auf der letzten Philologenversammlung in Gotha gesprochen, dass die Behandlung der 3 Hauptsprachen, welche auf Gymnasien gelehrt werden, der Griechischen, Lateinischen und Deutschen unendlich verkürzt und erleichtert werden könne durch Vergleichung und Zusammenstellung. Es giebt auch jetzt wohl keinen Lehrer, der bei dem Unterrichte in jenen 3 Sprachen nicht vielfach Veranlassung nähme, auf ähnliche Erscheinungen in denselben hinzuweisen. Allein wie viel Erspriessliches könnte auf diesem Felde noch geleistet werden! Wie sehr würde der Unterricht in der Grammatik der genannten 3 Sprachen an übersichtlicher Klarheit, an Kürze und Einfachheit gewinnen, wenn wir einmal Grammatiken in allen drei, nach einem und demselben Plane entworfen, besässen. Dieselben müssten, wie Thiersch a. a. O. bereits angedeutet, soviel möglich parallel laufen, nach denselben Abschnitten und §§. eingetheilt sein. Uns kommt hier ganz besonders der Vorzug unserer Muttersprache zu statten, dass sie eine der Hauptsprachen und mit der Griechischen und Lateinischen, mit denen sie zu einem Stamme gehört, durchaus ebenbürtig ist und in der vielfachsten Verwandtschaft steht. Nicht weniger günstig ist der Umstand, dass die deutsche Grammatik in der neuesten Zeit so vielfach und vortrefflich bearbeitet worden ist. Von der deutschen Grammatik muss daher beim Gymnasialunterrichte ausgegangen werden; in ihr wird die Wort-, Wortbildungs- und Satzlehre zuerst entwickelt und das Sprachgefühl des Knaben zuerst geschärft und vorbereitet auf die beiden andern; beim deutschen Sprachunterrichte auch wird der Lehrer vielfache Veranlassung nehmen, auf Aehnliches und Verwandtes in den beiden andern Sprachen hinzuweisen. Freilich darf dies nur stufenweise und nicht anders als mit grosser Vorsicht geschehen, damit der Knabe durch das Zuviel nicht verwirrt werde. Dann aber wird eine solche Behandlung, wenn irgend eine, vorzugsweise dazu beitragen, das Interesse der Schüler an dem Sprachstudium zu wecken, sie frühzeitig den engen Zusammenhang zwischen allen Sprachen, als die da aus der gemeinsamen Menschenvernunft hervorgegangen, ahnen zu lassen. Nachfolgende Beispiele sollen dazu dienen, zu zeigen, wie die Wortbildung etwa in tertia behandelt werden könnte.

Ableitung durch Anhängesylben.

a. Substantiva.

er, (ahd. ari, mhd. are). Dem entsprechen im lat. or; im gr. *τηρ* u. *τωρ*; im fr. eur; im engl. or, er u. ar. Z. B.:

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
Erlös-er	salvat-or	σω-τήρ	sauv-eur	sav-i-our
Red'n-er	orat-or	ῥή-τωρ	orat-eur	orat-or
Sieg-er	vict-or	νική-τωρ	vainqu-eur	vainquish-er
Thät-er	fact-or	πράκ-τωρ	fact-eur	fact-or
Lüg'n-er	—	ψεύσ-της	ment-eur	li-ar

Alle diese drücken eine männliche Persönlichkeit aus und werden theils von Verben, theils von Verbalsubstantiven gebildet. Andere Endungen, welche männliche Personen bezeichnen, sind im gr. *ευς*, *ος*, *της*; im lat. a, o, us, or, woraus der grössere Reichthum der beiden alten Sprachen in dieser Hinsicht hervorgeht.

in. (altn. inna, ahd. und mhd. in und inne) lat. ina. gr. *αινα*.

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
König-in	reg-ina	τέκτ-αινα*)	re-ine	queen
Löw-in	Agripp-ina	λέ-αινα	lion-ne	lion-ess
Diener-in	Plaut-ina	θεράπ-αινα	servant-e	female-servant
Spartaner-in	gall-ina	Λάκ-αινα	Lacedémoni-enne	—

Die so gebildeten Substantive bezeichnen weibliche Persönlichkeiten; im Lateinischen giebt es namentlich viele Frauennamen auf ina. Am reichsten an Endungen für Bezeichnung weiblicher Persönlichkeiten ist aber auch hier das Griechische, wo *ια*, *σσα*, *τειρα*, *τρια*, *τρις* sich finden. Die neueren Sprachen, als das französische und englische, helfen sich auf mancherlei Weise, um das natürliche Geschlecht zu bezeichnen, indem sie theils für jedes Genus ein besonderes Wort haben, z. B. fr. coq, poule; engl. boy, girl; theils durch Endungen, unter denen besonders fr. esse, engl. ess häufig ist.

chen, lein, el (ahd. ilo, ili, lin); lat. ulus, culus, olus, ellus, illa, gr. *ιον*, *ιδιον*, *αριον*, *ισκος*; fr. el, elle, ceau, et, ette; engl. kin, ock, ling, el, ing. Z. B.:

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
Männ-chen od. lein	homun-culus	ἀνθρώπ-ιον	val-et	manner-kin
Knäb-chen od. lein	puer-ulus	παιδ-άριον	enfant-elet	lad-kin
Fräu-lein, Mädel	pu-ella	κορ-ίδιον	demois-elle	gos-ling
Vöge-lein	avi-cula	ὀρνίθ-ιον	ois-illon	bull-ock

Die angeführten Wörter sind Deminutiva; alle fünf Sprachen sind auffallend reich an solchen Endungen; am meisten verwandt sind wohl die deutschen und lateinischen Endungen durch das darin vorherrschende l, ll.

---

*) Da hier die griechische Sprache das vorangehende Wort anders bildete, so haben wir ein ähnlich gebildetes anderes vorgeschoben.

heit, keit. (goth. itha, ahd. ida.) lat. etas, itas, tas; gr. της; fr. ité, eté, té; engl. ty. Z. B.:

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
Kleinig-keit	parv-itas	μικρό-της	pauvre-té	pover-ty
Fähig-keit	facul-tas	δεινό-της	facul-té	facul-ty
Gott-heit	divin-itas	ἰσό-της	divin-ité	divin-ity
Heilig-keit	sanct-itas	ἁγιό-της	saint-eté	saint-ity
Schnellig-keit	celer-itas	ταχύ-της	célér-ité	celer-ity
Schlechtig-keit	prav-itas	κακό-της.	—	prav-ity

Sie werden von Adjectiven abgeleitet und bezeichnen abstracte Substantive.

ei, ie. lat. ia; gr. εια, ια; fr. ie; engl. y.

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
Sklav-er-ei	fur-ia	δουλ-εία	cochn-er-ie	slaver-y
Poet-ei	ined-ia	βοήθ-εια	foll-ie	foll-y
Barbar-ei	barbar-ia	μαν-ία	barbar-ie	robber-y
Philosoph-ie, ei	philosoph-ia	φιλοσοφ-ία	philosoph-ie	philosoph-y

Die Bedeutung dieser Wörter ist sehr verschieden. Die Endung findet sich erst im mhd. und ist aus dem Nom. entnommen, wohin sie aus dem Lateinischen ins Griechische gekommen. S. Grimm. d. Gramm. II, 96.

b. Adjectiva.

en, ern. (goth. eins. ahd. in.) lat. eus und inus; gr. εος und ινος; fr. in; engl. en, in. Sie drücken einen Stoff aus. Z. B.:

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
gold-en	aur-eus	χρύσ-εος	d'or*)	gold-en
hölz-ern	lign-eus	ξύλ-ινος	de bois	wood-en
gläs-ern	vitr-eus	ὑάλ-ινος	de verre	vitr-eous
krystall-en	crystall-inus	κρυστάλλ-ινος	cristall-in	cristall-in
silb-ern	argent-eus	ἀργύρ-εος	argent-in	silv-ern
eh-ern	ahen-eus	χάλκ-εος	d'airain	braz-en

ig. (ags. eigs. ahd. ac, eg, ic.) lat. icus, ix, ax; gr. ικος, ακος; fr. ic, ique; engl. y. Sie bezeichnen ein Zugehören. Z. B.

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
einz-ig	un-icus	μοναδ-ικός	un-ique	on-ly
blut-ig	mord-icus adv.	δηκτ-ικός	mord-ious	blood-y

*) Der französischen Sprache gebricht eine Endung für Stoffadjective; sie hilft sich durch Umschreibung mit den praepp. de und en.

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
hungr-ig	famel-icus	πεινητ-ικός	phys-ique	hungr-y
muth-ig	aud-ax	ἐπιθυμητ-ικός	hect-ique	mood-y
gefräss-ig	vor-ax	ποτ-ικός	vor-ace	mood-y

c. Verba.

en, ern, eln u. s. w. lat. are, ēre, ĕre, ire etc.; gr. ειν, αζειν, ιζειν etc.; fr. er, ir, re, oir etc.; engl. en. Sie werden theils von Verben abgeleitet, als:

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
fäll-en	caed-ere	στεν-άζειν	saut-iller	to fell
häng-en	pend-ere	ἑρπ-ύζειν	cri-ailler	to agitate
drüng-en	jact-are	ῥιπτ-άζειν	tir-ailler	— dictate
bett-eln	rogit-are	αἰτ-ίζειν	bais-otter	— prohibit

Theils von Substantiven, als:

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
grüss-en	salut-are	χρυσ-οῦν	dor-er	to gild
zürn-en	ir-asci	χολ-ᾷν	voyag-er	to travel*)
höhn-en	domin-ari	κοιραν-εῖν	question-n-er	to master

Theils von Adjectiven, als:

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
höhl-en	cav-are	κοιλ-αίνειν	pâl-ir	fast-en
er-schwer-en	lev-are	βαρ-ύνειν	franch-ir	black-en
weiss-en	alb-are	λευκ-αίνειν	blanch-ir	whit-en

d. Adverbia.

Die deutsche Sprache bildet mehrere Adverbien durch Genitivformen von Substantiven; ähnlich die Lateinische und Griechische, theils durch den Genitiv, theils durch andere Casus. Z. B.:

d.	lat.	gr.	fr.	engl.
Tags, bei Tage	diu	ἡμέρας	—	—
Nachts, bei Nacht	noctu	νυκτός	de nuit	by night.
Abends	vespere	ἑσπέρας	au soir	in the evening
Wegs, gerades Wegs.	nullo modo, recta	δι' ὀρθῆς	—	straightways
Theils	partim	μέρος τι	en partie	in part
Anfangs	initio	ἀρχήν	au commencement	in the beginning

H. Wedewer,
Gymnasiallehrer in Coesfeld.

*) Im Englischen haben Substantiva und Verba sehr häufig eine Form.

Probe einer metrischen Uebersetzung der Heroiden des Ovid,

von

Dr. J. Hennig in Hamburg.

Erster Brief.

Penelope an Ulixes.

Deine Penelope sendet dies Schreiben Dir, Zaudrer Ulixes,
Nichts mir schreibe zurück, selber, Geliebter, nur komm.
Troja nun lieget im Staub, die verhasste den Danaerjungfraun,
Priamus heilige Stadt wahrlich war solches nicht werth.
Wäre doch da schon als mit der Flotte er gen Lacedämon 5
Schiffte von tobendem Meer jener Verführer vertilgt.
Nicht dann läg' ich daheim einsam auf verlassenem Lager,
Nicht beklagt' ich der träg' schleichenden Tage Verlauf,
Und nicht hätt' ich sodann — die unendlichen Nächte zu kürzen —
Emsiger Weberarbeit pflegend, ermüdet die Hand. 10
Stets vermehrte die Furcht die Gefahren mir, welche dir drohten,
Liebe, sie ist ein Gefühl voll von besorglicher Furcht.
Stets auf Dich, so glaubt' ich, anstürmten die wüthenden Troer,
Und mein Gesicht ward bleich wurde nur Hektor genannt.
Oder vernahm ich Antilochus sei besieget von Hektor 15
Regte Antilochus gleich Angst in der sorglichen Brust.
Oder Menötius Sohn sei trüglicher Weise gemordet,
Klagt' ich, man täuschte vielleicht auch deine Schlauheit sogar.
Hört' ich, Tlepolemus sei von des Lykiers Lanze getroffen;
Weckte Tlepolemus Tod nur meine Sorge auf's neu. 20
Ja, wer immer auch ward in dem Griechischen Lager getödtet
Machte mein liebendes Herz beben vor Sorge und Angst.
Aber ein gütiger Gott hat der Liebenden mild sich erbarmet,
Troja ist Asche und Staub, aber mein Gatte, er lebt!
Wiedergekehrt sind die Führer der Griechen, die Opferaltäre 25
Rauchen, die Beute prangt heimischen Göttern zum Ruhm.
Dankbar bringen die Weiber, dass ihre Geliebten gerettet,
Gaben, und hören mit Lust Troja's erfülltes Geschick.
Drob erstaunen die würdigen Greis' und die zagenden Mägdlein
An des Erzählenden Mund hangt mit Entzücken die Frau. 30
Hier nun malt auf dem Tische der Held die gewaltige Feldschlacht,
Und ein Tropfen des Weins zeiget wo Pergama lag.
„Schaue, der Simois hier und dorten das Land von Sigeis
Siehe und hier einst stand Priamus ragende Burg.

Dort des Achilles Zelt und dort des schlauen Ulixes, 35
  Hier vor dem Graunanblick bäumten die Rosse erschreckt."
Denn diess Alles erzählte Dein Sohn, ihm hatt' es der greise
  Nestor gekündet, zu dem, forschend nach Dir, er entsandt.
Meldete auch, durch's Schwert sei Rhesus gefallen und Dolon
  Und wie dieser im Schlaf, jener verrathen durch List. 40
Doch voll Kampfesbegier und zu wenig gedenkend der Deinen,
  Drangest bei nächtlicher Weil' Du in der Thraker Gezelt,
Wagtest der Männer so viele zu morden und Einer nur half Dir,
  Wahrlich das heisst sorgsam, liebend und eingedenk sein!
Stets vor Angst mir bebte das Herz, bis endlich ich hörte, 45
  Dass zur befreundeten Schaar sammt dem Gespann du gelangt.
Doch was frommet es mir, dass von Eurem Arme zerstöret
  Ilios ward und die Mau'r ähnlich dem Boden gemacht,
Wenn mein Schicksal dasselbe, als da noch Ilion blinkte,
  Und den geliebtesten Mann stets ich entbehre, wie sonst! 50
Anderen ist sie zerstört, für mich steht Troja wie sonst noch,
  Wo mit erbeutetem Stier pflüget der Sieger das Land.
Saat nun reift wo Troja einst stand und in üppiger Fülle
  Treibt Kornähren das Feld Phrygischen Blutes getränkt.
Halb nur begrabener Krieger Gebeine berühret die Pflugschaar 55
  Häusliches Glück, nun zerstört decket die Rasenbank zu.
Sieger wiewohl, bleibst stets Du entfernt, und nimmer erfahr' ich
  Was des Verzugs Ursach, wo Du verborgen nun weilst.
Was für ein Schiff auch immer anlandet an unsere Küste,
  Stets, wer immer uns naht, forsch' ich und frag' ich nach Dir. 60
Und um Dir ihn zu reichen, wenn Dich wo irgend er ausspäht
  Geb' ich ihm Briefe, die selbst schrieb ich mit liebender Hand.
Selber nach Pylos, im Lande des alten Neleïschen Nestor
  Sandt' ich, doch ward mir ach nicht der ersehnte Bescheid.
Sparta auch wurde beschickt, doch Kunde auch wusste nicht Sparta, 65
  Sage, wo weilet Dein Fuss, Zaudrer, wo find' ich Dich auf?
Besser noch ständen fürwahr die Mauern der prangenden Troja: —
  Ach wie bitter gereut nun mich mein thörichtes Flehn! —
Wüsst' ich doch, wo Du kämpftest und hätte den Krieg nur zu fürchten,
  Auch mein Flehen sodann einte sich Anderer Flehn. 70
Jetzt nicht weiss ich, was fürchten ich soll, ich fürchte nun Alles,
  Und ein unendliches Feld breitet den Sorgen sich aus.
Was an Gefahren das Meer und was auch die Erde nur darbeut
  Jegliches scheint mir ein Grund Deines so langen Verzugs.
Während ich so nachdenkend nun sinn' — ich kenn' Deine Neigung — 75
  Hat eine Andre vielleicht liebend Dein Herz schon bestrickt.
Oder du klagest wohl gar der Geliebten, wie bäurisch die Gattin
  Die fein Wolle nur spinnt, doch zu Nichts Anderem taugt.
Täuscht' ich mich doch und möcht' in die Lüfte verschwinden der Vorwurf
  Und, wo die Heimkehr noch möglich Dir, kehre doch bald! 80

Denn mein Vater Ikarius zwingt mich beinah das verwais'te
 Lager zu lassen und schmäht stets des so langen Verzugs.
Mag er auch immer mich schmähn, Dein bin, Dein bleib' ich auf ewig,
 Während mein Herz noch schlägt bin ich Dein liebendes Weib.
Doch meine Treue für Dich und bescheidene Bitten erweichten 85
 Endlich ihn und er beschränkt selber die Vatergewalt...
Nun von Dulichium her, von der hohen Zakynthos und Samos
 Stürmet der üppigen Frei'r lästige Schaar auf mich ein.
Und frech herrschen im Hause sie Dir, ohn' Mass und Beschränkung,
 Bringen uns Last und Verdruss, zehren Dir Habe und Gut. 90
Was von Pisander und Polybus wohl, dem abscheulichen Medon,
 Von des Eurymachus Gier und des Antinous Macht,
Oder von Anderer Thun soll ich melden, die, während Du fern bist,
 Schamlos verzehren das sau'r von Dir erworbene Gut.
Irus, der Bettler, Melanthius dann der Treiber des Schlachtviehs 95
 Einen zu Deinem Verderb sich und zu meinem Verdruss.
Doch wir drei sind schwach nur an Kraft, ich selber die Gattin,
 Dann Laertes der Greis, Telemach endlich der Knab'; —
Jener wurde durch Hinterhalt neulich beinah mir entrissen,
 Während nach Pylos hin heimlich zu reisen er strebt. 100
Wollten die Götter verleihn, dass im richtigen Laufe des Schicksals
 Jener das Auge mir schliesst, jener auch Deines dereinst!
Dieses erfleh'n der Hirte der Heerd', die ergrauete Amme,
 Endlich Eumäus der treu stets Dir ergebene Greis.
Aber Laertes kann — ihn schwächt sein betagetes Alter — 105
 Nicht, von Feinden umringt, ferner Dir schirmen das Reich;
Segnen die Götter den Sohn, so gedeiht er zu reiferen Jahren,
 Doch nun hat ihm der treu sorgende Vater gefehlt.
Auch mir fehlt es an Kraft aus dem Hause die Feinde zu jagen,
 Du kehr' heim uns, o komm', Hülfe den Deinen und Schutz! 110
Denke, Du hast einen Sohn, ihn hättst Du in zartester Kindheit,
 Dass er Dir ähnlich sei, lenken zum Guten gesollt.
Schau auf Laertes hin, dass einst sein Auge Du schliessest,
 Jetzt noch hat des Geschicks endenden Lauf er gehemmt.
Wenigstens ich damals in der ersten Blüthe der Jahre 115
 Werde, wenn Du heimkehrst, Mütterchen längst schon genannt.

Zu Hor. ep. I. 16.

Mit Beantwortung der Frage: was ist von dem Character des Quinctius zu halten? sowie mit Nachweisung des Zusammenhanges zwischen den zwei ungleichen Hälften der Epistel sind von Jacobs [illegible] den Lectt. Ven. die Hauptschwierigkeiten auf so befriedigende [illegible]ise gelöst worden, dass nur Weniges hinzuzusetzen sein dürfte. [illegible]nn nämlich auch Quinctius in der Hauptsache gerechtfertigt da-

steht, und ihn der den früheren Auslegern so geläufige Vorwurf der avaritia so wenig trifft, als der speciellere, dass er hinter der Maske eines rechtlichen Mannes die Welt über seinen innerlichen Unwerth getäuscht habe: so scheint er mir doch an vorliegender Expectoration, zu deren Träger ihn der Dichter macht, nicht ganz unschuldig zu sein, vielmehr dieselbe durch die irrige Ansicht von dem, was beatus sei, veranlasst zu haben. Diese, wie es glaublich, nicht in den Ueberzeugungen des Quinctius wurzelnde, sondern ihm erst in Folge der Begünstigungen seiner äussern Lage gekommene Ansicht ist es, welche Horaz bestreitet und berichtigt, indem er ihr die sinnige entgegenhält, und hierzu sich v. 1—16 durch ein Gemälde seines eignen Glücks und seiner Zufriedenheit den Weg bahnt. Geht er jedoch bei Verfolgung dieses Lieblingsthema weiter, und bis zum stoischen Rigorismus, so hat er nur das Thema noch vor Augen, aber den Freund aus dem Gesichte verloren, welcher eine sothane Strafepistel — denn als eine solche erscheint sie bei der ersten Lesung allerdings — weder verdiente noch in ihren Details provocirt hatte.

Der Zusammenhang von v. 69 mit dem Vorigen enthält ausserdem noch eine dritte Schwierigkeit, welche die Ausleger, die mir zur Hand sind, entweder nicht anerkannt, oder nicht hinreichend beseitigt zu haben scheinen, wenn sie, wie Döring, sagen, der *avarus* v. 63 werde *captivus* genannt „ut desertor virtutis et servus pecuniae", oder, wie Orelli, der captivus werde in fortgesetzter Allegorie mit dem dives avarus verglichen. Um meine Ansicht dieses V. im Zusammenhange darzulegen, sei es mir vergönnt, den Hauptinhalt der zweiten Hälfte des Gedichts in Kürze anzugeben.

Das Thema ist: quis est beatus? Die Antwort ist in einer zweiten Frage gegeben: quis est vir bonus et sapiens? Keiner ist jenes, sagt Horaz, der nicht dieses ist. Damit tritt er dem Wahne des Quinctius entgegen, der einerseits das beatus unabhängig dachte von sapiens et bonus und, seine eigene tiefere Ueberzeugung verleugnend, sein Ohr den Lobpreisungen des Volkes lieh, das ihn, den in Ueberfluss und Ehren Schwimmenden, glücklich pries, andrerseits nicht wohl begriff, wie Horaz auf seinem magern Landgütchen und in ländlicher Abgeschiedenheit sich glücklich fühlen könne. Der falsche Begriff, den der Freund mit dem beatus verbindet, veranlasst den Dichter, statt der Frage quis est beatus die andere quis bonus est et sapiens in den Vordergrund treten zu lassen. Die Erörterung derselben beginnt mit v. 41, nachdem er zuvor dargethan hat, wie nichtig das Gerede des Volks, wie nichtig jetzt seine Gunst und sein Lob, jetzt sein Tadel und sein Schmähen sei. Soll ich, sagt er zu diesem Zwecke, als solchen gelten lassen, den Mann von äusserer Legalität, der unter schimmernder Aussenseite und gedeckt von Amt und Würden, eine schwarze Seele birgt? — Die Antwort kann man sich am Beispiele des Sklaven abnehmen, der auf ähnliche Weise den äussern Schein bewahrt, aus

Furcht vor Ahndung zwar kein Verbrechen begeht, aber im Herzen ein Schelm ist, und, so oft sich Gelegenheit darbietet, als solchen sich ausweist. Sie lautet: jener Heuchler ist nicht besser als dieser Sklave, und verdient nicht mehr und nicht weniger als dieser, nämlich dass man ihn nicht geradezu stäupt und kreuzigt v. 46—56. Das Urtheil des Dichters über eine solche Scheintugend ist in v. 52 enthalten. — Jetzt kommen neue Züge, um den sogenannten vir bonus als Frevler, Gauner und Habsüchtigen zu characterisiren v. 57—62. Hierauf neue Parallele mit dem Knechte, um zu beweisen, 1) dass der avarus weder freier noch besser sei als dieser v. 63—68; 2) dass er nicht mehr und nicht minder als der Knecht verdiene, nämlich dass man ihn nicht geradezu todtschlägt. Den Knecht aber schlägt man nicht todt, weil er noch einen Verkaufspreis einbringen, weil er noch nützliche Dienste leisten kann v. 69—72. „Parce tamen capto, pretio cum vendere possis" konnte Horaz sagen. Nur ist an die Stelle des servus in gleicher Bedeutung der captivus getreten, offenbar weil dieser Ausdruck sich besser an die im nächst Vorigen gebrauchte Kriegssprache anschliesst, sowie er andrerseits passend zu dem nachdrucksvollen Schlussgemälde hinüberleitet, worin Horaz an dem schöngewählten Beispiele des Bacchus captivus zeigen will, dass man auch in Banden ein vir bonus et sapiens sein könne v. 73—79. — Ich müsste mich sehr irren, wenn, dieses zu zeigen, nicht der Gedankengang des Dichters gewesen wäre. Die vom Bacchus hergenommene Instanz bringt die v. 40 aufgeworfene Frage: vir bonus est quis? zur endlichen und vollständigen Erledigung, und enthält einen um so schlagenderen Contrast, als dem hochgesinnten Bacchus in Banden in v. 41—43 und 57 ein niedriggesinnter, und doch in Staatswürden und Ansehen lebender Mann gegenübergestellt ist.

Vevey. *G. E. Köhler.*

Ueber die Oeconomie der Horazischen Ode Carm. 1. Ode 1.

Der Abbé Galiani (S. Jacobs Lectt. Venusin. p. 371) war, unsers Wissens, der Erste, welcher auf eine schickliche Anordnung aufmerksam machte, die Horaz in den von ihm angeführten Beispielen beobachtet habe. Eine solche Antiklimax ist allerdings nicht zu läugnen, und sie bleibt stehen, selbst wenn man die Worte *terrarum dominos* nicht mit Galiani, Garve und Jacobs von den Königen versteht, welche in Olympia mitkämpften, sondern mit Voss die Worte auf *sunt quos*, und im Allgemeinen auf die Olympieniker bezieht. Denn dieser Letzteren Ruhm stand jedenfalls hoch dem einer römischen Magistratsperson, und Horaz selbst nennt Od. IV. 2, 17. nicht nur terrarum dominos, sondern geradezu

caelestes. Die vorgeschlagene Construction von v. 3—6 ist also diese: *sunt quos curr. pulv. Ol. coll. juvat et* [quos] *meta, ferv. rot. evitata palmaque nob.* [ut od. quasi] *terrarum dominos evehit ad deos.* — Fassen wir nun den Bau der Ode im Ganzen und Einzelnen ins Auge, so sondern sich erstens ganz natürlich von dem didaktischen Theil der Ode die zwei Anfangs- und die zwei Schlussverse ab, welche, zu einem Satze verbunden, die Anrede und Zueignung an Mäcenas enthalten. Dieser Rahmen umschliesst ein Gemälde der verschiedenen Bestrebungen der Menschen und der mannigfaltigen Wege, auf denen sie Ruhm oder Glück suchen. Dieses Gemälde (vs. 3—34) zerfällt in 9 Einzelbilder, welche in Hinsicht auf die Ausdehnung sowohl, als auf die Satzform, äusserst symmetrisch behandelt sind. Die einzelnen Gruppen sind folgende: 1) Die Olympiensieger (v. 3—6, sunt quos —) 2) Die römischen Magistrate (v. 7 u. 8, hunc si —) 3) Die röm. Staatspächter (v. 9 u. 10, illum si —) 4) Der Landmann (v. 11—14, in der Satzform eines partic., gaudentem), 5) Der Kaufmann (v. 15—18, partic. metuens), 6) Der Bon vivant (v. 19—22, est qui —), 7) Der Krieger (v. 23—25), 8) Der Jäger (v. 25—28) und 9) Der Dichter (v. 29—34). Die drei letzten Gruppen sind in Hauptsätzen ausgedrückt. — Wir sind weit entfernt, behaupten zu wollen, Horaz habe diese Symmetrie absichtlich befolgt, und sich, bevor er die Ode schrieb, gleichsam dieses Netz vorgezeichnet. Es ist diess ja vielmehr gerade das Eigenthümliche der Kunst, insonderheit der Dicht- und Tonkunst, dass der Künstler durch eine gewisse innere Nothwendigkeit ein symmetrisch und harmonisch gegliedertes Kunstwerk liefert, und dass der aufmerksame Beschauer sich oft dieser Symmetrie weit klarer bewusst wird, als der Künstler selbst im Momente des Schaffens sich derselben bewusst war. — In Hinsicht der Satzform zerfallen die Schilderungen unserer Ode in zwei Hälften, die eine (v. 3—18) durch *sunt quos*, die andere (v. 19—34) durch *est qui* eingeleitet. Das Ende kehrt harmonisch zum Anfang zurück. Das Glück des Dichters, wie das des Olympiensiegers, ist mehr ideell als reell, denn es ist Ruhm; beider Belohnung ist ein Kranz; beide stehen hoch über der Masse des gewöhnlichen Volkes, und erheben sich in höhere, übermenschliche Regionen. — Mit vollem Recht unterscheidet sich die letzte Schilderung von den übrigen durch grössere Ausdehnung; denn sie ist eigentlich die Hauptsache, sie enthält den Zweck der Ode, der kein anderer ist, als dem Mäcenas zu sagen: Von den verschiedenen Arten des Ruhmes und des Glücks, wornach Andere streben, ist keine mein Ziel. Mein Bestreben ist, des Dichterruhmes werth zu sein, und wenn Du, mein hoher Beschützer, mich desselben für würdig hältst, so habe ich den Gipfel meines Glückes erreicht.

Vevey. *Otto Wirz.*

Etymologieen aus dem zwanzigsten Jahrhundert.

Dass *abies* mit *apis* verwandt sei, wird wohl Niemand mehr, der das mehr individualisirte francogallische *abeille* betrachtet, verabreden. Das jenen beiden Wörtern gemeinschaftliche Samenkorn *ap*, zum Verbalstamm api in der römischen Sprache gebildet, vgl. aptus, coepio, daher wieder capio, rapio mit den versinnlichenden Palatinen und dem schnarrenden Lingualen, im Griech. ἅπτω, hat den Aoristbegriff *fügend*, daher die Biene wegen ihres Zellenbaues *die Fügende* und die Tannenfrucht wegen zellförmiger Zusammenfügung die *gefügte*, abies. Dass einige Gelehrten das ohne Zweifel *durch Guna* aus panis gebildete *pinus* in Verwandtschaft damit bringen wollten, können wir nicht billigen; es ist diess eine ganz andere dürftigere Wortfamilie, und nur den Scharfsinn jener in der Zusammenstellung der Begriffe können wir lobend anerkennen. Noch muss darauf hingewiesen werden, wie das Francogallische bei der Bildung seiner Wörter für die Begriffe *Biene* und *Tanne* den umgekehrten Weg einschlug, den seine stolze Mutter nahm: für jene nämlich nahm es von dem starren apis das schmelzreiche abeille, für diese von dem weichen abies das durch Hinzutreten eines Säuslers fest gewordene sapin.

Accipiter mit der onomatopöetischen Endung ter aus dem tara der Sanskrita ist, wie das teutsche Habicht von haben, gleicher Weise von *accipio*, welches hier zu *arripio* hinüberspielt, vgl. die vetterlichen accerso und arcesso, gebildet worden. Ueber die Bildung von Vögelnamen im arischen Sprachstamm, vgl. *L. Kürzlich* in den *Harpyien*, Stück II., S. 752.

Aerumna hat, wie unsere grössten Linguisten annehmen, mit *aes* nichts zu schaffen, stammt vielmehr von einem alten Korne ar oder har, welches sich zu einer vielverbreiteten Sprachwurzel des arischen Stammes ausgebildet hat und den Grundbegriff von *schlecht*, *hart*, vgl. unser neuhochteutsches *Hären*, *Harm* u. s. w. gehabt hat. Die dem Worte *Vertumna* analoge Bildung macht es nicht unwahrscheinlich, dass *Aerumna* zuerst der Name einer Gottheit des Uebels, *Shiwa* ähnlich, gewesen sei. Das *ae* vornen übrigens ist kein Umlaut, sondern *ächtes Wriddhi*. Ueber die Entwickelung endlich der nomina abstracta aus den Benennungen von Göttern, vgl. besonders *Fr. Lauterbach* de abstrahendo et concrescendo per nomina substantiva significato, p. 75.

Μισοχαρλάτανος.

ARCHIV

für

Philologie und Paedagogik.

Herausgegeben

von

Dr. *Gottfried Seebode*,

M. *Johann Christian Jahn*

und

Prof. *Reinhold Klotz*.

Siebenter Band. Drittes Heft.

Leipzig,

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.

Neue

JAHRBÜCHER

für

Philologie und Paedagogik,

oder

Kritische Bibliothek

für das

Schul- und Unterrichtswesen.

In Verbindung mit einem Vereine von Gelehrten

herausgegeben

von

Dr. *Gottfried Seebode*,

M. *Johann Christian Jahn*

und

Prof. *Reinhold Klotz*.



Siebenter Supplementband. Drittes Heft.

Leipzig,

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.

De pronominibus propter locum, quem obtinent, orthotonumenis.

Pars II.

Caput secundum.

De senario tragicorum.

Enclitica vocabula num in prima senariorum parte collocari possent, quum investigaremus, eadem nobis via, quam in priore disputationis parte ingressi sumus, ineunda esse videbatur. Primum igitur quam arte fabularum tragicarum conditores versus illos coniunxerint, ut appareat, exitus eorum considerabimus quibusque conditionibus nominativis pronominum, vocibus relativis, coniunctionibus, articulis, praepositionibus, quorum vocabulorum natura sese ad insequentia vel maxime inclinat, versus claudere liceat et num eius vocabuli, quod in exitu senarii legitur, vocalis extrema elidi possit, inquiremus. Deinde de prima senariorum parte dicemus et quando vocabula enclitica quaeque ab encliticis non multum differant, eum locum obtinere possint videbimus. Tum demum, quod est caput totius disputationis, pronomina in principiis senariorum posita recte in iudicium vocari poterunt.

§. 1. De vocabulis, quae quamvis cum verbis insequentibus artissime coniuncta sint, in exitu senarii poni possunt: de nominativis pronom., de relativis, coniunctionibus, atonis, praepositionibus, articulis: tum de elisis in fine senarii vocabulis agitur.

In trimetris non continuari numeros, inter omnes constat, quum singulorum fere versuum exitus et syllabam ancipitem exhibeant et hiatum. Quo magis miror viros doctissimos et Brunckium (cf. Matth. ad Eur. Phoenis. 1120) et Porsonum ad Eur. Hec. 411. cogitasse nonnumquam de hiatu, quem in fine trimetri videre sibi sunt visi, removendo. Etiam Elmsleius, quamquam ad Eurip. Med. 362. p. 143 ed. Lips. sana de hac re praecipit, non totus ab ista liber

fuit opinione: id quod ex Hermanni adnotatione ad Soph. Ai. 1082 (ed. Brunck.) cognoscimus. Hermannus denique ipse ad Soph. Elect. 21 in extrema adnotatione, ubi pro *ὡς ἐνταῦθ' ἐμὲν, Ἴν' οὐκ ἔτ' ὀκνεῖν Καιρός* legi posse dicit *ὡς ἐνταῦθ', ἵνα Οὐκ ἔστ' ἔτ' ὀκνεῖν*, Cuiusmodi hiatus, inquit, est etiam apud Aesch. Prom. 792 *ἵνα Αἱ Φορκίδες*. At Hermannum quidem apparet de eo tantum vocalium concursu loqui, qui ne tum quidem a tragicis est evitatus, ubi versus senarii illis, quae diximus, vocabulis artissime connexi sunt.

Quamquam igitur nullam habet offensionem, si ultimum versus vocabulum in vocalem exit, eius, qui insequitur, senarii primum a vocali incipit, tamen trimetri nonnumquam ita sunt conformati, ut verba sensu ita consociata atque coniuncta, ut alterum sine altero ne cogitari quidem queat, alterum in fine unius versus, in principio insequentis versus alterum sint collocata: quam rem Matthiaeus praef. ad Eurip. T. I. p. XIV. fere idem valere dicit, ac si unum verbum in duos versus distrahatur. Quod tantum abest ut vitio vertamus elegantissimis carminum auctoribus ac suavissimis, ut artem quandam et gratiam in eo videre nobis videamus. Fac enim complures versus ita pronunciari, ut in singulorum versuum exitu, sensu si non plane absoluto, at haerente fere et pendente, recitantis vox paullisper subsistat: continuo aures non prorsus surdas ac rusticas eadem numerorum forma offendi videbis. At quanta existit suavitas, si verbis artificiose dispositis numeri variantur variique eorum fiunt ordines. Sed haec uno verbo monuisse sufficit: iam redeamus ad vocabula, quae, quamquam sensu sunt coniuncta, versu tamen dirimi possunt. Nonnulla de ea re iam alii disputaverunt, in quibus Hermannus imprimis est nominandus Element. doctr. metr. p. 119, ad Soph. Ai. 985 (965), Antig. 409. et Carolus Lachmannus l. l. Qui viri doctissimi etsi quae sit ratio eiusmodi versuum optime ostenderunt, tamen nos acta agere fortasse non videbimur, si totam rem denuo pertractantes singulos versus recensebimus quaeque in iis valeant leges ostendemus. Ad quae verborum genera disputatio nostra pertineat, supra est dictum. Maiore autem in ea re tragicos usos esse libertate, quam Homerum, consentaneum est, quum hi fere familiaris colloquii speciem repraesentent versusque minus longo sit ambitu. Sic praepositiones et relativa vocabula, quibus extremam hexametri sedem negatam esse vidimus, senarios satis frequenter claudere infra ostendemus. Neque tamen pro arbitrio poetis tragicis haec vocabula eo, quo diximus, ordine disponere licuit: nam nisi versus, qui vocalis illis tamquam fibulis artissime connectuntur, interpunctione vel ad finem unius vel ab initio alterius posita in minores particulas [illegible]ntur, numeri ingrati existant necesse est. Veteres autem [illegible]s, qui etiam ubi severis poeticorum numerorum legibus coer[illegible]n essent, orationem ad aurium iudicium elegantissime perpo[illegible], in carminibus asperitatem omnem summa diligentia non evi[illegible]onis est, qui credat? Et profecto in permagno versuum eius-

modi numero admodum rari versus apparent, qui, quum interpunctione non addita sensu tamen atque forma orationis copulati sint, minus bene in aures cadunt: at de his suo loco dicetur. Haec igitur lex valet, ut si vocabula, quae cum insequentibus versibus coniungenda sunt, extremam senarii sedem occupant, interpunctiones vel in fine eius versus, in quo verba illa leguntur, vel in prima parte versus insequentis, vel, id quod optimum est, utroque in loco ponantur.

Iam versus singulos in genera sua distributos producamus, et ita quidem, ut *nominativi pronominum* a verbis suis versu diremti agmen ducant. 1) *Nominativi pronominum* quando in extremo versu ponuntur, versus qui sequitur vel a verbo ipso incipit, vel ab alia voce, quae inter pronomen et verbum interposita est: diversa est enim ratio eorum versuum, in quibus nominativus pronominis verbo suo postpositus (cf. Soph. Ai. 993. 1262. Oed. R. 258. Elect. 534. Eur. Med. 1337. Hec. 1034) vel cum particula aliqua, quae subsequitur, coniunctus versum claudit. Sic *σὺ δέ* legitur Soph. Elect. 29. 448. Ai. 684. 1398. Oed. C. 1209. Aesch. Prom. 43. 963. 1085. Suppl. 753. *σύ τοι* Soph. Elect. 582. Aesch. Eum. 725. *ἐγὼ μὲν οὖν* Eur. Iph. T. 887. Herc. f. 1016. Eorum autem exemplorum, in quibus nominativi pronominum et verba solo versu disiunguntur, valde exiguus apud tragicos invenitur numerus. Apud Aeschylum *duo* tantum exempla me legere memini (Pers. 677. Choeph. 542): Euripidis fabulae *quatuor* suppeditant (Elect. 1152. Andr. 724. Heraclid. 551. 1045): apud Sophoclem *tredecim* leguntur. His omnibus in locis, quando in *priore versu nulla inest distinctio*, in altero vel post *primum iambum* distinguitur (Eur. Heracl. 1045. Aesch. Pers. 677) vel *in secundo* (Soph. Oed. R. 1138. Antig. 900. *ἐπεὶ θανόντας αὐτόχειρ ὑμᾶς ἐγὼ Ἔλουσα, κἀκόσμησα, κἀπιτυμβίους Χοὰς ἔδωκα:* quamquam de interpunctione post *ἔλουσα* posita dubitari licet), vel *in tertio* iambo (Oed. R. 857. Phil. 904) vel denique *post tertium senarii* pedem (Eur. Heracl. 551): longius remota tum distinctio non solet esse. Sin autem is *versus, qui a verbo incipit, sine ulla interpunctione decurrit*, is qui antecedit et nominativum pronominis continet, eam vel in *quinto iambo* positam ostendit (Soph. Phil. 426) vel *in tertio* Ai. 92. *καί σε παγχρύσοις ἐγὼ Στέψω λαφύροις τῆσδε τῆς ἄγρας χάριν.* nam quod ante genitivum *τῆσδε* legitur comma delendum est. Iam ubi *in utroque versu distinctiones inveniuntur*, in priore plerumque post *quartum iambum* distinguitur, in altero vel post *primum pedem* (Soph. Antig. 71) vel *in tertio* (Eur. Elect. 1152) vel etiam post *quintum iambum* (Soph. Trach. 463). Si in priore versu *quarti iambi* pedes interpunctione disiunguntur, in altero versu distinctionis nota vel statim post *primum* iambum adest (Eur. Andr. 724) vel in *secundo* pede (Oed. R. 1464), vel in *tertio* (Ai. 1109. Phil. 1365). In *tertio* iambo prioris, *secundo* alterius versus distinguitur Aesch. Choeph. 542. *ἐκδρακοντωθεὶς δ'ἐγὼ Κτείνω νιν,*

ὡς.—. Duo restant loci, quorum numeri, quum distinctiones a nominativo pronominis remotiores sint, minus fortasse placebunt. Nam Soph. Elect. 1362. *χαῖρ'· ἴσθι δ', ὡς μάλιστά σ' ἀνθρώπων ἐγὼ Ἤχθηρα κἀφίλησ' ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ* distinguitur quidem vulgo post *ἤχθηρα*, sed mea sententia versus sine interpunctione scribendus est. In Sophoclis autem Trach. 49 interpunctio in altero versu non posita sub finem demum proximi senarii apparet: sed incommodum illud paullo minus ut sentiatur, distinctio in primo versu haud procul ab exitu facta efficit: *δέσποινα Δηάνειρα, πολλὰ μέν σ' ἐγὼ Κατεῖδον ἤδη πανδάκρυτ' ὀδύρματα τὴν Ἡράκλειον ἔξοδον γοωμένην. Νῦν δ'* —

Alterum exemplorum genus eos versus continere diximus, in quibus nominativi in extremo senario positi non *solo versu*, sed etiam *aliis vocibus interpositis* a verbis suis dirimerentur. Et haec quidem etiam apud Aeschylum et Euripidem satis sunt frequentia: leges vero, quas in priore genere de interpunctionibus valere vidimus, etiam in hoc rarissime violatae. Quum enim alter versus nullam distinctionem habet, is qui insequitur vel in *quarto* iambo incisus est: (Soph. Oed. C. 819 et Antig. 1042 *οὐδ' ὣς μίασμα τοῦτο μὴ τρέσας ἐγὼ Θάπτειν παρήσω κεῖνον. εὖ γάρ* — Sic Herm. scribit: Schaeferus melius verba *μίασμα—τρέσας* commatis includit.), vel iam in *tertio* (Soph. Elect. 1138. Eur. Heracl. 534 *εὕρημα γάρ τοι μὴ φιλοψυχοῦσ' ἐγὼ Κάλλιστον εὕρηκ', εὐκλεῶς λιπεῖν βίον*: de quo loco alii fortasse ut nos de Antig. l. l. iudicabunt. Ubi contra versus, qui nominativum pronominis subsequitur, cum priore minus est coniunctus interpunctione, haec ab antecedentis versus fine non procul abesse solet: sic post *quintum* iambum distinctum est Soph. Antig. 39. *τί δ', ὦ ταλαῖφρον, εἰ τάδ' ἐν τούτοις, ἐγὼ Λύουσ' ἂν ἢ 'φάπτουσα προσθείμην πλέον*; in *quinto* pede Ai. 1370. Eur. Alcest. 411: *post quartum* Oed. C. 1444. Aesch. Sept. cf. Theb. 249: in *quarto iambo* Oed. C. 1173. Eur. Suppl. 1044. Iph. T. 723. frag. dub. XIX., p. 442. Aesch. Prom. 684. 958. Pers. 613: *post tertium* Eur. Med. 1056: *in tertio* Soph. Oed. R. 1379. Elect. 1351. Antig. 1092. Eur. Rhes. 392. Hippol. 722. His locis addimus Aesch. Agam. 1672, ubi pronomen in versus trochaici parte extrema positum interpunctione a vocabulis antecedentibus dirimitur et cum insequenti versu coniungitur. *Μὴ προτιμήσῃς ματαίων τῶνδ' ὑλαγμάτων· ἐγὼ Καὶ σὺ θήσομεν κρατοῦντε τῶνδε δωμάτων καλῶς.* Minus elegantes numeri videntur esse in Aesch. Eumenid. 873: *τῶν ἀρειφάτων δ' ἐγὼ Πρεπτῶν ἀγώνων οὐκ ἀνέξομαι τὸ μὴ οὐ Τήνδ' ἀστύνικον ἐν βροτοῖς τιμᾶν πόλιν*: quamquam enim priore in versu distinctio in tertium iambum cadit, tamen, quod duo insequentes senarii unam verborum continuationem continet, valde displicet, praesertim quum, qua de re infra dicetur, in clausula alterius versus unum ex iis vocabulis positum sit, quae connectendis versibus maxime apta sunt.

Restat ut de iis locis dicamus, in quibus, nominativo prono-

minis in uno, verbo in altero versu posito, neuter versus interpunctione caret. Interpunctiones igitur quando post *quintum* iambum prioris versus ponuntur, in altero senario in *tertio* pede apparent: Eur. Iph. A. 1041 et, ubi sane de distinguendi ratione dubitari licet, Suppl. 733: *νῦν τήνδ' ἄελπτον ἡμέραν ἰδοῦσ', ἐγὼ Θεοὺς νομίζω, καὶ δοκῶ* — Interpunctione in *quinto iambo* posita, versus qui subsequitur in *tertio* distinctionem habet: Aesch. Prom. 506. *ὡς ἐγὼ Εὔελπίς εἰμι, τῶνδέ σ' ἐκ δεσμῶν ἔτι Λυθέντα μηδὲν μεῖον ἰσχύσειν Διός*: ubi Wellauerus minus recte comma ante *τῶνδε* omisit, ante *μηδέν* posuit. Ubi *post quartum iambum* distinguitur, in altero versu vel *in tertio pede* interpunctionis nota posita est (Soph. Oed. C. 77. 850. Eur. Suppl. 1235. Alcest. 335) vel *in quarto* Oed. C. 903. *Quarto pede* prioris versus distinctione diviso, qui subsequitur vel *in tertio iambo* (Soph. Ai. 31. Elect. 27. Aesch. Agam. 38) vel *post tertium* (Eur. Cycl. 426) vel *post quartum* distinguitur (Soph. Trach. 1062). Frequentissime, quod nemo mirabitur, interpunctioni in *tertio pede* locus est: tum vero in *altero versu* vel in *secundo* iambo interpungitur (Aesch. Choeph. 542) vel *in tertio* (S. Oed. R. 317. Eur. Hel. 53) vel *post tertium* (Eur. Cycl. 340) vel *in quarto* (Soph. Trach. 86. Oed. C. 1062. Eur. Hippol. 968.) vel etiam *in quinto* Oed. R. 966. Sed interpunctiones etiam remotiores esse possunt, vel post *primum iambum* (Eur. Troad. 868. Aesch. Prom. 974) vel *in secundo* (ibid. 455): quod ubi factum est, in altero versu distinctionem in *medio pede tertio* positam videmus. Eur. Elect. 82 *Πυλάδη, σὲ γὰρ δὴ πρῶτον ἀνθρώπων ἐγὼ Πιστὸν νομίζω καὶ φίλον, ξένον τ' ἐμοί.*, melius fortasse comma, quod est ante *ξένον*, tollemus. — Ex his igitur, quae diximus, certis tantum conditionibus nominativos pronominum in clausula senarii poni satis apparet.

2) *De vocabulis relativis aliisque coniunctionibus.*

Relativa et *pronomina* et *adverbia* atque *coniunctiones*, quibuscum propter similitudinem quandam, quae intercedit, etiam interrogativa coniunximus, quum fere semper distinctionibus a reliqua oratione dirimantur, saepissime in exitu senariorum legi, nemo sane mirabitur. *Pronomen ὅς apud solum Sophoclem*, idque satis frequenter, in extrema versus regione positum binos senarios connectit: apud *Euripidem* et *Aeschylum*, quorum in fabulis etiam pronomina ὅσος et ὅστις rarissime ita usurpata sunt, *nullum eiusmodi exemplum invenimus.* Haec apud Sophoclem leguntur: Ai. 1025. 1295. Oed. R. 299. 632. 798. 1246. 1252. Oed. C. 14. 466. 1158. Trach. 362. 821. (1091 *οἵ ποτε*) 1120. *οὐ γὰρ ἂν γνοίης, ἐν οἷς Χαίρειν προθυμῇ, κἂν ὅτοις ἀλγεῖς μάτην* (Herm. minus recte ante *ἐν οἷς* distinctionem omisit). Phil. 408. 997. Tribus locis quum sententia relativa attractionis, quam dicunt, specie quadam cum primaria sit coniuncta, ante pronomen, in extremo versu positum, non distinguitur: Oed. R. 314. *ἄνδρα δ' ὠφελεῖν ἀφ' ὧν ἔχοι τε καὶ δύναιτο, κάλλιστος πόνων.* Elect. 873. *φέρω γὰρ ἡδονάς*

τι κἀνέκαυλεν ὧν Πάροιθεν εἶχες καὶ κατέστησας κακῶν. Trach. 1124 (1122) τῆς μητρὸς ἥκω τῆς ἐμῆς φράσων ἐν οἷς Νῦν ἐστιν, οἷς θ' ἥμαρτεν οὐχ ἑκουσία: sic enim Hermannus, quum Schaeferus ante ἐν οἷς interpungit, ob eam quam diximus caussam recte scripsit. Quod vero his locis, quamquam interpunctiones a pronomine relativo paullo remotiores sunt, id quod maxime in Electrae locum cadit, pronomen tamen in clausula versus legitur, id ob eiusmodi sententiarum naturam, in quibus vocabula relativa magis etiam cum antecedentibus coniungantur, excusari existimamus. — Eadem ratione pronomina ὅσος et ὅστις non raro in ipso senariorum exitu leguntur: et apud Sophoclem quidem ὅσος Ai. 1340. 1379. Trach. 580 (ubi, ut Antig. 712 et Oed. C. 1634, Herm. et Schaef. fortasse, quod demonstrativum deest, interpunctionem non posuerunt: ceterum etiamsi ante ipsum pronomen non distinguitur, tamen in alterutro certe versu interpunctiones inveniuntur). Antig. 688. Oed. R. 273. 347. 1228. Phil. 64 et 1072 (ὅσ' ἄν). Haec apud *Euripidem* (nam in *Aeschyli* fabulis nullum videtur inveniri) exempla leguntur: Bacch. 35. 272. Heraclid. 583. Suppl. 596. Alia eorum est ratio, quae Med. 476 et Herc. f. 569 leguntur: ὡς ἴσασιν Ἑλλήνων ὅσοι ταὐτὸν ξυνεισέβησαν — et Καδμείων δ' ὅσους Κακοὺς ἐφεῦρον. Iph. T. 1232 ὅσος in exitu trochaici versus legitur. Pronominis ὅστις ita positi exempla apud Sophoclem notavimus Phil. 751. Antig. 12: tribus locis, Oed. R. 71. 932. Phil. 1308, Hermannus ante pronomen non distinguit, quod relativa sententia, omisso vocabulo demonstrativo, arctius cum primaria coniuncta est. Aliis eiusdem enunciati vocabulis postpositum est pronomen: Oed. R. 982 et, si cum Hermanno ὅ, τι pro vulgato ὅτι legis, Trach. 161. Apud *Euripidem* quae inveniuntur exempla paullo diversa sunt, praeter Iph. T. 478. τὰς τύχας τίς οἶδ', ὅτῳ Τοιαίδ' ἔσονται, et fragm. dub. VI. p. 439. τόδ' ἐστὶ τὸ ζηλωτὸν ἀνθρώποις, ὅτῳ τόξῳ μερίμνης εἰς ὃ βούλεται πέσῃ: nam Rhes. 807 pronomen relativum non primum sententiae vocabulum est, tribus locis Alcest. 17. Rhes. 321. Iph. T. 341 non in ipso versus exitu legitur: Heraclid. 428 post οἵτινες distinguitur: Herc. f. 311 denique ea est sententiae ratio, ut omnes distinctiones abesse debeant: ἤ τε δόξ' οὐκ οἶδ' ὅτῳ Βέβαιός ἐστι. Χαίρετε. — *Aeschyli* una tantum fabula, Prometheus, exempla quaerentibus nobis praebuit, quae vs. 468 et 991 leguntur: versus 686 a Wellauero non satis recte distinguitur: legendum est enim: εἰ δ' ἔχεις εἰπεῖν, ὅ, τι Λοιπὸν πόνων, σήμαινε. His adde Aesch. Eum. 126, ubi ἅπερ adverbii vi in fine versus legitur: κλαγγαίνεις δ' ἅπερ Κύων μέριμναν οὔποτ' ἐκλιπὼν πόνου. — *Interrogativum* τίς in recta, quam dicunt, interrogatione Antig. 1228 et Phil. 243, in sententia, quae aliunde pendet, Soph. Elect. 563 extremam senarii sedem occupat: τί που Aesch. Prom. 745, τί γάρ Choeph. 691 ita legitur: ubique vero distinctiones pronomen proxime antecedunt. Quod etiam in recensendis ceteris vocabulis relativis et coniunctionibus summa di-

licentia versati sumus, nonnulli fortasse vitio nobis vertent: quos tamen placatum iri speramus, si non prorsus inutilem fuisse hanc sedulitatem viderint. Exempla autem fere sine ulla nota apposuimus, quum plerumque ex communi omnium consuetudine ante vocabulum relativum distinguatur: quibus in locis id non est factum quorumve numeri aliam ob caussam minus grati sunt, eos coniunctos paullo infra recensuimus. — Ὅποι in extrema versus sede legitur Soph. Phil. 482: ὅπου Oed. R. 924 (apud Herm. comma deest), 1436. ὅθεν Trach. 703 (πόθεν Aesch. Choeph. 254 ita legitur in recta interrogatione). ὅταν S. Oed. R. 673. Oed. C. 1536. Trach. 451. Phil. 451. 1440. Eur. Herc. f. 77. ὅπως Soph. Ai. 567. Elect. 1402. (Herm. interpunctionem non posuit) 1468. Antig. 1315 (quo loco simulac significat). Oed. C. 399. Trach. 335. Phil. 777 (ubi est adverbium *ut*) Eur. Phoen. 1338. Med. 323. Hippol. 597. Heracl. 421. 1054. H. Troad. 1015. Sisyph. fr. I., 43. p. 324. Temened. fr. XIV., p. 352. Valde notabiles sunt duo loci, in quibus ὅπως μή, quae vocabula artissime cohaerent, solo versu dirimuntur: Soph. Ai. 1089. καί σοι προφωνῶ τόνδε μὴ θάπτειν, ὅπως Μή, τόνδε θάπτων, αὐτὸς ἐς ταφὰς πέσῃς. et Oed. R. 1074. δέδοιχ', ὅπως Μὴ 'κ τῆς σιωπῆς τῆσδ' ἀναῤῥήξει κακά (cf. Herm. ad Soph. Ai. 965 (986) cum his ἵνα, *ubi*, Soph. Oed. C. 1545. (503. lectio incerta est). Trach. 1157 ἐξήκεις δ', ἵνα Φανεῖς ὁποῖος ὢν ἀνήρ, ἐμὸς καλῇ. Sic Schaeferus scribit: Hermannus sublato priore commate alterum servat. Neuter nostro quidem iudicio locum recte distinguit: post ἀνήρ enim nulla interpunctio ponenda et tantum ante ὁποῖος videtur distinguendum esse *): de commate, quod est ante ἵνα, alii fortasse aliter indicabunt. — Phil. 429. Eur. Sisyph. fr. I., 27. p. 324. Aesch. Prom. 727. 795. 832 (ἵν' οὔποτε Eur. Bacch. 661). ἵνα, *ut*, duobus tantum locis versum claudit Soph. Antig. 1087 et Aesch. Prom. 61: Eur. Troad. 704 coniunctioni addita sunt verba οἷ ποτε. — Ὅτι, ante quam coniunctionem Hermannus non raro, quamvis caussa non satis appareat, distinctionem omittit, multis locis in extrema versus parte legitur. Etiam in Hermanni editione ante ὅτι incisum est: Soph. Ai. 678. Elect. 332. (426 πλὴν ὅτι) 1367. Antig. 98. 188. 779. Trach. 439. 464. 904. 1112. Phil. 325. His autem locis ab Hermanno distinctio videtur omissa esse, quae tamen ante vocabulum, quod coniunctionem proxime antecedit, posita est: Elect. 988 τοῦτο γιγνώσκουσ', ὅτι Ζῆν αἰσχρὸν αἰσχρῶς τοῖς καλῶς πεφυκόσιν (Hermannus sine interpunctione, quamquam loco simillimo, Antig. 188, τοῦτο γιγνώσκων, ὅτι scribit.) 1106. Oed. R. 59. 1133. Antig. 311. 325. 649. 758. 1043. Oed. C. 320. 872. Phil. 405. 549. — Apud *Euripidem* particulae ita positae *quatuor* tantum invenimus exempla; Med. 560, ubi γιγνώσκων ὅτι sine interpunctione legitur, et Cycl. 421. Antig. fr. XIV. p. 650 coniectura Hermanni, Phoen. fr. IV.,

*) Ellendt. Lex. Soph. s. v. p. 840 ut nos scribit.

8. p. 291, plura praebent *Aeschyli* fabulae: Prom. 104. 259. 323. (quo loco Well. sine distinctione scribit, quamquam non dissimilis videtur esse versui 104) 328. 377. 953. Eumen. 98. — Prorsus diversa sunt ea exempla, in quibus ei sententiae, quae ab coniunctione ὅτι incipit, novum enunciatum statim post ὅτι inseritur et commatis includitur: Soph. Ai. 792 Αἴαντος δ' ὅτι, Θυραῖος εἴπερ ἐστίν, οὐ θαρσῶ πέρι. Oed. R. 1401. Oed. C. 1039: versus 872 vulgo non recte scribitur καὶ φρονοῦσ', ὅτι Ἔργοις πεπονθὼς, ῥήμασίν σ' ἀμύνομαι: est enim etiam post ὅτι distinguendum. — Ὁθούνεκα et οὕνεκα, quae similem habent significationem, simili etiam ratione in exitu versuum leguntur. ὁθούνεκα Soph. Elect. 47. et, quibus locis ab Hermanno ante coniunctionem non distinguitur, Elect. 617 et Trach. 815 (813): notabilis est locus Eur. Alcest. 808, quod duo, qui insequuntur versus, nullam, nisi in fine alterius, habent distinctionem, quae tamen ante coniunctionem posita est: καὶ σάφ' οἶδ', ὁθούνεκα τοῦ νῦν σκυθρωποῦ καὶ ξυνεστῶτος φρενῶν Μεθορμιεῖ σε πίτυλος ἐμπεσὼν σκύφου. Οὕνεκα Trach. 936 (934) Phil. 232. — Multo frequentiora sunt exempla coniunctionis ἐπεί in extremo versu collocatae: et frequentissima quidem rursus apud Sophoclem Ai. 490. 916. 1330. El. 1053. Oed. R. 326. 370. 376. 434. 613. 705. 985. 1417. Antig. 389. 538. (923. ἐπεί γε δή) Oed. C. 566. 732. 956. 1115. 1151. 1334. 1405. Trach. 320. 457. 732. Euripidis fabulae, quamquam multo plures servatae sunt, duo tantum exempla praebent, Aeschylus unum: Orest. 1160. Heracl. 813. Aesch. Prom. 384. Ἀλλά in ipso versus senarii exitu legi non potest: addito pronomine νιν Soph. Antig. 577. invenitur, ἀλλά με Eur. Orest. 1316, ἀλλά μοι Jon. 416. Satis frequenter ab ἀλλ' ὅμως *) in fine versuum novae sententiae incipiunt: Soph. Elect. 450. Oed. R. 998. Eur. Orest. 1166. Phoen. 1085. Heracl. 319. Herc. f. 1368. Hippol. 1341. Iph. A. 693. Troad. 369. Aeol. fragm. XXII. ed. Matth. p. 18. ὅμως sine ἀλλά ita ut cum sequentibus coniungatur, sed uni eiusdem sententiae vocabulo postpositum in Euripidis Electra legitur (v. 27): ἡ δ' ὅμως Μήτηρ νιν ἐξέσωσεν Αἰγίσθου χερός. Ἀτάρ in clausula versus legitur Soph. Oed. R. 1052. Trach. 54. Aesch. Prom. 341. ἤ S. Oed. R. 585. πλήν S. Ai. 124. πρὶν ἄν Antig. 176. 308. Oed. C. 909. Trach. 2. Eur. Heracl. 868 (Oed. R. 1529 in trochaeis). De μή et ὡς alio loco dicetur: καί quae coniunctio sententias singulasque voces vel maxime connectit, rarissime extremam senarii partem occupat: nam nisi quaerentes nos magnus qui perlustrandus erat versuum numerus fefellit, apud *Aeschylum* et *Euripidem nusquam*, quater apud Sophoclem eo loco positum invenimus:

---

*) Eos locos, in quibus ὅμως cum participio iunctum ad antecedentia referendum est, huc non pertinere satis constat, ut Eur. Bacch. 788 (744) κακῶς δὲ πρὸς σέθεν πάσχων ὅμως, Οὔ φημι Χρῆναί σ' — ubi Matth. parum recte ante ὅμως distinguit.

et haec ipsa exempla in iis leguntur tragoediis, in quibus Sophoclem multa alia novasse constat: sic Oed. R. 267. *τῷ Λαβδακείῳ παιδὶ, Πολυδώρου τε, καὶ τοῦ πρόσθε Κάδμου, τοῦ πάλαι τ' Ἀγήνορος.* 1234. *ὁ μὲν τάχιστος τῶν λόγων εἰπεῖν τε καὶ Μαθεῖν, τέθνηκε* *). — Et his quidem in locis interpunctiones in uno vel altero versu proxime distant a coniunctione *καί*: paullo remotiores sunt Antig. 171, ubi in quarto pede unius versus, in altero sub finem demum distinguitur: *καθ' ἡμέραν ὤλοντο, παίσαντές τε καὶ Πληγέντες αὐτόχειρι σὺν μιάσματι.* De quarto loco, Phil. 311, cuius numeri non valde placent, paullo infra dicemus. Ceterum non praetereundum est, omnibus locis, quos attulimus, coniunctionem *καί* proxime antecedere particulam *τέ*. —

His igitur in locis coniunctiones et vocabula relativa, quae cum insequenti versu artissime connexa sunt, in extremo versu posita nihil habent offensionis, quum distinctiones in uno versu ante has ipsas voces factae sint, neque in altero prorsus desiderentur. Sed extant etiam versus, in quibus ante voculas illas distingui non solet aut etiam illicitum est. Sic vocabula relativa cum verbo substantivo ita nonnumquam coniungi constat, ut nulla distinctione dirimi soleant, et tamen ἔσθ' ὅπου, ἔσθ' ὅτε, ἔσθ' ὅπως in clausula versus leguntur. Nec sunt ingrati numeri, quum et in *quarto* pede prioris versus distinguatur et vocabula illa cum verbo *εἶναι* in unam fere notionem coierint relativique naturam exuerint. *οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπου* Soph. Ai. 1069 et Eur. Rhes. 622 legitur: *οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπου Λόγων ἀκοῦσαι ζῶν ποτ' ἠθέλησ' ἐμῶν* et *οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπου Τοιόνδ' ὄχημα χθὼν κέκευθε πωλικόν.* *ἔσθ' ὅτε* Soph. Ai. 56. *κᾀδόκει μὲν ἔσθ' ὅτε Διssοὺς Ἀτρείδας αὐτόχειρ κτείνειν ἔχων.* *ἔσθ' ὅπως* Soph. Elect. 1479. *οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπως Ὅδ' οὐκ Ὀρέστης ἔσθ', ὁ προςφωνῶν ἐμέ.* Recte etiam ante voculas illas relativas non distinguitur, si uni pluribusve eiusdem sententiae vocabulis postponuntur. Quum vero eo verborum ordine instituto relativa magis ad antecedentia verba sese inclinent, neque interpunctiones nimio intervallo fere in utroque versu ab iis distent, sine offensione in exitu versuum leguntur. Haec notavimus exempla. *ὅταν* Oed. C. 659. *ἀλλ' ὁ νοῦς ὅταν Αὑτοῦ γένηται, φροῦδα τἀπειλήματα.* Eur. Troad. 888. *οὔριοι δ' ὅταν Πνοιαὶ μόλωσι, πέμψομέν νιν Ἑλλάδα.* 1276. *χωρεῖτε, Τρώων παῖδες, ὀρθίαν ὅταν Σάλπιγγος ἠχὼ δῶσιν ἀρχηγοὶ στρατοῦ.* *ἡνίκ' ἂν* Soph. Trach. 163. *χρόνον προτάξας; ὡς, τρίμηνον ἡνίκ' ἂν Χώρας ἀπείη κἀνιαύσιος βεβὼς, τότ' ἢ θανεῖν* — *ὅπως* Eur. Iph. A. 56. *μὴ δοῦναί τε, τῆς τύχης ὅπως Ἅψαιτ' ἄριστα· καί νιν* — Philoc. fr. II. p. 279. *ὅτι*

---

*) Boeckh. not. crit. ad Pind. Olymp. VI, 53. ex Athenaeo XI, p. 501 F. versum Ionis Chii affert. *Ἴτ', ἐκφορεῖτε παρθένου Κύπελλα καὶ Μεσομφάλους.* Adde ex Euripidis fragmentis: Sisyph. fr. I, 18, p. 324, ubi lectio incerta, et fragm. incert. trag. LXXXVIII. p. 381.

denique duobus locis ita positum neminem offendet: Soph. Antig. 61. *ἀλλ' ἐννοεῖν χρὴ τοῦτο μὲν, γυναῖχ' ὅτι Ἔφυμεν*, ὡς., et Eur. Bacch. 173. *ἴτω τις εἰςάγγελλε, Τειρεσίας ὅτι Ζητεῖ νιν· οἶδε δ' αὐτός* — Iam in tertio prioris versus iambo interpungitur Oed. R. 525 *πρὸς τοῦ δ' ἐφάνθη, ταῖς ἐμαῖς γνώμαις ὅτι Πεισθεὶς ὁ μάντις τοὺς λόγους ψευδεῖς λέγει*: sed quamquam in altero versu sub finem demum distinctio facta est, numeri tamen displicere nequeunt, quum ὅτι non minus ad antecedentia, quam ad ea quae sequuntur vocabula pertineat. Neque expertes sunt excusationis tres loci, in quibus ab ὅτι nova sententia incipit, distinctiones vero nonnullis fortasse a vocabulo relativo nimis longe distare videbuntur. Oed. C. 666. ab Hermanno scribitur *ὅμως δὲ κἀμοῦ μὴ παρόντος οἶδ' ὅτι τοὐμὸν φυλάξει σ' ὄνομα μὴ πάσχειν κακῶς*. At *οἶδ' ὅτι* in eiusmodi sententiis affirmantis adverbii instar positum est et potest etiam, id quod Schaeferus fecit, ante *οἶδα* distingui. ibd. 941. *γιγνώσκων δ' ὅτι Οὐδείς ποτ' αὐτοῖς τῶν ἐμῶν ἂν ἐμπέσοι Ζῆλος ξυναίμων, ὥστ' ἐμοῦ* — quo loco quamquam post coniunctionem in tertio demum versu distinguitur, tamen, minus ut ingrati videantur numeri, interpunctio efficit, quae particulam ὅτι non longe praegreditur — meoque iudicio, ut a Schaefero scribitur, ante ipsam coniunctionem ponenda est. Tertio loco, qui est Soph. Elect. 963, in priore versu nulla apparet distinctio, in altero versu iam post tertiam syllabam incisum est: ceterum verba ita sunt disposita, ut singulae sententiarum partes inter se commixtae interpunctionibus seiungi nequeant; *καὶ τῶνδε μέντοι μηκέτ' ἐλπίσῃς ὅπως Τεύξει ποτ': οὐ γὰρ* — At numeros illius versus, quem supra notavimus, Phil. 311, valde esse ingratos, nemo sine dubio negabit: *ἀλλ' ἀπόλλυμαι τάλας Ἔτος τόδ' ἤδη δέκατον ἐν λιμῷ τε καὶ Κακοῖσι βόσκων τὴν ἀδηφάγον νόσον*; nam etsi, id quod paene necessarium est, post *τάλας* distinguimus, tamen duobus in versibus, artissime coniunctis, in quibus numerorum una fere est perpetuitas, non est, ubi in dicendo consistas, Verum ne obliviscamur, id in fabula esse factum, quam Hermannus (Elementt. doctr. metr. p. 639) cadente iam arte compositam esse verissime dicit. —

Iam si ad ea, quae de relativis et coniunctionibus in extremo versu collocatis disputavimus, paullo accuratius attenderimus, Sophoclis usum, id quod etiam supra, ubi de nominativis pronominum dictum est, animadvertimus, ab Aeschyli et Euripidis consuetudine differre videbimus. Frequentissima sunt enim exempla apud Sophoclem: multo rariora, quamquam plures eius extant fabulae, apud Euripidem: Aeschyli fere una tantum fabula, *Prometheus*, exempla praebet omnia eaque satis rara. Quid igitur? num Sophoclem minore arte dialogum composuisse dicemus, quam Aeschylum et Euripidem? Immo quum non temere voces illas eo in loco ponere eum viderimus, numerique fere semper satis sint elegantes, artem in ea re quaesivisse Sophoclem et quotidiani colloquii rationem versibus suis multo melius imitatum esse, quis est qui non concedat?

8) *De atonis, praepositionibus, articulis.*

Etiam ubi adiectiva, pronomina demonstrativa et possessiva ita collocantur, ut ipsa in exitu, substantiva, quibuscum coniuncta sunt, in ipso principio insequentis versus legantur, quam de interpunctionibus dedimus legem diligenter observari videmus. Atque ne haec quidem exempla in hac quaestione prorsus negligi debere et res ipsa docet et Hermanni auctoritas, qui (Elementt. doctr. metr. p. 119.) inter alia exempla, quibus versus senarios certis conditionibus arte coniungi posse ostendit, etiam Soph. Oed. R. 253 commemorat: *ὑπέρ τ' ἐμαυτοῦ, τοῦ θεοῦ τε, τῆςδέ τε Γῆς, ὧδ' ἀκάρπως κἀθέως ἐφθαρμένης.* Sed quoniam recensendis iis vocabulis, de quibus supra disseruimus, quam arte senarii inter se cohaerere possent, iam satis ostendisse videmur, idque multo dilucidius etiam cernetur, ubi de iis vocibus, quae ex titulo inscripto cognosci possunt, dixerimus: singulis exemplis proferendis supersedere nos posse arbitrati sumus. Id tantum monemus, fere nullum inveniri locum — et satis est magnus eorum numerus, quum etiam Aeschyli et Euripidis fabulae, apud quos cetera huiusmodi vocabulorum genera rarissime ita usurpari vidimus, adiectiva et similia vocabula a substantivis solo versu diremta frequentius ostendant — tamen fere nullum, inquam, extare locum, in quo excusatio ab interpunctionibus non procul remotis repeti nequeat. Nam etsi Soph. Elect. 757. *Καί νιν πυρᾷ κέαντες εὐθύς, ἐν βραχεῖ Χαλκῷ μέγιστον σῶμα δειλαίας σποδοῦ Φέρουσιν ἄνδρες Φωκέων τεταγμένοι.* sub finem demum tertii senarii distinguitur, tamen in primo versu fere ante ipsum adiectivum posita est interpunctio. Minus placent numeri in Eur. Alcest. 289. *ἐγώ σε πρεσβεύουσα κἀντὶ τῆς ἐμῆς Ψυχῆς καταστήσασα φῶς τόδ' εἰςορᾶν Θνήσκω, παρόν μοι μὴ θανεῖν, ὑπὲρ σέθεν,* nisi, quod nonnullis sane probabitur, ante *κἀντί* minorem distinctionem posueris. Ceterum rationes, quibus nos vulgo sententias distinguere consuevimus, hoc loco satis turbari videmus, quum pronomen *ἐγώ* cum verbo *θνήσκω* coniungendum sit, participia vero propter encliticum *σέ* commatis includi nequeant. — Sed iam ad eas transeamus voculas, quae sententia nondum absoluta in fine versus positae magis offendere possint: sunt vero *coniunctiones εἰ et ὡς, adverbium οὐ*, quocum, quamquam paullum diversum est, *μή* coniunximus, *articuli, praepositiones.* Et *εἰ* quidem bis ita apud Sophoclem legimus: *Oed. C.* 993. (*εἴ τις σὲ* —) *κτείνοι παραστάς, πότερα πυνθάνοι' ἄν, εἰ Πατήρ σ' ὁ καίνων, ἢ τίνοι' ἂν εὐθέως.* *Trach.* 462. *ἥδε τ', οὐδ' ἂν εἰ Κάρτ' ἐντακείη τῷ φιλεῖν, ἐπεὶ σφ' ἐγώ.* — Interpunctiones propter coniunctionis naturam procul abesse nequeunt. His adiungamus exempla, in quibus *ὡς* in exitu versus, distinctio autem ante ipsum fere vocabulum ponitur: Soph. Elect. 1309. *μήτηρ δ' ἐν οἴκοις· ἣν σὺ μὴ δείσῃς ποθ', ὡς Γέλωτι φαιδρὸν τοὐμὸν ὄψεται κάρα.* Oed. C. 1130. *καί μοι χέρ', ὦ 'ναξ, δεξιὰν ὄρεξον, ὡς Ψαύσω, φιλήσω τ', εἰ θέμις* — et, ubi adverbium est, S. Elect. 1123 *οὐ γὰρ ὡς Ἐν δυσμενείᾳ γ' οὖσ' ἐπαιτεῖται τάδε.* Unde quam

recte Wellauerus ad Aesch. Agam. 1327 ὡς in fine senarii poni neget, indicari licet: quamquam apud Aeschylum l. l. ὥς esse legendum viro doctissimo libenter concedimus. Paullo frequentiora sunt exempla adverbii οὔ in exitu versus positi, quod etiam apud Aeschylum et Euripidem in eo versus loco nonnumquam comparet. Et plerumque quidem, ubi simplex οὔ, sensu nondum absoluto, senarium claudit, interpunctiones in alterutro versu a vocabulo illo non procul remotae sunt: sic Soph. Elect. 1466. ὦ Ζεῦ, δέδορκα φάσμ' ἄνευ φθόνου μὲν οὐ Πεπτωκός· εἰ δ' ἔπεστι νέμεσις, οὐ λέγω (ita Herm. locum ex MSS. edidit.) 1491. λόγων γὰρ οὐ Νῦν ἐστὶν ἁγών, ἀλλὰ σῆς ψυχῆς πέρι. *Antig.* 5. οὔτ' αἰσχρὸν, οὔτ' ἄτιμόν ἐσθ', ὁποῖον οὐ Τῶν σῶν τε κἀμῶν οὐκ ὄπωπ' ἐγὼ κακῶν. 96. πείσομαι γὰρ οὐ Τοσοῦτον οὐδὲν, ὥστε μὴ οὐ καλῶς θανεῖν: quibus in locis quamquam vocabulum negativum sensu cum antecedentibus coniunctum est, accentu tamen non minus sequentibus adiungitur: — magis etiam cum altero versu cohaeret adverbium οὔ: *Eur. Heracl.* 1019. θανεῖν μὲν οὐ Χρῄζω· λιπὼν δ' οὐδέν. Alex. fr. VIII. p. 36. Archel. fr. IX. p. 87. Melan. fr. XXIX. p. 223. *Aesch. Agam.* 542 τί δ' οὐ Στένοντες, οὐ λαχόντες. — At quando οὔ opposita particula μή cum articulo coniunctum est, saepe distinctiones prorsus omittuntur, ita ut vocabulum accentu destitutum, quem tamen non in verbum antegressum deposuit, parum apte in exitu versuum legatur: cuius rei culpam editores magis, quam poetae ipsi sustinere videntur. Illos enim in eiusmodi rebus minime sibi constare satis notum est et ex iis etiam exemplis, quae proferemus, apparebit. Namque Aesch. Prom. 867. Wellauerus recte ante articulum distinguit: μίαν δὲ παίδων ἵμερος θέλξει, τὸ μὴ Κτεῖναι ξύνευνον, ἀλλ' — et Soph. Oed. R. 1232 omnes, quos mihi convenire licuit, editores scribunt: λείπει μὲν οὐδ' ἃ πρόσθεν ᾔδεμεν, τὸ μὴ οὐ Βαρύστον' εἶναι· πρὸς δ' ἐκείνοισιν τί φῄς. Sed aliis locis, quamquam atonon in fine versus positum, quum aliae distinctiones nimis remotae sint, interpunctionem ante articulum necessariam esse clamitat, omnes sine interpunctione scribunt: sic *Soph. Antig.* 544. μή τοι κασιγνήτη μ' ἀτιμάσῃς τὸ μὴ οὐ Θανεῖν τε σὺν σοί, τὸν θανόντα θ' ἁγνίσαι. *Trach.* 89. νῦν δ', ὡς ξυνίημ', οὐδὲν ἐλλείψω τὸ μὴ οὐ Πᾶσαν πυθέσθαι τῶνδ' ἀλήθειαν πέρι. *Aesch. Prom.* 920. οὐδὲν γὰρ αὐτῷ ταῦτ' ἐπαρκέσει τὸ μὴ οὐ Πεσεῖν ἀτίμως πτώματ' οὐκ ἀνασχετά. *Eumen.* 873. τῶν ἀρειφάτων δ' ἐγὼ Πρεπτῶν ἀγώνων οὐκ ἀνέξομαι τὸ μὴ οὐ τήνδ' ἀστύνικον ἐν βροτοῖς τιμᾶν πόλιν. Et Sophoclea quidem exempla quamquam interpunctione non posita excusari possunt, quum saltem in penthemimeri vel prioris vel alterius versus distinguatur, tamen omnibus, quos attulimus, locis ante articulum interpungendum esse censemus, praeter Aesch. Eumen. 873 sq., quorum versuum, quum propter verborum ordinem distinctioni locus sit nullus, numeros parum elegantes esse apparet. Paullo magis excusari videtur locus Antigonae (vs. 26 sqq.), ubi simplex μή simili modo in fine senarii positum

est: τὸν δ' ἀθλίως θανόντα Πολυνείκους νέκυν Ἀστοῖσί φασιν ἐκκεκηρῦχθαι τὸ μὴ Τάφῳ καλύψαι, μηδὲ κωκῦσαί τινα: nam quamquam ante articulum distingui ordo verborum vetat, tamen iam in tertio iambo insequentis versus interpunctio posita est. — Neque aliena ab hoc loco etiam cetera sunt exempla, ubi μή, vocabulum suo quidem accentu insignitum, sed significatione a particula οὐ non valde diversum, eodem modo versum claudit. Unum exemplum, quod in Aeschyli Prometheo (vs. 867) est, iam supra commemoravimus: alterum eiusdem Choephori (999) praebent: Τοιάδε μοι ξύνοικος ἐν δόμοισι μὴ Γένοιτ'· ὀλοίμην πρόσθεν ἐκ θεῶν ἄπαις: tum ita legitur *Soph. Oed. R.* 943. εἰ δὲ μὴ Λέγω γ' ἐγὼ τἀληθές, ἀξιῶ θανεῖν. 1460. ἄνδρες εἰσίν, ὥστε μὴ Σπάνιν ποτὲ σχεῖν, ἔνθ' ἂν ὦσι. *Antig.* 324. εἰ δὲ ταῦτα μὴ Φανεῖτέ μοι τοὺς δρῶντας ἐξερεῖθ', ὅτι— *Oed. C.* 1175. τί δ'; οὐκ ἀκούειν ἔστι, καὶ μὴ δρᾶν, ἃ μὴ Χρῄζεις; τί σοι — *Phil.* 912. λυπηρῶς δὲ μὴ Πέμπω σε μᾶλλον, τοῦτ' ἀνιῶμαι πάλαι (Herm. πέμπων). *Eur. Med.* 1049. ὅτῳ δὲ μὴ Θέμις παρεῖναι τοῖς ἐμοῖσι θύμασιν, Αὐτῷ μελήσει. (cf. etiam Aesch. Suppl. 394, ubi μήποτε, et Pers. 810, ubi μηδέ τις versum claudit). Etiam his omnibus locis binorum versuum partes, interpunctionibus ita inter se coniungi apparet, ut vocula μή sine offensione in fine versus legatur: distinctiones ubi remotissimae sunt in quartum prioris versus pedem incidunt. —

De *praepositionibus* in fine senariorum positis quum dicimus, maxime nobis res est cum Reisigio, qui in Coniectt. p. 70 sq. et brevius in Commentt. Critt. ad Oed. C. p. 260 de eadem re disputavit. Is enim praepositionem a nomine non ipsa verborum structura, sed versus duntaxat fine apud poetas scenicos et lyricos disiungi praefracte negat. Ac primum quidem non intelligere nos fatemur, quae inde diversitas oriatur, si vocabulum, quod a praepositione in exitu senarii posita pendet, non in ipso initio versus insequentis legatur: tum enim praepositioni extremam versus partem concedi Boeckhioque sese non repugnare dicit Pind. Olym. VI, 89. ἀλλ' ἐν Κέκρυπτο γὰρ σχοίνῳ scribenti: Nam etiamsi is est verborum ordo, tamen praepositiones, quas ad insequentia properare iam accentus ostendit, quum in eodem versu non habent, quo sese inclinent, parum apte in clausula versuum legi, dicere debet is, qui omnino de hoc usu dubitat. Alia profecto res est, si vocabula, quae praepositionem a substantivo dirimunt, in eodem sunt posita versu, in quo praepositio est. Sed totum illud praeceptum, quod Coniectt. l. l. de praepositionibus dedit et ad Oed. C. p. 260 repetit, ita tamen ut Oed. R. 555 defendi posse dicat, quia *proxime* antegrediatur interpunctio, falsum esse existimamus, quamquam Wellauerus ad Aesch. Eumen. 229 et ad Agam. 1244 aliique *) cum Reisigio sen-

*) In quibus Hermannus certe non est: nec Lachmannum hunc usum improbasse putamus: nam quae Chor. syst. p. 20 dicit de Aeschyli tantum usu valent.

[illegible] versus locum [illegible] esse ra- [illegible] viderimus), [illegible] conditiones [illegible] Tum, quod [illegible] quae hunc usum [illegible] est, inter- [illegible], vel sub- [illegible] quod Reisigius voluit, [illegible] praecipuum vocat: [illegible] κέμψασθαί [illegible] qui post pronomen [illegible] cogitandi legibus [illegible] hoc loco propter [illegible] Reliqua exempla [illegible] γάρ ἐν [illegible] quo loco Reisigius [illegible] ed. Lips. ἐν in οὖν [illegible] Boeckh. not. crit. [illegible] praepositionis di- [illegible] est visus, consilii [illegible] — *Phil.* 626. [illegible] σφῶν δ' [illegible] — [illegible] Γάμοντας ἐν δόμοισιν [illegible] Alia fortasse est ratio [illegible] πρὸς *Αἴσχιστα*· [illegible] potius, [illegible] καί et δέ [illegible] ad S. Oed. p. 308 [illegible] adverbii habere notionem [illegible] est. Ex his quidem [illegible] praepositionem, quamvis ad [illegible] esse existi- [illegible]: postura enim, quae in [illegible] post hephthemimerin est, a praepositione satis parvo spatio disiungitur: uno tantum loco, Phil. [illegible], iam in penthemimeri distinguitur, ita tamen, ut in altero versu distinctio statim post primum vocabulum facta sit. Sed qui apud Aeschylum inveniuntur loci duo, ubi praepositiones versum claudunt, ii a viris doctis in suspicionem vocati sunt *). Et primo quidem loco, Eumen. 229. ἀλλ' ἀμβλὺν ἤδη, προστετριμμένον τε πρὸς Ἄλλοισιν οἴκοις καὶ πορεύμασι βροτῶν. Lachm. p. 21. πρός adverbium esse dicit, eique Wellauerus, cui omnino praepositio in fine versus posita offensioni fuit, assentitur. Alii, ut Schuetzius et Reisigius coniectt. p. 71, pro τέ πρός legi iubent πάρος: Hermannus denique, Elementt. p. 119, quoniam interpunctiones nimis remotae sunt, versum, si sanus sit, parum certe elegantem esse dicit.

*) Pers. 449 praepositio a subst. non solo versu, sed interiectis etiam aliis vocabulis disiungitur: ἀμφὶ δὲ Κυκλοῦντο πᾶσαν νῆσον.

Viroque summo assentiendum est. Altero autem loco, Agam. 1243, qui vulgo ita legitur ἐποπτεύσας δέ με κἀν τοῖςδε κόσμοις καταγελωμένην μετὰ Φίλων (sic. Blomf.) ὑπ' ἐχθρῶν οὐ διχοῤῥόπως, μάτην, ferri poterat propter interpunctionem alterius versus praepositio in exitu versus posita, nisi alio vitio locus laborare videretur. Qua ratione VV. DD. praepositione maxime offensi versum emendaverint, ex Wellaueri adnotatione cognosci potest: cf. praeterea Lachmann. l. l., cuius tamen interpretatio minime placet. Fortasse locus ita emendari potest: Ἰδοὺ δ' Ἀπόλλων αὐτὸς ἐκδύων ἐμὲ Χρηστηρίαν ἐσθῆτ', ἐποπτεύσας ἐμὲ Κἀν τοῖςδε κόσμοις καταγελωμένην ὑπὸ (μετά facile ex μάτην, in quod proximus versus exit, oriri potuit) Φίλων, ὑπ' ἐχθρῶν οὐ διχοῤῥόπως, μάτην. Ecce Apollo ipse vestem mihi sacram detrahit, qui etiam quum ita ornata essem temere me derideri passus est ab amicis, ab inimicis haud ambigue. Δέ in vulgata lectione, quod etiam Hermannus et Wellauerus servaverunt, vix ferri potest: ἐμέ quod in duobus deinceps versibus legitur, neminem offendet, magis fortasse, quod μάτην interpositis verbis compluribus ab altera sententiae parte seiunctum est: praepositioni denique exitum versus posse concedi, lectoribus nos persuasisse arbitramur.

Sed iam redeat oratio nostra unde digressa erat. Prorsus aliena a disputatione nostra exempla sunt ea, in quibus praepositio substantivo suo postposita in exitu senarii legitur; ut *Eur. Iph. T.* 102, ἀλλὰ πρὶν θανεῖν, νεὼς ἔπι Φεύγωμεν, ἧπερ — et *Aesch. Pers.* 186, ἅρμασιν δ' ὕπο Ζεύγνυσιν αὐτώ. — Reliqua exempla eo magis omitti posse censuimus, quum plerumque simul in fine versus distinguatur: unum tantum notabimus, Aesch. Agam. 576, ubi praepositio διά, quae accentum non retrahit, eodem modo posita est: φρυκτώρων διὰ Πεισθεῖσα, Τροίαν νῦν — Semel *substantivum inter* et *adiectivum* positam praepositionem in fine versus invenimus: ubi praeter Ptolemaeum et Niciam omnes grammatici consensu accentum praepositionis retrahendum esse docent: *Oed. C.* 737 ἀλλ' ἀνδρῶν ὕπο Πάντων κελευσθείς. Multo* frequentiora sunt ea exempla, in quibus praepositio ita in fine versus legitur, ut *adiectivum*, quod substantivo in prima parte trimetri insequentis collocato adhaeret, *ante eam ponatur*. De accentu praepositionis ita positae quid antiqui grammatici praecipiant, optime Lehrs. quaestt. p. 79 sqq. docet. Quum vero tragicos omnes praepositionem, si substantivum *solum* ab ea pendeat in principiis alterius versus collocatum, rarissime in fine senarii ponere viderimus, ab illo autem exemplorum genere, in quibus praepositio *adiectivum* vel quod eius loco positum sit in eodem versu adiunctum habeant, minime abstinuerint: Apollonii et filii eius Herodiani, etiam tum accentum praepositionis retrahi iubentium, praecepta tragicorum certe usu comprobari videntur: et haud scio an horum poetarum usus in persolvenda hac quaestione plus valeat, quam Nonni auctoritas, qua Lehrs. l. l. p. 84 not. pro Aristarchi

sententiis usus est *). — Sed quidquid de ea re iudicamus, interpunctiones vel a fine prioris versus vel ab initio insequentis non valde remotas esse videbimus, ut praepositiones in extrema senarii parte positae satis excusatae videantur. Haec autem notavimus exempla: Soph. Ai. 720. *Τεῦκρος πάρεστιν ἄρτι Μυσίων ἀπὸ Κρημνῶν· μέσον δέ* — (servavimus praepositionis accentum, qui in plerisque editionibus est, quamquam animus noster magis in alteram partem inclinat.) ibd. 1311 (*ἐπεὶ καλὸν*) *Θανεῖν προδήλως μᾶλλον, ἢ τῆς σῆς ὑπὲρ Γυναικὸς, ἢ τοῦ σοῦ.* — *Oed. C.* 312 (*γυναῖχ' ὁρῶ*) *Στείχουσαν ἡμῶν ἆσσον Αἰτναίας ἐπὶ Πώλου βιβῶσαν· Κρατὶ δ'* — *Trach.* 539, *Καὶ νῦν δύ' οὖσαι μίμνομεν μιᾶς ὑπὸ Χλαίνης ὑπαγκάλισμα· τοιάδ' Ἡρακλῆς* —: ad q. l. Hermannus Brunckium laudat quod *ὑπό* pro *ὕπο* et paullo infra *παρά* scripsit. ibd. 557, *ὃ παῖς ἔτ' οὖσα, τοῦ δασυστέρνου παρὰ Νέσσου φθίνοντος ἐκ φόνων ἀνειλόμην:* locus in Hermanni quoque editione minus recte scribitur: est enim aut etiam ante *παῖς* commate distinguendum aut omnis interpunctio omittenda: quod tamen propter praepositionem *παρά* fieri non licet, nisi eam Apollonium secutus barytonos scribere mavis. — *Eur. Iph. A.* 422, *ἀλλ', ὡς μακρὰν ἔτεινον, εὔρυτον παρὰ Κρήνην ἀναψύχουσι θηλύπουν βάσιν.* *Elect.* 6, *ὑψηλῶν δ' ἐπὶ Ναῶν τέθεικε σκῦλα πλεῖστα βαρβάρων.* *Ion.* 272, *ὦ κλεινὸν οἰκοῦσ' ἄστυ, γενναίων τ' ἀπὸ Τραφεῖσα πατέρων.* *Aesch. Agam.* 1006, *ἐπεί σ' ἔθηκε Ζεὺς ἀμηνίτως δόμοις Κοινωνόν εἶναι χερνίβων, πολλῶν μετὰ Δούλων σταθεῖσαν κτησίου βωμοῦ πέλας* (Wellauerus *μέτα* scribit: sed comma, quod post *δούλων* posuit, tollendum fuit). *Pers.* 452 *τοξικῆς δ' ἀπὸ Θώμηγος ἰοὶ προσπιτνόντες ὤλλυσαν* (Lachm. et Well. *ἄπο*). — *A verbo suo praepositionem* semel tantum versu diremtam invenimus, sed ita ut altera compositionis pars non in ipso versus insequentis initio legatur: *Eur. Med.* 1171, *ὀμμάτων δ' ἀπὸ Κόρας στρέφουσαν, αἷμά τ' οὐκ ἐνὸν χροΐ.* Omnes editores praeter Pflugk. minus recte *ἄπο* scribunt, quod Hermannus defendit. (cf. de hoc loco Elmsl. p. 277. Herm. ibd. p. 392 et ad Bacch. 130). Porsonus ad Eur. Hec. 719, praepositionem et verbum ita disiungi posse negat: nec factum id esse putamus, nisi interposita in alterutro versu voce alia. Nam quod in Eur. Phoen. 1357, olim legebatur, *ἐγὼ δ' ἥκω μετὰ Στέλλων ἀδελφήν*, iam dudum est emendatum: sed haud scio an pro *ἥκω μέτα Γέρων ἀδελφήν* melius scribatur *ἥκω μετὰ — ἀδελφήν*, quum praepositio ad accusativum, qui subsequitur, referenda esse videatur (cf. Suppl. 672, *ἡμεῖς ἥκομεν νεκροὺς μέτα*). In Aeschyli Prometheo autem (v. 67) praepositio cum genitivo, qui antecedit, con-

---

*) Nobiscum facit Lachmannus l. l. p. 21, qui Apollonium recte de praepositionis anastrophe praecepisse dicit. Nonne Apollonii et Herodiani praeceptum etiam eiusmodi exemplis confirmatur, quale est quod Od. R. 455 legitur: *ξέρνην ἄπι, Σκήπτρῳ προδεικνὺς, γαῖαν ἐμπορεύσεται?*

iungenda et barytonos scribenda est (cf. Porson. ad Eur. Hec. l. l.) τῶν Διός τ' ἐχθρῶν ὕπερ Στένεις, ὅπως — quamquam versu proximo σῶν ὑπερστένω κακῶν legitur.

Ex his igitur patet, interpunctionibus binos saepe versus ita coniungi, ut etiam sine anastropha praepositionibus in fine senarii locus sit: iam quid *de articulis* in hac versus parte positis observarimus, aperiamus. Articuli, qui in fine quidem versus, sed adiuncta particula vel adiectivo legitur, exempla Sophoclea Hermannus collegit nonnulla ad Soph. Antig. 409, sunt vero Oed. R. 553. 995. 1056. Oed. C. 265. 290. 577. Trach. 383. Phil. 422. Ai. 1015. El. 619. Antig. 453; et quae ab his seiungenda fuerunt Oed. C. 351 et Phil. 263. Quibus addimus τὸ γὰρ S. Oed. R. 231. 1389. Antig. 67. 238. Trach. 434. 744. Phil. 675. — Oed. R. 1420. τὰ γὰρ Πάρος πρὸς αὐτὸν πάντ' ἐφεύρημαι κακόν: (diversum est ὃ γὰρ Soph. Elect. 45, ubi demonstrativum est). Tum Oed. R. 1237, τῶν δὲ πραχθέντων τὰ μὲν Ἄλγιστ' ἄπεστιν· ἡ γὰρ ὄψις. *Trach.* 92. καὶ γὰρ ὑστέρῳ τό γ' εὖ Πράσσειν, ἐπεὶ πύθοιτο, κέρδος ἐμπολᾷ. *Antig.* 78. τὸ δὲ βίᾳ πολιτῶν δρᾶν, ἔφυν ἀμήχανος. *Trach.* 383. τὰ δὲ Λαθραῖ' ὃς ἀσκεῖ μὴ πρέποντ' αὐτῷ κακά (Elect. 1271. τὰ δέ opponitur τὰ μέν). Minime porro offendunt ea exempla, in quibus articulus *cum pronomine possessivo vel genitivo coniunctus* versum claudit, substantivum in versu proximo legitur. Oed. C. 305. πολὺ γάρ, ὦ γέρον, τὸ σὸν Ὄνομα διήκει πάντας. Trach. 481. ἀλλ' αὐτός, ὦ δέσποινα, δειμαίνων, τὸ σὸν Μὴ στέρνον ἀλγύνοιμι. 572. ἐὰν γὰρ ἀμφίθρεπτον αἷμα τῶν ἐμῶν Σφαγῶν ἐνέγκῃ χερσίν, ᾗ. — His adde *ex Euripidis* fabulis. *Alcest.* 289. ἐγώ σε πρεσβεύουσα, κἀντὶ τῆς ἐμῆς Ψυχῆς καταστήσασα φῶς τόδ' εἰσορᾶν. *Heracl.* 649. ἀσθενὴς μὲν ἦγ' ἐμὴ Ῥώμη. τοσόνδε δ' εἰδέναι. — *Troad.* 704. ἵν' οἱ ποτε Ἐκ σοῦ γενόμενοι παῖδες Ἴλιον πάλιν Κατοικίσειαν. Bacch. 1033. ἦ 'πὶ τοῖς ἐμοῖς Χαίρεις κακῶς πράσσουσι δεσπόταις, γύναι; 1120 μηδὲ ταῖς ἐμαῖς Ἁμαρτίαισι παῖδα σὸν κατακτάνῃς. 1312 εἰσορῶν τὸ σὸν Κάρα. *Iphig. A.* 1168 Καὶ τὸ σὸν Μέλαθρον αὔξουσ' — cf. 1213. — *Phoen.* 560, ubi Porsonus et Brunckius scribunt τὸ δὲ Περιβλέπεσθαι τίμιον; κενὸν μὲν οὖν, Matthiaeus: καὶ μέγ' ἥγησαι τόδε. Περιβλέπεσθαι τίμιον. Vix commemoratione digna sunt *Phoen.* 1422. καί πως νοήσας Ἐτεοκλῆς, τὸ Θέσσαλον Εἰσήγαγεν σόφισμ' ὁμιλίᾳ χθονός. *Troad.* 1003. οὐδ' ἦν ἱκανά σοι τὰ Μενέλεω Μέλαθρα, ταῖς σαῖς ἐγκαθυβρίζειν τρυφαῖς. Alcest. 800. τὸν καθ' ἡμέραν Βίον λογίζου σόν. — Apud *Aeschylum ne tale quidem exemplum me legere memini*, quae etiam apud Euripidem multo sunt rariora, quam apud Sophoclem. — Iam multo magis exiguus numerus est eorum exemplorum, in quibus articuli nulla addita voce in ipso versuum exitu leguntur: *nullum* invenitur apud *Aeschylum*, *nullum* apud *Euripidem; quatuor* *) apud *Sophoclem*

*) Ellendt. l. l. T. II. p. 249 tria sola exempla apud Soph. prostare dicit: fugit virum doctissimum locus Electrae.

notavimus, *Antig.* 409, πᾶσαν κόνιν σήραντες, ἣ κατεῖχε τὸν Νέκυν, μυδῶν τε σῶμα γυμνώσαντες εὖ (cf. Erfurdt. ad h. l. et Herm. Elementt. doct. metr. p. 117.) Elect. 879, ὦ τάλαινα, κἀπὶ τοῖς Σαυτῆς κακοῖσι· κἀπὶ τοῖς ἐμοῖς γελᾷς; et quos locos Hermannus ad Antig. l. l. parum recte cum iis coniungit, in quibus articuli non solo versu, sed interposita aliqua voce, quae in eodem senario legitur, a substantivis suis disiunguntur. *Oed. C.* 351. δεύτερ' ἡγεῖται τὰ τῆς Οἴκοι διαίτης, εἰ πατὴρ τροφὴν— et *Phil.* 263 ὃν οἱ Δισσοὶ στρατηγοί. Multum enim referre existimamus, utrum vocabulum illud, quo articulus a substantivo dirimitur, cum articulo coniunctum *sub finem* sit versus, an in *principiis* insequentis versus ut articulus in ipso exitu prioris senarii positus sit. Is enim tum, omni adminiculo destitutus, ad ea, quae in proximo versu leguntur, sese inclinet necesse est: quare maiorem quandam versuum cohaerentiam effici apparet, quam si articulo aliud praeterea vocabulum in eodem versu sit adiunctum. —

4. *De vocalibus in extrema versuum parte elisis.*

Hoc igitur modo legibus iustae recitationis senarios tragicorum nonnumquam ita connecti videmus, ut quae voces ob significationem maxime cohaereant diversis in versibus sint collocatae, idque saepe non interposito alio vocabulo. Qui versuum nexus nonnumquam adeo artus est, ut, quando ultimum prioris versus vocabulum in vocalem exeat, haec ob sequentem vocalem elidatur. Cuius rei exemplum *unum* praebet Euripides Iph. T. 968, ὡς δ' εἰς Ἄρειον ὄχθον ἧκον ἐς δίκην τ' Ἔστην, ἐγὼ μέν: plura Sophocles, quae tamen iam Hermannus congessit omnia in Elementt. doct. met. p. 36 sq., ubi Sophoclem Calliae cuiusdam exemplo ultimae syllabae elisionem primum in Oed. R. usurpasse docemur (cf. Eiusd. Observatt. de Gr. ling. dial. in Opuscul. Vol. I. p. 142 sq.). Interpunctiones quantum tum a fine prioris versus distare soleant, idem Hermannus ostendit. Nec minus distinctionis proxime sequentis rationem esse habendam, quam antecedentis, et similia exempla, de quibus supra dictum est, ostendunt et locus Euripideus modo allatus, in quo priore in versu nulla est interpunctio et in altero demum senario post primum pedem distinguitur *), (cf. Herm. Elem. p. 36 ext.). Unus tantum extat locus, qui ab interpunctione nullam videtur habere excusationem, Oed. C. 1169. σοὶ φασὶν αὐτὸν ἐς λόγους ἐλθεῖν μολόντ' Αἰτεῖν ἀπελθεῖν τ' ἀσφαλῶς τῆς δεῦρ' ὁδοῦ: nam quae vulgo post αἰτεῖν ponitur distinctio, ea vix necessaria est. (Ellendt. Lex. S. T. II, p. 134 recte eam omisit.) Locum variis coniecturis esse tentatum Hermanni et Reisigii notae ostendunt. — Hi vero sunt loci, in quibus a Sophocle extrema versus syllaba elisa est, ab Hermanno l. l. collecti: μολόντ' Oed. C. 1164. ταῦτ' Oed. R. 332. δέ Oed. R. 29. 785. 1224. Oed. C. 17, (ad quem locum Reisigius p. XXIX duo

*) Hermannus quidem l. l. post ἧκον distinguit; sed rectius ibi comma deesse putamus.

exempla Aristophanea attulit.). Elect. 1017, τί Oed. R. 1184. Duo loci Hermanni diligentiae sese subtraxerunt. Oed. R. 791. ὡς μητρὶ μὲν χρείη με μιχθῆναι, γένος δ' Ἄτλητον ἀνθρώποισι δηλώσοιμ' ὁρᾶν (distinctio post quintum est iambum) et *Antig.* 1031. τὸ μανθάνειν δ' Ἥδιστον εὖ λέγοντος, εἰ κέρδος φέρει: interpunctio post *quartum* est pedem, ut Oed. C. 17. — Sed quamquam interpunctione nonnumquam ordinum metricorum ratio, ut Hermannus ait, ita commutatur, ut binorum versuum partes una fere numerorum perpetuitate coniungantur: tamen tragici poetae etiam vocabula, quae a sequentibus dirimi nequeunt, in vocalem exeuntia, quamvis primum versus proximi verbum a simili littera incipiat, in exitu versuum ponere non sunt veriti. Cuius rei mentionem ut iniicerem, Hermannus me maxime commovit, qui ad S. Elect. 21 in extrema adnotatione: Ego, inquit, cum nondum persuasum habeam, Sophoclem ἐμέν scripsisse (ὡς ἐνταῦθ' ἐμέν, Ἵν' οὐκ ἔτ' ὀκνεῖν καιρός) etsi video non deesse coniecturas, ut ὡς ἐνταῦθα δή vel ὡς ἐνταῦθ', ἵνα. | Οὐκ ἔστ' ἔτ' ὀκνεῖν καιρός, ἀλλ' ἔργων ἀκμή, *cuiusmodi hiatus est etiam apud Aesch. Prom.* 792. ἵνα | *Αἱ Φορκίδες*, tamen etc. Quibus verbis facile aliquis in errorem induci possit, rara esse eiusmodi exempla. Sunt vero satis frequentia: pauca ex eorum numero, quae iam supra, ubi de singulis eius generis vocabulis disputavimus, proposita sunt, hoc loco repetimus: Soph. Ai. 916. φάρει καλύψω τῷδε παμπήδην, ἐπεὶ Οὐδεὶς ἄν— 1273, οὐ μνημονεύεις οὐκέτ' οὐδέν, ἡνίκα Ἑρκέων κόθ' ὑμᾶς 678. ἔγωγ' ἐπίσταμαι γὰρ ἀρτίως, ὅτι Ὅτ' ἐχθρὸς ἡμῖν. — *Elect.* 332, καίτοι τοσοῦτόν γ' οἶδα κἀμαυτὴν ὅτι Ἀλγῶ 'πὶ — 617. ὁθούνεκα Ἔξωρα πράσσω *Oed. C.* 566. ἐπεὶ Ἔξοιδ' ἀνὴρ ὡς — 872. ὅτι Ἔργοις πεπονθώς. cf. ibd. 941. 956. Antig. 311. Trach. 936. Phil. 232. 482. 1366. Oed. R. 376 ἐπεὶ Ἱκανὸς Ἀπόλλων — Antig. 538 ἐπεὶ Οὔτ' ἠθέλησας: *Oed. C.* 956 ἐπεὶ Ἐρημία — *S. Elect.* 1362 ἐγὼ Ἤχθηρα. *Eur. Hippol.* 722 ἐγὼ Εὕρημα δή τι. *Aesch. Prom.* 259 ὅτι Ἥμαρτες 377. ὅτι Ὀργῆς. Eum. 98 ὅτι Ἔχω.

Quodsi locos, in quibus vocalis ultimi vocabuli elisa est, diligentius contemplati erimus, Hermanni sententiam, qui (Elem. doct. metr. p. 118) *monosyllabarum* dictionum vocalem in fine versus elidi dicat, non prorsus comprobari videbimus. ταῦτ' enim et μολόντ' in extremo versu et nos legimus et Hermannus ipse l. l. p. 36. inter reliqua exempla protulit. Sed quod Lachmannus et Porsonus de natura vocis in exitu versus decurtatae praecipiunt, verissimum est. Hic enim ad Med. 570 vocalem in fine versus elidi negat, nisi *syllaba praecedat longa:* Lachmannus autem l. l. p. 17. ubi versus, inquit, non finitur, sed in eiusdem vocabuli continuitate longius procurrit, aut in *elisione* vel *articulo* vel *praepositione*, *ibi nullus est syllabae ancipiti locus.* Et de elisione quidem Viro Doctissimo assentimur: sed eandem legem etiam *de articulis* et *praepositionibus* valere, non credimus. Nam etsi articuli eae tantam

formae versum claudunt, quae natura sunt longae vel consonarum positione producuntur: tamen, quoniam exempla omnino sunt rarissima, casu id factum esse arbitramur, praesertim quum praepositiones et coniunctiones, inter quas non magnum discrimen intercedere apparet, legem illam non confirment. Nam praepositio, in fine versus posita, uno tantum loco *), S. Oed. C. 495 ἐν Τῷ producitur: reliquis quatuor, Oed. R. 555. Phil. 626. Eur. Elect. 857. Rhes. 758, brevis est. Etiam ubi praepositiones adiectivum inter et substantivum collocantur, quatuor locis extrema praepositionis syllaba corripitur: quamquam Lachmannus hoc totum exemplorum genus diversum esse existimat, cum, sicut nos, de accentu praepositionis ita positae Apollonio et Herodiano assentiatur. *Coniunctiones* denique et *vocabula relativa*, etsi extrema syllaba non producatur, tamen in fine versuum legi posse, satis multa exempla ostendunt. Sic paullo supra ὅτι, ἡνίκα, οὕνεκα, quamquam proximum vocabulum a vocali incipit, in extrema senarii parte vidimus: eodem modo in brevem syllabam exeunt ὁθούνεκα Τέθνηκ'. S. Elect. 47. ὅσα Δένδρων Antig. 712. ὅσα Λέγει 688. ὅσα Κεύθει Oed. R. 1228. ὅ, τι Λοιπόν Aesch. Prom. 686. πόθεν Ἕξεις Choeph. 254. ἵνα Μοῖρ' Oed. C. 1545. cf. Antig. 1087. Trach. 1157. Aesch. Prom. 61. 832. — Quae quum ita sint, praeceptum illud a Lachmanno datum de senariis quidem tragicorum valere non posse apparebit, neque eo confirmabitur, quod, si atona in fine versus posita sunt, anceps syllaba locum non habet, quum illae voculae omnes praeter ἐν natura producantur.

§. 2. Num encliticae aliaque vocabula similia in principiis senariorum poni possint.

Quamquam disputatione nostra id quidem assecuti esse videmur, ut, senarios in fabulis tragicorum saepe artissime cohaerere binorumque versuum partes nonnumquam fere unum versum efficere, appareat: tamen inde non continuo sequitur, versum interpunctione cum antecedente senario coniectum *incipere* etiam posse a vocabulis quae in prima sententiae parte stare nequeant. Nam poetae tragici, quum fere omnia vocabulorum genera, quae a sequentibus disiungi non possunt, in fine versuum certis conditionibus ponere non vererentur, tamen in principiis versuum, quicum antecedentibus interpunctione connexi sunt, multo minore versati sunt licentia. Nusquam enim particulae μέν, δέ, γάρ, nusquam encliticae pronominum formae, μοῦ, μοί, μέ, νιν, nusquam fere alia vocabula, quae accentum in proximam vocem reiiciunt, quamquam versus a praegresso dirimi non potest, primam eius partem occupant: quid quod rarissima

*) Eur. Heracl. 92. olim quidem legebatur: οἶδ' εἰσακούσας καὶ πρίν· ἀλλὰ τοῦ ποτ' ἐν Χερὶ σᾷ κομίζεις νεοτρεφεῖς κόρους φράσον: quomodo nunc scribatur, cognosci licet ex Matth. not. ad h. l. — cf. Pflugk. ad l. l. Boeckh. not. crit. ad Pind. Oly. VI, 53.

etiam ea sunt exempla, in quibus, sententia vel circa finem alterius versus incipiente, vel non procul ab initio alterius absoluta, voces, quae, nisi maiore vi sunt pronuncianda enunciata incipere non solent, prima sunt alterius versus vocabula.

Qua de re quum Viros doctissimos in diversas partes discedere videremus: (Hermannus enim ad Soph. Ai. 965 (986) ubi bini versus interpunctione coniungantur, etiam initio alterius licita haberi dicit, quae aliter nisi in medio versu concessa non sint, Elmsleius autem cum aliis omnia eiusmodi exempla tentaverunt) ipsi igitur, quid in hac re poetae tragici sibi permitterent, inquirere constituimus, ut simul etiam, unde tota disputatio nostra progressa est, num praeceptum grammaticorum, quo pronomina propter *τόπον ὀρθοτονεῖσθαι* docemur, etiam de principiis senariorum valeret, diiudicaremus.

Ὅπως μή, de quibus verbis Herm. ad Soph. Ai. l. l. loquitur, solo versu disiungi supra ostendimus, ubi de coniunctione *ὅπως* egimus: neque admodum diversa sunt, quae Oed. R. 261. leguntur, *εἰ κείνῳ γένος Μὴ 'δυςτύχησεν, ἦν ἂν ἐκπεφυκότα*, nisi quod alia vocabula inter *εἰ* et *μή* sunt interposita, et, quo loco maiore etiam intervallo distant, Oed. C. 1348. *ἀλλ' εἰ μέν, ἄνδρες, τῆςδε δημοῦχος χθονὸς Μὴ 'τύγχαν' αὐτὸς δεῦρο προςπέμψας ἐμοί*. Simili ratione *ὅσον μή* disiuncta sunt *Oed. R.* 347. *ἴσθι γὰρ δοκῶν ἐμοὶ) — εἰργάσθαι θ', ὅσον Μὴ χερσὶ καίνων*. cf. etiam Antig. 178. — Multo magis offendit *δῆτα* in initio versus positum S. Ai. 986 *οὐχ ὅσον τάχος Δῆτ' αὐτὸν ἄξεις δεῦρο*. neque aliud eius generis vocabulum in tragicorum quidem fabulis eo loco positum invenimus. Quanto enim minus in initio alterius de senariis iunctis concessum sibi esse tragici putaverint, quam in exitu prioris, iam inde coniicere possis, quod vocabula, a quibus sententiae incipere non solent, etiam in principiis versuum, quamquam cum eo, qui antecedit, interpunctione iuncti sunt, rarissime collocantur, multaque, quae si rem per se spectas ferri posse videntur, tamen in initio versus pro illicitis sunt habita. Quis enim unquam praepositionem, si substantivum cum eo coniunctum in versu est, qui antecedit, in prima sequentis versus parte ponere est ausus, quamquam adverbium, praepositionis loco positum, Sophocles ita usurpare non dubitavit (Oed. C. 47 *πόλεως Δίχ' ἐστι*) et *exitum* versus, substantivo sequente, concedi posse praepositioni, supra vidimus. Et reliqua etiam exempla, quae in hac disputationis parte consideranda erant, fere duo tantum vocabulorum genera complectuntur: nam praeter ea vocabula, de quibus iam diximus, commemoranda modo fuerunt *pronomina possessiva* a substantivis suis versu diremta, *verbum εἶναι* in initio versus collocatum, *encliticae* denique *ποτέ* et *τίς*, quae semel prima sunt senarii vocabula: adiectiva enim, quae, quum substantiva in versu antecedente leguntur, versum proximum incipiunt, omitti posse videbantur: de pronominibus autem personalibus separatim dictum est. — Et pronomina quidem *possessiva*, nisi aliae causae accedant, rarissime substantivo antecedente primum versus proximi

locum occupant, quamquam frequentissime ita a substantivis suis dirimuntur, ut ipsa in fine prioris, substantiva initio alterius versus legantur: quod his locis factum est. S. Ai. 1015. Elect. 359. 619. Oed. R. 63. 447. 1494. Antig. 453. 902. Oed. C. 308. 664. 789. Trach. 481. 572. 1257. Phil. 337. 665. 1053. Eur. Alcest. 289. Iph. A. 1169. 1213. Bacch. 1033. 1120. 1312. Heracl. 649. Et his quidem locis articulus praepositus est possessivo: sine articulo legitur: Soph. Ai. 1300. Oed. R. 1327. Antig. 466. Eur. Hec. 405. Orest. 629. Hippol. 307. Alcest. 345. 669. 780. Bacch. 20. Herc. f. 11. Heracl. 949. Hel. 54. 991. Rhes. 948. Protes. fr. VII. p. 316. ed. Matth. Aesch. Agam. 1377. 1394. Eumen. 91. 437. Choeph. 123. Fere ubique bini versus, qui substantivum et possessivum continent, interpunctione inter se sunt connexi: duo tantum loci eo nomine notandi fuerunt. Oed. C. enim 789 vulgo ita scribitur: ἔστιν δὲ παισὶ τοῖς ἐμοῖσι τῆς ἐ μ ῆ ς Χ θ ο ν ὸ ς λαχεῖν τοσοῦτον ἐνθανεῖν μόνον sed, id quod Hermannus iam aliam ob caussam voluit, inter τοσοῦτο certe et ἐνθανεῖν commate distinguendum est: quo facto simillimum est exemplum, quod Trach. 572 legitur ἐὰν γὰρ ἀμφίθρεπτον αἷμα τ ῶ ν ἐ μ ῶ ν Σ φ α γ ῶ ν ἐνέγκῃ χερσίν, ᾗ μελαγχόλους — Minus placet *Eur. Hel.* 991. κτανεῖν δέδοκται τήνδ' ἐμοὶ κἄπειτ' ἐ μ ὸ ν Πρὸς ἧπαρ ὦσαι δίστομον ξίφος τόδε Τύμβου 'πὶ νώτοις τοῦδ', ἵν' — Fortasse, quamquam interpunctio non est necessaria, ante κἄπειτα distinguendum est: de Eurip. Alcest. 289 supra (p. 335) dictum est. Multo minus offensionis habet S. Oed. R. 1327. πῶς ἔτλης τοιαῦτα σ ὰ ς Ὄψεις μαρᾶναι; quamquam ceteris in exemplis distinctiones propius abesse solent. Iam vero *in initio* versus, si substantivum in proximo senario est, possessivum sine articulo rarissime legitur, paullo frequentius cum articulo coniunctum. Caussa eius rei non obscura: articulus enim si additus est, pronomen maiore quadam vi videtur pronunciandum esse. Et prioris quidem generis exemplum apud Sophoclem *unum* modo inveni: Phil. 1278. ἀλλ' ἤθελον μὲν ἄν σε πεισθῆναι λ ό γ ο ι ς Ἐ μ ο ῖ σ ι ν· εἰ δὲ μή τι πρὸς καιρὸν λέγων Κυρῶ, πέπαυμαι: nam *Trach.* 550 cum emphasi dictum est: μὴ πόσις μὲν Ἡρακλῆς Ἐ μ ὸ ς καλῆται, τῆς νεωτέρας δ' ἀνήρ: sic etiam Phil. 549, quamquam locus non prorsus est similis, cum substantivum non antecedat: ὡς ἤκουσα τοὺς ναύτας, ὅτι Σ ο ὶ πάντες εἶεν οἱ νεναυστοληκότες. *Quatuor* exempla Euripidis fabulae praebent: Med. 873. ὃς γήμας τύραννον, καὶ κασιγνήτους τ έ κ ν ο ι ς Ἐ μ ο ῖ ς φυτεύων (distinctione ante καὶ vix opus est). *Suppl.* 475. κἂν μὲν πίθῃ μοι, κυμάτων ἄτερ π ό λ ι ν Σ ὴ ν ναυστολήσεις· εἰ δὲ μή. — *Alcest.* 804. τὰ δ' ἄλλ' ἐάσον ταῦτα καὶ πείθου λ ό γ ο ι ς Ἐ μ ο ῖ σ ι ν, εἴπερ — 1087. δοκῶ γάρ, αὐτὴν εἰσορῶν, γυναῖχ' ὁ ρ ᾶ ν Ἐ μ ή ν· θολοῖ δὲ — Apud Aeschylum haec notavimus exempla: Agam. 1198. οἰκουρὸν, οἴμοι, τῷ μολόντι δ ε σ π ό τ ῃ Ἐ μ ῷ· φέρειν γάρ — Prom. 1010. τέγγῃ γὰρ οὐδὲν οὐδὲ μαλθάσσῃ λ ι τ α ῖ ς Ἐ μ α ῖ ς· δακὼν δὲ — *Eum.* 546. καὶ μαρτυρήσων ἦλθον· ἔστι γὰρ δόμων Ἱκέτης ὅδ' ἀνὴρ καὶ

δόμων ἐφέστιος Ἐμῶν· *φόνου δέ*: quo in loco vitium inesse omnes consentiunt editores. — Etiam hos versus interpunctione inter se esse connexos, per se patet: quod uno loco factum non est: *Aesch. Prom.* 302. *ἢ θεωρήσων τύχας* Ἐμὰς *ἀφῖξαι, καὶ συνασχαλῶν κακοῖς*: ubi quod vulgo post *ἀφῖξαι* ponitur comma tollendum est. Nec gratissimi sunt numeri, quamquam post pronomen ipsum distinguitur, Agam. 12. *εὖτ' ἂν δὲ νυκτίπλαγκτον ἔνδροσόν τ' ἔχω Εὐνὴν ὀνείροις οὐκ ἐπισκοπουμένην* Ἐμήν· *φόβος γὰρ ἀνθ' ὕπνου παραστατεῖ.* Ἐμὴν vix ferri potest: sed etiam ἐμοί, quod Stanl. et Bentl. coniecerunt et cum *παραστατεῖ* coniungi iusserunt, quum ordo verborum parum apte inversus sit, non valde placet: Wellanero omnia videntur sana esse. — Non sine maiore vi possessivum Aesch. Suppl. 360 in prima senarii parte positum est: *Οὔτοι κάθησθε δωμάτων ἐφέστιοι* Ἐμῶν· *τὸ κοινὸν δ' εἰ μιαίνεται πόλις* — *Addito articulo* pronomina possessiva paullo frequentius in principiis senariorum leguntur, quum substantiva sub finem sunt versus praecedentis. Quod modo de interpunctionibus diximus, valet id quidem etiam in his exemplis, sed possunt nonnumquam distinctiones paullo remoticres esse et in penthemimerin alterutrius versus cadere. Exempla, quae notavimus, haec sunt: Soph. Oed. C. 1265. *καὶ μαρτυρῶ κάκιστος ἀνθρώπων* τροφαῖς ταῖς σαῖσιν *ἥκειν· τἄλλα μὴ 'ξ ἄλλων πύθῃ.* (diversa sunt quae Ai. 430 leguntur.) Eur. Hec. 227 *γίγνωσκε δ' ἀλκὴν καὶ παρουσίαν* κακῶν τῶν σῶν· *σοφόν τοι* — 548. *ἑκοῦσα θνήσκω· μή τις ἅψηται·* χροὺς Τοὐμοῦ· *παρέξω γάρ* — *Phoen.* 1608 *καὶ τάδ' οὐχ ὕβρει λέγω, Οὐδ' ἐχθρὸς ὤν σοι, διὰ δὲ* τοὺς ἀλάστορας τοὺς σούς, *δεδοικὼς μή τι γῇ πάθῃ κακόν.* Sic recte a Porsono locus scribitur, nisi quod etiam post *δεδοικώς* distinguendum est: minus recte a Matthiaeo comma post *σούς* omissum est. *Med.* 744. *ὄμνυ πέδον γῆς πατέρα θ' Ἥλιον πατρὸς* τοὐμοῦ, *θεῶν τε συντιθεὶς ἅπαν γένος.* 788 *τέκνα γὰρ κατακτενῶ, τἄμ'· οὔτις ἐστὶν* — *Ion.* 1285. *ἐν συμμάχοις γὰρ ἀνεμετρησάμην* φρένας Τὰς σάς, *ὅσον μοι* — *Bacch.* 367. *Πενθεὺς δ' ὅπως μὴ πένθος εἰσοίσει* δόμοις τοῖς σοῖσι, *Κάδμε* — *Herc. f.* 1089. *ὦ Ζεῦ, τί παῖδ' ἤχθηρας ὧδ' ὑπερκότως* τὸν σόν, *κακῶν δὲ* — 1354. *εἶμι δ'* εἰς πόλιν τὴν σήν, *χάριν.* *Elect.* 366. *ὃς συνεκκλέπτει* γάμους τοὺς σούς, *Ὀρέστην οὐ καταισχύνειν θέλων.* 581. *ἀλλ' οὐκ ἔτ', ὦ γεραιέ· συμβόλοισι* γὰρ τοῖς σοῖς *πέπεισμαι.* *Andr.* 57. *ἐπείπερ καὶ κατ'* οἶκον ἤξιουν τὸν σόν, *τὸ Τροίας ἡνίκ'* — *Suppl.* 593. *κἀμοὶ μὴ 'ναμίγνυσθαι* τύχας τὰς σάς· *ἐγὼ γάρ* — *Rhes.* 520. *δείξω δ' ἐγώ σοι χῶρον, ἔνθα χρὴ* στρατὸν τὸν σὸν *νυχεῦσαι τοῦ τεταγμένου δίχα*: emphatice videtur dictum esse ibd. 860. *τίς συντέτρωται; τίς τέθνηκε* συμμάχων τῶν σῶν Alex. fr. VII, p. 35. *δούλοισι γὰρ* τοῖς σοῖσιν *ἥκεις, τοῖς δ' ἐλευθέροισιν οὔ.* *Aesch. Eumen.* 415. *λέξας δὲ χώραν καὶ γένος καὶ* ξυμφορὰς τὰς σάς, *ἔπειτα* — 619. *τούτων ἐπῳδὰς οὐκ ἐποίησεν* πατὴρ Οὑμός, *τὰ δ' ἄλλα* — *Prom.*

1020. πατὴρ σπαράξει τήνδε, καὶ κρύψει δέμας τὸν σόν, πετραία δ' —

Verbi εἶναι formae encliticae num in prima senarii parte collocari possent, dubitarunt viri doctissimi Elmsl., Matth., Pflugk, qui (ad Eur. Heracl. 389) ἐστὶν in initio versus poni negant: contra Lachmannus (l. l. p. 24) et Wellauerus ad Aesch. Choeph. 91. patrocinium voculae ita positae susceperunt. Quid quod alii omnibus fere verbi εἶναι formis principia versus denegata fuisse existimaverunt? ut Luzac. (Exercitt. acadd. p. 22) qui, ut Matthiaeus refert, Eur. Hippol. 1407 (1381) ὦ θεῖον ὀδμῆς πνεῦμα! καὶ γὰρ ἐν κακοῖς Ὤν, ᾐσθόμην σου κἀνεκουφίσθην δέμας participium ὢν a praecedentibus avulsum atque initio senarii positum a scena Attica, a rotunditate praesertim Euripidea abhorrere ratus pro ὢν ὡς coniecit. Verba satis quidem sunt speciosa, sed usu, firmissimo, si recta accedit ratio, fundamento non fulciri, optime docebunt exempla, quae nunc, omissis iis in quibus, ut Soph. Oed. R. 1123. 1127. verbum substantivum simul sententiam incipit, ita disposita proferamus, ut primo loco ea commemoremus, in quibus formae verbi indinationis expertes leguntur. Frequentissima exempla sunt *infinitivi praesentis temporis:* Soph. Oed. C. 934. Oed. R. 402. 549. Eur. Alcest. 786. Elect. 820. Aesch. Agam. 1064. 1101 (in melicis). Suppl. 281 (locus est suspectus) 383. 448. 741. Choeph. 860. 1027. (alio sensu v. 289 dictum est.) Eumen. 850. *Participii* formae ab iis, quae antecedunt, versu dirimuntur his locis: ὢν Eur. Hippol. 1407. οὖσα Bacch. 317. οὔσης Eur. Suppl. 1236. ὄντας Phil. 1305. (diversus est locus Aesch. Choeph. 902, ubi interpunctio in fine prioris versus posita est.) *Optativum* ita positum invenimus εἴην Oed. R. 12. Rhes. 264. εἴη Eur. Elect. 397*): imperativum ἔστω Eur. Alcest. 434: *imperfectum* ἦν Soph. Elect. 698. Phoen. 13. 1417. Eur. Suppl. 782. ἦσαν Aesch. Prom. 676. Multo maior numerus est eorum locorum, in quibus versus cum antecedente coniunctus a tertia persona futuri temporis, ἔσται, incipit: Oed. C. 1432. Phil. 459. (Trach. 575 distinctio antecedit.) Eur. Phoen. 1213. Hippol. 1446 (Alcest. 1073 in fine prioris versus distinguitur.) Rhes. 970. Hel. 887: Aesch. Agam. 1151. (cuius loci ratio non prorsus similis est: nam ἐκ καλυμμάτων Ἔσται δεδορκὼς idem est, ac si dixerit ὄψεται.) Eumen. 815. Εἶ denique Soph. Phil. 1365 in initio versus collocatum est, sed ita, ut cum participio, quod sequitur, iunctum minime offendat: εἶτα τοῖςδε σὺ Εἶ ξυμμαχήσων (?) (ξυμμαχήσεις) κἄμ' ἀναγκάζεις τάδε; — Et *interpunctiones* quidem, cuius rei in hac quaestione diligentissime rationem habendam esse, saepius monuimus, *sedecim locis* (notavimus autem *triginta sex*) in secundo versu statim *post ipsum verbum* εἶναι factae sunt: Soph. Oed. R. 402. Eur. Alcest. 786. Aesch. Agam. 1064. 1101.

*) Adde Eur. Alcmaeon. fr. VI, ed. Matth. p. 29 κάφ' ὅτῳ τεταγμένος ᾖ τις, ἀνθάνοντα — et Sisyph. fr. I, 14. p. 324.

Suppl. 383. 741. Choeph. 860. 1027. Eur. Suppl. 1236. Hippol. 1407. Oed. R. 12. Soph. Elect. 698. Eur. Phoen. 13. 1417. Aesch. Prom. 676. *Uno* loco (Eur. Elect. 820) in *secundo* iambo alterius versus signum interpunctionis positum est. Sed distinctiones etiam remotiores esse possunt: sic *sex locis* post *penthemimerin* secundi versus distinguitur: in priore versu aut *nulla* est distinctio, ut Soph. Phil. 459. Eur. Hippol. 1446. Rhes. 970. Aesch. Agam. 1151. aut iam post *primum* iambum, ut Rhes. 264, aut, quod maxime placet, post *quintum* iambum, ut Phil. 1306. In *quarto* iambo eius versus, quo verbum *εἶναι* continetur, *tribus* locis distinguitur: et Aesch. Eum. 815 alter versus nullam habet distinctionem: Oed. R. 549 et Eur. Suppl. 782 in tertio prioris versus iambo incisum est. *Bis post quartum iambum* interpunctionis signum positum est: Oed. C. 934, ubi in priore versu non distinguitur, et Eur. Phoen. 1213, quo loco etiam versus, qui antecedit, distinctionem post quartum iambum habet. *Quinque locis* is versus, in cuius initio verbum *εἶναι* positum est, *sine ulla distinctione* decurrit: is vero, qui antecedit, quod minime praetereundum est, vel *post penthemimerin*, ut Bacch. 317. et Oed. C. 1432, vel etiam post *quartum iambum* distinguitur, ut Soph. Phil. 1365. Eur. Elect. 397. Alcest. 434. — Minime placent numeri, si in neutro versu, nisi in ipso exitu secundi versus, interpunctio invenitur: quod factum est Aesch. Eum. 850 *ἔξεστι γάρ σοι τῇδέ γ' εὐμοίρου χθονὸς Εἶναι δικαίως ἐς τὸ πᾶν τιμωμένῃ* et Eur. Hel. 887. *ἔρις γὰρ ἐν θεοῖς σύλλογός τε σοῦ πέρι Ἔσται πάρεδρος Ζηνὶ τῷδ' ἐν ἤματι.* Suspectus est locus Aesch. Suppl. 281. *Ἰνδούς τ' ἀκούω νομάδας ἱπποβάμοσιν Εἶναι καμήλοις ἀστραβιζούσαις, χθόνα* —

Quum ita satis multis locis verbum *εἶναι* in principiis senarii collocari, alteram autem sententiae partem versu antecedente contineri viderimus, iam tertiam personam praesentis temporis *ἐστί*, quamvis propter sensum accentum inclinare debeat, aequiore fortasse animo feremus eodem in loco collocatam. Et de loco Sophocleo quidem (Oed. C. 1167) nemo, quod sciam, editorum dubitavit: *ὅρα κατ' Ἄργος εἴ τις ὑμιν ἐγγενὴς Ἔσθ', ὅστις ἄν* — Apud Euripidem *tria* invenimus exempla, quorum tamen unum tantum, quod Herc. f. 1295 legitur, *ἐστὶ* in initio versus poni posse comprobat: *κεκλημένῳ δὲ φωτὶ μακαρίῳ ποτὲ Αἱ μεταβολαὶ λυπηρόν· ᾧ δ' ἀεὶ κακῶς Ἔστ', οὐδὲν ἀλγεῖ**) — De reliquis duobus dubitari licet: nam *Heracl.* 386 *ὁ γὰρ στρατηγὸς εὐτυχὴς τὰ πρὸς θεῶν Ἐστὶν, σάφ' οἶδα, καὶ μάλ' οὐ σμικρὸν φρονῶν Ἐς τὰς Ἀθήνας· ἀλλά.* quamquam

*) Corruptus est locus Eur. Ino. fr. X, p. 200. *τοῦ καί ποτ' οἰκεῖ σώματος λαχὼν μέρος; Ἐν χερσὶν, ἢ σπλάγχνοισιν, ἢ παρ' ὄμματα Ἔσθ' ἡμῖν;* ὡς etc. *ἡμῖν* correpta altera syllaba apud Euripidem non invenitur: fortasse *ἕστηκεν* legendum est. — *Εἰσὶν* Thes. IV, 9 p. 358 legitur: *λοξαὶ δ' ἐπ' αὐτῆς τρεῖς κατεστηριγμέναι Εἰσίν. Τὸ πεμπτὸν δ' οὐκ ἔτι.*

ἐστὶν per se ferri posse videtur, tamen cum recentioribus editoribus omnibus (nam etiam Matth. in commentariis sententiam mutavit) legendum existimamus τὰ πρόςθεν ὢν Εἴσιν, σάφ' οἶδα. — *Troad.* autem v. 385 ἄλλοις τέκν' ἐκθρέψαντες· οὐδὲ πρὸς τάφους Ἔσθ' ὅστις αὐτοῖς αἷμα γῇ δωρήσεται ea verborum est coniunctio, ut ἔστι, etiamsi non in initio versus legeretur, accentu notandum esset. Exemplorum, quae in *Aeschyli* fabulis leguntur, alterum (Choeph. 91) nullam habet dubitationem: ἢ τοῦτο φάσκω τοὔπος, ὡς νόμος βροτοῖς Ἔστ', ἀντιδοῦναι τοῖσι πέμπουσι τάδε Στέφη: Elmsleii enim coniectura inde tandem profecta est, quod ἐστί in initio versus ferri non posse sibi persuaserat: alterum, Agam. 1204, a Lachmanno, Elmsleio, aliis in dubium vocatum est: iniuria, ut nobis quidem videtur. Sensum enim satis bonum lectio codicum praebet: τοιαῦτα τολμᾷ θῆλυς, ἄρσενος φονεὺς Ἔστίν τί νιν καλοῦσα: interpunctio num post τολμᾷ ponatur, an post θῆλυς, non multum refert. Welauerus, qui tamen de lectione sibi non constare dicit, φονεύς Ἔστιν ἐγκλιτικῶς scribit. Qua de re dubitare licet: nam in reliquis exemplis ea est antecedentis vocabuli ratio, ut enclitica necessario suum accipiat accentum: loco Sophocleo autem propter significationem ὀρθοτονεῖσθαι videri potest. Ac profecto, si verum dicere volumus, omnino encliticam, quae tenorem in vocem antecedentem deponat, quamquam versus cum proximo vel artissime sit connexus, in principiis senarii poni posse non existimamus. Neque enim solum, quid fieri potuerit, quaerendum est, sed etiam quid vere sit factum. Sic si quis senarios interpunctione ita coniungi audivit, ut extremum vocabulum prioris versus etiam elidatur, facile, id quod nonnullis accidisse vidimus, in errorem potest induci, numquam, si versus ita sint nexi, syllabae ancipiti in exitu prioris locum esse aut vocalem ferri posse, si primum proximi versus vocabulum a vocali incipiat: sed veteres poetas aliter de ea re iudicasse quaeque medio in versu illicita sunt, in exitu versus, quamquam numeri continuarentur, admisisse, supra multis exemplis docuimus. Eodem modo in principiis versuum iunctorum, quamquam multa licita fuerunt, tamen non omnia sibi concessisse poetas, satis constat: vocem certe vere ἐγκλινομένην nusquam nisi in Aeschyli Agamemnone invenimus: quam ob rem, quod ab aliis editoribus factum est, etiam illo loco verbum accentu signandum esse putamus. Duo praeterea notandi sunt loci, in quibus encliticae ποτέ et τινός in eodem versu vocabulum, in quod accentum reiiciant, non habent. At altero in loco, qui est in Soph. Oed. R. 1084, ubi post secundam thesin versus alterius interpungitur, τοιόςδε δ' ἐκφὺς οὐκ ἂν ἐξέλθοιμ' ἔτι Πότ' ἄλλος, ὥστε — enclitica, praeterquam quod in fabula id factum est, in qua multa praeter consuetudinem facta esse vidimus, propter tenorem vocabuli proximi (ἔτι) accentum deponere non potuit: unde quodam modo in *orthotonumenon* numero est habenda. Qua excusatione quamquam in altero quoque loco (Aesch. Choeph. 527) uti possumus: ἐν σπαργάνοισι παιδὸς ὁρμῆσαι δίκην τινὸς βορᾶς χρῄζοντα, νεογενὴς δάκος

*Καὐτὴ προςέσχε μαζὸν ἐν τὠνείρατι**): tamen huic quidem loco, quum neque numeri interpunctione coniungantur et enclitica non tam ad verba quae antecedunt, quam sequentia pertineat, verborum traiectione medendum esse arbitror: quae medela lenissima est, si *τινός* et *βορᾶς* sedes commutant *βορᾶς τινὸς χρήζοντα.*

Sed haec hactenus: iam ad ultimam disputationis partem transeundum, in qua de pronominibus absolutis in prima versuum parte positis disserendum esse diximus.

§. 3. De pronominibus in initio senarii positis.

Enclitica pronomina, quamvis bini versus interpunctione coniuncti essent, initio senarii collocari non posse, iam supra diximus. Exstant quidem nonnulla exempla, in quibus pronomina *ἀπόλυτα* versum exordiuntur: omnibus tamen locis pronomina suum servant tenorem. Haec igitur sive ob *τόπον*, sive *ποιητικῇ ἀδείᾳ ὀρθοτονεῖσθαι* existimanda sunt. Nam quae pronomina maiore vi dicta sunt totamque sententiam incipiunt, ea in principiis senarii posita neminem profecto offendent. cf. *Soph. Trach.* 65. *Σὲ* (al. *σοὶ*) *πατρὸς οὕτω δαρὸν ἐξενωμένου, τὸ μὴ πυθέσθαι, ποῦ 'στιν, αἰσχύνην φέρει.*, ad quem locum Hermannus: *Σέ* initio positum, quia hunc potissimum illud agere oportebat. *Phil.* 590. *Σὲ θήσομεν τῶνδ' αἴτιον.* Eodem modo explicanda videntur, quae Trach. 298 leguntur: (magna me laetitia affecerunt, quae de Hercule audivi) *ὅμως δ' ἔνεστι τοῖσιν εὖ σκοπουμένοις ταρβεῖν τὸν εὖ πράσσοντα, μὴ σφαλῇ ποτέ. Ἐμοὶ γὰρ οἶκτος δεινὸς εἰςέβη, φίλαι* — ubi *ἐμοί* fere idem valet, quod *ἔμοιγε.* — *Oed. C.* 826. *ὑμῖν ἂν εἴη τήνδε καιρὸς ἐξάγειν Ἄκουσαν, εἰ θέλουσα μὴ πορεύεται.* *Herc. f.* 1383 Hercules arma facit ad se loquentia: *Ἡμῖν τέκν' εἷλες καὶ δάμαρθ'· ἡμᾶς ἔχεις Παιδοκτόνους σούς.* — *Oed. C.* 389. (*OI. τί δὲ τεθέσπεσται, τέκνον.*) *ΙΣ. Σὲ τοῖς ἐκεῖ ζητητὸν ἀνθρώποις ποτὲ Θανόντ' ἔσεσθαι ζῶντά τ', εὐσοίας χάριν.* 1164. *ΘΗ. σοῦ γάρ ὥς λέγουσί μοι, Βραχύν τιν' αἰτεῖ μῦθον, οὐκ ὄγκου πλέον. ΟΙ. Ποῖόν τιν'; — ΘΗ. Σοὶ φασὶν αὐτὸν ἐκλόγους ἐλθεῖν μολόντ' Αἰτεῖν* — 1308. *τί δῆτα νῦν ἀφιγμένος κυρῶ; Σοὶ προςτροπαίους, ὦ πάτερ, λιτὰς ἔχων.* Erunt fortasse, qui his quidem locis, quos extremo loco posuimus, pronomina *ἀπολύτως* dicta esse existiment: sed scriptores aliter iudicasse, locus quem pronominibus

---

*) Nec praetereundum est, etiam post *δίκην* interpungendum esse, ita ut enclitica *τινός* etiam multo minus in initio versus collocari possit. Wellauerus, quoniam sensus perspicuus non sit et prae ceteris *τινός* (v. 523) ferri nequeat, singulos versus Choro et Oresti tribuit et pro *τινός* scribit *τίνος*, signo interrogationis in fine versus posito: versu autem 524 antiquam lectionem *αὐτῇ* pro *καὐτῇ* servavit. Et profecto non displicet emendatio illa, dummodo appareat, qui fieri potuerit, ut Orestes, quum e Choro audivisset, draconem infantis instar in fasciis iacuisse, statim quaereret *τίνος βορᾶς χρῄζοντα;* quum de cibo Chorus nihil dixisset. —

assignarunt primarius ostendit. Et sic etiam de eiusmodi exemplis statuendum esse arbitror, quale est Oed. R. 774, ubi Oedipus ab Iocasta de se narrare iussus ita infit: *Ἐμοὶ πατὴρ μὲν Πόλυβος ἦν Κορίνθιος, μήτηρ δὲ Μερόπη Δωρίς* et Eur. fragm. Pirith. V. p. 304 ed. Matth., ubi Hercules prorsus eodem modo *Ἐμοὶ πατρὶς μέν*, inquit, *Ἄργος, ὄνομα δ' Ἡρακλῆς*: pronomen initio sententiae positum animos audientium ad eum convertit, qui de se verba facere incipit. Eur. Suppl. 336. Theseus ab Aethra monitus, ut supplicibus opem ferat, *Ἐμοί*, ait, *λόγοι μὲν, μῆτερ, οἱ λελεγμένοι Ὀρθῶς ἔχουσ' εἰς τόνδε*. — De aliis exemplis, ut est de his rebus lubricum iudicium, dubitare licebit: neque offenderet pronomen, alio loco positum: ut S. Ai. 1362. *Ἡμᾶς σὺ δειλοὺς τῇδ' ἔθ' ἡμέρᾳ φανεῖς.* Aesch. Suppl. 604. (*τόνδε κραινόντων λόγον.*) *Ἡμᾶς μετοικεῖν τῆςδε γῆς ἐλευθέρους.* —

Etiam ea exempla, in quibus ante pronomen initio versus positum in antecedente senario minore interpunctione distinguitur, ab hoc loco, ubi de *iunctis* versibus agitur, aliena sunt: sed quum supra P. I. §. 1. omissa sint, non abs re erit, si quos notavimus locos hic recensebimus. Et primum quidem a reliquis seiungenda sunt ea exempla, in quibus pronomen ob significationem indicari non poterat: *ἐμοῦ* S. *Oed. R.* 707 *σὺ νῦν ἀφεὶς σεαυτὸν, ὧν λέγεις πέρι, Ἐμοῦ 'πάκουσον καὶ μάθ'* — S. *Elect.* 1462. *ὡς Σκόμια δέχηται τἀμὰ μηδὲ πρὸς βίαν, Ἐμοῦ κολαστοῦ προςτυχὼν, φύσῃ φρένας.* *σοῦ* *Eur. Phoen.* 1606 *οὐ μήποτε, Σοῦ τήνδε γῆν οἰκοῦντος εὖ πράξειν πόλιν.* *σέθεν* Iph. T. 366. *μήτηρ δ' ἐμὴ, Σέθεν κατακτείνοντος, Ἀργεῖαί τέ νιν Ὑμνοῦσιν ὑμεναίοισιν.* *σοί* *Eur. Phoen.* 770. (*γάμους — Ἀντιγόνης — παιδός τε σοῦ Αἵμονος, ἐάν τι τῆς τύχης ἐγὼ σφαλῶ,*) *Σοὶ χρὴ μέλεσθαι* *Herc. f.* 1330. (*ἃ — δεῦρ' ἔχω*) — *ταῦρον Κνώσσιον κατακτανὼν, Σοὶ ταῦτα δώσω πανταχοῦ δέ μοι* — *Aesch. Sept.* cf. *Theb.* 617. *ἁλώσιμον παιᾶν' ἐπεξιακχάσας, Σοὶ συμφέρεσθαι καὶ κτανὼν θανεῖν πέλας.* *ἐμοί* *Soph. Elect.* 428 *πρὸς νῦν θεῶν σε λίσσομαι τῶν ἐγγενῶν, Ἐμοὶ πιθέσθαι μηδ' ἀβουλίᾳ πεσεῖν.* *Aesch. Eumen.* 293. *οὐδ' ἀντιφωνεῖς, ἀλλ' ἀποπτύεις λόγους, Ἐμοὶ τραφείς τε καὶ καθιερωμένος;* *ἐμέ* *S. Phil.* 622 *οἴ μοι τάλας ἦ κεῖνος ἡ πᾶσα βλάβη, Ἔμ' εἰς Ἀχαιοὺς ὤμοσεν πείσας στελεῖν;* *ἡμῶν* *S. Phil.* 1068 *χώρει σύ· μὴ πρόςλευσσε, γενναῖός περ ὤν, Ἡμῶν ὅπως μὴ τὴν τύχην διαφθερεῖς*: (est quaedam oppositio: ne illius miseritus, nos perdas.) *Eur. Andr.* 658 *ὕπαρνος γάρ τις ὢς ἀπόλλυσαι, Ἡμῶν ἀπόντων τοῦ τε κυρίου σέθεν.* *ὑμῖν* *Oed. T.* 222 *νῦν δ', ὕστερος γὰρ ἀστὸς εἰς ἀστοὺς τελῶ, Ὑμῖν προφωνῶ πᾶσι Καδμείοις τάδε*: *Phil.* 937. *ὦ καταῤῥῶγες πέτραι, Ὑμῖν τάδ', οὐ γὰρ ἄλλον οἶδ' ὅτῳ λέγω, Ἀνακλαίομαι.* — Sed etiam ubi τὸ σημαινόμενον orthotonesin non flagitat, pronomina, si distinctio antecedit, ut medio in versu nonnumquam id fieri vidimus (P. I, §. 1.) suo accentu notanda sunt. Exempla rara sunt et aliis, quibus nos quidem plerumque non valde adversabimur, fortasse priori generi ad-

numerari posse videbuntur. *σοί S. Ai.* 1328 *ἔξεστιν οὖν εἰπόντι τἀληθές φίλῳ, Σοὶ μηδὲν ἧσσον ἢ πάρος ξυνηρετμεῖν; Eur. Iph. T.* 1420. *κἀγὼ μὲν εὐθὺς πρὸς σὲ δεῦρ' ἀπεστάλην, Σοὶ τὰς ἐκεῖθεν σημανῶν, ἄναξ, τύχας. σοῦ Oed. R.* 1005. *καὶ μὴν μάλιστα τοῦτ' ἀφικόμην, ὅπως, Σοῦ πρὸς δόμους ἐλθόντος, εὖ πράξαιμί τι. σέ Soph. Elect.* 808. (*ὥς μ' ἀπώλεσας θανών.*) *Ἀποσπάσας γὰρ τῆς ἐμῆς οἴχει φρενὸς, Αἵ μοι μόναι παρῆσαν ἐλπίδων ἔτι, Σὲ πατρὸς ἥξειν ζῶντα τιμωρόν ποτε.* — Iam extremo loco de iis exemplis dicendum est, in quibus versus a pronomine incipit media fere in sententia posito. Et eos quidem locos, in quibus etiam alia orthotoneseos caussa aperta est, ut *ἀντιδιαστολή* vel *συμπλοκή* nullo incommodo praeteriri poterant: ut *Soph. Elect.* 519. *νῦν δ', ὡς ἄπεστ' ἐκεῖνος, οὐδὲν ἐντρέπει Ἐμοῦ γε· καίτοι —: ἀντιδιασταλτικῶς* dictum est *Eur. Alcest.* 636 *ὦ τόνδε μὲν σώσασ', ἀναστήσασα δὲ Ἡμᾶς πιτνοῦντας, χαῖρε.* — Iam propter *συμπλοκὴν* pronomen, etsi alio loco positum esset, *ὀρθοτονεῖσθαι* debuit: *Oed. C.* 308 *ἀλλ' εὐτυχὴς ἵκοιτο τῇ θ' αὑτοῦ πόλει Ἐμοί τε — Soph. Elect.* 461 *σοί θ' ὑπούργησεν τάδε Ἐμοί τ' ἀρωγὰ τῷ τε φιλτάτῳ βροτῶν. Eur. Suppl.* 476 *εἰ δὲ μή, πολὺς κλύδων Ἡμῖν τε καὶ σοὶ συμμάχοις τ' ἔσται δορός.* His exemplis etiam ea adiungimus, in quibus, ut Apoll. de pron. p. 50, B. docet, pronomen *ἐκτὸς τῆς συμπλοκῆς* positum (*δός μοι καὶ Ἀπολλωνίῳ*) inclinari solet, quum etiam *ὀρθοτονήσεως* exempla nonnumquam inveniatur *): *Eur. Heracl.* 281. *λαμπρὸς δ' ἀκούσας σὴν ὕβριν φανήσεται Σοὶ καὶ πολίταις γῇ τε τῇδε καὶ φυτοῖς· Hippol.* 1171. *μερίμνης ἄξιον φέρω Σοὶ καὶ πολίταις, οἵ — Iph. T.* 1427 *καὶ νῦν παρέξει τὸν Ἀγαμέμνονος γόνον Σοὶ καὶ πολίταις, ὡς ἔοικεν* — Sic etiam caussa orthotoneseos non obscura est in iis exemplis, ubi vel *genitivus in comparatione* positus est, ut *Eur. Andr.* 6 *νῦν δ' οὔ τις ἄλλη δυστυχεστέρα γυνὴ Ἐμοῦ πέφυκεν ἢ γενήσεταί ποτε*, vel *dativus a pronomine ὁ αὐτός* pendet **): in eius-

*) Multo frequentius encliticae pronominum formae ita ponuntur, ut Eur. Phoen. 447. *παῦσαι πόνων με καὶ σὲ πᾶσαν πόλιν:* ad quem locum Schaeferus minus recte: nota usum enclitici *με*, ubi exspectes *ἐμέ*. — Phoen. 1360 *μεγάλα μοι θροεῖς πάθεα καὶ πόλει.* Alcest. 781. *ἥ μοι πᾶσί τ' οἰκέταισιν ἦν Μήτηρ.* Troad. 69. *οὐκ οἶσθ' ὑβρισθεῖσάν με καὶ ναοὺς ἐμούς.* Soph. Antig. 95. *ἔα με καὶ τὴν ἐξ ἐμοῦ δυσβουλίαν:* et aliis permultis locis. *Orthotonumeni* pronominis exempla rarissima sunt: Eur. Tro. 408 *τοὺς γὰρ ἐχθίστους ἐμοὶ καὶ σοὶ γάμοισι τοῖς ἐμοῖς διαφθερῶ* et, ubi proximi vocabuli vocalis elisa est: Phoen. 943. Oed. C. 985. Hom. Od. *τ*, 569. —

**) Genitivi, qui a comparativo pendet, orthotonumeni exempla apud Homerum frequentissima sunt, et apud tragicos etiam plerumque *ὀρθοτόνως* scribitur. *Inclinato* accentu legitur Od. *ε*, 170. *οἵ μευ φέρτεροί εἰσι:* praeterea etiam eo loco, quo Apoll. de pron. p. 98. pronomen *ἕθεν* etiam inclinari posse docet, genitivus est comparativus: Il. *Δ*, 114. *ἐπεί οὔ ἑθέν ἐστι χερείων:* cf. etiam Herod. in Bekk. Anecd. p. 1146, qui Il. *O*, 165. inclinato accentu scribit *ἐπεὶ εὖ φημι βίῃ πολὺ φέρτερος εἶναι*, quamquam loco simillimo ibd. 181 scribitur *ἐπεὶ σέο φησὶ βίῃ πολὺ φέρτερος εἶναι.*

modi enim sententia pronomen πρός τι λαμβανόμενον, ut aiunt, inclinari non solet: σοί Oed. R. 839. ἢν γὰρ εὑρεθῇ λέγων Σοὶ ταὔτ', ἔγωγ' ἂν ἐκπεφευγοίην πάθος. Eur. Alcest. 372. ἐν ταῖσιν αὐταῖς γάρ μ' ἐπισκήψω κέδροις Σοὶ τούςδε θεῖναι πλευρά τ' ἐκτεῖναι πέλας Πλευροῖσι τοῖς σοῖς (pronomen non ἀπόλυτον esse, etiam distinctiones, quae utrimque a pronomine nimis longo spatio distant, ostendere videntur). Ἀντιδιασταλτικῶς etiam his locis pronomen videtur dictum esse: ἐμοῦ *S. Oed. R.* 10 φράζ' — τίνι τρόπῳ καθέστατε, δείσαντες ἢ στέρξαντες, ὡς θέλοντος ἂν Ἐμοῦ προςαρκεῖν πᾶν. Σοῦ *Oed. R.* 545. λέγειν σὺ δεινὸς, μανθάνειν δ' ἐγὼ κακὸς Σοῦ· δυσμενῆ γάρ — *Trach.* 791. τὸ δυσπάρευνον λέκτρον ἐνδατούμενος Σοῦ τῆς ταλαίνης καὶ τὸν Οἰνέως γάμον. *Eur. Alcest.* 374. (me iuxta te sepelient) μηδὲ γὰρ θανών ποτε Σοῦ χωρὶς εἴην, τῆς μόνης πιστῆς ἐμοί. Ἐμοί *Soph. Antig.* 439. ἀλλ' ἡδέως ἔμοιγε κἀλγεινῶς ἅμα. Τὸ μὲν γὰρ αὐτὸν ἐκ κακῶν πεφευγέναι Ἥδιστον· ἐς κακὸν δὲ τοὺς φίλους ἄγειν Ἀλγεινόν. ἀλλὰ ταῦτα πάνθ' ἥσσω λαβεῖν Ἐμοὶ πέφυκε τῆς ἐμῆς σωτηρίας: discretio ab omnibus personis. *Trach.* 707 πόθεν γὰρ ἄν ποτ', ἀντὶ τοῦ θνήσκων ὁ θὴρ Ἐμοὶ παρέσχ' εὔνοιαν, ἧς ἔθνησχ' ὕπερ; σοί *Eur. Iph. A.* 910 (troch.) τῇ τε λεχθείσῃ δάμαρτι σῇ· μάτην μὲν, ἀλλ' ὅμως Σοὶ καταστέψασ' ἐγὼ νιν ἦγον ὡς γαμουμένην. ἐμέ *Soph. Phil.* 628 οὔκουν τάδ', ὦ παῖ, δεινά, τὸν Λαερτίου Ἔμ' ἐλπίσαι ποτ' ἂν λόγοισι μαλθακοῖς Δεῖξαν νεὼς ἄγοντ' ἐν Ἀργείοις μέσοις; 1355. πῶς, ὦ τὰ πάντ' ἰδόντες ἀμφ' ἐμοὶ κύκλοι, ταῦτ' ἐξανασχήσεσθε, τοῖσιν Ἀτρέως Ἐμὲ ξυνόντα παισὶν, οἵ μ' ἀπώλεσαν. Idem de *Soph. Ai.* 1014. iudicandum videtur: (ποῖον οὐκ ἐρεῖ κακόν; τὸν ἐκ δορὸς γεγῶτα —) τὸν δειλίᾳ προδόντα καὶ κακανδρίᾳ Σὲ, φίλτατ' Αἴας, ἢ δόλοισιν — Aperta est ἀντιδιαστολή *S. Phil.* 230 οὐ γάρ εἰκὸς οὔτ' ἐμὲ Ὑμῶν ἁμαρτεῖν τοῦτό γ', οὔθ' ὑμᾶς ἐμοῦ. ἡμῖν *Eur. Troa.* 913. Helena petit a Menelao, ut sibi det facultatem dicendi: Menelaus operae sibi esse negat: alio enim se venisse consilio. Tum Hecuba: ἄκουσον αὐτῆς — Μενέλαε, καὶ δὸς τοὺς ἐναντίους λόγους Ἡμῖν κατ' αὐτῆς· (ego ei respondebo) τῶν γὰρ ἐν Τροίᾳ κακῶν Οὐδὲν κάτοισθα. *Eur. Elect.* 1095. (ἐγὼ τί σ' ἠδίκησ' ἐμός τε σύγγονος:) Πῶς οὐ, πόσιν κτείνασα, πατρῴους δόμους Ἡμῖν προςῆψας, ἀλλ' ἀπηνέγκω λέχη τἀλλότρια — *Hippol.* 1315 τῆς γὰρ ἐχθίστης θεῶν Ἡμῖν, ὅσαισι παρθένειος ἡδονή — Magis dubitari potest de emphasi *Oed. R.* 771. κοὐ μὴ στερηθῇς γ', ἐς τοσοῦτον ἐλπίδων Ἐμοῦ βεβῶτος· τῷ γὰρ ἂν καὶ μείζονι Λέξαιμ' ἂν ἢ σοί — *Eur. Herc. f.* 1332 ταῦτ' ἐπωνομασμένα Σέθεν τὸ λοιπὸν ἐκ βροτῶν κεκλήσεται. — Iam si his in locis pronomina non sine maiore quadam vi pronuncianda esse existimabimus, parvus erit numerus eorum, in quibus pronomina absoluta initio sunt posita versus, ab eo, qui antecedit, interpunctione non seiuncti: et ex iis etiam exemplis, quae nos notavimus, alii sine dubio nonnulla eximenda aliaque ratione explicanda esse putabunt. Ἐμοῦ *Aesch. Suppl.* 479 κλά-

δους τε τούτους — βωμοὺς ἐπ' ἄλλους — θὲς — ὡς ἴδωσι πάντες πολῖται, μηδ' ἀποῤῥιφθῇ λόγος Ἐμοῦ· κατ' ἀρχῆς γὰρ — Ἐμοί *Aesch. Agam.* 855 (Orestes non adest) τρέφει γὰρ αὐτὸν — Στρόφιος ὁ Φωκεύς, ἀμφίλεκτα πήματα Ἐμοὶ προφωνῶν, τόν θ' ὑπ' Ἰλίῳ σέθεν Κίνδυνον, εἴτε δημόθρους ἀναρχία —: quod exemplum certissimum est; magis dubia sunt: *Prom.* 342. Μηδὲν πόνει· μάτην γάρ, οὐδὲν ὠφελῶν Ἐμοί, πονήσεις, εἴ τι καὶ πονεῖν θέλεις et *Choeph.* 236. ὦ τερπνὸν ὄμμα, τέσσαρας μοίρας ἔχον Ἐμοί· προςαυδᾶν δ' — Σοί *Soph. Trach.* 421. (ΑΓ. οὔκουν σὺ ταύτην — Ἰόλην ἔφασκες;) ΛΙ. ποίοις ἐν ἀνθρώποισι; τίς πόθεν μολὼν Σοὶ μαρτυρήσει ταῦτ' ἐμοῦ κλύειν παρών; *Oed. C.* 576. δώσων ἱκάνω τοὐμὸν ἄθλιον δέμας Σοὶ δῶρον, οὐ σπουδαῖον εἰς ὄψιν (de emphasi non cogitandum.) *Antig.* 233. τέλος γε μέντοι δεῦρ' ἐνίκησεν μολεῖν Σοί· κεἰ τὸ μηδὲν ἐξερῶ. 277 ἦν δ' ὁ μῦθος, ὡς ἀνοιστέον Σοὶ τοὔργον εἴη τοῦτο κοὐχὶ κρυπτέον: potest aliqua vis in pronomine inesse.) *Eur. Andr.* 222 ὦ φίλταθ' Ἕκτορ, ἀλλ' ἐγὼ τὴν σὴν χάριν Σοὶ καὶ ξυνήρων, εἴ τί σε σφάλλοι Κύπρις. Ἐμέ *Soph. Elect.* 780 (ἐγκαλῶν δέ μοι φόνους πατρῴους δεῖν' ἐπηπείλει τελεῖν·) Ὥστ' οὔτε νυκτὸς ὕπνον, οὔτ' ἐξ ἡμέρας Ἐμὲ στεγάζειν ἡδύν· ἀλλ' ὁ προστατῶν — Ἡμῶν *S. Elect.* 1103 τίς οὖν ἂν ὑμῶν τοῖς ἔσω φράσειεν ἂν Ἡμῶν ποθεινὴν κοινόπουν παρουσίαν. Ὑμῶν. *Oed. R.* 1496. τί γὰρ κακῶν ἄπεστιν τὸν πατέρα πατὴρ Ὑμῶν ἔπεφνε· τὴν τεκοῦσαν ἤροσεν — *Eur. Herc. f.* 138 τὸν Ἡρακλέους πατέρα καὶ ξυνάορον, Εἰ χρή μ', ἐρωτῶ· χρὴ δ', ἐπεί γε δεσπότης Ὑμῶν καθέστηχ', ἱστορεῖν, ἃ βούλομαι — *Aesch. Pers.* 518. ὅμως δ' ἐπειδὴ τῇδ' ἐκύρωσεν φάτις Ὑμῶν, θεοῖς μὲν πρῶτον εὔξασθαι θέλω. Ἡμῖν *S. Ac.* 331. Τέκμησσα, δεινά, παῖ Τελεύταντος, λέγεις Ἡμῖν τὸν ἄνδρα διαπεφοιβάσθαι κακοῖς (Elmsleius ἡμῖν parum apte cum λέγεις iungi ratus; quia eo loco positum sit, ubi emphasin habeat; iungendum illud putat sequentibus: haud recte: a dativo enim ethico (vid Herm. ad h. l.) multo minus versus incipere potest.) *S. Elect.* 453. αἰτοῦ δὲ προςπιτνοῦσα, γῆθεν εὐμενῆ Ἡμῖν ἀρωγὸν αὐτὸν εἰς ἐχθροὺς μολεῖν. Hermannus ad h. l. „Porsonus, inquit, in praef. ad Hec. p. 34 videtur ἀρωγὸν ἥμιν αὐτόν vel ἀρωγὸν αὐτὸν ἥμιν legendum putasse.“ At de loco simillimo v. 1380 nihil monuit: λίσσομαι, γενοῦ πρόφρων Ἡμῖν ἀρωγὸς τῶνδε τῶν βουλευμάτων: quamquam etiam hoc loco verba transponi possunt. — *Phil.* 246. *ΝΕ.* ἐξ Ἰλίου τοι δὴ τανῦν γε ναυστολῶ. *ΦΙ.* πῶς εἶπας; οὐ γὰρ δὴ σύγ' ἦσθα ναυβάτης Ἡμῖν κατ' ἀρχὴν τοῦ πρὸς Ἴλιον στόλου. . *Eur. Hippol.* 1192. (nuncius nobis allatus erat, Hippolytum iam non diutius in hac urbe versaturum esse) Ὁ δ' ἦλθε ταὐτὸ δακρύων φέρων μέλος Ἡμῖν ἐπ' ἀκταῖς· μυρία δ' — Ὑμῖν *Aesch. Prom.* 439 ἀλλ' αὐτὰ σιγῶ· καὶ γὰρ εἰδυίαισιν ἂν Ὑμῖν λέγοιμι· τὰν βροτοῖς δὲ — Ἡμᾶς *S. Oed. R.* 330 τί φής; ξυνειδὼς οὐ φράσεις, ἀλλ' ἐννοεῖς Ἡμᾶς προδοῦναι (,) καὶ διαφθεῖραι πόλιν. *Trach.* 90. ἀλλ' ὁ ξυνήθης πότμος οὐκ ἐᾷ πατρὸς Ἡμᾶς προταρβεῖν (,) οὐδὲ δειμαίνειν ἄγαν. *Phil.* 628 μόνον θεοὶ σώζοιεν ἔκ γε

τῆςδε γῆς Ἡμᾶς, ὅποι τ' ἐνθένδε βουλοίμεσθα πλεῖν. *Ai.* 1232 κοὔτε στρατηγούς, οὔτε ναυάρχους μολεῖν Ἡμᾶς Ἀχαιῶν (,) οὔτε σοῦ διωμόσω. Ὑμᾶς *Oed. R.* 1511 σφῷν δ', ὦ τέκν', εἰ μὲν εἴχετόν γ' ἤδη φρένας, Πόλλ' ἂν παρῄνουν· νῦν δὲ τοῦτ' εὔχεσθέ μοι, Οὗ καιρὸς αἰεὶ ζῆν, βίου δὲ λῴονος Ὑμᾶς κυρῆσαι τοῦ φυτεύσαντος πατρός *). *Aesch. Suppl.* 284. καὶ τὰς ἀνάνδρους, κρεοβρότους δ' Ἀμάζονας, Εἰ τοξοτευχεῖς ἦτ', κάρτ' ἂν ᾔκασα Ὑμᾶς: Διδαχθεὶς ἂν — Haec sunt exempla, in quibus absoluta pronomina, si sententia binis versibus continetur, in initio alterius senarii posita sunt. *Interpunctiones*, ut paucis rem absolvamus, non raro sunt *post ipsum vocabulum:* ἐμοῦ Aesch. Suppl. 479. ἐμοί Aesch. Prom. 342. Choeph. 236. σοί Soph. Antig. 233. ὑμῶν Aesch. Pers. 513, ἡμῖν S. Aia. 331. ἡμᾶς Phil. 528. ὑμᾶς Aesch. Suppl. 284. In *secundo iambo* alterius versus distinguitur: (σοί) Oed. C. 576. Ubi in *tertio iambo* eius versus, qui a pronomine incipit, distinguitur, in eo, qui antecedit, vel in *quarto* iambo interpunctio posita est, ut Oed. R. 1496. (ὑμῶν), vel *in tertio*, ut Eur. Herc. f. 138. (ὑμῶν) Aesch. Agam. 855 (ἐμοί) Eur. Andr. 222 (σοί) Aesch. Prom. 439 (ὑμῖν), vel etiam *nullam habet distinctionem*, ut Eur. Hippol. 1192 (ἡμῖν). In *hephthemimeri utriusque versus* distinctio est Soph. Elect. 780 (ἐμέ) et *Antig.* 272 (σοί). Sed fieri etiam potest, ut *nulla inveniatur interpunctio* in eo versu, qui pronomen continet: tum vero in antecedente senario plerumque *in quarto* iambo distinguitur, ut Trach. 421. (σοί) Soph. Elect. 453 et 1380 (ἡμῖν) vel *post quartum* iambum. Oed. R. 330 (ἡμᾶς): bis iam in *penthemimeri* prioris versus distinctio facta est S. Ai. 1232 (ἡμᾶς) et Oed. R. 1514 (ὑμᾶς).. — *Maiore* spatio si interpunctiones a pronomine distant, versus minus grati videntur esse, ut Soph. Phil. 246 (ἡμῖν) Elect. 1103 (ἡμῶν). Trach. 90 (σοί). —

Sicuti pronomina absoluta certis conditionibus in initio senarii, qui sententiam in versu antecedente inchoatam absolvit, poni posse vidimus, sic etiam *casus obliqui pronominis* αὐτός, quamquam ἀναφορικῶς dicuntur, nonnumquam eodem loco sunt collocati: αὐτοῦ *Oed. C.* 1014. ὁ ξεῖνος, ὦ 'ναξ, χρηστός· αἱ δὲ συμφοραὶ Αὐτοῦ πανώλεις, ἄξιαι δ' — *Aesch. Agam.* 1571. τὸ μὴ θανὼν πατρῷον αἱμάξαι πέδον Αὐτοῦ· ξένια δέ — (versus corruptus). αὐτῇ *S. Trach.* 817. ἐᾶτ' ἀφέρπειν οὖρος ὀφθαλμῶν

---

*) Locus valde difficilis. Si in vulgari verbi εὔχεσθαι significatione acquiescis, parum apte meo quidem iudicio *optare* iubentur puellae, ut *vivant*, *ubicunque iis licuerit*, vel, si Ellendtio obtemperas, quaecunque iis vitae sors obtigerit: deinde offendit etiam accusativus ὑμᾶς verbo εὔχεσθε adiunctus. Si *passiva* significatione verbum dictum esse putamus, quod Scholiastes, Brunckius, Erfurdtius, Hermannus voluerunt, *prior sententiae pars meliorem praebet sensum:* patrem enim quis mirabitur optare, ut filiae vivant saltem, qualiscunque vitae sors fuerit? Accusativum ὑμᾶς tum fortasse inde explicare poteris, quod etiamsi passive dictum sit verbum, tamen in altera sententiae parte poetae εὔχομαι activo sensu obversatum est. —

ἐμῶν *Αὐτῇ* γένοιτ' ἄπωθεν ἑρπούσῃ καλῶς. *αὐτοῖν* Oed. C. 421. (ἀλλ' οἱ θεοί σφι μήτε τὴν πεπρωμένην Ἔριν κατασβέσειαν,) ἐν δ' ἐμοὶ τέλος *Αὐτοῖν* γένοιτο τῆσδε τῆς μάχης πέρι. 429. ἀλλ' ἀνάστατος *Αὐτοῖν* ἐπέμφθην κἀξεκηρύχθην φυγάς. *αὐτούς* *Eur. Elect.* 550. οἱ δὲ ξένοι ποῦ; βούλομαι γάρ, εἰςιδὼν *Αὐτούς*, ἐρέσθαι σοῦ κασιγνήτου πέρι (de interpunctione dubitare licet. Uno loco, Soph. Phil. 276, in fine prioris versus interpunctio posita est, quam Ellendtius quidem Lex. I, p. 268 tolli iubet, sed vide quae nos disputavimus p. 4.: σὺ δή, τέκνον, ποίαν μ' ἀνάστασιν δοκεῖς, *Αὐτῶν* βεβώτων, ἐξ ὕπνου στῆναι τότε; Vix negari potest, fortius hoc loco requiri pronomen, quam Latinum *is*. Reliquis in exemplis *bis post pronomen ipsum* distinguitur Aesch. Agam. 1571 (αὐτοῦ) et Eur. Elect. 550 (αὐτούς): *semel* in *penthemimeri secundi versus*, in *hephthemimeri* prioris Oed. C. 1014 αὐτοῦ. *Duobus in locis* in *ipso exitu* eius versus, qui a pronomine *αὐτοῖς* incipit, distinctio posita est, quae tamen in priore versu in quarto iambo haud procul est a pronomine: Oed. C. 421 et 429. Longissime distant interpunctiones Soph. Trach. 817, ubi primus versus in penthemimeri, alter in fine distinctionem habet. —

Scr. Gumbinnae, Non. Decembr. 1840.

Rudolphus Skrzeczka.

Die Umschiffung Libyens durch die Phöniker *).

Herodot von Halikarnass erzählt im 4. Buche 42. Capitel seiner Geschichten von der auf Befehl des Königs Neko von Aegypten

*) Hiermit übergebe ich der gelehrten Welt eine Abhandlung, welche im Jahre 1835 in dem Programme des königlichen Gymnasiums zu Conitz in Westpreussen erschienen war, erweitert und theilweise umgestaltet in einer neuen Bearbeitung, zu welcher ich Schriften, die mir erst nach dem Drucke meines obigen Programmes zugänglich wurden, — wie diejenigen von Gosselin und Rennel — ebenfalls berücksichtigt habe. Leider scheinen die Programme noch immer nicht in dem wünschenswerthen Umfange bekannt zu werden, und es bleiben für Schriften, welche keinen eigenen Band ausfüllen, wohl nur diese so trefflichen Jahrbücher übrig, um zu bewirken, dass bereits Aufgefundenes nicht wieder neuerdings aufgefunden werden müsse.

Es ist mein Wunsch, diese Abhandlung, über welche ich von namhaften Historikern sehr schmeichelhafte Urtheile, mündlich wie schriftlich, erhalten habe, auch einer öffentlichen Prüfung zu unterwerfen, um dadurch die etwaigen Irrthümer und Mängel der Arbeit berichtigt zu sehen. — J.

um das Jahr 600 vor Christi Geburt durch die Phöniker vollbrachten Umschiffung Afrika's. Seine Worte lauten wie folgt *):

„Denn Libyen zeiget selbst schon, dass es vom Meere umflossen ist, ausser soviel davon an Asien grenzt, da Neko der König der Aegyptier, soviel wir wissen, es zuerst dargethan hat. Als nämlich dieser aufgehört hatte an dem Graben zu arbeiten, der da führen sollte aus dem Neilos in den Arabischen Busen, so schickte er Phönikische Männer auf Schiffen ab, und befahl ihnen, sie sollten zurück durch die Säulen des Herakles bis in das nördliche Meer schiffen, und so nach Aegypten kommen. Die Phöniker fuhren also ab aus dem erythräischen Meere und befuhren das südliche Meer. So oft es nun Herbst wurde, hielten sie an und besäeten das Land, wo sie jedesmal auf ihrer Fahrt in Libyen waren, und warteten die Ernte ab; wenn sie das Korn eingeerntet hatten, fuhren sie weiter; so dass sie, nachdem zwei Jahre vergangen waren, im dritten Jahre herumbogen durch die Säulen des Herakles, und nach Aegypten kamen. Und sie erzählten, was mir zwar nicht glaublich ist, vielleicht aber einem Andern, — dass, wie sie um Libyen herumfuhren, sie die Sonne zur Rechten gehabt hätten. Und so wurde dieses Libyen zuerst bekannt."

Er fügt im Capitel 43 hinzu: „Sodann sagen es auch die Karchedonier."

So erzählt uns also 150 Jahre nach dieser Umschiffung Herodot, was er über diese eben so kühne als glückliche Entdeckungsreise erfahren hat. Bemerkenswerth ist der Zusatz über den Stand der Sonne zur Rechten, wodurch er die Wahrheit des Geschehenen, ohne es selbst zu wissen, und gleichsam wider seinen Willen, weil er keine Fabel nacherzählen mag, unumstösslich verbürgt. Dergleichen zu erdichten war nicht möglich.

Gleichwohl hatte er das unverdiente Schicksal, dass schon im Alterthume Einige seine Glaubwürdigkeit angriffen, und ihn der Leichtgläubigkeit, sogar der Unredlichkeit beschuldigten [1]). Mag er

*) *Λιβύη μὲν γὰρ δηλοῖ ἑωυτὴν ἐοῦσα περίῤῥυτος, πλὴν ὅσον αὐτῆς πρὸς τὴν Ἀσίην οὐρίζει· Νεκὼ τοῦ Αἰγυπτίων βασιλῆος, πρώτου τῶν ἡμεῖς ἴδμεν, καταδέξαντος· ὃς ἐπεί τε τὴν διώρυχα ἐπαύσατο ὀρύσσων τὴν ἐκ τοῦ Νείλου διέχουσαν ἐς τὸν Ἀράβιον κόλπον, ἀπέπεμψε Φοίνικας ἄνδρας πλοίοισι, ἐντειλάμενος ἐς τὸ ὀπίσω δι' Ἡρακληΐων στηλέων διεκπλέειν ἕως ἐς τὴν βορηΐην θάλασσαν, καὶ οὕτω ἐς Αἴγυπτον ἀπικνέεσθαι. Ὁρμηθέντες ὦν οἱ Φοίνικες ἐκ τῆς Ἐρυθρῆς θαλάσσης, ἔπλεον τὴν νοτίην θάλασσαν· Ὅκως δὲ γίνοιτο φθινόπωρον, προσίσχοντες ἂν σπείρεσκον τὴν γῆν, ἵνα ἑκάστοτε τῆς Λιβύης πλέοντες γινοίατο, καὶ μένεσκον τὸν ἄμητον· θερίσαντες δ' ἂν τὸν σῖτον, ἔπλεον· ὥστε δύο ἐτέων διεξελθόντων, τρίτῳ ἔτεϊ κάμψαντες Ἡρακληΐας στήλας, ἀπίκοντο ἐς Αἴγυπτον. καὶ ἔλεγον, ἐμοὶ μὲν οὐ πιστὰ, ἄλλῳ δὲ δή τεῳ, ὡς περιπλώοντες τὴν Λιβύην τὸν ἥλιον ἔσχον ἐς τὰ δεξιά. οὕτω μὲν αὕτη ἐγνώσθη τὸ πρῶτον. —*

Μετὰ δὲ Καρχηδόνιοί εἰσι οἱ λέγοντες.

1) Plutarch. de malignitate Herod. 26, 31. Dio Chrysost. orat. 37. T. II. p. 103 ed. R.

aus Unkenntniss zuweilen geirrt haben; einer absichtlichen Verfälschung der erhaltenen Nachrichten war er nicht fähig, — dieser ehrliche Mann, der sich nach allen Dingen genau erkundigt, und was er darüber erfahren, uns treulich mittheilt, selbst seine Zweifel nicht verschweigt. Um Sachen rein zu erdichten oder zu verfälschen, dazu war er ein zu grosser Freund der Wahrheit, wie aus seinem Werke überall hervorleuchtet.

Doch auch in neueren Zeiten haben gelehrte Männer, zum Theil auf jene Urtheile der Alten gestützt, unsern Geschichtschreiber angegriffen. Es hat hierbei weder an Gründen für, noch gegen die Wahrheit dieser Erzählung gefehlt. Einige haben die Umschiffung für wahrscheinlich, ja für erwiesen gehalten; dagegen haben wieder Andere sie für höchst unwahrscheinlich, für unmöglich zu damaligen Zeiten, für eine Erdichtung prahlerischer Priester Aegyptens, welche dem Herodot etwas aufbinden wollten, erklärt.

Erhebliche Zweifel gegen diese Erzählung wurden unter Andern von Gosselin [2]), Mannert [3]), Bredow [4]) und Malte-Brun [5]) erhoben; doch auch von Heeren [6]), Const. Knoës [7]) und Rennel [8]) die Erzählung in Schutz genommen. Von den Werken dieser gelehrten Männer sind mir diejenigen von Malte-Brun und Knoës nicht zu Gesicht gekommen.

Unter den Vertheidigern der Erzählung hält sich Heeren auf einem kleinen Raume von nur wenig Seiten so sehr im Allgemeinen, dass nicht die unbedeutende Begründung seiner Sprache, sondern nur die Berühmtheit des Sprechers ein Gewicht in der Wagschale abgeben könnte.

An Rennel fand Herodots Nachricht einen eifrigeren Vertheidiger. Indessen ist auch dieser, — wenn er gleich auf manche einzelne Punkte ganz speciell eingeht, und manche treffende Ansicht hat, — doch nicht vollständig genug, als dass durch ihn der vorliegende Gegenstand schon ganz erschöpfend ins Licht gestellt worden wäre.

Wenden wir uns nun zu den einzelnen Gegnern der Umschiffung, so erscheinen zuerst Gosselins Einwendungen gegen dieselbe auf keine Weise überzeugend; seine Schlüsse sind aus schwachen und ganz unhaltbaren Prämissen hergeleitet. Ueberhaupt sind auch seine Gegenanführungen von keinem besondern Gewichte; sie werden nur einer kurzen Widerlegung bedürfen.

---

2) Recherches sur la Geogr. des Anciens I. 199—216. deutsch in Bredows Unters. II. S. 337 etc. 3) Geographie der Griechen u. Römer. I. S. 20—24. 4) Uranol. et Geogr. Herod. spec. — Untersuchungen über einzelne Gegenstände der alten Gesch. — Handbuch der alten Geschichte. 5) Geschichte der Erdkunde. I. 91 etc. 6) Ideen über Politik, Verkehr und Handel der vornehmsten Völker der alten Welt. Gött. 1824. I. Bd. 2. Abth. p. 79 etc. 7) Diss. de fide Herod. Gött. 1805. 8) Geography of Herodotus. Deutsch in Bredows Unters. II. S. 693 etc.

Der Umstand, dass die Frist von drei Jahren, welche die Fahrt gewährt, zu lang sein solle, wird weiter unten ausführlicher behandelt werden, wo auch über das Säen und Ernten der Umsegler gesprochen wird. — Hier zuvörderst finden wir, dass schon seine Behauptung (bei Bredow II, S. 343): „auch Mela und Plinius hätten die Umschiffung nicht geglaubt, weil sie ja die darüber sprechende Stelle des Herodot nicht erwähnen," schon an sich keiner Widerlegung bedarf, und dass, selbst wenn diese Behauptung richtig wäre, dieselbe von gar keiner Erheblichkeit sein würde.

Auf ähnliche Weise folgert Gosselin (S. 338): „der bei Herodot IV, 43 erwähnte Umstand, dass Sataspes die Umschiffung Afrikas (zu deren Vollbringung er von Xerxes verurtheilt worden) aufgegeben habe und umgekehrt sei, nachdem er Monate lang eine ungeheuere Strecke Meeres durchschifft hatte und einsah (!), dass ihm eine weit grössere noch zu durchschiffen nachbleibe, — beweise, dass vor Sataspes noch Keiner diese Fahrt gemacht hätte." (!!)

Nicht minder unhaltbar ist die Behauptung (S. 342): „die Geschichte der Umschiffung sei dem Herodot nur von ägyptischen Priestern erzählt worden, wobei ausdrücklich Gosselin zugesteht, dass eine dies bestätigende *Aeusserung* sich in Herodots Werken *nirgends* vorfindet, er vielmehr diesen Schluss aus II, 158 u. 159 (wo Herodot vor Nekos Regierung nur aus dem Munde eben dieser Priester erzählt haben soll) ziehen zu können glaube, welcher indessen daraus gar nicht hervorgeht, wie eine auch nur flüchtige Betrachtung dieser Stellen ergiebt.

Auf solchem unsichern Fundamente allein seine ganze Ansicht aufzubauen, wie dies Gosselin thut, kann am allerwenigsten zu einem sicheren Resultate führen, — und dies um so weniger, als gar nicht einmal zugegeben werden kann, dass die hieraus fernerweit gezogenen Folgerungen auch nur an sich selbst von Sicherheit wären. Es heisst nämlich ferner (S. 343):

„Die ägyptischen Priester hätten bei ihren astronomischen Kenntnissen, welche ihren Schüler Thales in den Stand setzten, späterhin die Sonnenfinsterniss vorherzusagen [9]), dasjenige schon nothwendig theoretisch gekannt, was hier als Begebenheit erzählt wird. Denn die Kunst Finsternisse vorherzusagen setze die Kenntniss des schrägen Sonnenlaufs und der daraus für alle verschiedenen Breitengrade entspringenden Phänomene voraus; und daraus folgten wieder nothwendig deutliche Vorstellungen darüber, wie sich die Sonne denjenigen zeigen müsse, welche etwa über den Aequator in die südliche Halbkugel vordringen sollten."

Wieder Schlüsse über Schlüsse ohne sichern Anhalt! Die Fundamentalprämisse ergiebt schon die sonderbare Folgerung, dass alles,

9) Diogenes Laert. in vita Thalet. Herodot. I. 74. Plinius II. 9.

was irgend Jemand entdeckt, schon früher dem Lehrer desselben ganz bekannt gewesen sei, und dass mithin, wenn Thales Sonnenfinsternisse zu berechnen verstand, dieses mit Leichtigkeit auch schon früher die ägyptischen Priester zu vollbringen verstanden hätten!

Die aus *diesem* Vordersatze gezogenen übrigen Schlüsse scheinen hiernach einer weiteren Prüfung nicht mehr zu bedürfen.

Gosselin fährt fort (S. 344): „Man wusste, dass die afrikanische Ostküste beim Cap Guardafui die Richtung nach Südwest nimmt, die Westküste sich aber gegen Südost erstreckt; dies ergab nothwendig den Schluss, dass auch der mittlere unbekannte Landstrich vom Meere umflossen sei, um so mehr als man wusste, dass *Europa nirgend* mit Afrika zusammenhänge, und endlich auch *Asien* (ausser der Erdenge von Suez) überall durch Wasser von Afrika getrennt sei. So habe denn Afrika durchaus als Halbinsel und daher umschiffbar erscheinen müssen: „„denn wo sollte es nun noch weiter mit Land zusammenhängen?““ Diese Frage können nun zwar wir bei unserer Kenntniss aufwerfen, aber unmöglich die Alten, die es ja eben *nicht wussten*! Hätte sich doch Afrika bis in die südlich kalte Zone und zum Südpol erstrecken können!

Gosselin zeigt überall das Bestreben, die Alten lieber durch die scharfsinnigsten gesuchtesten Schlüsse, als durch einfache auf der Hand liegende Thatsachen die Wahrheit finden zu lassen. Und zu welchem Behufe all dies Sträuben? Ist Gosselin etwa der Meinung, dass Afrika von den *Alten nie* umschifft worden, und gedenkt er diese Ansicht durch alle die obigen Gegenanführungen zu retten? Keineswegea; denn er erklärt ausdrücklich *sogar noch mehr*, als er zu entkräften sucht, indem er sagt (S. 344): „Wir sind weit davon entfernt zu glauben, dass die Fahrt um Afrika niemals *vor Neko's Zeit* gemacht worden sei.“ Er will also nur die von Herodot erzählte nicht gelten lassen, will sie für eine blosse Erfindung der Priester angesehen wissen; aber auch ohne nur irgend einen Zweck solcher Erfindung eines Mährchens angeben zu können.

Verlassen wir nun diese unbedeutenden Zweifel, die nur um ihrer selbst willen erhoben zu sein scheinen, diese ohne allen sichern Anhalt aufgebauten luftigen Schlüsse. Nur ungern nimmt man in Gosselins so trefflichem Werke, bei seiner bekannten, fast ängstlichen kritischen Genauigkeit die obige, mit leichter Mühe widerlegte Ansicht wahr, die vielleicht blos aus dem Streben: neue Resultate durch eine dialektische Kritik aufzufinden, hervorgegangen, und dabei doch gar nicht einmal mit allen zu Gebote stehenden Mitteln unterstützt worden ist.

Von einer ungleich grösseren Bedeutung erscheinen Mannerts Einwendungen. Conrad Mannert bringt in seiner Geographie der Griechen und Römer (2. Aufl. 1799. I. Th. Allg. Einleit. S. 20 etc.) viele Gründe gegen die Umschiffung vor, und schliesst deren Aufzählung mit der Behauptung, dass diese Gründe — wenn sie gleich

zwar die Unmöglichkeit der Fahrt nicht bewiesen — doch gewiss dieselbe sehr unwahrscheinlich machten. Mir scheinen indessen alle seine Gründe nicht überzeugend zu sein. Ich will es daher versuchen, dieselben einer genaueren Prüfung zu unterwerfen, ihre Unhaltbarkeit nachzuweisen, und nicht nur die Möglichkeit und Wahrscheinlichkeit, sondern sogar die Gewissheit der von Herodot erzählten Umschiffung darzuthun.

Mannert sagt einmal (S. 20): „Die Nachricht von der Umschiffung gründe sich auf eine blosse, zu Herodots Zeiten schon 150 Jahr alte Volkssage."

Indessen, wollte man auch wirklich die übrigens leicht bestreitbare Voraussetzung — dass eine blosse Volkssage Quelle dieser Nachricht sei — zugeben, so liegt doch einer jeden Sage, mag sie auch noch so alt sein, nothwendig etwas Wahres zum Grunde; nur die Einkleidung, die Verunstaltung des Wahren ist ein Ergebniss der Länge der Zeit. Schon an sich ist eine Volkssage von 150 Jahren eben nicht so alt, dass sie bereits bis zur Unkenntlichkeit verunstaltet worden wäre, zumal in einer helleren Zeit, wie es doch diejenige schon war, in welcher die Verunstaltung im vorliegenden Falle hätte sollen eingetreten sein. Die vorliegende insbesondere aber betraf eine so wichtige Begebenheit, — besonders für die Aegyptier, die sonst aus ihrem Lande nicht kamen, — dass sie sich, zumal durch den genannten Zusatz vom Standpunkte der Sonne, im frischen Andenken erhalten musste, wenigstens bei ihren bisher gebildeten Priestern. Wirklich erscheint auch, was uns Herodot hier erzählt, als eine reine Thatsache in völliger Einfachheit und ohne allen Schmuck; sie ist noch dazu verbürgt durch einen Zusatz, der sie — wie wir jetzt wissen — über allen Zweifel erhebt, — was freilich damals Herodot noch nicht wissen konnte und daher diesen Zusatz auch nicht glauben wollte. Auch spricht Herodot von der Umschiffung so bestimmt, dass wir uns zu der Annahme genöthiget sehen, er war von der Wahrheit der Fahrt völlig überzeugt, wenn er auch den Zusatz in Zweifel zog. Und dies Letztere musste er thun, denn seiner Ansicht nach konnten die Schiffenden beim Herumfahren um Libyen die Sonne wohl nur über ihren Köpfen haben, da er selbst sagt, dass die Sonne zur Winterszeit im hinteren Libyen sei [10]).

Mannert wendet 2tens ein: „Es sei gar keine Wahrscheinlichkeit, dass die Aegyptier, welche damals mit Fremden fast in „keinem Zusammenhange lebten, allem Handel mit Ausländern „wehrten, ihnen den Zutritt zu ihrem Lande äusserst erschwerten, und unter sich allein lebten, dass diese auf den Gedanken „gekommen seien, und noch dazu Ausländer zur Ausführung derselben gebraucht haben sollten."

Es ist auffallend und unbegreiflich, wie der gelehrte und verdienst-

10) Herod. II. 24.

volle Mannert die Unwahrscheinlichkeit der Umschiffung aus ganz offenbar falschen Gründen und unrichtigen Voraussetzungen herleiten will. Denn aller Welt ist es bekannt, dass bereits seit Psammitich (um 650 vor Chr.) Aegypten nicht nur Hellenen, mit deren Hilfe er sich der Alleinherrschaft bemächtigt hatte [11]), sondern auch allen Fremden geöffnet war [12]); ja die Möglichkeit dieser Unterstützung setzt schon eine noch frühere, vorausgegangene Bekanntschaft und Verbindung mit den Hellenen voraus. Auch haben wir wirklich Nachrichten, dass Psammitich schon vor der, wie erwähnt, erhaltenen Hilfsleistung mit Hellenen und Phönikern in Verkehr gestanden hat [13]), und dass sich Hellenen schon volle hundert Jahre früher, um 750 vor Chr., nach Castor [14]) in Aegypten befanden. Ebenso bekannt ist es, dass Psammitichs Sohn und Nachfolger, der König Neko, mit Fremden und namentlich mit Phönikern in steter Verbindung geblieben war.

Aber auch schon viele Jahrhunderte vorher standen die Phöniker mit Aegypten in Verkehr. Die h. Schrift giebt uns Kunde davon, dass zur Zeit der Patriarchen phönikische Karavanen nach Aegypten zogen [15]); die Geschichtschreiber erwähnen einer alten Seestadt Thonis als eines Stapelplatzes [16]); der Flecken Rhakotis (vorher No oder Non genannt, an der Stelle, wo später Alexandria erbaut wurde) trieb den Handel nach dem Innern des Landes [17]); auch das hellenische Naukratis war ein alter Handelsort [18]). Die Phöniker handelten schon in den ältesten Zeiten auch mit ägyptischen Waaren neben denen anderer Länder [19]); sie bewohnten einen Theil der Stadt Memphis [20]), und hielten sich im ägyptischen Theben auf, von wo her auch das Orakel zu Dodona durch die Phöniker gegründet wurde [21]). Auch die Auswanderungen des Kekrops [22]) und Danaos [23]) aus Aegypten nach Hellas um 1500 vor Chr. weisen auf schon frühen Verkehr mit Fremden, namentlich mit Phönikern hin. Wie ganz ungegründet es aber ist, dass die Aegyptier allem Handel mit Ausländern wehrten, ergiebt sich endlich auch schon daraus, dass sie zum Einbalsamiren ihrer Mumien mehrere Gewürze brauchten, die nicht ägyptisch sind [24]), welche sie also aus dem Auslande und durch Fremde beziehen mussten.

Auch sind wohl nicht die Aegyptier selbst auf den Gedanken einer solchen Entdeckung oder Umschiffung gekommen, sondern es

---

11) Herod. II. 152, 154. 12) Diodor. I. 67. 13) Diodor. I. 66. 14) Euseb. ad num. 1266. Heyne, Comm. super Castor. epoch. p. 51. 15) 1 Mos. XXXVII. 28. 36. 16) Diodor. I. 19. — Strabo XVII. 17) Strabo. XVII. p. 545. ed. Bas. p. 751. Tacit. hist. IV. 84. 18) Herod. II. 179. Vergl. Athen. XV. p. 675. Str. XVII. p. 515. ed. Bas. p. 760. 19) Herodot, I. 1. Ezechiel, XXVII. 7. 20) Herod. II. 112. 21) Herod. II. 54. 55. 22) Suidas v. Kekrops. Diodor. I. 28. Pausan. VIII. 2. Plin. hist. nat. VII. 56. Str. IX. p. 609. Euseb. chron. lat. I. p. 14. 23) Diodor. I. 28. V. 58. Apollodor. II. 1. 4. Pausan. II. 16. 38. Plin. h. n. VII. 56. Str. VII. p. 494. Herod. II. 91. Euseb. chron. lat. p. 79. 24) Herodot. II. 86. 2 Mos. XXX. 23 etc.

wurde ihr unternehmender König Neko wahrscheinlich von den Phönikern, welche (wie weiter unten gezeigt werden soll) damals sowohl die Ostküste als auch die Westküste von Libyen befuhren, ebenso darauf gebracht, wie 400 Jahre früher durch sie der jüdische König Salomo auf die See- und Handelsfahrten nach Ophir. Die Aegyptier waren, wenn auch nicht der Küstenfahrten im arabischen Busen, so doch gewiss so weiter Seefahrten unkundig; Neko bediente sich daher der Phöniker, als der geschicktesten und kundigsten Seefahrer, mit denen er bei der Eroberung Syriens in Berührung gekommen, und zu ihnen dadurch in das Verhältniss eines Schutzherrn getreten war, und welche auf beiden Seiten Libyens schon eine Strecke weit gegen Süden vorgedrungen waren, zu dieser grossen Unternehmung. Und sollte man dem Könige Neko diesen Unternehmungsgeist absprechen können, einem Könige, der zur Verbindung des nördlichen (mittelländischen) und erythräischen (arabischen) Meeres einen Canal aus dem Nil in den arabischen Busen graben lässt, der für das nördliche Meer, und im arabischen Meerbusen für das erythräische Meer Schiffe baut, der die Syrer bei Magdolos (Megiddo) schlägt, und als Eroberer bis zum Euphrat vordringt [25]?

3tens behauptet Mannert: „Die Zeit der Umschiffung sei zu „kurz; denn die Ostküste von Afrika wäre gefährlich wegen der „gewaltigen Seeströme, furchtbaren Brandungen, blinden und offen „stehenden Klippen und heftigen festen Winden; und die Phö„niker hatten alle diese Schwierigkeiten auf schlechten Schiffen, „— gegen die unsrigen gerechnet, — zu überwinden, und noch „dazu an einer völlig unbekannten Küste und ohne alle die un„zähligen Hilfsmittel, welche wir anwenden. Sie überwintern „viermal an der Seeküste, da die Regenzeit zwischen den Wende„kreisen zweimal des Jahres ist, säen auf einem noch ganz un„bearbeiteten Boden, warten die Ernte ab; und doch vollenden „sie in zwei Jahren die Fahrt?“

Hierbei findet sich der ganz eigene Widerspruch, dass — während Mannert die dreijährige Frist für zu kurz hält, — dieselbe dem andern Gegner der Umschiffung: Gosselin (wie oben berührt), für eine mit Segeln und Rudern bewirkte Fahrt wieder zu lang erscheint!! — Herodot sagt: „Nach Verlauf zweier Jahre bogen sie im dritten (es wird nicht gesagt, wie spät) durch die Säulen des Herakles herum, und kamen nach Aegypten,“ vielleicht gegen das Ende des dritten Jahres. Diese Zeit dürfte aber auch bei einer langsamern Fahrt (zu 6 bis 8 Meilen täglich), und öfterem Verweilen, sogar bei viermaligem Ueberwintern an der Seeküste (wie

25) Herod. II. 158. 159. IV. 42. 2 Kön. XXIII. 29—35. 2 Chron. XXXV. 22. XXXVI. 3. 4. Jeremias XLVI. 2 etc. Diod. I. 33. Procop. bell. Pers. II. c. 3. Ammian. Marc. 23.

Mannert meint) nicht zu kurz sein, ebenso wenig aber zu lang erscheinen.

Ich nehme von der Nordspitze des arabischen Busens um das Vorgebirge der guten Hoffnung herum bis zu den Säulen des Herakles 2900 deutsche Meilen an; machten die Schiffenden täglich 7 Meilen im Durchschnitte, so bogen sie nach einer Fahrt von 414 Tagen (oder einem Jahre und sieben Wochen) durch die Säulen herum, und konnten sich also ein volles Jahr unterwegs aufgehalten haben. — Die Tagfahrten der Alten betrugen übrigens bis 11 d. Meilen täglich [26]). Sie segelten aber auch bei Nacht. Nach Skylax legten die Karthager den etwa 240 Meilen betragenden Weg von Karthago zu den Säulen sogar in sieben Tag- und Nachtfahrten (νυχθήμερον) — also zu 34 Meilen — zurück; sonst bestimmt er eine *Tag*reise zu Wasser, welcher eine Nachtreise gleich zu schätzen sei, auf 500 Stadien [27]), also 14 Meilen; und Theophilos (der eine Reise längs der Ostküste Afrika's gemacht hatte) die *Tag*- und *Nacht*fahrt eines Schiffes auf 1000 Stadien [28]), also 28 Meilen (700 Stadien auf 1 Grad).

Da nun der arabische Busen den Aegyptiern und Phönikern als ganz bekannt angenommen werden kann, so werden sie die Fahrt durch denselben in kürzerer Zeit zurückgelegt haben, und noch vor Ablauf des ersten Jahres um die Südspitze Afrika's herumgekommen sein. Doch sagt Herodot ausdrücklich, die Phöniker wären aus dem erythräischen Meere (von dem er den arabischen Busen als einen blossen Theil desselben zu unterscheiden pflegt) abgefahren, und hätten das südliche Meer beschifft; also begann die eigentliche Umschiffung nicht unwahrscheinlich aus einem Hafen des jetzigen Golfs von Aden, wo sie vorbereitet worden war, und ging um das Vorgebirge Guardafui herum. Schon unter Sesostris sollen ja die Aegyptier bis gegen das Vorgebirge Mosylon vorgedrungen sein [29]).

„So oft es Herbst wurde, heisst es weiter, hielten sie an, und besäeten das Land, wo sie eben auf ihrer Fahrt sich befanden, und wenn sie das Korn eingeerntet hatten, fuhren sie weiter.“ Herbst wurde aber in zwei Jahren nur zwei-, nicht viermal; also meint wohl Herodot, sie hätten zweimal unterwegs gesäet und geerntet, wofern er nicht unter Herbst die Saatzeit überhaupt versteht. Und wenn gleich die Regenzeit zwischen den Wendekreisen zweimal des Jahres ist, so durften sie deshalb in zwei Jahren doch nicht viermal, sondern nur zweimal an der Seeküste überwintern; denn sie schifften im ersten Jahre hinter der Sonne, im zweiten der Sonne entgegen, so dass ihnen diese auf ihrer ganzen zweijährigen Fahrt nur zweimal begegnet sein kann: nämlich im ersten Jahre auf ihrer Hinreise gegen Süden etwa zwischen dem 15. und 20. Grade südl.

26) Bredow's Unters. II, S. 687. 27) Skylax Peripl. p. 0. ed. Huds. 28) *Ptolemaeus* I, c. g. 29) Strabo, 17. — Plinius VI. c. 34.

Breite, und im zweiten Jahre auf ihrer Rückreise gegen Norden in der Nähe des Aequators. — Das Säen und Abwarten der Ernte, welche Zeit sie zugleich zur Ausbesserung ihrer Schiffe, wie auch zur Befriedigung mancher andern Bedürfnisse benutzt haben werden, kann sie auch nicht lange aufgehalten haben, wohl jedesmal nicht viel über zwei, oder zusammen fünf, höchstens sechs Monate. Denn die Seeküste, deren Hitze durch die Nähe des Meeres und durch die Seewinde gemildert wird, ist in der heissen Zone fruchtbar, namentlich auf der östlichen Küste zwischen dem Aequator und dem südlichen Wendekreise, und auf der westlichen in Nieder- und Ober-Guinea und in Senegambien; die Ernte folgt hier bei der beständigen und kräftigen Vegetation und rascher Reife bald auf die Aussaat. In Aegypten oberhalb Kahira erntet man ja in höchstens drei Monaten, und die Jahreszeit ist hier bei den meisten Fruchtgattungen ziemlich gleich (nach Russegger, österreich. Berg-Rath aus Wien); und doppelte Sommer geben auch doppelte Ernten.

Da die Regenzeit nördlich und südlich vom Aequator zu verschiedenen Zeiten eintrifft, so werden die Schiffenden gewiss die rechte Zeit dazu benutzt haben; denn schon das blosse Unternehmen des Säens und Erntens setzt eine Bekanntschaft mit dem Klima, wenigstens im Allgemeinen voraus; diese wird man aber den Phönikern nicht absprechen können, wenn man erwägt, dass ihre Handelsangelegenheiten sie höchst wahrscheinlich schon früher ziemlich weit nach Süden geführt hatten (wie weiter unten). Traf doch auch Don Vasquetz (Vasco de Gama) auf seiner ersten Reise nach Ostindien i. J. 1498 so tief im Süden auf der Küste Zanguebar und auf Mozambique Schiffe der Araber und Indier an [80]), von denen man solche Fahrten nicht vermuthet hatte; und ihre Piloten leiteten ihn nach Calicut. Gewiss hatten diese Völker in jener Zeit keine grössere Kenntniss in Seefahrten als die Phöniker. — Nicht unbekannt waren diesen die periodischen Winde, ebenso wenig das Vorherrschen des Ostwindes in der heissen Zone, welcher nach dem jedesmaligen Standpunkte der Sonne entweder aus Nordost, Ost, oder Südost kommt. Beides war ihrer Fahrt nicht nur nicht gefährlich, sondern vielmehr förderlich, ebenso die Strömungen von Osten her, die neben der Ostküste von Libyen eine südwestliche Richtung erhalten, und für blosse Küstenfahrten, wie auch diese der Phöniker war, von ganz besonderer Wichtigkeit sein mussten. Auch auf der Westküste waren ihnen die Strömungen bis gegen den Aequator hin günstig; wiewohl von da bis zu den Säulen entgegen, daher hier zwar die Fahrt schwieriger wurde, doch aber in wahr-

---

80) Joh. de Barros Dec. 1, L. 4, c. 2—11. Maffaei hist. ind. P. 1, l. 1, c. 21. Em. de Taria y Susa Epit. de las hist. Portug. IV, 9. Oforius de rebus Eman. I. Auszüge aus Lopez de Castannada in der Sammlung aller Reisebeschr. I. S. 44, 50. Huet hist. du commerce. p. 307. Deuber, Gesch. der Schifffahrt im atlantischen Ozeane. S. 133. Sprengel, Gesch. der geograph. Entdeck. S. 383.

scheinlich schon bekannten Gegenden stattfand. Jedenfalls hatte hiernach die Umschiffung Afrika's von dieser östlichen Seite her lange nicht mit solchen Schwierigkeiten zu kämpfen, als mit den Fahrten von der westlichen Seite her — wie also mit den späteren der Portugiesen — verbunden sind.

Zwar ist es schwer zu ermitteln, an welcher Stelle sie sich zu bestimmten Zeiten mögen befunden haben, da die Zeit der Abfahrt weder aus dem arabischen Busen, noch aus dem erythräischen Meere angegeben ist; aber dass sie die günstigste Zeit dazu gewählt haben werden, kann man ihnen als kundigen Seefahrern wohl zutrauen. Und wenn es mir erlaubt ist, Vermuthungen Raum zu geben, die meiner Ansicht nach Wahrscheinlichkeit für sich haben dürften, so würde ich die Zeit der Abfahrt aus dem Arabischen Busen auf das letzte Drittel des Monats Juni oder die ersten Tage des Juli setzen. Meine Gründe dafür sind folgende:

Herodot sagt: „Wie sie um Libyen herumfuhren, hatten sie die Sonne zur Rechten;" und allerdings müssen sie dieselbe beim Herumfahren um das Capland selbst zur Rechten, einige Zeit vorher aber schon im Rücken und bald darauf eine Zeit lang vor Augen, das heisst immer, in dieser Zeit, im Norden gehabt haben. Hieraus scheint nun hervorzugehen, dass sie bei ihrer früheren Fahrt, etwa bis zum 20sten Grade südlicher Breite, eine solche Abweichung von dem ihnen bekannten Standpunkte der Sonne nicht wahrgenommen, sondern sie wie gewöhnlich immer vor Augen, d. h. im Süden, gehabt haben. Da nun die Sonne den 21. Juni über der südlichen Grenze Aegyptens im nördlichen Wendekreise steht, und von da ab gegen Süden täglich ungefähr $3\frac{1}{12}$ geographische Meilen fortrückt, so müssen sie der Sonne bei längerem Verweilen in einem Hafen des erythräischen Meeres, bei einer langsamen Fahrt und öfterem Landen und Verweilen an der Ostküste Libyens stets nachgesegelt sein, sie also fortwährend im Süden gehabt haben. Da sie sich aber zwischen dem Aequator und dem südlichen Wendekreise etwa zwei bis drei Monate mit der Saat und Ernte (vielleicht auf der Küste von Mozambique oder Sofála in den Monaten Februar, März, April, gleich nach der Regenzeit) aufgehalten haben, und auch weiter nach Süden, als die Sonne geht, gefahren sind, so muss ihnen die Sonne im Januar zwischen dem 15ten und 20ten Grade südlicher Breite über dem Kopfe nach Norden gegangen sein, und sie dieselbe von nun an täglich tiefer im Norden, beim Herumfahren um das Capland (vielleicht Anfangs Juni) also zur Rechten, gleich darauf im Gesichte, — immer im Norden — gehabt haben, bis sie ihnen bei Nieder-Guinea, etwa 3 bis 5 Grad südlich der Linie (Anfangs October) wieder über dem Kopfe nach Süden gegangen, von wo ab sie dieselbe fortwährend im Süden behielten. Wenn gleich sie sich wieder ungefähr zwei bis drei Monate mit der Saat und Ernte (vielleicht irgendwo in Ober-Guinea, nach der Regenzeit, im November, December, Januar) aufgehalten haben, und

die Sonne ihnen seit dem 21. December wieder nacheilte, so wurden sie von derselben doch nicht mehr eingeholt, und sie gingen ungefähr vier bis acht Wochen nach Verlauf zweier Jahre im dritten durch die Säulen in das nördliche Meer, um von der entgegengesetzten Seite nach Aegypten wieder zurück zu kommen.

Sollte man ihre Abfahrt später annehmen, z. B. etwa im October, so wäre ihnen die Sonne auf der östlichen Küste schon unter dem Aequator nach Norden gegangen, und auf der Westküste hätten sie dieselbe nördlich vom Aequator noch im Norden gehabt. Wollte man die Abfahrt dagegen etwa schon im März oder April annehmen, so hätten sie die Sonne schon im Arabischen Busen im Norden erhalten und sie auch auf der östlichen Küste Libyens fortwährend im Norden behalten; das grosse Wunder hätte sich also schon früher ereignet, und die Schiffer würden nicht erzählt haben, dass sie die Sonne erst beim Herumsegeln um Libyen zur Rechten, sondern dass sie dieselbe schon bald nach ihrer Abfahrt im Rücken gehabt hätten. — Um indessen den besprochenen Gegenstand noch genauer ermitteln zu können, müsste man eine sichere und ganz genaue Auskunft über die Küstenstriche Afrika's zwischen den beiden Wendekreisen haben, namentlich zu welcher Zeit die starken Regen einzutreten, und zu welcher die Felder bestellt zu werden pflegen.

Was nun die von Mannert erwähnten Brandungen, blinden und offenstehenden Klippen betrifft, so finden sich dieselben auch an den Küsten des mittelländischen Meeres vor; diese verstanden die Phöniker schon in viel früheren Zeiten geschickt zu vermeiden. Sie waren an stete Küstenfahrten gewöhnt, also auch darin weit geübter und mit den Gefahren vertrauter als unsere Seefahrer; diese halten sich mit ihren Schiffen auf offenem Meere, jene dagegen fuhren grösstentheils nur an den Küsten, übrigens auch in keineswegs schlechten, sondern zu Küstenfahrten ganz geeigneten Schiffen. Der Beweis liegt darin, dass sie sich schon in den ältesten Zeiten, schon tausend Jahre vorher und noch früher, an unbekannte Küsten wagten. Sie kamen nach Kypros, Karien, Rhodos, Kreta, Samothrake [31]), liessen sich auf Thasos nieder [32]), kamen nach Boiotien [33]), nach Argos [34]). Schon zur Zeit des Kodros, um 1100 vor Chr., gründeten sie fast zu gleicher Zeit an der libyschen Küste Utika, und an der hispanischen Gades oder Gadeira [35]); nach Aristoteles aber soll Utika gar 287 Jahre früher als Karthago (also um 1175 vor Chr.) gegründet sein [36]). Auf Sicilien waren sie schon vor der Ankunft der Griechen [37]) und trieben daselbst wie

---

31) Diod. V. 48, 58. Apoll. III. 1. Athen. VI. 32) Her. II. 44. VI. 47. Pausan. V. 25. 33) Her. II. 49. IV. 147. V. 58. Str. VII. 7. IX. 2. Pausan. IX. 5. 12. Arr. exped. Alex. II. 16. Diod. IV. 2. 34) Her. I. 1. 35) Diod. IV. 18, V. 20. Str. III. 2. 5. XVI. 2. I. 1. Mela I. 7. II. 7. III. 6. Plin. IV. 36. Vell. Pat. I. 2. Ezech. 27, 12. 36) Arist. mirab. ausc. 146. 37) Thucyd. VI. 2. Diod. V. 4. 6.

in Hellas lange vor Troja's Zerstörung Handel[38]); Malta war eine Kolonie der Phöniker[39]); sie besetzten die Balearen 160 Jahre nach Erbauung Karthagos (also 728 vor Chr.)[40]). Ausserhalb der Säulen, westlich von Libyen, mehrere Tagereisen weit im atlantischen Ozean nahmen sie eine grosse Insel (Madeira?) in Besitz[41]), ebenso die glückseligen (kanarischen?) Inseln[42]); gründeten auch auf der Westküste Libyens (oder, wie Strabo sagt, jenseits der Säulen an den mittleren Küsten Libyens), bald nach Troja's Zerstörung, 300 Städte von Linx (Lixos des Eratosthenes) 30 Tagereisen entfernt[43]) — [was Strabo an der einen Stelle zwar bezweifelt, aber ohne dass hierauf ein besonderes Gewicht gelegt werden kann; denn ganz mit gleichem Unrechte verwirft er ja auch mit Polybius die Angaben des Pytheas, und nennt ihn den grössten Lügner[44])]. — Diese 300 Colonien, von Lixos 30 Tagereisen entfernt, reichten sicher wenigstens bis zum 21sten Grade nördlicher Breite, oder zu der Insel Arguin (des Hanno's Kerne). Auch dem Herodot war auf der libyschen Westküste das Vorgebirge Soloeis bekannt[45]) (Cap Cantin oder Bojador; oder vielleicht das im 15ten Jahrhundert den Portugiesen so fürchterliche Noon, — non plus ultra —, da Skylax von den Säulen bis Soloeis fünf, und von da bis Kerne sieben Tagfahrten rechnet[46])?; aber sicher nicht Spartel, wie Gosselin meint). — Mit den Kassitariden oder Zinninseln trieben sie ebenfalls Handel, unternahmen auch lange vor Homer, welcher das Elektron schon kennt, Fahrten bis zur Bernsteinküste[47]). — Sollten alle diese weiten Fahrten an ebenfalls völlig unbekannte Küsten, und in viel früheren Zeiten als die der Umschiffung Afrikas, weniger gefährlich gewesen sein? Und alle diese Fahrten vollbrachten sie doch wirklich, ohne dass ihnen die unzähligen Hilfsmittel zu Gebote standen, deren wir uns jetzt bedienen. Aber gewiss sind auch sie, — deren Erfindungsgeiste wir doch in andern Dingen so Bedeutendes verdanken, — auch in ihren Seefahrten, dem eigentlichen Elemente ihres Lebens, schon damals nicht ohne manche Hilfsmittel gewesen, viel weniger also 5 bis 600 Jahre später bei der Umschiffung Libyens, zu einer Zeit, wo sie in so hoher Blüthe standen! — Machten sich doch die von Vasco de Gama, wie schon erwähnt, auf der Ostküste von Afrika auf Mozambique und im Reiche Melinda im J. 1498 angetroffenen Araber und Indier aus dem portugiesischen Astrolabium wenig, weil sie bessere Instrumente, Quadranten, Kompass und Seekarten zu gebrauchen pflegten[30]).

Dass übrigens den Phönikern die östliche Küste Libyens völlig unbekannt gewesen sein sollte, kann durchaus nicht zugegeben wer-

38) Hom. Od. XV, 402—481. — Il. XXIII, 740 ff. 39) Diod. V, 12. 40) Diod. V, 16. Str. III, 5. 41) Diod. V, 19. 20. 42) Str. I, 1. III. Plin. IV, 36. V, 1. VI, 37. 43) Str. I, 3. XVII, 3. Diod. V, 20. 44) Str. I, 4. II, 4. 45) Her. II, 32. IV, 43. 46) Skylax p. 53. 47) Str. III, 5. Plin. IV, 36.

den. Sie stammen von dem erythräischen Meere her[48]; unter diesem aber verstehen die Alten das jetzt sogenannte arabische Meer sammt dem persischen Meerbusen, zwischen Indien, Persien, Arabien und Libyen: denn die Perser wohnen südlich am erythräischen Meere[49], und der Euphrat und Tigris ergiessen sich ins erythräische Meer[50]. Mit den Inseln Tylos (Tyros) und Arados im persischen Busen (den Baharem-Inseln), woher sie stammten, blieben die Phöniker fortwährend in Verbindung; von daher erhielten sie durch Karawanen die Producte Indiens (als Zimmt, Cassia etc.) und anderer Länder; von da aus befuhren sie des Handels wegen die persische Küste, auf der sie Colonien hatten, und die indische (Malabar) wenigstens bis zur Insel Taprobane (Ceylon)[51], aber wohl noch weiter; denn der Gewinn reizt und es lag in dem Charakter dieses unternehmenden Seevolkes, wie wir gesehen haben, soweit als möglich vorzudringen, sobald es nur seine Rechnung dabei fand, und seine Bemühungen nicht unbelohnt blieben. Vom persischen Meerbusen her machten sie Fahrten längs der Ostküste Libyens wenigstens bis zur Linie; aber wohl auch hier noch weiter, vielleicht bis Mozambique und Sofala, denn sie trieben Handel mit äthiopischen Producten[52], Aethiopien aber war den Alten das südlichste Land in Libyen. Traf doch auch Vasco de Gama 1498, wie oben bemerkt worden ist, an dieser Küste arabische Handelsleute und indische Schiffe an.

Zu Salomos Zeiten, um das Jahr 1000 vor Chr., also 400 Jahre vor Libyens Umschiffung fuhren die Phöniker von Elath und Ezion-Geber aus, durch den arabischen Busen nach dem ihnen wohlbekannten Ophir, woher sie Gold, Silber, Edelsteine, Ebenholz, Sandelholz, Elfenbein, Affen, Papageien und Pfauen brachten[53]; das Gold von Ophir war berühmt, so wie das Silber aus Tarsis[54]. Ausser diesen Artikeln waren aber auch vielerlei Spezereien, Gewürze und Rauchwerke Gegenstände dieses Handels, namentlich Myrrhen, Cassia und Zimmt, den Aegyptiern zum Einbalsamiren ihrer Mumien, den Israeliten zu Opfern unentbehrlich[55]. Alle diese Waaren sind aber grösstentheils indische. Edelsteine, darunter Sapphir, Rubin und Diamant, waren im Alterthume nur in Indien heimisch; Elfenbein, Ebenholz und Zimmt waren nicht arabisch; und nur auf Ceylon (Taprobane) und der Küste Malabar in Indien ist Zimmt, Cassia und Sandelholz zu finden[56]; Jeremias sagt:

---

48) Her. I, 1. VII, 90. Str. I, XVI, 3. XVII. Plin. IV, 36. VI, 28. (32.) XII, 11. (21.) 49) Her. IV, 37, 40. VI, 20. Plin. VI, 26, 33, 34. Ael. hist. anim. XVI, 14. Dionys. Perieg. v. 1133. 50) Her. I, 180, 189. II, 11. VI, 20. Diod. II, 11. 51) Str. II, 1. XV, 1. 52) Her. III, 114. Str. XVI, 4. Agatharch. p. 64. 53) 1 Kön. IX, 26 sq. X, 11. 22. 2 Chron. VIII, 17 sq. IX, 10. 21. 54) Hiob 28, 16. Jerem. X, 9. Ezech. 27, 12. Str. III, 2. 55) Her. II, 86. 2 Mos. XXX, 23. 56) 1 Kön. X, 12, u. 2 Chron. IX, 11. Str. II, 1. XV, 1.

Zimmt komme aus fernen Landen her [57], Herodot (bei Aufzählung arabischer Producte) [58]: Zimmt werde da gesammelt, wo Dionysos erzogen sei, dies war aber Indien.

Einige glaubten dies Ophir in Indien, Andere in Arabien, noch Andere an der Ostküste Afrikas suchen zu müssen. Da Origines [59]) auf die afrikanische Küste deutet, so suchten es Bruce, Hennler und Bauer hier; nach Lopez und D'Anville [60]) ist Ophir das Sefarch (der Araber Sofala oder Ceffala), südlich von Mozambique unter dem 20sten Grade südlicher Breite in Afrika, wo die Araber im 12ten Jahrhunderte Spuren früherer Bergwerksarbeiten (sowie auch später die Portugiesen in Monomotapa) vorfanden. — Alle scheinen insofern nicht ganz Unrecht zu haben, als jene Producte sowohl auf jene, als auch auf diese und noch andere Küsten theilweise hindeuten. Heeren versteht darunter die reichen Südländer überhaupt sowohl an den asiatischen als afrikanischen Küsten [61]), und dürfte eher das Richtige im Allgemeinen gefunden haben, durchaus aber nicht Michaelis, Gosselin und Bredow [62]), die es nur auf das glückliche Arabien im arabischen Busen beschränken wollten. Schon der Umstand, dass die Schiffe alle 3 Jahre einmal zurückkamen [63]), spricht sowohl für entferntere Fahrten, als längeres Verweilen in den an den Küsten zerstreut liegenden Colonien. Arrian sagt [64]), der Zimmt und Anderes der Art werde aus Arabien von dem Vorgebirge Maketa (Raas oder Mussendon) her nach Assyrien verfahren; an einer andern Stelle [65]) aber gar, dass Zimmt, Cassia etc. in Arabien gewonnen werde, was dagegen Plinius [66]) bestreitet. Ebenso behauptet v. Bohlen [67]), für Arabien sprächen die triftigsten und haltbarsten Gründe, da in der Nomenclatur der Völker in der Genesis [68]) Ophir zu Joktan gehöre, Eusebius [69]) bestimmt auf ein Küstenland am erythräischen Meere deute, und Seetzen eine Stadt Namens Ophir in Oman nachgewiesen habe. (S. Gesenius unter Ophir.) Er versetzt daher Ophir an die südliche Küste von Arabien und zwar (wie Arrian) an den Eingang des persischen Golfs, wohin Indier ihre Waaren gebracht, und von wo sie die Phöniker abgeholt hätten. Unwahrscheinlich ist es aber, dass Phöniker, die so weite Fahrten nach Westen unternahmen, die sogar mit den Inseln Tyros und Arados im persischen Golf schon in Verbindung waren, sich damit begnügt haben sollten, dass ihnen die Waaren von Indiern zugeführt wurden, ohne den Versuch zu machen, selbst nach Indien zu schiffen.

---

57) Jerem. VI, 20. 58) Her. III, 97, 111. 59) Orig. in Job. XXII, 24. 60) Ramurio I, p. 184. D'Anville Mem. de l'Ac. 30 61) Heeren's histor. Werke XII, S. 370. 62) Bredow's Unters. II, S. 257 fl. 63) 1 Kön. X, 22. 2 Chron. IX, 21. 64) Arr. Ind. c. 32. 65) Arr. exp. Alex. VII, 20. 66) Plin. XII, 19. 67) Abhandl. der königl. deutsch. Gesellsch. zu Königsbg. v. Prof. Dr. Schubert. 1ste Samml. 1830. 68) 1 Mos. X, 29. 69) Euseb. Praep. Ev. IX, 30. „Οὐφρῆ, νῆσος, κειμένη ἐν τῇ ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ."

Dass aber unter Ophir wirklich Indien zu verstehen sei, scheint auch aus Folgendem sich zu ergeben. Eusebius sagt, Ophir sei eine Insel im erythräischen Meere; nach morgenländischem Sprachgebrauche aber ist Insel ein jedes halbinselartige Küstenland (S. v. Bohlen S. 106), also sehr wohl auf Indien zu beziehen. Theophrast sagt, Cassia und Zimmt werde in der Araber Gegend erzeugt, einer Insel in der Gegend von Saba (Socofara?) und Hadramaut (südliche Küste Arabiens) und Katabana (bei Plinius: Ketriboni, Kshatriyavana, eine waldige Gegend in Dekkan) und Mali (Malabar)[70]. Josephus und Hesychius[71]) sagen ausdrücklich, Sophira oder Supheir liege in Indien; des Ptolemäos Ophir oder Supara (im Alexandrin. Cod. der LXX: Σώφαρα) jetzt Siferdam liegt an der Küste Malabar[72]); und nach Jablonsky's Entdeckung führt sogar Indien im Koptischen den Namen Sophir[73]).

Wenn nun gleich noch zu Salomos Zeiten die Fahrten aus dem arabischen Busen nach Ophir wieder ein Ende nahmen, so scheinen doch nur die Reiche Israel den Verlust des Handels empfunden zu haben, und daher ihre obwohl fruchtlosen Versuche[74]) denselben wieder herzustellen; — nicht aber die Phöniker, denn ihre Schifffahrten wurden vom persischen Busen aus fortgesetzt, der Handel an den Küsten des erythräischen Meeres währte fort, und sie erhielten dieselben Waaren auf andern Wegen.

Da es nach allen Diesem nun keinem Zweifel unterliegt, dass die Phöniker wenigstens in der nördlichen Hälfte der heissen Zone ihre Handelsgeschäfte trieben, so wird ihnen der Stand der Sonne im Norden zur Zeit unserer längsten Tage, worüber die Aegyptier bei der Umschiffung Libyens staunen und dies Ereigniss als etwas Ausserordentliches dem Herodot erzählen, welcher daran nicht glauben will, nichts Neues gewesen sein; denn schon bei ihren Fahrten im arabischen Busen und um Arabien herum, wie auch bei ihren Reisen zu Lande müssen sie es wahrgenommen haben, wovon aber weder die Aegyptier noch die Hellenen etwas erfuhren.

Doch nicht nur die östliche Küste Libyens war den Phönikern mindestens bis zur Linie, aber wahrscheinlich bis Mozambique oder Sofala bekannt, sondern, wie wir gesehen haben, auch die westliche Küste, auf welcher sie 300 Colonien hatten. Zu so vielen Colonien aber, die dreissig Tagereisen weit von Lixus lagen, wird eine schon bedeutende Küstenstrecke erforderlich sein. Und sollten sie sich hier an dem westlichsten Vorgebirge Soloeis ein Ziel ge-

---

70) Theophr. H. plant. IX, 4. „γίνεται μὲν οὖν ἡ κασία καὶ ἔτι τὸ κιννάμωμον ἐν τῇ τῶν Ἀράβων χώρᾳ, νήσῳ περί τε Σάβα καὶ Ἀδράμυττα καὶ Κιτίβαινα (al. Κατάβαινα) καὶ Μάλι." 71) Jos. Arch. VIII, 6. 4. „[illegible] πάλαι μὲν Σωφίρα, νῦν δὲ χρυσῆ γῆ καλουμένη, τῆς Ἰνδικῆς ἐστιν [illegible]η." Hesych. Lex. „Σούφειρ· χώρα ἐν ᾗ οἱ πολύτιμοι λίθοι καὶ ὁ [illegible]ς ἐν Ἰνδίᾳ." 72) Ptol. VII, 1. 73) Champollion l'Egypte sous I, p. 98. 74) 1 Kön. XXII, 49. 50. 2 Chron. XX, 36. 37.

steckt haben? schwerlich; es ist vielmehr nicht unwahrscheinlich, dass sich ihre Colonien bis Senegambien, oder wohl bis zur Zahn- und Goldküste in Ober-Guinea werden erstreckt haben; — wo nicht, so werden sie doch wenigstens Versuche gemacht haben, die südlich gelegenen Küsten kennen zu lernen. Dass aber die Erben ihres Handels wie ihrer westlichen Colonien, die Karthager, auf der Goldküste ausserhalb der Säulen ihre Waaren gegen Gold austauschten, erzählt uns ausdrücklich Herodot[75]. So waren also die Phöniker schon weit genug auf der Ost- und Westküste Libyens gegen Süden vorgedrungen, als dass die Wahrscheinlichkeit nicht zur Gewissheit werden sollte, sie hätten endlich auf Befehl des Königs Neko auch den ihnen noch unbekannten Rest dieses Erdtheils, die Südspitze und was noch übrig war, von Osten her umschifft. Bestätigt wird diese Behauptung durch den bestimmt lautenden Befehl des Neko, dass sie herum durch die Säulen zurückkommen sollten; und diesen Befehl konnte ihnen Neko, von den Phönikern darüber belehrt, wohl geben, da diese die völlige Ueberzeugung hatten, Libyen könne in dieser Richtung umschifft werden.

Mannert führt jedoch hiergegen noch neue Einwendungen an, nämlich 4tens: „die spätere Fahrt, welche Dareios aus „dem Indos bis in den arabischen Busen ebenfalls durch Phö„niker anstellen liess, kostete 30 Monate Zeit, ohne dass man „gesäet und geerntet hätte (Herod. IV, 44). — Martin Behaim „konnte seine Reise von Portugal nach dem Vorgebirge der guten „Hoffnung erst in 19 Monaten vollenden, da doch die ganze „Küste schon vor ihm entdeckt war, die Schiffsleute genugsame „Lebensmittel, den Kompass, das Astrolabium hatten, und an„dere Vortheile zur Abkürzung ihrer Fahrt zu gebrauchen wuss„ten. — Dem Herodot musste diese Zeit ganz passend vorkom„men, da er gar nicht auf den Gedanken kommt, die Südspitze „Libyens so tief zu suchen als sie wirklich liegt. Hätte er die „wirkliche Ausdehnung des Erdtheils gegen Süden gekannt, ge„wiss, er würde die nämliche Bedenklichkeit dabei gefunden „haben.“

Herodot sagt indessen gar nicht, dass Dareios zur Fahrt aus dem Indos bis zum arabischen Busen, die dreissig Monate gewährt haben soll, Phöniker abgeschickt hätte, sondern (IV, 44): „Dareios wollte wissen, wo der Indos sich ins Meer ergiesse, und „sandte zu Schiffe aus, unter andern Leuten, welchen er zutraute, „sie würden die Wahrheit sagen, auch den „Skylax aus Karyanda“ *).“ Karyanda war aber eine Insel nebst Stadt hart bei Karien; Skylax war also ein Grieche, und er scheint an der Spitze dieser Unternehmung gestanden zu haben, da er allein bei Namen genannt wird. Uebrigens herrschen bei der obigen Angabe lauter Wider-

75) Her. IV, 196. *) ἄλλους τε τοῖσι ἐπίστευε τὴν ἀληθηΐην ἐρέειν, καὶ δὴ καὶ Σκύλακα, ἄνδρα Καρυανδέα.

sprüche, daher auch schon Posidonius diese Fahrt für ungegründet hielt [76]). Herodot sagt: „sie liefen aus der Stadt Kaspa„tyros und dem Paktyischen Lande aus, und schifften den Strom „hinab gegen Morgen und Sonnenaufgang ins Meer" *). Der Indos ergiesst sich aber bekanntlich nicht gegen Osten, sondern gegen Südwest ins Meer, wenn er nicht etwa mit dem Ganges verwechselt ist, der eine südöstliche Richtung und Mündung hat. Ferner heisst es: „nachdem sie das Land umschifft hatten, bezwang Dareios die „Inder (diesseits des Indos) und ward Herr über dieses Meer." Aber 30 Monate brauchten sie unmöglich zu der genannten Umschiffung, wofern sie nicht, wie später Alexander [77]), auf beiden Seiten des Indos mit Bekämpfung der die Fahrt hindernden Völker die grössere Hälfte der genannten Zeit hingebracht haben, und auch unterwegs in Persien, Arabien und Libyen öfter gelandet seien, oder auch aus dem Indos weiter ins Meer, zuerst gegen Sonnenaufgang auf Entdeckungen nach dem jenseitigen Indien, und dann wieder zurück nach Westen gesegelt waren. Dafür scheint auch der Umstand zu sprechen, dass sie nicht aus dem Indos in den persischen Busen zurückgekommen (da doch Dareios nur wissen wollte, wo der Indos ins Meer falle), sondern um die südliche und westliche Küste Arabiens herumgesegelt, oder, wie Herodot sagt, „da angekommen waren, von wo Neko die Phöniker zur Umschif„fung Libyens hatte ausgehen lassen." Hat doch auch Nearchos zu seiner Fahrt aus dem Indos bis zum Euphrat nach Plinius [78]) nur sieben, und nach Vincent's Berechnung nur vier und einen halben Monat gebraucht [79]). — Doch dem sei, wie ihm wolle; Herodot, der sich den Indos sehr weit im Osten dachte, erzählt nur was er gehört hat, und zwar nur darum, um darzuthun, dass auch Asien ebenso wie Libyen im Süden vom Meere umflossen, und das erythräische mit dem atlantischen Meere eins, und nicht wie das kaspische eingeschlossen sei [80]).

Dass Martin Behaim, der Nürnberger Kosmograph, seine Reise von Portugal nach dem Vorgebirge der guten Hoffnung erst in 19 Monaten vollenden konnte [81]), kann den Beweis für die von den Phönikern vollbrachte Umschiffung Libyens nicht umstossen; denn man kann dagegen ausser vielen Andern den Vasco de Gama aufstellen, der das genannte Vorgebirge auf seiner ersten Reise nach Indien im J. 1497 nach 4 Monaten und 10 Tagen (am 20. Nov. nachdem er am 9. Juli von Lissabon abgesegelt war), und Kalikut auf der Küste Malabar nach 10 Monaten und 12 Tagen (20. Mai 1498) erreicht hat, obgleich er längs der Ostküste von Libyen ge-

---

76) Str. II, 3. *) *ἔπλεον κατὰ ποταμὸν πρὸς ἠῶ τε καὶ ἡλίου ἀνατολὰς ἐς θάλασσαν.* 77) Arr. VI, 4—17. 78) Plin. XVII, 26. 79) Arr. Ind. c. 21—41. Vincent's the Voyage of Nearchus etc. London 1797, u. die Uebersetz. desselben in Arriani Hist. ind. v. Schmieder Halle 1798. 80) Her. I, 202. 81) Murr Journ. für Kunstgesch. Th. 6, S. 112.

segelt war; — ebenso den Diego Botelho[82]), der im J. 1589 mit fünf Andern auf einer 14 Fuss langen und 8 Fuss breiten mit einem Verdecke versehenen Barke von Goa in Ostindien um das Vorgebirge der guten Hoffnung in 9 Monaten bis Lissabon gekommen ist. — Auch machten die Phöniker ihre Fahrt um Afrika in entgegengesetzter Richtung, umgekehrt musste sie für die Portugiesen damals schwieriger sein, wie bereits oben erwähnt ist. Jetzt kommt man von Calcutta nach London in 95 (der Indienfahrer Vernon) und aus China nach Plymouth (Schiff Charles Grant) in 110 Tagen[83]).

Wenn sich Herodot und seine Zeitgenossen Libyen, im Ganzen genommen, als eine grosse, länglich viereckige Halbinsel dachten, deren grössere Ausdehnung von Westen nach Osten sich erstrecke, wie Mannert S. 19 will, — [was aber wenigstens aus der von ihm angeführten Stelle Her. IV, 42 nicht hervorgeht, wohl aber aus Strabo II, 4] — so würde diese Vorstellung gerade zur Bestätigung meiner Behauptung dienen: dass nämlich die Phöniker oder wenigstens doch die Karthager bis zur Goldküste in Guinea gekommen, und da die gerade Richtung dieser Küste von Westen nach Osten kennen gelernt haben, wodurch allein sich diese Vorstellung von der Gestalt Libyens zu Herodot's Zeiten verbreitet haben konnte. Dass Herodot gar nicht auf den Gedanken kommt, die Südspitze Libyens so tief zu suchen, als sie wirklich liegt, geht schon daraus hervor, dass er an dem Stande der Sonne im Norden zweifelt; denn da sich diese, nach seiner Meinung, über der südlichen Hälfte Libyens bewegte, so hätten sie die Schiffenden nur über sich haben sollen. Dass er aber, wie Mannert behauptet, in Betreff der Umschiffung in der angeblich so kurzen Zeit die nämliche Bedenklichkeit gehabt haben würde, ist durchaus unwahrscheinlich; denn in drei oder mindestens in drittehalb Jahren lässt sich Vieles vollbringen. Wir, die wir jetzt die südliche Ausdehnung kennen, wundern uns vielmehr darüber, dass die Schiffenden selbst damals so lange Zeit bei ihrer Fahrt zugebracht haben, da jetzt wenige Monate dazu hinreichen würden; und nur die Saat, das Abwarten der Ernte und anderweitige Geschäfte, vielleicht auch mit den Eingebornen angeknüpfte Handelsverbindungen dürften die geschickten Küstenfahrer so lange aufgehalten haben. Hätte Herodot die südliche Ausdehnung Libyens gekannt, so wäre bei ihm auch die einzige Bedenklichkeit, die er dabei hatte, nämlich die am Stande der Sonne im Norden, geschwunden; er hätte uns diese Bemerkung der Aegyptier als etwas, was in der Natur der Sache läge, und sich also von selbst verstände, kaum wieder erzählt, und wir würden um den Hauptbeweis für die vollbrachte Umschiffung Libyens gekommen sein.

---

82) Joh. de Barros IV. decad. VI, 14. 83) Nach Berichten aus London vom 17. Juni 1840.

Die Hellenen haben freilich weder von dieser Umschiffung, noch den anderweitigen vielen Fahrten der Phöniker etwas erfahren; denn diese wussten sie fern zu halten und ihre Geheimnisse zu bewahren. So war — nur zufällig, durch einen Sturm dahin verschlagen, Koläos aus Samos um 640 vor Chr. nach Tartessos gekommen [84]), zufällig auch die Phokäer um 600 dahin [85]); ein gleicher Zufall war's, der die Umschiffung dem Herodot verrathen hat, der Umstand nämlich, dass die Aegyptier daran Theil genommen hatten, sonst wäre sie auch dem Herodot unbekannt geblieben, und diese so wichtige Begebenheit wäre, wie auch wohl viele andere, nicht zu unserer Kenntniss gekommen. Hat doch Herodot selbst in Tyros, wo er sich hinbegeben hatte [86]), nichts von den Fahrten erfahren, nichts vom persischen Busen, den er gar nicht kennt [87]), nicht einmal woher der Zimmt komme; man erzählte ihm darüber eine Fabel [88]). Aehnliche Fabeln erfuhr er über das Vaterland des Bernsteins, über die Zinninseln, und hat trotz aller Bemühung nicht erfahren können, wie das Meer im Westen und Norden von Europa beschaffen sei [89]); von Erytheia und Gadeira weiss er nur soviel, dass sie jenseits der Säulen liegen [90]); selbst die Römer hatten nur verworrene Begriffe von den Inseln jenseits der Säulen [91]).

Wie sorgfältig die Phöniker ihre Fahrten, besonders die durch die Säulen nach Westen, verheimlichten, und die anderer Nationen daran hinderten, ist allgemein bekannt [92]). Sie sowohl als auch ihre Nachfolger, die Karthager, verbreiteten über jene Gegenden erdichtete Nachrichten von Seeungeheuern, Meergallert, u. s. w. [93]); sie wagen den Verlust ihrer Schiffe, die ihnen vom Staate ersetzt werden, sogar den Verlust ihres Lebens, wenn sie den Nachsegelnden nur mit verderben, oder seine Absicht hintertreiben können [94]); daher in Hellas das Sprichwort „Φοινικικὰ Ψεύδη" (Φοινικικὸν Ψεῦσμα, fides punica bei den Römern) [95]). Die Karthager ersäufen sogar jeden fremden Schiffer, wenn er auf der Fahrt nach Sardinien und den Säulen betroffen wird [96]). Wie sehr diese die Fahrten dahin zurückzuhalten suchten, ergiebt sich auch aus den beiden Handelsverträgen mit den Römern in den Jahren 509 und 348 vor Chr. [97]).

Mannert wendet nun 5tens ein: „Endlich wäre es „unbegreiflich, dass man eine solche Entdeckung nicht weiter zu „benutzen sollte gesucht haben, da die Küsten durch Erfahrung „der ersten Umsegler weniger Schwierigkeiten darbieten mussten; „oder dass man nicht wenigstens eine richtige Erkenntniss von „der wahren Lage der Küste erhielt. Und warum mussten denn

84) Her. IV, 152. 85) Her. I, 163. 86) Her. II, 44. 87) Her. I, 180. IV, 37. 40. 88) Her. III, 111. 89) Her. III, 115. 116. IV, 45. 90) Her. IV, 8. 91) Plin. h. n. VI, 36. 92) Str. I, III, 5. 93) Festi Avieni ora marit. I, 125 u. Skylax. 94) Str. III, 5. 95) Eustath. ad Odyss. p. 1757. 96) Str. XVII. 97) Polyb. III, 22—24. ed. Bas. 69—70.

„in späteren Zeiten die Karthager ihren Hanno erst zur Ent-
„deckung der Westküste von Afrika abschicken, der bei einer
„viel bessern Ausrüstung doch die Linie nicht erreicht?"
Allein auch dieser Einwand lässt sich leicht beseitigen. Bald auf diese grosse Unternehmung der Phöniker zur See folgen Kriege und verheerende Züge der Babylonier, zwischen 600 und 570 vor Chr. [98]), eine dreizehnjährige Belagerung der Stadt Tyros durch Nebukadnezar; diese Hauptstadt der Phöniker wird erobert, oder wohl gar zerstört [99]). Neko, bei Karchemisch besiegt [100]), stirbt bald darauf; seine Nachfolger setzen die Kriege fort; bald entsteht ein Bürgerkrieg [101]); und die letzten Könige Aegyptens richten ihre Aufmerksamkeit auf die Unternehmungen der Perser. Wie konnten da bei so bewandten Umständen die Phöniker oder Aegyptier daran denken, eine solche Entdeckung weiter zu benutzen, zumal jene ihre Unabhängigkeit einbüssten, und bald darauf unter die Herrschaft der Perser geriethen. Uebrigens mögen jene Fahrten auch bei den Schwierigkeiten derselben eben keinen besonderen Gewinn versprochen haben, und auch um deswegen um so weniger fortgesetzt worden sein. Denn im Westen Afrika's schliesst sich südlich an Unter-Guinea das wegen der ungemeinen Zahl reissender Thiere fast unbewohnbare und nicht sonderlich ergiebige Benguela, und südlich an dieses bis ans Capland, auf der ungeheuren Strecke vom 15ten bis 30ten Grade der Südbreite, die ganz unfruchtbare „wüste Küste." Ebenso erstreckt sich auf der Ostseite südwärts von Monomotapa ebenfalls bis zum 30sten Grade der Südbreite die wüste Kaffernküste (Terra dos Fumos). Für den Handel waren diese beiden so ausgedehnten Küstenstriche ganz ohne alles Interesse; und ebenso von nur sehr geringem das Cap; welches nur Producte, welche sich auch in weit geringeren Entfernungen finden, nämlich neben den Südfrüchten nur Salz, Kupfer und Eisen darbietet, und überdies noch wegen seiner heftigen Stürme der Schiffahrt äusserst gefährlich ist. — Gesetzt aber auch den freilich möglichen Fall, man hätte jene Fahrten auch ferner wirklich unternommen, so hätten die Hellenen doch, wieder nach jenem phönikischen Principe der Verheimlichung, nichts davon erfahren.

Eine ganz richtige Erkenntniss von der wahren Lage der Küste Libyens lässt sich aber auch von einer einmaligen blossen Umfahrung gar nicht erwarten; und dass übrigens die Phöniker damals schon eine richtigere hatten, als in der Folge die Hellenen und Römer, dürfte wohl keinem Zweifel unterliegen; sicher wussten sie es, dass die Südspitze Libyens sich weit über die Linie, bis über den südlichen Wendekreis hinaus, erstrecke. Herodot erfuhr davon nichts, daher sein Zweifel; denn nach 150 Jahren wird eine Volks-

98) 2 Kön. 24 u. 25. 2 Chron. 36. Jos. Arch. X, 7—11. 99) Jes. 23. Ezech. 17—21 u. 26—30. 100) Jerem. 46, 2. Jos. Arch. X, 7. 101) Her. II, 161—163, 169.

sage nicht Alles vollständig, wohl aber das Ungewöhnliche, selbst dem Unkundigen Auffallende, melden.

Hier ergiebt sich nunmehr die Gelegenheit, auch der Ansicht des verdienstvollen Bredow Erwähnung zu thun.

Derselbe erklärt sich in seinem Handbuche der alten Geschichte[102]) ebenfalls gegen die Umschiffung, und sagt: „Herodot „hätte diese Erzählung von den ägyptischen Priestern gehört, deren „Glaubwürdigkeit eben nicht im besten Rufe stand; die Erzählung „wäre unwahrscheinlich in sich selbst. — Hätte ein Alter auch „irgend nur die wahre Grösse Afrikas geahnet, ihm würde die Er-„zählung noch mehr als Fabel erschienen sein; so aber war und „blieb dem Aegyptier wie dem Hellenen Libyen ein beinahe recht-„winklichtes Dreieck, dessen Hypothenuse gleich südlich über dem „arabischen Busen nordwestwärts nach den Säulen sich hinzog „(Eustath. ad Dionys. Perieg. V. 175), oder ward höchstens zu einem „verschobenen Trapezion, dessen kürzeste Seite an der Westseite „Libyens blieb. — — Nichts vom Verschwinden des grossen und „kleinen Bären, nach denen sie ihre Fahrten richteten; nichts von „der veränderten Constellation des südlichen Himmels. Aber, sagt „man, Herodot erzählt, die Phöniker hätten auf ihrer Fahrt von „Osten nach Westen die Sonne rechts gehabt: das konnte man „nicht erdichten, diese grade von Herodot bezweifelte Angabe be-„währt die ganze Erzählung. — Die Sonne ging nach der Vorstel-„lung der Alten ungefähr über die Mitte der Erde, doch mehr über „die Südhälfte hin; wer also erdichten wollte, es sei einer um die „Südküste Afrika's von Osten nach Westen herumgeschifft, der „musste erzählen, man habe die Sonne rechts gehabt; wem aber, „wie dem Herodot Libyen ein gar schmaler Landstreifen zu sein „schien, so schmal dass man ihn umschiffen konnte, der konnte „zweifeln, dass jene Meerfahrer soweit gen Süden gekommen, dass „sie die Sonne rechts gehabt hätten."

Ohne weiter die Glaubwürdigkeit der ägyptischen Priester zu berühren, von der man in der jetzigen Zeit eine bessere Meinung haben dürfte, will ich vorweg nur soviel bemerken, das Bredow's Bemerkung über die Nothwendigkeit einer solchen Erzählung vom Stande der Sonne im Norden mehr fein als richtig sein dürfte, und dass Bredow ohne es zu ahnen, mit sich selbst in Widerspruch gerathen ist. — Eine solche Nothwendigkeit ist nämlich gar nicht vorhanden, denn es sind hier nur zwei Fälle möglich: entweder dachten sich die Alten alle, also auch der sogenannte Erdichter jener Umschiffung, Libyen von Norden nach Süden so schmal (bis zum südlichen Ende des arabischen Busens) in der Gestalt eines beinahe rechtwinklichten Dreiecks oder verschobenen Trapezions noch oberhalb des Aequators — [wie dies denn wirklich die alte, auch von den Alexandrinischen Gelehrten vor Hipparchos angenommene Meinung war[103])] —: dann war eine solche Erdichtung oder Erzäh-

102) 5. Ausg. S. 167. Anm. 103) Str. I. p. 33 II, 130. XVII, 825.

lung von der Sonne unnöthig und zwecklos, ja ohne Sinn. Oder Einige derselben, die besser Unterrichteten, und unter diesen auch der Erzähler oder angebliche Erdichter, dachten es sich wirklich (obwohl es Bredow nicht zugeben will) so tief nach Süden bis über den südlichen Wendekreis hinaus: dann war aber jene Erzählung keine Erdichtung, sondern auf Erfahrung gegründete Wahrheit. Wer hätte auch dergleichen erdichten und dabei so das Wahre treffen sollen? — Hat kein Alter die Grösse Libyens geahnt, so konnte er auch das Erzählte nicht erdichten; denn eine solche Erdichtung setzt Kenntniss von der Ausdehnung des Erdtheils gegen Süden voraus. — „Wem aber Libyen wie dem Herodot, sagt Bredow, „so schmal zu sein schien, dass man es umschiffen konnte (als ob „man ein breites Land nicht umschiffen könnte!), der konnte zwei„feln, dass jene Meerfahrer so weit gen Süden gekommen, dass „sie die Sonne rechts gehabt hätten.“ Aber daher zweifelt ja auch Herodot, — nur nicht an der Umschiffung selbst, sondern an der Erzählung, dass sie die Sonne rechts gehabt hätten; und dennoch ist dies wahr, wie wir jetzt nicht daran zweifeln, obgleich wir es wissen und eben weil wir es wissen, dass sich Libyen so weit nach Süden erstreckt.

Herodot erzählt allerdings nichts von der veränderten Constellation, weil er davon vielleicht nichts erfahren, oder auch die Aegyptier sie weniger beachtet hatten vor dem, was ihnen mehr aufgefallen war und ihre ganze Aufmerksamkeit in Anspruch genommen hatte; daher auch vielleicht nur dieses ins Publikum gekommen war. Den kundigen Phönikern aber wird die Constellation wohl nicht entgangen sein, wiewohl sie davon bei der ihnen gewordenen Aufgabe keinen Gebrauch machen konnten, da die Richtung der libyschen Küste ihnen zugleich die Richtung ihrer Fahrt vorzeichnete. Doch Herodot hatte ja diese Nachricht nicht von den Phönikern, die ihre Kenntnisse für sich behielten, sondern von den Aegyptiern. Endlich folgt ja auch daraus, dass etwas nicht erzählt wird, noch keineswegs, dass es auch nicht geschehen ist. Und so haben wohl diejenigen Recht, die da sagen: das konnte man nicht erdichten, diese grade von Herodot bezweifelte Angabe bewähre die ganze Erzählung.

Als nun, wie oben erwähnt, die phönikischen Städte um 587 vor Chr. unter die Botmässigkeit der Babylonier, und um 555 unter die der Perser geriethen[104]), da sank auch ihre Macht, und die entfernten Besitzungen jenseits der Säulen mussten aufgegeben werden. Als Colonie von Tyros stand nun Karthago[105]) mit dieser ihrer Mutterstadt fortwährend in der freundschaftlichsten Beziehung[106]),

---

104) Her. III, 19. 105) Her. III, 19. Curtius IV, 8. 20. App. VIII, 1. Just. XVIII, 4. 5. 17. Vell. Pat. I, 6. Plin. h. n. V, 17 (19). 106) Her. III, 19. Diod. XVII, 40. 47. XX, 14. Just. XXI, 6. XVIII, 7. Arr. II, 24. Curt. IV, 8. 15. Polyb. exc. legat. c. 114.

sodass Tyros zur Zeit der Noth sogar seine Schätze, Weiber und Kinder den Karthagern anvertraute[107]). Nicht unwahrscheinlich ist es, dass die reichsten Phöniker, welche den Verlust ihrer Unabhängigkeit nicht verschmerzen konnten, nach Karthago auswanderten, wie das auch später zur Zeit Alexanders von Makedonien geschah. Karthago, dadurch mächtiger, tritt nun in die Fussstapfen ihrer Mutterstadt und eignet sich die westlichen Besitzungen zu[108]), da die Phöniker von den Persern in ihren Kriegen gegen Aegypten und Hellas fortwährend in Anspruch genommen werden[109]).

Hanno — [vielleicht der Vater desjenigen Hamilkar, welcher 480 vor Chr. auf Sicilien blieb, und von Justin Mago genannt wird[110])] — wurde daher von Karthago zur Zeit ihrer grössten Blüthe[111]) ausgesandt, — nicht sowohl um auf der Westküste Libyens Entdeckungen zu machen, — (denn wenn man auf Entdeckungen ausfährt, so nimmt man nicht gleich, wie er es that, 60 Schiffe und 30,000 Colonisten, Männer und Weiber, mit; auch steht davon nichts in Hanno's Periplus) —; als vielmehr ebenso wie um dieselbe Zeit Himilko in entgegengesetzter Richtung die Nordwestküste Europa's besuchte, — zur Besitznahme dieser ihnen bis Kerne wenigstens im Allgemeinen schon bekannten libyschen Westküste, sowie auch zur Gründung neuer Colonien, denn die alten phönikischen Pflanzstädte an der mittleren Küste Libyens, 30 Tagereisen weit von Lixus, waren von den Pharusiern und Nigreten zerstört worden[112]). Auch die Bevölkerung der etwa noch vorhandenen alten Colonien mochte Zweck der Expedition sein, wofür auch das Wort „*κατῳκήσαμεν*“ im Periplus[113]) zu sprechen scheint. Diese Besitznahme scheint nach dem Jahre 509, aber wohl eine geraume Zeit vor dem Jahre 450 vor Chr. erfolgt zu sein; jenes geht daraus hervor, dass die Karthager in ihrem ersten Vertrage mit Rom 509 die Römer und ihre Verbündeten nur von ihren Besitzungen auf der Nordküste von Afrika, dagegen ein zweiter 348 vor Chr. auch schon von Mastia und Tarseion (Tarsis, Tartessos) entfernt zu halten suchten[114]); dieses daraus, dass die Karthager zu Herodot's Zeiten schon eine regelmässige Schifffahrt bis zu der Goldküste in Libyen hatten[115]).

Es ist wohl nicht zu bezweifeln, dass Hanno's Kerne südlich von dem südlichen Cap Blanco unter dem 21sten Grade nördlicher Breite auf der Insel Arguin zu suchen sei (aber nicht auf Fedal an der Küste Fez, etwa 35 Meilen von den Säulen, wie Gosselin will), da nach dem Periplus Beides, Karthago sowohl als

---

107) Diod. XVII, 40. 47. Just. XI, 10. Curt. IV, 15. 108) Fest. Av. u. Skylax p. 2. 109) Her. III, 19. V, 108. VI, 104. VII, 23. 34. 44. 89. 110) Her. VII, 165. Just. XIX, 1. 111) Plin. V, 1. II, 67. 112) Str. XVII, 3. 113) Peripl. „*κατῳκήσαμεν πόλεις πρὸς τῇ θαλάττῃ, καλουμένας Καρικόν τε τεῖχος κτἑ.* u. weiter: *ἣν κατῳκήσαμεν, Κέρνην ὀνομάσαντες*“; und nicht *κατῳκίσαμεν*, wie Conr. Gesner an beiden Stellen will. 114) Polyb. III, 22—24. 115) Her. IV, 196.

Kerne, ungefähr gleich weit von den Säulen liegen soll. Hier wurden Löwen-, Parder-, Elephantenfelle und Elephantenzähne eingetauscht [116]). — Hanno kommt das erste Mal von Kerne weiter hin (aber nicht wieder zurück, wie Gosselin meint) zu einem grossen Fluss Chretis, und zu einem zweiten grossen und breiten, den er zwar nicht nennt, dem aber Polybios [117]) den vielleicht aus dem Original-Periplus entlehnten Namen Bambotos beilegt. Sollten diese beiden grossen Flüsse nicht der Senegal und der breite Gambia sein? wenigstens findet man keine grösseren in jener Gegend, und noch jetzt heisst ein Gebiet zwischen beiden: Bambuk. — Hanno's zweite Fahrt von Kerne aus gegen Süden war eine Entdeckungsfahrt. Nach 19 Tagfahrten kamen sie zum Westhorn (*ἑσπέρου κέρας*) und nach [118]) x+7 Tagen zum Südhorn (*νότου κέρας*), nachdem sie bei einem sehr heissen Lande mit vielen Feuerströmen und bei einem sehr hohen Berge vorbeigeschifft waren. Es fragt sich nun was unter West- und Südhorn zu verstehen sei; man sollte meinen, ein gegen Westen und Süden auslaufendes Vorgebirge; doch nach dem Periplus [119]) soll *κέρας* eine Bucht sein, also Westhorn eine Bucht welche vom Westen her (gegen Osten) ins Land eindringt, oder sich vielleicht gegen Westen krümmt, oder überhaupt nur im Westen, an der westlichen, das Südhorn dagegen im Süden (von jenem?) oder an der südlichen Küste sich befindet. Wenn aber unter Westhorn (nach Mannert) das Cap Palmas verstanden werden soll, so dürfte das heisse Land mit den Feuerströmen die dem Süden zugekehrte Küste von Ober-Guinea, das Südhorn aber nicht das verhältnissmässig nahe Cap Das tres puntas (der drei Spitzen), sondern das entferntere St. Paul, oder das noch weitere Cap Formosa sein, wenn zu den sieben angegebenen Tagen noch die, wie's scheint, nicht angegebenen hinzukommen sollten. Denn wenn nach Skylax [120]) von den Säulen bis zur Insel Kerne 12 Tagfahrten gerechnet werden — (Mannert [121]) nimmt, ich weiss nicht woher, 9 Tag- und Nachtfahrten an) so wird man in ungefähr 30 (oder nach Arrian 35?) Tagfahrten von Kerne wohl bis zum Cap Formosa haben kommen können, zumal hier die Fahrt von der Strömung begünstigt wird, und sie auch die Nächte zur Fahrt benutzt haben werden, wie sich aus einer Stelle [122]) zu er-

116) Skylax p. 54. 117) Plin. V, 1. 118) Bei folgender Stelle (der Fahrt vom Westhorn bis zum Götterwagen) fehlt im Periplus, wie mir scheint, die Angabe der Tagfahrten: *Ταχὺ δ' ἐκπλεύσαντες παρημειβόμεθα χώραν διάπυρον θυμιαμάθων· μεστοὶ δ' ἀπ' αὐτῆς πυρώδεις ῥύακες ἐνέβαλλον εἰς τὴν θάλατταν· ἡ γῆ δ' ὑπὸ θέρμης ἄβατος ἦν. ταχὺ οὖν κἀκεῖθεν φοβηθέντες ἀπεπλεύσαμεν.* 119) Peripl. „*ἄχρι ἤλθομεν εἰς μέγαν κόλπον, ὃν ἔφασαν οἱ ἑρμενέες καλεῖσθαι Ἑσπέρου κέρας.* 120) Skylax p. 53, 54. 121) Mannert I, p. 48. 122) Hann. Peripl. „*Τέτταρας δ' ἡμέρας φερόμενοι, νυκτὸς τὴν γῆν ἀφεωρῶμεν φλογὸς μεστήν· ἐν μέσῳ δ' ἦν ἠλίβατόν τι πῦρ, τῶν ἄλλων μεῖζον, ἁπτόμενον, ὡς ἐδόκει, τῶν ἄστρων· τοῦτο δ' ἡμέρας ὄρος ἐφαίνετο μέγιστον, Θεῶν ὄχημα καλούμενον.*“

geben scheint. — Arrian schreibt[123]): „Hanno der Libyer, der „von Karthago ausfuhr, kam zwar, die libysche Küste zur Linken „lassend, über die Säulen des Herakles hinaus in den Okeanos, „(eine Lücke?) und zwar, so lange seine Fahrt gegen Sonnenauf-„gang ging, im Ganzen 35 Tage weit. Als er sich aber gegen „Süden wendete, da hatte er mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen, „namentlich mit Wassermangel, mit sengender Hitze und mit Feuer-„strömen, die ins Meer fliessen.“ Sollte unter dieser Fahrt gegen Sonnenaufgang, im Ganzen 35 Tage weit, nicht die Entdeckungsfahrt von Kerne aus zu verstehen sein? Arrian konnte den Original-Periplus vor Augen oder wenigstens im Gedächtnisse gehabt haben; und die Richtung der Küste von Ober-Guinea scheint dieser Angabe zu entsprechen: Zuerst gings von Kerne aus gen Süden[124]) bis zum Cap Roxo, dann gen Südost bis zum Cap Palmas, darauf gen Osten, also meistens gegen Sonnenaufgang; zuletzt gegen Süden nach dem Aequator zu. Denn Arrian wird doch nicht sagen wollen, dass Hanno von Karthago aus gen Sonnenaufgang zu den Säulen hinausgekommen sei! — So wird auch in Hanno's Periplus der Ausdruck „πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα“ (als sie vom Vorgebirge Soloeis abfuhren) ein Uebersetzungsfehler sein; denn Hanno wird als kundiger Seefahrer unmöglich geglaubt und geschrieben haben, dass sie von Soloeis gegen Sonnenaufgang gefahren seien, da ihn die Sonne selbst eines Bessern würde belehrt haben; und auch Sataspes sagt[125]), dass, als er um Soloeis herumgefahren, er gegen Mittag schiffte.

Dass den Karthagern die kanarischen Inseln bekannt waren, lässt sich aus der Nähe ihrer Lage an Libyen schliessen; es geht aber auch aus Avienus hervor, der ziemlich deutlich von Teneriffa spricht[125]). — Obgleich nun die Karthager die Fahrten an der Westküste Libyens zu verheimlichen und Andere davon ferne zu halten suchten, indem sie erzählten, dass man über Kerne hinaus nicht weiter schiffen könnte, dass das Meer voller Untiefen und so dicht mit schwimmenden Kräutern bedeckt wäre, dass die Schifffahrt dadurch gehindert würde[127], — so ist der Periplus doch irgendwie einem Hellenen, vielleicht einem Sikelioten, zu Gesichte gekommen, der ihn flüchtig und unvollständig übersetzt haben mag; wenigstens ist er verstümmelt auf uns gekommen; selbst der Anfang und die Ueberschrift scheint — wie schon von Andern bemerkt worden ist — von einer fremden und späteren Hand herzurühren. Auch Herodot wusste sich von ihrem Tauschhandel an der Goldküste Nachrichten

123) Arr. Ind. 43. Den griechischen Text habe ich hier nicht auftreiben können. 124) H. Peripl. *'Ἐκεῖθεν δ' ἐπὶ μεσημβρίας ἐπλεύσαμεν δώδεκα ἡμέρας, τὴν γῆν παραλεγόμενοι.*“ Weiter wird die Richtung nicht angegeben. 125) Her. IV, 43. 126) Festus Avienus v. 164 sqq. 127) Skylax Peripl. am Ende: „*Τῆς Κέρνης δὲ νήσου τὰ ἐπέκεινα οὐκέτι ἐστὶ πλωτὰ διὰ βραχύτητα θαλάττης, καὶ πηλόν, καὶ φῦκος. ἔστι δὲ τὸ φῦκος τῆς δοχμῆς τὸ πλάτος, καὶ ἄνωθεν ὀξύ, ὥστε κεντεῖν.*“

zu verschaffen [128]). Hieraus ergiebt sich aber, dass die Karthager später mit der Goldküste in Verbindung getreten sind. Und warum sollte nicht Hanno ein andermal um Libyen herum bis in den arabischen Busen gekommen sein, wie uns Plinius erzählt [129]), da er das erste Mal an der weiteren Fahrt, wie er selbst sagt [130]), nur durch Mangel an Lebensmitteln verhindert worden ist; seine hinterlassene Schrift über *diese* Umschiffung ist auf uns nicht gekommen, und Plinius selbst [131]) hält diesen Reisebericht für verloren. — Für spätere Fahrten um Libyen herum scheinen nicht nur die zur Zeit des Kaisers Augustus im arabischen Busen aufgefundenen Trümmer hispanischer Schiffe zu sprechen, sondern auch die Nachrichten, welche uns mehrere Schriftsteller über den Eudoxus und Andere geben [129]).

Wir kommen endlich zu Mannert's letztem Einwande. Er sagt nämlich 6tens: „Unter den Ptolemäern musste man durch eigene „Entdeckungsreisen einen Theil der östlichen Küste von Afrika ganz „neu wiederfinden. Und der Geograph Ptolemäos glaubte zuver„lässig: Afrika erlaube gar keine Durchfahrt, sondern hange durch „südliche Länder mit dem äussersten Asien zusammen.“

Dass die Ptolemäer erst durch eigene Entdeckungsreisen einen Theil der afrikanischen Ostküste ganz neu wiederfinden, namentlich durch den dazu ausgeschickten Timosthenes — (wie der arabischen Küste durch Ariston) — darf uns nicht befremden. In einem Zeitraume von 300 Jahren und darüber, nach so vielen Kriegen und Staatsumwälzungen in Aegypten, war jene Nachricht von der Umschiffung Libyens in Vergessenheit gekommen, und eine Unbekanntschaft mit den nächsten Küsten eingetreten. Daher war jene spätere Untersuchung derselben durch die oben Genannten zum Behufe des neu angeknüpften Verkehrs mit Ostindien nöthig. Und ungeachtet dieser neuen Entdeckung sind doch die Angaben des Timosthenes, Eratosthenes, Artemidoros u. Agrippa so widersprechend, und die östliche Küste Libyens so unbekannt, dass Plinius darüber seine Verwunderung äussert, da die Kaufleute bereits viel weiter gedrungen wären [132]).

Obgleich nun Hellenen und Römer keine richtige Vorstellung von der Gestalt Libyens hatten, indem sie diesem Erdtheile bald die Gestalt eines Dreiecks, bald die eines verschobenen Trapezions, oder wohl gar eines Rechtecks liehen, und zur Zeit der Römerherrschaft kein Mensch wusste, wie die südöstliche Küste Libyens beschaffen war [133]), so glaubten doch Alle, von Herodot bis auf Ptolemäos, wenige Zweifler ausgenommen [134]), dass Libyen schon ober-

---

128) Herod. V, 196. 129) Plin. II, 67. Mart. Capella VI, p. 201. Pomp. Mela III, 5. 9. Str. II. 130) Am Ende: „οὐ γὰρ ἔτι ἐπλεύσαμεν προσωτέρω τῶν σίτων ἡμᾶς ἐπιλιπόντων. Pomp. Mela III, 9: non se mari, sed commeatu defecisse memoratu retulerat. 131) Plin. V, I. 132) Plin. VI, 33. 34. 133) Polyb. III, 38. 134) Mannert, S. 23 u. 61.

halb der Linie umschifft werden könne. Um so auffallender ist es also, dass der Geograph Ptolemäos im 2. Jahrhundert nach Chr. der Ansicht sein konnte, Afrika erlaube gar keinen Durchgang, sondern hange tief im Süden vermittelst der terra incognita (γῆ ἄγνωστος) mit Asien zusammen [135]), da doch schon Pomponius Mela [129]) im ersten Jahrhundert, und noch früher Strabo [136]) bessere Ansichten darüber hatten.

Herodot fügt seiner Erzählung von der Umschiffung Libyens hinzu: „Ferner sagen es auch die Karchedonier," nämlich dass Libyen umschifft sei. Von den Phönikern selbst mag er darüber nichts erfahren haben; aber die Karthager bestätigten ihm diese Thatsache, sei es dass sie von der durch jene vollbrachten Umschiffung genau unterrichtet waren, oder dass auch sie dieselbe durch ihren Hanno von der entgegengesetzten Seite hatten vollbringen lassen.

Auch der Umstand, dass der Perserkönig Xerxes (485—465 vor Chr.) den Sataspes, Sohn des Teaspis, zur Umschiffung Libyens in entgegengesetzter Richtung durch die Säulen herum bis zum arabischen Busen ausgeschickt hat *), spricht dafür, dass man am Hofe des grossen Königs, dem die Phöniker sowohl als die Aegyptier unterworfen waren, von der durch jene glücklich vollbrachten Umschiffung genaue Kenntniss hatte. Denn obgleich Sataspes, — welcher durch die Säulen hindurch um das Vorgebirge Soloeis herum gegen Mittag viel Meeresgewässer in vielen Monaten durchfahren hatte, und nur, weil der Weg immer länger ward, umgekehrt war, die Unmöglichkeit der weiteren Seefahrt darzuthun suchte, — so fanden seine Mährchen doch keinen Glauben, und er musste seinen Frevel mit dem Tode büssen [137]).

Ebenso bekannt war die vollbrachte Umschiffung Alexander dem Grossen, der Libyen vom persischen Busen aus bis zu den Säulen umschiffen lassen wollte [138]).

Hiermit abschliessend glaube ich hinlänglich dargethan zu haben, dass man durchaus sich im Irrthume befindet, wenn man der Umschiffung Libyens durch die Phöniker die Wahrscheinlichkeit absprechen will; dass alle Gegenanführungen an dem starken Gewichte innerer und äusserer Gründe, welche für die Umschiffung sprechen, als unhaltbar scheitern; und dass daher Herodots Zeugniss, Libyen sei auf Befehl des ägyptischen Königs Neko von den Phönikern umschifft, volle historische Gültigkeit habe.

---

135) Ptol. IV, 9. VII, 9. 136) Str. I, 2.

*) ἐπεὶ Σατάσπης γε ὁ Τεάσπιος, ἀνὴρ Ἀχαιμενίδης, οὐ περιέπλωσε Λιβύην, ἐπ' αὐτὸ τοῦτο πεμφθείς· ἀλλὰ κτέ.

137) Herod. IV, 43. 138) Arr. V, 26.

Conitz, 18. September 1840.

P. J. Junker,
Königlicher Professor.

Bemerkungen über Deklination, Geschlecht, Mehrzahl etc. etc. einiger deutschen Hauptwörter.

Es ist ein in der Texteskritik alter Schriften oft angewandter Grundsatz, sich für eine Lesart deshalb zu entscheiden, weil der Schriftsteller dieselbe Form oder Redensart auch sonst gebrauche, und in der nicht nur vielfach belehrenden, sondern noch mehr anregenden Schrift des Hrn. Oberlehrers Dr. Köne über die Sprache der römischen Epiker (Münster 1840, Theissing) werden gerade manche nach den bekannten Recensionen feststehende Wörter aus diesem Grunde verworfen. Mit wie grosser Vorsicht aber hierbei zu verfahren sei, wenn man nicht durchaus der Willkühr sich preisgeben will, kann ein Blick auf unsere deutschen Klassiker beweisen, wobei wir freilich die Richtigkeit des Textes in den gewöhnlichen Ausgaben voraussetzen müssen. So sagt Luther Esther 5, 2: „Und der König rekte den goldenen Scepter in seiner Hand gegen Esther," und 8, 4: „Und der König reckte das goldene Scepter zu Esther;" Schiller (St. u. T. 1825) B. 16, S. 402: „Er (Karl) erlebte die Unmöglichkeit, sein Zepter andern Händen als seiner Mutter hinzugeben." Goethe schreibt B. 27 (St. u. T. 1829) S. 110: „Die Leute schieben den Kehrig in die Ecken, auch sehe ich grosse Schiffe hin und wieder fahren, die an manchen Orten stille liegen und das Kehrig mitnehmen." Das Neutrum lässt sich der Analogie nach erwarten, wie auch Musäus (Volksm. die BB. der Chronika der drei Schwestern — Hildbh. Cabinetsausg. 1831, 3r Thl. N. F. S. 101) sagt: „Sie warf den Plunder ins Kehricht," und wenn bei Goethe kein Druckfehler ist, so muss er, wie das dann wohl der Fall sein kann, über das Geschlecht des in Rede stehenden Wortes entschieden gewesen sein. Ueberhaupt muss man annehmen, dass in einer lebenden Sprache Manches noch im Schwanken sei, ihr Manches durch grammatische Grillen aufgedrungen werde, und was dann freilich am Ende Gesetz wird. Heyse (Theor. prakt. d. Schulgr. 9te Aufl. 1830) sagt S. 100: „Der Schauer (auch Schauder), eine Erschütterung der Haut vor Kälte ... Das Schauer (Regen- und Hagelschauer; auch so viel als Scheuer..)." Uebergangen ist hierbei Luther Esther 2, 3: „Und der König bestellte Schauer in allen Landen seines Königreiches (*Vulg. et mittantur, qui considerent per universas provincias*);" dann vergleiche man Mus. Th. I. Stumme Liebe 67: „Lasset zum Imbiss ein wohlgewürztes Biermus auftragen, das den Fieberschauer vertreibe," und Rückert (Gesammelte Gedichte Erlangen 1837 B. 3. S. 479): „Für sanften Regenschauer sang ich sonst Gottes Lob; doch jetzt macht er mir Trauer, weil er die Ernt' aufschob" und B. 4, S. 317: „Und von der Klostermauer blieb nur ein dunkler Schauer in meiner Fantasie". und S. 557: „Ergiesset einen Rosenschauer zum Angriff

über euern Feind." Baumgarten (Anleitungen... Leipzig 1835) scheidet S. 3 Bund (Stroh) und (Ehe)bund; dasselbe thut Crusius (Kurzgefasste d. Sprachl. Hannover 1819) S. 35; Burchard (Deutsche Sprachl. Münster 1836 S. 202; Götzinger (Die deutsche Sprache. Stuttgart 1836, Th. I.) S. 359 u. a., und sie thun es mit Recht; aber dennoch sagt Musäus a. a. O. B. 8, S. 10 (Der Schatzgräber): „Der Schlüsselbund fand sich an Ort und Stelle," wie 71: „Sie schwur dem Ritter den Bund der Treue;" dagegen B 3, S. 13 (Die B. B. der Chron.): „Sie ergriff ein Bund Schlüssel und lief auf die Warte und öffnete die Klause." Auch Grimm hat in seiner d. Mythol. LXXV aufgenommen: „Wer einen Bund Erbschlüssel zur Zeit an eine Stubenthür wirft, vor welcher Jemand lauscht, so ertaubt der Horcher sein Lebenlang," und S. 541: „In Otomannsberg bei Dorf Geismar soll nachts ein Feuer brennen. Alle sieben Jahre kommt eine schneeweissgekleidete Jungfrau heraus; in der Hand hält sie einen Bund Schlüssel" und ebend.: „Offenbar bezieht sich der Schlüsselbund auf die Bewahrung eines geborgenen Schatzes." Als Name für eine Kopfbedeckung bei den Türken wird Bund mit Recht als männlich angegeben, wenigstens hat R. 4, 168: „Die finstre Tanne trägt den Schnee, wie weissen Bund ums Haupt ein Mohr." — Man könnte meinen, Stollberg (Leben d. h. Vincentius v. Pauls, Wien 1819 S. 132) habe sich durch die Endung el (vergl. Würfel, Hebel u. s. w.) verführen lassen zu sagen: „Schien es ihm (dem Bruder Matthäus), dass es irgendwo nicht geheuer wäre, so liess er seinen Bündel an wohl bemerkter Stelle in einen Busch oder in Schilf fallen. Nach einer Weile nahm er den Bündel wieder auf," denn mit Recht setzt Burchard S. 28 Bündel = Bündlein, wie dann auch Mus. Th. I, S. 84 (Stumme Liebe): „Er musste sein Reisebündel wieder auf den Rücken nehmen" und 106: „Er schnürte sein Reisebündel," und Lenau (Ged. 3te Aufl. S. 244: „Sein Bündel Holz am Rücken bringt der Arme heimgetragen;" R. 4, 30: „Auf dem Rücken das Bündel." Götzinger führet S. 691 nur als mit dem verkleinernden el gebildet, aus der Schriftsprache die dichterischen Formen: Mädel, Rössel, Fischel an, welche alle sächlich sind z. B. Rückert (B. 3, S. 497): „Man führte die zwölf Kinder hinunter an den Strand, man setzte s'in ein Schiffel und stiess es auf die See." Doch fordert auch das verkleinernde el nicht nothwendig das Neutrum. Man vergl. Aermel, Eichel, Büchel (Rückert 3, 270: „Dann spielest du (Eichhorn) froh zum herbstlichen Fest mit Nüssen, Bücheln und Eicheln)" Säckel oder Seckel (M. 3. N. F. BB. d Chr. S. 124: „Die Häscher zogen den schweren Seckel hervor") Knöchel und vielleicht auch Gürtel von Gurt, wie wenigstens Dr. Köne in dem höchst lehrreichen Progr. des Gymn. zu Münster: „Ueber Form und Bedeutung der Pflanzennamen in der deutschen Sprache" S. 26 annimmt (Vergl. Grimm Gr. 3, 449.). Kreisel aber können wir nicht mit ihm dahin rechnen, denn es ist wie Wirbel, Flügel, Schlägel gebildet. Somit lässt sich nach Sprachanalogie der

Bündel nicht verwerfen, und Goethe hat im Faust: „Du nimmst bei diesem kühnen Schritt nur keinen grossen Bündel mit." Befremdet hat uns, dass wir unsers Wissens das Wort Scheitel nirgends unter den zweigeschlechtigen aufgeführt fanden. Vergl. z. B. Götzinger S. 358. Auch Grimm Gr. 3, S. 309 giebt nur im Nhd. „der Scheitel" an. Doch steht das doppelte Geschlecht fest genug, wie man aus folgenden Beispielen ersehen mag: L. (Hiob. 2, 27) „Satan schlug Hiob mit bösen Schwären von der Fusssohle an bis auf seine Scheitel;" Thümmel (Sämmtl. W. Stereot. Leipzig 1839 B. 2. S. 16): „Von meiner Scheitel fällt ungezählt kein Haar." Schlegel (Pygmal. Str. 28): „Reine Harmonie durchwallt die Glieder, deren Umriss von der Scheitel nieder zu den Sohlen hingeathmet fliegt;" Knebel (Hymn. an die Erde): „Von des Nordpols eisiger Scheitel;" R. (3, 233): „Die Eich' ob meiner Scheitel;" (4, 177): „Der Winter hat die Scheitel mir weiss gedeckt." Goethe (Harzreise V. 79): „Altar des lieblichsten Danks wird ihm des gefürchteten Gipfels schneebehangener Scheitel;" — Goethe ist, nach Heinse's Ausdruck, Genie vom Scheitel bis zur Fusssohle (F. H. Jacobi's auserl. Briefw. Leipzig 1825 B. I. 179); R. (4, 29): „Dass ich eine schöne Strecke — wandle, eh' im Scheitel die Sonne brennt;" Spindler (Inval. V, S. 69): „Ludwigs Auge verkündete eine Last von Sorgen, und dass er aus der Seele gesprochen, als er Frankreichs wieder auf seinen Scheitel gedrückte Krone eine Krone von Dornen genannt." Vergl. 4, 152. Auch Schrecken ist in zwei Geschlechtern gleich gebräuchlich. G. 37, 66: „Wir dürfen Winkelmann glücklich preisen, dass ein kurzer Schrecken, ein schneller Schmerz ihn von den Lebendigen hinweggenommen;" Sp. Inv. 4, 310: „Sie sahen meinen Schrecken;" R. 4, 298: „Einen Schrekken würd' es (das Junge) euch erwecken, wenn es vor der Zeit käm' ausgekrochen;" Schiller 3, 357: „Es war ein blinder Schrecken;" L. Hiob 9, 34: „Er nehme von mir seine Ruthen und lasse sein Schrecken von mir. Vergl. 24, 17; M. 1, 108 — St. Liebe: „Er schlief auf das überstandene Schrecken bis in die Mitternachtsstunde." Vergl. B. 3 — d. B. d. Chron. 74; B. 6. S. 10 Ulrich m. d. B.; 8, 26 d. Schatzgräber: „Einem ein tödtliches Schrecken einjagen;" Rabener (— ein Traum v. d. abg.: S. B. 2. S. 21 Reutl. 1777): „Das freudige Schrecken;" Uhl. 36: „Welches Schrecken!" — Herder (Cid. St. u. T. illustr. Ausg. S. 188): „Grosses Schrecken fasst die Mutter." Sehr gebräuchlich ist auch „der Schreck" z. B. Uhl. Ged. 2te Aufl. St. u. T. 1820 S. 281: „Und die zehen Mohrenritter hat ein wilder Schreck gefasst;" M. 1, 93 — St. L.: „Er erwachte mit einem plötzlichen Schreck." — Der Flur und die Flur findet man fast in allen deutschen Sprachlehren geschieden. In der gewöhnlichen Umgangssprache wird dieser Unterschied wenigstens in unsern Gegenden wenig beobachtet. Aber auch in der Schriftsprache sagt Goethe 30, 138: „Unmittelbar vor unserer Stubenthür ereignete sich alles auf der Hausflur." Sonderbarer Weise führt Götzinger a. a. O.

S. 360 aus G. an: „Für uns Kinder war der... Hausflur...,“ ob nach Goethe's Berichtigung, wissen wir nicht; jedenfalls hat Goethe früher die Flur in diesem Sinne gesagt, wie man durch Vergleichung der übrigen Stellen aus ihm sieht. Es heisst nämlich 24, 12: „Für uns Kinder war die untere weitläufige Hausflur der liebste Raum;“ das. 14: „Meines Vaters Mutter — lebte in einem grossen Zimmer hinten hinaus, unmittelbar an der Hausflür;“ R. 4, 230: „Unsere Besen hin und wieder kehren die Hausflur auf und nieder;“ Frh. v. Sternberg (Der kleine braune Mann, Morgenbl. Nr. 134. 1840): „Was wollen Sie? fragt er, und bleibt auf der Hausflur;“ gerade wie z. B. M. 1, 135 (St. L.): „Die Stadtflur umkriechen,“ u. A. Dagegen Simrock (Rheinsagen, Bonn 1837): „Den Hausflur und die Thüren beschlugen sie mit Gold (nämlich die Einwohner von Stavoren). —

Noch ungegründeter ist die Unterscheidung zwischen „der Markt und das Markt.“ Der Markt als Platz des Handels ist allgemein, aber auch für den Betrieb auf dem Platze. Vergl. G. 27, 15: „Wenn sie mich dort anträfe, müsste ich ihr einen Jahrmarkt kaufen;“ 91: „Der grosse Platz ist ein sehr weiter Raum, wo der Hauptmarkt im Juni gehalten wird;“ Th. I, 103: „Ein Mann, der offenen Markt mit deutscher Treu und Glauben hält;“ Rb. 3, 369 (Sat. Br.): „Sei so gut und strecke mir die 2000 Thaler vor bis auf künftigen Wollmarkt;“ R. 4, 333: sich den Markt verderben. — Bei dem Worte Bauer ist Mehrfaches zu bemerken. Goethe sagt auch 24, 12: „Einen solchen Vogelbauer... nannte man ein Geräms;“ dann ist die Deklination auch bei Bauer (*agricola*) im Sing. häufig nicht schwach. S. G. 9, 118 (Nachg. W.): „Das poetische Talent ist dem Bauer so gut gegeben als dem *Ritter*;“ 37, 206: „Wir verfolgten unsere Reise geführt von einem Bauer des Dorfes;“ Sp. Inv. 3, 37: „einen Bauer;“ R. 3, 473: „den Bauer verwandelt das Staunen zu Stein;“ dagegen 490: „Da fand sie in dem Thale die Ochsen und den Pflug, dahinter auch den Bauern...“ Rab. 3, 342: „dem Bauer;“ E. M. Arndt (bei Grimm Mythol. S. 519): „Einen Bauer, der auf einen Hirsch geschossen hatte, liess der Fürst auf den Hirsch festschmieden;“ Grimm a. a. O. 166: „Frau Holle liess den Wagen von einem Bauer verkeilen.“— Man vergleiche hiermit L. Jes. 48, 21: Er riss den Fels, Luk. 8, 13: Die auf dem Fels. Uhl. 176: „Da kömmt ein Jägersmann am Fels herum,“ 280: „an den Fels gebunden;“ Tieck (Arion Str. 14): „Arion hat den Fels errungen und singt dem Fährmann seinen Dank;“ Lenau 379: „Dort am Fels erheben die Mauern sich vom alten Grafenschlosse;“ 378: „Durch Fels und Wald;“ 376: „von Fels zu Fels.“ Uhl. 185: „Der Himmel wirft die Blitze nach uns aus, wie König Saul nach Eurem Ahn den Spiess;“ Rb. 3, 349: „Der Adel vermehrt die Schande derjenigen, welche seiner und ihrer Ahnen unwürdig sind;“ Lenau 241: „Wohl heilig ist zu achten solche Stätte, wo sich vom Ahn zum fernen Kind gewunden der Jugendspiele

goldne Freudenkette;" J. v. M. Briefe an Bonstetten (Tübingen 1812) S. 433: „Ich halte den Papst (Ganganelli) für einen tugendhaften und liebenswürdigen Mann, aber nicht für einen Fürst. Es würde mehr Geist erfordert haben den Orden zu behaupten, als nachzugeben;" Stollb. (Die Büssende): „Von Navarras Fürst gesandt;" M. 3, 11 (BB. d. Chr.): „Fräulein Wulfild fiel vor Entsetzen in Ohnmacht, als sie hörte, dass sie an einen scheusslichen Bär vermählt werden sollte;" 33: „Der Jüngling sah eine Dame im Grase sitzen, die einen kleinen Bär auf dem Schosse liebkoste;" Rb. 3, 388: „Ich habe diese Messe verschiedene Bäre los zu binden;" Grimm a. a. O. S. 202: „Es hat so wenig einen wirklichen Mensch und König Odhin gegeben, als einen wirklichen Jupiter und Merkur;" 203: „Welchen einheimischen Held bezeichnet uns diese *interpretatio romana* (*Tac. germ.* 3, 9; *ann.* 2, 12)? Herder Cid (St. u. T. 1838 — illustr. Ausg.): „Wohl, dass einem Held am Hofe du dabei zu lachen gibst;" Schiller... (Nänie): „Nicht errettet den göttlichen Held die unsterbliche Mutter." — Götzinger unterscheidet mit Recht S. 543 „Bauer" (Bure) von „Bauer" z. B. Anbauer (Da sind die alten Karten; es stecken noch viele Häuser drin, die nur des Bauers warten R. 4, 228), indem das erste Wort schwach, das zweite stark gehn und verweiset Akk. wie den Graf, Mensch, Bär, Christ, Schütz, Soldat auf die obersächsische Mundart, allein es fehlt die Bemerkung, in wie weit sie in der Schriftsprache sich vorfinden und überhaupt zulässig sind. Uebrigens sind die obigen Formen aus dem Hange, Nom. und Akk. gleich zu machen, nicht zu erklären (Götzinger S. 555), wie aus den gegebenen Beispielen erhellet, vielmehr trifft, wenigstens wohl bei Bauer, Held und Fels der umgekehrte Fall ein, den wir bei Greis haben. Dieses wird nämlich häufig schwach gebraucht. So sagt Uhl. 179: „Wenn sich der Herbst belebt, da will des Greisen Wange neu sich röthen;" Hurter (Gesch. Papst Innoc. III. B. 3, S. 251): „Erging ein Ansuchen (eines Bischofs an den Papst) um Entlassung in Augenblicken irgendwelcher *)

---

*) Hurter gebraucht dieses Pron. mehrmals in einer wohl nicht sehr gewöhnlichen Fügung. Wir bemerken dieses als Nachtrag zu unserer Abhandlung über das unbest. Pronom. in diesem Archive Bd. 6. S. 188—197. und fügen folgende Beispiele hinzu: „So lag bei unverrücktem Festhalten an der Lehre, deren Mark, Kraft und Pulsschlag der gekreuzigte Welterlöser ist, in dem Christenthum eine Fähigkeit, mit dieser alles zu durchdringen, durch diese alles zu weihen, alles als organischen Bestandtheil in sich aufzunehmen, was in irgendwelchen bisher bestandenen oder sich bildenden Verhältnissen hierzu Brauchbares sich darbot," Hurter a. a. O. S. 9; „Jahrbb., Urkunden und Protokolle erwähnen auch hier vorzugsweise derjenigen, welche durch irgendwelche Fehltritte und Störungen sich bemerklich machten vor so vielen andern, die still und treu ihrem Herrn lebten," das. 511; „selbst wenn Mönche auf höhern Befehl als Glaubensboten irgendwohin gehen sollten, musste der unmittelbare Obere noch seine Zustimmung geben," das. 523; „ich sagte ihr, dass ich diese Rechnung einem Manne zuschicke, der fast täglich seinem Könige welche abzulegen hätte" — Th. 1. 209; „die Kerzen sind geweiht, deren Schimmer die Gespen-

Drangsal, oder gar aus Furcht vor königlichem Unwillen, so ward es selbst an dem Greisen als Beweis eines zaghaften Sinnes missbilligt;“ dagegen Schiller 16, 106: „einem spartanischen Greis;“ M. 1, 137 (St. L.): „Ein Strom dankbarer Zähren floss von des Greises Angesicht,“ R. 4, 168: „Sieh, wie des Wintergreises Grimm des Frühlingskleides Hauch beschwor,“ vergl. 59 und 8, 515; Rb. 3, 283 und besonders Götzinger S. 537. Es gehört aber wohl zu den von Götzinger a. a. O. aufgezählten (Geck, Schelm, Lump, Greis, Pfau, Strauss, Aar, Staar, Schultheiss, Hagestolz) wenigstens in der Einzahl neben andern noch Vetter, wie

---

ster, wenn welche im Schlosse vorhanden sind, gewiss scheuen werden,“ M. 1, 88 (St. L.); „haben Sie diese Messe etwas Neues von Stoffen? Bringen Sie mir welche mit, so schön Sie solche haben,“ Rb. 3, 383; „sagt es nicht den Obrigkeiten, dass sich wer hier freut,“ R. 4, 136; „thät es wer anders, wär's nicht erlaubt,“ das. 176; „dazu ist das Kätzchen da, dass wir, wann es wen kommen weiss, von ihm es auch erfahren,“ das. 294; „weder bei der Fahrt noch beim Aussteigen, sehen sie irgendwen,“ Grimm a. a. O. S. 482; „ich will weder des Staates Sicherheit noch irgendwen kompromittiren“ — Europa 1839 B. 4 S. 525; „ich habe noch von Gottes Wegen was zu sagen“ — L. Hieb 36, 2; „sie theilten seine Kleider und warfen das Loos darum, welcher was überkäme,“ L. Mark. 15, 24; „was Schändliches,“ 5 M. 22, 14; „ich wollte, es fehlte was, und wenn es auch nur ein D für ein T wäre,“ Rb. 3, 373; „ist wohl was ungereimters?“ 2, 225; „ihrer Meinung nach konnt' ich was Besseres thun“ — G. 30, 200; „der Platz vor dem Palaste hat was ganz eignes Individuelles,“ 27, 204; das Mitleben ist doch ganz was anders, 222; das schöne, warme, ruhige Wetter ist mir zu Ende Novembers ganz was Neues, 235; die milde Luft, die ein grosser Fluss mitbringt, ist ganz was eignes, 8; wie wir was grosses lernen sollen, flüchten wir uns gleich in uns're angeborne Armseligkeit und haben doch immer etwas gelernt, 9 (nachg. W.), 60; ich wohne nun seit dreissig Jahren hier im Orte, kann gleichwol nicht sagen, dass ich je was gesehen hätte, M. 1, 87 (St. L.); der Wirth sagte daran keine Unwahrheit, dass er nie von einem Gespenst im Schlosse was inne worden sei, 88; da sah er was blinken, M. 3, N. F. BB. d. Chr. 18; die hirschberger Justiz stand damals in dem Rufe, dass sie schnell und thätig sei Recht und Gerechtigkeit zu handhaben, wenn's was zu liquidiren gab, 123; oft dünkte ihr, es rege sich was am Fensterladen 140; was soll ich beben vor dem Kinde, das Niemand was zu Leide thut? Uhl. 36; ihr habt euch was verändert, 177; als fehlte was daran, R. 3, 520; auf meine deutschlateinischen Schriften that ich mir was zu gut, R. 4, 340; es ist daran was Schönes, was der Schenke singt, 345; Zweifel immer hat zu messen, wähnet immer was vergessen, 366; dort giebt's gewiss was auszugraben, 64; da mag der liebe Vater selbst was ausdenken, 54; sie hat aus blosser Gnade mir was versprochen, 90; wie fiele so was uns ein? 138; sie kann mir nie was thun zu Leide, ich kann zu Lieb' ihr nie was thun, 149; es will mir nicht gelingen, dem Kern was abzuringen, 234; zum Schlafen nahm er nie sich Zeit, als wenn er Nachts wo ritt, 3, 301; hast du was Schriftliches? Schiller 3, 251; so was erlebte man nicht, so lang Ocean um Genua fluthet, 282; ist was ins Garn gelaufen? 32, 4. Wir hoffen jetzt, dass aus unsern d. Gram. endlich das Verbannungsurtheil gegen das unbest. Pron. verbannt werde, nachdem wir den Gebrauch desselben aus den bedeutendsten und aus minder bedeutenden Schriftstellern der ältern und neuern Zeit in Prosa und Poesie in genügender Reichhaltigkeit nachgewiesen haben. —

dann L. Jer. 32, 7 sagt: „Siehe, Hanameel, der Sohn Salums, deines Vetters kommt zu dir“ und 8: „Also kam Hanameel, meines Vetters Sohn,“ und H. Lid 219: „Aufgetragen meinem Vetter... ist ihr Sieg;“ Rber. 3, 66: „wegen meines jungen Vetters;“ dagegen Rückert (Edelst. u. Perle): „meines Vettern.“

Burchard rechnet a. a. O. S. 108 Vetter, Gevatter, Ahn, Stiefel.. zu den Mischformen, die im Sing. stark, im Pl. schwach gehen, anders wieder Götzinger, der Vetter, Gevatter... auch (?) der schw. Dekl. zuweiset. Ueber die Mehrzahl spricht dieser wohl richtiger, wenn er den S. 542 aufgezählten Mischformen starke und schwache giebt. Stiefel hat wenigstens doppelte Mehrzahl. G. 27, 75 sagt: „Ich konnte die ersten Tage bemerken, dass Jedermann meine Stiefel betrachtete,“ und im Faust: „In Spanische Stiefeln eingeschnürt, Uhl. 282: „Die Meilenstiefel;“ R. 4, 51: „Wenn ich anziehn will die frisch geputzten Stiefeln;“ Grimm a. a. O. 286: „Man denke an die Meilenstiefeln.“ Von Ahn sagt Becker (Schulgr. Frkfurt 1831) S. 92 merkwürdiger Weise, es sei in der Einzahl ungewöhnlich. Auch der Papagei ist hier zu beachten: Es wohnt ein Franzmann nah' dabei, der hat auch einen Papagei, R. 3, 456; sie fragt den dämonischweisen Hauspapageien um Rath, G. 6 (n. W.) 289; dort sind nicht grau die Papageien, R. 4, 301.

Am schlimmsten kommt Burchard S. 107 mit dem Nachbar fort, wenn er ihn bloss schwach deklinirt. Vergl. Uhl. 379: Treff ich den Nachbar hie? G. 30, 173: Ich konnte mit meinem geistlichen Nachbar ein ganz auslangendes geschichtliches Gespräch führen; Krumm. Parab. 2, 37: Da kam der Sohn des Nachbars, vergl. 38: des Nachbars; 3, 63: den Nachbar; Schiller 3, 199: Der Gedanke weckt einen fürchterlichen Nachbar auf, sein Name heisst Richter; Grimm a. a. O. S. 515: Wer seinem Nachbar abgepflügt, wer den Stein verrückt hat, den trifft der Fluch umzugehen als Irwisch; Mus. 8, 86 (Leg. v. Rbz.): Er kam zu dessen Nachbar; woneben R. 4, 229: Der eine stiess an seines Nachbarn Perrücke. Auch Spatz, das Burchard S. 107 bloss schwach gehen lässt, braucht M. 3, 85 (Leg. v. Rübz.) stark: Rübezahl liess die Menschen so ruhig im Besitz ihres angemassten Eigenthums, wie ein gutmüthiger Hausvater der geselligen Schwalbe oder selbst dem überlästigen Spatz unter seinem Obdach Aufenthalt gestattet. Wir fügen hinzu, wie sich die platten Bursche freuen, G. im Faust, zwei Bursche gingen abends durch den Wald... da hörten sie über sich in der Luft wildes Hundegebell und eine Stimme dazwischen rufen: „Hoto, hoto!“ Einer der Bursche erdreistete sich nachzusprechen Hoto, hoto! — Grimm a. a. O. S. 517 — auch Jakobs gebraucht in seiner Aurora die Mehrzahl: die Bursche — und: „Auf deinen Wangen blüht die Lieblichkeit des Lenzen (Götz verm. Ged. Mannheim 1785, 1 B. S. 27): Die Rückkehr des Lenzen M. 3, 106 (Leg. v. Rübz.); wer weiss wie bald die Glocke schallt, da wir des Maien uns nicht mehr freuen (Gleim?); „Die Maien“ ist im andern

Sinne gebräuchlich R. 8, 156. Nach Becker (Deutsche Sprachlehre Frankfurt 1829, 2. B. S. 182; Schulgr. S. 93) ist Bursch oberdeutsch und geht stark ohne Umlaut. Burchard will auch S. 107 dem Schenken im Nom. sein Schluss-e nehmen, indem er die Form für fehlerhaft erklärt. Es kömmt uns dieses fast eben so vor, als wenn es in einer Zeitschrift heisst, das e am Imperativ sei fehlerhaft und als wenn es also nicht heissen soll: reite, schreibe, bringe, sondern: reit, schreib, bring. Vergl. übrigens R. 4, 121 und L. 1 Mos. 40, 1. 9. 23. Die Dichter gebrauchen derartige Formen, die weit auffallender sind z. B. das Geschlechte, Uhl. 235; das Geschenke, R. 3, 427; ein Bronne, Uhl. 239. Auffallend ist es, dass weder Götzinger noch Burchard „Sinn" mit schwacher Mehrzahl aufführen, da sie doch so häufig ist. Vergl. G. (Faust S. 14): Ha! welche Wonne fliesst in diesem Blick auf einmal mir durch alle meine Sinnen? M. 3, 18 (BB. d. Chr.): sie sank ins Gras, ihre Sinnen umnebelten sich; M. 8, 99 (Richilde): wie vom Blitz gerührt sank sie zu Boden, ihre Sinnen umnebelten sich; Uhl. 151: was je mir spielt' um Sinnen und Gemüthe; M. 1, 27 (St. L.): alle Sinne waren von dem unaufhörlichen Rausche des Wohllebens gleichsam umnebelt; das. 50: ein Schwindel umnebelte ihre Sinnen.

Man glaube nun nicht, dass wir gesonnen seien, allen diesen abweichenden Formen Gültigkeit einzuräumen. Was auch ein klassischer Schriftsteller gesagt hat, ist deshalb noch nicht klassisch, und wir wollen Rückert 3, 447 eben so wenig nachschreiben: „Der Keller ist leer und die Kuche" oder 4, 288: „bei Kraut und Rube," als Rabener „die Fräulein" (Einzahl) oder als z. B. Kleist (Käthchen v. H.): „Rede stehen auf was man fragen wird" *). Wo aber ein Gebrauch sich bei stimmfähigen Schriftstellern geltend macht, da muss man an die unvermeidliche Fortbildung der Sprache denken. Diese geht oft durch, selbst im Schlechtern. Es ist uns immer ein wahrer Aerger, dass wir für „buck" sagen sollen „backte;" schon besser gefällt „gleitete" durch das Rhythmische darin, und wenn Goethe 30, 96 sagt: Selbst der beste Wille gleitete auf dem durchweichten Boden, und 186: Der herrliche Fluss lag vor mir, er gleitete so sanft und lieblich hinunter; M. 3, 33 (BB. d. Chr.): Er kletterte an steilen Felsen hinan und gleitete in Abgründe hinab: so liegt darin wohl etwas Malerisches: sträuben müssen wir uns aber in der Regel gegen solche Formen. Aber wenn wir auch die Verwandtinn verwerfen, so nehmen wir doch die Fürstinn auf, obwohl die letztere ursprünglich

*) In Uebersetzungen aus dem Franz. oder bei französelnden Schriftstellern findet man dergleichen Konstructionen, entsprechend dem pour qui le sait u. A. Vergl. *μετεπέμπετο ἄλλο στράτευμα πρὸς ᾧ πρόσθεν εἶχεν*; עַל אֲשֶׁר עָשָׂה (Jer. 15, 4) = wegen dessen, was er gethan hat; מִבְּנָא אֲמַר לְךָ 1 Mos. 43, 16. Man könnte Konstructionen, wie omne frumentum, *praeter quod* secum portaturi erant, hierher ziehen wollen, aber Cic. Att. 5, 3. 2: Nullas enim adhuc acceperam (literas), praeter quae mihi binae.. redditae sunt, verbietet dieses, von andern Gründen abgesehen.

eben so wenig Recht haben mochte, und wenn demnach der Vetter und der Bauer und der Nachbar und der Bursch (vergl. Uhl. 221) u. a. ihr *e* abgeworfen haben, so haben sie sich eben dadurch befähigt, theilweise in die starke Deklination einzutreten, zumal da uns die schwache Deklination in ihrem matten *en* eben nichts Kraftvolles darbeut. Deshalb würden wir nicht eben mit Viebahn in seiner schätzbaren Erklärung ausgewählter Stücke der Dichter (Emmerich 1838 B. 1 S. 156) den Akk. den Fels in Tieck's Arion schlechtweg unrichtig nennen. Wir dürfen hiernach zu den vorigen Erörterungen zurückkehren. — Was ist bekannter in allen unsern deutschen Grammatiken, als den Verdienst und das Verdienst zu unterscheiden? Und doch sollte bemerkt werden, dass das sächliche Verdienst auch oft für den männlichen ausreichen muss. „Hackert musste durch eigenes Verdienst für Dunkers Unterhalt sorgen," sagt Goethe 37, 117; die Pflege eines kranken Kindes hat all mein Verdienst verzehrt, Krumm. (Parab. Die Stimme des Gewissens). Ein Beispiel vom Gebrauche des Wortes im m. G. nach der Bestimmung der Gramm. giebt Götzinger 360 aus Goethe und Campe aus L. Ezech. 22, 31: Ich gab ihnen ihren Verdienst auf ihren Kopf. Beispiele, wo Verdienst neutral (*mereri* oder *meritum esse de aliqua re*) steht, giebt es in Menge. Vergl. G. 27, 91. 260; 6 (n. W.) 103. 110. 237. Lohn schliesst sich unmittelbar hieran. Aber auch hier wird der Lohn wohl für das Lohn gebraucht. So lässt Schiller 3, 252 Fiesko sagen: „Du hast schlechte Arbeit gemacht; an wen (!) hast du deinen Taglohn zu fordern? L. Matth. 20, 8: Rufe die Arbeiter und gieb ihnen den Lohn. — Th. hat der Grammatik gemäss (?) 1, 118: für ein Gotteslohn; M. 3, 86 (Leg. v. Rübz.): Sein Brodherr war ein karger Filz; er stahl den besten Widder aus der Heerde und kürzte dafür das Hirtenlohn; L. Jer. 6, 19: Siehe, ich will ein Unglück über das Volk bringen, nämlich ihren verdienten Lohn. Vergl. Herd. Cid 215; L. Matth. 6, 1; I. G. F. a. a. O. 188: „Grausam ist es, einem Manne, der nichts *in re*, sondern *in modo* fehlte, seinen verdienten und immer versprochenen Lohn ganz und gar abzusprechen." Wurst—Prakt. Sprachlehre Reutl. 1838 — führt S. 208 auf: Der Taglohn. Auch bei Schild muss das eine Geschlecht für das andere ausreichen, was wir bei ähnlichen Wörtern zu beachten bitten. Schiller lässt Fiesko 3, 250 zum Mohren sagen: „Häng' immer diesen Schild vor dein Gesicht hinaus, das wird nicht überflüssig sein;" M. 8, 79 (Richilde) sagt: „Die kunstreichen Zwerge zimmerten einen Sarg von Föhrenholz mit silbernen Schilden;" Grimm a. a. O. 538: Herzog Friedrich soll sein Schild an einen laublosen Baum hängen und 539: sein Schild an diesen Baum hängen, wobei die letztern Beispiele aus leicht abzusehenden Gründen nicht viel verschlagen wollen. Nach der gram. Regel sagt R. 4, 33: Zeige der Gott, wenn er mich liebt, dass ich das feile Wirthshausschild vorbeigehen kann; Uhl. 269: Das muss ich immer klagen, dass ich umsonst

gegürt't mein Pferd, mein Schild und Speer getragen, wo man doch wohl mein für meinen nicht annehmen darf, obwohl Uhl. S. 348 Schild in diesem Sinne männlich gebraucht. Wie stehts mit Chor? — Götzinger rechnet das Wort unter die bald männlich bald geschlechtslos gebrauchten mit überwiegender Hinneigung für ein Geschlecht (welches allemal?), ohne einen Unterschied in der Bedeutung anzugeben S. 358. — Heyse 100: Der Chor (gemeinschaftlich angestimmter Gesang), das Chor (Kirchenplatz der Sänger); richtiger wohl Becker — deutsche Sprachl. 165: das Chor — der obere Theil der Kirche und eben so Honcamp (Leitfaden etc. Essen 1838) S. 301. J. Paul sagt nun (Titan Matzdorff, Berlin 1800 B. 3, S. 328): Sie verbirgt sich in's finstere Nonnenchor der Todten; G. 27. 228: Sie führten Concerte auf, dass die Stimme, der Sopran z. B. herrschend ist und Solo singt, das Chor von Zeit zu Zeit einfällt; Uhl. 22: „Traurig tönt das Glöcklein nieder, schauerlich der Leichenchor; 390: Dann strömte himmlisch helle des Jünglings Stimme vor, des Alten Sang dazwischen, wie dumpfer Geisterchor; Sch. 16, 107: Das Chor der Alten fing an zu singen..; das Chor der Männer antwortete, das dritte Chor der Knaben fiel ein..; R. 3, 465: Um nach ihrem Bruder blickt sie, und den Chor der Nymphen schickt sie aus, zu sehn, wo er noch weilt; Lenau 74: Das Kleid, das einst die schöne Freiheit trug, als sie geführt den vollen Freudenchor. J. v. M. a. a. O. S. 374: Hast du nie im Schlaf den Chor der neun Musen dir schmeicheln gesehn? F. H. Jakobi a. a. O. 250: „Das Chor wiederholte die vier letzten Verse bei jeder Strophe.“ Wenn demnach sicher für den Sängerverein das männliche und sächliche Geschlecht gebraucht werden kann, so wäre nur noch zu fragen, ob auch für den Platz das m. G. üblich sei.

See als weiblich von einem Landsee zu gebrauchen, mag eine Sonderbarkeit von Fr. Schlegel sein, der da singt (Rheinsagen von Simrock): „Bei Andernach am Rheine liegt eine tiefe See,“ und eine Unbeholfenheit von Lichtwer: „Von dem Ufer einer See krochen einst noch Abends späte eine Wassermaus und Kröte an den Bergen in die Höh',“ (die Kröte und die Wassermaus); aber seltsam ist's auch, wenn M. 3, 21 (BB. d. Chr.) sagt: „Der Weiher dehnte sich zu einer grossen See aus,“ — Bei Mensch ist wohl der Sinn zu beschränkt, den man dem sächlichen Geschlecht unterlegt, denn das Mensch ist nicht nur „ein verächtliches Weibsbild“ (Heyse S. 100), ein „unehrliches oder auch liederliches Frauenzimmer“ (Götzinger S. 359), wenigstens kann Hanns diese Begriffe nicht brauchen, wenn er auf Freiers Füssen an seine Grethe schreibt: „Du bist ein flinkes Mensch... So eine Frau möchte ich haben.“ (Rbnr. 3, 342. Vergl. 3, 25). Aehnlich ist's mit der Unterscheidung zwischen Säue und Sauen. Heyse sagt 103: die Säue (zahme Mutterschweine) und die Sauen (erwachsene wilde Schweine), aber J. G. F. a. a. O. 494 nennt Leute solche

Sauen, dass man davor erschrecken werde. Sogar Zeug findet sich im männl. Geschlechte gebraucht für Werkzeug — z. B. L. 1 M. 27, 3: Nimm deinen Zeug (*sume arma tua Vulg.*), Köcher und Bogen und gehe auf's Feld und fange mir ein Wildpret. Das doppelte Geschlecht von Gehalt wird von vielen Grammatikern übergangen, Burchard führt es auf. Sicher ist, dass bis jetzt keine durchgreifende Unterscheidung Statt findet. J. G. Forster sagt (Briefwechsel 1 Thl. S. 478: Lpzg., Brockhaus 1829): „Ich habe hier einen Gehalt, welchen ich anderwärts so leicht nicht bekäme, und wenn er gleich" etc., und an einer andern Stelle, wo er in Mainz ist: Ueber den Bibliothekarsgehalt, welcher um 300 Fl. stärker sei, als jeder andere, sei stark gemurrt worden... — Im zugestandenen Sinne sagt G. 37, 89: sich um den Gehalt von Büchern bekümmern, vergl. 78; 6 (n. W.) 13. 75. 271. Wenn wir übrigens auch glauben, dass die meisten Beamten über ihren empfangenen Gehalt quittiren, so meinen wir doch, der Sprachkundige werde nie über die Gehälter mehrerer Schriften sprechen. Auch zweifeln wir nicht, dass manche bis jetzt nicht gängen Unterscheidungen am Ende durchdringen werden, zumal in unserer Verstandesperiode. Liegt ja solchen Unterscheidungen oft ein tieferer Sinn unter, wie wir dann z. B. die Unterscheidung von wol und wohl ganz angemessen finden. Verkürzt nicht auch der Lateiner solche Adverbien und sagt benĕ, modŏ? Vergl. הַרְבֵּה und Ewald Gramm. d. hebr. Sprache 2te Aufl. Lpzg. 1835 S. 223. Und ist nicht die Unterscheidung zwischen Mann und man, das und dass längst durchgedrungen? So viel, um anzudeuten, dass wir grammatische Unterscheidungen nicht verwerfen wollen*). Uebrigens muss man Nichts in die Grammatik hineinziehen, was zu fern liegt, und wenn z. B. Reinbeck (D. Sprachl. zum Gebr. für die Schulen Jena 1819) Laub (das) und Urlaub (der) unterscheidet, so finden wir dieses völlig überflüssig, und wenn auch Laub und Urlaub vom gemeinschaftlichen Stamme *lieben* kömmt (Götzinger 637: lieb, Liebe. — laub (sanft, mild, clem.), geläub (gelinde schw); Urlaub, erlauben, Laub, Laube. — Lob, loben. Vielleicht Luft), so ist die Unterscheidung in der Gramm. für praktische Zwecke nicht viel nützer, als wenn man Base in doppelter Bedeutung unterscheiden wollte; wie z. B. Goethe 27, 120 sagt: Doch

---

*) Wir dürfen aber nicht vergessen, dass durch das ewige Unterscheiden die tiefere Innerlichkeit und das nähere Verständniss der Sprache oft leidet. Durch Unterscheidung zwischen „der und das Gehalt, das und der Verdienst, der und das Lohn" entweicht uns in dem allemal zuletzt stehenden Geschlechte der tiefere Inhalt des Wortes und die Bedeutung wird verflacht. „Dass" ist gleichsam der Satzartikel, entsprechend dem Wortartikel „das" oder vielmehr mit ihm dasselbe Wort. Aber gerade durch die verschiedene Schreibung bleibt dieses unbeachtet. So wollen auch Formen, wie hangst, hangt entstehen und solche, wie wägte etc. sich eindrängen, alles theils wenigstens wol zu Gunsten einer leichtern Unterscheidung.

ist auch hier das Volk wieder die Base, worauf dies alles ruht. — In unsern Grammatiken finden wir, die Wörter auf — thum seien sächlichen Geschlechts mit Ausnahme von Irrthum, Reichthum, Beweisthum (Heyse S. 90) und von den Wörtern auf — niss sein weibl. Bedrängniss, Bekümmerniss, Besorgniss, Betrübniss, Bewandtniss, Empfängniss, Erkenntniss (in jurist. Bedeutung: das Erkenntniss), die Erlaubniss, Ersparniss, Fäulniss, Finsterniss, Kenntniss, Verdammniss, Wildniss, alle andern sächl. Goethe hat aber 37, 38: Es war dem Vellejus Paterculus nicht gegeben, die ganze Kunst als ein Lebendiges anzusehen, das einen unmerklichen Ursprung, einen langsamen Wachsthum ... darstellen muss; 27, 122: „Das schönste Eichenholz, aus Istrien, habe ich verarbeiten sehen, und dabei über den Wachsthum dieses werthen Baumes meine stillen Betrachtungen angestellt." Goethe sagt 6, 103 (n. W.): Solch' eine fruchtbare Mannigfaltigkeit kann ausschliessenden Lehrweisen ein Aergerniss geben, aber im andern Sinne ders. (Götz v. B. 289): Die Aergerniss ... und Th. 1, 94 sagt: Der Wirth sagte mir endlich mit sichtbarer Aergerniss über meine schweren Begriffe rund heraus etc. und 128: Ich bin froh, dass ich die nahe Hoffnung habe, meine heutige Aergerniss zu verschlafen; G. 6, 243 (n. W.): Unser Freund fand in der deutschen Literatur die meiste Förderniss (sich auszubilden); 321: Es konnte nichts erfreulicher sein, als dass ein Frauenzimmer .. jener langwierigen Säumniss durch eine reiche Leistung ein Ende machte; Lenau 146: Nie zu sühnender Verrath an der Blüthe Augenblicken wäre jede trübe Säumniss." Uhl. 392: Aus der Verderbniss dieser Zeit hatt' ich zu Gott mich hingesehnt; R. 3, 273: Süss ist es vielleicht nicht minder, auf der heim'schen Lagerstatt, wo der Tod kein Schreckniss hat, sterben ... Opitz braucht noch das Finsterniss S. Dilschneider d. d. Spr. in Proben S. 202. Schmitthenner unterscheidet, wenn uns das Gedächtniss nicht täuscht, zwischen dem weibl. und sächl. Geschlechte mehrerer Wörter auf — niss etwa so, dass das Fem. die Thätigkeit, das Neutr. das Resultat der Thätigkeit ausdrücke, und man also sagen könne: „Die Begräbniss meines Freundes hat mir viel Mühe gemacht, aber sein Begräbniss war auch prachtvoll," aber die Unterscheidung findet sich nicht in unserer Literatur, zum Theile freilich bei Erkenntniss. Uebrigens sagt — nicht Luther, vergl. Burchard S. 102 — sondern G. 30, 329: Einigermassen erholte sich unser Geist von alle dem Trübsal und Jammer bei Erzählung mancher heroischen That der tüchtigen Stadtbürger, und Sch. gebraucht die Halfter, welche Heyse S. 98 wol mit Recht zu den Wörtern weibl. Geschlechts rechnet, 3, 361 geschlechtslos, indem er Fiesko sagen lässt: „Wer ist der Erste, der das Halfter über den Tiger wirft?" Eben so auffallend ist wol, falls die Lesart richtig ist G. 30, 105: Die Armee zog über die Brücken, Fussvolk und Artillerie, die Reiterei durch einen Fuhrt," da die überwiegende

Analogie für's weibliche Geschlecht spricht und ich denke, auch der Gebrauch Vergl. L. Apg. 27, 12. Der Haft wird in der Grammatik angegeben, z. B. Heyse S. 100, Reinbeck Regellehre der deutschen Sprache. Essen 1821 S. 71 und findet sich, wenn auch vielleicht nicht sehr häufig. Die Kunst bringt keinen Haft in natürlich schwache Glieder, sagt R. 4, 243 und Grimm a. a. O. 206: „Dies zwischen Niördhr und Ingvi nachgewiesene Gelenke, der unverkennbare Haft eines nordischen Gottes an einem Tacitischen Gotthelden drückt, wenn ich mich nicht täusche, der Lesart Nerthus das Siegel auf.“ Auch das Armuth muss sich selten finden, z. B. Rb. 3, 68: „Muss ich mich nicht freuen, wenn ich es (das Geld) in den Händen eines rechtschaffenen Mannes wissen kann, welcher es nur anwendet, das Armuth zu unterstützen und unrechtleidenden Personen beizuspringen? Die Wehre hat eine 3fache Bedeutung; nämlich 1) die der Waffen: Her Oliver war auch nicht froh, er sah auf seine Wehre Uhl. 355; das Pferd trug des Riesen schwere Wehr 353; 2) die der Vertheidigung: „Bollwerk machen zur Wehre,“ L. Jer. 33, 4; 3) die eines Dammes durch einen Fluss: Man mauert quer über den Fluss eine Wehre, d. i. eine Erhöhung, bei der das Wasser oberwärts sich stauen, dann über die Erhöhung mit Geräusch hinabstürzen muss.“ — Campe — neue Samml. merkw. Reiseb. 7ter Theil S. 19. Im letzten Falle steht wohl gewöhnlicher das Wehr, welches jedoch vielleicht noch häufiger für den eingedämmten Fluss selbst steht — vergl. Kind — Ged. Wien u. Prag 1820 — B. 3. S. 62: Es schäumt durch den Bergriss furchtbar ein Wehr der feurigen rauchenden Masse; 63: nach beiden schäumet das feurige Wehr. Gegentheil kömmt nicht bloss im sächl., sondern auch im männl. Geschlecht vor. G. sagt 30, 84: „Dieser Aufruhr geschah mehr um den Gegentheil zu schwächen, als sich selbst zu stärken.“ Reinb. Regell. 72 scheint Waise für bloss weiblich zu halten, aber sieh L. Hiob 6, 27: Ihr fallet über einen armen Waisen und grabet eurem Nächsten Gruben. Vergl. 29, 12; 31, 17. 21. Die Mündel, sagt J. P. Tit. 4, 258, die Pathe (Grimm LXXV.) mag mundartisch sein. Ueber die Pflanzennamen verweisen wir auf das schon angeführte treffliche Programm von Köne. Wir ziehen die Wachholder (L. 1 K. 19, 4 u. 5), dem Hollunder (R. 4, 287) und die Hasel (Grimm a. a. O. 546) dem Flieder (Lenau 300) vor; die Form Veil hat R. das. 297. Mehr mundartisch muss sein „den weissen Harken,“ Herder Volksdr. S. 172 neben: Jünglinge heben die Sens' und Mädchen die Hark' auf die Schulter — Hölty (Christel und Hannchen); seinen Brill Klopst. Gelhrtrpbl. Lpz. 1839 S. 297 neben: Perrüke behauptet der neuen Brille Gefährlichkeit, R. 4, 229; ein „seid'nes Knaul“ Kind a. a. O. 3, 173 s. Grimm Gr. 3, 470. Mundartisch wird's auch sein, wenn Rb. 3, 388 sagt: Diese Schuldpost nagt mich am Herzen. Vergl. 383. 386. 390. —

Sonderbar schwanken oft die ursprünglichen Fremdwörter. Katheder gebraucht R. 3, 457 männl. (die Streitsach' ist ein Waffengang, das Schlachtfeld der Katheder) und Goethe auch wohl, wenigstens steht 24, 227 vom Katheder und ähnlich 27, 117. 118. Muskel ist männlich — G. Forster sagt a. a. O. S. 681 von Dalberg: „Sein Gesicht würde sehr schön sein, wenn er nicht zu kleine Augen, faltige Augenwinkel und einen Mundmuskel hätte, der den Mund sehr widrig öffnet," und G. 27, 264: „ein kümmerlicher Muskel;" — Nerve weiblich: Und die kriegrische Minerva, die mit unerschlaffter Nerve hält in starker Hand den Schaft R. 3, 464. Aehnlich ist's mit der Declination der Fremdwörter. Dechant und Magnet wird Götzgr. nach S. 537 schwach dekliniren; vergl Burch. S. 111; G. Forster sagt aber a. a. O. 681: „den Dechant" und M. 6, 38 (Ulr. m. d. B.) sagt zwar: „Eitelkeit ist der anziehende und zurückstossende Pol dieses Magneten," aber Andere dekliniren „einem Magnet," z. B. die bekannte Schriftstellerin Agnes Franz in einer „der Magnet" überschribenen Fabel. Sonderbar sagt Immermann: der Synod, Klopst. G. R. 320: in einem Perioden vergl. 325. Dass die Pistole nur eine Münze sei, das Pistol ein Gewehr, ist nicht so; vielmehr heisst auch die Waffe eine Pistole. Vergl. Meissners bekannte Erzählung: Deutsches Schauspiel in Venedig: „Hier zog er eine Pistole heraus und drückte sie ab. Mus. schreibt gar 3, 111 (Lgd. v. Rbz): Er fand einen Varianten und 1, 47 (St. L.): „Er machte einen Referenz." Bemerkenswerther sind die Plürale Kapitäle und Kapitalien von Kapital, das erstere in der Bedeutung, wie: Man sah nichts von Stein als die korinthischen Kapitäle G. 27, 112 vergl. 228, und auch der Form Generäle wollen wir, weil sie in Gramm. wohl verboten wird, erwähnen; z. B. G. 30, 180: Um den König versammelten sich viele Generäle. Vergl.: In Gegenwart dreier Kardinäle G. 27, 258. — Andere gewöhnlich angegebene Unterscheidung können wir übergehen. Ohm (der Ohm in einem Thurm sie barg Matthisson, d. Fel. im Thurm) statt Oheim ist bekannt; Ohm als Maass gebraucht Falk bei Götzinger S. 361 sächlich, Heyse giebt's S. 100 als weiblich an. Ueber Stift, Steuer, Mark, Mast, Pack, Kunde, Theil, Gift, Hut etc. wird kein Zweifel sein. Vergl. Stolb. L. d. h. V. 69, „das Erzstift" R. 4. 209: die Asche segnen dessen, der erfand den Stift; M. 7, 126 (d. Schatzgr.): den Röthelstift; Uhl. 357: Der König Karl am Steuer sass; L. 2 Kor. 8. 20: Solcher reichen Steuer halben; Rb. 3, 317: Steuern und Gaben steigen; G. 27, 237: „ob ich gleich noch immer derselbe bin, so mein' ich, bis auf's innerste Knochenmark verändert zu sein;" R. 3, 426: O Magdeburg, du starke, ein Riegel vor der Marke der preussischen Gewalt, vergl. 442 u. 282: In Meklenburger Mark; Uhl. 257: Schon führt er zu der Heimath Strande, von Golde schwer, den eignen Mast; M. 7. 120 (der Schatzgr.): Es blieb nur eine einzige Tochter übrig, die von so

fester Masse war, dass weder die Bilsenessenz der Muttermilch, noch die Mast der Vaterliebe sie vergiften konnte; G. 30, 92: Senechal, lasst das Hundepack bellen und blöcken; M. 1, 97 (St. L.): Hr. Rothmantel sah sich mit trauriger Geberde nach seinem wohlbedienten Kunden um, vergl. 96; Uhl. 335: Schwäbische Kunde; G. in Faust: „Ich empfing denn auch, wie sich's gebührte, mein wohlgemessenes Theil davon;“ Rh. 3, 386: Der Wechsel ist meinem ältesten Sohne auf sein Antheil im Erbe zugefallen; L. Luk. 10, 42: Maria hat das gute Theil erwählt; M. 7, 134 (d. Schatzgr.): das liebe Mädchen mit einer reichen Mitgift aussteuern; J. P. Tit. 4, 262: den stärksten Gift kochen; 3, 278: Genossener Gift; Gift neutr. kömmt of vor; M. 7, 142 (der Schatzgr.): Ihm war die Hut des Hauses anbefohlen, vergl. 8, 15; R. 4, 198: den schattigen Hut ab haben geworfen die Bäume. — Ob das von Viebahn (Vorschule für den wissensch. d. Sprachunt. Hamm u. Soest 1832) S. 22 aufgeführte Bruch — *neutr.* = sumpfige Gegend mehr provinziell sei, können wir nicht entscheiden. Aehnlich ist's mit Koth (das) — s. Waldeck, — allg. fassl. d. Spr. Münster 1820.

Bei dem Plur. mancher Subst. macht man Unterscheidungen, die ebenfalls schwerlich bis jetzt Stich halten. Ueber die Mehrzahl von Schild ist oben schon ein Beispiel vorgekommen. Das Wort Lichte erinnern wir uns nicht gelesen zu haben, obgleich die Sprachlehrer, z. B. Reinb. Regell. 77 u. and. es angeben. Götzinger scheint S. 540 den Unterschied nicht anzuerkennen und M. sagt 1 (St. L.) S. 87: „Unterwegs bemerkte Franz den knisternden, schwerbeladenen Korb und die Wachslichter, deren er nicht zu bedürfen und sie (!) doch bezahlen zu müssen glaubte,“ wo wir Lichter für die blosse Masse haben. Vergl. 92: „er schneuzte die Lichter,“ eben wie 7. 134 (d. Schatzgr.): die Lichter austhun. Vergl. G. 6 (n. W.) 134; 27, 228; 286; 73. Gegründeter ist der Unterschied zwischen Läden und Laden. Wenigstens sprechen dafür folgende Stellen: G. 27, 73: das Volk rührt sich sehr lebhaft durcheinander, besonders in einigen Strassen, wo Kaufläden und Handwerksbuden an einander stossen;“ 80, 38: „wir besuchten sogleich die namentlich gerühmten Läden; R. 3, 446: Geh, schliess die Thür zu und die Laden.“ Durchgreifend sind Gesichter und Gesichte verschieden. Man vergl. Uhl. 165: Da steigen Königinnen auf und nieder und viele schwinden hin wie Traumgesichte; L. Jer. 1, 1: Dies sind die Gesichte Jeremia . . .; 14, 14: Sie predigen euch solche Gesichte; Apg. 2, 17: Eure Jünglinge sollen Gesichte sehen; G. 6, 137 (n. W.): Nun erscheinen Vorgesichte: vergl. G. 21, 33; 45; 46; 56; 86; Götzinger unterscheidet zwischen Lande (Gegenden) und Länder (Staaten) S. 540, aber der Unterschied hält nicht Stich, wenigstens bei den Dichtern nicht. Man vergl.: Der, beraubt einst seiner Lande doch nie auf sich lud die Schande, zu entsagen seinem Reich R.

3, 287; haben wir auch schön geträumt von des Glückes Zauberlanden... Lenau 360; zum Reich erkor sie (die Mutter) mir alle diese weiten Lande Uhl. 384; es wäre ein Jammer, wenn mein Herbst in fremden Landen so wenig begünstigt sein sollte, als der Sommer zu Hause. G. 27, 11; in katholischen Landen das. 100." Wenn wir auch in den Stellen aus Goethe für Lande Gegenden schreiben könnten, so wäre es doch in denen aus R. u. L. nicht gut möglich.

Einmal scheint uns der Dichter Lande zu bevorzugen, (berühmt in Landen, sagt R. 4, 185); dann kann man Lande für das Besitzthum jedes Regenten gebrauchen. L. Esth. 8, 5: „in allen Landen des Königs, wofür 9, 20 in allen Ländern des Königs;" ob aber Jemand in ferne Lande oder in ferne Länder geblickt habe, wird freilich unterschieden. Vom Brocken mag man in ferne Lande (Gegenden) und in ferne Länder (Staaten) sehen. Auch Worte wird in seiner Bedeutung nicht deutlich genug herausgestellt. Goethe sagt 9, 121 n. W.: „Kunst und Wissenschaft sind Worte, die man so oft gebraucht und deren genauer Unterschied selten verstanden wird," und wir glauben, dass er schlechter geschrieben habe, wenn er „Wörter" gesagt hätte, denn in den genannten beiden Wörtern liegen in dieser Verbindung Gedanken. Orte soll nach Heyse S. 103 Gegenden bedeuten, Oerter, allgemeine Benennung für Städte, Flecken, Dörfer sein. Auch Gauksterdt (Stufengang des Sprachunterrichts in den Volksschulen 1. Cursus Essen 1835 S. 91) unterscheidet hier. Der aufgestellte Grundsatz lässt sich wenigstens bis jetzt nicht halten. J. v. M. schreibt a. a. O. S. 86: dass die Orte auf Bergen ohne Weiden durch die Hand des Lehnherrn und die an Flüssen und auf Weiden durch die freie Hand des Volkes erbaut werden; G. 27, 76: Auf den Hügeln liegen Orte, Schlösser, Häuser; L. Hiob 39, 28: „Im Felsen wohnt er (der Adler) und bleibet auf den Klippen am Felsen und in festen Orten." Dagegen L. Jer. 9, 262: „In den Oertern der Wüste." Offenbar lässt sich jedoch für Orte nicht immer Oerter sagen, z. B. nicht: „Er ist an allen Oertern" u. dergl. Die Plur. Horne, Tuche, Zolle, Fusse sind nach unserm Urtheile im Geiste der Sprache begründet, obwohl namentlich bei Zahlwörtern von Zoll und Fuss der Singul. bleibt, wie in עֶשְׂרִים אִישׁ. Dass der Vogel Strauss in der Mehrzahl Straussen haben kann, mag gegen Reinbeck Regell. 78 bezeugen Luther Hiob 30, 29: „Ich bin ein Geselle der Straussen," wie das. 20, 6 auch steht: „Der Ottern Galle." Ueber die Mehrzahl — mäler und — male wollen wir einmal rein geschichtlich abstimmen, wobei wir freilich nicht im mindesten behaupten wollen, dass wir aus den angeführten Schriften alle hierher gehörigen Stellen aufgezeichnet haben. Es steht aber G. 37, 74: Denkmale; 75: Die Kunde der schönen alten Denkmale; 93: Denkmäler; 6 n. W. 111: Denkmale; 313: Denkmale; 9 (n. W.) 92: Denkmale; 162:

Denkmale; Sch. 16, 22: Denkmäler; 24: Denkmäler; M. 1, 31 (St. L.): Leichenmahle; 38* bei den Gastmahlen; 7, 117 (der Schatzgr.): auf Ehrenmahlen. Uhl. 109: Wundenmale; Luther Joh. 20, 25: Nägelmaale (bis); R. 4, 340: Denkmale. Gehen wir zu „Thale und Thäler" über: Uhl. 386: Thäler; 140: Thale; 52: Thäler; 23: Thäler; Lenau a. a. O. 341: in Gebirg und Thalen; 370: Thale: 383: Thäler; R. 3, 494: in ihren nebligen Thalen; 498: Ueber Berg' und Thale ist des Hornes Gang; 4, 181: die Blumenthäler;..: woraus folgen wird, dass Dichter beide Formen gleich häufig gebrauchen, bloss wohl mit Rücksicht auf Rhythmus, Reim und Aehnliches; für die Prosa bleibt offenbar Thäler geltend. — Von Gewanden und Gewändern gilt dasselbe. Gewänder sagt Goethe 27, 161; Messgewande M. 7, 124 (d. Schatzgr.); R. 4, 115: Gewänder; 237: von den schwarzen Gewändern; 289: mit Gewändern; Uhl. 291: in bräutlichen Gewanden; 300: in glänzenden Gewanden (bis). Von Bogen wird die Angabe (vergl. Heyse S. 102) wohl richtig sein, dass man nur die Bogen Papier sage, sonst die Mehrzahl mit dem Umlaute und ohne denselben bilde. „Die zehn Bogen, welche über das Thal reichen, stehen von Backsteinen ihre Jahrhunderte so ruhig da" lesen wir bei G. 27, 192, vergl. 111 u. 211: Triumphbögen; Uhl. 166: da weichen der Halle Bogen; R. 3, 449: „Er war durch Siegesbogen gezogen; Haller: Ein ganz Gebirge scheint, gefirnisst von dem Regen, ein grünender Tapet, gestickt mit Regenbögen." Sonderbarer Weise sagt Götzgr. S. 541: Wagen und Boden nähmen stets den Umlaut an; auch Gauksterdt sagt S. 92 Wägen. Vergl. G. 30, 17: „Man hatte von umgeworfenen Wagen Bericht zu erstatten;" 142: mit umgestürzte Wagen, vergl. 143; 27, 77: Besonders freuten mich die Wagen mit niedrigen, tellerartigen Rädern; 30, 171: Die Fussboden waren getäfelt; Uhl. 75: Kornböden, Wagen kommt sehr oft und wohl immer ohne Umlaut bei Goethe vor, und wir glauben nur in Niebuhrs Briefen (Lebensbeschrb. I. S. 433) Wägen gelesen zu haben; was eben so wenig verschlagen könnte, als Kästen bei J. P. Tit. 2, 137. Eben so begründet ist der Plur. Plane gegen Pläne. Vergl. G. 37, 128: zwei Hauptplane und 27, 209; Th. 2, 20; Spindler a. a. O. 5, 95. Sch. 16, 371; R. 3, 297. Von Bösewicht kömmt doppelte Mehrzahl vor: Von kalten Bösewichten R. 4, 127; den Bösewichtern 239. Das dichterische Wort „Hag" hat bei Uhl. 378 Häge; diesen Hag, am Hag hat R. 4, 288. 140. 141. 154; vergl. Lenau 272; ders. hat 63: in Blüthenhagen, welches freilich möglicher Weise von einer andern Form abstammen könnte. Dornen und Dorne ist gebräuchlich, Götzinger S. 542, wenn aber Becker d. Sp. S. 181 sagt Dorne und Dörner, Orte und Oerter, Lande und Länder unterschieden sich nicht bestimmt in ihrer Bedeutung, bloss mundartisch, so ist das unsers Erachtens sehr ungenau, da sich Dörner überhaupt wenig in der Schriftsprache finden wird, trotz dem, dass Schubart (Fassl. d. Sprachl. Berlin 1838) auf seinen Tafeln Dorn zu dem Plur. auf er mit dem

Umlaute rechnet, wie Wurm. Vergl.: Mit Dornen G. 27, 89; gegen die Dornen 30, 163; „ich will der Erde Dornen dir aus dem Wege thun“ R. 4, 184; „Dorne der Pein vom Strauche der Lust hab' ich mir viel zusammengeklaubt“ 175; „Dornen und Disteln soll er (der Acker) dir tragen“ L. 1 Mos. 3, 18, vergl. Luk. 8, 7. 14. — Die „Gaule“ Uhl. 374; die Bünde 157; die Geschlechte Stollb. L. d. h. V. S. 154 und G. im westöstl. Divan — Hegire — Str. 2, 2; die Gemüthe G. (Geheimschrift); die Kärste M. 3, 185 Lgd. v. R.; die Flöre R. 4, 208, erwähnen wir nur im Vorbeigehen. Ueber die Beugung der Bezeichnung der Weltgegenden haben wir uns schon an einem andern Orte ausgesprochen. Dichter brauchen Ost oder Osten ... nach Belieben. Vergl. R. 3, 438: aus Süden, Nord und Osten. Aber auch in Prosa ist's so, besonders bei den zusammengesetzten Wörtern. G. sagt 27, 88: Gegen Norden, in Nordwest, gegen Westen, gegen Südost; 30, 176: von Südwest nach Nordost. — Wir brechen hier mit unsern Bemerkungen ab mit der aufrichtigen Bitte an deutsche Sprachgelehrten, namentlich an den um unsere Sprache hochverdienten Götzinger, dieselben zur schärfern Bestimmung und Sichtung unsers Sprachschatzes wohlwollend zu beachten. Noch einmal aber müssen wir uns dabei den Hinblick auf die alten Sprachen erlauben. Wenn unsere bessern Schriftsteller von mehrern vorhandenen Formen bald mit erkennbarer Absicht, bald ohne dieselbe nun diese, dann jene gebrauchen: muss es bei den Alten nicht eben so gewesen sein? In der lateinischen Sprache liegt der Beweis geschichtlich vor, wie sie allmälig manche Wörter bestimmten Endungen und Deklinationen zuwies; man denke an *nulla metus, undantem saltum, omnes arvas* u. A.! Dass auch im Griechischen das Geschlecht manchfach geschwankt habe, ist bekannt, nur wissen wir nicht, ob für die griech. Sprache Jemand in der rational-historischen Begründung der Geschlechter das geleistet habe, was wir Grimm im 3ten B. seiner Grammatik für's Deutsche verdanken, wenigstens bleibt für's Latein trotz Schneider's Formenlehre noch Manches zu thun übrig. Wie sich bei so manchen Wörtern von den frühern Zeitaltern unserer Sprache bis jetzt das Geschlecht veränderte, lernt man aus dem genannten Werke.

Ueber das Hebräische geben uns die trotz aller Mängel und trotz aller Anfechtung preiswürdigen Forschungen von Ewald (Gr. der hebr. Sprache — 2te Auflage — Lpzg. 1835 S. 230 ff.) vielfach belehrenden Aufschluss. Die hebr. Sprache ist uns für derartige Forschungen vermöge ihrer Kindlichkeit immerhin besonders lehrreich. Wie übermächtig die Anschauung des männlichen Geschlechts ursprünglich ist, dafür zeugt sie insbesondere mit ihrem הוא für הִיא, נַעַר für נַעֲרָה im Pentateuch, mit קָטַלְתִּי u. s. w. auch für's Fem., und wenn *pron. pers.* des männl. Geschlechts für die des weiblichen stehen — Ewald — krit. Gr. Lpzg. 1827 S. 643. In dem Gebrauche des נַעַר für נַעֲרָה liegt, möchten wir sagen, schon

der Keim für's Neutrum. Denn indem der נַעַר die נַעֲרָה in sich fasst, ist er geschlechtslos, d. h. er hat sich noch nicht in der Anschauung zu einem Geschlechte entwickelt, und demnach müssen wir auch von dieser Seite aus der Annahme Grimms Gr. 3, 318 und Götzingers beistimmen, dass das Neutrum naturgemässer Anschauung nach aus dem Kinde sich entwickelt habe. Dass *wîp*, ehd. Weib ein Neutrum ist (vergl. das Gemahl!), ist uns nach diesem Prinzipe nicht so auffallend, wie es Grimm Gr. 3, 323 scheinen will. Weshalb vertritt im Hebr. vorzüglich das Femininum die Stelle des Neutrums anderer Sprachen? Neutrum und Femininum sind ihrer innern Natur nach nahe verwandt, inwiefern sie im Begriffe des Unselbstständigen, Zarten etc. übereinstimmen, wie sehr auch im Latein die Kasusendungen und der in den Grammatiken, wie es scheint, stereotype Satz: *tempus est vitae magister* dagegen zu sein scheinen. Im Hebr. heisst gar אָבוֹת mit Femininal-Endung „Väter“ und נָשִׁים mit Maskuliner-Endung „Frauen.“ — Es ist überaus lehrreich und anregend, bei sprachlichen Forschungen überall auf die naturgemässe Anschauung zurückzukommen und die Sprache nicht als Werk eines *blinden Zufalls und regelloser Willkühr* anzuschauen. Und wenn, wie wir aus Gründen der Vernunft und Offenbarung überzeugt sind, die Sprache auch in dem Sinne ein Geschenk Gottes ist, dass Gott bei den ersten Menschen die Vernunftanlage entwickelte und das Sprachvermögen herausbildete: so muss uns das in der naturgemässen Anschauung der Sprache eben sehr bestärken, denn wir können überzeugt sein, dass derjenige, welcher der physischen und psychischen Natur ihre Gesetze gab, auch diesen seinen Gesetzen gemäss die Sprache in Wirklichkeit setzte.

Coesfeld.

Teipel.

Ueber die älteste Exegese bei den Griechen bis auf Aristoteles.

Ein historisches Parergon.

So lange die Griechen — und dies geschah ungefähr bis zu Ende des peloponnesischen Krieges — auf eine freie und naturgemässe Weise mit bewunderungswürdiger Harmonie physisch und geistig sich entwickelten; so lange war auch ihre Nationalliteratur noch das unmittelbare Gemeingut des Volkes, an welchem der Einzelne sich harmlos erfreute, ohne eines gelehrten Commentars zu bedürfen. Auch waren die literarischen Producte so originell und rein

griechisch, dass ihr Verständniss dem gebildeten Griechen sich von selbst ergab.

Erst mit den Eingriffen, welche die Herrschaft der Macedonier in die Freiheit der Griechen that, und besonders seit der Amalgamation der Geister dreier verschiedener Welttheile, die Alexanders Eroberungszug herbeiführte, wurden die Elemente des griechischen Lebens getrübt. Das lawinenartige Wachsthum empirischer Kenntnisse setzte an die Stelle freier Geistesentwickelung und origineller Productivität die polypenartige Receptivität und breite Polyhistorie, die eben sowohl den todten Buchstaben der Literatur wie die ganze vorhandene Literatur mit universeller Akribie zergliederte und musivisch wieder zusammensetzte.

Sollte aber, könnte man fragen, ein so enormer Abstand des geistigen Lebens der Griechen vor und kurz nach dem peloponnesischen Kriege sich auch ohne Uebergangsperiode so schnell entfaltet haben? Könnte man nicht von der Literatur jedes Volkes, und somit auch der Griechen, sagen, dass sie mit ihrem Aufblühen zu welken beginne, wie der Mensch mit dem Eintritt ins Leben zu sterben beginnt [1])? Die Antwort kann nur bejahend ausfallen; wie der Anfang zum Leben auch Anfang zum Tode ist, so ist auch die älteste griechische Literatur Anfang zur Gelehrsamkeit gewesen, die an die Stelle der sterbenden und verstorbenen Nationalliteratur der Griechen trat. Wenn wir den Homer, insofern wir eine ältere Literatur nicht kennen, als Anfang der griechischen Literatur bezeichnen, so kann man dessen frühesten Nachfolger, insofern er die homerischen Gesänge als *Muster* nahm, schon relativ einen Gelehrten nennen, weil, wie er einerseits von seinem Vorgänger *belehrt* worden ist, er durch sein eigenes Werk wieder *belehrend* in Bezug auf den Homer wird, und er somit, trotz aller Originalität, in gewisser Hinsicht als *Interpret* des Homer dasteht. Nenne man ein solches Raisonnement immerhin weit hergeholt, so geht es dabei doch nicht *über* die Grenzen, sondern nur bis *an* die Grenze; und da an derselben immer der Anfang einer Erscheinung liegt, so mussten wir an ihr auch den Anfang der Gelehrsamkeit suchen, so wie den Anfang der hier zu besprechenden Exegese. Die Wahrnehmung, dass die nächste literarische Erscheinung zugleich eine Verständlichung und genauere Einsicht in die vorangegangene gewährt, führt uns auf den Satz: „dass jedes literarische Product mehr oder minder ein Commentar anderer literarischen Erscheinungen (zunächst desselben Volkes) ist.“ Diesen Satz beweist die Geschichte vollkommen mit Thatsachen.

Fragen wir, nach diesen allgemeinen Bemerkungen, nach dem *Wesen* der Exegese in der Zeit des Aristoteles, so ist dieselbe, verglichen mit der durch die Alexandriner zur Technik gewordenen Hermeneutik, noch subjectiv und frei von den Fesseln der Kunst, aber

1) Cf. Euripid. ap. Platon. Gorg. p. 492. E.

eben deshalb so ausgedehnt, dass man unter derselben die originelle Auffassung der Schriftwerke, die unumwundene Austauschung unmittelbarer Ansichten und Meinungen über deren Inhalt und Form verstehen kann.

Die Hermeneutik (ἑρμηνεία), die auf den Hermes, den Gott des klügelnden Verstandes[2]), den Urheber jeder Wissenschaft und Vorsteher der Gymnasien hinweist, war ganz im griechischen Geiste begründet, und nicht nur ihrem Namen nach eine göttliche Klügelei, sondern hatte in der That ihre göttliche Beziehung auf das religiöse Institut der doppelsinnigen Orakel, die ihren Hermeneuten bedingten, und auf die Staatsgesetze, die dem Volke erklärt werden mussten. Da diese Fähigkeit, den Rathschluss der Götter und den Willen der Staatsoberhäupter den minder Klugen zu offenbaren, wohl zur Leitung des Volkes berechtigen konnte, so hiess ein solcher ἑρμηνεύς oder ἑρμηνευτής auch Führer und Rathgeber, ἐξηγητής[3]), seine Kunst ἐξήγησις.

Je nachdem die Exegese oder Hermeneutik sich auf den Inhalt oder auf die Form bezog, war sie *Real-* oder *Wort*exegese. Die Frage, welche von beiden älter sei, ist dahin zu beantworten, dass beide sich gleichzeitig nachweisen lassen; denn schon im Homer zeigen sich Wort- und Sacherklärungen, weshalb auch, da nach einer ziemlich verbreiteten Ansicht des Alterthums im Homer die Grundlage und der Anfang aller Wissenschaften und Künste enthalten war[4]), spätere Scribenten den Homer sogar für den ersten Grammatiker, Rhetoriker u. s. w. gehalten haben. Breiter machte sich frühzeitig die Realexegese allerdings, im Gegensatz zur Wortexegese, da der Inhalt als das Allgemeinere den Menschen mehr fesselt, als die Form oder die grammatische Seite der Literatur; dass aber zugleich ein gegenseitiges Uebergreifen beider Arten von Exegese Statt fand, und nicht jede in ihrer vollkommenen Sonderung erschien, hat in der nothwendigen Gegenseitigkeit von Form und Inhalt seinen Grund.

Die Hermeneutik in gegenwärtiger Periode offenbart sich entweder in *religiöser Begeisterung* als Verdollmetschung des göttlichen Willens — Orakel, Orakeldeuter; μάντεις, χρησμολόγοι —; oder in *freier Mittheilung* durch Rhapsoden; oder in *raisonnirenden Discussionen* durch Philosophen, Sophisten; oder *planmässig* in den Schulen der Grammatisten, Grammatiker und Rhetoren. Die griechischen Rationalisten eröffneten das weite Gebiet der *Allegorie*, durch welche die Götter und ihre Eigenschaften von den Historikern auf Menschen, von den Physikern auf Elemente der Natur, von

---

2) Etym. M. p. 136, 48. ὁ αὐτὸς (scil. Ἑρμῆς) γάρ ἐστι τῷ λόγῳ; u. ibid. 589, 43. καὶ τὴν τοῦ Ἑρμοῦ, ὅ ἐστι τὴν τοῦ λόγου, μητέρα Μαῖαν λέγει (scil. Ἐπίχαρμος.) 3) Etym. M. p. 348, 21. ἐξηγηταί, οἱ τοὺς νόμους τοῖς ἀγνοοῦσι διδάσκοντες καὶ ὑποδεικνύοντες περὶ τοῦ ἀδικήματος, οὗ ἕκαστος γράφεται· καὶ ἐξηγούμενοι τὰ πάτρια. — ἐξηγητὴς οὖν ὁ τοὺς νόμους ἐξηγούμενος, καὶ πᾶν ὁτιοῦν πρᾶγμα. 4) Plat. Respubl. X, p. 598. A. sq.

den Ethikern auf moralische Eigenschaften reducirt wurden — *ἀλληγορία ἱστορική, φυσική καὶ ἠθική* —. Durch die Philosophen wurden die Griechen von dem Leben in und mit der Natur auf das Leben im Geiste hingewiesen; dieses Eingehen in sich und die Beschränkung des Lebens auf das *Wissen* ward die Grundlage der *Wissenschaftlichkeit*, die stets in ihrem Gefolge die *Gelehrsamkeit* oder das polymathische Recipiren der Welt im Kopfe mit sich führt und das äussere Leben darangiebt. Platon verbannt die Poesie als eitle Naturanschauung, die nur auf Nachahmung beruht, aus seinem Staate. Wo aber die Phantasie aufgegeben wird, strebt der Geist nach Wirklichkeit und Gewissheit, und an die Stelle der kindlichen Heiterkeit tritt männlicher Ernst, der Charakter der Wissenschaftlichkeit und Gelehrsamkeit.

Seit dem Auftreten der Sophisten nimmt die poetische Productivität ab, und die Literatur wächst durch philosophische, rhetorische, historische, geographische, chronologische Werke; die praktischen Disciplinen der Arzneikunde und Mathematik gewinnen an Umfang; und mit dieser Erscheinung werden auch die Werke der Vorzeit in das Bereich der Praxis herabgezogen; man sammelt sie zu ganzen Körpern, excerpirt ihre wichtigsten Sentenzen, theorisirt und kritisirt über ihre Form; man findet nie in eben dem Maasse zunehmendes Interesse an den Verfassern, in welchem das Interesse am unmittelbaren Genusse ihrer Werke abnimmt. Die Nationalliteratur wird Object des gelehrten und wissenschaftlichen Studiums.

Mit der Entzifferung des Inhalts der Literatur hält die Zerlegung ihrer Form gleichen Schritt und die Wortexegese wird Vorläuferin der Grammatik und Sprachwissenschaft. Fragen über den Ursprung der Sprache, über die verschiedenen Dialekte, die Wortbildung mit Etymologie und Synonymik, die richtige *Composition* der kunstmässigen Rede u. s. f. werden von den *Philosophen* mit Wetteifer vorgelegt und beantwortet, aber gegenwärtig noch mit einer den Griechen eigenthümlichen Lockerheit und Subjectivität, welche oft das Richtige verkennen liess, wie wir in der Folge sehen werden.

A. Realexegese.

1) *Orakel und ihre Deutung.*

Um gleichsam mit der mythischen oder mysteriösen Hermeneutik zu beginnen, welche in die ältesten Zeiten hineinreicht, könnten wir mit der *Mantik* und *Oneirologie* anfangen, die schon im Homer als von Priestern (*μάντεις, θυοσκόποι, θεοπρόποι, ὀνειροπόλοι*) gehandhabt werden, deren Deutung aber nur noch auf Erklärung *natürlicher Erscheinungen*, auf die Vergeistigung der Elemente und ihrer Kräfte hinausging [5]. Die Deutung des *Wortes*,

5) Völcker: Ueber die homerische Mantik. Allgem. Schulztg. 1831. I. Abth. S. 144 ff. Lobeck Aglaoph. p. 260 fg. K. G. Helbig: Die sittlichen Zustände des griech. Heldenalters. (Leipz. 1839. 8.) S. 41 ff.

der göttlichen Stimme, gehört erst der nachhomerischen Zeit an, wo der pythische Apoll als Vermittler zwischen Zeys und den Menschen durch eine Priesterin das Göttliche menschlich offenbarte. Wir beschränken uns hier auf die *Orakeldeutung*. In sofern die Orakel dem Menschen den göttlichen Rathschluss verkündigen sollten, erscheint das vermittelnde Wesen, welches die Orakel ausspricht, als Hermeneute oder Exeget der Götter. Wie aber die Gottheit dem Menschen als mit einem geheimnissvollen Schleier verhüllt erscheint, so ist auch die Sprache der Gottheit geheimnissvoll und räthselhaft. Die Pythia ertheilte die Orakel in poetischer Form und im Einklange mit derselben wählte sie poetische Ausdrücke, die oft nur ein gewöhnliches Wort umschrieben und dasselbe begreiflicher und eindringlicher an den Tag legen sollten. Dass dieses Streben freilich auch umschlagen und gerade das Gegentheil bewirken konnte, zeigen ja fast alle Dichter, die gewiss nicht in Räthseln sprechen wollten. Wofern man das unverkennbare Streben der Orakelsprecher, etwas auf eine eben nicht alltägliche Weise aussprechen zu wollen, nicht als Folge eines besondern *Dialekts* ansehen will, so kann man nicht finden, dass die Orakel einen besondern Dialekt gehabt hätten. Die Delphier hatten in ihrem Dialekte allerdings manche Wörter, die nicht allen Griechen gleich verständlich waren [6]), die aber doch nur als Provinzialismen zu betrachten sind und keinesweges Ursache der Dunkelheit wurden, die man in den Orakeln wahrnehmen will. Mit Lobeck [7]), der den vollkommensten Aufschluss über den delphischen Dialekt gegeben hat, ist in den Orakeln nicht sowohl eine dunkle, als nur eine gezierte und die Spannung der Orakelbittenden und deren Nachdenken anregende Sprechweise zu erkennen [8]), wie auch Heraklit [9]) meint, dass der delphische Gott weder geradezu deutlich rede, noch auch seinen Sinn verhehle, sondern denselben *andeute*. Eben so sagt Hieronymos [10]), dass eine allegorische, d. h. nicht ganz vulgaire Andeutung mehr anrege, mehr ergötze, mehr geachtet würde, als wenn der Gott sich mit eigentlichen Worten ganz offen ausspricht.

Wie die Orakelverkünder selbst als Hermeneuten dastehen, so haben ihre Orakel, ohne dass sie deren Unklarheit absichtlich gesucht hätten, auch zur Hermeneutik wieder Veranlassung gegeben und Leute hervorgerufen, die ein Geschäft daraus machten, über zweideutige und unverständliche Orakel Auskunft zu geben. Erlaubte

6) Dergleichen hat Lobeck Aglaoph. p. 846 sq. gesammelt. 7) Aglaoph. p. 841. 8) So auch Fr. Jacobs Verm. Schr. Thl. III, S. 356 fg., welcher hinzufügt: „theils vielleicht auch darum (schien der Räthselstil der göttlichen Natur angemessen), weil man glaubte, dass die Götter ihr höheres Wissen dem untergeordneten Geschlechte nie ohne einiges Widerstreben offenbar machten." 9) Plut. de Pyth. Orac. c. 21. ὁ ἄναξ ὁ ἐν Δελφοῖς οὔτε λέγει, οὔτε κρύπτει, ἀλλὰ σημαίνει· Cf. Stob. LXXIX, 471. 10) Opera Sacr. V, p. 170. ut aliquid per allegoricam significationem intimatum plus moveat, plus delectet, plus honoretur, quam si verbis propriis diceretur apertissime.

doch die Pythia selbst den Orakelbittenden, in Fällen des Zweifels wieder zu ihnen zu kommen [11]).

Orakeldeuter gab es nach Pausanias [12]) schon zur Zeit des Phalanthos, der, wie jener berichtet, das ihm ertheilte Orakel weder selbst verstand, noch auch es einem Ausleger — ἐξηγητής — mittheilte. Sie hiessen χρησμολόγοι, d. i. χρησμοὺς ἐξηγούμενοι. Sie scheinen von den Priesterfamilien, die bei den θυσίαι ἱερατικαί beschäftigt waren, ausgegangen zu sein, so wie die Innungen der μάντεις und religiösen γόητες, nebst den das abergläubische Volk mistificirenden ἀγύρται, das ἐξηγεῖσθαι als Theil ihres Handwerkes übten. Wir erinnern nur an den Melampus [13]) und die nach ihm benannte Wahrsagerfamilie der *Melampoden*; an Euklos [14]), Bakis, der den Feldzug der Perser gegen Hellas vorhergesagt hatte [15]) und so berühmt war, dass sein Name gleichsam zum Collectivnamen aller Orakeldeuter wurde [16]). Den Onomakritos nennt uns Herodot [17]) als χρησμολόγος, als welcher er nicht nur für ein Orakel*sammler*, sondern auch für ein Orakel*deuter* zu halten ist. Denn, wie Lobeck nachgewiesen hat, recitirte er die Orakel ruhig, und ohne sich wie ein Gottbegeisterter zu geberden. Dabei scheint er nicht stehen geblieben zu sein, sondern auch die *Erklärung* hinzugefügt zu haben, da sonst auch die Recitation der Orakel ohne Interesse für das Publikum geblieben sein möchte. Neben Onomakritos lernen wir den Stilbides und Hierokles, den Aristophanes [18]) weidlich verspottet, als χρησμολόγοι kennen, die von den Scholiasten [19]) als ἐξηγούμενοι (= ἐξηγηταί) bezeichnet werden. Auch Lampon, dessen Mantik Aristophanes [20]) persiflirt, und den auch Perikles [21]) mit einer Frage über die Mysterien der Soteira zum Besten hat, ihn aber doch als μάντις zur Gründung von Thurii abschickt, damit er ἐξηγητὴς τῆς κτίσεως τῆς πόλεως sei, d. i., wie Lobeck (*Aglaoph.* p. 980) erklärt, als *juris pontificii interpres*, erscheint als Exeget der Orakel und heiligen Gebräuche, die man bei wichtigen Unternehmungen anwendete. Ein dem Lampon ganz ähnlicher Chresmolog war Diopeithes [22]) und Isokrates [23]) erwähnt sogar schon βίβλοι περὶ τῆς μαντικῆς vom Wahrsager Polemänetos, in denen wahrscheinlich Vorschriften und Regeln über die Augurien und Haruspi-

---

11) Cf. Herodot. I, 91. über das dem Krösos gegebene Orakel. 12) X, 10, 3. 13) Herod. II, 49. 14) Hesych. s. v. Ἐγγαστρίμυθος· οὗτος Εὔκλος, ὁ χρησμολόγος ἐκαλεῖτο. 15) Paus. X, 14, 3. 16) Cf. Aristoph. Pac. 1052—1054. Avv. 963. *Βακίζειν*, wahrsagen wie Bakis; so wie auch Hierokles in Pac. 1102. Bakis genannt wird. Cf. Equitt. 123. 17) Herod. VII, 6. 18) In Pac. 1025—1109. 19) Schol. ad. Aristoph. Pac. 1029. Stilbides τοὺς παλαιοὺς μάντεις ἐξηγούμενος, und ibid. ad v. 1041. der Chresmolog Hierokles τοὺς προγεγραμμένους χρησμοὺς ἐξηγούμενος. 20) Aves 521 und 987. und Schol. ad Arist. Nubb. 331. ad voc. Θουριομάντεις. 21) Nach Aristot. Rhet. III, 18, 1. 22) Lobeck Aglaoph. p. 981. 23) Aeg. II, p. 674.

cien gegeben waren [24]). Somit stellte sich also auch die Auguraldisciplin bei den Alten als eine Art von Hermeneutik heraus [25]).

Die Orakelexegese ward in der Zeit des peloponnesischen Krieges mit dem Verfall des Glaubens an die Orakel öfters bespöttelt. Wenn der frommgläubige Herodot noch mit heiliger Scheu die Orakel erwähnt und keinen Zweifel an ihre Göttlichkeit äussert, so gedenkt ihrer Thukydides theils nur mit einer sichtbaren Indifferenz, theils mit eingestreutem Zweifel, theils erklärt er sie mit historischen und rationellen Gründen [26]). In der Helena des Euripides findet Menelaos die Ursache aller Mühseligkeiten, die der trojanische Krieg veranlasst hat, in den Wahrsagern, die den Krieg gerathen haben, und bei dieser Gelegenheit werden die *μάντεις* verspottet. Aber mit aller Ironie persiflirt und parodirt die Orakeldeuter Aristophanes, so oft sich nur Gelegenheit darbietet, besonders im Frieden [27]), in den Vögeln [28]) und in den Rittern [29]), in welchem letztern Stücke zugleich auch die ungeheuere Masse von Orakeln komisch erwähnt wird [30]). Denn dass es Orakel und Chresmologen in Menge gab, sagt auch Thukydides [31]).

Ist nun auch die Orakelexegese der Form nach noch ganz verschieden von der philologischen Hermeneutik, so hängt sie doch ihrem Wesen nach mit derselben zusammen, und konnte als erste Erscheinung hermeneutischer Thätigkeit nicht übergangen werden. Etwas näher treten wir der philologischen Exegese, wenn wir uns zum Geschlechte der Homeriden und Rhapsoden hinwenden.

2) *Die Homeriden und Rhapsoden.*

Die Homeriden, welche als Verehrer und Nachahmer sich viel mit Homer beschäftigten, hielt F. A. Wolf sogar für eine Gelehrten-Classe, die sich mit den subtilsten Dingen im Homer abgaben. Sie wären somit die ersten Interpreten des Homer. Allerdings geben sie sich auch in späterer Zeit den Schein grosser Gelehrsamkeit, die aber vom Platon ins Lächerliche gezogen wird. Wie weit ihre Thätigkeit die Erklärung des Homer betraf, ist uns unbekannt und es möchten die von Aristoteles erwähnten *οἱ ἀρχαῖοι Ὁμηρικοί* und die *Ὁμηρικοί* bei Eustathios (*ad Il. p.* 260) schwerlich auf die Homeriden zu beziehen sein.

Eher könnten die Rhapsoden im gewissen Sinne als Gelehrte gelten; allein auch sie sind für die Erklärung des Homer von geringer Bedeutung gewesen, wenn gleich ihnen mehr Einfluss auf die

---

24) Spätern Zeiten gehören die *γοητικαὶ καὶ μαντικαὶ βίβλοι* bei Gregor. Nazianz. Orat. V, 146. D. an. Cf. Eustath. ad Ili. p. 48. *εἰσὶν ἔγγραφοί τινες τέχναι ὀνειροκριτικαί, ὥσπερ ἦσαν καὶ οἰωνιστικαὶ καὶ θυτικαί.* 25) Vgl. F. A. Wolf Vorlesungen, herausg. v. Gürtler. Thl. I, S. 278. 26) lib. II, 17. 54. u. sonst. 27) Vgl. oben Anmerk. 16. 28) Avv. 709—725. 959—991. 29) Equitt. 196—220. 30) Equitt. 997—1095. 31) lib. II, 8. *καὶ πολλὰ μὲν λόγια ἐλέγετο, πολλὰ δὲ χρησμολόγοι ᾖδον.* Cf. II, 21. VIII, 1 u. 8.

Verständlichung dieses Dichters zuzuschreiben ist. Denn eine im Geiste des Dichters gehaltene Recitation ist im Grunde auch schon eine *ἑρμηνεία*, da die lebendige Stimme, die richtige Betonung und eine passende Cheironomie die Auffassung ungemein fördert. Uebrigens heisst es aber auch, dass die Rhapsoden sich grosser Gelehrsamkeit rühmten und einzig sich das Verständniss des Homer zuschrieben. Wird dieses auch von Platon im Dialogen Ion widerlegt, so wird doch dadurch nur gesagt, dass sie eben keine vorzüglichen Interpreten waren, nicht aber wird ihnen die Interpretation selbst abgesprochen. Freilich ist dort zunächst nur die Rede von den Rhapsoden zur Zeit des Sokrates, und es fragt sich, ob die älteren, als Nachfolger der Homeriden, schon das Geschäft der Interpreten verrichtet haben? Hierüber fehlen die geschichtlichen Nachweisungen, und nur nach der Analogie, dass jede literarhistorische Erscheinung eine vorgängige Veranlassung haben müsse, könnte man annehmen, dass auch schon längere Zeit vor Sokrates, bis auf Solon zurück, die Rhapsoden in ihrer Art Interpreten des Homer gewesen sind. In sofern ein Rhapsode sein ganzes Leben der Erlernung und Deklamation des Homer und einiger anderer Dichter widmete, konnte er doch wohl nach Verhältniss seinen Homer besser erklären als Andere, so dass Sokrates zu seiner Zeit auch von Rhapsoden verlangen konnte, des Dichters Worte richtig zu verstehen und ihren Sinn seinen Zuhörern zu erklären [32]).

Dass einige Rhapsoden, wie **Glaukos**, **Stesimbrotos** von Thasos, **Metrodor** von Lampsakos, sogar schon zu den Allegoreten gehörten, obschon Nitzsch [33]) den Rhapsoden die Allegorie abspricht, hat Lobeck [34]) mit Recht behauptet [35]); nur muss man die Allegorie als Umdeutung im Allgemeinen fassen. Denn die mythischen Namen oder ganze Sentenzen tropisch zu verstehen, heisst ja eben *allegorisiren*. Wenn zwar Nikerat bei Xenophon [36]) mit Sokrates von den Rhapsoden sagt: Er kenne kein thörichteres Volk als sie, und Sokrates darauf antwortet: Allerdings, weil sie die Allegorien *nicht* verstehen [37]), so liegt in diesen Worten nur eine Verhöhnung der Rhapsoden, wie sie auch im Ion vorkommt. Die Platonische Stelle [38]) deutet an, dass unter den Rhapsoden schon die Allegorie Eingang gefunden hatte; wird wiederholt ausgesprochen vom Xenophon [39]) und vom Diogenes [40]) in Bezug auf **Metrodor**, welcher die homerischen Götter zuerst auf *physische* Wesen übertrug. Ein Pröb-

---

32) **Plat.** Ion. p. 530. E. *Οὐ γὰρ γένοιτό ποτε ῥαψῳδός, εἰ μὴ συνείη τὰ λεγόμενα ὑπὸ τοῦ ποιητοῦ· τὸν γὰρ ῥαψῳδὸν ἑρμηνέα δεῖ τοῦ ποιητοῦ τῆς διανοίας γίγνεσθαι τοῖς ἀκούουσιν.* 33) Prolegg. in **Plat.** Ion. p. 9. 34) Aglaoph. p. 157. 35) Cf. **Plat.** Ion p. 530. D. 36) Sympos. III, 6. 37) **Xenoph.** l. c. *ὅτι τὰς διανοίας οὐκ ἐπίστανται.* 38) **Plat.** Ion. p. 530. D. 39) Sympos. l. c. 40) **Diog.** L. a. II, 11. *ὃν (Μητρόδωρον) καὶ πρῶτον σπουδάσαι τοῦ ποιητοῦ περὶ τὴν φυσικὴν πραγματείαν.*

chen von dessen übertriebenem Allegorisiren giebt uns Tatian in der Rede πρὸς Ἕλληνας, c. 37, in welcher er sagt, dass Metrodor Alles im Homer allegorisch gedeutet habe: denn weder die Here, noch Athene, noch Zeys seien dasjenige, was ihre Verehrer glauben, sondern sie seien *Naturstoffe* und *Thätigkeiten der Elemente* (φύσεως δὲ ὑποστάσεις καὶ στοιχείων διακοσμήσεις); selbst Hektor, Achill, Agamemnon, und überhaupt alle Griechen und Barbaren, nebst Helena und Paris seien keine Menschen, sondern *Kräfte derselben Natur*, die der Verwaltung wegen mit eingeführt worden seien (τῆς αὐτῆς φύσεως ὑπάρχοντας, χάριν οἰκονομίας ἐρεῖτε παρεισῆχθαι). Denselben Metrodor versteht auch unstreitig Hesychios [41]), welcher sagt: Metrodor habe den Agamemnon allegorisch für den Αἰθήρ erklärt.

Als Commentator kann Kynäthos der Chier kaum bezweifelt werden, und vom Rheginer Theagenes heisst es ausdrücklich, dass er schon über Homer geschrieben habe [42]), was zur Zeit eines Aeschylos und Sophokles nicht unwahrscheinlich ist, da bis dahin das ästhetische Kritisiren und die Lösung grammatischer Probleme unter den Griechen schon eine Lieblingsbeschäftigung war. Da die *Lytiker* und *Enstatiker* die Hermeneutik nicht unbedeutend förderten, so soll von ihnen zunächst die Rede sein.

3) *Lytiker und Enstatiker* [43]). — *Aesthetische, besonders ethische Exegese.*

Die Hermeneutik ging seit den ältesten Zeiten nicht blos auf Enträthselung des Wortsinnes hinaus, sondern umfasste zugleich die ästhetische Kritik der Schriftwerke. Die ästhetische Kritik verdient eine besondere historische Nachweisung, und wenn wir hier Einiges mittheilen, so geschieht es nur, weil dieselbe so enge mit der Exegese zusammenhängt, dass die historische Entwickelung der letzteren nur lückenhaft eingesehen werden könnte, wollten wir nicht einen flüchtigen Blick auf die ästhetischen Exegeten werfen.

Bekanntlich bildeten in der alexandrinischen Epoche die *Enstatiker* und *Lytiker* eine besondere Classe von kritischen Exegeten. Sie waren Literaturfreunde, welche Fragen und Zweifel (προβλήματα, ἀπορίαι) aufwarfen, und in Gesprächsform die Lösung (λύσις) von Andern erwarteten oder selbst gaben. Die Alexandriner waren aber nicht die Ersten, welche solche Disputationen über die Vorzüge, Fehler, Gemeinplätze der Dichter hielten, sondern es finden sich schon in den älteren Schulen der Philosophen und Sophisten solche Kritiker, und auch die Rhapsoden, wenigstens zur Zeit des Sokrates,

---

41) s. v. Ἀγαμέμνονα. Tom. I, p. 82. ed. Alberti, der auch obige Stelle des Tatian (Anm. 10) citirt. 42) Schol. ad Il. Υ, 67. ὃς πρῶτος ἔγραψε περὶ Ὁμήρου. 43) Cfr. Fabricii Bibl. Gr. tom. I, p. 559 bis 565. de vituperatoribus Homeri. — K. Lehrs Aristarchi Studd. Hom. p. 200 sqq. De grammaticis qui ἐνστατικοί et λυτικοί dicti sunt. (Diese Abhandlung erschien früher in den Leipz. Jahrbb. 1830. Jahrg. V. Hft. 1.) Vgl. auch Wolf Prolegg. in Hom. p. 166 sqq.

trugen durch ihre subjectiven Raisonnements das Ihrige zur Erklärung der Literaturwerke, besonders der Dichter bei. Bei Mahlzeiten wurden zur Unterhaltung Fragen aufgeworfen und deren Lösung versucht. Diese Art sich zu unterhalten, wurde als ein geistiges Mahl angesehen [44]). Dass man übrigens auf diese extemporaire Gelehrsamkeit und resp. Erklärung der Dichter nicht viel gab, dass man sogar die Sophisten, die sich vorzugsweise dieser Kunst rühmten, verspottete, ist aus dem Plato bekannt, in dessen Protagoras [45]) die Recitatoren und Interpreten der Dichter als Leute geschildert werden, die selbst nicht Geist genug besässen, um sich bei Gastmählern zu unterhalten, und deshalb die Dichter zu Hilfe nähmen, wie auch wohl Ungebildete gern Sänger und Tänzer zum Mahle ziehen, um sich an ihnen zu ergötzen. Die literarische Unterhaltung erstreckte sich anfänglich vorzugsweise auf den *Inhalt* der Dichter; auf grammatische Subtilitäten ging man erst seit der Zeit der Sophisten ein, nachdem ihre Rhetoriken das grammatische Studium eingeleitet hatten, die ältesten Spuren aber von ästhetischer und besonders ethischer Kritik finden sich schon in den Werken der Philosophen.

Xenophanes aus Kolophon [46]), um Olymp. 60, warf den Göttern des Homer und Hesiod Diebstahl, Ehebruch, Betrügerei und andere Mängel vor, verdammte somit den Homer als Schulbuch und schrieb gegen diese Dichter, indem er ihre Götter durchzog (*ἐπικόπτων*). Man nannte ihn daher auch *Ξενοφάνην ὑπότυφον, Ὁμηραπάτην ἐπικόπτην* [47]). Auch dem Thales und Pythagoras soll er nach Diogenes Laertes widersprochen (*ἀντιδοξάσαι*) und den Epimenides angegriffen (*καθάψασθαι*) haben. Dieses wie jenes lässt weniger auf eine Interpretation als auf eine ethische Kritik ihrer Werke schliessen, die er wohl, da Diogenes nur die geographischen Werke des Xenophanes: *Κολοφῶνος κτίσις* und *εἰς Ἐλέαν τῆς Ἰταλίας ἀποικισμός* anführt, gelegentlich in seinen *Ἔπη*, d. i. *ἐλεγεῖαι καὶ ἴαμβοι*, angebracht haben mag.

Heraklit von Ephesos [48]), um Ol. 69, der als *μεγαλόφρων καὶ ὑπερόπτης* die Polymathie verwarf (— *πολυμαθίη νόον οὐ διδάσκει* war sein Gegensatz —) hielt sich hauptsächlich an die gnomischen Dichter und Philosophen [49]) und lehrte über Hesiod, Pythagoras, Xenophanes und Hekatäos. Aber vom Homer und Archilochos wollte er gar nichts wissen und meinte, dass man sie aus den Schulen werfen und mit Ruthen peitschen müsse. Wahrscheinlich waren sie ihm nicht sentenzenreich und dunkel genug; denn

---

44) Plat. Phaedr. p. 227. B. *λόγων τινὰ ἑστιᾶν*; p. 237. A. *θοίνη*. 45) Protag. p. 347. B. sqq. 46) Diog. La. IX, 18. Cf. C. B. Brandis Commentatt. Eleaticae, p. 68 sqq. 47) Statt *Ὁμηραπάτην* (Homerverwirrer) hat man auch *Ὁμηροπάτην* (der den Homer mit Füssen tritt) lesen wollen; ohne Noth. Einige Verse dieses Schmähers sind uns erhalten bei Sext. Emp. hypotyp. I, 83. (adv. Mathem. IX, p. 193.) 48) Diog. La. IX, 1. 49) Diog. l. c. *εἶναι γὰρ ἓν τὸ σοφόν· ἐπίστασθαι γνώμην, ἥτε οἱ ἐγκυβερνήσει πάντα διὰ πάντων.*

er selbst, Σκοτεινός, *Tenebricosus*[50]) genannt, weil er absichtlich dunkel und unklar sprach und nicht verstanden sein wollte, fand an der kindlichen Einfalt des Homer seine Befriedigung nicht. Dass übrigens hinter seinen unklaren Worten doch ein geniessbarer Inhalt gesteckt haben muss, beweist das Urtheil des Sokrates[51]), welcher auf die Frage des Euripides, wie er die Schrift des Heraklit gefunden habe, antwortete: Was ich verstanden habe, ist vortrefflich; ich glaube auch, was ich nicht verstanden habe; übrigens bedarf er eines delischen Tauchers.

Absprechende Urtheile über Homer, wie die des Xenophanes und Heraklit, mussten entgegengesetzte Meinungen anregen, und man disputirte für und wider die ältesten Dichter. Die Vertheidiger hiessen ἐπαινέται. Solche Ὁμήρου ἐπαινέται waren die *Rhapsoden*, wie Glaukos, Stesimbrotos, Ion[52]). Ihre Vertheidigungsgründe, deren einige[53]) noch vorhanden sind, mochten oft genug ungeschickt gewesen sein. Dabei waren sie aber doch anregend und wurden Veranlassung zu gründlicheren Untersuchungen. Dass man auch wohl mit vorgefasster Meinung, oder um geradezu das Gegentheil zu behaupten, Probleme aufstellte, geht aus Aristoteles[54]) hervor. So frug man, warum Homer den Telemach zum Menelaos nach Lakedämon gehen lässt, und nicht zu seinem Grossvater Ikarios, der doch auch ein Lakedämonier war[55]).

Besonders waren es aber die *Sophisten*, die an den Dichtern herummäkelten und ihnen eine Menge Ungereimtheiten, Widersprüche, Ungenauigkeit im Gebrauch der Wörter und eine Menge Sprachfehler nachzuweisen suchten; dabei fehlte es nicht, dass sie oft gerade das Gegentheil dessen, was Homer sagt, behaupteten, oder ihn zur Unzeit tadelten[56]). Homer war dem Protagoras nicht artig genug, weil er die Muse mit dem Imperativ (μῆνιν ἄειδε, θεά) auffordert, während er hätte feinartig *bitten* sollen[57]); er findet einen Widerspruch im Gedichte des Simonides[58]); und wie der Sophist Hippias von Elis gegen erhobene Zweifel und aufgestellte Fragen über Vorzüge und Mängel alter Dichter seine Zunge spielen lässt[59]), lernen wir aus dem gleichnamigen Dialog des Platon, aus dem wir ein anschauliches Bild von der Art und Weise gewinnen, wie die Sophisten über Homer disputirten, und daher der Mittheilung

---

50) Auctor (Pseudo-Heraclides) Allegor. Homm. p. 84. ed. Schow.
51) Diog. La. II, 22.
52) Letzterer heisst sogar Ὁμήρου δεινὸς ἐπαινέτης. Plat. Ion. p. 536. D. Cf. Ast. ad Plat. Protag. p. 309. A. in comment. p. 10.
53) Einige Fragmente ihrer λύσεις finden sich in den Schol. Venet. ad Il. *Λ*, 636. *O*, 193. *Φ*, 76. Cf. Lehrs l. c. p. 204.
54) Ars poet. c. 26.
55) Aristoteles a. a. O. folgt seltsam genug bei Lösung jenes Problems der Sage, nach welcher die Kephallenier nicht den Ikarios, sondern den Ikadios zum Schwiegervater des Odysseus machten.
56) Aristot. Elench. Soph. IV, 8.
57) Aristot. A. P. c. 19. fine.
58) Plat. Protag. p. 339. C.
59) Ἐπιδείκνυσθαι, ἐπιδείξεις ποιεῖν. Cfr. Stallbaum ad Plat. Lys. p. 206. C. u. ad Hipp. maj. p. 286. E. — Hipp. min. p. 363. C. 364. B.

werth ist. — Sokrates hatte vom Apamantos, des Eudikos Vater gehört, dass die Ilias ein schöneres Gedicht als die Odyssee sei, und zwar in dem Grade, als Achill besser wäre als Odysseus; das eine Gedicht sei auf den Achill, das andere auf den Odysseus gemacht. Jetzt will Sokrates die Ansicht des Hippias über diese Helden hören, da dieser sowohl über andere Dichter als über Homer schon so mancherlei gesprochen habe [60]). Hippias spricht sich dahin aus, dass Homer den Achill als den *besten*, den Nestor als den *weisesten*, den Odysseus als den *verschmitztesten* Mann von Troja geschildert habe [61]). Sokrates, der dieses nicht gleich einsieht (*i. e.* einsehen will), wirft die Frage auf, ob nicht auch Achilleus vom Homer als verschmitzt (πολύτροπος) eingeführt werde. Dem widerspricht Hippias und beruft sich auf Ilias IX, 308 fg., wo Achill den Odysseus πολυμήχανος anredet und ihn auffordert, die Wahrheit zu reden; da ihm (dem Achill) ein Mann, der anders spricht als denkt, in den Tod verhasst sei. In diesen Worten, meint Hippias, liegt der Charakter beider Männer ausgesprochen, nämlich dass Achill ein wahrheitsliebender und harmloser (ἀληθής τε καὶ ἁπλοῦς), Odysseus aber ein schlauer und lügnerischer (πολύτροπός τε καὶ ψευδής) sei. Sokrates schliesst nun, dass folglich πολύτροπος und ψευδής synonym sei, und dass ein ψευδής kein ἀληθής sein könne, was Hippias zugiebt. Durch allerlei Schlüsse bringt Sokrates [62]) den Sophisten endlich dahin, dass er zugeben muss, ein ψευδής und πολύτροπος könne doch nur derjenige sein, der auch Kenntniss von der Wahrheit habe, und umgekehrt, dass folglich auch Odysseus zugleich ein ἀληθής, und Achill ein ψευδής sein müsse. Den in die Enge getriebenen Hippias überführt nun Sokrates auch mit homerischen Beispielen von dem lügenhaften Charakter des Achill. Nämlich in Ili. A, 169 fgg. drohe Achill dem Odysseus und Agamemnon, nicht länger vor Troja zu bleiben, sondern morgen nach Phthia zurückzukehren; auch schon vorher habe er dem Agamemnon mit Unwillen erklärt, sogleich nach Phthia zu segeln. Beidemal aber habe Achill es nicht gethan, folglich sei er nicht wahrheitliebend, und es scheine ihm, als ob sich Achill und Odysseus hierin gleich kämen. Hippias hilft sich in seiner Verlegenheit mit der Ausrede, dass Achill nur im Unwillen und durch die ungünstigen Umstände wider seinen Willen gelogen habe, Odysseus aber thäte solches absichtlich [63]). Sokrates weist nun nach, dass ja Achill sogar den schlauen Odysseus mit einer Lüge hintergangen habe, und folglich demselben an List und Lügenhaftigkeit nicht nachstehe; denn Ilias IX, 360 mache er dem Odysseus weis, dass er mit Tagesanbruch absegeln werde, und bald nachher (650) sage er zum Ajax, dass er nicht eher an den Krieg denken werde, als bis Hektor zu den Schiffen der Achäer gekommen sein würde; dann wolle er ihn von seinem Zelte und

---

60) Hipp. min. init. 61) l. c. p. 364. C. 62) l. c. p. 365. C. — 63) l. c. p. 370. E.

Schiffe abhalten. Solcher Widerspruch könne doch nicht blos Vergessenheit eines Göttersohnes und Zöglings des Chiron sein. Indem nun Odysseus bei seiner Treuherzigkeit (ἀρχαῖος) dieses geglaubt habe, was ihm Achill vorgelogen, so folge, dass Achill ihn an Verschmitztheit übertreffe. — So will indessen Hippias die Sache nicht verstanden wissen; seiner Meinung nach hat Achill nur aus einer Gutmüthigkeit dem Ajax etwas anderes gesagt als dem Odysseus; wenn aber Odysseus eine Wahrheit rede, so thue er es immer aus einer gewissen Absicht, und eben so, wie wenn er die Unwahrheit spräche [64]). Dieses deutet Sokrates ebenfalls wieder zu Gunsten des Odysseus, weil derjenige besser sein müsse, der etwas mit Absicht und Vorbedacht thäte, als absichtslos und wider seinen Willen. Mit dem Beweis dieses Gedankens kommen die Disputatoren vom Homer ab.

Der Dialog ist wichtig genug, in sofern er ein helles Licht auf die damals üblichen Disputationen wirft, und uns zugleich die Nichtigkeit der prahlerischen Sophisten und ihre Scheingelehrtheit veranschaulicht. Interessanter ist in letzterer Hinsicht noch der grössere Dialog „Hippias", in welchem der Sophist vom Sokrates zu der Ueberzeugung gebracht wird, dass er weder über Homer noch über andere Dichter zu sprechen geschickt genug sei. Nachdem Hippias sich gerühmt hat, dass er wie kein Anderer Vieles und Schönes über Homer zu sagen fähig sei, fragt ihn Sokrates [65]): ob er denn nur in Bezug auf Homer stark sei und nicht auch in Bezug auf Hesiod und Archilochos. Der Sophist gesteht nur über Homer gut sprechen zu können. Sokrates, der zwar hierüber seine Verwunderung zu erkennen giebt, weil doch andere Dichter im Grunde nichts anderes gesagt hätten, als Homer, geht auf die Ansicht des Hippias ein, dass andere Dichter wohl auch das besungen hätten, was Homer sang; aber nicht auf gleiche, sondern schlechtere Weise. Sokrates betrachtet die Recitation der Dichter und ihre Erklärung als Kunst; wer aber eine Kunst versteht, muss auch über Gutes und Schlechtes urtheilen, ein Rhapsod also über gute und schlechte Dichter sprechen können. Hippias wirft ein, dass ihn andere Dichter langweilten; wenn aber vom Homer etwas erwähnt werde, so erwache er und sei begeistert [66]); er will der Ansicht des Sokrates nicht widersprechen, sondern behauptet nur, dass er nun einmal nur über Homer am besten unter allen Menschen zur reden verstände. Sokrates sucht den Hippias auf die Ursache davon hinzuführen, indem er ihm sagt: dass eine göttliche Kraft ihn an den Homer ziehe, wie der Magnet das Eisen an sich zieht. So wie die Dichter in Folge eines poetischen Enthusiasm die Dollmetscher der Götter seien, so seien die Rhapsoden die Dollmetscher jener Dollmetscher. Dieses gefällt dem Hippias; aber die nothwendige Folgerung, dass also ein Rhapsode

---

64) l. c. p. 371. D. sq. 65) Hipp. Maj. p. 531. A. 66) l. c. p. 532. C.

nur in einem Gefühle der Begeisterung und nicht mit Kunst und klarem Bewusstsein über die Dichter sprechen könne, verbittet sich Hippias doch. Als aber Sokrates in ihn dringt, anzugeben, worin seine *Kunst* bestände, und Hippias toll genug meint, sie erstrecke sich auf *Alles*, so berührt Sokrates eine Kunst nach der andern, von der Hippias nichts zu verstehen bekennt; bis er endlich, um doch irgend eine Kunst für sich zu behalten und um nicht blos für ein Begeisterter zu gelten, sich anmaasst, zu behaupten, dass er die *Feldherrnkunst* verstände.

Nächst den Sophisten waren es *Rhetoren*, welche, um ihre Geisteasschärfe zu zeigen, die Gedichte des Homer bald lobten, bald tadelten und einzelne Partien einer besondern Kritik unterwarfen. Da sie das Sonderbare zu vertheidigen suchten, so hiessen ihre Disputationsstoffe ἄδοξοι ὑποθέσεις oder wie Gellius[67]) sie nennt, *materiae infames* oder *inopinabiles*. Das Vertheidigen einer Sache oder Sentenz hiess ἀπολογεῖσθαι, das Verwerfen κατηγορεῖν[68]).

Mit dem meisten Geschick und tiefer Einsicht trat Platon als Kritiker der Dichter und Philosophen auf, obschon nicht zu läugnen ist, dass er aus Vorliebe zu seinen Ideen und consequent dem Ideale seines Staates sich öfter zu einseitigen Ansichten bestimmen liess; so dass er Hunderte von Versen des Homer verwirft[69]) und den guten Sänger endlich gar feierlich aus seinem Staate verweist[70]). Da indessen seine literarische Kritik mehr eine *ethische* ist, als rein exegetische, so müssen wir hier das Nähere übergehen, zumal da wir weiter unten (Anm. 121) ohnehin auf seine ethisch-allegorische Hermeneutik zu sprechen kommen werden.

4) *Die allegorische Exegese*[71]).

Die Philosophen, Sophisten und Rhetoren, die Probleme stellten und lösten, und besonders den ethischen Gehalt der Dichter ins Auge fassten, verfielen, um die Verfasser von Vorwürfen zu befreien, wie ihnen z. B. von dem genannten Xenophanes von Kolophon, Heraklit von Ephesos u. A. gemacht worden waren, auf die *allegorische* Deutung der Mythen.

So lange die Mythe unmittelbare Grundlage der Religion war und vom Volke nicht bezweifelt wurde, dachte man sich auch die

---

67) Noctt. A. XVII, 12. 68) Cf. K. Lehrs l. c. p. 205 in der Note. 69) Die gewöhnlichsten Ausdrücke bei Plato Rep. III. sind dafür: ἐξαλείφειν, ἀφαιρεῖν, ἐξαιρεῖν, οὐκ ἀποδεκτέον u. a. 70) Rep. III, p. 398. A. 71) Cfr. Morus de caussis allegoriae explicandae dissert. n. XII. — Nic. Schow: Allegoricae veterum interpretationis origo et caussae; in s. Ausg. der Allegoriae Homericae quae sub Heraclidis nomine feruntur. Götting. 1782. p. 223 sqq. — G. G. Heyne, Excurs. de Mythis und de Allegoria Homerica ad Hom. Ili. VIII, Exc. I. u. XXIII. Exc. III. — Ch. A. Lobeck, Aglaophamus s. de theologiae mysticae Graecorum caussis libri III. Regimont. 1829. T. II, p. 987—1002. — P. F. Stuhr: Allgemeiner Ueberblick über die Geschichte der Behandlung und Deutung der Mythen. In der Zeitschr. f. speculative Theologie von Bauer. I, 2. II, 1. III, 1.

Götter nicht anders, als die Dichter sie darstellten[72]). Als aber die Philosophen höhere Begriffe von der Gottheit gefasst und in den Mythen vieles dem göttlichen Wesen Widersprechendes gefunden hatten, konnten sie sich mit dem dürren Wortsinne derselben nicht mehr begnügen. Sie betrachteten die Mythen als die Form einer tiefverhüllten Weisheit, deren geheimnissvollen Gehalt sie mit Hilfe der Allegorie ans Licht fördern zu müssen glaubten. Da die Dichter, in sofern sie Beispiele der Tugend und Tapferkeit besangen, als Lehrer des Volkes, und Homer vorzugsweise als Inbegriff aller Weisheit galt, so gingen die Philosophen, um eigene Wahrheiten durch classische Stellen zu erhärten, immer auf jene Dichter zurück, und fanden Gelegenheit genug, sich über den historischen, physikalischen und ethischen Inhalt ihrer Werke zeitgemäss oder subjectiv auszusprechen. Man fand neben unveränderlichen Wahrheiten viel Falsches, Lächerliches und Unschickliches an den Göttern und Menschen der Dichter. Theils um die Dichter selbst zu entschuldigen, theils um den Inhalt ihrer Gedichte dem derzeitigen Standpunkte der Erkenntniss und Wahrheit anzupassen, fing man an, Mythisches und Historisches nach physischen und moralischen Gesetzen zu erklären und das Alterthum in die Form moderner Intelligenz umzugiessen. Dass durch ein so künstliches Mittel, die Dichter zu erklären, mancherlei Mystificationen zu Tage gebracht wurden, kann nicht auffallen. Dazu kam die Neigung und das Wohlgefallen der Griechen am Zweideutigen, wie wir oben schon bei den Orakeln und ihrer Deutung bemerkt haben; ein Streben, die Lehren der Weisheit in Symbolen zu verhüllen, wie dieses schon von Pythagoras ausging[73]) und hauptsächlich in den *Mysterien*, den eigentlichen Pflanzschulen der Allegorie[74]), gefördert wurde; ein Streben, um nicht von jedermann verstanden zu werden, sich in dunkeln Phrasen auszudrücken, wodurch sich Heraklit von Ephesos (vgl. Anm. 50) hervorgethan hatte. Bei einer solchen Richtung, zumal wenn ausgezeichnete Köpfe die Stimme angaben, konnte es nicht ausbleiben, dass man dem Alterthume eine tiefe, verborgene Weisheit aufbürdete, an die jenes nun und nimmermehr gedacht hatte.

Durch solche Umstände wurde die mystische und allegorische Exegese begünstigt, welche, weil sie dem Hermeneuten ein angenehmes Spiel mit Einfällen und ein weites Gebiet anregender Ideen

---

72) Dieses deutet auch Philo Bybl. ap. Euseb. I, p. 44. B. an: *τοὺς παλαιοὺς καὶ πρώτους τὰ περὶ θεῶν συστησαμένους μηδὲν εἰς φυσικὰς ἀναφέρειν τροπολογίας, μηδ' ἀλληγορεῖν τοὺς περὶ θεῶν μύθους.* 73) Justin. paraen. p. 18. *Πυθαγόρας ὁ τὰ δόγματα διὰ συμβόλων μυστικῶς ἐκθέμενος.* 74) Das Allegorisiren war ein Hauptgeschäft der Eleusinischen Hierophanten. Villoison zu St. Croix Recherches sur les Mystères. T. II, p. 209 sqq. — Demetr. Phaler. de elocut. §. 101. *Μεγαλεῖόν τί ἐστι καὶ ἡ ἀλληγορία· πᾶν γὰρ τὸ ὑπονοούμενον φοβερώτερον καὶ ἄλλος εἰκάζει ἄλλο τι — διὸ καὶ τὰ μυστήρια ἐν ἀλληγορίαις λέγεται πρὸς ἔκπληξιν καὶ φρίκην.* Macrob. Somn. I, 2. Cf. Lobeck, Aglaoph. p. 133.

darbot, sich weit in die christliche Zeit hinein fortpflanzte. Ueberall wollte man in den Dichtern *Mystisches*, *Symbolisches* und *Allegorisches* herausfinden, und trug auch dessen eben so reichlich heraus, als man in vorgefasster Meinung reichlich mitgebracht hatte. Die Mystik und Symbolik hat sich in der Hermeneutik weniger geltend gemacht, als die Allegorie; oder man kann vielmehr sagen, dass die Allegorie jene beiden mit in sich schliesse, da die Alten mit diesen Ausdrücken nicht immer haarscharf zu Werke gegangen sind und sie öfter verwechselt haben [75]).

Begriff der Allegorie. Unter Allegorie — ἀλληγορία — verstand man die Darstellung eines Gedankens oder einer Sache *mit andern Worten* (ἄλλα ἀγορεύειν), als man nach dem gewöhnlichen Sprachgebrauche erwarten sollte [76]). In sofern dadurch die Rede (λόγος) ihrem ursprünglichen Sinne nach *verdreht* oder auf eigenthümliche Weise *angewendet* wird, heisst die allegorische Darstellung auch τροπολογία [77]), allegorisch reden: τροπολογεῖν; und da der *zu Grunde liegende Sinn* und nicht das dürre Wort Hauptsache in der Rede ist, so heisst die Allegorie auch ὑπόνοια oder διάνοια; allegorisch: ἐν ὑπονοίᾳ und καθ' ὑπόνοιαν [78]). Dabei tritt häufig eine Vertauschung der Namen mit Thatsachen ein, wie wenn z. B. Ποσειδῶν für das Element des *Wassers* gesagt wird; dieses Umtauschen der Bezeichnungen heisst μεταλαβεῖν [79]), und diese Redeform μεταληπτικὸν εἶδος τοῦ λόγου [80]).

Die Allegorie setzt eine Reflexion voraus, wie sie nur in den Zeiten der vorherrschenden Verstandesgrübelei Statt zu finden pflegt. Dem poetischen Zeitalter oder der Unmittelbarkeit der Phantasie ist das Allegorisiren fremd, und hieraus muss schon gefolgert werden, dass kein alter Dichter etwas Anderes in seinen Gedichten verstanden wissen wollte, als was er mit klaren Worten ausgedrückt hat. Da aber die klare und einfache Auffassung ihrer Werke in spätern Zeiten bei verändertem Standpunkte der Intelligenz und vorzugsweise des religiösen Bewusstseins so mancherlei Widersprüche und relative Ungereimtheiten wahrnehmen liess, so wollte man die Verfasser gern von denselben freisprechen, und *trug in ihre Worte einen andern Sinn.* Letzteres heisst aber nicht *allegorisiren*, welches nur von den Dichtern selbst hätte ausgehen können, sondern heisst: dasjenige

---

75) Cf. Lobeck Aglaoph. p. 86 sqq. über den μυστικὸς λόγος; ibid. p. 402. über μυστικῶς = rite, solemniter, significanter. cf. p. 151. τὰ δὲ περὶ αὐτὸν (scil. τὸν μυστικὸν λόγον) δεδήλωκε Νεάνθης. 76) Auctor (Pseudo-Heraclides) Allegor. Hom. p. 12. ed. Schow. σχεδὸν γὰρ αὐτὸ τοὔνομα καὶ λίαν ἐτύμως εἰρημένον, ἐλέγχει τὴν δύναμιν αὐτῆς. ὁ μὲν γὰρ ἄλλα ἀγορεύειν τρόπος, ἕτερα δὲ ὧν λέγει σημαίνων, ἐπωνύμως Ἀλληγορία καλεῖται. Vgl. Anm. 74 die Stelle des Demetr. Phaler. §. 101. 77) Philo Bybl. ap. Euseb. I, p. 44. B. ἀναφέρειν τὰ περὶ θεῶν εἰς φυσικὰς τροπολογίας. 78) So gewöhnlich bei Platon. 79) Heliodor. IX, 9. 362. τὰ πράγματα τοῖς ὀνόμασι μεταλαβεῖν. 80) Io. Diacon. ad Hesiod. v. 381. p. 473.

emendiren, *heilen*, was (nach subjectiven Ansichten) falsch, unpassend, krankhaft ist. Mit einem passenden Ausdrucke nannten die Griechen dieses Verfahren θεραπεία [81]), θεραπεύειν [82]), und die *Allegoreten* hiessen οἱ τῶν μύθων (überhaupt τοῦ λόγου) θεραπευταί [83]).

Verwandt ist mit der Allegorie die *Parabel*, παραβολή [84]), die aber jüngern Ursprungs ist, und hauptsächlich den christlichen Bibelerklärern eigenthümlich war. Mit ihr, wie mit dem μυστικὸς λόγος, haben wir es nur in sofern zu thun, als beide mit der allegorischen Hermeneutik zusammenfallen. Letztere, als das Streben, den Worten der Schriftsteller einen andern Sinn beizulegen, als der Sprachgebrauch mit sich führte, war dreifach [85]): a) die *geschichtliche* ἐξήγησις ἱστορική, b) die *physische*, ἐξ. φυσική, c) die *ethische* oder *moralische*, ἐξ. ἠθική.

a) *Historisch-allegorische Exegese.*

Die historische oder pragmatische Allegorie, ἡ καθ' ἱστορίαν ἀλληγορία [86]), ging von den Geschichtschreibern aus und fand viele Vertreter. Denn nachdem die Logographen mit emsigem Fleisse Mythen, Städtesagen und Alterthümer gesammelt und noch unkritisch referirt hatten, fingen die Historiker, als ihre Nachfolger, den massenhaft aufgehäuften Stoff kritisch zu sichten an, und verfehlten nicht, das hie und da für die Gegenwart unwahrscheinlich gewordene Material religiöser und politischer Sagen durch allegorische Deutung als historisch wahr zu stabiliren. Besonders gefiel man sich, die Gesänge Homers als Resultat seiner Gelehrsamkeit anzusehen, wie dies z. B. Ephoros aus Kumä und Dioskorides (beide Schüler des Isokrates) thaten, von denen letzterer auch eine Abhandlung über die Sitten im Homer (οἱ παρ' Ὁμήρῳ νόμοι) schrieb, von welcher sich ein ziemlich langes Fragment, das von der Ernährungsweise der homerischen Helden handelt, bei Athenäos (lib. I, p. 8.) erhalten hat.

Durch die Historiker wurden die Götter Homers auf Helden und Menschen gewöhnlichen Schlages reducirt; ihre Handlungen zu alltäglichen Verrichtungen umgestempelt; und dazu kam eine theilweise übertriebene Tadelsucht, theilweise grenzenlose Ueberschätzung des

81) Schol. Ambros. ad Odyss. E, 1. (p. 147.): *Μῦθός ἐστιν ὅτι ἡ Ἠὼς ἠράσθη τοῦ Τιθωνοῦ — ἡ δὲ θεραπεία τοῦ μύθου, ὅτι τοὺς νέους ἀποθνήσκοντας ἔλεγον ἁρπάζεσθαι παρὰ τῆς Ἠοῦς.* Lobeck Aglaoph. p. 156. vertheidigt ἡ θεραπεία gegen Buttmann's Zweifel, der ἑρμηνεία schreiben mochte. 82) Euseb. Pr. Evang. II, 6. p. 74. *θεραπεῦσαι τὸ πατρικὸν ἁμάρτημα προθυμηθέντες ἐπὶ φυσικὰς διηγήσεις καὶ θεωρίας τοὺς μύθους μετεσκεύασαν.* 83) Eustath. ad Dionys. v. 87. 84) Etym. M. p. 654. 22. *παραβολή, αἰνιγματώδης λόγος, ὃ πολλοὶ λέγουσι ζήτημα, ἐμφαῖνον μέν τι, οὐκ αὐτόθεν δὲ πάντως δῆλον ὂν ἀπὸ τῶν ῥημάτων, ἀλλ' ἔχον ἐντὸς διάνοιαν κεκρυμμένην. — — παραβολὴ καὶ ἡ ὁμοίωσις*, wie bei den Parabeln, Gleichnissen Christi. 85) Eustath. ad Ili. p. 3. in med. 86) Eustath. ad Il. p. 426. Pragmatisch nennt sie Tzetzes ad Hes. Opp. v. 1. p. 8. A. u. p. 26. A.

Homer, welche das Richtige zu treffen oft verfehlen liess. Das rationalistische Verfahren mögen einige Beispiele veranschaulichen. — Hekatäos von Milet (bl. c. 520 v. Chr.) glaubte, dass die Fabel von Kerberos durch eine giftige Schlange veranlasst sei, welche sich am Vorgebirge Tänaron aufgehalten habe. Ihr giftiger Biss habe die Menschen sogleich sterben lassen, weshalb man sie den Hund des Hades, späterhin Kerberos genannt und ihr drei Köpfe angedichtet habe. Jene Schlange sei es auch nur gewesen, die Herakles zum Eurystheus gebracht [87]. — Die Versuche, welche Herodot machte, historisch die Mythen zu deuten, erstrecken sich nur auf wenige besondere Fabeln. Dass ein solcher Mangel an durchgreifender und systematischer Mythendeutung von den Philosophen gefühlt und deshalb misbilligt wurde, weil der Exegese nur das Eine oder Andere gelinge, in den meisten Fällen aber dem Scharfsinne der Erklärer Trotz biete, rügt schon Platon [88]. Phädros fragt in Bezug auf die Orithyia, welche nach der Sage von Boreas am Ilissos geraubt worden ist, den Sokrates, ob er dieses Mythologem für wahr halte? Sokrates antwortet mit Persiflirung der Allegoreten: Wenn ich es nicht glaubte, wie die Weisen (d. i. Mythenerklärer), so möchte ich deshalb noch kein Thor sein; dann könnte ich klügelnd [89]) sagen: die Orithyia sei, als sie mit der Pharmakeia [90]) spielte, durch einen Windstoss von dem benachbarten Felsen herabgeworfen worden und so gestorben: worauf man gesagt habe, Boreas habe sie geraubt. So etwas halte ich nun zwar für sinnreich, aber auch für die Sache eines mit Mühseligkeit, Missgeschick und Dürftigkeit geplagten Mannes, schon aus dem einen Grunde, weil er dann nothwendig auch die Gestalt der Kentauren wie der Chimära umdeuten [91]) muss, wozu noch ein Haufen von solchen Gorgonen, Pegasen und eine Menge anderer schwer zu erklärender unsinniger und wunderbarer Naturen kommt. Will nun jemand diese bei seiner Ungläubigkeit auf etwas Wahrscheinliches zurückführen, indem er sich dazu der Alltags- (d. i. hausbackenen) Philosophie bedient [92]), da braucht er viel Zeit dazu; ich habe dazu gar keine Musse. — Bei Xenophon [93]) spielt auch Sokrates scherzend auf die allegorische Mythendeutung an, wenn er, um vor Ueberladung mit Speise und Trank zu warnen, sagt: Durch Gastereien (δειπνίζουσα) habe Kirke die Gefährten des Ulysses zu *Schweinen* gemacht, und Ulysses sei nur durch die Warnung des Hermes (Princip des Verstandes, vgl. oben Anm. 2) nicht zu einem

87) Pausan. III, 25, 4. 88) Phaedr. p. 229. B. Vgl. auch Strabo IX, p. 422. 89) Plat. Phaedr. p. 229. C. σοφιζόμενος, gewiss nicht ohne Anspielung auf die sophistischen, alles möglich machenden Erklärungskünste. 90) Spasshaft ist hier, dass Sokrates, indem er die Mythe auf ein historisches Factum zurückführen will, doch die mythische Quellnympfe des Ilissos, Pharmakeia, beibehält. 91) ἐπανορθοῦσθαι. Phaedr. p. 229. D. 92) Phaedr. p. 229. E. ἅτε ἀγροίκῳ τινὶ σοφίᾳ χρώμενος. Diese ἄγροικος σοφία geht auf das planlose und leere Raisonnement der Sophisten, wie man es wohl bei unwissenschaftlichen Leuten findet. 93) Memor. I, 3, 7.

so säuischen Thiere herabgesunken. Offenbar war dieses weniger des Sokrates Ansicht von jener Mythe (im 10. Buche der Odyssee), als eine mit ernster Nutzanwendung verbundene feine Ironie gegen die historischen Allegoreten. — Ephoros von Kumä, Zeitgenosse des Theopomp, erklärte den *Βόσπορος* auf folgende Weise[94]: Die Io sei von den Phönikern geraubt und nach Aegypten gebracht worden. Für dieselbe habe der ägyptische König dem Inachos ein Rind (*βοῦς*) geschickt. Nach seinem Tode habe man das Rind als ein früher unbekanntes Thier öffentlich sehen lassen, und die Meeresgegend, durch welche die Leute mit dem Rind gesegelt seien, sei darnach *Bosporos* genannt worden. — Als Beispiel einer solchen rationalistischen Erklärung kann auch des Kynikers Diogenes[95]) Behauptung angesehen werden, nach welcher Medea nicht durch Zauberei, sondern nur durch *Gymnastik* die mehr durch Schwelgerei als Altersschwäche entnervten Glieder wieder stark und gesund gemacht habe.

Solche Erklärungsversuche waren Folge des im Verhältniss zum Glauben überwiegend hervortretenden Verstandes; und kommt es darauf an, nur einzelne Beispiele zu sammeln, so möchte fast jeder Schriftsteller dieser Periode ein Scherflein zu dieser Sammlung liefern[96]). Erklärt doch auch Pindar vieles in den Mythen für Lüge, durch welche die Tradition entstellt worden sei[97]).

b) *Physisch-allegorische Exegese.*

Das Götterthum mit den Mythen der alten Dichter ward in seinem Innern erschüttert durch die Schulen der Philosophen, besonders der Pythagoreer, Ionier und Eleaten, in welchen mehr und mehr die monotheistische Idee hervortrat und die Zersplitterung der Gottheit im alten Volksglauben dogmatisch und skeptisch bestritten wurde. Man erklärte die einzelnen Götter für *Naturkräfte*, und zwar nicht blos in Folge müssiger Spekulation, sondern ganz consequent der damaligen Theologie. Die Religion der Griechen war als Naturreligion die vergeistigte Natur selbst; der Kultus eine Verehrung der blühenden und fruchtbaren Natur; der Umgang mit den Göttern eine natürliche Geselligkeit, insofern die Naturkräfte ihnen göttliche Offenbarung waren. Was konnte daher näher liegen, als dass man bei richtigerer Ansicht von der Gottheit, um den Volksglauben nicht gleich ganz aufzuheben, die Götter in Naturkräfte umdeutete? Wenigstens war es verständiger, den Naturkräften, die doch ihren Ausgang von der Gottheit haben, noch göttliche Verehrung zu Theil werden zu lassen, als die Götter für endliche Menschen zu erklären, wie späterhin Euhemeros und Konsor-

---

94) Schol. ad Apollon. Rhod. Argon. II, 168. 95) Stob. Floril. XXIX, p. 207. 96) Aristoph. Aves 824. spielt auf die rationalistischen Erklärungsversuche an, wenn er das *πεδίον Φλέγρας* zeigt, wo die Götter die Giganten niedergedonnert haben. 97) Pind. Olymp. I, 28 sqq. ibid. Dissen. Vgl. denselben in Protegg. ad Pind. (ed. Gothae) p. LXIV.

ten that, um dadurch den Glauben an überirdische Kräfte zu vernichten.

Die Gottheiten für physische Kräfte zu erklären reicht bis in die ältesten Zeiten der philosophischen Reflexion. Wenn nach Diogenes Metrodor von Lampsakos *zuerst* die physische Erklärung der Mythen gezeigt haben soll, von der wir oben (vergl. Anm. 40.) eine Probe mitgetheilt haben, so hat er damit wohl nur gemeint, dass dieser Lampsakener die physische Allegorie zuerst auf wissenschaftlichere und durchgreifendere Weise gehandhabt habe, da sich weit früher Spuren derselben vorfinden. Schon Theagenes [98]) von Rhegion (bl. c. Olymp. 63.), Zeitgenosse des Kambyses, soll in den homerischen Mythen eine doppelte Art von Allegorie vermuthet haben, eine *ethische* und *physische*, und sah durch die Götternamen bald *Naturelemente*, bald *menschliche Affekte* ausgedrückt [99]). Auch wird die physische Exegese schon bestätigt durch die Schriften des Parmenides von Heraklea, Heraklit von Ephesos und Empedokles von Agrigent (sämmtlich c. 500 v. Chr.), in denen die Namen der Götter als Bezeichnungen der Natur- und Zeugungskräfte gebraucht werden.

Die Sophisten neigten sich mehr zur *ethischen* Allegorie, und nur vom Prodikos von Keos wissen wir, dass er die Demeter für Brod, Poseidon für Wasser u. s. w. [100]), überhaupt alles dem Menschen Zuträgliche für Götter hielt [101]). Welcher Periode die physische Erklärung des Hesiodeischen Verses [102]):

Κοῖόν τε Κρῖόν θ' Ὑπερίονά τ' Ἰάπετόν τε

angehört, ist unbestimmt, doch scheint sie nicht viel später als in gegenwärtiger Periode gegeben zu sein, da diese Namendeutung der Götter sich vorzüglich in den Mysterien fand, in denen z. B. *Ἀφροδίτη* durch *ἡδονή*, *Διόνυσος* durch *μέθη* [103]), die *Ἶσις* durch *γῆ*, *Ὄσιρις* durch *Νεῖλος* [104]), *Ἑκάτη* durch *σελήνη*, *Ζεύς* und *Πᾶν* durch *ἥλιος* [105]) erklärt wird. Zu den Allegoreten der Mysterien (οἱ περὶ τελετὰς καὶ μυστήρια), deren Aelios Dionysios bei Eustathios [106]) gedenkt, will Lobeck [107]) schon einen Stesimbrotos [108]), Neanthes u. a. zählen, die über Mysterien geschrieben und die Ceremonien und Namen zu erklären versucht haben.

---

98) Cf. Wolf Prolegg. ad Hom. p. 161 sq., besonders aber Lobeck Aglaoph. p. 155 sqq. 99) Schol. Venet. ad. Il. *Υ*, 67. 100) Sext. Emp. I, c. 18. 52. Plat. Eryxias p. 397 C.—400. 101) Cic. de N. D. I, 42. 102) Hes. Theog. 134. Etym. M. p 523, 51. ἀλληγορία δέ· *Κοῖον τὴν ποιότητα· Κρῖον δὲ τὴν κρίσιν· Ὑπερίονα κουφότητα· τὸν δὲ Ἰάπετον βαρύτητα.* 103) Theodoret. therap. lib. I, p. 412. tom. IV. 104) Heliodor. IX, 9. p. 362. 105) Ioa. Diacon. ad Hesiod. v. 381. p. 473. τὴν σελήνην Ἑκάτην προσαγορεύει Ἡσίοδος· τοιοῦτον γὰρ τὸ μεταληπτικὸν εἶδος τοῦ λόγου· καὶ Ὀρφεὺς τὸν ἥλιον Ζῆνα προσαγορεύει καὶ *Πᾶνα.* 106) Ad Il. p. 648, 40. 107) Aglaoph. p. 158 sq. 108) Cl. Xenoph. Symp. III, 6.

So hat gewiss auch Plato in seiner Republik[109]), wo er in der schönen Schilderung des jenseitigen Lebens, die er nach der Relation des wiederauferstandenen Alkinoos giebt, weniger seine als irgend eines Mysten Ansicht mitgetheilt, wenn er die Mören, die Töchter der Anagke, zur Harmonie der Sirenen Hymnen singen lässt und sie als Repräsentanten der drei Zeiten: *Vergangenheit, Gegenwart* und *Zukunft* allegorisirt.

Die physischen Allegoreten fanden auch Widerspruch, und namentlich einen Gegner und Spötter an Aristophanes, der die Verehrung und Anbetung des *Ἀήρ* und *Αἰθήρ* als Götter durch den zu ihnen betenden Sokrates und Euripides parodirt[110]); denn einige Philosophen erklärten die unermessliche Luft (*ἀμέτρητος Ἀήρ*) und den glänzenden Aether (*λαμπρὸς Αἰθήρ*) für das All (*τὸ πᾶν*).

c) *Ethisch-allegorische Exegese.*

Wenn die historische Exegese die Götter zu Helden herabsetzte und anthropomorphisirte, die physische aber in denselben Naturkräfte sah, sie also naturalisirte; so zeigt sich in der ethisch-allegorischen Exegese ein Verdünnen und Verflüchtigen der einzelnen Gottheiten zu blossen Abstractionen. Es war dieses der nothwendige Weg zum Vergeistigen der Gottheiten. Mit dem Fortschreiten der Intelligenz thaten Philosophen und auch die Tragiker das ihrige, den Polytheismus in monotheistische Form umzusetzen. Man konnte das Heer von Göttern nicht mehr brauchen. Um aber nicht mit dem herrschenden Volksglauben in Widerspruch zu gerathen, erklärte man die Gottheiten für Functionen und Attribute des Einen waltenden Schicksals, und machte sie aus konkreten Wesen zu abstrakten Ideen, welche die Dichter der Vorzeit zwar personifizirt, aber nicht für Götter selbst gehalten hätten.

Dass die ethische oder moralische Allegorie schon von Theagenes im Homer gefunden wurde, ist schon (vgl. Anm. 98.) angedeutet worden; er sah in den Götternamen oft menschliche Affekte ausgedrückt. Es ist daher die Nachricht über Anaxagoras, welchem Diogenes[111]) nach Phavorin die erste Allegorisirung des Homer vom ethischen Standpunkte aus zuschreibt, dahin zu motiviren, dass Anaxagoras mit zu den ersten gehören mag, die wissenschaftlich die moralische Allegorie anwendeten. Er fand in den homerischen Gedichten nur eine Verherrlichung der *Tugend* und *Gerechtigkeit*, also einen nur ethischen Gehalt. Den Zeys erklärte er nach Synkellos, für den *Νοῦς*, die Minerva für die *Τέχνη*. — Das

---

109) Rep. X. p. 617. C. *Μοίρας — — ὑμνεῖν πρὸς τὴν τῶν Σειρήνων ἁρμονίαν, Λάχεσιν μὲν τὰ γεγονότα· Κλωθῶ δὲ τὰ ὄντα· Ἄτροπον δὲ τὰ μέλλοντα.* 110) Nubb. 265. ib. Schol. et Ran. 889 sqq. 111) Diog. La. II, 11. *δοκεῖ δὲ (ὁ Ἀναξαγόρας) πρῶτος — τὴν Ὁμήρου ποίησιν ἀποφήνασθαι εἶναι περὶ ἀρετῆς καὶ δικαιοσύνης.*

Mährchen von des Pythagoras' Wanderung im Hades[112]), so wie die Schmähungen des Xenophanes (vgl. Anm. 46.) auf Homer und Hesiod lassen keine allegorische Deutungen dieser Philosophen vermuthen.

Wenn die von Diogenes[113]) dem Demokrit von Abdera beigelegte Schrift *Τριτογένεια*, ethischen Inhalts[114]), wirklich letzterem angehörte, so hat er in derselben, wie Lobeck[115]) nachgewiesen; den Homer allegorisch erklärt, seine Sentenzen dem Leser nützlicher zu machen und die Lehren der Philosophen vom Wahren, Schönen und Guten in Einklang mit dem Homer zu bringen gesucht. Nächstdem ward die ethische Allegorie von den ältern Sophisten[116]) gepflegt. Protagoras, Prodikos, Hippias von Elis ersannen allegorische Fabeln (z. B. Herkules am Scheidewege), und lehrten, dass Homer allegorisch erklärt werden müsse. — Die durch den Sokrates hervorgerufenen Schulen der Kyniker und Stoiker gaben sich ebenfalls mit der ethischen Betrachtung der Dichter ab. Die Schriften des Antisthenes von Athen[117]) deuten auf seine vielfache Beschäftigung mit Homer hin, wie *περὶ Ὁμήρου, περὶ Κάλχαντος, περὶ Ὀδυσσείας, περὶ ῥάβδου, Ἀθηνᾶ ἢ περὶ Τηλεμάχου, περὶ Ἑλένης καὶ Πηνελόπης, περὶ Πρωτέως, Κύκλωψ ἢ περὶ Ὀδυσσέως, (περὶ οἴνου χρήσεως ἢ περὶ μέθης ἢ περὶ τοῦ Κύκλωπος), περὶ Κίρκης, περὶ τοῦ Ὀδυσσέως ἢ Πηνελόπης*. Dass in Schriften mit diesen Titeln manche Allegorie zu vermuthen ist, möchte wohl ohne zu irren anzunehmen sein, und hinlänglich deutet dieses Dio Chrysostomos an[118]), wenn er vom Antisthenes sagt, dass ihm Homer einiges *κατὰ δόξαν* (das ist doch wohl allegorisch), anderes *κατὰ ἀλήθειαν* gesagt habe. Die Schriften *περὶ Κάλχαντος, περὶ Πρωτέως* und *περὶ Κίρκης* scheinen nach Lobeck[119]) von den homerischen Scholiasten benutzt worden zu sein. Dass Antisthenes ein gewandter Exeget gewesen, möchte eben sowohl aus den genannten als andern verlornen Schriften, wie *περὶ μουσικῆς* und *περὶ ἐξηγητῶν* zu folgern sein, welche letztere eine umständlichere Beschäftigung mit der Exegese voraussetzt; sowie auch seine Geistestournüre aus dem Impromptü erhellt, das Plutarch aufbewahrt hat. Als nämlich die Athener im Theater bei den Worten des Antisthenes:

τί δ' αἰσχρὸν ἢν μὴ τοῖσι χρωμένοις δοκῇ;

sich aus Unwillen laut machten, fügte der Kyniker und Urvater der Stoiker, dem nichts schön ausser Tugend, nichts hässlich ausser Laster war, gleich den Vers hinzu:

αἰσχρὸν τόγ' αἰσχρόν, κἂν δοκῇ κἂν μὴ δοκῇ.

In voller Blüthe stand die ethisch-allegorische Exegese zu Plato's Zeit[120]), welcher einerseits den Missbrauch derselben von Sei-

112) Diog. La. VIII, 21. 113) Diog. La. IX, 46. 114) Cf. Eustath. p. 696, 37. Tzetz. ad Lycophr. 519. 115) Aglaoph. p. 158. 116) Nitzsch Prolegg. ad Plat. Ion. p. 9. 117) Bei Diog. La. II, 17 u. 18. 118) Orat. III, 275. 119) Aglaoph. p. 159. 120) Plat. Cratyl. p. 407.

ten der philosophischen Schulen geisselte[121]), andererseits aber ihre Ausdehnung selbst noch erweiterte. Da er bei seiner Lehre von den Ideen, denen er allein Wahrheit zugesteht, die Poesie als nur auf Nachahmung beruhend, für eitel und als Lebenslehrerin für unstatthaft hielt, so verbannte er (vgl. Anm. 70) aus seinem Staate den Homer, die Rhapsoden, die Tragiker, Choreuten und Musiker, und wollte weder von der allegorischen noch historischen Erklärung des Homer etwas wissen; denn Homer widerstrebte seiner theilweise einseitigen ethischen Richtung, die sich in seinem idealen Staate ausspricht. Nach Platon's Ansicht wurden gute Bürger und Staatswächter durch die *Erziehung* gebildet, welche doppelter Natur war, geistiger und körperlicher[122]). Der Anfang geschieht durch Mütter und Ammen, die den Kindern *Mythen* erzählen, um das Herz zu bilden; da nun aber die Mythen entweder wahre oder falsche (*ἀληθεῖς ἢ ψευδεῖς*) sind, so hat man zur Erziehung der Kinder nur die guten zu wählen, die schlechten zu verwerfen[123]). Schlecht (*ψευδεῖς*) sind sie[124]), wenn ihr Inhalt dem Wesen der Götter und Heroen nicht entspricht, die doch als Götter nur gut erscheinen sollen. Nun haben Homer und Hesiod Mythen gedichtet, wie die Sage vom Uranos und Kronos, wo der Sohn seinen Vater misshandelt. Solche Mythen muss man, wie auch die Befeindung der Götter untereinander (Theomachie, Gigantomachie) der Jugend vorenthalten oder möglichst bemänteln, damit diese nicht etwa im Staate eben so handele und sich damit entschuldige, nur das zu thun, was die ältesten und grössten Götter gethan. Plato verwirft die Mythe von der Here, welche von ihrem Sohne gefesselt; und vom Hephästos, der von seinem Vater aus dem Himmel geworfen wird[125]). Ja, nicht einmal verblümt oder allegorisch (*ἐν ὑπονοίᾳ*, vergl. Anm. 98.) soll man den jungen Leuten die Mythen des Homer mittheilen, denn sie hätten noch kein richtiges Urtheil.

Plato verdammt demnach die Mythen an und für sich nicht, will sie aber nur aus *pädagogischen* (=ethischen) Gründen in seinem idealen Staate nicht gelten lassen. Ihm ist es ein Anstoss, dass Zeys zwei Fässer mit Schicksalslöosen haben soll[126]), aus deren einem das Gute und deren anderem das Böse hervorgeht. Die Götter, sagt er, sind nur gut, und das Böse, das die Menschen trifft, haben sie sich nur selbst zuzuschreiben. Er tadelt, dass Zeys durch die Minerva den Pandaros beredet, das Bündniss zu brechen und den Menelaos zu verwunden[127]); er tadelt den Streit

---

121) Vgl. L. Lersch Sprachpilos. d. Alten. I. Thl. S. 33. 122) Plat. Resp. II, p. 376. *τίς οὖν ἡ παιδεία; — ἔστι δέ που ἡ μὲν ἐπὶ σώμασι, γυμναστική· ἡ δὲ ἐπὶ ψυχῇ, μουσική.* Cf. ib. III, p. 411. E. 123) Ibid. II, p. 377. C. *καὶ ὃν μὲν ἂν καλὸν μῦθον ποιήσωσιν (οἱ μυθοποιοί) ἐγκριτέον, ὃ δ' ἂν μή, ἀποκριτέον.* 124) Ibid. p. 377. E. *ὅταν εἰκάζῃ τις κακῶς οὐσίας τῷ λόγῳ περὶ θεῶν τε καὶ ἡρώων, οἷοί εἰσιν.* 125) Hom. Ili. *Α*, 592. *Σ*, 395. Hymn. in Apoll. 316 sq. 126) Hom. Ili. *Ω*, 527—533. 127) Hom. Ili. *Δ*, 100 sqq.

der Götter und die Entscheidung durch Thetis und Zeys. — Auch den Aeschylos hält Plato für gefährlich, wenn die Jugend durch ihn lerne:

— — θεὸς μὲν αἰτίαν φύει βροτοῖς,
ὅταν κακῶσαι δῶμα παμπήδην θέλῃ.

Und wollte ein Dichter die Leiden der Niobe, die Schicksale des Pelopidenhauses, die Ereignisse vor Troja und ähnliches bearbeiten, so dürfe er nur nicht sagen, dass dieses Wirkungen oder Werke eines Gottes wären; auch soll man nicht von Göttern sagen, dass sie sich verwandelten und in mannichfaltigen Gestalten unter den Menschen verkehrten; denn wollte ein Gott, der doch seiner Natur nach *das Beste* ist, sich verwandeln, so könnte er nur in etwas Geringeres sich umgestalten: es sage daher keiner[128]):

— θεοὶ ξείνοισιν ἐοικότες ἀλλοδαποῖσι
Παντοῖοι τελέθοντες ἐπιστρωφῶσι πολῆας,

noch lüge einer dem Proteus oder der Thetis etwas an; er führe weder in Tragödien noch andern Gedichten die Here ein, als Priesterin verwandelt, wie sie für die Kinder des archivischen Flusses Inachos Gaben sammelt. Mütter sollen auch ihren Kindern, um sie zu erschrecken, nicht erzählen, dass Götter des Nachts in Menschengestalt umherwandelten[129]); Götter täuschen die Menschen nicht, und Homer[130]) thut Unrecht, den Agamemnon vom Zeys durch einen Traum täuschen zu lassen[131]).

Wir haben Plato's Ansicht über die Mythen absichtlich etwas umständlicher erwähnt, weil nach der Ansicht Einiger[132]) Plato's Auctorität die Ursache geworden sein soll, warum die Späteren den Homer auf alle Weise zu allegorisiren gesucht hätten. Aber aus dem Früheren geht ja zur Genüge hervor, dass längst vor Plato die Allegorie sich geltend gemacht hat, und Plato nicht der erste Ethiker und moralische Interpret der Dichter war. Man denke nur an den hundert Jahre älteren Xenophanes von Kolophon. Auch konnte Plato den spätern Allegorikern keine Auctorität sein, da seine Ansicht aus einem pädagogischen und politischen Grunde hervorging; die späteren Allegoreten aber durch ihre Interpretation alle Weisheit auf Homer überzutragen bemüht waren. Will man Plato's Ansicht für eine Mythendeutung halten, so gehört sie nicht sowohl der allegorischen als der ethischen, rein theologischen und philosophischen Exegese an, da er ja die Mythenerzählung ἐν ὑπονοίᾳ ebenfalls verwirft[133]). Die ethische Tendenz bei Betrachtung der

128) Hom. Od. ρ, 485 sq. 129) Plat. Resp. II, p 381. D. 130) Diese Stelle findet sich nicht mehr im Homer. Aristoteles kannte sie noch. Vgl. Ars poet. cap. 26. ibid. Interprr. 131) Plat. Resp. II, p. 383. 132) Nic. Schow Comment. ad Homericc. Allegg. Heraclid. p. 223 sqq., dem Andere gefolgt sind. 133) Resp. II, p. 378 D. Ἥρας δὲ δεσμοὺς ὑπὸ υἱέος — — καὶ θεομαχίας, ὅσας Ὅμηρος πεποίηκεν, οὐ παραδεκτέον εἰς τὴν πόλιν, οὔτ' ἐν ὑπονοίαις πεποιημένας, οὔτ' ἄνευ ὑπονοιῶν. Dafür spricht aber auch der Vfr. der

Dichter geht am deutlichsten aus dem dritten Buche der Republik hervor, wie wir weiter unten sehen werden. Mit Plato wird die Exegese philosophisch-kritisch; obschon auch diese in eine bereits frühere Zeit hinaufreicht.

5. *Die philosophisch-kritische Exegese.*

Wenngleich gegenwärtiger Abschnitt mit dem vorigen zusammengefasst werden könnte, weil hier wie dort der Rationalismus Grundlage ist, so ist eine Trennung doch deshalb nicht zu verwerfen, weil die allegorische Exegese einseitig nur auf die Mythologie angewandt wurde, wir aber hier unter der philosophisch-kritischen Exegese die Inhaltserklärung der Dichter und Philosophen verstehen, und zwar vorzugsweise nach ihrem moralischen oder ethischen Inhalte, mit Uebergehung des Antiquarischen und Historischen.

Die philosophische Exegese ist so alt als die Philosophie. Insofern die Philosophen ihre moralischen Lehren mit Dichterstellen der Epiker und Lyriker, späterhin auch der Tragiker zu belegen suchten, wurden sie unwillkürlich auch die ersten Kommentatoren der Dichter selbst. Einzelne zerstreute Urtheile, welche die Philosophen über die Dichter hie und da abgaben, hat die Geschichte der Hermeneutik zu sammeln, wenn sie einen Anfang nehmen, und die grossen Lücken bis zum unverkennbaren Vorhandensein dieser Wissenschaft nothdürftig ausfüllen will.

Dass schon Pythagoras die Gedichte der ältesten Sänger vom ethischen Standpunkte aus betrachtet und sie seinem Systeme oder seinem religiösen Bewusstsein widersprechend gefunden habe, deutet das Mährchen an, welches Diogenes[134]) dem Hieronymos nacherzählt. Pythagoras, sagt er, habe bei seiner Wanderung im Hades die Seele des Hesiod an eine Säule gebunden und wimmernd gesehen; des Homer Seele aber habe an einem Baume gehangen und sei von Schlangen gebissen worden, dafür, was er von den Göttern gesagt habe. Des Pythagoras *Lehren* (nicht Schriften) selbst fanden frühzeitig ihre Kommentatoren, die sich offenbar aber nur auf den philosophischen Inhalt derselben einliessen. Zuerst soll der Pythagoreer Philolaos über die Lehren des Meisters geschrieben haben, sowie auch der Tarentiner Lysis, der angebliche Verfasser der *χρυσᾶ ἔπη*, einen Kommentar über das System seines Lehrers abfasste. Dass solche Kommentare ganz allgemein gehalten und für rein philosophische Schriften zu nehmen waren, die ungefähr in dem Verhältnisse einer Metaphrasis zum Original standen, lässt sich schon aus den Zeitverhältnissen abnehmen.

---

homerischen Allegorien (Pseudo—Heraclides) den Bann über Plato aus: p. 10. ed. Schow: *ἐῤῥίφθω δὲ καὶ Πλάτων ὁ κόλαξ, Ὁμήρου συκοφάντης, ἔνδοξον ἀπὸ τῆς ἰδίας πολιτείας τὸν φυγάδα προπέμπων, λευκοῖς ἐρίοις ἀνεστεμμένον, καὶ πολυτελεῖ μύρῳ τὴν κεφαλὴν διάβροχον.* 134) Diog. La. VIII, 21.

Das eigentliche Kommentiren beginnt erst mit der vorherrschenden Reflexion zur Zeit der Sophisten und mit dem Umsichgreifen der Dialektik. Man besprach, was der Dichter gut, was schlecht gesagt habe[135]); ob Homer den Achill oder den Odysseus tugendhafter schildere[136]), u. dgl. m. Unter den Sophisten nimmt als Exeget Protagoras von Abdera (vgl. Anm. 58.) offenbar den ersten Platz ein, den Plato im gleichnamigen Dialogen als Interpreten eines Gedichtes des Simonides aufführt. Dort sehen wir zugleich, dass er nicht bloss das Reale, sondern auch das Formelle berücksichtigte. Der gleiche Bericht des Themistios[137]) und Philostratos[138]) über Protagoras als Exegeten mag sich allerdings blos auf die Platonische Stelle gründen; allein der einzige Plato ist hinreichend, dass wir den Protagoras für einen Exegeten erklären dürfen, wie dieses auch Wolf[139]) und Herbst[140]) gethan haben. Freilich muss man jene Interpretation des Protagoras nicht mit dem Maassstabe Alexandrinischer oder heutiger Interpretation messen wollen, wie dieses Cramer[141]) gethan und desshalb dem Protagoras dieses Geschäft ganz abgesprochen hat. Dann müssten wir die ganze Episode im Dialoge „Protagoras," die von der Erklärung des Simonideischen Gedichtes handelt, für eine unzeitige Fiction des Plato halten. Richtig ist es indess, dass die Erklärungen der Sophisten, besonders die etymologischen Versuche an Schwächen und Mängeln leiden, dass ihre Gespräche über Stellen des Homer, Hesiod und andere Dichter noch ungeschickt sind, und deshalb auch mit einem Schwätzen (ληρεῖν) bezeichnet werden[142]). Dabei muss man aber bedenken, dass die Interpretation noch in ihrem Entstehen und fern von aller Kunst ist; auch muss man nicht Beispiele zum Beweis nehmen, die offenbar nur mit sokratischer Ironie vom Platon und Xenophon ersonnen sind[143]). Am allerwenigsten aber möchte wahr sein, was Cramer[144]) sagt: „dass es (vor Sokrates) gar kein Bedürfniss gewesen wäre, dass der hellenischen Jugend die Dichter der Vorzeit erklärt wurden," dass die Interpretation den Alten etwas Fremdes und ihrer ganzen Individualität wenig Zusagendes gewesen, weil (!!) ihnen das Studium fremder Sprachen fehlte, womit und wodurch die eigentliche Exegese erst entstehe. Dann

135) Plat. Protag. p. 339. A. ἅ τε ὀρθῶς πεποίηται καὶ ἃ μή. 136) Plat. Hipp. min. init. 137) Orat. IV, p. 113. (orat. XXIII, p. 289. ed. Hard.): Ἐπεὶ καὶ Πρόδικος καὶ Πρωταγόρας ὁ Ἀβδηρίτης, ὁ μὲν ὀρθοέπειάν τε καὶ ὀρθοῤῥημοσύνην μισθοῦ διδάσκων τοὺς νέους, ὁ δὲ τὰ Σιμωνίδου τε καὶ ἄλλων ποιήματα ἐξηγούμενος, σοφισταὶ ὁμοίως ἤστην καὶ ἐλεγέσθην. 138) Vit. Soph. p. 594. γνοὺς δὲ τὸν Πρωταγόραν ὁ Πλάτων σεμνῶς μὲν ἑρμηνεύοντα· ὑπτιάζοντα δὲ τῇ σεμνότητι καί που καὶ μακρολογώτερον τοῦ συμμέτρου τὴν ἰδέαν αὐτοῦ μύθῳ μακρῷ ἐχαρακτήρισεν. 139) Prolegg. ad Hom. p. 167. 140) Philolog. und histor. Studien. Hamburg. Hft. 1. S. 83. 141) Gesch. der Erziehung. Elberfeld. Thl. II, S. 181 fg. 142) Isocrat. Panathen. p. 263. 265. 267. 143) Plato im Ion; und Xenoph. in den Memorab. 144) Gesch. d. Erzieh. II, S. 183.

müssen wir auch den Alexandrinern die gelehrte Exegese absprechen, da ihnen die Sprachenvergleichung noch abgeht; denn bekanntlich gaben sich die Griechen selbst in den *spätern* Zeiten nicht einmal mit Latein ab[145]). Zweitens müssten wir dem Sokrates selbst die Interpretation absprechen, welche Cramer doch so sehr hervorhebt (vgl. Anm. 147.); oder waren Zeit und Umstände der Sophisten so himmelweit verschieden von denen des ziemlich gleichzeitigen Sokrates? Und war nicht die Sprache und der Inhalt des Homer und der ältern Epiker von der Sprache und dem Inhalte der Philosophen und Redner so verschieden, dass Sprach- und Sacherklärung für die den Homer lesende Jugend nicht nothwendig und zeitgemäss war? Offenbar war die zur Zeit der Sophisten aufgekommene gelehrtere Interpretation eine Erscheinung, die sich unter Hippias (vgl. Anm. 59.) ziemlich stark geltend gemacht haben muss, wenn Protagoras sich mit Bezug auf Hippias äusserte: er lehre deshalb die Redekunst, um durch dieselbe die Jugend für das praktische Leben geschickt zu machen, ohne dieselbe mit gelehrten Kenntnissen zu quälen, denen sie eben aus dem Wege gehen wollte.

Dass Sokrates die Schätze der alten Weisen, in deren Schriften sie niedergelegt waren, mit seinen Freunden zu eigenem Gewinn benutzte, rühmte ihm Xenophon[146]) nach; doch müssen wir seine Verdienste um die Interpretation nicht zu hoch anschlagen[147]). Er betrachtete die Dichter als Väter der Weisheit und Führer (des sittlichen Lebens)[148]). Als eigentlichen Interpreten stellen wir den Protagoras über Sokrates, der nur auf den ethischen Inhalt der Schriften Werth legte und denselben sich zur Ausbildung in der Kalokagathie aneignete[149]), während Protagoras zugleich das Formelle und Sprachliche berücksichtigte. Sokrates machte sich sogar öfter lustig über das Erklären der Dichter, wie es bei Convivien oder von den Sophisten geschah; bald findet er in dieser Art sich zu unterhalten eine Armuth an eigner Geistesfülle, bald eine Thorheit, dieses oder jenes von einem Dichter behaupten zu wollen, den man nicht mehr befragen und zur Erhärtung der Wahrheit heran-

---

145) Vgl. Bernhardy Syntax d. griech. Sprache. Anm. 59. 146) Xenoph. Memor. I, 6, 14. *Καὶ τοὺς θησαυροὺς τῶν πάλαι σοφῶν ἀνδρῶν, οὓς ἐκεῖνοι κατέλιπον ἐν βιβλίοις γράψαντες, ἀνελίττων κοινῇ σὺν τοῖς φίλοις διέρχομαι. Καὶ ἄν τι ὁρῶμεν ἀγαθὸν ἐκλεγόμεθα καὶ μέγα νομίζομεν κέρδος, ἐὰν ἀλλήλοις ὠφέλιμοι γιγνώμεθα.* 147) Wie Fr. Cramer Gesch. d. Erziehg. gethan hat. Thl. I, S. 301. Thl. II, S. 184 u. 255., wo Sokrates als Kritiker und Interpret zu stark hervorgehoben wird. 148) Plat. Lys. p. 214. A. *δοκεῖ μοι χρῆναι ἰέναι, σκοποῦντα τὰ κατὰ τοὺς ποιητάς· οὗτοι γὰρ ἡμῖν ὥςπερ πατέρες τῆς σοφίας εἰσὶ καὶ ἡγεμόνες.* Als Lehrer des Volks erscheinen die Dichter auch bei Aristoph. Ran. 1030 sq. 149) Hiermit steht Aristophanes im Widerspruch, der ausser in den „Wolken“ auch in den „Fröschen“ (1491 ff.) den Sokrates als einen Schwätzer und Verkenner der tragischen Muse bezeichnet; wie überhaupt Aristophanes im Sokrates nur einen gewöhnlichen Sophisten sah.

ziehen könne. Sokrates gehört daher nur als ethischer Exeget oder philosophischer Kritiker in die Geschichte der anfänglichen Philologie und seine Verdienste um die Hermeneutik sind mehr mittelbare als unmittelbare. Seine Dialektik nämlich wurde ein vorzügliches Mittel zur richtigen Auslegung der dichterischen und philosophischen Literatur. Die Art und Weise, wie er mit seinen Schülern die Werke der Vorzeit las und deutete, mochte wie seine ganze Lehrmethode mehr anregend als ausführlich gewesen sein[150]). Beispiele seiner moralischen Exegese hat uns Xenophon überliefert, die sich sowohl auf Hesiod[141]) als auf Homer[152]) beziehen; so wie er sich auch auf Erklärung einer Stelle des Simonides zur Widerlegung des Protagoras einliess[153]), dessen Auslegekunst er durch seine scharfe Dialektik in ein ungünstiges Licht stellt und wobei er mit feiner Ironie die Spitzfindigkeiten der Sophisten überbietet, indem er sie zwingt zuzugeben, dass der Dichter etwas habe sagen wollen, woran er nie gedacht hat. So vertheidigt er den Simonides, dass er den Skopas, einen nicht unbescholtenen Tyrannen von Thessalien, doch in dem Siegesliede verherrliche und meint, er habe es auch nur wider Willen gethan; allein der Brave deckt gern die Schwächen Anderer zu und nur der Schlechte spricht gern von den Mängeln seiner Mitmenschen[154]) So läugnet er, dass Simonides gesagt hätte: ein *wahrhaft guter Mann* zu werden sei schwer[155]), sondern ein guter Mann zu werden sei *wahrhaft schwer* — *ἀλαθέως χαλεπόν* zusammennehmend —[156]). Des Simonides Worte: *πράξας μὲν γὰρ εὖ πᾶς ἀνὴρ ἀγαθός, κακὸς δ' εἰ κακῶς*[157]), können, sagt Sokrates, nur den Sinn haben, dass nur der *Gute* schlecht *werden* könnte; denn der Schlechte sei schon schlecht. Durch solche und ähnliche sophistische Erklärungen, die uns wieder an die oben erwähnten Lösungen von Problemen erinnern, hat Sokrates nur den verkehrten Genuss der Dichter und die Spitzfindigkeiten der Sophisten persifliren, nicht aber seine eigene Betrachtungsweise der Richtungen an den Tag legen wollen. Er zog für sich und seine Freunde einen ganz andern Gewinn aus der Lektüre der Sänger, obschon er die Exegese derselben nicht verwarf. Die Missdeutungen der sokratischen Interpretation dichterischer Stellen von Seiten seiner Ankläger, die gern die Beschuldigung, als verderbe Sokrates die Jugend, erhärten wollten, liefern einen deutlichen Beweis, dass weder Sokrates noch die Dichter, die er erklärte, damals richtig verstanden wurden, und dass eine richtige Interpretation wohl etwas Nothwendiges und Zeitgemässes war. Dass Sokrates den Homer und Hesiod vom

---

150) Mich. Hamann's kleine Schulschriften. Königsbg. 1814. p. 1—20. de Socrate cum discipulis libros veterum tractante. 151) Xenoph. Mem. I, 2, 56, wo Hesiod. Opp. et D. d. v. 311. erklärt wird. 152) Ibid. §. 58., wo Hom. Ili. β, 188—191. und 198—202. erklärt wird. 153) Nach Plat. Protag. p. 339. p. 347. A. 154) Protag. p. 345. E. 155) Protag. p. 339. A. *ἄνδρα ἀγαθὸν μὲν ἀλαθέως γενέσθαι χαλεπόν.* 156) Protag. p. 344. A. 157) Protag. p. 344. E.

ethischen Standpunkte aus auffasste, ist nicht zu bezweifeln, und um so sicherer anzunehmen, da er beide Dichter vortrefflich fand, ohne erst zu der zu seiner Zeit grassirenden Allegorie seine Zuflucht zu nehmen.

Den gewöhnlichen *Stoff* zur Interpretation gaben ausser Homer und Hesiod noch Simonides und Archilochos her, wie wir aus dem Platonischen Protagoras und Ion sehen. Simonides, aus dessen Erklärung Protagoras sogar ein Gewerbe machte, zog nicht blos wegen seines sentenzenreichen und würdigen Inhalts an, sondern bot auch dem Interpreten wegen seiner sprachlichen Darstellung, der *ἐκλογὴ τῶν ὀνομάτων*, worauf Dionys von Halikarnass aufmerksam macht, vielen Stoff zum Disputiren und Interpretiren[158]).

[Fortsetzung folgt.]

Eisleben.

Dr. *Gräfenhan.*

---

158) Cf. Schneidewin ad Simonid. Fragm. p. XXXIX.

Ueber die beiden hebräischen Stammwörter שׁאה

von

M. *Gustav Moritz Redslob.*

Den hebräischen Wörterbüchern nach ist die hebräische Sprache so übermässig reich an gleichlautenden Stammverben, dass jeder Unbefangene, welcher weiss, wie höchst selten und unsicher diese Fälle sich in andern Sprachen darstellen, gewiss höchst begründeten Anstoss daran nimmt. Einsender dieses ist vielleicht mehr als irgend ein Anderer der Ansicht, dass in den meisten Fällen, in denen man bei einem und demselben Laute doch verschiedene ausser etymologischer Verwandtschaft stehende Verba statuirt, unsere mangelhafte Kenntniss der Grundbedeutungen den etymologischen Zusammenhang nur nicht erkennen lässt, und ist bei seinen etymologischen Untersuchungen namentlich mit darauf ausgegangen, die höheren Gesichtspunkte aufzufinden, von denen aus das Verschiedene in der wünschenswerthen Einheit sich darstelle. Nichts desto weniger erkennt er die Möglichkeit an, dass zwei Stammverba wirklich im Laute ganz übereinstimmen und doch ausser allem etymologischen Zusammenhange stehen. Seine Ansicht hierüber ist die: Wo im Hebräischen ein einziger Verballaut ist, da ist auch die Präsumtion vorhanden, dass auch nur ein einziges Wort sei. Wo sich also kein Zusammenhang der verschiedenen Bedeutungen eines solchen Lautes darbietet, da muss derselbe gesucht werden. Dass sich hinter einen und denselben Laut mehrere von einander

verschiedene und ausser etymologischem Zusammenhange stehende Stammverba versteckten, zu dieser Annahme wird man erst dadurch berechtigt, dass man von jedem einzelnen der im Laute zusammenfallenden Wörter seinen von dem des andern verschiedenen geschichtlichen Ursprung und Entwickelungsgang wirklich nachweist.

Da dieser Nachweis gewiss nur selten sich liefern lässt, so werden die Fälle, in denen auf wohlbegründete Weise in einem und demselben Verballaute verschiedene Wörter anzuerkennen sind, ebenfalls selten sein, und namentlich um deswillen soll hier der Verballaut שאה als ein solcher dargestellt werden, in welchem wirklich zwei ausser etymologischem Zusammenhange stehende Wörter zusammenfallen, indem der Nachweis versucht werden wird, wie nach den bestätigten Lautgesetzen der hebräischen Sprache der Laut שאה sich wirklich aus zwei ganz von einander verschiedenen Urbestandtheilen herausentwickelt hat.

Die eine Bedeutung des Lautes שאה habe ich erst vor Kurzem in diesen Blättern berührt, als eine Untersuchung über die Entwickelung des Stammes חפל*) mir Veranlassung gab, über das Verbum שעה, in welchem man fälschlicher Weise zwei etymologisch verschiedene Verba anerkennt, zu sprechen.

Das Verbum שאה nämlich, welches 1 Mos. 24, 21 vorkommt, ist bereits von Andern als Verwandter des Verbi שעה anerkannt worden, was auch einem Zweifel gar nicht unterliegen kann. Die Art Etymologie, welche die Frage nach dem Ursprunge der Wörter und nach dem Früher und Später in der Sprache umgehend lediglich von Verwandten spricht, scheint mir nun ungefähr so viel werth zu sein, wie die Genealogie der Kleinstädter, welche unbekümmert um die verschiedenen verwandtschaftlichen Grade nur von Vettern und Muhmen spricht. Indem ich glaube, dass der Etymolog, der die Abstammung der Wörter anzugeben sucht, verfahren müsse, wie der Genealog, der die Abstammung von Menschen anzugeben sucht, habe ich nur noch die Art der Verwandtschaft beider Wörter genauer bezeichnet und שאה auf שעה gleichs. als auf seinen Vater geradezu zurückgeführt, um sein Dasein aus dem des letztern zu erklären. Demgemäss liegt zwar שאה gleichzeitig neben

---

*) Die dort besprochene Phrase טרח תָפֵל לפ' lässt sich, was hier nachträglich bemerkt werden soll, ebenfalls treffend übersetzen: *Jemandem Sand in die Augen streuen.* Geht man von dieser Uebersetzung aus, so lässt sich Klagel. 2, 14 gut übersetzen: *Deine Begeistigten* (Propheten) *sehen* dir *Nichtiges und Sand* (*Streusand*). Auch liesse sich wohl im Nothfalle denken, dass jemand, wissentlich oder unwissentlich, vom Worte *Sand* eine ähnliche freie Anwendung wie Ezech. 13, 10 machte, die vom ursprünglichen Bilde absähe und bei gleicher Bedeutung ein anderes Bild unterschöbe, z. B.: *Das Volk baut Luftschlösser und die Propheten* geben *dazu Sand.*

שׁעה in der Sprache vor, ist aber das spätere Wort, dessen Bedeutung von der des letztern *abhängig* ist. Wie daher שׁעע *bestreichen* heist, dann gebraucht wird vom *Bestreichen mit dem Blicke* und daher die Bedeutung gewinnt *beobachtend betrachten*, *mustern*, *mit dem Blicke messen*, mit folg. מן *den Blick von etwas abziehen*, so hat dieses שׁאה ganz dieselbe Bedeutung*). Da nun שׁעה seinerseits das Wort שׁעע zu seiner Voraussetzung hat, so werden wir auf eine aus Dentalis und Hintermundslaut zusammengesetzte Wurzel zurückgeführt, deren Bedeutung durch die Wörter טוח, סוח, סחה, משׁח, משׁע hindurchgeht**). Dieses Verbum stammt also von einer Ursylbe, von der das Verbum צחח vermuthlich eine der frühesten Bildungen ist.

Dagegen lässt sich nun nicht absehen, an welcher Stelle dieser Kette ein Anknüpfungspunkt für die Bedeutungen sich finden soll, welche sich sonst an den Laut שׁאה anknüpfen, und es entsteht der Verdacht, dass dieser Laut, so weit er nicht jenes *bestreichen* bezeichnet, von einer ganz andern Quelle ausgegangen sei. Dieser Verdacht wird verstärkt dadurch, dass das erste Verbum שׁאה nur noch wie eine eben erst gewagte Form aussieht, die kaum noch die Sanktion des Gebrauches erhalten hat oder neben שׁעה nicht recht aufgekommen ist, wogegen das שׁאה, von welchem wir nun sprechen, wie ein länger in der Sprache bestehender, in mannigfachen Formen, die sich selbst in שׁעה nicht finden, ausgebildeter Stamm erscheint. Stellen wir nun auf diesen Verdacht hin die Untersuchung über einen andern möglichen Ursprung dieses Wortes שׁאה an, so ist

---

*) Nicht aber *anstaunen*, wie Einige wollen. Denn wie wird man Jemanden *anstaunen*, *um zu sehen*, *ob u. s. w.* Vielmehr folgt der Knecht Abrahams der Rebekka, während sie ihren Krug ausgiesst, und zum Brunnen läuft, um nach und nach alle seine Kameele zu tränken, mit den Augen *beobachtend*, *messend* und *musternd*, um aus ihrem ganzen äussern Wesen abzunehmen, ob sie wohl eine für den Sohn seines Herrn geeignete Frau abgeben werde. Die ganz unpassende Auffassung geht von der hier ganz am unrechten Orte angebrachten Voraussetzung aus, dass es nur einen einzigen Verbalstamm שׁאה gebe. Dabei ist der in den meisten Fällen irre führende Weg eingeschlagen, aus den Bedeutungen des Sprachgebrauches die fragliche Bedeutung zu erklären. Es thut aber sehr Noth, dass anerkannt werde, dass man vor allen Dingen etymologische Grundbedeutungen suchen müsse, von denen der Sprachgebrauch abgeleitet werden könne.

**) Nicht mit in diese verwandtschaftliche Gruppe gehört שׁזף, als welches vielmehr eine ganz andere Art des Sehens, das *Hervorsehen*, *καραδοκέω*, *Vorsehen* bedeutet. Dieses gehört mit גוח, גיח zusammen und hiernach wahrscheinlich zur Ursylbe קץ durch Verwandlung der Sibilans in den Hintermundslaut. Seine Bedeutung stimmt daher mit der von יעץ sehr genau zusammen.

es vor allen Dingen nothwendig, erst die Bedeutung desselben scharf in's Auge zu fassen.

Gewöhnlich betrachtet man nun als die eigentliche Bedeutung des Wortes die des *Krachens*, *Tobens* und *Lärmens*, worauf es gebraucht werde im Sinne von: *unter Krachen zusammenstürzen*, *zusammenkrachen*, und endlich *verwüstet werden* überhaupt. Gegen eine solche Entwickelung und Anordnung der Bedeutungen lässt sich nun formell gar nichts einwenden, aber ob materiell die Bestimmung des Wortes ihre Richtigkeit habe, das ist die Frage, die sich freilich nur unter Berücksichtigung des Ursprunges des Wortes beantworten lässt. Die Grundbedeutung des Wortes ist nach dieser Bestimmung nämlich der Begriff einer Gehörerscheinung. Gehörerscheinungen können auf doppelte Weise durch Wörter als hörbare Zeichen bezeichnet werden. Erstens kann es geschehen auf dem Wege der Schallnachahmung, in welchem Falle die Verbindung von Laut und Bedeutung im Worte allemal *ursprünglich* ist. Die Bedeutung kann aber auch abgeleitet und demnach aus anderweiten vorauszusetzenden Bedeutungen hervorgegangen sein. Denn das Hörbare ist weit davon entfernt, allemal auf schallnachahmendem Wege bezeichnet worden zu sein. Im Gegentheil sind die bei weitem meisten Begriffe von Gehörerscheinungen nicht auf onomatopoetischem Wege, sondern durch Deduction aus anderweitigen (nicht-hörbaren) Bedeutungen hervorgegangen, die ihrerseits freilich zuletzt allemal auf onomatopoetischer Bezeichnung von etwas anderem Hörbaren beruhen. Wenn wir z. B. die Stimme des Finken oder Kanarienvogels *schlagen* nennen, so leuchtet ein, dass diese Bedeutung erst deducirt ist aus den anderweiten Bedeutungen dieses Wortes, welche ihrerseits auf wieder andern Bedeutungen und zuletzt auf der nachahmenden Bezeichnung von etwas Hörbarem beruhen. Das Wort *singen* ist (abgesehen etwa von seinem mehrern Wörtern gemeinsamen Ausgange) gewiss nicht onomatopoetisch. Oder auch die Wörter, die dem hebräischen שׁאה entsprechen, wie *lärmen*, fragor, *tumultuari*, denn obgleich ich die Abstammung von ersterem nicht kenne*), so werde ich mir doch nicht des mindesten onomatop. Elementes dabei bewusst, fragor, wenn es den Laut brechender Gegenstände bezeichnet, ist wenigstens seinem Laute nach entstaltet, indem es digammirte Form von ῥηγ, ῥήσσω ist, tumultuari aber ist denominativ von tumultus, welches eine Deminutivform tumulo voraussetzend, von tumeo abstammt. Dasselbe gilt mit ziemlicher Sicherheit auch von den hebräischen Verben רוּעַ, קָרָא, עָנָה, sofern sie als Ausdrücke für reine Gehörerscheinungen auftreten. Also auch, wenn שָׁאוֹן vom Tumult, sofern er

---

*) Das mir gegenwärtig allein zu Händen befindliche Abrégé du dictionaire de l'académie Françoise beschreibt alarme durch Cri, signal pour faire courir aux armes.

gehört wird, gebraucht wird, und demnach dem Stamme שאה die Bedeutung von tumultuari sich beimessen lässt, fragt es sich, ob der Laut שאה Nachahmung desselben, das Wort demnach Urwort sei, oder ob diese Bedeutung aus anderweiten Bedeutungen deducirt sei, demnach von einer im Sprachgebrauche selbst vorhandenen oder von einer andern im Sprachgebrauche nicht vorhandenen und erst durch etymologische Untersuchung aufzusuchenden Bedeutung ausgehe.

Die Annahme, dass שאה ein Onomatopoieton sey, hat mancherlei gegen sich. Erstens muss es als eine ausgemachte Sache angesehen werden, dass die onomatopoetischen Urwörter der hebräischen und überhaupt der semitischen Sprachen zwei verhältnissmässig harte Laute haben, weil die Fähigkeit, gelinde Laute hervorzubringen, bereits gebildete und verfeinerte Organe voraussetzt, die Grundlegung der Sprache durch Schallnachahmung und die nächsten Uebergänge aus derselben aber in eine Zeit zurückfällt, in welcher von psychischer und physischer Verfeinerung des Menschen noch keine Rede sein kann. Es ist demnach nicht daran zu denken, dass ein radikales א irgendwo ursprünglich wäre, demnach auch das א in שאה nicht. Gesetzt nun aber auch, dass bei Ausdrücken für milde Gehörerscheinungen das schallnachahmende Wort ebenfalls ursprünglich schon aus milden Lauttheilen bestehen könne, so würde doch ein Wort, welches *Lärmen, Toben, tumultuari* bezeichnet, jedenfalls einen rauhen Laut haben müssen, wenn Schallnachahmung zu Grunde läge. — Ein zweiter Uebelstand ist der, dass das Verbum in Kal nicht gebräuchlich ist. Wäre das Wort ein schallnachahmendes, so müsste es doch jedenfalls eine Kalform haben, denn es liesse sich nicht leicht eine andere Auffassung denken, als *den Laut* שא *hervorbringen, scha machen*. Eine Hiphilform wäre leichter zu rechtfertigen als gerade die Niphalform. Denn man berufe sich nicht etwa auf נֶאֱנַח, weil bei diesem Worte sich dieselben Fragen, wie bei שאה erheben, und insbesondere אנח sich auf ein geistiges Afficirtsein bezieht, was bei שאה nicht der Fall ist. Noch weniger berufe man sich auf das griechische Medium oder das lateinische Deponens. Denn wie zweckmässig man diese Spracherscheinungen auch in anderer Beziehung mit dem hebräischen Niphal vergleichen mag, so würde sich aus denselben nicht einmal der Gebrauch eines deutschen, geschweige denn eines hebräischen Passivs erklären lassen, und überdem scheint es, als ob zur Erklärung der Medial- und Deponentialform, sofern sie gerade in bestimmten Verben vorkommt, noch Manches für Bestimmung der ursprünglichen Auffassung sich thun liesse. Es würden übrigens nur solche Fälle zur Sprache zu bringen sein, in welchen ein reines Onomatopoieton Medial- oder Deponentialform hätte.

Angenommen also, dass die Bedeutung *tumultuari*, lediglich als Gehörerscheinung betrachtet, dem Stamme שאה wirklich angehört, halten wir uns für angewiesen, anzunehmen, dass sie erst auf

dem Wege der Entwickelung in das Wort gekommen ist, mithin andere Bedeutungen voraussetzt, von denen sie abgeleitet werden muss. Hier ist nun ein doppelter Fall möglich. Entweder ist die übliche Deduction richtig, nach welcher die übrigen Bedeutungen des Sprachgebrauchs aus der des Lärmens abgeleitet werden, und die Bedeutung *lermen* selbst, als die erste Bedeutung des Sprachgebrauchs, ist demnach aus einer anderweitigen, im Sprachgebrauche nicht mehr vorhandenen, Bedeutung abzuleiten, oder die gewöhnliche Anordnung des Sprachgebrauches, nach welcher die andern Bedeutungen des Wortes aus der des Lärmens abgeleitet werden, ist unrichtig, indem diese vielmehr aus jenen abzuleiten ist. Ehe sich hiervon sprechen lässt, müssen wir erst sehen, wie es um die Bedeutung des Lärmens überhaupt steht.

Hier ist nun zunächst zu bemerken, dass diese Bedeutung nicht einmal gesichert ist, dass vielmehr eine andere Grundbedeutung durch den Sprachgebrauch hindurchschimmert. Denn es ist zu bemerken, dass שאה eigentlich von den wild aufgeregten und *ungestüm einherfluthenden* und übereinanderstürzenden Meereswogen gebraucht wird, und von hier aus einmal auf die ähnliche Erscheinung wild aufgeregter Menschen und insbesondere wild einherfluthender Kriegsvölker, sodann auf das Uebereinanderstürzen verwüsteter Gegenstände übertragen wird. Diese Erscheinungen sind nun ihrer Natur nach mit Lärmen, Brausen, Toben, Krachen und Tosen verbunden, und weil dies der Fall ist, lässt sich wohl auch durch diese zunächst auf das Hörbare bezügliche Wörter die Sache, welche sich auf diese Art dem Gehör ankündigt, bezeichnen. Aber diese Erscheinungen sind complicirter Art und bieten dem sinnlichen Wahrnehmungsvermögen noch andere Seiten dar, von denen der hebräische Ausdruck für die Sache hergenommen seyn könnte, ohne dass dadurch in der Uebersetzung ein Missverhältniss zwischen dem hebräischen Ausdrucke und diesen deutschen, zunächst von der hörbaren Seite der Erscheinung entlehnten, Ausdrücken, bemerkbar würde. Betrachten wir nun die Stellen, in welchen שאה in der fraglichen Bedeutung vorkommt, so zeigt sich auch, dass nicht sowohl die hörbare Seite der Erscheinung der wild aufgeregt daherfluthenden Meereswogen, sondern diese Erscheinung selbst gemeint ist, und zwar sofern sie sich als *Aufgewühlt-*, *Aufgeregt-*, *Aufgeschwollen-*, *Aufgethürmt-* und *Gehobensein*, als *Einherwogen*, *Einherfluthen*, *ungestümes Einherfahren* und *Einherstürmen* (*tolli*, *ferri*, efferri) kundgibt, eine Auffassung, mit welcher die Niphalform im besten Einklange steht, indem נִשְׁאָה fast als Synonym von נִשָּׂא, שָׁאוֹן aber und שְׁאֵה, שׂוֹא von גָּאוֹן, גַּאֲוָה, גֵּאוּת, שֵׂאת, שׂוֹא erscheint. So das Verbum Ies. 17, 12. 13. Es ist offenbar, dass es hier von der wildbewegten Fluth steht, und von der wildbewegten Volksmenge nur in sofern steht, als sie eben mit den erregten Meereswogen verglichen wird. Dass hier nicht sowohl von dem Laute des Rauschens u. dgl. die Rede ist, sondern von einer Bewegung, sieht

man aus den Worten: וְגָעַר בּוֹ וְנָס. Es lässt sich daher נִשְּׂאָה hier auch nicht durch *brausen*, *töben* u. dgl., sondern höchstens durch *einherbrausen*, *einherrauschen*, *einhertöben* übersetzen, sofern diese letzteren Wörter s. v. a. *unter Brausen*, *Rauschen*, *Toben daherfahren*, *daherstürmen* bedeuten. Indem dieses zugestanden werden muss, muss ebenfalls zugegeben werden, dass nichts vorhanden ist, wodurch das, das Daherfahren begleitende Brausen wirklich angezeigt wäre, und dass, weil dem so ist, die Uebersetzung durch das einfache *daherstürmen*, *daherfluthen*, *daherwogen*, *daherwalzen* angemessener ist*). Gehen wir nun über zu שָׁאוֹן, so machen wir zunächst dieselbe Bemerkung, z. B. Ps. 65, 8: מַשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם וַהֲמוֹן לְאֻמִּים. Hier entspricht dem שָׁאוֹן offenbar שׁבח, welches eigentlich *mulcere*, *glatt streichen*, *glätten***) ist, und es mit sich bringt, dass man unter שָׁאוֹן den bewegten Zustand des *geschwollenen Meeres*, das *Geschwollenseyn*, *Wogen* und *Wellen schlagen*, mit einem Worte die *Unruhe* verstehe. Vergleicht man mit dieser Stelle aber Ps. 89, 10: אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם, so gewinnt nicht allein diese Meinung aus dieser offenbaren Paralielstelle einen hohen Grad von Sicherheit, sondern unwillkührlich wird man darauf hingelenkt, zwischen שׁוא (also נשׂא) und שׁוא, שָׁאָה etymologischen Zusammenhang anzunehmen, wodurch die Bedeutung *sich heben* u. s. f. für letztere Wörter ein neues Argument gewinnt. Hierzu kommt die Stelle Hiob 38, 11: עַד פֹּה תָבוֹא וְלֹא תֹסִיף וּפֹא יָשִׁית בִּגְאוֹן גַּלֶּיךָ, wo, statt des גֵּאוּת in der eben angeführten Stelle, גָּאוֹן steht, und dabei deutlich zu sehen ist, dass diese Wörter, obwohl sie eigentlich nur das Sich-heben, Anschwellen bezeichnen, doch nur von der Unruhe, in der das geschwollene Meer sich allemal befindet, von dem stürmischen und ungestümen Daherfluthen, Daherwogen und Daherbrausen, dem eben an einem bestimmten Punkte, über den es nicht hereindringen soll, eine Grenze gesetzt wird, zu verstehen sind, so dass der Uebergang vom Sich-heben und Schwellen (s. גֵּאָה Ez. 47, 5) auf stürmisches Einherfahren, welchen wir für נִשְּׂאָה in Anspruch nehmen, sich wie bei dem lateinischen ferri, so bei dem

---

*) Neben שֹׁאָה steht hier, wie häufiger, הֶמְיָה. Bei diesem Worte lässt es sich wohl kaum verkennen, dass es wirklich von der Gehörerscheinung des *Brausens* u. dgl. gebraucht wird. Damit ist aber ebenfalls nicht erwiesen, dass diese Bedeutung primitiv sei und auf Schallnachahmung unmittelbar beruhe. Im Gegentheil dürfte leicht zugestanden werden, dass es Erweichung aus חמה, חמם, demnach eigentlich *fervere* sei, das gerade wie המה uneigentlich gebraucht wird, vgl. bes. Plin. H. N. 2, 80, 82: Eodem (sono) rauco in recurvis, resultante in duris, fremente in humidis, fluctuante in stagnantibus, f e r v e n t e contra solida.

**) Erweichung daraus ist שָׁמַח eig. *glattgestrichen*, *faltenlos*, *dah. heiter sein*.

Stamme גאה wirklich vorfindet, und als ächt hebräisch sich beurkundet. — Wenn es ferner Ies. 13, 14 heisst: קול שאון ממלכות גוים נאספים, so wird dem שאון zwar קול zugeschrieben, aber eben dadurch beide von einander unterschieden, so dass שאון als etwas gedacht werden muss, was nicht selbst Geräusch (קול) ist, sondern unter Geräusch stattfindet und dasselbe hervorbringt. Es ist aber wiederum von daherstürmenden, einherfluthenden und wogenden Kriegsvölkern die Rede, die sich demnach in Bewegung und im Anzuge befinden. Auf ähnliche Weise ist Hiob 37, 4 von der im Gewittersturm (שואה) einherfahrenden Gottheit gesagt: ירעם בקול גאונו. Ies. 24, 8 steht שאון vom (lauten) wilden Schwärmen: שבת משוש תפים חדל שאון עליזים שבת משוש כנור vgl. Ies. 13, 13: עליזי גאותי und Ez. 7, 24: השבתי גאון עזים. Auch die Stelle Ies. 5, 14: הרחיבה שאול נפשה ···· וירד הדרה והמונה ושאונה ועלז בה, in welcher man שאון ebenfalls durch *Geräusch* übersetzt, findet sein Analogon in Ies. 14, 11: הורד שאול גאונך המית נבליך, vgl. Ez. 30, 6: נפלו סמכי מצרים וירד גאון עזה, und man sieht an *diesen* Stellen שאון in demselben Gegensatze zu ירד stehen wie גאון, aber auch eben so neben Ausdrücken, die sich auf ungestümen und *lauten* Freudentaumel beziehen, so dass שאון sich abermals parallel mit גאון stellt. Wir sehen hieraus, dass in demjenigen Gebrauche des Wortes שאון, der als der eigentliche des Wortes angesehen werden muss, keine Veranlassung gegeben ist, demselben die Bedeutung des Lärmens, Tobens u. dgl., sofern durch diese Wörter etwas Hörbares bezeichnet wird, zu geben, dass vielmehr die Umstände, unter denen es steht, und der parallele Gebrauch von שואה, שח, גאון Veranlassung geben, die sinnliche Bedeutung *schwellen, geschwollen sein, sich heben, empört sein* u. dgl. zu Grunde zu legen und von da auf die Bedeutung des unruhigen, stürmischen, wilden Wogens, Bewegtseins und Einherfahrens, wie es bei dem empörten Meere stattfindet, überzugehen. Es ist nun gar nicht unsere Absicht, die Bedeutung des Tobens, Tosens, Brausens und Rauschens dem Stamme ganz abzusprechen, obschon sich nicht leugnen lässt, dass auch da, wo bei שאון vielleicht vorzugsweise an das Toben und Tosen des wildbewegten, empörten und aufgeregten Meeres oder der empört einherwogenden Menge und namentlich der Kriegsschaar gedacht sein mag, immer nur von dem mit wilder, stürmischer Bewegung verbundenen und von ihr hervorgebrachten Getümmel und Getös die Rede ist. Nur so viel nehmen wir in Anspruch, dass dieser Gebrauch nicht der ursprüngliche, sondern der abgeleitete ist. Denn diese Bedeutung bestimmt sich lediglich auf *tönen, wie aufgeregtes, empörtes Meer, wie einherwogendes Volksgetümmel, wie wild einherstürmendes Wetter*, und hat also die Bedeutung des Empörtseins, Einherwogens, Einherstürmens zu seiner Voraussetzung und erklärt sich erst vollständig aus derselben.

Auf diese Art statuiren wir für שאה denselben Ideenübergang,

wie er bei dem ihm zunächst entsprechenden lateinischen *tumultuari* statt findet. שאה, verwandt mit נשא und sinnverwandt mit גאה ist zunächst *tumere* (*schwellen, geschwollen sein, se efferre*), wird dann, wie dieses, von gährender Erregung, von ungestümem Aufbrausen, von stürmischer Bewegung und wildem, hastigen Einherfahren (tumultus) gebraucht, wobei man zugleich an das Brausen als Gehörerscheinung denkt, so dass diese Art, sich dem Ohre anzukündigen, allmälig, wie bei tumultuari, hervortritt. Derselbe Ideengang findet auch bei dem, dem Worte שָׁאוֹן entsprechenden deutschen Worte *Getümmel* statt, bei dem wir vorugsweise an das durch lebendiges Tummeln einer in lebendiger Bewegung einher- oder durcheinanderwogenden Volksmenge hervorgebrachte Getös denken, wogegen *tummeln*, als mit *taumeln* verwandt, ursprünglich sich auf wogende Bewegung bezieht, und zuletzt vermuthlich gleichbedeutend mit dem lateinischen *tumere* ist. Diese beiden Beispiele zeigen es aber so sicher, dass das Wort, sofern es auf Hörbares bezogen wird, in abgeleitetem Gebrauche steht, dass wegen derselben Annahme in Rücksicht auf שאה ein Bedenken nicht stattfinden kann.

Wollen wir nun den Ursprung des Wortes שאה aufsuchen, so müssen wir, wie sich das von selbst versteht, diejenige Bedeutung des Sprachgebrauchs, die sich uns als die früheste darstellt, aus der geschichtlichen Entwickelung des Wortes zu erklären und zu begründen suchen. Dieses ist die Bedeutung *tumere*. Die Frage ist also, wie diese Bedeutung in unser Wort komme. Ein sehr bekanntes Erweichungsgesetz ist es, nach א nicht nur aus ע, sondern auch aus den härtern Lauten ג כ ק entsteht. Wie das zuerst behandelte Verbum שאה demgemäss aus שעה entstanden ist, so ist das gegenwärtig in Erörterung begriffene Verbum und Stammwort שאה durch Erweichung aus שגה entstanden. Auch dieser Verbalstamm, dessen ש auch in der gelindern Aussprache שׂ vorkommt und im Aramäischen daher geradezu mit ס geschrieben wird (eine Nüancirung des Lautes, die in נשׂא wiederkehrt), geht nämlich ebenfalls von der Bedeutung *tumere* aus, welche einmal nach demselben Uebergange, wie bei שאה, auf die wogende (wankende, schwankende) Bewegung, auf die schaukelnde Bewegung (fluctuatio) der empörten und aufgeschwollenen Wellen, so wie dessen, was von ihnen hin und her geworfen wird, übergeht und *taumeln* bedeutet, sich demnach zu שָׁאוֹן verhält, wie *taumeln* zu *Getümmel* (Mittelglied *tummeln, agitare;* vgl. שָׁאוֹן und גָּאוֹן vom Freudentaumel, Freudenrausche und gliscere gaudio*). Daneben aber wird

*) Ein Wort, das in etymologischer Hinsicht einige Berührungspunkte hiermit bietet, ist עלל. Dieser höchst mangelhaft bestimmte Stamm ist erweicht aus גלל, welches *walzen*, *wallen* (dah. גַּל *Welle*) bedeutet, und geht über auf עלה (vgl. עֹל mit עלה imponi, superimponi

auch vom *Anschwellen*, *Anwachsen*, *gliscere* übergegangen auf *Zunehmen an Umfang und Masse*, daher es, wie gliscere, *steigen*, *sich vergrössern*, *vermehren* bedeutet, und in causativen Conjugationen s. v. a. *evexit*, *extulit*, *magnificavit*, רוֹמֵם, גִּדֵּל wird*). Aber auch שגא ist kein Primitivum, sondern hängt nach Gesenius treffender Bemerkung mit גאה zusammen, wofür nur genauer zu

---

Klagel. 1, 14 und supponere tauros iugo, Ovid. Met. 7, 118) assurgo, sursum moveri. עלל scheint daher zu sein, etwas hin und her wälzen, und genauer wühlen, denn das Wühlen (man denke z. B. an einen wühlenden Eber) ist ebenfalls ein Hin- und Herwälzen, bei welchem etwas (z. B. der Rüssel) in etwas sich hineinbohrt, indem die Hindernisse links und rechts geschleudert, gerollt, gekollert, gewälzt und gewandt werden (versantur, agitantur). In eigentlicher Bedeutung = גלל, גָּלַל, גּוֹאֵל steht es Hiob 16, 15. Vom Hineinwühlen geht es aber über auf *Hineindringen* und *Hineingestecktwerden*, penetrare überhaupt (davon weiter בעל). Das Durchwühlen bestimmt sich aber auch weiter als unbehutsames, schonungsloses Hin- und Herwälzen und Umherwühlen, daher *übel mit etwas umgehen*, *misshandeln* (vgl. vexo, intensiv v. veho, eigentl. in starke Bewegung setzen, agitare, tummeln), und überh. seine Kraft in starkem Masse auslassen und äussern (vgl. die beiden Bedeutungen *Gewaltthat* und *Krafithat* von עֲלִילָה mit den entsprechenden von facinus), ferner als Durchwühlen für den Zweck des emsigen, mühevollen und genauen Durchsuchens (wie bei'm Nachstoppeln, wobei alles Einzelne durchwühlt wird [versatur, penetratur], während bei der Haupternte nur obenhin gegangen wird), daher von dem penitus-Thun und nichts übrig lassenden, wiederholten, erschöpfenden Handeln (agitatio) überhaupt. Auf die Art erklärt sich auch d. talm. בַּעֲלִיל cum penetratione, pervestigatione sc. oculi, d. i. *perspicue*, *offen*, *klar*, *deutlich* (eine Glosse erklärt es durch גלוי לכל; גלה aber ist ebenfalls aus גלל in der Bedeutung *amoliri* abgeleitet). So heisst denn Ps. 12, 7 בַּעֲלִיל לָאָרֶץ *klar, deutlich der (ganzen) Erde*. Allerdings muss man zugeben, dass diese Erklärung nicht in den Zusammenhang passt, aber diese Worte können auch nicht wohl etwas anderes als eine durch Versehen in den Text gekommene Glosse zu dem vorhergehenden טְהֹרוֹת sein, das der spätere an platte Aussprache gewöhnte Glossator im Sinne von צְהֹרוֹת nahm, vgl. טָהַר מִטִּיהֲרָא דְּיוֹמָא *luce meridiana clarius est* und לא צהריתו *non illustrati estis i. e. hi ritus vobis non sunt clare et perspicue cogniti* (bei Buxtorf Lexic.).

*) שוג und שגג würden daher erst aus שָׁגָה, nicht umgekehrt, entstanden sein, ersteres wie שוא aus שאה (namentlich könnte wohl מְשׁוּגָה eine entstellte Femininalform von מְשׁוּגָה, שׁוּגָה sein), letzteres durch eine entstellte Pilpelform שְׁגַגָּה st. שְׁגַשְׁגָּה. In סוג, שוג wäre vom *Wogen*, *Wanken* auf *Weichen* übergegangen. Von שִׂגְשֵׂג Jes. 17, 11 lässt sich nicht wohl reden. Aber שגא ist leicht als hervorgegangen aus der Form שגג und der Bedeutung von שׁגאה zu betrachten.

sagen ist, dass es durch Schäfelbildung (שְׁאָה) aus באה entstanden sei, welches Verbum mit שאה so übereinstimmt, dass es mit seinem Derivat גָּאוֹן geradezu als Synonym von diesem und seinem Derivat שָׁאוֹן auftritt. בָּאָה selbst aber ist seinerseits nur eine durch die Form גָּאָוָה vermittelte Umbildung von גֵּוָה (wo sich in גֵּוה bereits eine nach שאון überspielende Bedeutung findet), dieses aber Erweichung aus גבה, קפה und demnach ein Edukt aus der onomatopoetischen Ursylbe קַף, deren Bedeutung bekannt ist.

Die auf diese Weise gewonnene Bedeutung des Wortes שאה wird aber auch wichtig für die Feststellung der Bedeutung einiger anderen lautähnlichen Wörter*). Zunächst stellt sich uns hier das so häufige Wort נָשָׂא auf, dessen Niphal נִשָּׂא mit נִשְׁאָה gerade identisch in der Grundbedeutung *ferri* ist, die hier nur, wie es bei abgeleiteten Wörtern Regel ist, gemildert erscheint, und von jedem Gehobenwerden und Sicherheben, nicht blos von dem heftigen und gewaltsamen, gebraucht wird. Der arabische Gebrauch desselben schliesst sich mehr an den des hebräischen שגא, שגה an. Indessen wird es doch auch im Hebräischen auf eine der Bedeutung von באה und שאה ganz nahekommende Weise gebraucht in dem oben angeführten Beispiele Ps. 89, 10: בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם, wo שוא parallel mit גאות steht, ferner Hiob 13, 11 שְׂאֵתוֹ תְּבַעֵת אֶתְכֶם und 41, 17 מִשֵּׂתוֹ יָגוּרוּ אֵילִים, wo es von der stürmischen Aufregung und wildem, gefahrdrohendem Einherfahren (im letzteren Falle steht es sogar von dem im Wasser geschehenden und die Wogen in Bewegung setzenden Sich-erheben) gebraucht wird. Ja steht doch שְׂאֵת geradezu von Geschwüren, die im strengen Sinne tumor sind, und läuft doch in der Form sowohl, als in der Bedeutung des Wortes מַשּׂוּאוֹת das Verbum שאה mit נשא so ineinander, dass die Interpreten sich deshalb in Verlegenheit befinden, wohin es zu ziehen sei. Wir sind demnach angewiesen, in נשא eine durch euphonische Dagessirung des ersten Radikals entstandene Bildung פ״נ von שאה anzuerkennen.

Endlich erklärt sich auf die hier angegebene Weise auch noch נשא, נשה. Dieses Verbum oder diese Verba gehen nämlich mit נשא direkt von שגה aus, dessen nach zwei Seiten hin benutzter Gebrauch sich hier wieder zeigt. Von der Bedeutung des *Wogens, Schwankens, Taumelns* geht die Bedeutung des *Schwankens, Irre-* und *Unsicherwerdens im Gedächtniss* aus (vgl. umgekehrt זכר, שמר, *im Gedächtnisse behalten*, von der Bedeutung des *Befestigens*). Dagegen von der zweiten Bedeutung des *Wogens, Anwachsens, Wucherns, Zunehmens, Vermehrens*, die

*) Es versteht sich von selbst, dass die arabische Bedeutung von שוא sich ebenfalls viel geeigneter erklärt, wenn man von der Bedeutung des wilden Bewegtseins (רגש, רעש, רשע) ausgeht, vgl. Jes. 57, 20: הָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ, Spr. 18, 5: שְׂאֵת פְּנֵי רָשָׁע.

von *fenus*, *fenerari*. Dieser Uebergang rechtfertigt sich nämlich durch das aramäische רְבִית, wovon רַבָּא Pa. denominativ fenerari, und durch das arabische רבח, so wie das lateinische fenus, verwandt mit fenum, fecundus, von einem alten Verbo *feo* von gleicher Bedeutung abstammt; und von unserem deutschen *Wuchern**) dasselbe gilt. Wenn nun aber fenus zugleich mit femen, femur und femina verwandt ist, so dürfte die schon um des Arabischen willen unstatthafte Ansicht, dass נָשִׁים durch Aphäresis aus אֲנָשִׁים enstanden sei, wohl ebenfalls fallen und man würde es von נשה ableiten, indem, wie bei dem lateinischen Worte, der Grundbegriff der des *Schwellens*, *Wucherns*, des *Schwangerwerdens* (הָרָה) und der Fruchtbarkeit (vgl. τόκος) zu Grunde liegen**). גִּיד הַנָּשֶׁה aber würde nicht nur der Sache, sondern selbst dem Worte nach nervus feminis, n. femoris, n. feminalis sein.

Durch Uebertragung des ש in ס scheinen noch einige Wörter aus נשא hervorgegangen zu sein. So erstens נֵס (vgl. נשא נֵס Jes. 5, 26. und das arabische מַנְשָׁא u. מִשְׁתַּנְשָׁא), obschon sich dieses auch aus נצץ ableiten liesse. Aber auch נסה möchte weniger ausgehen von der speciellen Bedeutung des Prüfens durch den Geruch, sondern von dem Prüfen durch *Wiegen* (verw. mit Wanken, Wogen) auf den Händen, βαστάζειν. Denn das arabische נשה belangend, so zeigt sich durch die theilweise stattfindende Uebereinstimmung der Bedeutungen mit נשא sein Zusammenhang mit diesem Worte, während sein Gebrauch vom Zustande der Trunkenheit es an שגה und נשה anschliesst. Unter diesen Umständen möchte es doch wohl *explorare*, sondiren im Allgemeinen, und von da aus erst speciell von der exploratio odorum gebraucht worden sein. Der Uebergang von der schaukelnden Bewegung auf das

---

*) *Wuchern*, *Wuchs*, *Wachsen* hängt nämlich auch im Deutschen mit *wogen*, *weichen*, *wanken*, *schwanken* zusammen und *wuchern* zeigt sich in seiner Bedeutung *schwellen* da, wo es von üppigem, geilem Pflanzenwuchs gebraucht wird, vgl. *glisere*. Wohl könnte daher auch שׂכה, שׂוֹךְ שׂכך vom *üppigen Schwellen* und *Wuchern* ausgehen, indem die jetzigen Bedeutungen des Verbi erst denominativ wären, bei der Dornhecke aber zunächst an ihr üppiges Wuchern und Schwellen (vgl. fenum) gedacht worden wäre.

**) Mit אֲנָשִׁים würde demnach נָשִׁים nur verwandt sein, wenn sich die Grundform אֱנֹשׁ als Hiphilform von נשה (vgl. ילד und הוֹלִיד) betrachten liesse. Für mich ist jedoch wahrscheinlicher, dass אנש aus קנא (st. קנץ) in der abgeleiteten Bedeutung *glühen* d. h. *feuerfarben*, *roth sein* stamme, so dass איש = אדם (v. בָּהַם?) wäre und zugleich auch אִשָּׁה sich erklärte.

Wägen als Prüfung des Gewichtes ist gesichert durch סלל, סלה, und Hiob 4, 2 liesse sich נִסָּה geradehin als *wagen* auffassen. Jedenfalls aber scheint von נשׂא abzustammen und eine Verstümmelung aus מַשָּׂא, מַסָּה zu sein das schwierige Wort מַס. Die Bedeutung *Tribut*, welche man dem Worte giebt, ist nämlich ganz aus der Luft gegriffen, und man begreift nicht, wie die Stellen 1 Mos. 49, 50; 5 Mos. 20, 11; Jos. 10, 10 für diese Bedeutung angeführt werden können. Vielmehr bedeutet es, wie עֲבוֹדָה, *schwere Handarbeit*, dann, indem sich, wie bei עֲבוֹדָה, der Begriff des Unfreiwilligen, Unfreien einmischt, *schwere Dienstarbeit*, *Frohnarbeit*. Bei der hier vorgeschlagenen Ableitung ist es also ein Ausdruck wie *charge* (vgl. die gleiche Grundbedeutung von עבר), und מַשָּׂא selbst scheint bereits, wenn es z. B. von den niederen Levitendiensten gebraucht wird, nicht lediglich vom Tragen, sondern von mehrfachen gröbern Handreichungen (vom Zutragen) zu verstehen zu sein, nur so, dass sich nicht der Begriff der Leibeigenschaft, wie bei מַס, einmischt. Das Wort als Ausdruck geschäftlich dienstlicher Stellung wird sodann im concreten Sinne von *baiulus*, *Handlanger*, *Fröhner* gebraucht, wie עֶבֶד seiner Form nach ebenfalls ein Abstraktum ist, und wie charge, opera im Sinne von chargé, operarius gebraucht wird. Man sehe die bedeutungsvolle Stelle 1 Mos. 49, 15: וַיֵּט שִׁכְמוֹ לִסְבֹּל וַיְהִי לְמַס עֹבֵד und vgl. mit einander die Ausdrücke שׂוּם מַשָּׂא עַל 4 Mos. 11, 11; 2 Mos. 1, 11 und שׂוּם מַס עַל Esth. 10, 1; עַל עֲבֹדָתוֹ וְעַל מַשָּׂאוֹ 4 Mos. 19, 49, לַעֲבֹד עֲבֹדַת עֲבוֹדָה וַעֲבֹדַת מַשָּׂא 4 M. 4, 47, לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא 4 M. 4, 24 und יִהְיוּ לְךָ לָמַס וַעֲבָדוּךָ 5 M. 20, 11 nebst dem häufigern הָיָה לְמַס עֹבֵד. Die Ansicht Gesenius', nach welcher מַס aus מֶכֶס auf die Art entstanden sein soll, dass der durch die Laute כס gebildete Doppellaut *x* nach einer in abendländischen Sprachen nicht ungewöhnlichen Lautveränderung in *ss* übergehe, ist so lange zu verwerfen, als sich nicht Beispiele von diesem Lautübergange aus den semitischen Sprachen beibringen lassen, weil eine Erscheinung, die der einen Sprache angehört, einer andern durchaus fremd sein kann und häufig durchaus fremd ist. Und dies ist gerade hier der Fall. Die Zusammenziehung zweier Consonanten zu einem Doppelconsonanten ist dem schwerfälligen Organe der Semiten so durchaus fremd, dass ein *st*, *sp* für dasselbe dieselbe Sache ist, wie *kp* oder *pk*, und dass daher sich auch in keinem semitischen Alphabete ein Doppelconsonantenzeichen wie *x* ausgebildet hat, welches für diese Sprachen ganz unbrauchbar wäre. Wie sollte auch ein Wort, das im Plural zwischen k und s einen Vokal einschiebt (מִכְסִים) die Betrachtung beider Buchstaben als eines einzigen zusammengesetzten zulassen? Dem Geiste der semitischen Sprachen angemessen liesse sich nur von einer Assimilation des כ sprechen, welche um eines solchen Beispieles willen niemand statuiren wird. So befriedigend demnach auch sonst die Deduction scheinen möchte, so ist sie um dieses einzigen Umstandes willen unstatthaft, weil

sie der Analogie der hebräischen Sprache entgegen ist. Aber auch die Wörter, welche auf diese Weise in Verwandtschaft mit מַס treten würden, haben vielzuwenig Aehnlichkeit der Bedeutung mit demselben. מַסָּה, ein Wort wie דַּי, was hat dies mit *Frohndienst* gemein? Denn dass מַס *Tribut*, *Schatzung*, *Census* bezeichne, muss durchaus geleugnet werden, und מַסָּה verhält sich zu מסס geradeso, wie דַּי zu דָּוָה, es ist also nicht die geringste Veranlassung vorhanden, eine künstlichere Etymologie dieses Wortes als die aus מסס zu suchen. Wenn man aber מֶכֶס in der Bedeutung *Tribut* nimmt, so geschieht dies ganz in der Manier der alten Uebersetzungen, welche unbekannte Wörter, statt sie so bestimmt als möglich aufzufassen, blos dem ungefähren Sinne nach, wie er, ohne sorgfältigere Prüfung aller Umstände, dem ersten Blicke in den Zusammenhang entgegenzukommen schien, geben. Das Stammwort כסס modificirt die Bedeutung des *Schneidens* (קץ) näher dahin, dass es ungefähr s. v. a. גרע wird und also ein Schneiden u. dgl. bezeichnet, durch welches dem Gegenstande etwas *abgenommen* und er dadurch verkleinert wird. So steht es im Talmud vom *Benagen*, *atterere*, und geht von da über auf das verkleinernde *detrectare*, wofür wir vulg. sagen: Jemanden *heruntermachen*, *herunterreissen*, d. i. *tadelnd zurechtweisen*, und wird, sich mildernd, ein Ausdruck wie יסר, הוֹכִיחַ. Das arabische כסם stimmt mit dieser Grundbedeutung überein, und das aus demselben durch die Mittelform מֻכַּם gebildete מָכַס ist zunächst wieder *verringern*, *vermindern*, *verkleinern*, *Abbruch* und *detrimentum* (v. deterere) *thun*, wird dann vom *Abbrechen*, *Abziehen* beim Handel, dem sogenannten *Abhandeln* (vgl. גרע 3 Mos. 27, 18), so wie von dem Licitiren nach dem Mindestgebote und Mindestforderung (der umgekehrten Steigerung, auctio, gebraucht*). Da nun מֶכֶס zwischen כָּסַס und מָכַס auf gleiche Weise mitten inne steht, wie מֶכֶר zwischen כָּרָה und מָכַר, so versteht es sich von selbst, dass es *Abbruch*, *Abzug*, *deductio* bedeuten kann. Und nichts anderes heisst es auch im Hebräischen. Es steht hier (4 Mos. 31) nämlich von dem Abzuge, welcher von dem Bruttoertrage (ראש vs. 26.) der Beute abgehen und an Jehova abgegeben werden soll, und dessen Hinwegnahme ein Netto ergiebt, nach welchem erst sich die Dividende der an Beuteantheil Anspruch habenden Interessenten bestimmt. Allerdings ist nun dieser Abzug hier als *Tribut* für Jehova zu betrachten, aber das ist durchaus nur ein Nebenumstand, der hier nicht zur Sprache kommt, dass es ein Abzug ist, darauf allein kommt es an. Es würde demnach מֶכֶס z. B. auch dasjenige zu nennen sein, was von dem Ertrage eines Handelsgeschäftes für Spesen, Capitalzinsen u. dgl. abgezogen werden muss, ehe sich der

---

*) Eine andere Modification desselben Lautes ist מעט, wovon מְעַט.

disponible Reinertrag ergiebt, ferner die *Procente*, welche die Lotterie vom Gesammtbetrage der eingesteuerten Summe sowohl als von dem den Einzelnen treffenden Gewinne für Staatsbedürfnisse, milde Zwecke u. dgl. in Abzug bringt, die Abzüge, welche der Staat von dem Ertrage von Erbschaften*), von gefundenen Sachen macht, und nach welchem erst der Interessent, Erbe, Finder, das Seinige überantwortet erhält, die Tantieme, sei es Centesima oder Decima, welche jemand für sich von irgend etwas in Anspruch nimmt, mag sie Rabatt, Provision, Agio, Procent, Zins, Proxeneticum oder sonst wie heissen, die Metze des Müllers, die Gehaltabzüge für Witwenkassen u. v. a., alles dies würde, *sofern es betrachtet wird als in Abrechnung kommend*, im Verhältnisse zu dem, wovon es in Abrechnung gebracht wird, unter dem Begriffe des מֶכֶס zusammenfallen. Da nun die ältesten Leistungen an Staat und Kirche in solchen Abzügen von Naturalien (Naturalzinsen) bestanden, so bestimmte sich durch den Gebrauch die Bedeutung leicht dahin, dass man an die, an Staat und Kirche zu leistenden und abzugebenden Abzüge vorzugsweise dachte und den Namen auch beibehielt, als sich der Modus der Besteuerung geändert hatte, daher denn im Aramäischen und Arabischen das Wort wirklich im Sinne von *Zoll* vectigal vorkommt. Auch steht es im Arabischen von demjenigen Abzuge bei'm Geldwechsel, nach welchem der Wechsler das, was ihm zum Umtausch angeboten wird, unter Cours annimmt. Hieraus geht hervor, dass zwischen der Bedeutung von מֶכֶס und der Bedeutung *Frohndienst*, Fröhner, durchaus nicht der nahe Zusammenhang stattfindet, welchen Gesenius zu finden meint. — Endlich ist auch מִכְסָה und כֶּסֶס von keiner solchen Bedeutung, dass ein näherer Zusammenhang mit der Bedeutung *Frohndienst* angenommen werden könnte, wenn freilich diese Wörter in sehr schwer zu beurtheilendem Zusammenhange stehen. Zur möglichsten Feststellung der Bedeutung müssen wir etwas weit ausholen. Zunächst sprechen wir von 4 Mos. 27, 23 und wiederum zunächst schlagen wir eine kleine Berichtigung des Textes hier vor. Das hier zweimal vorkommende הֶעֶרְכְּךָ nämlich, obwohl das Beisammensein von Pronomen suffixum und Artikel nichts eben Unerhörtes ist, dürfte das erstemal entschieden in הֶעֱרִךְ zu verbessern sein, da das Suffixum blos auf den Priester (s. vs. 12) bezogen werden könnte, von diesem aber eben in dritter Person gesprochen ist (וְחִשַּׁב לוֹ הַכֹּהֵן). Das in diesem Kapitel häufig wiederkehrende עֶרְכְּךָ hat vermuthlich hervorgebracht, dass der Schreiber in Zerstreutheit auch hier das Suffixum anhing. Im zweiten Falle ist es zwar an sich zweifelhaft, ob das Suffixum oder der Artikel richtig

*) Im Lateinischen hier deductio von der vicesima bei Erbschaften, s. *heres sine deductione vicesimarum*, Inscr. Orell. no. 3041. Sonst auch *detrahere*.

sei. Aber da eben vorher עֵרֶךְ durch den Artikel bestimmt worden ist, ist es wahrscheinlicher, dass auch das zweite Mal die allgemeinere Bestimmungsart durch den Artikel stattgefunden habe und das Suffixum aus Versehen angekommen sei, namentlich da sich das Wort עֶרְךָ selbst auf ך endigt, vgl. vs. 18 וְחִשַּׁב־לוֹ הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּסֶף. In diesem ganzen Kapitel ist nun die Rede von den Gelübden und in diesem Abschnitte (vs. 16—24) von der Weihung von Aeckern und dem Falle der Wiedereinlösung derselben. Wenn auch dieser Abschnitt an einigen Schwierigkeiten rücksichtlich des Sachlichen leidet, so ist doch klar, dass vs. 18 den Sinn von vs. 23 bestimmt. Ein zu gelobender Erbacker soll, wenn er unmittelbar vom Jobeljahre selbst ab gelobt wird, nach seinem vollen, nach Massgabe der Aussaat ermittelten wahren Werthe angenommen werden, vs. 16. 17. Wird er aber erst (kürzere oder längere Zeit) nach dem Jobeljahre gelobt, so soll der Acker nicht zu dem nach Massgabe der Aussaat bestimmten Werthe angenommen werden, sondern der *Priester* soll das Geld nach Massgabe der vom Gelobungsjahre *bis zum* nächsten Jobeljahre noch übrigen Jahre berechnen und von dem Taxwerthe soll ein Abzug gemacht werden (נִגְרַע). Hier haben wir es also bestimmt wieder mit einem gewissen vollen Werthe und Preise zu thun, zu welchem ein *geringerer* durch *Abzug* entstehender in Gegensatz tritt, und das als ungefähr synonym bezeichnete גָּרַע drückt das Abziehen aus. Es unterliegt nun keinem Zweifel, dass vs. 23, wo von dem Falle die Rede ist, dass ein Kaufacker kürzere oder längere Zeit nach dem Jobeljahre gelobt wird, mit den Worten חִשַּׁב לוֹ הַכֹּהֵן אֵת מִכְסַת הָעֶרְכְּךָ עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל ganz dasselbe ausgedrückt ist, was vs. 18 ausgedrückt wird חִשַּׁב לוֹ הַכֹּהֵן אֶת הַכֶּסֶף עַל פִּי הַשָּׁנִים הַנּוֹתָרוֹת עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל וְנִגְרַע מֵעֶרְכְּךָ, und insbesondere, dass dort מִכְסַת הָעֶרְכְּךָ dem hier stehenden נִגְרַע מֵעֶרְכְּךָ entspricht, dass demnach מִכְסָה den vom vollen Werthe, wie ihn die Taxe nach Massgabe der Aussaat bestimmt, gemachten *Abzug* (Minus) bezeichnet, und vs. 23 soll unstreitig sagen, dass der Priester einen nach dem Jobeljahre gelobten Kaufacker seinerseits mit einem nach Massgabe der Zahl der Jahre bis zum nächsten Jobeljahre gemachten Abzuge annehmen, die Einlösung desselben aber im Jobeljahre von Seiten des ursprünglichen Besitzers für den nach Massgabe der Aussaat sich ergebenden vollen Werth (עֶרְךָ) geschehen soll. Dass die Bedeutung *Betrag*, welche, wenn keine anderen Rücksichten stattfänden, wenigstens noch einen Sinn neben עֶרְךָ gäbe (es heisst nämlich מִכְסַת הָעֶרְכְּךָ), nicht die richtige ist, sieht man daraus, dass vom vollen Preise (עֶרְךָ), wie er stattfinden soll, wenn ein Acker unmittelbar nach dem Jobeljahre selbst gelobt wird, gar nicht die Rede ist, sondern von einem geringern Preise als diesem, nämlich einem solchen, der nicht nach Massgabe der Aussaat, sondern nach Massgabe der bis zum Jobeljahre noch übrigen Jahre bestimmt werden soll, wobei die seit dem letzten Jobeljahre verflossenen Jahre, deren Ertrag dem Tempel entgangen ist, in Abzug ge-

bracht werden. — Auch für 2 M. 12, 4 zeigt sich, dass vorher von einer zur Aufzehrung eines ganzen Passahlammes hinreichenden Zahl von Familiengliedern, in diesem Verse dagegen von einer geringern Zahl die Rede ist. In sofern ist diese Stelle der eben behandelten so weit analog, dass die Nothwendigkeit einleuchtet, מִכְסָה hier so aufzufassen wie dort. Wie מִכְסָה dort dasjenige ist, was von dem vollen Preise abgeht, so ist es hier dasjenige, was von der zur Aufzehrung des Lammes hinreichenden Anzahl von Familiengliedern abgeht, der *Minderbetrag*, das *Deficit*, *Minus*. Analog ist diese Stelle jener auch in sofern, als hier der Ausdruck לְפִי אָכְל in derselben Weise steht, als dort vs. 18 עַל פִּי הַשָּׁנִים. Ein Grund mehr, über das fragliche Wort hier nichts Anderes zu statuiren als dort. Der Sinn derselben ist demnach: Wo eine Familie zu schwach ist (hier ist מְעַט gebraucht, das wir oben als andere Modification des Lautes מכס bezeichneten), um ein Lamm für sich allein aufzuzehren, da soll sie mit einer anderen zu schwachen Familie ein Lamm gemeinschaftlich nehmen *nach dem Minderbetrage ihrer Seelenzahl*, d. h. es soll eine solche Familie hinzutreten, welche so viel Seelen hat, als ihr zur Verzehrung des Lammes abgehen.

Hier macht nur das folgende Verbum תָּכֹסּוּ Schwierigkeit, sofern dies wirklich blos *rechnen*, *zählen* im Allgemeinen zu bezeichnen scheint, während wir ihm die bestimmtere Bedeutung *in der Berechnung abziehen*, *abrechnen* beimessen müssen. Indessen liesse sich diese Bedeutung *abrechnen* wohl halten, wenn man bedenkt, dass die Berechnung doch nur Berechnung einer durch Herbeiziehung Anderer zu ersetzenden Minderzahl, demnach ein Abrechnungsgeschäft ist, bei dem nur ermittelt werden soll, wie viel Mitglieder zum Aufzehren des Lammes zu wenig sind, wie stark das Deficit und Minus ist. *Ihr sollt bei diesem Abrechnen, bei diesem Ermitteln des Minusbestandes, die Person nach Massgabe dessen, was sie isst, auf das Lamm rechnen.* Diese Berechnung des Abzurechnenden könnte nun wohl selbst *abrechnen* genannt werden. Man könnte jedoch auch die einfache Bedeutung *rechnen*, *zählen* rechtfertigen. Jedenfalls ist מֶכֶס im Aramäischen endlich geradehin s. v. a. *Census* geworden, indem man den aus der Zeit, in welcher der Census in einem Abzuge bestand, herstammenden Namen später, als eine andere Abtragung desselben an die Stelle des Abzuges trat, geradehin auf das übertrug, was an die Stelle des Abzuges trat, wie bei uns gewisse Abgaben dergleichen veraltete Namen führen, die auf den dermaligen Besteuerungsmodus nicht mehr passen und von dem Modus derselben, der bei ihrer Einführung bestand, hergenommen sind. Wenn auf diese Weise auch מִכְסָה zu dieser mit dem etymologischen Grundbegriffe des Wortes nicht weiter zusammenhängenden Bedeutung gekommen wäre, so hätte daraus recht wohl für כסס die denominative Bedeutung *abschätzen*, *veranschlagen*, *auf etwas schla-*

gen hervorgehen können. Wie aber dem auch sei, so muss ich gestehen, dass mir die Worte אִישׁ ... תָּכֹסּוּ ganz wie eine durch Versehen in den Text gekommene Randbemerkung aussehen, die das unverständlich gewordene מִכְסָה nach 2 Mos. 16, 18. erklären will. Hierfür spricht erstlich die Unverständlichkeit der Worte selbst, von der der Grund sichtbar nicht blos in dem Worte תָּכֹסּוּ, sondern in dem Gedanken selbst liegt, die ganze Stelle sträubt sich gegen jede bezeichnende Uebersetzung, auch wenn man כסס schlechthin durch *rechnen* übersetzt. Zweitens enthalten die Worte aber auch eine ganz kleinliche und überflüssige Bemerkung, welche füglich gar nicht Gegenstand einer Verordnung sein konnte. Es versteht sich von selbst, dass ein Esser nach Massgabe dessen, was er isst, berechnet werden muss, und dass nicht vorgeschrieben werden kann, nur die Hälfte oder das Doppelte oder Dreifache seiner natürlichen Esslust zu essen. Verrechnete sich auch Jemand bei der Berechnung, wie viel Personen zum Aufessen des Lammes nöthig wären, so würde der ganze Schaden der sein, dass *auf jeden* einzelnen Esser etwas zu viel oder zu wenig käme, und das konnte dem Gesetzgeber gleichgültig sein, da ja bei stärkern Familien die Verschiedenheit der Zahl der Familienglieder und demnach auch die Verschiedenheit der Portionen ebenfalls nicht zu vermeiden war, und da noch dazu nach vs. 10 das Uebriggebliebene verbrannt werden konnte. Mit dieser Annahme würde dann um so besser übereinstimmen, wenn כסס eine Bedeutung wie *rechnen überhaupt* erhielte, die den späteren aramäischen Gebrauch des Wortes מִכְסָה voraussetzte. Wer weiss, ob nicht gar bei מִכְסָה dem Glossator zum Theil מִקְצָה, zum Theil aber auch כסס in der Bedeutung *masticare*, *comedere* vorschwebte, und dass hieraus speciell der Ausdruck אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ hervorgegangen ist. Ferner befremdet auch einigermassen die zweite Person Pluralis in תָּכֹסּוּ, da eben vom Familienvater die Rede ist, von dem in der dritten Person Singularis (vgl. vorher יִקְחוּ und לָקַח הוּא) fortgefahren werden sollte. Wäre endlich כסס s. v. a. חָשַׁב, so würde das darauf folgende עַל nach gutem Hebräisch wohl verstanden werden müssen wie in נֶחְשַׁב על 2 Sam. 4, 2.

Ueber die hebräische Spracheigenthümlichkeit, einen vokallosen Konsonanten vor der Tonsylbe zu vokalisiren.

Ein grammatisches Parergon.

Ewald in seiner kritischen Grammatik der hebräischen Sprache (f. 1827) hat zuerst mit konsequenter Anwendung auf die Sprach-

eigenthümlichkeit der Hebräer, einen vokallosen Konsonanten vor der Tonsylbe mit einem Kamez auszusprechen, aufmerksam gemacht. Gesenius hat in den letzten Ausgaben seiner Grammatik (J. 1831) nur in einer Anmerkung (§. 66.) eine beiläufige und negirende Notiz von der genannten Eigenthümlichkeit genommen, und G. W. Freytag (1835) erwähnt sie nicht einmal. Unterzeichneter kann nicht umhin zu gestehen, dass er Ewalds Theorie von der Kamezirung des Schwa vor der Tonsylbe annehmbar findet, ja dass er sogar noch weiter geht, und statt eines tongedehnten Kamez (so nennt es Ewald) auch ein tongedehntes Zere statuiren möchte, wie weiter unten sich zeigen wird. Ich gestehe aber, dass mein Anschliessen in diesem Punkte an Ewald mir bis jetzt deshalb nur räthlich schien, weil eine Menge von Nominal- uud Verbalformen, die Gesenius erst nach Analogien der chaldäischen, syrischen und arabischen Sprache erklärt, in der Theorie von der Kamezirung des Schwa ihre einfache Erledigung findet. Und doch ist es andererseits wieder misslich, von einem Orientalisten, wie Gesenius ist, in grammatischen Dingen abzuweichen. Ich wage es daher nicht, meine Ansichten ohne captatio benevolentiae mitzutheilen, die hier in einer Betrachtung der unendlichen Perfectibilität aller Grammatiken bestehen mag.

Die Grammatik ist ebensowohl eine Ἐμπειρία, wofür sie der Aristarcheer Dionys der Thraker ausgab, als eine Τέχνη, wofür sie Ptolemäos der Peripatetiker, Asklepiad von Myrlea, Aelios Herodian u. A. hielten. Der Empiriker stellt das grammatische Material zusammen, das der Techniker zum System verarbeitet; was jener noch als Anomalien einzeln nebeneinander stellt, sucht dieser als Analogien ineinander zu schieben und unter eine oder wenige Regeln zu subsumiren. Während der Empiriker das Verdienst hat, auf die Eigenthümlichkeiten der Sprachformen und ihres Gebrauches aufmerksam zu machen, lässt er dem Techniker Raum, das Verdienst um rationelle Verarbeitung des Sprachstoffes sich zu erwerben. Es ist aber klar, dass der Empiriker keine Spracheigenthümlichkeiten aufstechen wird, ohne dass er schon in einem gewissen Grade die Grammatik technisch oder systematisch inne habe; denn an der grammatischen Regel oder Analogie hat er erst den Maasstab für die Anomalie; mit der Erkenntniss der Hauptgesetze der Sprache kommt ihm ja erst die Erkenntniss des (freilich in der Regel nur scheinbar) Gesetz- oder Beispiellosen. Daher kam es, dass selbst in den ersten schwachen Anfängen einer formellen Grammatik (im Gegensatz zu den τέχναι ῥητορικαί) trotz aller empirischen Einzelnheiten und ungeordneten Massen doch ein ordnender Geist durchblickte, der nach kunstvoller Klassificirung ringt, den Stoff regulirt, analogisirt und somit zugleich compensando die Zahl der Regeln wie das Material der Beispiele auf ein (relatives) Minimum reducirt. Je spärlicher noch die Versuche waren, Sprachlehren abzufassen, um so geringer musste natürlich noch die Ord-

nung, Klarheit und richtige Auswahl des Stoffes sein; aber jeder neue Versuch, wenn er anders ein zeitgemässer und den Forderungen der Wissenschaft entsprechender war, gewährte einen Fortschritt in empirischer wie technischer Hinsicht. Diesen Weg der allmäligen Vervollkommnung musste mit jeder andern Wissenschaft und Kunst auch die Grammatik gehen, und die Vervollkommnung der Grammatiken steht in dem günstigsten Verhältnisse zu der Zahl der erneuten Versuche, die Sprache als Verkörperung des denkenden Geistes in eine wissenschaftliche Form oder zum formellen *) Wissen zu bringen. Besonders hat unser Jahrhundert in der Sprachwissenschaft das Erfreulichste geleistet; ja, wenn nicht die tägliche Erfahrung lehrte, dass in der Welt alles, selbst mitten unter scheinbaren Rückschritten, der höheren Vollendung entgegen ginge, so möchte man sagen, dass das grammatische Studium kaum eine höhere Stufe erreichen könne. Allein wie jede wahre Wissenschaft wird auch die Sprachwissenschaft kein absolutes Ziel erreichen. In sofern sie es mit der Entäusserung des denkenden Geistes zu thun hat, dessen Inhalt unendlich ist, so hat sie es zugleich mit einer diesem Inhalte adäquaten Unendlichkeit der Formen zu thun, in denen der Geist sich objektivirt. Dieses ist nun hauptsächlich bei dem Studium der s. g. lebenden Sprachen der Fall, die täglich sich neu gestalten, im Einzelnen wie im Ganzen, in der Form wie im Inhalte. Indessen auch das Studium der s. g. todten Sprachen, die doch in der abgeschlossenen Literatur eine Grenze haben, und somit in grammatischer Hinsicht scheinen zum Abschluss gebracht werden zu können, bleibt ein unendliches, weil auch eine abgeschlossene Literatur, und wenn sie noch so dürftig wäre, Produkt des unendlichen denkenden Geistes ist. Das Produkt des Unendlichen ist aber seinem Wesen nach ebenfalls selbst ein Unendliches, da das Unendliche keine Theile, keine Grenzen, keine Dimensionen hat; nur der Form nach ist die abgeschlossene Literatur ein Endliches. Es ist daher wohl möglich, alle einzelnen Sprachformen einer todten Sprache lexikalisch oder grammatisch zu sammeln, zu rubriciren und zu reguliren; aber damit ist die Grammatik als wissenschaftliches Gebäude einer Sprache noch nicht abgeschlossen, sondern nur das Material wäre erst gesammelt; der Empiriker blos hätte sein Werk vollbracht, aber unmöglich wird der Techniker jemals fertig werden, weil dieser seine Individualität geltend machen

*) Man wird wohl keinen Anstoss an diesem Ausdrucke nehmen, da alles grammatische Wissen einer Sprache eben nur ein formelles ist; denn auch der scharfsinnigste Grammatiker, der alle Eigenthümlichkeiten der Sprache von den Elementen bis zur Komposition der Rede erlauscht hat, wird hierdurch noch nicht nothwendig auch den Sprachgeist erfasst haben; nur die Sprachform lässt sich in eine Grammatik bannen, der Sprachgeist, der nur zu sich selbst, d. i. zum Geiste spricht.

kann und wird. Hierdurch wird das endliche Material wieder in das Bereich des unendlichen Geistes geführt. Um deutlicher zu werden, will ich mich eines Beispieles bedienen. Gesetzt, die römische Literatur bestände nur in den Werken des Cicero, die wir obenein in einem fehlerfreien Texte besässen, so würden 70 Grammatiker wohl (eher als die 70 Uebersetzer der Bibel) im Stande sein, mit gleicher Richtigkeit und Vollständigkeit das sprachliche Material lexikalisch zu rubriciren, überhaupt empirisch zu notiren; allein, wollten sie auch sämmtlich eine τέχνη, ars Ciceroniana komponiren, so würden sie sämmtlich mehr oder weniger in Haupt- und Nebendingen abweichen; jeder würde auch seine Ansicht und technische Form ändern, wenn er die Ansicht und Technik seines Kollegen kennen lernte. Woher kommt das? Daher, dass jeder seine Individualität mit einschwärzt, und sich durch die Individualitäten Anderer bestimmen lässt; das quot capita — tot sensus macht sich auch hier geltend, und so lange grammatische Studien werden getrieben werden, wird auch die Grammatik selbst als τέχνη einer endlosen Umformung und Verbesserung unterworfen bleiben.

Eine solche Reflexion wird und darf nicht den entmuthigenden Gedanken erregen, als ob die Grammatik das Danaidenfass wäre, das die Grammatiker vergebens zu füllen sich abmühten, sondern wird ermuthigen zu weiterem Forschen, da auch der grösste Fleiss und Scharfsinn eine Nachlese übrig lässt. Auch selbst da, wo nichts Neues, sondern Bekanntes, aber in einer übersichtlicheren Form geboten wird, darf das Bemühen, ein Schärflein zur Vervollkommnung der Grammatik beizutragen, auf eine Beachtung rechnen. Auch die folgende Abhandlung ist nur eine übersichtliche Schematisirung der Fälle, wo sich statt eines Schwa vor der Tonsylbe ein reines Kamez findet, die aber geeignet sein wird, so manche in der Grammatik als vereinzelte Ausnahme von der Regel dastehende Bemerkung einer Hauptregel zu vindiciren, und die aus der zusammenhangslosen Betrachtung solcher einzelnen Fälle ungenauen oder wohl gar ungegründet gefolgerten Regeln in ein helleres Licht zu setzen. Wir beziehen uns im Folgenden auf die hebräische Schulgrammatik von Gesenius, die mit Recht auch nach den Leistungen Ewald's und Freytags in den Schulen ihren Vorrang behauptet, da sie sich eben so sehr durch ihre einfache, klare, übersichtliche und dem Schüler ganz zusagende Form vor den jüngern Schwestern auszeichnet, als sie auch an wissenschaftlichem und realem Gehalte denselben nicht nachsteht. Dass aber nichts destoweniger hie und da Einzelnes eine Modification erleiden könne, wird sowohl dem Schulmanne nicht entgehen, der dieselbe beim Unterrichte gebraucht, als ja der berühmte Hr. Verfasser dies durch die bedeutenden Veränderungen in den letzten Ausgaben selbst eingestanden hat. Ein Vorzug vielverbreiteter Schulbücher ist der, dass in den schnell auf einander folgenden Ausgaben dem Publikum in kurzen Fristen die Resultate ernster Studien verdienstvoller Männer mitgetheilt werden

können; aber jene allgemeine Verbreitung eines Lehrbuches wird zugleich ein Hemmungsmittel, die vom Verfasser selbst gewünschten Aenderungen unumwunden vorzunehmen, weil dieser auf die grosse Zahl derer Rücksicht zu nehmen hat, die noch frühere Ausgaben in den Händen haben und nicht jede neue Auflage kaufen können; es soll die alte Ausgabe neben der neuen noch brauchbar sein. Diese gewiss höchst billige Rücksicht führt aber die Unannehmlichkeit mit sich, dass offenbare Mängel von einer Zeit zur andern fortgepflanzt werden, bis denn endlich die Mängel bei den Fortschritten des wissenschaftlichen Unterrichts in zu grellen Widerspruch treten mit den Vorzügen, die sich allmählich auf andern Wegen Bahn gebrochen haben, und nur zu laut dafür sprechen, dass man eine billige Rücksicht bei Seite setzen müsse, um eine noch grössere Billigkeit zu üben, nämlich den derzeitigen wissenschaftlichen Standpunkt und das demselben huldigende Publikum zu befriedigen. So ist es denn auch gekommen, dass Gesenius mit der zehnten Auflage seiner Grammatik eine ziemlich radikale Umarbeitung vornahm, zum Besten aller Lehrenden und Lernenden, die ihm dafür zum innigsten Danke verpflichtet sind. So wie Danken und Denken einerlei Ursprungs sind, so besteht auch die wahre Dankbarkeit nur in dem durchdachten und gedankenvollen Gebrauche der erhaltenen Gabe. Wenn Unterzeichneter es nun wagt, einige Punkte aus der Grammatik des Herrn K.-R. Gesenius von einer andern abweichenden Seite zu betrachten, so wird dieses hoffentlich seine Dankbarkeit gegen den hochgeehrten Herrn Vfr. so wenig in ein zweifelhaftes Licht stellen, als folgende Bemerkungen keineswegs für apodiktische Emendationen gehalten sein, sondern nur für bescheidene Versuche gelten wollen, auch auf anderen Wegen als die von Gesenius eingeschlagenen sind, zur Erklärung einiger grammatischen Fälle zu gelangen. Ich versichere daher noch ausdrücklich, dass diese Abhandlung nicht für einen Gesenius, sondern lediglich nur zu meiner wissenschaftlichen Unterhaltung niedergeschrieben ist, deren öffentliche Mittheilung aber vielleicht das Gute haben möchte, dass sie auf die Eigenthümlichkeit der hebräischen Sprache:

„*einen vokallosen Konsonanten vor der Tonsylbe zu vokalisiren*“

aufmerksamer machen, als man bis jetzt, selbst nach Erscheinung der kritischen Grammatik von Ewald, der diese Spracheigenthümlichkeit vielfach hervorhebt, darauf aufmerksam gewesen ist*). Wir wollen von der Kamezirung der Präfixa בְּ, כְּ, לְ ausgehen.

Bei Gesenius §. 100 heisst es: „Unmittelbar vor der Tonsylbe haben sie (nämlich die Präfixa בָּ, כָּ, לָ) öfter *Kamez*, als לָזֶה, לָהֶם, לָרֶדֶת, jedoch nur am Ende des Satzes (s. 5 Mos. 17, 8.

*) Man vgl. auch Prof. Wocher's Recension der 11. Ausgabe (1834) von Gesenius Gramm. in den Leipz. Jahrbb. 1835. XV. Bd. Hft. 3. S. 300—321.

wo beide Fälle vorkommen).“ Im §. 101, 2. „Wenn zu den *Präfixis Suffixa* treten, so zeigt sich besonders bei den kürzern Suffixis, wieder ein Bestreben, die Präpositionen zu verlängern, um ihr mehr Körper und Haltung zu geben, daher bei בְּ die angehängte Sylbe, מוֹ, bei מִן die Verlängerung in מִמֶּן, *bei* בְּ *und* לְ *wenigstens* בָּ *und* לָ.“ In §. 103, 2, c) „Unmittelbar vor der Tonsylbe hat es (*nämlich* וּ) öfter *Kamez*, in demselben Verhältnisse wie בָּ, כָּ, לָ, besonders wenn zwei Wörter paarweise verbunden sind, z. B. תֹהוּ וָבֹהוּ, 1 Mos. 1, 2. vgl. 8, 22.“

Diese drei Regeln genügen an den angeführten Stellen der Grammatik, um die in Rede stehende grammatische Erscheinung *empirisch* anzudeuten und den Schüler aufmerksam zu machen, dass vor der Tonsylbe sich öfter ein Kamez statt Schwa bei den Präfixen בָּ, כָּ, לָ und וָ finde; allein schwerlich möchten sie genügend genannt werden können. Man kann sich des Zweifels nicht gut erwehren, ob denn wirklich die Kamezirung eines vokallosen Konsonanten nur an jenen Präfixen, und an diesen auch nur *öfter*, das ist hier s. v. a. *zuweilen*, Statt fände, oder ob diese Erscheinung nicht eine weitgreifendere sei, als es auf den ersten Anblick scheint. Wenn die Menge von analogen Beispielen schon ausreicht, eine *Regel* zu statuiren, so dürfte wohl ein durch das ganze Deklinations- und Konjugationssystem hindurchgehendes Analogon um so mehr berechtigen, als Regel zu gelten. Wenn nun späterhin sich herausstellen sollte, dass obgenanntes Kameziren vokalloser Konsonanten vor der Tonsylbe sich in der Wort- und Formenbildung der hebräischen Sprache an ganzen Klassen von Nominen und Verben sich wirklich vorfindet, so dürfen wir wohl die beachtungswerthe Regel aufstellen:

„*Vor einer mit dem Hauptton versehenen und ohne mobiles* „*Schwa beginnenden Sylbe, pflegt der Hebräer einen vokal-* „*losen Konsonanten, es sei dieser radikal oder angesetzt* (prä„figirt), *zu vokalisiren* *).“ Z. B. לָהֶם, הָקִים, יָקוּם, דָּבָר, פָּקִיד, לָשְׂאת statt לְהֶם, הֲקִים, יְקוּם, דְּבָר, פְּקִיד, לִשְׂאת.

Dieser Vokal ist zu betrachten als ein blosser Hülfsvokal, welchen die hebräische Euphonie für sich bedingt. Als blosser Hülfsvokal, durch die Lokalität vor der Tonsylbe bedingt, ist er auch nur temporär, d. h. er erhält sich so lange, als seine Lokalität vor dem Tone währt, und fällt wieder weg, wenn er nicht mehr vor der Tonsylbe steht. Z. B. פְּקִידֵי, דְּבָרוֹ, תְּקוּמֶינָה, מְנוּחָה (v. מָנוֹחַ).

Dieser Hülfsvokal besteht gewöhnlich in einem *Kamez* (s. obige Beispiele), da der Hebräer für diesen Laut eine Vorliebe hat; aus euphonischen und charakteristischen Gründen auch in einem *Zere purum*, z. B. לֵבָב, הֵקִים, הֵסֵב.

Die Vokalisirung findet Statt:

---

*) Vgl. Ewald krit. Gr. S. 52. Note 5. S. 64. Note 4. S. 145 fg.

1) bei den Nominalpräfixen בְּ, כְּ, לְ und der Konjunction וְ, z. B. בָּהֶן, בָּזֶה, לָהֶם, טוֹב וָרָע.

2) bei den Verbalpräfixen oder den s. g. Präformativen, und zwar:

a) des Futur יְ, תְּ, א, נְ, z. B. יָקוּם, תָּקוּמִי, אָקוּם, נָקוּם.
b) des Niphal נְ, z. B. נָקוֹם, נָקוֹמוּ, נָסַב, נָבַבָּה.
c) des Hiphil ה, z. B. הֵקִים, הֵסַב.

3) bei den Servilbuchstaben, z. B. מָבוֹא, מָנוֹחַ, st. מְבוֹא, מְנוֹחַ.

Zur Erörterung dieser Spracheigenthümlichkeit kommt endlich hinzu

4) dass diese Vokalisation nicht blos bei Praefixen, sondern selbst beim ersten *Radikalbuchstaben* Statt findet, so lange derselbe vor einer Tonsylbe steht, sowohl am *Nomen* als am *Verbum*. Z. B. דָּבָר von der Grundform דְּבַר, פָּקִיר von בְּקִיר; — קָטַל statt קְטַל, קָטַלְתָּ statt קְטַלְתָּ; denn die Form קְטַל liegt auch im Imperativ, Futur, Niphal und sonst zu Grunde, und erscheint rein in קְטַלְתֶּם.

Demnach ist die bisher meist übersehene und nur an einzelnen Fällen angedeutete Vokalisirung eines vokallosen Konsonanten vor der Tonsylbe als in der hebräischen Wort- und Formbildung tiefbegründet und als ganz gewöhnlich zu betrachten. Wir geben die nähere Beweisführung obiger Regel an der Formbildung der

A.

Verba und Nomina.

Als Hauptregel ist anzunehmen, dass nach einer Eigenthümlichkeit der hebräischen Sprache die Vokale auf das Minimum reducirt werden und nur Hülfsvokale da eintreten, wo die Euphonie und die nothwendige Unterscheidung der Wörterklassen und Wortformen Vokale erheischen; daher die häufige Kontraction zweisylbiger Formen in einsylbige, die damit verwandte Assimilation und das Verschlucken oder Verkürzen der Vokale zu Aufang der Wörter.

I. Die Grundform aller *Verba* selbst ist *einsylbig*, wie der construirte Infinitiv beweist; z. B. קְטֹל, מְצֹא. Alle anderen Formen des Verbs haben erst durch Zusätze zu Anfang (durch Präformative), in der Mitte (durch Verdoppelung) oder am Ende (durch Suffixa) ihre Einsylbigkeit verloren; z. B. יִקְטֹל st. [יְ]קְטֹל, קִטֵּל st. קְ[טְ]טֵל, קְטַלְנִי st. קְטַל[נִי.

So ist auch das *Präteritum* zunächst einsylbig und lautet קְטַל, wie wir an קְטַלְתֶּם, קְטָלוֹ u. s. f. sehen. Da aber bei קְטַל ein Schwa vor die Tonsylbe zu stehen kommt, so tritt nach obiger Regel der Hülfsvokal Kamez ein, der sich so lange erhält, als die Tonsylbe unmittelbar auf ihn folgt; also קָטַל, קָטַלְתָּ, קָטַלְנוּ; dagegen קְטַלְתֶּם.

Dass hier Kamez nicht wesentlich, sondern nur *accessorisch* ist, zeigen die übrigen Präterita, wie בִּ|קֵּטַל nicht בְּקַטֵּל, הָ|קְטַל nicht הָקְטַל, הִ|קְטִיל nicht הַקְטִיל, das wir uns ebenfalls erst durch Dehnung aus הִקְטַל, הִקְטֵל, הָקְטַל entstanden denken müssen.

II. Die Grundform der *Nomina* ist ebenfalls zunächst *einsylbig*, wie z. B. ausser den Wörtern wie סוּס, שִׁיר u. s. f. die reiche Klasse der *Segolata* (Paradigma VI) beweisen. Es sind aber auch einsylbig die Nomina von Paradigma III, IV, V. so wie alle Nomina, die in der vorletzten Sylbe einen *reinen* Vokal haben, wie לֵבָב, זָקֵן, דָּבָר, פָּקִיד st. קְצֵה, גְּמַל, לְבַב, (resp. זְקַן) זְקַן, דְּבַר, פְּקִיד, גָּמָל, קָצֶה. Alle diese Wörter haben ihr Kamez oder Zere (vgl. לֵבָב) erst nach obiger Spracheigenthümlichkeit erhalten*) und werfen es wieder weg, sobald die unmittelbare Folge der Tonsylbe aufhört. Wäre hier Kamez oder Zere wesentlich, so könnte es nicht nur so weggeworfen werden; leicht erklärlich aber ist die Wegwerfung, wenn wir es als accessorisch erkennen. So erklärt sich auch die Form des Plural der Segolatnomina (Parad. VI.), wie מֶלֶךְ, סֵפֶר, פֹּעַל, welche eigentlich מְלְכִים, סְפְרִים, פְּעֲלִים heissen müssten; aber nach obiger Regel מְלָכִים, סְפָרִים, פְּעָלִים lauten. Man könnte fragen, warum man nicht das erste der beiden Schwa in einen kurzen Vokal verwandelte und nicht מַלְכִים, סִפְרִים, קָדְשִׁים gesagt habe? Die Antwort möchte schwer zu geben sein, wenn wir nicht Segolata tertiae בְּגַדְכְּפַת hätten, wie מֶלֶךְ, עֵבֶר; aber die Schreibart מַלְכֵי, עַבְרֵי statt מַלְכֵי, עַבְדֵי giebt uns die Antwort. Man sprach nämlich in מַלְכֵי den zweiten Radikal mit dem dritten, und nicht mit dem ersten zusammen; sollte dieses auch in der absoluten Form מְלְכִים geschehen, so musste nothwendig der zweite Radikal vokalisirt werden. Der Hülfsvokal nun in מְלָכִים ist das in Rede stehende Kamez. Daher möchte ich auch nicht mit Ewald S. 164 annehmen, dass bei den Segolaten deswegen blos mit so grosser Beständigkeit der Vokal angenommen worden sei, weil die Wörter selbst *klein* seien, und die Stimme nicht durch eine oder mehrere Sylben vorher aufgehalten werde. Dass diese Regel eine gemachte und nicht durch die Natur der Sache gegebene ist, ist nur zu sichtbar. Warum hätte man nicht מַלְכִים, סִפְרִים u. s. f. recht gut sagen können, wie man sagt עִבְרִים, נָכְרִים und ähnliche? Bei letzten Wörtern ist noch Niemand eingefallen zu sagen, diese Wörter seien klein und die Stimme wurde vorher nicht erst durch eine oder mehrere Sylben aufgehalten.

Wie die Bildung der Nomina von der Grundform des Verbums mit Hülfe eines Kamez geschieht, der unter den ersten Radikal

*) Wörter die unter dem ersten Radikal ein Schwa behalten haben, wie לְבוּשׁ, רְכוּשׁ, זְמַן, עֲבָר u. a. dienen theils zur Unterscheidung von andern, wie לָבוּשׁ (partic. paul.), theils sind sie jüngern Ursprungs. Vgl. Ewald krit. Gramm. S. 235.



tritt, so findet gleiche Massregel auch bei denjenigen Nominen Statt, die mit Hülfe eines Servilbuchstaben gebildet werden. Diess geschieht vor allem bei den von Verben ע״ו und ע״י abgeleiteten Nominen, wie מָקוֹם, מְקוֹמִי; מָנוֹחַ, מְנוּחָה. Diese Nominalbildung mit präfigirten Servilbuchstaben führt uns über auf die Kamezirung der:

B.

Präfixen an Nominalformen.

Es wäre allerdings zu viel gesagt, wenn man die Regel hinstellen wollte: „Die Präfixa בְּ, כְּ, לְ und וְ nehmen vor der Tonsylbe ein Kamez an,“ da dieses nicht durchgängig der Fall ist; es ist aber auch zu wenig gesagt, wenn es heisst, dass בְּ, כְּ, לְ *öfter* Kamez annehmen. Es lassen sich auch hier im Ganzen feste Regeln aufstellen. Wir thun wohl, wenn wir die Präfixen einzeln betrachten, und sie nicht zusammenwerfen, da sie ja ihrer Bedeutung wie ihrem Wesen nach ganz verschieden sind; denn ו ist eine Conjunction, כְּ eine Vergleichungspartikel, בְּ und לְ sind Präpositionen, so wie לְ auch wieder vor dem Infinitiv seine besondere Function hat.

a) Die *Konjunction* וְ verbindet überhaupt nur, und hat zunächst gar keinen Einfluss auf die verbundenen Wörter; daher hängt es auch so lose mit dem folgenden Worte zusammen, dass es z. B. nicht wie die Präpositionen בְּ und לְ das ה des folgenden Artikels absorbirt (vgl. לַמֶּלֶךְ st. לְהַמֶּלֶךְ), oder wie die Präformativen das ה im Niphal, Hiphil, Hophal und Hithpael (vgl. יַקְטֵל st. יְהַקְטֵל), sondern es erhält sich rein vor ה. vgl. וְהַמֶּלֶךְ nicht וַמֶּלֶךְ; וְהַקְטֵל nicht וַקְטֵל. Diese Erscheinung berechtigt uns schon zu dem Schlusse, dass וְ im Allgemeinen vokallos blieb; und so ist es auch. — Allein es kann kommen, dass die Verbindung zweier Nomina oder Verba keine zufällige und gleichgültige ist, sondern dass absichtlich *gleichartige* oder *entgegengesetzte* Begriffe zur schärferen Hervorhebung des Gedankens verbunden werden sollen, so dass auf die Konjunction ein Nachdruck gelegt wird; z. B. Alcibiades vereinigte in sich viele Tugenden *und* Laster; die Erde war wüste *und* leer; u. ähnl. Man sieht, *und* ist hier s. v. a. *als auch*. In dieser prägnanten Bedeutung pflegt man *und*, וְ, gern an den Ausgang eines Satzes zu bringen, weil hierdurch der Ton noch mehr gehoben wird, den man auf die mit *und* verbundenen gleichartigen oder entgegengesetzten Begriffe legen will. Dieses hat auch der Hebräer gethan, der sonst eben nicht viel rhetorische Kunstgriffe in seiner Rede zu zeigen pflegt. Um nun auch den beabsichtigten Effekt noch merklicher zu machen als durch die blosse Zusammenstellung geschieht, hebt er die Konjunction וְ durch die *Kamezirung vor der Tonsylbe.* Z. B. תֹּהוּ וָבֹהוּ, טוֹב וָרָע, אִישׁ וָאִישׁ, מַסָּה וּמְרִיבָה... u. a. — Weil nun allerdings zumeist in Pausa oder bei einem grössern

distinctiven Accent diese Kamezirung Statt findet, so hat man die Regel derselben eben nur auf diesen Fall beschränkt. Allein auch bei conjunctivem Accente fehlt es an Beispielen der Art nicht (vgl. Hiob 4, 16. דְּמָמָה וָקוֹל אֶשְׁמָע; Koh. 4, 8. גַּם בֵּן וָאָח אֵין־לוֹ), und es ist demnach als Regel hinzustellen, dass וָ mit Kamez vor der Tonsylbe gesprochen wurde, so oft es der *Sinn*, der hervorzuhebende *Gegensatz* oder die Verbindung *gleichartiger* Begriffe oder die hervorzuhebende *Mannichfaltigkeit* (die wir mit einem *und auch* andeuten) verlangte. Vgl. Ezech. 27, 17. בְּחִטֵּי מִנִּית וּפַנַּג וּדְבַשׁ וָשֶׁמֶן וָצֹרִי נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃ Wir können nicht mehr nachweisen, wie oft die späteren Punktatoren gefehlt haben, indem sie Kamez unter ו setzten oder wegliessen; dies aber können wir sehen, welchen Sinn der Punktator im Satze fand; es lässt sich aber denken, dass er wohl zuweilen gegen die Idee des Verfassers der Stelle punktirt haben mag. — Seltener kommt es vor, dass וָ vor dem Verbalbegriffe mit Kamez gesprochen wurde; auch hier lässt sich behaupten, dass der *Sinn* dafür entschied; so z. B. bei Gegensätzen. Vgl. Exod. 1, 16. *wenn es ein Knabe ist, so tödtet ihn* (וַהֲמִתֶּן); *wenn es ein Mädchen ist, so mag es leben* (וָחָיָה). Ezech. 7, 25. *Sie werden Frieden suchen*, וָאַיִן, *aber* (leider!) *er ist nicht da.* Seltener geschieht dieses im blossen Nachsatz, und hier nur, wo er mit *Emphase* gesprochen wird; vgl. Gen. 44, 9. *Wenn bei einem von uns der Becher gefunden wird* (gut oder wahrhaftig!), *so mag er sterben* (וָמֵת).

b) Die Vergleichungspartikel כְּ hat mit וְ dieses gemein, dass sie nur lose vor den verglichenen Gegenstand angesetzt wird, und ebenfalls ein folgendes ה nicht, oder nur ausnahmsweise verdrängt. Daher ist die Aussprache des כָּ mit Kamez selten, da hier nicht einmal die Fälle eintreten, die wir bei וָ Statt finden sehen. Nur ein einziger Fall ist es, wo כָּ gewöhnlich Kamez unter sich hat, nämlich in Verbindung mit dem *demonstrativen Pronomen* זֶה, also כָּזֶה, und mit den schweren *Personalsuffixen* im Plural, also כָּכֶם, כָּכֶן, כָּהֶם, כָּהֶן. Dass hier der Ton von Einfluss war, ist leicht ersichtlich, da das schwache כְּ vor כֶם und כֶן dem hebräischen Organ und Ohre zuwider war. Dies zeigt auch das längere כָּמוֹ, welches vor leichten Suffixen ebenfalls כָּמוֹ heisst, und nur bei Fortrückung des Tones das Kamez erst wieder aufgiebt (z. B. כְּמוֹכֶם).

c) Die *Präpositionen* בְּ und לְ können mit dem Nomen, dem sie vorgesetzt werden, in die engste Verbindung treten, so dass sie selbst den Vokal des Artikels übernehmen und das ה verdrängen. Findet eine solche enge Verbindung statt, so bilden Präposition und Nomen gleichsam nur Ein Wort, und in diesem Falle nimmt auch die Präposition den Vokal Kamez an, wenn nicht schon der Vokal des Artikels vorhanden ist. Daher 1) die *Fragepartikel* מָה oder מַה mit בְּ, לְ und selbst כְּ immer mit einem vollen Vokal vorgesetzt wird, also לָמָּה, בַּמָּה; ja in diesem Falle ist die Verbindung

noch schärfer hervorgehoben durch Verdoppelung des מ; also לָמָּה mit zurückgezogenem Tone; בַּמֶּה, כַּמָּה. 2) Das mit dem *Personalsuffixum* verbundene בְּ und לְ, nimmt in demselben Falle wie כְּ, vor den schweren Suffixen ein Kamez an, also לָהֶן, לָהֶם, בָּכֶן, בָּכֶם, so wie mit dem *Demonstrativ*pronomen, also בָּזֶה, בָּזֹאת, בָּאֵלֶּה, לָזֹאת.

Die Präposition לְ macht eine weit ausgedehntere Anwendung von dem Hülfsvokal Kamez als בְּ. So hat לְ 1) *stets* Kamez vor dem construirten *Infinitiv*, der Verba פן, פ״א, ע״ו, ע״י und ע״ע. Z. B. לָמֹר, לָקַחַת, לָרֶשֶׁת, לָקוּם, לָבִין, לָסֹב*); 2) wenn es zur Angabe der *Kontinuität* dient, z. B. בֵּין מַיִם לָמָיִם Gen. 1, 16; פֶּה לָפֶה (2 Reg. 10, 21. 21, 16.) *von einem Ende zum andern;* צַו לָצָו Ies. 28, 10. *Gesetz an Gesetz;* so auch von der *Zeit*, לָעַד, לָנֶצַח, in Ewigkeit, ewiglich. Eine *bestimmte* Zeit übrigens, wie *am Morgen*, *am Abend*, wird auch mit dem bestimmten Artikel ausgedrückt; לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב, לַבְּקָרִים an jedem Morgen Ps. 43, 14. Vgl. noch Genes. 49, 27. Eccles. 11, 6. — 3) Dass in den letzten Beispielen ein *adverbialischer* Ausdruck liegt, leuchtet ein, wie *ewiglich*, *Morgens*, *Abends*, *allmorgentlich;* nun bildet auch der Hebräer mit לְ viele solcher Adverbia der Zeit, des Orts, der Qualität und Quantität, wie לָרֹב *viel*, לָבֶטַח *ruhig*, לָכֵן *desshalb* u a., wo in ähnlichen Fällen, wenn dergleichen Adverbia mit בְּ gebildet werden, בְּ kein Kamez bekommt: z. B. בְּכֵן *sodann*, יוֹם בְּיוֹם *tagtäglich*, u. a. Aber auch לְ nimmt kein Kamez an, wenn es zur Hindeutung auf einen *Zweck* oder eines *Mittels* dient. Dieses geschieht in der Redensart הָיָה לְ *dienen zu etwas*. Z. B. הָיָה לָפֶה Exod. 4, 16. לָכֶם (in Pausa) Ezech. 27, 7. לְאֵבֶל לְקוֹל und Hiob 30, 31. Eben so הָיָה לְחֵרֶם (in Pausa) Jos. 7, 12 und מֹשֶׁה לְמֶלֶךְ 2 Sam. 5, 2. Eben so steht לְ ohne Kamez, wenn es zur Bezeichnung eines *Genitiv* steht. — Eine genaue Sammlung und Vergleichung aller der Fälle, wo לְ von der Tonsylbe steht und entweder *Kamez* oder *Schwa* hat, kann auf noch genauere Regeln führen, doch verlange man hier keine Regelmässigkeit, da, wie schon früher angedeutet wurde, der *Sinn* oft *für* oder *gegen* die Kamezirung des Präfixums entscheidet. So findet sich z. B. Deuter. 17, 8. לָ u. לְ nebeneinander: בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין דִּין לְדִין בֵּין־נֶגַע לָנֶגַע. Offenbar ist hier das rasche Aufzählen von drei Fällen, über welche ein gerichtliches Urtheil gefällt werden soll, die Ursache, dass der Hülfsvokal, mit Ausnahme an dem Worte in der Pausa, übergangen worden ist, etwa wie wir Deutsche oder die Franzosen bei rascher Aufzählung mehrerer Appellativa den Artikel wegzulassen pflegen.

---

*) Vgl. Gesenius im Lehrgebäude S. 628.

C.

Vokalisirung der Verbalpräformativen.

Die Aussprache der Verbalpräformative statt mit Schwa mit einem *Kamez* oder aus charakteristischen Gründen mit einem *Zere* oder *Schurek*, findet besonders bei den Verben ע״ו und ע״י und ע״ע Statt. Z. B. im Futur des Kal יָקוּם, יָסֹב. Gesenius (§. 66, 5. und 71, 4.) verweist zur Veranschaulichung der Formation יָסֹב und יָקוּם (statt יְסֹבב יְקוּם auf die arabische Form יַקְטֻל und chaldäische יִקְטֹל. Dieses scheint aber nicht nöthig. Wir wissen, dass das Futur vom *Imperativ* gebildet wird, indem man die Präformativen mit *Schwa* vorsetzt; also Imper. קְטֹל, כְּבַד geben im Futur (eigentl. יְ|קְטֹל, יְ|כְבַד) יִקְטֹל, יִכְבַּד. Eben so sage man: Imperat. סֹב, קוּם, Futur eigentl. יְסֹב, יְקוּם; aber nach der Haupteigenthümlichkeit, dass ein vokalloser Konsonant vor der Tonsylbe ein Kamez annehme, erhalten wir יָקוּם, יָסֹב, welches Kamez wieder verloren geht, wenn die Tonsylbe fortrückt; z. B. תְּקוּמֶינָה, תְּסֻבֶּינָה. Eben so erklärt sich das *Niphal* נָסַב st. נְסַב, נָקוֹם st. נְקוֹם.

Hier sind wir nun genöthigt zu bemerken, dass alles bisher Gesagte dem Herrn K. R. Gesenius nicht nur bekannt ist, sondern dass er auch in einer Anmerkung auf diese Erklärungsweise der Präformativ-Vokalisation Rücksicht genommen hat. Es heisst §. 56, 5 (S. 118 d. 12ten Ausg) in der Note: „Es möchte weit leichter „scheinen, das Futurum יָסֹב (und ebenso das der ע״ו יָשׁוּב) so zu „erklären, dass es vom Infinitiv סֹב mit vorgesetztem יָ (für יְ) ge„bildet, und dass das *Kamez* statt *Schwa* hier nach derselben „Analogie gesetzt sei, wie in לָלֶכֶת, תֹהוּ וָבֹהוּ, nämlich weil die „folgende Tonsylbe diesen Vokal vor sich liebt. Allein man würde „damit nur *diesen* Fall, nicht die übrigen langen Vokale (הֵסֵב, הוּסַב) „erklären, welche sich doch offenbar alle nach dem Vokale der nor„malen Form richten. Das *A* unter den Präformativen, wie im „Arabischen, ist überhaupt wohl das Ursprüngliche, und liegt auch bei den פ״א und פ״י zum Grunde.“ — Es scheint also, als wäre Gesenius nicht abgeneigt, die Vokalisirung der Präformativen nach obiger Regel gelten zu lassen, wenn sie nur immer in einem Kamez, nicht auch in einem *Zere* oder *Schurek* bestände, wie bei הֵסֵב und הוּסַב; wir können gleich hinzufügen, wie auch bei הֵקִים und הוּקַם. Ich denke, hierfür lassen sich Auswege finden, ohne Ausflüchte zu machen; wir haben uns ein Thürchen schon oben offen gelassen, indem wir nicht von einer blossen *Kamezirung*, sondern überhaupt von einer *Vokalisirung* des Schwa vor der Tonsylbe gesprochen haben, welche ja auch im Zereïren und Schurekiren bestehen kann.

Was zunächst die letzten Worte obiger Anmerkung betrifft, dass *A* unter den Präformativen wie im Arabischen prädominire, so käme es hier auf ein Abzählen der Formen im Hebräischen an. Es kann übrigens doch auch nicht vergessen werden, dass das

Präformativ an sich nur ein *Schwa* und keinen Vokal hat, und dass der Vokal, der an seine Stelle tritt, von der Eigenschaft der Konsonanten abhängt, in deren Nachbarschaft er steht. Die Gutturale werden allerdings den A-Laut begünstigen, indessen diese Klasse dürfen wir hier bei der Betrachtung der Präformative geradezu ausschliessen, da auch in andern Verbindungen, als diejenigen mit den Präformativen sind, bei Gutturalen der A-Laut vorherrscht. Es fragt sich, herrscht bei andern Konsonanten als den Gutturalen auch im *Futur des Kal* der A-Laut im Hebräischen vor? Hierauf wird man entschieden mit *Nein* antworten können. Die Form יִקְטֹל überwiegt unbedingt die Form יַקְטֹל, so dass wir ohne Noth niemals die arabische Form statt der hebräischen zu Grunde zu legen brauchen. Dass wir auch dabei besser fahren, sehen wir sogleich bei den Verben פ״י, bei denen nach Gesenius der A-Laut zu Grunde liegen soll. Dieser bildet von יָשַׁב das Futur יֵשֵׁב, entstanden aus יַיְשֵׁב, kontrahirt יֵישֵׁב, und ohne Ausnahme defectiv geschrieben, יֵשֵׁב. Mir scheint dieser Weg ein Umweg zu sein. Bekanntlich behält die Hälfte der Verba פ״י im Imperativ und Futur sein י bei; z. B. יָרַשׁ, Imper. יְרַשׁ, Futur. יִירַשׁ (entstanden aus יִיְרַשׁ). Warum will man nun bei Verben *derselben Klasse* eine doppelte Regel aufstellen und sagen, die eine Hälfte dieser Verba bildet sein Futur nach יִקְטֹל, die andere nach יַקְטֹל, während wir eine Regel haben, die für *alle Verba* gilt, folglich auch für die Verba פ״י, nämlich dass das Futur vom Imperativ gebildet wird, mit Vorsetzung des Präformativs mit Schwa. Man bilde also

von יָשַׁב Imperat. שֵׁב Futur יְשֵׁב
- יָרַשׁ - יְרַשׁ - יְיְרַשׁ = יִירַשׁ.

Ersteres יְשֵׁב muss unter י einen Vokal bekommen; nach obiger Regel ein *Kamez*, also eigentlich יָשֵׁב; in der Wirklichkeit heisst es aber יֵשֵׁב. Hier könnte man nun erstens sagen, es sei *Zere* aus euphonischen Gründen dem Kamez vorgezogen; zweitens nach Analogie der übrigen Verba פ״י, die ebenfalls den *hellen* Laut unter dem Präformativ haben, und drittens, dass nach der überwiegenden Form von יִקְטֹל das Chirek oder der helle Laut überhaupt im *Futur des Kal* den Präformativen *charakteristisch* sei. Der letztere Grund ist wohl hier der einzig richtige (siehe hernach), und zur Erklärung der Form יֵשֵׁב geeigneter als die Annahme der Formation von יַיְשֵׁב; sowie auch nur יִירַשׁ als aus יְיְרַשׁ entstanden zu denken ist. Gesenius (§. 68, 1. Anmerk.) sagt: „Man kann das Futur so erklären, dass יִירַשׁ eigentlich für יַוְרַשׁ steht.“ Dies ist zu bezweifeln. Aus יַוְרַשׁ (von וָרַשׁ) hätte nothwendig יוֹרַשׁ werden müssen*), wie aus נִוְרַשׁ *Niphal* נוֹרַשׁ, aus הִוְרִישׁ *Hiphil*

*) Dass es gewagt ist, יִירַשׁ aus יַוְרַשׁ entstehen zu lassen, wird man fühlen, wenn man fragt, warum ein Begünstiger des A-Lautes jetzt יִוְרַשׁ und nicht יַוְרַשׁ annehme, da er doch יַיְשֵׁב annimmt. Die

הוריש wird. Ich weiss wohl, Gesenius nimmt zur Bildung des Niphal und Hiphil die Formen נְוְרַשׁ und הַוְרִישׁ an; allein dazu fehlt die Nothwendigkeit. Die Regel ist eigentlich diese: Ist ein vokalloses Vav mit einem vorhergehenden vokallosen Konsonanten zusammenzusprechen, so wird ו selbst Vokal, welcher kein anderer als ו ist; denn wo es in Schurek übergeht, so liegen schon charakteristische Gründe vor, wie beim *Hophal*, wovon weiter unten. Also יְוְ, נְוְ, הְוְ im Futur des Kal, im Niphal und Hiphil müssen in יו, נו und הו übergehen. So erklärt sich nun auch das Futur der Verba פ״א (=פ״ו), z.B. אָמַר (=וָמַר) Fut. יאמר (= יומר aus יְוְמַר), so dass wir also auch hier kein Patach (wie יַוְמַר) anzunehmen brauchen. Wenn Ewald (krit. Gr. S. 95) sagt, dass ו nach *kurzen Vokalen* sich mit grosser Beständigkeit in *o* auflöse (z.B. נִוְלַד gebe נולד), so ist diese Regel zwar richtig, aber sie macht einen Umweg. Wir haben gar nicht nöthig, erst נִוְלַד zu bilden, sondern sagen nur נְוְ muss, da kein Vokal vorhanden ist, in נו übergehen; denn der kurze Vokal, auf den sich Ewald bezieht, ist ja erst aus zwei Schwa entstanden.

Wenn das Gesagte richtig ist, so wäre damit das Bedenken im letzten Theil der Anmerkung von Gesenius, dass nämlich der A-Laut im Futur der Verba פ״ו und פ״א zu Grunde liege, wohl beseitigt; und wir glauben uns dadurch zugleich den Weg gebahnt zu haben, die Formen הֵסֵב und הוסב, הֵקִים und הוקם nach der Hauptregel rechtfertigen zu können.

Doch zuvor noch einen Selbsteinwand und eine Frage. Wenn nun behauptet ist, dass der *helle Laut* im Futur des Kal unter den Präformativen *charakteristisch* sei, so könnte man einwenden, warum man nicht statt יָקוּם und יָסֹב lieber יִקוּם und יִסֹב sage. Allein hier liegt auf der Hand, das der folgende dunkle Vokal von dem entschiedensten Einfluss auf den vorhergehenden Hülfsvokal in יָקוּם und יָסֹב gewesen ist. Dieser Hülfsvokal hat ja weiter keinen Halt, als einen Vorschlag vor der Tonsylbe zu bilden, und zwar aus euphonischen Gründen musste es der dunkele A-Laut sein, ganz nach Analogie der Vokale, die vor einem zusammengesetzten Schwa angeschlagen werden, wie יַ|עֲבֹר, nicht יִ|עֲבֹר. Wo der charakteristische I-Laut unter dem Präformativ einen festen Halt am folgenden Konsonanten hat, prädominirt er durchweg, wie יִקְטֹל, so יִסֹב, יִקֹּר, יִפֹּל in den syrischen Formen. So wie man aber nun nicht יִקוּם, יִסֹב sagt, weil das dunkle *u* und *o* dagegen ist, so sagt man nach der Form יִכְבַּר doch יֵמַר (v. מָרַר), יֵקַל (v. קָלַל), weil *a* die Tiefe nicht hat, wie *o* und *u*, und ein heller Laut vor ihm dem hebräischen Ohre ganz erträglich war. Wenn es aber von בוש

Antwort könnte doch keine andere sein, als: Weil es nun einmal יִירַשׁ heisst, so kann doch kein A-Laut unter dem Präformativ angenommen werden.

im Futur יֵבוֹשׁ statt יֵבוֹשׁ heisst, so ist diese Anomalie wohl dahin zu erklären; dass hier das Futur nach Analogie eines Kal יָבֵשׁ (med. *o*, wie יָכֹל) gebildet worden ist, wozu das häufig vorkommende *Hiphil* הוֹבִישׁ, neben הֵבִישׁ von בּוֹשׁ, zu gehören scheint, dem man gewöhnlich ein Kal יָבֵשׁ (med. *e*) giebt. Da יָבֵשׁ in der Bedentung *sich schämen* im *Kal* nicht existirt, zu יֵבוֹשׁ aber ein Kal יָבֵשׁ passt, so nehmen wir neben בּוֹשׁ noch die secundäre Form יָבֵשׁ (vgl. טוֹב und יָטַב) an, und alle Unregelmässigkeit verschwindet; יֵבוֹשׁ ist plene Schreibart für יֵבֵשׁ und entspricht den analogen Formen יֵדַע, יֵשֵׁב. Auch ist nicht zu übersehen, dass יֵבוֹשׁ nur bei den Propheten und in den Psalmen, aber nicht in den historischen Büchern vorkommt; sodass also wohl anzunehmen ist, dass die Dichter neben בּוֹשׁ die poetische Form יָבֵשׁ vorzogen. Nun aber יֵבוֹשׁ aus יָבוֹשׁ von בּוֹשׁ abzuleiten, wäre anomal; analog dagegen von יָבֵשׁ, Fut. יֵבֵשׁ, wie von יָדַע Fut. יֵדַע.

So wie im Futur der helle Laut prädominirt, so auch im *Niphal* (נִקְטַל, נֶעֱמַד), und doch sagt man nicht נִקוֹם und נִסַב, sondern נָקוֹם und נָסַב aus euphonischen Gründen. Doch findet sich nach Analogie der genannten Future יֵמַר, יֵקַל auch ein *Niphal*, נֵעוֹר (Zach. II, 17); der Grund davon ist leicht einzusehen, er liegt in dem ersten Radikalbuchstaben, der ein *Guttural* ist, נֵעוֹר ist aus נֶעֱוֹר entstanden wie לֵאלֹהִים aus לֶאֱלֹהִים. — Gelegentlich hier eine Frage: Warum heisst das Niphal נָקוֹם und nicht נָקַם, wie etwa das Hophal הוּקַם, da doch beide Formen aus קוּם entstanden sind? Ewald (S. 404) meint zwar, dass man Hophal (aus הָקוּם) eigentlich הֻקוּם bilden müsste, was aber nicht der Fall ist. Ich vermuthe, dass bei der Bildung des Niphal den Hebräer ein natürlicher Trieb geleitet hat, eine zahllose Menge von Formen, die zu Missverständnissen führen könnten, zu vermeiden. Ein Niphal נָקַם nämlich würde durch alle Personen mit dem Präteritum des Kal eines Verbums פ״ן übereinstimmen. Z. B. נָקַם, נָקְמָה, נָקַמְתָּ u. s. f. נָקַמְנוּ, נְקַמְתֶּם. Nun giebt es aber auch eine grosse Anzahl Verba פ״ן, die mit dem Niphal der vorhandenen Verba ע״ו ganz gleich lauten würden. Wir wollen nur eine Anzahl von solchen Verben von א bis ח anführen.

Verba פ״ן: נָאַץ נָאַר נָבָא נָגַף נָגַר נָדַב נָדַח נָדַר נָהַג נָהַם נָזַל נָזַר נָחַל
Niphal: נָאַץ נָאַר נָבָא נָגַף נָגַר נָדַב נָדַח נָדַר נָהַג נָהַם נָזַל נָזַר נָחַל
von ע״ו: אוּץ אוֹר בּוֹא גּוּף גּוּר דּוּב דּוּחַ דּוּר הוּג הוּם זוּל זוּר חוּל

u. v. a. Kommen nun auch die genannten Verba פ״ן nicht alle im Präteritum, die Verba ע״ו nicht alle in Kal vor, so hindert dieses doch nicht anzunehmen, dass, was in der Bibel nicht vorkommt, doch in der Umgangssprache vorkam. Ich weiss wenigstens, wenn dieser Grund, Formen zu unterscheiden, nicht auf die Form נָקוֹם (st. נָקַם aus נִקְוַם) von Einfluss gewesen ist, nichts aufzufinden. Vielleicht ist jemand so gütig, eine glücklichere Erklärung zu geben; doch läugne ich die mögliche Antwort, dass schon

aus קֻם eine Form קוּם werde, im voraus, konsequent der Ansicht, dass das Futur יָקוּם und יָקֹם nicht aus יִקְוֻם, sondern aus dem Imperativ קוּם, קוֹם, קֹם (ursprünglich קְוֻם, קְוֹם) entstand. — Nach diesem Exkurs gehen wir zur Betrachtung des Hiphil und Hophal über.

Das *Hiphil* wird mit dem Präformativ ה gebildet, הִקְטִיל aus הְ und קְטִיל. Warum aber nicht, was näher lag, הַקְטִיל, wie auch der Infinitiv lautet? Doch wohl nur, weil es eine charakteristische Eigenthümlichkeit des Hiphil im Präteritum ist, sein Präformativ mit dem hellen Laut vorzusetzen. Das *Hophal*, um auch dieses gleich mit abzuhandeln, hat ein charakterisches Kibbuz oder Kamez chatuph. Diese *Charakterlaute* müssen wir nun auch jetzt bei den Verben ע״ע, ע״ו und ע״י respectiren. Der helle Laut kann Chirek oder Zere sein; *Chirek* in der *geschlossenen* Sylbe, z. B. הִקְטִיל, *Zere* in der *offenen* z. B. הֵיטִיב st. הִיְטִיב; der dunkle Laut kann Kibbuz, Kamez chatuph oder Schurek sein; *jene beiden* in der *geschlossenen*, *Schurek* in der *offenen* Sylbe, z. B. הֻמְצָא, הָקְטַל, הוּשַׁב. Sonach liessen sich nun auch Hiphil und Hophal der Verba ע״ע und ע״ו erklären, indem wir statt Schwa unter die Präformativen die charakteristischen langen Vokale wegen der folgenden Tonsylbe setzen. Man bilde zunächst *regelmässig* von סָבַב und קוּם

Hiphil הֵסְבִיב, הֵקְוִים, Hophal הֻסְבַב und הֻקְוַם.

Nach der Eigenthümlichkeit dieser Verba geht der mittlere Radikal verloren;

aus סְבִיב, סְבַב, קְוִים, קְוַם
wird [סִיבּ*), סֵב] סֵב, סַב, קִים, קַם.

*) Ich möchte nicht die Form הֵסַב auf הֵסֵבֵב (nach der chaldäischen Form אַקְטֵל) zurückführen, sondern ganz aus dem hebräischen Idiom erklären. Wie von קָטַל die Grundform des Hiphil קְטִיל ist, so von סָבַב auch סְבִיב; wird der zweite Radikal mit dem dritten zusammengesprochen, so entsteht סִיבּ; vor einem Dagesch forte kann sich unmöglich י erhalten, folglich entsteht סִבּ; am Ende steht kein Dagesch, zum Ersatz wird der vorherrschende kurze Vokal in den entsprechenden, oder charakteristischen langen verwandelt, also סֵב; vgl. אֵם st. אִם, יֵשׁ st. יִשׁ von יָשָׁה. Jetzt wird auch dem Schüler die Formation dieser Konjugation klarer; er weiss nun, dass die Grundform eigentlich הֵסִבּ ist, woraus הֲסִבּוֹתָ u. s. f. entsteht. Der Vergleich mit אַקְטֵל scheint, abgesehen davon, dass diese Form die Vokalisation des Präformativs nicht erklärt, deshalb misslich, weil sie die Entstehung des Zere in סֵב nur formell, nicht wesentlich erklärt. Denn אַקְטֵל sagt hier offenbar doch nur soviel als: „im Chaldäischen geht das Präteritum Hiphil auf Zere aus.“ Indessen das Zere in הֵסֵב ist doch wesentlich erst durch die Auslassung des Dagesch bedingt worden, nicht aber in Folge der Nachahmung des Chaldaismus angebracht.

Man setze diesen Formen das Präfixum mit den entsprechenden Charaktervokalen vor, so erhalten wir

aus הָסַב, הָסֵב, הָקִים, הָקֵם
die Form הֵסַב, הוּסַב, הֵקִים, הוּקַם.

Ich habe kurz vorher הֵסַב auch mit הֵיטִיב verglichen, während man gewöhnlich הֵיטִיב aus הֶיְטִיב entstehen lässt. Obschon nun aus ֶי allerdings ֵי werden kann und wird, wie auch der *Infinitiv* הֵיטִיב (st. הֶיְטִיב) beweist, so ist diese Formation doch im Präteritum des Hiphil nicht anzunehmen, welches stets einen *hellen* Laut verlangt. Für das *Präteritum* kommt kein einziges Beispiel mit Patach vor, wie etwa הַקְטִיל, sondern nur הִקְטִיל oder הֶקְטִיל (z. B. הֶכְלַמְנוּ), welches letztere sich besonders bei Verben mit Gutturalen zeigt (z. B. הֶעֱמִיד). Demnach ist auch הֵיטִיב im Präteritum gewiss nur aus הִיטִיב entstanden, wobei das quieszirende Jod in der offenen Sylbe in Zere übergegangen ist. Dass in הֵסַב, הֵקִים das Zere charakteristisch und nicht etwa blos euphonisch ist, weil ein heller Vokal folgt, sieht man an Formen wie הֵמַר v. מָרַר, הֵרַק v. רָקַק, wo ein homogener Vorschlag, wie Kamez, das Präteritum הָמַר, הָרַק dem Infinitiv konform machen würde. Auf den hellen Laut deuten auch die syrischen Formen ܗܦܝܬ, ܐܩܝܡ, ܐܓܝܠ u. a. hin. Ein Analogon haben wir an der Punktation des *Piel*, dessen heller Laut ebenso konstant ist. Wir haben kein Präteritum des Piel wie קַטַּל. Das Kibbuz des *Pual* kehrt im *Hophal* wieder; und obgleich nun auch הֻקַם und הֻסַב zu schreiben wäre, so wird in einer offenen Sylbe orthographisch dem Kibbuz das Schurek vorgezogen. Da nun Schurek ein unveränderlicher Vokal ist, so kann er nicht für einen blos accessorischen oder Hülfsvokal angesehen werden, sondern muss für einen wesentlichen Theil der Form des Hophal gelten. Man kann daher auch die Lehre von der Punktation des Hophalpraeformativs hier ausschliessen, wo wir nur die Hülfsvokale unter den Präfixen und Präformativen zu betrachten hatten. Jedoch um des Zusammenhanges willen durfte auch dieses wohl hier eine Stelle finden.

Nach dieser Exposition möchte es wohl nicht mehr zweifelhaft sein, dass die Herbeiziehung eines Hülfsvokals vor der Tonsylbe eine so durchgreifende Maassregel in der hebräischen Wort- und Formbildung ist, dass man auch nicht mehr Bedenken tragen darf, ob auch *andere* Vokale als *Kamez*, weil Euphonie und Formcharakter sie erheischen, zu Hülfe gezogen wurden. Dass durch diese Regel sich mehrere vermeintliche Anomalien in Analogien umkehren, geht nicht nur aus dem schon nachgewiesenen יָסֹב u. יָקוּם st. יָסֹב u. יָקוּם und nicht für יִסֹּב und יִקּוֹם, נָסַב und נָקוֹם statt נָסַב und נָקוֹם, und nicht für נִסַּב und נִקּוֹם, הֵסַב statt הֵסֵב und nicht st. הִסֵּב, יֵשֵׁב statt יֵשֵׁב nicht st. יִישַׁב u. ä. hervor; sondern auch die nach der gewöhnlichen Erklärungsweise immer noch zweifelhafte Form הוּקַם, welche mit Umstellung des ו aus הֻוְקַם entstanden

sein soll, hat somit ihre Erledigung gefunden. Wenn man bei הוּסַב keine Umstellung des ו annimmt, weil kein ו vorhanden ist, so sieht man wohl, dass man bei הוּקַם die Umstellung nur angenommen hat, weil zufällig ein ו da und unterzubringen war, indem man nicht glaubte, dass ו in קָם (st. קוּם) schon mit enthalten wäre. Es ist aber für gewiss anzunehmen, dass הוּקַם ganz so entstanden ist wie הוּסַב und die Annahme der Umstellung ist erzwungen. Ewald, welcher die Regel von der Vokalisirung vokalloser Präfixen und Präformativen annimmt und durchführt, dehnt übrigens seine Konsequenz auch nur auf das Kameziren aus, und scheint bei הוּקַם (vgl. S. 404) nicht abgeneigt, eine Umstellung des ו zu statuiren, weil die letzte Sylbe *gegen sonstige Analogie* einen *kurzen*, wandelbaren Vokal hat. Die Verkürzung des an sich langen Vokals darf übrigens nicht auffallen, da wir sie ja auch im *Kal* haben; vgl. קַמְתָּ, קַמְתְּ, קַמְתִּי u. s. f. Mit dem langen Vokale bleiben blos die Formen קָם, קָמָה, קָמוּ übrig; dass in den beiden letzteren Formen Kamez steht, wird durch die *offene* Sylbe gerechtfertigt, wie man ja auch in Pausa הוּקָמוּ statt הוּקְמוּ (von הוּקַם) sagen würde. Nun fragt es sich nur noch, warum קָם aus קוּם in *geschlossener* Sylbe, und nicht קַם, wie in Hophal? Glücklicher Weise muss Hos. 10, 14 קָאם statt קָם geschrieben stehen, um den langen Laut durch Veränderung des ו in א zu erklären. Das Arabische unterstützt den Grund. Da indessen die Dehnung des Vokals in geschlossener Sylbe nur die *dritte* Person des Präteritum im Singular trifft, so scheint hier das Verbum עו seine *Participialform rein* erhalten zu haben, welche bei andern Verben (z. B. קָטֵל Praet. קָטַל) verkürzt wird. Was קָם aber in der dritten Person gethan hat, muss es nicht nothwendig auf die übrigen Personen übertragen, die durch den Zuwachs an Sylben ohne dies Halt genug haben, um sich als Verbalformen geltend zu machen, so wie in der That auch קַם statt קָם ausgereicht hätte, wie man am Hophal הוּקַם, so wie am Kal der Verba עֹלְ, z. B. בֹּן, מֵת (von מָחַת = מוּחַ) deutlich sieht.

Eisleben.

Gräfenhan.

Nauckii Dr.

de particula *que*

ad sententiarum conclusiones non adhibenda

EPISTOLA

missa ad Reinholdum Klotz

Lipsiensem.

Quod ad Te potissimum, vir humanissime, has literulas miserim, id quod verecunde me ac dubitanter fecisse affirmo, noli mirari, quum, quam sis — ut, quod summum est, verbis tenuioribus praedicem — quam sis, inquam, aequus atque idoneus talium quaestionum et auctor et existimator, fugiat neminem nec me praetereat, neve indigneris, si abs Te petierim, ut, si fieri possit Tibique tanti videatur, aut nostrum de re disceptata iudicium aut hanc ipsam epistolam omissis mutatisque iis, quae omittenda aut non ferenda videbuntur *), in „Novis annalibus philologis et paedagogicis“ in publicum edendam procures. Quam veniam si dederis petenti, quum per se ipsa non habet haec disputatio commendationem, ex Tuo nomine facile accedet. — Praeterea in animo est censuram paullo uberiorem scribere „Palaestrae Ciceronianae,“ quam nuperrime confecit Mauritius Seyffert, in primis elegans homo et ingeniosus, qui uti complures annos Paedagogio regio Halensi „et dulcissimum decus et praesidium firmissimum“ fuerat, (ita enim alicubi de eo scriptum est, neque id celebratius quam verius!) sic gymnasio, quod est Brandenburgi, novum gratissimumque philologiae lumen affulsit: qui nobis non intellexisse et explicavisse, sed expressisse atque sensisse Ciceronem videtur. Quam censuram si placeat accipere in Annales phil. et paed., per mihi gratum feceris, si paucis ad me scripseris. Sed me convertam ad id, quod propositum est, de quo disputaremus.

Nuper igitur quum legissem apud Reisigium, (Vorless. üb. lat. Sprachwissensch., ed. Dr. Fr. Haase, §. 233.,) *Esse hoc Ciceronis proprium, nunquam ut duo Verba iuncta particula que in fine collocaverit;* et quae adduntur, *eius rei causam non omnibus quidem in locis cerni, at in nonnullis hanc exstitisse, ut plenior sententiam syllaba clauderet:* nobilem illum philologum, qui tam multa vidit, quae alii non viderunt, jam non omnino vidisse ve-

---

*) Die Red. hat von dieser Erlaubniss absichtlich keinen Gebrauch gemacht, da der schöne, reine und gemüthliche Ton, in dem der Verfasser den ganzen Brief abgefasst hat, nur darunter würde gelitten haben, ein Ton, welcher gewiss auch die Leser unserer Jahrbb. in einer Zeit, wo hämisches Wesen noch immer hie und da in der Gelehrtenwelt spukt, ansprechen wird. Die versprochene Rec. wird uns willkommen sein.

Anm. d. Red.

rum mihi videbar sentire; quumque et nova res esset et ad cognoscendum non illiberalis, curiosior sum factus ad investigandum. Multo autem ante, quam certum aliquod de ea re iudicium proferre potui; quod quidem nunc ipsum vel posse vel audere coepimus; tacito quodam sensu ductus particulam *que* in fine orationis neque ipse, si quid aut composite aut ornate graviterque eloquendum videretur, admiseram, nec superiorum ordinum discipulis, quos instituo, ut admitterent unquam existimavi concedendum esse; eoque id servavi constantius, quum viderem esse, qui copula ista verbis postremis adnectenda novum quoddam atque inauditum elegantiae genus affectarent. Sed redeo ad id, unde exorsus sum, quidque in illa Reisigii sententia parum recte habere aut quid mancum subesse censeamus, quam brevissime potero exponam.

Primum igitur illud, opinor, probari non potest, quod tantum negat vir summus, apud Ciceronem Verba duo iuncta particula *que* in fine collocata usquam reperiri; nam quod de unis Verbis dixit, idem et de Adverbiis et de Nominibus aliisque omnibus orationis partibus praedicandum esse, quum ex ipsius Ciceronis scriptis cognitum habere videor, tum etiam ex iis non fore speramus obscurum, quae ad explicandas rei causas subiicientur infra. De qua quaestione ut tandem mihi constaret, totum Ciceronem perlegere oculis institueram, quum forte in eum incidi locum, qui, quum esset einsmodi, ut dubitarem, an rem conficeret, ab incepto illo, ingrato scilicet et molestiore quam fructuosiore, me avocavit. Atque ego quidem destiti ac destiti lubenter. Quum enim sit (Or. LXX, 232.): „Quantum autem sit apte dicere, experiri licet, si compositi oratoris bene structam collocationem dissolvas permutatione verborum: corrumpatur enim tota res, ut et haec nostra in Corneliana et deinceps omnia: Neque me divitiae movent, quibus omnes Africanos et Laelios multi mercatores venaliciique superarunt. Immuta paullum, ut sit *multi superarunt mercatores venaliciique*, perierit tota res. Et quae sequuntur, Neque vestis aut caelatum aurum et argentum, quo nostros Marcellos Maximosque multi eunuchi e Syria Aegyptoque vicerunt. Verba permuta sic, ut sit *Vicerunt eunuchi e Syria Aegyptoque*..... Videsne, ut [ordine verborum paullum commutato,] iisdem verbis, stante sententia, ad nihilum omnia recidant, quum sint ex aptis dissoluta?" — talia quum dicit, nonne haec sit summus dicendi artifex et doctor, ex quibus appareat atque exstet, si conclusissent sententiam particula *que* connexa Substantiva *mercatores venaliciique* aut *e Syria Aegyptoque*, eo ipso totam rem fuisse perituram? Nam ut concedamus, in hac exemplorum declaratione eam verborum terminationem, quam a Cicerone reprobatam videmus, praeterquam quod *que* istud in fine claudicaret, alia quoque de causa aut non probari potuisse aut non potuisse probari; quoniam multa scimus esse, quae possint obstare, ne qualicunque modo iuncta vocabula (ut *ab aliquo Syro aut Deliaco* in tertio quodam exemplo,

quod nos omisimus) in clausula recte apteque ponantur: id quidem concedi non poterit, illam, quam diximus, non esse primariam causam, quae prima, quae non arcessita, quae ultro ostendat se et occurrat. Hoc etiam adiicio, in illis libris, qui *De oratore, Brutus, Orator* inscribuntur, — quorum quidem constat inprimis esse ornatam orationem et perpolitam — nullum exstare Ciceronis locum et nullum adhuc a me inventum esse in ceteris, qui particula *que* sive Verbo sive Nomini sive ulli alii orationis parti adnexa clauderetur: si quidem discesseris a verbis „Quod sciam poteroque," quae non Ciceronis sunt, sed aliunde petita (De or. XXII, 101.); ac si sit inventus, quum Cicero ille ornate compositeque scribere nunquam nolit, eam clausulam imprudenti potius et invito excidisse oratori, quam volenti constitisse statuendum fore.

Neque tamen id, quum vix queat dubitari, quin ornatissimi diligentissimique cujusque scriptoris maxime proprium esse debeat, proprium Ciceronis esse dixerim: estque hoc alterum quoddam, quod vereor ut Reisigio possimus concedere. Hoc equidem affirmare possum, quod ille ab uno Cicerone diligenter esse vitatum contendit, idem non magis apud Cornelium Nepotem, scriptorem numerorum praeter ceteros studiosum, cuius meo judicio non minima est nec contemnenda auctoritas, admissum usquam reperiri; nec vero dubitamus, quin alii quoque vitaverint, et ut quisque esset ornatae aptaeque orationis studio Ciceroni proximus, ita vitaverit diligentissime. Alii quidem scriptores, qui aliud idque fusum atque tractum genus sequuntur et apud quos quaedam ad numerum conclusio nulla est, particulam *que* in verborum conclusionibus perraro quidem, sed nonnunquam posuerunt: quo in numero est T. Livius et C. Caesar: quorum hic, quanquam et commode nitideque et scienter ac pereleganter scripsit, oratorie tamen et graviter non scripsit ac ne voluit quidem, si quid video, compositam afferre orationem et artificio quodam et expolitione distinctam (Cic. Brut. LXXV, 262.), et ut historicus et ut patricius homo nobilem quandam gratamque scribendi negligentiam, quae sese minime dedeceret, non aspernatus: idemque Sallustius, quamvis ceteroquin numerorum ponderumque non sine festivitate captator, non modo non respuisse, sed dedita opera quaesisse videatur. At Cornelius Nepos vocabula in fine collocata particula *et* septies vel octies, ter particula *atque* (qua Cicero in clausulis plerumque utitur) coniunxit, *que*, cuius vocis in ceteris frequentissimus apud illum usus est, non addidit: atque is idem, quum in medio verborum circuitu *ad uxorem liberosque* scribere non noluerit — quis autem hoc modo dicere unquam dubitavit? — extremo aliquo capite *cum uxore liberisque* noluit dixitque *cum uxore et liberis.*

Sed quid tandem, hoc enim tertium quaerendum esse visum est, ne exemplis magis quam argumentis rem agere videremur; quid causae esse dicemus, cur auctor ille Vitarum excellentium imperatorum in perpetua oratione *ad uxorem liberosque* scripserit, in ex-

trema *cum uxore liberisque* idem non scripserit; cur princeps oratoriae Cicero *plerique* (De or. III, L, 192. Brut. XV, 58.), *uterque* (Or. XLVII, 157.), similia in clausula non dubitanter collocaverit, *venaliciique* aut *Aegyptoque* ibidem collocare dubitaverit? — Reisigium vidimus negare, eius rei causam omnibus in locis cerni; in nonnullis hanc fuisse, ut plenior sententiam syllaba concluderet. Id quidem recte, quod res non ad propriam eius particulae vim ac significationem, sed ad numeros orationis refertur; sed neque hoc docemur, quibus in locis illa numerorum ratio non valeat, et quum illud *que*, quod est in *plerique* et similibus, nostro non sit magis productum, unde diversa utriusque admittendi ratio exstiterit, non perspicitur. Ita omnia dubia sunt et incerta. Ego vero non vereor, ne plus dicam, quam res et veritas ipsa concedat, si contendam, omnibus in locis eo consilio particulam *que* in clausula esse reprobatam, ut numerosius et iucundius caderent clausulae: quas diligentius etiam servandas esse, quam superiora, neminem praeterit literis Latinis et ipsius praeceptis Ciceronis vel mediocriter tinctum; id vero negaverim, hanc particulae *que* a clausulis excludendae causam exstitisse, ut plenior aptius expleret concluderetque sententiam syllaba, quia nec postrema syllaba brevis an longa sit ne in versu quidem refert (Cic. Or. LXIV, 217.), nec, uti dictum est, illud *que*, quod est in *plerique*, altero, de quo nos loquimur et quaerimus, plenius est aut maioris cuiusdam ponderis. Res autem se mea sententia sic habet. Ut cadat numerose termineturque sententia, gravius quiddam omnino requiritur; at non syllaba requiritur plenior, sed aut plenius quoddam plurium syllabarum verbum „vocum et numerorum indices" flagitant aures, aut eiusmodi monosyllabum, quod non sicut *que* istud abrumpat sermonem quasi delitescens, sed cum aliquo pondere ac vi possit consistere. Neque enim, quum in fine est *liberisque*, dichoreo finitur, quam clausulam, ut quae caderet praeclare, et Ciceronis illius et Quinctiliani, intelligentis sane praeceptoris, commendavit auctoritas, sed monosyllabo *que* finitur, quae vocula, ut est minuta sonoque carens nec cum superioribus in unum quasi coalescens, iniucundius praecidat sententias necesse est. Tenendum est enim, particulam *que* cum eo vocabulo, quod proximum est, Romanis quidem nunquam ita quasi coaluisse nec potuisse coalescere, ut unum quoddam et novum verbum exsisteret, sed manere duo eaque pronuntiando distincta vocabula; quum vero nobis sit ita receptum, quae non sint revera coniuncta, scribere coniunctim — quod equidem, si res ex veritate magis quam ex usu (cuius nos quidem tyrannidem non recusabimus) iudicanda sit, non magis rectum putaverim, quam si quis Graecum τε non modo adnecteret, sed adscriberet etiam praecedenti vocabulo — ea res multos mortales fefellit, ut, quod scriptura in unum abisse viderent, id revera unum quoddam atque novum verbum factum opinarentur. Quod si qui obstinate tueri velint, si ex his quaesitum fuerit, quid de iis statuant locis, ubi *que* non uni, sed duobus vel pluribus etiam verbis additum reperitur (Reisig,

§. 233., sub fin.), dubitem, quid sit illi responsuri. At vero — sic enim dixerit quispiam — etiamsi constat, *que* illud a praecedenti vocabulo quodam modo seiunctum videri et separatum, nonne *res* et *spes* et innumera alia unius syllabae verba, cum iis, quae praecedunt, multo etiam minus connectenda, et a Cicerone et a probatissimo quoque scriptore non modo non exclusa sunt a clausulis, sed quum satis frequenter reperiantur, tum ne displicent quidem? Haec si quis protulerit, quod respondeam hoc habeo. Particulae *que*, quum ea tantum connectendis inter se serviat aliis verbis, per se ipsa nihil sit, sic necessario fert natura, ut cum vi aliqua et ictu efferri in oratione prorsus nequeat ideoque in clausulis insuavius delitescat: id quod in illa verba non cadere quisque videt. Itaque — has enim rei in quaestionem vocatae causas reperimus verissimas duas — *quum neque cum praecedenti verbo tam arcte cohaereat, neque per se eam vim habeat particula que, ut aut considere suaviter aut graviter efferri in clausula possit,* eo existimamus factum esse, ut ea, quam diximus, ratio atque usus et valeat et valuerit semper. — Sed quum iam longius excurrerit epistola nostra, quam epistolam deceat, scribendi nunc finem faciam. Nos, si quid vidimus, satis habeamus, aut invenisse viam aut fecisse: quam si persecuti fuerint, quibus plus otii contigit ac doctrinae, et quae a nobis breviter et nullo apparatu dicta sunt, aut ornatius explicaverint aut planius expresserint, gratum inde exoptatumque fructum capiemus. Vale ac mihi fave.

Dab. Brandenburgo, a. d. IV. Id. April. MDCCCXLI.

Dr. *Nauck*,
Praecept. ord. sup. Acad. equestris Brandenburgicae.

Probe einer Uebersetzung
aus
Ovid's Heroiden
von Dr. *Julius Henning* in Hamburg.

Zehnter Brief.
Ariadne an den Theseus.

Milder als Du, fürwahr sind der wildesten Thiere Geschlechter,
Keinem konnt' ich, als Dir schlechter mich je wol vertraun.

Was Du hier liesest, das ward, Theseus, von dem Ufer entsendet,
Von wo ach, ohne mich eilte Dein flüchtiges Floss!
Wo mich Arme verderblicher Schlummer gefesselt, und wo Du 5
Trügerisch, treuloser Mann, Deiner Geliebten enteilt.
Morgen war's, wo krystallener Thau die erwachende Erde
Netzt, und der Vögel Chor tönet im schattigen Laub.
Halb noch träumend erwacht, vom Schlaf noch trunken, erhob ich
Sehnsuchtsvoll zu umfahn Dich, den Geliebten, die Hand. 10
Keiner war da, anzieh' ich die Hand und strecke sie wieder,
Breite die Arm', überall such' ich, doch Keiner war da.
Schnell verscheuchte den Schlummer die Furcht, erschrocken entsteig' ich;
Auf das verwaisete Pfühl sanken die Glieder zurück.
Laut wehklagend schlag' ich die Brust und erfülle die Lüfte 15
Und ich zerrauf das gelöst weit herabwallende Haar.
Silbern blinkte der Mond, aus schaut' ich in weiteste Ferne,
Was auch die Augen erschaun, Nichts als nur Ufer erscheint.
Bald hier, dann dorthin und verwirrt ohn' Richtungen eil' ich,
Tiefeinsinkender Sand hemmte des Mägdeleins Fuss. 20
Während am ganzen Ufer ich laut wehrufte nun „Theseus“,
Gab der gehöhltete Fels mir Deinen Namen zurück.
Und so oft ich nach Dir, so oft rief selber die Gegend;
Selber die Gegend sie strebt' Hülfe mir Armer zu leihn.
Dort war ein Berg, am Gipfel mit mancherlei Sträuchen bewachsen, 25
Dann streckt einsam ein Fels wassergehöhlt sich hinaus.
Diesen erklimm' ich, der Muth leiht Kräfte der Schwachen, und weithin
Schweifet der zagende Blick übers unendliche Meer.
Drauf — denn selber der Wind war grausam gegen mich Arme —
Sah' ich, die Segel gebläht, weit in der Ferne Dein Schiff. 30
Sah' es oder vielmehr, als fern es zu blicken ich glaubte,
Wurde mir kälter als Eis und meine Sinne entflohn.
Aber der heftige Schmerz lässt Ruhe nicht, ausser mir, ras' ich,
Rase und Theseus ruft laut die verzweifelnde Brust.
Wohin fliehst Du, Verführer, so ruf' ich, o kehre doch, Theseus, 35
Wende Dein Floss, denn es fehlt Deine Geliebte, o komm!
Also ich, wann mir die Stimme versagt, laut schlug ich den Busen
Und mit Schlägen vor Schmerz wurden die Worte vereint.
Solltest Du hören mich nicht, damit Du, Geliebter, mich sähest,
Schwang ich die Hände empor, winkend ein Zeichen zu sein. 40
Andres versucht' ich; am Stab' hoch hielt ich ein Tuch in die Höhe
Weiss, — noch hoffte ich stets, Theurster, dass mein Du gedenk.
Doch schon warst Du den Augen entflohn, da begann ich zu weinen,
Thränen, vom Schmerze gehemmt, strömten die Wangen herab.
Und was konnten die Augen auch thun, als mich selber beweinen, 45
Da Dein Segel — o Schmerz! — weit schon den Blicken entfloh.
Bald nun irrt' ich umher einsam mit gelösetem Haare

Wie vom Ogygischen Gott eine Bacchantin erregt,
Oder ich sass hinschauend aufs Meer auf eisigem Felsstein,
Und wie der steinerne Sitz war ich versteinert auch selbst. 50
Oft hin eilt' ich zum Lager, das beide getragen uns hatte,
Aber von zwein, die es trug, mich nur die Einzige liess.
Ach, und wo ich nur kann, berühr' ich die theueren Spuren
Und die Stelle, wo Du mir an der Seite geruht.
Dann hinsinkend benetz' ich mit strömenden Thränen das Lager; 55
Beide wir ruheten hier, ruf' ich, gieb Beide zurück!
Hieher kamen wir Beide, doch nicht enteilen wir Beide.
Unglückslager, ach wo weilet mein besserer Theil?
Wohin soll ich Verlassne mich wenden? Die Insel ist wüste,
Menschen sind nirgend und nicht Werke der Stiere zu schaun. 60
Meer umgürtet hier jegliche Seite und nirgend ein Schiffer,
Nirgend ein Schiff, das fern über die Fluthen mich führt.
Würden auch selbst mir Begleiter zu Theil, auch Winde und Fahrzeug,
Wohin eilt' ich, es wehrt ach mir die Heimath den Schutz.
Würd' ich auch selbst mit glücklicher Fahrt durcheilen die Meerfluth, 65
Schenkte auch günstigen Wind Aeolus, dennoch verbannt
Bin ich und nie mehr dich, o hundertstädtige Creta,
Werd' ich erschaun, wo Zeus einst in der Jugend geweilt.
Selber den Vater, das Land von ihm, dem Gerechten regieret,
Hab' ich verrathen und was stets für das Theuerste galt, 70
Als ich, um Führer zu sein in den labyrinthischen Gängen,
Rettend, als Lenker des Schritts, selber den Faden Dir gab.
Und als Du bei den grausen Gefahren mir feierlich schwurest,
Während wir athmeten stets, ewig der Meine zu sein,
Ach, wir leben, doch nimmer die Deinige, — wenn Du noch lebest — 75
Bin ich, des Eidschwurs Bruch knickte mein Leben zu früh.
O dass auch mich Dein Arm, da er doch mir den Bruder getödtet,
Hätte erwürgt, dann wärst Deines Versprechens Du baar.
Doch nun denk' ich mit Graun, was der Armen, Verlassnen bevorsteht,
Und die Verzweifelnde schaut Alles in düsterem Licht. 80
Tausenderlei Gestalten des Todes erscheinen dem Geiste,
Weniger schrecklich erscheint Tod, wie des Todes Verzug.
Nun bald hier, bald dorther fürchte ich schreckliche Wölfe,
Ihrem begierigen Zahn lüsterne Beute zu sein,
Oder vielleicht auch nähret das Land blondmähnige Löwen, 85
Oder auch Tiger vielleicht, grausige birget der Ort.
Werd' ich nur nicht vom Schwerte durchbohrt, mit Ketten gebunden
Oder zu schmählichem Frohn eine Gefangene, verdammt;
Ich, der Minos der Vater und Mutter die Tochter des Phöbus
Und, was das Höchste mir galt, die ich verlobet mit Dir.
Wenn ich das Meer, die Länder, die weit sich erstreckenden Küsten
Sehe: Gewässer und Land drohen mir Tod und Gefahr.

Selber am Himmelszelt bang' fürcht' ich die Bilder der Götter, 95
Weh der Verlassnen, die ach, gierigen Thieren zum Raub.
Wohnten auch Männer und bauten das Land, nicht traute ich ihnen,
Fremde — da Du mich getäuscht — hab' ich zu fürchten gelernt.
Wenn noch Androgeos lebte, dann hätte das attische Land wohl
Für des Getödteten Mord nimmer so blutig gebüsst, 100
Noch auch hätte Dein Arm, Theseus, mit geschwungener Keule
Jenen erschlagen, der halb Stier und zur Hälfte ein Mann.
Und dann hätte ich nicht zum Weiser des Weges den Faden
Selbst Dir geliehn, den die Hand emsig und mühevoll spann.

Ovid's zehnte Heroide.

Wahrlich es wundert mich nicht, dass Du siegreich aus dem Kampfe 105
Kehrst, und des Unthiers Blut kretischen Boden getränkt,
Denn Dein ehernes Herz war nicht vom Horn zu durchbohren
Und ohn' Panzer geschützt war Dir die stählerne Brust;
Wahrlich die ist von Stein, ist härter als Eisen und Demant,
Kein fühlloseres Herz schlug wol in lebender Brust. 110
Unglückseliger Schlaf, was hast du mich Arme umfangen,
Hieltest in düsterer Nacht ewig mein Aug' du umflort!
Ihr auch, o grausame, zu sehr dienstfertige Winde,
Welche zum Unheil mir schwellten die Segel zur Fahrt;
Unheilbringende Hand, die mich und den Bruder getödtet, 115
Und du eiteler Schwur, den mir der Treulose gab:
Mich zu verderben verbanden sich Schlummer und Winde und Eidschwur,
Mich zu vernichten allein wirkten drei Mächte vereint.
Also soll ich nun sterbend, um mich wehklagend die Mutter
Nimmer erschauen, und nicht drückt sie die Augen mir zu. 120
Mein unglücklicher Oden verfliegt in fremde Gefilde,
Nicht eine Freundin salbt ach den entseeleten Leib.
Seegevögel verweilt bei den unbegrabnen Gebeinen,
Hat meine Liebe und Angst solcherlei Schmach wol verdient.
Doch Du kehrst zur cecropischen Stadt und auf heimischen Fluren, 125
Wann Du auf prangendem Schloss stehst mit gebietendem Blick,
Wirst Deine Heldenthaten, des Minotaurus Ermordung,
Und durch der Gäng' Irrsaal Deinen gefährlichen Weg
Laut Du verkünden, o dann erzähl' auch von mir der Verlassnen,
Denn Deiner Thaten Ruhm mehrt auch mein trauriges Loos. 130
Wahrlich des Aegeus nicht und nicht der pittheischen Aethra
Sohn bist Du, Dich erschuf Meer und gefühlloser Stein.
Wollten die Götter Du hättest mich fern von dem Schiffe gesehen!
Hätte die Jammergestalt doch Deinen Sinn wol gerührt.

Jetzt noch — erblicke mich nicht mit den Augen, erschaue im Geist mich· 135
Hangend am harten Gestein, welches die Woge bespült,
Schau der Trauernden Haar, das über die Wangen herabrollt,
Schau wie der Thränenstrom netzte mein zartes Gewand.
Ach und die Glieder schauern, wie Saat vom Sturme gebeuget,
Selbst auch die Zeichen des Briefs zeigen der Bebenden Hand. 140
Nicht weil liebende Treu Dich hegete fleh' ich um Beistand,
Kein vergeltender Dank werde der Liebe zu Theil,
Aber auch Strafe doch nicht, hätt' nicht ich das Leben gerettet
Dir, so verdien' ich doch nicht, dass Du dem Tode mich weihst.
Hier die Hände, den schmerzerfüllten Busen zu schlagen 145
Müde, ich strecke sie Dir nach zum unendlichen Meer,
Zeige das wallende Haar, das die Trauer der Armen gelassen,
Fleh' bei den Thränen Dich an, welche mein Auge Dir weint:
Wende Dein Floss, Theseus, kehr heim mit glücklichem Winde,
Sterb' ich auch früher, o dann sammelst doch Du meinen Staub! 150

Dr. *J. Henning.*

Horazische Uebertragungen.

Sat. II, 6.

Das hab' ich mir gewünscht, ein Stück Land mässiger Grösse,
Wo ein Garten und nah dem Hause ein springender Brunnen,
Und etwas Wald noch dabei. Doch reicher und besser versahen
Mich die Götter. Ich fühle mich wohl! Nichts bleibt mir zu wünschen,
Maia's Sohn, als dass diese Gaben du stets mir erhaltest. 5
Wenn ich weder mein Gut je vermehrt auf verbotene Weise,
Noch durch Verschwendung es auch oder Schuld mir werde vermindern,
Nicht, wie ein Thor, mir erfleh': „O, wenn doch der Winkel daneben
Käm' noch hinzu, der jetzt mir entstellt des Ackers Gevierte!" —
„O, wenn mir doch das Glück einen Topf Geld zeigte, wie jenem 10
Pächter, der selbst sich erkauft mit gefundenem Schatze den Acker,
Den vordem er bebaute, bereichert durch Herkules' Gnade!" —
Wenn mich erfreut, mir gefällt, was ich habe, so hör' meine Bitte:
Mache dem Hausherrn schwer das Vieh und das Uebrige, nur nicht
Auch seinen Geist; steh' bei, wie du thust, mir als mächtiger Schutzgott! 15
Also, da ich aus der Stadt in's Gebirg und die Burg mich zurückzog,

Was pries eher ich da mit Satiren und niederer Dichtung?
Weder der Ehrsucht Weh trifft hier mich, noch bleierner Südwind.
Und der erschreckliche Herbst, Erndtzeit Libitina's der herben.
Morgensgott oder hörst du Janus lieber dich nennen, 20
Von dem des Lebens und Thuns Arbeiten die Menschen beginnen
Immer zuerst — so gefiel es den Göttern —, du seist meines Liedes
Anfang. Zu Rom reisst gleich du fort mich als Bürgen. „Nu ja, gleich!"
„ „Dass nicht *vor* dir gar anbiete sich einer, so eil' doch!" "
Mag nun furchen das Land der Nordwind oder der Winter 25
Führen den schneeigen Tag in engerem Kreise, du musst fort!
Drauf, wenn ich deutlich, bestimmt, was mir wohl schadet, gesprochen,
Muss ich mich erst durchschlagen und Weh thun langsamen Leuten.
„Was, unsinniger Mensch, willst du?" so schlägt dann mit Flüchen
Einer gar arg auf mich los. „Sie drängen zur Seite ja Alles, 30
Wenn in gedenkendem Geist Sie eilen zurück zu Mäcenas!"
Dies freut, thut mir so wohl. Wie sollt' ich es leugnen? Doch, wenn ich
Auf den Esquilien bin den dunkeln, so schwirren mir hundert
Fremde Geschäfte um Kopf und Herz. „Sie möchten vor acht Uhr
Morgen am Puteal sein, lässt Sie Herr Roscius bitten. — 35
Wegen gemeinsamen Punkts, der wichtig und sonderlich, komme
Heut' Herr Quintus zurück noch einmal, ersuchen die Schreiber. —
„Machen Sie, dass mein Gesuch mit dem Ring Mäcenas besiegle!" —
Sagst du: „Ich will einmal sehn," so drängt man: „O, wenn Sie nur wollen!"
Bald ist das siebente Jahr, schon näher dem achten, vergangen, 40
Seitdem Mäcenas mich zu rechnen zum Kreise der Seinen
Anfing, aber nur also, dass er mitnehme im Wagen
Zur Spazierfahrt mich und vertraue mir nichtige Dinge,
Wie: „Wie viel Uhr? Ist Thrax Gallina dem Syrus gewachsen?
Kühl ist es Morgens bereits; leicht kann man da sich erkälten," 45
Und was ohne Gefahr man entdeckt unsicheren Ohren.
All die Zeit traf mich nun der Neid tagtäglich und stündlich
Stets mehr. Hatte der Herr mit mir die Spiele gesehen,
Hatte gespielt auf dem Platz, so heisst es: „Das nenn' ich ein Glückskind!"
Weht durch die Strassen hindurch vom Forum ein kaltes Gerücht, gleich 50
Fragt mich ein Jeder, der mir auf der Strasse begegnet: „Mein Bester —
Denn Sie wissen's gewiss, da zunächst Ihro Gnaden sie stehen —
Haben Sie nichts denn gehört von den Dacern?" „„Gar nichts!"" „Wie Sie stets uns
Halten zum Besten!" „„Es mag mich der Zorn von den Himmlischen allen
Treffen, wenn ich nur was weiss."" „Wird Cäsar denn den Soldaten 55
In Sicilien verleihn oder hier die versprochenen Güter?"
Schwöre ich nichts zu wissen, so sehn sie mit Staunen mich all' an

Als einen Sterblichen von gar tiefem, beharrlichen Schweigen.
Also verliert man den Tag so erbärmlich. Wie wünscht man sich dann wohl:
„O Land, wann werd' schauen ich dich, wann werde ich dürfen 60
Jetzt in die Alten vertieft, dann in Schlummer und müssigen Stunden
Gänzlich vergessen die Welt und das sorgenbelastete Leben!
O, wann steht von Pythagoras Bohn' mir ein Spross' auf dem Tische
Wieder und Kohl, der fett mir genug, mit tüchtigem Specke!"
O ihr Mahle der Götter und o ihr Nächte, bei denen 65
Ich vor dem eigenen Herd' mit den Meinigen schmaus' und die wilden
Jungen mit Kuchen erfreu'! So wie's einem Jeden gelegen,
Leert seinen Becher der Gast nach eigenem Maasse, befreit von
Jedem unsinn'gen Gesetz, will er einen starken Pokal nun 70
Tapfer im Trinken, behagt ihm ein schwächerer mehr. Da entspinnt sich
Nicht ein Gespräch über's Haus und die Villa des Andern, man streitet
Nicht ob im Tanz Lepos ein Meister; wir sprechen von dem nur,
Was uns näher berühret und was zu wissen uns nöthig,
Ob uns Reichthum beglückt oder ob nur die Tugend, und was uns
Zieht zu der Freundschaft denn hin, ob edle Gesinnung, ob Vortheil, 75
Und was das Wesen des Guten und was das Höchste desselben.
Nachbar Cervius schwatzt unterdessen uns passende alte
Fabeln vor. Wenn lobt des Arellius bekümmerten Reichthum
Einer, der nichts davon kennt, so beginnt er: „Es war einmal eine
Landmaus, die aufnahm in ärmlichem Loch eine Stadtmaus, 80
Schon seit längerer Zeit Gastfreundin, die alte Bekannte,
Arbeitsam und zu Rath das Erworbene haltend, doch so dass
Sie bei Besuchen den Geist von Sorgen befreite. Und kurz nicht
Schont' sie der Erbsen, die lang sie gespart, noch des länglichen Hafers,
Bracht' in dem Munde herbei Rosinen und halbschonverzehrte 85
Stücke von Speck; denn sie sann durch Wechsel der Speisen des Gastes
Ekel zu bannen, der stolz mit den Zähnen nur Alles berührte,
Während die Hausfrau selbst in heuriger Spreu da gebettet
Trespe nur ass und Spelt, stehn lassend die besseren Speisen.
Endlich beginnt zu ihr die Stadtmaus: „Liebste, was hast du 90
Denn für Lust zu leben so karg auf waldigem Abhang?
Wirst du nicht vorziehn die Stadt und die Menschen der Wildniss?
Mache doch, traue du mir, dich sogleich auf den Weg mit! Da alles
Irdische sterbliche Seelen nur hat und nicht für den Grossen,
Nicht für den Kleinen dem Tod' zu entgehen ein Mittel, so lass uns 95
Denn, so lang' es noch geht, in Wohlstand leben beseligt!
Sei doch nur immer gedenk, wie kurz das Leben!" Da dieses
Stachelt die Landmaus, springet sie leicht aus der Wohnung; von dort nun
Geh'n den besprochenen Weg sie zusammen, nur strebend zur Nachtzeit
Unter der Stadtmau'r durch zu kriechen. Es hatte die Nacht schon 100
Jetzo den mittleren Raum des Himmels erreicht, als die beiden
Ein wohlhabendes Haus da betreten, wo Decken erglänzen
Roth in Scharlach gefärbt über elfenbeinernen Sophas;

Und vom gewaltigen Mahl war viel noch übrig geblieben,
Das von gestern da lag in der Nähe in Körben gehäufet. 105
Als sie die Landmaus nun zum Sitzen auf purpurner Decke
Hatte genöthigt, da läuft sie dem immer geschäftigen Wirth gleich,
Hält das Mahl in Gang und beim Serviren des Tisches
Nascht sie nach Sclavenmanier; sie beleckt, was Alles sie aufträgt:
Jene da liegend erfreut sich der glücklichen Wendung der Dinge, 110
Macht den fröhlichen Gast in Wonne, als plötzlich die beiden
Wirft von den Sophas herab ein erschreckliches Rasseln der Thüren.
Wie läuft zitternd man da durch das ganze Gemach und noch höher
Steiget die bebende Angst, als ertönt vom Gebell der Molosser
Hunde das schallende Haus. „Nicht wünsch' ich ein Leben der Art mir“ 115
Spricht da die Landmaus. „Leb' wohl! Mir wird mein Loch und die Waldung,
Wo von Gefahren ich frei, lieb sein auch bei niederer Erve.“

Epist. I, 3.

Julius Florus, an was für Enden der Welt mit dem Heere
Claudius weilt, des August Stiefsohn, das wünscht ich zu wissen:
Ob euch Thrakien und Hebrus gebannt von der Fessel des Winters,
Ob euch die Fluth, die strömt dort zwischen benachbarten Thürmen,
Oder ob Asiens Gefild mit den fruchtbaren Höhen euch halten. 5
Und die Cohorte was treibt sie geschäftig? Auch danach verlang' ich.
Wer übernimmt es von euch des August Grossthaten zu schreiben,
Wer wird Frieden und Krieg überliefern der spätesten Nachwelt?
Was macht Titius, nächstens genannt von römischen Zungen,
Der nicht schreckte zurück vor den Zügen pindarischer Quelle, 10
Der zu verschmähen gewagt die offenen Seeen und Bäche?
Wie lebt er und gedenkt er noch mein und versucht er
Thebisches Lied auf der Muse Geheiss auf römischer Saite?
Oder er wüthet vielleicht und schwillt in tragischer Kunst auf?
Was doch mein Celsus wohl macht, der gemahnt und noch immer zu mahnen 15
Sich zu erwerben doch eigenen Schatz und nicht zu berühren
All' *die* Werke, die schon aufnahm Palatiner Apollo,
Dass nicht gar einmal ihre Federn zurück sich zu fordern
Kommen die Vögel gesammt und beraubt der gestohlenen Farben
Werde die Krähe verspottet. Und du selbst, sag', was beginnst du? 20
Was für Thymian umfliegst du beweglich? Du hast keinen kleinen
Geist, dem es mangelt an Pflege, noch ist er dir hässlich verwildert.
Schärfst zur Vertheidigung du die Zunge, versuchst dem Befrager
Auszulegen das Recht, willst liebliche Lieder du bilden,
Dich wird schmücken zuerst der siegende Epheu. O, wenn du 25

Könntest entsagen doch nur dem kalten Verbande der Sorgen,
Dorthin würdest du gehn, wo die himmlische Weisheit dich hinführt.
Dies Werk müssen wir all', so Hohe, wie Niedre betreiben,
Wollen dem Staat wir werth, wir werth uns selber auch leben.
Auch dies musst du zurück mir schreiben, ob dir so theuer 30
Ist, wie's billig und recht, dein Munatius. Ob wohl die Freundschaft
Uebel geheilt nicht kann noch verharschen, sie reisset von Neuem?
Doch, ob euch Hitze des Bluts, ob auch Missdeutung euch aufregt,
Beide noch wild, halsstärrig, wo ihr auch auf Erden nur weilet,
Nicht dürft brechen ihr je dies brüderlich Bündniss der Liebe 35
Ein Kalb weidet mir schon ein geweihetes, harrend der Rückkehr.

Epist. I, 8.

Gruss erwiedre und Glück meinem Celsus Albinovanus,
Muse, gebeten von ihm, dem Genossen und Freunde des Nero
Fragt er, was treibe ich jetzt, so sag', viel Schönes im Kopfe,
Lebe ich doch nicht gut, noch vergnügt, nicht, weil mir der Hagel
Schlug in den Weinberg ein, weil Hitze gedorrt mir den Oelbaum, 5
Noch weil auf weitem Gefild umher das Vieh mir erkrankt ist,
Sondern weil wen'ger gesund an Geist, als am Körper gesammt ich
Nichts will hören und nichts annehme, was lind're die Krankheit,
Anstoss nehme am Arzt, der's treu meint, zürne den Freunden,
Dass sie bemüh'n sich so sehr mich zu wahren vor trauriger Schlafsucht, 10
Will, was schaden nur kann, und meide, was heilsam mir scheinet,
Preise zu Rom Tibur und Rom windschlägig in Tibur.
Drauf, wie er lebe, wie er sich finde und wie sein Verhältniss,
Wie er gefalle dem Herrn, frag' ihn, und wie der Cohorte.
Wenn er dir sagt: „Ganz wohl,“ so grüsse zuerst ihn und diese 15
Lehre vergiss mir nur nicht in die Ohren dem Freunde zu flispern:
„Wie du, Celsus, dein Glück, so werden wir tragen dich selbst auch.“

Epist. I, 13.

Wie ich dich oft, wenn du gingst, und lange gewiesen es habe,
Vinnius, wirst zu August die verpach'ten Gedichte du tragen,
Wenn er wohlauf wird sein und bei Laune, wenn selbst er's verlanget.
Dass du nur ja nicht fehlst aus Neigung zu mir und dem Buche
Bringst Unwillen, im Dienst unermüdet, doch lästigen Eifers. 5
Wenn dich etwa zu arg wollt' drücken die Last meines Bündels,
Wirf ihn nur ab, eh' dass, wo du hin ihn zu tragen bestellt bist,
Wild du stösst mit dem Sattel und so den Namen des Vaters

Eselein machest zum Spott, in der Stadt zum Gespräche du werdest.
Stürmen mit Kraft wirst du über Hügel und Flüsse und Sümpfe, 10
Hast du gezwungen es dann und bist zum Ziele gekommen,
Halt' die genommene Bürde denn so, dass unter der Achsel
Du nicht trägst das Paket etwa, wie der Bauer sein Lämmlein,
Pyrrhia, Freundin des Weins, die gestohlenen Knäuel von Wolle,
Oder Pantoffel und Hut der zum Mahle geladene Schlucker. 15
Sag' zu der Menge nur nicht, du habest mit Mühe getragen
Verse, die würden fürwahr so Augen, wie Ohren des Kaisers
Fesseln — und, bitten sie auch dich gewaltig, vorbei nur geschritten!
Geh', leb' wohl und versieh' mir nichts! Nur die Ordre gehalten!

H. Düntzer.

Currus vaporarii
versibus Latinis celebrati.

Iam nihil est currus, nihil est moderator equorum,
  Nil equus ipse valet, qui celer ante fuit.
Mira loquor, currus qui vidi curribus aptos,
  Non vidi volucres, qui regerentur, equos.
Ut cuneus cuneum, currum sic trudere currus
  Hoc solet in cursu, causa sed ipsa latet.
Nil nisi plaustra vides uno coniuncta tenore,
  Innumeris currunt continuata rotis.
Agmina sunt hominum varium gestantia cultum,
  Ordine quae denso stridula plaustra tenent.
Prospiciunt alii stantes aliique sedentes
  Cum sociis faciunt ludicra quaeque suis.
Murmura rauca monent vastos accedere currus,
  Quum fugiunt, iterum murmura rauca sonant.
Non hominum sic turba fremit, sed ferrea moles,
  Garrula quae nimium comprimere ora potest.
Volvitur ater odor nigrique volumina fumi
  Inficiunt vestes cum facieque manus.
Atra favilla volat, nociturae semina flammae
  Undique sparguntur summaque et ima petunt.
Ignibus oppositae pugnant atrociter undae,
  Oraque succiduis saepe rigantur aquis.
Quis tamen est, tantos quem credas edere motus?
  Non homo, non faciunt murmura tanta ferae.
Forsitan in terras redierunt, tempore prisco
  Quae fuerant vastis monstra nefanda locis?

Ore sonante ferunt flammas sparsisse Typhoea,
Aereque Cyclopum concrepuisse manus.
Aera vides flammasque vides fumumque volantem,
Pellitur et motu machina tota suo.
Haeccine signa putas veri certissima monstri?
Bellua, ni fallor, prodigiosa redit.
Ingens pro capite est cornu, quo turbine caeco
Volvere amat fumum, quo velut ore fremit.
Late terga patent immania, ferreus illa
Thorax cumque illis pectora tota tegit.
Eminet hic illic in quaedam tubera tergum,
Turribus haec parvis assimilare licet.
Mira tamen facies alvi, quae molis ad instar
Obiecta est tergo nec leve pondus habet.
Fallor? an intumuit suffusa largiter unda,
Nam sine fine novas haec sitit alvus aquas.
Partibus in variis credas procurrere frenos,
Quos dare nunc rector, nunc inhibere solet.
Subditus est foculus, rutilo qui fulgurat igne
Inque viam prunas in comitesque vomit.
Haud procul inde vides nigrum carbonibus antrum,
Curvatis circum flexibus unda fluit.
Hic residere feros Cyclopum crede ministros,
Qui nova flammifero dant alimenta foco.
Bellua pro pedibus devolvitur orbe rotarum,
Quas tamen insolita concitat arte vapor.
Scilicet ut clausos compressit carcere ventos
Aeolus et vires iussit habere novas:
Carcere sic clausos alvus tenet illa vapores,
Vim quibus inclusis addere claustra solent.
Credere quid dubitas? Properantes adspice currus:
Urgent propositum corripiuntque viam.
Cernis in aggeribus vestigia longa rotarum,
Ferrea quas rectam linquere vincla vetant.
Quis nunc Triptolemi cupiat conscendere currus?
Triptolemi curru plus vapor ille potest.
Quis velit, ut Naso *), saevos frenare dracones?
Tutius est, hominum quod solet arte regi.
Quis sibi iactandas optabit sumere pennas?
Haec ubi plaustra tenes, protinus ales eris.
Hinc procul ite precor bigae, procul ite quadrigae!
Quondam qui valuit, nunc superatur equus.

Ed. Aug. Diller,
Schol. reg Afran. Prof.

*) Cf. Ovid. Trist. III, 8, 3.

ARCHIV

für

Philologie und Paedagogik.

Herausgegeben

von

Dr. *Gottfried Seebode,*

M. *Johann Christian Jahn*

und

Prof. *Reinhold Klotz.*

Siebenter Band. Viertes Heft.

Leipzig.

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.

Neue

JAHRBÜCHER

für

Philologie und Paedagogik,

oder

Kritische Bibliothek

für das

Schul- und Unterrichtswesen.

In Verbindung mit einem Vereine von Gelehrten

herausgegeben

von

Dr. Gottfried Seebode,

M. Johann Christian Jahn

und

Prof. Reinhold Klotz.



Siebenter Supplementband. Viertes Heft.

Leipzig,

Druck und Verlag von B. G. Teubner.

1841.

De Graeci sermonis vocibus in ιον trisyllabis *).

Ternarum syllabarum deminutiva in ιον certo quum sint notata accentu, mirum esse debet, cur complura apud epicos poëtas, qui deminutiva devitare feruntur, inveniantur vocabula ipso hoc, quo omnis maximam partem nititur deminutio, accentu insignita. Ea enim lex, quae iam a veteribus tradita est grammaticis: (vide Spohn. de extr. Odyss. part. p. 152 sq.) ut ternarum syllabarum deminutiva in ιον, si tribracho essent paria, proparoxytonos, sin autem dactyli numerum, prima syllaba seu positione seu natura producta, haberent, paroxytonos scriberentur, quum in pluribus obtineret nominibus quae per significationem in deminutivis haberi nequeunt, ut in his: ἑρκίον, ἡνία, ἠρίον, θηρίον, ἰνίον, ἱστίον, ἰσχίον, κηρίον, κλισίον, κρανίον, μηρία, οἰκία, πηνίον, τειχίον, φορτίον, φυκίον, nemini dubium esse potest, quin ea quibus fere deminutiva abiudicatur significatio, ad tenorem quod attinet, horum analogiam secuta fuerint. Etsi vero in illis nominibus, veluti infra videbimus, omnes fere inter se de accentus sede conveniebant grammatici, alia tamen vocabula ab his ipsis poëtis frequentata, ut ἄμνιον, ἴχνιον, ὄγκιον κτἑ. — cur ab hoc descivissent praecepto, caussa vix intelligeretur, nisi sciremus, non omnes grammaticorum regulas ab omni arbitrio seiunctas fuisse. Operae igitur pretium facere nobis videbamur, si accuratius inquirebamus, quid fuisset, quod tot vocabula in ιον, quamvis haberent unde in deminutivorum modum formata viderentur, ex horum numero excerni deberent. Priusquam vero de his nominibus luculentius disputaturi simus, haud ab re duximus referre quae nobis ad hanc rem inter legendum acriter attendentibus obviam fiebant deminutiva accentus labe insignia.

*) Haec dissertatio, quae primum edita est in duobus programmatis Reg. Gymnasii Fridericiani Gumbinnensis, iam ab ipso auctore correcta atque emendata prodit. R. K.

§. 1.

Deminutiva ternarum syllabarum in ῑον suo accentu destituta.

Schaeferus ad Greg. Cor. p. 11 et p. 28 τὸ τεύτλιον, θύριον, κήπιον commemorando clare ostendit: in horum deminutivorum tonosi libros mire fluctuari, nec latent V. V. D. D. Lobeckii ad Phryn. p. 314 τὰ λύχνιον et Buttmanni gramm. locupl. § 119, 62 τὸ κώμιον (cf. Eustath. ad Il. II, p. 268 v. 8) afferentis indicia inter se convenientia. His adde:

τὸ βώλιον apud Aristoph. Vesp. 203 (ed. Invern.) proparoxytonos exaratum, in Passovii Lexico recte scriptum invenitur. Stephanus in Thes. l. gr. locum affert ex Aristotele de aud. mirab. cap. 47 ubi eadem accentus labes deprehenditur.

τὸ ζώνιον proparoxytonos scriptum legitur et in Passovii lexico et apud Pollucem VII, 67 Aristophanem allegantem; at in Anth. Pal. V, ep. 158 (ed. Iac.) e lege paroxytonos notatum est.

τὸ κάλπιον cuius primitivum κάλπη est, non quod vulgo dicitur κάλπις, in Athen. deipn. XI, p. 475 c. (ed. Schweigh.) proparoxytonos scriptum, eademque tonosis offenditur in Passovii lexico.

τὸ κλώνιον in tertia ab extrema positus est accentus in Athen. deipn. XV, p. 680; in secunda in Meleagri epigrammate (A. P. XII, 256 v. 8) quam accentus notationem recepit etiam Passovius in lex.

τὸ κρήνιον a Passovio omissum proparoxytonos scriptum legitur in Strab. T. I, p. 441 (ed. Tsch.)

τὸ κύμβιον proparoxyt. notatum est apud Harpocrat. 180, 33 (ed. Bark.) Demosth. contr. Mid. (p. 558 et 568 ed. R.) commemorantem. cf. Dem. contr. Euerg. 1156 et alibi, quibus tamen locis ad deminutivorum regulam bene scriptum invenitur, veluti in Athen. VII, p. 230, ubi Alexis ἐν Ἱππίσκῳ excitatur, et XI, p. 481 d. cf. Etym. m. 543, 8; 545, 33, ubi tamen accentus locus sibi non constat; namque infra ibid. 549, 12 κύμβιον contra regulam proparoxyt. scriptum est. Eustathius denique 223, 28 κυμβίον cum canonem deminutivis peculiarem constitueret, paroxytonos notatum in medio proposuit.

τὸ κώνιον proparoxyt. signatum in epigr. Philodemi (A. P. V, 13) a Buttmanno l. c. in κωνίον emendatur; idque significatu differt a κώνιον saepius cum κωνεῖον confuso. cf. Spohn. l. l. p. 140.

τὸ λώπιον crebrius recurrit in Aristotele de rhet. III, c. 3 (ed. Buhle) proparoxyt. notatum, in Diodori epigr. (A. P. VI, 245) recte paroxyt. scribitur.

τὸ μάζιον dubiae lectionis ap. Athen. XIV, p. 646 c. Schweighaeuser quidem ibi sic edidit: ἐπίδαιτρον· πλακουντῶδες μάζιον ἐπὶ τῷ δείπνῳ — sed edd. Bas. Ven. offerunt πλακούντων δεσμάτιον, indeque coniecit Casaubonus ἐδεσμάτιον quod dem. ἀναλόγως

formatum haud scio an nusquam legatur. Fortasse scripsit Athenaeus: πλακούντων ἡδυσμάτιον, quod ab eo laudatur ex Telecl. Ἀμφικτυόσιν VI, p. 268 c. Ceterum genitivi ex quo tenoris locus non apparet, forma legitur ibid. II, p. 99 c. ex Phrynicho excitata.

τὸ νήττιον proparoxyt. scriptum in Passovii lexico legitur et ap. Athen. II, p. 65 d. ubi τὰ νήττια reperitur.

τὸ πόσθιον habet Aristophanes (Thesm. 515, ed. Br. 521, ed. Invern.) cf. Poll. IX, 131. Eustath. ad Odyss. p. 1857, 16. Suid. s. v. qua de tonosi decedunt lexica vulgaria.

τὸ ῥίζιον non tantum apud Aristoph. Av. 654 male scriptum invenitur, sed etiam in Diodor. Sic. IV, c. 54 (ed. Wessel.) at in Athen. XI, p. 485 ex Antiphanis Asclepio paroxytonos signatum affertur: ῥιζίον τρίψας τι μικρόν.

τὸ στάμνιον vitiose scriptum apud Athen. IV, p. 146 a Meinek. (Ménand. reliq. p. 50) corrigitur. Eam quam par est syllabam tenet apud Aristoph. Lys. 196. Plat. ep. XIII, p. 361 b. et alibi.

τὸ σχοίνιον perperam scriptum dominatur in Strabone (Vol. I, p. 449. VI, p. 143 ed. Tsch.) recte in Etym. m. 740, 37: τὸ σχοινίον ἐκ τοῦ σχοῖνος, quem ad modum in Aristoph. Vesp. 1343. Pac. 436. Acharn. 22. Demosth. in Euerg. 1145. Herod. I, c. 26. V, c. 86 (ed Schweigh.). Anthol. Pal. VI, ep. 169. Athen. deipn. V, p. 206 etc.

τὸ τέκνιον et τέχνιον a Buttmanno l. c. canonem de accentu deminutivorum constitutum mutae cum liquida copulatione tolli negante in secunda accentu notantur. Τέκνιον proparoxyton. scriptum est in Luciani epigr. (A. P. XI, 212) idemque habet auctor epigr. 402 libri XI, ubi tamen recte τεκνία paroxyt. exaratum est, prima quamquam corripitur:

οἷα φάγοιεν ἐμῶν ἀντιδίκων τεκνία

cuius syllabae correptionem plerisque Anthologiae epigr. invenimus. cf. Lucill. XI, ep. 259

— κριθάς
ποιεῖ τοῖς τεκνίοις πτισάνην — cf. XI, ep. 388.

Tum τέχνιον in Passovii lexico proparoxyt. notatum, ab Astio in Platonis rep. VI, 495 d. paroxyt. scriptum est, veluti a Schweigh. Athen. II, p. 55 d. VI, p. 240 e. et alibi.

τὸ φάττιον ubique proparoxyt. notatum reperimus. Namque non modo in Aristophanis Pluto 1011, quem versum sic expressum allegat Hermannus ad element. metr. p. 128

νηττάριον ἂν καὶ φάττιον ὑπεκορίζετο.

sed etiam in Athen. VIII, p. 359 b. ubi Ἐφίππου ὀβελιαφόροι citantur, eadem est labes.

τὸ χλαίνιον semel legimus male scriptum in A. P. XII, ep. 40 ἄδεσπ.

τὸ ὤμιον proparoxyt. signatum invenitur in Ammiani epigr. A. P. XI, 157.

Sunt deinde nomina dem. quorum syllabae primae scriptio dubium reddidit accentum; in quibus sunt τὸ σάκιον et κάδιον quae etiam duplici scripta inveniuntur consona. Citatur illud a Polluce X, 152 hunc afferente ex Thesmoph. II Aristoph. versum:

Σακίον, ἐν οἶσπερ τἀργύριον ταμιεύεται.

„Fallitur, inquit Brunckius, Iungermannus dicens non constitutum versiculum nisi scribatur uno κ, σακίον. Utravis scriptura eligatur, perinde stabit versus: sed codd. lectio praeferenda erat. σάκος unico κ occurrit Lysistr. 1211, Ach. 822, nec necesse est legere ἐν ᾧπερ. Praecedebat aliud adfinis significationis substantivum, ad quod, ut et σακίον, refertur plurale οἶσπερ." In Etymol. m. p. 670, 52 legitur σακκίον, quae forma etiam exarata invenitur in Menand. fragm. Δεισιδ. p. 44 ed. Mein. et Xenoph. Anab. IV, 5, 56 ed. Schneid. nec minus in Diod. Sic. XIII, c. 106 (ed. Wessel.) ubi σακκία legitur. Atticorum vero non fuisse duplicem κ consonam copulare notum est. cf. Sturz. de dial. Aegypt. p. 129, ita ut σάκιον cuius prima brevis sit, acceptum in tertiam recipere oporteat. cf. Poll. X, 152.

Idem etiam de κάδιον statuendum iudico. In Etymol. m. καδίσκος affertur una consonante scriptum et sic in libris editis fere legitur. cf. Aristoph. Vesp. 854. Dem. κατ. Μακαρτ. 1503. κατ. Εὐβουλιδ. 1304. κατ. Νεαιρ. 1375. quam ad normam scribendum videtur in Lycurgo κατ. Λεωκρατ. 169, 12 ubi in edit. Reisk. id nomen duplici δ scriptum legitur.

Quid autem ad accentus locum ambiguitatis fecerit terminationum ειον et ιον confusio, ex paucis quae non sunt deminutiva, ternarum syllabarum nominibus apparet. Reiskius et Bekkerus p. 73 in orat. Isaei περὶ τοῦ Φιλοκτημ. 58, 21 receperunt κούριον proparoxytonos signatum contra Hesychium, ubi κουρίον paroxytonos notatum legitur, quod ad formam κουρεῖον sive κούρειον prope accedit. Idem enim Hesychius κούρειον affert ex Sophoclis Andromeda. cf. Etym. m. s. v. Similiter Erotianus in lexico Hippocratis γραφίον citat ex Sophoclis Helena pro γραφεῖον, versibus corruptis; atque pariter στυπίον an στύπιον scribas, dubitari licet, quum utrumque significatu non differat a στυπεῖον *). In huiusmodi vero nominibus non est periculum, ne quis arbitretur inesse hypocorismum. Difficilior est quaestio de deminutivis, quae quum sint certo circumscripta significatu, ut magis primitivorum quam deminutivorum speciem prae se ferant, cum altera eiusdem nominis forma in ειον confunduntur: ut θυννίον, γαστρίον, χαλκίον, λυχνίον, ὅλκιον, στρουθίον, κυμβίον (cf. Lobeck. paralip. T. I, p. 323 sq.), de cuius ambiguo accentu supra dictum est.

Restat ut de nom. propriis, quibus dactylorum numerus est, dicamus. Etenim etsi scribentium voluntas atque consilium, primitiva

*) Hoc etiam duplici κ scribi, uti Latinorum stupa et stuppa, ostendit Lobeck. ad Phryn. p. 261.

scilicet deminuendi, idem esse debet atque in appellativis, legem tamen illam de accentus loco probatam etiam ad nomina propria pertinere, grammaticis veteribus rem in medio relinquentibus, non est quod credamus. Itaque recte scripsit Brunck. ad Aristoph. Lysistr. 906 Μύῤῥιον et Graefius in epigr. Meleagri (A. P. XII, 82). Φάνιον; contra vero Iacobsius Φαυῖον paroxytonos notavit et haud scio an recte, quum eiusdem formae exstet appellativum φαυῖον (cf. A. P. id. ep.). Eandem sedem tenet accentus in his voc.: Μύρτιον Athen. deipn. XIII, 576 f. Βίττιον sive Βίτιον (cf. p. 13). A. P. VI, ep. 286. Δόρκιον. Asclepiad. XII, ep. 161. Θέρμιον Philodem. A. P. VIII, ep. 161. cf. Iac. T. III, p. 438. Θώνιον Diodor. ep. VI, 627. Νάννιον Athen. XIII, p. 558 c. Hyperides ap. Harpocrat. 203, 7. A. P. V, ep. 207. Νίκιον Athen. IV, p. 157 a., hoc vero atque Δέμβιον (Rufin. V, ep. 44) etiam secundum appellativorum accentum signari poterant.

Eandem analogiam excipere videntur quae locorum sunt nomina omnis deminutionis expertia, ut Τείχιον vel potius Τειχίον. cf. Thucyd. III, c. 96 et Tschuck. ad Strab. vol. III, p. 568. Ἡρῖον in Etym. m. s. v. Ἰσχῖον ap. Diod. Sic. XIII, 65 extr. Κρανῖον ap. Xenoph. ubi proparoxytonos scriptum invenitur (cf. Sturz. lex. Xen.). Contra quae sunt deminutivorum minus similia in ιον, velut Ἄλσιον (Strab. Vol. II, pag. 139). Ζάγκλιον (Strab. II, p. 257). Δήλιον Thuc. Strab. Ἄκτιον Thucyd. Strab. Θύμβριον Xenoph. suo reperiuntur accentu signata. Recte igitur scholiastes Homeri ad Il. II, 648: οὐκ εὖ δὲ Τυραννίων παροξύνει αὐτὸ (Ῥυτίον) ὡς πεδίον· οὔτε γὰρ ὑποκοριστικὸν, οὔτε (add. ἂν) εἰ ἦν ὑποκοριστικόν, παρωξύνετο· καὶ ὅτι τρίβραχυ.

Quam ad normam scribenda sunt Θρόνιον, Νέριον ap. Strab. (Vol. I, p. 366 et p. 410), ubi accentus non firma est sedes.

Postremo de iis disputandum est deminutivis *), quae ternarum syllab. brevium accentu ambiguo notata inveniuntur. Vocabula πεδίον ut χορίον (corium) non numerantur in deminutivis, quibus adde τὸ στόμιον, θύριον, λύριον, σκάφιον, σκύφιον, passim paroxytonos scripta. Ac quidem τὸ στόμιον, de cuius et accentu et significatu alibi **) fusius disputatum est, ex deminutivis excludendum demonstravimus, et nominum θύριον, λύριον accentus incerti iam mentio facta est a Schaef. ad Greg. Cor. p. 28.

Sed vocula σκάφιον uberius nobis tractanda videbatur. Id enim quum sit deminutivum nominis aut σκάφη aut σκάφος,

---

*) Arcad. 119, 8: — τὰ δὲ διὰ τοῦ ιον τριβράχεα ὑποκοριστικὰ προπαροξύνεται, κτένιον, πτύχιον, πόδιον, θρόνιον.

**) Vide Jahn Neue Jahrb. erstes Supplementb. IV, p. 566 sq.

eius etiam significationis particeps esse debet; at alvei significatio quamquam huic voculae genuina, non invenitur apud atticos scriptores, sed quod cum eo comparatur, poculi quoddam genus (cf. Athen. IV, p. 142 d., XI, p. 475 c., p. 501 e.) adeo ut Aristophanes Them. 630 iocatus sit:

Σκάφιον, Ξένυλλ' ᾔτησεν· οὐ γὰρ ἦν ἀμίς.

cf. Eupolis ap. Poll. X, 45 — ubi tamen Ms. habet *σκαφίον* paroxytonos scriptum — unde non sequitur, Atticis id unquam nomen usurpatum fuisse pro matula. Sed a cavitate et rotunditate vasorum cranii capitisve significationem profectam esse ait Stephanus in Thes. l. Gr. s. v. Pollux II, 39 *καλεῖται δὲ ἡ κεφαλὴ παρὰ Ἀριστοφάνει σκάφιον·* (av. 806) *ἵνα μὴ καταγῇς τὸ σκάφιον πληγεὶς ξύλῳ.* cf. id. Thesm. 838.

Hinc patet ratio qua sit factum, ut etiam quoddam tonsurae genus eo significaretur, cf. Aristoph. *ἐν Γήρᾳ* ap. Harpocrat. 269, 25 (ed. Bark.) et schol. ad Aristoph. av. 806, ubi ab altero tonsurae genere (*κῆπος* sive *κηπίον*) distinguitur. conf. schol. Lucian. Lexiph. 5. Hesychius denique qui Victor. alterum Aristophanis l. c. scholiasten exscripsit diversa miscet: *σκάφιον*, dicens, *πτύον καὶ εἶδος κουρᾶς τῆς κεφαλῆς, ὃ κείρασθαί φασι τὰς ἑταιρευούσας.* — quum ad idem dem. non quadret ligonis significatio. Eum enim ab Atticis *ἄμην* vocatum fuisse bene commemorat schol. Theocr. id. IV, 4: *Σκαπάνη ἐστὶ δίκελλα, σκαφίον, τὸ κοινῶς λεγόμενον τζαπίον, ὃ οἱ Ἀττικοὶ ἄμην.* cf. Suid. et Hesych. s. v. *σκαπάνη*. Hoc vero significatu, qui se ad primitiva illa nomina referri non patitur, plerumque paroxytonos scribitur: *σκαφίον*, ut apud Pollucem X, 129, quo loco in instrumentis rusticis etiam *σκαφίον* positum est, cf. Plutarch. vit. Arat. c. 3, compar. Aristid. c. Cat. mai. 1. Strab. vol. VI, pag. 609. Lucian. Philopseud. 31 fin.; neque inepta est quae in Etym. m. 569, 27 invenitur, voculae expositio: *κείρω κουρεῖον, σκάφω σκαφεῖον, γράφω γραφεῖον* — quamquam probabilius a *σκαφεύς*, uti *κουρεῖον* et *γραφεῖον* a *κουρεύς* et *γραφεύς* — ita ut si ligo significetur, num sit scribendum *σκαφεῖον**) quam ad formam accentus mediam obtinens vocem ducere videtur, quaeri possit.

Vocabuli denique *σκύφιον* mentio facta est ab Athen. XI, p. 477 e., ubi minus recte paroxytonos scriptum est.

Idonea igitur caussa, quam ob rem quaedam ex deminutivis trisyllabis communem huic nominum classi legem migraverint, quum cogitari nequeat, neminem de remedio, quod cuique contra canonem scripto deminutivo fieri debeat, haesitaturum puto.

---

*) Conf. Bekk. Anecd. I, p. 62, 9: *σκαφεῖον: ἐργαλεῖον, ᾧ σκάπτουσιν, ἤτοι ἄμη ἢ ἀξίνη.* cf. 301, 25 et 30.

§. 2.

De vocibus in ιον *trisyllabis cum deminutivis similitudinem speciemque gerentibus.*

Uti iam progrediamur, unde exorsi sumus, quaerendum est, num qua excogitari possit ratio, qua nomina illa in ιον significatione quidem deminutivorum destituta, eorum vero tenore in epicorum carminibus scripta, formentur. Caussa vero cur a grammaticis ad deminutivorum tenorem scriberentur, nobis in eo posita videtur, quod his plerisque sunt nomina unde deminutivorum instar ortum habere gignique videantur. Hac autem in re quantum valeat veterum grammaticorum παράδοσις, inde perspici potest, quod, dum ἐρκίον, θηρίον, μηρία omnium fere consensu propter similitudinem cum deminutivis paroxytonos scribuntur, ἴχνιον, ποίμνιον κτἑ. etiamsi videantur habere ad quae revocari possint primitiva, proparoxytonos scribebantur, atque ἠρίον etsi eius primitivum non est in promptu et in propatulo, eandem sequebatur analogiam, contra ὄγκιον origine quidem manifestius, deminutiva se natura prorsus abdicabat.

Horum autem nominum qualis fuerit natura, ut intelligatur, multum facit Eustathii explanatio de nomine τὰ οἰκία, 676, 23 sive ad Il. η′ v. 221. τοῦ δὲ οἰκία, ὅ ἐστιν οἴκους, εὐθεῖα μὲν τὸ οἰκίον. ὥσπερ οὔτε τὸ θηρὸς θηρίον, οὔτε τὸ ἴχνος ἴχνιον ὑποκοριστικῶς ἔχει παρὰ τῷ ποιητῇ, ἀλλὰ παρώνυμά εἰσι κατὰ τοὺς παλαιούς, οὕτως οὐδὲ τὸ οἶκος οἰκίον, ὅθεν παρὰ τοῖς ὕστερον ὑποκοριστικὸν οἰκίδιον κατὰ τὸ ἄργυρος ἀργυρίδιον. Atque ad significationem idem apte exponit p. 898, 5 (μ′ v. 168) Ὅρα δὲ καὶ ὅτι τὸ οἰκία καὶ τὸ δόμον ἐπὶ σμηνῶν εἴρηκε ποιητικώτερον. — Ἰστέον δὲ ὅτι ἐν τούτοις μὲν δόξαι ἂν ὑποκορισμὸς εἶναι τῶν οἴκων τὰ οἰκία. ὅτε δὲ Ἄιδου οἰκία εὐρώεντα (Il. XX, 65) λέγει, ἀλλ' ἐκεῖ οὐκ ἔστιν ὑποκόρισμα νοῆσαι, ἀλλὰ φανερὰν παρωνυμίαν. cf. id. 1658, 23 sq. Idem vero p. 1198, 8 hanc paronymian dicit παραγωγήν. At Suidas οἰκίον, τὸ μικρὸν οἴκημα citans: οἰκίον οὔτε δέμοιμι, ad poëtae recentioris cuiusdam versiculum respexit. Nam singularis num. semel modo in A. P. VI, ep. 203

Αἴτνης καρωρείῃσι Συμαιθοῦ πατρὸς
Ἔχουσι δινήεντι ὑγρὸν οἰκίον.

Qua deminutiva significatione etiam pluralis positus cernitur ab Antiphilo Byzantino A. P. IX, ep. 121 οἰκία δειλά. Praeterea Ionum fuit, ut Herodoti VI, 67; nam apud Lucianum de dea Syr. c. 20 id quidem nomen invenitur, sed hoc in libello dominatur Ionica dialectus.

G r a e c o s i g i t u r h a n c n o r m a m a d n o m i n a q u a e s p e c i e d u n t a x a t d e m i n u t i v i s s i m i l i a s u n t, a p p l i c a n t e s f a l s a a n a l o g i a p e r d u c t o s f u i s s e l i q u i d o p a t e t. Verum his de rebus veteres technographi num consenserint, iam est quaerendum.

Et primum quidem nominis ἑ ρ κ ί ο ν quod bis apud Homerum (Il. υ. 472, Od. σ. 101) semel apud Apoll. Rhod. (II, 1074) obvium cum primitivo ἕ ρ κ ο ς significatione convenit, praeterquam quod nusquam figurate *) dicitur, accentus, cuius ratio diverse explanatur, inconstans est. Scholiastes ad Dionys. Thr. Gramm. Anecd. Bekk. T. II, p. 792 sq. vocabuli huius formam si repetiisset a περιεκτικῶν natura, haud inepta erat comparatio: καὶ τὸ ἀγγεῖον οὐχ ὅτι ἄγγη περιέχει, ἀλλ' αὐτὸ τοῦτο τὸ ἄγγος καὶ ἀγγεῖον λέγεται, ἐκ τοῦ ἄγγος ἄγγεος ἐτυμολογούμενον, ἀγγέϊον, καὶ συναιρέσει ἀγγεῖον — —. τὸ γὰρ ἄγγος ἀγγέϊον ἀγγεῖον ἴσως ἀνρήσῃ (leg. ἂν ῥηθείη ὡς) διὰ τοῦ τείχεος τειχέϊον. καὶ ἕρκος ἕρκεος ἕ ρ κ ι ο ν (scr. καὶ ἕρκος ἕρκεος ἑρκέϊον ἑρκίον); nam idem non multo post in accentus de deminutivis canone constituendo ἑ ρ κ ί ο ν paroxytonos scripsit.

Haec enim ratio quum non ad omnia similiter formata accommodari possit nomina, derivatorum vim ac potestatem, id quod deminutioni plane contrarium est, multo ampliorem inveniemus quam primitivorum.

Ad formam porro quod attinet, huc facit Suidae observatio T. I, p. 856: ἑρκεῖον δὲ περίφραγμα τῆς αὐλῆς ἢ ἡ τοῦ δώματος στέγη. ἑ ρ κ ί ο ν γὰρ τὸ δῶμα. Σοφοκλῆς (Αἰ. 108.)

Πρὶν ἂν δεθεὶς πρὸς κίον' ἑρκίου στέγης.

quo loco adiectivum ἑ ρ κ ε ί ο υ emendavit Hermannus (vide lex. Soph. Ellendtii). In scholiis ad h. l. ἕ ρ κ ι ο ν perperam scriptum est. Accentus vero sedes firma est apud Eustathium 1829, 52: ἑ ρ κ ί ο ν δὲ αὐλῆς τὸ τεῖχος ᾧ ἔστιν ἐπικεῖσθαι καὶ τὸν θριγκον. γίνεται ἐκ τοῦ ἕρκος ὁμοίως τῷ τεῖχος τειχίον. ad accentus canonem idem constituit 223, 28: τὰ δὲ εἰς ιον τρισύλλαβα προσηγορικά, ἔχοντα πρὸ τοῦ ι δύο σύμφωνα παροξύνονται, οἷον κ υ μ β ί ο ν, ἱ σ τ ί ο ν, ἑ ρ κ ί ο ν, εἰ μὴ ἄρα πρὸ τοῦ ι κεῖται ἀμετάβολον ὁποῖον τὸ ἴχνιον καὶ τὸ ἴκριον. Ex iis verbis recte emendabis in Etym. m. 631, 25; quo loco nunc legitur: τὰ διὰ τοῦ ιον ὑπὲρ τρεῖς συλλαβὰς προσηγορικὰ ἔχοντα πρὸ τοῦ ι δύο σύμφωνα παροξύνονται, ὁπότε πρὸ τοῦ ι οὐκ ἔστιν ἀμετάβολον. ita: τὰ δὲ εἰς ιον τρισύλλαβα κ. τ. λ. cf. ibid. 375, 27.

Deinde vocabulum τ ὰ ἡ ν ί α pluraliter duntaxat ab Homero dictum in scriptorum Atticorum qui ad nostrum pervenerunt aevum, usum non receptum. At fuisse Graecis ἡ ν ί ο ν partem quandam loramentorum equinorum tradit Pollux I, 248: τὸ εἰς τὸ στόμα ἐμβαλλόμενον, χαλινός· οὗ τὰ μέσον ἡνίον (cf. Thom. Mag. in ἡνία) nisi forte grammaticus, ad usum Homeri non respiciens, singularem commemoravit numerum pro plurali, ut in Etym. m. 177, 39 factum est, unde deduceretur verbum ἀφηνιάζειν. In posteriorum quidem scriptorum usum eius loco ἡ ἡ ν ί α venit, quod erunt qui illius esse primitivum dicant. At ne dicamus, nomen τ ὰ ἡ ν ί α esse multo vetustius, nulla faciunt ex

---

*) Eam quae dicitur, propriam signif. etiam primitivo ἕ ρ κ ο ς esse videas licet ex Passovii lexico.

appellativis femininis in ια graeci deminutiva in ιον, qua de re infra uberius disputabitur. Eustathius (1120, 37) id ducit a verbo ἐνοῦν: — παρὰ τὸ ἐνοῦν τοὺς ἵππους τοὺς ὑπὸ τῷ ἅρματι. Quam significationis rationem etiam in Etym. m. 432, 17 redditam invenies.

Incertior etiam est vocabuli ἠ ρ ί ο ν origo, quod sunt, qui ab ἔρα — (ἔραζε) — profectum velint. cf. Etym. m. 437, 13. Harpocrat. 140, 9. Prudentius facit schol. ad Theocr. II, 13: ἠρία οἱ τάφοι παρὰ τὸ ἐγηρίσθαι τῇ γῇ. — et sic exponit Hesych. per μνημεῖον, veluti singular. num. ἠ ρ ί ο ν μνῆμα, τάφος. cf. Suid. s. v. Huius vero voc. ad usum quod attinet non tantum Homero (Il. XXIII, 126) sed etiam Demostheni κατ. Εὐβουλιδ. 1319 usurpatum fuit. cf. Lucian. deor. concil. 15 et alibi.

Tum τὸ θ η ρ ί ο ν apte comparatum in Etym. m. 195, 41, cum Latinorum b e s t i a, παρωνυμεῖσθαι dicit Eustathius (1653, 17) τῷ θηρί. Sed accentus deminutivorum similis ratio ipsis a deminutivis repetitur in Etym. m. 451, 16. Eo Homerus bis in Odyssea usus est (κ. v. 171, v. 181) semel in hymn. IV, 4, plane a poësi tragicorum alienum iudicat Hermannus ad Soph. Antig. v. 344, in soluta oratione, quoad Atticorum usus spectatur, rarissime invenitur primitivum θ ή ρ, veluti ap. Plat. Soph. 235 a. de rep. 559 e. — At non b e s t i a s modo sed q u a e v i s a n i m a l i a a recentioribus scriptoribus θ η ρ ί α vocata fuisse, videas licet ex Strabone Vol. V, p. 406: αἱ ἴπες — θηρία, animalia nihil noxia dicente. cf. id Vol. V, p. 639. itaque Eustath. 1653, 17: θηρία δὲ κοινῶς πάντα τὰ ἄλογα, διὸ καὶ τὸν ἀράχνην θηρίον φησὶν ὁ Αἰλιανός· — sed idem 1097, 35 etiam veteribus Atticis eundem concessit usum: θηρίον δὲ παρὰ τοῖς παλαιοῖς πᾶν ἀνάλογον ζῷον. — cf. Xen. ἀπομν. 1, 3, 13 et Eupolis Δήμοις in Bekk. Anecd. I, 28 dixisse fertur ἵππον ἢ ἡμίονον — θηρίον; quin etiam in Etym. m. 444, 15 legimus: Antiphontem ἐν τῷ περὶ ὁμονοίας dixisse: Ἄνθρωπος ὃς πάντων θηρίων θειοδέστατος γέγονε. Nam alioquin oratorum proprium erat Atticorum maledicere adversariis suis θ η ρ ί ο ν. cf. Demosth. contr. Theocr. 1338. Dinarch. contr. Dem. 91, 24 etc. Hinc satis patet deminutivam vim ac potestatem multum ab eo abesse nomine; neque ulla deminutio apparebit ex iis quae modo diximus ap. Xen. Cyrop. 1, 6, 39:

Εἰ δὲ σύγε, ἔφη, ὦ παῖ, μηδὲν ἢ μετενέγκοις ἐπ' ἀνθρώπους τὰς μηχανάς, ἃς καὶ ἐπὶ τ ο ῖ ς π ά ν υ μ ι κ ρ ο ῖ ς θ η ρ ί ο ι ς ἐμηχανῶ — itemque id. Agesil. IX, 5: — θ η ρ ί ω ν τ ῶ ν ἀ σ θ ε ν ε σ τ ά τ ω ν cf. Theocr. idyll. 19, v. 6 τ υ τ θ ὸ ν θ η ρ ί ο ν. atque inde animalcula vitibus noxam inferentibus ap. Strab. Vol. II, p. 430 dicuntur θ η ρ ί α. Derivata denique quae a θ η ρ ί ο ν sunt verba satis ostendunt, primitivi instar usurpatum id nomen abiisse in certam definitamque significationem.

Tum τὸ ἴ υ ί ο ν quod singulari tantum numero invenimus non solum ap. Hom. Il. ε, 73. ξ, 49. Apoll. Rhod. Theocr. Anth. Pal. sed etiam in sermone pedestri, ut Aristot. h. a. I, 7, 1. Strab. Vol. I, pag. 439; cuius tamen loco Plato ut idem significaret, ad primitivi

pluralem regressus est, veluti Tim. 78 d. ἰνῶν, Homerum, ut videtur, secutus, qui non pluralem tantum ita posuerat, sed etiam singularem Il. XVII, 520 ἶνα eodem atque alibi ἰνίον significatu. Huius vero rationem excussit Pollux II, 39: τὸ δὲ κατόπιν, ἰνίον, διότι ἀπ' αὐτοῦ αἱ ἶνες ἐκπεφύκασιν. cf. Eustath. 216, 38. 877, 11. 1680, 18. Etym. m. 720, 37. Hesych. et Suid. s. v. Ceterum quod inde nascitur nomen, primitivi monstrat speciem, ἰνώδης apud Xenophontem.

Porro τὸ ἱστίον recte dicitur in Etym. m. 478, 24 ὄνομα ῥηματικὸν perinde atque ὁ ἱστός ab ἵζειν ducendum. Alterum enim ab altero quominus sit per deminutionem ortum, utriusque significationis diversitate impeditur. Singularis num. non rarus est, veluti ap. Hom. Il. α, 481. O. 627. Od. β', 424. hymn. VI, 26. etiam ap. Xen. ἀναβ. I, 5, 3. Plat. Parmen. p. 131 b. et crebro apud recentiores scr. Itaque quum utrumque nomen suo praeditum fuerit significatu, fiebat, ut pro eo ex utroque generarentur derivata.

Pariter dicitur τὸ ἰσχίον verbale nomen ab ἴσχειν ortum secundum Suidam: ἰσχίον τὸ κοῖλον τοῦ γλουτοῦ, ἐν ᾧ ἡ κοτύλη στρέφεται παρὰ τὸ ἴσχειν τοὺς καθημένους. i. e. quod sedentes sustineat. cf. Eustath. 550. 10. 716, 35. Etym. m. 478, 56. at vide, num id voc. eandem inierit significationis rationem cum voc. ἰσχὺς quam esse inter ἰνὸς (nominativus enim ἲς eo signif. non dicitur eiusque partes sortitum videtur derivatum ἰνίον) et ἰνίον supra demonstravimus. Nec mirum est utrumque inveniri numerum, cum Aristotel. hist. an. III, 4, 4 distinxerit: εἰς τὸ ἑκάτερον ἰσχίον, et Aelian. de nat. an. VII, 8 ἰσχίον τὸ δεξιόν. Apud Homerum singularis plurali crebrior, ille Il. ε, 305. λ, 339. Od. ρ, 234. hic Il. θ, 340. υ, 139 et pluralis fere offenditur apud Atticos. cf. Plat. Tim. 75 e. Phaedr. 254 e. cf. Sturzii lex. Xen. ita ut si exceperis tragicos poëtas, a nemine scriptorum id spretum videamus. cf. Herod. VI, 75.

Tum τὸ κλίσιον, cuius ut quaereretur et origo et significatio, tota vita *) opus fuit Dorotheo Ascalonitae secundum schol. Il. I, v. 90. Spohnio vero, qui eam vocem doctissime explanatum ivit, de deminutione assentiri nequimus sic statuenti:

> „Est igitur κλίσιον vox cognata voci κλισίῃ atque aut huius aut vocis κλίσις unde κλισίη quoque derivatur, forma deminutiva."

Liceat nobis hoc loco accuratius inquirere, num a nominibus, quorum radices terminentur in vocales, oriantur deminutiva in ιον. Quivis facile cognoscet, quum Graeci idem per terminationem ιδιον consequerentur, quam incommodum fuerit terminationem ιον vocali in quam primitivi radix exiret, adiungere, qua copulatione ne periret deminutionis nota; quod nisi fieret diphthongus ει **), vocalis eius duntaxat abiectione

*) Coraïus corruptum hoc scholium indicabat, ut scriberet: ὅλου βιβλίου ἐδέησε pro eo quod editum est: ὅλον βίον ἐδέησε.

**) Huc pertinet quaestio: num formentur dem. in ειον, quae afferuntur a Spohnio l. l. p. 126 nec sunt dem. neque reliqua pro hoc hypocorismo certant. cf. Schol. ad Dionys. gramm. Bekk. Anecd. II, p. 791, 12.

effici poterat. Itaque neutra in ος nomina ubi per terminationem ιον deminuebantur, abiiciebant radicis vocalem, ut ῥύγχιον, ῥάκιον, σελλάχιον, ταρίχιον κτλ. Aliarum vero declinationum nomina quidem appellativa ea non sunt usa deminutiva forma in ιον; at propria si non omnibus ex partibus examussim respondebant analogiae, non est mirandum. Itaque Γλυκέριον —: ὑποκοριστικὸν, inquit schol. ad Lucian. Catapl. 12, τῆς Γλυκερίας Ἀθηναίων ἔθει· αὐτοὶ γὰρ τὰ θηλυκὰ ὀνόματα οὕτως ὑποκορίζονται, καὶ μάλιστα ἐπὶ τῶν ἑταίρων (scr. aut ἑταιρῶν aut ἑταιρίδων) τὴν Εὐφημίαν λέγοντες Εὐφήμιον καὶ τὴν Εὐπραξίαν Εὐπράξιον.

Ita Βίττιον sive Βίτιον — una enim scriptum cons. Βιτίη legimus in epigr. — supra in medio proposuimus et Ἐμμέλιον A. P. VIII, ep. 161 (cf. Iac. A. P. T. III, p. 438). Inde Θαυμάριον (Athen. III, p. 583 e.) a Θαυμαρία ducendum puto, non a θαῦμα, quum nulla in αριον deminutiva a nominibus in μα orta fuerint *).

Ex appellativis quae contra regulam, qua voces pure flectendae forma in ιον deminutiva abstinuerint, faciunt, invenimus haec: ἀλύσιον, quod ab ἅλυσις repetitur, deinde ἀμόλγιον ab ἀμολγεύς plerumque derivatum, tum ἐγχέλιον, πεπέριον, quorum primitiva dicuntur ἔγχελυς et πέπερι et denique σκαλλίον et τροφάλιον dubiae sane, quod ad primitivum attinet, originis.

Ac τὸ ἀλύσιον, sive ἀλύσιον (v. Hemsterh. ad Pollux. X, 167) affertur a Suida s. v. ἀλύσιον, πλοκίον γένος περὶ τὸν τράχηλον. Μένανδρος καρίνῃ·

Περὶ τὸν τράχηλον ἀλύσιόν τί σοι δότω.

cf. Hesych. s. v. Primitivum eius ἅλυσις legitur ap. Thuc. II, 76 et Herodot. IX, c. 74. Formae vero deminutivae videtur deesse dem. significatio, veluti ex Polluce apparet l. c.: — Ἀλύσιον δὲ εἶχε τετταράκοντα δραχμὰς ἄγον., ita ut de eius forma nonnulla nobis subsit dubitatio. Deinde τὸ ἀμόλγιον legitur ap. Theocr. id. XXV, 186

ἄλλος ἀμόλγιον εἶχ' —

ubi mulctra significatur, rursus est quod huic epyllio minime convenit, non deminutivum, sed periecticon poëtarum more ex ἀμολγεῖον correptum idque si minus probatur, cur a voc. ἀμολγός ortum neges, non pervideo. Tum τὸ ἐγχέλιον Posidippus apud Athen. III, 87 f.

Ὥρα περαίνειν ἐγχέλια καὶ καράβους.

quo a loco deminutiva forma multum abhorret. Agedum quo venustius procedat versus, scribas:

Ὥρα περαίνειν ἐγχέλεια, καράβους.

unde ab adiectivi potestate profectum arbitramur ἐγχέλεια, uti ap. Aristoph. Ach. 1073.

ὀπτᾶτε τ' ἀγχέλεια —

Ceterum deminutivum est ἐγχελύδιον, quo usus est Ephippus ap. Athen. p. 256 b. cf. Amphis ibid. p. 290 f.

---

*) Nam γραμμάριον est non a γράμμα, sed a γραμμή.

Tum τὸ πεκέριον, quod dubiae maxime lectionis est ap. Athen. III, p. 126, pro quo Casaubonus πέπερι emendavit. Restant σκαλλίον et τροφάλιον. Illud videtur esse Aeolicae dialecti, cum proparoxyt. scriptum sic exponatur ap. Athen. XI, p. 501 e.: σκάλλιον, κυλίκιον μικρόν, ᾧ σπένδουσιν Αἰολεῖς — eiusque primitivum dicit Passovius in lex. ἡ σκαλίς. Sed iam inde quod primitivum una scriptum traditur liquida, alterius quod duplici λ pronunciatur, vocabuli non potest dici auctor; atque difficile est in nomine quod unius memoratur dialecti, originem quaerere.

Hinc etiam elucet, quam ob rem καλπίον supra propositum non a κάλπις sed a κάλπη esse dixerimus. Postremo τὸ τροφάλιον*) quod quum a τροφαλίς proficisci nequeat, alii primitivo originem debet. Illud invenitur ap. Athen. XII, p. 516 e., ubi Alexis laudatus est:

τυροῦ τροφάλια χλωρὰ Κυθνίου παρατεμών.

— Cythnii recentis casei frusta secans — ubi ut versus fiat senarius, scribere possis τεμών pro παρατεμών. At a τροφαλίς deminutivum τροφαλίδιον gigni apertum est, atque etiamsi τρόφαλις proparoxyt. scriptum pure flexum fuisse concesserimus, nulla tamen puto oriri deminutiva in ιον e nominibus in ις quae ut grammatici aiunt, gravantur.

Ut igitur redeamus, unde digressi sumus, τὸ κλίσιον non satis recte repetitur a κλισίη aut κλίσις, sed potius verbale est a κλίω factum sive κλίνω, cuius loco ii, qui κλισίον vel κλεισίον (cf. Draco p. 57, 19) scripserunt, κλείω ponebant, vide interpr. ad Dem. pro Cor. 60. Lys. κατ. Ἐρατοσθ. 121. Homeri ubi prima corripitur, locus unus est Od. ω. 208:

Ἔνθα οἱ οἶκος ἔην, περὶ δὲ κλίσιον θέε πάντῃ.

Tum τὸ κηρίον num. plur. legitur in hymn. Merc. II, 559. Hesych.: κηρίον τὸ τῶν μελισσῶν καὶ πλακοῦντος εἶδος, respiciens ad Aristoph. Thesm. 513:

τὸ δ' εἰσέφερε γραῦς ἐν χύτρᾳ τὸ παιδίον
ἵνα μὴ βοῴη κηρίῳ βεβυσμένον.

cf. id. Eccl. 632 ubi plural. est, atque Pollux inter opera apum numerat: κηρία, μέλι, μελίκηρα, favi, mel, cera mixtum mel, ita ut nomine pluraliter dicto fere significaretur mel, ut illo hymni loco. Sed singulari numero κηρίον cerae massam minorem orbi similem significanti, ubi quaedam deminutionis nota subesse dicitur, fatendum est, huius rei principia ab hypocorismo orta esse. Ad usum vocabuli quod attinet, singularis num. offenditur ap. Theocr. id. 19, v. 2; Herod. II, 92; Plat. rep. VIII, 552 c. et crebro apud recent. scr. pluralis apud Diod. Sic. V, c. 14. 26; XIV, 30; Lucian. Dem. 52. Verum quaerendum est, num a κηρίον fecerint Graeci alias voces. In Passovii quidem lexico proposita sunt: κηριοκλέπτης, κηριοειδής, κηριοποιός.

---

*) Cf. Interpr. ad Moer. Atticist. p. 337 ed. Koch.

Illud quod primum posuit ex Theocrito, cuius idyll. XIX inscriptum est: κηριοκλέπτης. At vix dubitari potest, quin ille titulus aliena manu sit appositus; reliqua sine auctoritate. Sed Plato κηροπλάστης Tim. 74 c. Euripides κηροδέτης Iphig. T. 195 (Seidl.) et κηροειδής, non κηριοειδής apud eundem Plat. Tim. 35, quamquam eius rei speciem expressit Herodot. II, 92 per formam derivatam: ἐξ ὧν ὁ καρπὸς ἐν ἄλλῃ κάλυκι παραφυομένῃ ἐκ τῆς ῥίζης γίνεται, κηρίῳ σφηκῶν ἰδέην ὁμοιότατον.

Hanc vero in rem alias inquirere diligentius constituimus.

Tum τὸ κρανίον semel apud Hom. (Il. δ' 84) obvium tam certam nactum est significationem ut in primitivi modum inde fierent voc. composita. Eustathius 700, 64 per syncopen formatum dicit: τὸ δὲ ῥηθὲν κάρηνον κάρανον ἐν συστολῇ γεγονός, εἶτα συγκοπὲν τὸ κρανίον παράγει, οὐ προϋπάρχειν τὸ κράνον (scr. κρᾶνον) δοκεῖ, ὡς δῆλον ἐκ τῶν συνθέτων, τοῦ ὠλέκρανον καὶ ἐπίκρανον. quae fere verba repetuntur a Poll. II, 43 et in Etym. m. 534, 52. praeterquam quod καράνιον proponitur unde κρανίον ortum dicitur. Accentus autem sedes sibi non constat. Apud Eustathium, Suidam, Pollucem II, 38; VI, 51 paroxytonesis regnat, quae, exceptis duobus locis 534, 52 et 827, 45; in Etym. m. et Hesychio quoque invenitur. In epigrammatis non eadem tenetur ratio. Proparoxyt. scriptum κράνιον legitur XI, ep. 288. Lucilii contra κρανίον paroxyt. notatum legitur IX, ep. 159. Vocabuli significationem explanat Aristot. h. a. 1, 75. κεφαλῆς μὲν μέρη, τὸ μὲν τριχωτὸν κρανίον καλεῖται. Etiam Atticis fuisse usurpatum testatur Plat. Euthyd. 299 d. (Alph.), Athen. p. 211., ubi Aristophanes citatur; scriptorum posteriorum creberrimus est usus, ubi passim proparoxytonos exaratum offenditur.

Porro τὰ μηρία quod quamvis significatu differat a μηροί (vide Ioan. Henr. Voss. ad hymn. Cerer. v. 245), tamen a μηρά, quocum convenit significatu, possit proficisci. Mire docet nescio quis in Etym. m. 496, 13 μηρά et σιτά per συγκοπήν nata esse ex μηρία et σιτία. cf. ib. 722, 46. At potius παρωνύμως formatum videtur quemadmodum pleraque huius generis vocabula. Ceterum illud etiam Atticorum fuisse patet ex Aristoph. Eccl. 934.

Eadem paronymia est in nomine πηνίον ap. Hom. Il. XXIII, 762, quod Eustathius 1328, 47 scholiasten ad h. l. secutus ad Pana ὑφαντικῆς inventorem ridicule ducit, inde Penelopen nomen habere affirmans. Dammium vero id adiectivum esse existimantem iam redarguit Rostius. Animalculum illud eiusdem nominis culici simile Aristophanes compluries dixisse fertur πηνίον. cf. Athen. XV, p. 667 f.

Supersunt τειχίον, φορτίον, φυκίον, quorum primum Homeri est, alterum Hesiodi, tertium Theocriti, cuncta vero scriptoribus prosaïcis frequenter usurpata.

Ac τὸ τειχίον, quod a deminutiva significatione prope abesse invenitur, distingui solet a τεῖχος. Ἀττικοί, inquit Hesychius, τὸν περίβολον τοῖς χωρίοις. Ὁ δὲ Ὅμηρος τεῖχος μὲν τὸ τῆς πόλεως,

τειχία δὲ τῆς οἰκίας. similiter Thomas Magister: *τεῖχος οὐδετέρως τὸ τῆς πόλεως, τοῖχος δὲ ἀρσενικῶς τῆς οἰκίας λεγόμενον τειχίον μέντοι ἐπὶ τῆς οἰκίας λεγόμενον.* cf. Ammon. de differ. verb. *τείχη μέν ἐστι τὰ τῶν πόλεων, τειχία δὲ τῶν οἰκιῶν.* cf. Piers. ad Moer. s. v. At in vocabulo *τειχίον* si qua ex significatu quaeritur deminutio, maxima e parte eam tolli attributo *μέγα* (cf. Od. XVI, 165. 343) apte monet Eustathius p. 1653, 17. Sed Atticorum scriptorum, qui de parietibus domuum ac qualicunque de minori ambitu *τειχίον* usurpabant, usus latius patet. Arist. Eccl. 497:

ἀλλ' εἶα δεῦρ' ἐπὶ σκιᾶς
ἐλθοῦσα πρὸς τὸ τειχίον.

quo loco domus (cf. ib. v. 491) parietes dicit chorus et in universum de septis, veluti ap. Thuc. VI, 66: — *τῇ μὲν γὰρ τειχία τε καὶ οἰκίαι εἶργον καὶ δένδρα καὶ λίμνη, παρὰ δὲ τὸ κρημνοί;* id. VII, 81: — *ἀνειληθέντες γὰρ εἴς τι χωρίον, ᾧ κύκλῳ μὲν τειχίον περιῆν.* atque inde de parietinis, ut nostrates Gemäuer dicunt, idem accipiendum videtur apud Aristophanem (Vesp. 1109) Athenienses litium cupidissimos ridentem eosque cum vespis comparantem per examina collectis, in diversa alvearia migrantibus:

συλλέγοντες γὰρ καθ' ἑσμοὺς, ὡσπερεὶ τ' ἀνθρήνια
οἱ δ' ἐν Ὠιδείῳ δικάζουσ'· οἱ δὲ πρὸς τοῖς τειχίοις
ξυμβεβυσμένοι, —

Nam ad parietinas nidum facientes vespas etiam Aristoteles hist. an. V, 17, 15 memorat: *οἱ δὲ σφῆκες — τὰ φαλάγγια ἀποκτείναντες φέρουσι πρὸς τειχίον ἤ τι τοιοῦτον τρώγλην ἔχον.* et idem mox de eadem re num. plur. *τειχία.* pariterque rem vel apud Xenoph. intelleximus *ἱπ.* 3, 7 de equis ad currendum exercitandis *τειχία ὑπερβαίνειν*, atque idcirco scribendum ibid. 6, 5 *τειχία ὑπερακρίζειν* vidit Brodaeus pro *τείχη*, cuius loci memor fuit Pollux I, 196 quum scriberet: *τειχίον ὑπερακρίσαι — μεμελητηκὼς ἵππος.* unde de muri lorica Lucian. piscat. 47. cf. Diodor. Sic. XVI, 12. Palladius denique hoc nomen in deminutivam videtur accepisse significationem: Anth. Pal. IX, ep. 378:

— *τὸ δὲ σαθρὸν ἐκεῖνο*
τειχίον ἐξαίφνης εὐθὺς ἔκειτο χαμαί.

cuius rei simile nullum usquam invenitur exemplum. Minus igitur recte Tryphon id nom. comparans cum *κλειδίον* vocitavit *ὑποκοριστικὸν* sec. schol. ad Il. IX, 146. Tum *τὸ φορτίον*, cuius accentus ratio exposita est in Etym. 451, 18, quin in nominis *φόρτος*, unde originem trahere dicitur, locum succederet, parum abfuit. Nec Thomas Mag. — *ἀγώγιμα κάλλιον ἢ φορτία* — nec Moeris: *φόρτος Ἀττικῶς· φορτίον Ἑλληνικῶς* — ad scriptorum usum respexerunt; sed ad significationem sine ullo discrimine aptius dicit Pollux I, 99: *τὰ ἐντιθέμενα ταῖς ναυσὶ φόρτος, φορτία.* iisque fere verbis vocabuli utriusque usus describitur. Nam apud Hesiod. *ἔργ.* 641, 691 bis legitur pluralis quem crebriorem esse singulari dicit Passovius in lex. Sed suus utrique

est significatus numero, ut alter alterius numeri vicibus fungi nequeat, veluti ap. Aristoph. Plut. 353:

τουτὶ πονηρὸν φαίνεται τὸ φορτίον.

et Demosth. in Lacrit. 929: — *ἄλλο δὲ μηδὲν φορτίον.* — cf. Aristoph. Acharn. 212. 967. Xenoph. lex. Sturz. Strab. Vol. VI, p. 142. Diod. Sic. II, 11. Lucian. Contempl. 4. rer. hist. I, 31. 84. Asin. 19, 29. quibus locis ne poterat quidem poni pluralis. Recte vero observasse nobis videmur: *φόρτος* non nisi singulari usurpatum numero usu cessisse alteri pluraliter dicendo, ita ut apud Strab. T. III, p. 260 pro *φόρτων* legendum putemus *φορτίων* quemadmodum legitur ib. T. I, p. 105, 265. T. II, p. 47, 67 etc. Pluralis derivati numerus frequens est. cf. Aristoph. Ach. 907. Herod. 1, 1. Demosth. *κατ. Φορμ.* 908 etc.

Denique nomine *τὸ φυκίον* comprobatur plerorumque quae commemoravimus vocabulorum paronymia, qua derivatorum et primitivorum significatio nihil differat, nisi quod vox quae dicitur derivata, nusquam tralata invenitur. De huius vero nominis et significatu et accentu ambigitur. Scholiastes ad Il. IX, 7 *φῦκος τὸ χορτῶδες τῆς θαλάσσης ἀπόβλημα· οἱ δὲ φυκία βοτάνην τὴν ἐν τῷ βυθῷ τῆς θαλάσσης γινομένην.* quod scholion plenius legitur in Etym. m. 801, 50: *φύκος* (l. *φῦκος*) *τὸ χορτῶδες τῆς θαλάσσης ἀπόβλημα· οἱ δὲ φυκία φασὶ βοτάνην τὴν ἐν τῷ βυθῷ θαλάσσης γινομένην, παρὰ τὸ φύεσθαι.* quocum compara schol. ad Il. XXIII, 693: *φῦκος δέ ἐστιν ἤτοι ἡ ἄχνη τῆς θαλάσσης ἢ πόα παραθαλασσία οὕτω καλουμένη.* quae verba paulum mutata leguntur iterum in Etym. m. 70, 21 quo tamen loco *φύκιον* proparoxytonos scriptum offenditur, contra canonem qui ib. p. 451, 18 exhibetur, vocabulis inter se dissimilibus: *φορτίον, κλειδίον, φυκίον,* compositis; itemque paroxytonos notatum legitur ap. Hesych. et Suid. Homerus quidem primitivo *φῦκος* concessit locum, etsi *φυκιόεις* *) (Il. ψ, 693) reperitur; derivato usus est primus Theocritus id. VII, 58, tum poëtae Anth. graecae, ubi IX, ep. 668 *φύκια* proparox. scriptum est, sed VI, ep. 24; VII, ep. 637 *φυκία* paroxytonos. Pluralem quidem nominis primitivi numerum non invenimus, sed singularem apud Strab. T. VI, p. 402, 415. Diodor. Sic. III, 18, 39. Lucian. de merced. cond. 33. Altera forma saepius invenitur apud Lucianum mox paroxyton. ut Bis. accus. 31 (ed. Hemsterh.), mox proparoxyt. scripta, ut in libro: quom. hist. conscr. 8 fin. —

Vidimus ergo nomina *τὸ ἐρκίον, τὰ ἡνία* et peculiari significatu praeditum *τὸ κλίσιον* poëtis non nisi epicis, sed *τὰ οἰκία* etiam Ionibus, reliqua *τὸ ἠρίον, θηρίον κτέ.* non tantum his poëtis, verum etiam prosaïcis scriptoribus fuisse probata. Deinde ex iis, quae supra disputavimus, apparet, omnia praeter

---

*) Pariter *λειριόεις* Homero usurpatum, etsi *λείριον* ab eo nondum receptum.

ῥηματικά illa voc. τὸ ἠρίον, τὰ ἤνια, τὸ κλίσιον habere nomina unde profecta putari possint, et quamvis ratio, qua haec formentur nomina, a deminutivis abhorrere non videatur, significatio tamen deminutiva ut iis attribuatur, tantum abesse, ut eorum, quamvis derivatorum, vim ac potestatem ampliorem esse cognoverimus, quam primitivorum. Accentus vero deminutivis impertiendi excusatio, qua in dactylici numeri nominibus Graeci uterentur, ut media deminutivi syllaba suffulciretur, ad haec quidem nomina deminutivorum significatione omnino carentia minime pertinet. Haec enim nomina, non qua ratione defendi possint, sed quia veterum grammaticorum παραδόσει confirmantur, suo sunt accentu signanda.

At mirationem facere posset, si Graeci posteriori tempore talium nominum quae non minus de accentus loco dubitationem afferrent, formandorum modo ac ratione prorsus abstinuissent.

Quodsi ab antiquioribus qui dicendi genere maxime inclaruerunt, scriptoribus incipientes ad ea usque tempora quibus Atticus sermo iam defloruerat, progrediamur, certis comprobabimus testimoniis, terminationem ιον inserviisse non uni tantummodo quibus deminutiva definiretur significatio, nominum classi, sed in universum fuisse, quem exitum haberent substantiva; adeo ut huiusmodi nomina non a verbis solum genita videamus, verum etiam a praepositionibus *).

Namque τὸ ἄμφιον quod cur a Schaefero ad Greg. Cor. p. 11 in deminutivis sit positum, caussam non pervideo, non minus originem debet praepositioni ἀμφί quam ἄντιον praep. ἀντί. Illud ab Hesychio per ἀμφίεσμα, ἔνδυμα explicatum affertur e Sophoclis Momo; at in Bekk. anecd. eodem fere modo expositum id proparoxytonos scriptum legitur. Alterum vero voc. ἄντιον invenitur apud Aristoph. Thesm. 828 eoque secundum Kuesterum Pollucis auctoritatem afferentem significatur instrumentum quoddam textorium sive liciatorium.

A verbis sunt eiusdem fere aetatis nomina τὰ ὅλκια a Polluce X, 34 Sophoclis ἐν Ναυπλίῳ dictionem per πηδάλια exponente citatum, idque rectissime, quum poëtam Homeri qui Od. XIV, 350 per ἐφόλκαιον gubernaculum significaverat, dictionem imitatum fuisse arbitremur. Ab hoc vero multum differt ὅλκιον ex ὁλκεῖον corruptum sec. Polluc. X, 176: ἀγγεῖον ὑγρῶν τε καὶ ξηρῶν Menandri et Philemonis memorem. cf. Meinek. reliq. Men. p. 29 et p. 263.

Etiam obscurior est vocis τρύβλιον origo. Ea enim, non stabili accentu, nullum habet a quo petatur nomen, nisi maxime

---

*) Ita bisyllaba nom. in ιον, ῖον, σιον, θριον, μνιον, ξιον cum non habeant, unde proficiscantur, pro primitivis habenda erunt.

dubium illud τρύψ a Schneidero inventum (cf. Passovii lex.). Videtur autem nobis a verbo τρύειν cognato illo cum verbo τιτρᾶν, interpositis quibus stirps corroboraretur, βλ literis profectum, eadem ratione qua formatum est ψάλιον sive ψέλιον (cf. Schaef. ad Dionys. comp. pag. 253.) a ψᾶν sive ψεῖν. Illius voculae, cui dem. significationem recte abiudicat Passovius, accentus in medio est in Etym. m. p. 544, 37 et sic apud Suidam; contra eodem in Etym. p. 654, 4 et p. 784, 30 τρύβλιον in prima syllaba. In Aristophanis comoediis accentum ad deminutivorum regulam positum inveni, velut sing. Av. 77, Ach. 278. plur., Eccl. 253, Eq. 656 (ed. Inverniz.) excepto uno loco eq. 1012 ubi quidem editum est τρυβλίον, sed ms. praebet τρύβλινον i. e. τρύβλιον proparox. scriptum. Τρυβλίον porro paroxyt. exaratum invenimus Athen. VI, p. 216, tum ap. Strab. T. VI, p. 343 et 529 (ed. Tsch.) at non aequabiliter constanterque, nam ib. T. VI, p. 64 τρύβλιον in prima signatum legitur. In Luciano denique ab Hemsterh. edito, Tim. 54, Som. 14. 19, Jov. confut. 42, deminutivis contrarius deprehenditur accentus.

Hac vero in re licentiam ne statuamus maiorem quam in sermone ipso conceditur, valde cavendum est. Neque enim natura fit nec ullo probari potest politioris quidem orationis exemplo, si ab adiectivo formatum inveniamus substantivum in ῑον deminutivo simillimum, quale est πυκτίον sive πτυκτίον *) cf. Suid. T. III, p. 239; Iacobs. ad Anthol. P. T. II, p. 18.

Iam pergamus ad reliqua huius generis nomina, quorum accentus est in prima syllaba collocandus.

§. 3.

De vocibus in ῑον quarum in prima versatur accentus.

Complura nomina in ῑον exeuntia, quae imprimerent et quasi signarent in animo Graecorum eam speciem, ut cum deminutivis confunderentur, fuisse primigenia, multis modo docuimus argumentis. Ut vero ad rationem qua certa vocabulorum forma exprimenda fuit, omnia revocemus, tantum abest, ut ad grammaticorum, quorum tota vita commentatio artis fuit, praecepta respiciendum putemus. Sed longum est de grammaticorum inconstantia dicere, qui aliis excusatione, cur a deminutivis alienum tenuerint accentum, ne opus quidem iudicantes, de aliis nominibus quum natura tum significatu cum illis congruentibus plane contraria doceant. Ita inter omnes melioris

---

*) Eodem vitio laborat μάλλιον, cincinnus, ab adiectivo μαλός sive μαλλός profectum, unde scholiastes nom. μαλλίον usus est ad Theocr. id. X, 10; illud vero praestat Ammian. Anth. Pal. XI, ep. 157. Inde multam in reprehensionem incurreret Alexis qui sec. Antatt. Bekk. Anecd. 100, 7 dixisse fertur: ἰσχυρίσκος; ἀντὶ τοῦ ἰσχυρός nisi iam pridem a Meinekio correctum esset: ἰσχυρικός. Nam φιλτάτιον ab Aristoph. comice dictum est.

quidem notae grammaticos constat, in deminutivis puta cum liquida iuncta servatam fuisse ad quam reliqua ternarum syllabarum deminutiva dirigerentur, regulam; veluti in his: βιβλίον, τεκνίον, τεχνίον; nihilo tamen secius in nominibus non deminutivis quae literarum forma illis sunt consimillima, ut ἴκρια, ἴχνια, ἤτριον, ἴτριον, λούτριον, quamquam de eorum accentu neque ubique constat et τρύβλιον paroxytonos plerumque scriptum in alteram partem discessit, inaequalis tenor observatur. Quanta vero fuerit inter veteres grammaticos de plerisque rebus varietas ac dissensio, ex vocis ἴχνιον tractatione liquet. Unus enim scholiasta ad Il. XIII, 71 τὸ ἴχνιον, praecipit, προπαροξυτονητέον, ὁμοιοτόνως τῷ ἀράχνιον· οὐ γάρ ἐστιν ὑποκοριστικόν, ἀλλ' ἀπὸ ῥήματος ἐσχημάτισται, cf Etym. m. p. 480, 60, ubi αἴξω*) futurum unde ortum sit dicitur. Alter autem scholiasta eiusdem loci accentus locum inde exponit, quod ἄφωνον ὑγρῷ συνεζευγμένον οὐ ποιεῖ τὴν μακρὰν πρὸ αὐτοῦ; etsi ea forma ad Il. XVI, 739 rectissime explanatur: μετώπιον τὸ μεσόφρυον, τὸν μεταξὺ τῶν ὠπῶν τόπον. — ὥσπερ ἴχνος ἴχνιον καὶ ὄρκος ὄρκιον παραγώγως. Neque vero insipiens videtur grammaticus qui illo loco ἴχνος a radice ἰκ — repetiit. Fuisse enim semivocales ν atque ρ quibus stirpium corpora augerentur, non tantum hoc monstrat nomen, verum etiam ἄμνιον sive ἄμνιον, si quidem recte in Etym. m. p. 84, 40 ab αἷμα origo proditur, et ἴκρια **) ibidem p. 470, 30 a verbo ἱκνεῖσθαι ductum; eaque est apertissima vocis δέμνια***) originatio a verbo δέμειν. Vocabulum igitur ἴχνιον ubi cum ἴχνος, ad quod possit referri, comparatur, παρωνύμως formatum esse supra demonstravimus. Illud autem eum obtinet usum, ut in Homeri et quae ei attribuuntur, carminibus numerus non nisi pluralis inveniatur; unde Plato Phaedr. 84, 4 ed. Bekk. si ex Homero: — τοῦτον διώκω κατόπισθε μετ' ἴχνιον ὥστε θεοῖο memoriter dixit, vocabuli forma lapsus esset, nisi duo codd. haberent μετ' ἴχνια cf. Od. II, 406. III, 30 etc. — sed epigrammatistae, uti IV, ep. 4, v. 84. V, ep. 58, etc. singulari numero non abstinuerint. A sermone Attico illa vocula abhorruit. Nam apud Xenoph. Anab. 1, 6, 1: ex optimorum librorum auctoritate scribendum est: ἐντεῦθεν προϊόντων ἐφαίνετο ἴχνη †) ἵππων καὶ

---

*) Pro hoc futuro grammaticum scripsisse ἴξω ex altero Homeri l. c. scholio quod ab his incipit verbis, concludi possit: ἴχνια ὁμοτόνως τῷ παίγνια· καὶ γὰρ ὃ μὲν παρὰ τὸν ἴξω μέλλοντα ἔλαβε τὸν σχηματισμόν, ὁ δὲ παρὰ τὸν παίξω.

**) In illo Etym. m. loco ἰκρία paroxytonos minus recte scriptum legitur, veluti in epigr. Leonid. A. P. XI, ep. 200; contra in cod. Etym. idem nomen plus semel proparoxytonos notatum.

***) Singularem num. δέμνιον solum apud Pindarum nem. 1, 3: δέμνιον Ἀρτέμιδος — invenimus.

†) Versa vice apud Hom. Od. XIX, 42 scribendum videtur pro: ἴχνη ἐρευνῶντες — ἴχνι' ἐρ. — quemadmodum in Iliad. XVIII, 321 ἴχνι' ἐρευνῶν legitur.

κόπρος non ἴχνια quam formam expressit Schneiderus, ita et Lucianus Philopat. εἰς τὰ τῶν μακάρων ἴχνια, nisi epici sermonis nitorem affectavit, cum ne Herodotus quidem eo usus fuerit vocabulo, communi dicendi genere excidisse videatur. Parum vero refert utrum id dicas verbale, an παρωνύμως formatum nomen. Certiora autem verbi vestigia cernuntur in nomine, quo semel Homerus (Od. XXI, 61) usus est, ὄγκιον, quod nemo his disciplinis leviter imbutus ad vocem ὄγκος referet, sed Buttmanno potius in lexil. I, p. 288 eius nominis originem a verbo ἐνεγκεῖν trahenti assentietur. Quo magis res patescat, haud ab re duco referre vocabulum post Homeri aevum usurpatum: τὰ ὄργια, quod in Orphicis et apud Lucian. in libro ἰωνικῶς perscripto de Dea Syr. singulari positum est numero et a verbo ἐοργέναι ducendum. Neque enim quisquam Ioan. Henr. Vossio eam voculam ad hymn. Cerer. v. 273 (p. 89) ab ὀργή repetenti credet. Etiam ea nomina in carminibus tantum non epicis obvia, quorum originem nescire neminem grammaticorum dedecebat, ἦϊα, λήϊον in Etym. m. s. vv. ad verbum λένᾶι revocantur. Quorum nominum originationem quamquam incertissimam iudico, tamen apparet, multa huiusmodi vocabula non fuisse, uti aiunt, denominativa. Iam vero duo non Homerica afferam vocabula φρούριον *) et λούτριον quo magis cognoscatur, quam sit incerta eorum originatio. Illud enim etiam tragicis concessum creberrimum invenit Atticorum usum, neque improbanda videtur quae in Etym. m. s. v. proposita est notatio: φρουρός, ὁ προορῶν· παρὰ τὸ προορᾶν· φρούριον δὲ σημαίνει τὸ κάστρον· οὐκ ἀπὸ τοῦ φρουρός· φρουρεῖον γὰρ ἂν ἦν, ὡς ἰατρὸς ἰατρεῖον· ἀλλ' ἀπὸ τοῦ φρουρῶ. neque tamen errant qui id voc. a nomine ἡ φρουρά per paronymian formatum iudicent. Idem etiam de λούτριον Aristophaneo vocabulo (Her. fr. 11.) statuendum erit cf. Poll. VII, 167. X, 78. Talia vero primitiva desiderabimus, ubi quorum originem nos prorsus ignorare fatemur, ad haec vocabula spectamus: τὸ ἤτριον, quod Bekker. in Platon. Phaedr. p. 80, 12 paroxytonos exarandum curavit, ἴτριον quod paroxyt. scriptum citavit Schneid. in lex. ex Hephaesto, plurali num. Aristoph. Ach. 192 et Soph. ap. Athen. p. 646: ὄσπρια plurali fere dictum numero (cf. lex. Xen. Sturz.) σίλφιον (Herod. Aristoph.) φέλλια quod sunt qui in deminutivorum modum scribant (cf. Sturzii lex. Xenoph.), quorum notionem si quis in adiectivorum formas applicaturus sit, analogia quidem minime deficitur. Magna est enim vocabulorum in ιον, quae ab adiectivis profecta substantivorum speciem prae se ferunt, copia neque tantum ille in Homeri carminibus obvia, verum etiam posteriori tempore politissimo cuique scriptorum probata.

Sed primum afferemus Homeri, tum atticorum potissimum huius-

---

*) φρουρίον paroxytonos scriptum legimus in epist. XII quae Aeschini supponitur (p. 698) cum adiectivo μικρόν coniunctum; at inde nulla quaerenda est deminutio.

modi nomina ex adiectivorum significatione orta. De nominum ξεί-νιον *) sive ξεινήϊον, ῥύσια, μείλια sive ἐπιμείλια quamvis Tryphon. sec. schol. ad Il. IX, 146 de accentu quaesierit, nemo dubitabit. Plus vero facessunt negotiorum ἔριον sive εἴρι-ον, ἴσθμιον, ὅρκιον, quibus adde λείρια, αὔλιον et hymnis pervulgata et posterioribus scriptoribus nota, quorum de usu breviter dicam. Ac primum quidem ἔριον (Od. IV, v. 124) sive εἴριον (Il. XII, 434 cf. Schaef. ad Greg. Cor. p. 442) numero plurali pronuntiatione non nisi ionica ap. Homerum pervulgatum. Id non singulari modo, uti Herod. I, 23. IV, 162. Plat. rep. III, 298 a. sympos. 175. d etc. sed frequentius plurali numero in communem receptum est dictionem, cf. Aristoph. Eccles. 215. Ach. 1177. neque recte dicitur illud deminutivum e nomine εἶρος plus semel in Odyssea repetito natum, sed ab adiectivi profectum natura substantivi suscepit vim ut inde fierent vocabula derivata, veluti ap. Aristoph. ran. 1386 ἐριοπωλικῶς et Strab. Vol. VI, p. 43 ἐριοφόρων. Vocabulo deinde ἴσθμιον (cf. Pierson. ad Moerid. p. 179 ed. Koch) adiectivi species non derogabitur, etiamsi ἴσθμιος adiectivum posterioris fuerit aetatis.

Magis dubia est res de vocula ὅρκιον, quae Buttmanno lexil. II, 58 e deminutiva significatione orta fuisse videbatur. Adiectivi **) vero species vel ex adiectivo ipso quod exstat, ὅρκιος apparet. Semel modo ὅρκιον singulariter dictum ab Homero Il. IV, 158 ἅλιον — ὅρκιον, compluries a Pindaro Ol. XI, 6 πιστὸν ὅρ-κιον, cf. Isthm. IV, v. 16. Atticorum solus Thucydides VII, 72 eodem numero semel usus est; alibi non nisi pluraliter. In tragoediis quae adhuc superstites sunt, ter invenitur pluralis Eurip. Suppl. 1258. Med. 734. Aeschyl. Agam. 1430 idemque numerus bis apud Thucyd. VI, c. 19 et 52; oratorum Atticorum nemo nisi Lysias πολ. δημοκρ. καταλυσ. ἀπολογ. 1608, 18 (ed. Reisk.) ita ut praeter Ionici, poëtici fere fuerit sermonis. Ac mirum quod recentiores scriptores eo ferme abstinuerunt vocabulo. Nam apud Lucian. in vit. auct. semel Pythagoreus ille ἰωνικῶς loquens dixit ὅρκιον. In Platonis scriptis, ubi id non offenditur nomen, semel legitur Phaedr. 241 b. τὰ ὁρκωμόσια.

Deinde hymnorum posteriorisque temporis sunt λείρια et αὔλιον quae passim deminutivorum modo scripta inveniuntur. Ita in Anth. Planud. IV, ep. 1, v. 6. λειρία paroxytonos scriptum. Adiectivi vero proprietatem inde perspeximus quod Pindarus nem. VII, v. 116 λείριον ἄνθεμον composuerat, quum alibi in hymn. Cer. 427. Apoll. Rh. arg. II, 879 et in Anth. Gr. pluralis solus offeratur numerus qui idem apud Lucian. Bacch. 4 sub fin. offendi-

---

*) Singul. num. est ap. Homerum raro, uti Od. XX, 296, tum ap. Pind. Pyth. IV, v. 60. Anth. Pal. VI, ep. 261.

**) cf. Viger. p. 615 ed. Herm.

tur. Homerum denique inde λειριόεις formasse iam commemoratum est.

Tum τὸ αὔλιον, quod Ellendtius in lexico Sophocleo sine idonea caussa paroxytonos scripsit. Melius Passovius id ad adiectivi formam aptavit. Neque enim in hymn. Merc. 106 neque ap. Apoll. Rhod. Arg. II, 142. III, 596 neque apud Theocr. idyll. XXV, 85 aut apud tragicos, veluti Soph. de Philoctetae caula (v. 19 et 953) ullum animadvertitur deminutionis vestigium quod demum apertius apparet apud Harpocrationem s. v. αὔλιον (cf. Suid. s. v. Αὐλεία θύρα) qui legatur dignus est locus: Λυσίας κατὰ Διοδότου καὶ Αἰσχίνης κατὰ Κτησιφῶντος (70, 21 R.) ἤτοι ἀντὶ τοῦ ἐπαύλεις ἢ ἀντὶ τοῦ τὰς μικρὰς αὐλάς, αὔλια. Sed apud Aeschinem l. c. in trib. codd. scriptum est ἐπαύλια *), quod recepit Reiskius, contra Bekkerus αὔλια codicem e secutus, ubi tamen αὐλία paroxyt. notatum. Neque Harpocrationis interpretamentum: ἀντὶ τοῦ τὰς μικρὰς αὐλάς, αὔλια, hoc facere potest momenti, ut huius vocabuli perspicuitas elevetur. Praeterea id voc. semel ap. Xenoph. Hellenic. 3, 2, 8 legitur: (ὡς ἐν τῷ στρατοπέδῳ) ὥσπερ ἐν αὐλίῳ σηκασθέντες κατηκοντίσθησαν.

Postremo in medio proponenda sunt quae et Atticorum et posterioris aetatis scriptorum usu sunt nobilitata nomina in adiectivorum significationem revocanda: μόριον, ὅριον, ποίμνιον tragicorum dictioni non omnino inconvenientia, tum αἴτιον, βράγχιον, θέσμια, κόπρια, κόσμιον, λόγιον, παίγνιον, πλαίσιον, ῥόθιον, σάρδιον, σαύνιον, στάδιον, στάθμια, σφάγιον, τίμιον, τόμια, φάριον vel Atticis vel recentioribus concessa scriptoribus.

Horum nominum τὸ μόριον semel apud Eurip. Androm. 542 legitur:

> — ἐπεί τοι
> μέγ᾽ ἀναλώσας ψυχῆς μόριον
> Τροίαν εἷλον καὶ μητέρα σήν.

ex communi translatum sermone, ubi certo definitum erat significatu, adeo ut deminutivi quae videtur huic verbo subiecta, ubi de re diligentius consideratur, notio haud vera sit. Ita apud Thucyd. I, 141. II, 39. VI, 92. VII, 98. VIII, 48: ἐν βραχεῖ μορίῳ, atque VI, 86 idem πολλοστὸν μόριον*). Contra idem VII, 56 μέγα μέρος, quod haud scio an fortuito factum sit, quum Xenoph. Apol. Socr. πολλοστὸν μέρος dixerit pariter atque idem μικρόν τι μέρος Cyr. discipl. 1, 6, 12. cf. Isae. Δικαιογ. κλ. 51, 21 quo loco est ἐλάχιστον μέρος; atque Plato qui Phaed. 109 b. ἐν σμικρῷ τινι μορίῳ. Tim. 80 c. καὶ γῆς μόριον ὀλίγον

---

*) Hocce praeterea legitur nomen ap. Plat. Hipp. Min. 417 e.

*) Pro hoc recentiores scr. πολλοστημόριον cf. Lob. ad Phryn. p. 663.

καὶ λεπτόν dixit *) quidem, at idem rep. 208 b. οὐκοῦν ὅπερ ἐσκοποῦμεν κατ' ἀρχὰς ἀνευρήκαμεν ὅτι μόρια ἀρετῆς οὐ σμικρὰ ἀλλήλοις διαφέρεσθαι φύσει et id. Politic. 280 a — μέγιστον μόριον — cf. Theaet. 205 b. Soph. 229 b. 257 d. Phaed. 12 c. Hipp. min. 383 a. Cratyl. 285 c. Phileb. 52 b. Herod. II, 15. VII, 23. Demosth. pro cor. 247. Hinc partes orationis dicuntur τὰ τοῦ λόγου μόρια ap. Dionys. Halic. de comp. verb. T. V, p. 7 c. 2 (ed. R.) et pudenda tam virilia quam muliebria (cf. Etym. m. 590, 38) ap. Diod. Sic. I, 88. IV, 6. Luc. Dialog. Mort. XXVIII, 2. vit. auct. 6. His accedit tertium synonymon ἡ μερίς, quam voculam hic expedire non placet. Sed ex illis quibuscum coniunctum est nomen μόριον adiectivis non sequitur, fuisse id deminutivum. Neque ὁ μόρος ob significationis discrepantiam illius primitivum dici potest, sed potius videtur τὸ μόριον in nominis dialecto Laconica divulgati μόρα locum cessisse. Ergo haud veremur, ne id voc. ab adiectivi notione profectum esse dicentes a vero aberremus. Eiusdem est analogiae ὅριον, cui cur deminutivi natura tribuatur, quum nominibus μεθόρια, προσόρια apertissima sit adiectivi species, ratio non perspicitur. Manifesta est res ex Plat. legg. VIII, 842 e Διὸς ὁρίου μὲν πρῶτος νόμος ὅδε εἰρήσθω· μὴ κινείτω γῆς ὅρια μηδεὶς μήτε οἰκείου πολίτου γείτονος μήτε ὁμοτέρμονος· cf. ib. 843 b. X, 909 c. quae res praeterea eo confirmatur quod atticorum scriptorum numerus non nisi pluralis fuit. Apud Eurip. bis Troad. 379 — γῆς ὅρια — Hercul. fur. 83. γαίας ὅρια. — ap. Soph. semel fragm. I. Phrixus a Steph. in Ἄστυ servat. ὅρια κελεύθου, τῆσδε γῆς προαστίας. Pariter ap. Thuc. V, 115. Plat. Menex. 240 b., Lycurg. contr. Leocr. 150, 30. Andocid. περὶ τῶν μυστηρ. 7, 9 et apud Xenophontem. Singularem tantum in posteriorum scriptorum libris reperimus, uti apud Strab. Vol. VI, p. 321 — ὅνπερ ὅριον ποιοῦνταί τινες τῆς Σελευκίδος πρὸς τὴν Φοινίκην καὶ τὴν Συρίαν — ubi etiam ab ὅριος adiectivo esse potest, veluti T. I, p. 86 ἀξιόλογον τοῦθ' ὅριον ἐφάνη ὁ Νεῖλος. nam alioquin dicendum fuit: τοῦτο τὸ ὅριον. Apertius est substantivi signum ibid. I, p. 253: τοῦτο δὲ τὸ μὲν ἀπὸ τῆς Συήνης, ἥ ἐστιν ὅριον τοῦ θερινοῦ τροπικοῦ. et creberrime apud eundem quam singularis tum pluralis. cf. Diod. Sic. XVI, 82.

Hoc vero recte nobis observasse videmur: τὰ ὅρια non nisi de regionum seu agrorum terminis finibusve dici, ita ut Lycurgum contr. Leocr. 163, 24 non ita locutum esse arbitremur:

---

*) Hujusmodi attributis quae deminutivo maxime conveniunt, delectantur etiam posteriores scriptores, veluti Zonar. Sard. A.P. VII, ep. 404. ὥστ' ἔχε μὲν ψιάθου μόριον βραχύ. et Leonid. VII, ep. 743: φεῦ, γαίης ὅσσης. ὅσσον ἔχει μόριον. Lucian. Hermot. 54 fin. — ῥᾴδιον καταμαθεῖν ἐν ὀλίγῳ ἡμέρας cf. ibid. 56 etc. Ita iam Strabo T. VI, p. 559 dixerat: ἐπιτρέχοντα τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτὸς μόρια. cf. ibid. p. 600.

τοῖς ὁρίοις τοῦ βίου pro τοῖς ὅροις, cuius loco Xenoph. Laced. rep. 10, 7 τὸ τέρμα τοῦ βίου scripsit. Sic Demosth. pro coron. 324 τὴν δ' ἐλευθερίαν καὶ τὸ μηδένα ἔχειν δεσπότην αὐτῶν, ἃ τοῖς προτέροις Ἕλλησιν ὅροι τῶν ἀγαθῶν ἦσαν καὶ κανόνες ἀνατετροφότες — neque laudamus Diod. Sic. I, 55 dicentem διόπερ ὅρια τῆς στρατείας ποιησάμενος — cf. id. T. VII, p. 234 ed. Wessel. Huius denique voculae adiectivi speciem expressit maxime compositum ὁριοδεῖκται in Etym. m. p. 632, 32.

Ex hac nota etiam est ποίμνιον, si approbamus quae leguntur in Etym. m. 678, 54: id factum esse vocabulum ex syncope ποιμένιον, cuius adiectivi species reservata est in Anthol. Pal. VI, ep. 73. cf. IX, 324. Neque igitur placet illud a ποίμνη repetere. Atque tragici sermonisque soluti scriptores utramque nullo discrimine praestant voculam. cf. Soph. Ai. 27. Oed. Tyr. 760, 1027, 1136. Plat. Crit. 109 b. rep. II, 359 e. III, 416 a. legg. X, 906 a. Demosth. κατ. Εὐεργ. 1156. Theocr. idyll. V, 75. VI, 6 etc. Longum est recentiorum scriptorum citare exempla. Ex reliquis, quae ante allata sunt, duo inveniuntur ἐθνικά: τὸ σάρδιον iam Platoni notum et σαύνιον recens factum: „Samnitibus, inquit Festus s. v., nomen factum propter genus hastae, quod σαύνια appellant Graeci.“ Rem nimirum a gente transferentes eodem modo nominaverunt. cf. Tschuck. ad Strab. Vol. VI, p. 142 et Reisk. in indic. Dionys. Halic. Ut vero certo quidque ordine pronuntietur, reliqua eiusmodi nomina proponenda sunt ita ut scriptorum maxime aetatis ratio habeatur. Ita Herodoti est τὰ θέσμια pluraliter duntaxat dictum: I, c. 59 ἔνθα δὴ ὁ Πεισίστρατος ἦρχεν Ἀθηναίων, οὔτε τιμὰς τὰς ἐούσας συνταράξας οὔτε θέσμια μεταλλάξας. unde πάτρης θέσμια Anth. Pal. epigr. ἀδεσπ. IX, 185. Atticorum praeterea fuerunt haec: αἴτιον, λόγιον, παίγνιον, πλαίσιον, ῥόθιον, στάδιον, στάθμια, σφάγιον, τόμια. quibus obsequuntur a recentioribus posita haec: βράγχιον, κόπρια, κόσμιον, τίμιον, φώριον, quae paucis absolvemus.

Ac primum quidem nomini τὸ αἴτιον Atticis rarius usurpato, uti Thucyd. VIII, 9. αἴτιον δ' ἐγένετο τῆς ἀποστολῆς τῶν νεῶν οἱ μὲν πολλοὶ τῶν Χίων οὐκ εἰδότες τὰ πρασσόμενα. et Xenoph. Cyr. exped. IV, 1, 17. σχολὴ δὲ οὐκ ἦν ἰδεῖν παρελθόντι τὸ αἴτιον τῆς σπουδῆς. adiectivi notam nemo abiudicabit, etiamsi legerit ap. Aristot. hist. an. X, 1, 1 ed. Schneid. — ἵνα εἰ μὲν ἐν ταύταις τὸ αἴτιον. — Eandem suscepit rationem τὸ λόγιον iam a lexicographis adiectivum indicatum. apud Thuc. II, 8 καὶ πολλὰ μὲν λόγια ἐγένετο aliosque scriptores frequenter obvium. Plus dubitationis obiiciunt παίγνιον et πλαίσιον, minus ῥόθιον, στάδιον, στάθμια, σφάγιον, τόμια. Illud in Etym. m. s. v. cum ἴχνιον comparatum dici nomen verbale prius commemora-

vimus. cf. ibid. p. 135. Id vero suam substantivi potestatem adiectivo *παίγνιος* acceptam referre, analogia confirmatur.

Tum *τὸ πλαίσιον* quod ab Aeliano tact. p. 69 explicatum adiectivi conterminum puto: *πλαίσιον ὀνομάζεται, ὁπόταν πρὸς πάσας τὰς πλευρὰς παρατάξηταί τις ἐν ἑτερομήκει σχήματι· πλινθίον δέ, ὅταν ἐν τετραγώνῳ σχήματι αὐτὸ τοῦτο πράξῃ, ὅπερ Ξενοφῶν ὁ τοῦ Γρύλλου πλαίσιον ἰσόπλευρον καλεῖ.* cf. Schneid. ad Cyr. exped. III, 4, 19 et Sturz. in lex. Xen. In Etym. m. p. 674. 45 ad verbum *πλάττεσθαι* revocatur vel ad adverbium *πέλας*, *πελάσιον· καὶ συγκοπῇ καὶ πλεονασμῷ τοῦ ι, πλαίσιον.* Nomen quod sit mente addendum, ut adiectivi expediatur ratio, ubi quaeritur: *σχῆμα* mihi videtur esse, quo expositum est a schol. Thuc. VI, 67 *ἐν σχήματι τετραγώνῳ.* Pariter *τὰ πλάγια**), cuius adiectivi schema apertius est, saepissime substantivi fungitur vicibus cf. Xen. exped. Cyr. VI, 3, 15 etc.

Vocabulum porro *ῥόθιον*, cuius vera species ex Homero Od. V, 412 *κῦμα ῥόθιον* (cf. Etym. m. 705, 10) cognoscitur, substantivi instar posuit Thucyd. IV, 10: *φόβῳ ῥοθίου* — quem ad locum observat scholiasta: *ῥόθιον δέ ἐστιν ὁ ἦχος τῆς εἰρεσίας.* cf. ibid. Duck. idemque legitur in A. P. VI, ep. 167. Aeque vocabulo *στάδιον* adiectivi vis tribuitur a Lobeckio ad Buttm. T. II, 2 p. 441, qua ab forma non abhorrent *στάθμια, σφάγιον, τόμια.* Illi quod deminutivum vulgo appellatum *παροξυτόνως* in Passovii lexico scribitur, adiectivi naturam ingeneratam esse inde sumimus, quod Stephanus in Thes s. v. pluralem numerum tantum inveniri affirmat. Nec nobis contigit, ut ei saepius quam semel occurreremus apud Lucian. vit. auct. 27: *τί δαί σοι τὰ στάθμια ταυτὶ βούλεται.*

Tum *σφάγιον* ab Hesychio et Phavorino per *πρόβατον*, *θῦμα* expositum singulari numero legimus semel in Anth. Pal. VIII, ep. 51, plurali apud Herod. IX, c. 61 et Xenophontem crebrius. Adiectivi denique sententia in nomine *τόμια* tam est aperta, ut non sit opus afferre exempla. cf. Viger. p. 615. (ed. Herm.) Crebro enim id legitur in Platonis, Herodoti aliorumque scriptorum libris. Ad horum vocabulorum, quae Atticorum usu fuerunt celebrata, seriem coniungendam, nunc de nomine *βράγχιον* quo Aristotelem primum usum fuisse invenimus, agendum est. Singularem numerum offendimus hist. an. II, 9, 4: *ἔχει δὲ ὁ ἐλάχιστα ἔχων ἓν ἐφ' ἑκάτερα βράγχιον, διπλοῦν δὲ τοῦτο, οἷον ὁ κάπρος.* pluralem *βράγχια* ibid. I, 4, 1. quem ad locum paroxytonos id notavit Schneiderus contra veterum edd. auctoritatem. Cum hac forma contendit interdum altera *βραγχεῖα* cf. Tschuck. ad Strab. Vol. VI, p. 644 Quod si quis dicet derivatum esse a nomine *βράγχος*, per paronymiam formatum esse concesserit, quamquam rectius nobis

---

*) Huiusmodi nomina, quorum de natura nihil dubitatur, afferre possemus plura, uti *τὰ ὤνια* nisi factum esset praeter rationem.

videtur ad adiectivi significationem revocandum. Deinde *τὰ κόπρια* a Strabone Vol. VI, p. 461 usurpatum: *νέκυες κοπρίων ἐκβλητότεροι* et Straton. in Anth. Pal. XII, ep. 234. num. plur. quod ab adiectivi principiis ortum esse nemo non concedet. Eiusdem rationis videtur *κόσμιον* apud Lucian. conviv. 7. *καὶ πολὺ τὸ κόσμιον ἐπιφαίνων τῷ προσώπῳ.* Tum Diod. Sic. fragm. XXV, p. 360 (Bip.) — *καὶ τὰ τῶν γυναικῶν κόσμια.* cf. ibid. XXXIX, p. 210 *εἶτα τὰ τῆς ἀρχῆς ἀνακτησάμενος κόσμια.* cf. Leonid. Tarent. A. P. IX, ep. 326. VI, ep. 172 quibus locis vox in adiectivi vim ac potestatem prodita est.

Supersunt *τὸ τίμιον* atque *φώριον.* Prius aeque et *τὸ ἐπιτίμιον,* poena, ab adiectivi potestate evasit. Diod. Sic. III, 8 fin. *ἔνιοι δὲ τοῖς πλουσιωτάτοις τοῦτο τὸ τίμιον ἀπονέμουσιν.* Lucian. Patr. encom. *οὕτω δὲ ἄρα τίμιον εἶναι δοκεῖ παρὰ πᾶσιν ἡ πατρίς.* id. in Demosth. encom. 32 *κατὰ τὸ τῆς ἀρετῆς πανταχοῦ τίμιον.* et plurali num. id. Phal. *καὶ ὅσα ἄλλα τίμια* — cf. Dioscorid. A. P. XI, ep. 363

Οὐκέτ' Ἀλεξανδρεῦσι τὰ τίμια χὠ Πτολεμαίου
μόσχος ἐν ἠϊθέοις λαμπάδι κῦδος ἔχει.

Postremo *τὸ φώριον* in Etym. m. p. 808, 8 propositum: *φὼρ ὅθεν καὶ φώριον.* At potius adiectivum esse iam viderunt lexicographi; unde pluralis fere invenitur numerus, uti ap. Lucian. Hermotim. 38. Toxar. 28. Philopseud. 20. A. P. V, ep. 219. Singulari semel modo occurrimus in A. P. V, ep. 221.

Rei vero nunc pertractatae summa haec est: alia nomina in *ιον* desinentia fuisse denominativa, veluti *ἐρκίον, θηρίον, ἰνίον, κηρίον, μηρία, οἰκία, πηνίον, τειχίον, φορτίον, φυκίον.* ideoque factum esse ut Graeci in horum vocabulorum tenore deminutivorum analogiam sequerentur; atque grammaticos inconstantiae incusandos esse, quod eam accentus regulam non dirigerebant ad *ἄμνιον* sive *ἅμνιον, ἴχνιον, λούτριον, πεδίον, φρούριον;* alia deinde licet a verbis formarentur, veluti *ἠρίον, ἱστίον, ἰσχίον, κλίσιον, κλεισίον, ὁλκία, ψάλιον* sive *ψέλιον, τρυβλίον* retinuisse denominativorum accentum, etsi de ea re neque inter omnes grammaticos conveniebat nec quae ex eodem fonte emanarunt: *δέμνια, ἴκρια, ὄγκιον, ἠΐα, ὄργιον* — eandem tenoris similitudinem excipiebant; adeo ut etiam praepositiones eadem affectae terminatione fierent substantiva, uti *ἀμφίον* et *ἀντίον*; dubiae denique esse originis: *λήϊον, ἤτριον, ἴτρια, ὄσπρια, σίλφιον, φέλλια* *) — ad deminutivorum quoque similitudinem passim scripta; postremo ab adiectivorum principio ducenda

---

*) Haec vero, nisi impressa iis est adiectivorum species, antiquitus habebant primitiva, quae scriptorum usu exciderant; quam iacturam videtur fecisse etiam *στόμιον,* quod ad obsoletum *στόμος* revocandum putamus.

esse haec nomina: αἴτιον, αὔλιον, βράγχιον, ἔριον sive εἴριον, θέσμια, ἴσθμιον, κόπρια, κόσμιον, λείρια, λόγιον, μείλια sive ἐπιμείλια, μόριον, ξείνιον, ὅριον, ὅρκιον, παίγνιον, πλαίσιον, ποίμνιον, ῥόθιον, ῥύσια, σάρδιον, σαύνιον, στάδιον, στάθμια, σφάγιον, τίμιον, τόμια, φώριον.

Haud vero quisquam mirabitur, cur trisyllaba tantum ab adiectivorum natura profecta tractaverimus nomina, quum eiusdem notae quae pluribus constent syllabis, voces de quibus accurate agatur non minus dignae, apud optimum quemque scriptorem inveniantur sat multae. Rei enim nunc inchoatae, alias vero continuandae ratio minime latet.

Dr. Janson.

Bemerkungen über Deklination, Geschlecht, Mehrzahl etc. neuhochdeutscher Hauptwörter.

Zweite Lieferung.

J. Grimm sagt Gr. III, 361, die grossen, die krallenden, krimmenden Raubvögel seien beinahe alle männlich, scheinbare Ausnahme mache die neuhochdeutsche Weihe, vergl. 3, 550. Aber L. 5 M. 14, 12 f. hat: Das sind sie aber, die ihr nicht essen sollt: Der Adler, der Habicht, der Fischaar, der Taucher, der Weihe... Rückert (Gesammlt. Ged. Erl. 1837. 4, 295): Vor dem Weih und Habicht könnt ihr haben Feier; Pfeffel (Poet. Versuche, Tüb. 1802). 4, 189: Der Henne ganze Brut zerstört ein schlimmer Weih; 7, 64: der Weih (*bis*) und sonst noch; Voss (Hor. Briefe 1, 16, 51): Der Habicht scheut das verdächtige Garn und der Weih die verborgene Angel. Wiesel giebt Gr. Gr. 3, 360 und 2, 100 ebenfalls als weiblich an, Pfeffel gebraucht es aber männlich, denn nach dem chronol. Verzeichnisse zu B. 4, S. 211 soll S. 27 die Fabel stehn: „Der Wiesel und die Maus"; und Lichtwer (der junge Kater) sagt: „Er (der Kater) sass und putzte sich das Kinn, da schlich ein Wiesel bei ihm hin. Was suchst du, sprach der Kater leise. Ich suche, war die Antwort, Mäuse. O weh, soll ich mein Bisschen Brot, fing Murner heimlich an zu heulen, mit einem schlimmen Wiesel theilen, so leid' ich endlich selber Noth." Freilich könnte Wiesel nach den letztern Beispielen auch neutral sein, und so giebt es Becker Schulgr. 83 an. Schilf soll nach Gr. Gr. 3, 370 und 374 männlich sein, und Distel desgl. nach 2, 111 und 3, 374 scheinbar. Luther hat jedoch, 2 M. 2, 3., das Schilf, Hiob 8, 11: Kann auch das Schilf aufwachsen, wo es nicht feucht steht,

Lenau (Ged. St. u. F. 8te Aufl. 1837) S. 61: Durch blonde Disteln saust der Wind; S. 70: Das Schilf. L. 1. M. 3, 18: Dornen und Disteln tragen. Auch hat Gr. Gr. 3, 372 und 550 das weibliche Geschlecht der Distel angegeben. Kresse müsste nach Gr. a. a. O. 3, 372 *masc.* sein, aber Voss (*Virg. Mor.* 85) sagt mit Recht: Kresse, welche verzerrt mit schwarzem Bisse das Antlitz — vergl. Rück. 3, 204. Euter (*uber*) wird Gr. a. a. O. 3, 409 als *masc.*, 2, 124 als *neutr.* angegeben. Ersteres wird wohl ein Versehen sein — vergl. Voss (Ovids Metamorph. 13, 827): Du kannst in Person es (das Vieh) betrachten, wie kaum zwischen den Beinen es schleppt, das gedehnte Euter. Banner wird doppelgeschlechtig gebraucht, denn R. 3, 274 sagt: Bei Mildenberg am Maine sah man den sächsischen Banner, Uhland (Gedichte, 2te Auflage 1820 S. 121) hat dagegen: das Banner, und auch J. v. Müller hat, trügt uns unsere Sammlung nicht, in der Beschreibung der Schlacht im Silfeld das Banner und der Stadtbanner. Nach Gr. Gr. 3, 418 ist Bauer (*cavea*) männlich. Wir haben im ersten Artikel das m. G. bereits mit G. 24, 12 belegt, glauben aber, dass Bürger (der Raubgraf): das Eisenbauer, worin er lag, wird aufbewahrt bis diesen Tag, das gewöhnliche Geschlecht gebraucht. J. v. Eichendorf (aus dem Leben eines Taugenichts, 10tes Kap.) sagt: Wir vertheilten uns nach allen Seiten im Grünen, wie Vögel, wenn das Gebauer plötzlich aufgemacht wird. Bündel giebt Gr. Gr 1, 701 als *neutr.* an. Wir fügen zu den frühern Belegen hinzu A. W. Schlegel (die Warnung): Es tritt ein Wandersmann herfür ... legt seinen Bündel neben sich .... Und eh' sie Seel' und Leibeskraft und Sinne wiederfunden, hatt' er sein Bündel aufgerafft; Fr. Jakobs (Aurora): Nachdem Wennhard ein Bündel wohlverwahrter Papiere in seinen Mantelsack geschoben hatte, schwang er sich auf sein Pferd; Eichd. a. a. O. 9tes Kap.: Sie hatte den Käfig dicht neben sich stehen, von der andern Seite hielt sie ein feines Bündel Wäsche unterm Arme; Kl. Brentano (die drei Nüsse): Ich raffte den ganzen Tag Alles, was ich an Geld und Geschmeide hatte, zusammen und packte es in ein Bündel, den ich mir nach einem Badehause tragen liess. Hier ist ohne Zweifel ein Druckfehler; wir kennen indess das bezeichnete Stück, so wie noch einige andere der hier benutzten, nur nach dem Abdrucke in Wolff's Encyclopädie der deutschen Nationalliteratur. Goethe schreibt 21, 79: Das Bündel, 80: das Kleiderbündel, 18, 13: ein Bündel vorweisen; 177: Glauben Sie etwa, dass ich mich nicht von Ihnen entfernen könne? rief er aus, ging trotzig weg, machte seinen Bündel zusammen und eilte sogleich zum Hause hinaus; 10, 221: Willst du dir und deinen Freunden diesen schweren Bündel auf Hals und Schultern laden? — Aehnliches Schwanken im Geschlechte bestätigt sich bei mehrern der im ersten Artikel schon genannten Substantive. Man vergl. Less. E. Gal. 2. Aufz. 3. Auftr.: was denkst du von uns? —

dass wir fähig sind, Jemand seinen Verdienst vorzuenthalten? Marbach (der Pietist): Es wurde beschlossen, dass S., der von Jugend auf mit den neuern Sprachen sich angelegentlich beschäftigt hatte, durch Privatstunden, vielleicht auch durch Uebersetzungen sich einigen Verdienst verschaffen, dabei aber eifrig seinem Studium obliegen solle; Jakobs a. a. O.: Sie wissen, gnädiges Fräulein, dass ich länger als 25 J. treulich Haus gehalten habe für einen schnöden und magren Lohn; Gaal (Waldhüter-Mährchen): So reichlichen Lohn man auch Jedem versprach, der sich entschlösse, die königliche Schweineheerde nur einen Tag zu hüten, so meldete sich doch Niemand," und gleich darauf: „Er setzte hinzu, der König bezahle für jeden einzeln Tagsdienst ein jähriges Dienstlohn," und bald nachher: „Der König liess ihm den verheissenen ganzen Jahreslohn bezahlen"; weiter unten: da der König vergessen hätte, dem Hirten sein Tagelohn auszuzahlen, und dieser nun schon dreitägigen Gehalt zu Gute hatte, so bediente Pista sich der Befugniss, sein *Dienstlohn* zu fordern, als einer schicklichen Gelegenheit zu erfahren, welche Wirkung bei Hofe seine drei Abenteuer hervorgebracht hätten; — L. Isaias 19, 10: Die da Hälter haben, sammt allen, die Teiche ums Lohn machen, werden bekümmert sein; Schiller (St. 1824) 11, 56: Er bietet sich den Reichen des Orts an und will für den Tagelohn dienen; daf. 238: Was er (der Brief) enthält, kann ihm (dem Boten) einerlei sein —, er hat nichts als sein Botenlohn dabei zu verdienen; G. 23. 184: den verabredeten Weberlohn bezahlen; Herder (Terpsychore 1, 131): Der Vater aller zwölf Geschlechte (vergl. über diese Form den ersten Artikel unserer Abhandlung) weidete Lämmer um die Geliebte, den süssen Jahrlohn; L. 1 Mos. 31, 41: Du hast mir meinen Lohn zehnmal verändert vergl. 30, 33; 31, 7. 15; 5 M. 24, 14. 15. In einer 1438 vom Dechant zu Köln ausgestellten Urkunde heisst es: Wann der Schweinhirt fünf, sechs oder sieben Wochen lang oder noch länger die Eckerschweine hütet, so soll der Holzförster von dem Schweenlohn einen Wochenlohn nehmen. Bei Sch. 11, 224 lesen wir: Seinen (des B.) Gehalt wollte der Prinz verdoppeln, welches er aber verbat; bei Fr. J. a. a. O.: Er hat mir hundertmal zugesagt, wenn ich über den geringen Gehalt klagte, dass er mich in seinem Testamente bedenken wolle; bei E. M. Arndt (Erinnerungen etc. Leipzig 1840, S. 224) das Gehalt; bei G. 22, 38: Unser Bruder tritt bei seinen Lebzeiten die Güter uns und unsern Kindern ab; das Jahrgehalt, das er sich ausbedingt, ist freilich stark; 10, 108: Er dankt auf das höflichste, wenn man ja seiner Schwester ein jährliches Gehalt aussetzen will. Eichd. a. a. O. 5tes K. sagt: Sie (die alte Frau) hatte an der einen Hüfte einen grossen Bund Schlüssel hängen; Kind (der Christabd. Ged. 1. B. S. 186): Festlich, wie in Kirchenhallen, ist die Flur mit Sand gestreut; Brentano a. a. O.:

Als er die Frau die Treppe hinauf führte und oben über den Flur weg.; Eichd. a. a. O. 9tes Kap.: Wenn wir im Hausflur blasen, da tanzen die Mädchen mit einander vor der Hausthür; Laube bei Wolff a. a. O. S. 24: Da knallte es laut im Hausflur, und Alle riefen: „der Kutscher“: Heine (Harzreise): Ich näherte mich, sie zieht sich langsam zurück in die dunkle Hausflur; G. 21, 69: Eintretend in das Schloss fand er die Wände der Hausflur auf eine eigene Weise bekleidet; 174: Sie fanden auf der Hausflur ein Frauenzimmer sitzen; 23, 26: in einem grossen Hause wohnen, dessen erste Flur allein den Besuchenden zugänglich sei. — Man beurtheile hiernach und nach den Belegen unsers ersten Artikels, mit wie grossem Rechte Götzinger (Deutsche Dichter. Erläutert von A. W. G. Leipzig 1831 I, S. 484) zu der von uns aus Kind angeführten Stelle bemerkt: „Sonst sagt man der Flur in diesem Sinne, wo es so viel ist als Vorhaus.“ — Auch der aufgestellte Unterschied zwischen dem m. u. sächl. Geschlechte von Pack wird nicht durchgängig beobachtet. Pfeffel hat zwar 7, 197: Verschwunden war Pack und Dolch und doch umschlang die Gurt ihn, die den Pack umwunden, und G. 21, 114: Man giebt mir einen Pack Briefe, dagegen 19, 341: Man lebt, wie man ein Pack Zeitungen lies't, nur damit man sie los werde, wie 20, 23: Das Menschenpack fürchtet sich vor nichts mehr, als vor dem Verstande, vergl. 10, 127. In dem aus Pfeffel angeführten Belege ist auch das von Gr. Gr. 3, 449 als zweigeschlechtig angeführte, von Götzinger übersehene Gurt als weibl. nachgewiesen, wozu wir aus Pf. a. a. O. S. 190 fügen: Er löst die Gurt. Als *masc.* kömmt das Wort in einer weiter unten für das Geschlecht von Pistole anzuführenden Stelle aus Schiller und sonst oft vor. — Das Hauptwort Zierat giebt Gr. Gr. 2, 255 als *masc.* an, gebraucht es auch (Deutsche Mythol. S. 284 ***) als *masc.*, wo er es mit doppeltem r schreibt. Betrachtet man es als Zusammenhang mit Rath, so ist am männl. Geschlechte nicht zu zweifeln, und so sagt auch Goethe (der Wanderer-Ged.): Hoch baut die Schwalb an das Gesims, unfühlend, welchen Zierrath sie verklebt; (der Todtentanz): Den gothischen Zierrath ergreift nun der Wicht und klettert von Zinne zu Zinne; und ähnlich Uhland a. a. O. S. 354. Vergleichen wir aber die Heimath (Gr. Gr. 2, 254) = die Heimde (Heyne: Die beiden Billets; 1 Auftr. sagt auch: Ich will meinen Schwiegervater fragen, wenn Verlöbte sein soll), so ist das weibl. Geschlecht nicht ohne Analogie, und so sagt dann auch Möser (die Spinnstube — Patr. Ph.): Selinde sah ganz wohl ein, dass diese überflüssige Zierrath ein kleiner Spott über ihre ehemaligen Grundsätze sein sollte, — aber es müsste dann das Wort auch mit einem r geschrieben sein. Eben so Lessing (der Besitzer des Bogens — Fabel): Du verdienst diese Zierrathen, mein lieber Bogen, und Voss, (Klopstock in Elysion): Hellenensinn ist Hebung zu weiserer Kunst und Anmuth, abhold der Zierat. Irrthümlich

führt daher Becker—Schulgr. S. 92 und Honcamp (Leitfaden für die Sprachbildung, in deutschen Volksschulen-Essen 1838) S. 297 Zierrath unter den Hptw. mit starker Einzahl u. schw. Mehrz. auf, denn wenn Lessing sagt: Homer lässt den Vulkan Zierrathen künsteln, so setzt dieser Plural das weibl. Geschlecht voraus. Aehnlich wirds wohl mit der Mehrzahl von Lorbeer sein, welches Wort Becker a. a. O. auch aufführt und ähnlich mit Pfirsich, wenn Krumm. sagt: Fünf Pfirsiche. Unrichtig sagt Möser (die moral. Vortheile der Landplagen): Das Flachs, was (!) wir noch hatten, war bald aufgesponnen — vergl. Gr. Gr. 3, 371. Dieses ist vielmehr eben so mundartisch, wie bei Lauremberg (1591 — 1659) — dat drüdde Schertzgedichte: In een Franzöisch Kled kan men loeeren kuem ein engen Düdschen Kerl, so ys dar nich mehr Ruem, men in een düdisch Kled in eenen Wams un Hosen, find men oft inquarteert mehr als 5 Schock Frantzosen. — Sonderbar ergehts dem Neutrum Hab, das keine Anerkennung finden kann. Wie oft es auch, besonders in der Verbindung „Hab und Gut" vorkömmt, so wird es doch von Vielen mit dem Apostroph geschrieben, als wenn's die weibliche Habe wäre. So bei Wolff a. a. O. (Gleims Marschlieder 2): „O du mein Hab' und Gut", selbst in Götzingers Dichtersaal (Lpzg. 1832) S. 19: Dem Zöllner werd' euer Gold zu Theil, der Hab' und Gut verloren hat; 205: der viel Hab' und Gut gewann; und in Hülstett's Sammlung ausgew. St. etc. 4te Aufl. 1838 1. Th. S. 144: Hab' und Gut. Vergl. noch L. 1 Makk. 9, 35.: ihre Habe und Güter. — Leicht zu erklären ist es, weshalb W. von Humboldt (Rom—Elegie) singt: Wo jetzt den Ulm umschlingt die Rebe; denn ohne Zweifel macht er dem Bilde zu Liebe die Ulme zum Manne, was das in Gedanken schwebende Wort „Baum" leicht erlaubte, so wie auch wohl ausser andern Gründen der Psalmist 19, 6. wegen des schönen Vergleiches das zwar vorkommende (1 M. 15, 19. 19, 23. Ps. 113, 3. 104, 19), aber doch ungewöhnlichere männliche Geschlecht von שֶׁמֶשׁ wählte. Tadelnswerth ist's, wenn Hagedorn (Poet. W. III.: Der verliebte Bauer) sagt: Ihr Aug' ist schwarz, wie reifer Schlee. Uebrigens bestätigt sich auch in diesem Gedichte, was wir schon früher aussprachen, das Mensch habe nicht immer verächtlichen Nebenbegriff, sondern enthalte bisweilen nur einen etwas derben Zusatz. Es heisst da: Im ganzen Dorf ist kein Gesicht der flinken Hanne gleich. Das Mensch gefällt auch ungeputzt, ich sag' es ohne Scheu, trotz mancher, die in Flittern stutzt. Man vergl. hiermit den Plural Menscher bei Heyne (d. h. B. 4ter Auftritt): Die Menscher schreien vor Lachen, als wenn sie am Spiesse stäcken. Laken giebt Gr. Gr. 2, 161 als *neutr.* an. Sonderbar sagt dagegen Goethe (der Todtentanz): „Geh, hole dir einen der Laken ... Der Thürmer erbleichet, der Thürmer erbebt, gern' gäb' er ihn wieder, den Laken". Eben so ungewöhnlich ist's wohl, wenn Hölty das schon im Ahd. sächliche Polster (Gr. Gr. 2, 128) männlich gebraucht:

Sein bestrohetes Dach . . . winket ihm süsse Rast, als der Polster der Städterin (das Landleben). Richtig Voss (Luise V. 100): Sie legt auf der Ruhbank ihm sein Polster zurecht. Floss (engl. *float*) gebraucht Schiller männlich: Auch aus seiner grünen Welle steigt der schilfbekränzte Gott, wälzt den schweren Floss zur Stelle auf der Göttin Machtgebot. Heyse (Schulgr. 1830. S. 107) rechnet es zu den *neutr.*, eben so Becker, Schulgr. S. 82; Hencamp S. 121 sagt „der Floss". — Grosses Schwanken bestätigt sich auch im Gebrauche von Pistole oder Pistol, wo das Wort ein Geschütz bedeutet. Engel sagt: Herr von Quöch fiel plötzlich in eine Raserei, wo er ein geladenes Pistol erhaschte und sich über dem rechten Auge eine Kugel durch den Kopf schoss; Thümmel (Wilhelmine 1769) 65: Schon war die Pistole gespannt, die diesem schrecklichen Helden das Leben endigen sollte; Sch. 11, 67: Er hatte, statt eines Gurts, ein dickes Seil zweifach um einen grünen wollenen Rock geschlagen, worin ein breites Schlachtmesser bei einer Pistole stak; 83: er zeigt eine Pistole . . . die Pistole fällt; G. 10, 186: Er nimmt eine Pistole vom Tische; 194: Fernando hat mit der linken Hand ein Pistol ergriffen; 114: die Pistole, vergl. 253. 254.; Fr. Jacobs a. a. O.: da er (Moritz) den Bauern das gespannte Pistol vor's Gesicht hielt, erlangte er die Befolgung seines Befehles; Kl. Brent. a. a. O.: Erwägen Sie mein Leid, da mein Mann als der Mörder mit einer Pistole vor mich trat . . . Er steckte eine doppelte Pistole zu sich; Eichd. a. a. O. 3tes K.: die Pistole; Pfeffel 4, 185: „Bald präsentirt er das Gewehr mit einer hölzernen Pistole. Im andern Sinne Bürger (d. L. v. Br. M.). Zweihundert Pistolen sind zugesagt dem, welcher die Rettung der Armen wagt". Geschlecht und verschiedene Bedeutung des Wortes Koller zeigt sich in folgenden Beispielen: Die Spiegel, die Koller, die Borten, die Kittel — L. Js. 3, 23 — *Vulg.*: *Specula et sindones et vittas et theristra* —; des Reiters Koller, Stück für Stück, fiel ab, wie mürber Zunder (Bürger—Leonore); Sch. 6, 31: Er trägt ein Koller von Elendshaut; R. 3, 215.: Dein Scheck hat den Koller; Sch. (Pegas. im Joche): Der Koller giebt sich mit den Jahren. Zeug im m. G. wurde früher wohl mehr gebraucht als jetzt. L. hat 1 Makk. 8, 6.: Antiochus, der wider die Römer gezogen war .. mit grossem reisigen Zeug und Wagen; 16, 7: Die Feinde hatten einen viel mächtigern reisigen Zeug— *Vulg.*: *erat autem equitatus adversariorum copiosus nimis*; Js. 54, 16: Ich schaff' es, dass der Schmidt, so die Kohlen im Feuer aufbläset, einen Zeug daraus mache zu seinem Werk; 17: denn aller Zeug, der wider dich zubereitet wird, dem soll es nicht gelingen — *Vulg.*: *vas*; 1 Makk. 9, 11: Der reisige Zeug war getheilt in zween Haufen — vergl. 10, 77; J. G. Jakobi (die Spinne und der Hänfling): In voller Arbeit hüpft und flog das Hänflingsweibchen hin und wieder mit dem Gatten, indessen jene

(Spinne) bloss auf ihre Fäden sinn und aus sich selbst den Zeug der Hütte spann. Wie wenig passt hierzu die Angabe Heyses a. a. O. S. 101: Der Zeug (gewirkter Stoff zu Kleidern etc.)! Auch Geissel (*obses*) wird Luther weibl. gebrauchen. Vergl. 1 Makk. 10, 9: Die Geisseln und das. 6; 8, 7. Waise wird freilich auch bei Knaben wohl im weibl. G. gebraucht, z. B. von Engel (Edelknabe 7ter Aufl.): „Du bist eine Waise, Moritz". Die Angabe Becker's Schulgr. S. 84 ist schon im ersten Artikel widerlegt. Scheitel giebt Gr. Gr. 2, 114 als männl. an, wir haben es früher schon als zweigeschlechtig nachgewiesen; von dem ebend. 117 als weibl. angegebenen Angel ist dasselbe bekannt — vergl. Goethe der Fischer und Sch. 6, 198. Dagegen muss das von Götzinger als männl. und weibl. angegebene Schoss im letztern Geschlechte sehr selten sein, was wohl bemerkt zu werden verdiente. P. Flemming (Klaggedicht vom unschuldigen Leiden Christi) sagt: „Aegyptus Hausgenoss ist der, der alle Welt behaus't in seiner Schoss"; und bei Utz (Sämmtl. poet. W. Carlsruhe 1776. S. 7) les' ich zwar: Ihm düften frühe Violen, ihm grünt der Erde beschattete Schoss, aber ich bin, da mir keine andere Ausg. zur Vergleichung zur Hand ist, vor einem Druckfehler nicht sicher. Grimm, der das Schwanken des G. im Ahd. u. Mhd. nachweiset, giebt für's Nhd. das männl. an — Gr. 3, 406. — Unverwandt ist wohl das fürs Auge gleiche Wort in folgenden Sätzen: Jonathas bat auch den König, dass er dem ganzen Judäa den Schoss erlassen wollte L. 1 Makk. 11, 28. vergl. 35; 15, 30 und oft; — wo aus ebener Rinde der knospende Keim sich hervordrängt.. werd' eng gehöhlet grad' in den Knoten ein Schoss (*germen*) — Voss — *Virg. Georg.* 2, 76. Ungewöhnlich ist L. 1 Makk. 16, 6: Da er (Joh.) sahe, dass das Volk einen Scheu hatte, sich in das Wasser zu begeben, da wagte er sich erstlich hinein, obwohl wir „der Abscheu" sagen. Das Wort Spreu ist im Nhd. weiblich (Gr. Gr. 3, 414) und das männl. G. (Wenn der Wind bläs't, so wehet er den Spreu hinweg — Betracht. von J. B. v. Hirscher, 1 Th. 1837) — wenn nicht Druckfehler — mundartisch. Schon Opitz (der 1ste Psalm Davids) hat: Gottlose stehn also nicht, sondern sind wie leichte Spreu, die durch geringen Wind verfliegen muss — vergl. L. Js. 29, 5; Zeph. 2, 2. — Die Hauptwörter auf —niss haben wir schon früher berührt, müssen aber nachtragen, dass auch bei Erkenntniss der aufgestellte Unterschied (die Erk. = das Erkennen, das Erk. = das Erkannte, das Urtheil — Götzing. Sprachl. 70, Heyse S. 99) seine Abweichungen hat. Gellert sagt (Trostgründe wider ein sieches Leben): Wir haben ein geringes, ein seichtes Erkenntniss der Religion.. Man darf nicht einwenden, dass gleichwohl der Geist Gottes unser Erk. belebe.. Es ist wahr, ein schwaches und kleines Erk. kann von Gott mit einer lebendigen Ueberzeugung verknüpft werden. Aber es muss doch ein richtiges und reines Erk. sein — und so noch oft; L. 1 Mos. 2, 17: Vom Baume

des Erkenntnisses Gutes und Böses sollst du nicht essen. Es scheint fast, als ob man bei dieser Endung jetzt überhaupt mehr zum weibl. Geschlechte hinneigte. Denn während Opitz das Finsterniss, Haller (Trauerode auf den Tod s. gel. Mariane) das Betrübniss sagt, gilt jetzt nur die Finsterniss und meist wohl auch die Betrübniss, und Grimm, der Gr. 2, 327 Verderbniss nebst Empfängniss, Versäumniss, Ersparniss als Neutra aufführt, mit der Bemerkung, dass sie auch wohl beiderlei Geschlecht litten, scheint mit Vorliebe das weibl. zu gebrauchen, z. B. Gr. II, 305; 356 **) die Verderbniss; vergl. G. 22, 156: Damit keine Verderbniss entstehe.. v. Schubert sagt freilich im 3ten Th. seiner Reise ins Morgenland, wo er von Damaskus spricht, nach der eben berührten, mehr alterthümlichen Weise: Er (der Pater) ist ein Spanier aus sehr vornehmem Geschlecht; höher aber, als seine Geburt, stellt ihn sein christliches Erkenntniss, und Houwald: Wenn der Nächste dein Anerkenntniss bedarf und verlangt, dann sollst du ihm nicht verleugnen, v. Hirscher aber, ebenfalls ein sehr korrekter Schriftsteller (Moral III, 116): Die Anerkenntniss der göttlichen Gnade. Bei Aergerniss könnte man denken, das *neutr.* werde im Sinne von *scandalum*, das weibl. im Sinne von Aerger gebraucht, aber L. Matth. 18, 7 hat: Wehe der Welt der Aergerniss halber! Röm. 9, 33: Siehe da, ich lege in Sion einen Stein des Anlaufens und einen Fels der Aergerniss; G. 20, 270: Die Absicht war, alle öffentliche Aergerniss zu vermeiden; Hamann (Neue Apologie des Buchst. h): Der Verfasser ist auf die Meinung gekommen, diesen Fels der Aergerniss (den B. h) seinen Lesern aus dem Wege zu räumen. Schiller hat (Kassandra) das Schreckniss; 11, 98: die Bedauerniss, 24: das Begegniss. — Der Lauer scheint eben so wenig oft vorzukommen, wie das Armuth (vergl. Kind Rath und That: für's Armuth). Spee (Trutznachtigall — nach der Originalausg. 1649 — herausg. von Häppe und Junkmann — Coesfeld 1841) gebraucht das erstere Wort einigemal mit ausgestossenem *e* der Endung, z. B. S. 216: von Lauren, S. 226: Daphnis ist von bösen Lauren hingerückt ohn' Wiederkehr. Die Blut kömmt auch bei Kind 1, 263, 264, und wenn uns das Gedächtniss nicht trügt, bei Rückert vor. — Verfänglich ist es, wenn unsere Grammatiken z. B. Heyse's S. 100, sagen, der Sprosse sei ein Nachkömmling (besser: Sprössling), die Sprosse sei an einer Leiter, indem für den Sprossen auch die Sprosse gesagt wird. Vergl.: Schauet einer Männin Sohn! Die reine Sprosse strebet .. empor — Herder (Hoffnungen eines Sehers vor 3000 J.) — Man sagt die Koppel z. B. Hunde — s. R. 3, 329: Der mit seines Jagdzugs tollen Koppeln den ganzen Wald zertrat zu Stoppeln, und ich lese in Maltens Bibl. der n. Weltk. II. 1840: Szenen etc. vom General Frh. v. Czettritz S. 322: Eine Koppel Hunde von allen Rassen, einer immer hässlicher als der andere, empfing uns mit einem satanischen Gebell; das Koppel ist aus B.

wilden Jäger bekannt: Laut klifft und klafft es, frei vom Koppel, durch Korn zu Dorn, durch Heid' und Stoppel. Ich denke, das Koppel ist mit dem Kuppel ein und dasselbe Wort, aus dem Latein durchs Französische zu uns gelangt, und man thäte daher besser, die und das Koppel neben einander zu stellen, als die und das Kuppel, da in der Bedeutung der erstern Wörter die Aehnlichkeit des Sinnes noch frischer hervortritt, obgleich wir nicht zweifeln, dass auch die Kuppel vom lat. *copula* stammt. Vergl. das engl. *cupola*. Der Franz. unterscheidet ganz anders zwischen *le* und *la couple*, doch entspricht das franz. Fem. auch unserm Neutrum. Wenn es bloss darum zu thun ist, gleich aussehende Wörter neben einander zu stellen, dem bieten wir noch Mohr an. „In schwarzen Mohr war sie gekleidet", sagt Sch. 11, 247; dem Engl. bedeutet *moor* einen Mohren und ein Moor. Ferner gehört dahin Lache (*risus*) neben: Halb Wurm erschien's, halb Molch und Drache, gezeuget in der gift'gen Lache (*lacus?*) — Sch. Kampf m. d. Drachen — u. L. 1 Makk. 9, 45; Rück. 3, 6. Die Dorne (*sing.*) in einem Gedichte von G. P. Schmidt von Lübeck im Götzg. Dichtersaal S. 550 (Zieh dich in dich selbst zurück, wenn dich die Dorne sticht) ist ohne Zweifel bloss mundartisch. Die Zehe sagt Pestalozzi (Buch d. Mütter 1803) S. 17 ff.; selten ist der Zehe. „Einstens war des Zwergekönigs Majestät heraufgekommen, hatte auf des Riesenkönigs grossem Zehe Platz genommen" und ähnlich noch einmal hat Neumann (die Riesen und die Zwerge — isländ. Sage). Bemerkenswerth sind auch Wörter, welche bei dems. oder bei verschiedenem Geschlechte eine doppelte Form haben. Pestall. a. a. O. S. 8 sagt die Backe, L. Matth. 5, 39 den rechten Backen; Kosegarten (Ged. die Aussöhnung): Ja ich freute mich jüngst, als ich im tobenden Zirkel, im verborgenen Eck, Liebliche, neben dir sass, vergl. die Ecke; das Scherf hat Fr. Jacobs a. a. O.: „Ich muss ernstlich daran denken, durch die Publikation meines lang vorbereiteten Werkes ein kleines Scherf als Zeichen meiner christlich-Lutherischen Gesinnung auf den Altar des Herrn niederzulegen" — unterschieden von „die Scherbe und der Scherben", letzteres L. Hiob 2, 8; Sch. 11, 16 schreibt: Diesen grünen wallenden Schlepp" vergl. die Schleppe; Musäus: der Tück und der Schurz, woneben die Tücke und die Schürze bestehn. Der Lehm und der Lehmen (Rück. — L. Je. 41, 25: Leimen), der Fusstapf (Ihn, den Forschenden, wies zu der Kluft kein einziger Fusstapf — Voss — Aen. 8, 212) und der Fusstapfen und die Fusstapfe; die Schuldpost (G. 28, 169: Die schuldige Geldpost abholen) und der Schuldposten, der Willkomm (Spee a. a. O. S. 171; Sch. 11, 73; G. 10, 16) und der Willkommen (Uhl. 373), auch wohl das Willkommen; der Trupp und die Truppe; das Gleis und die Gleise; der Zins (L. Matth. 22, 17) und die Zinse; der Schnitt und die Schnitte (ein paar Butterschnitten — Eichd. a. a. O.

7ten Kap.); der Reif (*pruina* und *annulus* oder *circulus*) und der Reifen Salis (der Todesacker im V.): Junges Sinngrün saugt zerflossnen Reifen ein (*pruinam*); Rück. 3, 511: Von ihr trag' er den Reifen vergl. 503; der Spitzen (Sch. 6, 24) und die Spitze: Soll man der oder das Barometer, Thermometer sagen? Wir haben die Wörter ohne Zweifel aus dem Franz. erhalten, wie schon die Quantität in unserer Aussprache anzeigt, während wir Hexameter sagen. Im Franz. sind die genannten Subst. männl. und so sagt dann auch Lichtenberg (Verzeichniss ....): Ein Barometer, welcher immer schönes Wetter zeigt. Der Thermometer dabei zeigt Jahr aus Jahr ein eine angenehme temperirte Wärme. Uebrigens nehmen die Fremdwörter oft im Deutschen ein anderes Geschlecht an oder schwanken auch zwischen zwei oder allen drei Geschlechtern. G. 19, 280 sagt: Der Spektakel; J. v. Eichd. a. a. O. 8tes K.: das Spekt. 6tes K.: das Sp.; 10tes K.: ein rasender Spektakel; 1stes K.: Ich machte einen Reverenz (vergl. den 1sten Art. dieser Abh.); G. 19, 282: das Kommers; 19, 302: die Renommee; Sch. 11, 16: der Atom vergl. 17 und 21: „Auf jedem Atomen lese ich die trostlose Aufschrift: Vergangen!" — also schwach dekl. (ἡ ἄτομος). Sch. 6, 36 sagt „das Carcer", G. 18, 323 „der Sopha", Tieck „der Talar"; G. 9, 99 (N. W.): die Nummer. Münster (Dom) ist *neutr.* z. B.: Lass, willst du den festlichen Tag im Jahr, der dein holdes und liebes Weibchen gebar, gross und verschwendrisch celebriren, dein Nasenmünster illuminiren (Haug). Herder (die Nacht) singt: Aller Engel, aller sel'gen Engel göttliches Koncert etc., hat Terpsich. 3, 87: der tückische Krokodill; in der Leg. „die Cicade": Sie fühlete mit Freuden und mit Stolz das heilige Katheder; R. 3, 77: Schon senkt den achtzigsten der Rücken .. der letzte Dromedar. Bei Comité sind wir so glücklich, der, die, das C. sagen zu dürfen, wenigstens zu lesen und zu hören. Schliesslich bemerken wir, dass wir Beckers Angabe, das Ort sei ein Dorf oder ein Flecken, nicht geschichtlich zu rechtfertigen vermögen, vielmehr sie befremdend finden. Eben so auffallend ist auch das Fleck bei R. 3, 108: Welch ein Fleck im Fall ich traf, weiss ich nicht, wohl nur eine ähnliche Freiheit, als wenn ders. Dichter 3, 5 das Band in schw. Mehrheit gebraucht (In Fesseln thu ich nimmer gut und dulde keine Banden). Auch G. 10, 81: „Wer will sein Leben gegen einen so romantischen Fratzen wagen" scheint eine ungewöhnliche Form zu gebrauchen. Uebrigens hat auch G. 27, 32: an ein eben Fleck. — Wir haben schon im 1sten Art. darauf aufmerksam gemacht, wie viele Hauptwörter in die starke Dekl. hinüberzutreten oder auch vom Mhd. aus darin zu bleiben Willens sind. Von Bauer und Nachbar braucht hierüber Nichts mehr bemerkt zu werden, da wenigstens der Dat. und Akk. der Einzahl vielleicht mehr stark vorkömmt, als schwach. Vergl. auch Sch. 6, 15 (*bis*); 44; 45 (*bis*); Th.

(Wilhelm. Lpzg. 1769) S. 19; G. 22, 59; 23, 270; 18, 41; 20, 42. Selbst der Genit. wird stark gebraucht: Der Bauer ist ein Ehrenmann, er bauet uns das Feld; wer eines Bauers spotten kann, ist mir ein schlechter Held (G. W. Burmann). Mit Wörtern wie der Bayer u. a. soll es wohl ähnlich stehn, vergl. Sch. 6, 19. — Wir begreifen nicht, weshalb Grimm Gr. 1, 703 u. a. Gram. bloss von einem Akkus. Bär, Held etc. sprechen. Man entnehme einmal aus dem früher Gegebenen und dem Nachfolgenden die Deklination hierher gehöriger Wörter. Pf. (Der Wolf und der Fuchs): der Löwe winkt dem Bär; Lessing (Fabel: die Bäre): die Bäre wollen nur durch Strenge heilig machen, die Füchse strafen auch, doch strafen sie mit Lachen . . . der Fuchs greift selbst die Bäre tadelnd an . . . . . der arme Fuchs wird von dem Bär bestritten; Herder (Leg. die Fremdlinge): Er (Gallus) segnete den Bär und Wolf hinweg; Claudius (Fabeln): mit dem Brummelbär zanken. — Hrd. (Leg. der Palmbaum): Liebe kränzet sich mit Myrth' und Rosen, für den Held und Dichter spriesset Lorbeer; Lessing (Ode: der Eintritt d. J. 1754 in Berlin): Hier steh' ich, sinne nach und glüh' und stampf und tobe und suche meiner Hymnen Held; Gleim (bei Friedr. Todtenfeier 17. Aug. 1786): Ihm selber muss ein Gottgerührter singen, der mehr den König als den Held, den Landesvater mehr, als nur den Herrn der Welt zu singen weiss; ders. („Als von Despoten gesprochen wurde"): Geld macht klein den grössten Geist und schwach den stärksten Held; J. v. Eichd. (der alte Held — Göthes Geburtstag 1831): die auf dem Strom der Zeiten am Felsen vorübergleiten, sie grüssen den alten Held; E. v. Houw. (die Freistatt — 3te Scene): Vom Schicksal bist du auserlesen zum Held, der für die Unschuld ficht; Voss (Il. 6, 418): Nein, er verbrannte den Held mit dem künstlichen Waffengeschmeide; Tieck (der getr. Eckart): Man nennt den Held seit Jahren Eckart, den treuen Mann; Agnes Franz (der Johannisbeerstrauch): Von der Liebe starkem Held; Marbach (Deutschlands Kronen): Wie habt ihr doch vergessen, als ihr ihn schlugt, den Held, als ihr ihm wiedernahmet die angemasste Welt, und als ihr alle Kronen gefordert wieder ein, wie habt ihr da vergessen nur eure Kron' allein. Spee deklinirt das Wort ebenfalls stark: Sag' uns von diesem Helde, sag' an, wer er mag sein S. 47; o Gott, wer möcht' umfassen den weiss- und rothen Held! S. 48; allhie nun will ich rasten mit Jesu, meinem Held S. 50; zeigt an den schönen Held S. 39. Hiezu kommen, um von dem früher besprochenen Fels und Greis nicht weiter zu sprechen, noch folgende Fälle, Sch. 6, 185: Sein Kreuz ist gut und wird ihm honorirt von Jud' und Christ; Rück. 4, 12: dem Mensch dient das Thier: Töchter ohne ihre Mutter sind wie Lämmer ohne Hirt (Hrdr. Cid— illustr. Ausg. St. u. T. 1838 S. 164); o dürft er (der Falk) kühn die einmal sehn, der auf so harte Art vom Schicksal und vom Falk er angemeldet ward, das. 18; indem sie dem Adler wie dem

Spatz die Federn aus dem Schwingen rissen, Pf. a. a. O. 3, 194 neben: „die Spatzen" bei Göckingk (der Frühlingsmorgen); ein böses Heldenthum, wenn gegen Mensch der Mensch zu Felde zieht (Hrdr. Legd. der Tapfere); redlich erstattete die Mannschaft von Millingen dem unglücklichen Fürst ihren Dank — J. v. M. (Beschr. der Sempacher Schlacht). Besonders beachte man noch folgende Beispiele: Vom schlimmen Leun — Tieck (d. getr. Eckart); tief erniedrigt zu des Feigen Knechte ging in ewigem Gefechte einst Alcid des Lebens schwere Bahn, rang mit Hydern und umarmt den Leuen, Sch. (d. Ideal und das Leben); im Kreise scheu umgeht er den Leu .... da fällt von des Altans Rand ein Handschuh von schöner Hand zwischen den Tiger und den Leu'n mitten hinein, ders. (der Handschuh); sie begegneten im Kampf dem Leu'n, ders. (K. mit d. Drachen); gefährlich ist's, den Leu zu wecken, ders. (L. v. d. Gl.); wie zum Kampfe mit dem Leuen einer in das Feld auszieht — R. 3, 274; vergl. Iwein (Ausg. v. B. u. L.) 5264 u. sonst z. B. 5418; in einer griechischen Abtei nährte der Prior einen Papagai — Pf. (die Kirchenvereinigung); ich fing an mit dem Papagai ein wenig zu diskuriren ..; den Papagai schimpfen hören — Eichd. a. a. O. 8tes Kap.: ich liebe sie so zärtlich, wie irgend eine Dame ihren Mops oder ihren Papagai — Kähler (die 3 Schwestern) — neben frühern Beispielen. Auch Mai haben wir früher schon berührt. Nicht sogar selten wird es schwach deklinirt, wie wir glaubten. Vergl. R. 3, 26: Siehst du, wie die Vögelein nun im schönen Maien rings im warmen Sonnenschein sich der Liebe freuen? — Wollen wir im Maien auch der Lieb' uns freuen? — Möser (der 1ste Jahrswechsel): Eva brachte im Maien den Erstling ihrer Liebe und sah nach überstandenem Schmerze ihren Adam stolz an; F. H. Jakobi (die Perle): des Maien Wunder seh ich nicht; was aber, ach! was mir gebricht, ist mehr als eine Perle. Auch die Zusammensetzung Maientag Sch. 11, 15 und 120 ist ungewöhnlich, woraus sich freilich auf die Dekl. nicht schliessen lässt. Hierher gehört auch noch: doch hast du dich des Rangs noch über Stär und Haien auf ewig künftig zu erfreuen — Lichtwer (die Fische); April kommt auf den Märzen, Spee S. 88; es war im halben Märzen S. 11; geht, Kinder, auf das Feld zerstreut und pflückt euch von der Frucht des Lenzen — Simon Dach (Frühlingslied in Budde's Chrest. 1, 261); schwimmen wie Gänz und Schwanen — G. Rollenh. im Froschmeuseler bei Dilschneider — d. d. Spr. S. 290; Schäflein, wie die Schwanen weiss — Spee 221; die schnelle Hindin sucht den Hirschen in der Nacht (Opitz — Sechstine bei Dilsch. S. 204). Man sieht, dass diese letztern Beispiele gerade eine der vorhin bezeichneten entgegengesetzte Neigung bekunden, und man wird dies leicht aus dem Mhd., wo Held ... starb, Mai, Märzi ... schwach gingen, erklären. Das Hptw. Unterthan, welches Götzg. Sprachl. S. 88 nur schwach gehen lässt, scheint im Sing. gewöhnlicher stark de-

klinirt zu werden. Vergl.: Eberhard sprach: Mein Land hat kleine Städte . . ., doch ein Kleinod hält's verborgen, dass in Wäldern noch so gross ich mein Haupt kann kühnlich legen jedem Unterthan in Schoss — J. Kerner (der reichste Fürst); zu dem Unterthan Sch. 11, 42; meint es wohl ein Regent mit seinem Unterthan übel, wenn er ihm die Freiheit erstlich nach einigen Jahren schenkt, weil er zum voraussieht, dass er, wenn er die Knechtschaft weniger gefühlt hätte, die Freiheit mit Verlust seines Lebens missbrauchen würde? — Gell. (Trostgr. . .). Auffallend ist bei Krumm. Para. 8 S. 41 u. 43 (Saul und Jonathan): das Fest des Neumondes; ferner: Lass eine Zeit noch laden Schuld auf Schuld, sich dehnen und entkräften den Kolossen — Chamisso (Woinarowski). — Wörter, wie Magnet, Diamant, schwanken. Sch. (Spazierg.) hat: Der Weise prüft der Stoffe Gewalt, der Magnete Hassen und Lieben; Kähler a. a. O: Ich thue grosses Unrecht, diesen Diamant anzunehmen. Demant geht vielleicht im Sing. nur stark: den Demant zwinget Blut, den Stahl zerschmelzt die Glut — Flemming a. a. O. Noch mehr befremdet uns: Feu'r, Luft, Erd' und Wasser, ihr Elementen vier — Spee 57; wie glänzend' Elementen 108; die Elementen dachten, es wär' ihr Ende da — P. Flemm. a. a. O. Die Wörter Jemand und Niemand gehören in so fern hierher, als sie auch rein subst. Beugung haben. Theils scheinen sie nach Analogie der Eigennamen, theils auch nach Analogie der Pronomina deklinirt zu werden. Da man wohl über ihre Beugung streitet, so mögen die folgenden Beispiele den historischen Thatbestand angeben, gegen den alle Verdammungsurtheile der Grammatiker wohl Nichts fruchten werden. Heyse meint S. 12 es sei am besten, im Genit. Jemandes, im Dat. Jemandem und im Akk. Jemanden zu sagen, um aller Verwechselung und Zweideutigkeit vorzubeugen. Honcamp deklinirt: Jemandes, Jemanden, Jemand S. 307; Becker — Schulgr. 114: Jemandes, Jemanden, Jemanden oder auch im Dat. und Akk. ohne Endung. Wir finden eine mehrfache Abwandlung theils der Abstammung, theils der Geltung wegen sehr begreiflich. Nun sagt aber Lessing (Ernst und Falk — Gespr. Weil ich nicht gern mich Jemandem in den Weg stellen mag Lichtenb. (Rede der Z. 8 . . .): Sobald man aber ein Jahr Christi hat, das ist ein Jahr, das man weder das erste vor dessen Geburt noch das erste nach derselben nennen kann: so ist es wenigstens Niemand zu verdenken, am allerwenigsten aber Jemandem, der etwa mehr mit dem Absoluten der Messkunst, als mit dem Conventionellen bürgerlicher Beschlüsse bekannt wäre, wenn er für recht und billig hielte, unsere Jahre von jenem 0 Punkte an zu zählen Sch. 11, 61: Ich hatte Niemand und Nichts mehr; 78: I fand Niemand, als sich allein zu verfluchen; vergl. 6, 15 Gellert (Trostgr. .): Will man darum Jemanden ungesund machen dass man ihn lehren kann, wie er eine Arznei dafür ausfinden könnte; — Fr. Jacobs a. a. O.: Sag' es Niemandem (und

oft); G. 19, 305: Meine Gesinnungen waren Niemandem ein Geheimniss; 306: Er hatte sich gewöhnt, in der Unterredung Niemand zu widersprechen; 10, 132: Wenn ich mich einmal nach Jemandem richten soll, so muss Herz und Wille dabei sein; 10, 241: Ihr hörtet Niemand? Förster (Briefwechsel — Lpzg. 1829 1. Thl. S. 216): Gewiss überzeugt, dass Niemanden mehr aufgelegt wird, als er tragen kann; 370: Niemandem kann ich früher, als Ihnen, die Nachricht von der Entscheidung meines Schicksals geben; 255: irgend Jemand — als Dativ; L. Hiob 34, 23: Es wird Niemand gestattet, dass er mit Gott rechte; 36, 18: Siehe zu, dass dich nicht vielleicht Zorn bewegt habe, Jemand zu plagen; Ps. 10, 4: Der Gottlose ist so stolz und zornig, dass er nach Niemand fragt; Sirach 15, 21: Gott heisst Niemand gottlos sein und erlaubt Niemand zu sündigen; 18, 15: Wenn du Jemand Gutes thust, so mache dich nicht unnütz; Hrdr. Terps. 3, 202: der kleine Marientempel wird Niemand befremden; Rabnr. (3. Thl. 1777 — Satir. Briefe) S. 390: In künftiger Messe trage ich die Post nach, aber an Niemanden als an Sie; 300: Ich bin zu eifersüchtig, den Besitz dieses liebenswürdigen Kindes Jemandem anders, als meinem Enkel zu gönnen; 303: Bei Vernünftigen ist es eine der vornehmsten Regeln in der Freundschaft, dass man Niemanden zu seinem vertrauten Freunde wähle, dessen Fehler und Tugenden man nicht vorher sorgfältig geprüft hat, Less. E. G. 4. Aufz. 1. Auftr. Niemanden als Dativ. — In dem oben angeführten Heyseschen Grunde der leichtern Unterscheidbarkeit liegt das Wahre, dass die schwache Bezeichnung der Kasus oft der Kürze schadet. Deshalb wagte sogar ein Rückert 4, 203: „Herz, o was ringst du eitelem Ruhme nach? Was dich verdingst du Herrem so schwach". Sonderbar ist es, dass man, so viel wir wissen, den Dativ auf *e* z. B. „Jemande" nicht wagt, was der Abstammung des Wortes zusagen würde. In Bezug auf die Deklination dieser Pronomina sagen wir übrigens mit Rückert 4, 282 (die Sprache und ihre Lehrer):

Die Sprache wollt' einen Haken schlagen,
Der Meister packte sie beim Kragen:
Du rennst mein ganz System über'n Haufen,
Wenn du so willst in die Irre laufen.
Die Sprache sprach: Mein guter Mann,
Was geht denn dein System mich an?
Du deutest den Weg mir mit der Hand,
Ich richte mich nach der Sonne Stand;
Und wenn die Stern' am Himmel stehn,
So lassen auch die mich nicht irre gehn.
Macht ihr nur keinen Dunst mir vor,
Dass ich sehn kann den ewigen Chor.
Doch dass ich jetzo mich links will schlagen,
Davon kann ich den Grund dir sagen:

Ich war heut' früh rechts ausgewichen,
Und so wird's wieder ausgeglichen. —

Indem wir nun noch über den Plural einiger Hauptwörter Einiges angeben wollen, bemerken wir zum voraus, dass wir zwischen dichterischen und prosaischen, ältern und neuern neuhochdeutschen Formen nicht ferner scheiden wollen, da der Kundige solches aus den beigefügten Belegen selbst erkennen muss, eine Bemerkung, die auch für das Vorhergehende gilt. Ueberhaupt haben wir Stoff zur Bildung von Regeln und nicht diese selbst geben wollen. — Fischart (das glückhaft Schiff zu Zürich — 27 Juni) sagt: der Einzug war lustig zu schauen, beides von Mannen und von Frauen, was wir ihm schwerlich nachschreiben werden. Dagegen ist die Form Dinger auch bei Laurenberg a. a. O. von „Dinge" unterschieden: „Godt betert, se weten nu altosammen, wat ydt vör Dinger syndt, de schönen Damen" — eben so, wie bei Eichend. a. a. O. 9tes K.: Die kleinen schnippischen Dinger liessen mich nicht heraus. Die Plurale: Aase, Kinde, Dörne, Wälde werden von uns nicht mehr gebraucht. Vergl. dagegen L. 1 M. 15, 11: das Gevögel fiel auf die Aase; Spee 69: Seind deiner doch schon allbereit die Menschenkind' vergessen —; die Menschenkind' imgleichen mit Lust dich schauen an (Mus. B. II. Hildb. S. 34: All' Menschenkind', die ..); Spee 30: Scheint, mich verstanden hat die Meisterin in Wälden; 34: Wie Schlänglein krumm gehn lächelnd um die Bächlein kühl in Wälden; 53: Ade, du schöne Frühlingszeit, ihr Felder, Wäld' und Wiesen ..; sie Rosen will von Reben, von Dörnen lesen Wein; doch auch Spee 49: Obschon die Dörner stechen; 57: Laub, Gras und Bäum' und Wälder, gebt Ohren meiner Frag' — vergl. Gr. Gr. 1, 680. Wie sehr noch Spee den im Nhd. häufiger werdenden Plur. auf er vermeidet, sieht man daraus, dass er gar von Feld die schw. Mehrheit gebraucht S. 221. — Manche Pluralformen sind bekanntlich nur in gewissen Verbindungen üblich. So sagt H. v. H. (die Freistatt 4te Scene): Joh. zündet eine Kerze an und stellet sie so zu Häupten des Sarges, dass die Leiche völlig beleuchtet wird; P. Flemm. (Vorber. zur R. nach P.-Budde a. a. O. 1, 268: Was mir stösst zu Handen; Spee 69: Die Gnad' ist noch fürhanden; R. 4, 186: in Handen; Machten kömmt in der Zusammensetzung Vollmachten, sonst selten vor, z. B. Spee 52: Ach Sonn', dich heb' mit Machten; — grosse Hitz du kommt geflogen und dringt mit Machten ein. — Von Mond wird auch in der Bedeutung Monate bisweilen die starke Mehrzahl gebraucht: „Sieben Mond' auf einander, erzählen sie, hab' er beständig .. durchjammert" — Voss, *Virg. Georg.* 4, 507, wie Sch. (das Eleus. Fest) der Regel gemäss: Ehre das Gesetz der Zeiten und der Monde heil'gen Gang. Der Pl. Würme, den Gr. Gr. 1, 698 angiebt, kömmt vor z. B. Eichd. Kriegslied: Die Greifen nicht mehr fliegen, Lindwürm' auf heissem Sand nicht mehr mit Löwen kriegen. Doch gewöhnlich

ist Würmer; das bei Gr. Gr. 1, 705 fehlt. S. Sch. 3, 253; F. Jacobs a. a. O: Meine armen Würmer könnt ihr mit mir in ein Loch scharren. Den Plur. Dörner haben wir schon oben aus Spee angeführt, halten ihn aber noch immer, wie früher, für seltner in der Schriftsprache, obwohl Gr. Gr. 1, 705 das nicht zu glauben scheint. Vergl. Sch. 6, 152: Dornen; Langb. (der Kirschb.): die Dornen (ter); A. Apel (d. Gottesgericht): durch Moos und Dornen und Hecken; doch R. 3, 152: Ich habe mit den Hörnern gestossen und gestutzt in Hecken und in Dörnern und nie sie abgenutzt. Die Mhrz. Sträucher dagegen, die Gözgr. — Sprachl. S. 92 für mundartisch hält, scheint neben Sträuche nicht so selten zu sein. S. Sch. 6, 32: Frei, wie der Fink, auf Sträuchern und Bäumen; Gaal (Waldhütermährchen): Er pflückte sich eine silberne Rose, dergleichen unzählige an den Sträuchern prangten; Eichd. a. a. O. 2tes Kap.: Vor dem Schlosse waren der Rasen, die Sträucher und die Bäume von den vielen Lichtern aus dem Saale wie vergoldet; 5tes Kap.: Bald überdeckten hohe Bäume und herabhangende Sträucher den ganzen Hohlweg; 6tes Kap.: Sträucher (bis); 8tes Kap.: Ein Fenster voll von duftenden Sträuchen und Blumen; hinter Sträuchern schleichen; 10tes Kap.: Rosensträucher (bis); Ch. J. Contessa (Jugendliebe): Die Sträucher, die er verliess, sind zu schattigen Bäumen erwachsen; E. M. Arndt (Abent. des J. D.): Sträuche. — Auch der Pl. Hälmer (Gr. Gr. 1, 705) dürfte selten sein; dagegen machen wir auf die schwache Mehrzahl Halmen neben Halme aufmerksam: Sie (die Schlange) bricht, wie dünne Halmen, den stärksten Baum entzwei — Sch. (Räthsel); und Hund und Mann und Ross zerstampfte die Halmen, dass der Acker dampfte — B. (der wilde J.); schlaff gedrückte Halme richten sich vom Winterschlaf empor — Salis (der Gottesacker); da ging es husch, husch, husch durch die Büsche und Blumen und Halmen fort; ihre Klingen sind biegsam, wie Rohrhalme — M. A. (Abent. d. J. D.); die an Spreu nur ergiebigen Halme — Voss *V. Georg.* 1, 192; die grasigen Halme — das. 2, 253; auf Hälmen — Spee 178. Der schon im 1sten Art. nachgewiesene schwache Pl. Sinnen findet sich oft — vergl. Hrd. Terps. 3, 93: Woher nahmst du das Kraut, das so schnell die Sinnen enthüllte; Sch. (Punschl. im N.): (Wein) erfreuet alle Sinnen; Spee 55: O weh nun ihrer Sinnen; P. Gerh. (Christl. Sommerfreude): Des grossen Gottes grosses Thun erweckt mir alle Sinnen; G. 10, 249: Da's braune Mädel das erfuhr, vergingen ihr die Sinnen. Es ist sonderbar, dass unsere Grammatiker auf solche Formen, deren noch mehrere vorkommen, nicht aufmerksam machen. Zwar Schmerzen und Leiden, welche Gr. Gr. 1, 704 und 705 als schwache Mhrz. von Schmerz und Leid angiebt, gehören nicht nothwendig dahin, da sie von einem andern Sing. stammen können. (Ungeachtet ihres innern Schmerzens

G. 10, 139) aber sagt man für gewöhnlich anders, als „die Strahlen“? Vergl. Contessa (das Kind): die Strahlen nie erkannter Lust; Sch. (d. Künstler): Wie sieben Regenbogenstrahlen; ders. (Licht und Wärme): der Wahrheit helle Strahlen u. s. w. Vergl. Spee 45. Doch hat dieser auch „die Strahle“. S. 240. Hemd hat eine dreifache Mehrzahl; die schwache ist wol die gewöhnlichste. Vergl.: Die Schwarzen machen auch dünne Kettenhemde, leicht wie Spinnewebe, wodurch keine Kugel dringt — M. A. (Abent.); einmal hatte das Schwesterchen grosse Wäsche; darunter waren auch zwölf Mannshemden ... „Für wen sind denn diese Hemder?“ fragte die Prinzessin. Da erzählte die Wäscherin, .. den zwölf Brüdern gehörten diese zwölf Hemder... Das Schwesterchen nahm die zwölf Hemder und ging in den Wald — Grimm (Mährch. — die 12 Brüder); Gesundheitshemden — Langb. (d. Hemd des Glücklichen); über das gährende Meer jagten ängstlich die Gespenster der Verstorbenen, ihre weisse Todtenhemden flatterten im Winde — Heine (Harzr.). — Becker — deutsche Sprachlehre II. 1829 S. 180 giebt an, man sage Krankenbette und Federbetten. Jedoch sagt F. Jacobs a. a. O. auch: Nachdem Betten aufgeschlagen waren.., wie Gleim: Geld giebt Sündensklaven Schwanenbetten (Als von Despoten gesprochen wurde). Der von Götzgr. Sprachl. 92 angegebene Pl. Better muss höchst selten, wohl gar nur mundartisch sein. Mundartisch giebt es noch mehr Plur. auf er — z. B. Kreuzer. So heisst es in einem auf Fredeburg sich beziehenden Auszuge aus den alten Regg. zu Arnsberg: Da stehen Kreuzer an den Boicken und Berken gehauen. Die schwache Mehrz. Stücken kömmt wohl meist nur in Redensarten, wie „in Stücken schlagen etc.“ vor, doch sagt Spee 137: in Stücke springen, Kähler (die 3 Schwestern): Ich hätte einem klugen Manne, der dieser geldgierigen Zunft im Zauberspiegel meine Gestalt, wie ich hier im Schiffe in froher Sicherheit meine Goldstücken zählte, gezeigt hätte, den dritten Theil davon mit Vergnügen geben wollen. Sonst vergl. Sch. (L. v. d. Glocke): Wenn die Glock soll auferstehen, muss die Form in Stücken gehen; Hrdr. — Cid. 153: tausend Goldstücke — vergl. L. Js. 13, 12. Auf den Pl. Schilde und Schilder müssen wir noch einmal zurückkommen. W. v. Humb. sagt in seiner Elegie Rom: Wer wird den Göttern Opfer bringen, deren Dienst von unsern Vätern stammt? Deine Schilde, wer, Gradivus, schwingen? Voss (70ster Geburtstag): Auch den eichenen Schrank mit geflügelten Köpfen und Schnörkeln, schraubenförmigen Füssen und Schlüsselschilden von Messing hatte sie abgestäubt, also dieselbe Form für verschiedene Begriffe. Wir fügen noch hinzu: Auch des Wappens nette Schilder loben den erfahrnen Bilder — Sch. (L. v. d. Gl.); sonst waren Schwerte, die den Feind verfolgten, wenn man sie ihm nachwarf, unsichtbar und geheimnissvoll bindende Ketten, undurchdringliche Schilder u. dergl. der Zwerge

berühmteste Arbeiten, G. 23, 90; Helme wurden verfertigt, Schilde sogar, Harnische wurden gemacht, G. 18, 321; mit diesen Gedanken ging der Pfarrer weiter und las die Ueberschrift aller Schilder — F. Jacobs a. a. O.; längs dem Ufer des Duero reiten sie mit grünen Schilden — H. Cid, 95 vergl. 238 und Spee 48; Elam fährt daher mit Köcher, Wagen, Leuten und Reutern, und Kir glänzet daher mit Schildern (מָגֵן) L. Js. 22, 6; in demselben Sinne Schilder Ps. 47, 10. Siehe noch L. 1 Kön. 10, 16, wo zweihundert Schilder, und die Parallelstelle, 2 Chron. 9, 15, wo zweih. Schilde steht. Ueber den Sing. s. G. 18, 323; Sch. 11, 55; Seidl. (drei L.). Als Einzelnheit bemerken wir: So sang' ich in des Lichtes Heiligthumen von Finsternissen und verdorrten Lenzen; der Gärtner zieht zu Wonn' und Lust die Blumen, und ach, verbraucht sie oft zu Todtenkränzen. Anast. Grün — Schutt —; man führte uns durch einen langen gewundenen Gang über Gewölber Sch. 11, 116. Hrdr. Terps. 1, 73 (das Griechen-Geldstück, das in der Trümmer dumpf aufklang) hält Trümmer irrig für ein *fem.*, wornach dann Andere auch den Pl. Trümmern gebildet haben. Doch vielleicht ist auch die Lesart nicht richtig, wie dann auch G. 10, 20: meines Knabens neben „eines frohen Knaben", das. 36 wohl blos Druckfehler ist. Uebrigens braucht auch Klopst. Trümmer als Sing. z. B. Mess. 1, 343: Ein Volk, das reif war, zu stehn auf der flammenden Trümmer seines Tempels. Herder hat a. a. O. jedoch 21: Es stürzen die Trümmer der Reiche. Indem wir im Vorbeigehn Formen, wie Baronen Sch. 11, 24; Skorpionen M. A. (Abent...) — R. 4, 239 auch: mit einem Skorpionen — erwähnen, wenden wir uns zum Umlaut in der Pluralbildung. Sind Formen, wie Flöre (R. 3, 167): Die hangenden Flöre, Kind (Ged. 4, 55): „Es wehten Flöre durch den hellen Dampf"...) nicht die gewöhnlichen? Die Pastöre, Rektöre würde man hier zu Lande allenfalls sagen, aber wohl nie die Doktöre, die Direktöre, sondern letztere Formen schwach. Dass Wagen im Pl. in der Regel ohne Umlaut steht, behaupten wir noch immer, und wir sehen für die entgegengesetzte Behauptung Grimms Gr. 1, 704 keinen aus der neuh. Literatur zu entnehmenden stichhaltigen Grund. Eben so werden wir auch zufrieden sein müssen, wenn die unorganischen Formen „Bögen, Gärten etc." sich festsetzen, denn die Sprache ist ja eine Dame, und Damen haben bekannter Weise bisweilen ihre Launen und Grillen. Uebrigens sagt M. A. (Erinnerungen etc. S. 138; 139; 141; 175) Wägen, wie S. 136: unsere Mägen, in den Abent. des J. D. jedoch, wenn wir nicht ganz irren, mehrmals Wagen im Pl. Desgleichen Fischart (d. gl. Schiff z. Z. 22. Juni) Wägen, u. Gaal (d. wunderb. Tabackspfeife): Miska hatte beträchtliche Ankäufe an Kleidern, Wägen, Pferden und allerlei Kostbarkeiten gemacht; dagegen Sch. 11, 65: Das Geknarre von Frachtwagen; ders. (d. Ideal u. d. Leben): Die Wagen; vergl. L.

2. K. 6, 14; 8, 21. Kästen lese ich ausser früher Angegebenem bei G. 18, 22; Läger (!) bei Sch. 6, 318; Läden sagt Sch. 11, 131 auch von den Fensterladen, wogegen B. (die Kuh) sagt: Sie stiess auf die Laden der Zelte u. Eichd. a. a. O. 7tes K.: einige Fensterladen ....; die Laden aufmachen. Von Faden wird die Mehrzahl mit Umlaut und ohne denselben gebraucht. Vergl. G. 22, 105: die Fäden auf einen Knaul (im 1sten Art. dieser Abh. ist das *neutr.* dieses Wortes nachgewiesen) winden; 23, 58: die Faden (*bis*); 59: die verschränkten Faden; 184: Fäden; R. 3, 145: Gewänder, gewebt aus Sommerfaden; Langb. (d. Hemd eines Gl.): Wem also Noth und Kummer fremd, der wird ersucht in Gnaden, er leih uns vordersamst ein Hemd, wär's auch von groben Faden; Sch. 11, 84: Fäden; 6, 117: des Glückes Fäden; W. Jasti (d. Lied der L. S.): den Purpurfaden gleichen deine Lippen und anmuthsvoll ist deine Stimme; Hrdr. Terps. 1, 84: Fäden; Voss (*V. Georg.* 1, 294): Aemsig mit rasselndem Kamm die gewechselten Faden durchweben. — Boden kömmt vielleicht nicht ohne Umlaut in der Mehrzahl vor. S. Lichtwer (d. junge Kater): Dies sei der Mäuse jüngster Tag, die sich auf Deutschlands Böden nähren; G. 23, 16: die Fruchtböden aufthun; 115: Ich bring' euch über Böden, Scheunen und Gänge; 18, 163: das Fass mit papiernen Böden; 20, 47: Es waren von der ersten Jugend an die Küche, die Vorrathskammer, die Scheunen und Böden mein Element. — Ueber Bogen im Pl. vergl. noch G. 20, 197: In die Wände waren verhältnissmässige Bogen vertieft; Bürger (d. L. v. braven M.): Laut krachten und stürzten die Bogen nach; Kind Gd. 4, 43: des Zimmers hohe Fensterbogen; Spee 46: von seinem Gläserbogen zu mir mit süssem Schein die süsse Flämmlein flogen aus beiden Fensterlein. — Alex. v. Humb. (Ueber den Bau ... der Vulkane) sagt: die Luchse; Hrdr. Terps. 3, 89: mit Lüchsen. Der Pl. Bünde bei M. A. Erinnerungen .. S. 346 ist jedenfalls selten, da man dafür lieber Bündnisse setzt; auch gebrauchen wir nicht mit Spee 37; 104 die Wäaser, und der Plur. Büchen L. Js. 41, 19 wird wohl eben so ungewöhnlich sein, als die Kärste bei Musäus. Vom letztern Worte hat M. A. (Abent. .) die schwache Mehrheit: Johann liess sie hingehn und Hauen und Karsten und Stangen holen, Voss dagegen (*V. Georg.* 2, 355): Hast du die Pflanzen gereiht, dann ... schwinge die Macht zweizahniger Karste; 420 f.: Keiner Pfleg' hingegen bedarf die Oliv' und erwartet nicht die gebogene Hippe von uns, noch reissende Karste. Hönecamp führt S. 297 auch Flitter unter den Wörtern auf, welche im Sing. stark, im Pl. schwach gingen. Allerdings sagt G. 18, 28: Man kaufte neues Band und Flittern, aber R. 4, 198: Sie (die Bäume) lassen sich seltsame Flitter behagen; Becker Schulgr. 83 rechnet das Wort zu den *fem.*; Rück. 4, 244: Der Flitter. — Schmiefer ist doch wohl, wie im Mhd. (Gr. Gr. 3, 379) männlich,

R. hat aber doch den Plural schwach 3, 196: Die Fahnen flattern im Mitternachtsturm; die Schiefern knattern am Kirchenthurm. Von dem Fremdworte Möbel brauchen wir wohl gewöhnlich die Mehrzahl schwach: die Möbeln, dagegen ist die Schnuren Rbnr. 2, 36 ungewöhnlich. Wie unsicher unsere Grammatiker in diesen Bestimmungen der Pluralbildung noch sind, folgt am besten daraus, dass der eine zu den zwischen der starken und schwachen Mehrheit schwankenden Wörtern welche rechnet, die der andere auslässt, oder dass nur eine Pluralform angegeben ist, wo sich eine doppelte findet. Man sehe z. B. Burchard (d. Sprachl.), der S. 108 auch Trupp, Vetter, Zins.. zu den Wörtern mit st. Einz. u. schw. Mehrz. rechnet. Vergl. u. A. L. Esra 4, 20. Klaftern z. B. bei Körner (Harras) erklärt sich wohl aus dem weibl. Geschlechte, das neben dem sächlichen (Becker a. a. O. 83) wohl vorkömmt. Bursche wird wohl bei Goethe zum mindesten der gewöhnliche Plur. sein. Vergl. 21, 23; 23, 7; 19, 275. Ueber Plane (*plur.* ohne Umlaut) vergl. G. 18, 29; R. 4, 79; Sch. 11, 280; 6, 137. — F. Jacobs a. a. O. braucht, irren wir nicht, sowohl Plane als Pläne. Lessing (E. u. F. 3tes Gespräch—): Ich weiss, wie leicht der Scharfsinnige sich selbst betrügt; wie leicht er andern Leuten Plane und Absichten leiht und unterlegt, an die sie nie gedacht haben. Von General hat Sch. im Wallenstein wohl beständig die Mehrzahl ohne Umlaut gebildet. Bei Stiefel wird man zwischen st. und schw. Mehrheit freie Wahl haben. Vergl. noch: „Glarner schmierten mit dem Fette seines (Rud. Stüssi's) Bauchs ihre Schuh, Stiefeln und Spiesse — J. v. M. (Schlacht im Silfeld); Heine a. a. O. sagt: Hätt' ich Siebenmeilenstiefel, lief ich mit der Hast des Windes; Eichd. a. a. O. 7tes Kap.: Stiefeln. Vergl. G. 19, 15; Th. a. a. O. 114. Der Plur. Muskeln (G. 23, 30) wird sich wiederum daraus erklären, dass Muskel neben dem von uns nachgewiesenen männl. G. auch wohl das weibl. hat. S. Gr. Gr. 3, 560. Wir schliessen mit einem Worte über die Pluralbezeichnung durch *es* oder *s*. Auch correkte Schriftsteller gebrauchen dieses *s*, um eine ganze Familie zu bezeichnen, z. B. Forster in seinen Briefen, Niebuhr (Lebensnachr. über B. G. Niebuhr 1. Bd. Hamburg 1838 S. 141; 147; 533; 539). Wer sagte nicht z. B.: „Ich bin bei Stollberg's gewesen?" Es fragt sich nun, ob dieses *s* nicht den Genitiv bezeichnet, welcher dann gleichsam ein neues Substantiv bilden würde. Es liesse sich für diese Ansicht anführen, dass man auch bei jenen Eigennamen, die recht gut eine Mehrzahl bilden können, nicht diese wählt, sondern jene *s* endung. So wird man nicht leicht sagen: Ich bin bei Stollbergen gewesen, sondern „bei Stollbergs". Eben so liesse sich geltend machen, dass auch andere Sprachen dieser Anschauung folgen. Der Lateiner sagt: *ad Jovis Statoris, ad Apollinis, a Vestae;* der Grieche: εἰς ᾅδου ἀφικέσθαι, εἰς διδασκάλου ἰέναι und Aehnliches. Aehnlich ist das englische: *at our friend's.* Um

Ellipsen braucht man sich überall bei solchen Ausdrücken nicht zu bekümmern, da die allgemeine Anschauung im Genitiv liegt, welche solche Verbindungen hinlänglich erklärt. Dabei ist nicht zu verkennen, dass solche Ausdrücke etwas Allgemeineres und Unbestimmteres nothwendig in sich fassen, und selbst *Hectoris Andromache* ist nicht nothwendig Hektors-Frau, es könnte auch Hektor's Sklavin sein. Logisch genommen lassen sich demnach derartige Auffassungen eben so gut und in derselben Weise rechtfertigen, wie *dessiner d' après de bons modèles; de chez moi;* מִל, אֶל־תַּחַת, (chald.) אֶל־אַחֲרֵי, מֵעַל, מִבֵּין, מֵעִם, מֵאֵת Ob sich aber geschichtlich diese Ansicht im Deutschen halten lässt, ist eine andere Frage, deren vollständige Lösung wir weder selbst liefern, noch auch von Andern überliefern können. Dass Nominative, wie Nordhausen, Giessen, Siebenbürgen etc. aus einem Dat. der Mhrht. entsprungen sind (Gr. Gr. 3, 420. 1, 780), liesse sich einerseits dafür beibringen, näher aber trifft anderseits, dass Frauen, Töchter und Söhne dem Familiennamen ihres Mannes oder Vaters ein analogisch unverkennbares g e n i t i v i s c h e s *s* hinzusetzten — Gr. Gr. 3, 340*). In Folge solcher Gründe finden wir uns allerdings geneigt, der erörterten Ansicht beizustimmen. Es lässt sich jedoch auch glauben, dass das oben genannte *s* keinen andern Ursprung habe, als es in folgenden Beispielen haben wird: „Was soll ich die W a r u m's dir vortragen? Die W a r u m's sind so viele Lügen" — G. 10, 188; die Wenn's und Aber's — Glasbrenner; sollte die Aussprache der Buchstaben auf einen so allgemeinen Richterstuhl über die Rechtschreibung erhoben werden.., so lässt sich das Schicksal unserer Muttersprache absehn. Alle Mannigfaltigkeit der Dialekte und Mundarten und ihrer S i b o l e t h s würde sich in die Bücher jeder Provinz ergiessen — Hamann: Apologie etc.; zum erstenmale hört er, was keine Mufti's hören — Pfeffel (die Kirchenv.). Der für diese Pluralbildung auf der Hand liegende Grund ist der, dass man auf andere Weise die Mehrzahl nicht gut bezeichnen kann. Es ist bekannt, dass gerade *e s* in andern Sprachen z. B. im Lateine und im Griechischen zur Bezeichnung der Mehrheit häufig verwendet ist. Näher liegt uns die Vergleichung des Englischen *the Kings, the Queens, Gods* etc. Somit darf man diese Pluralbezeichnung, die sich namentlich im Niederdeutschen so sehr entwickelt hat, dass man Jungens, Mäkens.. für gewöhnlich hört, nicht ohne Weiteres für verwerflich halten, wie es wohl geschieht. Wenigstens haben wir Recht in Fällen, wo wir keine sonstige Pluralbezeichnung anbringen können, aber doch einen hervorzuheben Grund finden, uns dieses pluralischen *s* zu bedienen, z. B. in solchen Fällen, wie es eben Goethe gebraucht hat. Wir würden viel lieber mit Schlegel nach Shakspeare sagen: „Das ist ihre Hand! Ja, das sind ihre U's, ihre C's und ihre T's" and Aehnliches, als „die T". Dass der Genitiv der Einzahl alsdann mit dem Nom. der Mehrz. überein klingt, ist kein Gegengrund; wie wollte man sonst mit *mensae (huius* und *hae), populi (huius*

und *hi*), *fructus* (*huius* und *hi* und *hos*) fertig werden! Auffallend ist übrigens, dass gerade das Wort Kerl so oft mit jenem *s* erscheint. S. Möser (die allerliebste Braut): Beide, männliche und weibliche Thoren hätten alle Tage von einem Dutzend Kerls, von Shakspeare, Yong, Voltaire, Lessing u. A. zu sprechen; Eichd. a. a. O.: Aus uns werden gerade die rechten Kerls; Sch. 6, 409: Wählt aus dem Regimente zwanzig, dreissig handfeste Kerls. Hierher gehören auch folgende Stellen: Soff und Spiel und Mädels die Menge! Sch. 6, 27; Die italienische Sitte gefällt mir, seit wir in Frankreich deutsche Bräutigams haben — Kähler (die 3 Schw.). Wählt man nun dieses Kerls, das auch G. 37, 271; 311; 27, 121 hat, deshalb mit Pluralbezeichnung aus dem gemeinen Leben, weil das Wort selbst in den meisten Verbindungen einen etwas gemeinen Beigeschmack hat? Wenn Schiller 6, 154 den Max sagen lässt: Wozu auch diese Terzky's? und 155 die Thekla: Wir wollen diesen Terzky's dankbar sein — so halten wir diese Bezeichnung für das genitivische *s*. Von Wörtern, die wir aus dem Französischen herübergenommen, und deren Fremdheit wir noch nicht hinlänglich vernichtet haben, ist hier überall keine Rede. Sch. 6, 126 sagt sogar: Hier stehen meine Generals. Auffallender hat Thümm. Wilh. 63: Die Mädchens, welche die Mode erzieht; 64: Alle Hofjunkers und Staatsräthe waren erwacht; das.: Die blassen Fräuleins an der Toilette besuchen. Zu welchem Zwecke der Schriftsteller derartige Formen gewählt hat, ist schwer abzusehen; auch wüssten wir nicht, dass sie den Eindruck des Komischen verstärkten. —

Zuletzt erlauben wir uns die Frage, worauf sich die Regel — bei Heyse z. B. S. 109 — stütze, dass, wenn Eigennamen der Personen mit dem Artikel deklinirt werden, das Wort selbst in der Einheit durch alle Kasus unverändert bleibt. Darf man denn nicht mit Sch. 6, 417 sagen: „Es machte mir stets eigene Gedanken, was man vom Tod des vierten Heinrichs lies't?" Auffallender ist uns: des unendlichen All. Sch. (die 4 Weltalter), wo nach Analogie der Eigennamen das Kasuszeichen weggeblieben ist. —

Wir scheiden mit der Bitte, unsere Bemerkungen für nichts Anderes anzusehen, als wofür sie sich ausgeben, und sie in diesem Sinne zu benutzen.

Coesfeld 1841.

Teipel.

h, der Spirant [spirans] in der deutschen Sprache.

Das Ergebniss einer sprachlichen Untersuchung

von

A. Wich.

Wohl jede Sprache und Mundart hat eine Vorliebe für gewisse Laute und ihre Schattirung; so das Französische für die Nasenlaute an, on, in, en, un [polnisch ą und ę = französisch an, en, portugiesisch ao = französisch an]; das Böhmische für die Lauterweichung d', t', n', = dj, tj, nj [französisch ill = llj, spanisch ñ = nj, polnisch ń = nj]; für Nüasirung des n das Sanskrit, welches *ein* gutturales, ein palatines und ein kapitales [vorgeschlagenes deutsches ṅ, n, ṇ] hat; das Polnische und Litthauische für s und c [= z]; das Lateinische und Slavische für w [v] und s; das Russische und Polnische für alle Arten von Zischlauten; das Niederdeutsche und Holländische für j [dijen, sijen]; das Oberdeutsche für z und ſs u. s. w., wohingegen wieder j und w dem Griechischen, h dem Polnischen fehlt.

Die deutsche Sprache liebt vorzugsweise h, nach ihm s, und h erscheint unter so vielerlei Umständen und den Schreibgebrauch verwirrend, dass es wohl der Mühe werth ist, dasselbe nach allen Richtungen hin zu verfolgen, um endlich die Gesetze [oder die Willkühr] seines vielseitigen Auftretens aufzufinden. Betrachten wir sprachvergleichend zuerst

1) sein gegenwärtiges Auftreten in der deutschen Sprache.

h, der Stosshauch ohne bestimmte Gestalt [unartikulirt] und indifferent wie u unter den Stimmlauten, steht häufig im Anlaut d. h. unmittelbar vor einem Stimmlaut, der dann nach der Sprache der Sanskritgelehrten ein gestossener heisst zum Unterschiede von den gestrichenen. So in Haube althochdeutsch diu hûbe. Das Italienische hat anlautendes h abgeworfen, wie in uomo, onor, ora, und das Französische behält es oft nur in der Schreibung bei: homme, honneur, heure [Mensch, Ehre, Stunde].

Im Inlaut steht es zwischen zwei Stimmlauten für ursprüngliches h, das jedoch im Neuhochdeutschen wie verwandtes j lautet, in drehen = dre-jen althochdeutsch drehan, sehen sëhan, Zehe von zëhan; — für früheres j in glühen mittelhochdeutsch glüejen, blühen

mittelhochdeutsch blüejen, Krähe althochdeutsch chraja, Brühe pruoja, mühen muoja; — für verwandtes w in ruhen althochdeutsch ruowen mittelhochdeutsch ruowen, Ehe althochdeutsch ewa u. s. w.

Im Auslaut steht h in einsylbigen Wörtern für einen abgefallenen [verwandten] Stimmlaut; so in roh althochdeutsch rou [auch rô], Schuh scuo, Kuh chua von chiuwan kauen, rauh hrao, froh frou, früh vruo u. s. w. Durch Zusammenklammung, Kürzung und Lautverhärtung entstand h auch im Auslaut in feh althochdeutsch vêh vom gothischen faihus, loh vom gothischen lauhs, Vieh althochdeutsch viha, im Inlaut in Muhme vom althochdeutschen muomo, ehern vom althochdeutschen arizi Erz, Fehde diu vehida, Weiher althochdeutsch wiwâri, lateinisch vivarium, Lahn von loganaha = lauhan-aha der lautere [oder Bergwiesen-] Fluss, Mähre [Pferd] althochdeutsch merihha, Mohn von makan, Möhre diu maraha, mahlen von mahalon, maljan, Dohle von dahila, Böhmen von bojohem-um, Bojenheim u. s. w.

Hat die Stammsylbe h, so bleibt h auch in den daraus entsprungenen Wörtern, wie in Zehe aus althochdeutsch zihan, so in Krähe, floh, geht, sieh, sieht, sah, geschieht u. s. f. In der Wortbildung ging jedoch h fast überall in ch über, wenn t antrat: Flucht, fliehen, fliohan; wo h blieb, verkehrte sich's nach vorherrschendem Schreibgebrauche in th: Drath, Mathe, Nath [unterschieden von naht]; oder h fiel ganz aus, wie in Blüte und Blut, obgleich von blühen, Glut von glühen. Der Schreibgebrauch lässt auch da ein h ausfallen, wo zwei zusammentreffen, wie in Hoheit statt Hohheit, Rauheit, Zäheit, im Gegensatze zu: selbstständig, Müssiggang!!!

Hiedurch entstehen die unterschiedenen Schreibweisen: seit seiht, zeiht Zeit, sie sieh, benedeien vom lateinischen benedicere und gedeihen, leihen und leiern von lei althochdeutsch leiha die Art, blühte Blüte, Mathe Made, Ruthe ruhte, Nath naht, trat Drath.

Das Bewusstsein, dass h für früheres selbstständiges h oder einen abgefallenen verwandten Mit- oder Stimmlaut stand, ging mit der Zeit verloren, und da h hiedurch natürlich in den meisten Fällen nach langem Stimmlaut zu stehen gekommen war, wurde es für Dehnzeichen hingenommen. Die frühere Bezeichnung des langen Stimmlautes durch ^ [doppelte Schriftformen für den langen und kurzen Stimmlaut, wie das Griechische, welches ein o für ŏ und ein ω für ō hat, und andere morgenländische Sprachen, hatte das Deutsche nicht] und die spätere durch Verdopplung des Stimmlautes, wovon noch einige Rudera in die neuhochdeutsche Schreibweise übergegangen sind, liess man daher fallen, und fing um die Mitte des 15. Jahrhunderts an, h als Dehnzeichen zu setzen. Da die flüssigen Mitlaute, nicht zugleich als Scharf- und Dehnlaut vorhanden wie die stummen, den langen Stimmlaut am wenigsten bezeichnen konnten, und überdiess früherhin häufig im Anlaut mit h auftraten, wie in hramo Rahm; so geschah diess nur bei solchen langen Stimm-

lauten, welche mit einem Flusslaute auslauteten, und so schrieb man statt: in im, jn jm, ijn ijm: ihn ihm.

Im 16. und 17. Jahrhundert setzte man das Dehn-h vor den Stimmlaut, wie in nhur, jhar, khönig, lhonen, und es erhielt sich aus dieser Periode noch die Schreibweise Rhein, Rhön, Rhede [richtiger Reede vom niederdeutschen reet breit]; dann th in Thor, roth u. s. w. [obwohl der Orthograph Schottel im 17. Jahrhundert tohr, roht schrieb,] im dunklen Anklange an das organische th anderer Sprachen, und bezeichnet mit Ausnahme von „Thurm“ damit den langen Stimmlaut.

Mit Ausnahme dieser beiden Fälle steht seit langer Zeit dieses Dehn-h nach dem Stimmlaut: Jahr, früher jâr, später jaar, jhar.

Da man langes i schon früher, ebenfalls durch Missverständniss, indem man das zu e abgeschwächte o, a oder u in ie [althochdeutsch ziohan ziehen, diu die u. s. w.] für Dehnzeichen hinnahm, durch e auch in den übrigen Fällen bezeichnete [= *unorganisches ie*]; so erscheint Dehn-h mit Ausnahme von ihn, ihr, ihm, ihnen, nur nach a, e, o, u, mit darauffolgendem Flusslaut [liquita].

Aber auch diese wurden von dieser neuartigen Bedehnung zum Theil nur berührt, nicht durchdrungen; namentlich blieb h weg, wenn in einem behauchten [aspirirten] zweiformigen Laut h schon vorgeht oder nachfolgt, wie in sch: Scham, Schale, Schar, schüren, Schere, schon, schonen, schmal, schmoren, Schnur, Schwan, schwer, ausgenommen Schuh [h = o]; — oder früher schon an t angetreten ist: Thon, Thal, thun, Thor, werth, Thüre, — oder an r: Rhön, — oder ein behauchter zweiförmiger Laut früher vorhanden war, wie in Kram althochdeutsch chram, Kar [das Leid] char; König chuninc, küren Nebenform von kiesen chiosan, jedoch Willkühr; — oder in der Uebergangsperiode: Westfalen sonst Westphalen; — oder h selbst vergeht: hamen, hämisch, Honig, Hure, hören, Hüne [hiune der Riese], hären; jedoch Hahn, hehlen, Huhn. Auch auf angesäuselte [assibilirte] Zwielaute, wie sp in Sporen, Span, sparen, Spur, spülen — öfters auch auf st: stören, Stör, Stral, Strom; jedoch stöhnen, Stahl, Strehn, stehlen — auf angewehte [afflirte], wie in quer, Qual, zwar; überhaupt öfters auf verstärkten Anlaut: grün, Blume, Gram, Breme [der premo], Flur vluor von der Wurzel fla ebensein, woher auch Hausflur, — in Name zufällig im Anklange an lateinisch nomen.

h fällt namentlich nach t auch aus, wenn das Urwort Zwiestimmlaut [diphthong] hat; so in Blut, Blüte vom althochdeutschen pluohan, gut von kuot, Flut vluot, Bote bieten, Gebiet von piotan, Brut pruot, Hut der und diu huot, Niete vom holländischen niet nicht, von miota jedoch Miethe. Zufällig ist t von h unberührt geblieben in Gebet althochdeutsch kipët, in Monat mânod mit Recht, in Grat, Gräte mittelhochdeutsch grât, obwohl Manche anfingen, bethen, Monath, Guth, Gräthe u. s. w. zu schreiben; Parthie,

Parthei fast allgemein mit th, obgleich vom französischen partie, parti.

In vielen Fällen fiel h nur zur Unterscheidung von ähnlichlautenden Wörtern aus, wie in holen zum Unterschiede von hohl; malen, ein [Mal-] Zeichen machen, und mahlen, klein machen, wie die Nachsylbe mal bei Wiederholungen; war [von sein] und wahr, her hehr, der Bär përo und Behr [männlich Schwein], bohren empor, Bahre bar [baar], Ur [-laub] Uhr u. s. w. Manche unterscheiden auch wohl [-auf] und wol [ein Nebenwort, Partikel] nach einem Grundsatze, dass das Begriffswort das Dehn-h verliere, wenn es in ein Formwort übergehe, wie gahr gar, wahr warlich!!

In Herberge heri-berga, ist Her = Heer, eine Menge; in Germân hat „man" umgekehrte Betonung, althochdeutsch gèrman; in Leichnam lichnâmo, nam von nehmen, fällt h wegen der verschobenen kurzen Betonung aus; ebenso in Hoffart = Hochfahrt; in selig von saljan wegen der früheren falschen Ableitung von Seele.

Wörter nicht deutschen Ursprungs haben ebenfalls kein h angenommen: Oel vom lateinischen oleum, Krone v. lat. corona, Gran v. lat. granum, Dom v. lat. domus, Rom lat. Roma, Polen v. poln. polang oder polak, der Pole v. lat. polus, Schule althochd. scuola lat. schola, Zone lat. zona, klar lat. clarus, Dame franz. la dame, Religion lat. religio, Rumor lat. rumor, Marzipan ital. marzopane, Marine lat. marinus, marôde franz. maraude, Kanal lat. canalis, pur lat. purus, Ton v. griech., Kur v. lat. curare, Figur lat. figura, Altar lat. altare, Altane v. lat. altana [selbst Dune, Düne, v. angelsächs. dun], Otello, Italien, Potentat, Bogota u. s. w.

Schlüsslich fällt h in allen Sprosswörtern mit gedehntem Stimmlaut aus, wenn das Grundwort kein h hat; so in verloren von verlieren, geboren von gebären, erfroren, kam u. s. w.

h tritt hiernach im Anlaut selbstständig auf, zwischen Stimmlauten aber und am Ende des Wortes vertretend [figurirend], vor flüssigen Mitlauten aber meist als Dehnzeichen. Hiermit möchte das bisherige Schwanken über die Ansicht desselben entschieden, und die Vagheit der stehenden Schullehre, h sei allgemeines Dehnzeichen für Stimmlaute, in's Licht gestellt sein, indem ausser unorganischer „Fehde" kein Wort mit auslautendem Stummen oder Säusler durch h gedehnt erscheint, und alle Wörter, welche h zwischen Stimmlauten haben, scharf gesprochen werden: gehen, stehen, Höhe. Auch in Armuth, Heirath erscheint es nach kurzem Stimmlaut.

Wie daher dehnend e nach i, so ist auch h als Figurant ungeeignet, als Dehnzeichen aber etwas Ueberflüssiges, da der lange Stimmlaut meist schon durch den nichtverdoppelten Auslaut kenntlich oder ex diphthongo lang ist [rauh, zeihen], oft schärft statt zu dehnen, und da ferner die althochdeutsche, polnische, lateinische und die romanischen Sprachen den Mangel desselben auch nicht fühlen. Es ist überdiess lästig und verwirrend, indem es die ursprüngliche Wortform verdunkelt, verschiedenartig auftritt, die neu-

hochdeutsche Sprache nicht vollseitig durchdrang, und eine Menge unzulänglicher Regeln nöthig macht. Man kann in der Sprache so wenig wie in der Musik Alles bezeichnen, sonst müsten wir auch noch Zeichen für die Tonhöhe, das Tonmass und Tonstärke der Vokale einführen.

Wo daher die dehnende Schreibweise noch nicht gemeingebräuchlich ist, lasse man h weg, wie in Stral, Heimat [folgerecht dann auch in Heirat, Armut, Wermut althochdeutsch wermôt], um dessen Gebrauch mit der Zeit zu verringern, und der Trümmer einer barbarischen Schreibweise und Sprachverderbniss wieder los zu werden.

2) Sein ursprachliches Auftreten.

Als der am wenigsten körperliche aller Laute tritt h ursprünglich an die übrigen vorhandenen Laute, und formirt dadurch zum Theil wieder ganz neue Laute, Säusler genannt.

a) Zunächst tritt h an die Urstimmlaute a, i, u, die Repräsentanten der Artikulationsstellen [e und o sind spätere nachgebildete Laute]. Folgt auf hu, hi, hu wieder ein Stimmlaut, so verwandelt sich ha, hi, hu zu Bestimmungen des folgenden Stimmlauts, hu zu w, z. B. gothisch hveits [v = u] althochdeutsch weiss; [weniger augenscheinlich] ha zu s, z. B. griechisch hals [a = aa] lateinisch sal althochdeutsch Salz, Hall u. s. w.; hi zu j offenbar.

Hierdurch ist das Entstehen der Halbstimmlaute w und j und ihr Wechselverhältniss zu u und i zu erklären, dann die ursprüngliche Bezeichnung des w im Gothischen und Italienischen durch v [goth. vulfs Wolf, ital. srive schreiben]; im Althochdeutschen zuweilen durch uu [uualt Wald, hrinuum Accusativ von Reue] und die Benennung des w im Englischen dobbl 'ju, die Bezeichnung durch uv, vu, vv, woraus im neunten, besonders aber 11. und 12. Jahrhundert das Zeichen w entstand. Das Zeichen für klein j wurde [nach Lehmann] erst von A. Manutius [† 1515] für die Lateinschrift gebildet, so wie die lange Figur für s im 9. Jahrhundert. Lateinisches langes ſ entstand erst im 12. Jahrhundert, und wurde in neuerer Zeit von Frankreich her wieder auf s zurückgeführt.

Dann b) an die stummen Mitlaute, und formirt dadurch die sogenannten aspirirten oder behauchten Laute.

Von den behauchten weichen ist im Deutschen nur noch bh = v vorhanden, von f jedoch nur auf den Anlaut, wo ursprünglich die weichen Laute standen, weniger Wörter beschränkt, nur auf den Auslaut einiger gedeutschten Fremdwörter. — dh ist dem Neuhochdeutschen und allen neueren Sprachen sammt seinem Zeichen abhanden gekommen; gh [= neugriechisch Gamma] nur noch in Fremdsprachen, und im Althochdeutschen steht bei einzelnen Schriftstellern gh nur für g in gheist, bei Isidor dh für d in chindh Kind u. s. w.

Besser treten die behauchten harten hervor. So ph [griechisch φ] = f, schon im Altdeutschen für v in franh frank, öfters noch im Neudeutschen: Flucht althochdeutsch vluht; wechselt dermalen noch mit v in voll Fülle, vor fort vordere, Fürst u. s. w.

Ursprüngliches ph mit f-Laut kommt zuweilen auslautend noch vor in Rudolph althochdeutsch Hrudolf, Adolph Adalolf, Westphalen, Zütphen u. s. w., wo jedoch richtiger f steht. In althochdeutschen phruonta vom lateinischen praebenda Pfründe und ähnlichen ist es germanisirtes Fremd-p. Ausserdem erscheint ph nur in ursprünglich griechischen Wörtern, und ist ph für das Neuhochdeutsche als dem griechischen Alphabete entlehnt zu betrachten, wofür Sprachneuerer wie im Italienischen mit Recht f setzen: Fantasie u. s. w.

Organisches th [griechisch ϑ, altnordisch und gothisch þ, angelsächsisch ð, sanskritisch dh, englisch th mit einem eigenthümlichen Laut,] ging für das Neudeutsche verloren, und schon wo es bei Otfried in thëser u. s. w. vorkommt, steht es nur für d. Neuerdings bildete sich th unorganisch im 16. Jahrhundert durch die oben nachgewiesene Sitte, h als Dehnzeichen vor den Stimmlaut zu setzen. Organisches th erscheint nur noch in griechischen Wörtern für ϑ, wofür die Italiener ebenfalls überall t setzen: Theater italienisch teatro u. s. w.

kh. Im Althochdeutschen stand im Inlaut dafür hh: chohhon kochen lateinisch coquere, wohl auch schon ch in chochar Köcher; im Auslaut aber h: sprah sprach, auch c: chrac. Leichnam erscheint lichamo, lihchamo, lihhamo. c in ch hat sich noch aus der frühesten Periode erhalten, wo es namentlich im Auslaut häufig für k stand, und es ist, wie ch selbst aus zwei Zeichen besteht, im Anlaut der k-Laut, im Auslaut aber der h-Laut — mit dem Ach- oder Ich-Laut vorherrschend. In der Wortbildung tritt ch für g und h ein, wenn t darauf folgt: Tracht, Flucht, von tragen, fliehen. Da alt ch im Anlaut in neudeutsch k überging, wie chuonrat in Konrad, Kunz, Kurt, Kuno, so steht auch richtiger K in Charfreitag von chara, Churfürst, Charte u. s. w. Rein kh kommt noch in morgenländischen Sprachen vor: Khan, Mokha, Khalif u. s. w.

c) Endlich tritt h an die flüssigen Mitlaute mit Ausnahme des genugsam individualisirten m, und zwar von aussen, und es bilden sich im Gothischen, Altnordischen, Angelsächsischen und Althochdeutschen die Lautformen hr, hn, hl, in althochdeutschen hrifo Reif, hnikan neigen, hlatan laden u. s. w. Die altfränkische Mundart setzte dafür ch: Chlodwig von hlod [Lud-], laut u. s. w.

Nach dem 9. Jahrhundert sehen wir den Stosshauch vor Schmelzlauten nicht mehr. Entweder fiel er ganz ab, wie in Reif, neigen, laden, oder er wurde durch einen verwandten nachfolgenden Laut verschlungen: hrechio Rechen, hnaph Napf; oder nach den Schmelzlaut gesetzt: Rhein althochdeutsch hrin [rauschend und hell]; oder am häufigsten nach dem Stimmlaut: Rahmen hramo, Reiher hreigiro; oder er ging in einen verwandten über: hnefan kneifen u. s. w.

Ausserdem kommt das von Innen behauchte r = rh nur noch in meist griechischen Wörtern vor, da hier r im Anlaut nie ohne h auftritt: Rheuma, Katarrh u. s. w.

Im Englischen erscheint auch w und s versetzt aspirirt: white gothisch hveits weiss, Washington u. s. w.

Noch erscheint h unter den besäuselten [assibilirten] Lauten in sch, welches in Schande althochdeutsch scanda, skraz Schraz [Waldgott], schlagen slâkan zum Theil im 8. Jahrhundert schon für sk, sc, s steht; in Frosch althochdeutsch frogge, waschen waxan, Kirsche lateinisch cerasus, Hirsch hiret und hirz für gg, x, a und z; in Schakal vom persischen shigala, Derwisch vom persischen derwish, Schabrake vom türkischen schaprak für sh und tsch. Andere Sprachen, die zum Theil mildere Zischlaute haben, wie französisch g und j, italienisch g, polnisch s, zum Theil härtere, wie tsch, sind reicher als die Deutschen an Zischlauten, und haben hiefür auch andere Zeichen; das Indische hat ein tsch, dsch, tschh, dschh, das Russische ein sch, tsch, schtsch, das Böhmische ein sch unter ſſ, ſs, š, ž, ein tsch unter č, das Polnische ein weiches sch, ein szcz = schtsch, das Neugriechische ein tsch, dsch, das Englische einen Zischlaut unter j, ch, g, c, das Spanische unter ch, das Ungarische unter ts u. s. w.

Rothenburg o. T. 1840.

Godofredo Seebodio V. Cl.

S. P. D.

Ludovicus Ianus.

Libelli, quo memoriam artis typographicae ante quadringentos annos inventae in illustri gymnasio Gothano concelebrandam indixisti, exemplum quum a bibliopola frustra petivissem, a Te per illum facile impetravi, ut quod emere mihi non licuisset, liberalissime mihi mitteres muneri. Quae Tua humanitas me provocavit, ut Te facerem certiorem, quae fuisset causa, cur Tibi meo optato facesserem negotium, et gratias Tibi non tantum agerem, sed, quantulacumque possem, referrem mittendo Tibi mutuo et nonnulla ad eandem libri Pselliani partem, quam Tu illa occasione oblata primum edidisti, pertinentia, et eiusdem auctoris libellum similis argumenti ineditum, quem si operae pretium Tibi videretur, Tu in lucem proferres Annalium Philologorum supplementis insertum.

Exscripsi enim abhinc annos fere duodecim e compluribus codicibus manu scriptis Florentiae in bibliotheca Medicea, Parisiis in bibliotheca Regia Pselli aliquot libellos, qui inediti esse mihi viderentur. Quos quum Monachium reversus diligentius excussissem, vidi alios partes esse illius libri, qui inscribitur *Διδασκαλία παντοδαπὴ καὶ πάντως ἀναγκαιοτάτη*, et a Fabricio editus est in bibliothecae Graecae volumine quinto, licet in codicibus id omnino non significaretur: contra alium, qui in codice Parisino MCCLIX inscriberetur: *Τοῦ παντοσόφου κυρίου μιχαὴλ τοῦ ψελλοῦ διδασκαλίας παντοδαπῆς καὶ πάντη ἀναγκαιοτάτη* *) *περὶ τοῦ εἶναι τὴν γῆν σφαιροειδῆ*, etiam teste codice Augustano CCCLXXXIV, in quo eadem fere legerentur inscripta: *Τοῦ πανσόφου ψελλοῦ πρὸς τὸν βασιλέα κύριον μιχαὴλ τὸν δούκαν ἐπιλύσεις σύντομοι φυσικῶν ζητημάτων*, referenda esse ad illum librum, de quo Fabricius nihil nisi singulorum capitum titulos prodidisset. Quamobrem, ut ex annalibus philologis compereram, Te illi libro operam navavisse, quae res Gothae commorantem me fugerat, cupiebam scire, illa a Te edita discreparent, necne, a meo apographo. Cuius rei quum explorandae facultas liberalitate Tua mihi data esset, putabam, quae reperissem notatu digna Tecum esse communicanda: ideoque ea ita conscripsi, ut litera A. significarem codicem Augustanum, litera P. Regium Parisinum, et quae desiderarentur uncis includerem, quae redundarent, scriptura efferrem distinctiore, quae denique mihi adnotanda esse viderentur, subscriberem.

Praefationem, quum in P. sint post inscriptionem, quam supra memoravi, prima verba: *Περὶ τοῦ σφαιροειδοῦς σχήματος τῆς γῆς*, habet A. solus, isque in ea exhibet: *ἕκαστον διαγνῶναι* et *ἀρχόμεθα*, ut cod. Tuus Regius: deinde *τούτῳ* [1]) — *ἐν* [*τῷ*] *πρώτῳ* — *καὶ μέχρι τίνος* **ἐν τῇ ἀνατολῇ** *οἰκοῦσιν οἱ ἄνθρωποι* — *ἐν* [*τῇ*] *δύσει* — *ἐν* [*τῷ*] *βοῤῥᾷ* — *θαλάττης*.

Περὶ τοῦ εἶναι τὴν γῆν σφαιροειδῆ.

Inscriptio haec desideratur in cod. A. — P. *προςλαμβάνει* [*ἡ*] *ἡμέρα* — A. et P. *ἐν τῇ περσίδι* — A. et P. *ὅτι ἐστὶ* — P. [*ἡ*] *ἔκλειψις* — A. *ἐν περσίδι* (supra scripto articulo *τῇ*) P. *ἐν τῇ περσίδι* **καὶ** — A. [*ἐνταῦθα*] *καθ' ὥραν πρώτην*. P. *καθ' ὥρα πρώτην ἐνταῦθα* — P. *ἐντεταγμένη* — A. *θαλάττης* — P. *ἀκρορίαι* — A. et P. *καὶ τὸ πλοῖον ἀπὸ τῆς γῆς ἰδόντες* — P. *τῶν λοιπῶν* **δὲ τῶν** *τοῦ πλοίου μερῶν* — A. et P. *ὑπ' ὄψιν*

---

*) Ipsa posui apographi mei verba, consulto non emendata.

1) Tu, quum in apographo Tuo legisses *τοῦτο*, in cod. Reg. *τούτω*, edidisti: *ἑτέραν ἐτραπόμην* [*εἰς*] *τοῦτο ὁδόν*. Fortasse nunc mihi concedis, verum esse *τούτῳ*, ita ut ad Plutarchum referatur. Potest enim, ut saepe *διάφορός τινι* legitur, coniungi *ἑτέραν τούτῳ*.

γίνονται [1]) — P. νυνὶ δὲ — A. et P. ἐν μὲν τῇ αἰγύπτῳ φαίνεται. καὶ ταῖς λοιπαῖς νοτιωτέραις πόλεσιν. ἐνταῦθα δὲ οὐ φαίνεται [2]) — A. et P. ὅτι δὲ ἐν τῷ μέσῳ κεῖται ἡ γῆ τοῦ παντὸς δῆλον. εἰ μὴ γὰρ ἐν τῷ μέσῳ ἦν [3]) — P. ἔρεπε — A. ἐγίνοντο [4]) — P. αἱ τῶν φωτιζομένων σκιαὶ [πόῤῥωθεν δὲ μείζονες ... αἱ τῶν φωτιζομένων σκιαὶ] — A. πλησίον αὐτοῖς [5]) et ἐγίνετο — A. εἰ δὲ ὡς πρὸς μεσημβρίαν — P. ἀνακλίνουσιν —

Περὶ τοῦ μεγέθους τῆς γῆς.

Inscriptio abest a codd. A. et P. — A. et P. περὶ [δὲ] τοῦ — A. πολλαὶ μὲν ἀποδείξεις — P. ὅλη ἡ περίμετρος — A. ἀποδείξαντες [δὲ] [1]) — A. ἐπὶ τριακοσίων ἑξήκοντα — P. ὡς εἴπωμεν — A. ἐστὶν ἀεὶ ἀφανής. P. ἡμῖν ἐστὶν ἀεὶ ἀφανής — P. τὰ ἀνατολικώτερα μέρη οἰκοῦσι τοῦ κόσμου — P. ὅσον σταδίων χιλίων διάστημα — A. αἱ γιγνόμεναι [τῶν] μακάρων νῆσοι — A. et P. περατοῦται [2]) ἡ οἴκησις — A. θούλῳ P. θούλη — P. περετέρω — A. et P. ψύξιν — A. et P. οἱ [ἐκεῖσε] οἰκοῦντες — A. et P. ἀεί τε νύκτας — P. τὰς ἡμέρας — A. et P. αὗται αἱ δοκοῦσαι — P. ἰβερίας — A. μηδείας — P. τρόπῳ τοιούτῳ — P. ἐκάλησαν — A. et P. τὰς τοσαύτας ἀπόστασιν ἐχούσας — A. δέκα τριῶν ἡμίσεος. P. δέκα τριῶν ἥμισυ — P. ὠνόμασαν τὰς ἐκεῖθεν χώρας [3]) κλίμα δεύτερον — P. τοῦ διὰ A et P. τῆς κατὰ χώραν αἰγύπτου P. καλούμενον. ἔχοντος τὴν μεγίστην ἡμέραν ὡρῶν ιδ — P. καὶ ἐπὶ τοῦ τε τετάρτου ὁμοίως τοῦ διὰ ῥόδου ὀνομαζομένου. τὴν μεγίστην ἔχοντος ἡμέραν ὡρῶν ιδ. καὶ ἥμισυ. A. ιδ ∠'' — A. et P. ἐν ᾧ οἰκοῦμεν — A. et P. ὡρῶν [ἐστι] ιε. A. [ὠνόμασαν. τὸ ἕκτον κλίμα ... ὡρῶν ιε ύ] P. διὰ μέσον et ιε καὶ ἥμισυ — A. et P. ὡρῶν [ἐστι] ις — A. et P. τῶν [ἑπτὰ] κλιμάτων — A. δηλωθέντων — P. αὐτὴ καγοῦν ἡ θούλη — A. [ὅλως] P. ὅλον — A. et P. ἐπὶ ἡμέρας μ — A. τὸν ὅλον [τὸν] χειμαρινὸν κύκλον — P. τῶν βορείων ὧν εἴπομεν μερῶν — P. διάστημα σταδίων μυριάδων ιβ — P. ἐν σήρᾳ τῇ πόλει ἀνατέλλει — A. ὡς τριπλασίου P. ὡς τριπλάσιον.

---

1) Paulo infra in meis codicibus recte legitur πάντες. — 2) Genuina esse haec verba praeter ὁμοιοτέλευτον, quod effecit ut intercidereut, docet μὲν, quod his omissis non habeat quo referatur. — 3) Ita legendum esse apparet. Librarius scilicet aberravit a verbis ὅτι δὲ ἐν τῷ μέσῳ ad εἰ μὴ γὰρ ἐν τῷ μέσῳ. — 4) Et h. l. et infra, ubi etiam codex Tuus Regius exhibet ἐγίνοντο, hoc tempus praestat aoristo, quum conditio ad praesens tempus pertineat. — 5) Bene. Referendum est ad antecedentia ἀνατέλλοντα.

1) Sic idem efficitur, quod Tu voluisti, quum conîiceres ἀποδείξαντο δὲ. — 2) Hoc verbum sensus flagitat. — 3) Ἡμέρας videtur esse mendum scripturae.

Reliqua, quae Fabricius ascribit libro secundo non inveni in codice Parisino. Apographo meo subscripsi haecce: „Quae sequuntur in cod. Augustano, sunt ea quae Fabricius (bibl. Gr. t. V, p. 56) tribuit libro secundo, exceptis duobus ultimis capitibus, quae, inscripta *περὶ τῶν ἀστέρων φορᾶς καὶ κινήσεως* et *πόθεν ἄν τις γνοίη Ἑλληνικαῖς ἀποδείξεσι τὴν τοῦ κόσμου συντέλειαν*, ex omnifaria doctrina sumpta esse videntur. Ceterum in hoc codice non duo, sed quinque libri *ἐπιλύσεων συντόμων* numerantur, quae autem in eo leguntur, in tres libros distribuuntur.“ Nihil amplius notavi, sed e praefatione collata cum capitum titulis a Fabricio prolatis colligo secundo libro praeter ea, quae Tu edidisti, ascribenda esse capita: *περὶ κομητῶν ἀστέρων, περὶ ἀνέμων, περὶ ἴριδος, περὶ ἅλω*, tertio capita: *περὶ σχήματος οὐρανοῦ, περὶ κόσμου, εἰ ἔμψυχος ὁ κόσμος καὶ προνοίᾳ διοικούμενος, περὶ τάξεως κόσμου, περὶ τῆς τοῦ κόσμου ἐγκλίσεως, περὶ τοῦ εἰ ἔστι κενὸν ἐκτὸς τοῦ κόσμου, εἰ ἄφθαρτος ὁ κόσμος, τινὰ δεξιὰ κόσμου, καὶ τινὰ τὰ ἀριστερά, τίς ἡ τοῦ οὐρανοῦ οὐσία, περὶ τῶν ἐν οὐρανῷ νοουμένων κύκλων, περὶ οὐσίας ἀστέρων, περὶ σχήματος ἀστέρων, περὶ τῆς τῶν ἀστέρων φορᾶς, πόθεν φωτίζονται οἱ ἀστέρες, πῶς γίνονται οἱ τέσσαρες καιροί, περὶ μεγέθους ἡλίου καὶ σελήνης, περὶ τῆς τοῦ ἡλίου ἐκλείψεως, περὶ οὐσίας· καὶ φωτισμῶν σελήνης καὶ σχήματος, περὶ ἐκλείψεως σελήνης, ἔτι περὶ ἐκλείψεως σελήνης, εἰς πόσους κύκλους διαιρεῖται ὁ οὐρανός.* Utcumque res se habet, apparet illarum *ἐπιλύσεων συντόμων φυσικῶν ζητημάτων* magnam partem ineditam illo codice contineri, quam quum me non exscripsisse, ita ut nunc Tecum communicare possem, vehementer dolerem, ea mihi utendum esse compensatione putabam, ut alterum illum librum, de quo supra dixi, Tibi mitterem a me in compluribus codicibus inventum.

Namque Florentiae in bibliothecae Mediceae plutei XXXII codice XXXII inveni Pselli libellum inscriptum: *Τοῦ ὑπερτίμου ψελλοῦ περὶ ὑετοῦ ἀστραπῆς καὶ βροντῆς*, cuius, quum codex esset lectu difficillimus, nonnisi unam fere descripsi paginam.

Monachii autem, quum quae in aliis bibliothecis exscripseram retractarem, incidi in codice Regio CVII (pag. 155 sqq.) in eundem libellum commendatum hisce verbis: *Michaelis Pselli de pluvia, fulgure et tonitru tractatus ineditus ac inter deperditos recensendus, quoniam neque Fabricius, neque Cave, neque alii de illo mentionem faciunt.* Totum igitur eum descripsi, et quum deinde in codice Reg. Monac. CCLXXXVII (fol. 25 sqq.) eadem fere invenissem, in apographi mei margine adscripsi discrepantia, addita litera *a*, signatis litera *b* iis, quae adnotanda erant e codice Mediceo: eademque ratione nonnullis tantummodo locis apographo emendato hic posui illum libellum, ut facilius notas numeris possem signare, in paragraphos divisum.

Τοῦ ὑπερτίμου Ψελλοῦ περὶ ὑετοῦ καὶ ἀστραπῆς καὶ βροντῆς[1].

1 Ἠρωτήκατέ[2]) με, φίλτατοι παῖδες, ποταπὸν τὸ τῆς ἀστραπῆς πῦρ καὶ πόθεν[3]) ἅλλεται, καὶ εἰ πᾶν πῦρ ἐκ νεφῶν κατεγόμενον[4]) καυστικόν, καὶ[5]) διὰ τί τὰ μὲν τῶν ἐκεῖθεν πυρσεῖ δρᾷ πρὸς τὰ σώματα, τὰ δὲ διὰ μέσων αὐτῶν χωροῦντα οὐκ ἐπιδείκνυται τὴν ἐνέργειαν, καὶ[6]) εἰ ὁ λεγόμενος παρ' ἐνίων λόγος, ὡς[7]) ἄρα τὸ τῶν δρακόντων[8]) τὸ τῆς ἀστραπῆς πεφόβηται πῦρ, ἀληθής[9]) ἐστι[10]) καὶ ἡ τοιαύτη φλὸξ τῷ δράκοντι ἀντιμάχεται καὶ προαιρετικῶς, ὥσπερ δυνάμει, φέρεται πρὸς ἐκεῖνον ἀνυποστάτῳ φορᾷ, ἢ τίνα[11]) τὰ θεωρούμενα ἐν τοῖς[12]) περὶ τῶν ἀστραπῶν, ἃ δὴ ποτὲ μὲν τοῦτο τὸ ζῶον, ποτὲ δ' ἐκεῖνο μεμίμηται· οἱ δὲ συριγμοὶ τίνες οἵ τε γρυλλισμοὶ καὶ οἱ ἀρασμοί, οἳ δὴ μετὰ[13]) τοὺς πρηστῆρας[14]) τῶν κεραυνῶν ἐξακούονται. ἔπειτα[15]) καὶ περὶ τοῦ ὑετοῦ διαληπτέον ἡμῖν[16]), ὁπόθεν τε καὶ

2 οὗτος ἐπὶ γῆς καταφέρεται καὶ ποίαν ὕλην ὑποβέβληται. Χρὴ[1]) οὖν ὑμᾶς περὶ πάντων τοῦτ' εἰδέναι κοινῶς, ὡς συμπάσης τῆς γεώδους οὐσίας τὸ μέν τι[2]) ἀναμέμικται τῷ ὑγρῷ. τὸ δέ τι[3]) μένει καθ'[4]) ἑαυτὸ ἄμικτον πρὸς τὴν ἐναντίαν ποιότητα τηροῦν τὴν ξηρότητα, αὖθις δὲ τοῦ ὕδατος τὸ μέν τι τὴν γῆν ὑποδέδυκε[5]) καὶ ὑπὸ ταύτην ἢ ἐφησυχάζον πέφυκεν, ἢ παφλάζει στενοχωρούμενον. τὸ δὲ ἐπὶ ταύτης ὀχεῖται[6]), ὥσπερ τὴν ταύτης σφαῖραν ἐπαναβεβηκός. τοιαύτης[7]) οὔσης τῶν δύο[8]) στοιχείων, ὕδατος φημὶ καὶ γῆς, διαιρέσεως[9]), πρὸς ἀμφότερα ὁ ἥλιος δρᾷ[10]). θερμαίνει γὰρ ἄμφω καὶ ἀραιοῖ τοὺς πόρους αὐτῶν καὶ εἰς ἀτμὸν[11]) διαλύων τὸ νοτερὸν[12]) τοῖς ἐκεῖθεν ἀναθυμιάσεσιν τὸν

---

1. 1) *Τοῦ φιλοσόφου κυρίου μιχαὴλ τοῦ ψελλοῦ σύνοψις περὶ τῆς ἀστραπῆς πυρὸς καὶ βροντῆς. καὶ κεραυνῶν καὶ ἑτέρων μετεώρων ἐρωτήσεων. a.* — 2) *Ἕκαστον γὰρ τῶν ἐν τοῖς μετεώροις λεγομένων πλείστης δεόμενον ἐξετάσεως. Ὅτι ποίκιλος ὁ λόγος· τουτί μοι δοκεῖ τὸ θεώρημα μόνον βασάνου δεῖσθαι πολλῆς καὶ γραμματικῶν ἀποδείξεων. συνόψει δὲ περὶ ὧν προεβάλλετο διερμηνευτέον. ποταπὸν κτλ. a.* — 3) *ὁπόθεν a.* — 4) *καταρηγνύμενον a.* — 5) *καὶ ... ἐνέργειαν* om. *a.* — 6) *καὶ ... ἀντιμάχεται* om. *b.* — 7) *ἄρα* tantum *a.* — 8) *τὸ τῶν δρακόντων γένος a.* — 9) Pro his et seqq. legitur in *a* *τίνες δὲ οἱ συριγμοὶ καὶ ἀρασμοί. οἳ δὴ* cet. — 10) In *apographo* meo est *ἀληθὲς ἢ* (fort. pro *ἦ*) *καὶ ... ἀντιμάχηται.* — 11) In *apogr.* post *τίνα* supra scriptum est *τε.* — 12) *ταῖς apogr.* — 13) *μάλιστα apogr.* et *b*, unde conieci *μετά. περί a.* — 14) *τοῦ πρηστῆρος b.* — 15) Haec et sequentia usque ad finem paragraphi 3 h. l. omittuntur in *a*, sed vid. infra. — 16) *ὑμῖν b.*

2. 1) §. 9 leguntur in *a* ea, quae h. l. desiderantur, paululum mutato ordine: *φασι* (sic) *γαρ ὁ μέγας διδάσκαλος ἀριστοτέλης* (§. 3) .... *ἐξάλλονται* (ibid.) *εἰδέναι γὰρ χρὴ ὡς συμπάσης* (§. 2) .... *περὶ τῆς ξηρᾶς καὶ καπνώδους* (§. 3). Discrepantia suis locis indicabo. — 2) *μέντοι* hic et infra *apogr.* et *b.* — 3) *τὶ* om. *a.* — 4) *πρὸς καθ' ἑαυτὸ apogr.* et *b.* *καθ' ἑαυτῷ a.* — 5) *ὑποδέδοικές a.* *ὑποδεδυκός b.* — 6) Sic *a.* *τὸ δὲ ἐπὶ ταῦτα χεῖται apogr.* *τὸ δὲ χεῖται b.* — 7) *ταύτης οὖν a.* — 8) *τῶν δύο τούτων a.* — 9) *διαιρέσεως* om. *a.* — 10) Sic *a.* *ὁρᾷ apogr.* et *b.* — 11) *ἀτμοὺς a.* — 12) Sic *a.* *νοερὸν apogr.*

κεραυν διάττοντας καὶ οἱ κομῆται καὶ οἱ κατὰ τὰ διάφορα σχήματα τὰς ὀνομασίας λαμβάνοντες. 10 Ἔστιν οὖν ὁ διάττων, ὅπερ [1]) πολλάκις ἡμεῖς ὁρῶμεν, αἰθρίας [2]) οὔσης τῆς νυκτὸς ῥιπτόμενον [3]) ἐξ οὐρανοῦ πῦρ, ὃ δὴ καί τινες τῶν ἀγροικοτέρων ἄστρον οὐράνιον οἴονται, καὶ φασιν [4]) ὡς ἑκάστου τῶν ἄστρων κατ' ἀριθμὸν [5]) τῶν γεννωμένων δημιουργηθέντος [6]), ἀποῤῥυήσαντι [7]) συναποῤῥεῖ τοῦτο ἢ συναπολήγει [8]). ἀλλὰ τοῦτον μὲν τὸν λόγον γελάσας οἶδα [9]), καὶ ὅτε πρῶτον ἤκουσα, καὶ μετὰ τῶν μύθων ἠρίθμησα· ἡ δὲ τοῦ διάττοντος γένησις αὕτη. 11 Ὑπὸ τὴν ἀπλανῆ πᾶσαν καὶ τὴν τῶν ἄστρων [1]) περιφορὰν τὸ τοῦ πυρὸς στοιχεῖόν ἐστιν [2]), ὃ δὴ ἐκ τῆς ξηρᾶς ἀναθυμιάσεως, ὡς ἔφαμεν [3]), ἔχει τὴν γένεσιν. τοῦτο δὲ οὐκ ἐνεργείᾳ πῦρ ἐστιν [4]), ἀλλὰ καπνὸς μέν ἐστι κατὰ τὴν οὐσίαν, φλὸξ δὲ κατὰ τὴν δύναμιν, ὅθεν [5]) καὶ ὑπέκκαυμα τῷ Ἀριστοτέλει ὠνόμασται, τοῦτ' ἔστιν [6]) ὑφειμένον πῦρ. ὁ γὰρ [7]) καπνὸς θερμὸς μέν ἐστι, ὡς ἴσμεν, οὐ μέντοι [8]) πῦρ αὐτενέργητον, ἐξάπτεται [9]) δὲ κινηθείς. ἐπεὶ οὖν [10]) τοιαύτη ἡ τοῦ ὑπεκκαύματος [11]) φύσις ἐστίν [12]), κινεῖται δὲ διὰ τὴν συμπεριφορὰν τοῦ παντός, κατ' ἔνια τῶν μορίων, ἔνθα δὴ ἐπιτηδεία ὕλη ὑπόκειται, ἴσχει τὴν ἔξαψιν, ἀλλ' ἡμέρας μὲν [13]) οὐ φαίνεται, τοῦ ἡλίου διὰ τὴν ὑπερβάλλουσαν [14]) τῶν ἀκτίνων μαρμαρυγὴν τὰ τοῦ ὑπεκκαύματος ἀμαυροῦντος [15]) πυρσά, νυκτὸς δὲ διάδηλος γίνεται [16]). 12 Ἐπειδὰν [1]) οὖν τι [2]) μέρος τοῦ ὑπεκκαύματος διὰ τὴν κίνησιν ἐξαφθῇ [3]), τοῦτο δὴ τὸ ἐξημμένον εὐθὺς φέρεται. φερόμενον δὲ εἰ [4]) μὴ ἐντύχῃ [5]) ἑτέραις οὐσίαις ἐπιτηδείαις εἰς ἔξαψιν, θᾶττον ἐναποσβέννυται· εἰ δὲ ἐντύχῃ κατὰ μετάδοσιν ἀπ' ἄλλης εἰς ἄλλην [6]), τῆς φλογὸς φερομένης, εἶτα κατὰ σχῆμα δόρατος ἀπομηκυνθείσης [7]), ᾗ [8]) μὲν διαδόσιμον τὸ πῦρ γίνεται, ὥσπερ ἁλλόμενον, διάττων ὠνόμασται. ᾗ δὲ καθ' ἰθυτένειαν [9]) ἀπλανῆ [10]) φέρεται, δοκὶς κέκληται. οὔτε δὲ εὐθεῖά [11]) ἐστιν αὐτῷ [12]) ἡ φορὰ πρὸς τὸ κάταντες, οὔτε μὴν ἀνωφερὴς κατὰ τὴν τοῦ πυρὸς φύσιν, πλαγία δέ, καὶ [13]) ὡς ἐπίπαν λοξή. πέφυκε [14]) γὰρ ἡ ῥοπὴ τοῦ

---

10. 1) ὃ δὴ *a.* — 2) αἰθριώδους *a.* — 3) ῥυπτόμενον *a.* — 4) καὶ φασὶν *apogr.* — 5) ἀριθμῶν *a.* — 6) δημιουργηθέντων *a.* — 7) ἀποῤῥυήσαν *apogr.* ἀποῤῥυήσαντι καὶ *a.* — 8) In *a* adduntur haecce: οἷον γάρ τινα θάνατον τοῦ ἀστέρος τὴν πτῶσιν ὁρίζονται *a.* — 9) οἶδα ... ἤκουσα καὶ om. *a.*

11. 1) ἀστέρων *a.* — 2) στοιχεῖον ἐστιν *apogr.* — 3) ἔφημεν *a.* — 4) πῦρ ἐστιν *apogr.* — 5) ὅπερ *a.* — 6) τουτέστιν *apogr.* — 7) καὶ γὰρ ὁ *a.* — 8) οὐ μέντοι δὲ *a.* — 9) Sic *a.* ἐξάπτει *apogr.* — 10) οὖν om. *a.* — 11) καπνοῦ *a.* — 12) φύσις ἐστιν *apogr.* — 13) Sic *a.* ἡμέρα tantum *apogr.* — 14) τὴν ὑπερβάλλουσαν τὴν *a.* — 15) ἀμαυροῦντα *a.* — 16) διάδηλα δείκνυται *a.*

12. 1) Ἐπεὶ δ' ἂν *a.* — 2) τὸ *a.* — 3) Sic *a* ἐξαπτῇ *apogr.* — 4) εἰ μὲν μὴ *a.* — 5) ἐντύχει et hic et infra *a.* — 6) εἰς ἄλλην ἀπ' ἄλλης *a.* — 7) ἀπομηκωθήσης *a.* — 8) εἰ μὲν et infra εἰ δὲ *a.* — 9) καθ' ἰθυγένειαν *apogr.* κατατιθωτένοιαν *a.* — 10) ἀπλατῆ *a.* — 11) εὐθεῖα *apogr.* — 12) αὐτῷ om. *a.* — 13) καὶ om. *a.* — 14) πέφυκεν *apogr.* ἡ γὰρ ῥ. τ. π. *a.* πέφυκεν *a.* —

πυρὸς ἀνωφέρης· ὁ [15]) δὲ διάττων, ἄνωθεν πρὸς τὸ κάτωντες βιαζόμενος, καθ᾽ ὃ μὲν τυραννεῖται πρὸς τὴν παρὰ [16]) φύσιν κίνησιν, ἐπὶ τὸ [17]) κάτω χωρεῖ, καθ᾽ ὃ δὲ τῆς οἰκείας οὐκ ἐπιλέλησται φύσεως, τῆς ἄνω φορᾶς [18]) ἐφίεσαι· ταλαντευόμενος δὲ ἑκατέρωθεν καὶ παρὰ [19]) μέρος νικῶν καὶ νικώμενος, πλάγιος

13 φέρεται. Οὗτος οὖν ὁ διάττων καὶ δόκις εἰ μὲν [1]) εἰς παχὺ νέφος ἀποτελευτήσῃ [2]) κωλῦον [3]) αὐτοῦ [4]) τὴν πάροδον, ἐκεῖσε ἐνίσχεται· ὃ δὴ νέφος κατὰ πᾶν ἐξαπτόμενον αἲξ τε [5]) καὶ κομήτης λέγεται, ἀποσπινθηρίζων γὰρ [6]) κατὰ κύκλον δοκεῖ κόμην τινὰ ἔχειν [7]) καθειμένην, καὶ οἷά τισι μαλλοῖς κατὰ τὰς αἶγας βρίθεσθαι· οὗτος δὲ ὁ κομήτης ἐνίοτε καὶ πολυήμερός [8]) ἐστιν, ἀρκούσης τῆς ὑποκειμένης αὐτῷ οὐσίας εἰς χρονίαν ἔξαψιν. δοκεῖ δὲ ἀστὴρ εἶναι κυρίως, ὅτε καὶ μάλιστα κατὰ κάθετον ἀληθῆ ὑπέλθῃ ἀστέρα, ὃς δὴ, ἐὰν ὀφθῇ, σύμβολον τοῖς ἀστρολόγοις γίνεται ἐκπυρώσεως, ὅθεν ἀνομβρίαν τε [9]) καταμαντεύονται καὶ πυρετοὺς προμηνύουσιν. ὁ δὲ λόγος [10]) οὐκ ἀστρολογικὸς, ἀλλὰ φυσικὸς, οἱ γὰρ κομῆται τότε κατὰ πλῆθος ὁρῶνται, ὅταν [11]) πολλὴ ᾖ καπνώδης ἀναθυμίασις, ἥτις ξηροτέρα τοῦ δέοντος οὖσα ἀντικειμένως ἔχει πρὸς τὴν ὑγράν· ἀπὸ γοῦν [12]) τοῦ ταύτην πληθύνειν ἐκείνην ὑστερεῖν ἀστρολογικῶς τερατεύονται· καὶ [13])

14 ταῦτα μὲν οὕτως κατὰ κεφαλαιώδεις ἐπιτομάς. Ὁ δὲ κεραυνὸς πῇ μὲν κατ᾽ ἐκπυρηνισμὸν γίνεται, πῇ δὲ κατὰ σύγκρουσιν τῶν νεφῶν. ἐκπυρηνίζεται δέ τις [1]), ὅταν κατὰ συμπίεσιν [2]) ἀκοντίζεται, ὥσπερ [3]) ἡμεῖς τὰ τῶν ἐλαίων ὀστᾶ τοῖς δακτύλοις συμπιέζοντες ἢ ἄνω ἢ κάτω ἐξακοντίζομεν. ὁπόταν οὖν πυρώδης οὐσία ἐμπέσῃ [4]) τοῖς νέφεσιν, εἰ μὲν [5]) παχὺ ᾖ τὸ περιέχον, πρὸς τὸν οἰκεῖον χῶρον αὖθις ἀποκαθίσταται· εἰ [6]) δὲ ἡ τοῦ νέφους παχύτης ἄνωθεν καὶ μάλιστα πυκνωθεῖσα τὸ πυρῶδες τοῦτο σπέρμα κωλύσῃ ἀναφέρεσθαι [7]), τοῦτο δὲ συμπιεζόμενον, καὶ οἷον ὑπὸ

15 τοῦ [8]) νέφους ὠθούμενον κάτω ῥίπτεται. Ὃ [1]) δὴ, εἰ μὲν μόνον ἐξενεχθῇ νεφώδους [2]) σώματος, ἀστραπὴ κέκληται. εἰ δὲ τὸ νέφος ἀμφιασάμενον καταῤῥαγῇ, τυφὼν [3]) ἐπωνόμασται ἀπὸ τοῦ

---

15) Sic a. ἢ apogr. — 16) In marg. apogr. γρ. παρὰ. — 17) τῷ a. — 18) τῆς ἀνοφεροῦς a. — 19) Sic a. περὶ apogr.

13. 1) δοκ'' ἂν a. — 2) ἀποτελευτήσει apogr. Vid. §. 4 not. — 3) In apogr. hoc verbo omisso est lacuna, in a legitur κολύων et supra scriptum κωλὼν. — 4) αὐτὴν a. — 5) τε om. a. — 6) Sic a. In apogr. om. γάρ. — 7) καθημένην ἔχειν a. — 8) πολυημερὶς a. — 9) ἀνομβρίαντες apogr. ἀνομβρι'' καὶ ὀλέθρους ἅμα τε καταμαντεύουσι a. — 10) λόγος τούτου a. — 11) ὅταν om. a. — 12) Sic a. γὰρ apogr. — 13) *Περὶ κεραυνοῦ* omissis verbis: καὶ ταῦτα ... ἐπιτομάς a.

14. 1) τι a. — 2) Sic a. συμπίλησιν apogr. — 3) ὥσπερ ... ἐξακοντίζομεν om. a. — 4) Sic a. ἐμπέσοι apogr. — 5) εἰ μὲν οὖν a. — 6) ἡ δὲ ἡ a. — 7) κωλύσει συμφέρεσθαι apogr. κωλύει ἀναφέρεσθαι a. Cf. §. 4 not. 4. — 8) Sic a. τοῦ om. apogr.

15. 1) *Περὶ ἀστραπῆς.* Ἡ a. — 2) ἅπερ νεφώδους a. Sed malim coniungere *μόνον νεφώδους σώματος*. — 3) τυφὼν ... ἐλιττόμενον om. a.

τύπτειν τὴν ἐπωνυμίαν λαβών. ὃς [4]) δὴ καὶ προσπίπτει σώμασι καὶ πλήττει καὶ μελαίνει, πῇ δὲ καὶ διχοτομεῖ. εἰ δὲ, πρὶν ἢ [5]) τῇ νέφους ἐκραγῇ, κυκλούμενον ἐκπέσῃ [6]) καὶ ἑλιττόμενον, ἐκνεφίας λέγεται. οὗτος δὲ ὁ ἐκνεφίας καὶ μετὰ τὴν τοῦ νέφους ἔκρηξιν κατὰ κύκλον καὶ περὶ τὴν γῆν εἱλεῖται καὶ πρὸς τὴν οἰκείαν αὖθις ἀνακάμπτει ἀρχὴν [7]), ὅθεν καὶ λίθους ἐφέλκεται καὶ λέμβον ἀνασπᾷ καὶ χοῦν ἐπισύρεται, ἃ δὴ καὶ αὖθις [8]) ἐν ἄλλοις τόποις καταῤῥηγνύμενα ἔκπληξιν καὶ θαῦμα παρέχει [9]) τοῖς θεωμένοις, ὥσπερ δὴ καὶ ὁ [10]) ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς καταῤῥαγείς ποτε [11]) λίθος δεισιδαίμονας τοὺς ἐποίκους πεποίηκε. 16 Τοιοῦτος μὲν ὁ κατ' ἐκπυρηνισμὸν κεραυνός· ὁ δ' ἕτερος ἀποτίκτεται τῶν νεφῶν συντριβομένων πρὸς ἄλληλα [1]) κἀντεῦθεν διαῤῥηγνυμένων. ἡ μὲν γὰρ [2]) ῥῆξις τὸν κεραυνὸν ἀπεγέννησε [3]) τοῦ νέφους βίᾳ σπασθέντος [4]), ὁ δὲ ὑετὸς ὥσπερ θυλάκου διαῤῥαγέντος κατηνέχθη εὐθὺς, ὁ [5]) δὲ τῆς ῥήξεως ἦχος τὴν βροντὴν ἀπεγέννησεν [6]). ἀλλ' ἐκεῖ μὲν δεῖ πρῶτον ῥαγῆναι τὸ νέφος καὶ οὕτω φανῆναι τὴν ἀστραπήν. ἡμεῖς δὲ τοῦ πυρὸς ἀντιλαμβάνομεν [7]) πρότερον, τούτου [8]) δ' αἴτιον ἡ τῶν ὤτων καὶ τῶν ὀφθαλμῶν διοργάνωσις. οἱ μὲν γὰρ ὀφθαλμοὶ οἷα δή τινες βολβοὶ ἔξω πεπήγασι καὶ τοῦ ὁρατοῦ θᾶττον ἀντιλαμβάνοντες, τῷ δὲ ὠτὶ ὁ προβεβλημένος κοχλοειδὴς πόρος βραδέως εἰσάγει τὸν ψόφον. εἰ μὲν οὖν ἀπὸ ξηροτέρου [9]) τοῦ νέφους ὁ κεραυνὸς ἐκραγῇ, φοινικοῦς τε τὴν χροιάν ἐστι καὶ τὴν οὐσίαν φλογώδης· εἰ δὲ ἀφ' ὑγροτέρου [10]), λευκόν τε ἔχει τὸ χρῶμα [11]) καὶ καυσώδης ἥκιστα. 17 Δαίμονες δὲ ἥκιστα ὑπὸ πυρὸς καίονται, οὐ γὰρ πιστευτέον [1]) ταῖς [2]) Χαλδαϊκαῖς ληρωδίαις [3]), ὡς [4]) ἔστι τι δαιμόνων γένος τόν τε ἀδάμαντα λίθον φοβούμενον καὶ τὸ κουράλιον καὶ τὸ ἀνδροφόνον ξίφος καὶ τὸν κεραυνόν· ἃ [5]) δὴ καὶ οἱ ἀποτρεπόμενοι τὸ τοιοῦτον γένος τῶν δαιμόνων μάντεις Χαλδαιῶν ἐν ταῖς ἀνιέροις αὐτῶν πράξεσι τοῖς βωμοῖς ἐπιφέρουσιν. εἰ γὰρ δὴ τὸ ξίφος οἱ δαίμονες πεφόβηνται καὶ τὸ πῦρ, ἐκπρησμὸν καὶ τομὰς ὑποπτεύουσιν· εἰ δὲ ταῦτα, καὶ σώματα προβέβληνται· ἀλλ' οὐδεὶς οὐδὲ τῶν πάνυ

---

4) ὁ apogr. — 5) Nihil erit mutandum, sed ex sequentibus supplendum ἐκπεσεῖν. — 6) ἐμπέσῃ apogr. — 7) ἀστοχίαν a. — 8) αὖθις om. a. — 9) τοῖς θεωμένοις παρέχει a. — 10) ὁ om. a. — 11) καταῤῥαγεὶς ποτὲ λίθος apogr. καταῤῥαγεὶς λίθος ποτὲ a.

16. 1) πρὸς ἄλληλα συντριβομένων a. — 2) καὶ ἡ μὲν a. — 3) ἀπεγέννησεν apogr. ἀπεγέννησε a. — 4) διασπασθέντος a. — 5) περὶ βροντῆς. ὁ a. — 6) ἀπετέλεσεν. a. — 7) ἀντιλαμβανόμεθα a. — 8) διὰ τὸ ταχὺ τοῦ ὀφθαλμοῦ νεῦμα omissis verbis τούτου ... ψόφον a. — 9) Sic a. ξηρότητος apogr. — 10) Sic a. ὑγρότητος apogr. — 11) Sic a. σῶμα apogr.

17. 1) οὐ γὰρ ὑπόκειται σῶμα· ὁ δὲ τερατολόγος πρόκλος τ[...] χαλδαϊκαῖς ὑποτυπώσεσι ὑπεξηγούμενος ἔφη τινὰ τῶν δαιμόνων κο[...] καίεσθαι; καὶ ἔστι τὸ γένος δαιμόνων τόν τε ἀδαμάντινον λίθον cet. a. 2) τῆς apogr. — 3) κληρωδίαις apogr. — 4) ὥς ἐστί τι apogr. 5) ἃ δὴ ... προβέβληνται om. a. —

ξηρούντων σωματικὸν δαιμόνων [6]) γένος ὑπέστησεν· ἀλλ' [7]) ὁ τερατολόγος Πρόκλος τὰς Χαλδαϊκὰς ὑποτυπώσεις ὑπεξηγούμενος ἔρη τινὰς τῶν δαιμόνων [8]). διὸ δὴ καὶ ὕμνους ἐπὶ τὴν Ἄρτεμιν συντέθεικε [9]) καὶ παρήγγυαται τοῖς φαντασιουμένοις ταύτην ξιφηφόρον τε καλεῖν [10]) καὶ σπειροδρακοντόζωνον καὶ λεοντοῦχον καὶ τρίμορφον. τούτοις γάρ φησιν [11]) αὐτὴν τοῖς ὀνόμασιν ἕλκεσθαι

18 καὶ οἷον ἐξαπατᾶσθαι [12]) καὶ γοητεύεσθαι. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν τῷ μύθῳ δοτέον καὶ τῇ σκηνῇ, περὶ δὲ τῶν δρακόντων οὐδέπω [1]) μέν σοι τὴν σήμερον ἐντέτυχα [2]) γραφῇ φυσιολογούσῃ, διότι τὰς ἀστραπὰς οὗτοι πεφόβηνται· ὃ δ' ἕτερος [3]) πρῶτος ἐφυσιολόγησε, τοῦτο καὶ αὐτὸς εἰς τὴν ἐμὴν ἀνοίσω φύσιν· κἀντεῦθεν ἴσως ἂν ἕτερος [4]) ἀκριβέστερον τοῦτο ἑρμηνεύσειεν· ἔγωγε οὖν φημί [5]), ὅτι τὸ [6]) τῶν δρακόντων γένος ξηρόν τε τὴν φύσιν ἐστὶν καὶ τὴν οὐσίαν διάπυρον· πῦρ γοῦν αὐτῶν καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ ἀποβλέπουσι, καὶ ὃν δὲ ἐξεμοῦσιν ἰὸν καπνώδης τέ ἐστι [7]) καὶ διαιρεῖ τὰ σώματα ψαύσας [8]) αὐτῶν, ὅθεν [9]) καὶ εὔπρηστός ἐστιν ὁ δράκων [10]) δι' ἣν ἔχει ξηρότητα καὶ πρὸς κατάφλεξιν ἐπιτήδειος· πεφόβηται γοῦν διὰ ταῦτα καὶ ἀλώμενος [11]) φέρεται διαέριος [12]) ἐπί τε στεγνοὺς [13]) τόπους καὶ καταγαίους [14]), καὶ μάλιστα περὶ λίμνας [15]), ἅτε ὤν, ὡς [16]) ἔφθην εἰπών, διὰ τὴν ξηρότητα εὔπρηστος καὶ

19 ἀπὸ διαστήματος [17]) τῷ κεραυνίῳ πυρὶ καταφλέγεται. Διὸ ἔνθα [1]) δὴ δράκων συρίττων [2]) φανῇ καὶ διιών, ἐκεῖσε δὴ ἐναποσκήπτων ὁ κεραυνὸς τὰ παρακείμενα μέρη σίνεται [3]), πολλάκις δὲ καὶ [4]) δράκοντος ἄτερ οἱ λεγόμενοι ἀρασμοὶ [5]) καὶ συριγμοὶ καὶ γρυλλισμοὶ ἐξακούονται· τὸ γὰρ αέριον [6]) τοῦτο πῦρ ἐμπῖπτον τοῖς γεώδεσι σώμασιν [7]), εἰ μὲν ἐφ' ὑγρὰν ἐμπέσῃ οὐσίαν, σίζει ὥσπερ ἀποσβεννύμενον, εἰ δὲ ἐπὶ ξηράν, εἰ μὴ μανοτέραν [8]),

---

6) γένος δαιμόνων ὑπέστησαν. a. — 7) ἀλλ' ὁ ... γοητεύεσθαι om. a. Vid. not. 1. — 8) τινὰς τῶν δαιμόνων κολακεύεσθαι a (vid. not. 1), id quod nolui recipere, licet mendosum esse videatur id quod legitur in apogr. — 9) συντέθηκε καὶ παρεγγυάτω apogr. — 10) καλῇ apogr. — 11) γὰρ φησὶν apogr. — 12) ἐξαπάγεσθαι apogr. quod verbum legitur nusquam. Scripsi ἐξαπατᾶσθαι collatis verbis Platonis de rep. II prope fin. ἐξαπατῶντες καὶ γοητεύοντες.

18. 1) λεκτέον τἀληθές omissis verbis οὐδέπω ... ἔγωγε οὖν φημι. a. — 2) σε τ. σ. ἀντετυχα apogr. Scripsi σοι .. ἐντέτυχα hoc sensu: tecum collocutus sum. Cf. Passow. s. h. v. 2. Steph. Thes. Gr. I. pag. 1186 ed. nov. Vitiosa perfecti forma, quae legitur etiam infra §. 19, memoratur ibid. pag. 1188. — 3) ὃ δ' ἂν ἕτερος apogr. Paulo infra pro φύσιν fortasse legendum est φυσιολογίαν. — 4) ἴσως ἕτερος apogr. — 5) φημὶ apogr. — 6) τὸ om. a. — 7) τε ἐστὶ apogr. — 8) εἰς ψαύσει a. — 9) ἔνθεν a. — 10) ὁ δράκων om. a. — 11) Sic a. ἀλλόμενος apogr. — 12) διαέριον a. — 13) ἐπὶ στεγάνους a. — 14) καταξήρους a. — 15) περὶ λίμνας καὶ φρέατα a. — 16) Sic a. in apogr. om. ὡς. — 17) διαστάσεως a.

19. 1) ἔνθεν a. — 2) φανῇ συρίττων a. — 3) γίνεται a. — 4) Sic a, in apogr. δράκοντος ἄπερ om. καί. — 5) Sic a, ἀφρασμοὶ καὶ σεισμοὶ apogr. — 6) Sic a. θεῖον apogr. — 7) τούτοις τομαῖς a. — 8) εἰ μὲν μανοτέραν χοιρογρυλλοῦ a. —

χοιρογρυλλίου ἦχον ἀποτελεῖ, χωροῦντος τοῦ πνεύματος διὰ βάθους, καὶ τὸν τοιοῦτον ἦχον ἀποτελοῦντος· εἰ δὲ ἐπὶ ναστὴν καὶ στεῤῥὰν [9]), τὸν λεγόμενον ἀρασμὸν [10]) ἀποτελεῖ, ὃς δὴ πεποιημένος ψόφος ἐστὶ, καὶ τὴν ὀνομασίαν εἴληφεν [11]) ἀπὸ τῆς τῶν ὀδόντων συγκρούσεως· σκληροὶ γὰρ οὗτοι ὄντες πρὸς ἀλλήλους ἀντιτυποῦντες ἀραγοῦσιν [12]). ὅσοι δέ φασι [13]) τῶν ἐντετυχότων ταῖς τοιαύταις καύσεσι, ὅτι χοῖρον τεθέανται [14]) γρυλλίζοντα ἢ μηκάζον αἰπόλιον, ἢ βοῦν μυκώμενον, ἢ ὅσα δὴ τερατολογοῦσιν, ἑαυτῶν τε [15]) καὶ τῶν ἀκροατῶν καταψεύδονται [16]). οὐδὲν γὰρ τούτων τεθέανται, ὡς ὁ παρ' Εὐριπίδῃ Ὀρέστης [17]), ἀλλ' ὁ φόβος αὐτοῖς τὰς τοιαύτας μορφώσεις εἰδωλοποίησεν [18]). εἰ δ', ἴσως καὶ βάσκανος δαίμων τὸ σῶμα τοῦ δράκοντος ἐνδυσάμενος εἰς ἐκεῖνα τῶν μερῶν ἄγει τὸν θῆρα ὑπὸ τοῦ πυρὸς διωκόμενον, οἷς δὴ ἐξ ἀρχῆς βασκαίνειν εἴωθεν, οὐδ' οὗτος ὁ λόγος ἀπόβλητος [19]). ἀρχὴν γὰρ αὐτῷ ἐνδιαίτημα τὸ τοιοῦτον γένος, καὶ διὰ τοῦτο πάλαι μὲν ἡμᾶς ἐξέωσε [20]) τοῦ παραδείσου, νῦν δὲ καὶ τῆς γῆς ἐπιβασκαίνων πειρᾶται [21]). Ὑμεῖς [1]) μὲν οὐκ 20 δοκεῖτέ μοι οἴεσθαι, ὅτι πλέον τοῦ δέοντος τὸν λόγον ἐξέτεινα· ἐγὼ δὲ, καὶ περὶ [2]) τοὺς ἄλλους λόγους τὸν Φωκίωνα μεμιμημένος [3]), ὃς δὴ ἐκκόπτειν [3]) εἴωθεν τῶν οἰκείων λόγων ἀεὶ, ἐνταῦθα καὶ μᾶλλον ἐμιμησάμην. τὰς γὰρ τῶν προτεθέντων θεωρίας ἀπείρους οὔσας ἐς τὸ βραχὺ συνήγαγον οὐδὲν ἧττον ἢ Ἰεσσαῖος ὁ [4]) σοφιστὴς ὁ Ἀσσύριος, ὃς δὴ ἐν περιόδοις ἀεὶ τὰς

---

9) στεῤῥὰν a. — 10) ἀῤῥασμὸν apogr. — 11) εἴληχεν a. — 12) ἀντικτυποῦντες ἀῤῥαγ. apogr. ἀντιτυποῦντες ἀῤῥάσσουσι a. — 13) Sic a, φησι apogr. — 14) τεθέαμαι a. — 15) δὴ a. — 16) Sic a, καταψεύσονται apogr. — 17) Sic bene a, cf. Iphig. Taur. v. 292, ὁ παρ' Εὐριπίδει καὶ ἀνέστης apogr. — 18) In a h. l. adiunguntur haecce: Ἱστορία περὶ δρακόντων. Τὸ ὀλεθριώτατον τῶν δρακόντων γένος χειρὶ μὲν ἀνθρωπίνῃ καὶ ἀκμῇ ξίφους ἥκιστα κτείνεται· φοβερὸν γάρ ἐστι οὐ μόνον τὸ μάχεσθαι, ἀλλ' ἤδη καὶ θεαθῆναι· οὐκοῦν τούτῳ τῷ τρόπῳ τὰ πολλὰ διαφθείρεται, σκηπτοῦ αὐτοῖς οὐρανόθεν καταῤῥηγνυμένου ἐκ θείας δυνάμεως, ἢ σχισμαῖς γῆς ἢ πυγμαῖς (fort. πυθμέσι?) παλαιῶν ἐγκαταταρταρούσης καὶ ἐμποντούσης αὐτό· οὕτω γοῦν, ἐπεὶ ὀφιώδης καὶ δρακοντώδης καὶ ἡ ἁμαρτία, οὐ μόνον, ὅτι δάκνει θανατηρὰ καὶ ὀλέθρια, ἀλλ' ὅτι καὶ δι' ὄφεως ἐξ ἀρχῆς ὠ (fort. τῷ?) τῶν ἀνθρώπων γένει παρεισεφθάρει (i. e. παρεισεφθάρη) τῷ ταλαιπώρῳ, δικαίως καὶ (fort. κατὰ?) τοὺς ὄφεις καὶ δράκοντας ὑπὸ τοῦ ορς (fort. οὐρανοῦ?) ἐξολοθρεύεται, φλεγομένη μὲν τῷ θείῳ πριστῆρι (i. e. πρηστῆρι) τοῦ πνεύματος, τοῖς δὲ τοῦ Ἰορδάνου ῥείθροις ἐγκαταποντουμένη. — 19) ἀπόδεκτος. ἀρχαῖον γὰρ αὐτὸ a. — 20) ἐξῶσε a. — 21) ἐξάγειν πειρᾶται a.

20. 1) Ἡμεῖς apogr. Ἔστωσαν οὖν ἡμῖν τὰ ἐκδοχόμενα οἷον ὑπομνηματισμοί τινες κεφαλαιωδῶς τὰ διὰ πολλῶν τοῖς φιλοσόφοις ῥηθέντα ὑποτιθέντες ἡμῖν omissis verbis ἡμεῖς ... ἐξέτεινα a. — 2) Sic a. παρὰ apogr. — 3) ἐκκόπτειν omisso verbo εἴωθεν apogr., μεμιγμένος. ὃς δεῖ ἐκκόπτειν εἴωθεν τὸν οἰκεῖον λογόν a. Pro Φωκίωνα equidem scripserim Φώτιον. — 4) Sic a. ὁ Ἰουδαῖος apogr. Quod verum nomen sit, nescio. —

ἐννοίας ὑπολαμβάνων [5]) ἐς ὀλίγας [6]) συλλαβὰς ταύτας συνέκλεισεν [7]). Ἔστωσαν [8]) οὖν ὑμῖν [9]) τὰ ἐκδεδομένα οἷον ὑπομνηματισμοὶ [10]) τινὲς κεφαλαιώδη τὰ διὰ πολλῶν τοῖς φιλοσόφοις ῥηθέντα ὑποτιθέντες.

Haec iam scripseram, quum ad me allatus est Annalium Philol. volum. XXXI. fasciculus secundus, in quo *Fr. Richterus* libellum Tuum merita ornavit laude aliorumque imitationi commendavit. Quae res, quum usque ad illud tempus dubitassem, mitteremne ad Te an in obscuritate reponerem, quae conscripsissem, animum fiduciamque mihi auxit. Namque quemadmodum consilium tales libellos in lucem proferendi vidi comprobatum ab illo Viro Doctissimo, qui quidem, si unquam haec ad eum pervenerint, gaudebit, quod iis confirmantur nonnullae eius coniecturae *): sic alios quoque id speravi non omnino esse improbaturos. Te denique, Vir Clarissime, ut quae grato animo Tibi dedicaverim, quamvis sint exigua, quae Tua est indulgentia, comiter excipias, vehementer etiam atque etiam rogo. Non. Iun. Suevofurto.

Soll man unter den Lagomarsinischen Handschriften zu Cic. de Or. zwei Klassen verschiedener Quelle unterscheiden?

Mein Freund Ranke hat in seiner Anzeige meiner Ausgabe des Buches vom Redner an meiner Kritik auszusetzen gefunden, dass ich nicht klar erkannt, wie sich bei den codd. mutilis und integris herausstelle, dass diese beiden Gattungen aus zwei verschiedenen Quellen geflossen seien. Dies sei aber ein wichtiger Gesichtspunkt, weil durch dessen Festhaltung aus der Vergleichung beider Gattungen Mehr und Besseres zu gewinnen sein und die grosse Zahl von Handschriften auf einige wenige zurückgeführt werden würde. Die Wahrheit jener Ansicht von einer doppelten Familie der Handschriften gehe theils aus der Betrachtung der mutili 2. und 36. hervor, welche Buch II. §. 246—288. unter den mutilis allein enthielten und deren Verschiedenheit von der Quelle der integri, dem jetzt

---

5) ἀπολαμβάνων a. — 6) εἰς ὀλίγας a. ἐκλίσας apogr. — 7) Sic a. συνέκλεισεν apogr. — 8) Pro iis quae sequuntur usque ad finem, in a legitur Περὶ τῶν εἰρημένων ἐντελεστέρως, sed vid. not. 1. — 9) ἡμῖν apogr. — 10) ὑπομνηματισμόν τινα apogr. Vid. not. 1.

*) Vid. quam protulit de verbis εἰ δὲ ἐν μέσῳ ἦν (p. 4) et de corrupto verbo ἐκπυρωθῇ, quod in ἐκπυρηνισθῇ mutari posse demonstrat libelli supra scripti paragr. 14.

verlorenen Cod. Laudensis, durch mehrere gänzlich abweichende Lesarten und eigenthümliche Auslassungen bewiesen werde, theils aus dem Cod. 32., welcher unter den mutili allein B. III. §. 19 — 110. enthalte, und in dem die prima manus die mutili, die secunda aber die integri darstelle. Dabei wünscht er gelegentlich auch Auskunft darüber, dass Orelli die alten Handschriften interpolirt genannt, während ich das Gegentheil behaupte.

Die letztere Bemerkung kann ich mit der einfachen Antwort abthun, dass Orelli die Lagomarsinischen Collationen nicht gesehen hat; denn sonst würde ein gelehrter, und was hier noch wichtiger ist, ein fleissiger Mann, wie O., nothwendig meiner Meinung sein müssen, da sie sich aus der Durcharbeitung meines Apparats, wie er in den Comm. Cr. zu Cic. de Or. vorliegt, ganz evident ergiebt. Es findet sich in der besten Handschrift (2.) sogar selten eine secunda manus, und wenn Lagomarsini selbst von häufigen Correcturen und radirten Stellen in alten Handschriften spricht, so bezieht sich dies theils nicht auf die mutili allein, sondern auf alle alten Bücher, theils ist wenigstens das nicht lesbar gewesen, was an der Stelle der Correctur gestanden hat, weil L. dies sonst angegeben haben würde. Nur cod. 32. hat häufige Verbesserungen: allein auch diese beweisen nicht, was mein Freund aus ihnen folgert, weil sie gerade an den Stellen fast durchaus mangeln, welche jene Handschrift unter den mutilis allein enthält. Ist dem so, so fällt der ganze Beweis für eine doppelte Handschriftenfamilie über den Haufen. Und dass diess wirklich der Fall ist, folglich auch die mutili allein als ächte, die integri als seichte und wegen Verfälschung verdächtige, aber durchaus nicht aus abweichenden Quellen geflossene Zeugnisse anzusehen, demnach auch wahrscheinlich nicht aus dem Laudensis abgeschrieben, sondern nur ergänzt sind, zumal da die von meinem Freunde angeführten brieflichen Erwähnungen des Barzizius und Blondus durchaus nicht dagegen sprechen, — dies will ich jetzt zeigen. Dass ich es nicht in der Ausgabe gethan, lag daran, dass die Evidenz der Sache mir keines Beweises bedürftig schien.

Betrachten wir erst die Stelle II. 246 — 288, welche in den Codd. 2 und 36 allein enthalten ist. Allerdings finden sich hier einige Lesarten, welche von denen der integri erheblich abweichen; es sind aber sämmtlich solche, die offenbare Irrthümer, durch falsches Lesen des Urtextes hervorgebracht, enthalten, dergleichen sich in allen Handschriften finden; wie §. 248. ducantur statt vocantur, §. 249. cavillanti statt claudicanti, §. 255. numini statt nummum. Eben so finden sich auch einige Auslassungen in 2. und 36. allein, wie autem und nascuntur §. 248.; allein dergleichen Dinge sind meisten Theils Folgen der Nachlässigkeit und finden sich überall; wie est hinter cavendum §. 256. in allen ausser 6. 69. 76. 81. 84., inquit §. 256. in allen ausser 3. 17. 35. 81. 84., etiam §. 266. nicht blos in 2. und 36., sondern auch in 20. feh-

len; causa §. 272. fehlt in den integris ausser 17. 20. 69. 84, steht aber in 2. 36. Eben so stimmen die mutili 2 und 36. in mehreren falschen Lesarten mit den integris überein, wie §. 248. haec statt hoc, ebd. ut in illum Titium statt ut illud in Titium; §. 255. salsissimum statt salsissimus; §. 256. in quibus statt in quo; ebd. imitationem oder imitatione statt immutationem, welches Richtige nur die Hälfte der integri, also zufällig, hat; §. 267. wo alle estis hinzufügen; § 262. generum statt gravium in 2. 36. und 13. integris, unter denen nur 69. und 84. das Richtige theils als Correctur, theils als Variante haben; §. 269. ist die richtige Lesart certem nur in dem einzigen cod. 36. erhalten u. s. w. Dagegen haben neben den ächten Quellen (den mutilis) auch einige neue oder integri die richtige Lesart, da doch alle sie darbieten müssten, wenn sie insgesammt aus dem Laudensis geflossen und nicht bloss ergänzt oder corrigirt wären. So steht das Richtige possimus §. 248. in 2. 36. und 12 schlechteren; §. 250. superiori in 2. 36. und acht schlechteren, ausserdem in cod. 2. von zweiter Hand, was nach den Grundsätzen meines Freundes gerade beweisen würde, dass diese Handschrift aus dem Laud. corrigirt sei; §. 253. venisset in 2. und noch vierzehn schlechteren; §. 256. quae sunt in 2. 36. und sechs schlechteren; §. 268. quod in 2. 36. und acht schlechteren. Endlich ist das Richtige oft allein in den mutilis erhalten worden, und zwar so evident, dass es kaum begreiflich ist, dass es nicht auch in dem Laudensis gestanden haben sollte; wie §. 248. iisdem verbis ohne in, §. 255. Novium, §. 256. cuidam, §. 267. Fabianum.

Mich dünkt, dies ist schon eine starke Induction gegen die Meinung meines Freundes. Noch klarer wird dies werden, wenn wir III. §. 17 — 110 vergleichen, welche Stelle unter den mutilis cod. 32. allein hat, so dass die prima manus in ihm die mutili oder die eine Quelle, die secunda aber die integri d. h. die andere Quelle der Handschriften darstellen soll. Wie ganz irrig dies ist, geht augenblicklich mit der höchsten Evidenz daraus hervor, dass in dieser ganzen langen Stelle der cod. 32. nur Einmal eine Correctur aufweist und zwar stimmt an diesem Orte die prima manus mit den integris 15. 17. 21. und 24. in der richtigen Schreibung is qui, zusammen, welche wahrscheinlich durch Aldus zuerst in den Text kam, während die secunda in 32. und die übrigen integri falsch his qui oder iis qui darbieten. Dagegen stimmt 32 uncorrigirt entweder mit allen oder doch mit mehreren integris zusammen für die von mir aufgenommenen Lesarten: §. 18. importuna, §. 21. sed si haec (si fehlt sonst), §. 34. una institutione (so 32. und fünf andere; gewöhnlich in una inst., ganz ungrammatisch); §. 38. cognitionem, wo nur 16. 84. cogitationem haben; §. 41. aut muliebris statt des hergebrachten ut, wofür cod. 76. et hat; §. 42. subtilitas statt suavitas; §. 51. quam aliis res statt cum a. r., wo wenigstens noch cod. 16. neben

32 das Richtige bietet; §. 54. vero enim (so 32. und fünf schlechte); §. 57. ut efficeret (ohne illum) 32. und vierzehn andere; §. 59. ut huius (gewöhnlich fehlt ut); §. 76. omnia quae ad quamcunque nach allen ausser 15. 20. 21. 76.; §. 98. celerrime nach 32 und sechs andern, während die Mehrzahl der integri fälschlich creberrime oder celeberrime darbietet. Umgekehrt stimmen alle oder mehrere mit 32. in Fehlern überein. So §. 24. partitis; §. 31. duos (3. 6.); §. 53. nominem (nur acht unter den integris haben das Richtige nomino); §. 63. sind alle interpolirt: omnes; ac praesertim a re publica; §. 67. putare statt disputare in elf schlechten; §. 77. ingenium statt ingenio durch irrige Anschliessung an Vorhergegangenes, in 3. 5. 24., dieser corr. von zweiter Hand; §. 79. ea quae statt eaque in zwölfen; §. 80. sind alle interpolirt; §. 88. steht das Rechte investiges nur in fünfen unter den schlechten; §. 100. sind alle interpolirt.

Um den Beweis zu vervollständigen, betrachte ich endlich die in den gewöhnlichen Texten entweder offenbar verdorbenen oder mit einem trügerischen Schein von Wahrheit überkleisterten Stellen. Es wird sich zeigen, dass hier entweder die mutili allein das Richtige geben, oder mit einem Theile der integri übereinstimmend. Dies beweist nun klar, dass entweder die angebliche Quelle der integri, der Laudensis, nichts getaugt hat, oder dass sie höchstens zum Theil aus ihm abgeschrieben, zum Theil dagegen nur vervollständigt und hin und wieder corrigirt worden sind. Das Erstere hat wenig Wahrscheinlichkeit, also das Letztere desto mehr. So I. 2, 8: qui convertat animum — circumspiciatque qui in his floruerunt quam multi sint. Qui, welches sonst fehlt, geben Gu. 3. Lg. 2. 13., alsdann 32. und 36. nach Correctur, dagegen von den integris nur 13. Floruerunt (statt — int) haben alle Lg. U. Vict.; quam (statt quamque) 2. 13. 36. Gu. 3., sint (statt sic) 2. 4. 13. 36. und einige wenige der integri. Ist nun die Correctur in 13. 36. aus Laud. geflossen, so ist klar, dass die integri nicht alle aus ihm abgeschrieben, ja nicht einmal corrigirt sind. — 3, 12. ist haurire fontibus statt e font. aus Iul. Vict. Gu. 3. Erf., den alten Ausgaben und allen Lg. ausser 28. 35. 81. hergestellt worden. 6, 20. bieten alle ausser einigen englischen Hdschr. von Pearce das richtige nisi sint (oder sit) statt nisi subest res, zu welcher Fälschung die ähnliche Stelle c. 12, 50. Veranlassung gab. 13, 58. geben tuendis (statt instituendis) U. T. Lg. 2. mit der Vulgata als Variante, 4. 13. 32. mit der Vulgata als Correctur, 36. Gu. 3. Erl. 1. 2., aber auch der integer 69., wiewohl corrigirt, schwerlich nach dem Laud., sondern ex ingenio, weil der Corrector zwar an leges instituere, aber nicht an tueri in der Bedeutung suadere et dissuadere dachte. 22, 102. ist das vortreffliche atqui aus U. T. β. ε. und allen Lg. ausser 4. 81. 84. 85. hergestellt, welches auch 32. a m. sec. hat, schwerlich aus dem Laud., denn warum bieten es die fast nie corrigirten 2. 13. 36. gleichfalls? 23, 109. bieten observantur nur Lg. 2.

36.; das gewöhnliche observata sunt entstand aus Missverstehen der Schreibung observatā, worauf sunt beigefügt wurde, was noch in drei integris fehlt. 27, 123. ist in quoquo von mir geschrieben statt ut in quoque; ut vor in lassen nicht nur die guten alle aus, sondern 16 andere dazu, quoquo haben 2. 13. 36. Gu. 3., aber auch von den integris noch 15. 23., so wie ut in 35. 81. nur hineincorrigirt ist. Dies beweist, dass quoquo in quoque verderbt und ut hinzugefügt wurde, weil man den Satz nach Aufnahme von quoque nicht verstehen konnte. 35, 162. steht das malerische und treffende tu qui (statt tuque) in allen Lg. ausser vieren. II. 8, 34. haben das richtige moderata oratione nicht nur die mutili, sondern 9 andere Lg. und noch mehrere von Lambin und Pearce gebrauchte Quellen. 14, 64. steht das durch die Figur gewähltere forensibus in allen alten Lg. ausser 36., wiewohl in 32. corrigirt und die Correctur nachher wieder ausgestrichen ist, dann aber noch in elf andern; 20, 86. clamatore in 2. 13. 36. Gu. 3. und in dreizehn neuern, die ungerechnet, in denen der Fehler clamore auf dasselbe führt; 28, 94. ist das evident richtige atqui statt itaque in cod. 81. hineincorrigirt, während umgekehrt 32. die Vulgate als Variante hat, die übrigen alten Quellen aber das Richtige ohne Weiteres geben; 36, 152. haben das von uns nach Lamb. hinzugefügte orationem alle Lg. ausser 3. 6. 84.; 38, 157. liest man das treffliche fit ausser 2. 4. auch in 3. 21. 24 (corrigirt). 69. 84.; 38, 160. steht das gedrängtere colebant ausser den alten Hdschrr. wenigstens noch in Lg. 3.; 41, 174 ist die vortreffliche Herstellung sic has ego argumentorum nolui notas quaerenti demonstrare zum Theil auch durch neue und ergänzte Hdschrr. geschützt, obgleich die Hauptsache nur aus Lg. 2. 4. 13. 32. 36. Gu. 3. Pal. 1. 2. Pith. Erl. 1. zu nehmen war; 50, 204. fehlt allerdings der Zusatz demonstrationem — commemoratam nur in den guten Quellen; er ist aber so albern, dass er entweder die Schlechtheit des cod. Laud. oder die Richtigkeit unserer Meinung rücksichtlich der codd. integri beweist; 50, 222. steht in illo altero genere (gewöhnlich fehlt in) in allen Lg. ausser 3. 35. 81. 84; 78, 319. beruht die ganze Anordnung der Stelle auf der grossen Mehrzahl aller Handschriften; 79, 322. steht das allein richtige nefanda ausser den mutilis auch in Lg. 3. 15. 65. 69. Wie willkührlich und thöricht oft die integri corrigirt oder ergänzt sind, kann schliesslich 90, 367. (vide quam homini censorio conveniat) zeigen.

Ganz eben so ist es nun auch im dritten Buche, so wie in den allerdings nicht seltenen offenbaren Fehlern der mutili, deren Aufzählung man mir erlassen wird. Höchst selten haben sie dieselben allein für sich, sondern sie stimmen darin insgemein mit mehreren, oft mit der Mehrzahl der integri überein. Wenn man nun endlich bedenkt, dass in manchen wichtigen Stellen die mutili eine evidente Berichtigung bieten, und selten corrigirt und interpolirt sind, während die integri von falschen Lesarten und gleich unrich-

tigen Correcturen strotzen, wie dies jede Seite zeigt, so dürfte dann wohl hinlänglich erwiesen sein

erstens, dass es nicht zwei verschiedene Quellen der Handschriften zu Cic. de Or. giebt,

zweitens, dass die mutili Lg. 2. 4. 13. 32. 36. Gu. 3. U. T. Erl. 1. Pal. 1. 2. die alleinige wesentliche Grundlage unserer Texte sein müssen und die neuen und vollständigen nur subsidiarisch gebraucht werden dürfen.

Eisleben.

Ellendt.

Die Bibel in der Gelehrten-Schule.

Als eine der erfreulichsten Erscheinungen auf dem Gebiete des religiösen Lebens unserer Tage ist es unstreitig anzusehen, dass die heilige Schrift, nach einer Periode unbilliger Verkennung, willkürlicher Deutung und Verstümmelung mehr und mehr wieder mit Liebe gesucht, mit Treue erforscht, als Trägerin göttlicher Offenbarung anerkannt wird. Ist es doch überhaupt, wie sehr auch hie und da destructive Bestrebungen sich geltend zu machen suchen, eine Hauptrichtung der Gegenwart, jeder historischen Persönlichkeit oder Thatsache ihr Recht widerfahren zu lassen, Alles, was die fortschreitende Entwickelung unseres Geschlechts zum Dasein gerufen hat, selbst das Verkümmerte und Abstossende in seiner Besonderheit nach seiner Bedeutung und relativen Nothwendigkeit zu erwägen und aufzunehmen. Wir sehen daher auch die tüchtigsten Exegeten unserer Zeit damit beschäftiget, die ehrwürdigen Urkunden unseres Glaubens allseitig zu betrachten, die einzelnen Theile nach ihrer Eigenthümlichkeit und nach ihrem innigen Zusammenhange zu verstehen, das Ganze aber als ein Ganzes in seinen Tiefen zu ergründen und aus denselben das reine, gediegene Gold der Lehre zu Nutz und Frommen der Gemeinde heraufzuholen; wir sehen sie mehr oder minder zu der Ueberzeugung gelangt, dass die Bibel auch dann, wenn man seine eigene Weisheit nicht in sie hineinträgt oder aus ihr herauspresst, sondern den Inhalt unbefangen als ein Gegebenes und Unveränderliches auffasst, ein Buch voll wunderbarer Weisheit sei, die nur dem oberflächlichen Betrachter zum Aergerniss gereicht, dem demuthvollen Sucher der Wahrheit aber in immer grösserer Fülle sich erschliesst, in immer reinerem Glanze entgegenstrahlt; wir sehen diejenigen Theologen, denen es obliegt, das Wort treu, klar und schlicht der Gemeinde zu verkündigen, mehr als bisher wieder bemüht, dass das biblische Element ihrer Predigt nicht mehr nur in

einigen mühsam eingefügten Sprüchen oder in einzelnen der Schrift eigenthümlichen Wendungen und Redensarten bestehe, sondern dass dieselbe die biblische Wahrheit in ursprünglicher Frische und Kraft wiedergebe. Ebendarum dürfen wir nun auch hoffen, dass die Bibel, sollte auch die Zeit einer fast superstitiösen Verehrung nicht wiederkehren, auch in den Kreisen der Laien wieder werde heimischer werden, ein Haus- und Familien-Buch, das man nicht in einem Winkel vermodern lässt, sondern als ein Kleinod bewahrt, in dessen Geschichte und Lehre man die enge Verbindung zwischen Himmel und Erde mehr und mehr wieder ahnen lernt.

Gewiss ist es nun aber die *Schule* besonders, wo die heilige Schrift ihre Stelle hat und haben muss, und wiederum die Gelehrten-Schule diejenige Stätte, wo sie mit der gewissenhaftesten Sorgfalt, mit dem grössten Ernste, mit dem wärmsten Eifer zu behandeln ist, und wo sie, wenn man sie hier oder da hätte in den Hintergrund treten lassen, ihr Recht in Folge der herandrängenden Entwickelung des religiösen Lebens am entschiedensten *wird geltend* machen. Ich mag mich keineswegs in die kleine Zahl der *Eiferer* stellen, welche, wie erst vor Kurzem wieder geschehen ist, die Bibel lieber zur Grundlage des gesammten Gymnasialunterrichtes machten; aber ich gehöre allerdings zu denen, welche die heilige Urkunde für die köstlichste Fundgrube der Weisheit halten und der Jugend insbesondere keine grössere Wohlthat erweisen zu können glauben, als wenn sie dieselbe auf den unerschöpflichen Reichthum des Buches aufmerksam machen, und ich möchte durch diese Zeilen gern etwas dazu beitragen, dass die Bibel als etwas auch den Gymnasien Unentbehrliches, durch nichts Anderes je zu Ersetzendes anerkannt werde. Zunächst von der *Bedeutung* der heil. Schrift für die Gelehrten-Schule, eine Sache, über welche auch Deinhardt (der Gymnasialunterricht nach den wissenschaftlichen Anforderungen unserer Zeit S. 268. f.) nicht sorgfältig genug gesprochen zu haben scheint; später werden wir vielleicht Gelegenheit haben, über die *Benutzung* der Bibel Einiges hinzuzufügen.

Hohe didaktische Bedeutung für die Gelehrten-Schule hat die Bibel in materieller Hinsicht theils als die Geschichte der göttlichen Offenbarung, theils als der wahrste Ausdruck des innersten religiösen Lebens, in formeller Beziehung aber sowohl durch die einfache natürliche, dem jugendlichen Geiste so angemessene Darstellung der Verhältnisse in den historischen Schriften, als auch durch den erhabenen, mit nichts zu vergleichenden Schwung in den poetischen und prophetischen Büchern. — Was man auch gegen die *Auffassung* der Geschichte, besonders im A. T., einwenden, wie viel man auch an dem partikularistischen Pragmatismus desselben aussetzen, wie sehr man an das Wunderhafte darin sich stossen mag; — so viel ist doch gewiss, dass die heilige Geschichte selbst uns die stufenweise Entwickelung der göttlichen Offenbarung darstellt. „Es ist ein heiliges Land, auf dem du stehest!" sagt jeder sich unwillkürlich,

der mit einigem Ernste naht. Wohl verweilen wir mit Bewunderung und Freude bei dem Aufschwunge der Hellenen: Diese Mannichfaltigkeit der Entwickelung, diese Regsamkeit auf allen Seiten, dieses freie, heitre Spiel der Kräfte, dieser Flug der Begeisterung, diese Macht des höhern Lebens über das Niedrige und Gemeine, diese staunenswürdigen Werke, als Trümmern noch des höchsten Preises werth; aber das Meiste doch am Ende nur auf Verherrlichung des irdischen Daseins bezogen, der raschen, fast sich überstürzenden Entwickelung Verfall und Ermattung folgende, ein langsames Hinsterben das Ende, durch die ganze hellenische Welt ein geheimes Gefühl unbefriedigter Sehnsucht gehend. Wohl fesselt, erdrückt, erschüttert uns die Grösse Roms: diese Helden stark wie Stahl und unerschütterlich wie Felsen, dieses grossartige, in strengster Consequenz sich entfaltende Staatsleben, dieser alle Macht der Erde niedertretende, alle Wunderwerke der Völker zum Triumph mit fortreissende Siegeszug der Legionen; aber auch diese traurige Zeit der Despotie, unter deren eisernem Fusse alle Selbstständigkeit der Völker, alle höhere Eigenthümlichkeit der Einzelnen, alles frischere Leben verwelkt, die Zeit, die eine Welt in Fäulniss übergehen und alle Pracht des Alterthums von selbst in Moder sich auflösen sieht! — Wie ist es doch ganz anders in der Geschichte der Offenbarung! Heilige Männer, mit so lichtem Antlitz, mit so hoher sittlicher Strenge, mit so kindlich starkem Glauben, mit so überströmender Begeisterung auf den Lippen, mit so süssem Gottesfrieden in der Brust gehen an uns vorüber, — es sind Menschen, nicht ohne Mängel, aber dennoch heilige Menschen, wie sie uns auf dem langen Wege durch die Geschichte kaum wieder begegnen; das ganze Leben eines Volks, all' seine Geschäfte in Haus und Flur und Gemeinde so ganz auf Einem Grund erbaut, durch einen Gedanken geleitet und geregelt, das Niedrigste darin wie das Höchste auf Jehova bezogen, alle Bestrebungen, Wünsche und Hoffnungen, alle Andacht, Liebe und Verehrung zu einer Spitze zusammenlaufend — es ist Beschränktes, vielleicht auch Irriges dabei, aber eine solche Theokratie hat es nur einmal gegeben; die Offenbarung, ein scheinbar schwaches Licht am Anfang, eine Morgenröthe, immer heller, voller, mächtiger über Israel aufgehend, oft in spärlichen Strahlen aufleuchtend, zuweilen weithin ihre Gluth aussendend, zuletzt dann, als die Zeit erfüllet war, als ein Lichtstrom über die Erde sich ergiessend, — wir mögen den Entwickelungsgang der edelsten Völker verfolgen, so in die Augen fallend, in so wunderbar-klarem Zusammenhange, in so stetigem Fortschritte wird er uns nirgends erscheinen. — Darum, wenn überhaupt von der Mittheilung der Geschichte eine kräftige, nachhaltige, segensreiche Wirkung auf die jugendlichen Gemüther mit Recht erwartet wird, welchen Einfluss kann und wird die Offenbarungsgeschichte üben, wenn sie auf rechte Weise dem Lernenden nahe gebracht wird!

Aber ferner — als Ausdruck des reinsten religiösen Lebens

besitzt die heilige Schrift eine nicht geringere Wichtigkeit. Es mag Stellen, es mag ganze Bücher der Bibel geben, wo das religiöse Leben nur unvollkommen sich ausprägt und der herrliche Keim noch nicht durch die ihn umschliessende Hülle durchbrechen zu können scheint: fassen wir nur das Ganze auf, leben wir uns nur in den Geist der Schrift hinein, — in welcher Erhabenheit steht Alles dann vor unsern Augen! Oder wo hätte sich der tiefe, heilige Schmerz und Zorn über uns selbst und über die Sünde, die uns immerfort anklebt und träge macht, ernster und ergreifender ausgesprochen? wo hätte des Herzens demüthig-kindliches Vertrauen auf die Hilfe und den Schutz des Herrn, der unsre Burg und Zuflucht für und für, die freudige Zuversicht, dass unser ganzes Leben unter einem weisen Lenker stehe, dass alle seine Wege zu einem schönen Ziele laufen, einen reineren, volleren Ausdruck gefunden? Man kann von der ganzen Bibel sagen, was Luther von den Psalmen ausgesprochen hat: da siehest du allen Heiligen in's Herz, wie in schöne, lustige Gärten, ja wie in den Himmel, wie feine, herzliche, lustige Blumen darin aufgehn von allerlei schönen, fröhlichen Gedanken gegen Gott und seine Wohlthat? Da siehest du abermal allen Heiligen in's Herz, wie in den Tod, ja wie in die Hölle. Wie finster und dunkel ist's da von allerlei betrübtem Anblick des Zornes Gottes. Also auch, wo sie von Furcht und Hoffnung reden, brauchen sie solche Worte, dass kein Maler also könnte die Furcht oder Hoffnung abmalen und kein Cicero oder Redekundiger also vorbilden. Summa, willst du die heilige christliche Kirche gemalet sehn mit lebendiger Farbe und Gestalt, in einem kleinen Bilde gefasset: so nimm die Bibel vor dich, so hast du einen feinen, hellen, reinen Spiegel, der dir zeigen wird, was die Christenheit sei. Ja, du wirst auch dich selbst drinnen und das rechte: Erkenne dich selbst! finden, dazu Gott selbst und alle Creaturen. — Es ist kaum nöthig, die Anwendung hiervon zu machen.

Was aber die formelle Wichtigkeit der heiligen Schrift anlangt, so lässt sich nicht läugnen, dass sie in mehrfacher Beziehung gar sehr hinter den classischen Werken des Alterthums zurückstehe: es fehlt ihr der schön geformte Periodenbau, die Mannichfaltigkeit des Rhythmus, die unnachahmliche Eleganz, welche diesen grossentheils eigen sind. Dafür indess besitzt sie auch ganz besondere formelle Vorzüge: die kunstlose, fast kindliche Darstellungsweise in den historischen Büchern und unvergleichlichen Schwung in den poetischen und prophetischen Schriften. Sind schon die Verhältnisse selbst, welche in jenen geschildert werden, von grosser Einfachheit, so dass in ihnen wohl auch das Kind sich bald zurecht findet, so thut nun auch die Art und Weise, in welcher sie dargestellt werden, das Ihrige, um sie dem Geiste der Jugend zu befreunden. Die Geschichte der Erzväter, Einzelnes aus dem Leben Moses, die Geschichte Samuels, Sauls, Davids, Salomo's, Vieles aus der Geschichte der spätern Könige, das Leben des Elia und Elisa, die

evangelische Geschichte und die der Apostel, — das Alles wird, weil es so anschaulich und belebt, in so eigenthümlicher Gestaltung und Färbung, in so individuell geprägten Charaktern und doch bei dem Allen so schlicht und einfach vor das geistige Auge tritt, tiefe, unverlöschliche Züge in die Seele schreiben. Die poetischen und prophetischen Bücher, obwohl sie Vieles enthalten, was erst dem Manne sich erschliesst, der mit der Kenntniss der Grundsprache auch die genauere Kunde der Lokalitäten und des besonderen historischen Hintergrundes verbindet, bieten doch zahlreiche Stücke, welche die Jugend, sobald man sie auf den rechten Standpunkt gestellt hat, mehr hinnehmen und erregen können, als selbst die schwungreichsten Chöre der griechischen Tragiker: es giebt Psalmen, es giebt Partieen im Hiob, es giebt Abschnitte im Jesaias, Amos, Nahum, Micha, welche kühn das schönste aller Zeiten zur Vergleichung herausfordern können (wenn eine Vergleichung statt finden kann ohne Verkennung der Vorzüge und der Eigenthümlichkeit des einen Theils) und, einmal recht gelesen, unvergesslich bleiben.

Und die Gelehrten-Schule bedarf die Bibel ganz besonders. Ich rede hier nicht von der allgemeinen Nothwendigkeit, die heilige Schrift als Quelle des Glaubens überhaupt kennen zu lernen; man kann von einem ganz besonderen Bedürfnisse derer reden, welche in den stillen Räumen der Gymnasien sich heranbilden. Sie sind es ja gerade, welche, da so schwere Arbeiten, so ernste Prüfungen, so zahlreiche Entbehrungen, so vielfache Versuchungen zu den geistigen Genüssen und Vorzügen eines wissenschaftlichen Lebens sich gesellen und der Ehrenkranz in diesem Stadium nur mit Schweiss und Anstrengung erworben wird, gar froher Zuversicht, gar muthiger Ausdauer und Resignation, gar liebevoller Hingebung bedürfen; sie sind es ja gerade, welche, berufen, das Salz der Erde zu sein, so viel Herrliches säen, so viel Verwirrung und Unheil ferne halten, so viele Thränen trocknen, als Boten Gottes durch das Leben gehn, aber auch mehr als sonst irgend Jemand schaden und verderben können, und darum es ganz besonders nöthig haben, dass ihr Herz von dem Gemeinen zum Edeln, von der Selbstsucht zur Liebe, von der Erde zum Himmel emporgezogen werde. Dies Alles aber, wo finden wir dies eher und besser, als in der heiligen Schrift, deren hehre Gestalten durch That und Leben uns Zuversicht, Ausdauer, Ergebung und Hingebung predigen und in dem Einen, dess Name über alle Namen ist, das Edelste und Grossartigste wie in einem Bilde zeigt? Wahrlich, es wäre eine schwere Sünde, wenn der Gymnasiallehrer, beauftragt, die zu so ernsten Dingen berufene Jugend nach seinem Theile dafür tüchtig zu machen, das Beste dazu ihr nicht mitgeben wollte, die Kenntniss und Verehrung der heiligen Schrift, wenn er es nicht zuletzt dahin brächte, dass sie eben so gern in ihrer Bibel lesen als in ihrem Homer und Herodot! Und es ist ja wohl so schwer nicht, diese Kenntniss und Verehrung in die empfänglichen Seelen unserer Schüler

zu pflanzen. Wenn schon der Lehrer der Volksschule seine Kinder, deren Fassungskraft im Ganzen noch so schwach, deren religiöses Bedürfniss zum Theil noch so gering ist, doch dahin bringt, dass sie die grossen Gestalten der Bibel in ihrem Gedächtniss behalten und die heiligen Geschichten, ob auch nicht in ihrem Zusammenhange, dennoch mit einer gewissen Vollständigkeit sich einprägen, dass Fähigere wohl auch mehr in das Innere sich einführen lassen und seine kleine Kirche manchmal in eine recht freudige Bewegung kommt, — gewiss da muss Solches und mehr in Gymnasien erzielt werden können, wo die Schüler bei aller Flüchtigkeit und Zerstreutheit, die ihnen wohl am Ende eben so eigen ist wie jenen, doch reicher geworden sind an äusseren und inneren Anschauungen, fähiger, ein grösseres Gebiet zu überblicken und durch die Schale zum Kerne zu kommen, wo dann, entweder in Folge des hervortretenden natürlichen Ernstes und ursprünglicher Gemüthlichkeit, oder in Folge herber Mahnungen von Oben bei diesem und jenem die religiöse Empfänglichkeit sich verstärkt hat, wo mehr und mehr in Vielen (es ist dies ja der Jugend Art und Vorzug) die Bewunderung *alles* Grossen, die Liebe und Begeisterung für das Edle wach wird. Ist ihnen nur die Bibel nicht in den Kinderjahren verleidet worden, hat nur die unterste Abtheilung des Religionsunterrichts in Gymnasien einen guten Grund gelegt, so lässt sich erwarten, dass diejenigen, welche die Helden und Weisen Griechenlands und Roms nicht selten mit wahrem Enthusiasmus betrachten und deren inneres Leben an ihnen oft fast unbewusst sich emporrichtet, wohl auch, unter fortgesetzter weiser Leitung, für das Grosse und Einzige, was die heilige Schrift an ihrem Auge vorübergehen lässt, sich werden erregen und dahin bringen lassen, dass die Bilder, welche hier die Seele auffasst, sich nie, im ganzen Leben nicht, verwischen. Ich läugne die Schwierigkeiten nicht, welche der Lehrer dabei zu überwinden hat: nicht alle Schüler, und auch die empfänglichsten nicht immer, lassen sich erwecken und gewinnen, nicht alle Tage steht ihm selbst jene milde Wärme, jener heilige Ernst, jene frische Lebendigkeit zu Gebote, welche nöthig ist, wenn sein Wort wirken, in die Seelen dringen und einen bleibenden Eindruck machen soll. Aber es unterstüzt uns ja der Gegenstand selbst so sehr, und sollen doch überhaupt nicht wir es vorzugsweise sein, welche dem, was die heilige Schrift Köstliches umschliesst, Eingang zu verschaffen haben; es ist in ihr selber ein Etwas, dem man sich auf die Dauer nicht verschliessen kann, das sich nicht selten unerwartet durch das Hemmende Bahn zu brechen weiss. Und säeten wir auch aus auf's Ungewisse: o es scheint manches Korn am Wege vertreten und sprosset doch zu seiner Zeit empor, es fällt gar Manches unter die Dornen und hebt sich doch am Ende noch als voller Halm herauf!

Heinrich Julius Kämmel,
Coll. VI. Gymnas. Zittav.

Ueber das Princip der Pädagogik.

Veranlasst durch den Streit des Herrn *Dr.* Mager gegen die Gebrüder Paulus, Vorsteher der wissenschaftlichen Bildungsanstalt auf dem Salon bei Ludwigsburg.

Es ist in jeder Wissenschaft ein epochemachender Zeitpunct, wenn eine neue Form der Philosophie sich derselben bemächtigt. Denn die empirische Seite des Wissens erhält dadurch Anregung nach einer neuen Richtung hin; die wissenschaftliche Form und Auffassung aber wird ganz umgeschaffen. Eine solche Veränderung sehen wir in dem letztverflossenen Jahrzehent fast mit allen Zweigen des Wissens vorgehen, indem sie, zuvor meist auf die von Kant ausgegangenen Anschauungen basirt, jezt in die Methode der neuern Speculation umgebildet wurden. Die Seite der Speculation, wo sie sich gegen den einzelnen Inhalt des Wissens wendet, um ihm die Vollendung des Gedankens zu geben, hat Hegel dargestellt, nachdem von seinen Vorgängern die Vorbereitungen gemacht waren. Und nun arbeiten seine Nachfolger, ein Gebiet des Denkens um das andere unter die Gewalt ihrer Gedankenformen zu bringen, mit mehr oder weniger philosophischer Befähigung und historischer Vorbereitung.

Gedanken dieser Art, längst gewohnt bei andern Gebieten, wurden in Beziehung auf Pädagogik bei mir rege, als ich die ersten Hefte der

„pädagogischen Revue von *Dr.* Mager"

zu Gesicht bekam. Soviel sich aus diesen urtheilen lässt, scheint diese Zeitschrift die Tendenz zu haben, das bis jezt noch grossentheils den Kantischen Kategorieen überlassene Feld der Pädagogik für Hegel zu erobern, und das, was andre Richtungen im Einzelnen Brauchbares zu Tage gefördert, durch eine solche Einverleibung zu adeln. Schade nur, dass die Wohlthat dieses Verfahrens nicht immer anerkannt wird und manche nur mit äusserster Gewalt zur Unterwerfung gebracht werden können. Der Kampf, der unter solchen Umständen nicht ausbleiben kann, ist mir zunächst entgegengetreten in der im Augustheft jener Zeitschrift enthaltenen Kritik eines im vorigen Jahr erschienenen pädagogischen Werkes

„Principien des Unterrichts und der Erziehung von den Gebrüdern Paulus, Vorstehern der wissenschaftlichen Bildungsanstalt auf dem Salon bei Ludwigsburg."

Obgleich ich nicht zweifle, dass die Verfasser dieses Werks selbst ihres Kindes vor dem Publikum sich annehmen werden, finde ich doch theils in meiner persönlichen Stellung als Freund der Verfasser und früher Lehrer an ihrer Anstalt, theils darin, dass ich alle in jenem Werke niedergelegte Ansichten auch als die meinigen bekenne, die Berechtigung zur Theilnahme an dem Streit, und

glaube von meinen Freunden nicht desavouirt zu werden, wenn ich als einer von den ihrigen mitspreche. Jedoch da es einem dritten nicht geziemt, die eigentliche Vertheidigung zu führen, werde ich, alles Specielle der Veranlassung bei Seite sezend, nur auf das eingehen, was für die Wissenschaft der Pädagogik von wesentlichem Interesse ist.

Die fragliche Schrift kündet sich durch ihren Titel „Principien" als eine solche an, die eine umfassende Darstellung des Gebiets der Pädagogik wenigstens den Anfängen nach enthält. Herr Mager hat sich vornehmlich bestrebt, in seiner Kritik den gemeinsamen Boden jener Principien aufzufinden, ist jedoch auf kein ganzes Resultat gekommen, vielmehr findet er in denselben drei verschiedene Mischtheile, von denen aber gleich der erste, der religiösphilosophische, wieder aus zweien, dem Pietismus und dem Denken besteht, und von diesen leztern ist wieder jedes aus mehreren Elementen zusammengesezt. Mir ist es wohl begreiflich, wie eine solche buntscheckige Mischung für den Kritiker sich vorfand, weil nämlich die Schrift nirgends darauf ausgeht, einen gewissen Satz positiv zum Ausgangspunkt für Alles, zum sogenannten Princip zu machen. Jeder Gegenstand bringt sein eignes Princip, seine eigne Behandlungsweise mit sich. Indessen giebt doch Herr Mager durch seine ganze Kritik hindurch an mehreren Stellen zu verstehen, dass er eigentlich den Pietismus für das bedeutendste Element unsrer Ansicht hält, indem er überall das Characteristische derselben aus ihm ableitet. Es mag also zuerst gefragt werden, ob wirklich hierzu Grund in der bezeichneten Schrift vorhanden ist und was davon und von den Bemerkungen des Herrn Mager hierüber zu halten sei.

Wir wollen nicht mit der schwierigen Untersuchung beginnen, was Pietismus sei; aber das ist doch gewiss, dass er etwas religiöses ist; und wer den Pietismus zur Grundlage seiner Ansichten macht, der muss also jedenfalls die Religion überhaupt zur Grundlage machen. Hätte Herr Mager sich die Mühe nehmen wollen, die neunte Abhandlung des Werks „über die Stellung der Religion im Unterricht" einer Untersuchung zu unterwerfen, wo gerade vom Verhältniss der Religion zu den übrigen Fächern die Rede ist, so würde sich dies dadurch belohnt haben, dass die Mühe, an einzelnen Stellen die Christlichkeit unserer Ansicht anzugreifen, ihm erspart worden wäre. Er würde gefunden haben, dass er dadurch, dass er unsern Utilitarismus als unchristlich bezeichnet (S. 168 der Recension) gar nichts gegen uns beweist, weil wir gar nie das Streben gehabt haben, die Wissenschaft christlich zu behandeln, sondern nur wissenschaftlich. Denn je fester unsre Ueberzeugung ist, dass derselbe Gott, der sich in Christo geschichtlich offenbarte, auch der Schöpfer der Welt ist, desto mehr ist für uns auch bewiesen, dass die leztere gar nicht erst mit dem Christenthum versöhnt zu werden braucht. Wer eine philosophische oder historische Disciplin so behandelt, wie es die Natur derselben erfordert,

der braucht ihr nicht erst irgend eine äussere Beziehung aufs Christenthum anzuhängen; sie passt unmittelbar, wie sie ist, mit dem Christenthum zusammen aus dem einfachen Grunde, weil sie wahr ist. Deutlich ist dies in dem Werke am Beispiel der Geographie gezeigt; diese Wissenschaft hat man ja noch mehr als andere in neuerer Zeit zu christianisiren versucht, und gerade hiergegen hat sich die fragliche Schrift aufs schärfste erklärt. Wenn nun Herr Mager dennoch glaubt, uns dadurch zu widerlegen, dass er unsre Anschauung als nichtchristlich bezeichnet, so zeigt er deutlich, dass er von dem Verhältniss zwischen Religion und Welt, wie es in der von ihm kritisirten Schrift bestimmt wird, gar keine Vorstellung hat. Kennt er aber vielleicht den Inhalt unsrer religiösen Ansicht, die er so keklich beurtheilt? Er nennt sie Pietismus und hat damit einen freilich in neuerer Zeit zum Eigenthum des Marktes gewordnen Namen angewendet. Was denkt er sich aber dabei? Er erklärt ihn für einen mit Judaismus und Romanismus versetzten altlutherischen Supernaturalismus. Ohne den letztern Ausdruck theologisch zu pressen, wollen wir sagen, dass er damit unsre dogmatische Ansicht bezeichnen will, die sich an Bibel und Symbole anschliesst. Zu einer Abweichung von letztern wäre aber auch gar keine Möglichkeit bei Gegenständen, die von der Religion nicht berührt werden; diese Bezeichnung hat also nur einen Sinn für die specielle religiöse Ansicht selbst, auf deren Erörterung sich Herr Mager nicht einlässt, und über welche das Gebiet der Pädagogik nicht der Ort ist zu rechten. Was aber unsre religiöse Ansicht mit den Juden und Katholiken zu thun hat, ist nicht abzusehen und wer selbst so entfernt ist, einen klaren Gedanken mit seinen Worten zu verbinden, der sollte nicht andere wegen der Mangelhaftigkeit ihrer Vorstellens zur Rede setzen. Nur Eins etwa liesse sich bei jenen Namen denken, die Ansicht, dass die Religion aufs Leben einen Einfluss zu äussern und sich sittlich geltend zu machen habe; denn die speciellen Dogmen des Alten Testaments und der römischen Kirche gehen uns nichts an. Will Herr Mager jene Ansicht eine eminent christliche und pietistische nennen, so ist dies für uns gleichgültig; will er sie dadurch als falsch bezeichnen, so muss zwischen unserm Christenthum und seiner Meinung auf theologischem Boden entschieden werden und es hätte sich jedenfalls geziemt, die Gründe, welche in dem Werke für unsre Ansicht aufgeführt sind, zu prüfen, ehe man verwirft.

Es kann hier auf dem Gebiet, wo sich der Partheikampf unsrer Tage bewegt, durchaus nur von strengem Gegensatz die Rede sein und wenn Herr Mager sich uns insofern entgegenstellt, als wir uns zu der Lehre unsrer Kirche bekennen, so ist dies nicht ein wissenschaftlicher, sondern ein praktischer Streit. Anders aber ist es, wenn wir zu den weiteren Folgerungen übergehen. Er meint nämlich, wer in der Religion am Positiven hänge, der müsse dies auch sonst thun; daher bezeichnet er unsern Standpunkt als den Feti-

[illegible] für Hegelianisch zu halten. Herr Mager hat namentlich in Betreff der Methode manches an uns für Hegelianisch gehalten und sich damit einverstanden erklärt, wovor er sich vielleicht als vor philosophischer Ketzerei entsetzt hätte, wenn ihm die Bedeutung wirklich klar geworden wäre. Als die neuere Speculation in Fichte zuerst hervortrat, da jauchzten auch manche, die nachher widerriefen, als ihnen der Sinn ihres Symbols klarer wurde, und die anderen erklärten für längst widerlegten Unsinn, was seitdem die Geschichte gerechtfertigt hat.

Wenn ich aber sehe, wie sich Herr Mager bemüht, uns ein Princip unterzuschieben, während ihm selbst doch immer wieder diese Einheit unter den Händen zergeht, so drängt sich die Frage auf, die eigentlich für die Wissenschaft der Pädagogik der Hauptpunkt ist, ob denn auch ein Princip derselben möglich sei? Jedoch verwandelt sich diese, da doch die Pädagogik etwas bestehendes ist, also auch einen besondern Character haben muss, in die andre, in welchem Sinn ein Princip der Pädagogik möglich sei? Sucht man ein Princip, aus welchem sich der Inhalt der Wissenschaft deduciren lässt, wie Herr Mager es bei uns voraussetzt, so ist die Aufgabe wirklich sehr schwierig. Denn der Unterricht hat ja offenbar zunächst seinen Inhalt von seinen Gegenständen und es müssen also diese selbst deducirt werden, sodann ist auch noch die Erziehung vorhanden, die auch deducirt werden muss. Da können nun freilich nur zwei Wege eingeschlagen werden. Der eine ist, dass man das Princip statt materiell bloss formell fasst und etwa wie Kant für die praktische Philosophie, so für Erziehung und Unterricht einen Grundsatz aufstellt, der bei jedem möglichen Inhalte gleich sehr bestehen kann. Dies führt auf jene Hochschätzung der Methode, welche am charakteristischsten in der Pestalozzi'schen Schule hervortritt. Der andre Weg ist der, schon von Anfang ein solches Princip zu nehmen, welches die abzuleitenden Dinge in sich enthält und somit eine Art zusammengefasster Inhaltsanzeige ist. Allein selbst

dies wird nicht leicht zu bewirken sein und verbindet sich auch von selbst, um sich zu ergänzen, mit dem andern Wege. Ein solches Princip nun haben wir nicht, und in der That, wenn es ein solches gäbe, so möchte ja die Pädagogik den ganzen Inhalt des Wissens in sich schliessen, wie denn wirklich die consequenten Pestalozzianer ihre Methode für Ein und Alles hielten und der Lehrer vom Schüler sich nicht mehr durch grösseres Wissen, sondern nur durch die Methode unterschied. Wir halten dagegen die Pädagogik für die Wissenschaft der Vorbereitung aufs Leben in der Welt, wer den Inhalt derselben deduciren will, der muss die Welt deduciren; wer die allgemeine Methode geben will, der muss eine Lehre von den Gesetzen der Erkenntniss und des Geistes geben, und in diesem Sinne hört die Pädagogik auf, eine besondre Disciplin zu sein. Denn so entstände uns nicht ein einzelner Mensch, wie er allein concret zu existiren vermag, sondern der Geist überhaupt in seinem Verhalten zur objectiven Welt. Wenn es sich aber um den Einzelnen handelt, so kann durchaus nur von seiner Stellung in der Welt ausgegangen werden, wo aber nicht die individuelle Stellung zu berücksichtigen ist, die sich der Wissenschaft entzieht, sondern nur das wesentliche und sich gleichbleibende daran. Es muss daher von der Anschauung der Welt ausgegangen und die in ihr gegebnen Möglichkeiten ausgemittelt werden. Dies ist eine historischphilosophische Frage, die mit der Religion an sich gar nichts zu thun hat. Den Inhalt des Wissens, durch das der Einzelne ein bestimmter für eine besondre Stellung befähigter Geist wird, können wir nur aus der Natur der Welt entnehmen, und das bildende an ihm ist das, wodurch der Einzelne in den Stand gesetzt wird, vollkommen desselben Meister zu sein d. h. das Wissen, nicht aber die Erwerbung des Wissens. Die Form des Lebens, wodurch der so bestimmte Einzelne praktisch in der Welt existiren kann, um sich als der, der er ist, in der Welt geltend zu machen, entnehmen wir aus den Gesetzen der Objektivirung des Geistes d. h. der Moral, und auch diese können wir in der Pädagogik nicht deduciren, sondern nur voraussetzen und anwenden. So ist also unser allgemeines Princip nur das, bei jedem Puncte den Inhalt des Gegenstandes, von dem es sich handelt, zum Princip zu machen und die Methode nach diesem Inhalte zu bestimmen. Ob dabei die Thatsache in ihrer Unmittelbarkeit figurirt, oder ob sichs nicht vielmehr gerade ums Wissen und vermittelte Begreifen handelt, überlassen wir jedem Philosophischgebildeten zur Beurtheilung.

Nach diesem Allgemeinen lassen sich die einzelnen Streitpuncte zwischen Herrn Mager und dem fraglichen Werk deutlicher besprechen. Was er gegen unsre Moral einwendet, soweit sie in der Erziehungslehre hervortritt, beschränkt sich meistens auf Tadel des Ausdrucks; hätte er freilich unsre ethische Tendenz ganz aufgefasst, so würde er auch hier schwerlich so einverstanden gewesen sein. Nur in Betreff der körperlichen Strafen scheint er abzuweichen, da

er aber hier nicht widerlegt und seine Abweichung nur als eine relative bezeichnet, so überlasse ich es den Verfassern, sich hierüber zu vertheidigen und wende mich zum Unterricht. Hier handelt es sich zuerst um Auswahl und Vertheilung des Stoffs, und sodann um die Methode. In erstrer Beziehung macht er uns das zum Vorwurf, was er unsern Utilitarismus nennt; was er hierüber sagt, hat mich überzeugt, dass er die Art, wie unsre Ansicht in dem Buche vermittelt ist, gar nicht aufgefasst hat. Denn er hält sich zur Widerlegung derselben an einen sehr einfachen Nachweis der verschiedenen Bedeutungen des Terminus der Allgemeinheit, die uns und wohl dem grössten Theile des Publikums hinreichend bekannt sind. Er hätte sich auch hier Mühe sparen können, wenn es ihm gefallen hätte, die fünfte Abhandlung näher zu betrachten, wo genau hiervon die Rede ist. Unser Utilitarismus besteht, wie gesagt, darin, dass wir das, was einer zu wissen hat, aus seiner Stellung im Leben ableiten; will man dies nicht, sondern beruft man sich darauf, dass die Dinge an sich wissenswerth *sind, so hebt* man den Unterschied der Stände auf und der Bauer, der doch „auch ein Mensch ist," müsste auch Gelehrter sein. Der Mensch lebt nirgends, als in der Welt; was er hier nicht anwenden kann, ist ihm überhaupt unnütz; er ist nach dieser Seite hin überflüssig, und dies wird man wohl nicht Bildung nennen wollen. Es ist lächerlich, durch das Wort Nutzen, wie durch einen Popanz sich schrekken zu lassen, während doch gewiss niemand etwas absolut Unnützes thun will. Es ist hier nicht die Rede vom Brodstudium, denn predigen kann man auch ohne Latein und Griechisch; es handelt sich vielmehr um das, was den Menschen geistig befähigt, eine bestimmte Rolle in der Welt zu spielen. Was einer hierzu braucht, ist nicht eben bloss die Summe von Thatsachen, die er im Gedächtniss haben muss, sondern die Herrschaft des Geistes über ein bestimmtes Gebiet, aber auch nur über dieses. Was herauskommt, wenn ein wenn auch noch so ausgebildetes allgemeines Denken als Erfolg des bestimmten Wissens betrachtet wird, zeigt die Erfahrung. Es sinkt zur Einzelnheit herab und wird todte Formel. Sodann aber, was kann am Menschen anders gebildet werden, als sein Verhalten zur Welt? denn Mensch und Geist ist er bei der Geburt schon so sehr, als er es ja sein kann; nur seine Beziehung zur Objectivität ist der Entwicklung fähig. Damit verstossen wir freilich gegen die Psychologie der Hegelschen Schule, allein Herr Mager hätte nicht so sehr auf diese pochen sollen; sie ist wahrlich nicht die glänzendste Seite der speculativen Philosophie; auch ist das, was er davon blicken lässt, keineswegs eminent Hegelisch. Wenn wir nun in Betreff der Stellung zur Welt unter den im engern Sinne Gebildeten zwei Klassen unterscheiden, nämlich Humanisten und Realisten, so ist das nicht eine leere Abstraktion, sondern ein concreter Inhalt, der schon seit vielen Jahren die Pädagogen beschäftigt, der von den Staaten anerkannt wird, der überhaupt ge-

andern Jedem auffällt, nur dass die Einen mehr, die Andern weniger Vereinigung dieser Gegensätze suchen. Aber schon diess Streben beweist die Wahrhaftigkeit derselben als historischer Existenzen und es kommt hier nicht darauf an, ob in den preussischen Gymnasien Realien getrieben werden, sondern darauf, den überall vorhandnen Unterschied in seinem Wesen zu begreifen. Das allgemeine Gerede, dass jede Bildung beides vereinige, hilft nichts; denn diess erkennen auch wir an; aber wie sich bestimmt das Eine zum Andern verhalte, das ist die Frage. Auch wir haben gemeinschaftliche Fächer, wo in der Geschichte der Realismus, in der Geographie der Humanismus ergänzt wird.

Was die einzelnen Richtungen betrifft, so ist der Schrecken wahrhaft komisch, mit welchem Herr Mager vor dem Gespenst einer Nützlichkeitstheorie in den Hauptfächern derselben flüchtet. Bei den Humanisten will er die Philologie selbst bis auf den Ausdruck verbannen, aber die Jünglinge in die Kenntniss des Alterthums so einweihen, dass diese Kenntniss selbst der Hauptzweck des Ganzen sei. Wie will er diess ohne Philologie bewerkstelligen? Wir dagegen setzen als Zweck die Erkenntniss der Formen des menschlichen Geistes, wir brauchen daher die Philologie als unentbehrliches Hülfsmittel, um durch Kenntniss der Besonderheiten die Hindernisse der Kenntniss des Allgemeinen wegzuräumen. Mich wundert nur, dass er bei dieser Ansicht, die ihm eine grammatische Abrichtung zum Papagei scheinen muss, nicht eben so sehr in Unwillen geräth, als bei den Realisten, deren Bildung eine bestialische werden muss, wenn man nur auf das sieht, was sie brauchen. Braucht denn der Techniker sonst nichts, als was auch das Thier bedarf? Wer einen Begriff von dem hat, was naturwissenschaftliche Bildung heisst, der wird nicht voraussetzen, dass sie auch nur einigermassen umfassend in der Schule zu geben sei, und es muss somit jedenfalls ausgewählt werden. Und glaubt man etwa, das, was man von Naturwissenschaft für die Technik braucht, sei das Unbedeutendere und Zufällige an ihr? Wenn an irgend etwas Bildung zu suchen ist, was die Natur uns darbietet, so ist diess nicht vorzugsweise in der Naturgeschichte, sondern in der Chemie und Physik, und in der Vorbildung, der Mathematik. Schon daran, dass wir diese in ihrem ganzen Umfange verlangen, konnte der Kritiker erkennen, was unser Utilitarismus sei. Dass nun eine gründliche Kenntniss dieser Fächer alle Zeit in Anspruch nimmt und mit dem Studium der alten Sprachen nicht zu vereinigen ist, bedarf keines Beweises. Nur für specielle Studien kann dem Gelehrten des humanistischen Studienganges Einzelnes aus der Naturwissenschaft von Belang sein; eben deshalb muss dies späterem Studium überlassen bleiben. Gegen die Bildung des Geistes an sich durch Mathematik können wir dem Gegner die Auctorität Hegels anführen, mit der er uns bekämpft hat und die bei ihm mehr Gewicht haben wird, als bei uns. Ganz besonders erbittert ist der Kritiker über die Behandlung der reali-

stischen Sprachbildung; er hat nur übersehen, dass wir den Rea-
listen auch eine grammatische Bildung geben, nur nicht an den
romanischen Sprachen, sondern an der deutschen. Was die roma-
nischen Sprachen betrifft, so hat er die „rohe“ Behauptung nicht
verdauen können, dass man sich eben so gut am Mongolischen bil-
den könnte. Der Beweis für dieselbe findet sich, wenn ich mich
recht erinnere, irgendwo im Buche selbst; er mag aber auch hier
stehen. Die französische Syntax und Lexikologie (um diese aus-
gebildetste Sprache als Beispiel zu nehmen) lässt sich nicht auf
reine logische und sprachliche Gesetze zurückführen, weil sie durch
äussere Einflüsse gebildet ist; ohne Kenntniss der historischen Ele-
mente, die in ihr vereinigt sind, ist sie daher nur eine Sammlung
unbegreiflicher Thatsachen. Will der Kritiker mit seinen Reali-
sten das Gallische und Lateinische, sodann die Sprache der einge-
drungenen Franken, Burgunder und Gothen, so wie Normannen,
weiter das Altfranzösische und die Langue d'Oc u. s. w. durch-
machen, so hoffe auch ich, dass sie eine leidliche Sprachbildung er-
langen werden; ohne dieses möge er mir erlauben, die Kunstaus-
drücke des Dressirens u. s. w. ihm zurückzuschieben. Die alten
Sprachen aber und in gewissem Grade auch die Deutsche haben
zwar auch noch eine Seite, wo sie ihre Bedingtheit durch äussere
Einflüsse zeigen, aber gerade diese ist nicht das Moment ihrer Fort-
bildung gewesen und ihre entwickelte Gestalt lässt sich daher ohne
linguistisches Studium grammatisch begreifen. Desshalb taugen sie
zur Sprachbildung. Weil aber die Formen des Gedankens nur mit
dem Inhalte sich entwickeln, so kann eine vollendete Sprachbildung
nur an der Sprache eines Volkes stattfinden, dessen Geist vielseitig
entwickelt war. Dieses zweite Requisit erfüllen die romanischen
Sprachen allerdings zum Theil, aber das erste fehlt ihnen, während
andere Sprachen den umgekehrten Mangel haben, andere auch bei-
des entbehren. Diese letztern stehen allerdings noch weiter zurück
als Mittel zur Bildung.

Soviel über die Gegenstände des Unterrichts. Unsre Behand-
lung hätte können tiefer und umfassender werden, wenn wir nicht
dem Kritiker gegenüber Dinge zu wiederholen gehabt hätten, die
im Buche schon deutlich genug gesagt waren. Man kann bei sol-
chen Erscheinungen begreifen, wie Fichte zu einem sonnenklaren
Berichte veranlasst wurde, wenn man sich schon bei so naheliegen-
den Dingen missverstanden sieht.

Was die Methode betrifft, so haben sich die Verfasser des
Buchs für keine einzelne ausgesprochen, weil es unsre Ansicht ist,
dass die Methode sich aus dem jedesmaligen Gegenstande ergeben,
also bei jedem eine andre sein muss. Gleichwohl hat unsre Methode
bei allen Fächern auch wieder Einen gemeinsamen Charakter, den
nämlich, dass nicht sie selbst, sondern das, was durch sie erreicht
wird, das Wissen als bildend angesehen wird, sie selbst aber ge-
rade nur insofern und soweit, als sie das Wissen hervorbringt.

Damit sind wir nach Herrn Mager unserm positiven religiösen Standpunkte getreu geblieben, aber mit aller bessern Didaktik in Widerspruch getreten, und erhalten eine Predigt über die Nothwendigkeit psychologischer Studien. Diese wird von uns so wenig geläugnet, dass vielmehr unser psychologisches Wissen den Boden unsrer ganzen Philosophie bildet; nur wird dasselbe von dem der Hegelschen Schule bedeutend abweichen. Wie sich Herr Mager an einer Schrift von mir über Rhetorik überzeugen wird, die in den nächsten Monaten erscheinen soll. Von daher ist also gegen uns zunächst noch keine Instanz zu holen, so wie die Zurückführung auf unser religiöses Princip nach dem Obenbemerkten bedeutungslos wird. Somit handelt es sich bloss um das, worauf der Kritiker mit Recht hinweisen kann und womit er sich hätte begnügen sollen, um unsern Widerspruch gegen die Richtung der Didaktik, wo das Gewicht auf die Methode, als das eigentlich Geistbildende, gelegt wird. Allein Methode ist doch an und für sich nur Mittel, ihr Werth bestimmt sich nach ihrem Zweck und der Kritiker hat uns ganz missverstanden, wenn er das Beispiel von geschenkten und erworbenen 100000 Thalern beibringt. Den Grund, warum dies Gleichniss nichts taugt, giebt er selbst an: Kenntnisse lassen sich nicht schenken. Denn es handelt sich dabei nicht um Gedächtnisssachen, die sich allerdings durch eine mnemonische Methode sehr schnell einprägen lassen, sondern um ein freies vermitteltes, klares und sichres Wissen und die Methode, die dieses erzeugt, ist die wahre, aber nicht um ihrer selbst willen, sondern um des Wissens willen, das ihr Resultat ist. Hingegen verliert alles Gerede von Unmittelbarkeit und Positivität seine Bedeutung und es entsteht der Zweifel, ob der, der diese Ausdrücke aufs Wissen anwendet, auch selbst über seine Terminologie recht im Klaren sei. Eher möchten sie aufs Vorstellen passen, welches dagegen Herr Mager gleichbedeutend mit Denken zu gebrauchen scheint. Unser Streben ist also nicht, dem Knaben in der Grammatik möglichst schnell Regeln und Formen, in der Mathematik Sätze ins Gedächtniss einzuprägen, denn dies würde, wie gesagt, am einfachsten durch Mnemonik erreicht, sondern ihn dahin zu bringen, dass ihm der Sinn jener Formen und Sätze so klar ist, dass er ihrer frei sich bedienen kann. Ob während dieses Processes sein Geist auch noch anderweitig (d. h. formalistisch, also abstract, mithin unwahr und unpsychologisch) ausgebildet werde, ist uns gleichgültig, ja es wäre uns leid; wir wollen jedesmal nur das, was wir wollen — und wer der lateinischen und griechischen Syntax so mächtig ist, dass er den Sinn ihrer Gesetze versteht und sich frei in ihnen bewegt, wenn er auch sonst nichts verstände, der weiss etwas. Es kommt zwar bei uns dazu nicht, wie Herr Mager sagt, ein wenig Geschichte und Philosophie, sondern ein gründlicher Unterricht in Geschichte und Geographie, Rhetorik und Litteraturgeschichte, und eine Vorbereitung für philosophische Studien; wenn aber auch diese nicht wäre, so wäre es

anmaassend, einen mit den classischen Sprachen Vertrauten einen Halbgelehrten zu nennen, und mir ist nicht bekannt, dass Herr Mager durch Proben eines hervorragenden Wissens in den classischen Sprachen diese Anmassung gerechtfertigt hätte. Es fragt sich nun noch, ob die Methode, die zum freien und klaren Wissen schnell und sicher verhilft, unsre logische, wo dem Schüler das zu Lernende vom Lehrer mitgetheilt wird, oder die heuristische des Herrn Mager sei. Die Gründe, die er gegen uns anführt, oder vielmehr mit denen er die unsern zu schlagen sucht, sind zuerst die ultima ratio derer, die nichts zu antworten haben, die Erfahrung. Ich antworte auf diese nicht, da wir natürlich auch schlagende Erfahrungen für uns haben. Die Scheidung des Wesentlichen vom Unwesentlichen will Herr Mager dem Setzer überlassen, also doch auch nicht dem Schüler; jene Scheidung aber ist das eigentliche Wissen. Er will also dieses mechanisch durch den Druck bewirken. Wir sprechen aber von einem andern Wesentlichen, als von Stamm und Endung der Worte in der Flexion; wir sprechen von der Anwendung in Bildung des Satzes; auch zweifeln wir nicht, dass Kinder für die heuristische Methode so reif sind, um möglicherweise nach ihr unterrichtet werden zu können, aber ob sie dabei zu klarem und sichrem Wissen kommen, daran zweifeln wir. Was im Buch vom Gegensatze der alten Sprachen gegen die lebenden gesagt ist, hat Herr Mager nicht richtig verstanden; so musste es ihm allerdings schief scheinen. Unsere Gründe gegen die heuristische Methode wollen wir daher so kurz als möglich hier wiederholen.

Die Heuristik ist, sagt man, die natürliche Methode, weil sie die ist, die der Mensch rein für sich, ohne Lehrer, befolgen muss. Ohne Lehrer zu sein, ist aber gerade nicht der natürliche, sondern ein verkehrter Zustand, weil er den Menschen ausser dem Zusammenhange mit seinem Lebensboden, dem geschichtlichen Fortgange der Wissenschaft, setzt. Was den Studiengang der heuristischen Methode von dem des Autodidakten unterscheidet, ist nur das, dass der Stoff eben doch schon von andern geordnet gegeben wird, sei es vom Lehrer oder vom Setzer naturam expellas furca tamen usque redibit. Der wesentliche Vortheil dessen, der die Kenntniss vom Lehrer mitgetheilt erhält, ist nicht der, dass er es nicht selbst denken darf, denn das heisst nicht wissen, sondern nur der, dass er vor dem Irrthume gewahrt ist. Warum giebt man denn moralische Vorschriften? Lasst doch den Knaben den Wein und die Lust versuchen, er wird gewiss am Ende zur Ueberzeugung kommen, dass das nicht der rechte Weg ist, und dass er einen anderen versuchen muss. Es ist nur Schade, dass diesem gründlichen Wege der Selbstbildung zwei kleine Hindernisse im Wege stehen, einmal nämlich ist das Leben zu kurz zum Experimentiren, und dann ist zu fürchten, dass bei der Ankunft der richtigen Ueberzeugung die Gewohnheit des Schlechten schon zu stark sei, um der bessern Ein-zu weichen. So wird auch der Heuristiker zahllose Versuche

machen, durch deren Misslingen er zwar zur Einsicht kommt, aber spät, und, weil er ans Probiren und Herumtappen gewöhnt ist, unsicher. „Der Lehrer soll ihn vor Fehlern bewahren" — das meinen wir auch; soll er aber diess thun, indem er ihm das unendliche Urtheil vorsagt: a ist nicht b, nicht c, nicht x u. s. w. oder indem er kurz sagt: a ist a, und dem im Knaben wirkenden logischen Gesetz des Widerspruchs es überlässt, die Anwendung aufs Gegentheil zu machen? — „Damit hat er dem Schüler das Selbstdenken weggenommen." — Nur das Selbsterrathen; denn auf logischconsequentem Wege wird der Schüler nicht fortgehen, sonst wäre er schon, was er werden soll, weil die Consequenz sich nach dem Inhalte des Gedankens modificirt. Was dem Schüler bleibt, ist gerade das Denken, welches nicht mit dem Nürnberger Trichter gegeben werden kann, sondern darin besteht, dass er frei die geistige Einheit der verschiedenen Functionen erschafft, die ihm der Lehrer angiebt. Denn nennen kann man immer nur die Eigenschaften der Sache, denken muss man sie selbst; das Leben des Gedankens aber ist die freie Bewegung seines Inhalts nach der diesem eignen geistigen Möglichkeit. Dieses Denken wird weder unsre Methode, noch die heuristische erschaffen; es gilt nur, die Hindernisse desselben wegzunehmen. Will Herr Mager das Weitre unsrer Ansicht hierüber vernehmen, so muss ich ihn abermals auf meine demnächst erscheinende Rhetorik verweisen; übrigens glaube ich, dass selbst im Wesen der Hegel'schen Speculation, richtig verstanden, unsre Methode viel eher, als die heuristische begründet ist.

Nach diesen Erörterungen, die einestheils als Antwort auf einen im Namen der Hegel'schen Schule gegen uns gerichteten Angriff dienen, anderntheils überhaupt dem Publikum gegenüber unsre Ansicht charakterisiren sollten, muss ich bedauren, einen der beiden Hauptgründe, wesshalb Herr Mager das Erscheinen des Werks der Herren Gebrüder Paulus für dankenswerth hält, für einen Irrthum erklären zu müssen. Wir selbst mögen Pietisten heissen oder sein; aber die pädagogische Ansicht des Pietismus ist in dem Buche nicht dargestellt. Wenn manche, die, weil sie Christen sind, auch Pietisten heissen, mit uns harmoniren, so werden dagegen wohl noch mehrere von uns abweichen, die eine eben so gute religiöse Ueberzeugung haben, aber eine andre wissenschaftliche Ansicht, namentlich alle die, welche dem Phantom einer besondern christlichen Wissenschaft, im Unterschied von reiner Wissenschaft nachjagen. Wir wünschten ebenso wenig diesen mit Unrecht unsre Ansicht zugeschrieben zu sehen, als wir uns der Gemeinschaft derjenigen entziehen wollen, die, was auch immer ihre Meinungen über irdische Dinge sein mögen, mit uns durch den Glauben an Gott und Christum verbunden sind. Dieses glaube ich ebenso sehr im Namen der Verfasser des fraglichen Werkes als in meinem eigenen aussprechen zu können.

C. Hoffmann,
Repetent am evangelischtheologischen Seminar in Tübingen.

In

Fridericum Secundum

Borussorum Regem

Inscriptio

Ioannis Melchioris de Birkenstock

Caes. Reg. Consiliarii et librorum censoris Viennae.

Quam primum brevi praefatione addita

in Silesia edidit

Iosephus Heimbrod

Professor regius et gymnasii Glivicensis super. ordin. Praeceptor.

Praefatio.

Fridericus Secundus, Borussorum rex, cui grati posteri omni iure cognomen *Magno* tribuerunt, factis, dictis et scriptis non solum sui temporis sed etiam posteritatis admirationem excitavit. A patre strenue educatus in solitudine, qua omnibus imperii negotiis remotus diu utebatur, continuo labore perpetuoque optimorum scriptorum veterum atque recentiorum lectione, severa literarum tractatione et coniunctione, quam cum ingeniosis hominibus iniit, artium amore, animum optime excoluerat. Studio historiae ductus non solum praesens sed futurum quoque tempus respexit atque magnam egregiamque regis boni imaginem sibi finxit. Omni modo corporis et animi exercitatione, ut magnorum imperatorum exemplum aequaret, operam dedit. Quum his animi corporisque virtutibus ornatus imperium regni borussici susceperit, mox, quae magnae res eum moverent, ostendit. Bene igitur legatus quidam de eo scripsit: „Um einen richtigen Begriff von der neuen Regierung zu geben, darf man nur sagen, dass der König schlechterdings Alles selbst thut und dass der erste Minister Nichts zu thun hat, als die ihm direct aus dem Kabinete zukommenden Befehle auszufertigen, ohne dass er über Etwas befragt wird. Unglücklicherweise ist nicht Einer um den König, der sein ganzes Vertrauen hätte und dessen man sich bedienen könnte, um mit Erfolg die nöthigen Einleitungen zu machen, daher denn ein Gesandter sich hier weniger auszeichnen kann, als an jedem andern *Hofe*.“ Qui magni regis

agendi modus necessarius fuit eo tempore, quo paene omnibus Europae civitatibus principes, quos Fridericus ingenio superavit, quique non raro ad corrumpendos homines pecunia usi sunt, praefuerunt. Fridericus splendorem regni borussici, quod a maioribus acceperat, augere voluit, ut inter ceteros Europae principes opibus et magna vi excelleret, imperio igitur suscepto animum ad Silesiam vertit, cuius egregiae provinciae nonnullas partes iure ab Austriae imperatrice repetiit. Frustra ut hae partes ei redderentur, postulavit, quum vero omnia eius consilia reiicerentur, exeunte anno 1740 cum exercitu Silesiam ingressus est, eamque occupavit. Bellis inde exortis Silesia eripi non potuit. Bella silesiaca et bellum, quod per septem annos Germaniae Borussiaeque magnas partes devastavit, feliciter gesta sunt a magno rege et pace anno 1763 composita victor Fridericus omnes terras, quas antea habuit, tenuit. Temporibus quietis, quae deinde sequebantur rex pacis amans, usus est ad provincias, quae bellis illis cruentis permultum perpessae erant, restituendas. Magna perfecerat rex bello, sed maiora ad finem perduxit pacis tempore. His omnibus rebus ita praeter ceteros principes excelluit, ut recte tempus illud aetas Fridericiana appelletur. Ut semper exercitum bene instructum omnibusque ad bellum necessariis rebus ornatum haberet, nam ex illorum temporum sententia multitudo militum armis optime praedita solum regnorum praesidium putabatur, cum maxima cum severitate et exercuit et auxit. Eadem vel potius cum maiori cura oculos ad provincias bellis dirutas vertit, tributa et vectigalia aliquod in tempus incolis donavit, fruges inter pauperes distribuit, ut agros devastatos denuo colerent, pagos atque urbes igne deletas restauravit, multosque vicos novos aedificavit. Parsimonia sua permagna haec omnia perfecit, quo factum est, ut omnium subiectorum amorem sibi maximopere conciliaret. Pari amore omnes imperii incolas amplexus est, prae omnibus autem Silesiae terrae curam adhibuit, nam qualis provincia esset, bene cognoverat. Tali modo provincia haec a rege optimo adiuta valde progressa est atque Fridericus gaudio maximo fuit affectus, quum progressus videret, nam et minimae res eius sagacitatem non effugerunt. Assiduitate mira usque ad mortem omnia negotia ipse curavit, nihil morti similius esse putans quam otium. Eius exemplum omnium provinciarum incolae secuti sunt, eius studio incitati libenter, quae iussit, perfecerunt. Agricultura, artes, literae florere coeperunt; scholis publicis operam navavit et leges, quas ad eas emendandas dedit, etiam nunc omni admiratione dignae sunt, sicuti leges, quae ad civium iura firmanda ordinandaque sunt latae. Non mirum igitur, quod regem tantis virtutibus insignem non solum Borussi, sed etiam exterarum nationum homines omni laude celebrarunt. In numero eorum ponendus quoque est consiliarius aulicus et librorum censor de Birkenstock, qui Viennae vixit. Ioannes Melchior de Birkenstock Heiligenstadii in Eichsfeldiae urbe 1738 10ma die Maii natus est, Gymnasiumque huius urbis adiit, ut ibi literarum initia faceret; gymnasii studiis magna cum laude absolutis Moguntiacum se contulit et in illa universitate, quae tum maxime floruit, iuris prudentiae studuit. Iuvenis sic optime excultus

Viennam profectus est, ubi, quum egregia prudentiae sapientiaeque argumenta ederet, duce celeberrimo de Kaunitz gravia negotia ita egregie gessit, ut consiliarius aulicus et librorum censor nominaretur. Diem supremum obiit 1807. Birkenstock negotiis vacuum tempus literis adhibuit pluraque scripsit, quae, ut legantur, digna sunt. Inter scripta eius primum locum tenet inscriptio in Fridericum secundum Borussorum regem, quae prius impressa in Silesia non cognita esse videtur. Non solum res, quae auctor tractat, sed et genus scribendi elegans hanc inscriptionem commendant, qua de causa in nostra provincia hanc editionem curavi, sperans, fore ut lectores eam a. 1841 benevole excipiant. Non ultima Friderici secundi laus est, quod austriaca merens stipendia, liber ab omni rivalitate et praemii spe, de re literaria Austriae et regnorum eius sceptro subditorum optime meritus, a consiliis aulicis imperatoris, hosti vix pacato tam excellens elogium scripserit, et si quaedam ex eo fonte derivanda minus placuerint, sibi dictum putet benevolus lector: ubi plura nitent, levioribus ne offendare maculis. Huic iudicio, quod vir de patria optime meritus hac de inscriptione tulit, sine dubio quivis adsentietur. Inscriptio ipsa, quae primum Viennae 1786 divulgabatur, Berolini tanto plausu accepta est, ut comes de Hertzberg valde ea delectatus translationem ex latina in germanicam linguam institueret, quam tres aliae mox sequebantur, nulla vero argumentum grave et orationem numerosam bene reddit.

Scribebam Glivitii Idibus Ianuariis 1841.

Heimbrod.

OLYMPVM. ADIIT.
SEMIDEIS. DVDVM. ADSCRIPTVS.
R E X.
ΣΟΦΟΣ.

PRINCEPS. IVVENTVTIS.
FRENI. IMPATIENS. IN. AVDACIAM. PRORVMPENS.
A. PATRE. REPRESSVS. CAPITE. PERICLITANS.
SOLITARIVS.
ANIMVM. IN. VENTVRA. EXCOLVIT.
E. CVSTODIA.
PARNASSVM. CREAVIT. AC. STOAM.

AB. AVO. CORONAM. FELICI. AVGVRIO.
A. PATRE. LEGIONES.
PROCERITATE. ARMATVRA. DISCIPLINA. AGILITATE.
INCOMPARABILES.
NVMMORVM. COPIAM. REDITVS. VECTIGALIA.
MIRO. INGENIO. MIRA. SOLLICITVDINE. PARTA.
TANDEM. NACTVS.
ANNORVM. XXVIII.

VNVS. OMNIVM. PROTINVS. EMINVIT.
NOVO. SPECTACVLO.
AVTOCRATOR.
CONSTITVTIONE. CONSILIO. MANV.

VIAM. PEDE. CERTO. INIENS.
SELEGIT. PERSPICAX. QVI. STERNERENT.
NE. CONTERERET. PRAECEPS.
PROGREDI. VISVS. REGREDI. POENITERE. NVMQVAM.
AGRICOLARVM. SERVATOR. TVTELA.
MERCATVRAE. PRAESIDIVM.
INDVSTRIAE. OMNIS. INCREMENTVM.

MILITEM. TIRONEM.
CONTRA. REGINAM. A. GALLO. BOIOARO. PRESSAM.
OPPORTVNE. EXPERIENS. BIS.
VLTRA. SPEM. FELIX.
MOX. ARROGANS. ASPER.
PRIMVM. VI.
POST. CONSILIIS. ARTE. ASTV.
ADIECIT. IMPERIO. DVAS. TERTIAS.
AMBITVS. PONDERIS. ROBORIS.
SILESIAM. FRISIAM. SARMATIAE. PARTEM.

MAIORES. VIX. NOMINE. COGNITOS.
REGVLOS. CENSENS. AD. ARCTVM.
OBSCVROS. INGLORIOS. TANTILLOS.
ARABVM. AEGYPTI. PRAEFECTO. NEDVM. AEQVIPARABILES.
SVPERBVM. MVHAMEDIS. IMPERIVM.
FAMA.
TANTI. IN. TOGA. IN. SAGO. PRINCIPIS.
ORBEM. TERRARVM. PERVAGANTE.
TACITVM. PERCVLSVM.
ORATORE. HONORAVIT.
SALVTAVIT. AMICVM.
POLLENTE. ABHINC. MAXVMVM.
IN. OTTOMANNORVM. SENATV.
LEGATI. NOVI.
NOVA. INSVSSVRANTIS.
SENTENTIA. MONITV.

IN. PERITIA. CIVILI. MVLTA. IN. MILITE. SVMMA. POSVIT.
IPSE. DVX.
COMMILITO. SINGVLORVM. TESTIS. HORTATOR.
VICTORIARVM. PARS. MAXVMA.
INSIDIAS. EXPLORANS. VIGIL.
FEFELLIT. PRVDENS.
IRRVENS.
REGIS. FINITIMI. EXERCITVM.
AGMINE. CIRCVMVENIT. ABDVXIT.
REGIONES. OBSEDIT.
FAMILIAM. MOENIBVS. INCLVSAM.
PAVENTEM.
DISCESSV. DONAVIT.

EXACERBATVS.
GERMANIAM. ARMIS. QVASSAVIT.
TRIBVTIS. MVLCTAVIT. FOEDERATOS.
COMITIA. DELVSIT.
ORDINES.
VINDICTA. MINIS. SVPERCILIIS.
TREMEFECIT.

CAESVS. IMMOTVS. FLECTI. NESCIVS.
VICTOR. ATROX. INSTANS.
FORTVNA. IN. VTROQVE. MAIOR.
BELLVM.
VLTRA. LVSTRVM.
CONTRA. AVSTRIAM. RERVM. DOMINAM. REGINAM.
GALLIAM. SCANDINAVIAM. SCYTHIAM.
EVROPAM. OMNEM.
SVSTINVIT. PAENE. SOLVS.
COMPOSVIT.
REGNO. NIHIL. VVLNERATO.
VIRIBVS. INCONCVSSIS.
AERE. SOLVTVS. ALIENO.

QVARTVM. MOVIT. LVDENS. [illegible]
NIL. EXPETENTEM. SIBI.
ALIORVM. SEDES. AVITAS.
ANTIQVA. TVTANTEM. IMPERII. PALLADIA.
IACTITANS.
CONFECIT. STATIONE. TRIMESTRI.
INGENIO. BLANDIMENTIS.
PROVINCIAS. DISSIDIORVM. ALIQVANDO. FOMITEM.
VINDICANS. PRIMVM. GENITO.
CATHARINA. LODOVICO. ANNVENTIBVS.
FIRMANTIBVS.
SPONSIONE. SACRAMENTO.

SEVERIORIS. DISCIPLINAE.
COHORTVM. TVRMARVM. MVLTITVDINE. INNVMERABILIVM.
AVCTOR.
PVERVM. OMNEM. AD. SIGNA. NASCI.
IVVENEM. CONSCRIBI. IMPERANS.
DESPOTA.
PRINCIPATV. DIGNISSIMVS.
DOMINATVS.
EXEMPLVM.
EHEV.
AC. MAGISTER.
AST. IN. OMNI. IMPERIO. QVANTVS.

AEQVI. TENACISSIMVS.
NEFASTI. VLTOR. IMPLACABILIS.
THEMIDEM. NORMA. NOVA.
LITERAE. COMPENDIO. CIRCVMSCRIPSIT.
IN. AMBIGVIS.
CASVRVM. SANCIVIT. IVSSA.

AERARIVM. POTENTIOREM.
NEMESIN.
AB. IMMANITATE. ALIENAM.
SONTIBVS. OPITVLARI.
GENERIS. VITAE. SCRVTARI. RATIONEM.
CIVES. IN. PVBLICA. COMMODA.
CASTIGARI. EMENDARI. VOLVIT.
NON. MACTARI. SVPPLICIIS. INFAMIA.
PROMISCVE. PERPERAM.

BONVS.
PAR. CVM. FACVLTATE. BENIGNITAS. LIBERALITAS.
IACENTIBVS.
COLLVCTANTIBVS. CVM. CALAMITATE. PVBLICA. DOMESTICA.
SAEPE. AVXILIATOR.
SVPPLICVM. VOTIS. VELOCIOR. MVNIFICENTIOR.
ACCESSVM. SINGVLIS.
SECVRITATEM. VNIVERSIS. PRAESTITIT.
DE. PATRIA. MERITOS.
ALIENIGENAS. CVLTIORES.
BENEFICIIS. HONORIBVS. FAMILIARITATE. COHONESTAVIT.
VRBANVS. FACILIS. COMIS. AMOENVS. SVAVE. LOQVENS.
MIXTO. CONSILIIS. LEPORE. SALE. ATTICO.
DVLCI. EPVLAS. INTER. IOCO.
RARA. SORTE.
AMICOS. NVMERAVIT. REX.
COLVIT. ADSTRINXIT.

VETERVM. NOVORVM. LIBRIS. MVLTA. DOCTVS.
EDOCVIT. IPSE. PLVRIMA. GRAVIORA.
ONOSANDER. XENOPHON. PLATO. ORPHEVS.
IN. MVSARVM. CONTVBERNIO.
SEQVANORVM. POLITIORES. ADAMAVIT.
PATRIIS. SE. PVERO. INCOMTIS.
RAVCVM. SONANTIBVS. AGRESTIBVS.
ILLAS.
IN. REGIA. IN. SINV.
FOVIT. AMICE. SPLENDIDE. DITAVIT.
BRENNVS.
HAS.
AD. ROMANARVM. GRAECARVM. INVIDIAM. ADVLTAS.
INSANABILI. AD. VENERES. DELICIAS. STVPORE.
ADSPERNATVS.
INDIGNANTE. MINERVA.
INDIGNANTE. GENIO. TEVTONIAE.
PLACAVIT. DEVM. DEAMQVE.
PHILOSOPHIAM.
AD. EVCLIDIS. NORMAM. COMPOSITAM.
AVGVRVM. METV. ODIO. SVSVRRIS.
PONTIFICVM. ARTIBVS. EXPVLSAM.
LANGVENTEM. TREMVLAM. NVDVLAM.
RECIPIENS. PRIMVS.
COMPEDE. SOLVTAM. CONDECORANS.

IN. SVOS.
IN. FINITIMOS.
AD. TAGVM. TIBRIM. BOSPORVM. VSQVE.
INVEHENS. RADIANTEM.

CVLTOR. DEORVM.
PARCVS. TVRE. TEMPLIS.
PERPETVVS. CVRA.. VIGILANTIA. LABORE. REGIO.
SECTARVM. DERISOR. NVLLIVS. ASSECLA.
FANATICORVM. DIVINA. MENTIENTIVM.
SVPERSTITIONIS. ET. QVAE. DELIRANT. MORTALES.
OSOR. DESTRVCTOR.
RATIONIS. POST. SECVLA. VINDEX.
SAPERE. SVASIT. COEGIT.
EVROPAE. FACIEM. IMMVTAVIT.
IN. PROCERVM. CONCILIO.
ODYSSEVS. SIMVL. AC. NESTOR.

PARCVS. AERARII. PROVIDVS.
SIMPLEX.
DIGNITATE. OPERE. PRAEFVLGENS.
NON. FASTV.
LVXVM. AB. AVLA.
FAMEM. A. PROVINCIIS. ABESSE. IVSSIT.
IN. REIPVBLICAE. SPLENDORE. VTILITATIBVS.
LARGVS. PRODIGVS.
VRBEM.
AEDIFICIIS. THEATRIS. PLATEIS.
VILLAM.
HORTIS. PALATIIS. ARTIVM. MONVMENTIS.
MAGNO. AERE. DELECTV. MAGNO. COMPARATIS. ORNAVIT.
FINES.
AGGERIBVS. CASTELLIS. PROPVGNACVLIS.
CIRCVMSEPSIT. FIRMAVIT.

ROGATVS. ACCESSIT.
CLASSIVM. ARMATA. MANV. NEVTRARVM.
PORTENTOSO. IN. OCEANO. FOEDERI.
DOCVMENTA. DATVRVS.
BRITANNIAE.
AMICVM. COPIIS. AVCTORITATE. POTENTEM.
PEROSAM. NON. FORE. IMPVNE.
ORBI.
COALESCERE. NOVARI. NIHIL.
SE. INSCIO. INVITO.

SVDAVIT. ALSIT.
NVLLA. SINE. LINEA. DIES.
SINE. LAVREA. AETAS.
VIDERE. NON. CONTIGERAT.
PAREM.

CONSENESCENS.
ATTONITVS. INGENTI. AEMVLO.
SPECTRVM. CONFINXIT. CLAM.
TERRICVLVM. MONSTROSAM. SPECIEM.
MOX.
EVOCATIS. ARMINII. MANIBVS.
IN. SCENAM. PRODVCENS.
AB. IMPENDENTIS. EXCIDII. PRAECONIBVS.
PATRIAM. VACILLANTEM.
ORBEM. ILLAPSVRVM. CLAMITANTIBVS.
PER. GERMANIAM. OMNEM.
CIRCVMGESTARI. IVSSIT.
FVLMINATOR. OLIM. AC. FERREVS.
IPSE.
TREPIDARE. SIMVLANS.
SOCIOS. PERICVLI. ADSCIVIT.
VAFER. ADVLATOR. ANTESIGNANVS.
CONTVRBAVIT. RVMORE.
OBSTRINXIT. CREDVLOS. IMMEMORES.
IN. PARTEM. FOEDERIS.
COMMODA. PACTVRVS. SIBI.

PARI. ARTIFICIO. IMPARI. FORTVNA.
RETICVLVM. IACIEBAT. QVONDAM.
ARGONAVTIS.
DIVTVRNA. TEMPESTATE. CONTVSIS. NAVFRAGIS.
SPOLIIS. ARCANIS. GRAVIDOS.
SPE. OMNI. DEIECTOS.
QVO. SE. QVO. GAZAS. RECIPERENT. ANXIOS.
RATVS. TEMERE.
INVITANTE. NEQVIDQVAM.
NEQVIDQVAM. POLLICENTE.
CONTRA. BVRBONIORVM. ODIA. PERTINACIAM.
CONTRA. VATICANI. FVLMINA.
PORTVM. ASYLVM. IASONEM. NOVVM.
COMMVNITATEM. MORE. SVO. PERPETVAM.
DECRETO. PROCONSVLE. REGE.
PROCVL. ESSE. MALVERE.
FVTVRORVM. PROVIDI. SAGACIORES.

TERRAS. LIQVIT.
PRINCEPS. OPTVMVS. FORTISSIMVS.
VETERANVS.
GLORIAE. SATVR.
AETERNVM. MEMORANDVS.
LVGET. OMNIS. PRVSSIA.
ORBA. SQVALENS.
NOMEN. SERVATVRA. CEDRIS.
MARMORIBVS. FLACCI. SVI. FIDIBVS.
ADMIRATIONEM. ANIMIS.
REVERENTIAM. AMOREM. CIVIVM. PECTORIBVS.
INGEMISCVNT. DOLORE. SVPERSTITES.
STVPENT. POPVLI.
INCVSABVNT. FATVM. POSTERI.
FVISSE. MORTALEM.

Spicilegium philologum. *)

Prodidit

Carolus Guilelmus Nauck, Dr.

1. *Quid sit, quod Il. XI, 239. Agamemnon cum leo comparetur.*

Homeri hoc est maxime proprium, ut, quum rerum inter conferuntur similitudines, non singula quaeque quadrent et congru sed unum quoddam sit momentum et quasi punctum, circa q comparatio omnis vertatur. Sic ad declarandam eximiam corp formam ac dignitatem, qua fuerit Agamemnon, dux ille Graec „egregius inter multitudinem et insignis inter heroas", ipse compa ratur cum tauro inter congregatas boves excellenti; sic Ulixes ille, in primis magnus homo atque sollers, quod aciem suorum ... eximie ducis sustinere partes videatur, ob eam ipsam rem ... esse dicitur densi velleris arieti magnum candidarum ovium grege obeunti; sic denique Ajax, patientissimus Telamonis filius, ubi ... tus fuisse memoratur ad cedendum nec nimium moratus insequ telis Trojanos, tardo cuidam comparatur asino, qui altam in s tem ingressus non moretur baculos circum se fractos, non pe timeat omnibus viribus verberantes nec prius recedat, quam sit turatus pabulo. Quod si est, facile intelligitur, quanto studio agere deceat interpretem, ut in similitudinum comparatione quid ... tissimum valeat quidque primum sit quam diligentissime perspicia ac dici vix potest, quantopere multi saepe in eo lapsi sint gram tici. Ex plurimis autem, quae memorare possum, exemplis un attulisse satis erit, quod et praeter cetera memorabile visum est quod ita est joculare, ut ridentes verum et ridenti, nisi fallo lectori dicturi simus.

Homeri Il. XI, 238. sqq. haec sunt verba: „Cuspidem ... versarii manu prehensam late rex Agamemnon trahebat ad se ar veluti leo et ex manu ejus evellit." Ad haec interpretanda H

*) Die folgenden Quaestiunculae wollen und sollen nichts we sein, als gelehrte Quaestiones. Auch würde, wenn irgendwo, so das Dictum: „Je gelehrter, je verkehrter!" seine Anwen gefunden haben; denn was ich hier zur Probe und zur Beurtheilung lege, ist zunächst für meine Schüler niedergeschrieben worden, di deutsch erhielten, um es lateinisch wiederzugeben, und vor nichts hat wohl der Lehrer mehr in Acht zu nehmen, als dass er seinen Schi nicht paradoxe Gelehrsamkeit zum Besten gebe. Die Früchte seiner lehrten Studien, nur nicht Gelehrsamkeit! Einen Punkt scharf und stimmt ins Auge gefasst, diesen einen Punkt sicher und unverrück Auge behalten und frisch und mit gewissen Tritten darauf los gegan so kommt man zum Ziele. N.

nius, non indoctus neque ineptus alioquin interpres, quem tamen in explicanda Iliade illa non semel dormitasse neminem praeterierit, nisi qui dormitans et ipse fusos viri commentarios perlegerit, ista notavit: „solere leones venabulum, quo percussi sint, mordere atque sic e manibus vulnerantis retro ad se trahere". Qua quidem sententia haud scio an absurdius nihil aut magis absonum possit esse. Mordere fustem, quo petitus fuerit, in canem cadit catena adstrictum, in leonem non cadit. Omnia vero apta exsistunt ingenioque vatis Maeonii dignissima, ubi id, quod in comparatione instituta summum est, sis assecutus: quod qua in re situm sit, mihi equidem neque incertum videtur nec obscurum. Etenim quum Agamemnon hastam adversarii manu arreptam ad se traxisse ardens traditur uti leo ac de manu illius eripuisse: quis est, quin *tertium* illud quod vocant *comparationis* non esse in trahendo aut eripiendo videat, sed in ardore viri, in impetu, in vehementia heroë dignissima, qua cum adversario contenderit? Ardentem fuisse regem ut leonem, hoc spectandum, hoc urgendum, hoc tenendum est; quod eundem comprehensam adversarii hastam ad sese legimus traxisse, etsi a re ipsa alienum non est, ad comparationem tamen haudquaquam pertinebit.

2. *Ἔγχος ὀξυόεν, apud Homerum saepissime commemoratum, quale tandem intelligendum sit.*

Ab antiquissimis temporibus magnum inter grammaticos invenio certamen fuisse, ἔγχος ὀξυόεν utrum *fagineam* hastam an *acutam* Homerus dixisset. Nam quum et qui hoc tenendum esse censerent et qui illud, utrique viderentur habere quo suam sententiam confirmarent ac defenderent, quo ex omni eam eximerent dubitatione nihil haberent: res ne posse quidem diiudicari, ut nihil dubitationis subesset, videbatur, itaque hodie etiam, si quis lexicon consuluerit Passovii, inops ille consilii dimittetur. Nihilo tamen minus, quod dubitare possis an lateat, patet. Quum enim Il. XIII, 584. Menelaus, infelicissimus ille Tyndaridis coniux, ἔγχεϊ ὀξυόεντι contendisse narretur, atque idem illud ἔγχος v. 597. dicatur μείλινον; quumque facile appareat, unam eandemque hastam et acutam et fraxineam esse posse, fagineam simul et fraxineam non posse: conficitur profecto, ut sine ulla dubitatione haec sit amplectenda sententia, ἔγχος ὀξυόεν Homero hastam esse acutam. — Ex his simul intelligitur, quam temere faciant et quam inconsulte, si qui certum aliquod de his quaestionibus iudicium vel proferre conentur vel posse proferri negent neque totum, de quo agitur, librum oculis perlegerint. Ipse scilicet Homerus, ut penitus cognoscatur, tam est legendus atque lectitandus, quam qui maxime.

3. *De propria vi et significatione vocabuli „saltus", ubi pro loco montoso ac silvoso habetur, quaestiuncula etymologica.*

In lexicis plerisque omnibus diversi duo reperiuntur saltus: quorum unum, actum saliendi, factum esse a saliendo, ut a currendo fit cursus; alterum, obscurioris videlicet et reconditioris originis, aut a Graeco ἄλσος ortum esse, quod nemus significat, aut si a verbo saliendi originem duxerit, duxisse ideo, quod in saltibus, ut pascuis, pecora soleant salire. At vero qua ratione ex Graeco ἄλσος saltus fieri potuerit, ego non video, neque magis illud mente assequor, quo modo fieri potuerit, ut exsisterent, qui propter pecorum saltus locum ipsum, per quem salirent — vel non salirent, putarent saltum esse nominatum. Sed enim hoc videor videre, nihil scilicet novum; est enim jam a Koeppeno*) illo Iliadis explanatore indicatum; sed id tamen, quod te quoque probaturum confidam; hoc igitur dico, saltum non solum ubi corporis illum motum impetumque significet, sed etiam tum, quum pro colle est, a saliendo esse dictum, ac non propter salientia ibi pecora, sed quod locus ipse, ut collinus, ex terra saliret quasi ac prosiliret: idque quum ipsum per se non dubium videretur, tum etiam confirmatum est ratione Grajorum, qui collem e campo prominentem θρωσμὸν πεδίοιο — διὰ τὸ προθορεῖν ἐκ τοῦ πεδίου — dixissent.

Iam vero alterum quoddam quaerendum esse visum est: qui factum esset, ut saltus non modo collem, ut Graecorum θρωσμός, sed silvosum maxime collem significaret. In eo si quis offenderit, tamen est certum, quid respondeam; quum enim novum illud et singulare videri possit, nullo certe exemplo non factum est. Neque enim ita raro accidit, ut, quae primo essent communes rerum appellationes, sensim in propriam aliquam singularemque significationem abierint. *Copiae* quidem, quod vocabulum principio ad quamlibet qualiumcunque rerum abundantiam significandam valet, de *militum* potissimum multitudine usurpatur; *emere*, quum primo esset sumere universe, id quod Composita demere, eximere, all. ostendunt, paullatim ad id significationis delapsum est, ut emere aliquid proprie dicantur, qui *dato* sumant *pretio*; *orare*, quum generaliter sit ore proferre idemque fere valeat quod dicere, inde *preces* proferendi i. e. rogandi precandique notionem assumpsit. Consimili igitur ratione saltus significationem angustioribus finibus circumscribi coeptam esse statuo. — Ceterum nota proverbium: „uno in saltu apros capere duos" (Plaut. Cas. 2, 8, 40.), quod idem est atque illud: „duos parietes de eadem fidelia dealbare" (Cic. Fam. 7, 29. extr.) vel detracta imagine: „una mercede duas

---

*) Koeppenus, v bosior alias, ad Il. X, 160. breviter haec notavit: „ὁ θρωσμὸς von θρώσκω wie saltus von salire."

res assequi velle" (Rosc. Am. 29, 80.); quod nostri homines „muscas uno ictu duas contundere" dicunt.

4. *„Novator verborum" Sallustius cur dictus videatur.*

Neminem fugit exstitisse, qui Sallustii scripta reprehenderent ut nimia priscorum verborum affectatione oblita et inquinata, eodemque putant *) spectare, quod is apud A. Gellium I, 15. extr. *novator verborum* appellatur. Nos vero novatorem illum verborum non eum intelligimus, qui prisca obsoletaque verba novet repetendo ideoque renovet, sed qui nova verba fingat et faciat ipse, nova rerum nomina proferens. Ipse iam locus Gellianus, de quo loquimur, hic est: „Valerium Probum, grammaticum illustrem, ex familiari eius, docto viro, comperi Sallustianum illud (Cat. 5.): „Satis eloquentiae, sapientiae parum" brevi ante, quam vita decederet, sic legere coepisse et sic a Sallustio relictum affirmasse: satis loquentiae, sapientiae parum; quod loquentia novatori verborum Sallustio maxime congrueret, eloquentia cum insipientia minime conveniret." Primum autem hic est certus et constans cum Ciceronis illius tum probatissimi cuiusque Romanorum scriptorum usus, ut novare verba dicant eum, qui nova verba inveniat, excogitet, gignat; ex quo id efficitur, ut leges linguae id, quod volumus, non modo suadere videantur et commendare, sed postulare atque flagitare debeant. Deinde loci nostri ea, si quaerimus, est sententia, ut alia aliorum interpretatio ferri prorsus nequeat. Fac enim, ponamus Sallustium scripsisse satis *loquentiae:* priscum ille verbum recoxisset, an novum finxisset? Ubi, quaeso, ubi tandem sunt illi priscorum scriptorum libri, in quibus loquentia reperiatur? — nisi forte ad epistolas provocabis Plinii, qui, quod equidem sciam, primus id verbum admisit.

5. *De sole et luna, diverso apud diversas gentes genere insignitis.*

Quo modo dicamus factum esse, ut, quum et Graeci ac Romani et Francogalli aliique recentioris aetatis populi Solem, illustrem dici gubernatorem, virum fecerint, albescentem noctis dominam Lunam feminam, nostrates aliam sint ac diversam rationem secuti? Id nisi forte quadam accidisse statuas, quod si feceris non magno-

*) Georges, Lexic. II, p. 393., haec habet: „novator verborum, der alte Wörter wieder aufbringt". Forcellinus, III, p. 182., „novator, qui novat, in usum revocat quae obsoleverant, Gell. 1, 15.": quanquam his bene repugnare videtur, quod I, p. 625. scriptum legimus, „Gell. 1, 15. verborum novatorem appellat (int. Sallustium). Contra (sic!) Asinius Pollio.... ejus scripta reprehendit, ut nimia priscorum verborum affectatione oblita." Krebsius qualem de novatore verbb. Sallustio sententiam conceptam habeat, ex his, quae sunt in Antibarbaro p. 5, n. 5., haud facile conieceris. N.

pere repugnem, hoc fere, opinor, possis proponere. Quanto solem vi sua et efficacitate praestantiorem apparet esse luna, tanto quum vir et corporis siccitate patientiaque laborum et animi magnitudine ingeniique gloria mulieri antecedat: nescio, an hac potissimum ob causam masculinum soli genus addiderint, neque eam scientes magis quam sentientes, quod esset sol adspectu maior, vi validior. Quid vero illi, qui, sicuti Germanorum gens, viam plane diversam sunt ingressi? Hos quidem fecunditatem magis quam aliud quidquam spectasse censeo. Quod sol calore suo, quaecunque in terris gignuntur, foveret et sub auras eliceret, ideo feminam eam, quippe quae communis mater genitrixque omnium rerum esset, fecerunt. At, sic enim dixerit aliquis, quum sol longe sit luna illustrior, pariterque mulieres forma venustateque praeter viros soleant exsplendescere: nonne haec quoque proferri possit sententia, qui femininum genus soli tribuerint, eos quadam erga Veneris filias urbanitate vel ductos tribuisse vel deceptos? Talem sententiam posse proferri non nego, ferri posse nego. Nam quo minus ita se res habere possit, maxime obstat Francogallorum ingenium: qui, quum omnium se nationum elegantissimos omnique urbanitate politissimos et esse velint et videri, nunquam, credo, commisissent, ut solem suum virilitate donarent, si aliter mulierum vanitati se gratum facturos sperassent.

6. *De Verborum quorundam origine et principali significatione.*

Ad veram et propriam verborum vim exquirendam et constituendam nullum neque commodius neque certius suppetere adiumentum, quam diligentissimam animadversionem aliorum verborum eadem ratione (ἀνὰ τὸν αὐτὸν λόγον) ortorum, i. e. analogiae, cuius, ut ait Quinctilianus, haec est vis, „ut id, quod dubium est, ad aliquid simile, de quo non quaeritur, referat, ut incerta certis probet:“ illud neque per se obscurum est et ex his, quae subiicientur, exemplis apparebit. Quum enim minime incertum esse videatur, qua significationis propinquitate inter se contineantur *fugere* et *fugare*, *sedere* et *sedare*, *clarere* et *clarare*, *liquere* et *liquare*: eius analogiae ope non ineptum iudicabitur si alia quaedam Verba, quorum obscurior si non significatio, at principalis certe est significatio, et unde orta sint et quid significent revera, tentaverim enucleare. Primum igitur *parare* non dubito quin sit facere, ut *pareat* i. e. appareat aliquid; item *placare* facere, ut aliquid *placeat* s. placidum sit; *legare* facere, ut aliquis *legat* viam i. e. proficiscatur; *pacare* facere, ut aliquis *paciat* i. e. paciscatur. Pari modo, quum primitiva horum Inchoativorum Verba non sint in usu, pariter, inquam, inter se connexa sunt *tardescere* et *tardare*, *durescere* et *durare*, all.

2. *Claudĕre* deinde non dubito quin eandem sequatur analogiam, quae est in Verbis *jacĕre* et *jacēre*, *pendĕre* et *pendēre*, *parĕre* (= apparere) et *parēre*, *candĕre* et *candēre*

(quod quidem exhibent Composita accendo et incendo); quumque *claudĕre* sit obserare, intercludere, impedire, *claudĕre* illud principio quidem impeditum esse, inde claudum esse existimo significare. Ipsum quoque *claudĕre* pro claudicando aliquando poni non est, quod mirum videatur; constat enim, eadem saepius Verba caussativam simul et immediativam, quam dicunt, vim retinere: quanquam eorum locorum, quos apud Forcellinum s. v. *claudĕre*, n; (I. p. 477.) allatos reperimus, multo plures alterius quam tertiae Coniugationis verbum claudere videntur praebere.

3. Etiam illud adiungo, qua ratione *pacisci* dictum est a *paciendo*, eadem a *proficiendo* medialem formam *proficisci* (sich aufmachen) esse ortam.

7. *De particulis antea, interea, postea, praeterea, propterea, quo modo ortae sint quidque valeant, quaestio grammatica.*

Pueris maxime vendibilis et superioris aetatis grammaticis decantata illa est opinio, particulas istas ex accusativo pronominis, *ea*, et praepositionibus *ante, inter, post, praeter, propter* constitisse: quod non modo certum esse affirmari non potest, sed falsum esse certo potest affirmari. Nam primum quidem, id quod iam ante hos duodecim annos inculcavit Handius, nobilis Vimariensium grammaticus, cui nunc absens S. P. dico: quo minus ita statuas, obstat extrema syllaba semper producta; deinde, ut aliter statuas, quod idem ille summus vir non praetermisit, particularum *antehac* et *quapropter* (quibus *posthac* et *praeterhac* addenda sunt; *adhuc* huc non traxerim!) ita suadet analogia, ut persuadere possit ac debeat. Quid igitur dicemus? — Quod ait Handius (Turs. I, p. 390. s. v. *antea*) — is autem tam multa egregie docuit ac praeclare, ut aliquando, quae minus placeant, proferre impune debeat — „necesse esse intelligamus ablativum cum ante compositum", id meo quidem iudicio non satis facit quaerenti: neque enim hoc dicit, qualis ille ablativus sit mente concipiendus, neque quale sit *ante*, praepositio an adverbium, quod cum ablativo in unum coisse contendit. Quod autem alio loco proposuit, (Turs. III, 414. s. v. *interea*,) „quae videatur ablativi forma, eam esse ipsius adverbii terminationem et indicare modum rerum; ita fieri ex *inter eā* (?) adverbialem formam *interea*: id sententiae prius propositae adversari sentio, ceterum non intelligo. Iam vero res omnis, et facillime, si quid video, expedietur, si neque *ante, inter, post, praeter, propter* adverbia esse obliviscare, et *eā* pro adverbio, quod est, acceperis. Adverbia enim cum adverbiis ita solere conjungi, ut nova quaedam existant adverbia composita, idque saepissime fieri et sexcentis omnium linguarum probari exemplis, non est profecto, quod multis doceamus, praesertim quum tota res hoc uno conficiatur, quod praeter illud *interea* exstat etiam inter*ibi*. Sed quod maius est, in his ipsis particulis nostrae linguae mos et consuetudo cum Romanis plane con-

gruit; sunt enim inter se consimilia: *ant-ea* et da-vor (zuvor), *inter-ea* et da-zwischen (inzwischen), *post-ea* et da-nach, *praeter-ea* et da-neben, *propter-ea* et da-bei (e. c. *propterea* non equidem miror, si: dabei wundere ich mich denn freilich nicht, wenn ...).

Ex hoc ipso spero non fore obscurum, si quis linguam Latinam penitus velit perdiscere, ei non solum Graecam linguam, id quod nemo unquam peritus ignoravit, colendam esse et recolendam, verum etiam patrium sermonem, quod multi viri docti non cogitarunt, non frustra vocari auxilio.

8. *De quibusdam Veteris Testamenti sententiis, quarum cum aliis scriptorum Romanorum et Graecorum dictis singularis quidam consensus et concentus apparet.*

Quam diu Halensium in Academia fui adscriptus, quum non una de causa sacrae potissimum, quae dicitur, philologiae operam darem, studio plus quam mediocri ad V. T. scripta ferebar, in quibus lectitandis versabar duce atque auspice Guilelmo illo — (sed quid refert apposuisse nomen? nemo est enim eorum, qui haec legent, quin sciat, quem dicam!), viro summo longeque humanissimo, in quo praeter eximiam, qua claret floretque, verae solidaeque laudem doctrinae tantus inerat lepos, tantae facetiae, ut dubitares, doctrina augustior an humanitate carior esset: isque, quum aetate iam esset provectus, tantum sibi amorem conciliaverat a nobis omnibus adolescentulis, ut, quibus artibus ipse clarus factus esset, earum nos velut cupiditate quadam essemus incensi. Ita factum est, ut studia illa, quae colueram adolescens, postea, quum muneris officia alia flagitarent, nonnunquam intermissa, omissa nunquam fuerint. Maxime vero solebam delectari, quum, si quae apud Graecos aut Romanos vel belle ac suaviter dicta vel ornate graviterque expressa laudantur, ea iam in Veteri Testamento sive eadem ratione sive simili tradita reperirem. Ex hoc autem genere illud est, quum, quem ad modum Sophocles, gravissimus poeta, *χρύσεον ἁμέρας βλέφαρον* celebravit, sic Iobus pater, detestans diem, quo natus sit, noctem, qua conceptus, ne „palpebras aurorae" (עַפְעַפֵּי שָׁחַר) illa nox unquam adspiciat, cum exsecratione precatur; suntque ex hoc genere alia nonnulla, quorum nunc duo exempla, nondum, quod sciam, a viris doctis notata, in medium afferre instituimus.

Primum igitur, quum incidissem in locum Hos. II, 4., ubi filii iubentur litigare cum matre sua, ut ipsa a vultu suo removeat adulteria (וְתָסֵר זְנוּנֶיהָ מִפָּנֶיהָ); de hac muliere, cuius in vultu habitarent quodam modo adulteria, quum memoratum legerem, memineram illius virentis et doctae psallere Chiae, cuius pulchris in genis poeta Venusinus excubantem facit Cupidinem (Od. IV, 13, 6 — 8.), memineramque *Ἔρωτος* illius Sophoclei,

ὃς ἐν μαλακαῖς παρειαῖς
νεανίδος ἐννυχεύει (Antig. 781.).

Deinde cum his, quae de Iehova efferuntur in nube celeri (Ies. 19, 1.), in Cherubo (Ps. 18, 1.), per coelum (Deut. 33, 26.), in coelo (Ps. 68, 34.) *equitante*, cum his locis conferenda illa existimavi, quae de Euro „laeto Eois equis" habet Virgilius (Aen. II, 417.), quae de eodem illo Euro „per Siculas equitante undas" praedicavit Horatius (Carm. IV, 4, 44.), denique quod est apud Euripidem (Phoen. 220):

Ζεφύρου πνοαῖς
ἱππεύσαντος ἐν οὐρανῷ.

Bemerkung über Cicero de republica lib. II. cap. 22. §. 39.

Vom Hofrathe *Fr. von Kobbe* zu Oldenburg.

Die von Cicero de republica lib. II. cap. 22. §. 39. mitgetheilte Nachricht über die Eintheilung des römischen Volkes in Classen und Centurien weicht von den bisher bekannt gewesenen Angaben darin wesentlich ab, dass danach nur 70, statt 80 Centurien in die erste Classe gehören, und doch sagt er eben vorher, dass diese Einrichtung zu seiner Zeit und seinen Zeitgenossen (vobis) ganz bekannt sei. Es muss aber für sehr bedenklich gehalten werden, eine wesentliche Veränderung des Textes vorzunehmen, um das Resultat der bisherigen Angaben zu erlangen, da dann der Kritik ein weiter Spielraum gestattet wird, wie denn auch über die Emendation dieser Stelle mit so vielem Eifer und selbst nicht ohne Erbitterung gestritten ist, bei der grade ein auffallendes Beispiel geliefert wird, mit welcher Vorsicht die Conjecturalkritik gehandhabt werden muss, da Niebuhr seine eigene, wohl erwogene Ansicht nichtsdestoweniger mehrere Male geändert hat: — und dies um so mehr, wenn, wie sich zeigen wird, eine solche Abänderung gar nicht erforderlich ist.

Ursprünglich hiess es in der Handschrift folgendermassen:

> Nunc rationem videtis esse talem, ut equitum certamine et suffragiis, et prima classis, addita centuria, quae ad summum usum urbis fabris tignariis est data VIIII centurias, tot enim reliquae sunt, octo solae si accesserunt, confecta est vis populi universa: reliquaque multo maior multitudo sex et nonaginta centuriarum neque excluderetur suffragiis, ne superbum esset; nec valeret nimis ne esset periculosum.

Die ersten Zeilen der Handschrift waren unverständlich und fehlerhaft geschrieben: auch fand sich im Manuscript eine Aenderung, nach welcher die Stelle so lauten sollte:

> Nunc rationem videtis esse talem, ut equitum centuriae cum sex suffragiis, et prima classis, addita centuria, quae ad summum usum urbis fabris tignariis est data, LXXXVIIII centurias habeat, quibus ex centum quattor centuriis; tot enim reliquae sunt, octo solae si accesserunt etc.

Allein diese Veränderung liess noch manche Schwierigkeiten zurück. Niebuhr, der damals in Rom war und dem Maï während des Drucks die Handschrift mittheilte um seine Bemerkungen dazu zu liefern, hatte eine Verbesserung vorgeschlagen und hielt diese um so eher für erlaubt, da er behaupten zu können glaubte, jene Veränderung im Manuscript sei nicht nach einem andern Codex, sondern willkührlich gemacht, um das Facit von 193 Centurien herauszubringen. Er schlug nämlich vor zu lesen:

> — ut equitum centuriae cum sex suffragiis, et prima *classis*, addita centuria, quae ad summum usum urbis fabris tignariis est data, LXXXVII centurias habeant: quibus XII centuriae, tot enim reliquae sunt equitum, solae si accesserunt etc.

wodurch die Zahl der Centurien auf 195 steigen würde, indem jenen 87 + 12 (99), die übrigen 96 entgegen stehen würden.

Steinacker erklärte sich in seiner Ausgabe, pag. 95 fgg. unter Beifügung eines Schreibens des Professors Hermann über diesen Gegenstand, zunächst gegen diese Aenderung und behauptete, dass dadurch die Unverständlichkeit dieser Stelle nicht gehoben, sondern nur noch vermehrt werde, dass vielmehr die *zweite Lesart der Handschrift* beizubehalten sei, nach welcher für

die erste Classe	89 + 8 = 97	Centurien
und für die andern Classen	104 — 8 = 96	Centurien

sich die ganze Zahl von — 193 Centurien ergebe, welche auch von allen andern ältern Schriftstellern einstimmig angegeben werde, und wobei nur noch die verschiedenen Angaben von Livius und Dionysius über die Zahl der Centurien vorlägen, die indess vom Prof. Hermann ausgeglichen wären. Dieser bemerke nämlich zunächst, dass die Zahl der Rittercenturien nach den Angaben von Dionysius, Livius und Cicero einstimmig achtzehn betrage; Livius und Dionysius zählten in die erste Classe 80, Dionysius indess gebe nicht denselben Grund dafür an wie Cicero, dass nämlich die Stimmen in die Gewalt der Reichen hätten gebracht werden sollen, sondern er sei der Meinung, dass, da die erste Classe mit den Rittern schon 98 Stimmen gehabt hätte, diese die übrigen 95 Centurien schon an und für sich und ohne dass von diesen einige hinzuträten, um drei Stimmen überwogen habe. Diese Ansicht habe auch Livius. Wenn dagegen Cicero nur 89 Centurien für die erste Classe zähle, mit Einschluss der Ritter und der Schmiede und Zimmerleute, so

sei dies dadurch zu erklären, dass er von der Einrichtung seiner Zeit, als die erste Classe 10 Centurien weniger gezählt habe, Dionysius und Livius aber von der ursprünglichen Einrichtung des Königs Servius Tullius redeten. Cicero habe daher entweder zur ersten Classe von 80 Centurien, 8 Rittercenturien und die eine Centurie der Schmiede und Zimmerleute hinzuzählen, oder die erste Classe nur zu 70 Centurien mit 18 Rittercenturien und der ebengenannten einer Centurie angeben müssen. Jenes habe nicht geschehen können, da alle Ritter ohne Zweifel zur ersten Classe gehört hätten, und wo nur von 12 Rittercenturien die Rede sei, da wären nur ausser den 6 von Romulus errichteten die 6 gemeint, die von Servius Tullius errichtet seien, die vorzugsweise die 6 Suffragien (Hauptstimmen) genannt wären, wie denn auch hier bei Cicero unter den Rittercenturien die 12, und unter den 6 Suffragien die ältern 6 Hauptstimmen gemeint seien. Man müsse daher nach Cicero's Angabe annehmen, dass zur ersten Classe nicht 80, sondern nur 70 Centurien gehört hätten, wenn nicht die Zahl der Rittercenturien verändert wäre; wodurch denn auch die Worte bei Livius I, 43, duplicato tribuum numero centuriis juniorum seniorumque erklärt würden, dass nämlich seit der Vermehrung der Tribus auf 35, jede derselben aus 2 Centurien, und zwar aus einer von jüngern und einer von ältern Männern bestanden habe.

Hiergegen erklärte Niebuhr in der Schrift: Ueber die Nachricht von den Comitien der Centurien im zweiten Buche Cicero's de re publica, Bonn 1823, es müsse zunächst auffallen, dass Steinacker sage, dass die Zahl der Centurien von 193 von allen ältern Schriftstellern einstimmig angegeben werde, da nicht einmal die zwei, nämlich Livius und Dionysius, welche ganz allein hievon etwas erwähnten, hierin übereinstimmten, indem Livius 194 und Dionysius 193 Centurien angebe, da dieser nämlich von den accensis nichts wisse, und da sie auch in andern hierher gehörigen Angaben von einander abwichen, Cicero aber wieder ganz andere Nachrichten enthalte. Dann bemerkt er aber, dass von Maï nicht das Ganze, sondern nur ein Theil seiner Erläuterung, als deren Hauptinhalt aufgenommen sei, indem er an Maï Folgendes geschrieben habe: Es sei nicht zu bezweifeln, dass die sechs Suffragien, die erste Classe und die Centurie der Zimmerleute zusammen 87 Centurien ausgemacht hätten, und dass die 96 Centurien die Summe der vier letzten Classen, unter Hinzufügung von sechs Centurien gewesen wären; er sähe aber nicht ein, wie Cicero dies habe ausdrücken wollen, denn der Sinn der Stelle scheine auch ihm derjenige zu sein, den Maï ohne Anführung seiner Gründe angegeben habe. Dass ein Unterschied zwischen zwei Classen von Rittern gewesen, sei gnügend bekannt, und sei höchstwahrscheinlich mit Garatoni anzunehmen, dass zwölf Rittercenturien in der ersten Classe gestimmt hätten, die sogenannten sechs Suffragien aber nach derselben. Die Coniectur von Hermann, dass zu Scipio's Zeiten 70 Centurien in

der ersten Classe gewesen wären, sei zwar sehr fein combinirt und ihm nicht in den Sinn gekommen, nütze aber zu nichts, da, wenn die 89 Centurien der ersten Classe (70 + 1 + 18) von den 193 Centurien abgezogen würden, nicht 94, wie Livius angebe, sondern 104 für die andern vier Classen übrig blieben: daher der Text hier durchaus corrumpirt sein müsse. Zudem spreche Cicero hier offenbar nicht von der Einrichtung seiner Zeit, sondern von der alten, und Cicero habe nichts Anderes sagen wollen, wie Livius und Dionysius, dass nämlich die Ritter und die erste Classe zusammen die ganze übrige Volksmasse hätten überstimmen können. Er müsse indess jetzt folgende hiernach verbesserte Lesart als wahre Emendation vorschlagen:

> Nunc rationem videtis esse talem ut prima classis, addita centuria, quae ad summum usum urbis fabris tignariis est data, LXXXI centurias habeat: quibus ex CXIV centuriis, tot enim reliquae sunt, | equitum centuriae, cum sex suffragiis, decem et | octo, solae si accesserunt —

dabei bemerkt er aber, dass das Wort centuriae zum zweiten und dritten Mal wegfallen müsse.

Hiergegen erschien eine Replik von Steinacker, in welcher er anführt, dass Livius allerdings mit Dionysius übereinstimme, wenn man dort statt: in his adcensi, cornicines, tibicinesque, in tres centurias distributi, läse, in his accensi cornicines, liticinesque; in II centurias distributi, und dass ohne Zweifel von der ältern Einrichtung die Rede sei, da diese in den Werken über die römische Geschichte nicht erläutert wäre und deshalb von Cicero angeführt werde. Gegen Niebuhr's neuen Vorschlag bemerkt er, dass die Zahl von 193 sehr gut zu der Zahl der Tribus von 35 passe, da nach Abzug der 18 Rittercenturien, 175 Fusscenturien übrig blieben, die unter fünf Classen vertheilt, grade die Zahl von 35 ergäben, dass die sechs sogenannten Suffragien bei der Abstimmung nicht von den Rittercenturien zu sondern seien, und dass endlich Niebuhr's sehr gesuchte Emendation die Sache immer mehr verwickle, zumal das Wort solae, zu der ja ganz bekannten Zahl von 18 Rittercenturien gar nicht passe, sondern ganz überflüssig sei.

Gegen diese Replik erschien denn noch eine Duplik von Niebuhr, Bonn 1823, womit dieser Streit für das Publikum für beschlossen genommen ward, aber noch viele andere Meinungen und Schriften hervorgerufen hat und wahrscheinlich noch ferner hervorrufen wird, bis endlich eine neue Handschrift von Cicero's Werk de re publica, vielleicht den Knoten lösen und den Werth der verschiedenen Conjecturen durch Ergänzungen und Erläuterungen aus andern jetzt verlornen Stellen wird beurtheilen lassen.

Niebuhr behauptet zunächst, dass seine Gründe, aus denen er die doppelte Zahl der Tribus für die erste Classe bestritten habe, keineswegs widerlegt oder geschwächt seien, bedauert von Steinacker nicht gelernt zu haben, wer ausser Livius und Dionysius zu allen

den Gewährsmännern gehöre, aus denen die Zahl der Centurien entnommen werden könne und wundert sich, dass Steinacker den Livius so ganz stillschweigends emendirt habe, wo dann, wie nicht zu läugnen sei, eine Uebereinstimmung allerdings erlangt werde. Wenn er aus den accensis beim Livius aber keine besondere Centurie machen wolle, müsse dasselbe auch beim Cicero geschehen, wo dann eine Centurie fehlen und nur 192 herauskommen würden. Von den 193 Centurien die 18 Rittercenturien abzuziehen und die übrigen 175 in fünf Classen zu vertheilen, sei ganz willkührlich und durch nichts unterstützt, da Cicero vielmehr grade 96 Centurien, der ersten Classe mit Einschluss der Schmiede und Zimmerleute und der hinzugetretenen 8 Centurien, entgegensetze. Dass aber Steinacker einen Anstoss am Worte solae finde, sei sehr auffallend, da damit nur bemerkt werde, dass die 18 Rittercenturien nur einen Theil des ganzen Volks ausmachten.

Hierauf ist die Sache in der Leipziger und Jenaischen Litteraturzeitung von 1824 weiter aufgefasst, in ersterer wesentlich nur bemerkt, dass die Niebuhr'sche Emendation zu einer Vereinigung der Angaben des Livius und Dionysius mit der des Cicero nichts beitrage, in letzterer aber findet sich zunächst die Ansicht von Hermann, dass hier nicht von der Einrichtung der Zeit des Königs Servius Tullius, sondern des Scipio, die Rede sei, als unrichtig dargestellt und ist die desfällige Niebuhr'sche Wiederlegung für ganz richtig erklärt, welches auch Moser pag. 526 seiner Ausgabe mit dem Bemerken anführt, dass dies auch von Hermann jetzt wol nicht weiter bezweifelt werde. Dann werden gegen die Niebuhr'schen Emendationen folgende sechs Argumente aufgeführt:

1) Sei es für die äussere Kritik keinesweges consequent geschlossen, dass die Zahlen der zweiten Hand nicht aus dem Originale geschöpft seien, sondern von einem unwissenden Emendator herrührten, da die Worte sex suffragiis doch von der emendirenden zweiten Hand hinzugefügt wären.

2) Die Lesarten der ersten Hand, certamine für centuriae und tantummodo vor VIIII dürften nicht ganz unbeachtet bleiben.

3) Die Wiederholung des Worts centuria gebe eben keinen Anstoss und statt solae hätte Cicero modo schreiben müssen, wenn Niebuhr's Berechnung als richtig angenommen würde.

4) Die Zahl der Centurien von 195, die sich aus Niebuhr's Berechnungen ergebe, werde durch kein Zeugniss und durch keinen Beweis unterstützt.

5) Sei es nicht denkbar, dass das Fussvolk der ersten Classe nach der Servianischen Anordnung früher sollte gestimmt haben, als die Rittercenturien, was doch die mittelst Umsetzung entstandene Art der Aufzählung nothwendig darstelle.

6) Die proletarii hätten eben so wenig wie die capite censi eine eigne Centurie gebildet.

von 80 Centurien ausser den Rittern für die erste Classe. Späterhin wäre diesen plebejischen Rittern gleiches Recht im Stimmen mit den patricischen bewilligt, und seitdem habe man 18 Rittercenturien gezählt. Der Zweck und Vortheil der Rittercenturien sei der gewesen, dass in dieselben alle Patricier hätten aufgenommen werden können, deren Census sie nicht zur ersten Classe befähigte: für sie allein wäre die Ausrüstung und die Unterhaltung der Pferde vom Staate bezahlt. Die Supplementarcenturie, nach den Schmieden und Zimmerleuten willkührlich benannt, sei die von Festus erwähnte Centurie: Ni quis scivit, wo diejenigen gestimmt hätten, welche zu spät gekommen oder sonst verhindert gewesen wären, in ihrer Centurie zu stimmen; damit, wie Festus sage, kein Bürger um sein Stimmrecht käme. Deshalb habe auch Cicero diese Centurie als zum grössten Nutzen Roms errichtet, bezeichnen können; wogegen die Wichtigkeit des Handwerks oder die Erfordernisse der Schlachtordnung einen solchen Nutzen nicht würden haben begründen können. Dass die ursprüngliche Zahl der Fusscenturien 70 gewesen sei, gehe auch aus der spätern Zahl der Tribus und deren Verbindung mit den Centurien (duplicato eorum numero nach Liv. I, 43) hervor. Die Bequemlichkeit der dadurch veranlassten Einrichtung, dass aus 2 Tribus eine Centurie der ersten Classe gebildet wäre, sei wohl der Grund gewesen, dass man nicht von der Zahl von 35 Tribus abgewichen sei. Eine weitere Ausführung dieser Ansicht würde hier zu weit führen und muss in dem erwähnten historischen Werke gesucht werden: sie scheint aber auch mir nach näherer Prüfung sehr gelungen und ist mit den Worten des Textes vereinbar. —

Handschriften-Kataloge,

mitgetheilt

vom Hofrathe und Professor *Dr. Gustav Hänel* in Leipzig.

(Fortsetzung.)

IX.

Katalog der Handschriften der Bibliothek des Herrn Baronet *Phillipps* zu Middlehill in Worcestershire.

Thorpe ex. Bibl. de la Serna Santander, Yriarte, et Astorga.

Vol. VI. [illegible] "Varios Politica y Gobierno," containing [illegible]

De [illegible] Ecclesia

De Electione Episcoporum.
D. Sancho *Indlau* de Valladolid de Patronatu regali in Astorga 1755.
De Jure Regis in Ecclesias Siciliae.
Ramirez defensio Regis contra Papam.
De los Agravios que reciben estos Reynos en la Conducta del Summo Pontifice y la Corte Romana.
Consulta hizo al Philipe IV. sobre las Yglesias vacas de Portugal.
De Solvendis Decimis.
Reflexiones sobre Quindenios.
De Lege de Mainmorte.
Sobre las facultates del empleo de Commiss. General.
Sobre el Reglamento para el Manejo y Distribucion de los Caudales procedidas de las tres Gracias de Cruzada.

4141. Vol. VII. *Entitled*, "Geographia Antigua y Viscaya," *contains*,
¶ Division de la Espana por Provincias, Conventos, Colonias, Municipios, y otros clases.
¶ Petitio Ministri cuiusdam. (*query?*)
¶ D. Rafael Floranes sobre la exercicio y libertad de las tres nobles Provincias Vascongadas; Origen del derecho de Diezmos, y el de las Aduanas de Cantabria, escribido en la Cuidad de Vitoria en al an'o 1776.

4142. Vol. VIII. *Entitled*, "Varios Manuscriptos," *contains*,
¶ Del Disturbio en el Valle de Pielagos.
¶ Continuum Villae de Laredo.
¶ De la Introduccion del Reyno de los Godos en Espana. Coronacion de los Reyes de Castilla y origen del nombre de Infantes.
¶ Descubrimiento de las Islas Canaria, y las differentias que sobre ellas huvo entre los Castellanos y Porteguesea.
¶ Cartae Regis Johannis II. de Castille ad Alonzo V. Regem Portugalliae.
¶ Discurso que Beroso, Metasthenes, Manetho, et Philo, son falsos e inventados por Juan Annio de Viterbo.
¶ Descubrimiento de las Santas reliquias del Monte Santo en Granada.
¶ Sobre los provechos de la Historia.
¶ Sobre los Historiadores Espanoles.
¶ Sobre la Real Pragmatica de Montes y Plantios del an'o 1748.
¶ The King's Mandate to the Town of Laredo, to offer up Public Prayers for the success of King

James's Expedition to England, to recover his throne, in 1708.
- Privilegia Villae Sivillae.
- A. M. Burriel, Ideas literarias y los trabajos hechos en su Comission de Archivos 1752.
- Notitia Operum Manuelis A. de Acevedo Ybanez, Comitis de Torres Hermosa.
- Tractatus de Linguâ, intitulatus "Autodidactus."
- Apparato de la Historia Universal Ecclesiastico Civil Diplomatico de Espana.
- De publicatione annali Bullae Pii V. 1mo Aprilis 1569.

4143. Vol. IX. *Entitled*, "Codice de Cervatos y de F. Juzgo," *containing*,
- Cartularium Abbatiae S. Juliani de Santillana in Asturia.
- Terrarium Ecclesiae Collegiatae St. Petri de Cervatos.
- Cartularium Do. Do. Do. Do.
- Pithoeus, &c. de Legibus Gothorum, cum explanatione Verborum Gothicorum in eisdem.

4144. Vol. X. *Entitled*, "Cantabria y Genealogia," *contains*,
- Discurso sobre los Cantabros antiguos en Viscaya.
- Genealogia de la Serna.

4145. Vol. XI. *Entitled*, "Varios Curiosos," *contains*,
- Del Maravedi Antiguo y su valor en Castilla.
- Testamento Politico de Espana.
- Persecuciones y Estado de los Jesuitas en Portugal.
- 314 Proverbios Espanoles.
- Nicolas de Amara sobre las Virtudes de D. Juan de Palafox.
- Persecutio Raymundi Lulli, Martyris, et de protectione sua in Hispania.
- Extracto de un Informe para contener y sugetar los Indios de el Reyno de Chile.
- Sobre el Origen de las Voces mas triviales de las cosas mas conocidas.

4146. Vol. XII. *Entitled*, "Latinos raros," *contains*,
- Joh. Aug. Gonsalis, Silva.
- Do. do. do. de origine et laudibus Poeseos 1525.
- Franc. Decii Valentini Eucharistia 1549.
- Ambrosii Morales de Bello Nautico Lepantii.
- Do. de Catholica temporum.
- De Rhetorica.
- Descriptio Codicis Ant. Augustini Archiep'i Tarraconensis in Bibl. S. Laurent.

4147. Vol. XIII. *Entitled*, "Varios del P. Burriel y de Antonio Perez," *contains*,
- Dissertatio de Legibus Hispanise.

Processus contra Anton. Perez 1578.

4148. Vol. XIV. *Entitled*, "Poza sobre la Nobleza y otra antiguedades," *contains*,

¶ Andreae Pozae Animadversiones ad Novum Pragmaticae Cordubensis Scholiasten, sive, De Nobilitate.
¶ Do. de Nobilitate Gentis Vizcaguie.
¶ Cartas de Don Nicolas Antonio.
¶ Sobre la Universidad de Cervera.
¶ Cartas del P. Hieron. Romano de la Higuera al Arzovispo de Granada, &c.
¶ 24 Engravings of very curious Roman Inscriptions.
¶ Plantini Poema in aedificacionem Eccl'iae de Toledo.
¶ De Calendario Romano.
¶ De Celebratione Paschae.
¶ De Arrianis.
¶ La Sexta Relacion de Hernando Cortes quando entro mas de Seiscientas leguas de la Cibdad de Temixtitan.

4149. Vol. XV. *Entitled*, "Antiguedades de Espana," *contains*,

¶ Carta del Doctor F. Albornoz, "que Talavera se llamo antiguamente Elvora."
¶ Geo. Hemelman de Antiquitate de Malaga.
¶ Antiquitates Villae Ulliae, sive "Charitas Julia," cum Inscriptionibus Romanis.
¶ Discursos sobre unos Sepulcros Romanos que se hallaran in Cordova, per Pedro Diaz de Ribas, cum Inscriptionibus.

4150. Osservazione intorno al Governo Politico della Citta di Genova, del Republicano Andrea Spinola in considerazione de quali il Governo ha fatto molte legge che vegliano anche in questo xviii secolo a difesa della Ligure liberta. 4to. *ch.* saec. xviii.

4151. Instruzione del Illustrissimo Deputato di Settimana di Signori Censori. In Genova l'anno 1707. 4to. *ch.* [*Ex. Bibl. Andreae Imperiale Lercari.*]

4152. Valuation of the Shire of Fife. 4to. *ch.* saec. xviii.

4153. Catalogue of Officers of State mentioned in Histories and Ancient Charters of Scotland, 1735. 4to. *ch.*

4154. Croniche di Ferrara all anno 1194. 4to. *ch.* saec. xviii.

4155. Historia Veneta.

¶ Note di alcune case di Venetie. 4to. *ch.* saec. xvii.

T h o r p e.

4156. La Bible Versifiée.

¶ L'Assumption de Notre Dame.
"Seigneurs ore escotez."

¶ Petitet l'Avis du Pere à son fils.
"Li Pere sun fiz chastiot."
¶ Genesis Versifiée.
¶ Trebor's Advice to his Son, selected from Cato, Solomon, St. Eustace, Horace, Homer, and Virgil.
"Trebor raconte sa traitie."
¶ Description des realmes de diverses terres.
"Ora esgarde dans ermils."
¶ Life of St. Eustace the Martyr.
"Jesu Christ par seint Eustace."
¶ Prestre John's lettre to the Emperor of Constantinople, describing the "Miracles del Orient."
"Curteis est Deus ki tut cria."
¶ Le Bestiaire en François, par Gillealme.
"Qui ben commence et ben define."
And in the fifth line thus:
Livre de bone comencaile,
Qui aura bone definaille,
E bon dit e bon matire.
Velt Gillealme en romanz escrire
De bon Latin: ou il le trove
Ceste ouveraigue fu fete nove
Al tens ke Philippe tint France,
El tens de la grant mesestance,
K'Engleterre fu entredite,
Si kil ni avoit messe dite, &c. &c.
¶ Liber Sompniorum et Lunarum.
"Fet fu Adam; Bon est a totes riens comencer."
¶ Les Perillos jors de l'an.
¶ On Purgatory. [*The 1st leaf torn out.*]
¶ Maistre Wace's Cronicle of Brute.
"Qui volt oir e volt saveir."
[*On the 1st page of Wace is a drawing of King Arthur's head.*] *fol.* vel. saec. xiii. *initio.*

Taylor.

4157. Horatius cum Comment.
¶ Georgii Trapezuntii Rhetorica Libri 5. 4to. *ch.* saec. xv.
4158. ——————— Arabicè *sm. thick* 4to.

Baynes.

4159. Cronicon Hamburgense. 2 *vols. fol. ch.* saec. xviii.
4160. Viglii Epistolae. 3 *vols. fol. ch.* saec. xviii. [qu. *if inedited?*] Vixit 1526.
4161. La Joyeuse entrée du Duc de Brabant. *fol. ch.* saec. xviii.
4162. Valuation of the Ancient Coinage of Flanders. *folio. ch.* saec. xvi. *Belgicè.*

4163. Pen Drawings of the English Convent of Bornhem, in Flanders, and of the Villages dependant upon it. [21 *leaves. obl. fol. vel.* saec. xvi. [*well executed.*]

Bruxelles.

4164. S. Bernardi Sermones de Festis et Sanctis. *fol. vel.* saec. xiii. [*His portrait on the 1st leaf.*]
Ex. Abb. Tongerloo. (credo.)
4165. Ricardus (de St. Victore) de Trinitate, &c. &c. *fol. vel.* saec. xiv.
4166. Cronike van den Forestieren van Flanderen, to 1465. *fol. vel.* saec. xv.
℟ Entry of Philip Duke of Burgundy into Bruges and Ghent.
4167. Genealogie et Voyages de Philip de la Ruelle circa 1614. *folio. ch.* saec. xvii.
4168. De Mysterio Missae.
℟ Guidonis de Chusi Epistola. *sm.* 4to. *vel.* saec. xii.
4169. *Brail.gndorh', fpisc Golt'.* Hibernicè. 32mo. *vel.* saec. xvi
4170. Speculum Peccatoris. 24mo. *vel.* saec. xv.
Ex Scriptorio Camberone.
4171. Nicolai de Le Ville, Prioris Celestinorum Heverlensium opera Poetica.
℟ Notitia Historica plurium Monasteriorum in Gallia. 4to. *ch.* saec. xviii.
4172. Bonaventura de Dilectione Dei, &c. &c. 32mo. *vel.* saec. xiv. [*Ex. Abb. Auffemont.*]

Stewart.

4173. Passio J. Thomae Cantuar. Arch'ep'i. } *folio. vel.*
℟ Joh'es Belet de Officiis Ecclesiasticis. } saec. xii.
℟ Walteri Vita Comitis Caroli. }
℟ Eginhardi Vita Caroli Magni. } *fol. vel.*
℟ Possidonii Vita S. Augustini Hipponensis. } saec. xii.
℟ De Topographia Hierosolymae. }
℟ Collationes Patrum. } *fol. vel.*
℟ Sulp. Severi Vita S. Martini. } saec. xiii.
℟ De Obitu et Miraculis S. Nicolai. }
Ex Abb. Tongerloo, No. Q. 1.
4174. Phalaridis Epistolae per Leonard Aretino. (*Scriptura Italica.*) *sm.* 4to. *vel.* saec. xv.
4175. Cicero de Senectute. } *Script. Ital.*
℟ Do. Paradoxa. } *sm.* 4to. *vel.*
℟ Do. De Consulatu petendo. } saec. xv.
℟ Do. De Amicitia. }
℟ Do. Invectiva contra Salustium. }
℟ Sallustii Invectiva contra Ciceronem. }

4176. Poëme Français, commençant,

"Naguère ung soir qui le cler jour umbroye
Fus si surpris quil me convint songer,
Que le palais de Lyon remarbroye
Très richement," &c. &c. 4to. *vel.* saec. xv.

¶ Poème sur les Rois de France.

At the beginning of this latter Poem is written, "Margarete Contesse de Flandres." *Query if she was not the author of the Poem itself;*

4177 Translation into English of the Welsh Preface to Mr. (E.) Lhuyd's Glossography, sent to Mr. Anstis, corrected by his own hand.

¶ Controversy on the Power of the Earl Marshall, by Ralph Brookesmouth (sic) York, and Robert Treswell, Somerset Heralds.

¶ Anstis on the Propriety of uniting his Son with himself in one Patent.

¶ Brookes's second discovery of Errors in Camden. [*This is Brookes's Autograph.*]

¶ Diverses remarques sur l'ordre du Croissant.

Longman.

4183. Historia Romana, compilata ex Livio, Salustio, Suetonio, Spartiano, Floro, Justino, Lucano, &c. &c. *Bound in white vel. fol. vel.* saec. xv. [*Written for Gonzaga di Albornocio.*]

4184. Table des 75 Registres de la Chambre des Comptes Depuis 1358 jusqu'à 1660. *fol. ch.* saec. xviii.

4185. Roman de la Rose. *sm. fol. vel.* saec. xiv.

4186. Statuta Fratrum S'ti Victoris in S'ta Maria Nova in Venezia. *fol. vel.* saec. xvi.

4187. Odes Philippiques, ou Satires contre les Rois et Princes du nom de Philip. *4to. ch.* saec. xviii. *Green vel.*

4188. Catalogue des Pierres Gravées du Duc d'Orléans, 1741. *4to. ch. Olim Ducis d'O.* [*His arms on the cover.*]

Cochrane.

4178. Breviario. *In lingua Dalmatica.* 4to. *ch.* saec. xvii.

4179. Gerson de Imitazione Christi. *Lingua Illyrica.* *Both the above are from the Celotti Collection.* *4to. ch.* saec. xvii.

4180. Lamei Effendi. [*Ex. Bibl. Lungles.*] *Arabice.* 12mo. *ch.*

4181. Kholosat al Netab. or a Genealogical account of the tribe of the Affghans. 8vo. *ch.*

4182. Vitae Sanctorum. *large fol. vel.* saec. xii. (*Olim ex Payne.*)

4189. Christobal de Collantes sobre la Muerte de Don Martin d'Acuna. 4to. *ch.*
4190. Expedition de America anno 1780. 4to. *ch.*
4191. Balthasar Sultanini, Bressan, Le Nouveau Parloir de Nonnains; *Satire Comique.* 8vo. *ch.* saec. xviii.
4192. Juan Bta. Loustan, Tratado sobre las Minas de Azufre de la Villa de Hellin en el Reyno de Murcia. 4to. *ch.* saec. xviii.
4193. Discorso Politico sopra la Muerte de Philippo 4o Re del Espagna. 4to. *ch.* saec. xviii.

Payne.

4194. Gli Amori di Troilo et Chryseida. 8vo. *vel.* saec. xv.
4195. Senecae Epistolae [*Ex. Celotti No.* 66.] *thin fol. vel.* saec. xiii.
4196. Plinii Historiae Naturalis Libri 1 ad 18. *fol. vel.* saec. xv.
4197. Do. do. do. Libri 19 ad 37. *fol. vel.* saec. xiv. *Both vols. Olim Ex. Bibl.* S. Mariae de Gratiis *prope* Montispran.
4198. Historia Universalis. *large fol. vel.* saec. xiii. [*D. Ex. Abb. S. Gisleni.*] *With the Autograph opinion of the Historian Petrie.* [*See No.* 379.]
4199. Ovidii Epistolae. *sm. fol. vel.* saec. xiv. [*Celotti* 101.]
4200. Historia Deorum et Heroum, sive "Mythologia Antiqua." 8vo. *vel.* saec. xv.
4201. Poggius in Laurentium Vallam. *fol. vel.* saec. xv. [*Celotti* 26.]
4202. Chrysolorae *Ερωτηματα.* sm. 4to. v. s. xv. — *Graece.*
4203. Aristotelis *Τοπικα* | 8vo. *ch. bomb.* s. xiv. *Graece, ex.* *Περι Ζωδιακου.* | *Celotti*, No. 8.
4204. Fior Furlano; a Treatise on the Art of using the Sword and Spear on foot and horseback, with drawings of the several positions in wrestling, in fighting with a single stick, the dagger, the sword, the lance, and spear. (*Unpublished.*) *fol.* v. s. xv. — 49 *leaves. Written about* 1420. *From Celotti*, 118.
4205. Promissio Ducalis; or the Oaths of Installation of the Doge of Venice. fol. v. s. xvi. *Red velvet. Celotti* 40.
4206. Diogenes Laertius; versus Latiné per Ambrogio Traversari. fol. v. s. xv. (*Script. Ital.*) *Olim* Caroli d'Humieres Episcopi Baiocensis. (*See No.* 2608.)
4207. Foscarini Dispacci di Vienna. 2 *vols. fol. ch.* s. xviii.
4208. Angelo Maria Arcioni Ode al Principe Mauritio, Cardinal di Savoia. 8vo. v. s. xvii.
4209. Oratio Legatorum Florentinorum ad P. Nicholaum 5. 8vo. v. s. xv.
4210. B. M. Palavicini Epi. Regini, Carmen de Historia Crucifixionis J. Christi ad Eugenium. P. 4.

¶ Explicatio Abbreviationum Antiquarum.
¶ Francisci Aretini Phalaridis Epistolae.
¶ Ranutii Traductio Epistolarum Bruti. 8vo. v. s. xv.

4211. Oppianus de Piscatu & Venatione. 4to. ch. xv.
It begins with a genealogy of Oppian.

4212. Solini Geographia. 8vo. v. s. xii.

4213. Meditationes Anonymae. *Charactere Slavonico,* (*credo*). 8vo, ch. s. xv.

4214. Cartularium Monasterii de Biburg. 4to. v. s. xii, xiii, & xiv.
It contains 330 *deeds.*

4215. Ludolphi de Suchen Itinerarium ad Terram Sanctam in 1336. 8vo. v. & ch. s. xiv. *Olim Carthusianorum in* Confluentia.

4216. Horae. *With good miniatures, in white vell.* 4to.—v. s. xiv. *Arms on the cover, A fess.*

4217. Laurentii Priuli, Ducis Venetiae, commissio Melchiori Salomono. sm. fol. v. s. xvi. 1557. *The first leaf has a painting of Christ on the cross supposed to be by Tintoretto.*

4218. Sacco di Roma nel Secolo xvi. 4to. *ch.* s. xvii. (*Olim Lord North.*)

4219. Pelerinage de la Vie Humaine. 8vo. v. s. xiv.

4220. Antonio Panormita de li ditti et fatti de re Alfonso.
¶ Pontanus de Principe. 8vo. v. s. xv.

4221. Hildeberti Cenomann. Carmina.
Olim Johis. Prioris S. Dyonisii.

Rodd.

4222. Joannes Marco Cynico de Morte Virorum Illustrium. 8vo. v. s. xv.

4223. Raymundi Lullii Proverbia. sm. 4to. v. s. xiv. *russia.*

4224. Collection of English Coats of Arms, blazoned alphabetically. 12 mo. ch. s. xvi. *Olim* C. Capon & Christoferi Starling.

4225. Arms of Nobility and Gentry of every County in England, collected 1674. *vol.* 1*st. fol.* ch. s. xvii. *Olim* Christoferi Starling, & *postea* G. Capon, 1792. *This extends to Leicestershire only. The arms are in trick.*

4226. Arms of English Gentry, blazoned alphabetically. fol. ch. s. xvii. *Olim* Thomae Starling, Wmi. Style, & G. Capon. *In this is a short* Biography of Archbishop Spotswood.

4227 Exhortaciones Spirituales ad Populum. 4to. ch. *Cufice & Arabice.*

4228. MS. .... *Arabice vel Persice* thin 8vo. ch.

4229. ¶ MS. .... *Sanscreet,* ch. *long narrow fol.*

4230. MS. .... *Arabice,* 12mo. ch. *Lettered on the back* "Idat XVIIVR. 1297."

4231. Compendio de las Leyes Hispano Africanas por Xalil Ben Isac. *Arabice vel Mauritanice.* 4to. ch. *There is*

another copy in the Escurial, but it does not contain so much. See Dr. Pizzi's note at the end of this MS.

4232. A Letter concerning the Black Box. 4to. ch. s. xviii.

4233. Extracts from De la Mothe le Vayr's Trophee d'Armes. 4to, ch. s. xvii. *Olim* Wmi. Style. *Bound in a* "Court Roll of Steward's Accounts of some Manor in Northumberland, (*credo*).

4234. William Trew's Collection of Arms, alphabetically arranged. *long fol. ch. Afterwards* G. Capon, 1792.

4235. Obras de Juan Caro sobre las Dias Geniales, 1698, *cum aliis operibus*. f. ch. s. xvii.

4236. Conradi de Monte Syon Descriptio Terrae Sanctae. *sm.* 4to. v. s. xiii. *Olim* S. Trinitatis Neostadii.
¶ Anonymi Descriptio Hierosolymae. s. xiv.
¶ Excerpta Sententiarum, &c.

4237. Capon's Collection of Coats of Arms, beginning with Audley. 18mo. *ch.* s. xviii. (1792.)

4238. Relatione de Germania per Michel, ritornato Ambasciatore dal Re de Romani, anno 1557. *thin fol. ch.*

4239. Alphabets of Various Languages.
¶ Weston's Short Hand abridged.
sm. oblong 4to. *ch.* s. xvii.

4240. Florilegium Veterum Scriptorum Boetii Sallustii Terentii Senecae, Ieronymi, Guillelmi, dogmata Pythagorae ab Jeronymo translata, Rabani, Bedae, Rufini, &c. de B. Dunstano, Visio Malachiae, &c. 12mo. v. s. xiii.

Thorpe.

4241. Salazar Vida de Bartholomeo de Carranza, Arzobispo de Toledo, 1618. 8vo. ch. s. xvii.

4242. Conversacion de lo Cura de Fruime en Galicia con unos Padres Benedictinos sobre lo Queria, "Antes le llamasen Judio que Frayle." 8vo. ch. s. xviii.

4243. Sententia Inquisitorum contra P. Antonium Vieyra, circa 1668. 8vo. ch. s. xvii.

4244. Rossi Vita di Madaleina da Terni. 8vo. ch. s. xvii. *Autograph.*

4245. Vida de Alonzo Rodriguez, nacio 1532. 8vo. ch. v. s. xvii.
¶ Philippi Questiones Chronologicae.

4246. Henriquez de Silva, Historia de Roselauro et Francelissa. *A romance. fol. ch.* s. xvii.

4247. Instructions in Music. *fol. ch.* s. xvii. *At the end is this note.*—"This Book was my grandmother's, Ann, daughter and co-heiress of Henry Cromwell, Esq. of Upwood, in com. Huntingdon, and was dated 1658, but somebody has torn out the leaf."

4248. Dr. Ducarel's Collection of Original Letters and Papers out of the Library at Lambeth. vol. C. fol. ch. s. xviii.
4249. Dr. Ducarel's Antiquarian Common-place Book. fol. ch. s. xviii. 205 pages.
4250. Sketches of the Political and Commercial History of the Cape of Good Hope. fol. ch. s. xviii.
4251. Journal of the Ship Shrewsbury under Isaac Coffin, Esq. commander. 1782. fol. ch.
4252. Aristoteles de Meteoris, Generatione, Caelo & Mundo Sensu & Sensato & Memoria. *fol.* v. s. xiii. *Ex Bib. Drury.*
4253. Keuren, Ordonnantien, en Handvesten van Delft. *fol. ch.* s. xvi.
4254. Lydgate's Fall of Princes. *large fol.* v. s. xv. *Illuminated* "He that whilom did his diligence."
4255. Ditto, ditto. *fol. ch.* s. xv. *first leaf lost.*
4256. Proces contre Jeanne la Pucelle d'Orleans. fol. ch. s. xviii.
4257. Records collected by Sir Robert Cotton on Military Matters. fol. ch. s. xvii.
4258. Names of Popish Recusants and Papists who have registered their estates and valuation thereof. *fol. ch.* s. xviii.
4259. Biblia Hieronymi, 4 vols. *large fol. v.* s. xiii. *yellow morocco. Illuminated on the first page with a more modern Italian border with a cardinal's coat of arms.* O. fess S. betw. 3 trefoils H. G.
4260. Act of Inclosure of Llandiliolen, co. Carnarvon. *fol. ch.* (1806.)
4261. H. Spelmanni Archaismus Graphicus conscriptus in usum filiorum suor. Anno Dni. 1606. 4to. ch.
4262. Le Neve's Fasti, with Dr. Zachary Grey's *MSS.* additions. fol.
4263. Transcript of part of the Cartulary of Vendome. *From the celebrated* Mabillon's *Collections. fol. ch.* s. xvii. *Incorrectly copied, as may be seen on collating it with the original Cartulary,* No. 2970, *in this Catalogue.*
4264. Bullarium Abbatiae S. Trinitatis de Vendome. *tall fol. ch.* s. xvii. *Ex Bibl.* Mabillon.
4265. Exodus Glossat. fol. v. s. xii. *Ex Bibl.* Fuliensium, Paris.
4266. Index Instrumentorum, &c. e Libris Vicariorum Generalium Episcoporum London, per Ric. Newcourt. 1686. ch. s. xvii.
4267. Memoirs of Sir John Hinton, the King's physician. 1679. 18mo. ch. s. xvii.
4268. Ordo Baptismi Parvulorum in lingua Guarani. *Incipit,* "Preguntas en la lengue Guarani para baptizar. — Quid petis, &c."
P. Mbaerehe pànga ereyerure Sta. Madre Iglesia upe rae *vel* peyerure.
R. Jesu Christ rerobia habarehe.
P. Jesu Christ rerobia hababa e panga omeeo mleberae *vel* omee pee mene.

R. Teco hore apireyma. *This manuscript is said to have been written by a native Indian. It can scarcely be distinguished from printing. The volume is bound on the back with part of the skin of a boa constrictor*, (if I may judge from the spots.)

4269. Hieronymus in Vitas Patrum. 8vo. ch. s. xv.
¶ Excerpta ex Vitis S. Francisci, & S. Katherinae de Senis.

4270. Histoire de Bordels Putains de Paris. 4to. ch. s. xvii.

4271. Figures Secretes des Egyptiens, sicut inveniantur in aula subterranea Regis Psammetichi in Labyrintho Merois. Liber valde vetustissimus. 4to. v. s. xvii.

4272. The Chronicle of Brute, (*in English*); *the first and last leaves wanting.* 4to. v. s. xv. (*The first rubric is* "Howe King Offa was Soverain above alle the Kings of England, and howe every King warred upon other.

4273. Cicero de Oratore. "Cogitante mihi." *Scriptus Italice* fol. s. xv. *Arms*—S. in chief, an estoile G. impaling S. a lion ramp. G. *Initials*—B. F.

4274. Dr. Skippen's Correspondence and Oxfordshire Collections. fol. ch.

4275. La Foy se Complaignant *illum. fol.* v. s. xvi. *Olim* Mad. Marivant.

4276. Respuestos Fiscales del Ano 1766. 4to. ch. s. xviii.

4277. Gerard de Lobo, &c. Poesias, &c. 4to. ch. s. xvii.

4278. Orem's Account of the Canonry of Aberdeen. 8vo. ch. 1725.

4279. Testamento de Espana. 8vo. ch. s. xvii. [*Satire.*]

4280. Instruciones y providencias para los Vireyes del Peru. 4to. *ch.* xviii.

4281. Bartholome de las Casas, Obispo de Chiapia, Reglas para los Confessores en las Indias. 1598. 4to. ch. s. xv. *Olim fuit etiam.* "B. de las Casas de Dominio de las Indias."

4282. Historias de los Reyes y Principes de Navarra.
¶ Coronica de los Reies de Navarra, compuesta por el Principe Don Carlos hijo del Rey Don Juan de Aragon en el ano 1454. 4to. ch. s. xvii.

4283. Collections for the Life of Mr. Baker, by Dr. Zachary Grey, (*I believe*,) *with autographs of* Baker, Cole the Antiquary, and Price of the Bodleian, &c. &c.—2 *vols.* 4to. ch. s. xviii.

4284. Copia de Papeles del Conde de Oropesa al Rey. *fol. ch.* 1695.

4285. Dr. Joseph Morales de Aramburu y Montero Noticia del Estado politico del Peru. 1770. *fol. ch.*

4286. Demarcation of Limits between Spain and Portugal in South America. 1750. *fol. ch.*

4287 Don Melchor Macanaz Males Danos y peligros que han

occasionado a la España los extrangeros que han tenido manejo en su ministro espresando sus nombres y traiciones desde el ano 1713, hasta el de 1783. Ex historia que escrivio Fr. Nicholas de Jesus. *fol. ch.* s. xviii.

4288. Etiquetas generales que han de observar los Criados de la Casa de sa Majestad. fol. ch. s. xviii.

4289. Tractatus de Virtutibus & Vitiis. *Very small thick.* 4to. *vell.* s. xiii. *Grece. The title is torn out.*

4290. Miscellaneous Extracts from Newspapers, 5 vols. 8vo. ch. s. xviii.

4291. Memoires d'Olivier de la Marche. fol. ch. s. xv. — Ecrit de la main de Monsieur le Maistre Dedier Boysot.

4292. Catalogue of Coins, Roman & English. fol. ch. s. xviii. *Olim* Wml. Newnham *of* Farnham.

4293. Index of Appeals brought in and adjudged from 1675 to 1742. *fol. ch.* s. xviii.

4294. Histoire de Florence ad ann. 1348. traduite de l'*Italien.* 3 vols. 4to. ch. s. xviii. *Ex libris* Armandi Chevalier.

4295. Ordinary of Arms, *neatly tricked in pen and ink*, (340 pages) *not finished, containing only Crosses. fol. ch.* s. xviii.

4296. Commentarios de la Guerra de Espana desde el principio del Rey Philippe 5to. hasta la Paz General. 2 *vols. fol. vol.* 1. *printed, vol.* 2. MS.

4297. Instruccion General y particular del estado presente de la Provincia de Venezuela en los anos 1720 y 21, por Dr. Pedro Joseph de Olivariaga Juez, General de Commissos. *With drawings, plans of harbours, towns and fortifications, by* D. Juan Amador Courten. *fol. ch. s.* xviii.

4298. Arms of Yorkshire Families, blazoned in colours, *on vell. fol.* v. s. xvi.

4299. Traite du Renouvellement de l'Alliance des Suisses avec le Rou. 1664.
℣ Entretien de Louis XI. et Louis XII. aux Champs Elisees.
℣ Marriage d'Henry, Duc de Guise avec la Princesse Ann.
℣ Testament de Marie de Medicis, &c. &c. *fol. ch.* s. xvii.

4300. A. Desgodetz Measurement of Ancient Edifices at Rome. f. ch. s. xviii.

4301. Catalogue of Carter's Cabinet of Coins and of his Spanish Library. fol. ch. 1780.

4302. Alonzo de Cartagena (Obispo de Burgos anno 1430) Doctrinal de Caballeros. 4to. ch. s. xv.

4303. Autographs of French Kings, the Emperor Napoleon, and French Generals. large fol. vel. & ch. *stamped with the Eagle of Napoleon.*

4304. Rolls of the Plate belonging to the young Men of Staple Inn, and of other matters of the said Inn. fol. *ch.* s. xviii.

4305. Monita Secreta para el Governo del Rey Fernando. 8to. fol. ch.

4306. Lettere Autografe dall' Abbate Giovanni Buonacci al N. Giacomo Marcelli. ch.

4307. Collections (*partly printed*) relating to the Mines and Mint in Mexico, and also to other matters transacted by the Government in the Spanish Possessions in North and South America. 8 vols. fol. ch. s. xviii.

4308. Dialogo entre un Senor Ministro de la Consejo de Indias y un pretendiente Chileno, en què se trata de los males que padece el Reyno de Chile y de sus remedios. 1743. fol. ch.

4309. El Pleyto de Diego y Albaro e Casilla e Ysabel Pardo sobre sus Ydalgias. 1542. *fol. ch.*

4310. Blomefield's Collectanea Cantabrigiensia. MS. *additions by* Dr. Masters. 4to.

4311. Augustinus de Civitate Dei. s. fol. *m.* s. xii.

4312. Expences of the Dietl of the Lords of the King's Counsel at Westminster from 20th June to 28th July. 37 H. 8. *fol. ch.* s. xvi.

Die Martis 20, die Junii. } Inprimis — In breade, 8s.; in ale, 2s. bere, 6d.; floure, 12d.; in bef, 8s. 4d. mutton, 2s. 6d.; veale, 2s.; veale to boylle, 2s.; oone legge of veale to bake, 6d.; mary-bones, 11d.; lambe, 2s. 10d. fouir capons, 9s.; 6 geese, 5s.; fourteen quails, 7s.; two herons, 4s. 8d.; twelve chekyns to bake, 8s.; ten conyes, 2s.; spices, 6s.; onyons & herbes, 4d.; egges, 2s.; butter, 2s.; straberyes, 10d.; cheryes for tartes, 12d.; cheries to eat, 6d.; salte and salce, *) 8d.; cuppes & trenchers, 8d.; cooks' wages, 2s. 4d.; botehire, †) 14d.; summa pagine, 70s. 11d. &c. &c.

4313. Canones Carthaginenses. *very small* 4to. sal. sec. x.

Vita B. Mariae Aegyptiacae. Ex *Abb.* S. Maximin de Treveris.

4314. Statutes of the Order of St. Michel. *thin fol.* *m.* s. xvi.

4315. Exortacion al comercio Maritimo de los Malaguenos a la America en de tempo de D. Carlos 3. sm. 4to. ch. s. xviii.

4316. John Briggs's Tour to Newcastle. *Prepared for the 2nd edition.* 4to. ch. s. xviii.

*) *Sauce.*

†) *Boat-hire: the Lords then lived in the city or near Temple Bar, and therefore came in boats to the Palace at Westminster.*

4317. Romances y Sonetos Españoles. 4to. ch. s. xvii. *Incipit* "Los Dias que de nascen da triste Pase.
4318. Sextillas y Sonetos Espanoles. 4to. ch. s. xviii. *On the cover is, "Soy de la Exa. Senora Condesa de Salvatierra."*
4319. Amatory Poems. *After the Prologue is* "Lamentos de un Pastor que se mira aborrecido de su Pastora por hallarse esta entretenida con otro." 4to. ch. s. xviii.
4320. Coutumier de la Vicomte de l'Eaue de Rouen. 32mo. v. s. xiv.
4321. Sonnets sur les Mysteres de la Passion, dediés a la Reyne, par Fr. Guill. Delessau Celestin. de Lyon. obl. 4to. ch. s. xviii. *Under a portrait of the Queen is this anagram:* Anne d'Autriche—Anneau de Christ. *Her arms are on the cover, which is stamped with fleur de lys.*
4322. Gasparinus de Orthographia & Punctuatione. fol. ch. s. xv. *Ex bibl. Drury et Celotti.*
4323. Rituale Ecclesiae. fol. v. s. xv. *Bound in blue velvet, handsomely illuminated.*
4324. Vita di Rainaldo Peti. per D. P. Luigi Tatti. 4to. ch. s. xvii.
4325. Observaciones Politicas Sobre el Estado presente de los Negocios generales de la Europa. 1757. 16 vols. thin 4to.
4326. Plutarchus de Nobilitate. 12mo. v. s. xv. *with the iron ring on the cover by which it used to be chained to the desk or the shelf.*
4327. Literae Patentes R. Edwardi 3, constituentes Conservatores Pacis per Angliam. *fol. ch.* s. xvi.
4328. Collections out of the Close Rolls, Patents, Liberates, Charters, Fines, Oblates, for the County of Leicester, from 6 Johis. ad 17 E. 4. *fol. ch.* s. xvi.
4329. Compendium Sacrae Theologiae. 4to. v. s. xiv. *Ex. Celotti.*
4330. Essex Inquisitiones post Mort. from 1 H. 7. to 28. Jac. I. *sm.* 4to. ch.
4331. Regulations of the house of Lords. 18mo. *ch.* s. xvii. *red morocco.*
4332. Charter of Hereford. 18mo. ch. s. xvii.
4333. Cartae Originales Ecclesiae de Cologne. vell.
4334. Magna Carta, & alia Statuta Angliae (scil.) Statutum quod vocatur Rageman, Statuta Scaccarii Wyntoniae, Exoniae, de Bigamis, de Militibus, de Gavelot in London, de quo Warranto, ultimum de Berwica, de Conspiratoribus, Sententia lata super Cartas, Districciones Scaccarii, sub qua forma laici impetrent prohibicionem, Articuli contra prohibicionem.
In the beginning is a decision of Howard. 8vo. v. s. xiv.

4335. Journal of an Englishman during his Travels in Holland and France in 1695. fol. ch. s. xvii.
4336. The 12 Gates of George Ripley, a Treatise on Alchemy *sm.* 4to. *ch.* s. xvi.
4337. Vita Sti. Walteri Abbatis. *sm.* 4to. *ch.* s. xv.
4338. Las Operas Marches y Progressos de las Catholicas Armas en la Conquista de los Reynos Napoles y Sicilia. 1733. 12mo. ch. s. xviii.
4339. Campion on the Art of English Poetry. 12mo. ch.
4340. Rituale. 18mo. v. s. xiv. (16773 *Thorpe.*)
4341. Collectanea Chymica. ch. s. xv. sm. 4to.
¶ Operacio Magri Petri Hispani Cardinalis ad congelandum.
4342. Welch Poems, by John Edwards, Edward Moris, Lewis Jones, Moris Robert, Ellis Cadwalader, Mathew Owen, Hugh Thomas, Ellis Roberts, Morgan ap Hugh Lewis, Thomas Price. 12mo. *ch.* s. xviii.
4343. Discourses and Sermons.
¶ Mr. Burnett's Funeral Sermon in Reading, on the death of Mrs. Martha Still. 1727. 12mo. *ch.* xviii.
4344. Le Reclus de Molens en son Miserere.
¶ Roman de Charité. (*qu. by* Alan Chartier.) 8vo. v. s. xiii.
4345. Petrus Blesensis in Job. *sm. fol.* v. s. xiii.
Ex Abb. Chamberone.
4346. Logica. 2 vols. 1st. 12mo. ch.
¶ Epitome Logices Clementis Scott, audiente Josepho Hill de Cambridge. 1621.
4347. Ditto, vol. 2nd.
4348. Metaphysica, dictante Francisco Van Viane, audiente J. B. Brasseur, Montensi. 1647. 12mo. ch.
4349. Townsend's Chronological Tables. 1727. 12mo. ch.
4350. Ricus, de Sto. Victore de Patriarchis. 8vo. v. et ch. s. xv.
¶ Laude de M. Justiniano (*carmen*). *This contains a leaf of Palimpsest.*
4351. Statutes of the Garter. 18mo. *thin fol. ch.* s. xvii. *Formerly the Earl of* Bedford's *in* 1674. *The King's Arms are on the cover.*
4352. Mappa Mundi per Marcheto Fassi. 1679. *Ex Bibl. Celotti.*
4353. Explanatio Verborum Latinorum & Anglicorum, 2 *parts. fol. ch.* s. xviii.
4354. Portfolio, containing—
1. A Collection of Arms neatly drawn with a pen.
2. Journal of the Transactions of some Regiment.
3. Collections for Wiltshire Pedigrees of Long & Goddard, &c. (*query if these are part of the collections of Gore of Alderton, Wilts.*)

Ex Biblioth. Ducis de Marlborough.

4355. Valerius Maximus, translaté par Simon de Hesdin. — (*It begins with the 2nd book.*) f. v. s. xii. (*It has the autograph of the Duke.*)

Debure.

4356. Methaura de Aristotle, cum glossis St. Thomae d'Aquinas. *fol. v. s. xv. Italice. From Mac Carthy Library.*

4357. Roman de la Rose, *with 77 miniatures.* 4to. v. s. xiv. 1375. *Red morocco. Arms in 1st page:* Argent, a bend lozengy G. a border S. bezantée.
Olim Nicolai Gilles Secretarii Regis, cum autographo ejus.

4358. Lotharius de Vilitate Hominis. } fol. v. s. xiv.
¶ Chapelet de la Virginité. }
¶ Augustini Soliloquia.

4359. S. Augustin de la Cité de Dieu, translaté par Raoul de Praelles. *Beautifully illuminated.* (*bd. in green morocco.*) 4 *vols. fol.* v. s. xiv. *E Bibl. Mac Carthy.*

4360. Petri Chrysolorae Opera. *fol.* v. s. xiii. *Green mor. Ex Bibl. Mac Carthy.*

4361. Cyprianus de Habitu Virginis. f. v. s. xv. (Scriptura Ital.) *Ex Bibl. Mac Carthy.*

4362. Virgilii Aeneis. fol. ch. s. xv.

4363. Roman de la Rose. 4to. s. xiv.

Royez.

4364. Cartulaire de Notre Dame de Sauve Majeure: *continet* 56 *Chartas.* fol. v. s. xv.

4365. Compte de la Vennerie de Charles 6. 1395. f. v.

4366. Compte des Subsides levés en Champagne, pour le rançon du Roi Jean. 1356.

4367. Fondations dans l'Eglise de Mans, faites par Cardinal Philippe de Luxemburg. f. v. xvi.

4368. Revenues de l'Hôpital de S. Jean de Metz. s. f. v. xiii.

4369. Rentale Abbatiae S. Petri de Metz. s. f. v. s. xiii.

4370. Rentale, Abb. S. Glossindis de Metz. f. v. s. xiv.

4371. Obituarium Stae. Crucis de Bordeaux. 4to. v. s. xiv.

4372. Cartulaire des Chevaliers de St. Jean de Jerusalem, de la Commanderie de Fieffes. *Red morocco. fol.* v. s. xv. (1409.)

4373. Compte de l'Ordre Royal et Militaire de S. Louis. *fol.* ch. s. xviii. (1759.)

4374. S. Anselm de Casu primi Angeli. 8vo. v. s. xii. *Ex Abb. S. Dionysii, Remensis.*

4375. Fundatio Gildae de Jesu de Balseme, *seu* Gildae Rhetoricea. 4to. v. s. xvi. *With illuminations and coats of arms.*

4376. Informations faites sur la Retraite du Connestable de Bourbon hors de France. 4to. ch.
(*Copied from a MS. in Bibl. Duc. de la Valliere.*)
¶ Concordia anno 1217 inter Henr. Regem Angliae & Ludovic. fil. Regis Franciae. fol.
(*Ex Cartulario S. Egidii de* Ponte Audemer.)

4377. Histoire d'Arthur et de la Table Rond. *Red morocco.* fol. v. s. xiii.

4378. Arms of Persons of all Countries alphabetically, (the *letter* A *only.*) 8vo. ch. s. xviii. 668 *coats emblazoned.*

4379. Horae. („Domine labia mea.") *illum.*
Incipit 1st *leaf* „In illo tempore recumbenti."

4380. Aristotelis Praedicamenta *seu* Cathegorica.
¶ *Ditto* Periermenias.
¶ Comment. sup. Praedicamenta Aristotelis.

4381. Horae Stae. Crucis („Domine labia mea.") *Incipit* „Oratio Gregorii, O! Doctor." sm. 4to. v. s. xiv.

4382. Dominicale Matutinum. 8vo. v. s. xiii.

4383. L'Hermes Francois, *ou,* la Cognoissance de la Philosophie Spargirique. *fol. ch.* v. s. xvi. (1588.)

4384. Regula S. Augustini Ypponensis. f. v. s. xiv.
Inc. „Antè omnia Fratres."

4385. Extrait de l'Histoire Universelle d'une Societe de Gens de Lettres. 4to. ch. 1748.

4386. Septem Psalmi Penitentiales, *illum.* 8vo. v. s. xv. „Domine ne in furore tuo."

4387. Vita Amici & Amelii „Temporibus Pipini."
¶ Ditto Alexandri Magni „Sapientissimi."
¶ Caroli Magni „Gloriosissimus."
¶ De Septem Artibus in Palatio Karoli depictis.
¶ Aimericus Picaudi de Partinyaco. „Ad honorem Regis."
¶ Vita S. Gulielmi. „Ad summam Dei gloriam."

4388. Alani Anticlaudianus. 12mo. v. s. xi.
Inc. „Verius haec eadem possunt."

4389. Virgilii Eclogae & Bucolica. 8vo. v. & ch. s. xv.
¶ L'Origine des Vents. (*loose paper.*) ch. s. xviii.

4390. Mellon (Chanoine de Rouen) Le Lustre des temps. 8vo. v. s. xvi. (1534.) *Red Morocco.*

4391. Missa & Vita Sti. Romani, Archiepi. Rothomag.
¶ Charte de la Confirmation du Privilege de Monsieur St. Romain, par Louis 12. 1512.
¶ Formulaire du Privilege de M. St. Romain. sm. 4to. v. s. xvii.

4392. Regles de Vertu. sm. 4to. v. s. xvi. *Ex Conv.* Capucin. Mohnensi.
4393. Processionale a l'usage de l'Ordre de Freres Prescheurs. pour la Chantre du Monastere des Emmurées a Rouen. 8vo. v. s. xvii. (1674.)
4394. Description de la Fortune d'un favori et de sa disgrace; par M. du Chet.
¶ Lettre de Marigny au Duc. d'Orleans.
8vo. ch. s. xvii.
4395. Cartularium Familiae de Vernon de Constantin, en Normandie. 8vo. v. s. xvi.
4396. Terentius. 32mo. ch. s. xv.
(*Not divided into verses.*)
4397. Missale. *Inc.* „Secund. Johem. In Principio.“ 12mo. v. s. xv.
4398. Le Symbole des Apôtres qui sont les Articles de la Foy.
¶ De Contemplatione Christi. 24mo. v. s. xvi.
4399. Raymundi Summa de Casibus. sm. 4to. v. s. xiv. *with clasps. In yellow leather stamped with fleur de lys. Olim* Caroli de Rohan, Ducis de Montbazon.
4400. Codex Arabicus. ....
4401. Histoire Universelle depuis Adam jusqu'au Regne de Phillippe de Valois. 1335. *Imperfect at beginning and end.* fol. v. s. xv. *Bound in white vellum.*
4402. Martyrologium & Obituarium Abbatiae Sti. Germani *vel* Prioratûs de Conchis. fol. v. s. xvii.
4403. Recueil des Lettres de Louis XIV depuis 1661 ad *1678.* fol. ch. s. xviii.
4404. Jugemens d'Astronomie. par Haly Abenragel.
Folio ch. s. xv. (1491.)
4405. Jean de Meun Translation de Boece sur la Consolation de Philosophie. fol. ch. s. xv.
4406. Entretenimiento entre Reformado, Catholico, Turco, & Indio. *fol. ch.* s. xviii.
4407. Relation de Moscovia, escrita 1731. fol. ch. s. xviii.
4408. Depenses des Ecuries du Roi. anno 1597. 4to. *vel.*
4409. Quinti Curtii Vita Alexandri Magni. translate par Vasque de Luxene, Portungallois en noeuf livres. fol. v. s. xv.
4410. Compte de recette & depense de l'Hôpital des Chartres, anno 1333. *A roll on vell.* 20 *feet long in a case.*
4411. Cronicle of the Kings of England from Adam to H. 6.
A roll on vellum saec. xv.
After the prologue the author says.
„Adam in agro Damascus formatus.“
Liber Roberti Chaloner de Stavely.
4412. Le Proces entre l'Abbe de Croix, de Bourdeaux, & le Roi d'Angleterre. 1320. *vell. A roll* 50 *feet long. Olim* M. Monteil *de* Passy, *pres de* Paris.

4413. Les Depenses de Jean, Comte d'Angouleme, Grand Pere de Francois 1er arrêtés & signés de sa main. anno 1454. 2 *rolls, one* 10 *feet long, the other* 15 *feet. Olim* M. Monteil.

4414. De Simplicibus Medicinae. *large fol. ch. script.* Bononiae per Johem. Gherinc de Diest. 1453.

Debure ou Paris.

4415. Les Fleurs des Histoires. *Illuminated.* 4 vols. *large fol.* v. s. xv. *These are vol.* 2, *part* 1, *vol.* 3, *parts* 1, 2, 3, & *vol.* 4.

4416. Basville's Histoire de la Province de Languedoc. fol. ch. s. xviii.

4417. St. Augustin de la Cité de Dieu. *Tome* 2de. *large fol. ch.* s. xi.

4418. Pontificale. *large fol.* v. s. xvi. *Handsomely illuminated with a border to every page.*
Olim Philippi de Levi, Episcopi Mirapiscensis. 1537.

4419. Catalogue des Manuscrits de M. Du Puy. 3 *vols. fol.* ch. s. xvi.

4420. Bartholus super Inforciato. *large fol.* v. & ch. s. xv.

Paris.

4421. Voyage en Engleterre, en 1771. 12mo. ch.

4422. Jean de Meun, Translation de Boece sur la Consolation de Philosophie. *fol. ch.* s. xv. *script. p. Fr.* Otto Lamelin, Preceptor Castilionis Hospit. S. Johis. de Jerusalem, *quem incepit circa fest. Omn. Sanct.* 1447, *et complevit in fine Decembr. eodem anno* (92 *leaves*).

4423. Relation des Obseques d'Anne de Bretaigne copiée d'un MS. en velin de M. Boze.
¶ Traite de Marriage de Chas. 8. avec Anne de Bretaigne. (*Loose paper.*)

Ex Bibl. Incertis.

4424. Liber Johannidis de Medicina.
¶ Theophilus de Urinis.
¶ Hippocratis Prognostica.
¶ Galenus de Signis.
¶ Carmen de Medicina.
¶ Constantini Viaticum seu de Curatione Morborum.
¶ Carmen alterum de Medicina.
¶ Isaac de Urinis.
¶ Liber Regiminum Acutorum.
¶ Ditto, Dietarum Universalium.
¶ Ditto, Ditto, Particularium.
¶ Ditto, Dierum Criticorum.
} 4to. vell. s. xiii.

4425. Raymundi Summa Decretalium. f. v. s. xiv.
4426. Jacobi Tromger, Presbyteri Argentinensis, Vocabularium Parvulorum. fol. ch. s. xv. (1438.)
4427. Al Moalakat; *Poema. Arabice.*
¶ Carmen de Nabigac.
¶ Ditto, de Caabi ben Zoheiri. 4to. ch. s. xviii.
4428. Systema Religionis Mohammedanae cum versione Malaisca interlineari. 4to. ch. s. xvii.
4429. Pedigree of Edgeley of Cheshire; *a roll.* vel. s. xvii.
4430. S. Marci & St. Johis. Evangel. gloss. sm. fol. v. s. xii.
4431. Cabinetto Politico di Roma. 1589 to 1717.
4432. Tibulli Elegia. 8vo. v. s. xv. (*S. Ital.*) *1st page illum.*
4433. Office de l'Auditor General. 8vo. ch. s. xvii.
Incipit „Preguntas que hacen un Capitan."
4434. Spanish Romances. *1st 2 leaves printed.*
Incipit „Nueva Relacion y verdadero Romance."
4435. Fundatio Monasterii S. Leopoldi Neuburgensis. 8vo. ch. s. xv.
4436. Aristotle Secret des Secrets. } sm. 4to. v. s. xv. q. *ex*
¶ Caton Distiques. } *bibl. Chardin?*
4437. ¶ Gerberti Geometria. 12mo. v. s. xii.
4438. MS. .... *Arabice* vel *Mauritanice. thick* 4*to.* 50 *quaternios of* 10 *leaves each.*
4439. Regula Monachorum. (*apparently*) *fragm.* f. v. s. xiv. *At the end is a fragment of* „Voyage de Jean Mandeville." 2 *leaves.*
4440. Vita Christi. 4to. v. s. xiv. *1st illuminated letter is cut out. Arms at the bottom,* Barry of 6, Diapre, & G. between two men combating.
4441. Vita del Cardinale Mazarini. 12mo. ch. s. xvii.
(*Olim* Nic. Pii.)
4442. Vitae Sanctorum. fol. v. s. xii. *Ex Abb. Camberone.*
4443. Marci de Molino, Procuratoris S. Marci Veneziae, Juramentum. 8vo. v. s. xvi. *Two 1st pages illum.* Arms, Az. a catherine wheel O.
4444. Isla contra Maymo, ou Apologia para la Historia de Fr. Gerundio de Campazas. 4to. ch. s. xviii.
4445. Garth's Ovid's Metamorphoses. *autograph.* 4to. ch.
4446. Monastic Rules. 8vo. v. s. xiv.
Olim Sti. Thomae Martyris *juxta* Stafford.
4447.
4448. Officiale Missae. 12mo. v. s. xiv.
Olim Abb. Dommartin.
4449. .... *Arabice.* 12mo. ch. (6 *Cahlers.*)
4450. De Musica. 8vo. v. s. xiv. (*qu.* Guidonis d'Arezzo?)
Incipit „Quoniam in ante-lapsis temporibus."

4451. Richard de Hampole super Psalterium. f. v. xiv. *rus.*

4452. Le Arme degli Nobili de Venetia. *printed.* 1561. with MS. genealogical notices. 4to. *ch. arms coloured.*

4453. Glossarium Vocum Latinorum, ex Eilhardi Lubini Antiquario. *thick folio. ch.*

4454. La Logique, dictée par le Rev. Pere Sclosse. 1705. 4to. ch.

4455. Wm. Fleetwood's Antiquity and History of the Duchy of Lancaster. written 1595.

¶ The Revenues and Fees of the Duchy, its Lords and Earls. by John Hopkinson, ex Orig. penes Ric. Thornton, Arm.

¶ De Statu Blackburnshire. 12mo. *ch.* s. xviii.

4456. Monumenta Virorum illustrium Romae sepultorum. 4to. ch. xvii.

4457. Formulare legum. f. v. s. xiv. *Olim* Rogers Ruding.

4458. Prosperi Epigrammata in Dicta Augustini. sm. 4to. v. s. xii.

4459. Collections of Seals from Deeds relating to Lancashire. *Olim* Ricardi Townley. 18mo. ch. s. xvii.

Longman.

4460. Sentences des Anciens. 8vo. v. s. xv.

4461. Traité de la Physionomie, Chyromancie, Metoscopie, et l'Oneirocritique. 4to. ch. s. xviii.

4462. Hemsterhusii Dictata in Aristophanis Plutum. 4to. ch.

4463. Arabian Tales. .... *Arabice.* 4to. *ch.*

4464. Cotin le Salomon politique. *printed.*

¶ Les Amours du Palais Royal. MS.

Ludovici-13 Heroica. *printed.* 12mo. ch.

4465. Triomphe contre les Lutheriens d'Alsace. par Antoine, Duc de Lorraine. *red morocco, printed.* fol. v. s. xvi.

Taylor.

4466. Gerard Leigh's Accedens of Armorie. *printed, with numerous additional drawings of arms.*

4467. Ode sur Anne de Bretagne, Reine de France. 4to. v. s. xv. *illum. bound in red velvet.*

Jeffery.

4468. Reports of Cases.

¶ Collections for Gloucestershire, Wales, &c. *fol. ch.* s. xvii.

4469. Collections relating to Gloucestershire. *fol. ch.* s. xviii.

¶ Abridgement of Smith's Lives of the Berkeleys.

4470. Copies of Records relating to the Kings of England, &c. fol. ch. s. xvi, xvii.

Bryant.

4471. Collection of Arms, blazoned in colours. 4to. ch. s. xvii.
Olim Jos. Jekyll. 1764.

4472. Collection of Arms.
Olim Wmi. Taylor. 1792. *fol. ch. s. xviii.*

Williams, Cheltenham.

4473. Isolario del Mediterraneo. fol. v. s. xv. *with drawings.*

4474. Descriptio et Historia Regni Peru. *Hispanice.* f. ch. s. xvii.
This may be called the Peruvian Doomsday Book, for I believe it contains a division of the lands among the first conquerors and settlers.

4475. Collection of Acts of Parliament. 12mo. ch. s. xvii.

4476.

Levy of Metz.

4477. Expositio in Evang. S. Johis, S. Augustini Sermones. } 8vo. v. s. xv.

4478. Compendium Theologiae. fol. v. & c. s. xiv. (1372.)

4479. Antiphonale. 12mo. v. s. xiii.

Van Ess.

4480. לירקא *Hebraice.* fol. v. s. xiv.

Berne.

4481. Rudolf Samuel Frey's Transcript of „Offnung and Zwing's Gerechtigkeit des Amts Mury, von 1568." 18mo. ch. s. xix.
¶ Ordnung fur den Rechts-Trieb in der Grafschaft. *Copied from the original in the Monastery of* Mury, 1812.

4482. Rod. Tschiffeli Repertorium Archivarum Bernensium. 1720. 12mo. ch.

4483. Pfrund Buchli: *or* Appointments of Clergy to their Benefices in Switzerland, with the Income of each Living, and the Stipends. 18mo. ch. s. xvii.

4484. Pfrund Urbar pro Pago Bernensi. 4to. ch. s. xviii.

4485. Graffschaft-Recht von Lenzberg. fol. ch. s. xvii.

4486. Register uber die Statuten Reglement und Ordnungen, die Policey Regierung anstehend. 1786. 12mo. ch.

4487. Scheuchzeri Repertorium Archivarum Baden. 12mo. ch. s. xviii.

4488. Coats of Arms of Bernese Families, emblazoned in colours. *oblong 4to. ch.* s. xviii.

Lamy de Berne.

4489. Opus quoddam. *Incipit* „Hora est jam nos de sompno surgere."

De Quadripartito Exercitio Cellae.

Incipit, „Reverentissimo Dno. & Patri in Christi visceribus dilectissimo B. Priori Pauperum Christi qui in *Witham* *) commanentes, ordinem sunt Carthusiensem professi."

De adventu Ordinis Carthusiensium.

Alani Anticlaudianus. fol. v. s. xiii.

Olim Domus Vallonis, Ord. Carthus.

Ex dono R. B. Arm.

4490. An Account of the Last Illness of Lady Lucy. 12mo. ch. s. xvi.

Varrentrap.

4491. Lectiones Dominicales. fol. ch. s. xv.

4492. Codex Turcicus. *Taken at the Siege of Buda.*

Longman from Nuremburg.

4493. S. Gregorii Dialogi. fol. v. s. xi. *At the end is a* Deed of the Church of Ainicourt.

4494. Inventaire des Chartes du Comté du Charollois dans la Chambre de Comptes de Dijon, de Dolc, et le Chateau de Charolles. anno 1718. fol. ch.

Nichols ex Bibl. Petri Thomson, Equitis.

4495. Doomsday Book for Dorsetshire. 4to. ch. s. xviii. 1745.

4496. Returns to the Commissioners appointed to enquire into the Value of Livings in Dorsetshire. 1650. fol. ch.

4497. Leicestershire Pedigrees from Burton in Tables. fol. ch.

4498. Ditto, ditto, ditto, by Beckwith. fol. ch.

4499. Ditto, Visitation, by Vincent. 1619. *Copied from the original by* Beckwith. 1773. fol. ch.

4500. Report of R. Raymond & Philipp Yorke, on the Petition of the Corporation of Christ Church, Hants. 1721. fol. ch.

4501. Close Rolls for Dorsetshire, from 1 E. 3, to 21 E. 4. fol. ch.

[Die Fortsetzung folgt.]

---

*) *If this is Witham in Somersetshire or Berks, it is singular to find it 300 years afterwards at Berne.*

Probe einer Uebersetzung des Livius.

Vom Ober-Bürgermeister Lange zu Breslau.

(Fortsetzung der Band VI. Heft 3. abgebrochenen Mittheilung.)

25. Buch.

1. Während dies in Afrika und in Hispanien vorging, verbrachte Hannibal den Sommer im Tarentinischen in der Hoffnung: sich durch Verrath der Hauptstadt der Tarentiner zu bemächtigen. Unterdessen fielen die unbedeutendern Städte derselben *) und der Sallentiner zu ihm ab. — Zur nämlichen Zeit kehrten im Bruttischen von den zwölf Völkerschaften, welche sich im vorigen Jahre zu den Puniern geschlagen, die Consentiner und Thuriner in den Schutz des römischen Volks zurück. Und es wären noch mehrere zurückgekehrt, hätte nicht Titus Pomponius Vejentinus, ein Oberster der Verbündeten, der sich durch etliche glückliche Streifzüge im Bruttischen den Schein eines gehörigen Anführers erworben, mit einem zusammengerafften Heere dem Hanno ein Treffen geliefert. Eine grosse Menge Menschen, indess nur rohe Schwärme von Landleuten und Sklaven, wurde darin erschlagen oder gefangen; der geringste Verlust aber war, dass unter andern der Oberst selbst in Gefangenschaft gerieth: nicht nur damals der Urheber des unbesonnenen Gefechts, sondern schon früher als Staatspächter durch allerlei böse Ränke sowohl dem Gemeinwesen als den Pachtgesellschaften untreu und schädlich. — Der Consul Sempronius lieferte im Lukanischen viele kleine Gefechte, deren aber keines erzählenswerth ist, und eroberte etliche unbedeutende Städte der Lukaner.

Je mehr der Krieg sich in die Länge zog und Glück und Unglück eben so sehr die Gesinnung als die Umstände der Leute veränderten, desto mehr Götterdienst, und zwar grossentheils ausländischer, drang unter die Bürgerschaft ein, so dass entweder die Menschen oder die Götter plötzlich Andere geworden zu sein schienen. Daher wurden nicht blos im Geheimen und innerhalb der Häuser die römischen Gebräuche abgeschafft, sondern sogar auf den Strassen, dem Markte und dem Capitolium sah man einen Schwarm von Weibern, die auf vaterländische Weise weder opferten noch zu den Göttern beteten. Opferer und Wahrsager hatten der Leute Gemüther eingenommen; ihre Zahl aber mehrte theils ein Haufe Landvolkes, durch Mangel und Furcht von den des langwierigen Krieges wegen unbebauten und gefährdeten Feldern in die Stadt getrieben, theils der leichte Erwerb aus der Einfalt Anderer,

*) et Sallentinorum, mit Rubenius.

den sie, gleichwie aus dem Betriebe einer gestatteten Kunst, zogen. Anfangs vernahm man geheimen Unwillen der Gutgesinnten; dann kam die Sache bis vor die Väter und zur öffentlichen Beschwerde. Die Aedilen und die Dreimänner der peinlichen Rechtspflege wurden vom Senate hart angelassen, dass sie nicht Einhalt thäten; als dieselben aber jene Menge vom Markte wegzuschaffen und die Opferanstalten zu zerstören versuchten, fehlte nicht viel, dass man sich an ihnen vergriff. Da einleuchtete, dass dies Unwesen bereits zu mächtig sei, als dass es durch die niedern Obrigkeiten gedämpft werden könne, erhielt der Stadtprätor M. Atilius vom Senate den Auftrag: das Volk von diesem abergläubischen Wesen zu befreien. Dieser las in der Volksversammlung den Senatsschluss vor und that sodann kund: „Wer Wahrsagebücher oder Gebetformeln oder eine „schriftliche Anweisung zum Opfern besitze, solle alle diese Bücher „und Schriften vor den Calenden des Aprils an ihn abliefern, auch „Niemand an öffentlicher oder heiliger Stätte nach neuem oder aus„ländischem Gebrauche opfern."

2. Auch etliche Staatspriester starben in diesem Jahre: der Pontifex-Maximus L. Cornelius Lentulus; der Pontifex C. Papirius Maso, des Cajus Sohn; der Vogelschauer P. Furius Philus, und C. Papirius Maso, des Lucius Sohn, ein Zehnmann gottesdienstlicher Verrichtungen. In des Lentulus Stelle wurde M. Cornelius Cethegus, in des Papirius: Cneus Servilius Caepio als Priester eingesetzt, zum Vogelschauer gewählt L. Quinctius Flamininus, zum Zehnmann gottesdienstlicher Verrichtungen L. Cornelius Lentulus. Schon nahte die Zeit der Consulnwahlen; weil man jedoch die mit dem Kriege beschäftigten Consuln nicht davon abrufen wollte, so ernannte der Consul Tiberius Sempronius Gracchus der Wahlen wegen einen Dictator: den C. Claudius Centho; von diesem ward zum Obersten der Ritter ernannt Q. Fulvius Flaccus. Der Dictator liess am nächsten Volkstage zu Consuln wählen: den Q. Fulvius Flaccus, seinen Obersten der Ritter, und den Appius Claudius Pulcher, der in der Praetur Sicilien zum Amtsbezirke gehabt. Dann wurden zu Praetoren gewählt: Cneus Fulvius Flaccus, C. Claudius Nero, M. Junius Silanus und P. Cornelius Sulla. Nach vollbrachten Wahlen ging der Dictator vom Amte ab. Curulischer Aedil war in diesem Jahre mit dem M. Cornelius Cethegus: P. Cornelius Scipio, der nachmals den Beinamen Africanus hatte. Als diesem bei der Bewerbung um's Aedilat die Tribunen der Gemeinde sich widersetzten unter der Behauptung: dass auf ihn keine Rücksicht zu nehmen sei, weil er noch nicht das gesetzliche Alter zur Bewerbung habe, sprach er: „Wenn mich alle Quiriten zum Aedil machen wollen, bin ich alt „genug." Nun lief man mit so grosser Gunst in die Tribus zur Stimmengebung, dass die Tribunen plötzlich vom Vorhaben abstanden. Die Spende der Aedilen war folgende: die römischen Spiele wurden, für die Vermögenskräfte jener Zeit, prächtig angestellt und Einen Tag wiederholt, auch auf jede Gasse ein Maas

Oel verabreicht. — Die Plebejischen Aedilen L. Villius Tappulus und M. Fundanius Fundulus klagten mehrere Standesfrauen wegen Unzucht vor dem Volke an und trieben deren etliche, für schuldig erklärte, in die Verbannung. Die Plebejischen Spiele wurden zwei Tage hindurch gefeiert und dem Jupiter der Spiele wegen ein Schmaus angestellt.

3. Es treten Q. Fulvius Flaccus, zum dritten Male, und Appius Claudius das Consulat an. Auch die Praetoren zogen ihre Stellen durchs Loos: P. Cornelius Sulla die Rechtspflege in der Stadt und über die Fremden, welche vorher unter zwei getheilt war, Cneus Fulvius Flaccus Apulien, C. Claudius Nero Suessula, M. Junius Silanus das Tuskische. Den Consuln wurde der Krieg mit Hannibal und je zwei Legionen überwiesen; der Eine sollte sie von Q. Fabius, dem vorjährigen Consul, der Andere von Fulvius Centumalus übernehmen. Von den Praetoren sollte Fulvius Flaccus die Legionen erhalten, welche zu Luceria unter dem Praetor Aemilius, und Nero Claudius diejenigen, welche im Picenischen unter dem C. Terentius gestanden, die Ergänzungen für dieselben aber jeder sich selbst ausheben. Dem M. Junius wurden für's Tuskische die beiden städtischen Legionen des vorigen Jahres gegeben; dem Tiberius Sempronius Gracchus und dem P. Sempronius Tuditanus der Oberbefehl und Standort in Lukanien und Gallien unter Beibehaltung ihrer Heere belassen; desgleichen dem P. Lentulus in Sicilien, soweit die alte Provinz sich erstrecke; dem M. Marcellus vor Syrakus und im vormaligen Königreiche des Hiero; dem Titus Otacilius die Flotte; Griechenland dem M. Valerius; Sardinien dem Q. Mucius Scaevola; den Corneliern Publius und Cneus die beiden Hispanien. Zu den alten Heeren wurden zwei städtische Legionen von den Consuln ausgehoben und die Zahl der Legionen auf drei und zwanzig in diesem Jahre gebracht. — Die Aushebung der Consuln hinderte ein Streich des M. Postumius von Pyrgi, welcher beinahe einen grossen Aufstand erregte. Postumius war ein Staatspächter, der seit vielen Jahren an Trug und Geldgier keinen Seinesgleichen im Staate gehabt, ausser Titus Pomponius Vejentanus, den, als er im Lukanischen das Land unbedacht plünderte, die Karthager unter Anführung des Hanno im vorigen Jahre gefangen hatten. Weil den Schaden durch Sturmes Gewalt an den Sachen, welche den Heeren zugeführt wurden, der Staat trug, hatten jene Beiden theils fälschlich Schiffbrüche erlogen, theils waren diejenigen, welche sich wirklich zugetragen, durch ihre eigene Betrügerei hervorgebracht worden, nicht durch Zufall. Denn sie befrachteten alte und schadhafte Schiffe mit wenigen Sachen von geringem Werthe, und wenn sie dieselben auf der Höhe versenkt, die Schiffer aber in bereitgehaltene Böte aufgenommen hätten, gaben sie vor, dass vielfältige Waaren darauf gewesen. Dieser Betrug war dem Praetor M. Atilius im vorigen Jahre angezeigt, auch von ihm dem Senate berichtet, jedoch durch keinen Senatsschluss geahndet worden, weil die

Väter den Stand der Staatspächter zu solcher Zeit nicht kränken wollten. Das Volk nahm es mit dem Betruge strenger und es wurden endlich zwei Tribunen der Gemeinde, die Carvilier Spurius und Lucius rege, weil sie die Sache verhasst und geächtet sahen, welche den M. Postumius auf eine Geldbusse von zweimalhunderttausend Ass anklagten. Als der Tag zum Verfahren hierüber kam und die Gemeinde sich so zahlreich versammelt hatte, dass der Platz des Capitoliums die Menge kaum fasste, schien nach geführter Vertheidigung nur Eine Hoffnung übrig, wenn der Tribun der Gemeinde C. Servilius Casca, welcher ein Verwandter und Blutsfreund des Postumius war, bevor die Tribus zur Abstimmung gerufen würden, Einspruch thäte. Nach Abhörung der Zeugen liessen die Tribunen das Volk Platz machen und die Urne wurde herbeigebracht um zu losen: in welcher Tribus die Latiner stimmen sollten. Inmittelst setzten die Staatspächter dem Casca zu: die Versammlung für diesen Tag aufzulösen; das Volk aber schrie dagegen und zufällig sass Casca, dem zugleich Furcht und Schaam die Seele bewegte, auf einer Ecke vornan. Da er schlechten Beistand gewährte, brachen die Staatspächter, um die Sache zu verwirren, über den durch die Entfernung des Volkes leeren Platz im Keile herein, zugleich mit dem Volke und den Tribunen hadernd. Und schon war es nahe am Handgemenge, als der Consul Fulvius zu den Tribunen sprach: „Seht ihr euch denn nicht um euer Ansehen gebracht und die Sache „auf einen Aufruhr hinauslaufen, wenn ihr nicht eiligst die Gemein- „de-Versammlung entlasset?"

4. Nach Entlassung der Gemeinde wird der Senat berufen und die Consuln halten Vortrag über die durch der Staatspächter Gewaltthat und Frechheit gestörte Gemeinde-Versammlung: „M. Fu- „rius Camillus, auf dessen Verbannung der Untergang der Stadt ge- „folgt, habe sich von seinen erzürnten Mitbürgern verurtheilen lassen. „Vor ihm hätten die Zehnmänner, deren Gesetze bis auf diesen „Tag in Kraft wären, nach ihm viele Grosse des Staates dem „Urtheilsspruche des Volkes sich gefügt. Ein Postumius von Pyrgi „habe dem römischen Volke das Stimmrecht entwunden, die Ver- „sammlung der Gemeinde vereitelt, die Tribunen um ihr Ansehen „gebracht, gegen das römische Volk eine Schlachtreihe gebildet und „den Platz besetzt, um die Tribunen von der Gemeinde abzuschnei- „den und den Aufruf der Tribus zum Stimmengeben zu verwehren. „Nichts sonst habe die Leute vom blutigen Handgemenge abgehal- „ten, als die Duldwilligkeit der Obrigkeiten, da sie der Wuth und „Frechheit Etlicher für den Augenblick gewichen, über sich und „das römische Volk den Sieg eingeräumt und den Volkstag, welchen „der Angeklagte durch Gewalt und Waffen zu verwehren gesucht, „seinem Willen gemäss aufgehoben, um den Händelsuchenden kei- „nen Anlass zu geben." Nachdem jeder Rechtliche gemäs der Abscheulichkeit der Sache sich also geäussert und der Senat befunden hatte, dass diese Gewaltthat zum Staatsverbrechen und zu verderb-

lichem Beispiele gereiche, setzten sofort die Carvilier, die Gemeindetribunen, mit Aufgabe des Verfahrens wegen der Geldbusse, den Postumius einen peinlichen Gerichtstag und befahlen dem Amtsdiener, ihn, falls er nicht Bürgen stelle, zu greifen und ins Gefängniss zu führen. Postumius stellte Bürgen, erschien aber nicht. Die Tribunen trugen bei der Gemeinde an und die Gemeinde satzte also: „Wenn M. Postumius bis zum ersten Mai sich nicht stelle und auf „Vorladung an diesem Tage nicht verantworte noch seine Abwesen„heit entschuldige, solle er als Verbannter angesehen und seine „Habe verkauft, ihm selbst aber Wasser und Feuer zu reichen Je„dermann untersagt werden.“ Darauf setzte man der Reihe nach allen denen, welche des Lärmens und Aufstandes Stifter gewesen, peinlichen Gerichtstag und forderte Bürgen. Erst nun warf man die Nichtsteller, dann auch diejenigen, welche sie hätten stellen können, ins Gefängniss, und um dieser Gefahr auszuweichen, gingen die Meisten in die Verbannung.

5. Diesen Ausgang hatte der Betrug der Staatspächter und die Frechheit, womit sie den Betrug geschirmt. Nun wurde Volkstag zur Wahl des Pontifex maximus gehalten; diesen Volkstag hielt der neue Pontifex M. Cornelius Cethegus. Drei bewarben sich mit gewaltigem Wettstreite: der Consul Q. Fulvius Flaccus, der früher zweimal sowohl Consul als Censor gewesen war; Titus Manlius Torquatus, gleichfalls durch zwei Consulate und Eine Censur ausgezeichnet, und P. Licinius Crassus, der sich auch um das curulische Aedilat bewerben wollte. Dieser junge Mann besiegte die Hochbejahrten und Würdenträger in diesem Wettstreite. Vor ihm war seit hundert und fünf und zwanzig Jahren keiner, ausser dem *P. Cornelius Calussa*, zum Pontifex maximus gewählt worden, der nicht auf dem curulischen Sessel gesessen hatte. — Obgleich die Consuln mit Mühe die Aushebung bewerkstelligten, weil die geringe Zahl Dienstfähiger für Beides, die Errichtung neuer städtischer Legionen und die Ergänzung der alten nicht wohl ausreichte, verbot ihnen der Senat dennoch vom Geschäfte abzustehen und liess zweimal Dreimänner wählen: „davon die Einen disseits, die Andern „jenseits des funfzigsten Meilensteines in den Dörfern, Flecken und „Gerichtsorten die vorhandenen Freigeborenen besichtigen und die„jenigen, welche zu Tragung der Waffen stark genug schienen, „wenn sie auch das Dienstalter noch nicht hätten, zu Kriegsleuten „machen sollten. Die Tribunen der Gemeinde, falls sie es für gut „fänden, möchten beim Volke darauf antragen, dass denen, welche „vor dem siebzehnten Jahre geschworen, die Dienstjahre eben so „gerechnet werden sollten, als wenn sie im siebzehnten Jahre oder „später eingetreten.“ Die gemäss diesem Senatsschlusse erwählten zweimal Dreimänner hielten die Aushebung der Freigeborenen auf dem Lande. — Zu derselben Zeit wurde im Senate ein Schreiben des M. Marcellus aus Sicilien verlesen, betreffend die Forderungen der Kriegsleute, welche unter P. Lentulus dienten. Dies Heer be-

stand aus den Ueberresten des Unglückes bei Cannae, nach Sicilien verwiesen, wie oben gesagt worden, um vor Beendigung des Punischen Krieges nicht nach Italien zurückgebracht zu werden.

6. Diese schickten mit Erlaubniss des Lentulus die vorzüglichsten Ritter und Centurionen, desgleichen die Tapfersten vom Fussvolke der Legionen als Abgeordnete in's Winterlager zum M. Marcellus, von denen Einer, nach erhaltener Erlaubniss zu reden, also sprach: „Wir würden dich, M. Marcellus, als Consul in Italien angetreten „haben, sogleich als über uns der, wenn auch nicht unbillige, doch „strenge Senatsschluss gefasst war, wenn wir nicht gehofft hätten, „in eine durch den Tod der Könige zerrüttete Provinz zu einem „schweren Kriege gegen die Sikuler zugleich und die Punier gesendet „zu werden und mit unserm Blute und Wunden dem Senate Genugthuung zu gewähren, wie bei unserer Väter Gedenken die von Pyrrhus bei Heraclea Gefangenen durch den Kampf gegen eben diesen „Pyrrhus ihm Genugthuung gewährt. Und doch: Womit haben wir „es verdient, dass ihr auf uns zürntet, versammelte Väter, oder „noch zürnt? Ich glaube nämlich beide Consuln und den gesammten Senat anzuschauen, indem ich dich, M. Marcellus, anschaue, „wo, wenn wir dich bei Cannae zum Consul gehabt, es sowohl um „den Staat als um uns besser stände. Vergönne mir, ich bitte, „bevor ich über unsere Lage klage, uns vorher von dem Vergehen „zu reinigen, dessen man uns bezüchtiget. Wenn wir nicht durch „der Götter Zorn, noch durch das Verhängniss, nach dessen Gesetze die unabänderliche Ordnung der menschlichen Dinge sich fortspinnt, sondern durch Schuld bei Cannae untergegangen sind, — „nun denn: Wessen war die Schuld? der Kriegsleute oder der „Feldherren? Freilich darf ich als Kriegsmann nicht das Mindeste „über meinen Feldherrn sagen, zumal ich weiss, dass ihm, weil er „am Staate nicht verzweifelt, vom Senate gedankt, dass ihm nach „der Flucht von Cannae Jahr für Jahr der Oberbefehl verlängert „worden; doch haben wir gehört, dass auch die Andern von den „Trümmern jener Unglücksschlacht, welche unsere Kriegstribunen „waren, Ehrenstellen nachsuchen und bekleiden und Befehle führen. „Verzeiht ihr etwa Euch und euren Kindern leicht, versammelte Väter, und seid nur gegen uns gemeine Leute hart? Und dem Consul sammt den andern Grossen des Staates gereichte es wohl nicht „zur Schande zu fliehen, da keine andere Hoffnung übrig war; die „Kriegsleute aber hattet ihr durchaus zum Sterben in die Schlacht „geschickt? An der Allia floh beinahe das gesammte Heer; Bei „den Caudinischen Gabeln übergab es, ohne auch nur Kampf „versucht zu haben, dem Feinde seine Waffen; anderer schmählicher Niederlagen unserer Heere zu geschweigen. Gleichwohl war „man soweit entfernt, diesen Heeren irgend einen Schimpf anzuthun, dass die Stadt Rom durch dasselbe Heer, welches von der „Allia nach Veji hinüber geflohen war, wiedergenommen wurde, und

„dass die Caudinischen Legionen, welche ohne Waffen nach Rom
„zurückgekehrt waren, - mit Waffen nach Samnium zurückgesandt
„den nämlichen Feind durch das Joch schickten, der über diese
„sie selbst betroffenen Schimpf gefrohlockt hatte. Wer aber kann
„das Cannensiche Heer der Flucht oder Zaghaftigkeit zeihen, da
„mehr als funfzigtausend Mann gefallen sind? da der Consul nur
„mit siebzig Reitern geflohen ist? da Niemand übrig ist, als den
„der Feind, des Mordens müde, übrig gelassen hat? Als den Ge-
„fangenen die Auslösung verweigert ward, lobte man uns allgemein,
„dass wir uns dem Staate erhalten, dass wir uns zum Consul nach
„Venusia zurückbegeben und wenigstens dem Scheine nach ein
„förmliches Heer gebildet hätten. Jetzt sind wir schlimmer daran
„als zu unserer Väter Zeiten die Gefangenen gewesen sind. Denn
„bei diesen erlitten nur die Waffen und der Dienstrang und der Zelt-
„platz im Lager eine Veränderung, und selbst dies erlangten sie
„durch Einen dem Staate geleisteten Dienst und durch ein einziges
„glückliches Treffen wieder. Keiner von ihnen ward in die Ver-
„bannung fortgeschickt, keinem die Hoffnung genommen: seine
„Zeit auszudienen; ja ein Feind wurde ihnen gegeben, um, mit
„ihm fechtend, entweder ihrem Leben oder ihrer Schande auf Ein-
„mal ein Ende zu machen. Wir aber, denen man nichts vorwerfen
„kann, als dass wir es geschehen liessen, dass noch etliche römische
„Kriegsleute von der Cannensischen Schlacht übrig blieben, — wir
„sind nicht allein weit vom Vaterlande und von Italien, sondern *selbst*
„vom Feinde weggeschickt, um in der Verbannung zu altern; damit es
„ja keine Hoffnung, damit es ja keine Gelegenheit gebe, den Schimpf
„auszutilgen; keine, unserer Mitbürger Zorn zu versöhnen; *keine*
„endlich, ehrenvoll zu sterben. Auch thun wir weder um Beendi-
„gung unsers Schimpfs, noch um Belohnung unserer Tapferkeit An-
„suchung; nur unsern Muth zu erproben und unsere Tapferkeit
„geltend zu machen sei vergönnt. Arbeit und Gefahr begehren wir,
„um die Pflicht von Männern, von Kriegsleuten erfüllen zu können.
„Schon in's zweite Jahr wird der Krieg in Sicilien mit ungemeiner
„Hartnäckigkeit geführt; diese Städte erstürmt der Punier, jene der
„Römer; Heere vom Fussvolke, von Reitern schlagen sich; vor
„Syrakus wird zu Lande und Meere gestritten; wir hören das Ge-
„schrei der Kämpfenden und das Getöse der Waffen, und sitzen
„selbst still und unthätig, als ob wir weder Hände noch Waffen
„hätten. Mit den Sklaven-Legionen hat der Consul Titus Sem-
„pronius schon so oft gegen den Feind in offner Schlacht gekämpft.
„Sie haben ihres Dienstes Lohn: die Freiheit und das Bürgerrecht.
„Mögen wir wenigstens soviel als zu diesem Kriege gekaufte Skla-
„ven Euch gelten. Man gönne uns, mit dem Feinde anzubinden
„und durch Kampf die Freiheit zu erstreben. Willst du zur See,
„willst du zu Lande, willst du in der Schlacht, willst du im Sturme
„auf Städte unsere Mannhaftigkeit erproben? Wir fordern für uns
„das Allerschwerste an Arbeit und Gefahr, damit, was bei Cannae

„von uns hätte geschehen sollen, baldmöglichst geschehe, weil seit-
„dem unser ganzes Leben der Schande verfallen ist.“

7. Bei diesen Worten fielen sie dem Marcellus zu Füssen. Marcellus erwiederte: Hierüber stehe ihm weder Befugniss noch Macht zu; er werde aber an den Senat schreiben und ganz nach dem Befunde der Väter handeln. Dies Schreiben wurde an die neuen Consuln überbracht, von ihnen im Senate vorgelesen und der Senat, über dasselbe befragt, beschloss also: „Warum man Kriegs-
„leuten, die bei Cannae ihre kämpfenden Waffenbrüder im Stiche
„gelassen, das gemeine Wesen anvertrauen solle, sehe der Senat
„nicht ein. Sei der Proconsul Marcellus anderer Meinung, so möge
„er thun, was er dem Gemeinwesen und seiner Pflicht angemessen
„halte; nur dass keiner derselben vom niedern Dienste entbunden,
„noch mit einem Kriegsgeschenke Tapferkeitswegen beschenkt, noch
„nach Italien zurückgeschafft werde, so lange der Feind im Lande
„Italien stehe.“ — Hierauf wurde vom Stadt-Praetor nach des Senats Befunde und der Gemeinde Satzung Volkstag gehalten und darauf gewählt: Fünfmänner zu Ausbesserung der Mauern und Thürme, desgleichen zweimal Dreimänner: die Einen, um die Heiligthümer zusammenzusuchen und die Weihgeschenke zu verzeichnen, die Andern, um die Tempel der Fortuna und der Mutter Matuta innerhalb des Carmentalischen Thores, aber auch der Spes ausserhalb dieses Thores, welche im vorigen Jahre vom Feuer verzehrt worden, wieder aufzubauen. — Es gab grässliche Ungewitter. Auf dem Albanischen Berge regnete es zwei Tage lang ununterbrochen Steine. Der Blitz schlug häufig ein: in zwei Tempel auf dem Capitolium und in den Wall im Lager oberhalb Suessula an vielen Stellen, wobei zwei Wächter umkamen. Zu Cumae wurden die Mauer und etliche Thürme nicht blos von Blitzen getroffen, sondern niedergeworfen. Zu Reate sah man einen ungeheuren Stein fliegen und die Sonne röther als gewöhnlich und blutähnlich leuchten. Um dieser Wunderzeichen willen stellte man ein eintägiges Bussfest an und die Consuln beschäftigten sich etliche Tage lang mit den göttlichen Dingen; auch fand in eben diesen Tagen ein neuntägiges Opferfest statt.

Nachdem der Tarentiner Abfall schon lange von Hannibal gehofft, von den Römern aber geargwöhnt worden war, trat zufällig von Aussen her ein Anlass ein, ihn zu beschleunigen. Phileas, ein Tarentiner, der sich schon lange unter dem Scheine einer Sendung zu Rom aufhielt, ein Mann unruhigen Sinnes und dem die Unthätigkeit, über deren damaliger langer Dauer er zu altern glaubte, unerträglich war, verschaffte sich Zugang zu den Tarentinischen Geiseln. Sie wurden im Vorhofe des Tempels der Freiheit mit um so geringerer Sorgfalt bewacht, weil es weder ihnen selbst noch ihrem Staate frommen konnte, die Römer zu hintergehen. Nachdem er sie bei wiederholten Besprechungen aufgeredet und zwei Tempelwächter bestochen hatte, entführte er sie im ersten Dunkel

aus dem Verhafte und nahm mit ihnen als ihr Begleiter auf der heimlichen Reise die Flucht. Mit Tages Anbruche ward ihre Flucht in der Stadt ruchbar und man schickte Nachsetzer ab, welche Alle zu Terracina ergriffen und von dort zurückbrachten. Sie wurden auf dem Comitium vorgeführt, mit Zustimmung des Volkes gestäupt und vom Felsen herabgestürzt.

8. Das Grässliche dieser Strafe erbitterte in zweien der angesehensten griechischen Städte Italiens die Gemüther sowohl in staatlicher als auch in besonderer Beziehung der Einzelnen, je nachdem *jeglicher* mit den so schmählich Hingerichteten entweder durch Verwandtschaft oder Freundschaft in Berührung stand. Aus ihnen verschworen sich etwa dreizehn adliche junge Tarentiner, deren Häupter Nico und Philemenus waren. Da diese, bevor sie Etwas unternähmen, sich mit Hannibal besprechen zu müssen glaubten, gingen sie unter dem Vorwande zu jagen Nachts aus der Stadt und reis'ten zu ihm. Als sie nicht mehr weit vom Lager waren, verbargen sich die Uebrigen im Gehölze am Wege, Nico und Philemenus aber gingen zu den Wachen vor, wurden ergriffen und auf ihr eignes Verlangen vor Hannibal geführt. Nachdem sie sowohl die Gründe ihres Entschlusses als ihr Vorhaben auseinandergesetzt, wurden sie belobt, mit Versprechungen überhäuft und angewiesen: um ihre Landsleute glauben zu machen, dass sie Beute halber aus der Stadt gegangen, karthagisches Vieh, welches auf die Weide hinausgeschickt war, nach der Stadt zu treiben. Dass sie dies sicher und ohne Gefecht thun sollten, versprach man. Diese Beute der Jünglinge fiel ins Auge und um so weniger wunderte man sich, dass sie wiederum und öfterer Dasselbe wagten. Bei der abermaligen Zusammenkunft mit Hannibal schlossen sie einen förmlichen Vertrag: dass die Tarentiner als freie Leute ihre Gesetze und alles das Ihrige behalten, dem Punier weder eine Steuer zahlen noch wider Willen eine Besatzung einnehmen sollten, die verrathene Besatzung aber den Karthagern anheimfalle. Nach dieser Uebereinkunft machte Philemenus es erst recht zur Gewohnheit, Nachts aus der Stadt zu gehen und dahin zurückzukehren; zudem war derselbe als leidenschaftlicher Jäger bekannt, Hunde und anderes Geräthe folgten ihm, und fast immer brachte er etwas Erhaschtes oder dem Feinde vom Bereitgehaltenen Weggenommenes mit, das er entweder dem Befehlshaber oder den Thorwachen schenkte. Dass er aber vorzüglich des Nachts aus- und eingehe, geschehe aus Furcht vor den Feinden, glaubte man. Als nun die Sache schon so zur Gewohnheit worden war, dass, zu welcher Nachtzeit er durch Pfeifen das Zeichen geben mochte, ihm das Thor geöffnet ward, schien es dem Hannibal Zeit zur Ausführung. Er war drei Tagereisen entfernt, und damit es weniger auffiele, dass er an einem und demselben Orte so lange sein Standlager habe, stellte er sich krank. Auch war den Römern, die zu Tarentum in Besatzung lagen, sein unthätiges Verweilen nicht mehr befremdlich.

9. Nachdem er nun gen Tarentum zu gehen beschlossen hatte, wählte er zehntausend Fussgänger und Reiter aus, welche er bei diesem Zuge wegen der Behendigkeit der Leiber und der Leichtigkeit der Waffen für die tauglichsten hielt, und brach um die vierte Nachtwache auf; etwa achtzig vorausgeschickten Numidischen Reitern aber befahl er: längs den Strassen zu streifen und Alles zu durchsuchen, dass nicht etwa einer von den Landsleuten aus der Ferne den Zug unbemerkt gewahre, Vorangehende zurückzubringen, Entgegenkommende zu tödten, damit die Anwohner sie mehr für Freibeuter als für ein Heer hielten. Er selbst, rasch vorgerückt, schlug etwa funfzehntausend Schritte von Tarentum ein Lager auf, und ohne selbst hier zu offenbaren: wohin es gehe, ermahnte er die zusammengerufenen Kriegsleute lediglich insgesammt auf der Strasse zu bleiben, keinen einkehren, noch beim Zuge aus dem Gliede treten zu lassen, vor Allem aber der zu empfangenden Befehle gewärtig zu sein und nichts ohne der Anführer Geheiss zu thun, er werde zu rechter Zeit kund machen, was geschehen solle. — Fast in derselben Stunde war nach Tarentum das Gerücht gelangt: etliche Numidische Reiter plünderten die Dörfer und hätten weit und breit den Landleuten Schrecken eingejagt. Auf diese Nachricht rührte sich der römische Befehlshaber nicht weiter, als dass er einem Theile der Reiterei mit Anbruche des folgenden Tages auszurücken befahl, um den Feind vom Plündern abzuhalten; im Uebrigen aber ward dadurch seine Vorsicht sogar nicht geschärft, dass gegentheils jenes Vorsprengen der Numider ihm zum Beweise diente: Hannibal und sein Heer wären aus dem Lager noch nicht aufgebrochen. Hannibal brach um die Zeit des Schlafengehens auf; Führer war Philemenus, wie gewöhnlich mit erbeutetem Wilde beladen; die übrigen Verräther erwarteten, was verabredet war. Man war aber übereingekommen, dass Philemenus, seinen Fang durch das gewöhnliche Pförtchen hineintragend, Bewaffnete mit hineinführen, Hannibal aber von einer andern Seite an das Thor Temenis rücken solle. Dies lag landeinwärts gegen Morgen bei den Gräbern, welche tief in die Ringmauern eingeschlossen sind *). Als Hannibal sich dem Thore näherte, liess er der Abrede gemäss ein Feuer aufsteigen, und es leuchtete hell. Dasselbe Zeichen ward von Nico erwiedert, dann beiderseits die Flamme ausgelöscht. Hannibal führte still an's Thor. Nun überfällt Nico unversehens die eingeschlafenen Wächter, ermordet sie auf ihrem Lager und öffnet das Thor. Hannibal rückt mit dem Fussvolke ein, die Reiter lässt er zurückbleiben, um erforderlichen Falles im freien Felde entgegenzusprengen. Auch Philemenus nahte auf der andern Seite dem Pförtchen, wo er aus- und einzugehen pflegte. Nachdem seine bekannte Stimme und das schon gewohnte Zeichen den Wächter geweckt hatte, wird ihm, der un-

*) Nach Heusingers Vorgange.

ter der Last des gewaltigen Unthiers schier erliegen will *), das Pförtchen geöffnet. Zwei Jünglingen, welche einen Eber hineintragen, folgt er selbst mit einem schlagfertigen Jäger und durchstösst den Wächter, welcher arglos in Verwunderung über die Grösse des Thieres sich gegen die Träger gewendet, mit dem Jagdspiesse. Nun rücken etwa dreissig Bewaffnete ein, hauen die übrigen Wächter nieder, sprengen das nächste Thor, und sofort bricht der ganze Zug in Reih' und Glied ein. Dann in der Stille auf den Markt geführt, vereinigen sie sich mit Hannibal. Der Punier entsendet mit zweitausend Galliern, in drei Haufen getheilt, Tarentiner durch die Stadt und befiehlt ihnen: die lebhaftesten Strassen zu besetzen und nach entstandenem Lärme die Römer allenthalben niederzuhauen, der Einwohner zu schonen. Damit dies aber möglich wäre, unterweist er die jungen Tarentiner: dass, wo sie einen der Ihrigen von Ferne sähen, sie ihn ruhig und still und guten Muths zu sein heissen möchten.

10. Schon war Getümmel und Geschrei, wie es in eroberter Stadt zu sein pflegt: doch Was vorgehe, wusste Niemand mit Gewissheit. Die Tarentiner glaubten, dass die Römer zu Plünderung der Stadt losgebrochen; die Römer hielten es für irgend einen tückischen Aufstand der Einwohner. Der Befehlshaber, durch den ersten Lärm aufgeweckt, entflieht nach dem Hafen; von dort wird er, in einen Kahn aufgenommen, nach der Burg herumgebracht. Irrthum **) erregte auch eine vom Theater her vernommene Trompete. Denn sie war allerdings eine römische: von den Verräthern hierzu eigens bereitgehalten; allein von einem Griechen ungeschickt geblasen, liess sie es ungewiss: Wer, oder Wem er das Zeichen gebe. Als es tagte, da freilich benahm den Römern der Anblick Punischer und Gallischer Waffen jedweden Zweifel; die Griechen aber, als sie allenthalben erschlagene Römer liegen sahen, merkten, dass die Stadt von Hannibal gewonnen sei. Nachdem es heller Tag war und die Römer, welche vom Morden übrig geblieben, sich auf die Burg geflüchtet hatten, auch der Lärm allmählich schwieg, da liess Hannibal die Tarentiner ohne Waffen zusammenrufen. Alle kamen, mit Ausnahme derer, welche den auf die Burg weichenden ***) Römern gefolgt, um jedweden Schicksal mit ihnen zu theilen. Hier redete Hannibal die Tarentiner gütig an, stellte vor, was er an ihren Mitbürgern gethan, welche er am Trasimenus oder bei Cannae gefangen, zog zugleich auf die gewaltthätige Herrschaft der Römer los und befahl ihnen, dass jeder sich in sein Haus begeben und an die Thüre seinen Namen schreiben solle, indem er diejenigen Häuser, welche keine Aufschrift hätten, sogleich auf gegebenes Zeichen plündern lassen wolle. Wer an die Herberge eines römischen Bür-

*) dicenti, anstatt dicentis.
**) Errorem, mit Lipsius.
***) Nach Creviers Interpunction.

gers (sie hatten nämlich leere Häuser inne) seinen Namen schreibe, den werde er als Feind behandeln. Als nach entlassener Versammlung die mit Aufschriften versehenen Thüren das befreundete Haus vom feindlichen unterschieden, zerstreute man sich auf das gegebene Zeichen überallhin zu Plünderung der römischen Herbergen und die Beute war ansehnlich.

11. Am folgenden Tage führt er zu Stürmung der Burg. Da er dieselbe jedoch am Meere, von dem der grössere Theil nach Art einer Halbinsel umspühlt wird, durch sehr hohe Felsen, von der Stadt selbst aber durch eine Mauer und einen gewaltigen Graben geschieden und deshalb so wenig durch Sturm als Werke einnehmbar sah, so beschloss er, damit weder ihn selbst die Sorge für die Beschützung der Tarentiner von grössern Dingen abhielte, noch die Römer über die ohne starke Besatzung zurückgelassenen Tarentiner von der Burg aus nach Belieben herfielen, die Stadt durch einen Wall von der Burg abzuschneiden, wobei er zugleich hoffte, es könne mit den Römern, wenn sie die Arbeit verwehrten, zum Handgemenge kommen, und falls sie allzu keck vorliefen, durch ein grosses Morden die Stärke der Besatzung so geschwächt werden, dass die Tarentiner unschwer für sich allein ihre Stadt vor ihnen zu schützen vermöchten. Als die Arbeit begann, öffnete sich plötzlich das Thor und die Römer machten einen Angriff auf die Schanzenden; der Posten aber, welcher die Arbeit deckte, liess sich zurücktreiben, damit durch den Erfolg die Kühnheit wüchse und immer Mehrere und weiter hinaus die Zurückgetriebenen verfolgten. Da brachen auf ein gegebenes Zeichen überallher die Punier los, welche Hannibal hierzu schlagfertig gehalten hatte; auch ertrugen die Römer den Angriff nicht, allein der enge Raum und die Sperrungen, hier durch das schon begonnene Werk, dort durch die Zurüstung zum Werke, hinderten sie an stromweiser Flucht. Die meisten stürzten in den Graben und es wurden ihrer mehrere auf der Flucht getödtet als im Gefechte. Nun ging auch das Werk fort ohne alle Störung. Ein gewaltiger Graben wird gezogen und rückwärts desselben ein Wall aufgeführt; ja er macht Anstalt, in mässiger Entfernung davon sogar eine Mauer in derselben Richtung beizufügen, damit man sich selbst ohne Besatzung wider die Römer behaupten könnte. Doch liess er eine mässige Besatzung zurück, zugleich um bei Aufführung der Mauer zu helfen. Er selbst brach mit den übrigen Schaaren auf und lagerte sich am Flusse Galaesus; er ist fünftausend Schritte von der Stadt entfernt. Als er aus diesem Standlager zurückkam das Werk zu besehen, welches weit über sein Erwarten vorgerückt war, fasste er Hoffnung, sogar die Burg erobern zu können. Wirklich ist dieselbe auf dieser Seite nicht, wie übrigens, durch ihre Höhe gesichert, sondern auf der Ebene gelegen und von der Stadt nur durch Mauer und Graben geschieden. Als sie bereits aus Geschützen aller Art und Werken belagert wurde, machte eine aus Metapontum gesendete Verstärkung den Römern

Rath, Nachts unversehens die feindlichen Werke zu überfallen. Einige zerstörten, andere verbrannten sie, und nun gab es Hannibal auf, von dieser Seite die Burg zu belagern. Die einzige Hoffnung beruhte auf der Einschliessung; aber selbst diese war nicht recht wirksam, weil die Inhaber der Burg, welche, auf einer Halbinsel gelegen, die Mündung des Hafens beherrscht, das Meer frei hatten, die Stadt dagegen von Zufuhren zur See abgeschnitten und die Einschliessenden mithin dem Mangel näher waren, als die Eingeschlossenen. Nachdem Hannibal die vornehmsten Tarentiner zusammengerufen, legte er ihnen alle obwaltenden Schwierigkeiten dar: „Er sehe wenig einen Weg, die so befestigte Burg zu erstürmen, „auch setze er auf die Einschliessung irgend Hoffnung, so lange die „Feinde Meister zur See wären. Hätte man aber Schiffe, um das „Zuführen von Lebensmitteln zu verwehren, so würden die Feinde „alsbald entweder abziehen oder sich ergeben.“ Die Tarentiner pflichteten bei, meinten jedoch: derjenige, welcher den Rath gewähre, müsse auch die Mittel zur Vollführung gewähren: „Punische „Schiffe nämlich, aus Sicilien herbeigeholt, könnten dies bewirken; „die ihrigen, welche drinnen in enger Bucht eingeschlossen wären, „da der Feind den Hafen sperre, — auf welche Weise könnten „diese in die offene See hinauskommen?“ — „Sie werden hinaus„kommen, versetzte Hannibal.“ Vieles, was von Natur schwierig „ist, geht durch Klugheit von Statten. Ihr habt eine im Flachfelde „gelegene Stadt. Ebene und hinlänglich breite Strassen stehen nach „allen Seiten offen. Auf der Strasse, welche nach dem Hafen mitten durch die Stadt bis zum Meere hinläuft, will ich ohne sonderliche Beschwerde die Schiffe auf Wagen hinüberschaffen, und das „Meer, wo jetzt die Feinde Herren sind, wird unser sein, und wir „werden dort zur See, wie hier zu Lande die Burg einschliessen, „ja in Kurzem entweder von den Feinden geräumt oder sammt den „Feinden einnehmen.“ — Diese Rede erregte nicht bloss Hoffnung auf Erfolg, sondern auch ungemeine Bewunderung des Feldherrn. Sofort werden überall her Wagen zusammengebracht und an einander befestigt, auch Kunstwerkzeuge herbeigeschafft um die Schiffe an's Land zu heben, und die Wege gepflastert, damit die Wagen leichter gingen und die Beschwerde bei der Ueberfahrt geringer wäre. Dann treibt man Zugvieh und Menschen zusammen und beginnt das Werk unverdrossen, und nach wenig Tagen umfährt die Flotte, bemannt und schlagfertig, die Burg und wirft dicht vor der Mündung des Hafens Anker. Diesen Zustand der Dinge hinterliess Hannibal zu Tarentum, als er in's Winterlager zurückging. Ob jedoch der Abfall der Tarentiner im vorhergehenden Jahre oder in diesem erfolgt, darüber sind die Geschichtschreiber nicht einig. Die meisten und welche der Zeit nach die Begebenheiten besser wissen konnten, erzählen: dass er in diesem Jahre erfolgt sei.

12. Zu Rom hielt das Latinische Fest die Consuln und Praetoren bis zum sieben und zwanzigsten April hin. Nachdem sie an diesem

Tage das Opfer auf dem Berge vollbracht war, reisen sie jeglicher auf seinen Posten. Dann trat ein neues frommes Bedenken entgegen, aus den Marcianischen Weissagungen. Dieser Marcius war ein berühmter Seher gewesen, und als man im vorigen Jahre Kraft Senatsschlusses dergleichen Bücher zusammensuchte, waren jene dem Stadtpraetor M. Atilius, der dies Geschäft besorgte, in die Hände gekommen. Dieser hatte sie sogleich dem neuen Praetor Sulla übergeben. Von zwei Weissagungen dieses Marcius verschaffte die Bedeutsamkeit der einen, nach geschehener Sache zugleich mit der Erfüllung bekannt gewordenen, auch der andern, deren Zeit noch nicht gekommen war, Glaubwürdigkeit. In der erstern Weissagung war das Unglück bei Cannae etwa mit folgenden Worten verkündigt: „Fleuch Römer, Trojas Sprössling, den Fluss Canna, dass „nicht Fremdgeborene dich zwingen, im Felde des Diomedes handgemein zu werden. Doch du wirst mir nicht glauben, bis du mit „deinem Blute das Feld getränkt und viele Tausende deiner Erschlagenen der Strom in das grosse Meer weggeführt aus dem „fruchttragenden Lande, und den Fischen und Vögeln und dem „Wilde, welches die Länder bewohnt, dein Fleisch zur Speise wird. „Denn also hat mir Jupiter geredet.“ — Sowohl die Felder des Argivers Diomedes als den Fluss Canna erkannten diejenigen, welche in der Gegend gedient, für eben so richtig an, als die Niederlage selbst. Dann ward die zweite Weissagung vorgelesen, nicht blos dunkler deshalb, weil Zukünftiges ungewisser als Vergangenes ist, sondern auch verwickelter in der Fassung. Sie lautete: „Römer, wenn „ihr den Feind vertreiben wollt und das Geschwür, welches aus „fernen Landen kam, so rathe ich, dem Apollo Spiele zu geloben, „die Jahr für Jahr freundwillig dem Apollo angestellt werden sollen. „Nachdem das Volk aus dem Schatze einen Theil hergegeben, dann „steuere jeder Einzelne hiezu für sich und die Seinen. Der Feier „dieser Spiele stehe vor derjenige Praetor, welcher Volke und Gemeinde das höchste Recht spricht. Die Zehnmänner sollen nach „Griechischem Brauche die Opfer verrichten. Wenn ihr dies gehörig „thut, werdet ihr euch freuen immerdar und eure Sache wird besser werden. Denn dieser Gott wird vertilgen eure Feinde, die „eure Felder abweiden behaglich.“ — Diese Weissagung auszudeuten, nahm man sich einen ganzen Tag. Am nächsten Tage erfolgte der Senatsschluss: dass die Zehnmänner wegen der Spiele und des Opfers für den Apollo die Bücher nachschlagen sollten. Als hierüber nachgeschlagen und an den Senat berichtet war, befanden die Väter: „Es sollten dem Apollo Spiele gelobt und ange„stellt, und, nachdem die Spiele angestellt worden, dem Prätor „zwölftausend Kupferass zum Opfer und zwei grössere Opferthiere „verabreicht werden.“ Ein zweiter Senatsschluss erfolgte: „Dass „die Zehnmänner das Opfer nach Griechischem Brauche verrichten „sollten und mit folgenden Opferthieren: dem Apollo mit einem an „den Hörnern vergoldeten Ochsen und zwei weissen, an den Hör-

„nern vergoldeten Ziegen; der Latona mit einer an den Hörnern „vergoldeten Kuh.“ Bevor der Praetor die Spiele auf der grossen Rennbahn anstellte, verordnete er: dass das Volk während der Spiele dem Apollo eine Gabe nach eines Jeden Gutbefinden zusammenlegen solle. Dies ist der Ursprung der Apollinarischen Spiele: Sieges-, nicht Genesungshalber, wie Mehrere glauben, gelobt und angestellt. Das Volk schaute ihnen bekränzt zu; die Standesfrauen hielten eine Bussfart; allgemein speiste man bei offnen Thüren auf den Vorplätzen, und der Tag war gefeiert durch Festgebräuche aller Art.

13. Als Hannibal bei Tarentum, die beiden Consuln aber im Spanischen standen, jedoch Capua zu berennen Miene machten, empfanden die Campaner bereits, was sonst die schlimme Folge langwieriger Einschliessung zu sein pflegt: Hungersnoth, weil die römischen Heere ihnen verwehrt hatten, die Saat zu bestellen. Also schickten sie Gesandte an Hannibal mit der Bitte, dass er, bevor die Consuln mit den Legionen in ihr Land ausrückten und alle Strassen von feindlichen Posten besetzt würden, Getreide aus den benachbarten Orten nach Capua schaffen liesse. Hannibal befahl dem Hanno, aus dem Bruttischen mit seinem Heere nach Campanien hinüber zu gehen und dafür zu sorgen, dass die Campaner mit Getreide versehen würden. Hanno brach mit dem Heere auf aus dem Bruttischen, die feindlichen Lager und die Consuln meidend, welche im Samnischen standen, und als er sich bereits Beneventum näherte, bezog er dreitausend Schritte von der Stadt selbst auf einer Anhöhe ein Lager. Hier liess er rings aus den verbündeten Völkern das im Sommer aufgespeicherte Getreide in *sein* Lager schaffen, unter Beigabe von Bedeckungen, um diese Zufuhren zu geleiten. Dann schickte er Meldung nach Capua, an welchem Tage sie sich im Lager zur Empfangnahme des Getreides einfinden sollten, nachdem sie überallher vom Lande alle Arten von Wagen und Lastthieren zusammengebracht. Dies geschah von den Campanern mit der gewohnten Trägheit und Nachlässigkeit. Nicht viel über vierhundert Wagen wurden gesendet und ausserdem etliche Lastthiere. Nachdem Hanno sie gescholten hatte, dass nicht einmal der Hunger, der das sprachlose Vieh antreibe, ihre Sorgfalt reizen könne, ward ihnen ein späterer Tag bestimmt *), um nach grösserer Vorkehrung Getreide zu holen. Als dieser ganze Hergang den Beneventanern hinterbracht war, schickten sie sofort zehn Abgeordnete an die Consuln; das römische Lager stand bei Bovianum. Nachdem diese die Vorgänge bei Capua vernommen und sich geeinigt hatten, dass der Eine von ihnen sein Heer nach Campanien führen solle, brach Fulvius auf, dem diese Unternehmung zugefallen war, und rückte Nachts in Beneventum ein. Hier in der Nähe erfuhr er, Hanno sei mit einem Theile des Heeres auf Fütterung ge-

*) alia prodicta dies etc.

zogen; sein Zahlmeister habe den Campanern das Getreide gegeben; zweitausend Wagen und ausserdem ein roher und waffenloser Schwarm wären angekommen; Alles geschehe unter Lärm und Gewirre, und die Gestalt des Lagers und die kriegerische Ordnung, da das Landvolk aus diesen Gegenden sich eingemischt, sei verschwunden. Nachdem der Consul sich hiervon sattsam vergewissert, gebot er den Kriegsleuten, nur die Feldzeichen und Waffen für die nächste Nacht bereit zu halten, das Punische Lager solle gestürmt werden. Um die vierte Nachtwache brachen sie auf mit Hinterlassung alles Gepäckes und Trosses zu Beneventum, und als sie kurz vor Tage an's Lager kamen, jagten sie so grossen Schrecken ein, dass, wenn das Lager in der Ebene gestanden, es unstreitig im ersten Angriffe hätte genommen werden können. Die Höhe des Orts und die Verschanzungen schützten es, welchen man nirgendher anders als auf steilem und schwierigem Emporwege beikommen konnte. Mit Tages Anbruche entbrennt ein heftiges Gefecht, und die Punier behaupten nicht blos den Wall, sondern stürzen auch, weil ihre Stellung vortheilhafter war, die am Abhange emporklimmenden Feinde hinunter.

14. Doch beharrliche Tapferkeit überwand Alles und man drang gleichzeitig an mehrern Stellen bis an Wall und Gräben, wobei aber viele Kriegsleute verwundet und getödtet wurden. Also erklärte der Consul den zusammengerufenen Kriegstribunen: „Man müsse „von dem verwegenen Unternehmen abstehen. Sicherer scheine ihm: „für heute das Heer nach Beneventum zurückzuführen, morgen aber „sich dicht an der Feinde Lager zu legen, dass weder die Campaner heraus, noch Hanno wieder hinein könne. Um dies desto „leichter zu bewirken, wolle er auch den Amtsgenossen und dessen „Heer an sich ziehen und mit ihm den ganzen Krieg dorthin wenden." — Diese Entschlüsse des Anführers zerstörte, als er bereits zum Rückzuge blasen liess, das Geschrei der Kriegsleute, die so feigen Befehl verwarfen. Zunächst am feindlichen Thore war eine Pelignische Cohorte; ihr Oberster Vibius Accuanus erraffte schnell ihr Banner und warf es über den Wall der Feinde. Dann sich und seine Cohorte verfluchend, wenn die Feinde dieses Banners sich bemächtigten, bricht er, selbst vornan, über Graben und Wall in's Lager ein. Und schon kämpften die Peligner innerhalb des Walles, als auf der andern Seite, da Valerius Flaccus, der Kriegstribun der dritten Legion, den Römern ihre Feigheit vorwirft, dass sie die Ehre der Eroberung des Lagers den Verbündeten überliessen, — Titus Pedanius, erster Centurio der Principer, das Feldzeichen dem Träger wegnimmt und spricht: „Gleich wird dies Feldzeichen und „dieser Centurio innerhalb des feindlichen Walles sein. Mir nach: „Wer das Feldzeichen nicht vom Feinde erbeuten lassen will." Sein Manipel folgt ihm zuerst, als er den Graben übersteigt; dann die gesammte Legion. Schon hatte auch der Consul, als er sie über den Graben steigen sah, seinen Entschluss geändert, und vom Ab-

rufen der Kriegsleute zum Anreizen und Ermuntern gewendet, zeigt er ihnen, in wie grosser Bedrängniss und Gefahr die heldenmüthige Cohorte der Verbündeten und Legion der Bürger schwebe. Da, obgleich überallher es Geschosse regnete und die Feinde ihre Waffen und Leiber entgegenwarfen, dringen Alle, jeder auf sein Bestes, über Ebenes und Unebenes hindurch und brechen ein. Viele Verwundete, selbst solche, welche Kraft und Blut verliess, strengten sich an, innerhalb des feindlichen Walles zu fallen. So ward das Lager im Augenblicke genommen, als wäre es in der Ebene gelegen und unbefestigt. Nun war's ein Schlachten, schon keine Schlacht mehr in dem Gewirre Aller innerhalb des Walles. Ueber sechstausend Feinde wurden erschlagen, über siebentausend Mann nebst den Campanischen Getreideholern und dem gesammten Trosse von Wagen und Lastthieren gefangen. Auch sonstige gewaltige Beute gab es, die Hanno auf seinen allseitigen Plünderungen aus den Dörfern der Verbündeten des römischen Volkes fortgeschleppt. Nach Schleifung des feindlichen Lagers kehrte man nach Beneventum zurück, und hier verkauften und vertheilten beide Consuln (denn auch Appius Claudius kam nach wenig Tagen dorthin) die Beute. Auch wurden diejenigen beschenkt, durch deren Anstrengung das feindliche Lager genommen war, vor Allen Accuanus der Peligner und Titus Pedanius von den Principern der dritten Legion. Hanno ging von Cominium Ceritum, wo ihm der Verlust des Lagers gemeldet wurde, mit den wenigen Futterholern, die er gerade bei sich hatte, mehr Flucht- als Zugesweise in's Bruttische zurück.

15. Die Campaner aber, nachdem sie ihren und der Verbündeten gemeinsamen Verlust gehört, schicken Abgeordnete an Hannibal ihm zu melden: „Beide Consuln ständen bei Beneventum, eine Ta- „gereise von Capua; der Krieg sei fast an ihren Thoren und „Mauern. Wenn er nicht eilig zu Hülfe komme, werde Capua noch „schneller als Arpi in die Gewalt der Feinde kommen. Nicht ein- „mal Tarentum, geschweige dessen Burg dürfe ihm so viel werth „sein, dass er Capua, welches er sonst immer Karthago gleichge- „stellt, verlassen und unvertheidigt dem römischen Volke hingebe." — Hannibal verspricht für die Campanische Sache zu sorgen und sendet für den Augenblick mit den Abgeordneten zweitausend Reiter, um durch diesen Zuzug ihr Gebiet vor Plünderungen zu decken. — Immittelst trugen die Römer, wie für die anderen Dinge, so auch für die Tarentinische Burg und die Besatzung Sorge, welche darin belagert wurde. Der Legat C. Servilius, nach dem Befunde der Väter vom Praetor P. Cornelius in's Etrurische abgeschickt, um Getreide aufzukaufen, gelangte mit etlichen beladenen Schiffen durch der Feinde Wachen in den Tarentinischen Hafen. Nach seiner Ankunft forderten und redeten diejenigen, welche vorher bei der geringen Hoffnung oftmals von den Feinden in Gesprächen zum Uebergange aufgefordert worden waren, nunmehr ihrerseits die Feinde zum Uebergehen auf; auch war die Besatzung stark genug,

da man die Kriegsleute, welche zu Metapontum lagen, zu Beschützung der Tarentinischen Burg hinübergeführt. Also fielen die Metapontiner, der Furcht, wodurch sie zurückgehalten wurden, entledigt, sofort zu Hannibal ab. Dasselbe thaten an eben dieser Meeresküste auch die Thuriner. Hierzu bewog dieselben nicht sowohl der Abfall der Tarentiner und Metapontiner, mit denen sie, gleichfalls aus Achaja stammend, obenein verwandt waren, als die Erbitterung gegen die Römer wegen der neulich hingerichteten Geiseln. Die Freunde und Verwandten der letztern schickten Briefe und Boten an Hanno und Mago, welche ohnfern im Bruttischen standen: „Wenn sie mit einem Heere vor die Mauern rückten, „würden sie die Stadt in ihre Gewalt bringen.“ M. Atinius befehligte zu Thurii mit einer mässigen Besatzung. Ihn glaubte man zu unbesonnenem Gefechte leicht herauslocken zu können, nicht sowohl im Vertrauen auf seine eignen Leute, deren er sehr wenig hatte, als auf die Thurinische Jugend. Diese hatte er absichtlich in Centurien eingereiht und bewaffnet für dergleichen Fälle. Nachdem die Punischen Anführer die Streitmacht unter sich getheilt und in's Thurinische Gebiet eingerückt, geht Hanno mit dem Fussvolke Angriffsweise auf die Stadt los. Mago bleibt mit der Reiterei stehen, verdeckt von Anhöhen, welche vorlagen, um einen Hinterhalt zu verdecken. Atinius, der nur von heranziehendem Fussvolke durch seine Kundschafter gehört, rückt zur Schlacht aus, sowohl der Tücke im Innern als des feindlichen Hinterhaltes unkundig. Der Kampf des Fussvolkes war sehr träge, da nur die wenigen Römer im Vordertreffen fochten, die Thuriner hingegen den Ausgang mehr abwarteten als förderten, der Karthager Treffen aber geflissentlich zurückging, um den nichtsahndenden Feind zum Rücken der von ihrer Reiterei besetzten Höhe fortzuziehen. Als man dorthin kam, brachen die Reiter mit Geschrei los und jagten den fast ungeregelten *), zudem für seine Parthei eben nicht getreulich Stand haltenden Schwarm der Thuriner alsbald in die Flucht. Die Römer, obgleich sie umringt hier das Fussvolk dort der Reiter drängte, halten dennoch den Kampf eine Zeitlang hin. Zuletzt kehren auch sie den Rücken und fliehen zur Stadt. Hier hatten die zusammengerotteten Verräther der Landsleute Zug in die offnen Thore aufgenommen; als sie aber die geschlagenen Römer zur Stadt eilen sehen, rufen sie: „der Punier dringe nach, und vermischt mit ihnen würden auch die Feinde in die Stadt einbrechen, wenn man nicht „eilig die Thore schliesse.“ So geben sie die ausgeschlossenen Römer dem Feinde zum Morden Preis. Doch wurde Atinius mit Etlichen aufgenommen. Nun herrschte eine Weile Zwiespalt, indem die Einen stimmten: man müsse die Stadt behaupten, die Andern aber: man müsse sich den Umständen fügen und die Stadt den Siegern übergeben. Doch, wie gemeiniglich, behielten die Umstände

---

*) prope inconditam, mit Crevier.

und die bösen Rathschläge die Oberhand; nachdem Atinius mit den Seinen an das Meer und die Schiffe abgeführt worden (mehr weil man ihm selbst wegen seines milden und gerechten Regiments geholfen wissen wollte, als aus Rücksicht auf die Römer) nimmt man die Karthager in die Stadt auf.

Die Consuln führen ihre Legionen von Beneventum ins Campanische Gebiet, nicht blos um das Getreide, welches bereits auf dem Halme stand *), zu verderben, sondern auch um Capua zu belagern, meinend, dass sie durch die Zerstörung einer so mächtigen Stadt ihr Consulat verherrlichen, zugleich aber das Reich von dem gewaltigen Schimpfe befreien würden, dass der Abfall einer so nahen Stadt bereits in's dritte Jahr ungestraft hingehe. Damit jedoch Beneventum nicht ohne Schutz wäre und bei plötzlichen Kriegsfällen, wenn Hannibal (was er zuverlässig thun werde) seinen Verbündeten zu Hülfe gen Capua käme, ihre Reiter den Stoss aushalten könnten, befahlen sie dem Tiberius Gracchus, mit der Reiterei und leichten Wehr aus dem Lucanischen nach Beneventum zu kommen, über seine Legionen und das Standlager aber zu Behauptung des Lucanischen einen Andern zu setzen.

16. Als Gracchus vor dem Aufbruche aus dem Lucanischen opferte, ereignete sich ihm ein trauriges Vorzeichen. Zu den Eingeweiden schlüpften, als das Opfer vollbracht war, zwei Schlangen aus einem Verstecke hin, frassen die Leber und verschwanden, als man sie bemerkte, plötzlich aus den Augen. Da auf der Opferschauer Mahnung das Opfer wiederholt und die ausgeschnittenen**) Eingeweide sorgfältiger verwahrt wurden, sollen die Schlangen zum zweiten- und drittenmale gekommen und nach angefressener Leber unversehrt verschwunden sein. Obgleich nun die Opferschauer warnten, dass dies Vorzeichen den Feldherrn angehe und er sich vor versteckten Leuten und Rathschlägen hüten möge, liess dennoch durch keine Vorsicht das drohende Verhängniss sich abwenden. — Der Lucaner Flavius war das Haupt derjenigen Parthei unter den Lucanern, welche, während die andern zu Hannibal abgefallen, es mit den Römern hielt, und er stand schon ein Jahr im Amte, durch eben Jene zum Praetor gewählt. Dieser änderte plötzlich seine Gesinnung, und beim Punier Gelegenheit zu Gunst suchend, hielt er es weder für genug, selbst überzugehen, noch die Lucaner zum Abfalle zu verleiten, wenn er nicht den Feldherrn und zugleich Gastfreund verrathe und durch dessen Leben und Blut das Bündniss mit den Feinden bekräftige. Er kommt zu Mago, der im Bruttischen befehligte, heimlich zu einer Unterredung, und nachdem er von diesem die Zusage empfangen: dass, wenn er ihnen den römischen Feldherrn überliefre, die Lucaner als freie Leute bei ihren eignen Gesetzen zu Freundschaft aufgenommen werden sollten, führt er den

*) in herbis, mit Jakob Gronovius.
**) resecta, mit Heusinger und Kreyssig.

Punier an eine Stelle ab, wohin er den Gracchus mit Etlichen bringen wollte *). Hier sollte Mago Fussvolk und Reiter bewaffnen und diejenigen Schlupfwinkel besetzen, wo er eine gewaltige Zahl verstecken könne. Nachdem die Stelle hinlänglich besehen und überallher untersucht war, verabredet man den Tag zur Ausführung. — Flavius kommt zum römischen Feldherrn: „Er habe, spricht er, „eine grosse Sache angefangen, zu deren Vollbringung er der Beihülfe des Gracchus selbst bedürfe. Er habe die Praetoren aller „Völker, die bei jenem allgemeinen Aufstande Italiens zum Punier „abgefallen, beredet, in die Freundschaft der Römer zurückzukeh„ren, weil denn auch die römische Macht, die durch das Unglück „bei Cannae dem Untergange nahe gekommen, sich täglich bessre und „mehre, Hannibals Kraft aber altere, ja fast auf Nichts gekommen sei. „Die Römer würden gegen das frühere Vergehen nicht unversöhnlich sein; „kein Volk jemals leichter erbittlich und geneigter zum Vergeben gewe„sen. Wie oft habe es nicht der Kriegserneuerung ihrer eigenen „Vorfahren verziehen. Dies, spricht er, sei seine Rede gewesen; „doch wünschten Jene das Nehmliche von Gracchus selbst zu hören „und dessen eigne Hand zu berühren und dies Unterpfand der „Treue mit sich zu nehmen. Er habe seinen Mitwissern einen vom „Anblicke entfernten Ort bestimmt, nicht weit vom römischen Lager. „Hier lasse sich die Sache mit wenig Worten dahin abthun, dass „das gesammte Lucanische Volk in den römischen Schutz und Bund „kommen solle.“ — Gracchus, weder in der Rede noch Sache eine Tücke ahndend, ja vielmehr durch die Wahrscheinlichkeit bethört, zieht mit den Lictoren und einem Geschwader von Reitern aus dem Lager und stürzt unter des Gastfreundes Führung in den Hinterhalt. Die Feinde brechen plötzlich los, und damit der Verrath nicht zweifelhaft wäre, schliesst Flaccus sich ihnen an. Ueberallher werden Geschosse auf den Gracchus und die Reiter geworfen. Gracchus springt vom Pferde, heisst die Andern dasselbe thun und ermahnt sie: „Das Einzige, was das Schicksal übrig gelassen, durch Tapfer„keit zu verherrlichen. Was aber sei Wenigen, von der Menge in „einem durch Wald und Berge geschlossenen Thale Umringten übrig, „als der Tod? Darum handle es sich: ob sie, die Leiber dar„bietend, nach des Viehes Art sich ungerächt abschlachten lassen, „oder mit ganzer Seele vom Stillhalten und Abwarten des Ausgan„ges zu Angriffe und Rache gewendet, handelnd und wagend, „überströmt von Feindesblute, zwischen aufgehäuften Waffen und „Leibern sterbender Gegner fallen wollten. Alle sollten auf den „Lucanischen Verräther und Ueberläufer losgehen; wer diesen als „Opferthier vor sich her zur Unterwelt sende, der werde ungemei„nen Ruhm und herrlichen Trost im eignen Tode finden.“ Mit diesen Worten wickelt er den Feldherrn-Mantel um den linken Arm

*) deducit Poenum in locum, quo erat cum paucis Gracchum adducturus. Nach der Kreyssig'schen Ausgabe.

(denn nicht einmal die Schilde hatten sie mit sich genommen) und fällt die Feinde an. Ein grösserer Kampf, als die Zahl der Leute erwarten liess, entspinnt sich. Von Wurfspiessen vornehmlich werden die unbedeckten Leiber der Römer durchbohrt, zumal man überallher vom höhern Standorte den Wurf in's hohle Thal hatte. Die Punier streben den schon von aller Deckung entblössten Gracchus lebendig zu fahen. Er aber, als er den Lucanischen Gastfreund unter den Feinden erblickt, dringt so grimmig in die Dichtgeschaarten ein, dass man Seiner ohne Aufopferung Vieler nicht schonen konnte. Mago sendet seinen Leichnam sofort an Hannibal und lässt ihn mit den zugleich erbeuteten Steckenbündeln vor des Feldherrn Amtsbühne niederlegen. Dies ist der wahre Hergang. Gracchus ist im Lucanischen bei den Feldern, welche man: die Alten nennt, umgekommen.

(Fortsetzung folgt.)

Nachträge

zu der Bd. 6. Heft 3. dieser Zeitschrift enthaltenen Abhandlung: *De Horatii amoribus.*

Zur Vervollständigung der Literatur über die Frage nach der Realität der horazischen Geliebten diene noch Folgendes. Auch Moreau de Mautour warf sich einmal die Frage auf: Horace était-il véritablement amoureux de toutes les belles à qui il adresse des odes où n' était-il qu'homme galant? Er beantwortet sie sich aber so: Si la jalousie est un marque non équivoque d'une veritable passion Horace était amoureux puisqu'il se montre quelquefois jaloux à l'excès. Doch fügt er die Unbedeutendheit dieser Antwort fühlend, hinzu: Mais ne peut-on pas feindre la jalousie aussi bien que l'amour? Eine Frage, auf welche sich aber keine Antwort findet, indem mit ihr die Abhandlung geschlossen wird. S. Histoire de l'académie des inscr. tom. XII, pag. 223. — Was Grotefend (Ersch und Gruber II, 10, S. 464 a, und 471 b) über unsere Frage bemerkt, hätte noch genauer berücksichtigt werden können, wiewohl bei der grossen Unausgebildetheit seiner Ansicht ein Zweifel möglich ist, ob ein gründlicheres Eingehen die Mühe belohnt hätte. Seine Ansicht scheint wenigstens diese zu sein, dass den vor dem J. 729 verfassten erotischen Gedichten keine wirkliche Liebe zu Grund liege, was dagegen bei den nach jenem Zeitpunkte gedichteten der Fall gewesen sei. Wie er aber zu dieser Unterscheidung komme, und worauf sie sich stütze, wird so wenig angegeben, als für alle Gedichte erotischen Inhalts nachgewiesen wird, dass sie wirklich in jene Zeit zu setzen sind. — Noch undeutlicher spricht sich C. Franke aus. Er behauptet zwar nach einer — wenigstens in dieser Allge-

meinheit gehalten — übertriebenen Schilderung des Kunstwerthes der erotischen Gedichte des H. „recluso veluti pectore poetam talia spirasse, immo totum in illis fuisse sentias facillime“ (Fasti Horatiani p. 60.). Indessen wird es theils durch den Zusammenhang der dortigen Deduction, theils durch die Aeusserung S. 222. (dass Schlüsse auf die Abfassungszeit eines Gedichts, sofern sie a rebus amatoriis desumptae seien, ita dubiae seien, ut nil supra) mehr als unwahrscheinlich, dass hieraus darauf geschlossen werden dürfte, dass Fr. an die Realität der fraglichen Personen glaubt. Vielmehr will damit wohl nur gesagt sein, dass Horaz in dem Dichten von erotischen opusculis seine eigentliche Bestimmung erkannt und darum dieses mit der grössten Vorliebe und ganz von sich selbst, ohne äussere Aufforderung, betrieben habe. — Zum Vertheidiger der Realität der Hor. Geliebten hat sich neuestens auch Baron de Walckenaer aufgeworfen in seinem Werke: histoire de la vie et des poésies d'Horace. Paris 1840. 8. Tom. I, S. 149—151. Er macht hauptsächlich geltend, theils dass H. Nichts von sich verschweige, weder Gutes noch Schlimmes, — was aber nach zwei Seiten hinkt, indem wir ja nicht wissen, ob Horaz wirklich alles ihn betreffende in seinen Gedichten niedergelegt hat, und anderntheils die Frage eben diese ist, ob die erotischen Oden auch unter jene Selbstbekenntnisse zu rechnen seien — theils dass die Gefühle der Liebe und die Situationen derselben Niemand schildern könne, der sie nicht selbst durcherlebt habe, was aber höchstens darauf führen würde, dass Horaz einmal geliebt habe; denn da die Liebe im Wesentlichen stets dieselbe ist, so reichte ein wenig Einbildungskraft dazu hin, um eine Menge mannichfaltiger Situationen und Empfindungen mit Wahrheit und Lebendigkeit darzustellen. Es wird daher wohl bei dem in der obigen Abhandlung Ausgeführten sein Bewenden haben müssen. — Dass Canidia nicht unter den horazischen Geliebten aufgezählt wird, hat in beifallswürdiger Weise Cahn gerechtfertigt (trias quaest. hor. Bonn 1838. 8, S. 25. f.). — Od. I, 6, 19. hätte genauere Berücksichtigung verdient, sofern darin ein Grund gegen die Annahme der Realität der Horazischen Mädchen zu liegen scheint; denn enthält die Stelle nicht das Geständniss, dass er erotische Lieder dichte, auch wenn er nicht verliebt sei? Nicht doch, sondern blos dieses, dass H. zu der Zeit, wo er O. 1, 6. dichtete, seiner Lebensrichtung gemäss hauptsächlich Wein und Liebe besungen habe, dass diese Gegenstände ihn damals fast einzig angezogen haben. Seine Stimmung war also damals im Allgemeinen eine lebenslustige und so zu sagen verliebte, und die Gedichte dieser Zeit Ausflüsse davon. Hierin liegt nun zwar einestheils, dass jedenfalls die diesem Zeitraume angehörenden Gedichte an Mädchen, die als Gegenstände seiner Liebe dargestellt sind, es wirklich auch waren, anderntheils aber reimt sich vacui wohl damit zusammen, indem man nicht die geringste Veranlassung hat, es auf andere als beschreibende Gedichte erotischen Inhalts (s. V. 18.) zu beziehen, und dass er gerade solche

Themata behandelte, war eine Folge seiner beschriebenen Stimmung, nicht aber nothwendig eines gerade statthabenden Liebesverhältnisses, eines uri, sondern auch vacuus (ohne eine bestimmte einzelne Neigung) konnte er dergleichen verfertigen. — In Betreff des O. III, 9, 14. vorkommenden Thurinus konnte darauf aufmerksam gemacht werden, dass dasselbe Wort sich auch in den Satiren (II, 8, 20.) findet, was nicht ohne alles Gewicht für die Realität ist. — Mit Zurechtlegung des Ligurinus hätte ich mir nicht so viele Mühe zu machen gebraucht, dass Horaz noch in diesen Jahren recidiv wurde, wird weniger auffallend erscheinen, wenn man sich daran erinnert, dass Goethe sogar als 75jähriger Greis in eine liebenswürdige junge Dame sich verliebte; s. Eckermanns Gespräche mit Goethe, I. Bd. S. 70. f.; Zelters Briefwechsel mit ihm, Bd. 3, S. 381. Beide Dichter bewahrten sich bis in die letzte Zeit ihres Lebens eine gewisse Frische des Geistes, nur besteht zwischen beiden ein Unterschied des Grades und der Dauer, über dessen Ursachen ich mich hier nicht weiter verbreiten mag. Auch dass gerade ein Knabe der Gegenstand jener späten Liebe des H. war, ist höchst bemerkenswerth und für jene Zeit charakteristisch, was ich als bekannt voraussetze.

Bei dem Excurs über die Licymnia konnte noch gesagt werden, dass ausser Franke und Fürstenau auch Obbarius dieselbe für die Gattin des Mäcenas halten, während Ernesti (in seiner Uebersetzung des Horaz, Th. I, S. 177.) sie (wie ich) für die Geliebte des Horaz erklärt. Eine genauere Benutzung von Fürstenau (de carm. aliquot hor. chronologia S. 49 ff.) würde zu einiger Erweiterung der Abhandlung Veranlassung geben, keineswegs aber zu irgend einer wesentlichen Veränderung. So viel hoffe ich durch den Excurs für immer festgestellt zu haben, dass man auf eines von beiden verzichten muss, entweder auf die Identification der Lic. mit Terentia, der Gattin des Mäcenas, oder aber, wenn man durchaus hievon nicht ablassen will, jedenfalls darauf, die Gleichzeitigkeit eines Verhältnisses zu August zu behaupten und also z. B. als Tendenz des Gedichtes aufzustellen, den Mäc. mit Terentia zu versöhnen. Indessen sehe ich die Untersuchung noch nicht für abgeschlossen an und gedenke sie mit Nächstem selbst fortzusetzen.

Tübingen, den 13. August 1840.

W. Teuffel.

